paq

$2

cómo se
visten las modelos

cuento y entrevista a
sábato

cómo lograr la casa propia

hoy

ermina el concurso de poesía

HAITI SENSUAL

• pintura • religión •
agia • color • vudú
mujeres • mar

...y después
déjame
si puedes!

Pamela Grant

SEDUCE Y RETIENE

¿tendrá que triunfar primero fuera para que reconozcamos aquí su calidad?

su último single

EN DICIEMBRE DE 1973
LA REVISTA ESPAÑOLA
"SONOCONTROL"
EN SU NUMERO 12
PUBLICO ESTE AVISO

MARCELO

Su último Long Play

AN INTRODUCTION TO
THE WORLD OF
QUADRAPHONIC
SOUND
EXCLUSIVAMENTE PARA CHILE EN
el Conquistador
91.7
FM quadro sq

en este número...

Paula visitó Haití. Un maravilloso país que comparte junto a la República Dominicana, la isla del Caribe llamada Hispaniola. Esta isla fue bautizada como "Española" por Cristóbal Colón en 1492. Precisamente en Cap Haitien, Colón desembarcó los primeros 38 hombres que pisaron tierra americana. En el siglo dieciocho llegó a ser bajo el dominio francés, una de las colonias más ricas del mundo. Exportadora de café, azúcar y otros productos tropicales. Haití es hoy un país sensual, lleno de magia y color. Su población, en su mayoría de negros y mulatos,es la más densa de América. Incluimos también un reportaje a la pintura naif o ingenua, una forma muy particular de los haitianos de entregar su historia y costumbres... En las páginas de moda mostramos cómo se visten las modelos. Elegimos diez de las que ocasionalmente han aparecido en Paula. Les pedimos que se vistieran con su tenida favorita y las fotografiamos en su lugar de trabajo o en sus casas. Descubrimos que con muy pocas cosas pasan una temporada vestidas siempre en forma atractiva y original... En una entrevista exclusiva el escritor argentino Ernesto Sábato analiza la situación actual de la cultura en Latinoamérica. En la sección cuentos publicamos un capítulo de su libro "Abaddon El Exterminador"... El 17 de septiembre se cumplen 120 años de la inauguración del Teatro Municipal de Santiago. La primera presentación fue "Hernani" de Verdi. Hoy sigue siendo el teatro más lujoso del país y continúa en su esfuerzo de dar a los chilenos los mejores espectáculos del mundo...

PHILIPS

Impacto de Philips!

Desde ahora todos los refrigeradores verdaderamente modernos, tendrán que ser como éstos...

Refrigeradores Philips, con Dimensión Apolo.

Dimensión Apolo:
Paredes ultradelgadas con aislante térmico de espuma rígida de poliuretano, que le brindan una mejor aislación y mayor capacidad útil en menos espacio!

Los Refrigeradores Philips con "Dimensión Apolo" son importados y tienen todos los adelantos de una tecnología diseñada y aprobada en Europa!
- Descongelador automático
- Diseño compacto, para espacios reducidos. Línea moderna y... de color blanco!

El color que armoniza con todos los colores de su cocina.
- Más livianos
- Interior amplio, funcional y de fácil acceso y limpieza.
- Con la garantía internacional del Servicio Técnico Philips... Y más...!

Para hacer feliz a la dueña de casa moderna...

Philips trae lo nuevo!

paula

Paula 253 • Paula Zovek
Fotografía Carlos Eguiguren

SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	16	Poesía
Al cierre	21	Como lograr la casa propia
	24	Los SI y los NO de la moda
Quincena	29	Teatro: Las señoras de los jueves, Tres mil palomas y un loro, Mi noche con ellas. Cine: El pistolero, No robarás a menos que sea necesario. Expo: Wolf Vostell, Francisco Smythe, Sesquicentenario de El Mercurio de Valparaíso. Televisión, Música, Fin de semana, Niños.
Gente	35	Terence Todman, la duquesa de Windsor, Fernando Cuadra, Fiesta King-Kong, David Frost.
Etc. etc. etc.	113	La mujer en Farellones, LAN en Nueva York, Telas Caupolicán.
	130	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

Bette Davis	39	Los fuertes son los vulnerables
En torno a un estreno	42	Araucanos en pluma española
Ernesto Sábato	46	Su pensamiento vivo
	64	Haiti sensual
Vudú	73	La pasión del espíritu
En un país naif	76	Arte naif
Ciento veinte años	86	Los tiempos del teatro Municipal
Diario de viaje	90	Impresiones de Frankfurt
La fábrica	100	Fabrica una mujer distinta

MODA Y BELLEZA

Moda	52	Cómo se visten las modelos
Belleza	62	Los pies hermosos

HOGAR

Decoración	82	Casas prefabricadas: tercera entrega
Tejido	96	Ficha Nº 21
Jardín	97	Magnolia
Mil ideas	98	El club de los gourmets, Falda angosta, pequeño tratado de perfumería, estantes para el lavaplatos, lana vieja como nueva.
	100	Consultas pedagógicas
	104	Horóscopo
	106	Medicina

FICCION

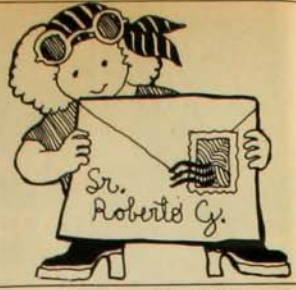
Querido y remoto muchacho	50	por Ernesto Sábato

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Carlos Rudloff Mackenzie; domicilio: Providencia 711: PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A.

Derechos reservados. Copyright Paula.

Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 258888. PRECIO: $ 28.00(Chile). Recargo flete, $ 0,70

cartas



saludos de lan chile

Rodolfo Guesalaga Merino, Presidente de Línea Aérea Nacional, LAN CHILE, saluda muy atentamente a la señora Constanza Vergara Vicuña, Directora de Revista Paula, y se complace en hacerle llegar sus más sinceras felicitaciones con motivo de cumplir esa publicación su 10º Aniversario.
Guesalaga Merino hace propicia esta oportunidad para manifestarle las expresiones de su más alta y distinguida consideración.

escritor novicio

Por intermedio de ésta me dirijo a Ud. como lector de esta prestigiosa revista, para pedirle la siguiente información, que espero sea contestada en la forma más explícita posible. La consulta es la siguiente: cuál es el procedimiento a llevar para que se me edite un libro, y a qué editorial debo dirigirme. Quise comunicarme con un director de alguna editorial, pero pensé que ustedes podrían facilitarme toda esta información, ya que es de suma importancia para mi persona, y como dicha revista se ha destacado por su esmerada atención que presta a sus lectores, creo que es la forma más indicada para este escritor novicio.

Jorge C. Vilches
Talcachuano

R: Antes de pensar en editar, le aconsejamos dirigirse a algún escritor reconocido o a algún crítico para que le dé un juicio sobre su obra. Editar es en general una tarea difícil y eso lo dicen hasta nuestros escritores consagrados. En todo caso, si desea seguir adelante en su cometido le damos las direcciones de dos Editoriales chilenas: Universitaria (María Luisa Santander 0447) y Nascimento (San Antonio 390). Buena suerte.

salvado de trigo

En el Nº 243, del 26 de abril, me encontré en Paula con un artículo sobre "DIETAS", en el cual aconsejan ingerir diariamente cascarillas de SALVADO. Le agradecería me indicase qué es en realidad, pues acá no saben decirme, ni en los molinos ni almacenes lo conocen y en el artículo incluso mencionan la bolsa de $ 2,50. En una parte me indicaron que podría ser afrecho, pero yo dudo que sea esto salvado.

Odette Monnard, La Serena.

R: El salvado de trigo se encuentra en Santiago en todos los Unicoop en la sección Alimentos Naturales.

"rocky": silvester stallone

Le escribo a Ud. porque me gusta mucho Paula y la leo a menudo. El otro día vino a mi casa mi cuñada y me trajo una "Paula" en la que salía "Rocky" (Silvester Stallone). La revista es de mayo; como Ud. ve, de hace unos meses atrás, pero espero que el favor que quiero pedirle me lo pueda hacer. Yo he visto ya cuatro veces la película y me ha encantado el protagonista. Lo que quiero de Ud. es si puede decirme la dirección de Silvester Stallone, pues pienso escribirle. Agradecida de antemano la saluda

Patricia Pombo Maillard

R: Silvester Stallone y "Rocky" pertenecen a la compañía "Artistas Unidos" que en Santiago tiene sus oficinas en Bandera 137.

mujeres difíciles

Le contaré que mi esposa es fiel lectora de su interesante y amena revista, y "yo también la leo". La felicito por su artículo en que se enseña a vivir a las mujeres con "hombres difíciles" y modestamente le aconsejo publicar un artículo para los hombres que leemos PAULA (que debemos ser muchos), de cómo vivir con mujeres difíciles. Por ejemplo (si Uds. creen que es extraño que haya este tipo de mujeres), les diré algunos casos: la que a pesar de tener closets atestados de ropa se queja "que no tiene qué ponerse". La que va día por medio a la peluquería y vive diciéndole al marido que está con el pelo horrible. La que está traumatizada porque no puede tener un hijo, la que está traumatizada porque tiene muchos hijos y "la pastilla le hace mal", la que es frígida, la que quiere trabajar "porque en la casa se aburre", la que no es tan frígida pero dice que el marido es "indiferente". Ojalá pueda leer algún artículo así para no pensar que PAULA es de lo que se llama "Feminista". Las saludo y felicito, las vi en el programa "Esta noche fiesta" y son todas muy buenas mozas y muy simpáticas.

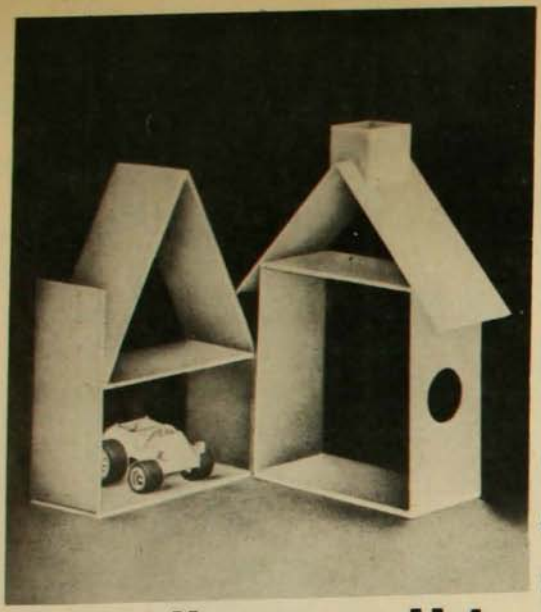
Carnet 4.131.701-9, Santiago.

Interesante su sugerencia. Se lo pediremos a algunos de nuestros colaboradores masculinos.

ARTE Y DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Paulina Laborthe, Manana Soto.

A little more style than the rest.

THE CIGARETTE WITH TASTE FROM STATE EXPRESS OF LONDON.



Estamos preparados para responder (y lo haremos con mucho gusto) las consultas que Ud. querrá hacer, luego que lea esto: Su necesidad de vivienda puede tener solución.

Las Asociaciones de Ahorro y Préstamo inician el Plan de Préstamos Hipotecarios, destinado a la construcción de casas, o a la adquisición, ampliación y terminación de casas nuevas o usadas, sean o no D.F.L. 2.

El Plan está diseñado para operar en base a 2 métodos que se adecúan a cada posibilidad: Letras de Crédito y Cuentas de Ahorro.

Los préstamos y dividendos se expresarán en Unidades de Fomento y los capitales ahorrados acumularán reajustes e intereses.

Con estas nuevas disposiciones y la experiencia especializada de las Asociaciones de Ahorro y Préstamo, aumentan las posibilidades de solución a sus problemas de vivienda.

Consulte en su Asociación de Ahorro y Préstamo regional.

Ahorromet-Casapropia-Diego Portales
Libertador Bernardo O'Higgins-Patagonia

Philips trae la más amplia y moderna línea de electrodomésticos importados, probados y aprobados en Europa.

IMPORTADO DE PHILIPS

Ahora en Chile toda la comodidad y tecnología de los hogares europeos.

Para hacer de su casa el reino de la comodidad, Philips ha importado una amplia línea de productos electrodomésticos. Todos ellos ya han dado examen —y con excelentes notas— en hogares exigentes de Europa.

Son artefactos prácticos, de fácil manejo, de hermosa presencia y de avanzada tecnología. En resumen... tienen el sello de Philips.

Respaldo de servicio y un año de garantía

PHILIPS

PHILIPS

Philips trae lo nuevo

Tiéntese...

Deliciosas... frescas... crocantitas...
Galletas Hucke. La más dulce tentación
para grandes y chicos!

Galletas
Hucke
M.R.
crocante tentación

paula LIBROS

chileno

TIEMPO DE ADVIENTO
• María Mercedes Fonck • Premio Gabriela Mistral 1976 • Ediciones Universitarias de Valparaíso, 1977 • Género: cuento.

Le dolió crecer y dejar atrás la infancia, ese **Tiempo de Adviento**, de esperanza —"esperar es creer". Por eso Mercedes Fonck recrea en sus personajes ese tiempo aprisionado en la quinta de su abuela, poblada de rincones mágicos. Entonces todo era tibio, lleno de soles bondadosos que alumbraban los juegos con su primo Ricardito. "Éramos cualquier cosa ajena a las duras realidades que apartarían nuestras vidas". Pero le fueron creciendo los senos y también una rebeldía grande. ¿Cómo aceptar que en los hombres, en los pájaros, en todas las cosas se deshacen las esperanzas? Hay que detener los relojes...
"Qué patraña ridícula es el tiempo. Todo me parece un largo túnel, un largo y oscuro túnel con un comienzo que no sé precisar y un final obvio y aterrorizador, la locura"
Pero el tic tac sigue... "La vejez debe doler, tía". También le duele el mundo ciego en que vivimos, la ciudad que le **mordió el alma** a Ignacio porque el hombre "se sumerge a diario en el progreso que le va diluyendo el corazón". En **Pausa**, DIOS muere. La noticia surca toda la Tierra pero las fábricas siguen funcionando y "las calles se llenaron de gentes presurosas que corrían a sus trabajos, mirándose sin verse o ignorándose". Sin embargo **debe** andar el camino y aventurarse "donde comienza el día y un abismo de pájaros me espera". Un abismo sin niñez, sin Ricardito ni el nogal de la abuela, "despojados de nuestro mundo y arrojados hacia el mundo de los otros".
Mercedes Fonck vertió el dolor de crecer en estos 21 cuentos, número simbólico, edad que nos convierte en adultos. La niñez está aprisionada detrás del umbral. No podemos remontar las huellas.

C. F. M.

novedad

"¡RESCATEN EL TITANIC!"
• Clive Cussler • Javier Vergara Editor, 1977 • Género: novela.

El Titanic vuelve a las andadas. Y no es sólo una afirmación lógica a partir del título de un libro que se suma a las muchas páginas escritas sobre el célebre y trágico barco, sino una consecuencia salida de la novela de Cussler; desde el fondo del Atlántico el Titanic es reflotado en una de las aventuras más fascinantes del siglo. ¡El sueño de fantasiosos y legendómanos!
Pero, ¿cómo, cuándo y por qué se inicia esta aventura? Es lo que el escritor norteamericano Clive Cussler nos cuenta en esta voluminosa novela de 387 páginas, donde se mezcla la ciencia-ficción con intrigas internacionales no ajenas a USA ni a la Unión Soviética. En 1987 el gobierno norteamericano descubre una nueva arma que protegerá sus fronteras, pero para la construcción de ella necesita un mineral llamado "bizanio", escasísimo en el mundo. Los encargados del proyecto (super secreto) descubren que la única cantidad considerable de bizanio fue robada por norteamericanos a Rusia en 1912 y embarcada rumbo a USA... en el Titanic. Las bodegas del barco guardan el valioso mineral. Hay, por lo tanto, que reflotar el Titanic en una maniobra que además debe despistar a los agentes soviéticos sobre la auténtica finalidad del proyecto. Cussler aprovecha esta circunstancia ficticia para recrear toda una atmosférica historia de intriga y pasiones que se remonta a la época del viaje inaugural del Titanic. Sin duda son éstos los momentos más apasionantes de un libro que en el transcurso de sus páginas va poniéndose pesado, cayendo en algunas típicas lagunas propias del género. Por otra parte, y como es también propio de la literatura de entretenimiento, las personalidades humanas están poco perfiladas íntimamente, respondiendo a estereotipos. Lamentable la traducción. Oír a los personajes armando complicadas y estúpidas frases —que tal vez en inglés tengan algún sentido— irrita la paciencia y la sensibilidad. En todo caso es un libro de lectura casi "gráfica", lo que augura a la brevedad una entretenida película sobre el tema.

J. M. L.

ranking de libros

NOVELAS:
"Los violadores del mundo", de Jonathan Black (Emecé).
"Más allá de la medianoche", de Sidney Sheldon (Emecé).
"El tesoro del Reich", de Frederick Nolan (Emecé).
"Los días finales", de Woodward y Bernstein (Argos-Vergara).
"Miedo de volar", de Erica Jong (Sudamericana).
ENSAYOS:
"Los desconocidos del espacio", del Mayor Donald E. Keyhoe (Javier Vergara).
"Yo visité Ganimedes", de Yosip Ibrahim (Ganimedes).
"El ángel y el brujo", de David Navarro.
"Uds. nunca sabrán", de Juan J. Faúndes (Del Pacífico).
"Los grandes iniciados", de Edouard Schuré (El Ateneo).
NOVEDADES:
"Los mercenarios", Giles Tippette (Javier Vergara).
"Una amistad fatal", de Stanley Loomis (J. Vergara).
"Domingo de pájaros", de Fernando González U. (P. de Valdivia).
(Gentileza "Feria Chilena del Libro")

POESIA DEL VINO

CONVOCATORIA

Revista PAULA y Vitivinícola LOS REYES LTDA., conscientes de la ascendencia y proyección de la poesía chilena en el panorama literario de habla castellana, organizan y patrocinan este CONCURSO NACIONAL 1977, fundamentado en un tema unido profundamente al hombre, a la tierra y a la lírica: el vino. Quienes auspician, apoyados en el talento de los poetas, en su vigencia creadora, esperan la mayor participación posible en este certamen donde el vino se hará estrofa en la voz y la palabra de los poetas.

NOTA: Las 12 obras premiadas podrán ser editadas por los auspiciadores en la forma y circunstancia que estimen convenientes, entendiéndose dicha edición como un elemento incorporado a las bases del Concurso.

BASES DEL CONCURSO

1. Podrán participar no sólo los poetas, sino toda persona capaz de crear en el plano literario.
2. Tema: el vino.
3. Se podrá concursar solamente con un poema.
4. La extensión mínima del poema será de catorce versos y la máxima de cincuenta.
5. Se deberán enviar siete copias a máquina a doble espacio en sobre cerrado, dirigido a CONCURSO NACIONAL POESIA DEL VINO, Providencia 711, Santiago. Los trabajos deberán firmarse con seudónimo, y en sobre aparte el nombre y datos personales del autor.
6. Los premios consistirán en:

Primer Premio: 1.000 dólares y una invitación para dos personas a España, que incluirá pasajes aéreos ida y vuelta, además de una estada en Jerez de la Frontera, Andalucía, como huésped de la Casa Pedro Domecq.

Segundo premio: Quinientos dólares.

Diez Menciones de Honor.

7. El plazo de recepción de los trabajos vencerá impostergablemente el día martes 13 de septiembre de 1977.
8. El resultado será dado a conocer el día 12 de octubre de 1977.

El jurado estará integrado por las siguientes personas:

CONSTANZA VERGARA VICUÑA, Directora de Revista PAULA.
LUIS SANCHEZ LATORRE, Escritor, Académico de la Lengua y Presidente de la Sociedad de Escritores de Chile.
DELIA DOMINGUEZ, poetisa.
EDMUNDO CONCHA, Crítico Literario, escritor y ensayista.
ALFONSO CALDERON, Crítico Literario, escritor, ensayista.
ROQUE ESTEBAN SCARPA, Escritor, Crítico Literario.
MARTA BLANCO, escritora.

lugar de la POESIA

por Delia Domínguez

POESIA POPULAR DE CHILE VIOLETA PARRA (1917-1967)

Cuando un viento apaciguado de septiembre anuncia cambio de clima, la poesía de Chile sube por los cordajes criollos como la savia en las arboledas. Y de todo ese contenido —potencias líricas desbordadas que rebalsarían los 12 meses del año— apunta la voz dolida e incontundible de Violeta Parra: poeta popular, compositora, locera y bordadora, cantora a lo humano y a lo divino, conductora de angelitos al cielo, y mucho más. Recordamos ahora su verso donde lo nacional y auténtico aparejan estrofas que reseñan un historial propio en nuestras antologías culturales. La alegría y la desgracia hermanaron sus DECIMAS publicadas por Ed. Nueva Universidad y Pomaire en 1970; y el mismo aire pobló aquel tomo, POESIE POPULAIRE DES ANDES que Maspero editara en París en la década del sesenta. Este año, a diez de su muerte física, Editorial Aconcagua lanza a circulación otro libro de Violeta: 21 SON LOS DOLORES, con excelente y documentado prólogo y selección de Juan Andrés Piña.

los años allá en el sur

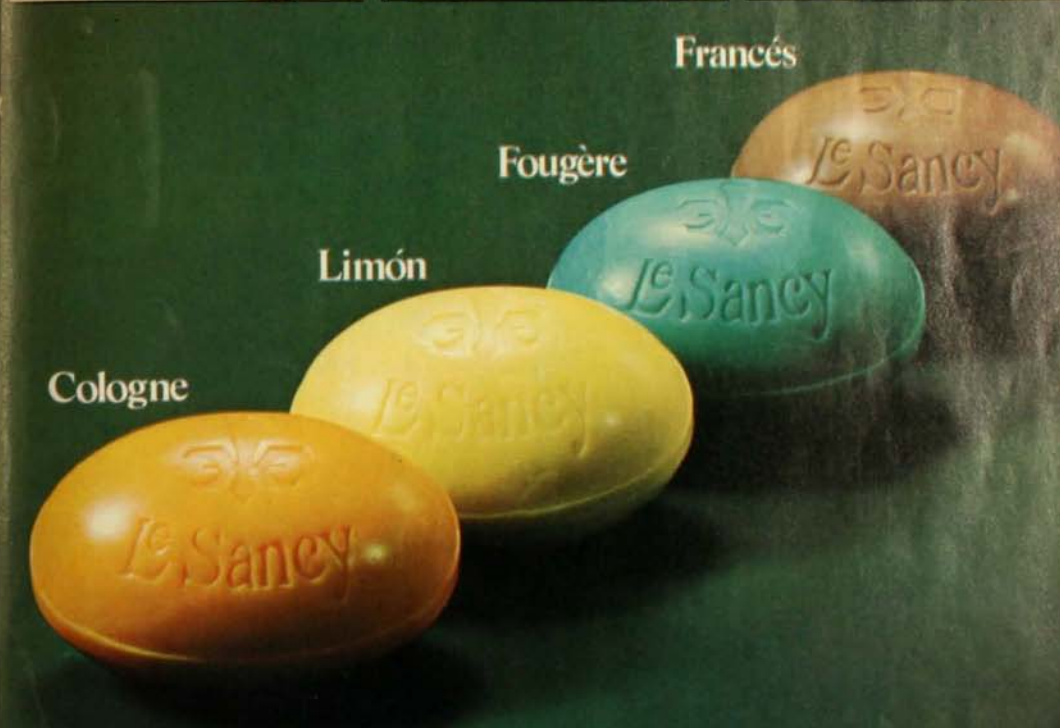
Los años allá en el Sur
primera infancia me fueron.
¡Malhaya! los desesperos
que paso con Marilú
rayaba mi canesú,
diez veces me tira al suelo,
me rompe libro y cuaderno.
Por todo busca pelea,
y luego me zamarrea
cual pollo en corral ajeno.
La pica es que la Violeta
trinaba como un canario,
repitiendo el silabario
desde el uno hasta la zeta.
La señorita Enriqueta
defiéndeme con pasión,
con gran consideración
le dice: te aliño el huevo;
cuenta sagrada le debo,
la guardo en mi corazón.
En casa hallaba consuelo,
con mis trapitos jugaba,
uno tras otro juntaba
para formar un pañuelo.
Lo hilvano con mucho esmero;
del ver sus lindos colores,
igual que jardín de flores
me brilla en el pensamiento
para contar este cuento
pañuelo de mis amores.
Fue descubriendo mis mañas
con su saber mi mamita,
con su paciencia infinita
m'enseñaba "pata de araña".
Era bonita l'hazaña,
poder encandelillar
com'una profesional
sobre la seda chinesca.
La clientela se enfiesta
de verme así costurear.
Personas tan bondadosas
no les espanta mi cara,
las nombro de buena gana
por sus palabras preciosas.
Una, la más cariñosa,
nombrada la Pascualita,
pide que su costurita
la manden con esta diabla,
que canta como en la jaula
la tenca y la tortolita.

el jardín de la totito

Les cuento que salió un día
mi maire, cosa más rara,
apure señora Clara,
le dijo su compañía.
Contentas y en armonía
patrona y arrendataria,
partieron como canarias
l' echaron llave a la puerta,
pero se les quedó abierta
la del jardín con las dalias.
En ese huerto se apila
el piño de cabros sueltos:
Alira, Tito y Roberto
Marta y Violeta, a la siga;
niñito, Dios les bendiga,
se pierden en las hortensias,
jazmines de preferencias
perfuman su manantial,
jardín, el más celestial
nos estrujó la conciencia.
En ese huerto glorioso
bramó la chiquillería
con inmortal gallardía
por cuadro tan venturoso;
tan elegante y gracioso
como jamás conocieron,
porque las veces que vieron
el jardín de la Totito,
sería por un hoyito
por permisión de los cielos.

Después me subí a un castaño
gateando valientemente,
le sacudí los pendientes
que luce una vez por año,
cayeron como rebaños
y siento en mi corazón
pinchándome un agujón
al ver mi sitio pelao
brillando como un pesca'o
sin ni siquiera una flor.

Por qué todos usan Le Sancy todos los días?



Porque es calidad que dura más

Hablando de buena imagen... Vio los nuevos televisores Philips?

Imagíneselos en su hogar...!
Es la nueva línea de televisores Philips.
Una gran familia que Philips creó pensando en usted; para que disfrute en Chile de lo más avanzado de la tecnología mundial...

El pequeño portento de 12"... En todas partes "se ve bien"!

Donde usted esté, el Philips de 17" pone ambiente...

PHILIPS

Este es el Philips de 20" Imagen grande y cómodo tamaño... Le encantará su atractiva linea !

24 pulgadas panorámicas. Elegante. Con estilo... Es el mayor de esta familia Philips !

Estas son algunas de las novedades introducidas por Philips en su nueva familia de televisores:
O.H.T. (encendido instantáneo)
Varicap Tuner (selector electrónico de canales)
Controles deslizantes.
Circuitos transistorizados y estabilizados...

NUEVO DE PHILIPS

Y la garantía del Servicio Técnico Philips, que respalda una calidad de prestigio internacional.

Porque el tiempo no debe detenerse...

Philips trae lo nuevo !

Cuando la sonrisa se hace jugo somelamente.

SOMELA GARANTIA Y SERVICIO TECNICO EN TODO CHILE

"LICUADORA MULTIPLE" con la fuerza y simplicidad depurada de un jet en sus tres colores a la moda de la moda. Un modelo fácil de operar que impresiona por su personalidad.

Solicite su recetario

CONSULTE NUESTRO CREDITO DE LARGO PLAZO

SOMELA

Diseño y Tecnología para su hogar.

MATTE & MENDEZ

DETALLES DE LA NUEVA POLITICA HABITACIONAL

¿cómo lograr la casa propia?

- **PAULA reporteó, indagó, investigó todo lo novedoso de la política habitacional dada a conocer recientemente por las autoridades gubernamentales.**
- **Descubrió que aunque las soluciones para adquirir viviendas significan una cierta dosis de sacrificios, quienes realmente se interesen por conseguirlas, pueden lograrlas.**
- **Se impuso, por ejemplo, que las asociaciones de ahorro y préstamo están facilitando dinero sin el famoso "ahorro previo" y que los bancos comerciales también pueden prestar plata.**
- **Asimismo tomó conocimiento que el Estado proyecta subsidiar fuertemente a las personas de ingresos más bajos mediante la entrega de dinero que constituirá prácticamente un regalo. . .**

• por Olga Kliwadenko Gellona • dibujos de Patricia Ossa

Ella: mucho más callada que dos horas antes. El: cabizbajo, con el ceño fruncido. "Puchas que cuesta", dice él rompiendo por fin el prolongado silencio. "Mmmm. . .", responde ella sin siquiera levantar la vista que lleva clavada desde hace rato en el pavimento.

El se afloja, nerviosamente, el nudo de la corbata; se saca la chaqueta y enciende un cigarrillo. Ella se acomoda la correa de la cartera en el hombro y apura el paso. El se ve obligado a hacer otro tanto y como sintiéndose culpable de algo, la coge del brazo y con cara suplicante le explica: "Es que no se me ocurre otra solución".

Quien los ve caminando por esa calle interminable a las cinco de la tarde de un día domingo cualquiera, piensa que vienen de un funeral, de asistir a una tragedia. O que uno de los niños está muy enfermo, o la suegra en el hospital o. . . un tercero en la relación.

No. Se trata de algo mucho más prosaico, de una historia que ellos creen propia, exclusiva, inédita, pero que se les viene repitiendo, desde hace varios años, a muchas parejas que desean casarse y formar un hogar.

"¿Hogar? Sí. . . ¿Pero dónde?" expresa ella al borde de las lágrimas, "si hace más de cuatro meses que buscamos y buscamos un departamento; un departamentito aunque no sea muy moderno; aunque no tenga muchas comodidades; aunque no quede en un barrio muy central y debamos despertar antes para llegar a tiempo al trabajo. . ."

"Aunque", interviene él, "al principio tengamos que tolerar vecinos poco amables; aunque de a poco tengamos que ir arreglando cañerías, instalaciones eléctricas. . ." Aunque todos los departamentos y casas que han visitado tienen esos "aunques", hasta el momento, nada.

El primero era lindo, pero su dueño exigía todo tipo de referencias: cuenta bancaria, renta mensual, codeudores. Le faltó un poco más para pedir el grupo sanguíneo de los tatarabuelos respectivos. El segundo: quedaba en un feo barrio, en un pasaje obscuro, promiscuo. Les costaba tres mil pesos mensuales más cinco meses por adelantado. El tercero tenía un minúsculo baño sin ducha. Según su dueño, que a toda costa quería endosarles la vivienda, con un poquito de esfuerzo y sin que se supiera de la pequeña carencia porque es

ilegal arrendar así se podía subsistir. El cuarto: una joya. Providencia con Pedro de Valdivia. Dos dormitorios y hasta una pequeña terracita. El problema: entre los dos apenas reúnen un sueldo de ocho mil pesos y el departamento cuesta siete mil 500.

¿Qué hacer? De pronto surge una idea brillante: ¿Y las asociaciones de ahorro y préstamo? "Bah, solicitan un 25 por ciento del préstamo depositado durante nueve meses".

¿Y los bancos comerciales. . . ahora. . .?

"Ah, bueno. . . quién sabe qué acrobacia financiera lo obligan a uno a hacer".

¿Y las casas que ofrece el Ministerio de la Vivienda?

"Claro, necesito entre 600 y mil 600 cuotas de ahorro que no tengo. Y, después de todo. ¿Para qué? ¿Para que me la entreguen cuando seamos viejos. . .?

¿Y los Comités Habitacionales comunales . . .?

"No. . . esos son para las personas que trabajan en el Empleo Mínimo".

no hay que mentirse

Uno no puede cegarse. Decir que en Chile es fácil comprar o arrendar casa o departamento es mentirse. Por algo, recientemente, el propio subsecretario de Vivienda, Arthur Clark, señaló que, según un estudio realizado el 31 de diciembre del año pasado, había dos millones 280 mil grupos familiares y un parque habitacional de dos millones 221 mil 605 techos, o sea un déficit neto de cerca de 58 mil unidades.

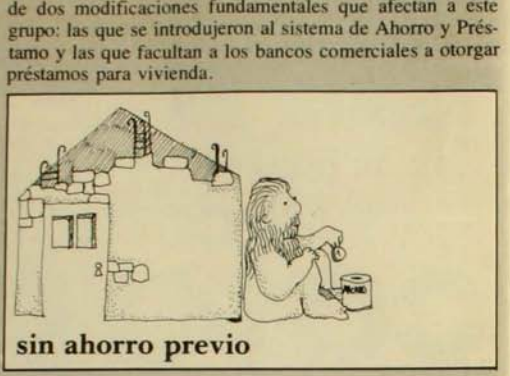
El déficit, agregó, significa grupos de "allegados", personas que viven bajo el alero de sus parientes. Añadió que de los dos millones 221 mil 605 techos, el 76,9 por ciento corresponden a casas y departamentos y el 23,1 por ciento restante a soluciones marginales de vivienda que se suma al déficit, junto a la reposición de casas y crecimiento vegetativo de la población. Puntualizó que de esto se deduce que hay alrededor de 500 mil familias que pasan su existencia en estas condiciones. Expresó, finalmente, que para terminar con estas dificultades de aquí a diez años más, se necesitaba la escalofriante suma de diez mil 200 millones de dólares.

¿Qué ocurrirá, entonces, con nuestra pareja y con muchas otras que andan en los mismos trotes? ¿Pasarán a integrar el triste grupo de los "allegados" o terminarán por arrendar una lamentable pieza en un sector como Catedral con Matucana, para no entrar de frentón en las llamadas "soluciones marginales"?

Visto así el panorama resulta doloroso, irritante, desesperado. Dramático. Sin embargo, de los últimos anuncios hechos por las autoridades gubernamentales se desprenden algunas esperanzas, algunas posibilidades inmediatas de terminar con las truculentas búsquedas de casas y departamentos.

Para entender las fórmulas que comenzarán a operar hay que, en primer lugar, resignarse a comprender todo el asunto de las "letras de crédito hipotecarias", "subsidios" —muy importante— "SERVIUS", "Comités Habitacionales comunales" o "CHC" y otra cantidad de términos duros, secos, cerrados, burocráticos como "tasa de interés", "amortización", "dividendo", "capacidad de oferta" que esconden la clave de la nueva doctrina habitacional, porque desde allí nace todo.

En verdad esta política, que no hace más de un mes que se dio a conocer, está dirigida, preferentemente, a las personas de muy pocos ingresos, aquellos que viven en condiciones insalubres, míseras. No obstante, también apunta a solucionarle el problema a la gente de clase media. Al menos así se deduce de dos modificaciones fundamentales que afectan a este grupo: las que se introdujeron al sistema de Ahorro y Préstamo y las que facultan a los bancos comerciales a otorgar préstamos para vivienda.



sin ahorro previo

Como es sabido las asociaciones de ahorro y préstamo desde hace un buen tiempo se encuentran entregando dinero para comprar, construir, terminar, ampliar viviendas sean o no del tipo DFL2. El sistema tradicional señala que prestan hasta 400 mil pesos siempre y cuando se tenga el 25 por ciento de esta suma —siempre que se pida el tope— depositada por espacio de nueve meses. El monto debe devolverse mes a mes durante 12 años, con un 12 por ciento de interés neto + IPC al año. Es obvio que el sistema funciona para un grupo con ingresos relativamente altos.

La nueva alternativa que se le incorporó a la fórmula son los préstamos sin el famoso ahorro previo. Sirven, sí, sólo para comprar o terminar viviendas usadas y/o nuevas y no para construir o ampliar. Los préstamos se otorgan como letras de créditos hipotecarios expresados en las llamadas unidades de fomento, las cuales tienen un valor diario que fija la Superintendencia de Bancos y que al momento del cierre de esta crónica estaba en alrededor de 400 pesos.

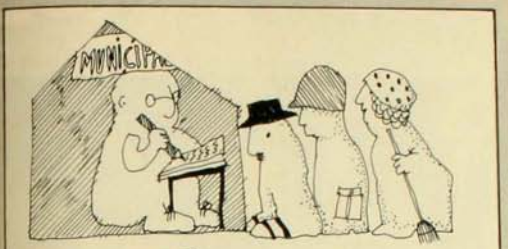
El monto máximo que se facilita es de 620 unidades de fomento, eso es como 248 mil 344 pesos, lo cual significa un dividendo mensual de cerca de tres mil 400 pesos. Se puede solicitar la mitad; entonces el dividendo a pagar se rebaja a la mitad.

El valor de la vivienda, que el interesado debe buscar por su propia cuenta y riesgo, a través del diario o amistades personales, es cubierto sólo en el 75 por ciento del préstamo. La diferencia debe colocarla el usuario de su propio bolsillo. Los intereses o plazo de devolución del dinero son los mismos que para el sistema tradicional. Este beneficio se entrega sólo a personas y no a empresas y el vendedor del inmueble recibe dinero en efectivo. Lo único que se requiere para solicitar el préstamo es acreditar renta.

Después de ir a cualquiera de las asociaciones de ahorro y préstamo y solicitar los formularios correspondientes, conseguir todos los papeles donde se establece el sueldo que percibe el interesado y los detalles técnicos y legales de la propiedad, las autoridades de la entidad crediticia estudian el pedido y si corresponde el tan deseado préstamo sale en menos de 15 días.

Los bancos comerciales —todos—, según la nueva política

han adoptado el mismo sistema de la asociación de ahorro y préstamo. Con el dinero que entreguen —que se ciñen casi a las mismas normas de estas instituciones— se puede además de adquirir, ampliar, reparar y construir viviendas. Aparte de otorgar también letras hipotecarias o créditos hasta un máximo de 75 por ciento del valor de tasación del inmueble por un tope de 620 unidades de fomento o 248 mil 344 pesos, pueden prestar más dinero pero con cargo a sus propios recursos y obligando al interesado a someterse a sus propias reglas del juego. Las tasas de interés y los plazos de devolución son los mismos.



un nuevo cliente

El objeto de estas dos modalidades —la de las letras de crédito tanto para los bancos como AAP, según los especialistas— es el de impulsar a la empresa privada a construir pensando en el monto de los préstamos que están concediendo, en estos momentos, las entidades citadas, logrando así captar muchos compradores fijos.

Los sectores con ingresos más bajos también tendrán posibilidades de lograr una vivienda propia. Para este grupo se ideó un método que desde 1975 se encuentra operando a través de los municipios del país y que se dirige fundamentalmente a las personas que se acogen al Programa del Empleo Mínimo y otros.

El método para este grupo se implementó captando de las industrias un cinco por ciento que se destina a la vivienda. Con las cantidades recaudadas se forma un fondo que lo maneja el intendente regional, quien lo reparte por comunas.

Cada una de ellas dispone de una entidad denominada Comité Habitacional Comunal que tiene a su cargo la distribución de la "tajada". El adquirente debe tan sólo acreditar su muy baja renta e inscribirse en la municipalidad correspondiente. Se trata de que cada uno pague según sus entradas. Como muchas veces éstas son raquíticas, durante los primeros años, se perdonan los dividendos hasta cuando mejore la situación económica personal. Recién entonces se cobrará lo adeudado.

La reglamentación de estas viviendas indica que pueden venderse e inclusive arrendarse, pues fueron concebidas como un medio de tránsito a casas mejores como las del tipo "A" y "B" que ofrece el Ministerio de la Vivienda a través de los SERVIUS de cada región.

A estas dos últimas clases de viviendas pueden optar personas cuyas rentas fluctúen entre los dos mil 393 y ocho mil 372 pesos. En ambos casos deben adquirirse en el Banco del Estado de Bandera 861 las llamadas cuotas de ahorro, cuyo valor, por unidad, hasta el 10 de septiembre, es de 15 pesos 74 centavos.

Para las casas tipo "A" se necesitan 600 cuotas y un ingreso que varíe entre los dos mil 300 pesos y los seis mil. Para las tipo "B", mil 600 cuotas de ahorro y entradas de entre seis mil y ocho mil 500 pesos, aproximadamente.

el castrante papel del estado

Y aquí se introduce, nuevamente, otra innovación. Como se trata, con la política habitacional que comienza a implementarse, de responsabilizar directamente a la empresa privada de levantamiento de unidades habitacionales, el Estado iniciará, muy de a poco, la entrega de esta clase de funciones a estas entidades.

Lo más revolucionario de este punto es el subsidio o dinero que el Ministerio de Vivienda entregará directamente al usuario de bajos ingresos para nivelar desigualdades económicas y para que él sea quien elija dónde y cómo vivir.

Hasta hace poco, y debido a la herencia de regímenes en extremo centralistas, el rol del estado era bastante castrante respecto de la empresa privada, quien se transformaba en un mero ente ejecutor de sus órdenes. Este, tras llamar a propuesta pública, le entregaba un legajo técnico donde se especificaban los detalles más ínfimos de la edificación.

El Estado exigía porque pagaba. En efecto, el financiamiento de la vivienda quedaba, enteramente, en sus manos. A medida que la casa iba avanzando, éste cancelaba sumas en forma directa a la firma.

Luego recibía las casas terminadas y la ex Corhabit las repartía a través de un listado beneficiando a personas que el Estado desconocía, a una abstracción estadística, a quienes muchas veces sobresatisfacía sus necesidades o dejaba demasiado estrechos. Las personas adquirentes cancelaban el monto de la vivienda mediante bajísimos intereses —3 por ciento anual— y dividendos mensuales. Ni lo uno ni lo otro cubría el valor real de la casa, a pesar de los enormes sacrificios que representaba el desembolso para el interesado.

Ahora las cosas cambiarán radicalmente. En un principio, para evitar una transición demasiado violenta, el Ministerio orientará a la empresa privada con ciertas pautas técnicas sobre las cuales ésta podrá planear la construcción. La entidad deberá elegir el terreno, el proyecto y ver las fuentes de financiamiento que posee. Posteriormente presentará al Ministerio de la Vivienda diversos esquemas sobre edificaciones posibles y la secretaría de Estado determinará si acoge o no la solicitud. En caso de hacerlo firmará un compromiso de compra y venta con la firma, de modo que ésta comenzará a construir con cargo a sus propios recursos y más tarde el Estado la adquirirá para repartir las obras entre los sectores que así lo requieran.

A futuro, el estado, en vez de comprarle la vivienda a la empresa, entregará la plata, en forma directa al usuario, a través de diversos sistemas que en estos momentos están en estudio. Con el dinero en manos del interesado, las cosas variarán enormemente, porque en primer lugar este seleccionará de un cúmulo de alternativas la vivienda que más le acomode. En segundo lugar, la entidad privada deberá financiar sola la obra levantando inmuebles que no excedan demasiado el monto del subsidio a fin de tener siempre un adquirente seguro.

(sigue en la pág. 124)

Véase estupenda y viva cómoda los nueve meses prenatales.

futura mamá

lo mejor en maternales

Providencia 1685
(al lado del correo)
teléfono 746576

no tenemos sucursales

apple

en la moda LOS SI Y LOS NO

SI: una falda de mezclilla y una blusa camisera son la mejor tenida para esta temporada en que no hace ni frío ni calor.

▲ **NO:** el vestido largo para el día que impusieron los hippies ya pasó de moda. Vestido largo para recibir o estar en la casa: sí.

◀ **SI:** para una tenida muy sport una cartera de macramé es un accesorio que combina muy bien.

Afortunadamente para ella el abrigo es de TEVINIL

Si no lo fuese, la lluvia imprevista lo habría arruinado para siempre. Ud. sabe que ocurre con frecuencia. Sólo TEVINIL está a salvo de las inclemencias del tiempo porque combina elegancia y distinción con una resistencia que ningún otro material de su nivel posee, ni la lluvia ni el tiempo lo envejece. TEVINIL es para siempre.

tevinil® para siempre

CORFO-INSA

No ganaría un concurso de belleza...

Pero sigue superando todas las pruebas de resistencia y calidad.

Durante años, nuestro patito feo ha sido preferido porque es pura lealtad y resistencia para las dueñas de casa.
Su gran capacidad le permite lavar grandes cantidades de ropa de todo tipo.
¡Y no la desgasta! gracias a su diseño redondo y a su interior enlozado al titanio.
Su reloj control le permite fijar los tiempos de lavado entre 1 a 15 minutos. Se detiene sola.
Su calefactor le permite calentar el agua a la temperatura adecuada.
Es cierto que no ganaría un concurso de belleza, pero usted sabe que lo más importante en una lavadora es que sea fiel, resistente y duradera.
Adquiérala con su PLAN DE CREDITOS FENSA en cualquiera de sus distribuidores.

Fensa
hecho para durar

Con Garantia y Servicio Técnico CTI en todo Chile.

Bobbie Brooks

FEMINEIDAD Y JUVENTUD. Fuente de Inspiración de Bobbie Brooks

You make the difference!

TRAIDO DE USA POR FANAVESSA: Torres de Tajamar Torre B - Of. 38 - Fono 746318.
SANTIAGO: "PAPILLON" * Providencia 2208; "BOBBIE BROOKS" * San Antonio 333; "BOBBIE BROOKS" * Providencia 2550, Local 51; "EL PAPAGAYO" * Suecia 081 * en El FARO * Providencia 2112; "LOS GOBELINOS" * paseo de Ahumada esquina Compañía; "ALMACENES PARIS" * Alameda esquina San Antonio. CURICO: "FANAVESSA" * Peña 772. TALCA: "FANAVESSA" * 1 Sur 1014; "FANAVESSA" * 1 Sur 1155. LINARES: "FANAVESSA" * Independencia 496. CHILLAN: "FANAVESSA" * Arauco 671. CONCEPCION: "EL CORTE INGLES" * Anibal Pinto 675.

Levi Strauss creó el primer jean y también el último

Importador:
Ditexa Ltda. Vitacura 3520

LEVI'S®

La vida en Levi's

QUINCENA

Por María Teresa Díez

EN TEATRO: LO MEJOR DE LA QUINCENA

LAS SEÑORAS DE LOS JUEVES

Las hermanas Bellon saben de mujeres. Relatan su condición en un mundo ordenado por hombres, su dolor y sus pequeñas alegrías. Yannick Bellon lo hace en cine: es la directora de La mujer de Juan, película que levanta polémica en Santiago. Lolleh Bellon, actriz, escribe LAS SEÑORAS DE LOS JUEVES, una obra de teatro exquisita, angustiante, sutil, inteligente. Como si no quisiera hacerlo, con pudor (a la manera de los cuentos de Katherine Mansfield, otra creadora magnífica), la Bellon dramaturga nos presenta estas tres señoras que se reúnen a tomar el té amargo, dulce, patético de los jueves. "Para cada una de ellas tuve veinticinco modelos y mis recuerdos", confiesa. Las tres mujeres son niñas jóvenes viejas en un mágico traslado en el tiempo, que se logra a la perfección gracias a la excelente actuación de Ana González, Sonia, la diseñadora que se aferra a la vida y a los amores de un día, y que se entrega con pasión a servir a su hijo cuarentón que no maduró, por sentirse culpable de haberlo descuidado en la infancia. De María Cánepa, la dulce Marie, que se casó con Jean, el hermano de Helen. De Kerry Keller, Helen, que ama a su hermano más allá del sentimiento fraternal, incestuosa y absolutamente, porque no concibe el mundo más allá de su familia, no concibe incluso ser sepultada lejos de los suyos. Jeannot dice desde las sombras: "Basta que me olvides para que yo deje de existir. Hasta los muertos dejan de existir cuando se les olvida". Como el mundo de las señoras de los jueves, fabricado sin conciencia, con egoísmos pequeños, muchos recuerdos y gran miedo a la soledad, con elementos externos que evidencian lo interno. Mundo válido y real. Es una obra basada en la capacidad de los actores para interpretar a estos cinco personajes. Las tres mujeres, ya dijimos, excelentes. Muy bien Héctor Noguera como Jean y Roberto Navarrete como Víctor, el hijo de Sonia. Muy buena traducción de César Cecchi, que une riqueza y espontaneidad. Raúl Osorio demuestra nuevamente su sensibilidad como director. Bella escenografía de Lute Sotomayor. LAS SEÑORAS DE LOS JUEVES produce placer y dolor: placer por la alta calidad interpretativa, por el diálogo inteligente, por la elaboración completa de cada personaje en sus diferentes tiempos vitales. Dolor porque son mujeres que vivieron sesenta años encerradas en su mundo, sin poseer una línea clara ni un objetivo que dé sentido a sus vidas. Magnífica experiencia teatral, con humor que bordea lo trágico.
Teatro del Angel, San Antonio 255, martes, miércoles y jueves $ 60 viernes, sábados y domingos $ 75. Estudiantes, $ 15. Funciones a las 19 horas. Reservas al 33605.

CINE

EL PISTOLERO

Director: Don Siegel.
Intérpretes: John Wayne, James Stewart, Lauren Bacall, John Carradine.
Cines Astor y El Golf.

El Pistolero es John Wayne, pero no el John Wayne habitual, indestructible, superhéroe de las praderas norteamericanas, el duro que siempre vence sin dejar de lado el honor. El actor resulta aquí conmovedor y profundamente humano, y lo es incluso para los espectadores que no lo apreciaron en sus anteriores trabajos cinematográficos. Es el Pistolero que ahora enfrentará su última pelea, la ineludible muerte dentro de él. El Pistolero se muere de cáncer. La película, que se inicia con trozos de antiguos éxitos del género western, narra el suceso externo con brillante tratamiento del tiempo y del espacio. Y el suceso interior con profundo conocimiento de la psicología de los personajes. James Stewart es el médico que anuncia la terrible noticia: "Si yo tuviera tu coraje, no esperaría el final". Lauren Bacall es la viuda, siempre maravillosa mezcla de gran dama y mujer atractiva, que acoge en su casa al moribundo. Don Siegel realiza un limpio e inteligente trabajo como director, y cada actor resulta absolutamente verdadero. John Wayne, que en la vida real fue operado de cáncer, es un pistolero de carne y hueso, que sabe vivir y sabe morir. Muy bien hecha, conmovedora, inolvidable. Nunca un héroe es de verdad más héroe que cuando se enfrenta a sí mismo.

NO ROBARAS A MENOS QUE SEA NECESARIO

Director: Ted Kotcheff
Intérpretes: George Segal, Jane Fonda, Ed Mc Mahon
Cine Ducal.

La película es una exquisita ironía desde su inicio, la narración en dibujos en tonos pastel de la plácida vida de Dick y Jane. Se conocieron, se enamoraron, se casaron y fueron felices. Pero Dick, que tiene buena casa, buen auto y buen vecindario, sufre el gran drama: es despedido de su trabajo. Ahí se inicia la crítica a carcajadas de los manejos sucios, la hipocresía sin límite y el "robar a un ladrón tiene cien años de perdón". Deliciosos George Segal y Jane Fonda como esta pareja de norteamericanos no resignados a ser perdedores. Agil, inteligente, mordaz, la película le toma el pelo al famoso 'american way of life' con la más demoledora de las armas: la risa.

CARTELERA DE CINE

- Cinearte del Toesca:
- La inglesa romántica, de Joseph Losey, del 12 al 17 de septiembre. Interesante.
- El Pasajero, de Michelangelo Antonioni, del 19 al 24 de septiembre. Obra maestra.
- Viajes con mi tía, de George Cukor, del 26 de septiembre al 1º de octubre. Comedia tierna y divertida. De lunes a viernes a las 21 horas. Sábado, 21,30.
- Cíclope, el autobús atómico, cine Metro. Sátira a los desastres.
- Woodstock, Santa Lucía. Musical.
- Siete Bellezas, de Lina Wertmüller, Windsor, Las Condes. Crítica magistral.

TEATRO

LAS TRES MIL PALOMAS Y UN LORO

Autor: Andrés Pizarro
Director: Gustavo Meza
Escenografía y diseño: Gonzalo Meza.

El personaje central tiene un nombre que dice mucho: Tomás Peregrino. Es un peregrino del amor, de la realización personal, de la autenticidad, de las decisiones fundamentales. Vive a medio camino entre su ex mujer, la muñeca Laura Valverde, que dice agú y lo excita a pesar de sí mismo, y Gabriela Moreno, la muchacha que lo ama y de quien espera un hijo. El autor, 40 años, relata en esta obra sus vivencias de los 20. Por eso tiene frescura, personajes creíbles y queribles, ese diálogo inteligente y duro de la edad que no quiere hacer concesiones y busca lo esencial. Pero el texto necesita todavía ser revisado, podar frases demasiado obvias que hacen perder fuerza a la buena intención. Revisar también algunas reacciones de Gabriela, que de madura e intensa pasa sin explicación dramática a grosera y resentida frente a la ex mujer. Hay momentos en que el texto, de parlamentos muy largos, amenaza convertirse en monólogo literario, en terapia del autor respecto a un pasado todavía cercano. Los actores —grupo Imagen— ofrecen también frescura, espontaneidad y ternura, viven sus personajes desde adentro. Los problemas de actuación son a nivel externo. Gonzalo Robles (Tomás Peregrino) tiene dificultades de vocalización y se traga las s. Coca Guazzini (Laura) y Juan Cuevas (el amigo Manuel) marcan las frases

con monotonía exagerada. Shlomit Baytelmann como Gabriela ofrece una actuación más acabada. Por su valor de realidad-real, por su tierno recuerdo de la época iracunda y fecunda de los 60, esta obra merece la revisión de que hablamos.
Teatro Petropol, martes y miércoles $ 30. Jueves y viernes $ 40. Sábado y domingo $ 60. Estudiantes $ 15. Villavicencio 349.

REVISTA DE BOLSILLO

MI NOCHE CON ELLAS

Dirección y texto de Miguel Frank
Dirección musical: Juan de Dios Aguayo

Tres mujeres, Liliana Ross, Isabel Sunnah y Mariana Prat, más un hombre, el periodista y animador Juan La Rivera que debuta como actor, bailan, cantan y sobre todo hacen reír en este collage fresco, de texto inteligente y chispeante, de inagotable y liviana ironía. Aparecen sobre el pequeñísimo escenario la niña de Provi, la del centro, la de barrio rasca. La geisha Judy Garland, la Dietrich, Chaplin, Gigi el amoroso, los psiquiatras "cafiches de la angustia". El ritmo, el cambio del buen vestuario y la picardía mantienen en alto la atención y las risas del público. Estupenda y muy segura Liliana Ross, graciosa y convincente. Isabel Sunnah. Mariana Prat, una buena voz con menos dominio escénico. Juan La Rivera, muy suelto y simpático.
Restaurant di Trevi, Avda. El Bosque 084. Jueves y domingos, 20 hrs., viernes y sábados, 20 y 22,30. Valor de la entrada $ 70, más un consumo mínimo de $ 30 (bebida sin alcohol). Un combinado $ 60.

CARTELERA DE TEATRO

- **Equus**, de Peter Shaffer, miércoles a domingo $ 85. Martes, $ 60. Teatro Camilo Henríquez, Amunátegui 31,fono 729835. Todos los días 19 horas.
- **El Visitante y La Viuda**, dos obras cortas de Víctor Haim, los jueves dos personas pagan una entrada. Viernes $ 50, sábado y domingo $ 75. Estudiantes $ 15. Teatro del Instituto Chileno Francés.
- **Feminissima**, Teatro Opera, La Cuatro Dientes, la vedette inglesa Lynn Allison, Las mellizas del tango, Ronco Retes y cómicos del BBB. Viernes a domingos y festivos, $ 80, lunes a jueves, $ 60. Domingo a viernes 19.30 y 21,30 horas. Sábado a las 19, 21 y 23 horas.

TV

El sábado 17, Perspectiva, el programa de Patricio Bañados, dará fin a la serie **La Lucha contra la Esclavitud**. Concursos y entrevistas. Excelente posibilidad de cultivar la mente en forma entretenida. Canal Nacional, 17 horas.
El 18 de septiembre. Canal Nacional cumple 8 años de vida. Celebraciones oficiales, pero no en cámara. Sí por Fiestas Patrias, programa de los Huasos Quincheros realizado en Washington. El grupo cumple 40 años de vida. Canal 13 ofrece una delicia televisiva, con una base literaria excepcional: **Madame Bovary**, de Flaubert, con la siempre alta calidad de producción de la BBC. Los jueves a las 21.30.
Miércoles, también a las 21.30 continúa en Canal 13 Mundos Individuales, la excelente teleserie inglesa.

PLASTICA

FRANCISCO SMYTHE

Después de sus dibujos de seres capaces de llegar a todos los extremos de violencia, Francisco Smythe muestra en Galería Cromo su mundo de calle San Diego, incorporando fotografías, manchas, maneques, siempre con el paisaje urbano como fondo y tema. Más complejo, más interesante porque se expresa con más soltura. Cromo, Ahumada 254, segundo piso, de 9,30 a 19 horas.

WOLF VOSTELL Y EL HAPPENING

Vostell es uno de los padres del happening en Europa, y un importante nombre en la plástica actual. El acontecimiento artístico extremo remece al espectador y crea un suceso emocional dentro de él. Vostell quiere impactar con fines lúcidos: preparar al ser humano para las situaciones de caos. Lo conmueven las tragedias aéreas y terrestres, la crueldad de la guerra, la violencia cotidiana. Vostell se lanza a crear sin miedo, utilizando todos los elementos de la realidad, sin hacer otra cosa que reordenarlos: hace chocar un tren con un auto, encementa a una mujer, hace caminar hormigas reales por sus obras, lanza desde un avión lápices labiales, en una crítica a la sociedad de consumo.
Más allá de lo impactante, Vostell es un creador de nuevos espacios, de fórmulas nuevas —y con un concepto moderno— de belleza siglo XX que es lo bello en lo cotidiano, lo bello en lo caótico reordenado para producir el orden interno.
Ahora, los documentos de happenings de Vostell vienen a Chile. A Galería Epoca de Orrego Luco 50. En la sala oscura se proyectarán diapositivas en 4 pantallas. Tres videos y una pantalla de cine mostrarán importantes happenings de este año. La proyección dura tres horas, de 17 a 20 horas. Desde el 15 de septiembre hasta el 6 de octubre.

INSTITUTO CULTURAL DE LAS CONDES

Exposición del Sesquicentenario de **El Mercurio** de Valparaíso. Los artistas que recrearon el puerto, su historia, su evolución, desde la creación del importante diario, el 12 de septiembre de 1827, hasta 1925. Cuadros de Rugendas, Somerscales, Philippi, Pérez Rosales, Monvoisin, Mochi y otros de gran calidad. Cada uno es un trozo de nuestro pasado. Sábados, domingos y festivos de 9,30 a 13 horas y de 15 a 19. De lunes a viernes, de 15 a 20 horas. Estará abierto 18 y 19 de septiembre, día en que se clausura esta excelente muestra.

GALERIA BELLAVISTA 61

Galería Bellavista 61. Dos artistas jóvenes: Sergio Silva Valenzuela (foto) y Carlos Reciné. Crean mundos densos, poblados de seres monstruosos y tremendos.

MUSICA

TEMPORADA LIRICA EN EL MUNICIPAL

El 13 de septiembre, **Andrea Chenier**, de Giordano, con Gilda Cruz-Romo, Rubén Domínguez, Renato Bruson y Marta Rose.
El 18 de septiembre, con asistencia de las autoridades, **Madame Butterfly**, de Puccini, con la excelente y conmovedora interpretación de Gilda Cruz-Romo, Rubén Domínguez, Ricardo Yost.
Los días 20 y 22, **Madame Butterfly**, cantada por los chilenos Patricia Velásquez, Daniel Bravo y el argentino Ricardo Yost.
27 y 29 de septiembre y 1º de octubre, **Manon**, de Massenet, con la canadiense Heather Thomson, el italiano Vigliamino Prior y Ricardo Yost y el chileno Mariano de la Maza.
La función se inicia a las 19 horas. Precios desde $ 350 a $ 50.

RESTORANES

LOS GORDOS

Más que un restaurante es una reunión amistosa, en la que los visitantes se desinhiben de tal manera, que la comida donde Los Gordos parece terapia de grupo. El gordo resiste las "tallas" y las responde con soltura. La gorda, Patricia Urzúa, calma los ánimos con su presencia. Se come al compás del dúo Horizonte. Angelo Cherry, discípulo de Alfredo de Angelis, causa sensación con su bandoneón. Al final de la noche, llegan Les Gordiers, Enrique Ihnen y sus mozos disfrazados de Les Luthiers. "Somos productores de adrenalina" dice el gordo. Adrenalina siempre dispuesta a animar el ambiente.
Los miércoles, fiesta. Viernes, sábado y domingo, almuerzo. Y por supuesto el 18. A la hora de comida, abierto todos los días. Los gordos convirtieron su propia casa en restaurante: viven para preparar buenos tragos él y la comida ella. Lomo con acompañamiento, $ 100. Nidos con salsa de marisco y de whisky, $ 60. Consumo mínimo $ 150 por persona. El Arrayán, San Enrique 14880.

FIN DE SEMANA

CHONSA ofrece, con un 25% de descuento, visitar Arica, sol, casino, vida nocturna, durante seis días. Alojamiento y media pensión en la Hostería Arica o en el Hotel El Paso. Dos personas clase A $3.042. Tres personas, $ 4.152. Oferta válida hasta noviembre.
La Leonera, a 82 kilómetros de Santiago (70 por la panamericana sur y 12 hacia la cordillera), ofrece su excelente clima, río, sauna, ping pong, paseos a caballo, canchas de tenis, minigolf, buen bar y todo el servicio de hotel. Habitación familiar con 4 o 5 camas, $1962 al día. Dos habitaciones con baño común $ 962. Una habitación doble con baño privado, $ 1.098. Estos precios incluyen desayuno, almuerzo, comida e impuestos.
Canta Gallo, en Las Condes, almuerzos bien chilenos desde el 16 al 19 de septiembre, con conjuntos folklóricos y arreglos de ramada. Una parrillada mixta, $ 160. Reservas al 489 - 215.

NIÑOS

SERAPIO Y YERBABUENA

De Pepe Abedul (Jorge Díaz)
Dirección: Tobías Barros.
Música: Miguel Letelier.
Teatro El Galpón de Los Leones.

La historia es poética: Serapio el angelito deshollinador olvida, de puro volado, poner leña al sol. En castigo, el jefe de ángeles Zambomba lo envía a la tierra. Conoce al burrito Yerbabuena, alérgico al pasto, a la niña dueña de una gallinita ciega, al campesino rico que quiere robar la gallina para hacerla empollar huevos de canario, zorzales y diucas para luego enjaularlos.
La gata Josefina pertenece a otra historia, podría eliminarse sin que la obra sufra alteraciones. Pero la actuación de Pachy Torreblanca la salva. Dgos. y festivos, 11.30 y 15.30. $ 25.

la próxima

paula

no se la pierda el 27 de septiembre

Los Arabes en Chile. Una de las colectividades más importantes del país se abre a Paula.

En Belleza: siete métodos para depilarse: depilación definitiva, química, eléctrica, teñido, cera y pinzas.

Un excéntrico argentino, dueño de un zoológico privado en Buenos Aires, nos cuenta su historia y nos muestra sus animales.

Colecciones europeas. En un adelanto de lo que será la moda primavera-verano, Paula muestra lo mejor de los más grandes modistas internacionales: Dior, Givenchy, Balmain, St. Laurent, Ricci, Laroche y muchos otros.

y además en Paula...

En Brasil, con Roberto Carlos; entrevista a Liliana Mahn; en arte: José Esteban Basso; fichas de cocina; bases del concurso "Poesía del Vino",... y mucho más.

Lee M.R.

LEVI'S ®

PAPAGAYO M.R.

Suecia 081

Providencia 2112
(cuadra del Drugstore)

Mar de los Zargazos 5879
(El Faro) Teléfono 49819

Los jóvenes llevados por sus ideas saben dónde ir.

Duermen, estudian, juegan, reciben en su propio mundo

el dormitorio

Decorando con ingenio lo consigue.

Sí. Puede lograr que el dormitorio de sus hijos sirva a todas sus actividades dentro del hogar. Elija muebles adaptables y cómodos. Dispóngalos del modo que dejen el máximo de espacio libre. Aproveche bien las soluciones de iluminación. Y póngales una gran dosis de color y alegría. Verá que así, el living de la casa sigue siendo suyo.

Una simpática pieza de niños que aún no estudian, pero, en cambio, juegan mucho (foto 1.). Ellos duermen en un práctico camarote modular CIC que les permite gozar del resto del espacio. Una estantería apoyada en la amplia cajonera, también modular CIC, les proporciona lugar para guardar juguetes y ropa.

Este amoblado estilo Georgia de CIC (foto 2.) es indicado para una pieza de adolescente: tiene la armonía y la sobriedad para poder pasar largas horas estudiando y leyendo... ¡como a ellos les gusta!

El tradicional dormitorio que ilustra la portada de este inserto ha sido amueblado con un completo conjunto de la Línea Plana de CIC.

En este dormitorio (foto 3.) se ha aprovechado un ventanal saliente para ubicar la doble cama Nido de CIC. De día es la práctica salita para recibir y compartir con las amigas, de noche, el acogedor dormitorio para dormir y soñar.
Cuando su hijo o hija es ya un adolescente conviene tenerle una cama más amplia como este modelo Luis XVI de CIC (foto 4.). A la orilla de todo el ventanal se construyó una gran banqueta que simplifica el aseo y permite conquistar espacio.

3

4

5

Dos lindos Divanes camas CIC, con sus prácticos cajones, dispuestos en ángulo (foto 5.) es otra solución que da amplitud. El velador del mismo amoblado sirve a las dos camas y no resta espacio. Una sola mecedora Kennedy de CIC complementa el dormitorio y rompe la simetría.

En una casa antigua (foto 6.) se amplió un dormitorio angosto y corto con el recurso de prolongar el cielo y colocar el ventanal más afuera. El nuevo espacio se aprovecha maravillosamente ubicando este conjunto de modulares CIC que proporciona escritorio y ¡hartos! cajones para guardar.

CIC

6

7

Otra solución para darle encanto a un dormitorio de una casa antigua (foto 7.) es uniformar el colorido del piso y de los muros. Como la pieza es grande y amplia hay suficiente espacio para amueblarla al estilo tradicional con un completo conjunto de la línea Sayonara de CIC.

Como usted ahora puede apreciarlo, cualquiera de estas posibilidades permitirá a sus hijos gozar más de sus dormitorios y... ¡el resultado vale la pena!

CIC

Vivimos con usted, en silencio.

GENTE

EL EMBAJADOR NEGRO DE LA CALIDA SONRISA

Tiene bastante menos estatura que el ministro del Trabajo, Sergio Fernández y, aunque se le notan algunos kilitos de más, apenas representa sus 51 años. Posee una sonrisa cálida, afectuosa. Sus blanquísimos dientes forman un hermoso contraste con una piel negra, brillante donde se reflejan 21 años de vida diplomática. Supo ganarse la simpatía de la prensa. Cuando el presidente de la Corte Suprema, José María Eyzaguirre le dijo, ante el asedio de los profesionales de la noticia del que era objeto: "Le ruego disculpe, pero ellos se ganan la vida en esto", el embajador negro le respondió: "Su papel es fundamental y yo los acepto con gusto".

Terence A. Todman, secretario de estado adjunto de Estados Unidos, a cargo de asuntos interamericanos, que visitó el país a mediados de agosto con el objeto de conocer la realidad chilena, no fue muy consecuente con su declaración. Cada vez que avistaba a un periodista, nadie sabe cómo desaparecía... Así y todo fue posible saber que tras conversar prácticamente con todos los ministros de Estado y, por supuesto, con el Presidente de la República, confesó su deseo de continuar el diálogo iniciado a través de las embajadas de ambos países.

El secretario de Estado adjunto, que nació en Saint Thomas, Islas Vírgenes, es un hábil diplomático de carrera, que habla con fluidez el castellano, el árabe, el francés y que defiende con firmeza la doctrina de los derechos humanos que impulsa el Presidente Carter.

Domina los típicos problemas del Tercer Mundo. Por algo ha desarrollado misiones en la India, Túnez, Togo, Guinea, Costa Rica. El juicio que Todman se formó sobre esta parte del mundo es de la mayor importancia, pues él representa a uno de los principales personeros de la administración demócrata. Es de esperar, tal como lo indicó el ministro de Hacienda, Sergio de Castro, que el embajador negro de la cálida sonrisa haya visto "con mente amplia y objetiva, todo lo bueno, que hay mucho, y todo lo malo, que hay algo, del Chile actual".

ENTRE NIXON E IDI AMIN DAVID FROST

David Frost es un hombre bastante singular. Tiene 41 años, es inglés, sumamente rico, y amante del periodismo. Saltó a la fama cuando hace poco tiempo llevó a la TV al caído presidente de los Estados Unidos Richard Nixon. Se supone que sus ganancias por ese programa fueron siderales. Hombre soltero, muy seguro de sí mismo, se considera feliz con lo que ha hecho pero ahora ha emprendido una nueva cruzada periodística: entrevistar a Idi Amin. No hay duda de que si lo logra será un golpe periodístico sobre la personalidad de este hombre que más parece loco que jefe de gobierno. Según Frost, su técnica para hacer buenas entrevistas está en dejar que el entrevistado hable y cuando ha dicho cosas suficientes, él comienza a contrapreguntar con amabilidad, pero mucha certeza.

En la ilustración de David Levine para "Esquire" aparece David Frost con el ex presidente Richard Nixon.

David Levine's Vanity Fair

LA DUQUESA DE WINSOR A LOS 80 AÑOS

Este año, la duquesa de Windsor, que ayer hiciera que un rey dejara su trono por ella, cumplió ochenta años en el interior de un hospital.

Las interminables guardias de fotógrafos han sido inútiles en la puerta del Hospital Americano de Neuilly para saber algo de la Duquesa. Todo respecto a la aristócrata enferma se guarda en el más riguroso secreto. Algunas enfermeras cuentan que dos veces ha salido, muy temprano en la mañana, acompañada de su secretario y su chofer, aparentemente a la tumba de su esposo. Sólo llevaba un ramo de rosas rojas y un grueso velo negro sobre la cara. Salió tan temprano que el personal del hospital no logró dar un vistazo a la anciana que salía muy digna, como siempre, en una silla de ruedas. Se dice que hace ya un año Wallis Simpson, está totalmente inválida. No recibe más visitas que la de una amiga, Lady Moncton, a quien conociera en la época de su matrimonio con el Duque de Windsor. Quienes están a su cuidado dicen que ella no se preocupa mayormente de su soledad; se entretiene mirando antiguos álbumes de fotos en que sale su esposo, el Rey Eduardo VIII y esa época de gloria que vivieron juntos cuando su popularidad la hacía la americana más perseguida por los fotógrafos y reporteros mundiales. Hoy sola y abatida por la invalidez y los años mira por las ventanas de su pieza 282 como quien espera la muerte con estoicismo.

colaboraron: Carolina Blanco • Olga Kliwadenko • Cecilia Fuentes • María Teresa Díez

FIESTA EN EL MOROCCO

La orden fue disfrazarse de King Kong, valiendo cualquier personaje: el propio orangután, cazadores, niña fatal, aborígenes. La fiesta resultó sensacional. Fue la bienvenida que Mabel Castellón, Pancho Aguirre y compañía ofrecieron a su amigo y socio del Morocco (el café-bar del Teatro Hollywood) **Juan Picand**, quien viene llegando de Europa.

Globos de vidrio, enormes bandejas con nueces, pasas, manís de todos los sabores, plátanos que cuelgan en la puerta de entrada, a prueba de kinkones trasnochados. La música, con ritmo selvático preciso. Y los tragos, una delicia: sabores deliciosos servidos en piñas y cocos enormes, con frutas de colores en el borde. En las fotos: Juan, recién llegado, tostado y feliz, junto a Mabel. La Bella y la Bestia, Maggy Lay, de Fausto Shock, con un invitado que olvidó los pelos de King Kong. Cazadores invaden la jungla y negocian con Mabel y Pancho. Asistieron Tomás Vidiella, Sergio Zapata, Luchita Velasco, Dennis Smith, Pilar García, Alvaro Cuadrado de Mac Taylor, Las gordas de Fausto Shock, Margarita Baroon, Mauricio Banadrotti, la familia Flaño encantada de la vida, en grupo y muy enmascarada. Imposible nombrarlos a todos. Fue una noche "de película".

FERNANDO CUADRA A LA ACADEMIA DE BELLAS ARTES

Cada acto de su vida es un acto de pasión por el teatro. Por eso, al integrarse como miembro a la Academia de Bellas Artes —el 11 de agosto—, Fernando Cuadra volcó en su discurso de ingreso un estudio sobre "La viuda de Apablaza", obra, a su juicio, clásica en nuestra dramaturgia. Lleva 25 años como dramaturgo profesional y tiene la edad "de una persona sensible e imaginativa". No puede contar el tiempo de otra forma porque desde niño jugó con la sensibilidad y la imaginación, montando obras en su casa provinciana. Y porque también el tiempo nunca cambió los objetivos de su vida: ser dramaturgo, "crear nuevas existencias para plantear problemas del ser humano"; y la gran responsabilidad que ello implicaba porque "la vocación en un hombre de teatro es una verdadera pasión. La vida sin pasión es un ejercicio muy triste, y la vida sin responsabilidad es un ejercicio equivocado. Hay que equilibrar ambas cosas".

Ejerce su labor de director del Dpto. de Artes de la Representación de la U. de Chile, desde las 7,30 de la mañana hasta las 10 de la noche. Casi vive allí, igual que sus alumnos a quienes enseña... que el oficio de actuar exige pasión y responsabilidad; quien carezca de estos elementos no debe estar acá ni subir al espacio trascendente de un escenario. Les advierto que es una carrera cruel que exige talento, sensibilidad y mucha valentía para afrontarla, porque el éxito implica soledad.

En noviembre comenzarán los ensayos de su obra "Rancagua 1814", cuyo protagonista es la población civil que sufrió el sitio de Rancagua; es la historia desconocida de una parte de nuestra historia.

Fotografías: Fernando Pavez • Hugo Donoso • Europa Press

MODERN SCREEN

Jorge Marchant Lazcano

BETTE DAVIS

"los fuertes son los vulnerables"

Ganadora este año de uno de los premios más importantes que entrega Hollywood: el reconocimiento a toda una carrera, Bette Davis prosigue invicta como la gran "malvada", después de 82 películas y 45 años de cine.

¿Quién se puede resistir a verla en la televisión cuando nuestros canales pasan sus viejas películas? "El bosque petrificado", "Las hermanas", "Amarga Victoria", "Mr. Skeffington" y "Hablemos de Eva" (o "La Malvada") —repetidas con cierta frecuencia— nos devuelven la imagen de una de las grandes de la Epoca Dorada de Hollywood: tal vez junto a Greta Garbo, Katharine Hepburn y Joan Crawford, Bette Davis forma el cuarteto femenino más poderoso que nos ha trasmitido la cultura hollywodense. La primera se retiró del cine a los cuarenta años aterrada con la idea del derrumbe de su propio mito; la segunda, se mantiene vigente; la tercera debió morir para que algunos descubrieran que era mala actriz. Bette Davis es la fuerte, la gran vieja solitaria e invicta que después de 45 años de cine proclama que la palabra "retiro" no está en su vocabulario. Sufrió e hizo sufrir en la pantalla —para muchos es la viva imagen de la "malvada"—, con sus ojos demasiado grandes y un gesto en la boca que inspira dureza. Sin embargo, detrás de esta pequeña mujer voluntariosa se esconde la historia de quien tuvo que sobreponerse sobre su propia imagen. Como cuenta en su autobiografía escrita en 1962: "Igual que Julie, el personaje de "Jezabel" yo tuve que ser la fuerte y cuando el hombre lo permitió, perdí todo respeto por él... Los débiles son los más traicioneros. Los fuertes son los vulnerables".

1. De 8 años
2. En 1934
3. "Dangerous" 1935
4. "Jezabel" 1938

los primeros años con ruthie

No nació con un cigarrillo en la boca, ni se llamó Bette desde el día de su bautizo. La verdad es que vino al mundo en medio de una tormenta eléctrica —tal vez signo profético— el 5 de abril de 1908 en la ciudad de Lowell, Massachusetts, y le pusieron por nombre Ruth Elizabeth. Dieciocho meses después nació su hermana Bárbara. Las dos niñas llamarían a su padre "Daddy" (como todos los chicos norteamericanos) mientras que a la madre la llamarían "Ruthie" en un signo de gran aproximación emocional.

Cuando en 1915 los Davis se divorciaron, Ruthie y sus dos hijas se mudaron a la ciudad de Newton para pasar, al poco tiempo, a New York, en donde Ruthie decidió hacerse de una profesión matriculándose en una escuela de fotografía. Por esa época la pequeña Ruth Elizabeth Davis comenzó a llamarse "Bette", nombre sugerido por una amiga de su madre y derivado del título de una novela de Balzac: "La Cousine Bette".

Como suele suceder en las biografías de muchos actores, Bette Davis sintió el deseo de la escena desde los años de la secundaria pero, al contrario de otros que debieron luchar para imponer su deseo sobre la contraria presión familiar, Bette encontró en Ruthie a la mejor de sus colaboradoras. Mujer decidida y emprendedora, imagen de fortaleza para los primeros años de este siglo, Ruthie vio crecer a su hija actuando en compañías teatrales aficionadas, para terminar en 1928 acompañándola en New York a la difícil misión de entrevistarse con Eva Le Galliene, importante actriz y directora del "Civic Repertory Theatre" quien no consi-

5. "Amarga Victoria" 1939
6. "Elizabeth and Essex"
7. Comienzos de 1940
8. "La carta" 1940
9. "The Bride came C.O.D."
10. "Now Voyager" 1942
11. "La Malvada" 1950
12. "¿Qué pasó con Babe Jane?" 1961
13. 1968
14. En la actualidad.

deró adecuado que la Davis entrara entre sus alumnas. El próximo paso de las dos mujeres fue la Escuela de Teatro "Robert Milton - John Murray Anderson" en donde Ruthie anunció decidida: "Mi hija Bette quiere ser actriz. Yo no tengo el dinero para su tuición pero creo que pronto lo conseguiré. ¿La aceptarían como estudiante?" La aceptaron. Después de algunas interpretaciones secundarias, Bette debutó en la compañía "The Provincetown Playhouse" con la obra "The Earth Between" de Virgil Geddes, donde interpretaba a la inocente hija de un granjero de Nebraska. Era marzo de 1929 y la Davis había triunfado. Brooks Atkinson, el célebre crítico del **New York Times** diría con entusiasmo: "Miss Davis hace su primera aparición en la escena con un buen pie y acertado estilo". La actriz recordaría esa noche como una de las más excitantes de toda su vida: "Nada puede igualar la emoción que sentí esa noche. ¡Era un éxito en mi primera obra neoyorkina!" De 35 dólares a la semana —su contrato inicial—, llegó a ganar 75 dólares en el transcurso de los próximos tres meses. Interpretando su segunda obra, "Broken dishes" ("Platos quebrados"), la vio un productor de la "Paramount" quien le hizo una prueba cinematográfica para una nueva producción de Samuel Goldwyn. Al verla, Goldwyn exclamaría: "¿Dónde encontraron a esta horrible criatura?" El papel se lo dieron a Myrna Loy. Una segunda prueba, esta vez para "Universal Pictures", le daría el visto bueno y en diciembre de 1930, ella y su madre arribaban en tren a Los Angeles. Habían cruzado todo el continente para iniciar una carrera cinematográfica.

"servidumbre humana": la primera perversa.

Quisieron cambiarle el nombre. Pensaron que "Bettina Dawes" sonaba mejor. La Davis rehusó en forma categórica. Debutó en el cine con "Bad sister" (Mala hermana) donde también actuaba Humphrey Bogart; tuvo un pequeño papel en la primera versión de "El puente de Waterloo", más conocida por su posterior versión (1940) con Vivien Leigh y Robert Taylor. En 1932 hizo "The man who play God" (El hombre que caracterizó a Dios) a la cual ella llamó su más importante película: "Hice otras que me gustaron más —comentaría después— y que fueron más significativas, pero había algo en el personaje que interpretaba en ella que me dio altura". Ese mismo año filmó "So Big" (Tan Grande) basado en una novela de la conocida escritora Edna Ferber, para la compañía "Warner" con la que permanecería durante largos años. Eran esas épocas en las que se filmaba intensamente: nueve películas llegó a realizar durante el año 32, de las cuales destacó también "Cabin in the cotton" (Cabaña en el algodón), en donde interpretó a una perversa vampiresa sureña, que serviría de

antecedente para que dos años después le dieran uno de sus roles más importantes: el de la prostituta Mildred en "Servidumbre Humana". Ese año también se casó por primera vez. Cuando los estudios "RKO" decidieron filmar "Servidumbre Humana", la exitosa novela de Somerset Maugham, ninguna de las grandes actrices de Hollywood quiso tomar el rol de prostituta. Bette Davis, con clara intuición, sintió que ese papel estaba hecho a su medida, y cuando el director John Cromwell la pidió "prestada" a Warner, ella insistió en la necesidad de hacer esa película: "Mis patrones creyeron que yo me iba a quedar siempre haciendo el papel de una heroína tan desagradable. Siento que ellos me identificaron con Mildred y pensaron que nos merecíamos la una a la otra". Nunca trabajó tan duro como entonces. Sabía que con ese papel o bien subía a las alturas, o se hundía irremediablemente. No había otra alternativa para una actriz joven que desafiaba al puritano Hollywood con un rol de prostituta fuerte y destructiva. La película fue un éxito y serviría posteriormente para dos versiones más (con Eleanor Parker y Kim Novak). Bette Davis postuló por primera vez al Oscar que le ganó Claudette Colbert por "Sucedió una noche". Volvió a Warner rechazando papeles mediocres, para filmar "Dangerous" (Peligroso) al año siguiente y conseguir su primer Oscar que ella pensó era sólo un premio de consuelo por el reconocimiento que no le habían dado el año anterior.

jezabel a cambio de scarlett o'hara.

En 1936 Warner tenía los derechos de filmación de "Lo que el viento se llevó", los que posteriormente fueron vendidos al productor David O. Selznick, quien quiso conservar como "pareja ideal" para la película, a dos actores de Warner: Bette Davis y Errol Flynn. Ella rehusó ser Scarlett con ese compañero. A cambio de ello, tuvo otro drama sureño ambientado en New Orleans, "Jezabel" (1938) que le significó su segundo Oscar y nuevamente la sensación de consuelo por el papel de Scarlett O'Hara, que al año siguiente le daría el Oscar a Vivien Leigh. En "Jezabel", la Davis era la imagen viva de la agresividad y la fuerza de carácter: en un esfuerzo por conseguir seducir al hombre que ama (Henry Fonda) se viste de rojo intenso para un baile en el que las debutantes sureñas visten de blanco. Ese mismo año, sin embargo, realizó "Las hermanas" con el galán por el que perdió a Scarlett: Errol Flynn. A fines de 1938, se divorciaba de Ham Nelson, su primer marido, tras un matrimonio sin ninguna importancia en su vida sentimental.

"¿Quién va a querer ir a ver una película en la que su protagonista se muere?" exclamó Jack Warner cuando se habló de la filmación de "Amarga Victoria". Pese a todo, Bette Davis murió en la pantalla en 1939 en la historia de Judy Traherne, la mujer condenada a la ceguera y a la muerte pero que conoce el amor con su médico de cabecera. (Dos versiones más tuvo "Amarga Victoria" con Susan Hayworth y Elizabeth Montgomery sucesivamente). Una nueva postulación al Oscar para la actriz. Ese mismo año filmó "Juarez" en donde fue la frágil emperatriz Carlota. 1940 comenzó con otra gran película, "La carta" basada en una pieza de Somerset Maugham y dirigida por William Wyler (el mismo director de "Jezabel"): "Con "La carta" perdí una batalla, pero la perdí frente a un genio —diría años más tarde Bette Davis—. Había tantos directores débiles, inseguros, faltos de creatividad. No me ofrecían ninguna seguridad como la que este tirano me ofreció". "La carta" significó su cuarta nominación al Oscar.

una estrella que madura y envejece.

En mayo de 1947 y después de haberse casado tres veces, la Davis tiene su primera hija, Bárbara, que nace cuando ella tiene 39 años. La actriz es informada que no podrá tener más hijos. En 1971 diría en un programa de televisión: "Tuve una hermosa hija de uno de esos aburridos matrimonios". Evidentemente su vida sentimental no fue lo más satisfactoria: "Traté de combinar a la mujer fuerte en el trabajo con la pequeña esposa en la casa, y no resultó" dice en su autobiografía, "si yo hubiera leído "La mujer eunuco" a los 20 años, todo mi comportamiento habría sido di-

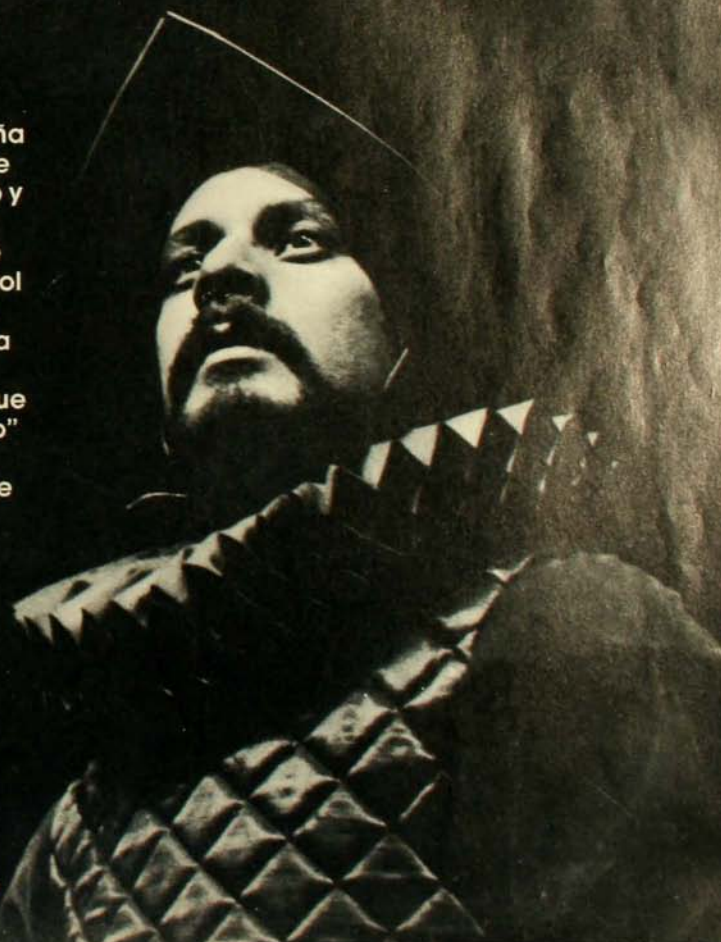
Sigue en pág. 117

en torno a un estreno:

ARAUCANOS EN

PLUMA ESPAÑOLA

La conquista de Chile atrajo no sólo aventureros, sino también poetas. Algunos vinieron y se enfrentaron a los araucanos: Ercilla y Pineda y Bascuñán. Otras importantes y vendidas plumas, escribieron desde España y por encargo: Lope de Vega, Guillén de Castro y Ruiz de Alarcón.
Don García Hurtado de Mendoza, héroe español del "Arauco Domado", (obra que se representa en el teatro de la Universidad Católica) fue el jovencito "acelerado" que ayudaría con su orgullo a incentivar este "boom" poético.



• por Jorge Marchant Lazcano
• fotos de Fernando Pavez

Ramón Núñez como Galvarino y Elsa Poblete como Fresia en la versión chilena de "Arauco Domado" de Lope de Vega.

abril de 1557.

Desembarca cerca de la ciudad de La Serena, el nuevo gobernador de Chile, don García Hurtado de Mendoza. Su padre, el virrey del Perú, don Andrés Hurtado de Mendoza, lo nombra con carácter interino a la muerte de Jerónimo de Alderete, el anterior gobernador. Don García llega a Chile con 21 arrogantes años y un poderoso ejército de 500 hombres fuertemente armados. El historiador Francisco Encina dice de él: "Se había modelado en él un carácter prematuramente maduro, altanero, atropellador, irascible, que prefería romper los obstáculos a rodearlos, enmarcado por un sectarismo religioso militante supino como correspondía a un español noble del siglo XVI."

Don García tenía sed de gloria. Y la fama quería conquistarla a un alto precio, por lo que de inmediato —y tras pasar por Santiago—, se embarcó rumbo al sur, a la acción, a Arauco. Mientras por tierra avanzaba la caballería, él desembarcó en la isla Quiriquina para reunirse con un ejército formado por seiscientos españoles, cuatro mil indios auxiliares y mil caballos. Hizo levantar el fuerte de San Luis. Los araucanos por su parte, habían aprendido algo: gracias a las armas que arrebataban a los españoles fabricaban ahora lanzas con puntas de acero. Usaban también escudos. Un mapuche valía así en campo abierto por tres o cuatro conquistadores.

Se suceden las batallas de Lagunillas y Millarapue. Dos grandes caciques araucanos caen en el sangriento combate. Galvarino, mutilado de ambas manos y luego ahorcado, Caupolicán, muerto en la vil pica. Al año siguiente don García Hurtado de Mendoza funda las ciudades de Cañete de La Frontera y Osorno, dándole este nombre en homenaje a su abuelo.

marzo de 1558.

Un incidente "fiestero" casi cuesta la vida a don Alonso de Ercilla y Zúñiga, noble caballero español que lucha y escribe en el territorio de Chile.

Francisco Encina dice que el motivo de la fiesta es la proclamación de Felipe II, cuya noticia ha sido recibida por don García en la ciudad de Valdivia. El hecho es que con el ánimo de competir en fuerza y destreza, los conquistadores realizan viejos torneos caballerescos: en uno de ellos don García y don Alonso montan codo a codo, cuando un rival del poeta, don Juan de Pineda, mete, al parecer deliberadamente, su caballo entre los de ambos. Encina cuenta: "El ofendido Ercilla desenvainó su espada y Pineda hizo otro tanto, sin que ninguno reparara en la presencia del gobernador. Don García consideró el incidente como un desacato intolerable y a golpes de maza derribó de la silla a don Alonso. Aherrojó con grillos a los dos pendencieros y los condenó a muerte."

El que ayer fuera amigo, hoy condena. Don Alonso espera el amanecer y la muerte en su celda: "Las gentes de Purén no se cansan todavía de vengar a los suyos: adolescentes y aun mujeres acuden al combate y se entregan a la muerte con grandeza de espíritu. Esto es lo que he querido loar en mi poema. Y bien hubiera deseado que, andando los siglos, hubiese sido la epopeya de esa raza indómita. ¡Pero todo ha de acabarse mañana! Mi propia tragedia dejará sin terminar el poema. ¡De qué servirá todo! ¡Sin fin ha de quedar mi historia del Purén indómito, del Arauco indomable! ¡Y los hechos españoles que aún se realicen detrás de mí, sin cantar! Espada y pluma fueron mis divisas. Indigna y acaso injusta muerte será mi baldón. ¡Ay, mi rey don Felipe, el que fuè tu paje, mañana morirá degollado! ¡Y qué lejos estoy de tu justicia y de tu gracia!". Dicen que una joven mapuche "con quien solía entretener sus ocios", sacó de su tonto capricho al gobernador. Don Alonso de Ercilla podría finalizar el poema "La Araucana".

mayo de 1559.

Felipe II, rey de España, quien había destituido en 1558 —y en vista de su despotismo— a don Andrés Hurtado de Mendoza del virreinato del Perú, releva de su cargo —y debido a la violencia de sus acciones— a don García, el hijo del ex virrey, designando gobernador de Chile a Francisco de Villagra. El prestigio de los Hurtado de Mendoza decae en la corte española.

año de 1569.

Aparece en Madrid la primera edición de "La Araucana", el poema épico de Alonso de Ercilla,

Alejandro Castillo como don García Hurtado de Mendoza: su familia contrató a Lope de Vega para que cantara sus glorias.

considerado, a través de los siglos, como el mejor poema heroico de España y también la primera crónica sobre los sucesos de la conquista de Chile, contados por un testigo presencial. En su tiempo todos aplauden la obra del vate, todos, menos la familia Hurtado de Mendoza, que no encuentra exaltada la imagen de su ilustre pariente en "La Araucana" —manera como Ercilla tomó venganza de la injusta acción de don García.

La plata comienza a correr y los Hurtado de Mendoza pagarán a nueve colaboradores de don García para que escriban una comedia reivindicatoria de su figura. Entre los colaboradores, dirigidos por Luis de Belmonte y Bermúdez, se encuentran nada menos que Guillén de Castro, autor de "Las mocedades del Cid", y Juan Ruiz de Alarcón, autor de "La verdad sospechosa". La obra (probablemente nada de verdadera y bastante sospechosa) se tituló: "Algunas hazañas de las muchas de don García Hurtado de Mendoza, Marqués de Cañete".

año de 1596.

La conquista de Chile inspira a otros autores. Pedro de Oña, natural de los Confines de Angol, escribe "Arauco Domado", publicada en Lima ese año, con el propósito evidente de reparar la omisión de don García en el poema de Ercilla. El poema celebra las hazañas del antiguo gobernador de Chile, adulándolo de paso. Los críticos lo consideran inferior en todo a "La Araucana".

Otro poema, "Purén indómito", crónica rimada, nace de la pluma de un andaluz, Hernando Alvarez de Toledo, quien vino a Chile en 1581 y fue alcalde de Chillán. Los críticos dijeron que esa obra no tenía valor literario alguno.

año de 1625.

Los Hurtado de Mendoza no se quedan tranquilos, y pese a que han pagado a otro autor "liviano", Gaspar de Avila, para que escriba "El gobernador prudente", tientan —con buena suerte— a la figura máxima del drama español, Lope de Vega, el autor de "Fuenteovejuna" y "El mejor alcalde, el rey". "Y el gran madrileño cometió la inconcebible felonía" anota Encina. Pese a que Lope de Vega había aplaudido "La Araucana" llamando a su autor "Colón de las Indias del Parnaso", escribe su "Arauco Domado" en donde presentó a Alonso de Ercilla como un cobarde. Su gran poder creativo le permitió dar el salto sin darlo. Y escribió sobre Chile sin haberlo nunca conocido.

Por esos mismos años, y en pleno territorio de Arauco, el capitán Francisco Núñez de Pineda y Bascuñán cae prisionero de los araucanos, situación que inmortalizará en su obra "El Cautiverio Feliz".

julio de 1977.

352 años después se estrena mundialmente "Arauco Domado" de Lope de Vega por el Teatro de la Universidad Católica de Chile en una versión realizada por su director, Eugenio Dittborn. La obra no está estructurada en torno a un eje dramático sino que es más bien una desigual sucesión de imágenes de la conquista.

La atmósfera se desvanece en los momentos de don García Hurtado de Mendoza, cuando enviado por Carlos V a "pacificar" a Chile, prosigue la campaña contra Arauco iniciada por Valdivia. La atmósfera sí se vuelve densa y dramática en los momentos del sangriento sacrificio de Galvarino (interpretado por Ramón Núñez), en la trágica escena de la rebelión de Fresia (Elsa Poblete) frente a Caupolicán apresado y en el holocausto final del cacique luchando por la libertad de su patria.

Alejandro Castillo, intérprete de don García, le jugó al conquistador español una mala pasada: "El Cleonte de "El burgués..." y don García Hurtado de Mendoza de "Arauco Domado" son los dos trabajos más malos que he hecho en mi vida —señala—. Tal vez tiene que haber algo limitante de mi parte, pero la verdad es que a don García lo veo esquematizado en esta versión. Privadamente siento que no avanzo con este personaje. Estoy con él al borde de la mediocridad como actor —cosa que en el teatro nos sucede a menudo—, utilizando recursos ya manidos."

La Universidad Católica, por su parte, defiende su puesta en escena: "Lope dio a Chile un regalo de su talento poético y teatral que hasta el momento no habíamos correspondido haciendo el estreno que merece la grandeza del dramaturgo y el tema que trata. Y es justamente la tradición dramática universitaria la que debía encarar esta deuda".

EL PENSAMIENTO VIVO DE ERNESTO SABATO

Su condición de pensador, novelista, psicólogo, sociólogo, periodista y militante político no alcanza para delinear el perfil acabado de Ernesto Sábato. Tampoco lo resume su obra escrita que en la actualidad supera la docena de volúmenes traducidos a varios idiomas. Y sin embargo el autor de "El Túnel", "Sobre héroes y tumbas" y "Abadón, el exterminador" se invoca con la misma familiaridad que sugiere todo lo cotidiano. Por ello, hoy, a los 64 años, Sábato se revela como uno de los personajes claves de la literatura argentina y latinoamericana del siglo XX. Con estos antecedentes nuestro corresponsal en Buenos Aires logró entrevistarlo, manteniendo con él un diálogo de tres horas sobre los más candentes temas de la actualidad mundial. Aquí, en forma exclusiva, Sábato desnuda su pensamiento sobre el mundo y el hombre, la violencia, la realidad argentina, los extremismos de izquierda y derecha y el futuro latinoamericano. Un reportaje agresivo, vital, y una esclarecedora orientación para la crisis de nuestro tiempo.

por César Peña

—Doctor Sábato, pienso que no hay mejor forma de entender a su país, la Argentina, que empezando por entender a los argentinos. ¿Usted los entiende? ¿Cómo los definiría?

—Hace unos años me hicieron la misma pregunta y yo respondí de esta manera: La realidad total del hombre argentino, como la de cualquier otro hombre, sólo puede darse (mire que no hablo de "entender", eh) en las obras de ficción que tienen lugar en su tiempo y lugar. El hombre es un ser ambiguo y además es irreductible a razones puras, pues buena parte de su ser es irracional. Y entender, comprender, supone hacerlo con razones puras. Es una tarea imposible. La aplicación de estas razones puede concebirse para un teorema o para la ley de la gravitación, pero no para los seres humanos, para los cuales vale aquello que Pascal llamaba "les raisons du coeur", las razones del corazón. Esas que rigen en los sentimientos, en las pasiones. Se puede explicar una catarata, pero no el alma humana.

—¿De modo que si queremos conocer a ese "hombre argentino" habrá que leer las novelas?

—Así lo creo.

—¿Y en particular, si queremos conocer su punto de vista sobre la Argentina, tendremos que leer sus novelas?

—Yo no quiero obligar a nadie a leer mis novelas, pero si quieren conocer mi punto de vista no habrá otro remedio.

EL EXISTENCIALISMO DE SABATO

—Sin embargo, mucho más allá de la definición precisa del hombre argentino, usted ha situado a la mayoría de sus personajes en un universo

caótico, en medio del horror, la guerra o la soledad, y se ha preocupado por subrayar muchas de las actitudes absurdas de la vida. Por eso, quizá, sus libros han sido identificados con la literatura existencialista. ¿Es usted un definitivas existencialista?

—Empecemos por aclarar que hay dos clases de existencialismo: uno representa una simple moda lanzada desde París. Espero que no me coloque usted en esa categoría.

—Por supuesto.

—Entonces queda la otra. El existencialismo de Sartre, Camus y Gabriel Marcel.

—Precisamente, a eso me referia.

—Bien, el existencialismo es una actitud tan antigua como el racionalismo, pues ambas tendencias son propias del hombre que es dual, quien alternativamente adoptó una u otra posición. Hablo de términos generales, pues no podría hacer un examen profundo en un reportaje. Ahora, planteado así el problema, creo que se me adscribe con razón en la corriente existencial por la preeminencia que doy a los problemas del hombre: la soledad y la muerte, la angustia y la búsqueda de un sentido de la existencia. Pero observe que eso ha ocurrido siempre con la literatura. Desde los trágicos griegos hasta los grandes escritores de nuestro tiempo (piense en Kafka) la literatura no ha hecho otra cosa que hablar de esos problemas. El hombre es el personaje central de una ficción. No hay novelas de mesas, ni de tinteros, ni siquiera de animales.

Cuando un autor ha puesto a un animal como (aparente) personaje central, es un pretexto para hablar del hombre, de sus angustias y esperanzas. O cuando un escritor como Conrad describe un titón es para lo mismo. Nadie en su sano juicio imaginará que Conrad está preocupado por los problemas geográficos o meteorológicos.

—Para usted, ¿la vida es absurda o simplemente inexplicable?

—Tal vez para mí sea inexplicable. Pero absurda... no sé... Quizás haya un sentido oculto que se nos escapa en nuestra finitud y nuestra insignificancia. Eso es lo que intento decir en mis novelas.

—Entonces, ¿es usted existencialista?

—Sí.

—Y políticamente, ¿cómo se definiría en dos palabras?

—Por un socialismo con libertad.

—Pero entonces, ¿cómo logra conciliar usted al hombre existencialista de sus ficciones, a ese existente que ha nacido con la muerte y que está condenado a debatirse solo en un mundo caótico; con el hombre socialista que impone el reconocimiento de su propia vida en comunidad y que está obligado a actuar en función de los otros? Esta dualidad también se da en Sartre y creo que tampoco él la ha explicado a pesar de su "razón dialéctica".

—Es muy cierto lo que dice de Sartre. En un ensayo que escribí titulado "Sartre contra Sartre" encontrará el análisis de esa dualidad que se da en él. Su visión del mundo es terrible: es la visión de Roquentin en "La Náusea", que se ríe del pobre autodidacta socialista y humanista. Esa es una parte del Sartre total. La otra parte, la que allí está dada en caricatura, es su parte socialista, su intención o su deseo de que el hombre no esté solo y que su vida tenga un sentido. Entonces, intenta explicar su compromiso actual, pero ¿de dónde agarrarse?, ¿de la nada?, ¿en el absurdo total? Pienso que es precisamente esta contradicción entre su visión profunda y sombría de "La Náusea" y su sentimiento jansenista de culpa lo que lo induce a la lucha social. Su activismo político es una reacción de la voluntad que su ontología socava por la base...

—Y usted, ¿cómo explica su propio problema?

—Es que para mí, vivir es con-vivir. Y se convive en una comunidad. La comunidad es la auténtica existencia del hombre, la única o suprema verdad. Eso, claro, no es compatible con el socialismo totalitario.

—Ni con la visión conflictiva de las relaciones interpersonales que entretece Sartre...

—Claro es que siendo nuestro cuerpo lo que provoca y permite la mirada de los demás, el cuerpo cobra en Sartre una importancia metafísica que no había tenido en ningún sistema precedente. Y en su obra de ficción ocupa un lugar preponderante. Todos sus personajes viven obsesionados por la carne. "¿Para qué tendremos un cuerpo?" se preguntan Loulou y Lucien; Ibbieta sentía "la impresión de estar para siempre ligado a un enorme guiñapo sano"; Mathieu siente a su cuerpo como "una gran inmundicia". A veces creí poder establecer un vínculo entre Sartre y Sócrates, un vínculo revelador con respecto a su pensamiento y a su sentido de la existencia. Los dos son teos, los dos odian al cuerpo, los dos ansian un orden espiritual y perfecto. El ser humano resulta así una ambigua y dramática lucha entre la determinación del mundo físico y la libertad de la conciencia. De este hecho básico derivan una serie de consecuencias que manifiestan el valor ontológico de la vergüenza, el pudor, el vestido y la simulación. Siento vergüenza porque me observan —se dice a veces— y eso prueba no sólo mi propia existencia, sino la existencia de otros seres como yo. La convivencia resulta de ese modo una lucha mortal entre conciencias igualmente libres, cada una de las cuales trata de "petrificar" a la adversaria.

LA ANGUSTIA ARGENTINA

—Sábato, estoy pensando en esos personajes suyos, en la angustia que trasmiten y en el infierno que parecen vivir. ¿Acaso no son un poco la descripción del alma argentina y por ende latinoamericana?

—Claro, no podría ser de otro modo, pues si no mi literatura sería falsa. El argentino es un hombre propenso desde siempre a la melancolía, a la tristeza, y ahora, en estos últimos tiempos, a la angustia. No es para menos, con lo que nos pasa desde que yo era así de chiquito... Pero como digo, siempre fue introvertido y propenso a la

sigue en pág. 122

"Creo que se me adscribe con razón en la corriente existencial por la preeminencia que doy a los problemas del hombre: la soledad y la muerte, la angustia y la búsqueda de un sentido de la existencia. Pero observe que eso ha ocurrido siempre con la literatura. Desde los trágicos griegos hasta los grandes escritores de nuestro tiempo (piense en Kafka) la literatura no ha hecho otra cosa que hablar de esos problemas."

QUERIDO Y REMOTO MUCHACHO:

por Ernesto Sábato
ilustración Paula Soza

me pedís consejos, pero no te los puedo dar en una simple carta, ni siquiera con las ideas de mis ensayos, que no corresponden tanto a lo que verdaderamente soy sino a lo que **querría** ser, si no estuviera encarnado en esta carroña podrida o a punto de podrirse que es mi cuerpo. No te puedo ayudar con esas solas ideas, bamboleantes en el tumulto de mis ficciones como esas boyas ancladas en la costa sacudidas por la furia de la tempestad. Más bien podría ayudarte (y quizá lo he hecho) con esa mezcla de ideas con fantasmas vociferantes o silenciosos que salieron de mi interior en las novelas, que se odian o se aman, se apoyan o se destruyen, apoyándose y destruyéndome a mí mismo. No rehúyo darte la mano que desde tan lejos me pedís. Pero lo que puedo decirte en una carta vale muy poco, a veces menos que lo que podría animarte con una mirada, con un café que tomáramos juntos, con alguna caminata en este laberinto de Buenos Aires.

Te desanimás porque no sé quién te dijo no sé qué. Pero ese amigo o conocido (¡qué palabra más falaz!) está demasiado cerca para juzgarte, se siente inclinado a pensar que porque comés como él es tu igual; o, ya que te niega, de alguna manera es superior a vos. Es una tentación comprensible: si uno come con un hombre que escaló el Himalaya, observando con suficiencia cómo toma el cuchillo, uno incurre en la tentación de considerarse su igual o su superior, olvidando (tratando de olvidar) que lo que está en juego para ese juicio es el Himalaya, no la comida. Tendrás infinidad de veces que perdonar ese género de insolencia.

La verdadera justicia sólo la recibirás de seres excepcionales, dotados de modestia y sensibilidad, de lucidez y generosa comprensión. Cuando aquel resentido de Sainte-Beuve afirmó que jamás ese payaso de Stendhal podría hacer una obra maestra, Balzac dijo lo contrario. Pero es natural: Balzac había escrito la Comedia Humana y ese caballero una novelita cuyo nombre no recuerdo. De Brahms se rieron tipos semejantes a Sainte-Beuve: ¿cómo ese gordo iba a hacer algo importante? Un tal Hugo Wolf sentenció en el estreno de la cuarta sinfonía: "Nunca antes en una obra lo trivial, lo vacuo y engañoso estuvieron más presentes. El arte de componer sin ideas ni inspiración ha encontrado en Brahms su digno representante". Mientras que Schumann, el maravilloso Schumann, el desdichadísimo Schumann, afirmó que había surgido el músico del siglo. Es que para admirar se necesita grandeza, aunque parezca paradójico. Y por eso tan pocas veces el creador es reconocido por sus contemporáneos: lo hace casi siempre la posteridad, o al menos esa especie de posteridad contemporánea que es el extranjero. La gente que está lejos. La que no ve cómo tomás el café o te vestís. Si eso le pasó a Stendhal y Brahms ¿cómo podés desanimarte por lo que diga un simple conocido que vive al lado de tu casa? Cuando apareció el primer tomo de Proust (después que Gide tirara los manuscritos al canasto), un cierto Henri Ghéon escribió que ese autor se había "encarnizado en hacer lo que es propiamente lo contrario de una obra de arte, el inventario de sus sensaciones, el censo de sus conocimientos, en un cuadro sucesivo, jamás de conjunto, nunca entero, de la movilidad de los paisajes y las almas". Es decir, ese presuntuoso crítico casi lo que es la esencia del genio proustiano.

¿En qué Banco de la Justicia Universal se pagará a Brahms el dolor que sintió, que inevitablemente hubo de sentir aquella noche en que él mismo tocaba el piano en su primer concierto para piano y orquesta? ¿Cuando lo silbaron y le arrojaron basura? No ya Brahms, detrás de una sola y modesta canción de Discépolo, cuánto dolor hay, cuánta tristeza acumulada, cuánta desolación.

Me basta ver uno de tus cuentos. Sí, ya lo creo que un día podés llegar a hacer algo grande. ¿Pero estás dispuesto a sufrir todos esos horrores? Me decís que estás perdido, vacilante, que no sabés qué hacer, que yo tengo la obligación de decirte una palabra.

¡Una palabra! Tendría que callarme, lo que podrías interpretar como una atroz indiferencia, o tendría que hablarte durante días, o vivir con vos durante años, y a veces hablar y a veces callar o caminar juntos por ahí sin decirnos nada, como cuando se muere alguien que queremos mucho y cuando comprendemos que las palabras son irrisorias o torpemente ineficaces. Sólo el arte de los otros artistas te salva en esos momentos, te consuela, te ayuda. Sólo te es útil (¡qué espanto!) el padecimiento de los seres grandes que te han precedido en ese calvario.

Es entonces cuando además del talento o del genio necesitarás de otros atributos espirituales: el coraje para decir tu verdad, la tenacidad para seguir adelante, una curiosa mezcla de fe en lo que tenés que decir y de reiterado descreimiento en tus fuerzas, una combinación de modestia ante los gigantes y

de "Así escriben los argentinos" • Ediciones Orión • Buenos Aires

sigue en pág. 124

COMO SE VISTEN LAS

Por Ana María de Grenade • Patricia Bruce
Fotografías: Constanza Vergara • Carlos Eguiguren

Elegimos diez entre las modelos que últimamente han aparecido en la revista. Llegamos a sus casas, oficinas, las encontramos haciendo deportes, solo les pedimos que se vistieran con su tenida favorita. RESULTADO: nuevas y originales ideas para todos los gustos.

PIA

VERONICA IPINZA
Signo - tauro
Color - verde
Actividad - estampados artesanales
Hobby - jardinería

PIA STUBE
Signo - cáncer
Color - café
Actividad - dueña de casa
Hobby - motos, caballos

ELISITA DOMINGUEZ
Signo - cáncer
Color - amarillo
Actividad - decoradora interiores
Hobby - esqui

MARIELA BEATTIG
Signo - escorpión
Color - azul
Actividad - estudia arte
Hobby - fotografía y lectura

MARIELA

ROSANA

SUSANA PALOMINOS
Signo - sagitario
Color - verde
Actividad - jefa tienda "Gradas"
Hobby - leer

MARY ANNE MULLER
Signo - libra
Color - azul
Actividad - modelo
Hobby - fotografía, esquí, pesca submarina

JACQUELINE

JACQUELINE MUZARD
Signo - capricornio
Color - azul
Actividad - estudiante universitaria
Hobby - jugar tenis

VERONICA SOMMER
Signo - cáncer
Color - rojo
Actividad - relacionadora pública Gucci
Hobby - equitación

LILY LLOMA
Signo - sagitario
Color - naturales, azul
Actividad - dueña tienda "La chemisse"
Hobby - esquiar, deportes en general

PAULA ZOVECK
Signo - géminis
Color - dorado y plateado
Actividad - dueña "Disquería Vibra" (Drugstore) "Cassette Shop" (Drugstore) "Disquería Caracol"
Hobby - bailar

PAULA

la belleza comienza en casa...

LA IMPORTANCIA DE UNOS
PIES HERMOSOS

Cuando se habla sobre zonas erógenas, los pies son probablemente lo último que se les viene a la mente a la mayoría de las personas. Son eróticos y todos, desde los antiguos egipcios hasta Casanova, Sigmund Freud y el astuto Sherlock Holmes, lo han sentido así. Nada menos que Ovidio, hablando sentenciosamente en la mesa a un público de jóvenes romanos que pretendían ser buenos amantes, les advirtió: "No pierdan oportunidad para establecer un contacto íntimo entre los pies y las manos". Hay algunos que dicen que Cleopatra se enamoró de Marco Antonio debido a sus pies. Y Kurt Vonnegul, antiguamente un Trafalmadore, propuso al mundo un nuevo tipo de sexo con su "boko-maru": dos personas se comunican espiritualmente y en forma recíproca tendiéndose rígidamente de espaldas y manteniendo juntas las plantas de los pies.

Leonardo da Vinci dijo que los pies eran "una obra maestra de ingeniería". Su nomenclatura es impresionante: 26 huesos, 120 ligamentos y unos 20 músculos. En ellos termina una gran cantidad de nervios y están más conectados con el mundo real que ninguna otra parte del cuerpo. Cuando uno está parado, camina, corre o baila, los pies soportan nuestro peso y amortiguan su impacto. Hacer todo esto y además ser sexy no es algo fácil; por esta razón, mimarlos es una cosa bastante razonable.

• PARA HACERLOS ENTRAR EN CALOR: Siéntese con los pies separados más o menos unos 15 cm., con los dedos mirando al frente. Doble la rodilla derecha, dejando que el talón derecho se despegue del suelo. Cargue todo su peso sobre las yemas de los dedos del pie derecho. Continúe haciendo presión sobre el pie derecho hasta que sólo toque el suelo el dedo gordo del pie. Lentamente vuelva a cargarse sobre las yemas de los dedos del pie, luego baje el talón y vuelva el pie a su posición inicial. Repita este ejercicio cuatro veces con el pie derecho y cuatro veces con el izquierdo.

• PARA ROBUSTECER LOS TOBILLOS: Disperse sobre una alfombra unas doce monedas y recójalas, una por una, con los dedos de los pies.

• PARA ROBUSTECER LAS PLANTAS DE LOS PIES: Ponga un uslero en el suelo, póngale un pie encima y hágalo rodar hacia adelante y hacia atrás, estirando el pie desde el tobillo hasta los dedos. Mueva de este modo el pie durante unos veinte minutos. Use calcetines para evitar clavarse alguna astilla.

• PARA DARLES FLEXIBILIDAD A LOS TOBILLOS: Mientras está sentada haga girar sus pies a partir de los tobillos: cuatro veces en el sentido de los punteros del reloj y cuatro veces en el sentido inverso. Repita este ejercicio dos veces con cada pie.

Ud. puede hacerse fácilmente en casa el cuidado de los pies si sigue los pasos rutinarios básicos que sugiere Valerie Vasian, una famosa manicura y pedicura de Nueva York.

TIEMPO: Alrededor de una hora.

UTILES NECESARIOS: Un cortauñas, un palito de naranjo, algodón, piedra pómez, crema para el cuerpo, crema para la cutícula, una lima de uñas, acetona o alguna otra cosa para sacar el barniz, un barniz de base, un barniz de color, un barniz recubridor.

1. Remoje sus pies en agua jabonosa durante unos cinco minutos. Séquelos luego con una toalla.

2. Restriegue las plantas de sus pies con una piedra pómez, poniendo especial cuidado en frotar los talones y las yemas de los dedos.

3. Corte las uñas en forma recta.

4. Frote los dedos con una crema especial para la cutícula o con una crema corporal. Envuelva en algodón un palito de naranjo y empuje suavemente la cutícula hacia abajo.

5. Masajee fuertemente los pies con alguna crema haciendo movimientos circulares y presionando en forma moderada. No descuide los talones.

6. Retire los restos de barniz que queden todavía en las uñas.

7. Aplique en las uñas una capa de barniz base.

8. Aplique dos capas de barniz de color.

9. Aplique una capa final protectora.

10. Tiéndase y descanse mientras se le secan las uñas.

Un masaje de pies no es sólo una de las cosas más sensuales que Ud. puede hacerse, sino que también es algo muy beneficioso para sus pies: relaja los músculos, afloja las tensiones y ayuda a tener una mejor circulación. La sesión de masaje, ya sea que se la haga Ud. misma u otra persona, debe iniciarse con una limpieza de pies y con el uso de alguna crema para el cuerpo. Mantenga los pies inmóviles y aplique una delgada capa de crema líquida. Luego, usando los pulgares, frote los pies desde la punta de los dedos hasta el talón, siempre con movimientos circulares. El hecho de tener los pies inmóviles le hará sentir un cosquilleo. Masajee cada dedo en forma separada y, cuando llegue al arco del pie, no olvide frotar la parte de adentro de éste. Para masajear la parte de atrás del talón, ponga el pulgar en uno de los lados de éste y el índice en el otro, y vaya avanzando lentamente hacia el medio hasta que sus dedos se encuentren. Termine el masaje con una aplicación de algún aceite aromático.

HAITI

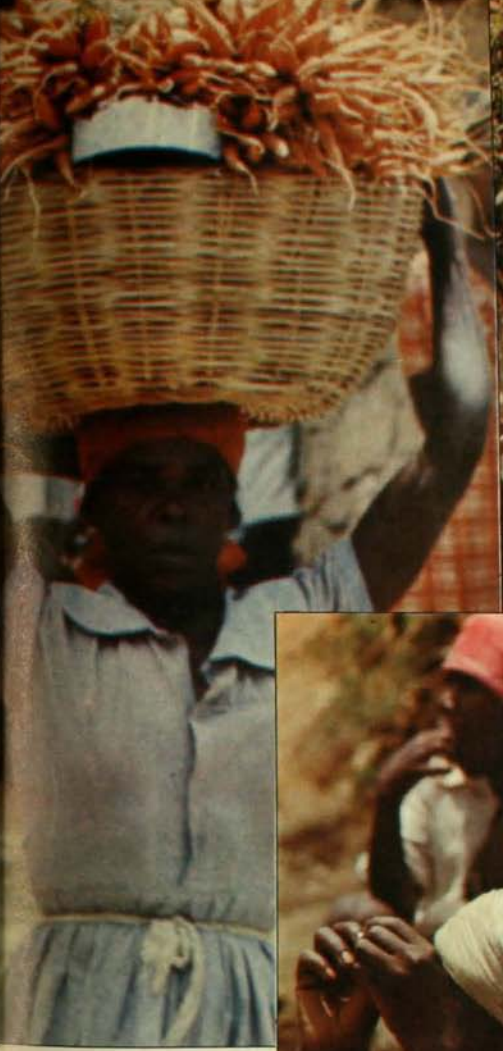
SENSUAL

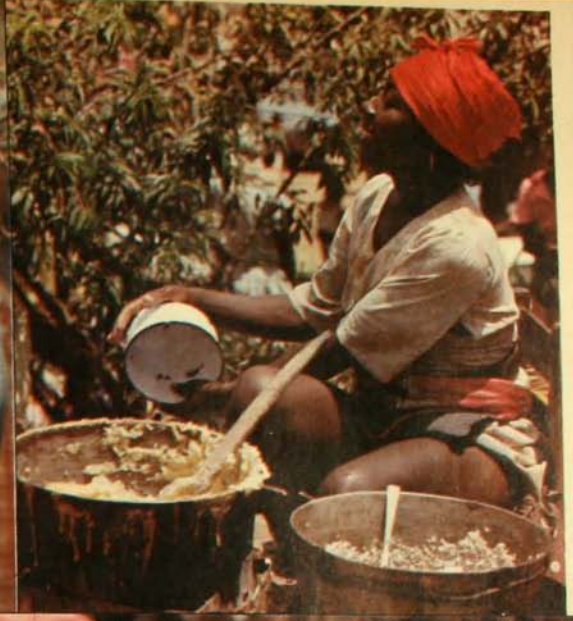
a través
del
calor
de sus
aromas,
sonidos,
imágenes,
historias,
y pasiones.

Por Paulina Salman • fotografías: Carlos Eguiguren

"Bonjour Blanc!" o "Bonjour Nègre!" es el saludo de Haití. Un recibimiento desprovisto de complejos y, curiosamente, de discriminaciones. Un bonjour casi automático según el color que refleje la piel; hoy, sin más interpretaciones que simplemente "bonjour". Carga, eso sí, en el "blanc" o en el "nègre", resabios de lucha, de experiencias penetrantes, de historia más que historia, porque el haber sido esclavo sobrepasó la barrera del recuerdo y se integró al bamboleante caminar del pueblo haitiano para siempre. Ese que hoy se ve somnoliento, aletargado; el que se huele con dificultad porque no tiene olores livianos; el que se escucha monótono y confunde; es voluptuosa la mezcla de los tamtam entre los "**merings**" cantados en **crèole** con las guitarras. Su sueño es un sueño de descanso. Levantar la primera república negra del mundo al mismo tiempo que romper los grilletes y las cadenas no suele ser fácil ni corriente. Menos aun para esclavos con alma de libertadores y líderes que a los 50 años no sabían leer ni escribir... pero el ronco zumbido de los caracoles marinos exalta las pasiones de los negros, los hace cimarrones y después rebeldes. Llega el tiempo de la libertad: el tiempo ignorado, casi desconocido, intemporal... un nuevo tiempo para esta raza de forjadores de una nueva raza de experiencias.

El saludo de hoy tiene el peso de ayer. De cuando sí existían los intereses rivales e irreconciliables que pugnaban por hacer prevalecer y salvaguardar sus derechos. De cuando más de medio millón de negros-esclavos ni siquiera podía saludar a los 36 mil terratenientes y hacendados que sumaban la minoría blanca aristocrática. De cuando los **affranchis** —mulatos libres— eran 28 mil y ya





formaban grupo aparte. De cuando el "Código Negro" legalizaba la esclavitud por voluntad del Rey de Francia estableciendo desde la interdicción de aprender o leer y a escribir al esclavo para mantenerlo en el estado de bestia, hasta la lista de los castigos y tormentos permitidos para reprimir todo sentimiento de rebelión: el látigo y el collar de hierro, los hierros y las pesadas cadenas.

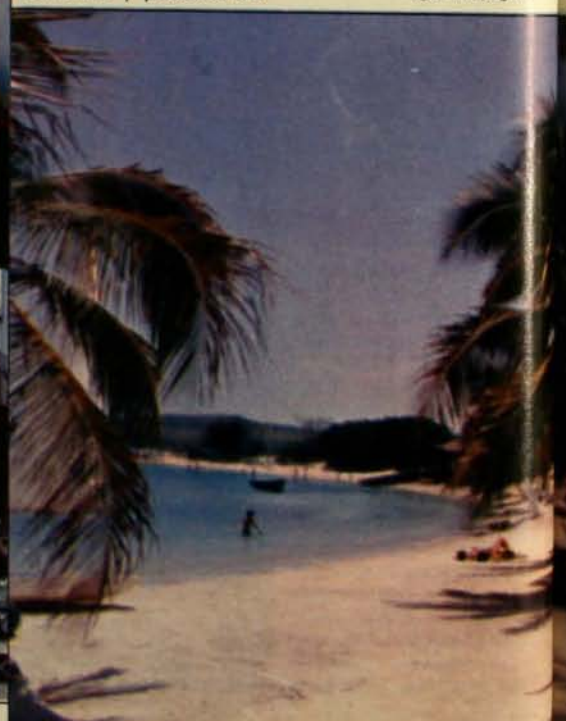
Haití nació de la trata de negros. Y de la trata de

negros nació el "bonjour blanc o bonjour nègre". Con odio, acaso, después de las decepciones. Por haber creído que la "Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano" era para todos, creyeron en la "vocación libertadora" de Francia. Por eso muchos confiados libertadores, ex esclavos, murieron en las cárceles de Napoleón. Toussaint Louverture, como ejemplo; el que aprendió a leer a los 50 años. Haití surgió de las desesperaciones, de los fracasos, de las esperanzas de los negros. Haití nació también del odio hacia los blancos. Al mismo tiempo en que nacía la esperanza de todo un continente: el 1º de enero de 1804 Jean Jacques Dessalines —ex esclavo— redactó el acta de creación de la primera República Negra en el mundo sobre "la piel de un blanco como pergamino, su cráneo como escribanía, su sangre como tinta y una bayoneta como pluma". Entonces se saludaba al blanco con resentimiento, ni siquiera con el **bonjour** o, tal vez, ni siquiera se le saludaba. Hoy el haitiano ha olvidado definitivamente su odio. Se enfrenta al mundo con orgullo de ser negro y con más orgullo aun de no ser racista. **"¡Bonjour blanc!" "¡Bonjour nègre!"** Saludo inocente, amplio, acogedor del Haití de hoy. Un bonjour sin distinciones de clases, sexo, razas o estado civil; sólo una distinción de colores, porque los colores son lo primero que se nota en Haití. Es el país blanco y negro más rojo, amarillo y azul que existe. Haití es una pintura **naif** en cada rincón. Se comunica y extiende a pinceladas gruesas de óleo puro...

no de aguachentas acuarelas. Prevalecen los extremos y por eso las contradicciones, los contrastes. Esos que se notan en los pañuelos de todos los colores imaginables tapando las negras cabezas de las negras. Los contrastes fuertísimos de ser un pueblo "inculto" —90% de analfabetismo— y, a la vez, el más artista, acaso el más pintor del mundo. Todos los haitianos pintan. Hay 500 reconocidos por las galerías de arte y críticos —incluso internacionales— y miles conocidos apenas por su familia y por algún turista canadiense que compró "lo mismo más barato". Lo fundamental para esta gente entre negra y café, es la expresión. Aquella que se refleja a primera vista en sus blancas y lentas sonrisas. En la música, en los movimientos, en su exclusivo idioma romance, en sus cuadros sobre todo. Donde apresan las formas en gestos fijos, estancan los colores brillantes y pesados de una riña de gallos —deporte más popular—, una ceremonia vudú —común denominador de los haitianos—, nubes negras sobre el Kenscoff —villa residencial y de mercados—, plátanos de un verde tempestuoso, verdes venablos de la caña de azúcar... el maíz dorado. La expresión entre caótica y demasiado ordenada de este pueblo cuya única y real conciencia se afirma en su propia identidad de pueblo.

●... NO COMO TODAS LAS POBREZAS. Cuando el rey Jorge III de Inglaterra le pidió a uno de sus almirantes que le diera una idea de lo que era Haití, el almirante tomó un papel, lo arrugó y lo puso sobre la mesa diciendo: "Majestad, he aquí Haití". Y tenía razón. La mayor parte de este país que comparte con la República Dominicana la isla de la His-

Sigue en la pág. 119



La pobreza de Port-au-Prince no es gris: es roja o amarilla. No es silenciosa ni se esconde: tiene la melodía caliente del Caribe.

VUDU

LA PASION DEL ESPIRITU

¿MISTERIO? ¿MAGIA? ¿RELIGION?

El vudú es cosmogónico, filosófico y espiritualista.
Cosmogónico porque sirve de la naturaleza circundante y sus símbolos para materializar el juego de las fuerzas cósmicas.
Filosófico porque el vudú comporta una concepción de la vida, de la materia y del alma.
Espiritualista porque proclama la supervivencia del alma divinizando el espíritu de los antecesores.

por Paulina Salman • fotografías: Carlos Eguiguren

Puerto Príncipe de noche cae en un abismo mágico. Algo en su olor pesado y oscuro cambia de temperatura. Todo en su aire caliente se separa de lo normal. En la lejana profundidad de la noche se escucha un sordo retumbar que crece poco a poco. Los largos tamboriles ovalados están llamando.

En la entrada de un templo vudú, en las colinas que rodean la capital, los tambores se estremecen acelerados anunciando el comienzo del **bruler zin**, ceremonia donde se inicia a los nuevos fieles. Va creciendo el ruido y los tambores y la gente en el templo. Es un gran bohío de paredes decoradas con figuras geométricas y suelo de tierra pisada. Los rojos, amarillos, blancos y negros convocan a los dioses de la selva.

En pequeñas sillas de junco los fieles se instalan en círculo mientras la música de fondo no es música sino ruidos penetrantes de redoble. El **ogantier** inicia una nueva cadencia de sonido cristalino golpeando una herradura contra un trozo de metal.

Los dioses son llamados primero mediante la realización de un dibujo que un sacerdote delineará sobre el suelo con harina. Serpientes, ojos y estrellas, puntas de flechas y hojas se entrelazan geométricamente en una complicada figura llamada **vever**, dibujo ritual que invita a participar en la ceremonia. Se repite la invitación a los dioses al ser llamados individualmente en una invocación oral. Después, el sacerdote sacrifica dos pollos negros, cuya sangre, acompañada de aceite y ron, será volcada sobre el suelo para que encima bailen las danzas rituales jóvenes vestidas de blanco. Finalmente, se enciende un fuego bajo una pequeña tienda cuyo humo debe respirar el iniciado antes de poder integrarse a la comunidad vudú.

Hasta la madrugada siguen resonando los tambores trayendo a la América negra los sones reminiscentes de antiguos dioses de la tierra originaria; estos descendientes de esclavos tienen ese ruido pegado a la vida.

Pero el vudú no se reduce a estas ceremonias. Su ritual se extiende hasta formar una variada gama de actividades religiosas y mágicas. Van desde el largo peregrinaje a santuarios prohibidos de dioses africanos hasta la adoración, en extraña mezcla, de imágenes cristianas con ritos africanos.

En una de las espesas y excitantes noches haitianas, vi cómo esos hombres y esas mu-

jeres entre negro y café que sonreían en el mercado o sujetaban en extraño equilibrio canastos y bateas sobre la cabeza, eran poseídos por el espíritu del agua o del fuego como parte de un diario "saludo" nocturno. Primero se convocó al dios del agua. Las mujeres bailaron en un loco y sexual ritmo según lo indicaban los tambores. Todas vestidas de blanco, con pañuelos blancos en las cabezas. Y la poseída de alguna extraña parte saca dos palomas blancas vivas con las que baila cada vez más envuelta y más inconsciente. Ayuda a la locura el **clairain** o ron bruto que el sacerdote le da a todos cada cierto tiempo. En el clímax, la mujer absolutamente poseída se mete las cabezas de las palomas a la boca, las dos juntas. Las pobres palomas aletean desesperadas y de pronto estancan su movimiento. La mujer se las está comiendo vivas... pero ya se murieron. En una desesperación corporal, la poseída tira los cadáveres de paloma y se tira al mar; se ofrece al dios del agua. Después cae inconsciente. Muchas cosas parecidas sucedieron: se revolcaron en fuego, comieron vasos, comieron troncos prendidos... de verdad es impresionante. Colaboran a la impresión el ruido de tambores que trastorna, el fuego constante, las sorpresivas ofrendas a los espíritus, los quejidos de los poseídos, los movimientos quebrados y ondulantes, el ron bruto...

El haitiano, católico en su mayoría, no renuncia a los dioses de sus antecesores.

El catolicismo es en Haití religión de Estado. La mayoría de los haitianos son católicos. El vudú en Haití es una religión popular, un culto familiar. La mayoría de los haitianos son vuduistas. El haitiano que se dice y se quiere católico no renunció por eso a los dioses de sus antecesores. Continúa dirigiéndose a ellos con el fin de obtener la tranquilidad espiritual y la protección contra la mala suerte.

Vudú, Vaudou, Voodoo, Vaudoo, Vodú (etc.) es una palabra dahomeyana que significa dios o espíritu. Esta religión en la cual ritos y creencias africanas se amalgamaron a prácticas católicas, posee desde hace mucho tiempo muy mala fama. Se creó alrededor del poder de sus sacerdotes y de las ceremonias que conducen una leyenda equívoca y siniestra que muchos sensacionalistas se ocuparon de mantener. El que llegue a Haití con la esperanza un poco imbécil de asistir a una ceremonia sangrienta, con calaveras frescamente cortadas y niños recién nacidos degollados sobre el altar de los demonios africanos pierde el tiempo y las ganas. Tendrá que conformarse con ver sangre de pollo, palomas degolladas con los dientes y fuego que no quema por mucho que se encienda.

En el vudú aun la muerte no es fúnebre. El vudú refleja la alegría aletargada del pueblo haitiano que no se inmuta ni se entristece con la obligación inevitable de morir.

Una religión mezcla de cristianismo y mitología que es bailada entre sangre de pollo y plumas de palomas.

El vudú es una religión organizada, con sus templos, sus sacerdotes, su ritual y sus adeptos que piden al invisible lo que los hombres siempre esperan de la religión: "remedios para sus enfermedades, satisfacción de sus necesidades y la esperanza de sobrevivir".

El vudú aporta al haitiano —principalmente al campesino— lo que antes aportaba a sus antecesores esclavizados: una capacidad de imaginación rica y vivaz que le hace soportar las realidades de su existencia. Es una religión encadenada al diario vivir, alimentándolo y alimentándose. En Haití, cortado de sus vínculos ori-

ginales y desarrollándose en un medio en el cual los amos imponían el bautismo y la catequización, el vudú ha adoptado del Cristianismo numerosos elementos de su liturgia. Ofrece hoy un ritual, fruto de este sincretismo, de esta fusión de creencias africanas y cristianos, que, con denominaciones distintas asocian a Dios, la Virgen y los Santos a los dioses del Olimpo vuduesque. "En Occidente o en Africa, la magia es la falsificación de la religión. La magia negra intenta por ciertos medios ocultos someter la voluntad divina a la voluntad humana. En el vudú, estas dos entidades quedan claramente diferenciadas, en tal punto que el servidor de los espíritus no tiene derecho a las prácticas mágicas so pena de severas sanciones", dijo a Paula Monsieur Beauvoir, sacerdote vudú. "Las prácticas rituales del vudú intentan hacerse favorables a los dioses. El vudú no es la magia negra".

La doctrina vudú se materializa en los ritos, ofrendas y sacrificios; y en una jerarquía sacerdotal que proviene de las diferentes tribus africanas que hace mucho tiempo fueron transportadas a la isla. El vudú haitiano, según numerosos etnólogos, no puede valerse de todas las regiones del Africa negra. Se emparenta más con los cultos practicados en Dahomey y en Nigeria. Debe un poco menos a las prácticas rituales de Congo, Angola, Senegal y Guinea. Se encuentra la misma organización del sacerdocio, el mismo mundo sobrenatural y el mismo ritual. El sacerdote es un "**houngan**" o una "**mambo**", los servidores y sirvientas de la divinidad son los "**hounsis**".

Los "Loas" o espíritus del vudú están dotados, para sus seguidores, de voluntad, inteligencia y pasión.

Debajo del dios supremo llamado "**Grand Maître**", y sin cuyo permiso no se puede hacer nada, se encuentran seres agrupados en familias, a veces jerarquizados. Son los "**Loas**" o espíritus del vudú. Están encargados por dios de vigilar el universo y el hombre. Pero la imaginación haitiana hace de ellos personajes dotados de voluntad, de inteligencia y de pasiones.

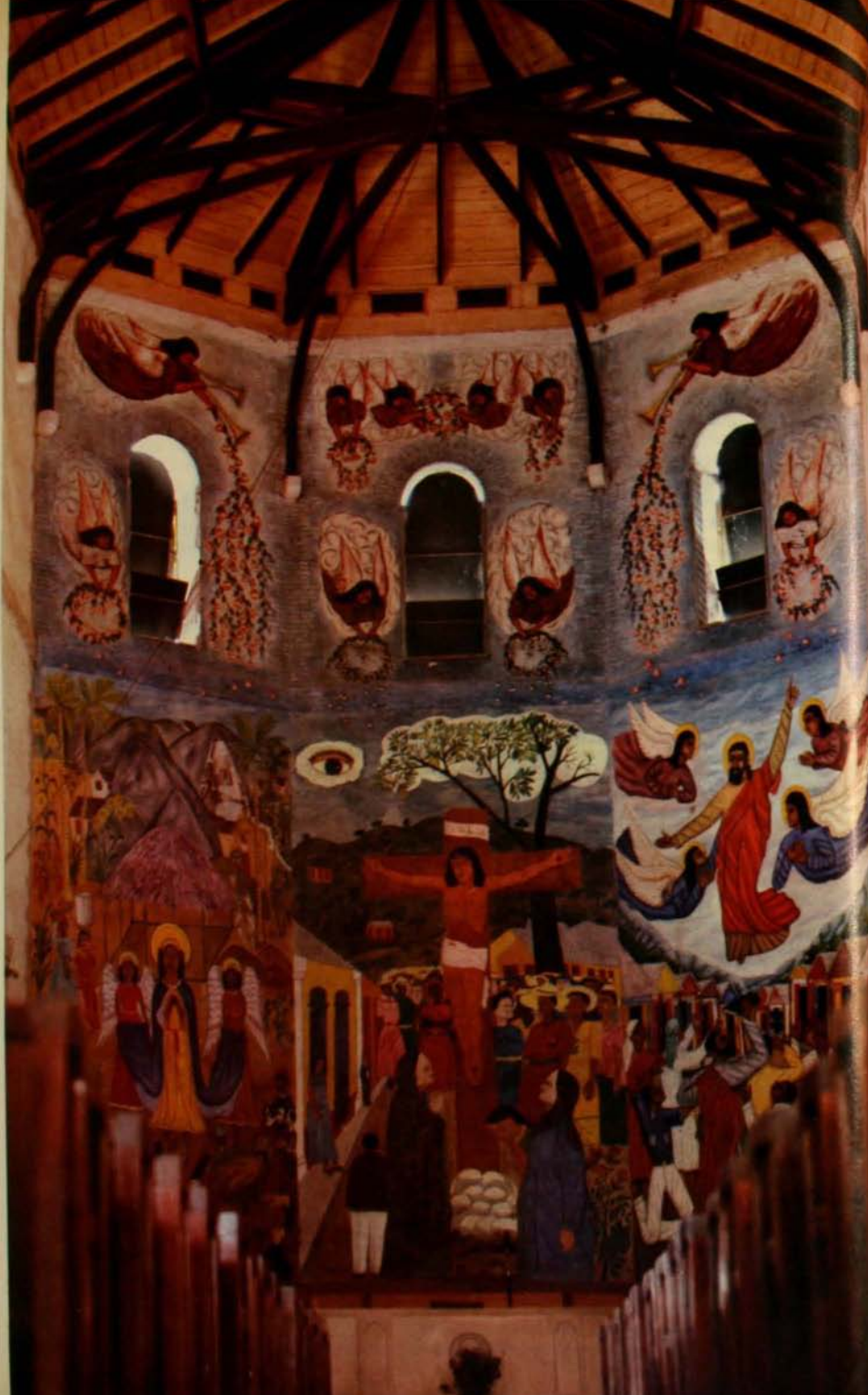
Los "loas" son para la creencia haitiana, potencias destinadas a prodigar su favor al hombre. Por eso el "vuduisant" honra estas divinidades a través de ceremonias de culto llamadas "servicio, obligación o deber".

El vudú no es magia negra; porque no trata de someter la voluntad humana a la divina.

El baile está íntimamente asociado al culto y es tan esencial que casi podríamos definir al vudú como una religión bailada. El tambor con el cual se establece el ritmo de las danzas, se ha hecho el símbolo mismo del vudú. Estos tambores, hechos con madera de roble, caoba o pino, son cubiertos con piel de buey.

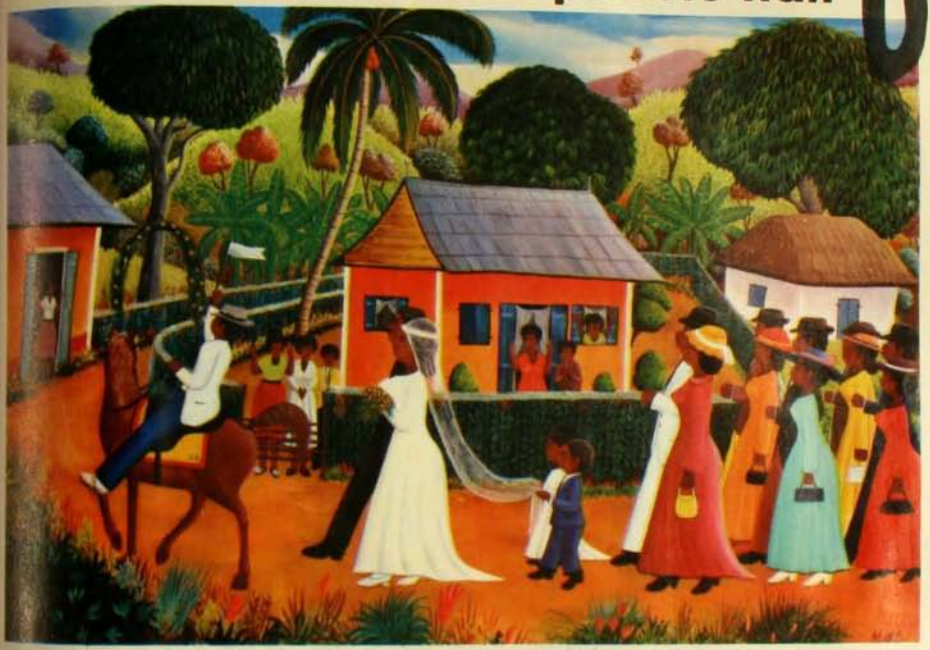
Los símbolos esenciales de las ceremonias se llaman **vever** y se trazan en el suelo con la mano, con la ayuda de cenizas o con harina de trigo o maíz. El templo en el culto del vudú se llama **Houmfort**. En el seno del santuario se encuentran las banderas de colores nacionales, los tambores, las imágenes de santos católicos casi confundiéndose con las inscripciones de los vever. Una mesa de madera sirve de altar sobre el cual son dispuestos los objetos rituales. Las ceremonias en general tienen lugar el sábado por la tarde y duran a veces toda la noche.

Pero no sólo las noches de los sábados hay vudú. Todas las noches de Haití se impregnan de esta religión que, al fin y al cabo, no es más que una de las maneras de expresarse de este pueblo que se aletarga en el día para mantener el equilibrio y soportar el calor... en la noche comienza la verdadera vida. ●



arte naif

de un pueblo naif



2

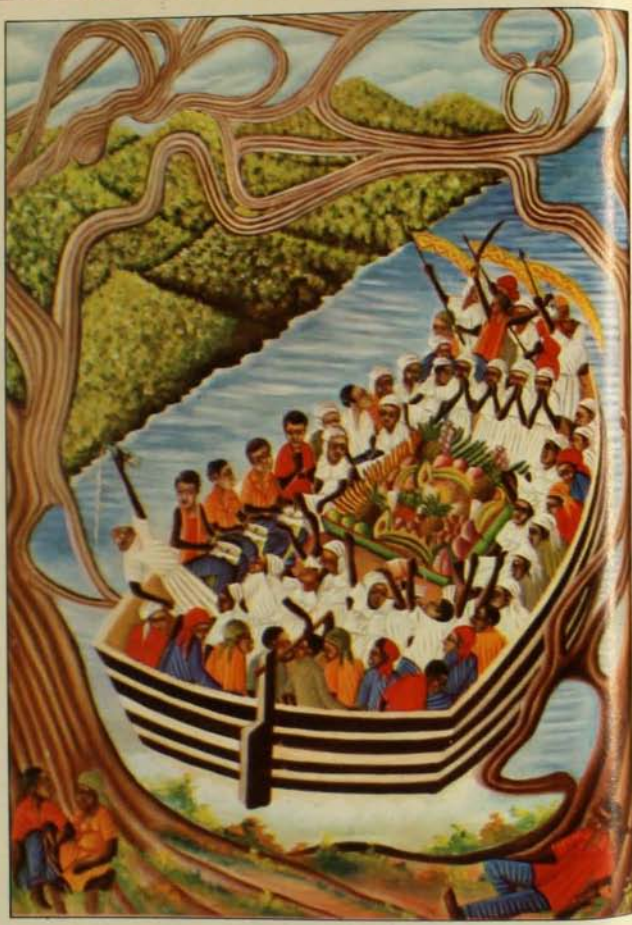
Escribe Paulina Salman ● fotografías: Carlos Eguiguren

La pintura de Haití es Haití: primitiva, amontonada, vudusta, vital... Más que en cualquier otro arte, o parte, la tradición haitiana encuentra en la pintura su expresión más elocuente. Sin embargo, hasta 1944 esta expresión sólo se presentía o se manifestaba con exagerada timidez. Entonces fue cuando una prueba palpable del genio pictórico haitiano fue descubierta por un artista americano De Witt C. Peters, el día en que notó, en medio del campo, unas decoraciones policromas sobre la puerta de un stand de bebidas. Inmediatamente las consideró como una obra de arte, obra de un arte espontáneo, rico, como la creación de un artista repleto por la necesidad de pintar y dibujar. El artista, sacerdote vudú de profesión —"**hougan**"—, se llamaba Héctor Hyppolite y sería el más grande de los "primitivos" haitianos. "... había algo latente y poderoso en aquellos simples diseños que tenían poder hipnótico ...", escribe De Witt Peters de las puertas pintadas por Hyppolite. En Hyppolite se ve arrojo, libertad, fuerza, desinhibición y poesía, dominado siempre por la pasión de sus creencias vudustas. André Breton dijo un día: "Si Hyppolite fuese conocido a los jóvenes contemporáneos de Francia, él solo podría cambiar todo el curso de la pintura francesa". En la foto (4) presentamos uno de sus más famosos cuadros que se encuentra en la galería de Georges Nader —La más famosa e importante en Haití—, **Femme**.

El interés moderno por el arte **naive** refleja sin duda un cierto cansancio, un atosigamiento de la vida y de la civilización mecanizada, fría, abstracta, simple. El arte está dando una brusca vuelta hacia lo extraeuropeo, donde es más fácil encontrar de forma más profunda una realidad orgánica, una realidad primordial, una realidad-realidad, una realidad viva, donde el arte se transforma en más que expresión, sirviendo de nexo entre lo consciente y lo inconsciente, entre lo inmediatamente visible y lo oculto. Paul Gauguin consideraba que en el arte de los pueblos no europeos,

3

4



con sus reservas de fuerza, entusiasmo e intensidad, hallaríamos una nueva vida con la cual inyectar vitalidad a las fuentes ya agotadas del arte civilizado. Esto ocurrió primero con el descubrimiento de la escultura negra; más tarde, con el encuentro del "arte ingenuo" y popular en un medio lejano donde aún existen los poetas y soñadores en medio de selvas civilizadas: las grandes ciudades de occidente. Tales artistas no se hallan en fuga del tiempo y del lugar que ocupan. Más bien nos ofrecen, con sus obras —impremeditadamente, inconscientemente—, un contacto con las fuentes del sentimiento puro que yacen bajo los excesivos recargamientos y barroquismos intelectuales de la civilización tecnificada.

Desde que Paul Gauguin descubriera el mundo onírico —mítico— del arte polinésico, el mundo civilizado se ha hecho más sensible a las creaciones

1. Philomé Obin: "La Crucifixión"
2. Chery: "Wedding"
3. Wilson Bigaud: "Wedding"
4. Paul Nemours: "Looks"
5. Gerard Valcin: "Ritual Canoe"
6. André Pierre: "Maitre Ogoun"
7. Héctor Hyppolite: "Femme"

y de Dios Cristiano —fuerte mística de la naturaleza—, escenas íntimas, paisajes o retratos. Arte esencialmente popular donde quedan abiertos la sinceridad, inocencia y voluptuosidades.

En 1944 De Witt Peters, después de encandilarse con los dibujos de Hyppolite, fundó en Port-au-Prince un taller y una galería contigua; el conjunto recibió la denominación de **Centre D'Art** —Centro de Arte— y muy rápidamente se hizo el hogar de la escuela de los primitivos. La cualidad esencial de las obras producidas por esta escuela reside en el tratamiento ingenuo

bién, como Philomé Obin, otro de los grandes-grandes "primitif". Cuenta De Witt Peters: "Seis meses después de abierto el Centro ocurrió un suceso aparentemente sin importancia; Philomé Obin nos envió una pintura. Era un artista que trabajaba en la parte norte de Haiti. Era un cuadro extraño, pues representaba con una perspectiva infantil y una meticulosa artesanía la llegada de Franklin D. Roosevelt a Cap Haitien al terminarse la ocupación norteamericana de Haiti.

El envío de este cuadro fue el chispazo que habría de iniciar

espontáneas de los pueblos que viven en comunión con la naturaleza. Y el pueblo haitiano —como pueblo artista primero— es uno de los más importantes. Porque ha creado un movimiento sin conocer ninguna teoría preestablecida del arte. Porque su forma de percibir es intuitiva y su creación es innata. El primitivo haitiano desarrolló su propio estilo para expresar el mundo en el que está metido, incrustado acaso. Mundo mezclado, mundo de realidades, fantasías y misterios. Sujetos múltiples: entrelazamiento de vudú

del sujeto —folklore y vida cotidiana—, en la búsqueda minuciosa del detalle aliada a la ausencia de técnicas y en una yuxtaposición apasionada de colores. Al lado de la indolencia y de la ligereza, innatas en este pueblo, un pensamiento, expresado a través de un arte propiamente haitiano, salió a luz. Un arte que canta en todas sus formas las hermosuras y los goces de la vida, sus tristezas y exuberancias, sus pasiones y creencias.

Lo canta de diferentes maneras, más fuertes o más suaves, tam-

el rápido desarrollo de uno de los más extraordinarios fenómenos artísticos de los tiempos modernos: el descubrimiento del primitivismo pictórico en Haiti. Philomé Obin había pintado toda su vida, a pesar de la burla de la mayor parte de sus vecinos. Su ambición siempre fue la de ser un historiador de su país y pintor y maestro de arte para los jóvenes. Con extraordinaria fidelidad Obin ha podido realizar sus dos ambiciones. El primitivismo de Philomé Obin, inspirado además en el paisaje nativo de Cap Haitien y en su

Sigue en pág. 116

Todo lo que necesita para su deporte lo encuentra en las Página Amarillas

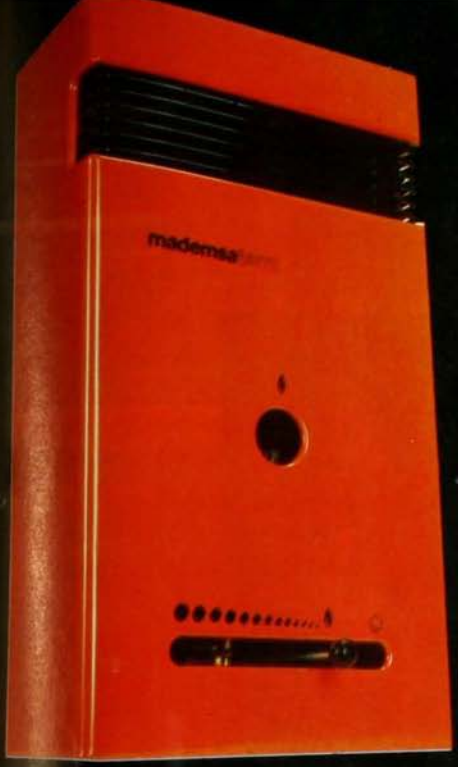
- Pelotas • Casacas • Zapatos • Sacos de dormir • Pesas para gimnasia • Mesas para ping-pong • Redes para pescar • Bicicletas • Veleros • Artículos para caza y pesca • Reparación de artículos deportivos.

Busque siempre en las Páginas Amarillas por el nombre del artículo o del servicio.

Consulte las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Páginas Amarillas

Northcote Merino Silva



term el nuevo califont de mademsa que supera con creces todo lo que Ud. podría desear en tecnología, seguridad y economía

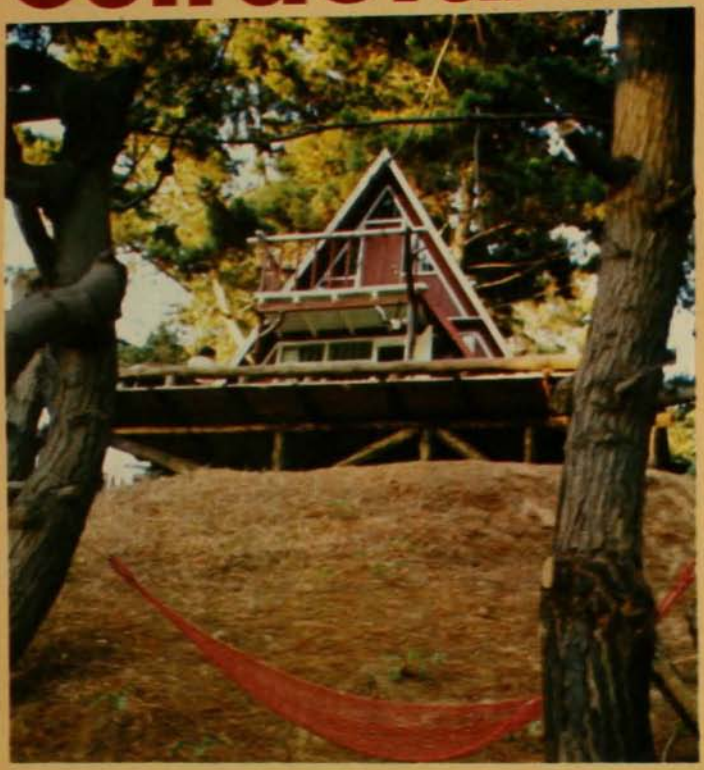
Hasta hoy la diferencia entre un califont... y otro califont... eran casi inexistentes.
TERM tiene verdaderas diferencias, verdaderas grandes ventajas en tecnología, seguridad y economía.
En seguridad gracias a su válvula bimetálica de seguridad...
En economía gracias a que su encendido lento evita el consumo excesivo de gas...
Y en tecnología porque ha sido diseñado conforme a las normas internacionales más exigentes...

Su moderno quemador de "llamas cortas" prolonga la vida útil de su califont y no daña el intercambiador de calor.

Tiene garantía y servicio técnico CTI en todo Chile.

mademsa
para la gente de hoy que sabe vivir

3 estructuras



Por Ximena Urrejola fotografías: José Manuel Donoso

Para concluir la serie de artículos de casas prefabricadas, Paula escogió mostrar en este número estructuras exteriores que demuestran la cantidad de posibilidades que existen a partir del triángulo base, o sea la típica casa A de la primera fotografía.

nstruida con tres estructuras bases. La estructura central invertida.

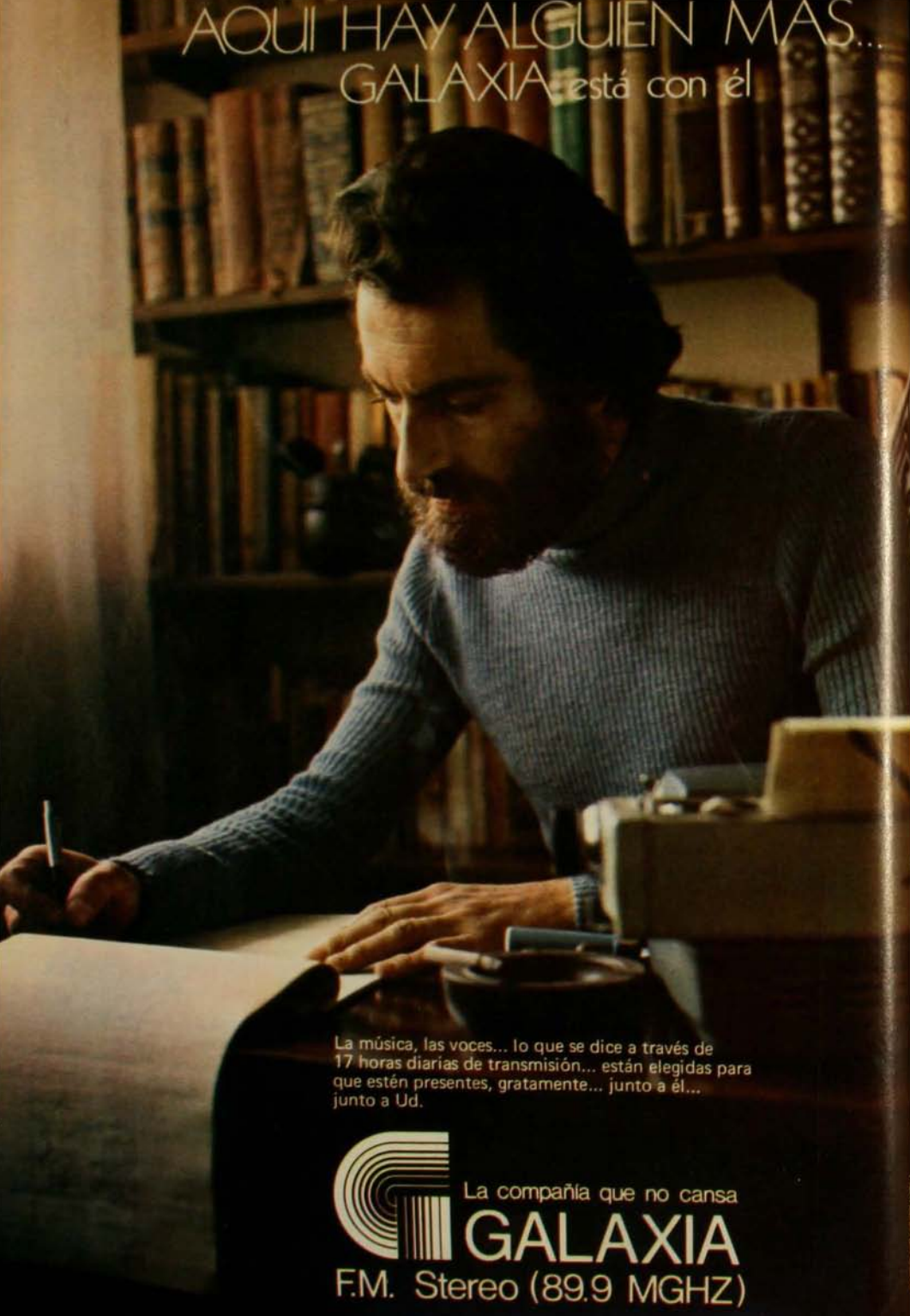
Ventanas a todo lo ancho y alto.

te alero da gracia al conjunto.

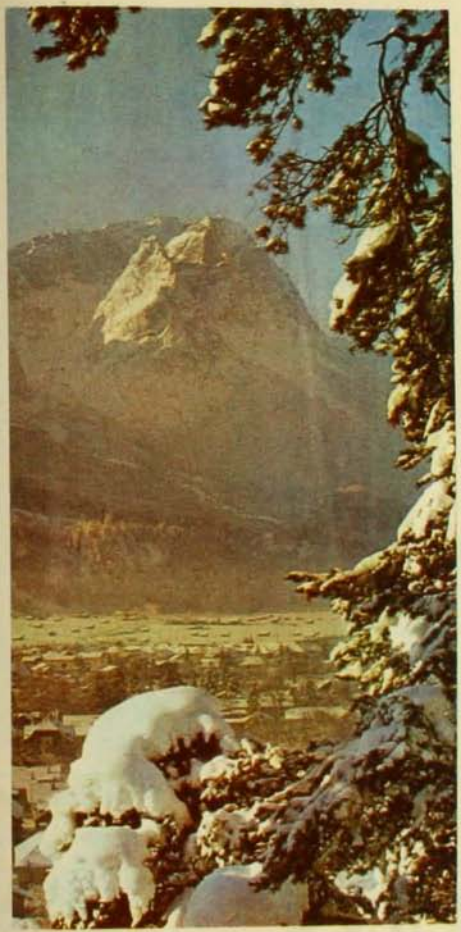
Es muy sencillo incluir pequeñas estructuras como esta ventana y otras.

distinto formato de las puertas y ventanas se adecúa a los paneles.

Cómo utilizar bien los ángulos


AQUI HAY ALGUIEN MAS...
GALAXIA está con él
La música, las voces... lo que se dice a través de 17 horas diarias de transmisión... están elegidas para que estén presentes, gratamente... junto a él... junto a Ud.
La compañía que no cansa
GALAXIA
F.M. Stereo (89.9 MGHZ)

Cómo ir a Garmisch Partenkirchen en la mejor compañía



Es un encantador lugar en los Alpes Bávaros que Ud. no debe dejar de visitar cuando vuele a Alemania. LAN Chile vuela martes y viernes a Frankfurt, desde donde podemos arreglar la mejor conexión a cualquier punto de Alemania y Europa, para que Ud. vuele en la mejor compañía.
Consulte en nuestras oficinas o a su Agente de Viajes IATA

Volamos con amistad

LAN-CHILE

a 120 años de su inauguración:

¡los tiempos del TEATRO MUNICIPAL!

por Jaime Quezada

1. Testimonio y relación

Centenares de faroles a gas de hidrógeno fueron encendidos en la Avenida de las Delicias, Plaza de Armas, casa de Gobierno y calles adyacentes para iluminar las nunca mejor celebradas Fiestas Patrias de Chile. La gran araña del Teatro Municipal hizo otro tanto y dio luz a la memorable temporada lírica de la época. Días antes el presidente Manuel Montt –*el recuerdo de estas ceremonias formará una de las páginas más brillantes de nuestros adelantos, espléndidos y dignos de la cultura de un gran pueblo*– quebraba una botella de champaña en la trocha de la flamante locomotora que iniciaba su primer viaje al sur, en un acto majestuoso y popular. Mejores augurios no pudo haber tenido el nacimiento del Teatro Municipal del Santiago del Nuevo Extremo: de la ópera *Hernani* a la ascensión en globo, de un baile de fantasía a los retratos al daguerrotipo. El Chile del año 1857 tiene su testimonio y relación, que es decir época e historia.

2. El Teatro Municipal

La solemnidad y sencillez republicanas tuvieron su expresión mayor la noche del 17 de septiembre de ese año. Dos mil quinientos espectadores repletaron palcos, sillones y lunetas. Avivaron al Presidente de la República que con su banda tricolor al pecho subió al escenario acompañado *de doce de nuestras más distinguidas señoritas*. Cantaron con orgullo la Canción Nacional. Y *dominados por un loco y frenético entusiasmo* saludaron la inauguración del más soberbio teatro de Santiago.

Luego subiría el telón. La artista S. Amic-Gazan y la Compañía Lírica Italiana estrenarían las nuevas tablas del Municipal con la ópera *Hernani*, a la vez que hermosas decoraciones del señor Philastre, representando un campo, o del señor Barlsier, una plaza pública estilo Edad Media y un atrio de Pompeyo, completaban la inolvidable y célebre noche de gala.

Un decreto del Intendente, don Manuel Talavera, prohibía fumar en el teatro durante el tiempo de la representación, antes de ella y en los intermedios. Y *aunque es de esperar que los asistentes al teatro se someterán sin dificultad a esta restricción, tan necesaria por lo que se ofende con el humo y el olor a los demás concurrentes, se encarga al juez de policía hacer cumplir escrupulosamente esta orden.*

La disposición de la autoridad señalaba, también, que apenas *el primer actor salga a las tablas se quitarán el sombrero todos los asistentes y permanecerán con la cabeza descubierta durante toda la representación para no impedir la vista unos a otros.* Al público de la galería se le recomendaba, so pretexto de caer sobre ellos el ojo de la policía, no ponerse de pie en las bancas, ni dar gritos, ni golpear en la baranda, ni lanzar sombreros, papeles u otros objetos al aire.

En elegantes coches *caleches* de vidrieras, victorias, cabriolés, coupé de cuatro ruedas y otros carruajes *char a banc*, llegaron a la plazoleta del teatro autoridades, invitados, cuerpo diplomático y la flor y nata de la sociedad chilena. Fraques y levitas en los caballeros. Preciosos vestidos imperiales –los que se usaban en la Corte de la Emperatriz de los franceses– en las señoras: *nuestras damas no podrían alcanzar la perfección de la elegancia y buen tono sin llevar un vestido de esta clase.*

A la semana de su inauguración, un amago de incendio estuvo a punto de reducir a cenizas el resplandeciente teatro. Una llave de los conductos del gas hidrógeno quedó abierta (el programa recomendaba a los asistentes: *se previene que por ningún motivo deben tocarse las llaves de las luces, para prevenir fatales consecuencias que de ello pudieran resultar*). El vapor se esparció por la sala, haciéndose llama al contacto de una vela. Un telón ardió. Y los baldes de agua evitaron el pánico.

3. Martín Rivas

Por este mismo tiempo intelectuales y científicos hacían lo suyo con dedicación y trabajo. El viejo astrónomo Moesta observaba el paso de los cometas por los cielos de Chile desde su rudimentario telescopio. Ignacio Domeyko hablaba en la Facultad de Medicina y Matemáticas de *un gran rodado de plata hallado en Copiapó*. El naturalista Rodulfo A. Philippi escribía su valiosa *Flora de Atacama*. Benjamín Vicuña Mackenna se desvelaba por hacer del cerro Santa Lucía un paseo digno de los santiaguinos. Molinelli –italiano pero en Chile– ponía color y calor a su tela *Campo de Marte* con soldados, tropas, muchedumbres y damas a caballo. El Martín Rivas de nuestro Blest Gana tenía su paradigma en los salones de jóvenes damiselas. Y la poetisa doña Mercedes Marín de Solar leía en actos públicos su Canto a la Patria: *Vivid fuertes y unidos/ chilenos virtuosos,/ i saludad gozosos/ con himnos a la cara libertad.*

4. Hernani o una temporada lírica

A la Compañía Lírica Italiana le correspondió subir y bajar el telón con la representación de la famosa ópera de Verdi, *Hernani*, cuyo desempeño correspondió al mérito de los artistas y de la grande obra que se inauguraba. Un palco tenía un valor de cinco pesos fuertes de la época, y 65 centavos una luneta. La temporada comprendió 18 funciones entre las que figuraban, además de Hernani, nada menos que las óperas *Rigoletto, La Traviata, Los Puritanos, Macbeth, El Trovador, La Hija del Regimiento*. El programa destacaba la participación de las señoras S. Amic-Gazan e Ida Edelvira, como artistas principales, y señalaba a manera de nota: *en los días de fuegos artificiales, la ópera principiará después de concluidos.*

La presentación de *Hernani* tuvo la magnificencia de una de las más notables *diversiones* que presenció Santiago de aquel entonces. *El golpe de vista que presentaba la sala era tan deslumbrador como de los grandes y majestuosos teatros de Italia*, escribía en sus páginas *El Ferrocarril*. *La preciosa pintura del*

Afiche del Teatro Municipal anunciando la Temporada Lírica hace 120 años.

TEATRO MUNICIPAL.

En ocasion de su estreno i festividades nacionales, se darán las siguientes funciones.

Dia 17.—Estraordinaria.

Cancion nacional.

HERNANI

Por la señora S. Amic-Gazan.

Dia 18.—Estraordinaria.

Cancion nacional.

TRAVIATA.

Por la señora Ida Edelvira.

Dia 19.—1.ª de temporada.

Cancion nacional.

HIJA DEL REJIMIENTO

Por la señora S. Amic-Gazan.

Dia 20.—2.ª de temporada.

RIGOLETTO

Por la señora Ida Edelvira.

Dia 21.

En este dia tendrá lugar el gran baile dado en obsequio de la sociedad de Santiago.

Dia 22.—3.ª de temporada.

PURITANOS.

Por la señora Ida Edelvira.

Dia 23.—4.ª de temporada.

NABUCO.

Por la señora Ida Edelvira.

Dia 24.—5.ª de temporada.

LUCIA DE LAMMERMOOR.

Por la señoa Ida Edelvira.

Dia 25.—6.ª de temporada.

MACBET.

Por la señora Ida Edelvira.

Dia 26.—7.ª de temporada.

TROVADOR

Por las señoras Ida Edelvira i S. Amic-Gazan.

Dia 27.—8.ª de temporada.

GEMMA DE VERGY.

Por la señora Ida Edelvira.

NOTA.—En los dias de fuegos artificiales, la ópera principiará despues de concluidos.

Se previene que por ningun motivo deben tocarse las llaves de las luces, para prevenir las fatales consecuencias que de ello pudieran resultar.

Es prohibido fumar en los pasadizos de los palcos i en la galeria.

cielo raso, la riqueza de los adornos de los palcos y balaustrados, y la soberbia y grandiosa arquitectura de todo el edificio eran imponentes. La señora Amic-Gazan fue la escogida para estrenar este majestuoso teatro. Cantó esa noche inspirada por el estro artístico y vio coronados sus esfuerzos por aplausos espontáneos y reiterados. El público la hizo salir repetidas veces a la escena para tributarle merecidos elogios.

La ópera *Hernani* y los efectos que producían las voces en el teatro –*hasta las notas más bajas se perciben con toda claridad y distinción*– fueron el comentario que acompañó tertulias y reuniones sociales por mucho tiempo. Era la obra preferida del público. *¿Quién no ha visto Hernani?*, se preguntaban. *¿Quién no retiene en su memoria el apasionado canto de Elvira y Hernani cuando se encuentran el uno al lado del otro?* Esa escena, y otras, la vio el público santiaguino la noche del 17 de septiembre de 1857 con los señores Bostogi, Guglielmini y Lanzoni y la señora Amic-Gazan, *todos los cuales rivalizaban a porfía en el brillante desempeño de sus respectivos roles.* Días después la Compañía Lírica tuvo que suspender una de sus funciones. La araña luminosa del teatro sufría un desperfecto casi al inicio mismo de *Gemma de Vergy*, cuando los artistas estaban ya todos en voz. *¡La araña, la araña!*, gritaba frenético el público del Municipal, que sin iluminación estaba opaco y triste.

5. El gran baile

Una orquesta numerosa, que se alternaba con una banda de música militar, acompañó a los danzantes la noche del gran baile (21 de septiembre) que los empresarios del teatro ofrecieron a la sociedad elegante de Santiago. Convertido en salón de baile, el Municipal era lo más espléndido y brillante. Una iluminación soberbia. Tres trofeos de armas decoraban el escenario y doscientas parejas se agitaban en la platea. El ala izquierda del edificio estaba preparada para las señoras. Podían descansar, arreglar sus vestidos y sus peinados. Un peluquero francés –Cavalier– peinaba y empolvaba a las señoras, y afeitaba o encrespaba a los caballeros. La variedad, gusto y sencillez de los trajes en las señoritas llamaba muy especialmente la atención: *la caprichosa combinación de sus adornos y colores les daban un aspecto fantástico y deslumbrador.* Relucían los vestidos negros de terciopelo y bermellón, y los vestidos pompadur chinescos de dos o tres ruedos a flores sombreados. Los ternos chaqué de señoritos y señores, de blancas camisas con puños, cuellos y pecheras, amén de corbatas cuadradas de seda y raso, sombrero alto, bastones y polainas. La juventud, el talento y la belleza se encontraban allí en todo su esplendor. *El fuego de las miradas y la animación del baile encadenaba los corazones.* La orquesta hubo de repetir, una y otra vez, la mazurca *La cristallica*, la polca *El adiós del soldado* o el vals *Ecos del alma*.

Según un cronista de la época el ambigú y el servicio eran a mesas llenas: cocina chilena, italiana, alemana, francesa preparada por el famoso Mr. Alexandre que *cuenta pocos rivales por lo que hace en el exquisito gusto del arte culinario, y la única que no entiende es la turca cuya cocina poco gusto ha encontrado hasta ahora entre nosotros.* Las personas que no bailaban disfrutaban de agradable compañía con sus relaciones, y brindis de primera: coñac, brandi, frontiñan, vino oporto, vino de burdeos, vino jerez, pisco de Italia, aguardiente anisado de Málaga.

El baile del Municipal se prolongó hasta las cinco de la madrugada y hubiese podido continuar a no ser por *unos cuantos descorteses que originaron desórdenes indecorosos por sus imprudencias y maneras.* Las señoras corrían de un lado para otro confundidas por el miedo y la agitación. Pero la champaña no llegó al Mapocho. Volvieron pronto la serenidad, la calma y la cordura.

6. Globos y daguerrotipos

Y los que no iban a la temporada lírica o a los bailes de gala –y el pueblo chileno mismo–, ¿qué diversiones tenían?: las chinganas y juegos de volantines, los tiovivos y carruseles, el circo olímpico y las carreras de caballo en el Campo de Marte (hoy Parque Cousiño u O'Higgins). Y sobre todo la novedad de aquellos tiempos: retratarse al daguerrotipo con Tomás C. Helsby que atendía *con el tiempo claro o nublado.* También, y por un peso, los santiaguinos podían subir en globo en ascensiones aerostáticas que realizaban los señores Fco. Lachaux y Juan Dinau en un recinto de la calle Angosta dos y media cuadras de la Cañada. El globo –construido de tafetán de seda– tenía una dimensión de treinta pies de altura y setenta de circunferencia. Y los organizadores aseguraban que *para evitar cualquier catástrofe las ascensiones se harán con humo solamente.*

¡Las Fiestas Patrias de 1857 fueron el inicio de la trayectoria cultural y artística del Municipal! *Santiago, septiembre, 1977.*

usted puede ser muchísimo más bella

Para ayudarla, CLEO le dará siempre
el consejo exacto que su belleza necesita.
Los Miércoles y Viernes en las tardes,
nuestras expertas maquillan para usted.

... en CLEO encontrará toda la línea
de productos REVLON, LANCOME... y los más
finos perfumes importados.
Venga a CLEO.

CLEO

EL ARTE DE LA BELLEZA
EL FARO APOQUINDO 3820 STGO.

© GALMAR 38435

diario de viaje

IMPRESIONES DE FRANKFURT

Paula fue invitada por Lufthansa a un viaje por Alemania. Frankfurt —ciudad de sidra y banqueros— fue la partida

• por Carolina Blanco

A veces a novecientos kilómetros por hora y a veinticuatro mil pies de altura. Otras, caminando lentamente por algunas calles de ciudades alemanas o admirando maravillosas catedrales, son algunas de las experiencias de tres periodistas chilenos y cinco argentinos que fuimos invitados a un inolvidable "Lufthansa Tour". Vimos mucho, aprendimos algunos secretos del "milagro alemán" y —por sobre todo— tuvimos la posibilidad de conocer un maravilloso país lleno de gente gozadora, ordenada y... muy puntual. Gente que tiene tiempo para cuidar grandes parques, sacar sus infaltables perros a pasear por las calles, tomar cerveza hasta altas horas de la noche y trabajar desde muy temprano en la mañana hasta muy temprano en la tarde, porque aunque una crea que son gente fría o poco familiar se juntan en sus casas en la tarde, leen el diario, ven televisión, y tienen un gran cariño por este continente nuestro que, para desgracia de ellos y nuestra, les queda tan lejos.

EN ALAS DE LUFTHANSA

Domingo 17 de julio, un cuarto para las cuatro de la tarde se juntan en Pudahuel familiares, amigos y el resto de mis colegas chilenos que harán el tour. Tenemos una buena noticia: Juan Reinecke, de Lufthansa,irá como nuestro guía y acompañante. Es un chileno con sangre alemana, casado con alemana y de facha alemana. Calza perfectamente con lo que necesitamos. Además se muestra afable y cariñoso desde un comienzo.

"LUFTHANSA ANUNCIA LA SALIDA..." Despedidas, caras largas, lagrimones y de parte mía una enorme emoción por iniciar esta aventura a un país que no conozco y me intriga sobremanera. A las cuatro en punto de la tarde volábamos sobre los aledaños de la cordillera. Cinturones amarrados, planes sobre lo que haremos allá. Nos interrumpen para darnos un rico té, pero hay que apurarse, estamos a punto de aterrizar en Buenos Aires. Y nosotros hemos cruzado la cordillera y la pampa sin darnos cuenta. ¡Así estaba de bueno el té!

Luego de cuarenta y cinco minutos en Ezeiza donde nos juntamos con los cinco compañeros argentinos representantes de Rosario, La Plata, Tucumán y Buenos Aires despegamos rumbo a Río de Janeiro. Luego de tres horas y media de vuelo aterrizamos en Río que es un espectáculo en cinemascope y cinerama. Miles de luces, que se pierden en el horizonte, y una costa negra, un poco aterradora son apoyadas por un lado por el inmenso Pan de Azúcar y al otro extremo por el famoso Cristo del Corcovado. ¡Río! Luces, autos a mil kilómetros por hora, mucho mar y sus dos monumentos nacionales. La espera en el aeropuerto Do Galeao se hizo corta. Este edificio es nuevo y no se alcanza a recorrer en cuarenta y cinco minutos. Empiezan las novedades de país grande. Muchas escaleras mecánicas, mucho "free-shop", mucha mulata color café y todo el triple de porte de lo que uno está acostumbrado.

Partimos luego a Dakar. Volaremos sobre el Atlántico casi todo el tiempo; es el tramo más largo del viaje. Nos sirven la comida, y nos disponemos a dormir cubiertos de finas y abrigadoras frazadas, con unas almohadas pequeñas y casi cariñosas. Cuando desperté, en mi reloj eran las siete y treinta de la mañana. Toqué el timbre y pedí un café. Recibí un sonriente pero rotundo NO. ¿Por qué? "Ahora tiene que almorzar. ¿No ve que en Europa hay seis horas de diferencia con América?"; ¡pero yo quiero café negro! "No. Almuerzo o nada". Y así me encontré tomando champagne, pavo frío con ensaladas, queso, postre y... finalmente mi tan ansiado café. Eran las ocho de la mañana y me sentía sumamente bien. Quizá lo adoptaría en mi casa a la vuelta. Desayuno con champagne. Sonaba entre espantoso o sumamente "beau monde". Aterrizamos en Africa suavemente, cosa increíble para esas enormes moles que vuelan a novecientos kilómetros por hora y pesan toneladas, pero los pilotos tienen manos de cirujano y ni se siente cuando tocan tierra. El clima de Dakar es húmedo, tremendamente caluroso y su aeropuerto chico y poco acogedor. Al poco rato partimos rumbo a nuestro destino final: Frankfurt. Por el misterio de los paralelos y meridianos, después de comer varias veces llegamos a Alemania exactamente a la hora... de comida...

La primera impresión de este enorme país es su aeropuerto, con cuatro pisos; dos para arriba y dos para abajo, pasillos que son cuadras de escaleras mecánicas, tiendas, porno-shops, restaurantes de todos los países, puertas y puertas de embarque, bancos, salas de cine y entretenciones. ¿Qué falta aquí? Sólo falta descansar, pero aún no es el momento. Hay que recoger el equipaje. Pasamos como por un tubo por la aduana cuando supieron que éramos invitados por Lufthansa y el Dpto. de Turismo de

Alemania. Terminamos cómodamente sentados en cuatro taxis Mercedes Benz, rumbo al hotel donde me voy a dormir tapada por un plumón alemán, mientras escucho una lluvia veraniega que cae sobre Frankfurt, la ciudad alemana que aún no conozco.

FRANKFURT: MEZCLA DE GRANDES BANCOS Y BUENA SIDRA

●●● Lunes 18 de julio 21.00 hrs. El hotel "Frankfurtes Horf", ubicado en el corazón de la ciudad, es de estilo clásico y muy señorial. Nos reparten las habitaciones y luego de una rápida ducha bajamos al hall donde nos espera el jefe de turismo de Frankfurt, quien nos tiene invitados a comer.
El Frankfurter Stub es una típica taberna fina alemana, adornada con antiguos objetos de cobre. La tapa del menú nos muestra una robusta cocinera empuñando su cucharón y dentro describe los distintos platos. Recomienda, sobre todo, carne de vaca cocida acompañada de papas y de una salsa que resulta de la mezcla de siete hierbas diferentes. Según cuentan éste era el guiso preferido de Goethe. Después de probar esta y otras cosas típicas como el famoso vino blanco y unas tremendas frambuesas, nos despedimos para dormir después de un día emocionante y agotador.

●●● Martes 22 de julio. Me despierto con tremendos golpes en la puerta. Entre asustada y desubicada corro a abrirla. Uno de mis colegas chilenos me mira con cara de horror: ¡Son más de las nueve y todos se han ido! Salté a la ducha y en menos de cinco minutos estaba juntándome con mi desesperado compatriota en el lobby. No había nadie. El comedor estaba cerrado. Me dirigí al mesón. "¿Sería tan amable de decirme la hora?" "Las seis y treinta..." Las seis y media de la mañana y yo estaba vestida, bañada, muerta de hambre, con todo cerrado y ¡en Europa! ¿Qué hacer? Primero, retar bastante a mi desubicado compañero y proponerle como consuelo un paseo de hora y media por la ciudad. Salimos. Las calles no estaban desiertas. Había movimiento, autos, tranvías, hombres. ¿Donde van TAN temprano? Caminamos por las calles iluminadas y algo frías con un viento

Dos espaciosas casas magníficamente góticas, construidas en 1590, donde nace Goethe el año 1749.

poco acogedor. Me impresionaron los enormes edificios, finos, altos y todos muy modernos. Sobre cada uno un letrero "Dressden Bank", "Deutsche Bank" y así. Era cierto. Esta era la ciudad de los bancos. Se dice que la plata de Alemania se reúne en esa ciudad. Un poco más allá una iglesia. Es la iglesia de San Pablo, en la cual hace décadas no se realiza una ceremonia religiosa. Allí se reunió en 1844 la primera Asamblea Nacional de Alemania y hoy se hace entrega anualmente ahí del premio Goethe: el edificio blanco y sin pretensiones sólo muestra en su fachada gigantescas letras de la Constitución Alemana. En la plaza se yergue un enorme obelisco en memoria de la unidad alemana. Seguimos caminando y a poco andar nos topamos con la "Karlsplatz" (Plaza de Carlos) donde fue construida el año 1269 la iglesia más antigua de Frankfurt, hecha sobre los cimientos de una vieja iglesia de los Carolingios, del año 852. La iglesia sólo se terminó en el año 1877 por falta de dinero. Como sé que ahí se encuentran ricas indumentarias de la época, miré con pena el letrero de horas de visita. Indudablemente que las siete de la mañana no está contemplado para recibir turistas. Pero se nota que ésta es una ciudad de fortunas y cantidades en todo sentido: nos habían contado que tenía 700.000 habitantes de los cuales 100.000 eran extranjeros; que tiene 2.450 industrias, 250 bancos y que su Bolsa de Valores es la mayor de Alemania. Todo esto voy pensando mientras trato de cruzar una esquina donde convergen cinco

La prefectura o "Der Roemer", donde se encuentra la sala de los emperadores, fue comprada por la ciudad el año 1405.

calles. Es difícil, el tránsito no para nunca. Con gran esfuerzo lo logro. Al llegar sana y salva al otro lado me encuentro con un alemán simpático que me mira con cara de espanto y una mezcla de alemán e inglés me dice: "¡Qué ha hecho! ¿Por qué no usó el cruce subterráneo? Nadie lo hace por la superficie; ¡es un suicidio!" Estoy de acuerdo, fue casi un suicidio. ¿Pero quién entiende sus letreros en alemán el primer día y a esa hora? Me fui al hotel donde me junté con la troupe y después de muchas risas por nuestro indeseado paseo matutino, nos dirigimos a tomar desayuno.
A las diez de la mañana nos esperaba un bus que también era Mercedes Benz, para conocer algunos lugares de la ciudad. A tres cuadras del hotel está la casa donde nació Goethe. Fue comprada por su abuela en el año 1733. Eran dos espaciosas casas, magníficamente góticas, construidas en 1590. Allí nace Johan Wolfgang un 28 de agosto de 1749. La familia vivía sin duda llena de comodidades y pertenecía a la aristocracia. La cocina muestra, entre moldes de cobre, mesas de madera y un fogón de piedra, una bomba de agua manual. Esto era muy adelantado para la época, la otra que hay perteneció a la familia Rostchild. La planta baja es del más puro estilo barroco, el siguiente piso, donde están los salones, es totalmente rococó. Cada salón tiene su salamandra de loza que se alimenta por fuera, para así no molestar a las personas que estén en el salón. Algunas habitaciones son revestidas en nogal.

Hay un reloj de pie fabricado por un amigo de los Goethe. Este reloj es calendario, barómetro y lógicamente, reloj. Se debe arreglar sólo cada doscientos años y ha sido ajustado una sola vez. Con nostalgia dejamos esa casa maravillosa y partimos en dirección al Jardín Botánico, que mide nada menos que 27 hectáreas. Tiene tres mil variedades de orquídeas, rigurosamente cuidadas dentro de un enorme invernadero al cual se entra pasando por otros dos que paulatinamente van graduando la temperatura. Es un espectáculo indescriptible, pero lo que más llama la atención es que el lego no pasa de conocer tres o cuatro variedades. ¿Se imaginan lo que puede llegar a ser contemplar tres mil diferentes? Algunas de sus plantas exóticas, fuera de las orquídeas, son las Bananas Enanas, la Reina de la Noche, que se enrosca como una serpiente y florece poco después de Pentecostés. No sólo plantas y flores tiene este jardín maravilloso. También tiene música y mucha gente joven. En el teatro al aire libre, que funciona frente a la gran estufa, que son los invernaderos, se dan conciertos de jazz todos los sábados. Dejamos atrás a la naturaleza para dirigirnos a algo bastante más burgués pero muy bien venido a la hora del almuerzo. Estamos invitados a un restaurante giratorio que queda en el último piso de una torre redonda. El "Treopchen" nos recibe con olor a cerveza, buenas chuletas y la impresionante vista de esta ciudad atravesada por el río Main. Nos sentamos y quedo al lado de los ventanales enormes que lo circundan. Pedimos vino del Rhin, blanco y helado, chuletas, chucrut, papas cocidas... ¡HORROR! Mi cartera. ¿Dónde está? Se ha ido. La había colocado al borde de la ventana y como somos nosotros los que giramos, ésta se ha quedado atrás. Ya ni la veo. Le hago el comentario a nuestro anfitrión, quien me dice con mucha tranquilidad: "Aquí nada pasará a su bolso. Además la vuelta completa demora exactamente 55 minutos, si su bolso se fue hace diez, en cuarenta y cinco minutos más le doy la seguridad de alemán que lo tendrá de vuelta intacto". Me dedico a comer y a admirar la ciudad que va moviéndose lentamente frente a nuestros ojos. Primero, el centro con los grandes edificios, luego la parte industrial, los parques, la casa del cónsul chileno está en un momento a nuestros pies. Tiene un enorme jardín y su cervecería a continuación. A lo lejos se divisa el "Taunus", barrio residencial en los aledaños de los cerros donde viven los que quieren arrancar de la polución y tener alguna tranquilidad después de las horas de trabajo. Se ve sumamente lejos, pero en autopista no toma más de diez minutos llegar de Taunnus al centro. El teleesférico que cruza el río alto y atemorizador nos mira casi a nuestra altura. La vuelta está casi terminada. ¡Allá la veo! Es mi cartera. Exactamente cuarenta y cinco minutos después llega a mis manos intacta y muy puntual. Después de un café bajamos para cruzar el Main en el teleesférico. Nos elevamos desde un enorme parque que bordea el agua, en carritos de a cuatro. Es maravilloso. Toma una tremenda altura. Abajo, el río, con sus barcos de carga y de pasajeros, tremendamente sereno a pesar del movimiento que tiene. El cruce dura poco y luego de caminar un rato volvemos al hotel. A las siete de la tarde vamos al barrio "Sachsenhausen" ubicado al otro lado del Main. Este barrio tiene la característica de estar reconstruido igual que en la época medieval. Allí no se permiten automóviles y sólo hay tabernas, boites o discotheques. Algunas tabernas llaman la atención por tener coronas de pino en sus puertas. Nos explican que ahí se vende el famoso "Aeppelwoi" en dialecto de la zona: sidra de manzanas. Este es un tipo de sidra de poco grado alcohólico que se debe tomar acompañada con un queso muy fuerte, con vinagre y rodajas de cebollas. Ellos lo llaman "queso con música". Caminamos por callejuelas atestadas de jóvenes que cantan, bailan en la calle o en las boites, toman shops o sidra por cantidades y no parecen darse cuenta de que están rodeados de maravillosos balcones llenos de flores y casitas muy angostas con sus pequeñas puertas que son un espectáculo. Las calles son adoquinadas y da la impresión de que ahí la vida nunca se detiene. Pero para nosotros se detiene a eso de las doce de la noche ya que al día siguiente partimos a Colonia. Queda atrás la prefectura, que fue antiguamente la casa de un señor cuyo único sueño era ir a Roma por lo que se llama "Der Roemer", y fue adquirida por la ciudad en 1405. Aquí está la sala de los emperadores, donde 104 ilustres ojos la miran a uno con mucha desconfianza. Grandes lámparas modernas acompañan a estos cincuenta y dos emperadores alemanes, casi todos coronados en la catedral de la ciudad. Bajando una escala de caracol de estilo renacentista llegamos a un pequeño patio donde enfrento una estatua de Hércules, rodeada de sapos que lanzan agua. Pero Frankfurt es más que eso. Es bancos, sidra, juventud y sobre todo parece ser el centro de gravedad de la República Federal Alemana que vuelve por la noche a ser la de siempre, alegre, joven casi irresponsable en busca acaso de su pasado medieval.

¿Por qué los chocolates Ambrosoli le están gustando a casi todo el mundo?

... ¿será por su sabor? ... ¿la calidad de sus ingredientes?
... ¿o su exquisita suavidad? ... ¿o sus cinco variedades?

chocolates
Ambrosoli M. R.

En cinco deliciosos sabores:

naranja–leche–amargo suave–almendras– pasas al licor.

PORQUE CUALQUIER MOMENTO ES MAS,
SIEMPRE QUE SEA CON AMBROSOLI.

LO QUE UNA LINEA AEREA PUEDE HACER POR UD. MAS ALLA DE LO ESPERADO

VUELOS ULTRA SPACE CON CINE EN INGLES Y ESPAÑOL A MIAMI SIN ESCALAS

A MIAMI

Unico servicio sin escalas.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	20:30	06:30	978
Martes	20:30	06:30	920/978
Miércoles sin escalas	**21:55**	**06:00**	**978**
Jueves	20:30	07:45	974
Viernes	20:30	06:30	978
Sábados	20:30	07:35	920/974
Domingos	20:30	07:35	978

A NUEVA YORK

Unico con una sola escala.
Cine y música stereo.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	20:30	12:10	978
Martes	20:30	10:34	920/978 *
Miércoles	21:55	10:05	978
Jueves	20:30	10:55	974/978
Viernes	20:30	11:05	978/974
Sábados	20:30	08:45	920/900
Domingos	20:30	11:25	978/902

* Conexión inmediata en Miami.

Ahora, servicio Ultra Space en vuelos seleccionados. Durante este año, Braniff completará el equipamiento de su flota, para ofrecer vuelos Ultra Space en todas sus rutas.

Vuele ahora a Miami sin escalas, en la nueva dimensión Ultra Space.

Nuevos amplios interiores

Tiene cine con locución en inglés y español. Y para escuchar su música predilecta en stereo: ocho canales para elegir (el uso de auriculares en Clase Económica, se cobra por tarifa IATA).

El Ultra Space de amplios interiores, el ultra confort de los asientos de dos en dos, tapizados en suave cuero, el placer del cine y la música stereo, son parte de lo que una línea aérea puede hacer por usted, más allá de lo esperado. Consulte a su agente de viajes IATA o a Braniff International.

BRANIFF

VUELOS ULTRA SPACE
CON COLORES TRIUNFALES

Ficha de tejido No 21

por Sara Braun • fotografías Carlos Eguiguren

blusón blanco con dibujo

Materiales: 6 ovillos de lana gruesa, blanco invierno, 1 ovillo rojo italiano y 1 ovillo verde pasto. Palillos del Nº 5 y un crochet del Nº 4.

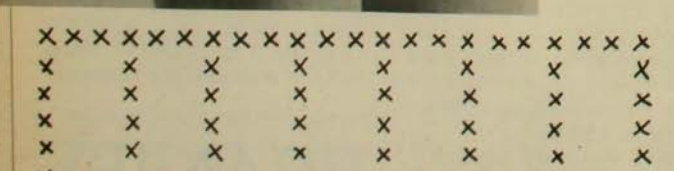
Puntos empleados: punto de media, y en crochet medio punto.

Espalda: se urden 70 puntos en los palillos del 5, tejer en punto de media hasta tener 87 hileras, se usa el revés del tejido como el derecho. Se sigue tejiendo pero usando el punto de media al derecho, se tejen 4 hileras, 2 hileras rojas, 2 hileras verde, 4 hileras blanco invierno, después viene el dibujo siguiendo el croquis, al terminar el dibujo, se tejen 4 hileras blanco invierno, 2 hileras verde, 2 hileras rojo, 4 hileras blanco invierno, 2 hileras rojo, 2 hileras verde, 4 hileras blanco invierno, se vuelve a hacer el dibujo y después se tejen 2 hileras en blanco invierno y se cierran los hombros, cerrando 3 veces 7 puntos a cada lado, los puntos que quedan al medio se cierran todos de una vez.

Delantera: se urden 70 puntos en los palillos del Nº 5, siempre en punto de media tomando el revés del tejido como el derecho, se tejen las 87 hileras y seguir con las líneas de color igual que la espalda, con la única diferencia que al empezar con las líneas, se separa el tejido en dos, dejando en un alfiler la mitad de los puntos, se hace el dibujo igual, al tener 40 hileras se cierra al lado de adentro del tejido 14 puntos, para formar el escote, se sigue tejiendo hasta llegar a la altura del hombro, y se cierra igual que la espalda, cerrando 3 veces 7 puntos. Se toman los puntos dejados en descanso y se hace lo mismo que el otro lado pero a la inversa.

Mangas: se urden 60 puntos, tejiendo siempre con punto media al revés, con la lana blanca. Se teje totalmente derecho hasta tener 24 cm. de largo, y se cierra todo de una vez.

Con un crochet se pescan los puntos del escote con la lana roja y se hace una hilera con medio punto. Después se hace lo mismo con lana verde. Se pescan los puntos de las mangas y se hace lo mismo. Abajo se vuelve a hacer lo mismo, pero haciendo dos hileras de cada color.



X = VERDE.

Por Ute Behn

magnolia

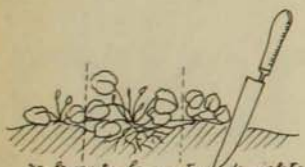
La magnolia stellata proviene del Japón y tiene su nombre en honor al botánico francés P. Magnol, junto con todas las otras magnolias, mientras que "stellata" hace referencia a la semejanza de sus flores con las estrellas. Su inmaculada floración estalla generalmente antes de la aparición de las hojas, hacia el final del invierno, lo que la hace doblemente espectacular. Los botones ya fueron formados el año anterior en ramas de muy lento crecimiento, lo que revela la importancia de no podar a esta planta decorativa. Lo mismo vale para las otras magnolias: la rosada de flores angostas (M. liliflora) y la rosa pálido de flores anchas (M. soulangeana), que florecen también en las ramas desnudas, y son arbustos grandes.

La magnolia grandiflora es el árbol inmenso de algunos jardines antiguos que tiene follaje oscuro, brillante en la parte superior de las hojas y afelpado y cobrizo en la inferior. Sus flores blancas aparecen recién en noviembre y se destacan desde lejos en el follaje siempre verde, tan apreciado en floristería.

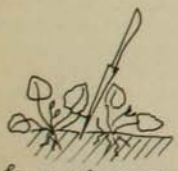
Todas las magnolias son lentas en crecer y sobre todo la magnolia stellata es caprichosa en prender. Necesita un lugar semisombrío en su juventud, pero una vez arraigada requiere sol para florecer. Un lugar adecuado parece ser al lado de un muro que la protege hacia el norte de los soles fuertes, o si no a la semisombra de árboles que no tengan raíz superficial, pues no tolera la competencia de éstas. Las ramas del árbol protector podrían entresacarse con el tiempo para permitir la llegada de la luz. Muy importante es el riego abundante en el verano, junto con una capa de tierra de hojas en la base. Se reproduce de semilla, por mugrón y por división.

cuidados para esta quincena

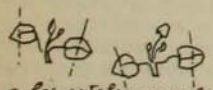
- Se dividen, trasplantan y multiplican las violetas después de la floración. Antes de sacarlas de la tierra se prepara el lugar adonde se van a plantar, dándolo vuelta a pala y agregándole tierra de hojas. Ese lugar debe estar al sol de la mañana o a media luz, nunca sin luz ni con exceso de sol.
- Se dividen y trasplantan los crisantemos. De los brotes tiernos se pueden hacer patillas.



se levanta la mata de violeta y se cortan los estolones

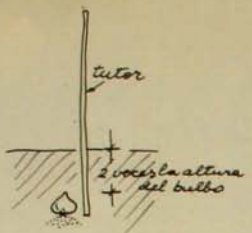


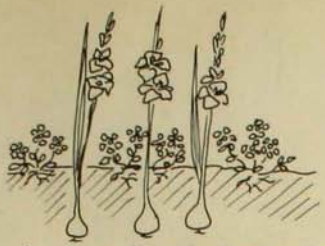
la mata central se divide con cuchillo



a los estolones se le cortan algunas hojas antes de plantarlos

- Se plantan papas de gladiolo, dahlia, achira, amaryllis, etc.



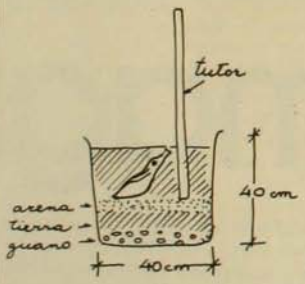


los gladiolos plantados entre otras flores se lucen mejor

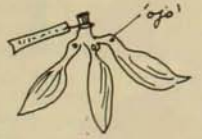
Para dividir la dahlia se observa bien adonde hay "ojos" y se corta la papa cada una con su yema. Si no hubieran brotado se cubren con un paño humedecido por dos días para provocar la brotación.
Si las papas no se sacaron de la tierra durante el invierno, ahora que brotan es el momento de levantarlas y dividirlas según la brotación con un cuchillo bien filoso. Después se entierran inmediatamente. No olvidar que la dahlia necesita mucha agua y abundante suministro de abono durante la temporada. El lugar de su plantación debe ser abierto y asoleado.

- Se plantan todas las flores sensibles a las heladas: cinerarias, porcelanas, coleus, fuchsia, alegría del hogar, petunias, ageratum, salvia.
- Se rellenan los huecos que hay en el jardín con flores de delfinio anual, anchusa, nemesia, linaria, lino, etc.

Se siembran las flores de verano: zinnia, tagetes, phlox, clavelina, reina luisa, cosmos, maravillas, suspiros, etc.



plantación de dahlia



papa antes de dividir

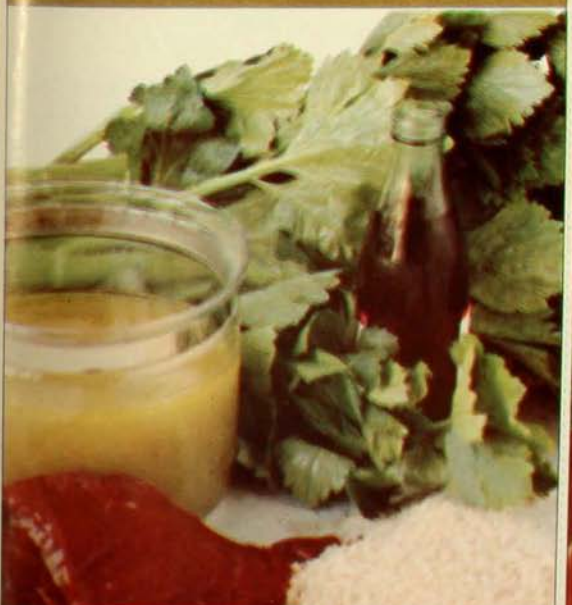
papa dividida

- Se dividen los helechos y se pueden seguir haciendo todo tipo de divisiones de cubresuelos: saxífraga, glechoma, ajuga, frutilla de la India, gazanias, oreja de cordero, cerastium, así como se pueden seguir haciendo de patilla cardenales, cineraria marítima, arctotis, lavanda, etc.
- Después de la floración se podan los arbustos que florecen sobre las ramas del año anterior: forsythia, calicanto, botón de camisa, corona del poeta, spiraea thumbergi, spiraea bumalda, los prunus, etc.
- Sigue la buena época para plantar árboles y arbustos con su champa o envasados y es el momento indicado para plantar coníferas y cítricos. Hay que aumentar los riegos.
- Se desmaleza continuamente entre los arbustos y plantas de flor, pero cuidando de no dañar las raíces y volviendo a emparejar el lugar removido.

MANTEQUILLA DE BERROS

ECLAIR DE CHOCOLATE

SOPA FAVORITA



ARVEJAS ALDO
(guiso)

ECLAIR DE CHOCOLATE

- 1 taza agua
- ½ taza mantequilla
- 1 taza harina
- 4 huevos

En un pequeño bol se mezclan el agua y la mantequilla y se hierven suavemente; estando la mantequilla disuelta se le añade de golpe la harina. Se cocina sobre el fuego, revolviendo hasta que se forme una masa suave y despegue de los lados. Se cambia a la máquina batidora; se agregan los huevos uno a uno batiendo bien. Se pone la mezcla en una manga y se forman éclairs. Se ponen en la lata enmantequillada. Se pintan con yema ligeramente batida.

Se ponen a horno fuerte por 45 minutos. Estando dorados y firmes se retiran y dejan enfriar y se rellenan con crema de chocolate al Rhum; se recubren con **fondant** de chocolate.

FONDANT DE CHOCOLATE

- 1 cucharadita mantequilla
- 1 yema de huevo
- 1½ cucharada chocolate
- ¼ taza leche
- ½ cucharadita vainilla
- 2½ a 2¾ cucharadas azúcar flor

Se revuelve el chocolate con la mantequilla sobre el fuego suave hasta que el chocolate se haya incorporado bien y esté suave y esponjoso; se le añaden la yema batida y la vainilla. Se le agrega el azúcar flor para que dé consistencia. Receta del relleno va en página 127.

MANTEQUILLA DE BERROS

- ¼ kilo mantequilla
- ½ taza berros picados
- ½ cucharada jugo de limón
- 1 cucharada agua
- unas gotas salsa Perrins

Se bate la mantequilla como crema; se le agregan los berros, el limón, el agua y las gotas de salsa Perrins. Sirve para ligar cualquier clase de sandwiches.

ARVEJAS ALDO

(guiso)

- 8 crustones (rebanadas de pan de molde fritas)
- 2 tazas de leche
- 4 yemas
- 1 cucharada maicena
- ½ taza mantequilla
- 1 kilo arvejas tiernas
- manteca para fritura

Se corta el pan en rebanadas de más o menos unos 3 cm. de alto. Se les quita la cáscara dándoles forma redonda y se les hace una cavidad bastante profunda en el centro.

Se fríen en manteca bien caliente.

Con la mitad de la mantequilla y la maicena se hace un roux y se le va agregando leche poco a poco. Luego se hace hervir 5 minutos y se añaden las yemas batidas.

Esta crema se pone sobre el pan y encima las arvejitas salteadas en mantequilla.

ROUX

- ¼ taza mantequilla
- 1 cucharada maicena

Se revuelven los ingredientes suavemente sobre el fuego hasta que se mezclen bien.

SOPA FAVORITA

- 1 cucharada mantequilla
- 1 kilo posta negra
- sal
- 1 cucharada extracto de carne
- ¼ taza arroz
- 1 tallo de apio

La posta negra dorada a la mantequilla se muele en la máquina, agregándole seis tazas de agua fría y el tallo de apio. Se hierve a fuego lento durante una hora y después de este tiempo se le añadirá ¼ taza de arroz y se continúa el hervor por ½ hora más. Se sazona. Después se pasa por tamiz o lienzo. Para mejorar el sabor se le añade 1 cucharada de extracto de carne. Se sirve bien caliente.

VIÑA DEL MAR

Cueros Agosín
LA MAS FINA CONFECCION EN CUERO Y ANTILOPE DE LA QUINTA REGION
PRONTO! CARROUSEL VIÑA DEL MAR
SN. MARTIN 555

Jaime y Patricia
SALON DE PEINADO MASCULINO Y FEMENINO
Modelado Moderno — Brushing
Arlegui 235 Viña del Mar
SOLICITE HORA AL FONO 881409

MOTEL monterilla VIÑA DEL MAR
ESTUDIOS
Departamentos con kitchenete
Calefacción
Departamentos familiares hasta cinco personas con estudio para profesionales
2 Norte 65 Tel. 84546

Ysard LTDA.
Creaciones Exclusivas
Libertad 520 Viña del Mar CHILE

Boutique PUNTO Y COMA
lo más exclusivo para la mujer
Traslaviña 169 V.delMar

SUGERENCIAS

PUBLICITARIA NACIONAL
CREA Y PRODUCE Brunet Chang
F. 391473 Stgo.

Gallery
UN CENTRO COMERCIAL DIFERENTE
BOUTIQUE MORI - CAFE BAR
GALLERY BOOKS - PERFUMERIA
SUBTE Tejidos - STYLE Lenceria fina
CONSUMER GOODS - ZAPATERIA
SAN MARTIN 447
VIÑA DEL MAR

Reinberg
tapices
cortinajes
ECUADOR 133 f. 883644 VIÑA DEL MAR

AQUI, ALGO DIFERENTE!

VIÑA DEL MAR

BUR·BU·JAS boutique
Portal Alamos Local 56 — Viña del Mar
Bories 636 — Punta Arenas

SUBTE
ARTESANIA EN LANAS
CREACIONES EXCLUSIVAS
Nelly Alarcón CHILOE
POINT SANTIAGO
GALLERY Centro comercial San Martin 477 Local 7
SHOPPING CENTER Marbella Viana 377 Local 11 VIÑA

Quick Lunch
SANDWICHS AL PASO
HAMBURGUESAS
CHEARS HOT DOGS
AV. VALPARAISO 296 VIÑA DEL MAR

ESCUELA DE CONDUCTORES
CLASES DE:
REGLAMENTO
TRANSITO
PRACTICO MANEJO
ARLEGUI 384
Frente Puente Villanelo VIÑA DEL MAR

ARTESANIA Mai Mai
•artesania de cobre y plata•
•tejidos de Chiloé y Temuco•
•cerámica
ecuador 270 - viña del mar

SANTIAGO

Crianças
Representantes de Calzados
"Conejín"
en el Edificio CARACOL local 20

FABRICA DE CONFECCIONES DE GUAGUA
"PEMEBE"
Especialidad en ositos, mamelucos, pijamas, poleras y todo la linea en TOALLA
Ventas por mayor y menor
JUAN E.CONCHA 20 Irarrázaval alt. 3361

salón pilmary
tinturas manicure brushing
peinados depilación cortes
EXPERTAS RECIEN LLEGADAS DE EUROPA
MONJITAS 879, LOCAL 120 (Entrepiso) f382634

BLUSAS **Unchi**
EXCLUSIVIDADES ENCANTADORAMENTE FEMENINAS
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
Alameda 959 Local 61
GALERIA SANTIAGO CENTRO

SUGERENCIAS

CREACIONES **Johanna** LTDA.
OFERTA $35 CONJUNTO/BIKINI
EXCLUSIVIDADES FEMENINAS EN ROPA INTERIOR
PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES
M ac Iver 26 Patronato 203
Fca.: Eusebio Lillo 418

CREACIONES Naysa
DA COLOR Y FANTASIA A TU ENCANTO
Eusebio Lillo 431
Santa Filomena 301
(Y EN LAS TIENDAS Y BOUTIQUES MAS EXCLUSIVAS DEL PAIS) Fono 377932
OFERTA! JUMPER $299

SANTIAGO

CENTRO DE BELLEZA **Veronés**
Gioconda Escobar de Jer
Profesora experta colorista L'OREAL DE PARIS
SILUETA y sus principales lineas
BELLEZA INTEGRAL
BRUSHING
CONFECCION PELUCAS
AHUMADA 6 Of. 42 4° PISO F.86592 STGO.

"Caty"
enaguas • camisones • bikinis
• baby dolls •
brassière de encaje $ 18.-
PRECIOS A COMERCIANTES
PATRONATO 426A 2° PISO f. 377338

FERNAND
salón de peluquería unisex
Peinadores Estilistas
AGUSTINAS 949 Local X 1er Piso
Galeria IMPERIO Fono 382371

Sandra Schmidt, psicóloga.
Profesora Escuela Psicología UC.

disciplina escolar

Cuando escuchamos hablar sobre disciplina escolar, nos encontramos con una opinión prácticamente unánime, en el sentido de que ésta ha ido cambiando con el tiempo.

Tanto padres como profesores están de acuerdo en que, hace años atrás, la disciplina escolar era más estricta y controladora de lo que es actualmente. Era habitual que los alumnos estuviesen horas parados contra una pared por hablar en clase, que escribiesen miles de veces alguna palabra en que cometieron un error de ortografía, que fuesen expulsados de la clase y aun del propio colegio por ser "indisciplinados".

Hoy día, la disciplina escolar no parece ser tan estricta como en aquellos tiempos, y se observan intentos de lograr una mayor responsabilidad de los alumnos frente a su conducta, basándose más bien en la comprensión que en el uso de medios coercitivos y sanciones. Más que controlar a los alumnos se busca conseguir lo que se ha dado en llamar "autodisciplina".

Sin embargo, cuando se analiza la bondad o eficacia de este cambio, las opiniones dejan de ser unánimes y nos encontramos con que rápidamente se polarizan y entran en conflicto quienes están de acuerdo con este cambio y aun abogan por perfeccionarlo y aquellos que desearían una vuelta atrás, convencidos de que "siempre antiguos tiempos fueron mejores".

QUIENES DESEAN UNA DISCIPLINA MAS ESTRICTA

Argumentan:

"Pareciera que la disciplina ya no tiene importancia y en algunos casos no se la conoce ni de nombre. Los profesores no ejercen su autoridad y dejan hacer a sus alumnos cualquier cosa. No hay orientación alguna respecto del comportamiento de los alumnos, quienes se portan pésimo y no respetan a nadie".

QUIENES DESEAN UNA DISCIPLINA MAS FLEXIBLE

Argumentan:

"Los tiempos de la disciplina estricta y del control exagerado obligaban al alumno a enfrentarse a una situación de amenazas y castigos constantes, frente a la cual se rebelaban. La disciplina más flexible y menos controladora permite que los alumnos sean más libres y más responsables de sus propios actos."

Ocurre a menudo que cuando se habla de disciplina escolar no siempre nos referimos todos a una misma cosa. A veces por disciplina entendemos el comportamiento de los alumnos, otras la autoridad ejercida por el profesor, en ocasiones los castigos y sanciones utilizados, y a veces las normas fijadas por la autoridad escolar. Sin pretender agotar el tema podemos definir la disciplina escolar como los **sistemas utilizados para adecuar el comportamiento de los alumnos a normas preestablecidas** y que regulan las relaciones entre los alumnos y profesores o comunidad escolar. Entendida en estos términos, la disciplina escolar resulta indispensable para que los alumnos interioricen pautas y valores socialmente aceptados y para facilitar su aprendizaje.

Si bien la disciplina escolar se considera necesaria y aun indispensable, esto no resuelve el conflicto de si debe ser dura o blanda, controladora o liberadora, y se mantiene la duda.

¿Debe ser la disciplina estricta o flexible?

Frente a esta pregunta, los expertos en educación concluyen que ambos extremos son negativos. ¿Por qué? Porque **la falta de disciplina** provoca en los alumnos una falta de estabilidad emocional y sentimientos de abandono debido a que, al no existir ninguna norma sobre sus comportamientos, no son orientados respecto del qué se espera de ellos y no saben cómo comportarse.

Por otra parte el **exceso de control** es decir, el tener prácticamente todos los comportamientos de los alumnos reglamentados y determinadas las sanciones por transgredir las reglas, origina en los alumnos una falta de iniciativa y responsabilidad frente a sus comportamientos, así como conductas

de rebeldía frente a este control exagerado.

¿Qué podemos hacer entonces para lograr un adecuado término medio y que la disciplina escolar sea eficiente a sus propósitos? o en otras palabras, ¿qué hacer para lograr una buena adaptación del alumno al medio escolar y facilitar su aprendizaje?

Para ello sugerimos considerar las siguientes indicaciones:

1. Establecer un número **reducido** de reglas. Estableciendo pocas reglas el alumno comprenderá más fácilmente qué es lo que se demanda de él, así como la importancia de cumplir esas demandas. Un número excesivo de normas confundirá a los alumnos y disminuirá notablemente la probabilidad de que puedan dar cumplimiento a todas ellas.

2. Las normas establecidas deben ser:

—claras y definidas
—razonables
—estables o mantenibles

a) **claras y definidas:** Tanto la autoridad como los alumnos deben conocer con precisión qué es lo que se demanda. Así una norma clara establecerá "los alumnos cumplirán las instrucciones dadas por los profesores" en lugar de establecer "los alumnos respetarán la autoridad".

b) Las normas deben ser **razonables** es decir, considerar la posibilidad que tiene el alumno de cumplirlas según su nivel de desarrollo. A modo de ejemplo, estimamos que no es razonable exigir a los alumnos de 1º Básico que estén "callados en sus bancos durante una hora de clase".

c) Deben ser **estables y mantenibles**, sin estar sujetas a variaciones o excepciones según el ánimo o interés de la autoridad. Por ejemplo, si establecemos que los alumnos de 5º año básico deben presentar justificativos cuando faltan, todos los profesores deben exigirlo a todos los alumnos y no sólo el profesor de castellano.

3. El cumplimiento de las reglas debe ser constantemente **estimulado** a través de incentivos que sean valiosos para los alumnos. Lo que realmente interesa es que los alumnos aprendan a comportarse de tal o cual manera y para ello debe incentivarse, premiarse, o en un lenguaje más técnico, reforzarse toda conducta que deseamos se repita.

La actitud del profesor debe ser de reforzar las conductas adecuadas de los alumnos y no sólo fiscalizar y administrar sanciones.

4. La transgresión de las normas puede y debe ser sancionada, pero hay que tener presente que las sanciones y el castigo, en términos generales, son un medio para **extinguir** conductas y no para que el alumno aprenda conductas.

Si se determina usar el castigo, ha de aplicarse considerando la relevancia de la falta e **inmediatamente** después que el alumno ha realizado la conducta que deseamos extinguir. De no respetarse el principio de la contingencia entre el castigo y la conducta castigada corremos el riesgo de castigar otras conductas que no son las que nos interesa extinguir y de provocar en los alumnos reacciones de miedo y evitación de la persona que administra el castigo, generalmente el profesor, en vez de la extinción de las conductas inadecuadas.

En todo caso las sanciones que pueden aplicarse son de diversos tipos: desde llamar la atención verbalmente al alumno, privarlo de realizar conductas que le son agradables (ej. salir al recreo) y hacerlo realizar conductas que no le son agradables (por ej.: llegar media hora antes al colegio por no haberlo hecho puntualmente el día anterior).

¿Será posible seguir estas indicaciones?

Realmente si bien no parece tarea fácil,cuando se piensa que los profesores tienen a veces 50 horas de clase semanales y 50 alumnos por curso, pensamos que es posible.

Si consiguiéramos enfrentar el problema de la disciplina escolar no sólo como un problema de los alumnos sino de la relación entre éstos y la autoridad escolar, habríamos dado un gran paso para comprender mejor el problema.

Y si conseguimos que la actitud de sólo fiscalizar y sancionar el comportamiento de los alumnos se oriente hacia una actitud de incentivar el cumplimiento de las normas y reforzar los comportamientos adecuados de los alumnos, habríamos dado un gran paso para que la disciplina escolar fuera más eficiente a sus propósitos.

LA FABRICA:

fabrica una mujer distinta

escribe: M. Inés Amundtegui

Paredes grises, geométricos jardines, puertas pesadas, rejas altas, vigilantes que efectúan incesantes turnos, esta es la primera imagen que se nos viene a la mente al evocar una fábrica. Tras estas paredes se mueven miles de seres que ganan su sustento, cooperan a la marcha de su país y, a veces, se realizan en el campo laboral y humano. Junto a ellas y en estrecha comunicación marchan las máquinas, enormes moles de acero que dan la impresión de ser manejadas por cíclopes de proporciones sobrehumanas.

Pero en este mundo fabril que suponemos manejado por fuerzas hercúleas vemos a mujeres de manos diestras, y mentes alertas y lenguas ligeras que se aislan del mundo y sólo son: ella y su máquina. ¿Cómo son estas mujeres-máquinas? Su contacto diario con el hombre y la naturaleza de su trabajo les han dado una estructura interna que no encontramos en ninguna otra mujer. La dureza del acero las ha formado fuertes. Son firmes, agresivas, de lenguaje provocaz, independientes, provocadoras. El garabato por el garabato, el agarrón por el puñete, la insinuación soez. Ese es su lenguaje. Pero también existe el compañerismo y el hombre con problemas siempre encontrará un oído atento y el bullir de mentes femeninas para darle alivio y solución al escollo que se ha presentado en su camino. Lo femenino está siempre presente y es así como casi sin quererlo van creando una gran familia donde todos se ayudan y en alguna forma se respetan.

Mi primer encuentro es con la Rosa, maneja una máquina larga y enredada, saca y pone piezas a una velocidad vertiginosa. El supervisor me informa que en esa sala ella es la que gana más incentivo (remuneración extra después de un límite de rendimiento). Me acerco con respeto y veo cómo trabaja absolutamente concentrada (¿Cómo será ese mundo donde se ausenta por horas?) Hace su labor con prolijidad. De repente toma conciencia de mi presencia y su ancha cara morena de ojos increíblemente negros se ilumina con una cálida sonrisa. "Me gusta que vengan señoritas a vernos. Estos gallos son buenos pero una se aburre, dan ganas de hablar de cosas de mujeres." "¿Cuántos años que trabajas aquí, Rosa?" "Voy para los 25, me trajo mi mamá cuando se fue mi papá con el tifus y yo tenía que ayudar para el puchero. Era cabrita entonces. Pero esto era distinto: habíamos hartas mujeres y se daban fiestas y todos nos conocíamos. Ahora quedamos pocos de esa época y con la cuestión del prenatal y la crianza, los patrones no quieren tomar más mujeres. Mire a ése ya se le atascó la máquina. Nos pondremos guatonas pero no hay ni una tan lesa, con su permiso, usted también es mujer, mi amor" (el amor soy yo). "¿Eres casada, Rosa?" "Ni Dios lo quiera. Me junté con un tipo porque quería tener un hijo y tuve a las mellizas. Ahora estamos las tres y ya no estoy sola. Al gallo lo boté porque no servía. Vivo en la población (de la fábrica) y las niñas ya van al colegio. No he querido tomar otro hombre porque ya sé cómo son. Llegan haciéndose los lesos y diciéndole a una hartas linduras y después quieren a las niñas también. Pero, yo las tengo bien enseñaditas y a mí no me vienen con cuentos. Mi casa es sagrada. Si usted está por aquí cuando salga el turno la convido a que venga a

conocer a las mellizas. Son colorinas. Usted habló con la Meche. ¿Vé esa máquina de allá? esa flacucha es la Meche, ella es más antigua que yo aquí".

Dejo a la Rosa con pena, tan abierta y espontánea,me habría gustado seguir conversando, pero ella ya partió de nuevo a ese mundo lejano y propio en que se aísla, y sus manos se mueven ágiles, casi acariciantes, sobre su máquina.

La Meche es una mujer enjuta algo mayor que la Rosa. Va a cumplir 28 años en la fábrica. Me informa que vive en la misma población que la Rosa y que tiene un hijo que quiere entrar a la Aviación. "Cuando el niño tenía como 7 años me junté con Pedro que trabaja aquí también pero en el otro turno. El padre de él se fue, ni lo conoció, era un vago, dicen que anda por la Argentina. El Pedro no tiene vicios y lo quiere harto, pero ahora le ha dado que quiere casarse y reconocerlo como hijo de él. Yo no quiero porque somos él y yo no más. No es justo, él no tiene nada que meterse, claro que es bueno, de eso no puedo decir na. A lo mejor me caso porque si el niño no es reconocido no me lo aceptan en la Aviación. ¿Qué me aconseja usted?

Un rosario de palabrotas que harían enrojecer a un veguino interrumpe nuestra conversación y aparece **la Gertrudis.**

Casi un metro ochenta de mujer, pelo largo retinto que hace juego con sus chilenazos ojos enormes, anchas caderas y fuertes piernas que caminan a largos trancos, con los pies mirando hacia adentro. La hacen callar. "Mira Gertrudis, que está la señora". Pero nada la detiene. Ella sabe mejor que nadie estas palabras, con lo sinvergüenza que son los hombres cómo las habrá oído en su profesión", y nueva retahíla de palabras del más grueso calibre dedicadas a alguno que le dijo algo al pasar. Gertrudis no necesita de presentaciones, es un borbotón. "Usted me ve aquí ahora, vieja como estoy" (me devano los sesos tratando de ponerle alguna edad: ¿30? ¿40? ¿53?) "Pero antes era bien encachada y todos andaban detrás de mí como moscas. Atrevidos como son. Un día le pegué a uno que me lo tuvo que quitar el jefe no más. No entró más a la fábrica de pura vergüenza. A mis niños los he criado yo sola y el cinturón. Usted verá lo educados que son. Y no es fácil criar a 6. Pero son respetuosos y van a ser todos profesionales. El mayor entró a la Técnica y la Gladys está estudiando para enfermera".

¿Se casó muy joven Gertrudis? "Pa qué me iba a casar, pa tener una boca más que alimentar? Los dos mayores son hermanos, los otros son todos de distintos padres. Yo voy a jubilar y a ellos les toca ahora mantenerme. Con lo que saque de aquí voy a poner una cantina, allá de donde soy yo, de Pelequén. Si usted va para allá pregunte no más por mí, todos me conocen, llegue así no más, sin avisar, total ya nos conocemos". Se aleja con grandes y seguros pasos ya que terminó su turno y ya es hora de irse a la casa donde la esperan los 6 hijos y el cinturón (un famoso sistema pedagógico).

Suena el silbato de salida y sentada en un banco cerca de la puerta miro cómo desfilan ante mí cientos de caras ansiosas de llegar luego a su próximo destino. De repente siento unas ganas irresistibles de saber adónde llegan mis amigas y me acerco a **la Teresa.** Me llamó la atención lo bien arreglada que salía: peinado impecable, bien maquillada, pantalones azules y chaqueta roja. Teresa es bajita y tiene un rasgo en común con sus antecesoras: la seguridad. Seguridad en "su trabajo"; seguridad en su conducta; seguridad en su filosofía de la vida; seguridad en su apariencia personal y en su capacidad para enfrentar la vida. "Vivo con una amiga en un departamento de la población. Somos solas y esto nos ha ayudado ya que no nos hace falta nada. Tenemos el dormitorio, refrigerador, tele, comedor y el living. Compramos revistas y vemos la decoración ya que nos gusta a las dos y así vamos arreglando cada vez más. Mi amiga compró un cuadro en la feria con un paisaje bien lindo. El balcón lo tenemos lleno de plantas. Nos compramos una lavadora bien buena y la ropa sale estrujada, casi lista para plancharla, así es que nunca se nos ve ropa tendida. A todas las chiquillas les gusta ir a vernos porque dicen que es tranquilo y que les gusta. Nosotras siempre tenemos algo con que atenderlas; dos personas gastan poco sobre todo nosotras que comemos aquí en la fábrica. A mi mamá que vive en Chillán le mando un paquete de almacén todos los meses. Usted me vio apurada porque hoy tengo clases del Duoc de Corte y Confección, es el segundo año, yo me hice esta tenida; mi amiga tomó Peluquería y me enseña a peinarme y yo le coso a ella". "¿Novio?". "No, no tengo, a veces voy a fiestas y tenemos algunos chiquillos amigos que nos vienen a ver. Mi amiga estuvo de novia con un carabinero y resultó que era casado: ¡Para eso! No, no nos sentimos nunca solas porque somos bien avenidas y en las vacaciones vamos primero a mi casa y después a la de ella. Las dos somos del sur". Pide permiso y se aleja corriendo a su clase de costura.

La fábrica ha ido quedando sola. Encamino mis pasos a la puerta y ahí fuera está **Juanito.** "Señora ¿vio usted a **la señora María,** allá dentro?"

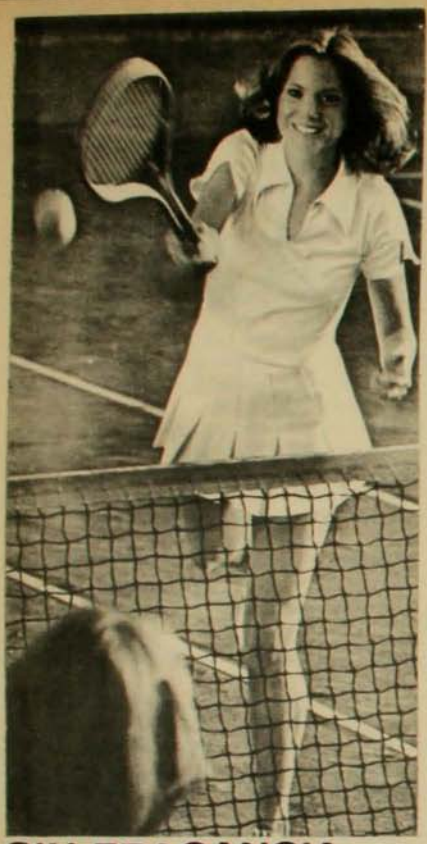
"No sé si la habré visto,yo estaba de visita, si tú me explicas cómo es". . .

"Es mi mamá. Quedamos de juntarnos aquí para ir a comprar pero yo me atrasé en el colegio". Juanito luce impecable uniforme: pantalones grises, chaqueta azul, zapatos negros, pelo cortito. Es un niño de unos diez años que se nota inmediatamente más maduro que lo correspondiente a su edad.

Además es sumamente buen mozo y educado. Nos vamos conversando hasta la micro. Vive solo con su mamá y entre los dos hacen las cosas de la casa. Ignora cualquier dato sobre su papá, "parece que se murió". Almuerza en la fábrica con vales (se los descuentan a la María a fin de mes). Es el primero de la clase (como yo ya lo intuía) y está adelantado, pues va en 6º Básico en un colegio particular de curas. Se ha sacado varios premios incluso en concursos culturales de fuera del colegio. El año anterior conoció, gracias a esto, todo el norte hasta Iquique. También tiene un reloj con muchas agujas y calendario que es su orgullo: premio al mejor alumno del colegio dado por "una embajada". No le importaría que su mamá se casara porque "es muy estricta y no le aguanta nada". Pero ella no ha querido nunca porque me tiene a mí y a la fábrica y cuando yo sea grande voy a ser dentista y me voy a ir a trabajar a Antofagasta con ella.

Sola en la micro no puedo concentrarme en nada. Veo caras y caras de mujeres morenas, con sus sucios delantales de trabajo, gorros de género en el pelo, chalas que se salen al caminar y grandes máquinas misteriosas que manejan con cariño y habilidad. En qué momento y a través de qué proceso el hombre dejó de ser para ellas símbolo de ternura, de paternidad, de respeto, de protección. Su diario roce con esos extraños mecanismos ¿las hizo considerarlo una máquina más, usable sólo para tener un hijo? ¿Por qué irradian esa paz o luz interior que sólo se halla en algunos seres que han creído encontrar la verdad?

(sigue en la pág. 117)



SIN FRAGANCIA DELATADORA
SIN DESODORANTE IRRITADOR

tampones
TAMPAX

Con aplicador Telescópico que se AUTODESHACE EN EL AGUA
PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE
MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED

Pídalos en farmacias y negocios del ramo

Caja de **10** Tampones
Caja de **40** Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 — CASILLA 1155 — STGO.

del 13 al 26 de septiembre de 1977

personalidad de virgo

(22 de agosto - 20 de septiembre)

El nativo de este signo tiene dos posibilidades para elegir en la vida; una, la espiritual, y por supuesto que la otra, la materialista.
Al igual que Géminis, su planeta regente es Mercurio, pero en ese signo Mercurio es volátil, ligero, sutil y muy independiente.
En Virgo Mercurio se vuelve más denso, se convierte en metal y se asienta en la Tierra con los pies muy bien puestos en ella. Como resultado, son personalidades lógicas, sistemáticas, analíticas, reservadas. Sensibles, su sentido crítico muy desarrollado, casi siempre hacia los demás, pero no poseen autocrítica, lo que a veces suele hacerlos egocéntricos y un poquito egoístas. Las mujeres de Virgo poseen el magnetismo solar, una belleza aparentemente serena, pero poco expresivas y esconden un temperamento especialmente sensual. Pueden ser excelentes profesionales, pero también desean un hogar confortable y cálido, muy ordenadito y bello. El hombre de Virgo adora su libertad, trata en lo posible de mantenerse soltero o sin compromisos el mayor tiempo posible, pero una vez que alguien lo atrapa, gusta de un hogar muy confortable. En general, no desea muchos hijos, pero si le resulta una familia numerosa, responde. No es muy demostrativo, puede ser ligeramente infiel, exigente, muy posesivo y, en algunos casos, hasta machista. Necesita ser el centro del Universo; su espíritu inquisitivo no le permite reaccionar, sus celos y sospechas pueden quedar ocultos bajo un manto de indiferencia.
Si Ud. quiere conquistar a una mujer de Virgo tenga en cuenta que una de las cosas que ella aprecia es la seguridad en el amor y en las cosas materiales. Son buenas administradoras y poseen un gusto refinado. Su afinidad sentimental está casi siempre con Capricornio, Géminis y Sagitario, con otro Virgo, de una década distinta a la suya, y muy eventualmente con un Tauro. En cambio si Ud. tiene interés en atrapar a un hombre de Virgo, piénselo dos veces, recuerde que no soportan la curiosidad ni los interrogatorios femeninos y ni pensar en darles consejos. Es posible que sea inestable emocionalmente y se afirme en Ud. discretamente, como lo hace casi siempre en su madre, su hermana, esposa o amante. Virgo siempre buscará la protección femenina, y lo mejor es que la encuentra.

horoscopo

del 13 al 26 de septiembre de 1977 Por Lalya Shoedar

aries

(21 de marzo - 20 de abril)
Lo bueno está por sucederle en cualquier momento, pero también está en que Ud. sepa tomar decisiones. En el amor, no le hable de sus aventuras o romances pasados. Buen ambiente para ganarse unos pesitos extras. Trabajo y salud bien influenciados, es un período para pensar en cambios o viajes.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)
Tendrá alguna compensación por los gastos extras. No insista sobre algo que no le favorece, si puede recoger sus expresiones sin perder cara, le conviene. Los planes que hay para el futuro están bien influenciados, cuidar la salud es importante, especialmente en el cambio de estación. Trabajo, positivo.

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)
Haga un estudio para financiar cosas nuevas, su presupuesto da para más. Si tiene amores o situaciones ocultas, está en un momento difícil, puede tener sorpresas. Será fácil llegar a un acuerdo o arreglo conveniente. Propóngalo. Controle la salud. En la familia y las relaciones sociales, nuevos aspectos, sorpresas.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio)
Recibirá cartas o notificaciones, no las deje a un lado, tendrá que cumplir algunos compromisos. Si quiere tranquilidad, no provoque celos o disgustos. Es posible que tenga que responder por el trabajo de otras personas, dirigir. Desarreglos nerviosos o insomnio, nada de mucha importancia, cuídese.

leo

(21 de julio - 20 de agosto)
Si es prudente, puede tentar suerte en el juego. Posibilidades. Lo inesperado en el amor, puede resultar agradable pero complicado. Estará en contacto con una empresa o institución para un trabajo adicional. Si tiene síntomas de resfríos, más vale que se cuide. Viaje corto, invitaciones o vida social.

virgo

(21 de agosto - 20 de septiembre)
Para contactos con el extranjero, buenas influencias, cartas o noticias. En el amor puede ayudarse en los momentos de crisis con algún flirt extra, pero que no pase de ahí. Las amistades pueden influir en algunas de sus decisiones, negativo. En el dinero, algunas soluciones para gastar menos. Salud favorable.

libra

(21 de septiembre - 20 de octubre)
No limite sus esfuerzos para ganar más dinero. Es un ciclo especial para su iniciativa. Está bien aspectada en lo profesional, no le conviene cambiar. Sentimentalmente, tendrá momentos gratos y sin tensión. Puede hacer un poco más de vida social. Se complica con los pequeños problemas diarios.

escorpión

(21 de octubre - 21 de noviembre)
No son favorables los convenios de pagos o inversiones a esta fecha. Las cuestiones de tipo gremial o de trabajo bien influenciadas. Acepte reuniones. En el amor no dé explicaciones si no es por algo muy especial. Recuerde que quien se excusa "se acusa". Defiéndase de resfríos o alergias. Noticias importantes.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)
Para asuntos de gobierno o intercambio extranjero, demoras o postergaciones. Favorable para una gestión interna o de estudio de mercado o producción. No se despreocupe de niños o personas de edad. Peligro por enfriamiento o intoxicación. Importante para las relaciones sentimentales, compromisos o encuentros.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)
Cometer errores de cálculo en inversiones, negativo, asesórese por un profesional. Intentar algo más en su especialidad es importante. Las influencias astrales le favorecen. No confíe en manos inexpertas su salud. En el amor, positivo, puede pensar en algunos cambios personales, aumente su atractivo.

acuario

(21 de enero - 19 de febrero)
No está en condiciones de enfrentar gastos extras, su disponibilidad debe ir a otros rubros. Si no son buenas las informaciones que tenga de trabajo, absténgase de comentarios. Trate de armonizar con su pareja, distráigase, necesita calma para tomar decisiones o hacer cambios o planes futuros.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)
Mercurio debe ser positivo para sus asuntos económicos. Reunión de finanzas o arreglos de cuentas. Piense en invertir o pedir créditos o avances. En los planes de trabajo buenas posibilidades. Crítico para su salud si come afuera, tenga cuidado. Sentimentalmente bien, favorece las nuevas relaciones.

paula MEDICINA

la píldora del mañana

A falta de la píldora antigua, Ud. tiene 48 horas para usar una nueva base de estrógenos. Eso sí, debe utilizarse sólo como un recurso extremo, ya que no siempre es bien tolerada. Otro anticonceptivo del "futuro": la "T".

Desde tiempos inmemoriales se ha tratado de impedir el embarazo después de la relación sexual. En el año 100 de nuestra era, se recomendaba a las mujeres estornudar y beber agua fría después de hacer el amor. En el año 1000 un médico persa pedía a sus pacientes que estornudaran, se sonaran y saltaran siete veces hacia atrás.

Las inyecciones vaginales fueron el principal medio contraceptivo post-coito. Las mediterráneas se inyectaban pimienta, las egipcias vino y ajo; las alemanas savia de sauce y las americanas Coca-Cola.

Desde fines del siglo XIX hasta 1940 tuvieron gran éxito las inyecciones vaginales posteriores a la relación sexual. Pero, desgraciadamente, la inyección vaginal es totalmente ineficaz, debido a que los espermatozoides viajan demasiado rápido y 60 segundos después de la relación ya se han "anidado" dentro del líquido viscoso que hay en el interior del cuello uterino, siendo, por lo tanto, inaccesibles a toda inyección.

Si la "píldora" se aproxima a un 100 por ciento de seguridad, la "T" a un 99 por ciento y el diafragma ("anillo") a un 98 por ciento, la inyección vaginal sólo da una seguridad irrisoria de 60 por ciento. Siendo de un 35 por ciento el margen de ausencia de embarazo sin ninguna precaución, se puede apreciar el escaso interés que representa este método.

Desde hace unos 15 años se está usando el estrógeno, una de las dos hormonas de la mujer, como "píldora de mañana por la mañana". Esta sustancia, tomada a tiempo y en dosis adecuadas, impide la anidación del huevo. Se usa, ante todo, un estrógeno llamado **dietilestibestrol;** hay que comenzar a tomarlo lo más luego posible, vale decir, el mismo día o al día siguiente de la relación sexual; 48 horas después todavía puede ser oportuno y 72 horas es el límite.

También se puede utilizar otro estrógeno llamado **etiniloestradiol.** Ambos tienen el inconveniente de provocar náuseas, en ocasiones bastante fuertes. Naturalmente, es necesario ingerir otro comprimido si se vomita el primero. Se recomienda tomar, en forma sistemática o según las necesidades, medicamentos antináuseas.

En las dosis de estrógeno usadas no se han detectado efectos secundarios de importancia; a lo más, las reglas a veces se retrasan o se reducen.

Estas "píldoras de mañana por la mañana" no impiden ni multiplican los embarazos extra-uterinos. Su mala tolerancia digestiva y su contenido hormonal muy superior a la "píldora clásica", hacen de este método una ayuda, un recurso..., en ningún caso un anticonceptivo de rutina. Pero, si se toma el primer comprimido dentro de las 24 horas siguientes a la relación, su eficacia será aproximadamente de un 99 por ciento.

Otro medio anticonceptivo post-coito es el dispositivo conocido como la "T". Es conveniente que sea de cobre, pues su acción es más rápida y es mejor tolerado: debido a su forma es fácil de instalar en aquellas mujeres que no han tenido hijos. Debe ser colocado dentro de los 3 días que siguen a la relación.

Si el DIU se coloca en los 3 primeros días su eficacia es enorme y con la ventaja de ser un contraceptivo a largo plazo; en cambio los estrógenos ya mencionados sólo evitan la fecundación una vez y no en las relaciones siguientes.

En el futuro se utilizarán otras sustancias hormonales que se podrán absorber por vía oral, tal como la segunda hormona femenina: la progesterona. Esta ya se usa corrientemente en algunos países sudamericanos, pero todavía hace falta tiempo para juzgar su eficacia: tiene la ventaja de ser perfectamente tolerable.

La "píldora" clásica es un compuesto de estrógeno y progesterona. Al parecer, una mujer que se encuentra aislada, sin poder consultar un médico, y que disponga de estas píldoras corrientes, tiene posibilidades de no concebir si toma una de estas "píldoras" en la mañana y otra en la tarde, durante 5 días a partir de "mañana".

El "anticonceptivo del mañana" sigue siendo, a causa de las dosis hormonales utilizadas o por la relativa falta de perspectiva para juzgar su efectividad, un recurso y no una elección contraceptiva deliberada. Pero, eso sí, un recurso que debería ofrecérsele a toda mujer que lo necesitara.

MIL IDEAS

cómo hacer todo mejor con paula

• por Ulrike Hermening

el club de los gourmets

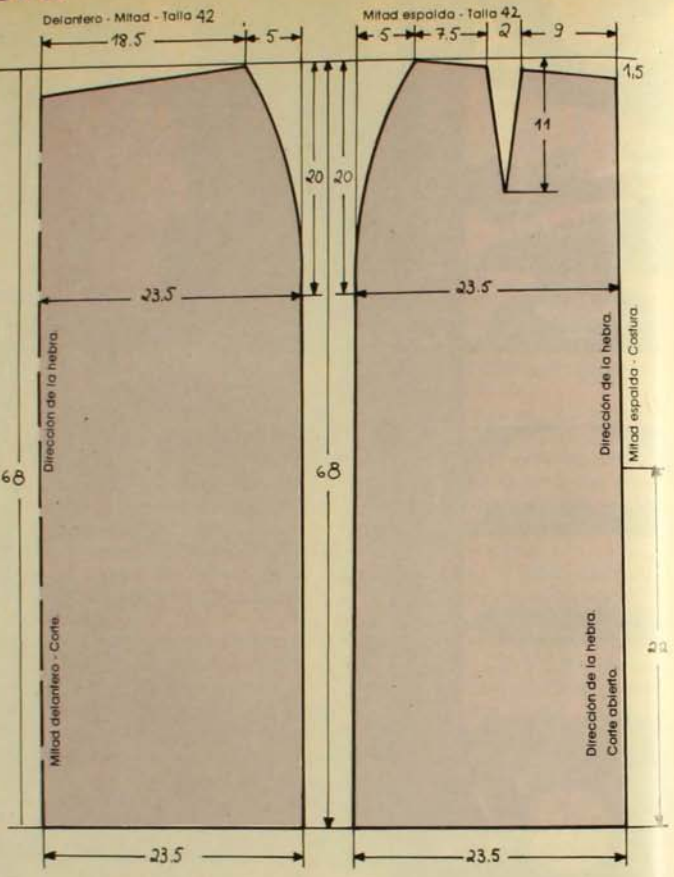
La idea es organizar un grupo de seis a ocho personas (por dar una cifra, pueden ser más), que se junte una vez al mes, aproximadamente, para una cena realmente fuera de lo común. El ideal es tener algún libro de recetas exóticas. Hay clubes en que se reúnen mujeres u hombres solamente, pero son más divertidos los grupos mixtos, porque para cada bando es todo un espectáculo ver cómo cocina el otro. Es importante dejar establecido que no todos tienen que ser expertos cocineros; se pueden incluir aprendices de hechicero, pero, en todo caso, uno o una, por lo menos, tiene que saber cocinar bien. En la primera reunión, hacer un foro para establecer con qué frecuencia se encontrarán. Probablemente una vez al mes sea demasiado; los días pasan muy rápido... Las comidas se hacen en forma rotativa, cada vez en casa distinta de cada uno de los participantes. Durante la primera reunión hay que fijar los menús para varias de las reuniones siguientes y dejar establecido quién comprará y traerá qué ingredientes. En verano es bonito hacer la fiesta en el jardín, si se tiene, y en tenida informal. Si usted vive en departamento y, sobre todo, si es invierno, dé vuelta la hoja y haga una reunión de etiqueta. No hay que olvidar los delantales, para no manchar las tenidas de fiesta. La comida se servirá a la luz de candelabros y con su mejor porcelana.

falda angosta

El corte es muy sencillo y el molde es para talla 42. El cierre se puede hacer lateral o en la espalda. Primero, copiar el molde sobre papel transparente, en tamaño natural.

Material: 80 cm. de género tipo pantalón (que no se deforme con el uso), de 1,40 m. de ancho; forro: 75 cm. por 140 cm. de ancho; un cierre relámpago de 20 cm.; 1 botón.

Confección: Para las costuras agregue, a los lados y atrás, respectivamente, 2,5 cm.; para la bastilla 4 cm. y para la pretina 1 cm. La pretina se forma con una franja de 8 cm. de ancho por 80 cm. de largo (no agregar centímetros para las costuras de la pretina, ya están incluidos). Junte las distintas piezas con hilván y pruébese la pollera; haga las corrección necesarias. No debe quedar muy ajustada en las caderas, porque se corre al sentarse. Hechas las correcciones, hacer las costuras definitivas. Dejar la abertura para el cierre. Planchar las costuras por el revés, con paño húmedo. Colocar el cierre. Doblar por la mitad la franja para la pretina y planchar dejando 2 cm. en cada borde para la costura. Prender el forro por el revés y coserlo junto con la pretina. Hacer un ojal y pegar el botón al otro lado. Coser la bastilla y coser el forro al borde de la costura del cierre relámpago.



pequeño tratado de perfumería

Perfume es una mezcla complicada de varios aromas disueltos en alcohol. El contenido de esencias aromáticas es de aproximadamente 20 por ciento.

Loción. Es un término medio, no tan fuerte como el perfume; contiene 8 a 10 por ciento de extracto aromático.

Agua de colonia es la versión más liviana; puede tener el mismo aroma de los anteriores, pero contiene sólo 2 a 4 por ciento de extracto.

primeros auxilios: las ampollas

Zapatos nuevos o trabajos prolongados con una herramienta suelen producir ampollas en los pies o las manos. Molestan como ellas solas. ¿Qué hacer? En ningún caso reventarlas. Lo aconsejable es cubrirlas con una curita para proteger la parte afectada de posibles golpes o rozaduras.

Si la ampolla se abriera, no se debe ni arrancar ni cortar la piel de arriba. En cambio es conveniente desinfectarla con mercurio cromo antes de poner la curita.

datos

• Taller Barcelona. Hechuras, arreglos y transformaciones de todo tipo de ropa de mujer. Rápido, puntual y barato. Pase a vernos porque además tenemos a veces cosas importadas.
Barcelona 2064 3er piso. Pedro de Valdivia frente al Automóvil Club. Atención 9.30 a 13 y de 15 a 19.30. Sábado 9 a 13.30.

• Recien se instaló en el centro la peluquería Maggi. Tienen regio corte y peinados. Especialmente base de permanente. No son por ahora tan famosas, pero buenas y baratas. Vea en Huérfanos 1022 of. 904.

• PARA VESTIR A SU HOMBRE. "Tango" de Providencia 2528, 2° piso, locales 65 y 210, tiene ofertas especiales para el mes de septiembre, como fin de temporada. Puede encontrar suéter de lana merino en diez colores por $ 220, camisas trevira en estampados exclusivos por $ 240 a $ 260, cachemiras a $ 380 y suéter shetland argentinos a $ 450.
Tal vez sea la solución para ese regalo que buscaba.

Queridos lectores

Estamos planeando crear un "mercado de pulgas" para lo cual necesitamos de su ayuda. Si Ud. quiere vender algo, ya sea juguetes, ropa, antigüedades, artefactos eléctricos u otra cosa, mándenos un aviso con la descripción del artículo, el precio y número telefónico, a Revista Paula Providencia 711

¡Colabórunos!

el aviso será gratis

¿Por qué es tan difícil encontrar una crema base adecuada? Usar una crema base de un tono equivocado es uno de los errores más comunes del maquillaje. En primer lugar, hay que aplicarla de a poco y en pequeños círculos. El principio fundamental es no elegir una crema demasiado oscura, para parecer bronceada, ya que se nota demasiado la diferencia de color con el cuello blanco. Básicamente, en estas áreas —línea de unión del mentón con el cuello, línea del cabello en la frente y sienes— hay que tener especial cuidado en distribuir gradualmente la crema.

¿Cómo se elige una sombra para ojos? La sombra no tiene que ser del mismo color de los ojos, puede ser un color contrastante o uno que le venga a la ropa que se está usando. Algunos datos: a los ojos azules les sienta mucho el gris, violeta o azul oscuro; los ojos café se realzan bien con un gris ahumado, gris verdoso o beige; para los ojos negros: verde, violeta y gris humo.

¿Cómo se usa el colorete? Depende de la forma de la cara, pero la regla general es sobre los pómulos y en dirección hacia las sienes. Si se quiere dar la ilusión de pómulos altos, se usa un tono un poco más oscuro y se pone —además de los pómulos— un poco en la mitad de las mejillas, pero bien disimulado y muy suave.

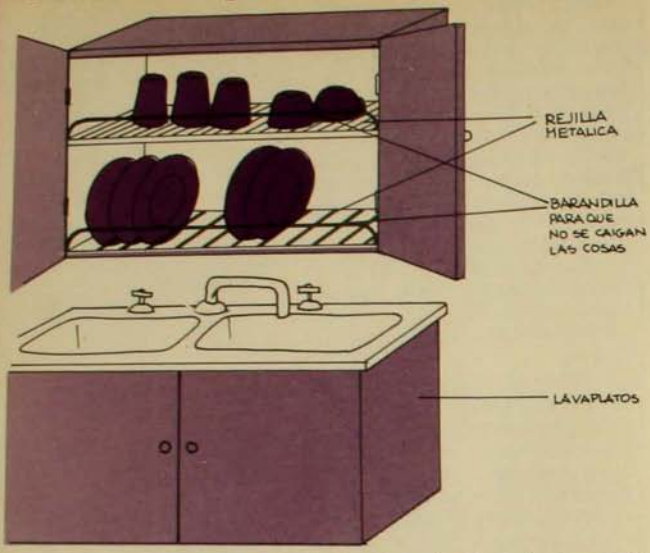
¿Qué se puede hacer para que no se corra el rimmel? En principio, no usar una crema base grasosa. Antes de aplicar el rimmel se empolvan las pestañas para que éste se adhiera mejor. Para aplicarlo, usar sólo la punta del cepillito, como indica la foto de abajo. Aplicar los polvos hasta el nacimiento mismo de las pestañas, arriba y abajo.

Para dibujar los labios. Se usa una lápiz de cejas de un tono parecido (café) al del rouge. Se dibuja cuidadosamente el contorno, luego se borronea la línea con la yema de un dedo y se coloca el rouge.

¿Por qué los colores de maquillaje no se ven iguales al natural que en las fotos? En primer lugar, porque el tipo de belleza de la modelo —cabello, cutis, color de ojos— es distinto al propio. Luego, porque todos los colores se ven más pálidos en una reproducción que en la vida real.

Canasto papelero en la cocina. Un dato práctico es tener dos recipientes para basura en la cocina: uno para los desechos propiamente tales (cáscaras, etc.) y otro exclusivamente para envoltorios y papeles. Así no se llena tan ligero el de los desechos y estos restos no ocupan tanto espacio en la bolsa basurera.

estantes para el lavaplatos



El estante ideal para la dueña de casa, aquel que le simplifica y soluciona la vida en cuanto a lavado de loza se refiere.

Se trata de un mueble colgante de dos puertas, dispuesto sobre todo el ancho del lavaplatos. Su presentación exterior es idéntica a la del resto de la estantería habitual, pero en su interior, en vez de repisas compactas, lleva una especie de secador de platos, formado por un enrejado metálico donde se colocan de canto los platos y se guardan los vasos y tazas.

De esta manera, terminado el lavado, la loza se pone ahí, evitándose el secado. El agua escurre sobre el lavaplatos sin producir inconveniente alguno.

Los precios de estos estantes son iguales a los de cualquier mueble de cocina. Nos parece interesante destacar esta idea, porque en verdad es muy fácil de copiar por los especialistas en el rubro y porque incluso, usted misma, con ayuda de un maestro, la puede poner en práctica.

En resumen, el sistema tiene las siguientes ventajas:

- En la cocina, este secador se ve como un mueble más.
- La loza no se seca.
- La vajilla queda toda junta, sin amontonarse en rumas, lo que facilita el momento en que uno la usa.
- Se elimina el antiestético secador sobre el lavaplatos y el desorden que éste produce si no se guardan inmediatamente los platos.

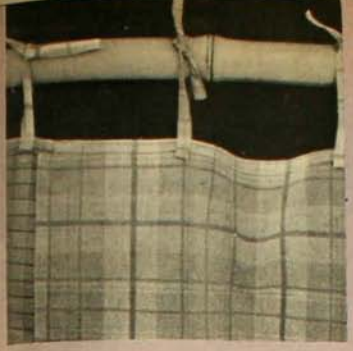
lana vieja como nueva

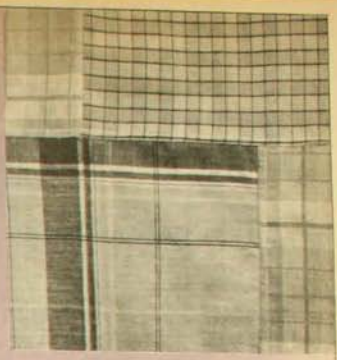
Cuando deshaga un sweater porque se pasó de moda o porque le quedó chico o porque lo quiere volver a tejer para uno de sus niños, haga un sencillo procedimiento para que la lana no le quede "crespa como cordero".

Al deshacer las piezas, enrolle la lana en forma de madeja sobre el respaldo de una silla. Amárrela bien y lávela en agua tibia y con un detergente suave. Cuélguela y déjela escurrir hasta que se seque. La lana le quedará completamente lisa y como nueva.

Y un segundo truco para la segunda etapa: cuando empiece a ovillarlas, tome en la mano derecha una vela blanca y monte la hebra sobre ella, haciendo presión con los dedos, mientras forma la pelota con la izquierda. Verá que ahí radica "la diferencia".

Para afirmar velas. Si una vela no se le quiere afirmar en un candelabro, rellene primero el hueco con un poco de masilla y, antes de que se endurezca, coloque la vela.





la cortina patchwork

En la moda siempre hay un tema que se repite a través del tiempo, tomando distintas características. Así, por ejemplo, el patchwork —que nos acompaña ya durante varios años— empezó en los cubrecamas, después pasó a los bolsos hechos con retazos de gamuza, luego en los géneros estampados. Y ahora, en los tejidos a pañillo y en las cortinas. El "caché" de esta cortina reside en que este trabajo parezca "casual", un aprovechamiento de todo lo que hay de retales en casa. Y de hecho, puede ser efectivamente de retales, o de manteles y servilletas a cuadritos que ya no usa porque la mesa del comedor la hizo desaparecer, junto con la ampliación del living que practicó en su hogar.

Lo concreto es que está de moda, en ese retorno a lo natural, a dar la sensación de que todo lo que se tiene en casa no cuesta nada, aunque haya dejado los pies por la calle buscando una gama de escoceses y la tela la haya pagado a buen precio.

1. Una caña de bambú servirá de soporte a esta cortina que se cuelga con pequeñas tiras amarradas.
2. Cuando está terminada la cortina, se tijeretea la base para formar los flecos.
3. Corte rectángulos de distintos tamaños y únalos entre sí, con costura doble, alternando diseños y colores.
4. La cortina ya terminada. Encantadora para una casa de campo, playa o montaña y una manera práctica para evitar que entren los zancudos.

VARIOS

SPORT CENTER: PARA la caza: escopetas superpuestas y automáticas "Rottweil", Cartuchos de caza "Rottweil", "Orbea"; señuelos para caza de patos "Deek". Anteojos cazadores "Hoppes" antiniebla; elementos limpieza armas. Fundas camuflados-cananas. Consignaciones de armas en óptimo estado. Se recibe en Avda. Las Condes 10.161.

SEÑORA CELIA RODRIguez, atiende a domicilio. Pedicure. Manicure. Depilación. Fono 257608.

SE VENDE VIOLIN ALEmán (de Estudio) completo en buen estado. Tratar en San Diego Nº 851. valor $ 1.800.

ARREGLOS FLORALES secos para casas, oficinas, locales, etc... Llamar a señora Sylvia. Fono 284200.

KANT INSTITUT - CLAses Alemán. Sistema audiovisual cuadrafónico, clases colectivas e individuales. Toda edad. Los Leones 80. Depto 21-A. Fono 237798.

ESTUDIANTES DE EDUcación Parvularia de la U. Ch dan funciones de titeres en matinés infantiles. Llamar a Viviana. Fono 465864,o a Selma al fono 465620.

ARTESANIA EN CUERO, artículos para la decoración. Diseños exclusivos (pedidos). Constitución 260. Bajos, Cerro San Cristóbal. Siglo XX. Taller 6.6.6.

SIGLO XX - 192. Taller. 6.6.6. Tapisserie sobre pedido. Artista francesa. Tapices con volumen para decoración.

¿ESTA POR TENER GUAgua? La señora Juanita Rivera se ofrece como enfermera para cuidar guaguas recién nacidas. Gran experiencia, responsabilidad, eficiencia. Llamarla al teléfono 292615, para acordar fecha de atención. Ella está disponible a partir de septiembre.

SE VENDEN DOS FRAzadas eléctricas importadas sin uso. Tratar precio al teléfono 746116, verlas en Eliodoro Yáñez 2566, depto. 31. Se hacen también cubrecamas tejidas a crochet. A medida.

ARRIENDO LINDA CAsa todo confort en parcela forestal a 73 kilómetros de Santiago en el camino a San Antonio. Mayores informaciones, teléfono 296066 Stgo. Aproveche los días del 18.

TENNIS - DUNLOP EN Sport Center. Amplio surtido en raquetas, pelotas Slazenger. Avda. Las Condes 10.161.

ZAPATERIA GAUSHOES: Edificio Caracol Local 15. Zapatos, carteras, botas, lindos a la última moda. Las mejores fábricas de Buenos Aires, cueros suaves, plantillas acolchadas también chilenas. Instalación moderna,espejos exhibidores cromados,todo a la vista.

SOY ESPECIALISTA EN deficiencia mental, recibo en mi casa a niños deficientes mentales profundos, ya sea internos, medio pupilos o en tratamiento por horas. Los precios son muy bajos. Gladys Uribe Oddone. Trinidad 280, La Florida. Stgo. Consultas: 213007.

SU FUTURO... ECONOMIco y sentimental. Se lo dice quiromántica, cartomántica, señora ISIS. Se hacen además estudios grafológicos y clases sobre lo mismo con estudios en el extranjero. Huérfanos 713 oficina 214.

DOY PELICULAS DE Chaplin y de dibujos animados a domicilio. Llamar a Rodrigo Castellano al teléfono 253838.

OFRECEMOS FINOS CAnapés para sus reuniones sociales, atención de matrimonios y fiestas en general. Consulte su presupuesto al teléfono 493907.

VENDO MAQUINA DE COser eléctrica Singer y una Electro-Gin. Fono 41288.

VENDO JUGUERA SINdelen o la cambio por una guitarra. Fono 41288.

NAUTICA EN SPORT Center: Lanchas y botes inflables "Argos", cruceros, lanchas Sportboat. Motores fuera y dentro de borda "Evinrude". Ski acuático, chalecos, cuerdas. Ventas, consignaciones, permutas. Avda. Las Condes 10.161.

MATRIMONIOS, VIAJES aeropuerto, recepciones, se atienden ejecutivos en lujoso Impala blanco, 4 puertas,año 1977. Precios módicos. Llamar fono 213173.

CONSTRUCTOR CIVIL, ejecuta trabajos de construcción, pinturas, baldosas, radieres, instalaciones de alcantarillado, agua potable, ampliaciones, reparaciones en general. Presupuesto sin compromiso, incluso sábados y domingos. Fono 97837.

ARTESANIA. TENEMOS artesanía en cuero, tejido a palillo, lana, móviles, cuadros, pantallas, medias, zapatos. "Raíces Artesanía". Providencia 2124. Local 32.

MUEBLES. TENEMOS MUEbles nuevos, todo tipo. Reparación y mantención (oficinas, casas, colegios,etc...),teléfono 294300. Fernando Hurtado.

SALON DE BELLEZA "KETTY". Peinados, brushing, cortes, tinturas, permanentes, depilaciones, cosmetología, pedicuro, perfumería. Eliodoro Yáñez 1118. Fono 251509.

SUS NIÑOS TIENEN desde ahora una nueva Tía, "Nevelka". Su matiné infantil está resuelta, la tía le hace frente, les resuelve el problema de invitar a sus amigos. Con una semana de anticipación marque el 727347 en horas de oficina y... descanse.

VENDO MAQUINA VIBROmasaje en muy buenas condiciones. Llamar al fono 44059.

ESPECIALISTA TITULAdo U. Ch. atiende casos de dislexia, dificultades de aprendizaje, tartamudez. Tratamiento global e integral. Atención a domicilio. Llamar al fono 490257. Entre 2 y 6 P. M.

FILMAMOS Y FOTOGRAfiamos lo que es importante para Ud. Fotografías color, blanco y negro, posters, retratos, álbums. Filmaciones en 8 mm. Super 8. 16 mm. Trabajos especiales para instituciones, cortos educativos. Documentales. Fonos 486070 y 582942.

CASITAS PARA PERROS y muñecas. Alcalde Manuel de La Lastra 2135. La Reina. Toda clase de trabajos de carpintería.

MASAJISTA EUROPEO. Método sueco. Especialista en tratamientos de salud y estética. Atención a domicilio. Pida hora al fono 93341.

ESPECIALISTA EN TRAStornos del aprendizaje de la U. Ch. hace diagnóstico psicopedagógico y tratamiento en forma individual a niños que presentan dificultades en el aprendizaje: dislexia, disgrafia, retardo pedagógico y discalculia. Se atiende en Portugal 71 torre 7. Depto. 133.

RESTAURACIONES DE porcelanas, marfiles, cristales, acrílicos,objetos finos. Trabajos garantizados. Bilbao 4574 interior, pasadito Vespucio. Fono 283187.

AUXILIAR DE PARVULAria se ofrece para cuidar niños por horas, los sábados, domingos y festivos. Llamar al 377384 a nombre de Ana Sánchez P.

EXPERTA ZURCIDORA en toda clase de tejidos de punto y jersey, nacionales e importados, tales como vestidos, faldas, chalecos,etc... Arreglos de bastillas, entrepiernas y cambio de cierre. Sra. María Soto Bruner, calle Dieciocho Nº 84, 3er piso. Fono 717368. También se zurcen cubrecamas artesanales, pantalones, vestones, etc...

PROFESORA BASICA con estudios de Auxiliar de Párvulos se ofrece para cuidar guaguas y niñitos en las tardes. Llamar al fono 496808.

ESTUDIANTE EXPERTO con práctica en Industria Metalúrgica: Fensa, Comet, Trotter, ofrece sus servicios en mantención de toda clase de artefactos Línea Blanca; calefactor ambiental consume demasiada parafina; limpieza de chimeneas, califont, olor a gas. Limpieza de refrigerador: congela demasiado consume demasiado electricidad lavadora centrífuga. Estufas Hitachi. Solicite su mantención por correo o teléfono. Calle Butamallín N 1277. Quinta Normal. Stgo. Fono 733140. Jorge Escobar.

SE OFRECEN SERVICIOS DIVERSOS

DOS SEÑORITAS CON estudios de Auxiliar de Párvulos y Secretariado Ejecutivo y con Licencia Secundaria desean trabajar con urgencia, ya sea cuidando niños, ayudante en una oficina o cualquier otro tipo de trabajo. De lunes a viernes. Tratar en Merced 299. 6º piso Depto. D. Fono 380977. Preguntar por Yolanda.

CURSOS Y CLASES DIVERSAS

ESTUDIANTES U. Ch., Pedagogía en Alemán, dan clases particulares a domicilio. Consultar al fono 373126.

APRENDA EN 1 CLASE a cortar pantalones perfectos. Llamar al fono 743089.

¿NO ERES FELIZ?... Adquiere felicidad, paz mental, tranquilidad, relajación, equilibrio espiritual. Domina tu medio, metas y objetivos. Curso: Autoconocimiento y poder mental. Informes 9 a 21 hrs. al fono 465438. Secretaría Casa Cultura de Ñuñoa. Irarrázaval 4055.

PROFESORA TITULADA hace clases de inglés a todo nivel. Clases individuales o en grupo y a domicilio. Teléfono 491804.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaría de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

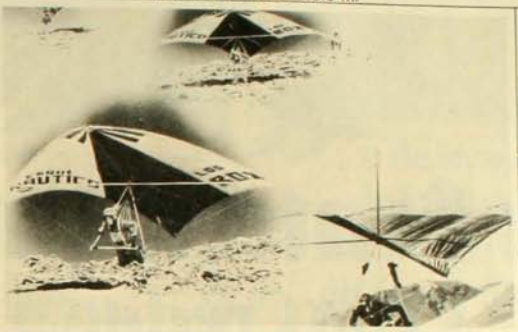
Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

etc.etc.etc.

por Bárbara Navarrete M.

PAJAROS HUMANOS

Una actividad audaz como volar se está popularizando cada día más. Ver a un hombre pájaro en pleno vuelo ya es casi normal, y el espectáculo de observar como planean y dirigen su vuelo sobre la nieve en Farellones es una excusa más para subir a esquiar.



LAN CHILE EN NUEVA YORK

La oficina de Lan Chile en Nueva York cambió de dirección. La nueva y flamante oficina queda a un paso del Rockefeller Center en el número 6 oeste de la 51 (entre la Quinta Avenida y la Avenida de las Américas).

LOS MIERCOLES: EL DIA DE LA MUJER EN LA NIEVE

Andacor y el Centro de Ski El Colorado organizan un día en la nieve para la mujer. Todos los miércoles (excepto los festivos) se dará una rebaja de 50% en los servicios de andariveles, de almuerzo y de clases de esquí.

Este programa se inicia con el fin de incentivar y fomentar este deporte entre las mujeres, de dar una oportunidad a la dueña de casa para dedicar un día a su persona, a su relajamiento y a su embellecimiento.

Las actividades en el Colorado son varias: tomar sol, leer, almorzar en la Rotonda por sólo $ 66 y obviamente esquiar. El Ski Shop arrienda el equipo completo por $ 75; clases de esquí de 12 a 1 por $ 25; si es principiante puede practicar en el carrusel sin costo alguno; y si se anima un "ticket" de andarivel por todo el día ($ 100) la iniciará en su nueva aventura. Dos o tres horas necesita para aprender a esquiar, una temporada para esquiar con estilo, y un poco más para ser campeona.

Llame y averigüe para subir a Buses Manzur: 723272; Jorge Grez: 83997; Marcos Araya: 211045. El viaje ida y vuelta cuesta aproximadamente $ 100 a $ 120.

ACTIVIDAD CULTURAL EN LA II REGION

El Museo Arqueológico de San Pedro de Atacama, dirigido por el Padre Gustavo Le Paige, contará con una sala didáctica que mostrará la evolución humana en la II Región.

Sernatur y la Universidad del Norte hacen un esfuerzo en conjunto en la construcción de esta sala con el fin de fomentar y promover los valores turísticos, arqueológicos, etnográficos y culturales de esa región. La valiosa colección del museo proviene de 300 sitios arqueológicos y de cerca de 500 tumbas excavadas.

EL VERANO Y LAS TELAS

Alejandro Stuven diseñador de Tejidos Caupolicán presentó los nuevos diseños y colores primavera-verano a los compradores de telas. Alegre colorido y diseños exóticos adornarán las vitrinas de Chile.

¡es fantástica!..

y con Crédito a 6 Meses,

financiado por el BANCO DEL TRABAJO

Si su preocupación son los uniformes del colegio de sus hijos, la blancura de sus sábanas o los tejidos sintéticos; La Lavadora GENERAL ELECTRIC le solucionará su problema. Su sistema antiarrugas, centrifugación delicada y lavado intenso, le permite seleccionar la temperatura a su gusto para cada tipo de tejido, con lo que puede conseguir lo mejor para su hogar.
¡Es realmente FANTASTICA!

EXPOSICION Y VENTAS EN:
GRACE Y CIA. (CHILE) S.A.

GRACE

MORANDE 341 SANTIAGO

En color Blanco - Capacidad 8 kilos - Totalmente Automática - Centrifuga Incorporada - Procedencia Norteamericana - Entrega Inmediata - Servicio y Garantía Técnica - Precio contado: $ 22.000

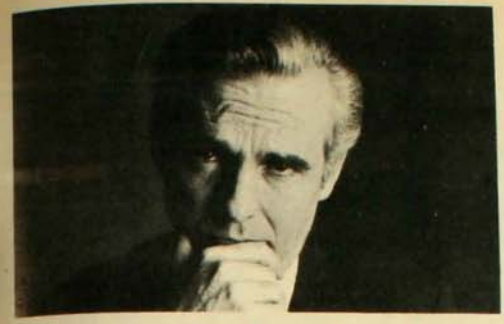
DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS

Delano — RAMON DE LA FU

Paris — PROVIDENCIA

MONEDA 947

Qué clase de persona es usted?



De las que se aprobleman cuando llega fin de mes...

Algunas personas se aprobleman. Y tienen razón, pues fin de mes significa para ellos inseguridad económica. Tienen su dinero en inversiones que no les garantizan la disponibilidad de sus beneficios, en las fechas establecidas.

Están siempre sujetos a atrasos, prórrogas... problemas.

Para ellos, para que vuelvan a sonreír, hemos diseñado este cupón. Llénelo, recórtelo y mándelo. Hoy mismo.

Señores Fondo Mutuo BHC,
Depto. de Ventas.
Estado 66, Santiago.

Deseo que me envíen, sin compromiso alguno, más antecedentes acerca de:

Plan de Renta Mensual ☐
Plan de Reinversión de Utilidades ☐
Ambos ☐

a:
Nombre: .....
Dirección: .....
Teléfono: .....
Ocupación: .....
Ciudad: ..... Prov.: .....

...o de las que gozan de las ventajas del Plan de Renta Mensual de Fondo Mutuo BHC?

Seguridad, de saber que los días 28 de cada mes recibirán, sin atrasos o prórrogas, un monto de dinero determinado.

Comodidad, pues los retiros pueden hacerlos personalmente, o son abonados en sus cuentas bancarias (un servicio extra).

Liquidez, pueden disponer de su capital con un aviso previo de sólo 2 días hábiles.

Respaldo, su dinero es administrado por expertos financieros y respaldado por un capital superior a $ 450.000.000.–

Plan de Renta Mensual
El 28...seguro!

FONDO MUTUO BHC

Santiago: Estado 66.
– J.C.Valdivia, Félix Cabrera 66 1er. Piso. Providencia.
– Ureta y Bianchi, Calle La Bolsa 76.
– Eguiguren y Prieto, Huérfanos 818.
Valparaíso: Prat 772. Viña del Mar: Arlegui 678. Y en las oficinas del Banco de Chile en Santiago, Valparaíso y Viña del Ma

Viene de pág. 79

temperamento profundamente religioso, es más recatado y disciplinado que el de Hyppolite. Philomé Obin procede de Cap Haitien, donde junto con su hermano Sénéque y sus hijos Antoine y Télémaque constituyen el núcleo original de la "Escuela del Norte". Sus dos obras maestras, **La Crucifixión** (foto 1; y **La Ultima Cena**, murales de la Catedral Episcopal St. Trinité de Port-au-Prince, han sido calificados de "proeza culminante del arte haitiano" y lo han convertido en uno de los maestros internacionalmente reputados del arte haitiano. Los puntos fuertes de la pintura de Obin son el color, la composición y el detallismo, sin embargo, a pesar de su meticulosidad, sus pinturas conservan un buen sentido del espacio. Su ambición mayor ha sido la de pintar la historia y vida de Haiti, temas en que Télémaque y Antoine Obin, así como su hermano Sénéque, han producido también obras de perdurable valor.

El haitiano se burla de la "estabilidad" aburrida a lo occidental; prefiere dar rienda suelta a su fantasía natural y a la imaginación, que, por cierto, figuran entre sus facultades principales. Las pinturas de estos artistas, arquitectos de lo imaginario, nos dan informes sobre las relaciones entre instrucción e ingenuidad, entre el conocimiento del espíritu y la relación espontánea con la naturaleza. Se ven personajes distribuidos en el estilo peculiar de los ingenuos, sin preocupación de perspectiva. Las escenas de mercados desbordan formas y colores. "Me gusta este amontonamiento de gente, estas legumbres, estas frutas, estas caras unas junto a otras, este embrollo haciéndose y deshaciéndose sin cesar. ¡Y las danzas! Esta locura de una tarde ...", decía Philomé Obin.

Otros dos importantes pintores cuyos murales están en la Catedral Episcopal de Port-au-Prince, son Castera Bazile y Wilson Bigaud. Bazile es por muchos años tan sólo pintor y tiene, además de muchos importantes cuadros, tres impresionantes murales en la catedral que lo señalan como el más talentoso muralista de Haiti.

Bazile era ayudante en el campo y ha logrado hacer la transición de sirviente a artista con la mayor dignidad del mundo. Wilson Bigaud (22 años) tiene, además de su imponente mural **"Milagro en Caná"**, también en la catedral, un importante cuadro, su última obra, **"Paraíso Terrestre"**. Es la primera pintura haitiana que recibió invitación para ser mostrada en la exhibición internacional Carnegie en Pittsburg y San Francisco. En la foto 5 mostramos uno de los importantes cuadros de Bigaud, **"Wedding"**. Este joven pintor fue el "protegido" de Héctor Hyppolite sin haberse influenciado marcadamente por "el grande". Es hoy el más objetivo de todos los pintores populares de Haiti y el único de ellos que puede decir con entera precisión cómo logra sus maravillosos efectos de color luminoso y de profundidad plástica. A pesar de su gran éxito, continúa viviendo normalmente en uno de los sectores pobres de Port-au-Prince, como muchos de los 500 importantes pintores que tiene Haiti. Resulta casi inaudito que un país tan pequeño genere una vida cultural tan activa y original. Las influencias exteriores apenas rozan al haitiano. Su inspiración está profundamente anclada en su tierra, en su historia, en su libertad y en sus lejanos orígenes africanos. Quizás a causa de su aislamiento geográfico y psicológico, Haiti propone un arte vivo, negro más exactamente y que aún está hablando de todo un pasado latente. Los enlaces primarios son la conciencia colectiva del pueblo, con las raíces entrañadas de la sociedad de la cual brota la inspiración. La pintura primitiva haitiana no sólo exhibe simplicidad decorativa y capacidad de narración, sino, por encima de todo, viveza imaginativa, frescura y alegría en el descubrimiento mismo. Con ingenuas metáforas la pintura haitiana puede lograr que se quiebre la barrera que separa el arte de la gente y a la gente de la creación artística y su alegría.

"El único arte que existe fuera de la historia es el arte de los que viven más allá del tiempo, liberados del peso y los sufrimientos que representan lo artificioso y lo mecánico, aquellos que viven en la maravilla inmediata de la primera creación del mundo" Este es precisamente el mérito de los mejores artistas de la escuela haitiana. ●

Joyas

REYDET

Consulte nuestras facilidades sin recargo

BELLAVISTA 307 DEPTO 2

TELEFONO 372722 STGO

BETTE DAVIS

Viene de pág. 41

ferente. Me habría casado muchos, muchos años después..."

Al filmar "Hablemos de Eva" en 1950 —y después de terminar brillantemente en la pantalla con los años 40—, conoce al que será su cuarto esposo, el actor Gary Merrill, su compañero de trabajo en esa notable película que dirigió Joseph Mankiewicz. Una nueva nominación al Oscar vino a corroborar sus magníficas condiciones de actriz temperamental, en un rol que era fuerza pura. Con Merrill adoptó dos niños, pero ni los hijos lograron mantener a la pareja unida, la que terminó divorciándose en 1960. Bette Davis iniciaría entonces su último período como mujer y actriz, en completa soledad, convirtiéndose al año siguiente en la primera dama del terror, con su escalofriante actuación en "¿Qué pasó con Baby Jane?" donde compartió el estrellato con Joan Crawford, a la que hizo sufrir intensamente en la película. Por esa época hizo teatro en Broadway, destacándose como la vulgar dueña de un hotel barato en México en la obra de Williams, "La noche de la iguana". Con "Baby Jane", la grotesca anciana que quiere ser niña, la Davis obtuvo su décima nominación al Oscar. Una serie de crueles papeles siguieron a "Baby Jane": "Quién yace en mi tumba" donde interpretaba a un par de gemelas —cual de las dos más mala—, "Cálmate dulce Carlota", "El Aniversario", dieron a las nuevas generaciones la imagen de una anciana que parecía cargar con un peso demasiado fuerte como para pensar que alguna vez había sido joven y apasionada. Sin embargo, Bette Davis sobrevivió aun en los malos tiempos y a los 69 años la reconocen en un gesto que para el cine es histórico: el "American Film Institute" le dio el "Life achievement Award" (Premio de Reconocimiento a toda su carrera) que antes sólo habían merecido hombres (John Ford, Orson Welles, William Wyler, James Cagney).

La malvada no ha podido ser destronada. Sigue siendo fuerte aun en los años de la plácida vejez.

LA FABRICA

(viene de la pág. 103)

Con un código de moral propio no se apartan de él y exigen de sus hijos lo que no le exigieron al hombre que podrían haber elegido como compañero de toda una vida. Siento una mezcla de orgullo y desconcierto. También de desaliento: me gusta "la familia", la mesa del comedor, el respeto por el padre. . .

Miro por la ventanilla y veo a la Rosa, bien arreglada, va con sus mellizas, dos lindas pelirrojas que le conversan con ojos de admiración y cariño. Ahí me doy cuenta. Estas mujeres no están creando familias, están haciendo mundos. . . mundos para que vivan sus hijos y los hijos de ellas, porque su labor es trascendente, y esos niños que vinieron al mundo porque ellas así lo dispusieron, no serán nunca una carga sino que tendrán una MADRE, infinita como la tierra y que como ella los proveerá de todo con fe y alegría, porque no hay frustración en ellas, ni tampoco resentimiento. Y el amor y la ternura ellas no los dividen y esos sentimientos grandes y poderosos los guardan para esos niños, nacidos de sus entrañas, que saben educar con el cinturón para que el día de mañana sepan ser seres humanos y no simples máquinas. . .

Un bebé dichoso!

$ 1.700

MOISES PORTATIL Y DESARMABLES
Con: colchón, pabellón, almohada con fundas, cubre acolchado. Totalmente equipados

$ 850

SILLA DE PASEO PLEGLABLE

AMPLIO SURTIDO EN RODADOS

Con Garantía y Servicio Técnico

$ 478

MARQUESITA Con ruedas
Amplio surtido con colchón y toda su ropita. Lista para acostar a su tesoro.

Ofertas válidas por 10 días

¡Entrega inmediata!

La Casa de las Guaguas

ESTADO 348 Teléfono 395036

Fábrica: San Diego 674 - Teléfono 60903

El placer del vino...

El vino: uno de los más antiguos y dulces placeres. Vitivinícola LOS REYES (Pedro Domecq-Chile), purista del vino, presenta con orgullo sus nuevos caminos al placer: vinos de selección, nacidos de las más finas cepas chilenas. LOS REYES. Bébalos.
(Le garantizamos que una sola copa enriquecerá su vocabulario)

VITIVINICOLA **LOS REYES**

Pedro Domecq · Chile

Depto. Ventas: Vicuña Mackenna 2289 Fono 55103

CENIT

Viene de pág. 69

paniola, está plagada de montes de todas las formas y alturas; por eso, tal vez, los indios que primero lo habitaron le pusieron "tierra alta" o Haiti. Esta tierra alta está rodeada de agua, excepto por el Este donde topa con la República Dominicana: entre el Atlántico y el mar Caribe se pelean las costas de Haiti. Dos largas y montañosas peninsulas se extienden como gigantescas lenguas cercando el Golfo de La Gonaves. La isla está separada de Cuba por un estrecho de apenas 80 km. de ancho, el Paso de los Vientos. Estrecha separación para las dos "perlas de las Antillas" como cada una se bautizó. Pero con una gran diferencia: Haiti es **"Perle des Antilles"** y así se identifica en todas y cada una de las patentes de los autos —sobre todo Peugeot y después Citroën— y de los **carrefours**, los buses de Haiti, mucho más chicos, mucho más pintados, mucho más artísticos y con mucha más poesía... aunque también mucho más incómodos y exageradamente más calurosos que los nuestros. Todos los carrefours han sido bendecidos y bautizados: "Chez nous, soyes reine", "Papa Joseph", "Ca ira vite"...

Lo que más se nota entrando a **Port-au-Prince** —Puerto Príncipe—, la capital, es la pobreza. Pero no es una pobreza como todas las pobrezas. Porque todas las pobrezas son tristes; pero la de Haiti no produce ni angustia ni rechazo ni ceguera. No es una miseria gris: es roja o amarilla. No es silenciosa ni se esconde: tiene la melodía caliente del Caribe y el canto fuerte pero lento del **meringue**, que se hace escuchar con la cabeza apoyada y la mirada vaga. "La pobreza que se nota en Port-au-Prince es de circunstancias, exterior, absolutamente material. Producto de un pasado de 150 años pasivos después de una atareada independencia; producto de calamidades naturales como los ciclones Flora, Cléo e Inés entre 1963-67. Haiti no se puede bastar a sí mismo... y lo dejaron abandonado. Desde 1804, la pequeña república negra de Antillas era causa de gran inquietud para las potencias esclavistas de aquel tiempo, es decir, todas. Nada bueno podía salir de esto. Era la isla apestada, el mal ejemplo que no se debía propagar. Había que esconder sus esfuerzos de organización y sus progresos. Haiti no debía ser una ilustración de las virtudes de la raza negra. Esto duró hasta la primera mitad del siglo XX. La pobreza de Haiti también tiene historia. Y es producto del orgullo de haber creado una república todavía con la huella de los grilletes en los tobillos. Entonces existe la necesidad de improvisarlo todo: gobierno, leyes, ejércitos, vestuario; un nuevo estilo de vida, las múltiples manifestaciones de una naciente sociedad civilizada. Haiti aún significa para muchos vudú, Papa-Doc, Tontons Macoutes y pobreza. Pero en los intestinos de este país hay toda una fuerza desconocida. Pocos son los que miran en profundo: un nacimiento sobre ruinas, sin capitales, sin "encuadramiento" administrativo, científico y cultural de las antiguas civilizaciones o colonias. Haiti se levantó de mucho más abajo que los precipicios y terminó, como muchos, en el subdesarrollo. Incluso el subdesarrollo es original en Haiti. También las dictaduras. Francois Duvalier, —Papa-Doc—, dijo a Estados Unidos mientras era "Presidente a Vie": "Mi dictadura ustedes no la comprenden. ¿Es deseable que se instaure una democracia con todos sus mecanismos a lo occidental en un país no preparado?"

● LAS DIFERENCIAS DE UNA CAPITAL.

Port-au-Prince entra por los oídos, tiene su propia música: fuerte, penetrante: la bocinología. Son escasos los semáforos, y los haitianos motorizados se ven obligados a hacerse escuchar. Pierden la paciencia y la lentitud que vuelven a adquirir en su estado de peatones, aunque se amontonan y chocan entre ellos; sobre todo las mujeres, que tienen que mantener desocupados los metros a la redonda para que sus bateas y canastos no se les caigan de la cabeza. En Port-au-Prince se grita mucho, no como en los suburbios donde apenas se murmulla el crèole. Deben ser las ansias de una capital con pretensiones de ciudad metrópoli y civilizada. Pero Port-au-Prince no tiene cara de puerto ni cara de ciudad. Uno escudriña en las veredas, entre los amontonamientos de gente con sombreros de paja, pañuelos multicolores y canastos o bateas sobre la cabeza para ver si en alguna parte hay largos y puntudos edificios de aluminio con oficinas alfombradas, aire acondicionado y máquinas de escribir. No se ven si uno no los busca, pero después de una agotadora persecución —para mantener la costumbre— es fácil deleitarse con el silencio helado del "desarrollo".

Tres edificios sobresalen: la aguja de la blanca basílica de Notre Dame, el imponente y blanco Palacio Nacional y el Mercado de Hierro con sus cuatro pequeñas torres de estilo morisco. Sombrean los endebles tejados típicos de Port-au-Prince. Esos techos de casas de dos pisos, muy chicos, muy verdes, muy pobres. Los lujosos no están en la parte baja de la capital; se encumbran en los **mornes** (montes) de los alrededores. Algunos recuerdan los principios del siglo presente y se adoman con ventrudos balcones, techos puntiagudos u ornamentos en festón. Todos están rodeados de jardines pequeños, de arreglos florales hechos por la naturaleza, de árboles de frutas tropicales, de flamboyant y **buganvillas**, que encandilan con sus flores semejantes a pájaros rojizos.

● TODO POR UN DOLAR EN LOS MERCADOS DE HAITI.

Y entramos al mercado con dificultad. Porque hay que saltar por encima de los jabones Camay, los sostenes de principios de siglo con alambres y todo, los pedazos de género, de plástico; las ollas y fuentes también de plástico... todo es "importado", de segunda mano, afuera de las puertas del mercado. Es raro ver mujeres tan haitianas vendiendo —mucho más que comprando— cosas tan alejadas de Haiti. Pero uno se acerca cuando cruza la angosta puerta de hierro; es un shock de artesanías y pinturas el que se recibe como primer impacto. Y la invasión el que se recibe como primer impacto. Y la invasión de vendedores que hablan en inglés casi al oído y si alguien no entiende, le ofrecen en una especie de castellano: "¿Comprar? Aquí pintura haitiana". "Here, come, I give to you for souvenir". "¿Come bien?" "Trois dollar" ..."No ¡Too much! ¡Mucho!" "How much you give?... say, say, how much?" "... ¿One dollar?..." "O.K. take it for one dollar, take it". Y así. De alguna manera es Haiti el país de un dólar. Es increíble cómo venden, no interesa mucho en cuánto, pero sí que interesa vender. Adentro de la puerta de hierro existe otro

Sigue a la vuelta

HAITI SENSUAL

Viene de la vuelta

mundo: donde los canastos de totora, paja y raíces se arrumban hasta tocar el techo, donde los tallados de madera se funden porque hay tantos y es difícil distinguir la caoba de las telas y los óleos. ¿Quiere algo? Sin duda alguna está ahí. Afuera de la puerta de hierro se acumulan los calzones, las peinetas, los brassière, las toallas, cucharas, manteles, zapatos... Hay tanto de tanto que termina siendo imposible mirar: no se ve nada. Universo de la variedad donde todo es para vender pero quizas si se vende. Son cavernas de Alí Babá, insólitas, repletas, rellenas e incógnitas, aunque se visiten todos los días. Dentro del mercado uno se da cuenta de la explosión demográfica de Haití: la más fuerte de toda América después de Puerto Rico: 250 habitantes por kilómetro cuadrado.

Y también está el otro mercado, el de los martes y jueves, que se instala en la punta de Kenscoff, una importante villa residencial a media hora de Port-au-Prince: muy elegante, nuboso y plagado del denso olor de sus eucaliptos que se mezclan con los pinos. Las ruinas de antiguos fortines hacen recordar pasadas batallas... y el impacto de ver, al final del recorrido, un cuadro naif en persona: el mercado de Kenscoff. Montanes y montones de gente apiñados siguiendo la forma del cerro casi estáticos, pero cuando uno se mete y pisa entremedio –casi no hay donde pisar— descubre la variedad, principalmente de movimientos. Venden todo lo imaginable: arroz, maiz, mandioca, mangos —comen mucho también—, ropa usada y ropa que ellos mismos confeccionan a la vista con antiquísimas máquinas de coser. Muy cerca, en una especie de kiosco, un grupo de hombres pelea en serio por plata después de un juego de dominó. Los hombres juegan, las mujeres venden. Se huele un fuertísimo aroma a chancho asado que comen sentadas en la tierra y cocinan en pequeños braseros. Muchos estiran la mano para pedir, como por inercia. —Los mendigos se escurren por todas partes y por cualquier hendidura—. Todos piden el doble por lo que tratan de vender y el regatear se transforma en parte del juego o de la obligación. Los hombres cubren sus cabezas y su flojera relativa con ancestrales sombreros de paja. Se defienden del punzante sol de Kenscoff que, intermitentemente, se esconde detrás de nubes espesas: la habitual tempestad pendiente sobre el Kenscoff. Carlos, el fotógrafo, se desespera in crescendo: hay que tomar estas folklóricas maravillas de alguna manera, pero la luz no se define nunca. Algo nos habían hablado de la semi sombra o semi sol del Kenscoff. Los buses de turistas se empujan en la angosta calle que bordea el precipicio. Cada minuto es un minuto que favorece el aumento de estos buses. Los turistas se bajan al mismo tiempo y al mismo ritmo. Se acumulan, sacan fotos, —a pesar de la inestabilidad de la luz— compran canastos, estatuillas de madera y Kola —gaseosa haitiana típica— porque con el día aumentan la sed y el calor.

Ahora suben a los buses al mismo tiempo y al mismo ritmo... y se van, esquivando características comunes de cualquier carretera de Haití: procesiones infinitas de gente que se detiene por sorpresa y forma grupos, no importa si el encuentro se hace en la mitad del pavimento. Hileras de canastos con verduras, verduras sin canastos —sobre todo zanahorias—, inmensos paquetes de carbón de leña, máquinas de coser... todo siguiendo el ritmo de las enhiestas cabezas de mujeres —de 5 a 70 años— y el vaivén de la caminata hacia arriba o hacia abajo con las piernas encorvadas para mantener el equilibrio.

En el mercado, un poco más abajo, se distingue un bosque de chozas hechas con postes hincados en la tierra, unidos por correas de madera flexible, entrelazadas y cubiertas de palmas. Hormigueo de curiosos. Encuclillladas, las campesinas proponen: mangos, zapotes, plátanos, mandarinas, pomelos, albaricoques. Las mesas se hunden bajo los "aguacates", corojos, caimites, guayabas, piñas, fresas, melones... Ofrecen su artesanía en caoba, mientras entretienen la boca y la mente fumando una flaca y larguirucha pipa de terracota. Los repollos y zanahorias se mezclan con telas blancas y azules y éstas a su vez, con tazones de esmalte que reflejan lánguidas miradas y el brillo de los dientes de las negras mientras se untan la cara y las manos con la pulpa amarilla y abierta de un mango herido. Así puede durar el mercado hasta el fin de la tarde y toda la noche a la luz de pequeñas antorchas de cera bruta, fabricadas sobre el propio terreno. Se habla más que lo que se vende. Es esto justamente lo que atrae a las campesinas a las alturas del Kenscoff para romper un poco la constante soledad de los campos. El campo importante de Haití. Tierra y libertad están ligadas a la vida del haitiano. De los cinco millones y tanto de habitantes que soporta la isla, cuatro de cada cinco son campesinos y desean quedarse campesinos. Viven en los **mornes** a veces situados a unos días de marcha de la aldea más próxima; 80% de los campesinos son propietarios de sus tierras, 10% colonos del Estado, 10% aparceros. Haití es un país esencialmente agrícola. Sobre un producto interno bruto de aproximadamente 400 millones de dólares en 1973, la agricultura representa el 52% y la producción industrial un 17%. Los principales productos que exporta son el café, el sisal, el azúcar, los aceites esenciales, los plátanos y el algodón.

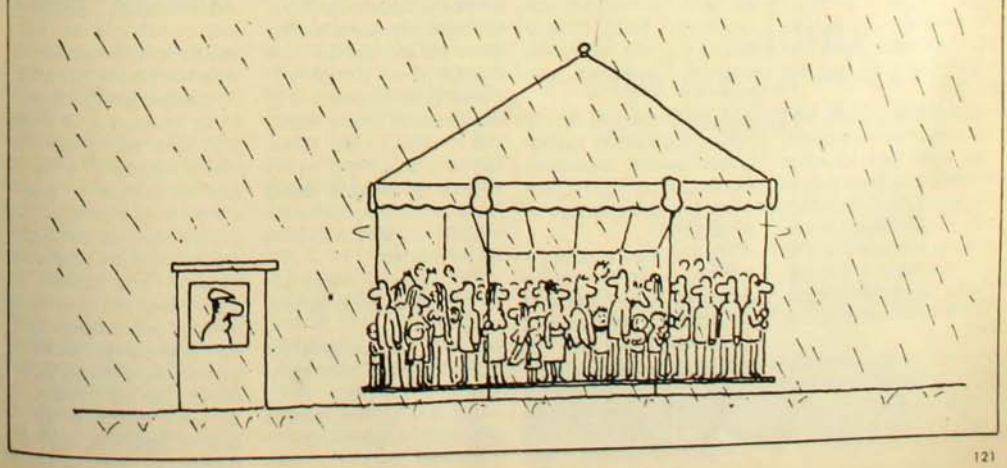
● **BARRIOS CON HISTORIA.** Y en un día tratamos de recorrer todos los otros barrios que no son barrios de Port-au-Prince sino villas "fuera de la capital": signo de eventual sofisticación, que atrae más y más a los dueños de galerías de arte. **Petionville** es hace mucho tiempo el favorito de los residentes aristocráticos haitianos, extranjeros y diplomáticos. Su nombre recuerda al negro Pétion, fundador de la República y guía de Bolívar como gran guerrero de la Independencia. Petionville también está en un cerro, lo que, además de buenos vecinos, permite "vistas" de categoría a la capital, la Bahía de Gonaïves y las montañas que se extienden al este y al sur. Entrando, ya se nota un cambio en el panorama: **Gift shops** uno detrás de otro, supermercados con ventanales y todo donde se recupera un aire de "gran mundo", muchos más semáforos que en el centro —aunque se necesiten menos—, servicentros Texaco casi en cada vuelta del angosto camino... e incluso boutiques. Hasta los vendedores de artesanía se ordenan y venden sus cosas como exclusividades colgadas de un cordel.

Más allá, en algún otro cerro, está el **Boutillier** con su galería de arte en la calle y las orillas del camino empapeladas de pinturas naif. Cada artista vende su

colección. Hacen tres o más cuadros iguales de alguno que ha tenido éxito. Y hay que espantarlos como moscas cuando persiguen y zumban al oído ofreciendo su ya prostituido arte. Un poco más arriba está el castillo del ron, con cara de castillo medieval por dentro y por fuera. Las armaduras no son armaduras sino botellas de todos los ron imaginables: coco, piña, plátano, nuez... y es fácil emborracharse probando de cada uno en diminutas copitas. La marca tiene historia: "Jane Barbancourt".

Y ESTO TAMBIEN ES HAITI... No alcanzamos a conocer importantísimas ciudades como **Cap-Haitien** —Le Cap— de donde salen los grandes pintores primitivos, donde Colón se enfrentó a "las Indias" por primera vez, donde aún se huele la historia y las decisivas batallas por la libertad del hombre y del país, donde una calle de larguísimos balcones conduce al palacio de cantería habitado antaño por Paulina Bonaparte. Ni el puerto de Les Cayes, lugar en que se refugiaron Bolívar y sus soldados y que le permitió conocer a Pétion, entonces presidente, quien lo empujó para lograr la independencia americana. Ni Jérémie, la ciudad de los poetas, orgullosa de tener en su recuerdo el nacimiento de Alexandre Davy Dumas, padre del Dumas de los cuatro mosqueteros. Ni Jacmel, puerto de cita de bucaneros y de los **Bassins Bleus** —estanques azules— que, según la leyenda están habitados por ninfas acuáticas. No los visitamos pero hay que mencionarlos porque mucho nos hablaron y si no se habla de ellos no se puede hablar de Haití. Y las playas de paraíso, esas de arenas blancas-blancas, mar calipso y palmeras: las más cercanas están a una hora de Port-au-Prince. **Sand-Cay Beach**, Kyona Beach, Kaloa Beach, Chou Chou Bay. Todas con jardines submarinos de coral y plantas-animales morados, azules... peces que no parecen de mar sino de acuario. Tod es perfecto. Incluso la temperatura del agua que permite deleitar la vista por horas y horas sin sentir que uno está en el agua. La espectacularidad de lo que parecía un sueño de paisajes pero que es real, subyuga... pero inevitablemente uno vuelve a la gente, porque Haití más que país es gente, esa que canta y baila por cualquier cosa, pero con el canto lánguido y sinuoso que imponen el clima, la raza y la historia. Cantan porque hace buen tiempo, y están alegres, porque la tierra es feraz en la época lluviosa, porque las redes están pesadas con los peces o porque las espigas hacen plegar las ramas. Para el sol, para la lluvia, para el viento y para la sonrisa de la "paisana", el campesino canta y baila. Para sus dioses, para los muertos, para calmar el dolor y templar las penas; para el río desecado o el torrente que se comió los jardines... canta y baila porque es el ritmo de su alegría, de sus sufrimientos, de sus esfuerzos y de su vida. Por las mil voces de sus hijos y de sus hijas, en los días luminosos o en las noches con estrellas. La tierra entera de Haití canta y baila siempre al ritmo de los tambores... al ritmo de la religión de sus antepasados: el vudú, que aporta esa capacidad de imaginación rica y vivaz que muchas veces ayuda a soportar las realidades de su existencia, a pesar que la religión cristiana es también su religión. El vudú es sensual y sexual; se vive cantando y bailando. Es un rito nocturno y algunos "vivos" lo explotan para los turistas que de noche quieren cautivarse. Y, después de haber estado en el hotel Oloffson —hotel de grandes escritores— tomando rum punches y deleitando la vista con sus balcones de madera labrada estilo morisco, o paseándose por las calles burbujeantes de vida donde sorpresivamente alguna negra se levanta las faldas y se ofrece... cualquier blanco, turista, necesita continuar viviendo las sensaciones excitantes de las noches de un país donde flota la magia y entonces termina en las ceremonias vudú.

"¡Bonjour blanc!" o "¡bonjour nègre!" es el saludo de Haití y también la despedida. Porque un país que se queda para siempre en las narices con sus olores pesados, en la vista con la explosión de colores e imágenes, en las manos con sus texturas ásperas de la tierra que centímetros más abajo se convierte en roca, en los oídos con la melodía lánguida del merengue, con el ronco zumbido de los caracoles marinos, en la lengua con el sabor dulce de los mangos heridos y el sabor ácido de la pobreza amarilla... no se le puede decir adiós. Haití, atrapado en su sensualidad, olvidó los protocolos.



viene de pág. 49

soledad. Y eso no es cosa de intelectuales, como se ve estudiando las letras de los grandes tangos —pero un momento, que no hablo de tangos canallas o cursis o estúpidos; hablo de tangos como "Sur" o "Cambalache"—. Primero fue la soledad del gaucho frente a esa especie de metáfora de la Nada que es el desierto. Después, la soledad del inmigrante en la gran ciudad. Una ciudad, para colmo, levantada sobre la Nada, que ni siquiera tiene esos simulacros de eternidad que en el Viejo Mundo nos ofrecen el Partenón, o el Coliseo; y en el Nuevo Mundo, Machu-Picchu o las pirámides mexicanas. Aquí, en cambio, todo fue frágil, edificado sobre barro. Y si el hombre es transitorio en cualquier parte del mundo, aquí lo es mucho más, siente infinitamente más esa condición angustiosa de la existencia.

—¿Qué es lo que pasa en la Argentina desde que usted era tan chiquito?

—...Algunas cosas...

—En este último tiempo ha tenido gran repercusión la entrevista que cuatro escritores —entre ellos Borges y usted— mantuvieron con el presidente Videla. ¿Qué me puede decir de ese encuentro?

—Que el país está en uno de sus momentos más críticos y los que sentimos angustias o esperanzas por el porvenir de la Nación, no podemos permitimos el lujo de asistir a una entrevista simplemente para discutir generalidades sobre la cultura.

—¿Qué temas trataron?

—Todo; quiero decir todo lo que de una u otra manera tiene que ver con la cultura en relación con el destino de la nación. Y una de las cosas que precisamente señalé es que la cultura no es un adorno como a menudo se cree, sino la esencia misma del alma nacional, y que es básica para cualquier planteo que se haga sobre ese destino. Me parece muy bien, por ejemplo (y así lo dije), que el presidente haya llamado a hombres de ciencia para considerar el régimen universitario, pero mejor me habría parecido si además, y sobre todo, se hubiese convocado a humanistas y filósofos. Sostuve que la sobrevaloración de la técnica y del desarrollo material es una de las raíces de las crisis de nuestro tiempo. Y que tanto el supercapitalismo norteamericano como las normas totalitarias del socialismo han conducido a una grave alienación del hombre concreto.

—Entonces, ¿qué camino queda?

—Nosotros no tenemos por qué seguir ni una ruta ni la otra, sino que deberíamos dirigimos a lo que Buber y Berdiaeff llaman "comunidad", la única forma de echar las bases de una sociedad socialmente justa, libre y respetuosa de los inalienables derechos del hombre.

—¿Usted cree que desde esta concepción humanística podrá superarse la trágica oposición entre el capitalismo y el socialismo?

—Por supuesto. Ambos sistemas, como ha dicho Berdiaeff, constituyen dos abstractas deshumanizaciones. Y nosotros necesitamos una comunidad de seres libres y responsables, no una gigantesca maquinaria que traiga una nueva y más terrible alienación del hombre. La técnica por la técnica misma es una desacralización de la naturaleza y del ser humano. Y ambos deben de ser sagrados. La catástrofe ecológica parece como si fuera la respuesta del cosmos a esta arrogante y estúpida actitud de los tecnócratas. Y la catástrofe espiritual de la juventud, su angustia y desorientación, la otra respuesta, la del hombre. Pienso que sólo sobre fundamentos filosóficos de esta naturaleza deberíamos considerar los problemas específicos. Pues en ninguna sociedad vale la pena todos los sacrificios que implica su formación sin el sagrado respeto por la persona, el sagrado respeto de su libertad y el principio de la responsabilidad. Pues la responsabilidad limita la libertad individual en beneficio de los otros, de la comunidad.

—¿Pero qué clase de libertad es ésa?

—Es la libertad del convivir, donde existe el respeto mutuo de sentimiento e ideas con comprensión y diálogo. Respeto sagrado que únicamente debe estar limitado por aquellas actitudes o pensamientos que dañan o se proponen dañar precisamente a la comunidad. Si por ejemplo alguien está torturando a un niño y yo no intervengo porque debo respetar la libertad individual, soy un canalla o un cobarde.

—Pero, ¿cómo limitar en la práctica esas actitudes?

—Con la justicia. Una justicia también independiente y sagrada.

—¿Qué opina usted de la violencia argentina?

—Opino que no hay nada más triste en un país que tuvo una tradición de coraje leal, en que se combatía a la luz del sol, en que se llamaba a alguien para que se diese vuelta en lugar de matarlo por la espalda e indefenso. Pienso que mi angustia y mi preocupación es también la de la inmensa mayoría de la nación, pues nuestro pueblo es, en general, generoso y tolerante. Pero vinculado con esto, hay otra cosa que me angustia: la caza de brujas. Esta historia es ya desdichadamente vieja en la Argentina y se ha repetido en varias oportunidades con el consiguiente desastre no sólo para la libertad del hombre, si no hasta la propia eficacia y desarrollo del país. En muchas ocasiones se desmantelaron institutos de enorme prestigio internacional produciéndose además el clásico éxodo de cerebros. Ahora de nuevo estamos enfrentados a la discriminación, a esa discriminación que, dicho sea de paso, también hizo y a veces con violencia física, el régimen anterior (se refiere al peronismo). No es, pues, una novedad. Parecería una constante en este desdichado país que parece no poder alcanzar un destino de grandeza en la libertad y el derecho. Hay personas que han honrado al país (y esto se lo dije al presidente) y que han sufrido expulsiones de sus lugares de trabajo y hasta detención. Me queda la convicción de que estos hechos preocupan gravemente al presidente de la Nación, y hasta parecería que se producen de una manera anárquica. Estamos, sin embargo, a tiempo para

frenarlos y, quizás, erradicarlos. Pero insisto, el trágico error proviene de los dos lados. Y así jamás llegaremos a constituir ningún tipo de comunidad.

—La Carta Pastoral de los obispos argentinos también ha mostrado la misma preocupación.

—Efectivamente. Ese es un documento de gran valor pues sobre la base de la "Gaudium et Spes", hace hincapié en el concepto de bien común. Y es importante subrayar que no es "la simple y caótica suma de intereses individuales", como pretende el viejo liberalismo estricto; ni tampoco "el bien del Estado", como pretenden los totalitarismos de izquierda o de derecha. El bien común y los derechos humanos son permanentes e inalienables y valen en todo tiempo y lugar, sin que ninguna emergencia, por aguda que sea, autorice a ignorarlos. Y agrega que hay hechos que más que un error, constituyen un pecado, como el de arrinconar contra el hambre o el asesinato a un ser humano.

EL FUTURO DE AMERICA LATINA

—Sábato, quiero que me precise ese concepto suyo de socialismo con libertad.

—Mi concepto de socialismo no tiene nada que ver con —y entiéndase bien— el socialismo totalitario. Este es más bien el tipo de socialismo que se práctica en un "kibutz" o en una comunidad indígena. Aquí, y sobre todo en países como el Perú y México o el Ecuador, deberíamos restaurar las antiguas comunidades con las ventajas de ciertos instrumentos del progreso que son útiles, rechazando todas las otras formas de progreso que han llevado a la contaminación y a la robotización de los países hiperdesarrollados. Somos tan tontos que hasta los males de esos países —presuntamente ejemplares— queremos imitar, cuando tenemos tantas cosas que podrían dar un nuevo tipo de civilización al mundo en crisis...

—Pero esto es una utopía...

—Sí, ya sé que muchos me acusan de utopista por esta clase de cosas, pero no veo que sea malo formular utopías cuando los llamados "realistas" se especializan en destruir la realidad.

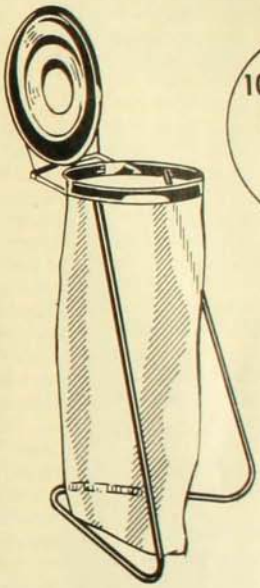
—¿Juzga entonces que América Latina ofrece grandes posibilidades para ese modelo de sociedad?

—Si tomamos conciencia de nuestros valores, si perdemos nuestros sentimientos de inferioridad frente a otros modelos.

—¿Y cree que así podríamos facilitar la unidad latinoamericana?

—Claro. Unidad en la diversidad, no identificación. Como una orquesta que sólo un loco la haría únicamente de trombones. Lo importante es que se toque la misma partitura, pero cada nación, cada pueblo y hasta cada región con su sonido propio, con su propio timbre. La civilización industrial, basada en la ciencia, tiende a identificar a los hombres como si fueran objetos intercambiables. La futura comunidad, en cambio, debe tener en cuenta que cada hombre es distinto, y cada pueblo también. Por eso hay que armonizar, no identificar. ●

plastifor ®



GRATIS
10 UNIDADES
POR CADA
BOLSA
PREMIADA

TACHO
CON BOLSA PLASTICA
DESECHABLE

TACHO CHICO CON 10 BOLSAS $ 142
TACHO GRANDE CON 10 BOLSAS $ 187
IVA INCLUIDO

MODERNO - PRACTICO - HIGIENICO

IRARRAZAVAL 1049
Bellavista 469 EXCLUSIVIDADES

no aliviana mucho la carga, pero. . .

En otras palabras: surge un nuevo cliente para el empresario de la construcción: el que otrora integraba los prolongadísimos listados de la Corhabit, el de bajos ingresos que de ahora en adelante contará con un poder de demanda —el subsidio—. Se espera que con este dinero el interesado sea capaz de movilizar la construcción y profesionales del Area y hacer fluctuar la oferta.

Aún las normas del mentado subsidio no se han dado a conocer en detalle. Se sabe, sin embargo, que se otorgará una vez en la vida a los sectores realmente necesitados, aquellos que sólo pueden comprar viviendas sociales o del tipo "A" y "B" y por un monto fijo para todos. El que desee una casa mejor que lo que le permite el dinero disponible tendrá que ahorrar por su cuenta y cubrir la diferencia.

Los especialistas señalan que éste será un subsidio con sabor a subsidio, ya que el que antes confería el Estado permanecía oculto entre medio de los dividendos a pagar y los intereses, con el agravante que nadie resultaba satisfecho: el Ministerio de la Vivienda no podía financiar una nueva obra con la devolución del dinero y el usuario debía sudar tinta china para pagar, sintiéndose falsamente explotadó.

Por último, existe otro método para comprar casa: a través de las Cajas de Previsión. De todas las que existen, sólo dos financian la totalidad de la vivienda deseada. Ellas son la de los Empleados Particulares y la de la Defensa Nacional. Las otras sólo ayudan a completar los montos exigidos por el Serviu, las asociaciones de ahorro y préstamo y bancos.

Es cierto que después de asistir a este apretado panorama sobre las diversas formas para comprar casas o departamento, uno no siente de ninguna manera que la carga se le ha aliviana do mucho; sin embargo, puede comprobar que existen alternativas posibles de materializar con una cierta dosis de esfuerzo las que en definitiva son las más rentables si se las compara con otros sistemas. Porque, después de todo, ¿qué es más triste? ¿Arrendar un departamento por cinco o siete mil pesos mensuales, por hermoso que sea, o pagar dividendos por un monto, inclusive inferior, pero por algo que será propio y legado para la familia? •

de arrogancia ante los imbéciles, una necesidad de afecto y una valentía para estar solo, para rehuir la tentación pero también el peligro de los grupitos, de las galerías de espejos. En esos instantes te ayudará el recuerdo de los que escribieron solos: en un barco, como Melville; en una selva, como Hemingway; en un pueblito, como Faulkner. Si estás dispuesto a sufrir, a desgarrarte, a soportar la mezquindad y la malevolencia, la incomprensión y la estupidez, el resentimiento y la infinita soledad, entonces sí, querido B., estás preparado para dar tu testimonio.

Pero, para colmo, nadie te podrá garantizar lo porvenir, porvenir que en cualquier caso es triste: si fracasás, porque el fracaso es siempre penoso y, en el artista, es trágico; si triunfás, porque el triunfo es siempre una especie de vulgaridad,una suma de malentendidos,un manoseo; convirtiéndote en esa asquerosidad que se llama un hombre público, y con derecho (¿con derecho?) un chico como vos mismo eras al comienzo te podrá escupir. Y también deberás aguantar esa injusticia, agachar el lomo y seguir produciendo tu obra, como quien levanta una estatua en un chiquero. Leé a Pavese: "Haberte vaciado por entero de vos mismo, porque no sólo has descargado lo que sabés de vos sino también lo que sospechás y suponés, así como tus estremecimientos, tus fantasmas, tu vida inconsciente: Y haberlo hecho con sostenida fatiga y tensión, con cautela y temblor, con descubrimientos y fracasos. Haberlo hecho de modo que toda la vida se concentrara en ese punto, y advertir que es como nada si no lo acoge y da calor un signo humano, una palabra, una presencia. Y morir de frío, hablar en el desierto, estar solo día y noche como un muerto".

Pero sí, oirás de pronto esa palabra —como ahora, donde esté Pavese oye la nuestra—, sentirás la anhelada presencia, el esperado signo de un ser que desde otra isla oye tus gritos, alguien que entenderá tus gestos, que será capaz de descifrar tu clave. Y entonces tendrás fuerzas para seguir adelante, por un momento no sentirás el gruñido de los cerdos. Aunque sea por un fugitivo instante, verás la eternidad.

No sé cuándo, en qué momento de desilusión Brahms hizo sonar esas melancólicas trompas que oímos en el primer movimiento de su primera sinfonía. Quizá no tuvo fe en las respuestas, porque tardó trece años (¡trece años!) para volver sobre esa obra. Habría perdido la esperanza, habría sido escupido por alguien, habría oído risas a sus espaldas, habría creído advertir equívocas miradas. Pero aquel llamado de las trompas atravesó los tiempos y de pronto, vos o yo, abatidos por la pesadumbre, las oímos y comprendemos que por deber hacia aquel desdichado tenemos que responder con algún signo que le indique que lo comprendimos. Estoy mal ahora. Mañana o dentro de un tiempo seguiré.

Lunes de mañana

Estuve en el jardín, empezaba a aclarar. Ese silencio de la madrugada me hace bien: el amistoso compañerismo de los cipreses, de la araucaria; aunque de pronto me entristece ver a ese gigante aquí, como un gran león en una jaula, cuando debería estar en las grandes montañas de la Patagonia, en la noble y solitaria frontera con Chile. Releo lo que te escribí hace un tiempo y me avergüenzo un poco del patetismo. Pero así me salió y así lo dejo. También releo las cartas que me enviaste en este lapso, los pedidos de auxilio. "No sé bien lo que quiero". ¿Y quién lo sabe, de antemano? Y aun después. Delacroix decía que el arte se asemeja a la contemplación mística, que va desde la confusa plegaria a un Dios invisible hasta las precisas visiones de los momentos teopáticos.

Partís de una intuición global, pero no sabés lo que realmente querés hasta que concluís, y a veces ni siquiera entonces. En la medida en que partís de esa intuición, el tema precede a la forma. Pero al ir avanzando verás cómo la expresión lo enriquece, crea a su vez el tema, hasta que, al concluir, es imposible separarlos. Y cuando se lo intenta, o hay literatura "social" o hay literatura bizantina. Dos calamidades. ¿Qué sentido tiene escindir la forma del fondo en HAMLET? Shakespeare tomaba sus argumentos de autores de tercer orden. ¿Cuál es su contenido? ¿El argumento del infeliz precursor? Lo que pasa con los sueños: cuando despertamos, lo que burdamente se recuerda es el "argumento", algo tan distinto al verdadero sueño como el tema de ese pobre diablo a la de Shakespeare. Lo que lleva al fracaso los intentos de ciertos psicoanalistas, que intentan develar aquel enigmático mito de la noche con los balbuceos que le cuentan. Imaginate que se pretendiera investigar los secretos del alma de Sófocles con el relato de un espectador. Ya lo dijo Hölderlin: somos dioses cuando soñamos y mendigos cuando estamos despiertos.

A la misma condición se deben los fracasos de ciertos traslados (siniestra palabra) de obras esencialmente literarias al cine. ¿Viste SANTUARIO? No quedó más que el folletín, lo que se suele llamar el asunto de la novela. Y digo lo que se suele llamar porque el asunto es la novela toda, con sus riquezas y esplendores, con sus implicaciones recónditas, con las infinitas reverberaciones de sus palabras, sonidos y colores, no esos famosos y presuntos "hechos".

Hay temas grandes y temas pequeños, asuntos sublimes y asuntos triviales. Son los hombres los que son pequeños, grandes, sublimes o triviales. La "misma" historia del estudiante pobre que mata a una usurera puede ser una mera crónica policial o CRIMEN Y CASTIGO.

Como observarás, las comillas son frecuentes y casi inevitables en esta clase de falsos problemas, y están revelando que no son nada más que eso: falsos problemas. Y en rigor, tal como es la existencia de complicada, y de hueco o hipócrita el lenguaje, tendríamos que estar usándolas todo el tiempo. O inventar, como hizo Xul Solar, algún recurso más sutil para sugerir que descreemos irónicamente del vocablo, o para aludir perversamente a su deterioro semántico: vocales intermedias, como la ü o la ö alemanas, con lo que Golda Meir resulta una mujer y Paul Bourget un gran escritor. Xul fue un espíritu generoso que dejó su genio en la conversación, y al que muchos han plagiado sin confesarlo, como esos que roban a quien les da hospitalidad.

Que no seas capaz, como me decís, de escribir sobre "cualquier tema" es un buen indicio, no un motivo de desaliento. No creas en los que escriben sobre cualquier cosa. Las obsesiones tienen sus raíces muy profundas, y cuanto más profundas menos numerosas son. Y la más profunda de todas es quizá la más oscura pero también la única y todopoderosa raíz de las demás, la que reaparece a lo largo de **todas** las obras de un creador verdadero: porque no te estoy hablando de los fabricantes de historias, de los "fecundos" fabricantes de teleteatros o de best-sellers a medida, esos prostitutos del arte. Ellos sí pueden elegir el tema. Cuando se escribe en serio, es al revés: es el tema que lo elige a uno. Y no debés escribir una sola línea que no sea sobre esa obsesión que te acosa, que te persigue desde las más oscuras regiones, a veces durante años. Resistí, esperá, poné a prueba esa tentación; no vaya a ser una tentación de la facilidad, la más peligrosa de todas las que deberás rechazar. Un pintor tiene lo que se llama "facilidad" para pintar, como un escritor para escribir. Cuidado con ceder. Escribí cuando no soportés más, cuando comprendás que te podés volver loco. Y entonces volvé a escribir "lo mismo", quiero decir volvé a indagar, por otro camino, con recursos más poderosos, con mayor experiencia y desesperación, en lo mismo de siempre. Porque, como decía Proust, la obra de arte es un amor desdichado que fatalmente presagia otros. Los fantasmas que suben desde nuestros antros subterráneos, tarde o temprano se presentarán de nuevo, y no es difícil que consigan un trabajo más adecuado para sus condiciones. Y los planes abandonados, los bocetos abortados volverán para encarnarse menos defectuosamente.

Y no te preocupés por lo que te puedan decir los astutos, los que se pasan de inteligentes: que siempre escribís sobre lo mismo. ¡Claro que sí! Es lo que hicieron Van Gogh y Kafka y todos los que deben importar, los severos (pero cariñosos) padres que cuidan de tu alma. Las obras sucesivas resultan así como las ciudades que se levantan sobre las ruinas de las anteriores: aunque nuevas, materializan cierta inmortalidad, asegurada por antiguas leyendas, por hombres de la misma raza, por crepúsculos y amaneceres semejantes, por ojos y rostros que retornan, ancestralmente.

Por eso es estúpido lo que suele creerse de los personajes. Habría que responder por una sola vez, con arrogancia, "Madame Bovary soy yo", y punto. Pero no es posible, no te será posible: cada día vendrá alguien para inquirir, para preguntarte, si ese personaje salió de aquí o de allá, si es el retrato de ésta o aquella mujer, si en cambio vos estás "representado" por ese hombre que por ahí parece un melancólico espectador. Ya eso forma parte del manoseo a que me refería antes, del infinito y casi laberíntico malentendido que es toda obra de ficción.

¡Los personajes! En un día del otoño de 1962, con la ansiedad de un adolescente, fui en busca del rincón en que había "vivido" Madame Bovary. Que un chico busque los lugares en que padeció un personaje de novela es ya asombroso; pero que lo haga un novelista, alguien que sabe hasta qué punto esos seres no han existido sino en el alma de su creador, demuestra que el arte es más poderoso que la reputada realidad.

Así, cuando desde lo alto de una colina de Normandía divisé por fin la iglesia

sigue en pág. 126

CARRERAS CORTAS

CENADES

CENTRO NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES

- Secretariado ejecutivo
- Arsenaleras quirúrgicas
- Inglés intensivo
- Azafatas aéreas y terrestres
- Guías de turismo
- Dirección de personal
- Experto en Comercio Exterio
- Experto en turism
- Hotelería

Informaciones y matrículas en

Gral. Del Canto 122
Teléfono 465897

EDITORIAL
LORD COCHRANE S.A.
presenta
el libro de Poemas
EL SOL
MIRA PARA ATRAS
de Delia Domínguez
con prólogo de
Pablo Neruda

"La poesía de Delia Domínguez es atrevida y descalza. Domina la relación humana con la ternura que adquirió aprendiendo y defendiéndose de la soledad" . . .

*

DE SUS LIBROS ANTERIORES LA CRITICA DIJO:

"Su poesía es culta y popular a la vez, no rehúye la presencia de lo conflictivo en el hombre en su desesperada búsqueda de la verdad. Su contenido nos da la medida de su verso nacional y estimulante...
Ricardo Latcham. Buenos Aires.

"D. Domínguez es la primera poetisa de tono mayor y acento contemporáneo que produce el sur de Chile, tan pródigo en nombres masculinos..."
Hugo Goldsack. Stgo.

"Su verbo encendido penetra en la hipocresía del farisaísmo disfrazado de virtud. Entre metáforas subyugantes el libro adquiere serenidad y plenitud existencial.
Obertura Siglo XX, no es un libro más. Si en la trayectoria de la poetisa significa un paso de gigante, en la producción chilena es un eslabón madre..."
Francisco Dussuel. Quito.

"...conserva el sabor a los grandes alerces de su tierra, y una tendencia a cantar las cosas en libertad, aún no contaminado por la decadencia y el adocenamiento de las ciudades. Repudia lo meloso, lo dulzón y lo suave. Su último libro es obra de poesía recia, solemne..."
Luis Enrique Délano. Stgo.

QUERIDO Y REMOTO. . .

de Ry, mi corazón se oprimió: por el enigmático poder de la creación literaria aquella aldea alcanzaba la cumbre de las pasiones humanas y también sus simas más tenebrosas. Allí había vivido y sufrido alguien que, de no haber sido animado por el poderoso y atormentado espíritu de un artista, habría pasado de la nada a la nada, como tantos otros; del mismo modo que un médium insignificante, en el momento de trance, poseído por espíritus más grandes que él, dice palabras y es convulsionado por pasiones que su pequeña alma habría sido incapaz de sentir.

Dicen que Flaubert visitó aquella aldea, que vio gentes del lugar, que entró en la farmacia donde su personaje un día compraría el veneno. Me imagino cuántas veces sentado en lo alto de una de aquellas colinas, quizá en el mismo lugar donde me detuve a contemplar por primera vez aquel pueblo insignificante, habrá meditado sobre la vida y la muerte, a propósito de aquella criatura que estaba destinada a encarnar muchas de sus propias tribulaciones. Esa dulce y amarga voluptuosidad de imaginar un destino nuevo: *si* él hubiese sido mujer; *si* hubiera estado desposeído de otros atributos (cierto amargo cinismo, cierta feroz lucidez); *si*, en fin, en lugar de novelista hubiese estado condenado a vivir y morir como una pequeña burguesa de provincia.

Pascal afirma que la vida es una mesa de juego, en la que el destino pone nuestro nacimiento, nuestro carácter, nuestra circunstancia, que no podemos eludir. Sólo el creador puede apostar otra vez, al menos en el espectral mundo de la novela. No pudiendo ser locos o suicidas o criminales en la existencia que les tocó, al menos lo son en esos intensos simulacros.

¡Cuántas ansiedades propias iba a encarnar en el cuerpo de aquella pobre romanticona de aldea! Imaginemos por un instante su sombría infancia en aquel Hotel-Dieu, en aquel hospital de Rouen. Lo estuve observando con atención, con temblorosa meticulosidad. El anfiteatro daba al jardín del ala que ocupaba su familia. Trepado a la reja con sus hermanas, fascinado, Paul contemplaba aquellos cadáveres podridos. Allí, en aquel momento, habrá para siempre prendido en su alma esa ansiedad por el tránsito del tiempo, allí se habrá grabado macabra y sórdidamente ese mal metafísico que mueve a casi todos los grandes creadores a rescatarse por el arte: la sola potencia que parece salvarnos de la transitoriedad y de la inevitable muerte: *que j'ai gardé la forme et l'essence divine de mes amours décomposés*. . .

Tal vez desde aquella verja, observando la corrupción, Paul se hizo aquel niño tímido y reconcentrado que dicen que fue: distante e irónico, arrogante, con la conciencia de su precariedad pero también de su poderío. Leé sus mejores obras, no esos muestrarios de epítetos, esas aburridas joyerías de palabras, sino las páginas más duras de esa despiadada novela, y advertirás que es aquel niño a la vez sensible y desilusionado el que describe la crueldad de la existencia con una especie de rencoroso placer. La melancolía y la tristeza son el telón de fondo. El mundo le repugna, lo hiere, lo fastidia: arrogantemente, decide hacer otro, a su imagen y semejanza. No hará la competencia al estado civil, como, con candorosa injusticia hacia su propio genio, pretendió Balzac, sino al mismo Dios. ¿Para qué creer si esta realidad que nos fue dada nos satisface? Dios no escribe ficciones: nacen de nuestra imperfección, del defectuoso mundo en que nos obligaron a vivir. Yo no pedí que me nacieran, ni vos: nos trajeron a la fuerza.

Y no vayas a creer que Flaubert escribió la historia de aquella pobre diabla, porque se lo pidieron: escribió porque tuvo la súbita intuición de que en aquella historia policial podía escribir su propia y secreta historia policial, ridiculizándose a sí mismo con la crueldad con que sólo un gran neurótico puede hablar de su yo, caricaturizándose en aquella insignificante neurótica de provincia, que, como él, amaba los países lejanos y los lugares remotos. Releé el capítulo IV y lo verás a él en ese gusto por *otros* tiempos y sitios, por viajes y sillas de posta, con raptos y mares exóticos: la ilusión romántica en toda su pureza, tal como aquel chico encaramado en la verja la sintió para siempre. El tema de su novela es así el de su propia existencia, el distanciamiento cada día mayor entre su vida real y su fantasía. Los sueños convertidos en torpes realidades, los amores sublimes transformados en irrisorios lugares comunes. ¿Qué podía hacer la pobre infeliz sino suicidarse? Y con ese sacrificio de aquella pobrecita, de aquella desamparada, de aquella ridícula romántica de pueblo, Flaubert (tristemente) se salva.

Se salva. . . Es manera de decir, es una manera apresurada de ver las cosas, como nos pasa siempre, en cuanto nos descuidamos. Yo sé, en cambio, lo que con lágrimas en los ojos habría murmu-

rado mi madre, pensando no ya en Emma, sino en él, en el pobre y sobreviviente Flaubert: "¡Que Dios lo ayude!"

El choque del alma romántica con el mundo asume así su sarcástica disonancia, con sádica furia. Para destruir o para ridiculizar sus propias ilusiones monta la escena de la feria, caricatura de la existencia burguesa: allá abajo, los discursos municipales; arriba, en el sórdido cuarto de hotel, la otra retórica, la de Rodolphe, que enamora a Emma con frases hechas. La atroz dialéctica de la trivialidad, con que el romántico Flaubert, con horrorosas muecas, se mofa del falso romanticismo, como un espíritu religioso puede llegar a vomitar en un iglesia repleta de beatos. ¡Ahí lo tenés a Flaubert. El patrono de los objetivistas!

Y te ruego, dicho sea de paso, que no vuelvas a mencionar esa palabra: más o menos como venirme a hablar del subjetivismo de la ciencia. Tené el orgullo de pertenecer a un continente que en países tan pequeños y desvalidos, como Nicaragua y Perú, ha dado poetas tan gigantescos como Darío y Vallejo. ¡De una vez por todas, seamos nosotros mismos! Que el señor Robbe-Grillet no nos venga a decir cómo hay que hacer la novela. Que nos deje en paz. Y, sobre todo, que chicos de talento como vos dejen de una vez de escuchar con respeto sagrado lo que nos ordena esta cruza de bizantinos y terroristas. Si los bárbaros tuvieron tan grandes creadores fue precisamente porque estaban lejos de esas cortes de exquisitos: pensá en los rusos, en los escandinavos, en los norteamericanos. Olvidate, pues, de esas órdenes que vienen desde París, vinculadas a perfumes y modas en la vestimenta.

¡Objetivismo en el arte! Si la ciencia puede y debe prescindir del yo, el arte no puede hacerlo, y es inútil que se lo proponga como un deber. Esa "impotencia" es precisamente su virtud. Palabra más o menos, Fichte decía que los objetos del arte son creaciones del espíritu, y Baudelaire consideraba al arte como una magia que involucra al creador y al mundo. Esas misteriosas grutas que habitan las criaturas de Leonardo, esas azulinas y enigmáticas dolomitas que entrevemos, como en un fondo submarino, detrás de sus ambiguos rostros, ¿qué son sino la expresión del espíritu de Leonardo?

Hartos de la pura emoción y fascinados por la ciencia se quiso que el novelista describiera la vida de los hombres como un zoólogo, las costumbres de las hormigas. Pero un escritor profundo no puede meramente describir la existencia de un hombre de la calle. En cuanto se descuida (y siempre se descuida) aquel hombrecito empieza a sentir y pensar como delegado de alguna parte oscura y desgarrada del creador. Sólo los escritores mediocres pueden escribir simple crónica y describir fielmente (¡qué palabra hipócrita!) la realidad externa de una época o de una nación. En los grandes, su potencia es tan arrolladora que no pueden hacerlo aunque se lo propongan. Nos dicen que Van Gogh quería copiar los cuadros de Milet. No podía, claro: le salían sus terribles soles y árboles, árboles y soles que no son otra cosa que la descripción de su espíritu alucinado. No importa lo que Flau-

sigue en pág. 128

Relleno de chocolate al Rhum

- 1 huevo entero
- 1 yema
- 3 cucharadas azúcar
- 3 cucharadas harina
- 2 hojas de colapez
- ¾ taza leche caliente
- ½ taza chocolate dulce
- 3 cucharadas café
- 1 clara
- 5 cucharadas crema batida
- 2 cucharadas Rhum
- 1 cucharada vainilla

Se bate el huevo hasta que esté liviano, se añaden la yema, azúcar, harina y colapez disuelta; se incorpora después la leche caliente y se pone al fuego revolviendo hasta que llegue a hervir. Se añade el chocolate con el café, siempre revolviendo bien.

Se enfría la mezcla sobre hielo incorporando la clara batida a nieve y la crema perfumada al Rhum o a la vainilla.

Esta receta aparecerá próximamente en las fichas de cocina.

Sea Romántica. Regale Vida.

TODO PARA SU JARDIN

PLANTAS PARA INTERIOR
Y EXTERIOR - PAJAROS -
ANIMALES - JAULAS -
ANTIGÜEDADES -
BANCOS - FAROLES -
ILUMINACION -
RIEGO - TIERRA - LIBROS -
FLORES - SOMBREADORES

PROYECTAMOS Y CONSTRUIMOS

ARICA,
ZONA
FRANCA
DEL SOL...

CASINO...
MAR CALIDO...
FERIAS...
ETERNA PRIMAVERA.

Disfrútelo todo con HONSA
y utilizando los servicios aéreos
de
LAN-CHILE . LADECO

DESCUENTO 25 %
EN ALOJAMIENTO Y
MEDIA PENSION
EN LOS HOTELES HONSA

También facilidades
de pago en crédito,
con 20 % CONTADO
y cuatro cuotas mensuales
iguales, sin intereses ni reajustes.
Mínimo 6 días dos personas.

HOSTERIA DE ARICA
U HOTEL EL PASO

LA ALEGRE SONRISA
DE HONSA LE ESPERA

Plan válido
hasta el 30 de Noviembre
de 1977.

VUELOS DIARIOS
Transporte aéreo diario
vía LADECO y LAN CHILE
aplicando el ventajoso
"Plan Familiar"

Consultas y Reservas
en su Agencia de Viajes o en
HONSA
Agustinas 1301
FONOS:
89531 - 722135
y en los Hoteles
HONSA
del país.

RaC 80359

HONSA

QUERIDO Y REMOTO...

viene de la pág. 127

bert haya escrito sobre la necesidad de ser objetivo. En alguna parte de su correspondencia nos dice, en cambio, que se ha paseado por el bosque en un día de otoño, sintiendo que era un hombre y su amante, el caballo y las hojas que pisaba, el viento y lo que aquellos enamorados se decían. Mis personajes me persiguen —decía—, o más bien soy yo mismo que estoy en ellos.

Surgen desde el fondo del ser, son hipóstasis que a la vez representan al creador y lo traicionan, porque pueden superarlo en bondad y en iniquidad, en generosidad y en avaricia. Resultando sorprendentes hasta para su propio creador, que observa con perplejidad sus pasiones y vicios. Vicios y pasiones que pueden llegar a ser exactamente los opuestos a los que ese pequeño dios semipoderoso tiene en su vida diaria: si es un espíritu religioso, verá surgir ante sí un ateo enardecido; si es conocido por su bondad o por su generosidad, advertirá en alguno de sus personajes extremas actitudes de maldad o mezquindad. Y, lo que todavía es más asombroso, hasta es probable que sienta una retorcida satisfacción.

Madame Bovary c'est moi, claro. Pero también lo eran Rodolphe, con su cínica incapacidad para aguantarse ese romanticismo de su amante. Y el pobre Bovary, y también ese M. Homais, ese ateo de botica; porque a fuerza de ser un desesperado romántico, a fuerza de buscar el absoluto y no encontrarlo, Flaubert puede comprender muy bien el ateísmo y también esa especie de ateísmo del amor que profesa el canallita de Rodolphe.

Contemporáneos de Balzac nos dicen (con esa gozosa complacencia con que los pequeños se sienten agrandados al descubrir las pequeñeces de los gigantes) que el "verdadero" Balzac era vulgar y vanidoso, como si quisieran hacernos creer que sus grandes criaturas son las simples fantasías de un mitómano. No: son las más genuinas emanaciones de su espíritu, para bien y para mal. Y hasta los castillos y paisajes que elige para sus ficciones son símbolos de sus obsesiones. Stephen Dedalus, en el RETRATO, nos asegura que el artista, como el Dios de la Creación, queda por encima de su obra, indiferente, arreglándose las uñas. ¡Irlandés macaneador! Por lo que sabemos de este genio, tanto esa obra como el Ulysses no son sino la proyección del propio Joyce: de sus pasiones, de su drama, de su tragicomedia personal, de sus ideas. El creador está en todo, no sólo en sus personajes. Elige el drama, el lugar, el paisaje. En la República, Platón afirma que Dios creó el arquetipo de la mesa, el carpintero crea un simulacro de ese arquetipo, y el pintor un simulacro de ese simulacro. Esa es la única posibilidad de un arte imitativo: un desvanecimiento al cubo. Mientras que el gran arte es una vigorización. No la imitación de la burguesa mesa del carpintero sino el descubrimiento de la realidad a través del alma del artista.

De modo que, cuando en aquel otoño de 1962, desde lo alto de una colina, con el corazón encogido, contemplé la pequeña iglesia de Ry; cuando callado y tembloroso entré en lo que había sido la farmacia de M. Homais; cuando miré el sitio en que la pobre Emma tomaba, anhelante y patética, la diligencia que la llevaba a Rouen, no era ni una iglesia, ni una farmacia, ni una calle de aldea lo que estaba viendo: eran los fragmentos de un espíritu inmortal, que sentía a través de esos meros objetos del mundo exterior.

lunes a la noche

Pasé un día muy malo, querido B., me están sucediendo cosas que no puedo explicar, pero mientras tanto y por eso mismo trato de aferrarme a este universo diurno de las ideas. ¡La tentación del universo platónico! Más grande es el tumulto interior, más tremendas son las presiones que nos acosan, más nos sentimos inclinados a buscar un orden en las ideas. Siempre me pasó eso, pero debería decir que siempre pasa eso. Fíjate en el célebre griego armonioso con que nos llenaron la cabeza en el colegio secundario: es un invento del siglo XVIII, y forma parte de ese arsenal de los lugares comunes en que encontrarás también la flema de los británicos y el espíritu de medida de los franceses. Las mortíferas y angustiosas tragedias griegas bastarían para aniquilar esa tontería si no tuviéramos pruebas más filosóficas, y particularmente la invención del platonismo. Cada uno busca lo que no tiene, y si Sócrates busca la Razón es precisamente porque la necesita con urgencia contra sus pasiones: todos los vicios se leían en su cara, ¿recordás? Sócrates inventó la Razón porque era un insensato y Platón repudió al arte porque era un poeta. ¡Lindos antecedentes para estos propiciadores del Principio de Contradicción! Como ves, la lógica no sirve ni para sus inventores. Conozco bien esa tentación platónica, y no porque me la hayan contado. La sufrí primero cuando era un adoles-

cente, cuando me encontré solo, masturbándome en una realidad sucia y perversa. Entonces descubrí ese paraíso, como alguien que se ha arrastrado por un estercolero encuentra un trasparente lago donde limpiarse. Y muchos años más tarde, cuando en Bruselas pensé que la tierra se abría bajo mis pies, cuando aquel muchacho francés que después moriría en manos de la Gestapo me confesó los horrores del stalinismo. Huí a París, donde no sólo pasé hambre y frío en el invierno de 1934 sino la desolación. Hasta que encontré a aquel portero de la Ecole Normale de la rue d'Ulm que me hizo dormir en su cama. Cada noche tenía que entrar por una ventana. Robé entonces en Gibert un tratado de cálculo infinitesimal, y todavía recuerdo el momento en que mientras tomaba un café caliente abrí temblorosamente el libro, como quien entra en un silencioso santuario después de haber escapado, sucio y hambriento, de una ciudad saqueada y devastada por los bárbaros. Aquellos teoremas fueron recogiéndome como delicadas enfermeras recogen el cuerpo de alguien que puede tener quebrada la columna vertebral. Y, poco a poco, por entre las grietas de mi espíritu destrozado, empecé a vislumbrar las bellas y graves torres.

Permanecí en aquel reducto del silencio mucho tiempo. Hasta que me descubrí un día escuchando (no oyendo, sino escuchando, ansiosamente escuchando) el rumor de los hombres, allá fuera. Empezaba a sentir la nostalgia de la sangre y de la suciedad, porque es la única forma en que podemos sentir la vida. ¿Y qué puede reemplazar a la vida, aun con su pena y su finitud? ¿Quiénes y cuántos se suicidaron en los campos de concentración?

Así estamos hechos, así pasamos de un extremo al otro. Y en estos amargos tiempos finales de mi existencia, en varias ocasiones volvió a tentarme aquel territorio absoluto, jamás pude ver un observatorio sin sentir la inversa nostalgia del orden y la pureza. Y aunque no deserté de esta batalla con mis monstruos, aunque no cedí a la tentación de reingresar a un observatorio como un guerrero a un convento, a veces lo hice vergonzantemente, refugiándome en las ideas sobre la ficción: a medio camino entre el furor de la sangre y el convento ●

¿QUIEN ILUSTRO NUESTRO CUENTO?

PAULA SOZA DONOSO

¿QUIEN ES?

Una grabadora. Siguió esta especialidad en la escuela de Bellas Artes de la Universidad Católica, perfeccionándose posteriormente en el Pratt Institute de los Estados Unidos. En diferentes oportunidades ha expuesto xilografías, serigrafías y grabados en metal, usando el color (viscosity).

¿QUE HACE?

Actualmente da clases en la Universidad Católica,de color y serigrafía. Reemplaza también a la profesora de arte en el Colegio de las Monjas Francesas. Por otra parte, empieza a idear nuevos grabados.

¿QUE PIENSA?

Que enseñar arte ha sido una experiencia positiva y muy directa. Que estar en contacto con gente todo el día es completamente distinto a sentirse aislada en un taller trabajando sola. Le gusta estar con gente, pero el trabajo cunde más cuando se aparta aunque sea por unas horas. Que es entretenido oír los puntos de vista de todo tipo de gente de diferentes profesiones y diferentes países: "Uno aprende y se enriquece" dice.

¿QUE ESPERA?

1. El impulso para ponerme a hacer nuevamente grabado.
2. Mantenerme contenta.

EXPOSICIONES

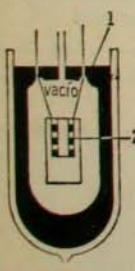
Ha hecho exposiciones individuales y ha participado en la II y III Bienal de Grabado Latinoamericano en Puerto Rico, en la II Trienal Internacional de Xilografía en Capri, Italia y en la IV Bienal Americana de Grabado en Santiago de Chile.

En 1970 hizo su primera exposición individual en la Universidad Católica. En 1976 expuso, también en forma individual, en el Pratt Institute en Nueva York, su primera muestra individual fuera del país.

FE DE ERRATAS

El reportaje "Confesiones de un tribunal de guerra" de Paula 252 pertenece al periodista argentino César Peña.

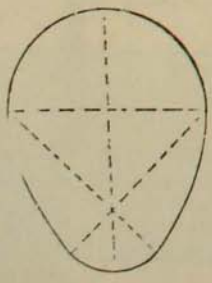
• por Augusto Gu

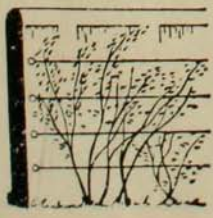


1 - Hidrógeno o helio líquido
2 - Resistencia de platino

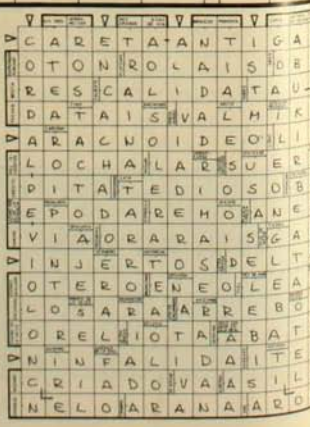
NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931





SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 252



rrelo con
édito largo
ademsa

Refrigerador mademsa compacto de 8 pies, pequeño por fuera pero grande por dentro

Porque su diseño es moderno y funcional y por su avanzada tecnología en refrigeración, el Mademsa Compacto no tiene espacios ociosos en su interior.

Con garantía y Servicio Técnico CTI en todo Chile.

mademsa
ara la gente de hoy que sabe vivir

Elizabeth Arden sabe que...

El encanto de sus ojos está en la delicadeza de sus líneas.

La mirada no lo es todo en la belleza de sus ojos.
Delineador Elizabeth Arden enmarca y agranda sus ojos, brindándole mayor expresión y hermosura en sus delicados tonos negro y café.
Para Elizabeth Arden el encanto de sus ojos es sabiduría hecha belleza.

Delineador
Elizabeth Arden

En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza.

$30
colecciones europeas
primavera
verano '77
dior - givenchy - ricci
lanvin - st. laurent - venet
lapidus - balmain - cardin
en brasil con
roberto
carlos
cómo vivir sin
tensiones
os 80 años del
papa
europa en
5 días
ESPECIAL: los árabes en
chile, una colonia de
300.000 personas
molde

Philips trae la más amplia y moderna línea de electrodomésticos importados, probados y aprobados en Europa.

IMPORTADO DE PHILIPS

Ahora en Chile toda la comodidad y tecnología de los hogares europeos.

Para hacer de su casa el reino de la comodidad, Philips ha importado una amplia línea de productos electrodomésticos. Todos ellos ya han dado examen – y con excelentes notas – en hogares exigentes de Europa.

Son artefactos prácticos, de fácil manejo, de hermosa presencia y de avanzada tecnología. En resumen... tienen el sello de Philips.

Respaldo de servicio y un año de garantía

PHILIPS

PHILIPS

Philips trae lo nuevo

Bobbie Brooks

FEMINEIDAD Y JUVENTUD. Fuente de Inspiración de Bobbie Brooks

You make the difference!

TRAIDO DE USA POR FANAVESSA: Torres de Tajamar Torre B - Of. 38 - Fono 746318.
SANTIAGO: "PAPILLON" * Providencia 2208; "BOBBIE BROOKS" * Providencia 2550, Local 51; "EL PAPAGAYO" * Suecia 081 * en EL FARO * Providencia 2112; "ALMACENES PARIS" * Alameda esquina San Antonio. CURICO: "FANAVESSA" * Peña 772. TALCA: "FANAVESSA" * 1 Sur 1014; "FANAVESSA" * 1 Sur 1155. LINARES: "FANAVESSA" * Independencia 496. CHILLAN: "FANAVESSA" * Arauco 671. CONCEPCION: "EL CORTE INGLES" * Aníbal Pinto 675.

LOS BUENOS MOMENTOS PERMANECEN POR SIEMPRE

(POR ESO LOS HOTELES DE LA CADENA HUSA SIEMPRE TIENEN UN LUGAR DESTACADO ENTRE LOS RECUERDOS INOLVIDABLES)

A VECES BASTA UN TRAGO, UN CIGARRILLO Y EL FUEGO DE LA CHIMENEA PARA REVIVIR EL AMBIENTE COSMOPOLITA DE UN GRAN HOTEL COMO EL **TUPAHUE** O ESOS ROMANTICOS ATARDECERES JUNTO AL MAR DEL **HOTEL MIRAMAR** DE VIÑA O ESA ABSOLUTA TRANQUILIDAD DEL **HOTEL BALNEARIO JAHUEL**. PERO NO SIEMPRE BASTA CON MIRAR FOTOGRAFIAS O SOUVENIRS ¡HAY QUE VOLVER!, PORQUE SIEMPRE SE VUELVE A LOS LUGARES QUE GUARDAN RECUERDOS INOLVIDABLES (Y USTED SABE QUE **HUSA** LE ESPERA SIEMPRE CON LAS PUERTAS ABIERTAS)

HUSA
HOTELES UNIDOS S.A.

- HOTELES TUPAHUE Y KENT EN SAN
- HOTEL MIRAMAR DE VIÑA DEL MAR
- HOTEL BALNEARIO JAHUEL COMUNA DE STA. MARIA PROV. DE ACONCAGUA
- HOSTERIA DE VALLENAR EN VALLENAR
- HOTEL CRUZ DEL SUR EN CONCEPCION

INFORMACIONES Y RESERVAS SAN ANTONIO 477 3º PISO FONO 39384

en este número...

Elegimos como grupo étnico los árabes, una colonia de más de trescientas mil personas. Los primeros llegaron a fines del siglo pasado y se dedicaron preferentemente al comercio, mejor dicho al pequeño comercio, ése que los hizo recorrer Chile entero ofreciendo mercadería barata. Trabajaron duro y por eso rápidamente surgieron y se enriquecieron. De ahí a la industria textil, no porque supieran especialmente de telas sino porque en Chile éste era aún un terreno virgen. Hoy se mantienen aclanados porque conservan en forma bastante estricta sus costumbres, pero a la vez se han ido incorporando cada vez más a nuestra comunidad. El "turco" es actualmente un banquero, un embajador, un empresario o un dueño de una tiendecita. En todo caso, BIEN CHILENO ...
En moda seleccionamos lo mejor de las colecciones europeas para esta temporada PRIMAVERA-VERANO. Los grandes modistas como Givenchy, Saint Laurent, Cardin, Venet, Lapidus y otros lanzan las líneas y basándose en ellas nace la moda "Pret a porter", que es la que nosotras usaremos ...
"Domingo negro" se ha convertido en una de las películas de mayor suspenso este año en los Estados Unidos. Ahora llega a Chile y con ella se incorpora un nuevo tipo de "jovencito" al cine. Interpretada por Robert Shaw y Marthe Keller, su tema despierta polémica, ya que plantea ramificaciones internacionales del conflicto árabe-israelí...

bibelón

PARA LAS MAMAS QUE SE PREOCUPAN DE SUS HIJOS

Las madres modernas saben la importancia de la higiene en todos los elementos con que alimentan a sus hijos.

Bibelón es una mamadera especialmente diseñada para ellas.

El plástico Termoplast es sometido a un avanzado tratamiento técnico que impide la localización de residuos peligrosos y, además, es 100% esterilizable en agua hirviendo.

Bibelón para los hijos que tienen madres que se preocupan por su salud.

No sólo las comidas de sus hijos requieren de una mamadera Bibelón. Las madres que se preocupan por su salud también tienen a su disposición:

- Mini mamadera Bibelón para jugos
- Un colador Bibelón
- Un chupete anatómico

Bibelón es más que una mamadera; es un concepto nuevo, moderno e higiénico de alimentar a los niños.

FABRICADA EN CHI

Plástico
Gloria S

paula

PAULA Nº 254
septiembre 1977

SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	16	Poesia
Al cierre	21	Los 80 años de Paulo VI
Quincena	29	Para su tiempo libre.
Gente	35	Harold Robbins, Belmondo y Raquel Welch, Diana Ross, Mago de Oz, Andrés Aburto.
Etc. etc. etc.	113	Noticias, actividades.
	130	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

	38	Europa en quince dias
Liliana Mahn	42	Una mujer hecha y derecha
Los nuevos jovencitos del cine	46	Domingo Negro
José Esteban Basso	70	Denuncia el triunfo del materialismo
El mundo salvaje	74	De un excéntrico argentino
Roberto Carlos	78	Su mundo intimo
	86	Los árabes en Chile
	100	Tensión y cómo aliviarla
Gabriela Medina	114	Antes y después de Marta Mardones

MODA Y BELLEZA

Moda	52	Las colecciones europeas primavera-verano
Belleza	84	Cuatro maneras como depilarse

HOGAR

Decoración	80	Otra forma de decorar
Tejido	96	Ficha Nº 22
Jardín	97	Rosas trepadoras
	102	Consultas pedagógicas
	104	Horóscopo
	106	Medicina
Mil ideas	107	Para las fanáticas del trabajo; un barbecue; enrejado de madera y terraza; el cuidado de los dientes;manchas rebeldes

FICCION

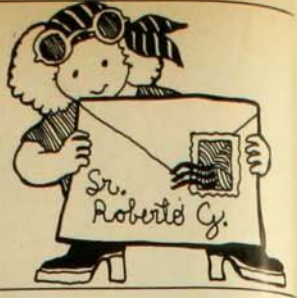
El viaje	50	Adriana Marín

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Carlos Rudloff Mackenzie; domicilio: Providencia 711: PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A.

Derechos reservados, Copyright Paula.

Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 258888. PRECIO: $30,00 (Chile). Recargo flete, $ 0,70

cartas



Agradecimientos

Andrés Aburto Sotomayor saluda muy afectuosamente a doña Constanza Vergara Vicuña y mucho aprecia su cordial felicitación con motivo de haber sido honrado con el Premio Nacional de Periodismo. Al mismo tiempo, apela a su comprensión para que acepte este agradecimiento impreso en razón a que se encuentra desbordado por las celebraciones del Sesquicentenario de "El Mercurio" de Valparaíso.

Jehan El Sadat

Soy una asidua lectora de "Paula" y pienso que por una frase mal dicha o desafortunada, se estropea todo un reportaje. ¿Valía la pena que viajara tan lejos Marta Blanco para ofender a la Primera Dama de Egipto? ¿Cómo es posible que diga "tiene los dientes tan parejos como algún animal de...? Yo creo que los chilenos nos sentiríamos ofendidos si alguien, de cualquier nacionalidad que fuese, dijese esta frase para referirse a nuestra Primera Dama, la Sra. Pinochet. Qué pena que sucedan estas cosas.

Una penquista anónima.

R.: La frase exacta utilizada por Marta Blanco es: "tiene los dientes tan parejos como los de algún animal de extraña finura...", y esa figura literaria, que en ningún caso nos parece ofensiva, creemos da la imagen exacta de lo que puede ser la belleza de una mujer oriental.

A propósito de una ilustración

Escribo para felicitar a Jack Hinzpeter por su ilustración para el cuento "Los otros mundos" ("Paula" Nº 251). Siempre admiro a la gente que nos entrega algo, pues todos tenemos valores para entregar. A mí me gusta escribir, amar la naturaleza y leer, te felicito y a la vez tienes la suerte de viajar para perfeccionarte y lograr así tu ideal. Espero que esto que te escribo sirva para que te des cuenta que en un país tan lindo como el nuestro hay gente que lee y se preocupa de los valores de nosotros, los jóvenes.

Miguel F. González, San Francisco de Mostazal.

Walter Rauff

Muy interesante y realmente impactante el reportaje sobre Walter Rauff titulado "Confesiones de un criminal de guerra", publicado por su revista en el Nº 252. Sin embargo, creo que la persona que entrevistó al Sr. Rauff en Punta Arenas, pecó de ser demasiado subjetivo, ya que no deja que el lector saque sus propias conclusiones sobre tan dramático tema.

J. Pérez C., Valparaíso.

Me parece muy positivo que revistas femeninas comiencen a preocuparse de temas tan polémicos y candentes como es el nazismo, en relación a la entrevista a Walter Rauff. "Paula" siempre audaz hasta para elegir sus reportajes, pero no con esa audacia tonta de las revistas femeninas norteamericanas que recibimos en Chile.

Pola Madariaga V., Santiago.

Miss Universo y correspondencia

Quiero felicitar a la dirección de esta buena revista por el magnífico reportaje realizado con motivo de la elección de Miss Universo (PAULA 251), artículo que aclara versiones equivocadas, que muchas veces van en perjuicio de la buena imagen que dejan estas lindas mujeres que participan en los grandes concursos de belleza, demostrando que no sólo son hermosas, sino que tienen un alto espíritu de sacrificio, educación por sobre todo; saben llevar una disciplina rigurosa como la implantada a las candidatas en el certamen citado.

Por otra parte, me gustaría mantener correspondencia con amigas y amigos de las ciudades nortinas de Iquique y Arica con el fin de intercambiar, además, discos, postales y temas culturales relacionados con las regiones en que vivimos. Que me escriban a la Escuela de Artesanos Navales, C. I. 309967, Correo 3, Base Naval, Talcahuano.

C. I. 309967,
Concepción.

Vietnam hoy

Una vez más he confirmado que la Paula se atreve y que, sin duda, tiene imaginación. No a todos se les ocurre hacer noticia de algo que fue muy polémico, pero que pasó al anonimato. Fue muy interesante darse cuenta cómo un país perdió la identidad, cómo quedó después de una feroz guerra. Cómo está su gente que ya casi no parece gente... ¿se puede vivir y ser feliz como persona viviendo en identidades grupales? Vietnam se mostró en ese artículo tal como es hoy, así me lo imaginaba. Los felicito y sigan adelante... los reportajes a países nos hacen viajar y nosotros, los chilenos, lo necesitamos mucho.

Fernando Iturrieta M.,
Santiago.

ARTE Y DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Paulina Labarthe, Manana Soto.

Con postres Royal

la semana tiene 7 domingos

Cada día un postre distinto. Cada día un delicioso postre, como de domingo... y ni hablar de los domingos. Postres Royal, en 12 deliciosas variedades de gelatina, flan y budines. Convierta los siete días de la semana en siete domingos.

BUDINES DE PLATANO, LUCUMA, CHOCOLATE, VAINILLA Y FRUTILLA.
GELATINAS DE FRAMBUESA, PIÑA, NARANJA, CEREZA Y LIMON.
Y EL RICO FLAN ROYAL.

el secreto es que sean... **Royal** M.R.

Hablando de buena imagen... Vio los nuevos televisores Philips?

Imagineselos en su hogar...!
Es la nueva linea de televisores Philips.
Una gran familia que Philips creó pensando en usted; para que disfrute en Chile de lo más avanzado de la tecnologia mundial...

El pequeño portento de 12"... En todas partes "se ve bien"!

Donde usted esté, el Philips de 17" pone ambiente...

PHILIPS

Este es el Philips de 20" Imagen grande y cómodo tamaño... Le encantará su atractiva linea !

24 pulgadas panorámicas. Elegante. Con estilo... Es el mayor de esta familia Philips !

Estas son algunas de las novedades introducidas por Philips en su nueva familia de televisores:
Q.H.T. (encendido instantáneo)
Varicap Tuner (selector electrónico de canales)
Controles deslizantes.
Circuitos transistorizados y estabilizados...

NUEVO DE PHILIPS

Y la garantía del Servicio Técnico Philips, que respalda una calidad de prestigio internacional.

Porque el tiempo no debe detenerse...

Philips trae lo nuevo !

JUVEN'S, una idea tradicionalmente joven.

JUVEN'S Para quienes viven intensamente, para quienes la vestimenta es un cómplice de una aventura, fue diseñada la línea JUVEN'S. Línea JUVEN'S, diseñada y realizada por ROBERT MARSHALL para quienes exigen algo más. Ahora puede comprar JUVEN'S en Provincias. Pídalos en las mejores tiendas.

Robert Marshall

paula LIBROS

chileno

"ASI ESCRIBEN LOS CHILENOS". • Selección y prólogo de Jorge Marchant • Ediciones Orión, 1977, cuentos.

Una interesante antología de autores chilenos apareció recientemente en Buenos Aires. La intención de ella es mostrar al lector argentino —y latinoamericano en general—, lo que nuestro país ha producido en materia narrativa (fundamentalmente cuentistas) a lo largo de este siglo. Se parte como ya es casi de rigor en las antologías del cuento chileno, con Baldomero Lillo, gracias a quien el género adquirió en Chile "las dimensiones de una categoría independiente y lograda". Lo siguen autores de la categoría de Joaquín Edwards Bello, Manuel Rojas, María Luisa Bombal, Carlos Droguett y Fernando Alegría. Cuentos bien escogidos, presentaciones mesuradas de sus autores. Se entra luego en la Generación del 50, incluyendo de ella a José Donoso, (de quien el crítico Enrique Anderson Imbert dijo "es un heredero de los principios novelísticos de Dickens" según su presentación), el poeta y también prosista Miguel Arteche, el desaparecido dramaturgo y narrador Luis Alberto Heiremans, y Jorge Edwards. De los más jóvenes, María Blanco y Antonio Skármeta, para terminar con Francisco Javier Muñoz y Jorge Marchant Lazcano, ambos autores inéditos hasta ahora. "Así escriben los chilenos" entregará un valioso material de lectura, especialmente a las nuevas generaciones ávidas por conocer lo que se produce en nuestro continente.

latinoamericano

"LA NOSTALGIA" • de Poldy Bird • Ediciones Orión 1976, cuentos.

Poldy Bird, escritora argentina de reciente promoción, escribe con la obsesión del artista, y con el temor ancestral de quien cree que la vida es una ceremonia de ritos. El fruto de su labor se ha traducido en libros de arrasador éxito —fundamentalmente en la Argentina— donde ha pasado los dos millones de ejemplares vendidos. A "Cuentos para Verónica", "Cuentos para leer sin rimmel", "Cuentos con niebla" y "Cuentos de amor", se suma ahora "La nostalgia", un nuevo y siempre obsesivo viaje por el país de la nostalgia humana —terreno que ya antes había transitado con su obra— y que ahora cobra inusitada y reveladora fuerza y valor, fruto de una visión más madura. "Hablar de mí es hablar de la tristeza", es la primera frase del primer cuento de este volumen. Y con ello, Bird inicia una introspección dentro de un alma femenina que pocas veces se sale de sí misma. Sus mujeres aman siempre con más intensidad que los hombres: están dispuestas a la entrega permanente, siempre en los momentos en que descubren o bien las flaquezas del compañero, o el desgastador paso de los años. Libro redondo y conmovedor, tal vez la brevedad de los relatos perturbe a los aficionados a la prosa pesada. Sin embargo, Poldy Bird tiene el mérito de haber entusiasmado con su literatura casi "naif" a un público numeroso. Sus libros pueden ahora encontrarse en Chile (La Casa del Libro).

J. M. L.

teatro

"TARTUFO" • de MOLIERE (versión de Eugenio Dittborn). • Editorial Universitaria, 1977.

La puesta en escena que hiciera hace un año el Teatro de Comediantes del clásico de Molière "Tartufo", bajo la dirección de Eugenio Dittborn, motivó a la Editorial Universitaria para publicarla en su colección Los Clásicos. Un acierto que une dos fenómenos culturales —literatura y teatro— y que ofrece a los amantes de ambos géneros la posibilidad de tener en su biblioteca una de las piezas más selectas de la dramaturgia universal y un estímulo para los conjuntos teatrales que acierten en la selección de sus montajes.

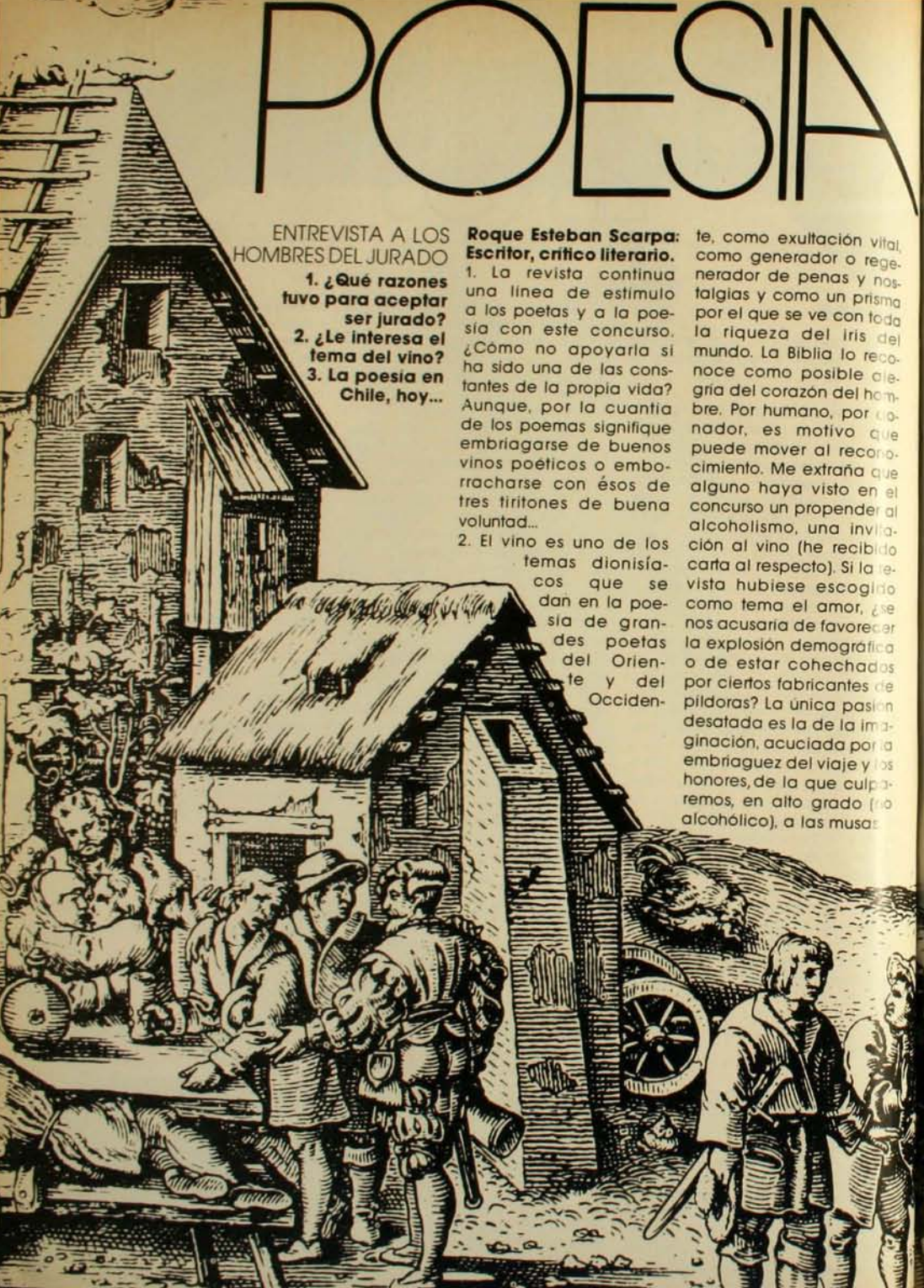
Molière significa una mirada profunda y sicológica a los arquetipos humanos vigentes en todas las épocas y latitudes. Tartufo o El Impostor, una de las comedias más brillantes del siglo de oro francés refleja la audacia y espíritu crítico del autor. Una historia simple de enredos y engaños pero donde se restablece el orden, cobra relieve a través del genio del dramaturgo que señala caminos y muestra con certeza la triste condición de la miseria humana. La obra, editada por primera vez en Chile, fue estrenada en el Palacio de Versalles en 1664 y provocó tal escándalo que el Rey aunque complacido por su calidad, prohibió su representación pública. Hoy, es materia de estudio obligatorio escolar.

E. P. L.

ranking de libros

NOVELAS:
"Los Mercenarios" Giles Tippette, Editorial Javier Vergara.
"Oro" de Jonathan Black, Editorial Emecé.
"Petróleo" de Jonathan Black, Ed. Emecé.
"Hija de millonario" de Dorothy Eden, Ed. Javier Vergara.
ENSAYOS:
"El misterio de la Atlántida" de Charles Berlitz, Ed. Pomaire.
"El Padre Hurtado" de Alejandro Magnet, Ed. Del Pacífico.
"Los grandes iniciados" de Edouard Schuré, Ed. El Ateneo.
"El Segundo Sexo" de Simone de Beauvoir, Ed. Siglo Veinte.
NOVEDADES:
"El sol mira para atrás" Delia Domínguez, Ed. Lord Cochrane.
"Rapa Nui, tierra de contrastes y paradojas" Juan Ignacio Vera.
"Testimonios y documentos de la literatura chilena" de José Promis, Ed. Nascimento.
(Gentileza Feria Chilena del Libro).

POESIA DEL VINO



ENTREVISTA A LOS HOMBRES DEL JURADO

1. ¿Qué razones tuvo para aceptar ser jurado?
2. ¿Le interesa el tema del vino?
3. La poesía en Chile, hoy...

Roque Esteban Scarpa: Escritor, crítico literario.

1. La revista continua una línea de estímulo a los poetas y a la poesía con este concurso. ¿Cómo no apoyarla si ha sido una de las constantes de la propia vida? Aunque, por la cuantía de los poemas signifique embriagarse de buenos vinos poéticos o emborracharse con ésos de tres tiritones de buena voluntad...

2. El vino es uno de los temas dionisíacos que se dan en la poesía de grandes poetas del Oriente y del Occidente, como exultación vital, como generador o regenerador de penas y nostalgias y como un prisma por el que se ve con toda la riqueza del iris del mundo. La Biblia lo reconoce como posible alegría del corazón del hombre. Por humano, por donador, es motivo que puede mover al reconocimiento. Me extraña que alguno haya visto en el concurso un propender al alcoholismo, una invitación al vino (he recibido carta al respecto). Si la revista hubiese escogido como tema el amor, ¿se nos acusaría de favorecer la explosión demográfica o de estar cohechados por ciertos fabricantes de píldoras? La única pasión desatada es la de la imaginación, acuciada por la embriaguez del viaje y los honores, de la que culparemos, en alto grado (no alcohólico), a las musas.

3. Creo que el signo de los tiempos, que motiva disponibilidad del espíritu, ha devuelto a la juventud su voluntad creadora, lo que sucede en los ánimos se hace poesía. De esta ebullición, palpable a lo largo de Chile, vendrá el nuevo rostro de la poesía en Chile, rostro que se verá en tanto que se le dé forma de mostrarse en publicaciones de revistas, diarios y encarnarse en libros. Creo que es tan viva esta poesía, que si no logra verse en letras de molde, volverá al recitado o lectura como en tiempos de aquellas venturas y aventuras del maestro de juglaría.

Luis Sánchez Latorre: Presidente de la Sociedad de Escritores de Chile, ensayista, crítico literario.

1. A mí me da plena garantía que el concurso esté organizado por PAULA. Otra razón es que es concurso de poesía y la poesía no tiene buena vía de acceso al público. Fue, entonces, un acto de bien público.

2. Creo que no es el más original, desde los tiempos bíblicos. A veces un pie forzado obliga al poeta. La originalidad, esta vez, no estará en el tema, sino que la pondrá el poeta. Elliot decía que era interesante esto de un tema forzado, porque exige al poeta. Y la libertad de la libertad es, también, un pie forzado, ¿no?

3. Diría que la poesía chilena guarda relación con lo que ha sido durante el siglo XX. Cierto que, quizás, carecemos de figuras notables, como Huidobro, pero tenemos a Parra y hay algunos que están fuera de Chile, como Gonzalo Rojas. Pienso que sigue siendo una de las más importantes poesías de América.

Edmundo Concha: Ensayista, crítico literario, profesor de la Escuela de Periodismo.

1. El género que más me interesa de la literatura es la poesía; en la misma medida en que los otros géneros no contengan unos gramos de ella me resultan géneros muertos. Por otra parte, el género me interesa por su estrecha relación con el tema en sí, en cuanto supone otra forma de embriaguez.

2. Creo que en conformidad a mi apasionamiento por el don de síntesis, ya la he contestado.

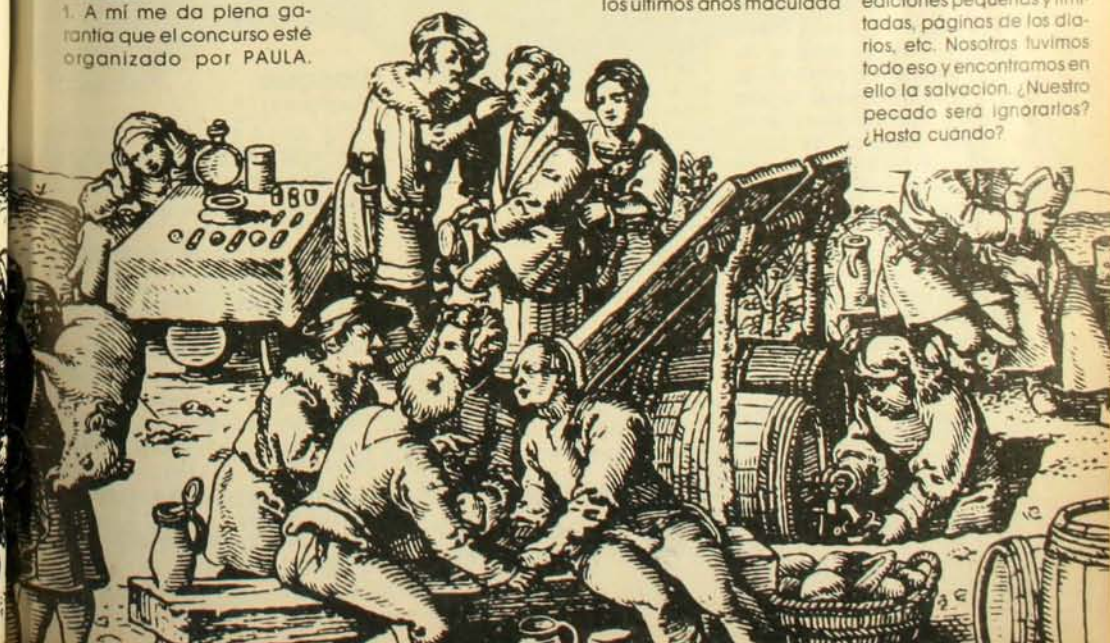
3. Yo he visto la poesía de los últimos años maculada por la antipoesía, que es su falsificación llevada a la prosa. Sin embargo, he asistido a algunos recitales de poetas jóvenes cuyas voces, por lo independientes, veraces y vibrantes, resultan como nuevas luces que se encienden en el horizonte.

Alfonso Calderón: Crítico literario, profesor de la Universidad Católica.

1. Por debilidad. Fui jurado, por primera vez, en la adolescencia. Después no he sabido evitarlo.

2. No soy moralista, pero el vino se las trae.

3. ¿La de aquí y la de afuera? Son las dos mitades, un doloroso corte que nos habrá de perturbar siempre. Los más jóvenes de aquí no tienen voz. Faltan revistas de poesía, ediciones pequeñas y limitadas, páginas de los diarios, etc. Nosotros tuvimos todo eso y encontramos en ello la salvación. ¿Nuestro pecado será ignorarlos? ¿Hasta cuándo?



lugar de la POESIA

por Delia Dominguez

poesía chilena contemporánea
JUVENCIO VALLE

Premio Nacional de Literatura 1966

Hombre de oficio emocional y depurado, artífice de la palabra exacta, Juvencio Valle viene de los reinos del sur con su lluvia inacabable, con los bosques al hombro, sin desprenderse nunca de ese acento vegetal y cósmico que marca sus estrofas. Creador solitario, alzó desde "LA FLAUTA DEL HOMBRE PAN" (1929) un lenguaje lírico cimentado en la más bella tradición poética americana.

Juvencio-Silencio nació en Nueva Imperial el 6 de noviembre de 1905. Ungido PREMIO NACIONAL DE LITERATURA en 1966, ejerció durante una vida como funcionario de la Biblioteca Nacional de Stgo., donde coronó su carrera llegando a ser Director. Sus maneras lingüísticas, sus causales, son el amor y el mundo mágico de los montes que habitó desde la cuna en su mojada provincia de La Frontera. Poeta grande y ejemplar, incorpora a su obra elementos esenciales con sabiduría y respeto hasta convertirlos en materia sagrada.

Sus libros principales son: "Tratado del bosque", 1932; "El libro primero de Margarita", 1937; "El hijo del guardabosques", 1951; "Del monte en la ladera", 1960; "Un grito en el cielo", 1966, y "Estación al atardecer", 1971.

margarita petunia

Margarita petunia,
golpe de gracia, y gracia,
panal, gusto en la lengua,
sol en la piel sin mancha.
Margarita de fuego,
miel y leche en la cáscara,
cinta de roja seda,
senos de almendras blancas.
Pestañas, hilos de araña,
dientes agudos, uñas,
blanco carbón del cielo,
Margarita petunia.
Dame a beber tus jugos,
Margarita lunaria,
sorbo a sorbo tus mentas,
tus incendiadas aguas,
tus cervezas violentas,
Margarita lunaria.
Manzana, hambre, pecado,
sol, bocado, mordisco,
árbol caído en tierra,
tierra de sales finas.
Cabalgar en el fuego,
galopar en el humo,
pólvora del momento,
flecha en el vientre, nudo.
Esa saliva dulce,
esa salmuera ardiente,
ese alcohol con guindas
derramado y alegre.
Sobre la llama virgen
esa siembra de aceite.
Arde, sábana blanca,
muerde, mistela rubia.
Lluvia de aguas borrachas,
Margarita petunia.

canto al agua

El agua azul y limpia y cristalina
nace desde las lindes de tu pelo
y baja, libre, hasta tus uñas finas.
Al agua canto y sobrellevo en vilo,
al agua azul que desvelada crece
desde tus plantas en delgado hilo.
Al agua, al agua limpia canto y digo:
desde mi oscuro abismo te presiento,
aguacopa, aguacielo y agualirio.
Bebe, María, bebe el agua fría,
pon tu boca en mi boca, pon tu vida
sobre el deleite de esa rosalía.
Desde tu pie dormido hasta tu pelo
súmate al agua en flor —lágrima viva—
dilúyete en cristalino terciopelo.
Baja tu frente hasta tocar la piedra,
busca llorando la raíz del agua,
búscala de rodillas en la tierra.

bosque
(fragmento)

¿Con qué llave de cábala han de abrirse tus arcas?
¿Con qué piedra de gracia he de golpearme el pecho
para que al fin se me abran como flores tus puertas?
¡Oh, majestuoso duende de la barba florida!
Aquí estoy de aventuras, pero nada poseo
Ni el caballo que tiene la herradura de vidrio,
ni la cota de mallas para cambiar de cara,
ni la espada que canta como un lirio en el aire.
¿Cuál será la medida de tu sésamo ábrete?

y un día el niño creció

SI TU IDEAL ES EL INFINITO ... LA ESCUELA DE AVIACION ES TU DESTINO ...

REQUISITOS BASICOS:

1.- Edad máxima 20 años
2.- Mínimo 4º año medio, sólo de la enseñanza científico humanístico.
3.- Promedio de notas 4, 5

INFORMACIONES Y ANTECEDENTES EN

ESCUELA DE AVIACION "CAPITAN AVALOS"
PARADERO 34 GRAN AVENIDA

EN PROVINCIAS:
AEROPUERTOS O UNIDADES DE FACH

Levi Strauss creó el primer jean y también el último

Importador:
Ditexa Ltda. Vitacura 3520

LEVI'S

La vida en Levi's

Todo lo que necesita para su deporte lo encuentra en las Páginas Amarillas

- Pelotas • Casacas • Zapatos • Sacos de dormir
- Pesas para gimnasia • Mesas para ping-pong
- Redes para pescar • Bicicletas • Veleros
- Artículos para caza y pesca • Reparación de artículos deportivos.

Busque siempre en las Páginas Amarillas por el nombre del artículo o del servicio.

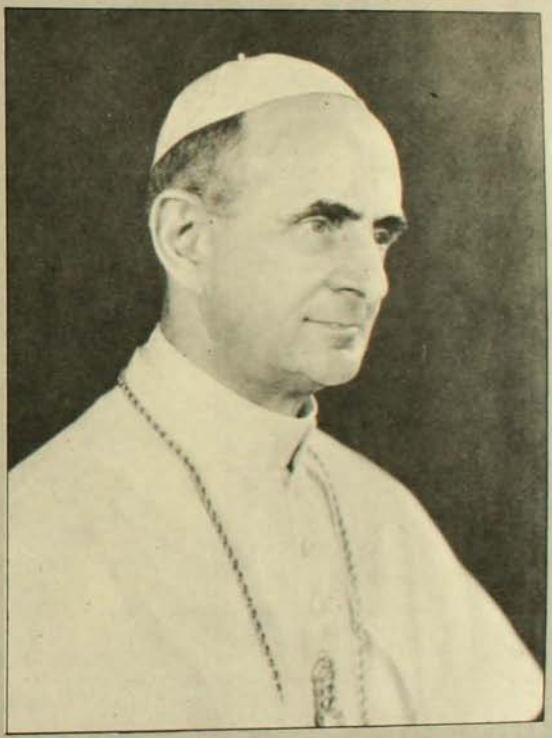
Consulte las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Páginas Amarillas

A little more style than the rest.

THE CIGARETTE WITH TASTE FROM STATE EXPRESS OF LONDON.

los 80 años de PAULO VI



"Quién sabe si, viejo como soy ya, tendré todavía el gozo de celebrar con vosotros una nueva fiesta", decía hace poco Giovanni Battista Montini. Y el gozo llegó a Paulo VI: ayer celebró en el Vaticano sus 80 años de vida, 57 de los cuales ha dedicado a la Iglesia Católica.

• por María Cecilia Varas • fotografías de José Manuel Donoso

AL CIERRE

Al morir el Papa Juan XXIII el mundo tuvo la sensación de estar solo. El Papa amado por todos, lleno de simpatía, expresión visible de la belleza de su alma, el Pontífice del Concilio, de la "Mater et Magistra" y de "Pacem in Terris", el Papa de la Paz. El hombre que aceptó con amor la muerte cuando Dios quisiera y como El quisiera.

La soledad terminó pronto en el día en que el Vaticano se llenó de humo blanco. La Iglesia tenía un Papa: SU SANTIDAD PAULO VI.

Conocer a un hombre en todos los matices de su personalidad es siempre difícil, sin embargo, su hogar, su formación, sus grandes decisiones dan pie para penetrar en el conocimiento y la admiración del hombre que conduce los destinos de la Iglesia.

UN PAPA DE LA ERA DEL BOEING. El hogar de Giovanni Battista Montini fue profundamente cristiano. Su abuela siempre decía: "Giovanni será sacerdote". Lo decía con mucho orgullo teniendo esa conciencia profunda, propia de la buena mujer, que sabe que su raza, como el viejo árbol da todavía flores.

Su entrada al Seminario de Brescia es el primer paso para consagrarse al servicio de Dios y de su prójimo. Fue ordenado sacerdote en mayo de 1920. Ese mismo año su Obispo lo envió a Roma para que completara sus estudios en el Seminario Lombardo y en la Universidad Gregoriana. En mayo de 1923 fue enviado como agregado a la Nunciatura Apostólica de Varsovia. Un año más tarde tras haber completado sus estudios en Roma, entra a trabajar en la Secretaría de Estado de Su Santidad Pío XI. Es nombrado asesor eclesiástico del Círculo Romano para universitarios católicos. En noviembre de 1954 es consagrado Obispo en la Basílica Vaticana. Y por último el gran día, 21 de junio de 1963, es elegido Sumo Pontífice y toma el nombre de Paulo VI. Su ideal como Obispo era tener la firmeza y voluntad de Pío XI, la sabiduría y cultura de Pío XII, y la ilimitada y sobrenatural bondad de Juan XXIII. Hoy, al cumplir 14 años de papado y 80 años de edad, Paulo VI es sabio prudente y piadoso.

Este Papa del tiempo de los "Boeings" y de la televisión ha sido visto por millones de seres humanos. Su imagen se ha grabado en millones de memorias. Sin embargo el rostro de Paulo VI no corresponde a la "imagen típica" de un Pontífice. Es un rostro reflexivo fino, interior, que intimida con el peso de su pensamiento. Su humildad ha querido reaccionar contra el porte demasiado triunfal de las costumbres tradicionales del "Papa rey". Ha renunciado a llevar la famosa tiara (gorro alto ceñido por tres coronas usadas por el Papa), insignia de su prioridad

Todos los domingos a las 12 del día, el Papa saluda y da la bendición a los fieles y curiosos que se congregan en la Plaza de San Pedro en la Ciudad del Vaticano.

sobre los reyes o los pastores. Ha renunciado a la "popularidad": su Encíclica sobre la ley del matrimonio lo demuestra. Si hubiese permitido "la píldora" todo el mundo lo habría aclamado. Sin embargo su deber consiste en mantener la "ley no escrita", la ley eterna inscrita en las conciencias de los católicos.

Los viajes del Santo Padre han sido relámpagos y forman una constelación. Primero Jerusalén, Bombay, Nueva York. Luego Medellín, Kampala, Sidney, Hong-Kong. Más tarde Tierra Santa, después la India lejana y pura y el Nuevo Mundo, América. A continuación el mundo que se renueva: Africa, Oceanía, China y por último, Fátima.

EL ESTADO MAS PEQUEÑO DEL MUNDO. Desde hace algunas semanas el precario estado de salud y la avanzada edad de Paulo VI ha acaparado la atención de la prensa mundial. Sin embargo, fuentes del Vaticano, señalan que el Pontífice goza de buena salud y que "no hay nada que temer".

Pero el cumplir 80 años requiere nuevas medidas. Las audiencias de los días miércoles se limitan y los viajes se restringen. Comienza una nueva etapa. La tranquilidad de los últimos años, en una de las siete colinas de la antigua Roma que es hoy la sede de un estado cuya extensión es de solo 44 hectáreas. Corresponde aproximadamente a un parque de una gran ciudad. A pesar de su pequeñez, el soberano que lo rige posee un poder espiritual tan grande que se extiende a todas las partes del mundo y es acatado por casi quinientos millones de personas.

Antiguamente la colina del Vaticano era el barrio donde se alzaban las villas de los poderosos, rodeadas de jardines y parques. En aquel lugar se levantó un templo a Apolo (dios de la belleza) donde se acudía a escuchar los "vaticinios" del dios. Seguramente esto explica el nombre del lugar.

El emperador Constantino dio a la Iglesia posesión del Vaticano para que el Papa se alojara en un lugar digno de su investidura. Además ordenó construir una basílica que luego se habría de llamar "Catedral de los Papas" y que hoy la conocemos por "San Juan de Letrán".

El circo de Caligula fue demolido en el siglo IV para poder construir una espléndida basílica exactamente sobre la tumba de San Pedro.

El obelisco que hoy vemos en el centro de la plaza del mismo nombre proviene de dicho circo pagano que luego fue sustituido por la magnífica Catedral de San Pedro, el templo cristiano más grande del mundo.

El poder político está centralizado en la persona del Papa. Dentro de la Ciudad del Vaticano posee el poder legislativo, ejecutivo y judicial. La administración del estado está confiada a un gobernador al que secundan funcionarios menores. El cumplimiento de las leyes está en manos de un tribunal local de cuyas sentencias se puede apelar al tribunal de la Rota y en última instancia a la Signatura Apostólica.

UN MINUTO CON PAULO VI. Para algunos era un domingo como cualquier otro, pero a mí me esperaba algo que no alcanzaba a vislumbrar. Habíamos estado cinco días en Roma visitando todas sus maravillas y antes de partir hacia Florencia decidimos ver por última vez la Ciudad del Vaticano. La entrada a la Basílica estaba llena. Gente de todas las nacionalidades, especialmente españoles, ya que en esa oportunidad canonizaban a dos carmelitas de dicha nacionalidad. Era una ocasión muy especial. Esperamos más de una hora y media mientras San Pedro se llenaba cada vez más. Era algo así como sentirse en el cielo con todos sus rincones iluminados, música de órgano y gente, gente por todas partes. A pesar de esa inmensa multitud no había ni siquiera un ruido. Después de la larga espera aparecieron muchos sacerdotes y una punta de la silla gestatoria sostenida por seis religiosos. Arriba de ella unos ojos azulgrisáceos, una mirada tierna, como una simple ventana hacia un mundo tan ancho. Resulta impresionante verlo, tenerlo al lado, mirarle a los ojos, mirarlo entero. En su recorrido hacia el altar mayor, Giovanni Battista Montini, iba dando la bendición a todos mientras la música continuaba y el silencio se iba convirtiendo en sollozos. Nunca pensé que se le pudiera tener tan cerca, casi al alcance de la mano. Con la mirada dulce, llena de alegría y de paz.

Los fieles salen luego del Vaticano casi sin hablar, llenos de esos ojos que recién han visto. Ojos que seguramente jamás volveré a ver tan de cerca, y que son los que vigilan sin descanso un pequeño reino, con una población gigante.

SUGERENCIAS

PUBLICITARIA NACIONAL
Creación y Producción BRUNET CHANG
ANUNCIE EN ESTA SECCION
F. 391473

Narciso
COIFFEUR DAMES
Recién llegado de Europa
VECINAL 84 LAS CONDES
Alt. 2900 Apoquindo El Golf
Tel. 2181119

blusas unchi
EXCLUSIVIDADES ENCANTADORAMENTE FEMENINAS
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
Alameda 959 Local 61
GALERIA SANTIAGO CENTRO

10 meses PLAZO
TELEVISORES
RADIOGRABADORAS
COCINAS JUGUERAS
ENCERADORAS
LAVADORAS
BICICLETAS
Merced 748
entre Sn. Antonio y Mac-Iver
LET
LINEA BLANCA ELECTRONICA TURAHUE

CREDISAM LTDA.
CREDITOS COMERCIALES
Agustinos 853 Of. 406 f. 391473
DIAMOND SETTER
JOYAS
ESTADO 215 OF. 1111 F. 384238

FLORES PAMELA
25 AÑOS DE PRESTIGIO
Los más hermosos arreglos en flores naturales
PROVIDENCIA 1957
F. 499527
• SERVICIO INTERNACIONAL
Despachos a todas partes del mundo
• NUEVO LOCAL
L. TH. OJEDA 0139

calzado femenino
orion
de Vicuña Mackenna 1427 - 1435
modelos exclusivos del Brasil

alfombras
muro a muro
aracón LTDA.
decoraciones
ampliaciones
transformaciones
Mac Iver 22 Of. 1104 f. 35239

CREACIONES Nayca
DA COLOR Y FANTASIA A TU ENCANTO
EUSEBIO LILLO 431
SANTA FILOMENA 301
y en las Tiendas y Boutiques más exclusivas de todo el País
Fono 377932

Cortinajes Danubio Azul
PAPELES & CARPENTER
JWR
VELOS,
CREAS ESTAMPADAS,
PAPELES MURALES,
en igual diseño.
JAIME WERBIN Exclusividades
NVO. LYON 25 234169 393712 MERCED 104

MARIA INES MATTE
CUEROS
GAMUZAS
Y TELAS
GALVARINO GALLARDO 1917
P. de Valdivia altura 650
Tel. 242790

PINTURAS Para GENEROS
COLORTEL
VEINTE AÑOS DE RECONOCIDO PRESTIGIO
Pedro de Valdivia 3299 • Fono 743994 • Stgo.

Vogue
Salón de belleza
TINTURAS • CLARITOS • BABY PERMANENT • CORTE
BRUSHING • DEPILACION • MANICURE • COSMETICA
Eleodoro Yáñez 1987 496452 257328

SOFA CAMA
Miami
EL SOFA-CAMA ideal
MERCED 488 F. 383429 SANTIAGO
Fábrica MAIPU 718 F. 97181

Stephanie
ALTA MODA
ESPECIALIDAD
Trajes de Novia y Madrina
Cóctel y Calle
MONEDA 926 f. 380734

Salón femenino
•• MAGGIE ••
DIPLOMADA EN BUENOS AIRES
EN SU NUEVA DIRECCION
huérfanos 1022
of. 904 tel. 88416

CENTRO UNISEX
juanny
• ESTILISTA LLEGADO RECIEN DEL BRASIL
• solicite hora al f. 391218
Santo Domingo 814 Local 14 • B

ESTUDIO QUASARS
MUSICA VIVA PARA FIESTAS CON
órganos electrónicos
amplificadores
grabaciones
LLAMENOS AL 591668 (de 10 a 16 hrs.)

Instituto
mazagao
Recuperacion Estética
ADELGAZE RAPIDA Y CIENTIFICAMENTE
Cosmetología
GENOVA 2089 DPTO. C F. 258157

Déjese tentar...

SAVORY
MR

el verdadero helado

Rico..., delicioso, sensacional, es el nuevo postre SAVORY
para deleite de toda su familia.
Almendrado SAVORY es una nueva especialidad con dos sabores:
helado de vainilla y chocolate
recubierto con almendras picadas y crocante.
La Nueva Tentación SAVORY.

almendrado

Desde $ 77
Hasta $ 50.57

el pago:
sin cuota al contado.

el plazo:
hasta 12 meses.

el sonido:
el mejor del mundo.

MULTISONIC, representante exclusivo de PIONEER en Chile, financia hasta en 12 meses (Y SIN CUOTA CONTADO) el mejor sonido que usted pueda escuchar. El fabuloso sonido PIONEER. Venga a MULTISONIC. Ingrese ahora con toda facilidad al mundo de la alta fidelidad

Representantes exclusivos. Garantía de fábrica.
Repuestos originales. Servicio técnico permanente.
Equipos originales de fábrica para corriente 220 V.

MULTISONIC M.R

Providencia 2124 — Boulevard Drugstore — Nueva York 55

C.C.C. Consultores de Comunicación Creativa

PARE
MIRE
ESCUCHE!

SEÑOR CONDUCTOR:

Antes de adelantar a otro vehículo, visualice tanto a quienes le siguen como a los que vienen en sentido contrario.

Al ser adelantado, ayude al otro conductor manteniendo su derecha y reduciendo su velocidad.

CONDUZCA SIEMPRE A LA DEFENSIVA

COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO "CHILE"

Es una recomendación de

Un amigo en su camino

La maleta es adecuada para un millonario del aire porque es de Tevinil

Porque TEVINIL combina elegancia y distinción con una resistencia que ningún otro material de su nivel posee. El viajero experimentado sabe que sus valijas son, en cierto modo, su carta credencial. Pero sabe también el maltrato que esas valijas deben soportar cuando se viaja, y cómo se afean y envejecen. Por eso las elige con buen gusto, pero prefiere las que, además, pueden durar. Cuando se trata de viajar, con TEVINIL se va más veces y se va más lejos. Porque TEVINIL es para siempre.

tevinil®
para siempre

CORFO-INSA

QUINCENA

Por María Teresa Díez

CONCURSO NACIONAL DE GRAFICA, PINTURA Y ESCULTURA

En plástica: lo mejor de la quincena

Una manera razonable de medir el quehacer artístico es conociendo la respuesta de los creadores a los llamados de concurso. La respuesta al tercero auspiciado por La Colocadora Nacional de Valores y el Museo de Bellas Artes es impresionante. Se recibieron 254 pinturas, 192 obras gráficas, 70 esculturas. El trabajo del jurado fue arduo. Nombres importantes y jóvenes valiosos compitieron estrictamente por su calidad. Después de dos días de reuniones, se otorgaron los premios:

El mejor en cualquier género, Primer Gran Distinción para **Benjamín Lira** (foto) por su óleo **Bañista I.** Excelente y riguroso colorido, líneas y luminosidad muy puras, en grandes dimensiones, la madurez definitiva de este joven talentoso, que se encuentra actualmente en los Estados Unidos. Cincuenta mil pesos de recompensa.

En los textos editados por Galería "Cromo", donde Lira expuso el mes pasado, el pintor se expresó así sobre su obra: "Hace varios años que estoy pintando al ser humano, mejor dicho, no a pintar, sino que a trabajar con el ser humano, y eran o son radiografías sensitivas del ser humano. Esto tuvo un comienzo bastante preciso. Fue un retrato que hice después de leer "El Lobo Estepario", que por casualidad resultó ser un perfil con mucha influencia de los pintores italianos del Renacimiento".

Primer premio en escultura para **Osvaldo Peña** por su **Figura de pie**, en metal. En pintura, **Algarrobo** de **Reinaldo Villaseñor**, ambos con treinta mil pesos. **Carmen Aldunate** con su cabeza de mujer sin título obtuvo el primer premio en gráfica, con veinte mil pesos.

El jurado estuvo integrado por Lily Garafulic, Directora del Museo de Bellas Artes, José Antonio Edwards, representante de la Colocadora, Tole Peralta, director y fundador de la Pinacoteca de la Casa del Arte de la Universidad de Concepción, Víctor Carvacho, crítico de arte y Raúl Valdivieso, escultor ter. premio el año pasado. Las obras seleccionadas se exhibirán en la Sala Matta del Museo, desde el 23 de septiembre hasta el 23 de octubre. Una buena muestra.

CINE

EL MAS GRANDE

basada en la novela escrita por Cassius Clay, Mohamed Ali.

Director: Tom Gries
Guión: Ring Lardner.
Actores: Cassius Clay, Ernest Borgnine, Robert Duvall, Ben Johnson.
Cines: Astor, Real, Las Condes, para todo espectador.

Es la historia, real de Cassius Clay, el boxeador negro que impuso sus propias reglas en una sociedad blanca hostil a la gente de color. Clay era cristiano, recitaba poemas adolescentes a favor de Estados Unidos y sonreía en paz con el mundo. Hasta que la odiosidad segregacionista lo hace cambiar: adhiere a la fe musulmana "Alá no hace distinciones en el color de la piel, no más un Dios de ojos azules y angelitos blancos". Se niega a participar en la guerra de Vietnam, "¿por qué los negros debemos matar a los asiáticos, si ellos nunca nos han demostrado odio?". Y rompe todos los esquemas convencionales de conducta, convirtiéndose en un "bocón" rebelde e insolente, y en el mejor publicista de sí mismo. Demuestra que es el más grande como boxeador.

Actor principal, centro y motivo de la película es el propio Muhammad Ali, que demuestra un sorprendente talento interpretativo. Espontáneo, humano sin sentimentalismo barato, de una ternura emocionante. El Más Grande es un homenaje a la valentía. Valentía de pensar por sí mismo, de ser leal a los suyos.

EL FANTASMA DEL PARAISO

Dirección y guión de Brian Palma (Carry)
Música y letras de Paul Williams
Actores: Paul Williams, William Finley, George Memmoli, Jessica Harper.

Este es el paraíso de la droga, la corrupción sexual, la inmoralidad agresiva y brutal, el robo al arte y el atropello a todos los valores y derechos humanos. Un paraíso escrito y dirigido por Brian de Palma, especialista en el horror. El Fantasma es la víctima, mezcla de Fausto perdedor y de Fantasma de la Opera. Fue despojado de todo, voz, rostro, canciones, mujer que ama, por el magnífico malo de la película. Swan, interpretado en forma excelente por Paul Williams, compositor y cantante de la música de la película. La sofisticación del ambiente, la forma plástica moderna acentúan el horror del mal. La narración es moderna y evita elementos superfluos. El ritmo, perfecto. Interesante, vital, muy crítica. El Fantasma del Paraíso tiene buen guión, muy buena actuación, excelente música y dirección.

UN PUENTE DEMASIADO LEJOS

Director: Richard Attenborough.
Actores: Más de 15 estrellas de ter orden.
Cine Rex.

Un Puente Demasiado Lejos resulta demasiado larga, con demasiados nombres famosos que no tienen sentido para el papel que desempeñan, con demasiados datos estratégicos y demasiada duración: dos horas y cincuenta minutos. La película, dirigida por el excelente actor y poco notable director Richard Attenborough, está basada en la novela del mismo nombre escrita por Cornelius Ryan, publicada en 27 idiomas y 115 ediciones, condensada por las Selecciones del Rider's Digest en 24 países. Con el libro hubiera bastado... Es la narración detallada de la invasión a Holanda por tropas aliadas en 1944. Los ingleses tiene gran sentido del humor, los norteamericanos son grandes amigos y mejores comandos, los polacos son duros y sagaces, los holandeses regalan fruta a los soldados en la calle. Y el gran estúpido es el General Montgomery. Los alemanes, en los extremos: o muy caballeros y cultos o absolutamente cretinos.

Demasiado larga, también, como para recomendarla por lo que habría podido ser un mérito: una entretenida película bélica, o una oportunidad para contemplar a los bellos Redford, Caine, Connery, Hopkins y demás. Un puente demasiado lejos llegó también demasiado lejos en su costo: 25 millones de dólares. Sólo Redford cobró dos millones.

CARTELERA DE CINE

- Barrio bohemio, Ducal, tierna y magnífica autobiografía de Paul Mazursky.
- Cría Cuervos, Cinema Uno, bella y dolorosa película del español Carlos Saura.
- El Pistolero, Astor, el mejor film de John Wayne.
- Cine arte del Toesca: Viajes con mi tía, de George Cukor, simpática comedia. 26 de septiembre al 1º de octubre.
- La Ultima Película de Peter Bogdanovich, excelente, del 3 al 8 de octubre.

TEATRO

EL PRISIONERO DE LA SEGUNDA AVENIDA

De Neil Simon
Dirección de Hugo Miller
Producción: César Martínez

Una obra inteligente, crítica, con ese humor ácido y duro que nace de la observación del absurdo mundo moderno. Hugo Miller —director de teatro, cine y TV— comprendió muy bien ese dramatismo sin lágrimas, el dramatismo que se vive a diario y del que es imposible escapar. Conduce muy bien el trabajo de Walter Kliche, realmente notable como Mel, y la naturalidad encantadora de Malú Gatica, la esposa Edna. Nueva York es el infierno, y ambos protagonistas las víctimas condenadas a todo tipo de calamidades. Pero po-

dría suceder en cualquier otra ciudad "progresista", donde ya existen mal aire, vecinos intolerantes, empresas que quiebran y familia que no solidariza. En resumen, le puede suceder a usted. Actúan como familiares de Mel, Armando Fenoglio, Eliana Simpson, Marta Cáceres, Helena Politis, esta última convincente y sobria.
Compañía Kanda Jaque, Teatro Municipal de Las Condes, Apoquindo 3384. Funciones de jueves a domingo a las 20 horas.

MI CRISTO ROTO

Adaptación: Héctor Ramón Atella (del relato del jesuita Ramón Cue).
Dirección: Alejandro Cohen.

Es una reflexión moral y religiosa, es una defensa apasionada y a ratos obvia de la fe cristiana.

La historia es lineal: un sacerdote busca en Sevilla la imagen de un Cristo. Le impacta El Cristo Roto, destruido durante los saqueos de la guerra civil española. Lo compra después del habitual regateo, por el que luego se siente culpable y relaciona con la traición de Judas. Luego, el Cristo le habla, a través de una ruidosa grabación con la severa y profunda voz de Enrique Heine. Critica a la violencia, la deshumanización, a la empresa, a la forma de archivar los pedidos para el Cristo, a los medios de comunicación que lo convierten todo en un producto consumible. Dicho sin sutilezas, como un sermón fervoroso: hermanos, soy el camino, ama a los demás y lleva tu cruz. El actor y adaptador argentino Héctor Atella vive su personaje con absoluta entrega. Su monólogo —a veces diálogo— con el Cristo conmoverá a un público sentimental y ansioso de mensajes cristianos. Pero no es lenguaje teatral.
Teatro Le Signe, Providencia 2528. Lunes, martes y jueves, 20 horas $ 60. Viernes y sábado, 20 y 21.45, $ 90. Domingos, 20 horas, $ 90. Estudiantes, 50% descuento.

CARTELERA DE TEATRO

● Equus, inteligente y crítica obra del inglés Peter Shaffer, muy bien actuada por Alfredo Castro y Sergio Aguirre. Camilo Henríquez, Amunátegui 31. 19 horas. $ 85. Los martes, popular $ 60.

● Las Señoras de los Jueves, de la autora francesa Loleh Bellon, exquisita actuación de Ana González, María Cánepa, Kerry Keller. 19 horas. Martes, miércoles, jueves $ 60. Viernes, sábado, domingo $ 75. Estudiantes $ 20.

● El Visitante y la Viuda, dos obras cortas del francés Víctor Haim. Interesante conflicto de la sociedad actual. Chileno Francés de Cultura, 19 horas, jueves y viernes $ 50, sábado y domingo $ 75. Estudiantes $ 15.

● Mi Noche con Elías, de Miguel Frank, divertida revista de bolsillo.
Restaurant Di Trevi, El Bosque 084. Jueves y domingos 20 horas. Viernes y sábado, 20 y 22.30. Entrada $ 70.

TV

CIVILIZACION, los domingos a las 12 del día, Canal 13. Magnífica producción de la BBC de Londres, presentada por Time-Life, escrita y dirigida por Kenneth Clark. Los últimos seiscientos años de la historia del hombre occidental. Libreto y realización excelentes.
Aquí, ahora, con Gina Zuanic y Javier Miranda. Simpatía y experiencia de la pareja de conductores, reportajes, concursos, clases de artesanía, de cocina.

Almorzando en el trece, siempre temas de interés conducidos por Carmen Jaureguiberry, Gloria Stanley, Hernán Olguín, Claudio Sánchez, María Angélica de Luigi. A las 13 hrs.

PLASTICA

Galería Cromo, Ahumada 254, segundo piso, de 9.30 a 19 horas, dibujos de Fco. Smythe, que inicia el ciclo de arte joven. Luego mostrarán su obra Altamirano y Leppe. Video y documentos escritos completan el panorama de cada artista.
Galería Epoca, Orrego Luco 50, de 17 a 20 horas, documentos audiovisuales de la obra del alemán Wolf Vostell, uno de los padres del happening.
Galería CAL, Santa Lucía 230 muestra hasta el 3 de octubre las pinturas primitivas de María Luisa Bermúdez. Desde el 4, la nueva figuración de Benito Rojo, una visión personal y audaz del hombre y su espacio. Foto: "Cyclamen" de María Luisa Bermúdez

DISCOS

RCA chilena lanzó el último disco de Elvis Presley en magnífica grabación stereo: Bienvenido a mi mundo. Y temas que nos trasladan en el tiempo: Tu corazón cambiante, No puedo dejar de amarte. Un recuerdo que causa delirio en los admiradores del original y dinámico cantante. "Su estilo fue único, los que vinieron después solamente son una copia" dijo Sammy Davis.

RANKING DE DISCOS

● "El Album de Peter Frampton"
● "Donna Summer: Devoción"
● "Grandes éxitos del grupo Abba"
Disquería Caracol, Nueva Los Leones 030 Local 7
● "Quico"
● "Heidi"
● "Chicago"
● "El Temucano"
● "Rumba 3"
● "Elvis Presley"
La feria del Disco, Ahumada 286.

NIÑOS

LOS JUEGOS DIANA DE ALAMEDA

Los juegos Diana de Alameda 866, frente a San Antonio, es un mundo mágico para niños y para adultos que todavía pueden serlo un poco. Tragamonedas, máquinas que atrapan con su brazo manejable dulces y sorpresas, tiro al blanco, premios, chocolates, caramelos, carrusel de chinitas, lanchas que pasean en redondo por el agua, rueda grande y pequeña según el tamaño del viajero. La novedad, delfín, chanchito, lancha y autito que se mueven con los niños a bordo. La entrada es gratuita. El derecho a participar en cada entretención colectiva o individual, $ 5. La ficha para máquinas electrónicas, $ 3. Esta navidad, la familia Zúñiga abrirá las puertas de un gran salón con juegos en la calle San Diego, frente a plaza Almagro. Por ahora, los juegos Diana atienden público todos los días desde las 11 con los monos movibles para los chicos. El resto del parque, desde las 16.30 hasta que haya público. Los domingos, de 10.30 a 13.30 y de 15 a 12 de la noche.

CERRO SAN CRISTOBAL, paseos a caballo, juegos infantiles gratuitos; quiosco de dulces y bebidas. Gran jaula con palomas y conejos. Piscina. Y un magnífico mirador sobre Santiago.

CINE: Las travesuras de una bruja, de Walt Disney en los cines Central, Huelén, Continental y Oriente.

FAR WEST, entrada $ 10 niños y $ 20 adultos. Sábado y domingo almuerzo con show de los payasos, $ 90 y $ 70, con descuento del precio de la entrada. Como siempre, tren, caballos, indios.

LO CURRO, los jueves cena americana —comer de todo lo que quiera— y después, incluido en los $ 140 postres, de feria: algodón de azúcar, manzanas camotillo, más el postre de la cena, un exquisito soufflé surprise. Los niños no pueden creer que todo eso es para ellos...

Avda. Santa María 7850
Fono: 202697.

RESTAURANTE

Si le gusta comer tranquilo tarde en la noche, sin que lo molesten, puede ir al restaurante (trattoria) **San Marcos**, de Huérfanos 618. Especialidad en comida italiana. Servicio rápido. Ambiente casero y agradable. Precios: una lasaña o un antipasto. $ 50. Un plato de tallarines con salsa. $ 30. Buenos postres. Mientras que en la fuente de soda **Kika** de Hernando de Aguirre, cierran a las 23 horas. Si usted llega media hora antes, no le avisan que prácticamente lo echarán a la calle sin terminar su sandwich. Desagradable y poco considerados.

FIN DE SEMANA

El hotel balneario Jahuel está a 18 kilómetros de la ciudad de San Felipe, y a 98 de Santiago. Es un lugar precordillerano, con piscina de agua termal, canchas de tenis, ping pong, pool, salón de TV, juegos infantiles y la posibilidad de arrendar caballos. El aire es magnífico, los jardines muy bien cuidados, el hotel muy cómodo. Las comidas, sanas y abundantes. Una habitación doble con baño privado y desayuno, almuerzo, comida e impuestos incluidos vale $ 1.140, en el privilegiado lugar frente a la piscina. Los niños hasta 5 años pagan solamente su alojamiento y consumo por vales. Una habitación para tres personas, también con comida e impuestos, vale $ 1.510. Reservas en Santiago en HUSA, fono 393861. (Estos precios son válidos hasta diciembre).

CORDON BLEU

Pastelería fina, se instaló ahora en Aboquindo 3517, donde se hacen pedidos o se compran directamente: petit bouché $250 el ciento. Canapés, $400. Confites —yemitas, nueces acarameladas, ciruelas con pasta de almendra, damasquitos con manjar—, $ 380. Chilenitos $ 250. Torta mil hoja, Pompadour, Selva Negra chocolate, merengue con frutas, desde $ 150 para dieciocho personas. Los famosos planchaditos, piña con jamón, $ 340. El postre Saint Honoré, repollitos con cremas y arcadas de caramelo, un postre "de película", $ 480 para 35 personas. Las empanadas Cordon Bleu, $ 11, sábados y domingos. Se agotan temprano.

la próxima

paula

$3

no se la pierda el 11 de octubre

MODA PARA NIÑOS. Tenidas completas para niños y niñas de 1 a 9 años. Vestidos, soleras, delantales, trajes de baño, polleras, jardineras, pantalones. Todo lo que su hijo necesita para enfrentar alegremente —y bien vestido— la temporada primavera-verano.

DECORACION PARA NIÑOS. Cámbielo todo con el color. Escritorios y dormitorios para que tengan su propio espacio. MARGAUX HEMINGWAY, la modelo del millón de dólares. LA ABUELA DE AMERICA, de 140 años, vive en la frontera de Brasil con Argentina.

y además en paula. . .

A 16 años de su muerte, ¿quién mató a ERNEST HEMINGWAY?; SANTO DOMINGO, ciudad colonial y el Viaje de Cristóbal Colón; Esos inquietantes superhombres; Entrevista exclusiva a VIDAL SASOON, uno de los más famosos peluqueros de New York y además su guía de belleza para el mes de noviembre... Al cierre: Las violaciones en Chile, un completo reportaje sobre un tema discutido... Y mucho más en la próxima PAULA.

Elizabeth Arden sabe que...

La humedad es vida para su cutis.

Toda su piel necesita
vivir, sentirse viva.
El cuidado y atención diaria que le da
Película Humectante Velva de
Elizabeth Arden la mantiene suave
y tersa... naturalmente húmeda.
Y eso, es belleza.

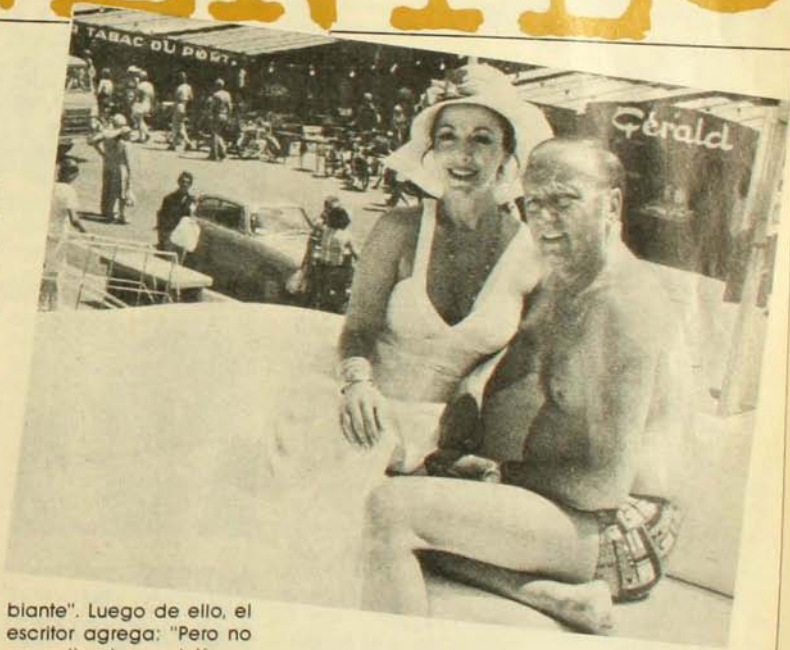
Película Humectante
Elizabeth Arden

En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza

GENTE

HAROLD ROBBINS Y SU DAMA SOLITARIA

La explotación de la mujer fue durante años el sello de las novelas de Harold Robbins. Por ello, tratar de imaginarse al escritor norteamericano escribiendo una novela con orientaciones feministas resultaba casi imposible. Sin embargo, "Una dama solitaria", su último libro, va por ese camino: Una novela feminista... eso es exactamente lo que he hecho", comentó Robbins en su yate en Cannes hace algún tiempo. "En mi libro la protagonista no es una activista ni está en ninguna forma involucrada con el movimiento de liberación femenina. Pero sus problemas son básicamente femeninos. Son cosas con las cuales las mujeres se pueden identificar. Ella es una mujer liberada y la historia es básicamente su búsqueda de identidad en una sociedad cambiante". Luego de ello, el escritor agrega: "Pero no me entiendan mal. Yo no me he subido a ningún carro del feminismo. Incluso creo que ésta será mi primera y última novela sobre el tema".



Sin embargo, "Una dama solitaria" —que Robbins dedicara a la escritora Jacqueline Susann— está lejos de plantear problemas "básicamente femeninos" y con los cuales "las mujeres se pueden identificar". Muy por el contrario, la historia de esta dama es una carrera detrás del éxito como escritora, pasando por las drogas, el lesbianismo y el sexo sin amor. ¡Extraña realidad para el lector chileno! En todo caso la novela se ha convertido en un best-seller y ya el cine ha comprado sus derechos: "Universal" la filma esta temporada con Susan Blakely en el rol principal.

JORGE MARDONES RESTAT

EL TORMENTO DEL CIENTIFICO

Una sola pregunta lo ha obsesionado durante toda su vida. Una pregunta que le quitó el sueño; que lo atormentó; que le robó casi 35 años de su vida. Una pregunta que formuló y reformuló y que lo llevó, en parte, a conseguir uno de los máximos reconocimientos que el país puede otorgarle a un científico: el Premio Nacional de Ciencias.

Aunque todavía continúa en la maravillosa aventura de descubrir su verdad, Jorge Mardones Restat, que obtuvo el galardón recientemente, consiguió encontrar alguna de las muchas piezas que conforman el misterioso y subterráneo rompecabezas de la ciencia.

Su máximo planteamiento fue: ¿Cuáles son los mecanismos que determinan, tanto en los humanos como en los animales, el apetito alcohólico?

Tras muchos años de estudios, logró establecer que el deseo de beber alcohol tiene raíces hereditarias en ciertos animales de laboratorio. Llegó a crear dos razas de ratas: una de bebedoras y otra de abstemias, situándose con esto en el umbral de un gran arcano. ¿Ocurrirá lo mismo con las personas?

... Es ésa, justamente, la parte de la pregunta que queda por responder, la pieza del obscuro rompecabezas que hay que descubrir para encajar y formar la figura.

Aunque nunca lo ha confesado de manera oficial, se sabe que íntimamente piensa que en los humanos el asunto se resuelve de una manera muy parecida a la de las ratas. Si su fuerte intuición puede contrastarse con hechos concretos, esto revolucionaría parte del quehacer científico.

BELMONDO Y RAQUEL WELCH JUNTOS

Una pareja explosiva llega a la pantalla: se trata del francés Jean Paul Belmondo, quien comparte el rol estelar junto a Raquel Welch, en la película de Claude Zidi, "El animal". ¿De qué animal se tratará? La Welch, convertida también en estrella de la canción, nos visitará en breve.

ANDRES ABURTO: UN CAZANOTICIAS

Profesionalmente nació en medio de teletipos, golpes noticioso, párrafos informativos. Andrés Aburto Sotomayor, estando al tope de su carrera, fue designado hace algunas semanas como Premio Nacional de Periodismo 1977. Mucho antes que algunos de sus colegas, a los 18 años y siendo reportero de la Agencia Internacional de noticias United Press, Aburto conoció el valor y la responsabilidad de comunicar. En 1951 la Universidad de Chile le confirió el título de profesor en Ciencias Sociales. No existían entonces las Escuelas de Periodismo y participaría luego en la fundación de dicha Escuela en la Universidad Católica. Junto con los Navasal fundó también la única agencia noticiosa chilena: "Orbe". En 1966 ingresó al diario "El Mercurio". Hoy, a la fecha de su reconocimiento nacional, se desempeña como director de "El Mercurio" de Valparaíso.

Colaboraron: Carolina Blanco, Olga Kliwadenko, Jorge Marchant.

MONACO, VERANO Y DEPORTE

Un intenso, entretenido y deportivo verano se vivió en Mónaco este año. El príncipe Alberto compitió en un concurso de natación en Montecarlo Beach con muy buena suerte, y observado por su madre, la princesa Grace, y por sus hermanas Carolina y Stephanie.

DIANA ROSS FILMA UNA NUEVA VERSION DE "EL MAGO DE OZ"

La actriz norteamericana Diana Ross fue designada para realizar el papel de Dorothy (que en 1939 inmortalizara Judy Garland) en la nueva versión musical de "El mago de Oz" que ahora se llamará simplemente "El mago" ("The wiz"). La película, basada en la antigua versión y en una comedia musical negra de gran prestigio en las últimas temporadas de Broadway, comienza a rodarse en Nueva York por estos días, dirigida por el talentoso director Sidney Lumet ("Tarde de perros", "Poder que mata"), incursionando así en un género absolutamente distinto a lo que antes le vimos.

Diana Ross es, por su parte, una de las actrices más taquilleras del momento, después de realizar "El ocaso de una estrella" —que le valió una nominación al Oscar—, y "Mahogany", recientemente estrenada en Chile, donde destaca además como excelente cantante y diseñadora de modas. En "El mago", la Ross compartirá el estrellato con Nipsey Russel, un conocido comediante de la televisión norteamericana.

MUHAMMAD ALI, HANNA Y UNA MANSION EN CHICAGO

Ayer, un hombre de temperamento irascible, mordaz, de gran oratoria cuando se trataba de molestar al adversario. Conocido por todos como uno de los más grandes boxeadores de nuestro tiempo. Pero parece que la paternidad lo puede todo y este hombre difícil, gran ganador de dinero y en permanente preparación para el próximo combate, ha cambiado de personalidad. Declara simplemente que quiere dedicarse más a su esposa Verónica y sobre todo a su pequeña hija de seis meses, Hanna. Se ha comprado una mansión en Chicago, más parecida a un castillo digno de un lord inglés, que a la casa de un boxeador, y no piensa pelear si realmente no le conviene económicamente. La casa le costó cara, con los puños pretende pagarla. Fuera de eso se dedicará al cine donde está filmando su vida desde que era un niño tímido y pobre hasta el hombre que es hoy día. Ali dice: "Si un millón de personas vieron mi pelea con Joe Frazier por TV a mí me basta con que un 20 por ciento de ellas me vaya a ver al cine y el éxito será rotundo. Pero no crean que hago todo esto por ambición personal: no lejos de eso hay una personita llamada Hanna que se lo merece todo y sólo eso es lo que persigo por ahora, darle lo que merece". Mientras Ali conversa, gatea en la alfombra del enorme comedor de su casa que más parece hotel por las dimensiones, jugando con su nueva adoración: Hanna.

Fotografías: Maestri/Sygma, "Ercilla", Cinema International.

EUROPA EN QUINCE DIAS

Por Elga Pérez-Laborde • Fotografías de Carmen Ossa

Südamerika Touristik invitó a PAULA a una gira promocional que inaugura un nuevo y económico sistema de charter entre Europa y Sudamérica. Gracias a ello, ahora podemos ofrecerles esta crónica de un viaje que incluyó a Bruselas en el año de Rubens, el Rin y sus castillos, Freiburg y sus estudiantes, París, siempre París, y Amsterdam, la ciudad de Van Gogh.

No es muy común tener una conferencia de prensa en Bruselas. Y menos que, además, la cita incluya un paseo de quince días por varios países europeos. Una carrera loca para enfrentar al "desarrollo en persona", para ver lo que sucede en Europa de día y noche en el comienzo de un verano indeciso, para echar un vistazo a los grandes museos, a las catedrales góticas, a los boulevares, a las tiendas; para comprar uno que otro "souvenir", para tentarse con la ropa y los perfumes de París, despercudirse con la pornografía de Frankfurt y las famosas vitrinas de prostitutas en Amsterdam, solazarse con la majestuosidad de viejas ciudades como Freiburg y Heidelberg, ponerse al día con algunas películas de esas que no llegarán a Chile, y con tanta gente pintoresca y extravagante de todas las latitudes que le dan ese aire de "gran mundo" que tiene el gran mundo. Un viaje que significó un encontrón espectacular, aturdidor y fugaz con la civilización, la cultura y la grandeza de ese continente que desde aquí, generalmente, presentimos inalcanzable, y que cuando lo alcanzamos lo vemos como un sueño y tenemos que pellizcarnos para convencernos de que es cierto que estamos navegando por el Sena o por el Rin, o dentro de un castillo medieval o frente a una tienda de Dior o de Cardin, o a la verdadera Monna Lisa o a la espectacularidad desnuda de las chicas del Lido o del **Crazy Horse**, o perdidas entre el gentío de la Place du Tertre entre artistas y bohemios, o tomando cerveza con fuerte gusto a cebada en una fiesta pública en la plaza mayor de Bruselas. Descubrir y constatar que el desarrollo se manifiesta en mil detalles que van más allá de la ausencia de miseria: en el amor por la ornamentación, por lo nuevo y por lo viejo, por las plantas y los animales, por la limpieza; en su actitud frente al sexo, carente de pudores y censuras. Tantas cosas que ver para contar y que contar para saber que de pronto, en esos pocos días, tuvimos licencia para ser grandes, ver cosas de grandes y regresar con otros status.

ALEMANIA A VUELO DE PAJARO

Tras un largo y escalonado viaje en avión —horas y horas separan América de Europa—, llegamos a Bruselas para continuar viaje por tierra hasta Frankfurt. Un bus confortable manejado por un belga políglota, grande y gordo, se convirtió en nuestra más constante morada durante los días que duró la gira. Bruselas la dejaríamos para el regreso, y nuestra curiosidad tuvo que esperar y conformarse con el paisaje desde la ventanilla. Llegamos al atardecer a la capital económica más importante de Alemania Federal, Frankfurt, la mayor del estado de Hessen, que refleja desde toda perspectiva el desarrollo comercial, industrial y financiero que ha alcanzado.

Recorrimos la inmensidad del aeropuerto Rheinmain, el tercero

de Europa con un tráfico de 45 mil pasajeros diarios y una mecanización abrumadora y eficiente: escaleras y cintas mecánicas que transportan seres humanos por grandes distancias.

Y un día, para metemos en la vida y en la historia de uno de los ríos navegables más importantes de Alemania, bajo una lluvia torrencial, bajamos al Rin. Vimos una serie de pueblos típicamente alemanes, imponentes castillos medievales o del siglo XIX, dándole a las riberas un aire de pasado en el presente. Viajamos desde Rudesheim hasta St. Goarshausen. En el monasterio de Eberbach probamos los blancos vinos que hacen famoso al Rin.

Difícilmente alguien puede resistirse, aunque sea por pura curiosidad, a entrar a los negocios de pornografía que toman más carácter en la noche con sus letreros luminosos y sus vidrieras ofreciendo una inimaginable serie de artículos sexuales, libros, películas, números vivos. Por veinticinco o treinta dólares puede hacerse un "tour" pornográfico que dura hasta donde el espectador lo soporte. El negocio continúa siendo rentable y se nutre fundamentalmente de los turistas. Y a propósito de turistas, una constante durante toda la gira la constituyen los japoneses a quienes el auge económico de su país les permite ser los dueños de Europa. Por todas partes se ven comprando, sacando fotos con sus Mamiyas o Yashicas, con prismáticos, grabadoras, relojes, y un cuantuay de la industria nipona.

De nuevo al bus para viajar hacia Freiburg, con escala en Heidelberg, donde visitamos el castillo del mismo nombre. La ciudad antigua, construida entre el castillo y la orilla izquierda del río Neckar (afluente del Rin) es una de las más

bellas de Alemania. Ciudad universitaria desde el año 1386, posee monumentos artísticos como la Iglesia del Espíritu Santo del 1400 y el castillo desde donde se aprecia una vista panorámica impresionante. Este conserva aún sus sectores gótico y renacentista pues fue construido en distintas etapas. Notable la bodega del palacio de Federico IV, donde se muestra al público el célebre "gran tonel de Heidelberg" construido en 1751, con una capacidad de más de 200 mil litros.

Freiburg, capital del estado de Baden-Württemberg, a la derecha del Rin y próxima a la Selva Negra, fascina por su serenidad de ciudad universitaria (18 mil estudian-

AMSTERDAM

BRUSELAS

tes), y sus espléndidos monumentos góticos y renacentistas, así como viejos barrios que conservan el carácter de la época de su construcción: siglos XVI, XVII y XVIII. La catedral gótica, una de las obras más importantes en su estilo, se construyó entre los siglos XII y XVI. El Ayuntamiento, edificio renacentista, da personalidad a la plaza donde concurren los estudiantes a tomar cerveza, exponer sus artesanías, escuchar pequeños conciertos o comprar fruta y verdura los días de mercado.

Dejamos esta Alemania con gusto a tarjeta postal pero al mismo tiempo a solidez, a progreso, suavemente, por la carretera que nos lleva a Francia, a través de la región vinícola de Alsacia, Estrasburgo.

BONJOUR PARIS

A Paris hay que volver siempre. Imposible conocerlo del todo y hay tanto que ver, que caminar. Paris está en la calle, en su gente, en sus monumentos, en sus barrios. De modo que en esta primera visión de tres o cuatro días, en que no se duerme, uno se propone regresar. Los pies se agotan en el día, caminando por los innumerables "**arrondisements**" que hacen de Paris muchas ciudades. La ciudad de la moda, con sus boutiques que ostentan los nombres de los grandes modistas alrededor de la plaza Vendôme, en el Fauburg St. Honoré o en la calle de la Paix; la ciudad intelectual, bohemia y artística que se encuentra en los barrios de Saint-Germain-dès-Pres o de Montmartre, los que costean el Sena con sus "**bouquinistes**" de compra y venta de libros viejos y estampas; la ciudad del pasado donde conmueve saber que se pisa el suelo que tantos pisaron a lo largo de la historia, sus monumentos con las huellas de mártires y héroes. Y hay que elegir entre los muchos museos y los lugares de diversión, y darse tiempo para sentarse en un café en la vereda de algún barrio para ver pasar la ciudad humana que aquí como en ninguna otra parte es diversa y va-

(sigue en pág. 120)

LILIANA MAHN
una mujer hecha y derecha

• por Marta Blanco
• fotografías: José Manuel Donoso

Su sonrisa es arma y alma de una persona que sabe lo que es la risa. Tiene tres hijos y viaja a verlos tres veces a la semana hasta Viña, y los fines de semana se esconde en su casa con ellos y con Eduardo, su marido, para recuperar un poco esa intimidad que tuvieron hasta que un día salió el cargo y el título y el honor. Y el cansancio inevitable. Fuimos a verla hasta Viña para mostrarla ahí, en su familia, en su rincón, entre todas esas pequeñas cosas que hacen la vida. . .

La hemos visto tanto detrás de su escritorio, en conferencias internacionales hablando con enorme facilidad de expresión, sonriendo, sonriendo siempre, que nos hemos olvidado que Liliana Mahn es una mujer joven, casada, mamá de tres hijos de 12, 11 y 9 años, que corre desde hace 3 años entre Viña del Mar y Santiago, por mantener su trabajo y su casa, si no en plena satisfacción al menos en armonía.

Quise sacarla de su marco oficial, de sus tareas más conspicuas. Quise que hablara esa Liliana Mahn que vive en Viña y es dueña de una linda casa que puso "en Punta Arenas, como todos los empleados públicos que se van para allá" y que se preocupa de las sopaipillas pasadas, a la hora del té, y se apura en contestarnos, porque quiere decirlo todo y además va a ir a ver una película con los niños. Creo que ella es lo que entendemos de verdad como una mujer profesional. Es un poco difícil que deje de hablar de turismo. Lo tiene en los huesos, en la sangre. Basta un pequeño estímulo y se lanza. Además, es de una salud a prueba de resfríos y dolores y decaimientos. Con lo que su vida es más rendidora, por supuesto, que la de una jaquecosa señora. Nada de eso. Liliana Mahn es grande y sana y rubia y espontánea y llena de sentido común y llena, también, de coquetería. Con muchas bendiciones que está dispuesta a disfrutar, gozando la vida intensamente, sin hacerle el quite a la primavera ni a las olas ni al sol ni a una periodista que llega un domingo hasta su casa, y la interrumpe en un lindo día que ella preferiría aprovechar jugando en el jardín con los niños. Hija de militar, es ordenada y metódica, demostrando en su cotidiana disposición la enseñanza del papá al que admira mucho. Cuenta que cuando él fue designado en una misión militar en El Salvador, salió del Deutsche Schule **(un colegio mixto y laico),** al que se iba caminando todas las mañanas desde su casa de Carlos Antúnez, para entrar al "colegio más elegante del Salvador, que era el Colegio de la Asunción, monjas, por supuesto, y se me olvidó el alemán entre otras cosas, porque mi papá tenía que llegar muy tarde a la casa: era mayor de ejército de una misión donde el jefe era coronel, entonces le tocaba hacer bastante trabajo. Y mi mamá no habla hasta hoy ni gota de alemán. Pero es de origen belga y habla francés. Con lo que yo saqué al menos un francés de tipo familiar, en el que se me perdonó todo".

Estamos en el living de su casa, escuchando música barroca y tomándonos un trago. Los niños corren por el jardín y Eduardo, que es médico, ha tenido la suerte de pasar un domingo en la casa. La verdad es que están un poco cansados. Cansados de buena manera, claro. De correr y asumir responsabilidades y dividirse entre una y otra cosa. De vivir separados la mitad de la semana, y de luchar contra las horas que se van y desaparecen y se esfuman y se les van los años en esto de buscar un momento de tranquilidad. Ahora se van de viaje con toda la familia. Prometido desde hace mucho tiempo, no lo dejaría de hacer por nada, y pienso que tiene toda la razón. Con el lucimiento y, si se quiere, el "reconocimiento" que se ha ganado en su puesto, Liliana Mahn también ha ganado soledad y aislamiento, responsabilidad y sacrificio. Ella sabe muy bien que hay momentos culminantes, pero sabe muy bien a la vez que la luz y la sombra son elementos de un conjunto y que ha entregado a la Dirección de Turismo una parte irrecuperable de su vida. Así es que no es extraño que ella sonría y ría. Ella cumple con la función humana de la más humana y encantadora manera: sabe su obligación. Y ha aprendido a disfrutar de ella y a descansar, cuando se lo permite. Es diferente en esto a muchos que utilizan sus cargos para la diversión. A mí me gusta de Liliana Mahn su ostentosa capacidad de alegría y su ostentosa capacidad de trabajo. Como buena descendiente de alemán, el trabajo y otra vez el trabajo no la asustan. Lo enfrenta con lucimiento y serenidad. No ha habido, creo, mejor enviado especial que ella. Porque su cara obliga a entender que es una chilena con fuste y con chispa. Y cuando habla se entiende claramente que es una persona que piensa y se expresa con enorme claridad, contenido y síntesis. Es agradable escucharla planear sus opiniones. Bien vale su peso en oro Liliana Mahn, porque se esfuerza en este pequeño país por hacer algo en favor del turismo, en circunstancia que toda una infraestructura esencial al turista aún es precaria o no existe. Por eso, cuando le pregunto si no debería haber un ministerio de turismo, me dice que "organizativamente, no. Uno puede trabajar con un organismo como el que tenemos. Más ampliado, quizás, en términos de financiamiento de gente. Pero eso sí, advirtiéndole que hemos hecho mucho por constituir un equipo bueno. Claro, por status se sube a Ministerio y entonces, por el solo hecho de participar de las reuniones de Gabinete uno puede ser más útil". En esto se nota la añoranza por extender y aumentar la influencia de su Dirección, pues plantea el turismo "estilo Fraga Iribarne, que nunca fue político, pero que se dio cuenta de la importancia que tenía el turismo para España, en el sentido de abrir nuevamente su país a Europa. Y lo consiguió".

"Regresé del Salvador y traté de entrar a las Monjas Ursulinas pero ya no tenía idea de alemán. Entonces entré a las Monjas Argentinas. Sabía muchas matemáticas y mucha química y geometría y me saltaron dos cursos, pero yo no tenía idea quién era Caupolicán y no sabía nada de nada de lo chileno. Estuve fuera desde los 8 a los 11 años, así es que ni historia ni castellano ni ciencias. Muy luego, después de colocarme en segundo año de humanidades, como se llamaba entonces, me bajaron a primero. Y estudié todas las humanidades en las monjas. Iba a estudiar sicología, di el examen con don Abelardo Iturriaga, y él pensó que, aunque tenía condiciones, era muy sensible, muy romántica y muy joven, y me iba a hacer muy mal esta cosa de la sicología así es que me aconsejó que siguiera otra carrera. Y mi mamá, que pensaba que yo era rebelde y que si estudiaba para sicóloga iba a ser loca total, quedó muy feliz y entonces toda la familia quiso que estudiara leyes, y yo por rebeldía entré a ciencias políticas y administrativas. Era una carrera nueva: entonces tenía 8 ó 9 años, que tenía el gran atractivo de contar entre sus especialidades el servicio exterior. Desde ese punto de vista estaba de moda. Uno salía de Administrador Público con especialidad en Servicio Exterior. La verdad es que entré pensando seguir la carrera para después seguir otra. Pero me gustó. Y cuando iba a entrar al Ministerio de Relaciones, conocí al caballero —dice señalando con el mentón, y haciendo un guiño de ojo a Eduardo Cerutti, su marido— y en vez de entrar como meritante al Ministerio, terminé cuarto año y entré a trabajar a Naciones Unidas, a CEPAL y después al ILPES (Instituto Latinoamericano de Planificación).

"Me gustaba, y me sigue gustando, la ciencia política y trabajé en análisis político un año y medio; en grupos disciplinarios que analizan la situación de todos los países americanos. Y después me contrataron dos períodos ya como investigador. Ahí me dediqué mucho a la sociología política. En ese momento Eduardo terminó su beca en urología y tuvimos que decidir si nos quedábamos aquí, si nos íbamos con una beca pésima a Estados Unidos y vendiendo lo único que teníamos que era el auto. Quedarnos en Santiago significaba marcar el paso muchos años, sobre todo para Eduardo, bajo la égida de esos maestros reverenciados. Así es que nos fuimos lo más lejos posible, y ahí en Punta Arenas vivimos cinco años y medio y nacieron los niños y . . . Los niños entran y salen preocupados. ¿Alcanzarán a ver la película? Sospecho que no pero Liliana les dice que sí, que pidan el té. Y corren gritando que hay que apurarse y yo me siento culpable, pero quiero saber quién es Liliana, quien era, cómo se formó. Y me quedo aunque sea a costa de la felicidad momentánea de los niños. Además, han sido buenos y me saludan con naturalidad y aunque se escurren un poco para

Quería estudiar sicología, pero estudió ciencias políticas y administrativas. Sus hijos tienen permiso para llamarla por teléfono a su oficina en cualquier momento y contarle sus problemas. Sábados y domingos se encierra en su casa para gozar de la vida en familia.

las fotografías, María Paola sí acepta salir con su mamá.

–¿Y?

–Bueno, allá nos quedamos. Antes de irme, yo hacía clases en la Escuela de Ciencias Políticas. De historia de las ideas políticas. Ramo que en ese momento no sé cómo enseñaría . . . En Magallanes se comenzaba a formar el equipo de ODEPLAN, y ahí caí yo al pelo. Y entré a trabajar como sectorialista y después hice un curso de planificación muy duro, que duró dos meses, donde todos eran economistas, abogados, ingenieros, arquitectos y yo estaba de cinco meses esperando a Francisco Javier. . . Y en ese curso me saqué el primer puesto y prácticamente nadie sabía lo que era esta carrera de Administrador Público. Y a Manuel Achurra le dio mucha vergüenza y me había contratado con un grado 15, creo, y me corrió al grado 9 y me nombraron subdirector de la oficina al otro día. Y fui el segundo hombre allá durante tres años.

–¿Cómo caíste en la especialidad de turismo?

–El año 69 se crearon los consejos regionales de turismo y ODEPLAN algo había hecho y yo me había metido. En esa época el turismo era considerado un sector social, lo que es verdad, también ES un sector de desarrollo social y no sabían a quién encargarle el sector turismo –ésa era la verdad– y me lo pasaron porque ya estaba a cargo de educación, salud, población, todos los sectores sociales. Y el Director de Turismo de esa época me nombró su delegado en Magallanes.

–¿Has vuelto a Magallanes como Director de Turismo?

–He ido, y quieren que vaya más. Pero no he ido porque sí es un lugar que conozco palmo a palmo. Cinco años y medio dan un cierto bachillerato, ¿no?

–¿Y cómo aprendiste la técnica turística?

–Opté a una beca el 71, ya definitivamente interesada en esto del turismo. Porque yo me sentía capaz en planificación, me sentía con base en cuanto a formación general, pero me faltaba, precisamente, técnica. Y opté a una beca de la OEA en Madrid, donde me quedé tres meses, y cuando volví a Eduardo lo habían trasladado a Valparaíso, porque aparte del Servicio Nacional de Salud, es militar.

¿Te das cuenta que a final de cuentas me casé con un militar? Yo siempre dije que no me iba a casar con un militar y después de todo a veces tengo que pegar presillas, arreglar botones; las mismas cosas que juré que no iba a hacer nunca después de verlas cuarenta años! . . .

–¿Y ya estamos en Valparaíso, no?

–Sí –Liliana enciende un cigarrillo tras otro; la mayoría se consumen en el cenicero–, ya estamos viviendo aquí en Viña y compramos esta casa y a mí me tuvieron que trasladar a ODEPLAN. No quedaba otra. Por el código civil y que la mujer tiene que seguir al marido y esas cosas que a veces sirven en la vida.

–¿Seguiste trabajando en turismo, como para aprovechar la beca, digamos?

–Sí. Entré al Consejo Regional de Turismo –que tenía plata– como asesora, porque ODEPLAN está metido en todo. Y por ahí me pidieron que me hiciera cargo del Consejo Regional de Turismo, más o menos el 20 de septiembre del 73, y alcancé a estar un año, y al regreso de España, donde fui invitada a dar unos cursos, me dieron el cuadrillazo de que sería Director de Turismo. Fernando Léniz es en parte responsable. Y bueno, van tres años ya . . .

–¿Y no te parece muy pesado esto de vivir en Santiago y en Viña y trabajar allá pero los niños estudiando acá?

–Bueno, al principio uno cree que se le hará muy liviano y piensa que se quedará hasta reestructurar la cosa o algo así; por último hay un sentido de compromiso. Mal que mal yo me había preparado, yo había estudiado, yo era parte afectiva del equipo de Gobierno. ¿Era posible decir que no? Y uno piensa que si la cosa se pone difícil se arregla por el camino . . . en eso no soy ale-

mana sino bien latina . . . Me tiré a la piscina . . .

–¿Qué pensaron? ¿Si valía la pena? ¿Si corría riesgo la familia?

–Es un cargo que tiene una connotación, además de técnica, pública muy grande. Y que en último término es cargo de confianza. Entonces pensé hasta qué punto vale la pena trasladar a toda la familia y hacer que todos se sacrifiquen o uno solo se mueve, pero todos, claro, se sacrifican. Ahora se está haciendo muy pesado. Físicamente.

–¿Tú vienes todos los fines de semana?

–Y además vengo en la semana. Todo lo mío lo tengo organizado acá: banco, peluquera, costurera. Yo en Santiago prácticamente trabajo no más. Vivo con mi padre y voy a algunas cosas sociales obligatorias. Cuando va Eduardo me integro un poco más a la vida santiaguina, y vemos una obra de teatro, qué sé yo . . . Me pasa que me pesca la máquina y estoy hasta las nueve de la noche en la oficina. Yo trato de quedarme un día a la semana acá, en Viña. Esto lo prometo todos los meses. Lo cumplo una vez al mes, digamos . . .

–¿Y qué dicen los niños de todo este sistema de vida, prolongado ya a tres años?

–Nosotros nos prometimos que si los niños se empezaban a ver afectados más allá de echarte de menos y preguntarte si vas a venir o no, cambiaríamos de posición de inmediato. Pero creemos que están bien, aunque sin sostener que ésta es la situación óptima, ¿no? El primer año tuvieron problemas en el colegio. Poco a poco nos hemos ido organizando: yo veo las tareas del domingo al lunes y Eduardo las del lunes a martes y vuelvo a mirar las de miércoles a jueves. . . cosas así. Y en cuanto a lo emocional, nos hemos vuelto muy antisociales, ésa es la verdad de la milanesa, y sobre todo después de una vida como la de Punta Arenas, que era eminentemente social.

–¿Y por qué antisociales?

–Y. . . no es que no nos guste la gente, pero cada vez disfrutamos más de estar en casa solos o que la gente venga para acá. Y además es la manera de incorporar a los niños a esta cosa. Si no viene nadie y nosotros salimos, se quedan afuera. Así, al menos participan de algunas emociones, conocen gente diferente y están con nosotros. Así es que la gente ya sabe que los fines de semana yo rechazo todo salvo que sea una cosa donde yo pueda ir con los niños. Y voy con ellos a todo, desde la Feria de Importaciones hasta a revisar hoteles. A veces incluso hemos hecho viajes a la laguna de Vichuquén para inaugurar algo, pero con los niños. Si no, no voy, no más.

–¿Y qué pasa ahora? Digo para la familia Cerutti Mahn.

–Pasa que estoy –estamos– preocupados por María Paola, que ya está en la edad preadolescente y comienza a llenarse de los "porqués". Que necesita un diálogo casi permanente conmigo, aunque es la que más entiende la responsabilidad que asumo y la moral que encierra tomar una decisión así. Sin embargo me necesita cerca. Y es mejor para todos vivir acompañados. Una familia será siempre una familia, y hay que defenderla, unirla, asegurarla siempre. Por eso nos vamos a Santiago.

Y pasamos a tomar té con las sopaipillas calientes y los niños nos apuraban, pero sospecho que no llegaron a ver ninguna película esa tarde. Sin embargo, pienso que es bueno dejar a Liliana Mahn ahí, sentada en el comedor, rodeada por su familia, comiendo sandwiches de palta y planeando cosas entretenidas que no tienen nada que ver con el turismo. Entremedio habíamos jugado paleta y Liliana tocó guitarra, porque compone canciones y canta muy bien. Y así les dejo –espero– una Liliana Mahn de carne y hueso, una Liliana Mahn mamá y deportista. También, la Directora de Turismo.

Lo que yo llamo una mujer hecha y derecha.

los nuevos jovencitos del cine

DOMINGO NEGRO

por Jorge Marchant Lazcano

A diez años de la guerra de seis días el cine norteamericano produce "Domingo negro", basado en el "best-seller" de Thomas Harris.
Arabes e israelíes son los contrincantes de este intenso filme de acción, en el que es posible comprobar la aparición de un nuevo tipo de jovencito... y, por consiguiente, de un nuevo tipo de malo.
¿Quiénes están detrás de este nuevo abanderamiento del público norteamericano?

Un cine de San Francisco en abril pasado. Colas de tres cuadras, expectación, comentarios que llenan páginas y páginas en los diarios norteamericanos. Se comenta que "Black Sunday" será el "thriller" (película de suspenso) más impactante del año. Como es casi habitual en la producción cinematográfica hollywoodense, el filme está basado en un "best-seller" de Thomas Harris, quien había declarado que armó su novela tras leer muchas historias de terrorismo político, mientras trabajaba como periodista de la Associated Press.

La proyección comienza. Entre norteamericanos que se paran de sus asientos para ir al foyer a comprar pop-corn y Coca-Cola, Marthe Keller —a quien recién conocíéramos en "Maratón de la muerte"— convertida ahora en Dahlia Iyad, miembro del movimiento terrorista árabe "Septiembre negro", da a conocer en el cuartel general de la organización en Beirut, Líbano, los planes secretos de un ataque gigantesco a algún lugar de los Estados Unidos, para que el pueblo norteamericano comprenda —y participe— de los sufrimientos del pueblo árabe.

Una brigada israelí conducida por el Mayor Kabakov —Robert Shaw— ataca de improviso matando a todos los árabes que se encuentran allí, a todos menos Dahlia y Fasil, otro importante miembro de "Septiembre negro".

Termina así el primer round de una serie de encuentros —poco amistosos— entre árabes e israelíes, en un marco que luego se trasladará a los Estados Unidos y que tendrá directa relación con la vida norteamericana. El cine se inquieta, celebra sin mucho entusiasmo este primer triunfo israelí. No importa tanto que sean árabes los perdedores: es sólo el triunfo del evidente jovencito, Robert Shaw, el protagonista de la película. Además, todo sucede a muchos miles de kilómetros de sus hogares.

Dos horas y media después, al terminar la proyección, comprobamos —un tanto preocupados— que los asistentes han aplaudido a rabiar y en un creciente arrebatamiento, los triunfos del Mayor Kabakov. De alguna manera tienen razón. Los terroristas de "Septiembre negro" "son" demasiado malos, asesinos despiadados sin una causa clara, comprometidos para colmo con un psicópata, ex veterano de la guerra de Vietnam (Bruce Dern) —víctima del sistema norteamericano—, pero para el espectador sólo eso: un malo.

Después de ver "Domingo negro" —la película de John Frankenheimer que por estos días se estrena

en nuestro país—, el público norteamericano medio debió sentir que los árabes eran algo así como los sioux de los más antiguos western, los nazis de las películas de postguerra, o los japoneses y orientales de las películas de los años 50; o sea, los malos sin causa, fáciles, estereotipados e intrínsecamente nuevos perversos de la pantalla.

LA SENSIBILIDAD JUDIA PRODUCTO DE LAS LETRAS

Más allá de "Domingo negro" y de los nuevos jovencitos de quienes hablamos, nos topamos con la causa más lejana y "culta" de su nacimiento: se dice en Nueva York que no hay libro norteamericano que no esté escrito, publicado o distribuido por un judío. Y la industria cinematográfica pocas veces deja de apoyarse en un best-seller literario.

La escritora Susan Sontag, al referirse a este fenómeno, pone a judíos y homosexuales apuntando

en la misma dirección: "Los judíos y los homosexuales constituyen la minoría creadora más importante en la actual cultura urbana; entiendo el término creadora en su sentido más auténtico: crean sensibilidades. Las dos fuerzas esenciales de la sensibilidad moderna son la seriedad moral de los judíos y el esteticismo irónico de los homosexuales".

Un concepto distinto de la llamada "sensibilidad judía" la da el escritor León Uris, autor de "Exodo" y "QB VII": "Existe toda una escuela de escritores judíos norteamericanos que se pasan el tiempo maldiciendo a sus madres, torturándose el alma y preguntándose por qué han nacido. Esto no es arte ni literatura. Es psiquiatría. Estos escritores son apologistas públicos. Todos los años uno de sus libros figura en la lista de los best-sellers. Su obra es nociva. Personalmente me produce ganas de vomitar. Yo escribí "Exodo" porque estaba cansado de excusas y del sentimiento que nos impulsa a buscar excusas. La comunidad judía de este país es proporcionalmente mucho más fértil que cualquier otra en el campo del arte, de la medicina y sobre todo de la literatura. En mi historia de Israel, no trato de ser objetivo. Soy indiscutiblemente prosemita".

Por su parte, Saul Bellow, reciente Premio Nobel de Literatura, considera que el interés de los norteamericanos por apoyar a los judíos se desprende de su admiración por las llamadas "minorías" raciales: "Los norteamericanos sienten

siempre debilidad por las minorías. Consideran sus propias existencias como monótonas y banales; buscan el exotismo y el color en los minoritarios. Piensan también que los minoritarios han encontrado una forma más sana de adaptarse a la vida. Sienten tendencia, por ejemplo, a creer que los judíos, los negros y los demás miembros de una minoría poseen una mayor potencia sexual, y, de una manera general, que su contacto con la realidad es más sólida. Se leen, pues, sus obras con cierta curiosidad, quizás incluso con un poco de envidia".

De esta forma, autores como los citados, más Arthur Miller, Bernard Malamud, Norman Mailer, Philip Roth, Gertrude Stern, y los permanentes nuevos best-sellers (entre ellos "Black Sunday" y "Marathon Man", de William Goldman), ayudan en USA a crear la sensibilidad judía.

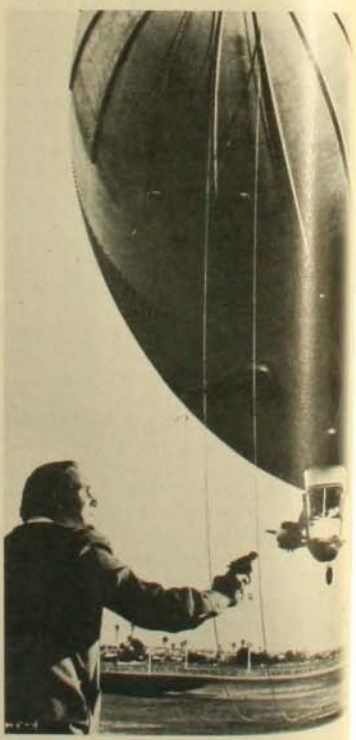
EN EL CINE NO CORREN

LOS PETRODOLARES

Hollywood no maneja justamente la "sensibilidad árabe" pese a Omar Shariff, el petróleo y los petrodólares. Y para el cine esto es un asunto casi histórico. No en vano Adolph Zukor, judío-húngaro, desembarcó en Nueva York a comienzos de este siglo con cuarenta dólares, para fundar años más tarde la "Paramount" (estudio que varias décadas después produce "Domingo negro"), así como Carl Laemmle, judío alemán, con cincuenta dólares iniciales, fundaría la "Universal", Wilhelm Fuchs —más conocido como William Fox— judío húngaro, la Twenthy Century Fox, los Warner, judíos polacos Warner Bros., Marcus Loew y Samuel Goldwyn, la Metro-Goldwyn-Mayer.

Adolph Zukor, sin duda uno de los pilares de la industria cinematográfica norteamericana, compró en 1912 los derechos del filme d'art francés "Elizabeth, reina de Inglaterra" que interpretaba nada menos que Sarah Bernhardt. Era la primera película de cuatro rollos que se presentaba en los Estados Unidos. Su compra resultó un éxito y los críticos de entonces calificaron esa proyección como "un momento histórico del cine". Asociado con varios empresarios logra así crear "Paramount Corporation" con unas cinco mil salas en el país, y el lanzamiento de una película por semana. Nacía un imperio de vastas proyecciones económicas e ideológicas...

"Paramount" tiene ahora la particularidad de haber estrenado este



año dos películas fuertemente polémicas, en las que israelíes son los nuevos jovencitos, enfrentados a terribles enemigos: Dustin Hoffman en "Maratón de la muerte" combatiendo a un "feroz" nazi; Robert Shaw en "Domingo negro" combatiendo a los "feroces" árabes de "Septiembre negro".

MALOS AL COMPAS DE LAS EXIGENCIAS

El "malo de la película" estuvo incorporado al cine desde los primeros tiempos. Generalmente, y en épocas de mayor inocencia (o romanticismo como quieren creer algunos), su función era la de importunar las relaciones amorosas del "jovencito y la niña de la película". Este esquema plantea en toda su simplicidad el combate entre las fuerzas del Bien y del Mal, aquello que la mitología nos heredó desde los tiempos de Caín y Abel. En la medida que las cosas se fueron poniendo más complicadas y el público exigió realidad más allá del romance, el malo adquirió un rol político, pero siempre fue un ser puro en su condición de perverso: "El "villano", el malo sin matices, aristas ni explicaciones, el malo por antonomasia, es un producto ideal nacido del cerebro y de las necesidades dramáticas del guionista", señala el crítico español Román Gubern, para agregar "al villano lo veremos evolucionar, al compás de las exigencias políticas, y de cuatrero se convertirá en gangster, antes de transmutarse en oficial alemán, para acabar como espía ruso que roba planos atómicos".

Robert Evans, joven productor de cine —"Chinatown", "Maratón de la muerte", "Domingo negro"—, ha descubierto la nueva fórmula en jovencitos y malvados, y los mandamases de la empresa para la cual trabaja no deben estar descontentos, ya que el descubrimiento significa, evidentemente, grito y plata. Gritos, aplausos y pifiaderas en las salas cinematográficas de todo el mundo. Plata en los "box-offices" y boleterías. En la pantalla, y a espaldas de un conflicto humano y racial terriblemente dramático, cuyo punto crucial sucedió justo hace diez años, los nuevos héroes avanzan. ●

VIAJE

Por Adriana Marín

Ilustración: Alejandra Izquierdo

El mar los lanzaba afuera y en la oscuridad brillaban con ojos redondos y estupefactos.

Bajo las algas verdes, agitándose con ondulantes movimientos de luz, venían otras y otras. Las primeras café con golpes dorados y más abajo las negras, donde el agua era también negra y casi amarga. Tenían una ondulación lenta, terriblemente desolada y era como entrar a un secreto infinito.

Quizás chocó con alguna campana porque el sonido se extendió hasta subir a la superficie, donde desde algún barco, los marineros lo recogerían con superstición. La campana de los naufragios, agitada por oscuras corrientes. La escuchó muchas veces, cuando la "Joselito" se estrelló en las rocas, cuando Juan y Nicolás desaparecieron, cuando su padre le enseñó por primera vez los cardúmenes de sardinas.

En el fondo de las mantas, en el hueco húmedo de la madera, oscilando entre las estrellas y las olas, había escuchado con oído atento las misteriosas campanas, un sonido extraño, llegando desde abajo. Y también creyó escucharlo cuando corriendo con Rita por la playa, ella se detuvo.

—Escucha . . . una campana . . .

Tomados de la mano siguieron avanzando, ahora en forma lenta, sobre los cuerpos palpitantes de pequeños peces. El mar los lanzaba afuera y en la oscuridad brillaban con ojos redondos y estupefactos.

—Ya sabes que la mar es celosa, no subas nunca una mujer en el bote, ni lleves nada que tenga su olor. Tampoco te adentres cuando flota sobre la superficie una espuma amarilla, sucede algunos días del mes.

Lo mismo le advirtió varias veces el viejo Alberto Rubio, que se había salvado de dos naufragios.

Sentado frente a sus botellas, repetía el relato incansablemente, dando vuelta los vasos, que se estrellaban en el suelo, abriendo la boca, reteniendo el aire como si se le escapara.

—Ya veía todo oscuro, iba por un agujero que nos chupaba hacia adentro, era como un embudo sin fin, entonces nombré a la virgen de Santa Margarita y no supe cómo, sentí que me lanzaban hacia arriba.

El choque de los cristales lo volvía a la realidad, miraba las mesas de la glorieta. Se quedaba un momento así, recorriendo los rincones de luz y sombra, las banderas de papel que colgaban sobre la pista de baile, después dando un suspiro seguía bebiendo.

Se borró el rostro del viejo y continuó descendiendo, abajo, tan abajo, con suavidad rítmica, sin elegir dirección, olvidando las imágenes o recordándolas nítidamente, como si estuviera viendo a su madre y a Rita, cogida de sus ropas y sus ropas, el mejor traje, el único traje que no quiso azul sino café oscuro, entre cuatro cirios sobre un cajón sin cuerpo, frente a una fotografía borrosa.

Y quizás "la muñeca" también pensaría en él porque le dijo que lo había sentido, que nunca antes había sentido a un hombre. Por eso volvió a verla muchas veces y solamente de pensar en ella, le daban deseos de abrazarla, de estar en esa habitación separada de las otras, con mejores muebles, casi lujosa y llena de muñecas, de todas formas y tamaños, sentadas con vestidos de vuelo y los brazos abiertos. Por eso la llamaban con ese nombre y también por sus rizos rubios y su boca pintada, que le gustaba morder despacio, sin hacerle daño mientras ella le decía en voz baja que a ningún otro le permitía besarla.

Si sería verdad . . . Pensaba que sí, creía lo que ella le repetía en esos momentos, sobre el lecho que casi llenaba la habitación, acolchado de rosa como el color interno de los caracoles y la piel suave de "la muñeca" y su sonrisa repetida en todas las boquitas entreabiertas de las otras muñecas.

Volvió hacia el secreto y pensó en su cuerpo que seguiría chocando con campanas, atravesando túneles y barcos hundidos, cruzándose con otros náufragos de ojos abiertos.

Y descendiendo quizás indefinidamente hacia un lugar sin tiempo y sin orillas.

Seleccionamos lo mejor de los coleccionistas europeos para dar una idea muy clara de lo que será la moda de esta temporada. Estudie los modelos y se encontrará con muchas características en común: el largo de las faldas bajo la rodilla, faldas amplias y plisadas, géneros livianos, colores claros, pantalones rectos, zapatos muy finos, sin terraplén pero de tacos muy altos y delgados. En general es una moda muy clásica que se aviene con el gusto de la mujer chilena.

colección PRIMAVERA-VERANO 77-78

Vneck

Dior
Dior

Dior

Ginette

Vinet
St Laurent

Balmain
Scherrer

Lanvin

Scherrer
Lanvin

Ricci

Canoe
Jean Louis

Dior
Dior

Yves Saint Laurent
St. Laurent

Ricci

Givenchy
St. Laurent

JOSE ESTEBAN BASSO

DENUNCIA EL TRIUNFO DEL MATERIALISMO

por M. Inés Amunátegui ● fotografías: Carlos Eguiguren

● Su vida es una paradoja: la tragedia y el éxito le han llegado siempre juntos.

● La soledad de su infancia le enseñó a pintar antes que a hablar.

Físicamente podría ser Jesús en "Jesucristo Superestrella". El Che Guevara o uno de los tres mosqueteros. Su cabellerabigotebarba encuadra una pálida cara despejada, de facciones regulares, donde sobresalen los grandes ojos con expresión de tristeza y melancolía.

José Esteban Basso es un joven artista solitario. Su taller, como una roca a punto de internarse en el océano, está suspendido en lo alto de un cerro de Recreo invitando a sumergir los ojos y el espíritu en la profundidad de las aguas misteriosas que tienen algo de regazo de madre y también de beso de Judas. Contemplo al artista en su escenario, con la inmensidad del mar y del cielo a sus espaldas, con el perro regalón serpenteando entre sus piernas en manifestaciones de bienvenida, y lo veo solo, pero con una fuerza interior que lo hace siempre llegar donde se propone.

Trata de defenderse, pero todo en él delata al romántico, al tímido, al soñador. Podemos imaginar, entonces, todas las luchas que debe haber tenido que superar en su vida para llegar a ser hoy día una de las figuras más relevantes de su generación plástica, profesor, músico y diseñador gráfico.

"Mi vida ha sido una telenovela mexicana, una especie de dramón: todo ha sido un suceder de cosas extraordinarias."

Y no exagera al decirlo. Su madre que fue huérfana creció en los cerros de Chillán conociendo los malos tratos, la dureza y el trabajo prematuro. Aprendió a distinguir el canto de los pájaros, el nombre de los árboles y el cambio de las estaciones, pero no supo leer ni escribir. El terremoto del año 39 la trajo a Viña del Mar donde conoció a un comerciante italiano que fue su marido y el padre de José. Pero el nacimiento de éste no significó alegría, ya que el padre partió ese mismo año víctima de un largo e implacable mal: el cáncer.

Una mujer sola, una niña pequeña y un hijo recién nacido.

Hay que sobrevivir, hay que luchar sufriendo. Y así lo hizo ella. Entregó su hija a manos extrañas y con la guagua en los brazos se ocupó en casas particulares para desempeñar labores domésticas. A los tres años José era un niño solitario, tímido y triste que acompañaba a su madre en sus trabajos y que se comunicaba con el mundo a través de colores que pintaba en papeles que recogía. El vagar de una a otra parte le impidió ir al colegio hasta que a los 11 años un padrastro trajo la estabilidad familiar. La relación con su madre fue

T

siempre excelente: "Ella quería lo mejor para mí, pero no captaba bien mi sensibilidad, mis inclinaciones artísticas". A los 14 años José empezó a ganarse la vida tocando música, lo que hace hasta hoy día. Antes de eso, su madre murió también de cáncer. A los 18 años se casó; era un joven inmaduro a pesar de su conocimiento prematuro de la vida, desconcertado y sin instrucción.

Al año siguiente al entrar a Bellas Artes supo cabalmente que tenía una sensibilidad artística distinta, pero que era indispensable que estudiara y se preparara para poder seguir su vocación. ¿Cuál? "El cambio más importante de mi vida artística fue el paso de la música a la pintura como actividad principal".

Pero mientras tanto los Beatles invadieron los aires del mundo. Nadie escapaba a su embrujo y José menos que nadie ya que era una puerta abierta a todo lo nuevo, a la sensibilidad, a la creación, al arte. Formó una orquesta en que aún toca y se lanzó con frenesí en pos de sus maestros. "Tocaba en el Casino como, asimismo, en locales de strip-tease". Era el vértigo. Pero la vocación es la vocación y aparece siempre, en cualquier momento. Ahí estaba esperándolo la pintura y había que terminar los estudios secundarios. El paso siguiente fue Artes Plásticas en la Universidad de Chile que le abrió un mundo nuevo. Los profesores fueron sus amigos y comenzó a estudiar en profundidad los distintos movimientos artísticos. En José no hay nada improvisado, lo que es él lo ha logrado tenazmente a través de la fe en la vida, el optimismo, la responsabilidad y la seguridad en sí mismo. Clases, libros, revistas, charlas, discusiones, estudio, ¡mucho estudio! Su perfeccionismo lo obligó a una revisión y superación continua que captamos inmediatamente al conversar con este serio joven-hombre-viejo de 28 años durante su última exposición de gráfica en Galería Imagen, hace algunos meses.

LA OBRA DE ARTE ES HIJA DE SU TIEMPO

—¿Qué ha sido la pintura en su vida?

—Una necesidad imperiosa; una forma de comunicación. Un expresar todo lo que siento y pienso, un compromiso.

—¿Cómo comenzó su vida plástica?

—Como Mondrian, tratando de romper con la pintura de caballete, con la pintura como objeto comerciable. Esto fue en la década del 60.

—¿Lo ha logrado?

—En la práctica no he hecho esta pintura, sino que múltiples manifestaciones plásticas cuyo objetivo ha sido, también, el comercial.

—¿Qué considera lo más importante en un artista?

—Lo más importante para el artista es colocar el oficio al servicio de la inteligencia. Que el espectador de una obra de arte pueda sentir aunque no intelectualice nada. Yo creo que la gente "me siente" más bien que les gusto. Esto me satisface.

—¿Es partidario de una pintura de élite?

—Kandinsky dijo: "toda obra de arte es hija de su tiempo y madre de nuestros sentimientos".

—¿Qué papel tiene un artista en la sociedad?

—Mostrar, hacer visible lo que no puede verse. Dar testimonio de su propio tiempo.

Hacemos un alto en la conversación para recorrer atentamente la sala con sus 14 obras.

"Sus composiciones ofrecen además de las bellezas del objeto artístico que busca, la perfección; incitaciones de tipo expresivo que enfrentan implacablemente al espectador a una realidad compulsiva"... (Carvacho, en el prólogo de su cuidado catálogo).

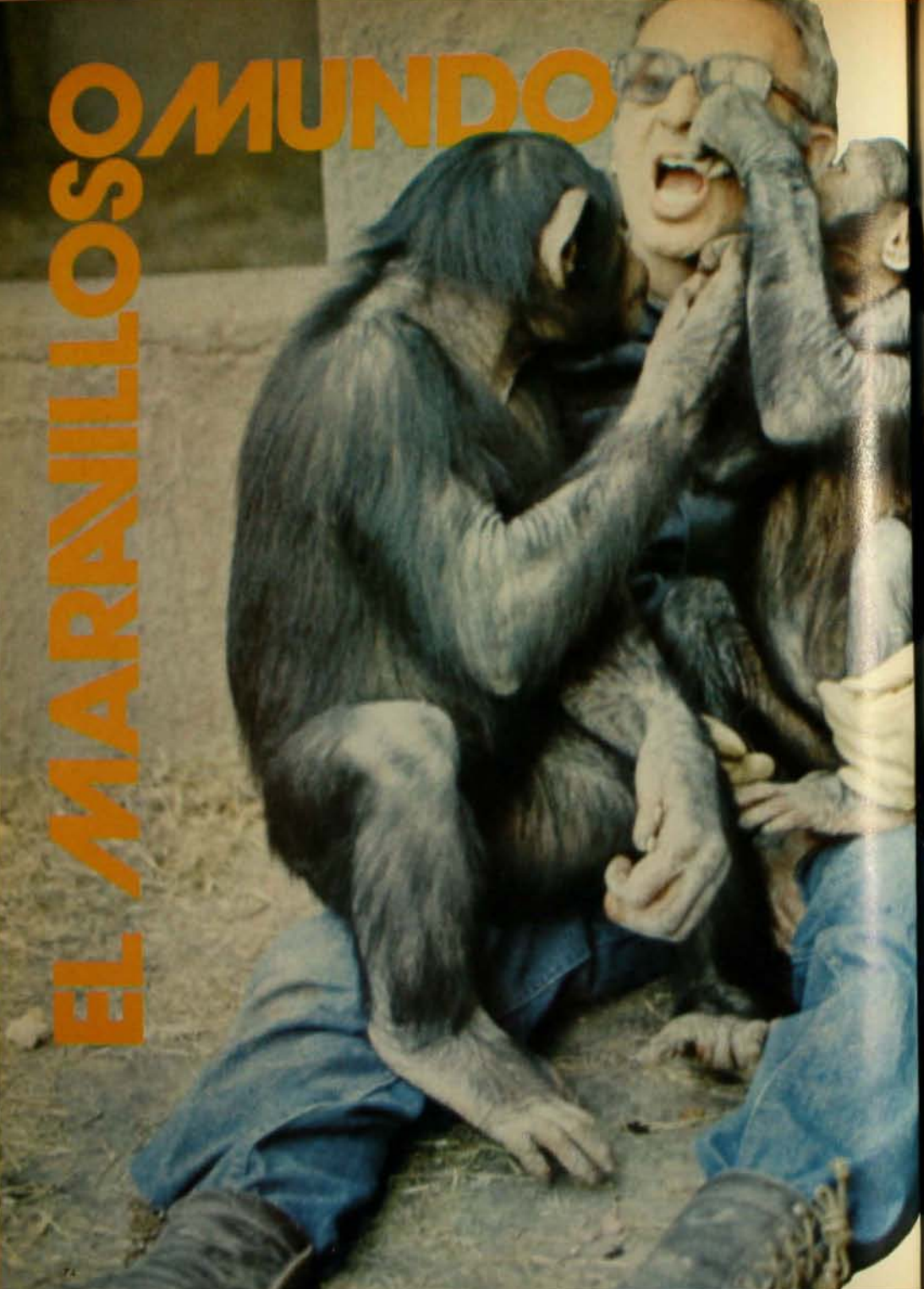
Le hago notar su pulcritud, su limpieza, su rigor en el tratamiento de los materiales, su impecable montaje, e inmediatamente surge un nombre: Ricardo Rojas, su ayudante y amigo, estudiante de Pedagogía en Artes Plásticas en la Universidad de Chile de Valparaíso y que se desvela junto a él para obtener estos resultados.

—¿El público en general lo considera un excelente diseñador gráfico? ¿Qué opina usted de eso?

—¡Fantástico! Aunque para mí el diseño gráfico es solamente una actividad con fines lucrativos que a veces realizo. Como se sabe, el diseño gráfico es comunicación visual en la cual el diseñador manipula imágenes con fines no artísticos.

—¿Cuál es su opinión sobre la forma de expresarse plásticamente de su generación a la cual se le acusa de ser "literaria"?

sigue en pág. 128



EL MARAVILLOSO MUNDO SALVAJE DE UN excéntrico argentino

En Buenos Aires, apenas a cincuenta kilómetros de la calle Florida, un excéntrico naturalista argentino ha logrado conformar su propia reserva de animales salvajes. 25 leones africanos, 7 tigres de Bengala, 1 elefantita, 500 aves de laguna, 10 monos, 3 chimpancés, cebras, búfalos, llamas, pumas, panteras y osos forman parte de su exótica familia. Un maravilloso mundo salvaje plagado de las más insólitas relaciones entre ellos, incluyendo los "amores fatales" entre un hombre y una tigresa, una rana, una cebra...

Texto y fotografías: César Peña

De pronto, Marita dejó de comer. Suspiró, regaló una tierna mirada entre nostálgica y melancólica, cerró los ojos y se puso a dormir. Inexplicablemente, la pequeña Marita, de apenas dos años de edad, durmió 18 horas ese día. 18 horas seguidas. Sin comer, sin llorar. Cuando despertó, al día siguiente, apenas le quedaban fuerzas para desechar otra vez la comida con un mohín de fastidio y cansancio. Y siguió durmiendo. 10 horas más.

Evidentemente, Marita estaba enferma. Grave, muy grave. Alguien llamó al médico de cabecera. Y entonces, en torno a ella, frente a toda la familia reunida, el facultativo deslizó su dramático diagnóstico: Neumonía y algunas serias complicaciones hepáticas. El alegato inundó la pieza de tristeza y dolor. La pobre Marita estaba casi al borde de la muerte. Y sin embargo, algo podía hacerse todavía: Con algunos meses de reposo absoluto, suero y antibiótico podría intentarse una tibia recuperación. Era la única alternativa. Lo único que podía hacerse rápido, inmediatamente. Entonces, le prepararon la cama, la arroparon bien y a partir de ese mismo día comenzaron a suministrarle los medicamentos indicados. Jorge decidió dormir al lado de ella, con ella, en la misma cama, por las dudas. Por si lloraba de noche o si sus inconscientes movimientos llegaban a volcar el frasco de suero. Era, realmente, un gran sacrificio. El precio de su recuperación.

Pero como a los veinte días, Marita comenzó a experimentar una ligera mejoría. Un día se paró súbitamente en la cama para hacer algunas de sus infantiles travesuras. Y así, jugando, destrozó la almohada, derramó el suero en las frazadas, se colgó del piano, destrozó el ropero y revolcó por el suelo toda su ropa.

Evidentemente, Marita estaba mucho mejor. A los dos meses correteaba, alegre y vital, por el jardín de la casa. Ya no quedaban dudas, Marita, de apenas dos años de vida, la pequeña tigresa de Bengala, se había salvado.

AMOR A PRIMERA VISTA

Ahora le explico: Resulta que Jorge es, en realidad, Jorge Enrique Cutini: argentino, 39 años, lírico, docente, concertista de piano, apasionado naturalista. Hace footing todos los días, levanta pesas y se alimenta con una rigurosa dieta de proteínas que le permite mantener sobre sus hombros unos 300 kilos de peso. No fuma ni bebe, vive a cincuenta kilómetros al oeste de Buenos Aires y cuenta que vio a Marita por primera vez en una reserva zoológica de Londres.

—Fue algo así como un amor a primera vista —comenta—. Tenía como ocho meses y ese día estaba jugando con su hermano, hasta que me vio. Entonces, se arrimó al enrejado, metió el hocico entre los alambres a modo de saludo y dejó caer los párpados. Eso me pareció suficiente. Nos habíamos enamorado. Entonces hablé con el director de la reserva, pedí entrar en la jaula y nos dimos el primer abrazo. Recuerdo que lo primero que hizo fue pasarme la lengua por la frente. Estaba parada en las patas traseras y se afirmaba a mí con su cuerpo, cosa de no lastimarme con las garras. Fue una de las escenas más tiernas que viví en mi vida. Entonces me la traje, a ella y a su hermano, Gringo. Elegí a los dos entre noventa tigres de Bengala.

Pero esto es historia reciente. En realidad, Cutini hace más de quince años que "vive" esta clase de amoríos, y las cicatrices de su cuerpo y su cabeza delatan la pasión incontenida de sus "amores fatales". Claro, cada caricia es una cicatriz, cada beso un mordisco. Tiernos, cariñosos, intensos, apasionados. El amor lo puede todo. Y Cutini aguanta, estoicamente, los cariños, los revolcones, los caprichos de sus animales.

Desde hace cinco años habita un casco de estancia de 17 hectáreas, en donde ha llegado a nuclear a más de mil animales: quinientas aves de laguna (flamencos, cisnes, patos, etc.); veinte llamas; diez monos centroamericanos; seis búfalos; veinte buitres; dos pumas; una pantera negra; dos osos; veinticinco leones; siete tigres de Bengala; una elefantita de la India; tres chimpancés; carpinchos, guanacos; nutrias; cebras y hasta el espíritu inquieto de su primer amor leonino, que falleció ya vencido por los años y las travesuras y fue enterrado allí, al fondo, detrás de los monos, en el rincón de los recuerdos.

DOS LEONES POR SEIS BUFALOS

Hace quince años Cutini presentaba todas las características de un ser "convencionalmente" normal. Es hijo de una familia de clase media y vivía entonces en un modesto barrio de Buenos Aires. Desde muy pequeño se le atribuyó la enorme responsabilidad de conservar la tradición artística de su familia y, de pronto, casi sin pensarlo, se convirtió en concertista de piano.

—Pertenezco a la cuarta generación de músicos en mi familia —comenta con orgullo—. Mi padre toca el violín, pero también fue piloto civil. Yo también podría haber sido piloto; nada me lo impedía. Y sin embargo, preferí aferrarme con garras y dientes a mi libertad. Hoy, esta vida que hago aquí con mis amigos (los animales) no la cambio por nada del mundo. La libertad es elección y yo he elegido condenarme a ellos.

Su primera aventura leonina nació espontáneamente cuando él tenía 24 años. Cuenta que un día visitó por casualidad el zoológico de La Plata y salió del brazo de una gran pasión: su amor por los animales. Se había encariñado de dos cachorritos de león y entonces pidió hablar con el director de la reserva. Allí obtuvo la primera propuesta.

—Si a usted le interesan los dos cachorros —le dijo—, a nosotros nos interesan los búfalos. Tráigame seis búfalos y se lleva los dos animales.

—Y a partir de aquel momento —recuerda Cutini— me pasé como cinco meses para reunir los seis búfalos. Al final terminé cazando los últimos en la provincia de Buenos Aires. Y así fue como me junté con los dos primeros: Eran dos hembras que tenían un año. Les puse Pamela y Ona. Las cargué en una camioneta y las llevé a casa. Las presenté a mis padres y por suerte se acostumbraron enseguida. En la semana siguiente ya debía dormir con las dos para que no me celaran. Pero al año sufrí el primer desencanto: Pamela se murió de hepatitis y Ona comenzó a necesitar un compañero. Entonces la llevé al zoológico y, al año siguiente, durante el parto, murió.

Sin embargo, y aunque la primera experiencia leonina había quedado saldada, la emotividad de Pamela y Ona, sus cariños, su ternura, lo ataron definitivamente al mundo animal. Al año siguiente viajó a Rosario y cambió veinte cisnes de cuello negro por su primera parejita: Leo y Leda. A los cuatro años, el patio de su casa albergaba a una familia completa de leones. A los siete compró el tigre. Y a los ocho, dos chimpancés, un puma y un mono. Catorce animales. Por entonces la decisión se hizo inevitable: O se mudaba él o se mudaban sus padres. Se mudó él. Al oeste, al campo. Solo.

AYUNOS Y GENEALOGIA

Leo y Leda son los suegros de Simba (en dialecto africano significa león) y los abuelos de Numa. Lo que se dice una familia sencilla y amistosa. Pero todavía mucho más grande. Porque Simba es también el suegro de Edith y, a la vez, cuñado de Martha, tío de Emma y abuelo de Judith. Hace unos años, Leo y Leda se fueron de este mundo y, desde entonces, Simba, que es el único patriarca de la familia, acostumbra a extasiarse con los crepúsculos. La pequeña Numa, en cambio, es estimulada con los reflejos del sol y aprovecha los atardeceres para jugar con su hermana.

Simba, el dueño de una estampa majestuosa, imponente, es también, el más viejo de toda la colonia. Hace dos meses cumplió los nueve años y pesa 250 kilos. Es el preferido de Cutini. Sano, noble, el más comprensivo.

—Hace dos años —recuerda— tuve la satisfacción de vivir con él la experiencia más tierna e inolvidable de todas las que me han tocado vivir aquí. Resulta que como ahora, como antes, como siempre, padezco algunos problemas económicos que forzosamente deben sufrir los animales. Yo acostumbro a darles de comer todos los días, pero ocurre que a veces no puedo y aquella vez tuve que pasarme nueve días sin poder alimentar a Simba. Entonces, por ese motivo había entrado en un estado de excitación incontrolable. Se lanzaba contra los árboles, las alambradas. Claro, eran las actitudes lógicas que yo podía esperar de un animal hambriento. Pero al décimo día, cuando conseguí su comida, dejé la carne preparada en la mesa y me encerré con él. Con las manos vacías. Y fue inolvidable porque lo primero que hizo al verme fue pararse y darme sus manos a modo de saludo como lo hacía siempre y lloriqueó como comprendiendo mis necesidades. Hasta hoy me cuesta creerlo; fueron nueve días sin comer.

La experiencia no tiene parangón, pero de todas maneras, hasta hace dos años, Cutini era un hombre acostumbrado a las falencias económicas. Claro es que la responsabilidad supera cualquier cálculo. Alimentar a su "modesta" reserva privada le cuesta unos ciento cincuenta dólares diarios. Pero además, hay otras cifras: Los animales carnívoros le consumen dos reses diarias (unos trescientos kilos) y los herbívoros casi dos toneladas de pasto semanales. Pero también debe sumar otros gastos: unos cincuenta dólares de vitaminas por día, alimentos balanceados y protectores hepáticos. Una delicada dieta proteínica como para proteger a sus "ahijados" de cualquier eventual enfermedad.

—En realidad —comenta— he tenido suerte en ese sentido porque salvo la neumonía de Marita, ninguno de ellos ha tenido otras complicaciones de salud. Por

sigue en pág. 123

el mundo íntimo de ROBERTO CARLOS

Por César Peña

Pocas horas después de conocida la noticia sobre la muerte de Elvis Presley, Paula entrevistó en Brasil a otro de los ídolos de nuestro tiempo. Introvertido, sereno, informal, Roberto Carlos esbozó sus comienzos y opinó sobre la juventud, su romanticismo, la fama y la esclavitud que debió padecer el "rey del rock and roll".

Basta sólo un segundo para descubrirlo: Un metro sesenta y siete. Ocho centímetros de tacos. Una pipa inglesa apretada entre sus labios y una mirada nostálgica siempre perdida en la abstración de algún recuerdo. Se va, se cambia y sale al escenario.

"Eu quero tener um milhon de amigos..."

Traje negro, de alpaca. ("Tu sabes, la alpaca es bastante liviana y podemos usarla sin ningún sacrificio en estas temperaturas"). Negro el pantalón. Negra la camisa de voile. Negro el cinturón, de ancha hebilla negra. Saco de caída inglesa (sí, adivinó, también negro) y corbata... (esta vez perdió) la corbata es azul oscura a lunares blancos. Hace un breve mohín a los integrantes de su orquesta, se arrima al micrófono y canta. Uno, dos, tres, cuatro temas sin parar. Saludando, haciendo reverencias. Una canción sobre el aplauso de la otra. Ahora, con el micrófono en la mano, va, viene y agita brevemente sus piernas acompañando el ritmo. Recita un viejo tema sobre el progreso y la caza de las ballenas. La gente aplaude. Entonces sonríe. Se inclina hacia adelante agradeciendo los aplausos, hace un nuevo mohín y va al camarín.

"Esto me reconforta y es algo bien saludable para mí, porque no siempre se tiene a 1500 personas tan exigentes escuchándote y sobre todo si esas personas no son precisamente jóvenes ni visten jeans ni camisas desprendidas. Como ves, esta es una fiesta de gala donde la mayoría de la gente es formal y tiene una gran experiencia musical.

—¿Eso significa que te sientes más cómodo actuando para la juventud?

—Ah sí; por supuesto. Pero no es que me disguste actuar aquí. Al contrario, para mí es una exigencia que valoro mucho. Lo que ocurre es que con la juventud me siento un poco en mi salsa, todavía... Me gusta la informalidad con que vive la gente joven de mi país y hasta yo mismo vivo como ellos. Sin retoques ni formalismos. Más espontáneamente.

—¿Vivir sin retoques ni formalismos es aceptar también los desbordes de esa misma juventud que te aplaude?

—No, no es eso. En el peor de los casos es justificar algunos de sus desbordes que son propios de el mundo actual, pero en ningún caso, aceptarlos porque todos sabemos que los desbordes son nocivos. Pero quizás lo que yo más valore de la juventud de hoy es su participación y su compromiso ante las grandes decisiones. Creo que desde hace dos décadas la palabra de la juventud se tiene en cuenta siempre, en cualquier país.

—Y tú, personalmente, ¿te sientes comprometido, partícipe de la realidad que vives?

—Hum... yo creo que sí, que participo de mi realidad. Lo que mejor hago es cantar y, por supuesto, sólo a través de mis canciones trato de extender lo que yo siento. Por ejemplo, en esa canción del progreso yo hablo de los problemas que ocasiona y de la extinción de algunas especies animales como la ballena, que están siendo víctimas de ese fenómeno. Me preocupa también el aire contaminado de mi ciudad, la violencia y todo eso que también preocupa a cualquier joven de nuestro tiempo.

"NO SOY UN HOMBRE SOLO, PERO AMO LA SOLEDAD"

Las luces son rojas. Un solo spot le ilumina el rostro. Gira sobre sus tacos. Los zapatos de charol brillan sobre el escenario. Marca el compás con los pies. Se sube a un pequeño taburete. Mira fijamente hacia un punto de la platea y le canta. Amores, cuerpos, la piel, los besos y los adioses van y vienen en sus canciones. Los dedos se revuelven inquietos por el aire. El cuerpo escaso. Pero todos pendientes de sus gestos. De sus visajes. El escenario se hace cada vez más grande y hay inmensas arañas colgando del techo. Y sin embargo, su figura sigue dominándolo todo. Incluidas 1500 personas de frac y smoking que pagaron 500 cruceiros (35 dólares) para verlo cantar.

—Claro que quiero a mi familia. A mi mujer la amo con locura. Nos conocimos hace 11 años, cuando yo cantaba en un club y ella se arrimó para pedirme que hiciera una actuación para unos niños de un orfanato. Y así fue. Tenemos dos niños hermosos y Paula, que es la mayor hija de su anterior matrimonio. Así que cuando no viajo o actúo, estoy con ellos, en mi casa todo el día o, de pronto, también salimos a navegar en el barco que tanto me gusta.

Las temporadas de mayor trabajo son las de grabación en los Estados Unidos. En septiembre, por ejemplo, viajaré a Miami para hacer mis últimos dos temas y luego, en octubre, tengo una serie de actuaciones que me van a tener loco.

—Puedes hablarme de tus comienzos. ¿Dónde naciste?

—Nací en el Estado de Espíritu Santo, en una ciudad muy chiquita donde todos nos conocíamos. La mía no era precisamente una familia pobre porque mi padre podía mantenernos a todos sin grandes sacrificios. Así que mis comienzos fueron allí, a los nueve o diez años, entre los chicos de mi escuela o en algún programa infantil de radio. Después, ya siendo mayor, me fui a Río y cuando se terminó mi plata le pedí a un primo mío que era dueño de la boite "Plaza", que me permitiera cantar alguna cosa. Esto fue cuando yo tenía 18 años. Y desde allí, recuerdo que vinieron las propuestas y entonces comencé a formar el conjunto que hoy tengo.

—¿Cuántas personas integran tu equipo de trabajo?

—Son unas 50 personas, más o menos. Porque en la parte musical solamente hay unas 25, integrantes de la orquesta, arregladores, en fin... Y luego, están todos los del grupo de representación, los que ajustan mis contrataciones y todo eso... Pero en realidad, nunca me desligo yo personalmente de las preocupaciones. Siempre estoy dando vueltas, conversando con todos ellos y ajustando hasta los mínimos detalles.

—Pero ¿quién es Roberto Carlos-hombre? ¿Cómo definirías tu personalidad?

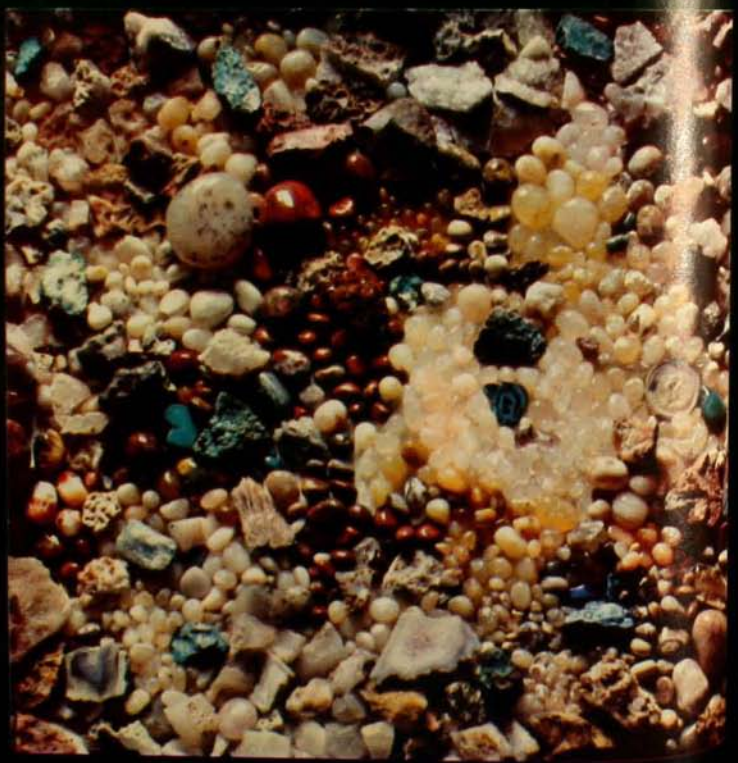
—Soy, fundamentalmente un romántico, un hombre sereno y estoy tranquilo conmigo mismo. Creo que esto es lo más importante. Me gusta la soledad, amo la soledad, aunque no soy, precisamente, un hombre solo. Ocurre que a veces necesito aislarme un poco para pensar en mí, en mi familia. Me parece que es una exigencia natural de todo ser humano.

Sigue en pág. 122

OTRA FORMA DE DECORAR

Por Ximena Urrejola • fotografías: Carlos Eguiguren

La casa que les muestra Paula en este número es una caja de sorpresas. . . en cada rincón, un conjunto de objetos. Las colecciones son apasionantes. Existen aquellas en las que el punto común de la colección es la materia prima, otras el objeto sea cual sea la materia prima de que esté hecho.



• Fotografía del interior de una mesa lateral (sobre las piedras y alrededor de ellas hay un vidrio). El objetivo de esta colección son pequeñas piedras multicolores y pulidas. Agrupadas cuidando la combinación de los colores.

• En este rincón, que es un detalle de la fotografía inferior, encontramos una colección de pisapapeles y de cojines de tapicería.

• Sobre el sofá una colección de cuadros de autores chilenos, y en el suelo una de alfombras persas. Cada uno de los muebles es a su vez una pieza de colección. Encima del escritorio de marquetería, los más diversos objetos de plata.

- En el comedor, dos fruteros de plata y en el rincón botellas de cristal.
- Piezas maravillosas de cloisonet.
- A la entrada y sobre la mesa colonial, una cajuela de madera y un santo antiquísimo.

• Detalle del velador, con una colección de palmatorias y velas.
• Sobre el otro velador, un fanal y en el mueble con espejo, montones de muñecas.

depilación definitiva

Se hace en un instituto de Cosmetología por un profesional registrado. Es un sistema de depilación eléctrica algo caro y doloroso, pero es el único método de librarse para siempre de los vellos molestos. La sesión dura generalmente un cuarto de hora. Se introduce una aguja muy fina, a lo largo del pelo, unos 2 a 4 milímetros dentro de la piel, donde está ubicada la papila del vello que lo regenera, cada vez que se cae. Una vez que la aguja está en su lugar, se conecta una corriente eléctrica débil y se destruye la papila, la cual nunca más podrá generar un vello.

depilación química

Es el sistema de depilación con crema o gelatina depilatoria. Es apropiada para axilas, brazos y piernas. También se usa para depilar la cara pero se debe utilizar una crema protectora al mismo tiempo para evitar irritación. La crema o gelatina depilatoria se esparce sobre el área de depilarse, se deja de 5 a 10 minutos (dependiendo del grosor de los vellos) y enseguida se remueve con un algodón húmedo. Después es conveniente refrescar con una loción tónica. Este método es muy común en Europa y Estados Unidos.

4 maneras de depilarse

cera para depilar

Es un método doloroso, pero efectivo: el vello sólo reaparece a las dos o tres semanas. La cera se derrite en una olla pequeña cuando está a una temperatura caliente pero que no queme, se esparce sobre la zona a depilar. (Es conveniente poner un poco de polvo talco sobre esa superficie antes de la cera pues la piel absorberá más fácilmente la cera y se asegura de esta manera que salgan los vellos). En cuanto está más o menos endurecida, se arranca con un tirón fuerte, en dirección contraria al crecimiento del vello. Enseguida se pasa un algodón con alcohol para quitar los residuos de cera y refrescar el área depilada, y poner un poco de crema para suavizar la piel.

teñido

Para los vellos de la cara, el mejor sistema es la decoloración con agua oxigenada al 3 o 4 por ciento. Se aplica con un fósforo envuelto en una mota de algodón y tratando de mojar lo menos posible el cutis. Se enjuaga después de 10 minutos con agua tibia y se coloca una crema suavizante.

Las personas alérgicas deben hacer previamente una prueba en un punto sensible de la piel, si hay una reacción alérgica deben consultar un especialista.

LOS ARABES EN CHILE

PAULA se enfrenta a una de las colectividades más poderosas del país. La desnuda, la disecta. Intenta penetrar en sus entrañas y descubrir la clave de su éxito; la llave mágica que les permitió desafiar a los chilenos, luchando contra su impermeabilidad, discriminación y desdén, hasta ganarse el privilegio de ser la única colonia árabe en Latinoamérica poseedora de varios bancos y de casi toda la industria textil nacional.

PAULA quiso saber qué significa y cómo es el fenómeno árabe en Chile.

por Olga Kliwadenko Gellona
fotografías: Carmen Ossa

Les molesta hasta la exasperación que los asocien con dirigentes deportivos; con "baqueterías" y bazares; con los clásicos blue jeans de Patronato; con autos sofisticados y kilométricos; con mansiones al más puro estilo Hollywood-1950; con conceptos como nuevos ricos, infidelidad, supersexualidad e incultura.

Porque consideran que lo que tienen se lo han ganado con moneda de buen cuño; con billete de buenas tintas; con el arrojo y la valentía del que no teme a la sangre después del placer; a la renunciación para la grandeza ulterior; el trabajo silencioso que extenúa, que agarrota el músculo y el tendón, que deforma los miembros, que entorpece pero que, por último, permite legar a las nuevas generaciones solidez, estabilidad y coraje para resistir los embates de una vida en tierras extrañas.

Cierta o no cierta, la imagen proyectada los irrita. Para ellos más que un insulto constituye una falacia vulgar que proviene de "personas que nos tienen envidia, que jamás perdonarán que hayamos triunfado contra viento y marea, que tengamos a nuestros hijos en los mejores colegios, que llegáramos hasta dominar gran parte de la industria textil del país".

Por todas esas fuerzas sacadas de flaquezas; por toda esa energía que emanó de la impotencia ante la conspiración colectiva, ante el tácito desdén social; por todas esas lágrimas mil veces contenidas: hay cosas que los de las primeras generaciones nunca olvidarán.

Como, por ejemplo, cuando Salvador Sumar fue saboteado en un balneario, al impedirle a toda costa los veraneantes el hospedaje en el hotel.

Los miembros más jóvenes de la agrupación citan la anécdota como un hecho simpático, curioso, entretenido, sin pensar muchas veces que la multiplicación de actitudes como ésa —ya fuera frente a la vida, los negocios, la educación— les permitió ganarse no sólo epítetos como "turcos con plata" sino que también un cierto respeto de parte de la comunidad; una consideración que pudo elevarlos hasta las cumbres más escarpadas del país —caso del ex ministro de Hacienda, Jorge Cauas Lamas—; hasta las alturas científicas —el físico Benedicto Chuaqui, el doctor Raúl Yazigi organizador del Hospital FACH, esposo de la "Mujer de las Américas", Victoria García— y, por nombrar otra actividad, hasta las profundidades religiosas —José Elías, único teólogo ortodoxo del mundo, nacido en América—.

Gracias a estos "turcos" con o sin plata, se han convertido en la colonia más fuerte, numerosa y apegada a las tradiciones de todo el país. Fuerte: porque en todo el continente latinoamericano constituye la única que llegó a dominar cinco bancos —el de Crédito e Inversiones, el Pacífico, el Panamericano, el Continental y el Arabe—. Auténtica: porque a pesar de que los primeros tocaron tierra chilena en 1885, conservan gran parte de las costumbres del Medio Oriente, empezando por su espíritu de clan y terminando por la comida y las prácticas religiosas, que incluyen a musulmanes, ortodoxos y católicos.

Aunque todavía las acciones de la colectividad sacan roncha a muchos, ésta continúa, como un ente sordo e indiferente, avanzando hacia una meta poco clara pero de grandeza. Todo esto con un pasmoso desinterés por el "qué dirán o el qué no dirán", pues sienten que ya se probó de más su capacidad.

Pugnas en la "colonia más unida de Latinoamérica". Viven en todas partes. Porque, como dijo el presidente de la Federación Arabe (FEARAB), Víctor Ananías —un árabe con facha de califa bonachón— suman en total 300 mil y se encuentran diseminados por todo Chile, concentrándose principalmente en Santiago, Valparaíso y Concepción.

Aunque separados por varios kilómetros de distancia, se conocen y se visitan con relativa frecuencia. El tiempo no logra destruir los vínculos, porque una gran mayoría tiene ancestros comunes que se originaron en los mismos pueblitos pequeños, de calles estrechas, siempre curvas, con casas bañadas en cal, de Palestina, Siria, Líbano, Jordania y Egipto, en donde vieron luz por primera vez sus predecesores.

Tanto es así que el alcalde de Beitjala (Palestina) —lugar del cual emigraron casi todos los palestinos de la colonia— bautizó con el nombre de Chile a una plaza de la localidad, en homenaje a nuestro país por haber recibido a tanto beitjalés.

Naturalmente que el chileno que visita el lugar, se asegura una llegada al más puro estilo militar y una estadía de príncipes. Al regresar, la autoridad se encarga de entregar toda suerte de recados y recomendaciones para que el viajero se los trasmita a los paisanos más queridos de Beitjala que un día cualquiera se echaron al mar para buscar mejores horizontes y que por esas cosas del destino terminaron en Chile.

La afabilidad del personero edilicio, emparentado con la familia Nassar, se justifica porque según señalan dentro de la colectividad, Chile es el único país en todo el mundo donde la colonia está compuesta principalmente por palestinos y por personas oriundas de esa pequeña ciudad.

En el resto del orbe predominan los libaneses —en Latinoamérica representan el 90 por ciento de la agrupación total de árabes—, los sirios, jordanos, en fin, pero en ningún caso los palestinos.

En verdad, esta colonia constituye una verdadera Torre de Babel. Por la diversidad de credos, costumbres, tradiciones y también por los enredos que, de vez en cuando, se arman.

Aunque muchos expresan "Esta es la colonia más unida de Latinoamérica", hay, en ocasiones, problemas entre ellos, ya sea por las características propias de cada pueblo o por las eternas peleas del Medio Oriente que de alguna manera se dejan sentir en Chile.

Respecto a esto último, se dice a media voz que la reciente guerra del Líbano tiene un poco en jaque a los palestinos y libaneses criollos.

El pequeño conflicto a nivel de colectividad podría acarrear consecuencias tan graves como que los palestinos-chilenos no lograran representación importante en el "Tercer Congreso Panamericano Arabe", organizado por la Fearab, que se llevará a cabo en algún país de América a mediados de este año. Porque si los palestinos son numerosos en Chile, los libaneses los triplican en el resto del continente.

"Ocurre que los árabes son demasiado ostentosos. Pero eso no significa que todos sean millonarios. Hacen lucir sus posesiones. Por ejemplo, en vez de comprarse un fundo, prefieren invertir en un auto último modelo, en una casa en Lo Curro. Entonces todos dicen "ven que los turcos tienen plata". Estamos cansados que nos vean sólo como fabricantes de dinero".

Los rasgos diferentes de los integrantes de la colonia también generan uno que otro comentario, en oportunidades bastante atrevido y "saca pica".

Alejandro Kanakri, dueño de los textiles "Kanakri - Tex", sirio, educado en Egipto, dice sin pelos en la lengua:

—Los más vivos y hábiles son los palestinos. Tal vez porque nacieron en una tierra donde abundan los israelitas que son famosos por su capacidad para amasar dinero. Los jordanos siguen las mismas de los palestinos. Son igualitos. Los sirios y libaneses, en cambio, se perfilan como los más intelectuales, los más preocupados por la cultura, la educación... claro que también les gusta la plata, pero no tanto...

...Opiniones que matan...

Sin embargo las diferencias y pequeños roces nunca pasan más allá de eso.

Los de Palestina —apellidos como Yarur, Cauas, Ananías, Musalem, Facuse, Nassar, Abumohor—, los de Siria —Labán, Yazigi, Awad, Sarkis, Atala—, los del Líbano —Zalaquett, Sfeir—, los de Jordania —Hales Sunnag— y los pocos de Egipto —Califa— al final de cuenta no pierden de vista que constituyen un enorme clan, la versión actualizada de una tribu oriental.

El pecado de tener plata. El dinero les pena. Representa algo así como el estigma de Caín. El peor de los pecados.

—Nosotros tenemos problemas en el Estadio cuando contratamos a profesores para que le hagan clases a los socios. Nunca se conforman con el sueldo. Creen que tenemos pura plata. Exigen, exigen, exigen, dice Olga Achelat, miembro del comité de difusión de

Nuevo!
...déjame
si eres
capaz

Club Palestino. Y continúa.
—Ocurre que los árabes son demasiado ostentosos. Pero eso no significa que todos sean millonarios. Hacen lucir sus posesiones. Por ejemplo: en vez de comprarse un fundo, prefieren invertir en un auto último modelo, en una casa en Lo Curro. Entonces todos dicen "¿ven que los turcos tienen plata"? Estamos cansados que nos vean sólo como fabricantes de dinero.
Es palpable el cambio. La actual generación de descendientes persigue intereses muy diferentes a los de sus predecesores. Buscan otras cosas que no sea siempre la plata.
La opinión de Sergio Navarro —muy chileno— joven novio de una profesional de la colonia ilustra bien esta notoria evolución:
—La "turquería de bazar" pasó hace mucho tiempo. Ahora los árabes se encuentran tan integrados a la vida chilena que resulta difícil a veces distinguirlos. Ahora la mayoría es profesional. Los padres les inculcaron desde chicos que la cultura vale más que el dinero. Así surgieron personalidades como el doctor Amador Neghme, consultor de la Organización Mundial de la Salud (OMS); Carlos Salomón, director del Hospital San Juan de Dios; el poeta y escritor Naffud Massis; la actriz Nelly Meruane, que actuó largos años junto a Silvia Piñeiro en el programa de televisión "Juani en Sociedad"; las eminencias médicas como el cirujano Alejandro Larach; el urólogo Eduardo Abud; el oftalmólogo Gastón Lamas Ian Martin; el siquiatra Roberto Sarah; el importante intelectual de la colonia, el doctor Moises Mussa.
La lista no finaliza ahí. Continúa con figuras como los hermanos Salah, campeones sudamericanos de Water Polo; Conrado Zaror, campeón nacional de Rodeo; Marcela Sedán, directora del Centro de Estudios Arabes de la Universidad de Chile; los hermanos Deik, triunfadores del tenis que crearon la competencia nacional llamada "Salvador Deik"; Mary Yanni, periodista que tradujo la historia de Chile de Francisco Valdés Vergara al árabe.
Y el entusiasta Sergio Navarro agrega:
—Lograron el poder económico y el político. Ahora les falta ganar el poder social. Con esta nueva generación, fijo que lo conseguirán.
En efecto. Desde Miguel Hirmas, un viejo zorro en las redes de las buenas ganancias, hasta el aun "humilde" —naturalmente a la manera árabe— tendero de Patronato, despliegan todos sus recursos para inyectar en sus descendientes la tan deseada cultura.
—Estamos más preocupados por asegurar a nuestros hijos una cierta agresividad intelectual que el resguardo económico —segura Hirmas.
—No importa cuánto demoren en ingresar a la vida del trabajo. Es preferible que antes estudien, estudien, porque el saber es personal, nadie puede arrebatarlo. Hechos como los ocurridos en Cuba y Chile nos dan la razón.
No es extraño oír en la colonia declaraciones como:
—Mi papá no tenía qué comer, pero me colocó en un colegio como el "Santiago College" y a mis hermanos en "The Grange", sin saber si le iba a ir bien o mal en sus viajes como vendedor ambulante.
O bien otras como las del presidente del Círculo Libanés, Marcelo Zalaquett:
—Ahora Ud. ve aquí mi casa, recién terminada. Cómoda, holgada, confortable. Pero, ¿sabe cuánto me costó? ¿Cuántas privaciones, sufrimientos, cansancios? Fueron 20 años, 20 años de mi vida en que trabajé sin parar, muchas veces arriesgándolo todo por nada; lanzándome a los negocios más disparatados ¡atreviéndome!

—La "turquería de bazar" pasó hace mucho tiempo. Ahora los árabes se encuentran tan integrados a la vida chilena que resulta difícil distinguirlos. Ahora la mayoría son profesionales porque los padres les inculcaron desde chicos que la cultura valía más que el dinero... Lograron el poder económico. Ahora les falta ganar el poder social.

Lucha grecorromana en Coquimbo para ganar los primeros pesos: Los inicios no fueron fáciles. La emigración se produjo por lo de siempre: guerras y miserias.
—Los primeros que pisaron tierra chilena fueron los palestinos Elías Gabriel Deik (abuelo de los campeones de tenis), Saleh Yases Yasir y Jorge Salah —cuenta Abraham Atala, uno de los últimos sobrevivientes de la aventura de trasplantarse de un país a otro—. En ese entonces las naciones árabes sufrían la dominación turca. Allí no se podía soñar con la libertad de enseñanza, con la libertad de trabajo. Existía una de las más perfectas tiranías, pobreza, ignorancia. Para nadie es novedad que la emigración se generó por una necesidad de mejorar el standard de vida... eso no tiene por qué avergonzar a nadie, ahora. Yo mismo reconozco que fui pobre, sin educación. A algunos les cuesta recordar...
Y continúa:
—Ud. comprenderá que ninguno de los que salieron del Medio Oriente se vino directamente a Chile. Primero tentaron suerte en Europa, vendiendo diferentes objetos religiosos traídos de la Tierra Santa, hechos en concheperla. En Génova y Marsella descubrieron que había barcos que zarpaban rumbo a América. Pensaron que allí, tal vez, podrían encontrar buenos lugares para comerciar. El primer punto fue Brasil. Ahí escucharon hablar de Argentina y en Argentina, de Chile... En esa época era necesario cruzar la cordillera en mula porque el tren se detenía en Mendoza y de ahí hasta acá, en animal no más. Yo viajé así de Argentina. Era una travesía dura, larga, cansadora. Mi padre me envió junto con mi hermano mayor porque una tía nuestra se estableció con una casa comercial. El viaje por las montañas fue inolvidable. Nosotros no hablábamos ni una gota de castellano. ¿Cómo nos hicimos entender por los arrieros? Eso ni siquiera nosotros

(sigue en pág. 123)

COMIDA ARABE

ARROZ A LA PERSA

Ingredientes: 3 tazas de arroz, previamente remojado en agua hirviendo y luego bien lavado con agua fría.
● ⅛ de mantequilla ● 1 taza de pasas corinto ● 1 taza de almendras o piñones pelados y fritos en aceite ● 1 pollo cocido y deshuesado ● 1 calao Witt o del ave cocida.
Preparación: Cocer el pollo, deshuesarlo y colocar en trozos grandes al vapor. Se dora el arroz en mantequilla, se agrega sal, pimienta, curry, caldo Witt. Luego incorpore tres tazas de agua hirviendo y otra de pasas remojadas en agua caliente. Se deja hervir durante cinco minutos a gas fuerte. Se revuelve y se baja el gas al mínimo. Dejar granear y cuando esté casi a punto se agregan las almendras solas o los piñones.
Una vez preparado el arroz se vacía en una fuente grande y se cubre con trozos pequeños de pollo cocido. Este guiso puede elaborarse también con pollo al horno o pavo asado.

POLLO RELLENO

Ingredientes: 3 tazas de arroz, remojado en agua hervida ● 1 pollo, pavo, cabrito o cordero asado ● ½ kilo de carne picada fina ● 5 dientes de ajo ● 1 pimentón cortado en cuaditos ● 2 cucharadas de perejil picado ● ⅛ de mantequilla, sal, pimienta, curry y un poco aceite.
Preparación: Se deja cocer la carne en su propio jugo. Cuando se ponga blanda, agregar la mantequilla con el aceite para que se dore. Luego, incorporar el pimentón. Dar vuelta la carne. Agregue ahí mismo el arroz, sal, pimienta, curry al gusto. Dorar el arroz y echar tres tazas de agua hirviendo. Se deja todo el preparado a gas fuerte por tres minutos, se revuelve, se baja la llama al mínimo y cuando el arroz se haya secado, revolver nuevamente y poner sobre el tostador.
Al último se agregan las almendras o piñones ligeramente dorados en aceite.
Todo esto debe acompañarse de pollo, pavo, cordero o cabrito al horno.

BERENJENAS ASADAS

Ingredientes: 6 berenjenas grandes ● 3 dientes de ajo ● sal ● ½ taza de tahine (salsa de sésamo) ● ½ taza de jugo de limón.
Preparación: Asar sobre el tostador las berenjenas enteras hasta que la cáscara se queme y la berenjena se vuelva blanda. No se debe pinchar al voltearla pues de lo contrario expele el jugo. Luego se pela, se echa al agua fría para sacarle los restos de cáscara quemada.
Se muele el ajo con la sa
Se incorporan las berenje nas y se muelen hasta transformarlas en puré. Se agregan el tahine y el li món.
Se coloca en una fuente y se adorna con perejil pi cado. Antes de servir debe cubrirse todo con aceite.

ENSALADA DE YOGURT

Ingredientes: 1 litro de yo gurt ● 3 dientes de ajo ● puñado de menta fresca sal ● 4 pepinos cortados f nos.
Preparación: Moler el aj con sal y menta, agrega el yogurt sin sabor, revolve bien e incorporar el pe pino. Servir muy frío acompañado de carn asada o fierritos

PINO PARA RELLENOS

Ingredientes: 1 kilo d carne picada (punta d ganso, plateada o sobre costilla) ● ⅛ de grasa en pella ● ⅛ de mantequilla 1 taza de arroz ● sal, p mienta, curry.
Preparación: Se lava e arroz crudo. Se aliña co sal, pimienta, una cucha rada de curry. Luego s mezcla con la carne y l grasa empella y se re vuelve muy bien. Poste riormente se deja caer l mantequilla después d haberla derretido y todo e preparado se sazona.
Cocción: Con este pino s pueden rellenar zapallito italianos, berenjena hojas de parra, repollo, tr pas de cordero, y papa Cada uno de estos relle

Sigue en pág

Entre estas dos papas fritas hay un "CRISTAL" de diferencia

Aceite CRISTAL el saludable sabor en sus comidas

en SALOME Peter Pan
INTERNATIONAL
Elegancia íntima
sin costuras
SALOME
Estado 288 · Providencia 2277
ARTEL - Tel. 228443

CCC Consultores de Comunicación Creativa

Baygon es más que un insecticida

es protección para su hogar.

es el único con
ACCION CONTINUADA
que sigue actuando por muchos días

Baygon va eliminando uno a uno los insectos
Y como es de acción continuada,
los insectos que van llegando también
van cayendo.

en polvo, cebo, spray o líquido

Baygon

es confianza.

ES OTRO PRODUCTO BAYER

licar sobre superficies

sweater combinado con colores

Materiales: 4 ovillos color terracota, de lana de dos hebras puesta doble, 1 ovillo amarillo, 1 ovillo verde cata, 1 ovillo blanco invierno y un ovillo azulino. Palillos del Nº 3 y Nº 5.

Puntos empleados: punto media usando el revés como el derecho del tejido. Punto canutón (2 al revés, 2 al derecho).

Espalda: Se urden 75 puntos, en los palillos Nº 3, se tejen 15 hileras de canutón. Se pasa a los palillos Nº 5, y se tejen 40 cm., se cierran 3 puntos al lado para el rebaje, se sigue tejiendo hasta tener 48 cm. de alto total del tejido, se tejen 10 hileras de canutón y se cierra todo de una vez.

Delantera: Se urden 75 puntos, se tejen las 15 hileras de canutón con los palillos del Nº 3, se pasa a los palillos Nº 5, y se separa el tejido en dos, se dejan en descanso 54 puntos, con los 22 puntos que quedan se tejen 16 hileras verdes, 7 hileras amarillas, 13 hileras azulinas, 9 hileras terracota, 7 hileras azulinas, 7 hileras terracota, 15 amarillas, 17 verde cata, una vez terminado se dejan en descanso en un alfiler. Se pescan los 22 puntos del otro lado y se hace lo mismo. A los 40 cm. se hace el rebaje igual que la espalda. Los puntos del medio se toman, y se tejen 22 puntos al revés y 10 al derecho para la trenza, y 22 al revés. La trenza se hace cada 6 hileras, tomando los 4 primeros puntos en un palillo chico, se tejen los siguientes 4 pts. y después se tejen los que están en palillo. Se teje hasta tener el mismo largo que los dos lados. Se toman todos los puntos, o sea los dos lados y el medio y se tejen 10 hileras en punto canutón.

Manga: Se urden 60 puntos con los palillos Nº 5, y se tejen 10 hileras terracota, 5 hileras verdes, 8 hileras terracota, 7 hileras azulinas, 7 hileras verdes, 5 hileras amarillas; se pasa a los palillos Nº 3 y se hacen 10 hileras color terracota con punto canutón, y se cierran todos de una vez. **Detalle:** antes de pescar los puntos en la delantera para hacer el punto canutón, se cosen las tres partes con costura francesa para que no se note.

ficha de jardín-septiembre

Por Ute Bahn

rosas trepadoras

Entre las rosas trepadoras hay algunas de carácter netamente silvestre. "Mermaid", de la foto, es una de ellas, así como la romántica Banksiana de ramilletes amarillos, "Coctail", de flores simples en ramito, "New dawn", rosa pálido, doble, "Paul Scarlet", roja doble etc.

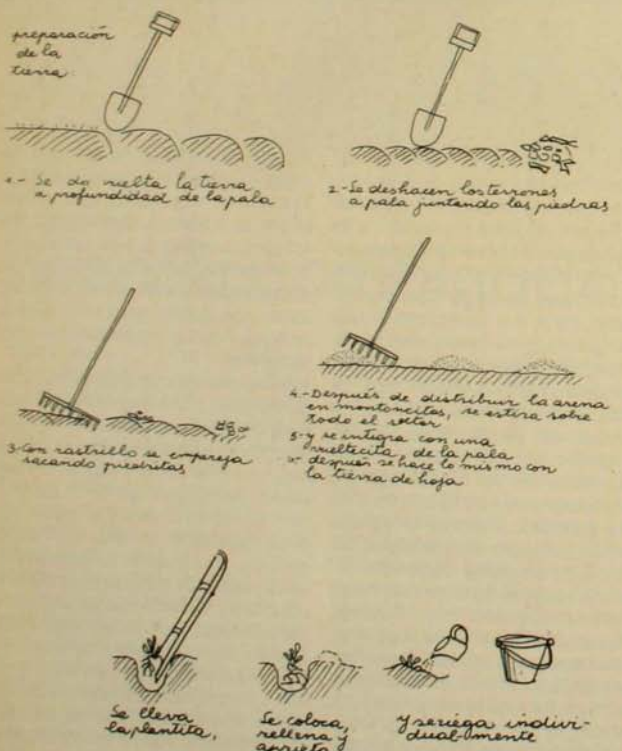
También existen entre las trepadoras muchas de las híbridas de té, grandifloras y floribundas famosas, como las rojas Crimson Glory, Don Juan, Soraya etc., la coral Super Star, las rosadas Queen Elizabeth, Michelle, Meilland, Ophelia, las amarillas Ville de Paris, Maigold, Peace, la blanca Virgo, etc. para nombrar sólo unas poquísimas.

La plantación de las rosas se hace en la época invernal a raíz desnuda, o también durante el resto del año, con su champa. El lugar debe ser aireado pero sin viento, con sol preferentemente de mañana. Las rosas no toleran un lugar cerrado caluroso, y cuando crecen a la sombra no florecen. El suelo debe tener buen drenaje, ser buena tierra de jardín, algo ácida. Los hoyos individuales se preparan de 50 cm. en toda dirección, y el injerto quedará levemente debajo del nivel de la tierra. Una vez plantado el rosal, se riega abundantemente, pero no se abona hasta que no esté firmemente arraigado, lo mejor es al otro año, y entonces con guano estacionado que se arrima algo, no excesivamente, alrededor del cuello. Aplicaciones de abono líquido diluido de gallina también se recomiendan, pero recién cuando la planta está bien prendida. Durante el verano el rosal necesita mucha agua. La época de la poda depende del tipo de rosal. Si florece sólo en la primavera, como Paul Scarlet, Banksiana, etc., se poda justo después. Estas rosas producen sus mejores flores en ramas del año anterior. La poda será leve, sacando lo entrecruzado, lo débil, lo viejo seco, dejando las ramas fuertes y despuntando las ramitas laterales sobre éstas. Las enredaderas tipo híbridas de té se podan en julio. Se corta lo enfermo y seco dejando las ramas vigorosas que salen sobre el injerto, y acortando las ramitas laterales a 3 ó 5 yemas. Se desinfectan después de la poda con polisulfuro de Bario y más adelante con azufre en polvo contra hongos y con un insecticida contra pulgones.

Conviene conocer el desarrollo de cada rosal para darle el lugar correspondiente. Mermaid forma un excelente cerco vivo con su follaje casi siempre verde y sus fuertes espinas defensoras. Las flores aparecen en varios meses y la poda de esta trepadora es sólo de limitación de crecimiento. La Banksiana sube hasta los árboles más altos y de allí se desencadena una profusa floración en primavera. Paul Scarlet también tiene la propiedad de encaramarse en los árboles, Coctail trepa menos pero florece ininterrumpidamente desde octubre hasta mayo en ramilletes de flores simples rosa fuerte con el centro claro.

cuidados para esta quincena

• El secreto para una buena floración está en la prolija preparación de la tierra. Consiste en dar vuelta a profundidad de una pala el sector a plantar, eliminando piedras y raíces. Después se desmenuzan los terrones con la misma pala, se empareja con rastrillo, deshaciendo los terrones sobrantes a mano. Sobre la superficie se distribuyen montoncitos de arena, se los esparce parejo y con una vueltecita de la pala se incorporan. La tierra de hoja se distribuye igual que la arena y se incorpora, pasando nuevamente el rastrillo antes de plantar. Debe quedar como bizcochuelo. La plantación ya sea de almácigos, de plantitas formadas con su champa o de patilla, se hace con una pala chica y después apretando la tierra alrededor de la planta con la mano. Se riega y se alisa el terreno entre lo plantado. El riego se hace individual con un recipiente chico para no dañar la plantita. Si se trata de llevar al lugar plantitas de almácigo muy chicas, se usa un coligüe dividido y en dos puntas, o bien un cuchillo.



• Se ralean las plantas sembradas de asiento sin dañar a las otras. Las extraídas se aprovechan en otra parte, si son plantas que toleran el trasplante.

• Se desmaleza el pasto con un cuchillo, tratando de eliminar la raíz o por lo menos de llegar hasta debajo del cuello. Si la mezcla del pasto sembrado es de puras gramíneas se puede usar un herbicida selectivo, cuidando de no alcanzar a los arbustos vecinos. Si en la mezcla hay trébol no se puede. En realidad es preferible desmalezar a mano lo más grueso y cortar regularmente el pasto: con este tratamiento ya se eliminarán las malezas y se obtendrá un pasto parejo.

• Todavía es buena época para sembrar o plantar un pasto. La rapidez con que crece en esta época, con un riego abundante y después cortes frecuentes se logra pronto un pasto perfecto.

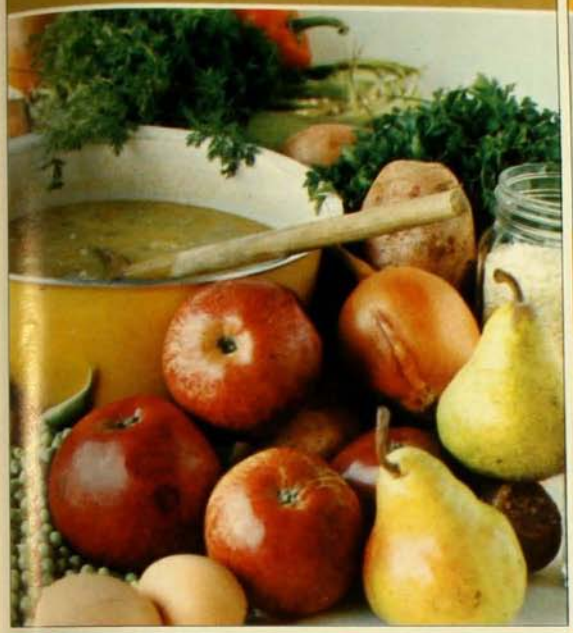
• Cada vez que se desmalece entre las plantas de flor o se remueva la tierra, se recomienda desparramar un poco de tierra de hoja. Ayuda a mantener la humedad del suelo.

• Sigue el buen tiempo para hacer de patilla la mayoría de las plantas por ej. gazanias, arctotis, coreopsis, penstemon, cardenales, cineraria marítima, etc.

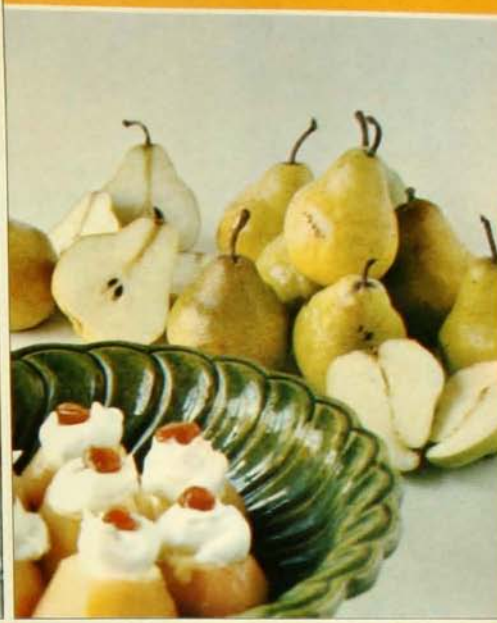
• Los clarines florecen más si se les cortan las flores, y si se aplica abono líquido cada diez días. Estas aplicaciones aumentarán sensiblemente las floraciones en general.

• Para tener suspiros en todo el verano se siembran escalonados. Es tiempo de sembrar maravilla, zinnia, reina luisa, cosmos, clavelones, etc.

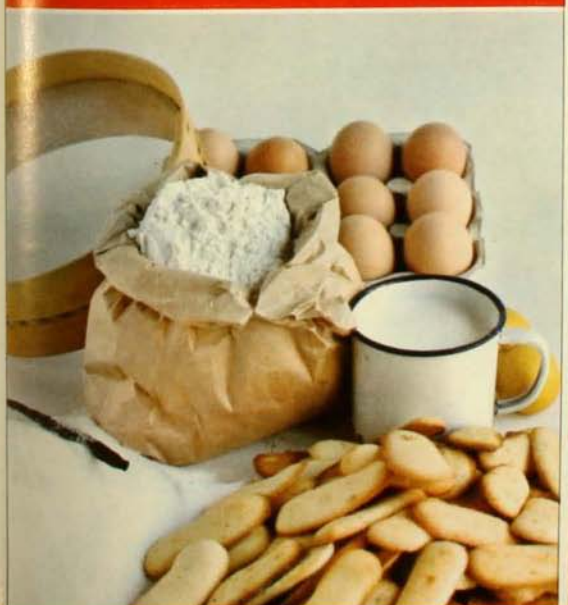
CARBONADA CUYANA



PERAS O MANZANAS RELLENAS



LENGUAS DE GATO



HUEVOS CON PALTA

PERAS O MANZANAS RELLENAS

- 6 peras
- 1 taza de azúcar
- 3 huevos
- 2 tazas de leche
- vainilla
- 2 cucharaditas maicena.

Se pelan las peras y se cuecen con una taza de azúcar y un poco de agua. Se sacan las peras de allí cuando estén lo suficientemente cocidas, se les vacía cuidadosamente el centro y se dejan colocadas sobre la fuente en que se van a servir.

Con el jugo que ha quedado se hace un almíbar de pelo, se agregan a esto las claras batidas a nieve, con lo que resulta un merengue italiano. Las yemas se baten por separado ligeramente. Se mezclan con las dos tazas de leche, las dos cucharaditas de maicena disuelta, la vainilla y dos cucharadas de azúcar. Se hierve todo a fuego lento y revolviendo vivamente todo el tiempo hasta que se haga una crema, con la cual se rellenan las peras. Se cubren finalmente con el merengue y se adornan con un poco de mermelada de damascos.

CARBONADA CUYANA

● ½ kilo posta negra picada ● 6 cucharadas cebolla picada ● 1 cucharada azúcar sin refinar (rubia) ● 1 cucharada vinagre ● 1 cucharada arroz ● 2 cucharadas mantequilla ● 1 cucharadita perejil ● 1 cucharadita páprika ● sal y pimienta ● una pizca comino ● ¼ kilo papas ● ¾ taza zanahorias ● ½ taza arvejas ● 1 taza porotos verdes ● 2 tazas caldo o agua ● 1 taza choclo picado ● 1 huevo ● 2 manzanas ● 1 pera ● 1 taza zapallo. En la sartén se hace un caramelo con el azúcar y en él se doran perfectamente las manzanas y pera cortadas en trozos pequeños. Cuando ya tenga color, se agrega el choclo cortado y se termina de dorar todo junto. Con la mantequilla y ají dulce se hace color. Se frien en ella la cebolla y la carne hasta que estén completamente doradas y entonces se les agrega el arroz, las papas, porotos verdes y arvejas (los porotos verdes, arvejas, zanahorias y zapallo deberán ser cocidos previamente en agua). Luego se vierte a esto el caramelo con todo lo que contiene, se mezcla bien y se frie alrededor de cinco minutos. Se vacía a una cacerola donde se sazona con sal, pimienta, una pizca de comino, perejil y vinagre. Se revuelve nuevamente y se le echan dos tazas de caldo o agua. Se pone a fuego vivo hasta que suelte el hervor y se deja después con una pizca de calor y la cacerola tapada, apenas hirviendo, hasta que se consuma el líquido necesario para dejarlo de consistencia cremosa. Al momento de servir aliña con un huevo.

HUEVOS CON PALTA

- 8 huevos
- 4 paltas
- ¼ taza mantequilla
- 1 taza arroz
- ½ taza leche
- sal y pimienta.

Se cuecen los huevos duros y se parten por mitad.

Las yemas de los huevos cocidos se pasan por tamiz junto con una palta. Se sazonan y se rellenan con ellos los huevos, juntando las dos mitades como si estuvieran enteros.

Se hace una salsa con la mantequilla derretida, las paltas pasadas por tamiz, la leche y un poco de sal y pimienta.

El arroz se cuece graneado y se pone en el centro de una fuente extendida en forma de pirámide. Alrededor se colocan los huevos y se cubren con la salsa de paltas.

Si se quiere, se decora el arroz con unas tiritas de paltas.

LENGUAS DE GATO

- 6 claras batidas a nieve
- 1 ½ taza crema o leche
- ¼ kilo azúcar
- ¼ kilo harina
- raspadura de limón
  o vainilla

Se mezclan y tamizan el azúcar con la harina, se les añade el perfume y se trabajan bien junto con la crema. Después se incorporan las claras muy batidas. Se hacen las lenguas de gato muy delgaditas sobre la plancha del horno bien enmantequillada.

Se cuecen en horno caliente.

en la moda LOS SI Y LOS NO

NO a este tipo de poleras muy ajustadas, en que se marca todo. La línea actual es mucho más amplia, y más suelta.

SI. Las camisas deben ser sueltas, muy cómodas para el calor.

NO (Izquierda). Esta bufanda tan larga, no tiene nada que ver con el resto de la tenida.

SI (Derecha) a este tipo de chaquetas largas y amplias.

SI. Los pañuelos son muy sentadores para acompañar cualquier tenida.

Northcote/Marino Silva

Sanforizado: ni más ni menos

Una camisa, un pantalón, un vestido, toda la ropa con Sanforizado siempre le quedará bien y en su justa medida, ni más ni menos. Porque gracias a su riguroso control de calidad, Sanforizado es la mejor protección contra el encogimiento de las prendas que Ud. usa.

Por eso en Chile, EE.UU. y en más de 140 países la gente exige Sanforizado.

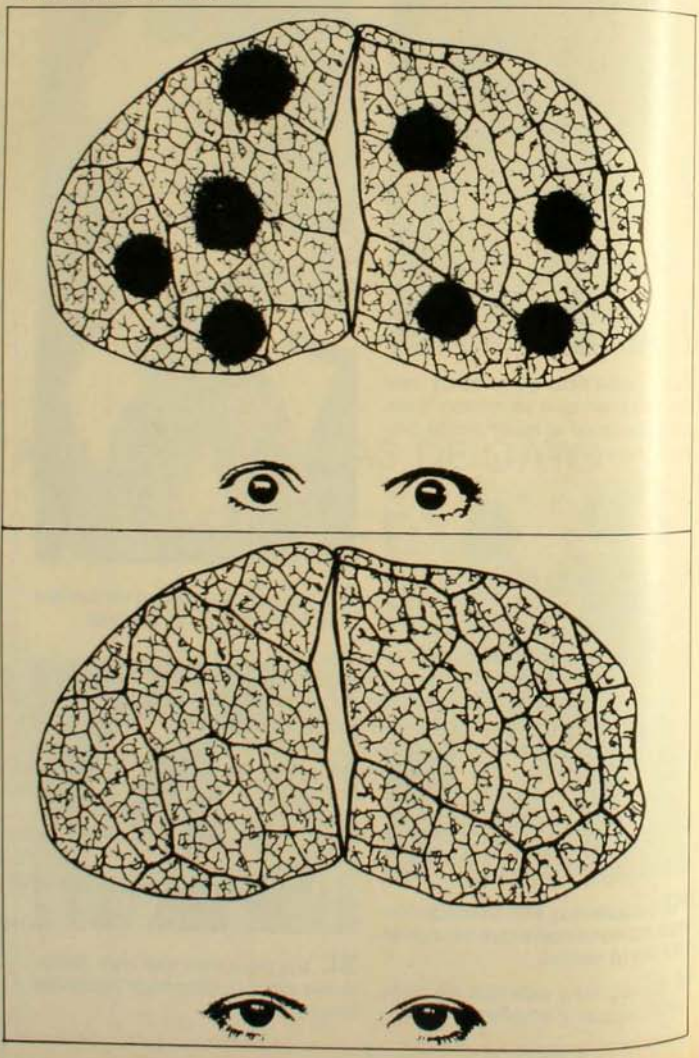
•SANFORIZADO•

"Cluett, Peabody & Co. Inc., sólo permite el uso de sus marcas registradas "SANFORIZADO" y "SANFORIZADO PLUS" en los tejidos que cumplan las normas standard establecidas por ellos, para evitar el excesivo encogimiento en las telas de algodón y mezcla con algodón y asegurar un mínimo de cuidado en las telas sin planchado, respectivamente."

TENSION=

En este mundo en crisis, donde la estructura psíquica humana está amenazada por las tensiones que aparecen desde el ambiente y uno mismo, es útil ocuparse en el modo de vivir en forma unitaria, eliminando progresivamente la tensión y el sufrimiento, dando lugar a mejores condiciones para llegar al conocimiento y evolución de uno mismo.

Ilustración: Francisca Sutil



Esto se refiere a un interés legítimo de progresar personalmente, en buena relación con los demás, eliminando la tensión inútil a las situaciones. A este impedimento lo denominamos "sufrimiento innecesario", el tipo de conflicto que bloquea la conciencia impidiéndole avanzar. Uno se da cuenta, en estos tiempos que corren, que tal conocimiento y evolución no sólo es posible e interesante, sino necesario, imprescindible.

Observando este punto más de cerca, advertimos que tal sufrimiento innecesario se experimenta a diario como tensión. Como tensión excesiva. Con fuerte registro físico y mental. En cada situación difícil encontramos tensión, que no desaparece con la situación, sino que perdura en uno mismo más tiempo del que le corresponde. De aquí se origina un estado de tensión constante, un estado de "stress". De tal modo, que nos encontramos frente a esos problemas con exceso de tensión física y mental; que resta inteligencia para resolver la situación aparentemente problemática.

Notamos también que esta tensión excesiva nos va sobrepasando internamente, y se transmite al medio ambiente en que vivimos. O sea, que a medida que nos sobretensamos personalmente, tensamos también a los demás, rebotando sobre nosotros esa tensión que exageramos; convertimos así la situación en algo muy difícil de sobrellevar. Vamos haciendo los ambientes inapropiados para la convivencia. Aparecen entonces enormes dificultades individuales y de conjunto.

Esto no tiene por qué ser aceptado como algo natural o propio de toda actividad.

Hay que aclarar un equívoco muy común. Normalmente se admite que toda actividad debe ser tensa, y que estar distensos es "no hacer nada". Sin embargo, se sabe que uno puede estar sin hacer nada y

SUFRIMIENTO

ponerse nerviosísimo, o muy intranquilo, o muy tenso. Y a su vez, uno puede estar muy activo y no necesariamente tenso.

De modo que se trata de saber cómo estar activo sin tensiones excesivas, o también no hacer nada y tampoco estar tenso por ello. En otras palabras, queremos desechar las tensiones innecesarias, responsables de todos los problemas. Por ejemplo, cuando alguien no puede dormirse pensando en lo que tiene que hacer la mañana siguiente, se tensa excesivamente en el preciso momento en que debe descansar, y al día siguiente se encuentra en un estado de desgaste tal, que no puede hacer bien lo que debía; es decir, produjo lo inverso. O cuando alguien se tensa frente a otra persona, generalmente se hace más difícil lograr comunicación real. Estos casos y tantos otros ilustran suficientemente cómo las tensiones innecesarias y excesivas son una desventaja.

Por todo esto, el interés principal consiste en estar activo sin exceso de tensiones, y realizar las más variadas tareas, también sin exceso de tensión, pudiendo descansar de la misma manera. Hay que aprender a trabajar, así como hay que aprender a descansar.

TENSION = ANGUSTIA O VIOLENCIA

A medida que las tensiones personales aumentan, van surgiendo estados internos muy diversos, como pueden ser los de angustia o violencia, que dan lugar a un comportamiento de ese tipo. De manera que no sólo hay tensiones personales pasajeras, sino que hay un comportamiento tenso más prolongado, que se va manifestando en los ámbitos que frecuentamos. A veces esto se exagera enormemente, y surgen las distintas formas de violencia o depresión.

Este tema está en la base de otros muy tangibles, como son las inhibiciones, los temores, las aprensiones. Algunos de estos problemas son transitorios y otros duran toda la vida, pero en ambos casos está esa tensión excesiva como el mayor factor de perturbación.

El descubrimiento de tal perturbación de fondo nos lleva de inmediato a buscar la mejor forma de superarla, para que cada uno pueda realizarse con mayor libertad. De nada nos serviría enfocar un problema sin querer comprenderlo en su base, y resolverlo adecuada y rápidamente. Aunque tampoco es bueno comenzar con propuestas que no atiendan los problemas de fondo, porque a la larga o la corta estos impedimentos irrumpen, y echan por tierra la mejor de las buenas intenciones y el mejor de los trabajos efectuados.

Importa entonces focalizar ese fondo de perturbación e inmediatamente encontrar la forma de despejarlo. Tal es nuestro punto de partida en este sentido: focalizar los problemas, y tratar de solucionarlos a la brevedad. De otro modo no se avanza. Siempre es más productivo "buscarle el lado bueno a las cosas" que quedarse limitados al aspecto negativo que puedan tener, sin seguir adelante. No intentamos resolver superficialmente los problemas, ya que sabemos que los conflictos desaparecen cuando se los conoce en su raíz. De otro modo se dan soluciones transitorias y pasajeras, tal como sucede con esas falsas alternativas que luego traen más problemas que ventajas.

Lo que nos interesa es progresar personalmente, conociéndonos a nosotros mismos, y pudiendo manejar técnicas simples, las cuales una vez incorporadas, nos permitan afrontar con calma todas las situaciones en que nos toca vivir, sin quedar a expensas de las circunstancias. Nos interesa convertir estas situaciones difíciles en favorables, sin quedar detenidos en ninguna.

ANULAR TENSIONES = UNIDAD MENTAL

Es muy fácil advertir que siempre tenemos sensaciones, imágenes, recuerdos. Y también ideas, emociones y movimientos. Esta suerte de funciones de la mente nos permite la relación con las cosas, con los demás, y también la percepción de nuestra vida interior, función de gran importancia. En esto está incluido el cuerpo con sus necesidades, íntimamente ligado a la mente. Podemos comprobarlo experimentalmente, si es el caso. Por ejemplo, si imaginamos una línea que va de un lado para otro, notaremos que el cuerpo tiende a ir con mayor facilidad en la dirección imaginada. Comprobamos así la estrecha relación de la mente con el cuerpo. Hay otras múltiples maneras de hacerlo.

Recordemos alguna situación personal que nos produjo sufrimiento. Advertiremos que nos tensamos considerablemente. Inversamente, al imaginar que salimos de ese conflicto, notaremos una gran distensión que aumenta, un mayor relax. Nos sentimos mejor, en definitiva. ¿Qué comprobamos con esto? Comprobamos la estrecha relación de las tensiones con la mente y el cuerpo.

Como veremos más adelante, estos descubrimientos nos van a ser significativamente útiles y verdaderos en nuestros trabajos de distensión; ya que el inconveniente no está en las imágenes o recuerdos sino en las tensiones que se movilizan junto con ellos. Estos ejercicios nos permiten inferir que si anulamos las tensiones, podemos lograr una mayor armonía mental y corporal.

Reconozcamos por otra parte, que al pensar en una dirección, sentir en otra, y actuar en otra, también

Sigue en pág. 116

consultas PEDAGOGICAS

por Ruth Albert

cuidado con lo dicho

Tal consejo va dirigido a los muchos apoderados, quienes al rabiar con sus hijos por cualquier motivo, se sirven de un lenguaje altamente criticable, lleno de calificativos hirientes al estilo de idiota, bruto, inútil, mamarracho, infeliz, maricón y cosas peores. Entre ellos probablemente estarán en franca minoría los que efectivamente buscan hacerles daño a sus hijos, jurando que los quieren mucho, pero que frente a las "barbaridades" cometidas no pueden consolarse. Su modo explosivo por desgracia, se torna habitual cuando los niños los irritan por cualquier torpeza, desorden, desobediencia, flojera, testarudez, rebeldía o insolencia.

Un alto por ciento de las madres, en mi consultorio, explican con cierto orgullo que poco les pegan a sus hijos, limitándose a gritarles. Interrogadas luego en cuanto a las reacciones infantiles ante tales tratos, casi todas admiten que aún así los niños sólo obedecen cuando se añaden advertencias y amenazas drásticas tales como: "Si te portas mal no te voy a querer más; me voy a marchar de la casa. Me voy a enfermar, a volver loca, etc. Te vamos a poner interno. Terminarás en una casa correccional... Tu papá y yo ya no dejaremos de discutir y tú tendrás la culpa... Serás la vergüenza de tu familia... Dios te castigará". También quisieran corregirse con condenaciones y amenazas los así llamados "malos hábitos"; que en el fondo son síntomas de problemas subyacentes, causados casi siempre por factores negativos en el mismo seno familiar. A los niños que mojan sus camas, se les exclama que algo les "falla", que nunca aprenderán. La palabra nunca, acaso es la más perniciosa, por acabar con toda esperanza, que nunca podrán ser lobatos o exploradores, viajar o casarse. Aún se emplea la amenaza patema más angustiante para los pobres enuréticos, que luego lo van a saber sus compañeros de curso y su profesor jefe. En cuanto a la masturbación, hay que deplorar la ignorancia de muchos apoderados, quienes aún creen que resulta dañina. Estos mayores ignoran que es su propia represión ante las cuestiones sexuales, sufrida durante su

crianza bajo sus mayores la que impide un saludable relajamiento frente a este fenómeno normal y pasajero. Ello explica por qué aún se intimida a los niños, con advertencias lúgubres: "Si haces esto te vas a enfermar... te vas a hacer daño para siempre... te volverás loco... te quedarás tonto... se te secará, caerá, etc... Habrá que operarte, cortártelo, etc... No podrás tener hijos", etc...

Por último cabe recordar que muchas cosas vibran con constantes amenazas de menor categoría, empleadas a diario y como refuerzo habitual, para que los chiquillos hagan caso. Estas advertencias empiezan con el condicional "Si", y van siempre ligadas a una sanción:

"si no comes no habrá...
"si no dejas de llorar, no vas a...
"si no me haces caso, llamaré a...
"si pegas a tu hermanita, te voy...
"si no haces tus tareas, no puedes...
"si te sacas malas notas, no saldrás más... etc...

"Nuestros reparos pedagógicos"

Cuesta convencer a los padres que habitualmente se pronuncian como acabamos de describir, de que así estén infligiendo daños psicopedagógicos a los menores. Expresan que ello no puede ser, puesto que sus chicos no se inmutan por nada, sin importarles insultos, gritos ni amenazas; "al contrario", dice. "Siempre se hacen los lesos".

Esta sordera infantil, sin embargo, resulta perniciosa en más que un sentido. Seguramente estos niños habrán concluido ya hace mucho tiempo que poco o nada deben apreciar nuestros padres. Al abandonar la esperanza de poder resguardar el cariño maternal, lamentablemente dejan algunos también de hacer empeño por agradar a sus mayores y agraciarse con ellos. Se traza así un círculo altamente vicioso, en circunstancias que la autovalorización de cualquier tipo deriva íntegramente de la apreciación paterna de la cual esté gozando, muchos de estos niños llegan a autocondenarse como inútiles desde la más tierna edad. La indiferencia que luego reciben ante el trato paterno abusivo no expresa otra cosa que esta falta de confianza infantil ante cualquier posibilidad de superación. No se asombre entonces si tales menores luego se toman reacios a aceptar disciplinas incómodas para ellos, impuestas por apoderados impacientes que no acostumbran a ser lo suficientemente dijes y cariñosos con ellos.

Algunas alternativas más positivas:

—Que los padres dados a tratar ofensivamente a su prole se hagan un examen de conciencia.

—Que no repitan los tratos vulgares a los cuales probablemente fueron expuestos ellos mismos cuando chicos.

—Que aprendan a ejercer un control emocional mínimo sobre sí mismos.

—Que no toleren el empleo de insultos en boca de ningún miembro familiar.

—Que en casas de sus familiares y amigos, en paseos públicos, tomen nota de cómo otra gente logra manejar a sus retoños sin emplear groserías, gritos y amenazas, gente que no acostumbra a tener la obediencia infantil, basándose en un régimen de terror, sino mediante el intercambio afectivo entre padres e hijos. Dígase una vez más que los chicos aprenden a obedecer únicamente si desde su primera infancia ven ampliamente reconocidos sus esfuerzos por aceptar disciplinas, esfuerzos que les permitan resguardar el cariño de sus mayores. Los niños constantemente manejados, en cambio, suelen transformarse en criaturas difíciles y nerviosas. A ellas a la carga, tampoco las animará un deseo genuino por aprender y progresar, sino también el solo afán de evitar funciones.

PARA OBTENER BUENOS RESULTADOS se recomienda:

—Que primero sus padres reduzcan sus exigencias para con sus chicos a un mínimo razonable.

—Que desde un principio introduzcan agrados especiales en la rutina de los niños, como por ejemplo, media hora de juego vespertino con sus mayores, un cuento antes de dormirse (no una hora extra de televisión), placeres todos éstos a los cuales los menores tendrán que renunciar si no cumplen en buena hora con sus obligaciones domésticas y escolares, hacer orden, preparar el bolsón y su ropa para el día siguiente, bañarse, etc. (comerse toda la comida, repito, nuevas obligaciones). Los padres no pronunciarán amenaza alguna. Tan sólo y no más de una vez. Se les recordará a los niños la limitación impuesta por el tiempo, excedido el plazo, los mayores únicamente dirán: "qué lástima que hoy no se puede hacer esto o lo otro... por ningún motivo, por supuesto, cambiarán luego de opinión.

Esta política, mejor que cualquier otra, le enseñará al niño a obtener un concepto de cómo funciona la convivencia familiar. Igualmente el niño deberá renunciar a sus privilegios más codiciados en caso que con su conducta ofensiva altere a sus mayores de tal modo que por ese día (no más que uno) haya que cortar todo contacto amistoso con ellos. El apoderado que tranquilamente declare al indisciplinado: "tengo demasiada rabia contigo hoy para hablarte siquiera" hará reflexionar al niño que se pasó, siempre que tal rechazo paterno se emplee con discreción.

En cambio, es un hecho que los apoderados que habitualmente gritan y amenazan a sus chicos, han perdido desde hace mucho su mandato de educadores.

Vial
MUEBLES DE COCINA
CLOSETS-VANITY

MODELO REAL EN FORMALITA $ 5.468 BASE $ 5.136 MURAL

MODELO LUJO $ 2.116 BASE $ 1.780 MURAL

UN MILAGRO
EN SU COCINA
HOY MISMO

COLOCACION	A SU GUSTO
ESTILO Y COLORES	A SU GUSTO
FACILIDADES DE PAGO	A SU GUSTO

Muebles VIALyCIA.
PORTUGAL 287
FONOS 225858
221399

Y... AHORA 8 MESES

CUALIDADES POSITIVAS Y NEGATIVAS DE VIRGO

(Del 27 de sept. al 10 de oct. de 1977)

Lo positivo en los Virgos es su sentido de la justicia y la equidad, la generosidad, el equilibrio entre lo material y lo espiritual, la sensibilidad artística y un buen despeje intelectual. Suelen ser estudiosos, pensadores, concentrados. Como profesores, abogados y relacionadores públicos, pueden destacarse profesionalmente. En el plan artístico, se destacan en pintura, fotografía, diseño, televisión y cine, como actores, actrices o directores. Por lo general, son longevos, buena salud física, sus puntos débiles son los nervios, deben cuidar su salud mental, tendencia a la neurosis. Son trabajadores y activos, pero no son grandes deportistas, mas bien sedentarios. El peligro es que engorden, por falta de regímenes. Muy impresionables y fáciles de caer en las trampas de la adulación, aun con todo su espíritu y desconfianza permanente. Mercurio les confiere un gran sentido social, el cual suelen usar en beneficio propio. Les atraen los ambientes cultos y refinados. No son grandes viajeros, prefieren los desplazamientos cortos. Son más bien rutinarios y lo pensarán dos veces antes de hacer cambios trascendentales en sus vidas. Su sentido de permanencia y estabilidad hace que los nativos de Virgo valoricen las cosas materiales y busquen la forma de hacer fortuna: lo mismo que Géminis, triunfan en empresas comerciales y en las inversiones estables. Tienen un sentido de la armonía innato y su color es el Azul, en todas sus gamas, pero hay excepciones que prefieren el amarillo. El miércoles es su día y el número 4 es el de suerte. Su perfume Jacinto y la verbena. Su metal la plata, piedras preciosas, el jaspe. Su elemento Tierra les da el amor por las flores y el campo, su flor es la rosa. Su virtud cardinal es el sentido de la previsión. Su punto débil en la salud son los intestinos, el plexo solar, el gran simpático, vías respiratorias y sistema nervioso. Como representantes femeninos, tenemos la modelo y actriz Twiggy, entre los hombres el Barón de Rotschild y el actor Charles Laughton. El pronóstico para los Virgos es la presencia de Júpiter en su signo que les dará éxito profesional y en las cosas íntimas Mercurio propicia acontecimientos sentimentales, tales como noviazgos o matrimonio. Progreso económico y si son mesurados ganancias en el juego.

horóscopo

Del 27 de sept. al 10 de oct. de 1977 Por Lalya Shoedar

aries

(21 de marzo - 20 de abril)
Evite los problemas personales, si se trata de tomar decisiones. Las proyecciones amorosas son buenas, situaciones inesperadas o influencia de otras personas en sus cosas. Carta o noticia de amigos o parientes, viaje corto. Relaciones personales o de trabajo bien influenciadas para iniciar cosas nuevas.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)
Es un ciclo crítico para su trabajo, preparar estudios o pruebas, necesita concentración y seguridad. Reunión importante a mitad de semana. Desacuerdos o alejamientos sentimentales, no hay mucha suerte en el amor. Control en el régimen alimenticio, y más actividad física es lo recomendable ahora.

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)
Telepatía o estados de mucha sensibilidad. Se presentan cosas sorpresivas. Especialmente en sus estudios o trabajo. La ausencia de alguien influye en sus sentimientos, inseguridad o estados depresivos, que debe combatir para encontrar la estabilidad que tanto necesita. Buenas noticias.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio)
Cometer los mismos errores, por testarudez, podría llamarse tonto, reaccione. La capacidad de trabajo es buena, cuidado con los nervios, le traicionan. Los ciclos sentimentales vuelven y está al principio de uno de ellos, que favorece el amor. Alegría por encuentros o noticias; armonía con Escorpión.

leo

(21 de julio - 21 de agosto)
Algunas dificultades, las posibilidades de avanzar en su trabajo son buenas. Concentración y memoria, dinamismo y seguridad para actuar. Antes de aceptar un cambio en sus relaciones amorosas es conveniente que analice qué es lo que lo produce. Algo nuevo absorberá su tiempo; haga planes para el futuro.

virgo

(22 de agosto - 20 de septiembre)
Crear cosas nuevas o mejorar las perspectivas de trabajo o de estudios está dentro de sus posibilidades. Esta quincena determina algunas situaciones interesantes. La presencia de amigos o conocidos aumenta su confianza y le permite relacionarse sentimentalmente o iniciar algún romance. Favorable.

libra

(21 de septiembre - 20 de octubre)
Su trabajo exige más concentración e interés, si quiere tener buenos resultados. En amor tiene que hacer un examen de conciencia y enfrentar honradamente la crisis, si es que la provoca será más fácil encontrar atenuantes y olvidar. Para la amistad es un buen ciclo, acepte invitaciones, distráigase.

escorpión

(21 de octubre - 21 de noviembre)
Pruebe su desinterés, especialmente en la amistad y en la gente que conoce. Evite todo malentendido en el trabajo con compañeros. Sólo los hechos son capaces de convencer en el amor. No tome todo al pie de la letra, hay cosas que tienen una explicación tardía. Para un cambio de actividades muy positivo.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)
Si las cosas están un poco confusas para Ud. espere cualquier acto precipitado, traería malas consecuencias. Alguien le demuestra no solo estimación sino también cariño. Es conveniente organizar su trabajo para los próximos días, asuntos inesperados. Cuidado con los grandes esfuerzos, tensión emocional.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)
Puede ser convincente en sus actitudes, lo importante si Ud. siente lo mismo interiormente o sólo está actuando. No deje lugar a dudas, es importante para Ud. Decisión y buen sentido irán a la par en sus cosas. Podrá solucionar asuntos de estudios o trabajo. Buenas proyecciones para un cambio o viaje.

acuario

(21 de enero - 19 de febrero)
No debe dejar pausas largas entre una situación y otra, hay que aprovechar las buenas influencias. Venus y Júpiter influencian el amor, tiene posibilidad de que le correspondan con la misma intensidad. Reserve sus planes, tiene otras posibilidades en sus actividades futuras, reuniones o llamados.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)
Los intercambios de ideas son favorables, si actúa en forma inteligente puede ahorrarse tiempo en la ejecución de sus proyectos. Las posibilidades sentimentales son muchas en este ciclo. Favorece la concentración mental, la creatividad y la ejecución de sus ambiciones. Mejora su posición en dinero.

por Paulina Salman

los ojos de su hijo

El estrabismo se corrige fácilmente, a condición de que sea tratado antes de los 5 años. Hay que impedir que el ojo sano perjudique el desarrollo del otro.

Los exámenes realizados al conjunto de la visión, es decir, la percepción de los colores, la facultad motriz, la coordinación ocular, etc., revelan anomalías en el 70% de los niños. Se sabe que, pasados los 5 años, un ojo que no ha sido tratado convenientemente ya no podrá sanar jamás... La disminución de la agudeza visual tiene, además, una incidencia real en el desarrollo sicológico del niño, el que se muestra tímido, introvertido, temeroso de un ambiente que percibe mal. Entre los trastornos de la vista, sin duda el más terrible es el estrabismo: un ojo cuyo desarrollo es insuficiente a menudo se pone a "girar".

Sin embargo, el fenómeno no es en sí mismo catastrófico. Siempre es fácil "enderezarlo" con una operación, por lo demás benigna. Pero la intervención sólo puede tener éxito si el ojo débil ha sido cuidadosamente tratado y a tiempo. Muchos padres escuchan a médicos mal informados que les dicen "que siempre será tiempo de operar más tarde". En este caso la operación fracasará y no sólo el ojo continuará "bizqueando", sino que se debilitará cada vez más.

Los oftalmólogos recomiendan un control precoz, entre los 2 y 3 años, desde el jardín infantil.

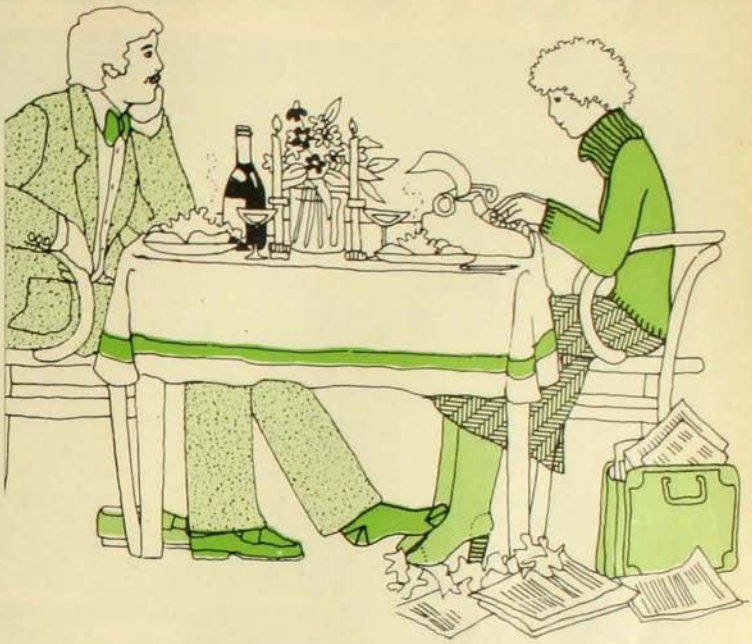
Existe una especie de competencia entre los dos ojos, fenómeno inexplicable, en el plano cerebral. En efecto, un ojo normal tiene la tendencia de desarrollarse en perjuicio del más débil. El único remedio es la oclusión, la que consiste en tapar el ojo sano para permitir que el otro se sobreponga y logre desarrollarse. Es un método indispensable que, sin embargo, desencadena dramas familiares. El niño, traumatizado por esta venda que le molesta, llora, y en la mayoría de los casos, los padres ceden. Y toda esperanza de curación se pierde. Los oftalmólogos, alarmados por estos corrientes abandonos del tratamiento, hacen confesar a las madres que ellas no tienen el valor de proseguir. "¿Metería Ud. un cuchillo en el ojo de su hijo?—No, por supuesto. ¡Pues bien, eso es precisamente lo que está haciendo!"

Cuando se llevan a cabo pruebas de cada ojo en forma separada (los padres pueden aprender a realizarlas ellos mismos si el niño se rehusara en la consulta del oftalmólogo), se ha demostrado la existencia de ambliopía, es decir, debilidad de la potencia visual de un ojo. En ese caso, el niño debe llevar un parche sobre el ojo normal durante un mes. Luego, para no perjudicar a este ojo que ha trabaja demasiado, se aplica, dos horas al día, una cinta negra sobre el vidrio de los anteojos, con el objeto siempre de neutralizar al ojo sano. El resto del tiempo, la aplicación de un colirio especial dilata la pupila de este ojo "fuerte", impidiéndole ver de "cerca", mientras que un vidrio de aumento se adapta sobre los anteojos para entorpecer la visión "de lejos". A partir de ese momento el ojo débil ya no podrá descansar en el otro y deberá, en consecuencia, continuar su desarrollo. Cuando la agudeza visual se manifieste, al fin, el tratamiento tendrá que aplicarse sólo 3 días a la semana. La alternancia de los dos ojos se restablece y bastará con una pequeña operación de 20 minutos para enderezar el ojo que bizquea y devolver al niño una mirada normal. "La transformación es siempre espectacular, explica un oftalmólogo; el niño que, por ejemplo, no podía distinguir el relieve de las cosas, ya que se necesitan dos ojos sanos para captarlo, descubre un mundo más acogedor y recobra la alegría".

MIS IDEAS

cómo hacer todo mejor con paula

• por Ulrike Hermening



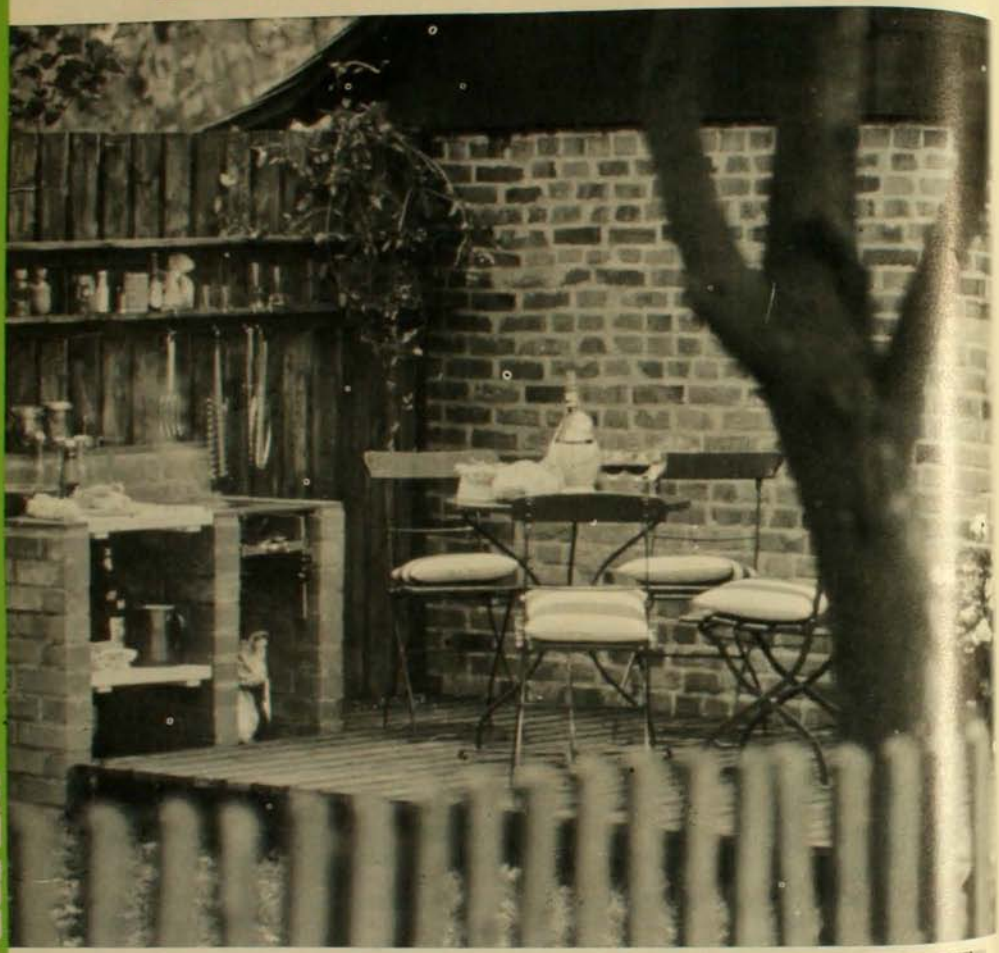
PARA LAS FANATICAS DEL TRABAJO

Trabajar mucho, y en algo que a una le gusta, es muy bueno. Pero, ¿y si se va demasiado lejos? Puede haber problemas de salud, dificultades emocionales, etc., que se derivan de esto. Además una se transforma en una plaga para los demás. Usted puede determinar, hasta cierto punto, si hace su trabajo en forma normal, sin volverse neurótica, contestando honradamente el siguiente cuestionario:

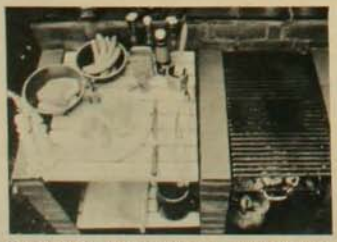
1) ¿Se desvían sus pensamientos, con mucha facilidad, hacia asuntos relacionados con su trabajo, aunque está con personas importantes o conversando algo interesante?
2) ¿Se mete con facilidad en conversaciones o discusiones, cuando están relacionadas con su trabajo?
3) Sus actividades, fuera de la oficina o lugar de trabajo, ¿están relacionadas con éste?
4) ¿Sus amigos tienen casi todos la misma ocupación o profesión suya?
5) ¿Es usted **siempre** puntual?
6) ¿Le molestan las personas que no lo son?
7) ¿No sale casi nunca de vacaciones o se le "juntan" las vacaciones de varios años?
8) ¿Es la primera en llegar y la última en irse de la oficina?

Todas las personas contestan "sí" por lo menos a dos o tres de estas preguntas. Pero si usted ha contestado afirmativamente seis o más, es mejor que desacelere... ¡Un poco más de distracción y menos trabajo la volverán más interesante y más sana!

un barbecue

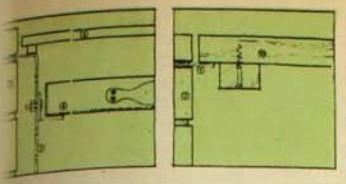


Este es un grill para los poseedores de un jardín o patio, una pequeña construcción de ladrillos y mezcla de cemento. Está hecho para durar muchos años y animar muchas fiestas simpáticas.
(1) Nuestro grill fue construido contra una muralla. La cerca de madera está destinada a biombo, contra miradas indiscretas de los vecinos.



(2) El lado izquierdo del grill tiene espacio para colocar cosas. A la derecha, debajo del grill, hay espacio para guardar carbón.

(3) La caja para la lumbre es una bandeja que corre en rieles y su altura se puede graduar.



(4) Izquierda: Así se fijan la bandeja del carbón y la reja del grill. Derecha: Rejillas de madera para soportes.

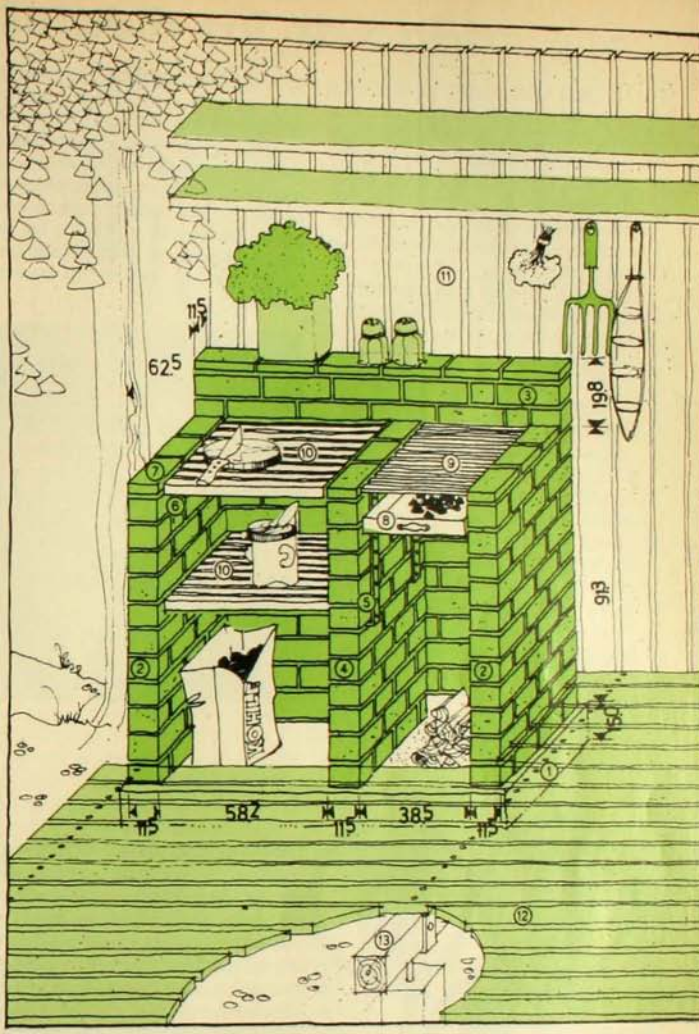
el fundamento

En el lugar elegido, haga un hoyo de 50 cm. de profundidad, con las medidas exteriores del grill. Rellene este hoyo, hasta 35 cm. de altura con ripio y apisónelo bien. Vierta encima una capa de concreto de 15 cm. de espesor (1). El concreto se hace así: Una parte de cemento y cinco partes de ripio; agregar agua, hasta que quede espeso. Alisar la superficie con un latón, antes de que se endurezca.

el grill

Cuando el concreto esté duro, forme las murallas de ladrillos laterales (2), de atrás (3) y del medio (4). Los ladrillos tienen que ir contrapuestos, como se ve en el dibujo. Después de la sexta capa de ladrillos, inserte en la muralla de la derecha y en el interior de la del medio, a cada lado, 2 perfiles graduados metálicos, de extremos doblados, para poder colocar, graduada, la bandeja con el carbón (5). Poner otra capa de ladrillos. Ahora, meter en la muralla izquierda por el lado de adentro y en la del medio, un fierro para sostener el enrejado de madera (6). Poner otras cuatro capas de ladrillos.

Coloque nuevamente a la izquierda otros cuatro fierros sujetadores para el segundo enrejado de madera. Terminar, haciendo dos corridas más de ladrillos atrás, hacia la muralla. Mida el espacio del lado derecho y mande hacer donde un maestro especialista, un grill y una bandeja metálica para el carbón, ambos de acero inoxidable. En cambio, las parrillas de madera podrá hacerlas usted en casa, con tablitas cuadradas.



enrejado de madera y terraza

El enrejado va atornillado en el piso de madera, va sobre vigas cuadradas. Delante del grill coloque una plancha de asbesto para evitar quemaduras del piso o incendio.

lista del material

(1) Fundamento: 131 x 84 x 15 cm.; 40 k. de cemento, 200 k. de ripio.
(2) hasta (4) Murallas, 130 ladrillos, 65 litros de mezcla.
(5) 4 perfiles metálicos graduados de 30 x 1,5 mm. zincados y 4 perfiles para atornillar de 30 x 30 mm.
(6) 8 fierros planos de 30 x 1,5 mm., zincados.
(7) 15 ladrillos más delgados.
(8) Bandeja de acero de 1 mm. de espesor, 40 mm. de fondo.
(9) Enrejado para el grill, de acero inoxidable, 10 x 10 mm.
(10) Material para los enrejados de madera: tornillos, tablitas y herramientas.

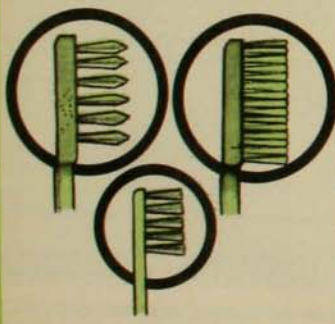
el cuidado de los dientes

la buena salud de los dientes. ¿Qué tipo de pasta se debe usar? En realidad, hay muy poca diferencia entre las distintas marcas. Es más bien una cuestión de preferencia personal. Algunos dentistas recomiendan pastas con flúor, el cual, aparentemente, se incorpora a la estructura del diente y lo hace más resistente a las caries. Los dientes de los adultos no asimilan el flúor con tanta facilidad como los de los niños pero, en todo caso, es una protección extra.

cuidados adicionales. A veces es difícil sacar restos de comida, especialmente carne, de entre las muelas. En este caso, usar hilo dental, ya que los restos de comida se descomponen y producen mal aliento, además de dañar el esmalte y producir caries.

que tipo de cepillo se usa. No debe ser muy duro, porque daña el esmalte y rompe las encías o las empuja hacia atrás si se cepilla mal. Pruebe un cepillo eléctrico si tiene niños chicos: así el cepillado se transforma en un juego.

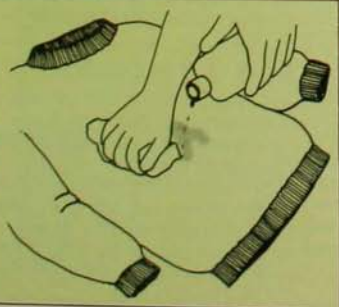
cómo se cepilla. La idea básica es que los dientes queden limpios, no importa qué método se use para limpiarlos, siempre y cuando no se dañen las encías. El método más sano y más efectivo es cepillar desde la encía hacia la punta del diente o muela; así se masajea la encía y las cerdas penetran entre los intersticios dentarios.

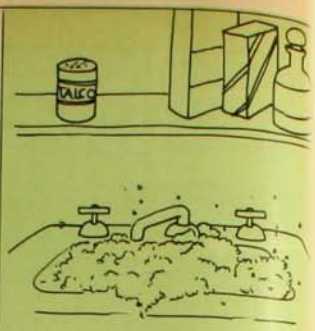


frecuencia del cepillado. Lo ideal es dos a tres veces al día: una en la mañana, al levantarse (durante la noche se acumula sarro); otra después de almuerzo, y la última, la más importante, antes de acostarse, **después** de la cena. Se recomienda enjuagar con un dentífrico, aunque su valor es más bien sicológico: hace **sentirse** fresca la boca, pero el efecto desinfectante no dura más de unos quince minutos.

manchas rebeldes de aceite

Para erradicarlas, frote la mancha con jabón seco de barra, después vierta unas gotas de champú y vuelva a frotar. Deje reposar una hora. Repita la operación y enjuague. ¡Es muy difícil que la mancha se le resista!





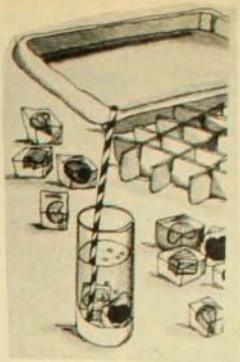
espuma molesta

Mientras lavamos nos gusta tener el lavatorio lleno de espuma. Es el síntoma que presagia una blancura absoluta en la prenda. Pero cuando hemos terminado con el "restregado" y queremos enjuagar y la espuma no se va por el desagüe, nos empezamos a poner histéricas, pues parece que no terminaremos nunca con la operación lavado. Pues bien, ¿sabía usted que si la espolvorea con un poco de talco, en un momento el lavatorio quedará libre de todo rastro de espuma? Pruébelo, no falla y ahorra tiempo.

● **Taparrabos para ella y él.** Se hace de un género de algodón estampado o rayado (al estilo hawaiano) o con género de toalla. Es práctico de usar en la playa. Debe medir por lo menos 1,20 m. de largo y unos 50 cm. de ancho. Se puede anudar o ponerle en el borde interior superior una franja pegadiza; es el modo más seguro de que no se caiga.

• cómo transformar las camisetas. Estas camisetas, generalmente blancas o negras, se pueden transformar poniéndoles cintas de color en el escote y los puños. Las cintas tienen que ser de lavar y poner, igual que las camisetas, y de colores firmes, que no destiñan.

• cepillos. El cepillado frecuente del pelo estimula la secreción sebácea, el crecimiento y la circulación sanguínea. Estos cepillos deben ser siempre de la mejor calidad; las cerdas naturales o de nylon tienen que tener puntas redondeadas, que no rasmillen el cuero cabelludo. Para cabellos finos y delicados conviene un cepillo de cerda natural suave; los cabellos resistentes responden mejor a cepillos gruesos.



• cubitos de hielo con contenido. Dan color y sabor a las bebidas. Según el brebaje, se pueden usar lonjas de limón o naranja, guindas, piña o aceitunas.

un postre rápido de sólo 80 calorías

... un "banana split". Pele un plátano, envuélvalo en una hoja de aluminio y póngalo una o dos horas en el congelador. Luego, se saca y se come; puede esperar algunos momentos, hasta que se le quite un poco lo demasiado duro. Según dicen, es como tomar helado de plátanos.

... andar descalza por la casa. Según el doctor Paul Brand, de la Universidad de Louisiana, andar todo el día, o parte del día, por lo menos, sin zapatos, contribuye a la salud de los pies, ya que evita el pie de atleta, las uñas encamadas, los juanetes y otros males. El Dr. Brand vivió 16 años en India y Africa, con tribus que no conocían los zapatos.

Queso parmesano. Este tipo de queso, rallado, a veces no resulta bueno para espolvorear sobre un guiso y luego ponerlo al horno: es muy seco, se quema y se vuelve amargo. Un dato para evitar esto: antes de usarlo, remojarlo en un poco de leche.

datos

• ¿Quiere cambiar los azulejos de su cocina o baño? o ¿hacer una linda terraza? Gabriel Castillo le hace el trabajo que Ud. quiera, en forma rápida y profesional. Llámelo al teléfono 519806.

• Ahora en Mallinkrodt 104 (Bellavista altura 0200) encontrará usted lindos muebles rústicos y fraileros exclusivos. Visítenos sin ningún compromiso. Teléfono 770753.

• "El telar de las abuelitas": cubrecamas lisos y rayados, lavables en todos los colores, cortinas de lino en color y crudo. Cojines, murales, alfombras artesanales, cubrecamas importados, tapices. Victoria 373. Holanda con Providencia.

• Mantequilla de maní "Lecker", maní importado 40 por ciento proteínas, venta en Almac, al por mayor en Guillermo Fellerberg. Teléfono 275055.

¿qué hacer con un novio pegajoso?

Consiste en que usted está con su pololo en una fiesta y él es de esos tipos que hacen mucho alarde de su afecto, con besos, abrazos, etc. y a usted no le gusta eso. ¿Qué hacer? **Solución:** Si usted sabe de antemano que él es así, pídale, antes de la fiesta, que no lo haga y que se reserve las caricias para cuando estén solos; esto, si él le gusta a usted. De lo contrario, no vaya a la fiesta con él. Ahora, si lo conoce en la misma fiesta y él empieza con eso, llévelo a un rincón y dígale con claridad lo que piensa sobre el asunto. No la sacará más a bailar, pero, ¡qué le vamos a hacer!

CURSOS Y CLASES DIVERSAS

ESTUDIANTE UNIVERSitaria da clases de francés, $ 100 la hora. Fono 480005.

GUITARRA CLASICA: clases a domicilio, $ 80 la hora. Preguntar por George al teléfono 276350.

ESTUDIANTE DE MATEMAticas Unba da clases nivel medio y universitario, $ 100 la hora. Fono 480005.

CURSOS QUIROLOGIA, cartomancia, grafología, además se lee el futuro. Profesora Ninalanha. Huérfanos 713 oficina 214.

ESTUDIANTES DE 5° Año, Fac. Ciencias, hacen clases de química, matemáticas, biología, a nivel universitario. $ 70 la hora. Fono 499241.

CLASES DE GUITARRA por música u oído a domicilio hace ex integrante de Barroco Andino. Llamar 250355.

PROFESORA BASICA: se ofrece para hacer clases particulares 1° a 4° Año Básico en las tardes. Teléfono 496808.

CLASES DE QUIMICA, Matemáticas, Ciencias en general. Ed. Media, preparación PAA. Piano. 1° a 7° Año. Recados al 460564 o bien en Macul 900, Depto. 36-D.

SE DAN CLASES DE DIbujo, pintura al óleo y acuarela. Estampado en género –diversas técnicas–, pintura en género a pincel, repujado en metal. También a domicilio. Bilbao 4574, interior, pasadito Vespucio. Fono 283187.

ESTUDIANTE DE PEDAgogía en Química de la U. C. hace clases de química, matemáticas, a alumnos de E. M. Llamar a Angélica al fono 276072.

ESTUDIANTES DE INGEniería U. C. se ofrecen para hacer clases de matemáticas y física para alumnos de E. M. Llamar al fono 276072.

ACADEMIA "AUXI PART" ofrece los siguientes cursos: Auxiliar de Parvularia, duración de dos semestres. Auxiliar Asistente Social, 2 semestres. Auxiliar de Contador, 2 semestres. Cuidadora de Ancianos, 1 año académico. Cuidadora de enfermos, 1 año academico. Cuidadora de niños, 1 año académico. Primeros auxilios, 5 meses. Alumnos libres de 1° a 4° medio nocturno. Preuniversitario, los sábados. Dirección: Herrera 433. Fono 731201.

A INGENIEROS QUIMICOS etc. ... Ex alumno ayudante U. C. da clases: Física, Mecánica, Electricidad, cálculo, etc. . . . Prepara P. A. A., P. C. E. y colegiales. Llamar al fono 271333.

CLASES DE COCINA . . . $ 300 mensual. Clases 1 vez por semana de 5 a 7 de la tarde. Cursos de 4 alumnas. Pedro de Valdivia 2571.

PROFESORA TITULADA hace traducciones y clases de inglés a adultos y a niños en las Condes. Fono 297925. Srta Blanca.

ESTUDIANTE DA CLASES de matemáticas básica y media. Hablar con Sara en el 93579.

CLASES DE MACRAME: Aprenda el arte de los nudos y hágalos Ud. misma. Clases a partir de septiembre. Valor sesión de dos horas $ 20. Informaciones, matrícula y clases. Román Díaz 148 Taller Manos.

PROFESORA TITULADA prepara Secretarias dactilógrafas al tacto con redacción comercial, taquigrafía Pitman modernizada con dictados y velocidad. Antonio Varas 60, Depto 209, Fono 223159 de 12 a 14 hrs. Providencia.

CLASES CERAMICA FIGUrativa. Esmalte en greda. Cerámica utilitaria. Se reciben piezas para bizcochar y esmaltar. Clases de esmalte en cobre Fono 252949. María Violeta Quintana.

QUELA Y TUTI DAN CLAses de gimnasia. Ebro 2705 esquina de Encomenderos. A una cuadra del hospital Militar.

ALUMNO UNIVERSITARIO del Area Biología hace clases a domicilio a alumnos de enseñanza media de Física, Química, Matemáticas y Biología. Fonos 60189 y 86819.

SE HACEN CLASES DE inglés y traducciones. Llamar al fono 97478 preguntar por Cecilia o dejar recado.

DOMINIO DEL ALEMAN Kant Institut, moderno sistema audiovisual cuadrafónico. Cursos colectivos e individuales para toda edad. Los Leones 80, Depto 21 A. Fono 237798.

EGRESADA ALIANZA francesa y estudiante Pedagogía en Francés da clases a cualquier nivel. Fono 494317. Gisele.

PROFESIONALES CON EXperiencia enseñan inglés, Francés, Castellano (sólo a extranjeros) y matemáticas a escolares, becados, viajeros, etc. Método rápido y directo. Se hacen traducciones, interpretariado, baby sitters. Fonos 493937 - 384893.

ESTUDIANTES DE INGEniería Civil hace clases de matemáticas y Física. Llamar al 292877.

VARIOS

MUEBLES . . . MUEBLES de cocina, closets, muebles de baño (vanity), botiquines, cajoneras. Se hacen muebles a medida. Pida su presupuesto sin compromiso. Precios convenientes. Sr. Mario Méndez Toyos. Portugal 287. Fonos 225858 - 221399.

YA NO ES NECESARIO IR a Europa; sino solamente vaya a Pedro de Valdivia 33 Local 20. Peluquería Unisex. Bicho-Bicha, donde María Teresa lo atenderá personalmente a Ud. y familia en su moderno y cómodo local.

REPOSTERIA CASERA: Y a bajo costo, tortas, galletitas, brazos de reina, alfajores, etc. . . . Llamar a Genoveva al teléfono 370403.

SE HACE TRATAMIENTO a domicilio a niños con déficit intelectual. Llamar al 744949 (tardes).

VENDEDOR VIAJERO acepta cartera de muestras para Santiago y el Sur. Llamar al fono 231392. De 13 a 15 y de 19 a 22 horas.

FINISIMA EXCLUSIVIdad . . . Botella de cristal alemán tallada se vende en $ 1.200. Llamar al 36918 a la señora Eufemia.

¡ATENCION NOVIOS! Totalmente nuevo juego de: marquesa con somier sueco y 2 veladores en palos quemados, por sólo $ 4.000. Interesados llamar a Carmen al 483145.

¿QUIERE COMER RICAS empanadas, tortas y dulces chilenos? visite "Dulcería Stop", también encuentra helados, galletas etc. ... Holanda 2330. Se atiende sábados y domingos todo el día.

JARDIN INFANTIL OSIto atiende a niños de 2 a 5 años. Jornada en la mañana. Se prepara en forma especial para ingreso al colegio, el próximo año. Miguel Claro 603. Fono 235452.

VISITE LIBRERIA Y BAzar Kennedy. Está ubicada en la Rotonda de Américo Vespucio. Ud encuentra útiles escolares, juguetes y también hilos, cierres, botones, Américo Vespucio 1005. Está abierto sábados en la tarde.

JARDIN INFANTIL PULgarcito, Rodó 1951 (entre Bilbao y P. de Valdivia) Fono 465783, único en Santiago, con mini zoológico, orientación marcada en la parte artística; con clases de danza, titeres, música en general, contando con su propia sala de música, especialmente equipada para niños, clases de carpintería, modelaje en greda y otros. ¡Ah! lo más importante; prepara a los niños para los exámenes de admisión a los distintos colegios.

SE HACEN COPIAS A MAquina, memorias y se tipean en cils. Tratar en Barros Borgoño 21. Teléfono 256944 o en Agu as 972 Of. 1019, teléfono 304 en Vitacura.

INSTITUTO ELIS A'S ofrece el sistema electrorre tor que fortalece músculos, esp ial para post-parto, celulitis, re ja-ción, estrías, estados depre vos nerviosos. Se garantiza de 6 a 8 kilos menos en un mes y luego se entrega en forma individual una PAUTA de Conservación. Las los interesados dirigirse a Lo Plaza 14, Irarrázaval N° 4.300. Se agradece solicitar entrevista al 269465 para evitar espera.

"MISIA ELENA", EX-celente jardín infantil para sus pequeñitos en Hernando de Aguirre N° 348. Cuenta con Educadoras Profesionales, nutricionista Pediatra. etc. Atención de 8 a 1 hrs. Jornadas completas y media jornada, recibe guaguas desde 45 días hasta 4 años. Pedir mayores informaciones al 44150.

GIMNASIA REDUCTIVA rítmica, Expresión Corporal. para señoras y jóveñes. Echeñique 8675 Plaza Ossandón. Llamar teléfono 275758, Carmen 481604, Fanny, 252089, Raquel.

FUMIGACIONES. INGE-niero Forestal. Fumiga: hormigas, jardines, plantas, etc. Llamar teléfono 481604 Mario Hermosilla.

NUTRICIONISTAS: LU-cía Luna Reyes, Doris Salas Correa. Tratamientos dietéticos en enfermedades metabólicas, Materno Infantil y otros. Colo Colo 456 Fono 22547. Los Angeles.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

etc.etc.etc.

por Bárbara Navarrete M.

CHILE EN EL CONCURSO MISS AMBAR

La Dirección de Turismo de República Dominicana organiza anualmente un concurso de belleza internacional donde se elige a Miss Ambar con el fin de promover el turismo, y los aspectos folklóricos del país. Este año Chile estuvo presente con Luz María Ramírez, ariqueña, elegida Reina de las Playas de Chile en 1976, y representante de la I Región al Concurso Miss Chile de ese año. Bolivia obtuvo el Cetro y Chile el sexto lugar. Luz María luce el traje típico de huaso diseñado por Marco Correa (TAI).

CURSOS EN TECNICAS GRAFICAS

El Taller de Artes Visuales organiza cursos en técnicas gráficas (litografía, huecograbado, fotografía). Incentivará a las personas a conocer, aprender y profundizar las diferentes técnicas (Bellavista 0886. Teléfono 775351).

HACER DIETA Y NO DEJAR DE COMER PAN

Productos Alimenticios IDEAL lanzaron al mercado un pan de fibra de bajas calorías. IDEAL-Diet tiene un alto contenido de fibras, que según investigaciones científicas prueban que es mejor para la digestión, y un bajo contenido calórico en relación al pan convencional.

IDEAL-Diet está compuesto de harina integral de trigo, vegetales deshidratados, salvado de trigo, miel de abejas pura y leche. Es un pan de molde similar al centeno y de rico sabor.

BRANIFF EN CHILE

Luis Alberto Planas de nacionalidad chilena es el nuevo Vicepresidente Regional de Braniff International. Luis Alberto Planas reemplaza a Carlos Brunson quien jubiló después de 47 años de servicio en Braniff y anteriormente en Panagra. El nuevo vicepresidente de 34 años ingresó a Braniff en 1971 como contralor de la empresa.

EN VIÑA DEL MAR

Se inauguró recientemente CRAVAL, CRAV Alimentos S.A.C.I. Una división de Alimentos de la Refinería de Azúcar dedicada a elaborar productos alimenticios en polvo. Actualmente están a la venta **Fortesán** que reemplaza completamente a la leche ya que contiene todos los elementos que se obtiene en el producto lácteo y con más poder nutricional, masitas calóricas y proteicas que cubren los requerimientos calóricos de una dieta balanceada, y mejoradores proteicos que dan mayor valor nutritivo a las carnes y permite agregar las vitaminas que requiere una buena dieta alimenticia.

CAMPEONES DESDE CHICOS

El Tenis es uno de los deportes de más auge en los últimos años. Grandes y chicos toman clases para aprender a jugar, participar en torneos o simplemente para relajar las tensiones nerviosas. La Rama de Tenis de la Universidad Católica agrupa a un gran número de niños de diferentes edades en el Club Santa Rosa de Las Condes. Recientemente acaparon títulos en el torneo de la tradicional copa Robert Persi Cordner del calendario de la Asociación de Tenis de Santiago.

La Escuela de la Universidad Católica dirigida por Luis Guzmán, funciona de marzo a octubre. A los cuatro meses se elige a los mejores para integrarlos a la selección de tenis de la Universidad Católica.

Este grupo comienza entonces un entrenamiento constante con clases diarias. La escuela tiene una división por edades: promoción de 6 a 11 años, infantil de 12 a 14, menores de 14 a 16 y juvenil de 16 a 18.

En la foto Luis Guzmán hace una indicación a Carolina García Huidobro campeona de Chile 1976 en promoción y vicecampeona infantil 1977.

GABRIELA MEDINA:

ANTES Y DESPUES DE MARTA MARDONES

• Fotografías de Carmen Osso

La actriz arranca de las garras de un personaje que pretende encasillarla. Hoy hace "La Viuda de Apablaza" y un papel cómico en "El Padre Gallo". Está muy lejos del estereotipo de la chilena media que es Marta Mardones. Más bien parece una italiana trágica que vive la vida y el amor con intensidad, se ha casado dos veces y tiene seis hijos con el actor César Arredondo que también lucha por no convertirse en el "señor Mardones".

Posee el don de la naturalidad. Eso le permitió dar el matiz exacto que requería su personaje clave: "la Marta Mardones". La gente todavía le dice "Marta Mardones" cuando la ve, cuando le habla en la calle para pedirle un autógrafo. Por eso se apuró en cambiar de rol y junto con aprovechar el "boom" del personaje que del teatro pasó a la televisión, formó compañía en cooperativa con un grupo de actores para montar "La Viuda de Apablaza", la obra chilena de Germán Luco Cruchaga. El miedo de quedarse para siempre con la piel de un personaje que caló en el medio nacional la persigue todavía y busca la versatilidad en la interpretación de la viuda campesina apasionada todos los días en el escenario del Cariola y en la comicidad de un personaje de carácter en la teleserie "El Padre Gallo", que transmite Canal 13.

Una mujer que en el escenario hace malabarismos con la naturalidad —don escaso de los artistas chilenos— paradójicamente en la vida real interpreta un papel de gran guiñol, de gran temperamento, digno de Anna Magnani. Gabriela Medina, con su aspecto de "Marta Mardones", con su apariencia de chilena media, vive una vida intensa, digna del más intrincado argumento dramático. Y ésta es una sorpresa para quien se acerque a conversarle con el prejuicio de encontrar esa persona sencilla, sin gran novedad que es la "Marta Mardones". En todo caso, la actriz divide su vida en dos grandes actos: "Antes de Marta Mardones" y "Después de Marta Mardones".

ANTES DE M. M.

De chica quiso ser actriz, pero fue profesora de Educación Básica con mención en castellano durante quince años. Se casó con un locutor y por eso también incursionó en la locución, en Santiago y en Osorno. Tuvo tres hijos y enviudó.

"Conocí a mi actual marido desde esa época. El se enamoró de mí, pero como es menor que yo, pensé que no era procedente que nos casáramos. Lo induje a casarse con otra mujer de su edad con la que tuvo tres hijas. Eramos amigos y yo le decía "amante y marido puedo encontrar, pero padre para mis hijos, no". Sin embargo, el matrimonio de él no prosperó, tenían serias desavenencias y luego de unos años se separaron. Nuestra amistad continuó con los niños. Ellos fueron quienes me presionaron para que me casara con él. "Si se quieren, mamá, cásense". El les había hablado para que lo hicieran y finalmente accedí. Juntos, con nuestros respectivos hijos, somos un matrimonio de actores con seis hijos, que nos queremos y peleamos mucho".

Gabriela está casada en segundas nupcias con el actor César Arredondo que desempeña un papel en "Irma La Dulce" junto a Alicia Quiroga. Lleva once años de vida teatral sin más escuela que la que da el escenario y el suyo fue durante años el del TEKNOS donde interpretó diversos personajes en piezas como "Pan Caliente", "Heroica de Buenos Aires", "La Escuela de Mujeres", "Volpone", "La Viuda Astuta", "Las Bodas de Fígaro", "La Fierecilla Domada", entre otras, hasta que nació "Marta Mardones" y vino el éxito.

DESPUES DE M. M.

"Mi marido me empujó al teatro", cuenta Gabriela mientras se saca el maquillaje de "viuda" en su pequeño camarín del Cariola. "Nos conocimos cuando éramos naranjos en esto y él me decía "tú tienes más talento y yo voy a trabajar para que llegues".

—¿Cómo reaccionó él con el éxito del estreno de "Marta Mardones"?

—El y los hijos estaban felices, me esperaban al final de la función. El lloró de un cansancio aliviado, de un "por fin" tan anhelado...

Gabriela sabe hoy el resultado del éxito y se defiende del vértigo con entereza. "Los actores somos orgullosos. Mi marido trabaja duro por alcanzar también el éxito. El quiere estar y llegar. No le gusta que le digan "señor Mardones", pero sabe que esto del teatro es así y comprende con sabiduría que a veces sea yo la que llevo el mayor peso económico del hogar y entonces me secunda en la casa porque soy la que tiene más actividad: teleseries, ensayos, teatro, y no tenemos empleada. El hace el almuerzo y atiende a los niños".

—¿Qué similitud hay entre el personaje Marta Mardones y Gabriela Medina?

—La Marta Mardones lucha por los hijos, como yo, pero de distinta manera. Yo soy más bien tímida. Me gusta más conversar con ellos que imponer. Me diferencio de ella en que quiere que sus hijos sean lo que ella quiere y yo quiero que mis hijos sean lo que ellos decidan...

—Antes y después de hacer esta obra que trajo un "boom" inesperado en una edad de madurez, ¿hay diferencias en la mujer que es Gabriela Medina?

—Antes era una mujer que tenía solidez en el matrimonio. Era más hogareña, más preocupada de los hijos. Hoy tengo más trabajo, me llaman de muchas partes. Afortunadamente, mi gente es maravillosa y resuelve sus problemas sin mí. Yo salgo en la mañana y vuelvo de noche, por eso defiendo mis sábados y mis domingos. A veces siento que les fallo. Me cuentan las cosas solucionadas y eso me trauma un poco.

—¿Cómo siente el éxito?

—No me acostumbro a él. Cuando viene bastante público y grita bravo me emociono y me avergüenzo. Mis compañeros me dicen que me lo merezco y eso me compromete y me avergüenza...

—¿Significa mejores ingresos este éxito?

—Más trabajo, pero pagan lo mismo.

Esto ella no lo dice, pero un éxito artístico en cualquier otro país significa un gran cambio económico.

—¿En qué medida la "Marta Mardones" simboliza a la chilena media?

—Creo que tanto la chilena como Marta Mardones son apechugadoras. Eso sí que el personaje apechuga porque sí y la chilena apechuga por las circunstancias: la debilidad o la cesantía del hombre se lo impone. La chilena cree que la solución está en un buen plato de comida. Marta Mardones es feminista, hace y deshace. La chilena es un poco menos feminista...

—¿Y Gabriela Medina?

—Soy feminista a mi modo: creo que tenemos que conquistar muchos lugares sin perder lo que ya tenemos. Quiero que me dejen tener capacidad para desempeñar un puesto. Y al mismo tiempo que me den el asiento, que me abran la puerta, que me regalen flores. Soy feminista un poco solapada. Me gusta que sea el hombre el que crea que toma decisiones.

—¿Qué identidad hay entre la actriz y la "Viuda de Apablaza"?

—Creo que en algún momento es la pasión y la pena. Soy una mujer apasionada y afortunadamente encontré el hombre a quien entregarle mi pasión. De no ser así, tal vez como la viuda habría dado tumbos buscando a quién dársela, o dándola mal. Amo fuertemente. Cualquier cosa que me digan la tomo en serio. Con César somos italianos para nuestras cosas. Cuando él se enoja y sale y me dice que no vuelve más, yo le creo y sufro. Siempre es igual. Y cuando vuelve se pone muy trágico y trascendente: "¿puedo volver a mi casa yo?". Los niños se mueren de la risa. Nos amamos y nos peleamos con la misma intensidad, con el mismo sentido dramático. Los dos tenemos una gran necesidad de afecto.

E. P. L.

TENSION = SUFRIMIENTO

viene de pág. 101

se produce una enorme tensión. Mientras que al disminuir esa tensión, podemos pensar, sentir y actuar en el mismo sentido, sin contradicción ni sufrimiento.

En pocas palabras: al anular las tensiones, solucionamos los problemas y ganamos en unidad mental.

Es obvio que al tener sensaciones, imágenes, emociones, etc., hay un grado mínimo de tensión, inherente al funcionamiento mismo. Pero este impulso mínimo no es ningún inconveniente. El problema está en los desórdenes y en las tensiones que acompañan. Es más, hay un problema sobre otro: hay una situación complicada y además tensiones excesivas. Este es el núcleo que queremos modificar, porque es el núcleo del conflicto.

Nadie será tan ingenuo de suponer que la solución se obtiene al evitar las situaciones complicadas, o esperar que no las haya, ya que no es posible. La única solución cierta es buscar la forma de liberarse de las tensiones innecesarias logrando una distensión permanente y duradera. A esto apunta nuestro interés.

Hay que destacar que las tensiones no son un inconveniente situacional, creyéndose que desaparecen cuando se cambia de situación. Las tensiones duran más tiempo del adecuado, creando un estado de stress que perturba el comportamiento y desarrollo de la personalidad.

La personalidad conflictiva de nuestro tiempo se debe en parte a las complicaciones de un mundo en crisis, pero en mayor grado por no saber cómo realizar una distensión efectiva.

De manera entonces, que estamos frente a dos alternativas: o bien llevar una vida normal, satisfactoria, o una vida tensa y agitada. Pero en realidad, no se escoge libremente, sino que nos pasa, nos sucede, que sin darnos cuenta vamos quedando retenidos en situaciones y comportamientos tensos, sin saber como solucionarlos correctamente.

Frente a esto, diversas corrientes han intentado distintas formas de solución. Han intentado por ejemplo disminuir la sensibilidad, suponiendo con ello disminuir los problemas; pero también han disminuido las sensaciones agradables, positivas para la vida; dando lugar a una conducta apática y retraída.

Otros han intentado disminuir las imágenes (o "ilusiones", como se las ha llamado), y no pocas veces han rigidizado la mente, restándole creatividad.

También están los del polo opuesto, que han exagerado las sensaciones o incrementado en forma artificial la imaginación, con coloridas "visiones", alejando la mente del mundo, poniendo el cuerpo en peligro y alterando la conducta.

TENSION = ANSIEDAD

Desde hace algún tiempo, muchos profesionales coinciden en afirmar la conveniencia de anular las tensiones. Tanto médicos como sociólogos y sicólogos, han demostrado perfectamente que el factor emocional incide con intensidad en la génesis de varias enfermedades de nuestra civilización, que les llaman. La angustia, reconocen, es un grave enemigo de la salud; y cuando a ella se suman la tensión muscular y una incierta opresión en el pecho o en el estómago, estamos en presencia de la ansiedad. Se establecen así las condiciones que debilitan la salud. Obviamente, estos profesionales dan sus recomendaciones, como es el deporte mesurado, la dieta apropiada, el descanso oportuno y demás. En este sentido, nuestro aporte también es una ayuda considerable para las preocupaciones de la ciencia actual.

Hay que decir que en lo profundo del ser humano ha brotado una búsqueda de encontrar esa fuente de fuerza y conocimiento. La búsqueda se encauza, agradeciendo el hallazgo que no se buscó más allá de sí mismo, a través de la forma adecuada. Reconciliándose consigo mismo, siendo más amigo de todos y venciendo con decisión todas las dificultades. Mas, esto no se expresa en palabras, tiene que experimentarse por uno mismo.

Para terminar hay que reconocer que se ha despertado en el hombre una búsqueda, a la cual una respuesta adecuada sería quizá el trabajo sobre las propias tensiones, llegándose a una verdadera experiencia de paz, donde ello se convierte en algo muy propio y vital.

LIBERESE DE SUS TENSIONES FISICAS Y MENTALES

Paula decidió hacer una investigación de casos representativos de lo que puede causar la tensión a nivel personal y de grupos. Los casos son sólo gotas en un océano de otros igualmente relevantes. Esperamos que algunos de ellos puedan servirles para identificar sus propias tensiones ya que el primer paso para liberarse de ellas parece ser el reconocer que uno las tiene.

Ernesto G. 39 años. Profesional. Separado. 3 hijos.

Entabla una relación con una mujer de 30 años. El insomnio y la permanente tensión que le producen su propia inseguridad y posesividad, son para él indicio de la intensidad de su sentimiento. Llega a un período en que no hay causas que exacerben su tensión, produciéndole por ende tranquilidad y sueño reposante. Esto lo preocupa, ya que por contraposición a lo habitual, indica la pérdida de la intensidad de sus sentimientos, para él sinónimo de estar vivo y de sentir. En este caso queda claro como una vida grabada con situaciones de tensión sostenida puede llegar a deformar la vida personal de una pareja.

Eliana E. 52 años. Casada. 4 hijos.

Es una persona muy inhibida, llena de complejos. Descubre que su única arma para obtener atención es creando situaciones de tensión entre los de su familia. Habla incesantemente de problemas, de enfermedades

etc... Se crea ella misma hábitos de sufrimiento y cuando no tiene motivos para sufrir, los busca. Sufriendo se siente viva. El sufrimiento justifica su existencia. Cuando además, logra hacer participar a otros de su sufrimiento siente que al fin se comunica.

Pilar C. 18 años. Estudiante.

Entra a la universidad a estudiar arte. Tiene la sensación de que todos los demás son amigos y que ella está excluida. Esto desde el primer día. Teme ser rechazada. Esta tensión se mantiene a lo largo del año, llegando ella misma con sus temores a excluirse. La tensión se acentúa y es incapaz de establecer un diálogo, tartamudea hasta que finalmente la sola idea de ir a clases la hace sufrir. En este caso queda claro, cómo un temor y una timidez infundados producen sufrimiento y tensión, impidiendo relacionarse con el medio.

Juan R. 46 años. Comerciante. Casado, 6 hijos.

Sus problemas económicos le hacen temer un futuro de pobreza. Las imágenes de este futuro lo obsesionan. Es incapaz de dormir. Da vueltas y vueltas en la cama y cuando por cansancio se queda dormido, lo hace lleno de sobresaltos. Amanece cansado y con muy poca energía disponible para el día por delante.

M. Teresa D. 26 años. Separada. 2 hijos.

De tendencias excesivamente formales, vive un período de muchas contradicciones y conflictos personales causados en parte por el tipo de personas que frecuenta su casa, el grado de fuga de la realidad logrado por el embotamiento de los sentidos etc... Cada día, al terminar el día, María Teresa hace un aseo total del living donde ha estado reunida con sus amistades, llegando la mayoría de las veces a pintar los pedazos de muralla que se hubieran ensuciado. Su tensión por la contradicción entre lo que piensa, lo que siente, y lo que hace, la proyecta hacia la limpieza y si no realiza este rito de aseo cree enloquecer.

Ana María L. 25 años. Casada 2 niños

Se levanta a las 8 A. M. para descubrir que el calífont no funciona, la casa excesivamente desordenada, su marido impaciente, uno de los niños con 39 grados de fiebre, el otro se orinó en la cama, al preparar el desayuno da vuelta una bolsa de azúcar en el suelo. Cuando al fin sale de su casa, apurada hacia el dentista, en un semáforo un auto le toca la bocina y en una reacción desproporcionada parte a saltos y se estrella contra el auto de adelante.

Ramiro S. 29 años, soltero.

Internado en un sanatorio siquiátrico con diagnóstico de esquizofrenia. Los orígenes de su enfermedad se pueden trazar hasta su niñez. Una madre fría, de la cual lograr cariño produce a Ramiro tanta tensión que poco a poco sus actitudes van siendo menos adecuadas en el resto de las actividades, llegando a producírsele un severo autismo que derivó en esquizofrenia. En un caso extremo como este, queda claro cómo la tensión lanzada en un acto termina por minar la energía y convirtiendo a un individuo en un enfermo.

Lucía G. H. 30 años.

Después de una larga relación con Juan, llegan por primera vez a tener relaciones sexuales. Existe mucha tensión acumulada y cuando el orgasmo empieza a manifestarse con fuerza, Lucía lo detiene porque siente que si descarga podría morir. Este caso es similar en sus características al de María T. y parece ser bastante común.

Para mayor información escribir a INSTITUTO SINTESIS, P. O. Box 636, Shinjuku, Tokyo 160-91 JAPAN.

SU BAÑO
UN LUGAR
AGRADABLE

MUEBLES DE BAÑO Y COCINA

Standard y Especiales
Espejos Murales en cristal importado
Alfombras
Shower-Doors

P.V. DECORACIONES LTDA.
Apoquindo 3161 L. 10
P. de Valdivia 2062-232047
Muebles Cohen y Labbé
Los Leones 156
Colo-Colo 454-Local 18
(Concepción)

Viene de pág. 92

nos debe realizarse de manera diferente. Lo importante es recordar que el pino se cuece dentro de la verdura y no aparte como es el caso del pino de la empanada chilena.

Zapallitos y berenjenas deben ahuecarse con prolijidad, procurando que la cáscara quede lo más delgada posible. Terminada la operación se incorpora el pino en las cavidades respectivas. En el fondo de la olla, como tapizándola, se coloca una cantidad de cebolla cortada pluma, la carne de las berenjenas o zapallos, un pimentón picado, ají, tomates maduros cortados, sal y pimienta.

Sobre el preparado se dispone la verdura elegida con el huevo que quedó al vaciarlas mirando hacia el respaldo del utensilio. Echar agua en la olla. Se hierve por 10 minutos a todo gas. Luego se baja y se deja cociendo por una hora.

Hojas de parra, repollo, acelga, papas. Su relleno, en líneas generales, sigue el mismo procedimiento anterior. Hay algunas diferencias, como que la hoja de repollo debe dejarse 2 minutos en agua hirviendo, la de acelga 1 y las de parra 10. Para cocerlas debe colocarse un plato sobre ellas para que no floten en el agua.

Tripas: Al pino se le agrega ajo machacado. Deben rellenarse como si fueran longanizas.

Papas: Ahuecar igual que en los casos anteriores. Dejarlas con cáscara y crudas. Se cuecen en agua, con cebolla picada, pimientos, salsa de tomates, ají. Después de una hora deben retirarse, pelar y freír minutos antes de servir.

CAFE ARABE

Ingredientes: 1 taza de agua por persona • 1 cucharadita de azúcar por persona, otra de café pulverizado.

Preparación: En una cacerola se hace hervir el agua con el azúcar. Apenas se produce el primer hervor, la olla se retira del fuego. Se agregan las cucharaditas de café según la cantidad de personas que lo consumirá, se revuelve, y nuevamente se coloca al fuego. Antes de que vuelva a hervir, debe retirarse nuevamente, pues de lo contrario perderá la espuma. Se le agregan unas cucharaditas de agua fría para que aconche. Para servir, se saca la espuma de encima y se pone sobre cada taza (con una cucharita) enseguida se echa el café colándolo para evitar el concho.

PEPAS DE ZAPALLO

(para el cocktail)

Ingredientes: Pepas de zapallos y sal.

Preparación: Se remojan las pepas de zapallo en abundante agua salada, por algunas horas. Luego se coloca en el horno un tiempo prudencial.

La cáscara dura de la pepa se suelta y entonces es posible comer el fruto interior. Sírvalas para picar en el cocktail.

HRISET EL LAUZ

(postre)

Ingredientes: 1 kilo de sémola • 400 gramos de mantequilla o margarina • 1 taza de azúcar • 1 cucharadita de polvos de hornear • 1 taza de almendras • ¾ taza de leche tibia.

Preparación: Derretir la mantequilla y echarla sobre la sémola. Revolver y dejar reposar por dos horas. Luego agregar a la mezcla una taza de azúcar, el polvo de hornear, la leche tibia. Se une todo el preparado y se estira sobre una bandeja. Se clavetea la masa con almendras peladas y se coloca al horno. Al sacarlo, debe rociarse con almíbar.

UNA INVERSION IRREPROCHABLE

REJAS A OTRO NIVEL PRENSADAS AL ESTILO ITALIANO.

50 MODELOS EXCLUSIVOS.

PUERTAS Y VENTANAS METALICAS, BALCONES, PROTECCIONES, ANTEJARDIN, DIVISIONES DE AMBIENTES.

Facilidades de pago.

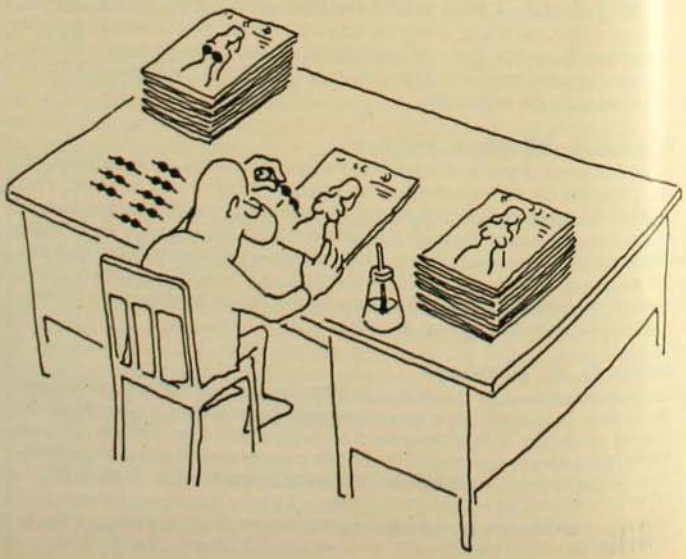
TAVANO HNOS.

GALVEZ 1430

FONOS: 53145 - 50923

STGO.

Consulte Presupuesto.



El placer del vino...

El vino: uno de los más antiguos y dulces placeres. Vitivinícola LOS REYES (Pedro Domecq-Chile), purista del vino, presenta con orgullo sus nuevos caminos al placer: vinos de selección, nacidos de las más finas cepas chilenas. LOS REYES. Bébalos.
(Le garantizamos que una sola copa enriquecerá su vocabulario)

VITIVINICOLA **LOS REYES**

Pedro Domecq · Chile

Depto. Ventas: Vicuña Mackenna 2289 Fono 55103

CENIT

ARICA
ZONA
FRANCA
DEL SOL...

CASINO...
MAR CALIDO...
FERIAS...
ETERNA PRIMAVERA.

Descuento 25º/o
en Transporte y Alojamiento
con Media Pensión.

Disfrútelo todo con Honsa
y Jets diarios
LAN-CHILE, LADECO

LA ALEGRE SONRISA DE
HONSA LE ESPERA...
HOSTERIA DE ARICA
HOTEL EL PASO

También facilidades de pago.
Mínimo 6 días, 2 personas.

Oferta válida sólo hasta
el 30 de Noviembre 1977

Consultas y Reservas en su
Agencia de Viajes o en
HONSA
Agustinas 1301
FONOS:
89531 - 722135
en los Hoteles
HONSA del país
o en las Oficinas de
LAN - CHILE
y LADECO

B&C/40559

HONSA

(viene de pág. 41)

riada. Y dejar un hueco para salir de compras, y hacer de la noche día. Y seleccionar restaurantes para comer caracoles y ancas de rana y vino francés y los famosos quesos y también especialidades griegas y chinas que abundan en Saint Michel. Pero de todo esto PAULA les contará en otro reportaje... porque regresamos a París por nuestra cuenta, para ver también lo más nuevo, el Museo Pompidou que, en pleno corazón de París viejo, irrumpe como una armazón insólita de vidrio y metal colorido, brillante, para ofrecer un centro de arte contemporáneo donde tienen representación todas las manifestaciones del siglo XX. Un esfuerzo de Francia para rescatar el lugar que tuvo siempre ante el mundo como la capital del arte y que hoy rivalizan ciudades como Londres y Nueva York.

Y la noche, con sus intrigas callejeras de amor y diversión, sus famosas "boites de nuit" en los alrededores de la Place Pigalle, y las grandes atracciones de cabaret donde el desnudo es un arte sicodélico, parisino —Crazy Horse— y la revista un espectáculo monumental con sello norteamericano —Lido—, con helicópteros en escena, metralletas, comparsas japonesas y cascadas de agua. Para todos los gustos.

AMSTERDAM: VITRINAS Y CANALES

Amsterdam, nuestra meta siguiente, es la capital holandesa, puerto principal después de Rotterdam. Y no sin razón. La ciudad nació en el año 1.200 en medio de pantanos y la forman noventa islitas separadas por canales y unidas por más de cuatrocientos puentes. Hay que re "correrlas" en un día y medio y para conocerla mejor contamos con una guía española que nos lleva a uno de los centros culturales más importantes —el Rijksmuseum— donde podemos ver los famosos lienzos de la Escuela Holandesa y las obras maestras de Rembrandt, el pintor de la luz, uno de los más grandes de todas las épocas. Allí están gran parte de los 350 cuadros que pintó y con especiales cuidados su obra "La Ronda Nocturna", bajo un gran cristal que lo preserva de los efectos ambientales. Este cuadro, uno de los máximos baluartes del patrimonio cultural de los holandeses, nos permite conocer un ángulo de su idiosincrasia, de su sentido del humor. En nuestra propia "ronda nocturna" por los barrios de vitrinas y centros porno, en el Museo Pornográfico vimos una réplica del cuadro donde los personajes están de espaldas y vestidos sólo hasta la cintura...

Nos hicimos tiempo para alcanzar al Museo Van Gogh, un moderno edificio de varios pisos donde están presentes las obras del artista en distintas etapas: dibujos, carboncillos, óleos, entre los que identificamos sus más famosos cuadros y conocimos otros aspectos de su estilo. Al final de nuestra visita, nos despidió un loro anfitrión con un bullicioso saludo "¡Van Gogh! ¡Van Gogh! ¡Van Gogh!"

También nos llevaron a conocer una industria de la talla de diamantes, especialidad que nació en el país a raíz de las posesiones coloniales africanas y que todavía se cultiva. Y en el infaltable paseo por los canales pudimos apreciar las construcciones y el desarrollo social e industrial que abarca diversos rubros, tales como la fabricación de quinina que constituye el primer mercado mundial; de aceites, tabacos, chocolates, licores y tejidos. De paso, conocimos las viviendas "hippies" y de estudiantes, embarcaciones que dan una apariencia pintoresca y alegre a las orillas. Las ventanas coloridas, con plantas, cortinas y otros arreglos meticulosos. Casas con sentido unitario en el estilo y sin grandes pretensiones de ostentación, incluso en las que pertenecen a gente muy rica, porque uno de sus orgullos consiste en mantener la sobriedad protestante.

En la plaza de la ciudad vieja nos sorprendió una manifestación de trasvestistas que recorrían con pancartas las calles en gesto de solidaridad con los homosexuales de Estados Unidos, según nos explicaron, discriminados por una

nueva ley. Y por la noche, nos acercamos a las famosas "vitrinas". Las pequeñas callejuelas que bordean los canales, hermosas, empedradas e iluminadas por luces de colores tenues, rojizos, morados, que salen desde el interior. Allí, mujeres voluptuosas, pechugonas, caderonas, de ojos muy dibujados, blancas y negras, se ofrecen a los transeuntes en muda exhibición. Una ventana tras otra permite ver una pequeña habitación en la que a veces se alcanza a distinguir una cama o un diván, algún perrito faldero y una butaça donde espera su turno la anfitriona. Cuando cae un cliente, la escena desaparece tras una cortina de género... Y luego, grandes marquesinas, con letreros luminosos que anuncian las variedades del amor físico en vivo o en película. Y el encargado del negocio en la puerta tentando al público para entrar y hacer un recorrido que varía según el precio. A veces en un español con acento italiano: "Signore, signore, pase a ver l'amore... comme nunca... avanti... avanti...".

RUBENS HASTA EN LA SOPA

Y es cierto, con todo respeto. Bélgica, nuestra siguiente parada, celebra el Año Rubens y la cara del pintor aparece en el fondo de los platos, que a veces tienen forma ¡de paleta de colores!, y hasta en las servilletas, de algunos renombrados restaurantes.

Para llegar a Bruselas nos detenemos un rato en Amberes, gran centro industrial —refinación de petróleo, de cobre y estaño, producción siderúrgica, automóviles, motocicletas, astilleros, vidrio, talla de diamantes, etc.— gracias a su puerto, el tercero de Europa después de Rotterdam y Londres. Llegamos en plena fiesta dominical a la plaza mayor, donde los belgas flamencos comían sus variedades de salchichas y cervezas, algunos de ellos vestidos con trajes tradicionales, rodeados de sus monumentos artísticos de estilo renacimiento con decoración gótica.

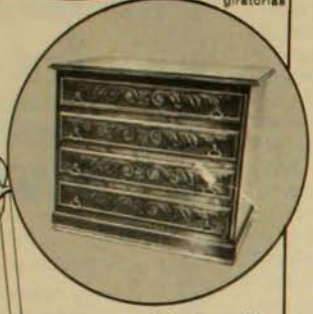
Y Bruselas, el final de nuestra gira, también nos recibe con ambiente dominical festivo en la plaza mayor, una joya, la más bella del mundo, según nos dijeron, rodeada de edificios de estilo barroco flamenco, con brillos que refulgen día y noche. Y así nos enteramos que los belgas viven celebrando a sus pintores. Ese día celebraban la fiesta Brueghel (familia de pintores flamencos) y era el último de una semana de comer y beber en su nombre. No en balde Bélgica es el país de la cerveza, es decir, tiene el más alto índice de consumo por habitante. Algo así como 123 litros per cápita por año.

Allí visitamos el monumento que se considera la "tour Eiffel" de Bruselas, un átomo gigante de acero, el Atomio, un personaje de 103 metros de altura y cada esfera de 18 metros de diámetro. Y también el pabellón de China —una pagoda oriental— que donó este país después de la última exposición Universal; y el palacio real, la casa de Balduino y Fabiola; y un famoso niñito que hace pipí: el "Manequin Pis", en uno de los primeros barrios de Bruselas, una fuente del siglo XVII que un hombre que había perdido a su hijo, cuando lo encontró, de contento la hizo construir para inmortalizar la postura en que lo halló.

Bélgica tiene sus particularidades, como por ejemplo dos idiomas oficiales, el francés y el flamenco, además de muchos dialectos y una fracción de alemán. La ciudad construida sobre el agua les ha dado a los belgas bastante trabajo: para hacer el metro tuvieron que congelar el agua. Tejen los encajes más lindos y producen tantas papas como cerveza: 121 kilos per cápita por año. En el país más pequeño de Europa, funciona el cuartel general del Mercado Común Europeo y para ello tienen un edificio gigantesco que da cabida a 450 organizaciones internacionales. Y esto, por su ubicación privilegiada: está en el centro de Europa.

Y en Bruselas, donde comenzó y terminó nuestro "tour", al despedirnos supimos que habíamos recorrido 2.500 kilómetros.

$ 1.395.–
Silla de paseo cromada con ruedas giratorias



Cómoda mudador tallada $ 2.970.–

$ 1.490.–
Marquesita tallada finas terminaciones

TODO PARA EL RECIEN NACIDO

Completo surtido en ropa de cama

La Casa de las Guaguas

¡Entrega inmediata!

Ofertas válidas por 10 días

Todos nuestros rodados tienen garantía y servicio técnico.

ESTADO 348 - Telefono 395036
Fabrica: San Diego 674 - Telefono 60903

EXCENTRICO ARGENTINO

viene de pág. 77

eso me sacrifico un poco en su alimentación. Prefiero mantenerlos vitales, dinámicos, llenos de vida. No quiero tener animales de zoológico; prefiero animales felices. Por eso cuando alguno de ellos sufre algún resfrío, llamo al veterinario para el diagnóstico, pero la medicación y todo el proceso de recuperación lo pongo en manos de un médico clínico. Es que como la terapia humana es más delicada, también los productos humanos son de mayor calidad.

Jorge Enrique Cutini: argentino, 39 años, lírico, docente, concertista en piano, apasionado naturalista. Se levanta a las cinco de la mañana, hace una hora de footing, media hora de pesas y ejercicios de barra. Desayuna, por lo general mate amargo con pan, y a partir de entonces se dedica por entero a sus animales. A procurar su alimento, a examinarlos, a bañarlos, a jugar con ellos. Por las tardes, a veces le queda una hora de tiempo para extasiarse contemplando el parque, el vuelo de algún ave o las travesuras de Martín, el chimpancé. Entonces es cuando recrea su memoria con el recuerdo de alguna anécdota lejana, el gesto tierno de Marita o la mirada comprensiva de Simba aquél décimo día de ayuno.

ROBERTO CARLOS

Viene de pág. 79

—Ah, por supuesto. ¿Cuánto ganas, Roberto? Hay insistentes versiones según las cuales tú eres uno de los hombres más ricos de Sao Paulo.

—(...)

—Te preguntaba sobre el dinero que ganas por cada actuación.

—¿Cómo decías? Ah, además me encanta la naturaleza. Me paso horas mirando el mar, el vuelo de las aves... Es que, como te decía, soy esencialmente un romántico y si tuviera que elegir otra época para vivir, preferiría el siglo XVIII, aunque tenga que sacrificarme en cambiar estos jeans y mi auto por la peluca, el cuello duro y el carruaje.

—Me parece que lo del cachet lo dejamos así ¿no?

—Tengo también tiempos de melancolía y serenidad...

—Sí. Parece que lo tenemos que dejar así no más... ¿no?

—¿Cómo?

—¿Qué opinas de Elvis Presley, su carrera y su imprevista muerte?

—Creo que era, realmente, un fenómeno; el símbolo de toda una década. Pero también creo que en alguna medida fue un esclavo de su propia imagen. Creo que en un momento de su carrera tuvo que detenerse en el tiempo y vivir conforme a la imagen que él mismo había creado. La misma imagen que luego le impusieron la gente y los empresarios.

—¿Y no se te ocurre pensar que en alguna medida todo profesional, todo artista, corre los mismos riesgos? ¿No piensas que contigo puede ocurrir lo mismo?

—No sé, pero, naturalmente, espero que no. Por eso hago todo lo posible para que no ocurra. Por eso pienso, en soledad, sobre mi destino y el de los míos, y casi constantemente vivo replanteándome mi existencia.

Termina de cambiarse. Ahora viste un conjunto de jeans, campera y pantalón. Roberto ya trepa a su "Mercedes" silbando "Eu quero ter um milhon de amigos..."

(viene de pág. 91)

lo sabemos. La cuestión fue que no nos faltó ni el agua ni la comida a pesar de que no llevábamos ni un bocado. Después de días y noches de cabalgata llegamos a los Andes... ¡por fin! Estábamos dichosos. La gente nos salió a recibir con pancito y queso de cabra y no fue difícil dar con mi tía que vivía ahí mismo.

Para Abraham Atala el viaje, aquella primera travesía, fue un tremendo acontecimiento:

—El occidente es tan diferente al oriente. ¡Ud. no tiene una idea! Lo que más nos llamó la atención cuando llegamos a la Argentina y después a Chile fueron las calles y las casas. Allá (en el Medio Oriente) todas las calles son curvas, circulares, ninguna termina en ángulo recto. Las casas son bajas, blancas y bañadas en cal. Las puertas muy chiquitas. Hay que agacharse para poder pasar por una de ellas. Tal vez eso provenga de antiguas costumbres, como cuando por ejemplo llegaban las tribus y asaltaban un poblado. Si no hubiera sido por ese tipo de construcción los delincuentes habrían entrado con camello o caballo hasta el interior... Posterior a la llegada, las cosas se canalizaron por un camino más llano y fácil para Abraham Atala, pues sus familiares lo ayudaron al aportar su grano de arena para conquistar un poco este país.

No obstante, hubo otros cuyos comienzos fueron mucho más trágicos, crudos y también... cómicos.

Alejandro Kanakri, otro antiguo dentro de la colectividad, una verdadera viborita que no trepida en llamar a las cosas por su nombre, mientras el resto de sus compatriotas —salvo contadísimas excepciones— se empeñan en dar la imagen más brillante de la agrupación, dice:

—En Chile sostuve hasta luchas grecorromanas en un circo de Coquimbo para ganar unos pesos. Los paisanos me suplicaban que no aceptara el reto porque decían que los iba a dejar más mal plantados de lo que ya estaban.

Me vine a este país porque estaba perdidamente enamorado de una niña de la alta sociedad egipcia —aunque soy sirio, nacido allí, me eduqué en los Padres Jesuitas de El Cairo—. Como era pobre, decidí probar suerte en el sur de Africa. Pero como los amigos no faltan, recibí consejos de viajar a Chile. Lo primero que hice fue ir al consulado de España en El Cairo y tomar 15 lecciones de castellano. Al poco tiempo, acompañado de otro árabe me embarqué en tercera clase, porque no había cuarta. Al llegar a Santiago, los familiares de este árabe me ofrecieron alojamiento mientras me ubicaba en los negocios.

Todo mi capital, en ese entonces eran 200 dólares. Esta misma familia me aconsejó salir como vendedor ambulante o "tahe" como los llamaban. Con los 200 dólares compré 15 cortes de casimires y me dirigí al norte con mi amigo árabe. Me fue pésimo con la venta. Estaba tan furioso. "Y... dónde está la ganancia ¡Ah! ¿Dónde está la fortuna? Yo me devuelvo, mejor".

El pobre, con santa paciencia, escuchó hasta que me dio puntada. Paciencia, paciencia me decía. Imagínese, qué paciencia iba a tener si para poder costear el maldito viaje tuve que regalar ocho cortes de género. Bueno, para pasar la pena nos fuimos a un circo. Por casualidad su dueño había sido atleta, especialista en lucha grecorromana y por casualidad, también le había ido mal en su gira. Esa noche propuso que el que se atreviera a pelear con él, tendría la plata de todas las entradas vendidas para la función del día siguiente.

Yo me ofrecí, porque necesitaba recuperar mis 8 cortes. Quedamos de acuerdo. ¡Para qué le cuento! Los paisanos del pueblo me suplicaban que no luchara, que no les hiciera pasar más vergüenzas de las que ya habían pasado por su propia cuenta. Pero fui no más. Antes, comí un pedazo de pan con harta mermelada de membrillo para juntar fuerzas. Y me presenté.

En el primer instante dominé a mi adversario porque yo había estudiado lucha en Egipto. Tuvieron que venir las autoridades de Coquimbo para que yo soltara al dueño del circo. Todos me felicitaban. Al otro día toda la paisaná me ofrecía créditos, me hacían regalos. En fin, se me abrieron las puertas. Así y todo no me fue muy bien. Organicé una tienda en Palhuaco y a los tres meses juntaba apenas unos cuantos centavos. Me aburrí y me lancé más hacia el norte para ingresar al negocio de las pieles. Era lo que tenía que haber hecho desde la partida. Me fui a las nubes. Al poco tiempo era un mayorista y viajaba por diferentes partes del mundo ofreciendo mi mercadería. A los tres años fui rico. Decidí, entonces, regresar donde mi doncella. Me fue mal. Ella se casó con un hombre de mucha fortuna y casi ni se acordaba de mí. "El amor no vale nada", me dije. Regresé a Chile desilusionado, me instalé con una fábrica de cuatro telares, mandé a buscar a 17 miembros de mi familia a Siria y me nacionalicé.

Nadie diría que estos árabes —llamados hasta el día de hoy "turcos" porque los primeros llegaron al país con pasaporte otorgado por autoridades del gobierno otomano—, construyeron sus fortunas en base a la venta de paños, botones, cuellos duros, corbatas. Muchas veces, cuentan en la colonia, se lanzaban a los campos chilenos con un par de maletitas y les ofrecían a los huasos y gente del lugar mercaderías que difícilmente ellos podían obtener a no ser que viajaran hasta las grandes ciudades.

Era el personaje típico de la pampa, de la cordillera, de la costa, del norte y sur del país. Posterior a esa etapa de iniciación, por la que todos los árabes de la colonia de una u otra manera pasaron, venía el arriendo de un pequeño establecimiento comercial que lo equipaban como bazar; la compra de objetos importados para venderlos a mayores precios y la instalación de pequeñas fábricas.

Pocos pueden contestar el porqué todos los árabes hicieron sus fortunas con actividades vinculadas al ramo textil. Algunos señalan que se debió a que ésta no existía en la nación y naturalmente constituía un desafío con perspectivas de fuertes ganancias. Cuando se impulsó la industrialización de Chile, los árabes con los ojos puestos en mejorar sus remuneraciones aprovecharon gustosos la oportunidad que ofrecía el gobierno chileno y ejercieron la profesión que muchos de sus antecesores habían llevado a cabo en forma artesanal en el Oriente.

Arabes glotones, apasionados e incultos. Según versiones fiables de la colonia, la llegada de los árabes al país se verifica en cuatro etapas, de las cuales la última fue la más menguada. Entre 1885 y 1900 se establecen los primeros. En realidad constituye el grupo más reducido, pero el más importante porque su permanencia en Chile dio lugar para que sus familiares cercanos y lejanos se tentaran con la idea y el padre enviara al hermano menor, al primo o a cualquier otro miembro del clan a ganar más plata de lo que lograban en un país donde el imperio turco limitaba el trabajo y aplicaba, según comentan, impuestos vampirescos.

También se puntualiza que lo hicieron para evadir el ser-

(sigue en pág. 124)

(viene de pág. 123)

vicio militar. Señalan miembros de la colonia, cuyos padres vivieron la experiencia, que el ejército otomano salía por las calles barriendo con jovencitos en edad de ingresar a las milicias, hecho que en sí no otorgaba seguridad pues constituían la "carne de cañón para cualquier conflicto".

El segundo grupo de emigrantes se echó al mar entre 1900 y 1914, debido a las proximidades de la Primera Guerra Mundial. Luego, entre 1918 y 1930, a raíz de la dominación europea (protectorados ingleses y franceses) salió del Medio Oriente el penúltimo conjunto de personas, que, desde el punto de vista numérico, resulta importante.

Cuando se creó el Estado de Israel, 1948, —hecho que personas como Alfredo Salman califican como "una puñalada por la espalda dada a un pueblo que siempre acogió buenamente a los judíos"— llegaron las últimas familias (ver en recuadro).

Los que con el tiempo se constituirán en la élite de la colonia, Hirmas, Yarur, Sumar, Said, llegaron en diferentes períodos y en diferentes condiciones. Miguel Hirmas, uno de los nueve hijos de Jorge, el creador de los famosos Algodones Hirmas, cuenta que su padre arribó al país cerca de 1895, antes que cualquiera de los otros poderosos.

Vino a Chile en busca de mejores perspectivas acompañado de sus hermanos Pacífico y Mitre, y de algunos amigos, precursores de las "Manufacturas Interamericanas" que hoy en día poseen la licencia "Arrow".

La llegada de Juan, Nicolás y Salah Yarur fue posterior. Lo hicieron en conjunto con los Said en 1935, ya medio formados económicamente, pues en Bolivia habían establecido con anterioridad una firma que explotaban en forma conjunta. Los Sumar, representados por Salvador, se instalaron en nuestro país alrededor de 1944.

Alejandro Kanakri no le guarda las espaldas a nadie. Con su tradicional irreverencia señala:

—Esos primeros árabes murieron muy jóvenes porque llevaron una vida azarosa, donde la pasión dominaba a la razón; donde se comía sin control; no se hacían ejercicios; donde, en resumen, no existía la más mínima educación sanitaria. A Chile estos árabes llegaron totalmente iletrados, ni siquiera sabían escribir ni leer su propia lengua. Lo único que les obsesionaba era la plata, ganar plata a cualquier costo. A medida que progresaron en lo económico, a medida que se rodearon de gente culta y pusieron a sus hijos en buenos colegios, mejoraron.

Lo anterior, sin duda, no puede ser aplicado en todos los casos. Aunque los mismos árabes de la colectividad reconocen sin rodeos ni vergüenzas que la mayoría de los antepasados eran personas dedicadas más bien al trabajo duro que al estudio, existen sujetos como Salvador Dides, buen mozo palestino —uno de los fundadores del Club Palestino y de la Cámara de Comercio Minorista— cuyo tío fue el primer médico de esa nación y uno de sus familiares, un connotado embajador en Rusia durante parte de la dominación turca.

Sus excelentes relaciones le permitieron compartir con emires de Arabia Saudita que, según él, "cruzaban todo el desierto en camellos, acompañados de un séquito de negros que les preparaban el café y el cordero con arroz. Los veía todos los veranos porque mi cuñado era alcalde de un pueblo y poseía tierras en las afueras de él. Yo tenía cerca de los 14 años cuando conocí a los jefes de tribus beduinas más renombrados de la época y fui compañero de estudios de varios futuros líderes políticos. Me tocó vivir, entre otras cosas, episodios como los de Lawrence de Arabia y la entrada del ejército hindú de los Lanceros de Bengala.

Añoranzas del harem. A pesar del tiempo que separa a las actuales generaciones de los primeros, que llegaron cruzando la cordillera, reventándose los riñones montados en mula o luchando en vano con las moscas en barcos de tercera categoría, la sangre oriental deja huellas espesas.

No sólo en su apariencia física, porque ésta despista a veces bastante —en la colonia hay palestinos colorines, casi albinos, llenos de pecas; libaneses muy rubios y con los ojos azules— sino por otras características.

—El hombre árabe es un gozador —dice el futuro esposo de una niña de la colectividad que no quiso ser identificado—. Son ampulosos, vividores, saben sacarle el jugo a la vida. Buena comida, buen trago y muchas mujeres bonitas. Porque les pesa en la sangre no tener 20 mujeres. Tienen todavía la cosa del pachá. Es increíble, pero a pesar de ser excelentes padres son pésimos maridos. Infieles, ponedores de gorro. No conservan el concepto de fidelidad después del matrimonio y a los hijos hombres les inculcan eso de tener hartas mujeres, para que sepan cómo es la vida y no embarcarse antes de tiempo. Son machistas hasta decir basta. Si hasta la cocina que tienen es machista. Es ideal para que la señora no salga nunca de la casa.

Y agrega:

—De orientales tienen mucho. Ese sentido patriarcal. Eso de consultar al más joven para la toma de decisiones. Por un hijo, un árabe da su vida.

Al ser consultadas varias mujeres de la colonia sobre el punto de la infidelidad, éstas respondieron que sus maridos eran absolutamente leales a ellas.

Fueron ellos, sin embargo, los que callaron, dudaron, confirmaron pero jamás negaron sus pequeñas arrancadas conyugales. Unos, los más recatados; Alfredo Salman, por ejemplo, dijo:

—Son enamorados los árabes, sí, eso es cierto. Pero nunca dejan a sus esposas e hijos. Cuesta mucho llegar a la nulidad.

Por otro lado, Jorge Hoch, (vendedor comisionista de textiles), manifestó:

—Aunque los hombres pueden ser infieles, siempre su esposa es la primera. Lo que pasa es que el árabe es un hombre muy activo, sibarita, gustador. La señora a veces no le puede seguir el ritmo... La separación no existe casi. El clan siempre protege a la mujer. Llega el padre, la madre, el tío, la abuela, toda la familia y se mete a opinar sobre el conflicto de la pareja.

Después de reflexionar un poco para medir las consecuencias de un segundo golpe. Hoch arremete.

—Las mujeres no árabes buscan a los hombres de la colonia, porque los encuentran especiales, como le diría, varoniles...

"A la buena posición de las hormonas", atribuye este fenómeno Alfredo Salman, autor de una novedosa y original teoría:

—En los pueblos árabes nunca será necesario hacer leyes que aprueben la homosexualidad, porque tienen las hormonas muy bien puestas. Pareciera como si les funcionaran mejor que a otros. Mire, yo se lo voy a explicar con un hecho que le ocurre a mi hijo. Lo llevé al médico porque a pesar de que es muy joven se le estaba ca-

endo el pelo. El doctor me dijo que no había remedio, ue era cuestión hormonal y lo que le ocurría era típico e los árabes cuyas características sexuales secundarias e manifiestan de esa manera. Le aconsejó no desespearse, por el contrario. . .
n verdad esta "superioridad sexual" queda en parte robada.
s cuestión de cálculos.
n 1885 había sólo tres en todo Chile. Hoy, en 1977, cerca e 300 mil. . . ¡Prodigioso!

Artesanía gastronómica. Tal vez uno de los aportes más significativos que han hecho las mujeres árabes al país sea la comida y pastelería.
orque ya no sólo constituye una de las más férreas costumbres que mantienen los de la colectividad —tanto los de Vitacura, como los de Patronato— sino que se está convirtiendo en una tradición en los hogares y restaurantes chilenos.
—Es cierto que la comida árabe es como para que la señora no salga nunca de la casa —dice Mary Dial de Halabi, corroborando la opinión anterior—, casi toda se comienza un día antes. Nosotros ya no la preparamos todos los días. Ahora es costumbre hacerla sólo para los días domingo. Esto significa que el sábado desde las cuatro de la tarde, más o menos, hay que meterse a la cocina.
Es tanto lo que este tipo de cocina ha penetrado en Chile, que los comerciantes de la Vega mantienen un stock permanente de las más variadas hojas de parra, pastos, semillas de zapallo y otras peculiaridades que conforman la comida árabe. Por las calles próximas a Patronato no es raro encontrar a un vendedor con canasto a cuestas gritando las delicias de platos orientales de los nombres más complicados y raros, como si se refiriera al mote con huesillos, empanadas o sopaipillas.
Según Mary Dial, que ha acumulado en sus largos años de artífice —porque para cocinarla se debe ejercer primero esa profesión— de esta comida, una suculenta experiencia respecto de las reacciones de los no árabes frente a esos menús, es gusto de todos, sin embargo:
—Jamás entrará por la vista. ¡Si no hay forma de decorarla! ¿Cómo va a arreglar una tripa de cordero para hacerla más presentable? A la legua se nota, la ponga como la ponga, que es tripa de cordero. Es mejor, por lo tanto, dejarla tal cual y advertirles a los que no están acostumbrados a servírsela, que es mucho más rico comerla que mirarla.
Además de poco presentable y sabrosa, es pesada como una roca de plomo. Por eso que se precisa de un trago igualmente fuerte que permita una digestión más o menos regular.
Tanto en el Medio Oriente como en Chile, se toma la bebida tradicional que desplaza al whisky más escocés y al vino chileno más exquisito.
Se trata del "arak", licor fuertísimo, seco, elaborado en base de anís. En algunos países latinoamericanos, donde la colectividad es también poderosa, se lo fabrica especialmente para ellos, expresando en sus etiquetas el destinatario, porque esa especie de tequila con bomba motor difícilmente podría ser degustada por una garganta inexperta.
El pistacho, la pimienta, el clavo de olor, el orégano, la canela, el curry no faltan jamás en la despensa de una mujer de la colonia.
Como tampoco el café turco, egipcio, árabe, griego, o como quiera llamársele, porque en el fondo son varios nombres para una misma cosa.
Se sirve en pequeñísimas tazas y, ojo, debe tener siempre espuma. De lo contrario será apenas una mala copia.
Según algunos, es común que este café tome una serie de características cuando alguien muere. También en esa ocasión se come un plato especial. Es otra de las tradiciones que se conservan dentro de la colonia cuyo origen se encuentra en la tierra de los antepasados cuando éstos debían recorrer varios kilómetros para reunirse con los deudos. Primero había que satisfacer el hambre de la caminata y luego entregar las condolencias.
Para ello se prepara tanto allá como aquí el famoso Fahate, comida que consiste en arroz graneado con curry puesto en capas alternadamente con trozos de pan remojados en caldo de cordero. Todo se cubre con las presas de este animal. Es abundante y reponedora.
El café, por su parte, debe ser servido para estas sentidas oportunidades sin plato, a mitad de tasa y sin azúcar, pues lo contrario podría atentar contra el recogimiento y tristeza del momento.
Otro importante protocolo que conservan los árabes en Chile, ya no respecto de la comida, bebidas y entierros, sino en relación con el matrimonio, es la forma en que se lleva el compromiso de bodas.
Claro que este último se mantiene según sean ortodoxos, católicos o musulmanes, porque todo hay en esta surtida agrupación.
Los ortodoxos, por ejemplo, otorgan una importancia casi desmesurada al paso previo que une definitivamente a dos seres.
—El compromiso de los novios es muy importante. En Occidente —dice José Elías, administrador del templo ortodoxo árabe, ex decano de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Chile y único teólogo que profesa ese credo nacido en América— se bendicen las argollas y listo. Los ortodoxos bendecimos a las personas.
Y agrega:
—La pedida de mano es también solemne. Ya no se usa tanto como lo anterior, pero aún tiene una cierta vigencia. Los padres hacen todo un discurso previo y aconsejan al futuro matrimonio, haciéndoles ver su responsabilidad ante el paso que emprenden.
Aunque sibaritas, voluptuosos y amantes de los bienes materiales, los árabes de la colonia parecen sentir un moderado respeto por su religión. Esto último entrega otra característica valiosa de sus ricas personalidades. En toda esta manera de ser tan oriental, apasionada, violenta y contradictoria no podía faltar esa pizca de misteriosa religiosidad, que al parecer con el tiempo se ha ido diluyendo, pero que en otras épocas existió con fuerza y fanatismo.
Cuenta José Elías, muy respetado y considerado por todos sus "blasones", que la iglesia de San Jorge, ubicada en el barrio de los árabes: Patronato, "fue construida en 1917, restándole al plato de comida". Sin embargo todo ese misticismo "ha ido disminuyendo a medida del aburguesamiento".
—Eso sí —agrega Elías— cuando llega un momento de aflicción, todos se acuerdan de la iglesia. Los primeros fueron bastante religiosos, quién sabe si como una manera de defenderse del medio ambiente, desconocido y adverso... el árabe, creo, en el fondo es un ser místico.

San Jorge, la Virgen y el profeta. En sus rituales religiosos se parecen bastante a otros pueblos asiáticos. La Pascua de Resurrección es más relevante que Navidad.
—Es el triunfo de Cristo sobre la muerte —prosigue José Elías—. Durante una semana entera se hace un riguroso

(sigue en pág. 126)

LOS ARABES

[viene de pág. ...

ayuno y se entregan excepcionalmente dos servicios de misa. Cuando llega el último día se proclama la resurrección de Cristo en la misma puerta de la iglesia. Se lee una parte del Evangelio y se cantan himnos que se caracterizan por ser de tipo litúrgicos y no sentimentales. Luego viene el momento de resarcirse de toda la privación impuesta por el ayuno y todos organizan fiestas fabulosas. También como en otros países asiáticos se suelen pintar huevos de gallina e iniciar un curioso juego que consiste en quebrarlos, antes que el contrincante, haciéndolos chocar unos contra otros.

—La primera que lo hizo fue María Magdalena —cuenta Elías— al menos así está escrito en la tradición, con mi minúscula. Póngalo tal cual porque si no los protestantes van a decir que me meto hasta con los huevos.

El papel de Elías en la iglesia es para muchos bastante

UNA DIABOLICA TIERRA SANTA

Dejamos la casa tal cual, instalada, como si hubiéramos salido de compras por la mañana para regresar al mediodía. Nos arruinaron, quedamos sin nada. Todo el capital, las hipotecas, los edificios, todos nuestros bienes pasaron a manos israelitas. Hasta la fecha los conservan. Lo único que pudimos salvar fue un viejo camión bencinero cuya venta permitió viajar a América.

El hecho le ocurrió en 1948 a varios miles de palestinos, cuando, por mandato de las Naciones Unidas, ese país fue dividido en dos regiones. Una para los árabes y otra para los judíos, con el fin de otorgar a este último pueblo una tierra donde habitar.

Elías Hanania y Nelly Samour fueron una de las parejas, de esos varios miles de personas, que prefirieron echarse al mar y buscar mejores horizontes, antes de enredarse en una de las peores luchas fratricidas de la historia contemporánea.

La llegada de personas como Elías y Nelly a Chile puso término a la última oleada importante de emigrantes del Medio Oriente.

—Nunca fui partidario de abandonar mi país. Pensé siempre que mi deber era permanecer allí, pasara lo que pasara, cuenta Hanania con apasionamiento.

—El no pierde la esperanza de regresar algún día —interviene su esposa— yo ya me habitué. El, en cambio, está siempre como de visita. A pesar de que me he ido acostumbrando a Chile, a su gente, a veces siento también como que falté a mi patria en un momento crucial.

—Pero no había otra solución — enfatiza él—, quedamos sin un peso. Cuando las tropas inglesas se retiraron se produjo una anarquía espantosa. Hubo mucho vandalismo en las mismas líneas árabes que estaban sin ejército. Fue inútil. Los israelitas se prepararon muy bien durante el período inglés, quienes los apoyaron en todo. Al término de la segunda guerra mundial se les dio armamentos de sobra... para nadie fue un misterio que los ingleses permitieron la infiltración judía. Antes de su llegada de los campos de concentración, no teníamos problemas, éramos los hermanos de siempre. Los que sembraron la semilla de la discordia fueron los refugiados, traídos por el movimiento sionista internacional.

El matrimonio, hoy en día, después de mucho peregrinar, se instaló como propietario de una farmacia en la ciudad de Rancagua. Sus hijos crecieron en Chile, pero:

—Ellos son árabes por sobre todo, aunque hayan nacido aquí. Les hemos inculcado desde pequeños la importancia de la causa palestina. Más aun yo quiero que se casen con árabes, dice Elías Hanania.

—A mí eso no me importa tanto —manifiesta ella—. Que se casen con árabes o chilenos da lo mismo, siempre que se amen. Chile es para mí como una segunda patria.

Sí, porque dentro de todo, nuestro país les dio mucho más que otras naciones que ostentan el rótulo de civilizadas y sobredesarrolladas en términos comparativos.

—Lo peor fue en Marsella —dice Nelly—. Salimos con pasaporte inglés de Palestina. En Marsella teníamos que tomar un segundo barco que nos conduciría a América. Tenía 17 años, mi marido 24 y mi hijo, apenas uno. Fue horrible lo que nos ocurrió en el puerto. Cuando me acuerdo me da pena, rabia, impotencia... ojalá hubiera tenido la experiencia de ahora porque así nadie se habría burlado de nosotros.

Y continúa con la voz medio entrequebrada.

—Los encargados del embarque dijeron que nuestro pasaporte era ilegal, que ¿cómo viajábamos con documentos ingleses si éramos árabes? Los ignorantes se burlaban de nosotros, nos miraban y se morían de la risa. Estuvimos horas aguardando, no sé qué. El niño lloraba, necesitaba mudarlo y darle su comida. Les rogábamos a los hombres de la aduana que nos permitieran hablar con el cónsul a fin de solucionar lo que estuviera malo en el pasaporte. Pero no, no había caso. Se hacían los sordos, nos miraban de reojo y se volvían indiferentes. Una verdadera conspiración, todo porque éramos palestinos.

De pronto un caballero, al ver mi desesperación, se nos acercó y ofreció llevar al niño al barco que estaba a punto de partir, para darle algo de comida. Aceptamos pensando que pronto nos podríamos reunir con él. Pero en vano porque las horas seguían pasando. De repente vemos que nuestro barco comenzaba a soltarse. Yo casi me vuelvo loca. Pensé que nunca más veríamos a nuestro hijo. El barco comenzó a alejarse, cada vez más. Cuando los de la aduana me vieron llorar desesperada dieron orden de lanzar un bote para que pudiéramos subir a bordo. Todo había sido una humillante broma de los franceses por nuestra condición de refugiados... ¿se da cuenta?

En la colonia árabe se despotrica bastante contra los judíos. Al principio callan, luego lo dicen entre dientes y finalmente la soltura llega a tal grado que como Alfredo Salman se lanzan y expresan lo que sienten:

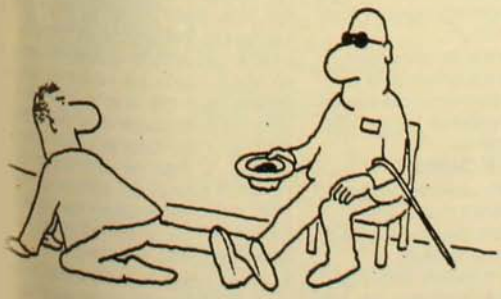
—Dígame una cosa bien sinceramente¿Ud. recuerda alguna matanza de judíos en Palestina, al estilo alemán? ¿No fueron los propios árabes los que los acogieron en el Medio Oriente cuando los judíos resultaron expulsados de España?... Todo esto se olvida. Los judíos en acuerdo con los norteamericanos, dieron una feroz puñalada por la espalda a sus hermanos. Son unos mal agradecidos.

Hay, en la colectividad, una profunda preocupación por los acontecerés del bullicioso Medio Oriente.

Sin embargo, al ser consultado el matrimonio Hanania sobre la reacción de la agrupación chilena cuando llegaron desde Palestina, contestaron:

—Nos recibieron con indiferencia... ●

ambiguo. Algunos le llaman el "Arzobispo". Sin embargo, no es más que un agradable y culto "civil" que de pura buena voluntad asumió el papel de conductor de la vida espiritual de la díscola colectividad.
La confusión se justifica porque la Iglesia —que reconoce al estado chileno como un arzobispado ortodoxo— hace ya bastante tiempo que se encuentra desprovista de su antiguo arzobispo, quien fue llamado por el patriarca de Antioquía, Elías IV —sólo alcance de nombres— y no regresa aún a consecuencia de la Guerra del Líbano.
Mientras él no retorne, José Elías permanecerá a la cabeza de la Iglesia sólo como administrador pues de "apostólico no tengo nada", dice. A pesar de que muchos árabes consideran "una lata la misa ortodoxa" por lo larga, les tributan a todos los santos de la Iglesia los merecidos honores.
De éstos, la Virgen María y San Jorge ocupan los principales lugares. Aunque no se trata de una fiesta religiosa popular, el 15 de agosto se celebra el día de la dormición de la Virgen y durante el resto del año veneran a San Jorge, curiosa divinidad, adorada también por países como Inglaterra, Portugal y la antigua Rusia.
Se cree que San Jorge nació en Palestina, Lydda, y que perteneció a una familia noble y muy cristiana. Su espíritu religioso despertó en tiempos en que el emperador Diocleciano (siglo III d. de C.) inició las persecuciones contra los cristianos.
Es famoso por los tormentos por los que debió pasar a raíz de su desobediencia. Primero fue condenado a las llamas, que se doblaban como mantequilla al tocarlo; luego fue puesto en prisión y atado de pies y manos en sendos cepos. En esa posición debió tolerar una pesada piedra sobre su pecho. Más tarde lo hicieron padecer bajo una rueda de puntas de hierro y garfios. El piadoso, asistido por la Gracia Divina, lo soportó todo y sus heridas fueron curadas por un ángel.
Viendo el monarca que Jorge no acusaba el golpe, ordenó colocarlo por tres días en una fosa cubierta de cal. Diocleciano, que esperaba hallar los huesos del santo, se llenó de ira al saber que se encontraba ileso y alabando a Dios.
Lo obligó entonces a calzar zapatos de fierro caliente, con clavos dentro y caminar con ellos. Esa noche el Señor se le apareció y sanó sus extremidades.
Como el devoto no renegara de su credo, el emperador agotado de sus escapadas milagrosas, ordenó su decapitación.
Sus reliquias fueron trasladadas a Palestina, donde el emperador Constantino determinó erigirle un hermoso templo.
La fama y milagros de Jorge se difundieron por todo el Occidente, porque los cruzados llevaron su devoción a Europa, llegando a ser patrono de varios países.
Creencias muy diferentes, sin embargo, tienen los musulmanes de la colonia. Taufuc Rummie, funcionario de la embajada de Siria, es la guía espiritual de no más de 2 mil devotos de esa religión, que se reúnen bajo los aleros de la unión musulmana.
—En realidad —señala— nadie practica los rituales como deberían. Se supone que todos tendrían que orar, cinco veces al día mirando por 10 minutos hacia la Mecca. Pero las actividades del mundo moderno a muchos se lo impide.
En Chile, eso sí, se realiza siempre el ayuno del mes de Ramadán, cuya ubicación en el calendario varía permanentemente pues para los musulmanes el año tiene 352 días de modo que dicho mes se desplaza en 12 ó 13 días siempre. Este año, por ejemplo correspondió al mes de agosto.
Durante 30 días se lleva a cabo un ayuno bastante soportable, que debe iniciarse con luna nueva y terminar de la misma forma.
Según Rummie, su objeto es:
—Educar la voluntad, efectuar una cura física y síquica, que libera de algunas debilidades menores, sin las cuales también es factible vivir. Es útil para recuperarse de algunas enfermedades sanguíneas como las bajas de presión y también alivia los problemas reumáticos.
Mientras dura el período se deben ingerir alimentos muy livianos, no criticar a nadie, ni menos anidar malos pensamientos. La disciplina y austeridad deberán regir cada una de las acciones.
Rummie explica que la abstinencia sexual, sin embargo, no existe. El contacto físico sólo se reglamenta en el sentido de que éste debe tenerse sólo con el cónyuge, después de comida y dándose un baño finalizada la unión.
Epílogo. El matrimonio entre árabes y chilenos, en un principio, era poco menos que prohibido. Muchos recuerdan amargas y pintorescas anécdotas de sus padres, contadas por ellos mismos, cuando debían salir arrancando por los tejados, ante la furia del futuro suegro que apuntaba con una gruesa escopeta. El casarse con chilenos o con árabes, en el caso de los primeros, fue duro. Algunos inclusive regresaron al Medio Oriente para buscar novia.
Es el caso del abuelo de Nicolás Abumohor, dueño de las famosas camisas "Arrow" —llamado también dentro de la colonia— "Doctor Arrow". El pionero quedó viudo en Chile de su primera esposa. Volvió a Palestina para contraer los sagrados vínculos por segunda vez porque, como dice su nieto, "aquí no tenían ambiente".
El Presidente de Fearab, Víctor Ananías, saca sus cálculos y expresa con un cierto dejo de orgullo que por lo menos el 50 por ciento de los descendientes de árabes se encuentran casados con chilenos y que, en general, constituyen matrimonios felices.
Es posible —¿por qué no?— que en un par de décadas sea un 75 por ciento y más adelante el 100 por ciento. Eso se llama en cierto modo ganarse el poder social. El último que quedaba por conquistar...
¿...Y después qué...?●



CARRERAS CORTAS

CENADES

CENTRO NACIONAL
DE ESTUDIOS SUPERIORES

· Cursos rápidos de Dactilografía
2 meses de duración, $ 300 mensuales

· Carreras de Secretariado Ejecutivo en Español
3 meses académicos, matrícula módica

· Carrera de Secretariado en Español
2 semestres académicos, precio reducido

· Curso de Inglés Intensivo
4 meses de duración, precio moderado

Iniciación de las clases,
3 de octubre de 1977

Otras carreras:
EXPERTO EN TURISMO
GUIA DE TURISMO
DIRECCION DE PERSONAL
EXPERTO EN COMERCIO EXTERIOR
ARSENALERA QUIRURGICA
HOTELERIA
AZAFATAS AEREAS Y TERRESTRES

Informaciones y matrículas en

Gral. Del Canto 122
Teléfono 465897

JOSE ESTEBAN BASSO

viene de pág.

—En una misma generación en general las intenciones son distintas, pero los medios de expresión son parecidos. El que parezcan literarias obedece a un desarrollo interno universal de las artes plásticas. Me gustaría tener la oportunidad de poder alternar más con ella, saber de sus mundos, búsquedas, problemas. Intercambiar ideas, recibir críticas.

—¿A quién admira de la generación anterior?

—Considero que Ricardo Yrarrázabal es el mejor pintor que hay en Chile.

—¿Cuáles han sido sus influencias?

—Todo el arte norteamericano.

—¿Algún pintor en especial?

—Frank Stella, geométrico pero desconcertante, ya que también tiene algo de dadaísta.

—¿A qué pintores latinoamericanos admira?

—A César Paternosta, argentino, que es mi favorito. También a Ari Brizzi que en este momento es un boom. Ambos son geométricos.

—¿Cree que se puede vivir de la pintura?

—En primer lugar, de la venta de los cuadros no se puede vivir, puesto que en Chile prácticamente no existe mercado. Pero siempre es posible que un artista plástico pueda desarrollar actividades relacionadas con su oficio.

—¿Le interesa la escultura?

—Me interesa como un arte integrado: es decir, una pintura espacial. Que compromete el espacio.

—¿Qué opinión le merece la crítica chilena?

—En realidad parece que en Chile hay más comentaristas que críticos. Entre estos últimos se destaca por su precisión Waldemar Sommer.

—¿Cuáles son sus prioridades?

—Pintar y consecuentemente estar ligado a todo tipo de expresión artística. Las demás son las de todo hombre normal.

BASSO: EL HOMBRE

—¿Qué es para usted ser hombre?

—Animal racional masculino.

—¿Qué significa Dios para usted?

—Lo contario del diablo.

—¿Cuál es su máxima ambición?

—Poder hacer siempre lo que quiero hacer.

—¿Es feliz?

—Más o menos.

—¿Por qué?

—Por el menos.

—¿Qué ama?

—La vida.

—¿Qué odia?

—La prepotencia.

—¿Qué respeta?

—El talento.

—¿Qué es lo que más le hiere?

—Parece que la traición.

—Si tuviera que formar su biblioteca, ¿qué ocho libros elegiría para empezarla?

—1. "El Arte Plástico y el Arte Plástico Puro", de Piet Mondrian; 2. "La Nueva Visión", de Lazlo Moholy Nagyg; 3. "El Pensamiento Visual" de Rudolf Arkim; 4. "La Pueyrredon Gironda", de Eduardo Parra; 5. "La Carpeta", de Raúl Zurita; 6. "El libro de Juan Luis Martínez" que está en imprenta; 7. "Las obras escogidas" de Claudio Zamorano; 8. "El Libro de Geometría" que está escribiendo Freddy.

—¿Por qué?

—Los primeros tres libros por estar ligados a mi actividad profesional. En realidad podrían ser otros tan importantes como éstos. Los cinco restantes pertenecen a un grupo de amigos, todos ellos artistas de Viña, más o menos de mi misma generación, entre los cuales ha existido desordenados vínculos que con otros artistas plásticos como Hugo y Pancho Rivera forman en su conjunto un ámbito cultural de vanguardia del cual yo soy parte y producto.

—¿Qué significa el mar en su vida y obra?

—Hasta ahora toda mi vida ha transcurrido en Viña y Viña es Viña del Mar, pero no es el mar como fuente de trabajo, sino como espectáculo natural cuya influencia se hace obvia en la obra de los artistas que de una u otra forma están relacionados con Viña. Basta para ello nombrar el caso de "Los Jaivas". El mar es entonces para nosotros como un estímulo reflexivo sensorial, testigo de nuestros movimientos y en ningún caso telón de fondo turístico.

Es difícil hacer hablar de sí mismo a un artista plástico. Se escabulle, se evade, trata de no revelar nada de su yo interior, divaga. José no es

JOSE ESTEBAN BASSO

la excepción. Se complica. En un gesto propio de él y que recuerda al niño, se tira constantemente los tupidos pelos de sus bigotes, parece que con este mecanismo se diera cuerda.

SU MUNDO PLASTICO: SENTIR E INTELECTUALIZAR

Sus cuadros son una acusación, un llamado de atención. Es así como lo capto. La comunicación, el uso y abuso de la palabra y de su mal significado, ha aislado a la gente. ¿Qué tiene en común esa mujer trabajadora que nos mira con ojos sabios y melancólicos, corroída por un maligno y secreto tumor y que vive en una mejora levantada con escombros y sacrificios, con esa rutilante y desaprensiva vampiresa que se nos brinda diariamente en la pantalla de televisión? La realidad se distorsiona, las mentes se mecanizan: la publicidad. Como un martillo que golpea tenazmente la cabeza, como una gota que cae constante. Es el auto, el turismo, el sexo, la Coca-Cola. Todo junto, todo aparte. Ya no se sabe, está adentro, científicamente estudiado.

La gente debe encasillarse. Todo debe tener un orden, un número. 1-2-3-4. Los progresos de la computación, los gestos mecanizados. Los rostros: máscaras parceladas. También están los apetitos del hombre. De niño será la galleta de chocolate. De hombre: la lujuria, el sexo, lo erótico. Más adelante será sólo la gula, saciar el apetito con cualquier cosa pero disimulado por la educación.

El goce de los sentidos. Las cosas, las personas, el paisaje. Nada es natural, nada tiene otro significado que el externo, nada tiene esencia. Hay que destacarlo, contarlo, promulgarlo, diagramarlo, diseñarlo. Esto lo hace José Basso a través de su arte. El suyo es un lenguaje literario, plástico, conceptual. La frialdad y la objetividad son sus características más señaladas para denunciar el triunfo del materialismo, la enajenación de las mentes.

Contemplo su muestra y me estremezco horrorizada. Su mensaje me causa la misma impresión que la lectura de una destacada entrevista a un economista de moda. Sacaron al hombre y pusieron una máquina computadora. Nadie se dio cuenta. Aquí no ha pasado nada. •

¿QUIEN ILUSTRO NUESTRO CUENTO?

ALEJANDRA IZQUIERDO

¿QUIEN ES?

Grabadora, cursó sus estudios en la Escuela de Arte de la Universidad Católica de Chile, especializándose en Diseño Gráfico. Estudia en el Taller de Grabado de la Escuela de Bellas Artes "Ernesto La Carcova", y en el Taller de Cerámica "Maison d'Art" de Buenos Aires. En 1972 y 73 es alumna de la Escuela de San Fernando de Madrid, en el Taller de Grabado y Profesorado.

¿QUE BUSCA?

Que la actitud concuerde con el pensamiento.

¿QUE HACE?

Cosas que traduzcan la realidad en su propia imagen, a través del grabado, tapices y dibujo.

¿QUE PIENSA?

Que lo conocido es bueno, pero mejor debe ser lo desconocido.

EXPOSICIONES:

1972 XX Salón Internacional de Grabado, Museo de Arte Contemporáneo en Madrid, Bienal Internacional en Ibiza; Arte Joven Latinoamericano, Hostal de los Reyes Católicos, Santiago de Compostela; Bienal Internacional de Obra Gráfica y Arte Seriado, Segovia.

Individuales: 1975 Sala Universitaria, Concepción; 1976 Galería Epoca, Santiago.

MUEBLES · CORTINAJES
MUEBLES DE COCINA
LINEA MODULAR ITALIANA
SANITARIOS
ALFOMBRAS DE MURO
Y ALFOMBRAS PARA BAÑO
Y COCINA ESTAMPADAS
CON DISEÑOS EXCLUSIVOS
REPARACIONES EN GENERAL. CERAMICAS
TODO SERVICIO
DECORACIONES
Pal-Dein
PRESIDENTE RIOS 33 - OF. 31
TELEFONOS 36849 - 486855

• por Augusto Gubler

NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 253

Tiéntese...

Deliciosas... frescas... crocantitas...
Galletas Hucke. La más dulce tentación
para grandes y chicos!

Galletas
Hucke
M.R.
crocante tentación

Windsor 100

superlargo

revela un verdadero gusto

paula
$30º
locumento
violación
en chile
noda niños
a 12 años
paula en
anto domingo
sas inquietantes
uperhombres
conózcalos!
os hemingway
nargaux la modelo más rica
quién mató al abuelo ernest
n cuento del escritor

SOMELA
GARANTIA
Y SERVICIO
TECNICO EN
TODO CHILE
SOMELA
SOMELA
SOMELA
Tiene grandes aspiraciones...
...es que le fascina hacerlo
todo brillantemente.
Vale la pena vivir. Y... saber
vivir no es difícil. Es darse cuenta
que no hay nada indiferente
en la sencillez íntima y amable
del hogar.
Por eso, SOMELA, que también
sabe de la importancia de los
pequeños detalles, le propone su
enceradora para ayudarle
a mantener siempre impecable
su hogar.
SOMELAMENTE SUYA
EN EL MEJOR PLAZO.
SOMELA
Diseño y Tecnología para su hogar

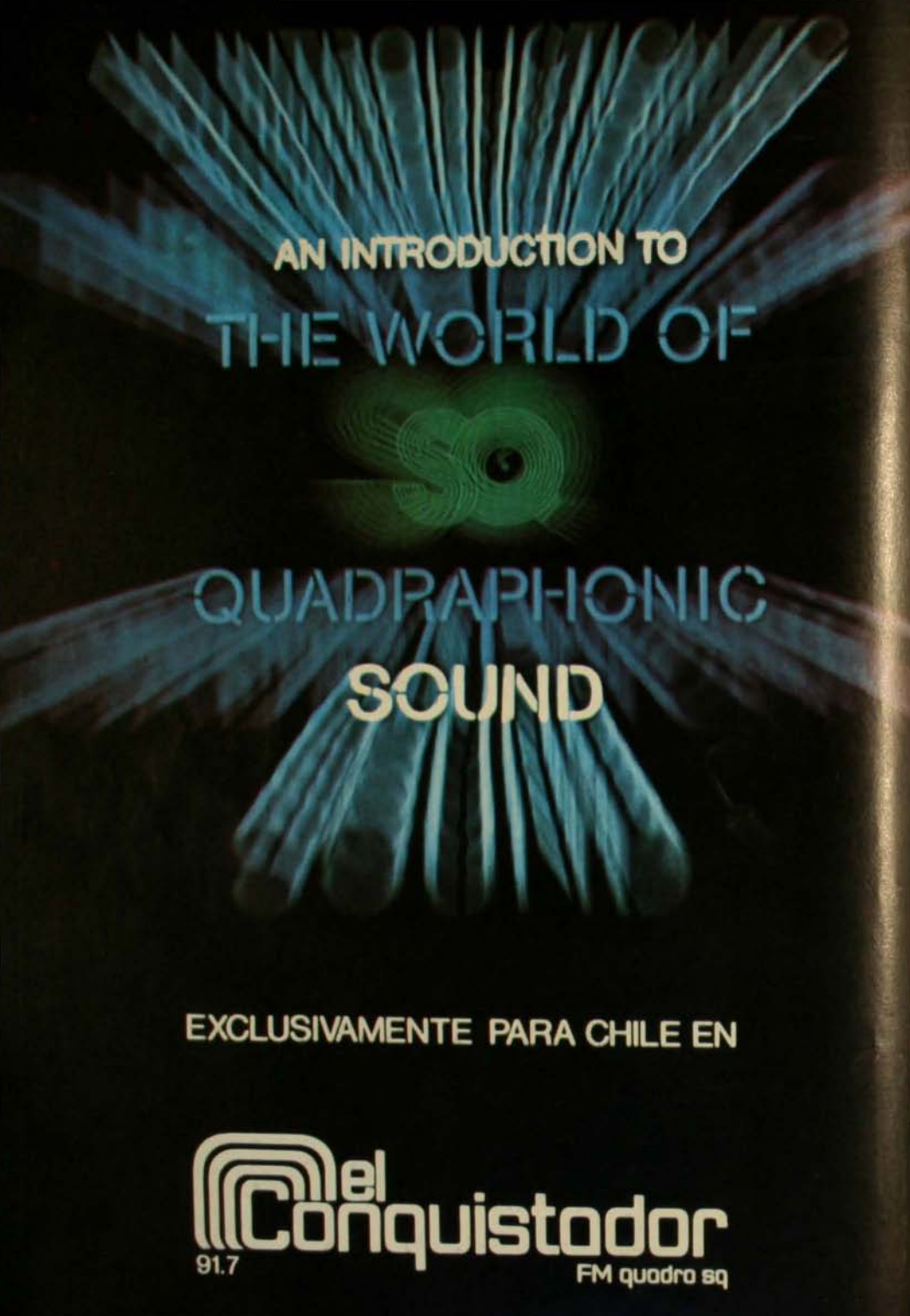
Bobbie Brooks

FEMINEIDAD Y JUVENTUD. Fuente de Inspiración de Bobbie Brooks

TRAIDO DE USA POR FANAVESSA : Torres de Tajamar Torre B - Of. 38 - Fono 746318.

You make the difference!

SANTIAGO: "PAPILLON" * Providencia 2208; "BOBBIE BROOKS" * Providencia 2550, Local 51; "EL PAPAGAYO" * Suecia 081 * en El FARO * Providencia 2112; "ALMACENES PARIS" * Alameda esquina San Antonio. CURICO: "FANAVESSA" * Peña 772. TALCA: "FANAVESSA" * 1 Sur 1014; "FANAVESSA" * 1 Sur 1155. LINARES: "FANAVESSA" * Independencia 496. CHILLAN: "FANAVESSA" * Arauco 671. CONCEPCION: "EL CORTE INGLES" * Anibal Pinto 675.


AN INTRODUCTION TO
THE WORLD OF
QUADRAPHONIC
SOUND
EXCLUSIVAMENTE PARA CHILE EN
el Conquistador
91.7
FM quadro sq

en este número...

Revivimos en PAULA la aventura magnífica y única de Cristóbal Colón, el genovés descubridor de América. Más que su viaje y sus otros viajes, su vida de errabundo, los lugares donde estuvo, qué vio, cuánto vio... Y desde el siglo XV español, con las carabelas mensajeras, llegamos hasta Hispaniola, esa isla del Caribe bienamada por el Almirante de la Mar Océana, que bautizó en memoria de España y colonizó la primera, y que hoy se llama Santo Domingo. PAULA estuvo en Santo Domingo, en el mismo país, entre su gente y su flora, en sus viejas calles coloniales, entre sus piedras y sus memorias, y también en su presente de país nuevo y dinámico, pintoresco y singular... La familia Hemingway ha dado a Estados Unidos la prueba de un talento excepcional. Primero fue el abuelo, ese grande y hosco hombre americano que se fue a la guerra y vivió en París en los años 20, corriendo calles y recorriendo bares, barrios, plazas y parques. Ernest Hemingway, Premio Nobel de Literatura, escritor realista y aventurero indomable, que hizo de la vida un acto de literatura, más que literatura de la vida... Y su nieta, la bella Margaux. La modelo más fotografiada del mundo. La mujer saludable, maciza, sana, alegre. Nos pareció justo que fueran juntos aquí, para que el viejo escritor amante de todas las manifestaciones vitales estuviera lado a lado de la nieta dinámica y fuerte, cabal representante de su sangre... Y porque la moda cambia, y las mujeres quieren saber qué se hace con el pelo, lujo superlativo de la mujer siglo XX, PAULA entrevistó a Vidal Sassoon, el peinador inglés que es considerado el más talentoso y más audaz y el más hábil cortador del mundo. Una entrevista exclusiva con el más exclusivo peinador europeo...

REAPARECIO

ahora colección completa

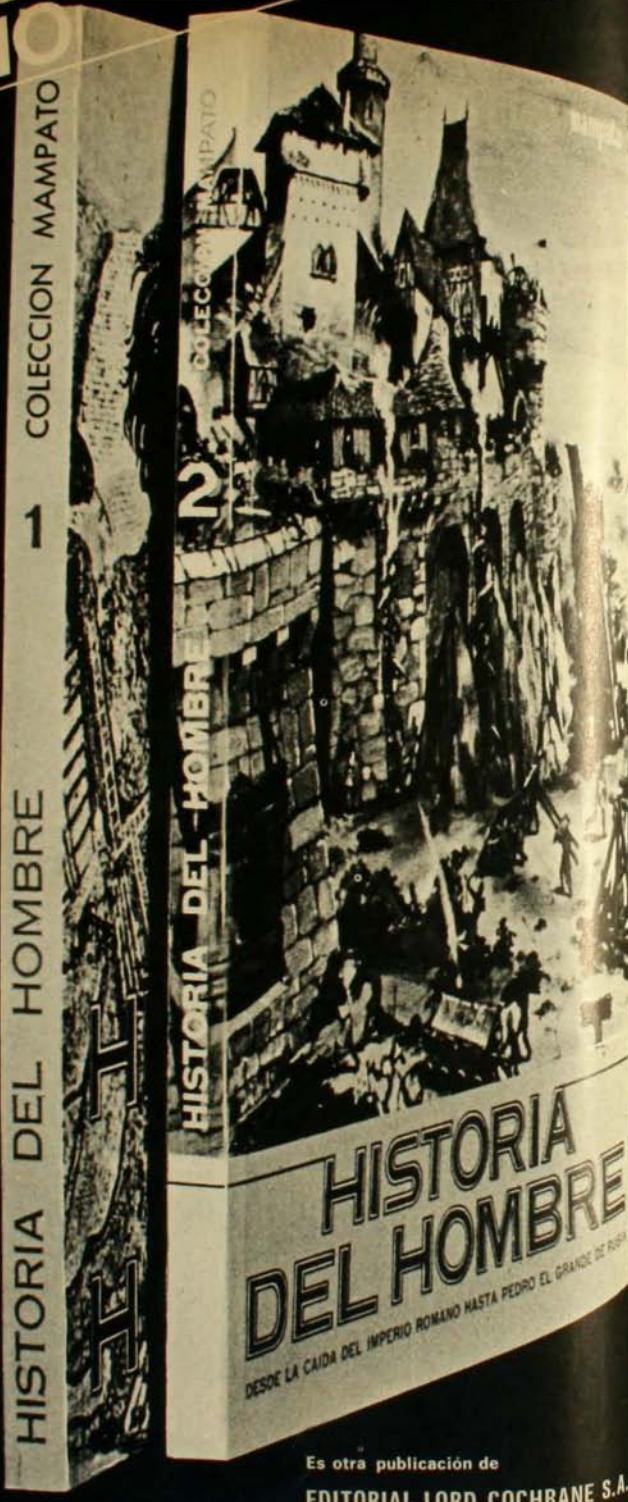
30 millones de años atrás, época en que el clima se hizo más frío, habría bajado un primate de los árboles a la tierra, donde aprendería a caminar erguido, evolucionando hasta convertirse en...

el hombre

...y ésta es su maravillosa historia...

...contada en forma amena e ilustrada profusamente en magníficos colores en nuestra

HISTORIA DEL HOMBRE



EXIJALOS EN LAS MEJORES LIBRERIAS

Es otra publicación de

EDITORIAL LORD COCHRANE S.A.

paula©

PRESIDENTE EDITORIAL LORD COCHRANE
Roberto Edwards

DIRECTORA REVISTA PAULA
Constanza Vergara
ASESOR EDITORIAL
Marta Blanco
JEFE DE REDACCION
Jorge Marchant
REDACTORAS
Carolina Blanco
Elga Pérez Laborde
Paulina Salman
ARTE Y DISEÑO GRAFICO
Ana María Costa
Victoria Domínguez
Liliana González
Paulina Labarthe
Mariana de Soto
EDITORES
Moda
Ana María de Grenade
Patricia Bruce
Decoración y Cocina
Ximena Urrejola
Espectáculo
María Teresa Díez
Poesía
Delia Domínguez
Hogar y Moldes
Ulrique Hermening
Consultos Pedagógicas
Ruth Albert
Psicología Infantil
Neva Milicic
Soledad Rodríguez
Jardín
Ute Behn
Tejidos
Sara Braun
RELACIONES PUBLICAS
Bárbara Navarrete
Mónica Risopatrón
FOTOGRAFIA
Carlos Eguiguren
Carmen Ossa
Fernando Pavez
PEINADOS Y MAQUILLAJES
Juan Eduardo Aránguiz
SECRETARIA
María Isabel Varas

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Carlos Rudloff Mackenzie; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados, © Copyright Paula. Las revistas vendidas en las regiones de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 258888. PRECIO: $ 30.00 (Chile).- Recargo flete, $ 0,70.

PAULA 255
Margaux Hemingway

SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	15	Los SI y los NO de la moda
	16	Poesía
Al cierre	21	Violación en Chile
Quincena	29	Cine: La flauta mágica, La cruz de hierro, El muerto. Música: Sara Vaugh. Teatro: Los payasos de la esperanza. TV. Restaurantes. Fin de semana. Niños
Gente	35	Mae West, Paco de Lucía, Renato Bruson, Helmut Berger y Ryan O'Neal
Etc, etc, etc.	113	Nuevos modelos Fiat en Chile. El Consejo de las Américas en Nueva York. Miss Bikini
	130	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

	38	Vidal Sasoon
	42	Vida del almirante don Cristóbal, descubridor de América por equivocación
	46	¿Quién mató a Hemingway?
	52	Margaux Hemingway
	68	Una noche en el Regine's
Conózcalos	74	Esos inquietantes superhombres
	78	Santo Domingo
Julio Aciares	82	El País de nunca jamás
	86	La abuela de América
Yo amo, tú amas, él ama...	90	¡El amor!

MODA Y BELLEZA

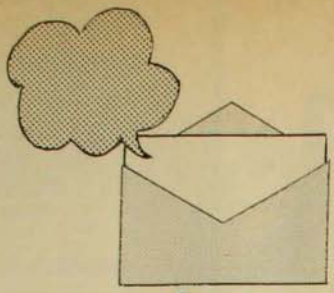
Dice Vidal Sasoon	40	Renuévese en noviembre
	56	Vistamos a los niños

HOGAR

Decoración	70	Cámbielo todo con el color
Tejido	96	Ficha Nº 23
Jardín	97	Clematis
Ficha hijos Nº 1	99	También a ser padres se aprende
	103	Relaciones familiares
	104	Horóscopo
	106	Medicina
Mil ideas	107	Las bebidas gaseosas. Todo en la sartén. El dorado en sus jeans. Cinturones. Gimnasia con Paula

FICCION

En otro país	50	Ernest Hemingway



cartas

¡SUPER CHORA!

Felicito a todos los integrantes de revista Paula, en especial a Marta Blanco... quien no sólo es chora, sino "SUPER CHORA", así, con mayúsculas. Hasta a mi papá no se le despegaban los ojos del televisor cuando la veía en el programa "Quién soy yo". Recuerdo que cuando la veía, movía la cabeza, hablaba cosas bonitas, en voz baja y sólo para él; se reía y de repente, sin que nadie se lo pidiera, decía en voz alta: "¡Qué mujer tan encachada! Bonita e inteligente, no hay quién le gane". Ahora, el pobre no la ve en televisión, salvo un día en que la revista Paula con sus integrantes estuvo invitada al programa "Esta noche... fiesta". Ahora, lo único que le queda es venir martes por medio a mi casa a pedirme prestada la Paula... De repente salen fotos de ella y crónicas de viaje... Vayan mis felicitaciones grandes y sinceras para Marta Blanco. Por estos lados tiene infinidad de admiradores y seguidores. ¿Por qué no le hacen una entrevista bien completa?

Una lectora,
Santiago.

VUDU

Muy interesante el reportaje sobre el Vudú. Porque sobre todo, pese a la distancia, nos da a conocer prácticas secretas entre nosotros que, por mala información, algunos cultivan aquí como magia negra.

P. T. M.,
Concepción.

ENTREVISTA SERIA A SABATO

Primera vez que veo en PAULA una entrevista seria a un gran escritor latinoamericano. ¡Basta de preguntas sobre su familia, el almuerzo y los hijos! La realidad de nuestro continente y la crisis de la cultura son demasiado urgentes como para perder páginas en medios comunicativos de tan amplia difusión. ¿No podrían entrevistar de igual forma a otros grandes nombres de la literatura latinoamericana?

J. K. H.,
Estudiante, Concepción.

Respuesta: PAULA cree que las entrevistas aparecidas en el último tiempo son de igual calidad a la de Ernesto Sábato. Tal vez no tan polémicas, pero sí más humanas. En todo caso, pensamos seguir entrevistando a los mejores escritores de nuestro continente.

DECEPCION URBANA

Vengo llegando del extranjero y me encuentro con una ciudad insoportable: la gente mal vestida, gris, sin colorido; las tiendas fuera de Providencia, feas y de muy mal gusto. ¡No hay valor para quedarse aquí! Y más encima las revistas que le hacen el juego a la mediocridad ambiente. ¡Qué espanto! ¿Por qué mejor no hablan de cosas que suceden fuera de Chile? Al menos allá sí pasan "cosas"...

Amelia Gutiérrez,
Santiago.

OTROS CONCURSOS

Encuentro muy buena la idea de la PAULA de hacer concursos, pero no se salen de la línea de la literatura. Ahora último les ha dado con la poesía, antes eran los cuentos... ¿qué pasa con las que no nos gusta escribir, pero que hacemos muchas cosas y más útiles? Ya que pusieron las fichas de cocina de la Buena Mesa, tan bonitas y tan buenas porque además se guardan, creo que sería muy interesante que hicieran un concurso de cocina, por ejemplo. A mí me gusta mucho tejer a crochet y lo hago muy bien. Debe haber mil mujeres que hacen lo mismo. Nos gustaría un concurso de tejido también, porque eso a una le da motivación y entretiene pensando en que una puede ganar. Ojalá cambien de línea.

Florencia Vildósola vda. de G.,
Maipú.

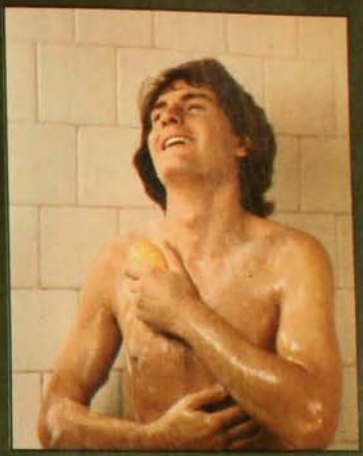
MAS QUE FEMENINA

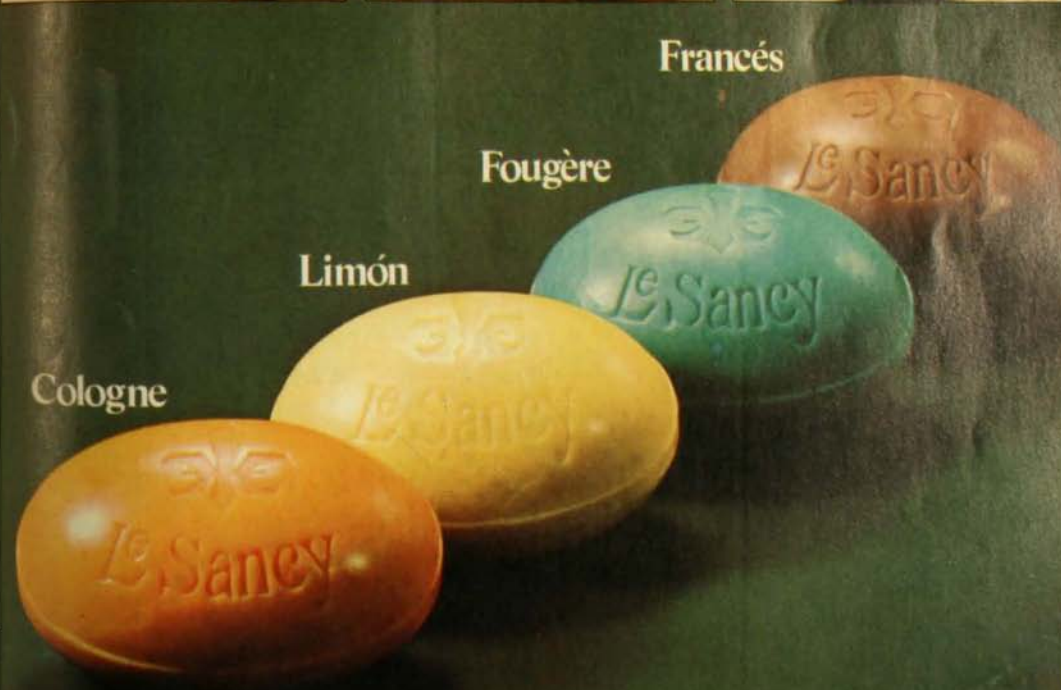
Sin duda en sus últimos números PAULA ha mejorado notablemente. Tiene ahora cosas importantes para leer, cosas que trascienden a una simple revista femenina. Artículos serios sobre países como Egipto y Haití; lugares que no son muy conocidos en Chile, pero sí muy atractivos por ser tan diferentes a lo que nosotros estamos acostumbrados. También han mejorado las entrevistas y secciones de guía cultural: están más completas. Eso sí noto que hay una contradicción que se siente: por un lado muy seria, magazinesca, casi didáctica; y por el otro (el que se podría considerar "femenino") un tanto simplona. ¿Qué es PAULA realmente? Incluso a veces no le combina ni el nombre ni la portada tan de mujer porque trae más material para hombres y otras veces pasa absolutamente lo contrario. Creo que, aunque es de lo mejorcito que hay, le falta definición.

Gustavo Valente,
Santiago.

Respuesta: No porque traiga artículos serios PAULA tiene que restringirse a un público masculino o porque traiga recetas de cocina, a uno femenino. Creemos que el ser humano es global y estamos llenando necesidades globales... femeninas y a veces también masculinas.

Por qué todos usan Le Sancy todos los días?





Porque es calidad que dura más

Hablando de buena imagen... Vio los nuevos televisores Philips?

Imagíneselos en su hogar...!
Es la nueva línea de televisores Philips.
Una gran familia que Philips creó pensando en usted; para que disfrute en Chile de lo más avanzado de la tecnología mundial...

El pequeño portento de 12"... En todas partes "se ve bien"!

Donde usted esté, el Philips de 17" pone ambiente...

PHILIPS

Este es el Philips de 20" Imagen grande y cómodo tamaño... Le encantará su atractiva línea !

24 pulgadas panorámicas. Elegante. Con estilo... Es el mayor de esta familia Philips !

Estas son algunas de las novedades introducidas por Philips en su nueva familia de televisores:
O.H.T. (encendido instantáneo)
Varicap Tuner (selector electrónico de canales)
Controles deslizantes.
Circuitos transistorizados y estabilizados...

NUEVO DE PHILIPS

Y la garantía del Servicio Técnico Philips, que respalda una calidad de prestigio internacional.

Porque el tiempo no debe detenerse...

Philips trae lo nuevo !

nueva

¡listos para el horno!

Canelones Rossini

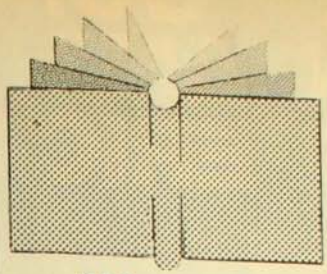
en bandeja de aluminio

FINDUS

FRIGORIZADO

Otra deliciosa especialidad de FINDUS para toda su familia.
6 Canelones típicamente italianos YA PREPARADOS listos para hornear, rellenos de carne y salsas de primera calid y cubiertos con una exquisita salsa bechamel.

Exija Canelones Rossini Findus en Supermercados y Establecimientos de categoría.



libros

novedad

"POR ULTIMA VEZ"
● Rona Jaffe ● Javier Vergara Editor, 1977 ● Novela.

Nadie entraría a cuestionarse dónde está el valor de la novela "Por última vez": literatura de evasión, de entretenimiento, "género" muy de moda en este siglo y particularmente en los Estados Unidos, donde escribir es parte de un engranaje industrial. Pero no hay que equivocarse. La buena literatura también es —en muchos casos— entretenida. La entretención no es por lo tanto patrimonio exclusivo del "best-seller". Rona Jaffe juega con algo que para el lector latinoamericano ya es casi habitual: el mundo neoyorkino visto a través de las andanzas de cuatro mujeres durante un año. Todo lo que allí sucede parece habitual, popular, cotidiano, inmediato.
Pero, ¿es realidad? Margot —locutora de televisión obsesionada sexualmente por muchachos—, Nikki —correctora de una importante editorial y amante de un actor de cine—, Rachel —matrimonio feliz pero temerosa de convertirse en lesbiana—, Ellen —madre de una niñita "monstruosa" (ejemplar de antología) que no quiere engordar y para conseguirlo vomita todo lo que come—. Todo salpicado por dudas existenciales, angustias en medio de la gran ciudad, elementos "pop" (una de ellas compra "regalitos" de Navidad en Tiffany's, mientras otra come en Orsini, la tercera se viste con Halston, etc.). La certeza de que una morirá prematuramente da la nota de suspenso a la novela que se lee con rapidez, para olvidarla también de la misma manera.

J. M. L.

europeo

"OJOS DE SEDA"
● Françoise Sagan ● Emecé Editores, 1977 ● Cuentos.

Françoise Sagan, la terrible adolescente de los años 50, aquella que deslumbrara con su novela "Buenos días tristeza" a los 18 años, la que después se convertiría en leyenda de perversidad, la heroína de Saint Tropez y de la joven burguesía europea y decadente, ataca ahora por el lado de los cuentos. Hoy no tiene nada de adolescente, salvo una "cierta" mirada entre triste y extraviada, y una "cierta sonrisa" (título de una de sus novelas) que recuerda a los niños. Dicen que el whisky hizo de las suyas con el físico de la Sagan. Sin embargo, a los 40 años entrega este

volumen de cuentos —fruto tal vez de varios años de trabajo— que se entroncan con algunas de sus mejores páginas de largo aliento. En forma rápida, la Sagan salta ágilmente de situación en situación, de burguesas a condesas, pasando por toreros y gigolós. Sabe ser ingeniosa, sacándole la poca sangre que tienen a sus tristes personajes "snob": ése es su mundo, no hay que pedirle otra cosa. Al igual que "ciertos" grandes (Casanova, por ejemplo) Françoise Sagan es una "filósofa de la superficialidad". Y de esa filosofía se respira mucho en el mundo de hoy.

J. M. L.

reedición

"MIEDO DE VOLAR"
● Erica Jong ● Editorial Sudamericana, 1977 ● Cuarta Edición ● Novela.

Descubrir la propia locura, la de la mujer que está en la tarea de crecer, de madurar, de establecer un juego, bueno o malo pero de establecerlo, con el hombre que cada vez siente "su hombre". Revelar el alma con sinceridad, una alma de mujer de fines de este siglo con todos los desenfados que la llevan a vivir el amor como una cosa deliciosa y temible al mismo tiempo. Tarea notable de esta novelista norteamericana que en esta nueva obra viene avalada por autores como Henry Miller. Tema apasionante para todo lector incentivado por el conocimiento de la psicología femenina de hoy. La crítica literaria internacional la consagró y de esta novela destaca su narración desenvuelta "sin precedentes del conflicto de su heroína, una mujer arrebatada por el vértigo de la pasión y el sexo, y desgarrada por el conflicto entre la lealtad y la infidelidad". (John Updike). Miller, por su parte, comenta que es "raro en estos días encontrar un libro escrito por una mujer que sea tan sugerente, tan desenfadado y trágico a la vez, tan lleno de sabiduría acerca del eterno problema: el hombre y la mujer".

E. P. L.

RANKING DE LIBROS

NOVELAS:
"Hija de millonario" de Dorothy Eden (Javier Vergara).
"Los mercenarios" de Giles Tippette (Javier Vergara).
"El pirata" de Harold Robbins (Emecé).
"Miedo de volar", de Erica Jong.

ENSAYOS:
"El mensaje de los dioses" de Von Däniken (Martínez Roca).
"El sumergible fantasma" de G. Simpson y N. Burger (Emecé).
"El carácter chileno" de Hernán Godoy (Universitaria).
"Diálogos", de Jorge L. Borges y E. Sábato (Emece).

NOVEDADES:
"Por última vez" de Rona Jaffe (Javier Vergara).
"Las ninfas" de Francisco Umbral (Emecé).
"Crónicas del Pacífico" de Enrique Bunster (Andrés Bello).
"Cuentos Chilenos", de Fidel Sepúlveda y Manuel Pereira (Andrés Bello).
(Gentileza "Feria Chilena del Libro").

AYUDE A COMBATIR LA CONTAMINACION ATMOSFERICA.

Las emanaciones tóxicas del tubo de escape son un peligro para la salud.

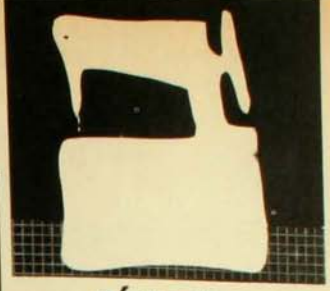
MANTENGA EL MOTOR DE SU VEHICULO EN BUENAS CONDICIONES

Además economizará combustible.

COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO "CHILE"

Es una recomendación de

Un amigo en su camino



sí y no de la moda

1

3

2

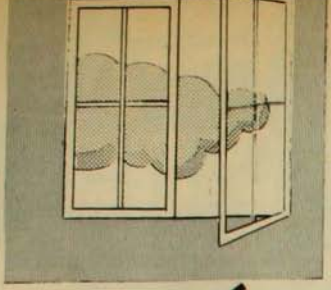
[1]**SI:** a las botas camper, especiales para un día de picnic o excursión. Se deben usar siempre con jeans.

[2]**NO:** los pantalones deben ser angostos o rectos; las túnicas evasé están pasadas, éstas deben ser anchas y ablusonadas.

[3]**SI:** se usan las faldas de tres vuelos arriba del tobillo; las túnicas anchas alforzadas y con lazo en la cintura, para toda hora.

[4]**SI:** a las carteras grandes sólo para tenidas sport elegantes, para usar con pantalones o trajes.

4



poesía

por Delia Domínguez

POESIA CHILENA CONTEMPORANEA
Fernando González - Urízar

Poseedor de un tono lírico definido y propio como los elementos naturales de su zona chillaneja, González-Urízar trae la voz del valle central a los más altos sitiales de la poesía chilena actual. Riguroso observante del idioma, construye sobre bellas armazones donde amalgama fondo y forma en preciso equilibrio para sus estrofas cargadas de ritmo y sonoridades vivenciales. Poeta residente en la Universidad de California, tiene en su bitácora numerosas distinciones literarias ganadas en Chile y en el extranjero. Incluso, el Premio Internacional "Leopoldo Panero" de España.
Nacido en Bulnes, en 1922, incluido en Antologías poéticas hispanoamericanas, cuenta con siete libros publicados: LA ETERNIDAD ESQUIVA, Ed. Grupo Fuego, 1957; LAS NUBES Y LOS AÑOS, Ed. Nascimento, 1961; LOS SUEÑOS TERRESTRES, Ed. Nascimento, 1965; ISRAEL, ISRAEL, Ed. Babel, 1970; LOS SIGNOS DEL CIELO, ed. Ins. Cultura Hispánica, Madrid; NUDO CIEGO, Ed. Pineda Libros, 1975; y DOMINGO DE PAJAROS, Ed. P. de Valdivia, 1977.

DE CAÑAMO Y GAMUZA

Lejana,
agropecuaria,
camino vecinal, huerto al cre-
(púsculo,
para ti este oro azul,
esta copla redonda,
esta amarga dulzura que no cesa.

Campanario llovido,
estival te quisiera mirar alguna vez.
También yo soy un témpano
oscuro
rumbo al sur.
Tiempo para vivir es lo que falta.

Yo soy el árbol cuya sombra bus-
(cas,
tú ese regazo limpio
de amapolas.

Pero en alguna parte existe la ale-
(gría,
ese calor que da a tu piel la noche.
No en vano quise que lo fueras
(todo.

Puedes ser suave, dulce, de ba-
(dana,
o inhábil, silenciosa, desconfiada,
apta para menores de quince
(años.

Respeto demasiado tus prejuicios.
Hay que rogar muchísimo y soy
(terco.
La víspera de ti es el mediodía.

Soy extraño, verdad, tú me cono-
(ces:
con espinas de cacto me protejo
y reparto mis dones a destajo.

Amo tu ser de cáñamo y gamuza
y aborrezco tu empeño
en ocultar tu desnudez que tiem-
(bla.

Pálida avanzas, nada te detiene,
atraviesas aceras, vas por calles
y te siguen mis iras y rencores.

OSCURO PICAPORTE

Voy por calles lejanas, tarde arri-
(ba,
luz adentro en el tiempo, mar
(afuera.
Soy un ramo de escarcha en pri-
(mavera,
una voz que se pierde en lejanías.

Paso lento que busca en la baldía
hojarasca amarilla de la aldea,
corazón que se gasta en la pelea,
soledad en azul epifanía.

Voy por aires y nubes y cerezos,
vagabundo, transido de silencio,
con el sol y la flor a ras de torre.

Sopla ayer en el reino del regreso,
agua dulce me brota de los huesos
y rechina un oscuro picaporte.

POESIA (fragmento)

Tomas bella toda fealdad:
y el agua es como el cántaro en
(que mora.
Y el cántaro y el agua acabarán
por ser uno del otro.

En ti mi testimonio más veraz,
las plumas más secretas del verda-
(dero yo
que muda sin cesar
porque se va muriendo de infinito.

Soy
de tu aroma
grávido y tenaz,
poesía,
la copa
de tu vino.

¿Comenzar, acabar? Lo mismo da
si te tengo conmigo y tú me tienes.

Elizabeth Arden sabe que...

Permanecer bella es una simple cuestión de hábito.

Diariamente, al amanecer y por la noche, la piel de su rostro necesita revitalizarse para permanecer joven, fresca y lozana. Libre de líneas.
Elizabeth Arden tiene Crema de Limpieza, Loción de Cutis, Crema para la Noche y Película Humectante, para cuidar diariamente lo más bello que puede exhibir una mujer: Su rostro.

Crema de Limpieza
Loción de Cutis
Crema para la Noche
Película Humectante
Elizabeth Arden

En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza.

Afortunadamente para ella el abrigo es de TEVINIL

Si no lo fuese, la lluvia imprevista lo habría arruinado para siempre.
Ud. sabe que ocurre con frecuencia.
Sólo TEVINIL está a salvo de las inclemencias del tiempo porque combina elegancia y distinción con una resistencia que ningún otro material de su nivel posee, ni la lluvia ni el tiempo lo envejece.
TEVINIL es para siempre.

tevinil® para siempre

CORFO · INSA

...Q QUE SOLAMENTE PUEDE HACER POR UD. MAS ALLA DE LO ESPERADO

VUELOS ULTRA SPACE CON CINE EN INGLES Y ESPAÑOL A LOS ANGELES Y SAN FRANCISCO

A LOS ANGELES
Unico servicio directo.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	21:30	11:19	978 *
Martes	21:30	06:44	920
Miércoles	22:55	11:19	978 *
Jueves	21:30	06:44	974/920
Viernes	21:30	11:19	978 *
Sábados	21:30	06:44	920
Domingos	21:30	11:19	978 *

* Conexión inmediata en Miami.

A SAN FRANCISCO
Unico servicio.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	21:30	11:22	978 *
Martes	21:30	09:20	920
Miércoles	22:55	11:22	978 *
Jueves	21:30	09:20	974/920
Viernes	21:30	11:22	978 *
Sábados	21:30	09:20	920
Domingos	21:30	13:49	978 *

* Conexión inmediata en Miami.

...a, servicio Ultra Space en vuelos seleccionados. Durante este año, Braniff completará el equipamiento de su flota, para ofrecer vuelos Ultra Space en todas sus rutas.

...uele ahora a Los Angeles y ...n Francisco en la nueva ...mensión Ultra Space.

...evos amplios interiores

Tiene cine con locución en inglés y español. Y para escuchar su música predilecta en stereo: ocho canales para elegir (el uso de auriculares en Clase Económica, se cobra por tarifa IATA).
El Ultra Space de amplios interiores, el ultra confort de los asientos de dos en dos, tapizados en suave cuero, el placer del cine y la música stereo, son parte de lo que una línea aérea puede hacer por usted, más allá de lo esperado. Consulte a su agente de viajes IATA o a Braniff International.

BRANIFF
VUELOS ULTRA SPACE
CON COLORES TRIUNFALES

Levi Strauss creó el primer jean y también el último

Importador:
Ditexa Ltda. Vitacura 3520

LEVI'S

La vida en Levi's

VIOLACION EN CHILE
la conspiración del silencio

- Después de haber transcurrido varios milenios en que el ser humano habita la Tierra, el delito de violación continúa perpetrándose en todos los puntos del planeta con la misma barbarie, brutalidad y desenfado con que se cometió en la prehistoria.
- La mayoría de los casos se mantienen en silencio: el ultraje de 300 mil mujeres en Bangla Desh por parte del ejército pakistano; el execrable atentado contra centenares de mujeres vietnamitas en My Lai.
- Chile no permanece al margen de esa especie de "conspiración del silencio": en Santiago se denuncian 400 actos de este tipo —casi uno diario—, mientras que realmente se verifican mil 600 —tres al día—.
- Y, en medio de todo, algo insólito: una mujer abogado que defiende a un violador, a pesar de su condición femenina.

Por Olga Kliwadenko Gellona

''De pronto sentí un impulso que no puedo explicar. Me arrodillé —estábamos ambos sentados frente a frente— y le empezé a dar de bofetadas en el rostro. Ella cayó de espalda. Cogí una piedra y golpeé a la muchacha en la cabeza''. El resto es de sobra conocido por la opinión pública: la violó ''en vida y presumiblemente en estado agónico'', como revela el informe de autopsia.

El aberrante atentado que cometió Pablo Enrique Marino de Voz, en una apacible noche de un 23 de septiembre, contra una joven estudiante en los jardines del Estadio Español conmocionó al país entero hace cinco años, al punto que fue y sigue siendo considerado por los criminalistas como uno de los actos más feroces de la historia policial chilena.

Sin embargo, a pesar de lo repulsivo, el hecho no constituye más que un eslabón de una tétrica e interminable cadena; de una silenciosa y humillante secuencia que se inició en los orígenes de la humanidad y que todavía continúa desarrollándose ante, muchas veces, la pasmosa indiferencia del mundo: la de la violación femenina, que en sí representa una historia aparte, secreta, subterránea, casi paralela a la historia oficial, donde las cosas se dicen calladamente, en medio de sonrojos y risitas de complicidad, sarcasmos; en medio del impacto, el dolor, la impotencia.

¿EXISTE ALGUN HOMBRE QUE...?

El silencio que, por ejemplo, rodea la violación reciente de 300 mil mujeres en Bangla Desh perpetrado por miembros del ejército pakistano o el ultraje masivo de cientos de mujeres en Vietnam por parte de soldados norteamericanos o la simple historia de la muchacha que llegó tarde a casa de la universidad, del trabajo, de una fiesta un día cualquiera, en cualquier parte del mundo, hacen pensar en algo así como una conspiración mundial, donde el autor del delito ha llegado a convertirse en el inocente, mientras que la víctima es la culpable.

Basta recordar como se lapidaba, en los tiempos bíblicos, a las mujeres que sufrían ataques sexuales; cómo en Inglaterra, en 1275, la violación —que era considerada delito— se redujo a la calidad de simple fechoría; cómo en la Edad Media, el señor feudal podía gozar, ante la anuencia de sus coetáneos, de las primicias de las doncellas vírgenes, consintiera o no la afectada, como hoy, en Chile mismo, los procesos por este ''crimen contra la mujer'', como se ha dado en llamar, demoran eternidades: dos, tres y hasta cinco años. Y, por último, cómo ningún código penal en Latinoamérica —salvo el Haitiano— prescribe la cadena perpetua o el patíbulo por la comisión del acto.

Susan Brownmiller, escritora norteamericana, resume con extraordinaria valentía en un libro que acaba de publicar la editorial Francesa ''Stock'' un sentimiento que toda mujer en algún momento de su vida, se ha planteado. Dice: ''¿Existe algún hombre que haya intentado siquiera imaginar lo que representa el destino totalmente pasivo de una mujer violada, en nuestras sociedades de tipo patriarcal: la pérdida de su integridad física: la pérdida —a pesar suyo— del honor, a causa de un crimen cometido por otro; el peligro de tener un hijo impuesto por otro y criar y educar el testimonio de su humillación, de lo que los otros llamarán su falta?''

''¿Existe algún hombre que haya consagrado una hora entera de su vida para reflexionar en el sentido profundo de un acto repetido a través de los siglos millones de veces, por sus hermanos de sexo, acto que por su naturaleza y sobre todo por las excusas que se le han encontrado, constituye el más cínico de los abusos de poder, la más insolente manifestación de desprecio?''

''Y, por fin, ¿existe algún hombre consciente de la hipocresía y de la cobardía de una posición que consiste sobre todo en no tomar ninguna (posición) determinada o bien en considerar la violación no como un problema masculino, sino como una fatalidad, ciertamente lamentable, pero inherente a la condición femenina, como un ''accidente'' debido a la guerra, a una perversión sexual, a una ''imprudencia'', o a un desdichado concurso de circunstancias?''

Las afirmaciones de la audaz ensayista pueden considerarse justas, exageradas o propias de una resentida, pero en ningún caso absurdas, aun si se aplican a la realidad chilena porque, por desgracia, detectamos un crudo, triste y vergonzoso panorama.

EN SANTIAGO: TRES VIOLACIONES DIARIAS

Sólo en Santiago se denuncian cerca de 400 violaciones al año —casi una diaria—, según el jefe de la brigada de represión de delitos sexuales, Alfredo Rossel. A juicio del abogado criminalista Francisco Escobar Rifo, esa cantidad apenas corresponde al 25 por ciento de los actos realmente ejecutados. En otras palabras, se podría señalar que en nuestra capital se verifican al año alrededor de mil 600 violaciones —casi tres al día— lo cual comparado con países como Estados Unidos nos deja —por fortuna— como unos simples ''principiantes''. Cálculos del FBI indican que en Norteamérica durante 1975 se perpetraron actos de esta naturaleza seguidos de asaltos, cada 26 segundos.

Hay que destacar que las cifras chilenas son bastante aproximadas, ya que por un lado no existen estadísticas muy completas y por otro, las denuncias son remotas, sobre todo las provenientes de sectores de la clase media o acomodada, que en total representan entre el cinco y 10 por ciento del total que se dan a conocer.

Para estampar una acusación formal, no bastan las ganas. Hace falta coraje. Al menos así se desprende de las revelaciones que hace el abogado Francisco Escobar: ''A veces la humillación del acto es tan grande como la humillación que acompaña a la víctima cuando da cuenta del delito en la comisaría, cuando la trasladan a la posta, al Instituto Médico Legal, y posteriormente cuando comparece en los tribunales.

El trato que se les ofrece a las mujeres violadas en las comisarías es rudo. En la posta la situación se repite pero con el agravante que los internos —generalmente las atienden ellos— se burlan, exageran, y hacen bromas de mal gusto. En el Instituto Médico Legal , en ocasiones, se las somete a interrogatorios francamente indecorosos, carentes de todo pudor, respeto, delicadeza. En el juzgado el actuario que le toma declaraciones se solaza, a veces, en hacerles preguntas indiscretas ¡Para qué decir cuando debe enfrentar al pervertido que la violó! Es muy corriente que en el juzgado el sujeto lo niegue todo, culpándola a ella de provocadora. En la única parte donde doy fe que el trato es adecuado es en la brigada de represión de delitos sexuales. Allí se cuenta con personal adiestrado, idóneo".

El trámite —como si fuera lo mismo que sacar pasaporte o permiso para establecerse con un local de comercio— es, sin duda, engorroso, con el agravante que no siempre el fallo del juez compensa las dimensiones físicas y sicológicas del atentado ni el malestar de haberle tenido que probar a medio Chile que realmente sí fue violada. Esto, a juicio de Escobar Rifo, no se debe a que la legislación vigente libere del castigo reglamentario al culpable, sino a algo quien sabe si mucho más grave, incomprensible, paradojal.

"Los que en práctica aplican la justicia en el país, dice Escobar, son los actuarios. Mientras no se eliminen estos personajes se continuará cometiendo una multitud de errores judiciales. Basta con que, intencionalmente alteren una coma, un punto, que substituyan una palabra o que lisa y llanamente la omitan —como me ha ocurrido— para que tergiversen todo un proceso, pudiendo conducir a la persona que declara a la pena de muerte. Años atrás existía un actuario de apellido Cardemil. El sujeto era tan sobornable que los mismos reos de la Penitenciaría lo llamaban "Cardeluca". Esto explica por qué salen en libertad personas que jamás debían haberlo hecho. ¿Qué sacamos con tener el código más perfecto del mundo si éste va a caer en manos de los actuarios?"

Pero a decir de algunos, no tenemos el código más perfecto del mundo en lo que se refiere a violación. El mismo jefe de la brigada de represión sexual calificó la legislación actual como de "anticuada, fácil de evadir y de penas muy bajas". La propia abogado defensor del criminal y violador del Estadio Español, Marcia Chevesich Santa María, la definió como "del tiempo de la carreta a pesar de que estamos en la era del jet". Para el Código Penal se perpetra el delito "yaciendo con una mujer en alguno de los casos siguientes: 1) cuando se usa fuerza o intimidación (fuerza moral); 2) cuando la mujer se halla privada de la razón o del sentido por cualquier causa (narcótico, alcohol, afrodisíacos); y 3) cuando es menor de 12 años cumplidos, aun cuando no concurra ninguna de las circunstancias expresadas antes".

El hecho de "yacer" lo explican los hombres de derecho como la realización de la cópula normal hasta eyacular, de manera que no existe, propiamente, yacimiento cuando se retira el órgano masculino del femenino antes de terminado el acto sexual o cuando se practica el llamado coito perineal.

No obstante el cuerpo legal indica, más adelante, que el delito se considera consumado desde que hay "principio de ejecución". Según Escobar Rifo y el tratadista Cousiño Mac-Iver, es un artículo muy discutido porque en algunas sentencias se ha dicho que los actos preparatorios como arrojar al suelo a la víctima, desgarrar sus prendas, constituyen el mentado principio de ejecución , aun cuando no haya habido acto sexual propiamente tal. Otros se oponen vivamente a esta manera de considerar el hecho. En todo caso, nuestro código penal castiga el intento de violación como un delito consumado.

No considera, por otra parte, el ataque sexual del esposo a su cónyuge, la violación anal ni la que pudiera efectuar una mujer a un varón. Sin embargo, si el delito se analiza sobre el fundamento de que todo individuo tiene derecho a elegir con plena libertad a su compañero sexual y no sobre el temor del embarazo —como ocurría hasta hace algún tiempo— se pueden llegar a considerar como actos violatorios los casos anteriores. De lo contrario los ítems contenidos en alguna de estas tres figuras caen dentro de los llamados abusos deshonestos que, por lo demás, no se definen con precisión en la ley. Lo determina el juez según su propio criterio. Tampoco habla de los grados de la fuerza física que deben ejercerse para considerar al delito como violación y no como de otro tipo.

Esto ha permitido a varios tratadistas argumentar cosas bastante increíbles como que es imposible cometer el acto en una mujer que se resiste constantemente dada la ubicación de sus órganos genitales.

En lo que sí hay claridad es que este delito se considera como tal ya sea en vírgenes o en mujeres experimentadas.

El castigo en Chile por el atentado —sin que lo acompañe otro delito como robo o muerte— puede variar entre 3 y 15 años. Todo depende de la defensa que se haga. En ningún caso se aplica la cadena perpetua, la pena de muerte ni menos trabajo forzado como en Francia —esta pena no existe en el país—.

Fuera de que nuestro código es para muchos excesivamente benévolo, el informe médico no siempre es capaz de testimoniar si hubo o no, realmente ultraje. Las lesiones propias de la violencia desaparecen a los 15 días y las llagas propias de la desfloración —en caso de haberse producido— se esfuman a los cuatro o cinco días al igual que otros signos que sirven de elementos de prueba.

¿Qué pasa cuando la afectada es una mujer que mantiene una vida conyugal normal o la que demora varios días en hacer la denuncia por miedo, por pudor?

El resto de la legislación latinoamericana es muy similar a la chilena, pues todas se basan en el código español, que dicho sea de paso, tiene inspiración cristiana. En Argentina la reclusión puede variar de seis a 15 años; en Brasil de cuatro a 12; en Colombia de tres a 12; en México de tres meses a seis años y así. La única excepción es Haití que está facultada para enviar al patíbulo al violador o según el caso, a cadena perpetua o trabajo forzado de por vida.

En estos países tampoco es frecuente que los tribunales obliguen a los propietarios o arrendatarios del lugar donde se perpetró el delito a indemnizar a la víctima por no poseer los suficientes medios de seguridad que eviten este tipo de daño. En Estados Unidos, sin embargo, la tendencia se acentúa día a día. Hace poco un tribunal obligó a una compañía de mudanzas a cancelar la gruesa suma de 13 millones de dólares a una muchacha porque uno de sus empleados la violó.

Otro tanto se hizo con la cantante Connie Francis que fue ultrajada en un motel de la empresa Howard Johnson's Motor Lodges ubicado en Long Island. Obtuvo dos millones y medio de dólares. Se consideró que el motel no resguardaba lo suficiente de estos atentados. Pruebas para demostrar la flojera de la justicia latinoamericana y en particular, de la chilena, para castigar el delito, abundan. Sin embargo, una de las más contundentes es la demora que ha llevado dictar sentencia final contra Marino de Vos: cinco precisos años que le robó a su víctima, cinco años en que sólo ha estado recluído, gozando de los beneficios de ser privado de libertad —que también los tiene—. La espeluznante demora se explica porque el primer fallo lo dio un juzgado del crimen, el segundo la Corte de Apelaciones —30 años— y el tercero está aguardándose ya que su abogado presentó recientemente ante la Corte Suprema un recurso llamado de casación en que se pretende establecer posibles vicios y defectos cometidos en el curso del proceso —han sido cinco largos años y una mala aplicación de la pena. Es cierto que la Corte Suprema puede ampliar la pena ya establecida. . . pero ya son cinco años que no vuelven. . .

LA DEFENSORA DEL VIOLADOR

Pero la ley es la ley. Y eso lo tiene muy claro Marcia Chevesich quien, de un modo muy profesional afirma: "todo ser humano tiene derecho a una defensa. La misión del abogado es colaborar con la justicia, por lo tanto debe ayudar al juez a decidir. Lo mismo hace el abogado de la contraparte. Con todos los antecedentes a la vista, se dicta el fallo".

La profesional, que su jovial aspecto semeja más una estudiante de Derecho que una especialista titulada con seis años de ejercicio y con la experiencia de haber sido tanto parte querellante como querellada en otros procesos de violación, basó, esta vez parte de su defensa en las deficiencias mentales de su cliente.

No fue nada fácil para los médicos encargados de diagnosticar el estado síquico de Marino de Vos aunar criterios sobre su dolencia. En su expediente —que es público y que se encontraba al momento de cierre de esta crónica en los Tribunales de Justicia —figuran diversos informes. Uno de ellos, el del Instituto Médico Legal,indica que el sujeto tiene una inteligencia normal, asociada, eso sí, con "trastornos de la personalidad", que posee una "personalidad sicopática de carácter grave y peligrosidad alta". Dice, no obstante, que no hubo locura o demencia. El análisis del Instituto de Criminología puntualiza que no presenta en la actualidad ni a la fecha de cometer el delito signos de locura o demencia ni tampoco haber obrado total o parcialmente privado de la razón. Agrega que a pesar de ello Marino de Vos revela un cuadro de personalidad sicopática, diagnóstico que permite plantear la hipótesis de semiimputabilidad y hace explícito que el reo "presenta una alta peligrosidad".

A Marcia Chevesich, no le cabe ninguna duda de su estado mental. Reconoce sin embargo que: "lo cometido es un hecho aberrante. Lo pensé y lo sigo pensando".

No obstante lo defendió y lo sigue defendiendo a pesar de que, como ella dijo "nadie me impuso el caso; lo tomé por mi propia voluntad, tras un profundo estudio que me llevó a considerarlo como de interés".

¿Un desafío profesional, acaso?

"No, de ninguna manera, dice. He sido absolutamente sincera en mi defensa. Habría abandonado el asunto hace mucho tiempo si no tuviera la convicción de que Marino de Vos tiene problemas mentales".

¿Si no estuviera perturbado, también lo habría defendido?

"No sé porque entonces se plantea otro caso, distinto. Igualmente había pensado que se trata de un individuo de una malignidad aberrante".

¿Si Ud. no hubiera alegado presuntas o reales perturbaciones mentales, en cuánto se habría fijado la pena?

"Es imposible precisar con exactitud. No se puede ser categórico, pero creo que, tal vez. . . cadena perpetua"

Marino de Vos nunca aceptó haber violado a la joven. Más aun, a los pocos meses de haberse iniciado el proceso presentó un escrito diciendo que a pesar de que trataba de recordar en detalle lo ocurrido, no podía traer a la memoria el hecho ¿Ud. lo intruyó para negar el delito no obstante el informe de autopsia? (Se sobresalta) No. . . no, yo nunca me he pronunciado sobre este asunto. Más aun, en varias oportunidades le he preguntado a Marino de Vos sobre la realidad del hecho. El dice que no recuerda, que no lo cometió. Yo vi el informe de autopsia y me quedé con eso a pesar de que muchos abogados alegan inclusive si hubo o no violación. Siempre lo he aceptado. Me queda la duda. O Marino de Vos miente o en verdad perdió la memoria"

¿Está consciente del impacto que la defensa de una mujer a un violador ha provocado en la opinión pública?

"Absolutamente y entiendo por qué. . ."

Queda claro que su actitud es de una valentía ejemplarizadora, no sólo por enfrentarse a la prensa en los momentos en que se tramita el recurso de casación que definirá la suerte —finalmente— de su cliente, sino por la brillante defensa de un caso que para varios criminalistas es insalvable, pero también trae de golpe al tapete las palabras de Benoite Groult cuando, al hacer el prefacio de la obra de Susan Browmiller, señala que el libro nos habla de hechos concretos de violación pero "igualmente nos habla de la historia más instructiva al respecto: la del silencio sobre todas las violaciones. Silencio por parte de los hombres, por razones comprensibles, pero también silencio por parte de las mujeres. . ."

¿Podrá considerarse esta relación de defensor-defendido como "un tipo de silencio"?

Con postres Royal

la semana tiene 7 domingos

Cada día un postre distinto. Cada día un delicioso postre, como de domingo... y ni hablar de los domingos. Postres Royal, en 12 deliciosas variedades de gelatina, flan y budines. Convierta los siete días de la semana en siete domingos.

BUDINES DE PLATANO, LUCUMA, CHOCOLATE, VAINILLA Y FRUTILLA. GELATINAS DE FRAMBUESA, PIÑA, NARANJA, CEREZA Y LIMON. Y EL RICO FLAN ROYAL.

el secreto es que sean... **Royal**

Todo lo que necesita para su deporte lo encuentra en las Página Amarillas

- Pelotas • Casacas • Zapatos • Sacos de dormir
- Pesas para gimnasia • Mesas para ping-pong
- Redes para pescar • Bicicletas • Veleros
- Artículos para caza y pesca • Reparación de artículos deportivos.

Busque siempre en las Páginas Amarillas por el nombre del artículo o del servicio.

Consulte las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Páginas Amarillas

Philips trae la más amplia y moderna línea de electrodomésticos importados, probados y aprobados en Europa.

IMPORTADO DE PHILIPS

Ahora en Chile toda la comodidad y tecnología de los hogares europeos.

Para hacer de su casa el reino de la comodidad, Philips ha importado una amplia línea de productos electrodomésticos. Todos ellos ya han dado examen – y con excelentes notas – en hogares exigentes de Europa.

Son artefactos prácticos, de fácil manejo, de hermosa presencia y de avanzada tecnología. En resumen... tienen el sello de Philips.

Respaldo de servicio y un año de garantía

PHILIPS

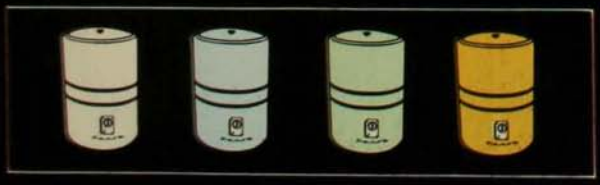
PHILIPS

Philips trae lo nuevo

No ganaría un concurso de belleza...

Pero sigue superando todas las pruebas de resistencia y calidad.

Durante años, nuestro patito feo ha sido preferido porque es pura lealtad y resistencia para las dueñas de casa.
Su gran capacidad le permite lavar grandes cantidades de ropa de todo tipo.
¡Y no la desgasta! gracias a su diseño redondo y a su interior enlozado al titanio.
Su reloj control le permite fijar los tiempos de lavado entre 1 a 15 minutos. Se detiene sola.
Su calefactor le permite calentar el agua a la temperatura adecuada.
Es cierto que no ganaría un concurso de belleza, pero usted sabe que lo más importante en una lavadora es que sea fiel, resistente y duradera.
Adquiérala con su PLAN DE CREDITOS FENSA en cualquiera de sus distribuidores.



Fensa
hecho para durar

Con Garantía y Servicio Técnico CTI en todo Chile.

QUINCENA

Por María Teresa Díez

EN CINE: LO MEJOR DE LA QUINCENA
LA FLAUTA MAGICA DE MOZART SEGUN BERGMAN

El deleite es doble: el genio musical de Mozart (austriaco, 1756-1791) en una extraordinaria versión fílmica de otro genio, el sueco Ingmar Bergman. La obertura de La Flauta Mágica tiene como imagen el rostro del público, personas de todas las razas y edades participando de este regalo musical. La niñita que aparece reiteradamente (dato anecdótico) es la hija del director. Luego se abre el telón y se inicia la mágica incursión por el mundo del Príncipe Tamino, que se enamora de Pamina, hija de la Reina de la Noche y del sabio Sarastro; de Papageno, Papagena, damas, niños, sacerdotes de una secta claramente masónica, grupo al que perteneció Mozart. Bergman crea este mundo con exquisito buen gusto, gran sentido de la belleza, del humor, de profunda verdad. Tamino afronta los peligros para salvar a su amada. Pamina desafía a la muerte por estar con Tamino. Papageno y Papagena son felices al encontrarse: el amor vence a las tinieblas, el amor es la única fuerza que da esplendor, uno es la luz del otro. Bergman, que ha buscado durante tantos años las verdades esenciales, ofrece ahora esta brillante versión que un tiempo quiso montar incluso en marionetas porque no tenía dinero. Dos años de trabajo y nueve meses de realización permiten este despliegue de perfección en el vestuario, la escenografía, coreografía, fotografía, montaje, sonido. Extraordinaria la dirección musical de Eric Ericson con la orquesta y coro de la Radio Sueca, y la interpretación, en general.

Esta comedia musical del siglo XVIII tiene la magia de los cuentos de hadas, el encanto de los sueños felices, y Bergman le da la adecuada ligereza y alegría. Se necesita mucha sensibilidad y ternura, además de genio, para realizar este prodigio en imágenes, música, colorido. Es positivo que los niños vean esta Flauta Mágica (desde aproximadamente diez años). Dragones, osos, príncipes, princesas, globo volador, niñitos guías, escenografía que cambia mientras continúa la acción maravillarán a los pequeños. Y recordarán para siempre este prodigio del cine que revive a Mozart gloriosamente.

Cine Huérfanos, mayores y menores.

● CINE

LA CRUZ DE HIERRO

Director: Sam Peckinpah.
Intérpretes: James Coburn, Maximilian Schell, James Mason, David Warner, Senta Berger.
Cine Central.

Sam Peckinpah, norteamericano-navajo, 51 años, es el maestro de la violencia. La utiliza con reiteración y con agudo sentido crítico (Pat Garret y Billy The Kid, Perros de Paja, Traigan la Cabeza de Alfredo García, La Huida). En La Cruz de Hierro ubica la acción durante la segunda guerra mundial. Los personajes son soldados y oficiales nazis. Steiner, James Coburn, es el sargento que odia a los aristócratas, a los miembros del partido, a Hitler, al uniforme. Es el hombre-mito, duro, capaz de sobrevivir a las matanzas y capaz de abandonar la paz por una causa en la que sí cree: los hombres de su pelotón. Peckinpah utiliza durante toda la película la ironía antibélica: canción de niño con imágenes de hombres destrozados. Oficial preocupado por las condecoraciones y por la tradición familiar en medio de la desastrosa campaña de Rusia. Steiner, el mito, sustenta una posición rebelde, que al fin se troca, sin explicación, en un perdón que no se aviene con los antecedentes del personaje ni con el horroroso crimen cometido. Situaciones enternecedoras que proclaman el absurdo de la crueldad, muchos diálogos explicativos para la conducta de los protagonistas. El niño ruso, las traiciones, la sangre humana derramada sin sentido (¿cuándo tiene sentido?) resultan válidos como señal de alerta: siempre existe el peligro de volver a empezar la matanza. Un oficial nazi pregunta al otro: ¿Qué haremos cuando perdamos esta guerra? Empezar otra, es la respuesta. Steiner es el hombre peligroso porque es capaz de decir no a la brutalidad, es capaz de ser solidario y humano. La intención de Peckinpah es evidente y clara. Pero está expresada sin sutileza. El abuso de imágenes y situaciones semejantes las hace perder fuerza.

EL MUERTO

Director: Héctor Olivera.
Libreto: Fernando Ayala y Héctor Olivera, basado en el cuento 'El Muerto' de Jorge Luis Borges.
Intérpretes: Thelma Biral, Juan José Camero, Francisco Rabal.

El director argentino Héctor Olivera (La Patagonia Rebelde, Las Venganzas del Beto Sánchez) da muy buena imagen fílmica a este cuento de Borges que narra en las primeras cuatro líneas la aventura del personaje central: "Que un hombre del suburbio de Buenos Aires, que un triste compadrito sin más virtud que la infatuación del coraje, se interne en los desiertos ecuestres de la frontera de Brasil y llegue a capitán de contrabandistas, parece de antemano imposible". Para Benjamín Otárola fue posible, a un alto precio. El argentino Juan José Camero oficia muy bien del compadrito que debe huir a Uruguay. El excelente actor español Francisco Rabal (Viridiana, Nazarín, de Buñuel), es el bandido Acevedo Bandeira, el hombre que permite a Otárola ser dueño, jefe, amante, vencedor, por el tiempo que él determine. La película es latinoamericana por su concepción plástica, por su ritmo, por la constante preocupación de ahondar en los personajes nuestros: el contrabandista, la prostituta, el jefe, los criados, el afuerino, la sumisión y la rebeldía. Son personajes y circunstancias marcados por un sentimiento fatalista y grandioso. La fotografía se detiene en el pan casero, en las piedras, en el caracoleo de los caballos, en las vasijas, en los rostros de esos hombres al servicio del patrón. Thelma Biral es La Colorada, la mujer compartida, interpretada con fuerza y sutileza. Es una hermosa película, a ratos demasiado reiterativa en imágenes, pero bien narrada.
El colorido, mucho café, ocre y negro, anticipa la tragedia: Un joven compadrito urbano, por más fuerza y ambición que tenga, no gana a un bandido que lleva años negociando con la vida y con la muerte.

CARTELERA DE CINE

● Sin miedo a la muerte, el personaje Harry El Sucio, detective de la gran ciudad interpretado por Clint Eastwood, violencia sin límites y un cuerpo policial que sale muy mal parado. Windsor, Las Condes.

● Lawrence de Arabia, dirigida por David Lean, que obtuvo el Oscar a la mejor película, mejor director, mejor dirección artística en color, mejor fotografía, mejor montaje, sonido, partitura musical. Y una nominación al mejor actor para Peter O'Toole, que interpreta al atormentado, polémico y fascinante personaje central. Cine Lido.

● El más grande, la historia de Cassius Clay, campeón de boxeo peso pesado, rebelde, inteligente, tierno, interpretado por él mismo. Real y Las Condes.

● Domingo Negro, dirigida por John Frankenheimer, basada en el best seller de Thomas Harris, terroristas palestinos perseguidos por israelitas, ingleses y norteamericanos, personajes bien planteados. Final a lo James Bond.

● TEATRO

LOS PAYASOS DE LA ESPERANZA

Director: Raúl Osorio
Actores: Rodolfo Bravo, Mauricio Pelufo, José Luis Olivari.
Iluminación y escenografía: Lute Soto mayor.

"Nuestro teatro pretende ser un lugar de encuentro del hombre con su cultura, del hombre con los otros hombres en una tarea común de descubrir —entre actores y público— e

espíritu de la buena voluntad" dicen los integrantes del Taller de Investigación Teatral. El encuentro se produce en "Los Payasos de la Esperanza'.

Hay un real choque entre el drama de los personajes y la sensibilidad del espectador, un valiente y doloroso rescate de los valores nuestros. Tres payasos sin trabajo hablan, con garabatos, poesía, generosidad y miedo, del pasado, presente y futuro que enfrentan bien a lo chileno; con humor y fe no demasiado ciega, con sueños y rabia. Esperan que alguien les tienda una mano. Es la espera dura y terrible de los perdedores solidarios entre sí, de los capaces de compartir el pan, el numerito de circo y la angustia. Un año de investigación teatral permitió este resultado notable.

Parroquia de Plaza Ñuñoa 140.

Sábado, domingo y lunes a las 19.30 hrs. Entrada general $ 35. Estudiantes $ 15. Sindicatos y grupos de trabajadores $ 5.

MONSTRUOS EN LA QUINTA SINFONIA DE LUDWIG VAN BEETHOVEN

Autor, director, coreógrafo, músico y actor: Eduardo Barril
Actriz: Cecilia Cea
Interpretación musical de María Angélica Sebastián, flauta traversa, y Javier Pizarro, fagot.

El humor de Eduardo Barril (autor del music hall Manuel, Viudo de Carreño), es intelectual, crítico, medio dadá, un humor especial que se ríe de la falsedad de las relaciones humanas, de las poses y de las situaciones obvias. A ratos, el ritmo y la comicidad se debilitan. Cecilia Cea, 21 años, que estudió teatro durante cuatro meses, trabaja con entusiasmo y sinceridad. Eduardo Barril proyecta el goce que le produce ese humor. Entre los diversos "temas", acertados en especial los Motetes para Flauta Traversa, la Amante de Toulousse; la Carta de una televidente, una niñita de ocho años que le escribe a la señorita de la TV, un asunto para ponerse serio. Más humor en el programa: "Colaboradores" (del espectáculo): Herbert von Karajan, aún sin enterarse. Orquesta Sinfónica de Boston y Ludwig van Beethoven con su "Quinta".

Restaurante "Aquí está Coco", la Concepción 236. Jueves, viernes y sábados a las 23 hrs. Entrada $ 50.

CARTELERA DE TEATRO

● Teatro del Angel: Las Señoras de los Jueves, talentosa actuación de Ana González, María Cánepa, Kerry Keller, Héctor Noguera y Roberto Navarrete, en esta obra de la francesa Loleh Bellon. Miércoles con foro abierto a todo el público. Martes, miércoles y jueves $ 60, viernes y sábado $ 75. Domingos, popular $ 40. 19 horas. San Antonio 255.

● Camilo Henríquez: Equus, del inglés Peter Shaffer, Alfredo Castro y Sergio Aguirre en los roles principales de este crítico y terrible drama moderno. Martes popular, $ 60. Otros días $ 85. Estudiantes 50% descuento. 19 horas. Amunátegui 31.

● Teatro Hollywood: Fausto Shock, espectáculo visual, vestuario y escenografía bellísimos. Tomás Vidiella actor y director, Blanca Mallol, Eliana Vidiella y gran cantidad de actores y bailarines. Martes, miércoles, jueves y domingo a las 19.30 horas. Viernes, 22 horas, sábados, 19.30 y 22.30. Martes $ 50. Miércoles, jueves y viernes, $ 75., sábado y domingo $ 100. Irarrázaval 2900.

● MUSICA

SARAH VAUGHAN Y SU CONJUNTO

"Es la voz que me gustaría escuchar cuando esté muriéndome", dijo Frank Sinatra, una voz mágica, de contralto, que interpreta jazz con exquisita sutileza y pureza inimitable. Sarah Vaughan tenía 18 años cuando obtuvo el primer premio en el concurso de cantantes aficionados de la sala Apollo, en pleno Harlem. Lo que le significó diez dólares de recompensa y poder cantar en el mismo teatro donde fue descubierta Ella Fitzgerald. Superó la presunta decadencia del jazz y la tremenda segregación que incluso le negaban un camarín y entrar en ciertos lugares para blancos. Cantó con las bandas de Earl Hines, del gran Billy Eckstine; con Charlie Parker, Quincy Jones, Cannonball Adderley, Michel Legrand. Algunas de sus famosas interpretaciones: Loverman, Broken Heart Melody, Poor Butterfly, Tenderly, It's Magic, My Funny Valentine. Sarah Vaughan es una mujer tímida, a la que le cuesta hablar de temas que no se relacionan con la música. Ahora a los cincuenta años, trabaja mejor y más que nunca: canta con las mejores orquestas norteamericanas y para los presidentes. Actuó para Giscard d'Estaing y para Gerald Ford. Ahora, Sarah Vaughan viene a Chile. A actuar con su conjunto en la Temporada Internacional de Conciertos de la Agrupación Beethoven. A probar que su voz de verdad es magia pura. Teatro Oriente, 13 de octubre a las 19.30 horas.

● PLASTICA

PINTORES ESPAÑOLES SIGLOS XIX-XX

En el Instituto Cultural de Las Condes, pintores españoles cuya obra ha estado en colecciones privadas y que por lo tanto no es conocida. Nombres tan importantes como Picasso,

Gris, Sorolla, Romero de Torres, Valentín de Zubiaurre, Alvarez de Sotomayor, Gimeno, Gutiérrez Solana, Salá, Martínez Vásquez, Mongrell, Pay Dalmau y otros. En total ochenta dibujos, témperas y óleos escogidos selectivamente.
La exposición estará abierta desde el 13 de octubre al 13 de noviembre.

BENITO ROJO

Benito Rojo, ganador del Primer Premio de Pintura del Concurso 76 de la Colocadora Nacional de Valores, muestra su obra en Galería CAL, Santa Lucía 230, un equilibrio entre los extremos, lo concreto y lo abstracto, lo real y lo irreal, lo permanente y lo transitorio. Es un creador original y talentoso.

VOSTELL, el padre del Happening en magnífica proyección audiovisual única en Chile. De lunes a viernes desde las 17.30 horas. Galería Epoca, Orrego Luco 50.
Concurso de Gráfica, Dibujo, Pintura y Escultura de la Colocadora Nacional de Valores, las obras seleccionadas y el gran triunfador, Benjamín Lira. Importante muestra que permite conocer los valores de nuestra plástica. Sala Matta, Museo de Bellas Artes de Parque Forestal, de 10 a 13 y de 14 a 18 horas, domingos de 10 a 13.

● TV

Los Vengadores, la serie inglesa de acción, con excelente libreto y actuación impecable, aún no pasada de moda, en un pésimo horario de martes a las 19.15. Canal 9.
Pequeña Casa en la Pradera, basada en la historia escrita por Laura Ingalls, los tiempos de la colonización de Estados Unidos, una serie con valores humanos, tierna, alegre, bien hecha. Jueves a las 21.30. Canal Nacional.
Perspectiva, programa de tipo cultural que une la profundidad de los temas con la entretención de concursos y entrevistas, los sábados a las 17 horas, con la conducción de Patricio Bañados. Canal Nacional.

Los Intocables, serie de gansters y de agentes encabezados por Eliot Ness. Excelente ambientación de los años veinte. Canal 13, 22.30 hrs., los días miércoles.

● RESTAURANTE

HOSTERIA EL ARRAYAN

Los Vogler son dueños de la Hostería El Arrayán desde hace treinta años. Gran salón con flores y chimenea, bar muy bien provisto, jardines perfectos. Venta de plantas de interior en el vivero. Cenas bailables, los viernes y sábados, con orquesta que va desde la cumbia hasta el vals, del rock a la bamba. Especialidad de la casa, el Schlachtplatte, diferentes carnes de chancho y embutidos, con papas cocidas y repollo morado, $ 120. Un combinado, $ 50. En la noche, $ 180 el menú que incluye aperitivo, entrada, gran plato de fondo, postre, café y media botella de vino. Los domingos, almuerzo con empanadas de horno, cazuela de ave y un tercer plato (chuleta con arroz o asado con ensalada), postre, café y media botella de vino, $ 90. A la hora de once, café o té, sandwich, galletas o queque y kuchen con crema, $ 40. Pastor Fernández 11 Fono 3 de Las Condes (marcar 489).

● FIN DE SEMANA

HOTEL MIRAMAR EN VIÑA

Es un hotel muy agradable, con terrazas y gran comedor que miran al mar. En la noche, el espectáculo es impresionante: Valparaíso y Viña iluminados, los barcos y el ruido de las olas. Un bar excelente, comida a la carta, piscina, buenos shows y música a la hora de cenar. Exposiciones, boutiques, habitaciones con baño privado y teléfono. Los precios: habitación doble con vista al mar, $ 360. Desayuno continental (jugo, té o café, pancitos especiales, mermelada, mantequilla) dos dólares por persona. Almuerzo o cena ejecutiva, siete dólares por persona. Precios válidos hasta el 15 de diciembre. Reservas en Santiago al 393861. En Viña, 64077.

● NIÑOS

MUSEO DE HISTORIA NATURAL

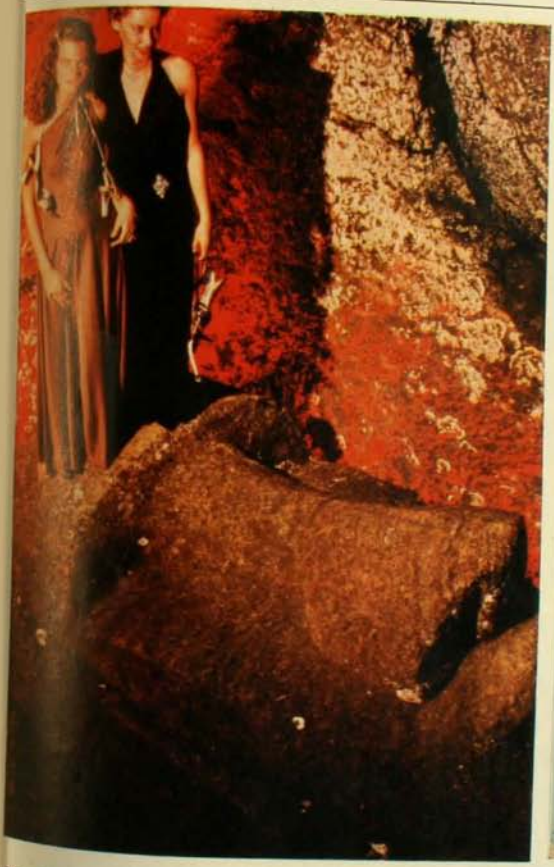
En medio de una Quinta Normal abandonada, un mundo todavía mágico para niños y adultos: el Museo de Historia Natural. Animales embalsamados agrupados según la región que habitan. El mayor de los antropoides, el gorila, o la más pequeña rata; el tigre real Ali Khan, hijo de Pachá y de Rita I, nacido en 1952 y muerto en el Zoológico de Santiago en 1976, padre de los actuales tigres del Parque Metropolitano. Toda clase de aves, las ibis rosadas, el faisán real, el diminuto gorrión chino, el águila pescadora, el rey de los buitres. Metales de diferentes colores con su nombre en frascos de vidrio, oro y plata nativa, salitre, cuprita. Esqueletos de los animales prehistóricos y del mamífero más grande que aún existe, la ballena azul, especie en extinción. Sala araucana, con figuras, cestos, gredas, telar, cuna exactos a los utilizados por los mapuches. En el segundo piso, antropología: puntas de flechas, momias, cacharros.
Martes a sábado de 10 a 17.30 (cerrado de 13 a 13.35). Domingos de 14.30 a 17.50. Entradas: Adultos $ 3. Niños $ 1,50, domingos y festivos, gratis.

la próxima

paula

$30

no se la pierda el 25 de octubre



Colección Primavera Verano: fotografiamos más de sesenta vestidos que dan la pauta de la nueva línea y estilo para esta temporada. Una moda más femenina, de faldas y blusones muy amplios, en géneros livianos. Una moda para la mujer que hace cosas. Una moda que la hará sentirse libre y femenina.

Elegimos como escenario para las colecciones chilenas la isla de Pascua. Aprovechamos de mostrar los lugares más lindos de la isla. Invitamos a los pascuenses a participar en nuestras fotografías. Y escuchándolos contar de la isla y de sus vidas escribimos un reportaje de lo que pasa hoy en Pascua.

y además en paula...

... la casa de Marta Montt o el milagro de una casa ley Pereira con audacia e imaginación... el balance de la temporada lírica... una entrevista a Gilda Cruz Romo... la muerte de María Callas... los talleres que ayudan a las mujeres a realizarse en la vida... un reportaje color a la última película de Jacqueline Bisset, Abismo... el ganador de nuestro concurso literario... y mucho más...

AQUI HAY ALGUIEN MAS...

GALAXIA está con ellos

La música, las voces... lo que se dice a través de 17 horas diarias de transmisión... están elegidas para que estén presentes, gratamente... junto a ellos... junto a Ud.

La compañía que no cansa

GALAXIA

F.M. Stereo (89.9 MGHZ)

GENTE

MAE WEST: LA ESCANDALOSA DE HOLLYWOOD

Hija de una mujer fuerte y muy valiente y de un padre boxeador-detective, Mae West blandió sus caderas y no sus puños en contra de la hipocresía y del puritanismo. Después de más de 80 años de una vida "poco santa", la West filma su duodécima película "Sexteto", que entusiasma a sus múltiples admiradores en los Estados Unidos, especialmente al comprobarse que, al contrario de otras actrices, insiste en parecer un símbolo sexual cuando ya sólo debería ser una respetable superanciana.

El entusiasmo es tal, que la revista "After Dark" la ha elegido como "la estrella del año", pasando por encima de todas las actrices "convencionales" que podrían haber merecido el Premio. Para justificar un hecho tan insólito, la revista argumentó que la West era sin duda una de las mujeres más importantes de este siglo: pionera en el lema "haga el amor y no la guerra", provocadora de dolores de cabeza entre los puritanos de Hollywood, que intentaron eliminarla de la pantalla cuando su sexualidad podía constituirse en un peligro.

Sin embargo, vista a la distancia, Mae West con sus ochenta y tantos años encima resulta una caricatura "levemente" grotesca que en vez de causar risa causa piedad. Se dice que su mayor admirador en los Estados Unidos es el Presidente Carter. Es de esperar que éste no se desilusione con su estrella favorita luego de verla en "Sexteto".

BAILARINAS ARABES Y MISS "PAULA"

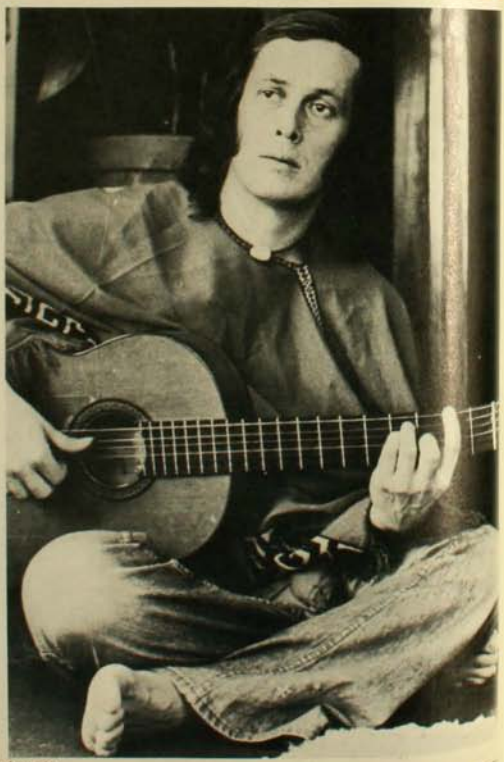
En el Estadio Palestino de Santiago, la colectividad árabe se divierte cada cierto tiempo con un show nocturno en el que bailarinas vestidas con brillantes trajes orientales, bailan cadenciosamente al ritmo de hermosas melodías árabes. A los mayores, sin duda esto les evoca recuerdos del pasado y de tierras lejanas. A los más jóvenes, un reencuentro con su cultura. Mientras ellas bailan, los hombres —y también las mujeres— les ponen billetes en lugares estratégicos de sus cuerpos. Los chilenos también se entusiasman con este entretenido show, y entre el numeroso público descubrimos hasta a Paulina Leighton, Miss "Paula".

PACO DE LUCIA: LA NUEVA GUITARRA FLAMENCA

Tras mucho anunciarse, al fin el eximio guitarrista español Paco de Lucía viene a Chile para que lo conozcamos en persona. El intérprete, de formación musical y miembro de una familia de guitarristas, ha grabado hasta la fecha once Long Plays como solista.

Posee una formidable preparación técnica e introdujo curiosas experiencias de jazz flamenco en la tradición de su país.

A Chile trae junto con sus programados conciertos el respaldo de un prestigio de nivel mundial, que comenzó a internacionalizarse en el año 1969, en el Teatro de las Naciones de París y que continuó por muchas ciudades: Berlín, Hamburgo, Munich, Extremo Oriente, Argentina, donde además ha grabado especiales de televisión. Estados Unidos le ofreció el éxito del Camagie Hall y Town Hall. El requerimiento del exterior lo absorbió tanto que Paco de Lucía no actuó todo lo que hubiese querido en su propio país. "Han sido tantos recitales en el extranjero, en todos los continentes, que no me han dejado tiempo de presentarme al público español con la frecuencia necesaria". Y una de sus metas es recorrer todas las regiones de España, donde ya es profeta y ha recogido grandes críticas del público madrileño que lo consagra como un virtuoso del repertorio clásico andaluz y del son de su pueblo.



Colaboraron: Carolina Blanco • Jorge Marchant • Elga Pérez-Laborde

SCHERRER: EL MODISTA FAVORITO DE MADAME GISCARD

Jean Louis Scherrer, de quien se dice que es el modista preferido por la esposa del Presidente de Francia, presentó su colección para el invierno de 1978, en un coctel en Hollywood, pensando más en las actrices de cine que en las esposas de mandatarios. Por eso, mucha transparencia en las telas...

RENATO BRUSON UN BARITONO MAGISTRAL

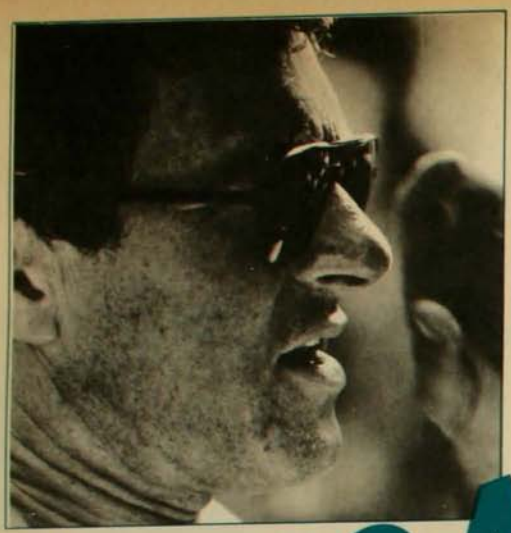
Su breve paso por la actual Temporada Lírica, quedará grabado en el recuerdo de los afortunados que lograron oirlo y verlo en el estreno de "Andrea Chenier" de Giordano. Renato Bruson, barítono italiano, interpretó en esa ocasión a Carlo Gérard, y su interpretación fue tan memorable que podría decirse que logró opacar —sin quererlo— a la soprano Gilda Cruz Romo y al tenor Rubén Domínguez. Debía actuar en una segunda función (correspondiente al abono B) pero a última hora, la Cruz Romo "se enfermó" y Bruson, que tenía compromisos imposter-gables en el extranjero debió partir...

Vino a Chile con su esposa Tita, con la cual cumplió nueve años de matrimonio durante los días en que estuvo con nosotros. Cuando no está cantando en distintos países, viven en Roma. Sin embargo, Bruson nació en la provincia de Padua donde estudió canto con una ex cantante de música de cámara. La ópera es su pasión: "Lo es todo, significa mi vida" confesó. Reconoció también que "Don Carlos" es su ópera favorita y que "Macbeth" lo satisface mucho. Es de esperar que volvamos a tenerlo en Chile el próximo año.

REGINE'S: EL BAILE DE HELMUT BERGER Y RYAN O'NEAL

Una noche de fiesta en grande se prepara en Los Angeles para la inauguración de una nueva sede del club Regine's. Hace poco se realizó un preestreno para un público muy selecto. Hubo de todo. Baile, tragos, alegría e indudablemente, muchas estrellas. Entre los invitados se encontraban Margaux Hemingway y su marido, quienes arrasaron con la pista de baile; Ilanc Hamilton ex mujer de George Hamilton y Franco Nero quienes fueron permanentemente fuego de los fotógrafos. Charles Aznavour, acompañado por su hija y quien pasó con ella toda la noche. Helmut Berger llegó con Hiram Keller, pero cuando se trató de bailar... eligió a Ryan O'Neal con quien bailó un foxtrot que seguramente pasará a la historia del Regine's... y de la abandonada acompañante. La inauguración promete ser una fiesta en grande. ¡Piensen que éste era sólo un ensayo!

Fotografías: Miguel Etchepare • Fernando Pavez • Sipa Press



VIDAL SASSOON

algo más que un peluque

Tiene 50 años. Se ve de mucho menos. Se ha preocupado siempre de tener menos, de "envejecer creativamente". Es ésta la base de la "vitalidad positiva", concepto que él impuso y sigue religiosamente. Es Vidal Sassoon. Nació en Inglaterra pero vive en Estados Unidos, "centro de progreso y de operaciones". Se hace llamar peluquero. Pero Vidal Sassoon abrió estilista. Más claramente, lo llaman sus fronteras y se transformó en un verdadero empresario de belleza, en todo un filósofo de la salud de la integración entre estados mentales y físicos. Vidal Sassoon es también profesor y maneja grandes escuelas de peluquería y belleza en Estados Unidos, Japón y Europa. Por eso las cosas terminan complicándose cuando se trata de ponerle un nombre a su oficio. Vidal Sassoon es Vidal Sassoon; su firma hoy vale millones... lavarse el pelo con su shampoo tiene que ser diferente.

• por Paulina Salman
• fotografías: Carlos Eguiguren.

Por supuesto, Vidal viaja mucho. Sobre todo en este último tiempo cuando tiene que supervisar cantidades de escuelas de belleza en Estados Unidos, Japón y Hong-Kong, más una gran compañía de productos de belleza que vende a Estados Unidos, Japón, Canadá, Europa y República Dominicana, sin contar los salones en Alemania, Estados Unidos, Inglaterra y Canadá. Es un hombre de mundo. Son una pareja de mundo, porque todo lo hacen en "sociedad aportadora" con la actriz de cine Beverly Sassoon, su mujer desde hace ocho años. Paralelamente, en su "sociedad conyugal" —también aportadora— tienen cuatro hijos y viven en Los Angeles y se admiran profundamente. "La base de un matrimonio es hacer muchas cosas juntos y nosotros casi nada lo hacemos solos", dice. Incluso escribieron un libro —además de plantar muchos árboles y tener varios hijos—, que llegó a ser best-seller, "Un año de salud y belleza". Hoy planean otro, con los mismos conceptos de salud, nutrición, flexibilidad, yoga, meditación de la mente, de la siquis y una nueva teoría sobre el inevitable proceso de cumplir años, no de envejecer, porque la gente envejece a propósito y eso no es bueno, y el envejecer es justamente la actividad contraria a su teoría.

—Tengo 50 años cronológicos, pero mi cuerpo y mi mente son los mismos de cuando tenía 21, enriquecidos positivamente, por supuesto.

Me parece que se debe CRECER, con mayúsculas; cumplir años con la conciencia de todo lo que aún se puede lograr. La peor palabra que existe en el diccionario es "retiro", porque de alguna manera significa "me voy a morir". Cuando uno se encuentra con seres como Rubinstein que toca piano a los 90 y con Picasso que pinta a los 80, uno ve esa creatividad

admirable, esta gente que sigue aprendiendo, desarrollándose aunque ya haya recorrido casi toda una vida... ¡es fantástico!

De eso se trata: cada día es una nueva experiencia creativa hasta que llega el preciso momento de morir... porque algún día hay que morir. El problema es que a veces, en vez de modificar el ambiente y crearlo nosotros mismos, lo que tendemos a hacer es que el ambiente lo haga por nosotros y así es fácil caer en estados de letargo. Dejan de ser nuestros los logros, los entretenimientos dejan de ser propios sino que de los otros. Por eso muchos terminan adictos a la televisión...

—¿Y qué pasa con la muerte?

—Pasa que es una gran experiencia, siempre que uno no muera como un repollo. Creo que hasta en la muerte uno tiene que ser muy digno, incluso más...

—¿Más que qué?

—...Que en la vida, porque en la vida hay que ser muy digno y muy consciente y muy humilde dentro de esa conciencia... y muy sano y muy bello. Es la gran oportunidad que nos brinda la vida y lo principal que quita la muerte: salud y belleza.

—¿Qué es la belleza para Vidal Sassoon, profesional de belleza?

—No puedo separar a un Vidal de otro... en todo caso, creo que hay tantas definiciones de belleza... Pero es muy importante, por ejemplo, que exista un real entendimiento de la estética propia, una apreciación de uno mismo y de sus posibilidades. No todos nacen como las reinas de belleza ni como las modelos, ni siquiera ellas mismas... no es posible. Si uno aprecia su propia estética y está consciente del potencial con que cuenta para explotar al máximo, entonces se es bello, es lo más bello que una persona puede ser. Solamente con conciencia de sí misma una persona podrá desarrollar su personalidad, su gracia, su enfrentamiento con el mundo, su manera de caminar, de moverse; la habilidad para controlar el propio cuerpo y la habilidad para controlar la mente. Es un desarrollo completo de la siquis, un desarrollo de la energía creativa.

—Tú empezaste como peluquero, Vidal, y revolucionaste el estilo; como estilista eres famoso; ¿qué porcentaje aporta el pelo a esa belleza total?

—Sí, yo empecé así, pero mas exactamente como "shampoo boy", a los 14 años, por iniciativa de mi madre... vengo de una familia pobre, ¿sabes?, y tenía que trabajar, eso a mí no me gustaba pero era lo más fácil entonces. Me gustaban mucho los deportes, el fútbol, el atletismo, pero no podía darme ese lujo ni tenía las condiciones... Presentía, eso sí, la importancia de la salud física para el equilibrio mental... bueno, eso fue un paréntesis... es que todo tiene relación, todo está integrado, incluso el que yo me haya decidido a empezar por el pelo y a terminar por todo el cuerpo. Creo que fue la mejor manera de empezar porque me di cuenta de cómo la belleza total se adquiere cuando cada elemento está bien integrado con el otro. Por ejemplo, y para contestar tu pregunta, el pelo no tiene nunca que destacarse como tal, nada tiene que ser más importante que el conjunto. El pelo es importante porque hace resaltar la estructura ósea, los ojos, la nariz, el cuello, la impresión general. El pelo es la arquitectura de la cara como los edificios son la arquitectura de una ciudad.

—Pero tú ya no cortas, tengo entendido que hace siete años no tocas una cabeza...

—Así tanto no, pero ya no me dedico a eso, sobrepasé ese estado, se agrandaron mis intereses. En el fondo, era cuestión de elegir entre la filosofía y mi ego; mi ego me decía que cortara el pelo y la filosofía me decía que entrenara a gente joven y desarrollara mi empresa hasta hacerla internacional. Y, para hacer esto, no se puede estar detrás de una silla de peluquería, hay que ser creativo de muchas otras maneras y estar involucrado con muchos aspectos diferentes.

—En el sentido de la creación y la involucración ¿es un arte lo que haces?

—Bueno... creo que cortar el pelo según la estructura ósea es muy artístico, y yo impuse esa línea... siempre que se haga bien es un arte.

—¿Qué debe usar la mujer, en cuanto a peinados, según tu línea, según tu estilo?

—Cortes de pelo bonitos. Puede usar el cabello como quiera, largo, corto, crespo o liso; pero siempre que tenga un bonito corte. Siempre hay una moda. Hoy se le llama "shake it"... así, como lo tienes tú. Con un corte de tal manera que el pelo se sienta libre y al mover la cabeza se mantenga siempre en su forma; esa es la base del peinado de hoy. Puede estar teñido, con permanente o liso, es elección individual, pero lo importante es tener un corte superior y usar productos de primera clase para que el pelo esté en las mejores condiciones; es la única manera de lograr que se vea sano, sexy... y es muy importante que una mujer sea sexy.

—¿Quién es para ti la mujer más bella o más sexy de la historia?

—Aparte de mi mujer... ella es muy bonita... ¡bellísima! Mmmm, es muy difícil decir quién en toda la historia...

—¿Pero admiras a alguien?

—¿En cuánto a belleza?

—A lo que sea.

—A Bertrand Russell, es un gran filósofo. A Albert Camus. Y por belleza, creo que admiro a una gente que ha aportado mucho a Estados Unidos. No tuvieron tiempo de hacer suficiente, pero le dieron a los Estados Unidos un orgullo: los Kennedy. Admiro mucho su estilo; tal vez no la sustancia porque no tuvieron tiempo, pero sí el estilo. Creo que el estilo es muy importante. Por otro lado, mi ideal de belleza femenina podría ser Ava Gardner, pero cuando era joven, ahora no podría señalar a nadie... aparte de Beverly, por supuesto.

—Y cuando envejecen, ¿las mujeres no son bellas?

—¡Oh, sí! Marlene Dietrich. Y Cary Grant, aunque no es mujer, pero es un hombre que con la edad que tiene se mantiene más joven y más bello que muchas mujeres jóvenes y famosas... A esto es lo que yo llamo "envejecimiento creativo" o no "envejecimiento", sino "cumplir edad creativamente". Creo que en 20 años más yo seré así, es lo que pretendo.

—¿Qué cosas no te gustan de la gente, además del envejecimiento no creativo?

—Que no sean confiables, que tengan opiniones infladas sobre sí mismos, sobre su propio y real valor. Me gusta la humildad, la gente que con humildad hace cosas muy interesantes y muy importantes.

—¿Qué es lo mejor que debería tener una persona?

—En este mundo, como está, un entendimiento por las

(Sigue en la pág. 122)

DICE VIDAL SASOON: "RENUEVESE... en noviembre"

Una guía paso a paso de lo ideal para hacer cuando comienza el verano. El consejero es el gran estilista Vidal Sasoon, que de su sola preocupación por el pelo, terminó por dedicarle su atención a todo el cuerpo. El primer seguidor de sus consejos es él mismo y su esposa, Beverly, sin duda una pareja hermosa... pero no por gracia del Señor.

Por Paulina Salman

Hay que aprovechar las motivaciones de belleza que da la expectativa de un buen verano, y seguir un programa que permita una actitud casi glamorosa para enfrentar la época de calor con alegría y ganas de gozar. Esto se llama "vitalidad positiva": esfuerzo físico que no cansa porque se están obteniendo resultados atractivos, recompensas que, a su vez, invitan a seguir "gastando". Lo único que podría combatir la energía es el tedio. Evítelo. Noviembre es un gran mes para empezar nuevos proyectos, propósitos creativos con los que se crece. ¿Planea vacaciones?

Aprenda algo de la historia del lugar que visitará. Conozca el pasado de esa área y, a su vuelta, verá que no sólo lo ha pasado mucho mejor sino que además ha adquirido una nueva dimensión mental que, evidentemente, dura más que el bronceado.

Aproveche los días largos y el calor; salga y haga cosas en la tarde y en la noche. Aproveche las actividades culturales, los conciertos, las buenas películas. Use su vitalidad positiva para vibrar con ellas y, a la vez, aportar un buen porcentaje a sus intereses.

Después de todo, es para esto que usted está trabajando y organizándose...

¿No quiere llegar a ser más hermosa para ser más valiosa?

lista-calendario para noviembre

PRIMERA MAÑANA DEL MES

Escriba en un cuaderno sus metas para este mes, después de haberse descrito detalladamente y en forma honrada: su peso, sus centímetros, el estado del pelo, de las uñas, su estado de ánimo... Un detalle importante: las características en tinta y las metas, día a día, en lápiz. Así no podrá borrar lo que posiblemente al final la avergüence (como era antes) y será fácil ir modificando las metas según como le va yendo. Inmediatamente, comience con su programa para ser la que quiere ser.

TODAS LAS MAÑANAS

1. Apenas despierte, estírese como un gato: cada pedazo de su cuerpo empezando por los brazos, las piernas, el estómago, la cabeza... encójase y estírese como en una prolongación de usted misma.
2. Tome —aún en cama— una taza de agua caliente con el jugo de un limón. Esto la purificará y es una gran ayuda para la digestión.
3. Haga cinco minutos mínimo de ejercicios suaves de precalentamiento. El cuerpo es como el motor de un auto: se echa a perder si se corre enseguida. Los movimientos tienen que ser profundos pero lentos; empiece siempre por las extremidades. Ejercicios para los tobillos, cuello y brazos primero; después unas flexiones de piernas y, al final, movimientos de cintura. Relájese completamente para terminar.
4. Dese una ducha revitalizante: alternando agua caliente con golpes de agua muy fría. Es excelente para la circulación y para afirmar los tejidos débiles —sobre todo los del busto—.
5. Limpie su cutis profundamente con la crema

limpiadora adecuada a su cutis. Enseguida enjuague 20 veces con agua tibia y un jabón alcalino. Para el cutis grasoso y normal pase un algodón húmedo con astringente. Aplíquese un humectante adecuado al tipo de cutis.

6. Es la hora del maquillaje, que debe ser suave para el día.

7. Arregle su pelo, vístase, siempre cómoda.

8. Es la hora del desayuno que debe empezar con la **"bebida vitalizante"**: una fuente de proteínas indispensable para enfrentar un día agitado sin pizca de cansancio. Haga de este batido una rutina indispensable. Se prepara de la siguiente forma:

1 Cucharada de Gevral Proteína
1 plátano (puede reemplazarlo a veces por un durazno o frutillas)
1 huevo crudo (puede reemplazarlo a veces por un yoghurt y una taza de jugo de naranjas)
1 cucharada de levadura de cerveza
1 taza de leche descremada (puede reemplazarla por yoghurt natural).

TODAS LAS NOCHES

1. Ejercicios suaves, tipo yoga, para relajarse.

2. 10 minutos de descanso con los pies sobre cojines. Esta posición ayuda a la circulación de la sangre y elimina tensiones.

3. Enseguida, limpie profundamente su cutis sin olvidarse de los 20 enjuagues.

4. Dese un baño de tina tibio por 10 minutos. Eche un puñado de leche en polvo en el agua... siéntase Cleopatra.
No reconocerá la suavidad de su piel. Además relaja pero no agota. El baño de belleza puede hacer mucho también por su ánimo, por eso no lo olvide... y además de leche, agréguele aceite de almendras.

5. Antes de acostarse, cúbrase con aceite para el cuerpo, acuérdese de la crema nutritiva para el cutis seco, y humectante para normal y graso, un poquito de perfume... ¡y siéntase como la más bella del mundo!

CUANDO QUIERA... PERO MINIMO TRES VECES A LA SEMANA

1. Sesión de ejercicios durante 30 minutos. Haga innovaciones para no aburrirse: salte la cuerda, baile, haga flexiones y abdominales.

2. Sesión de yoga por 30 minutos. Lo ideal es comenzar con clases para aprender los ejercicios básicos y los principios de respiración.

3. Lávese el pelo y dese un enjuague final con agua fría. Dependiendo de su lavado, puede beneficiar el pelo o dañarlo completamente. Un lavado de pelo también alivia tensiones e incluso puede ser sexy si es en pareja. Lo ideal es lavarse en la ducha, con chorro fuerte. Primero humedezca el pelo con agua tibia para sacar el polvo. Eche una pizca de shampoo en la palma de sus manos y disuélvalo con un poco de agua. Masajee el shampoo en el casco con la yema de los dedos. Enjuague muy bien. Puede lavarse el pelo todos los días si quiere, pero siempre enjuagando muy bien y aplicando un acondicionador en el último enjuague.

UNA VEZ A LA SEMANA

1. Un día o una tarde completa de descanso, un tiempo para usted, sin ver televisión ni hablar por teléfono. Duerma mucho y tome jugos de frutas.

2. 10 minutos de baño de aceite para el pelo.

3. Manicure y pedicure.

4. Depilación de piernas y axilas.

5. Depilación de cejas.

6. Máscara facial. Lo ideal es que se la haga en su día de descanso. Abra el frigidaire y use su imaginación:
Palta para cutis seco, miel con limón y clara de huevo batida para graso, torrejas de pepino para refrescar, zanahoria para el color...

UNA VEZ ESTE MES

1. Un buen corte de pelo y cualquier otro tratamiento profesional como tintura, permanente... la cosa es **renovarse**.

2. Una noche y un día de descanso para el sistema digestivo con el ayuno desintoxicante y dos días de la "Dieta de limpieza". Eso sí, antes de empezar con este tratamiento, debe consultarlo con su médico, puede hacer efectos contrarios si usted tiene herencia de diabetes, problemas glandulares u hormonales:

La noche: Planee acostarse temprano. Dese un baño de tina caliente con unas gotas de vinagre que ayudan a relajar y sacan impurezas y células muertas. Mientras se llena la tina, prepárese un gran vaso de jugo de frutas: media manzana, una naranja, un limón y una taza de agua. Bébalo lentamente mientras se da el baño que debe durar hasta que usted quiera. Eche la cabeza hacia atrás y lea o escuche música suave. Para una sensación muy agradable, no se seque, métase directamente a la cama, mojada, y no ponga el despertador.

El día: Siga la rutina que se dio anteriormente para todos los días, pero reemplace la "bebida vitalidad" por un jugo de naranjas. Dedíquese este día a caminar al aire libre, a escuchar música, escribir cartas, ordenar el closet o leer. Cuantas veces quiera, tome agua pura. Si quiere le agrega el jugo de un limón y unas torrejitas. Si le da hambre, tome una aguita de hierbas caliente o sólo jugos de frutas. No fume. En la tarde, dése una ducha caliente y lávese el pelo, después repita el baño de tina y tómese una agüita caliente antes de dormir. Los dos días siguientes siga esta dieta:
—Tome toda el agua que desee...

Desayuno: "Bebida vitalidad", y una taza de agua de hierbas.

Media mañana: Una taza de consomé de verduras (sin aliño) o jugo caliente de tomate con una cucharada de levadura de cerveza.

Almuerzo: Yoghurt natural sin azúcar, mezclado con germen de trigo o jugo de limón o ambos y una taza de agua de hierbas.

Media tarde: Una taza de leche caliente descremada con miel, o limonada con miel o un agua de hierbas.

Comida: Un gran plato de verduras crudas; las que quiera, aliñadas sólo con un poco de yoghurt y jugo de limón.

El segundo día puede comer verduras crudas al almuerzo y agregar un pedazo de pescado hervido y una ensalada de frutas con yoghurt, pero disminuyendo la cantidad de verduras.

A fines de noviembre usted será una persona nueva. Lo ideal es que integre esta "lista" a sus sistema de vida, después se sorprenderá de cómo podía vivir antes.

VIDA DEL ALMIRANTE DON CRISTOBAL,

DESCUBRIDOR DE AMERICA POR EQUIVOCACION

por Marta Blanco

Nació en Génova, por el año 1451. Mientras no haya prueba en contrario, parece cuerdo y justo creer lo que nos dice y dejar lucubraciones, suposiciones y misterios para quienes prefieran la duda. En cuanto a mí, si Colón, don Cristóbal, ese que en su época apellidaban también Colom, Colomo o Colombo, supo llegar a América desde las Islas de Cabo Verde; si se sirvió de los vientos y los mares para avanzar y descubrir. Si cruzó vastedades en medio de hombres que se iban atemorizando por las distancias, y los salvó obligándolos a rezar el Salve todas las tardes. Si los llevó hacia los rumbos que marcaban las estrellas —aun cuando creía firmemente que las estrellas cambiaban de lugar— no dudaré su nombre, ni que el oficio de su padre era el de lanero, ni que su madre se llamaba Susana Fontanarossa, hija, también, de laneros. Y allí se estuvo el joven Cristóforo, aprendiendo el oficio familiar, pero en verdad preparándose para la gran tarea que le estaba reservada. Aún no tenía veinte años cuando salió al mando de una galera a pelear contra los piratas tunecinos. Y entre 1474-1475 alcanza la isla de Quío, que en ese entonces era posesión genovesa en el Egeo.

Pues Colón era hombre de mar. Y sus hermanos, hombres de Colón. Y sus hijos le fueron leales: don Diego, nacido de la legítima esposa doña Isabella, y el bastardo, nobilísimo, inteligente y leal don Hernando, nacido de doña Beatriz Enríquez, la española que lo encontró según unos, ya viudo, según otros, alejado, vagando, ya iluminado y encendido por la convicción del mundo esférico, de la posibilidad de navegar por el oeste hacia el este, inflamado como una gran vela latina por la idea de encontrar la corte del Gran

Khan. Todo esto, devenido y soñado, armado y estudiado entre marinos y viajes que van desde Inglaterra a Groenlandia, desde las Canarias a las del Cabo Verde, y por el Mediterráneo, en medio de batallas, naufragios, regresos y vagancias.

LOS TEOLOGOS NEGANDO

Por cinco años los debates en la corte española tuvieron a Colón a la espera de una decisión real. No se discutía ya que el mundo era esférico. Pero los cálculos del navegante en cuanto a las miles de millas que lo separaban de la isla de Cipango aparecían cortos para los hombres de ciencia y para los hombres de fe. Sin embargo, Isabel, la reina, se empecinaba, acaso porque Dios le dio la fuerza de la convicción por sobre la razón. Además, había que llegar al sitio de las especias y las piedras preciosas. Había que inundar el reino de glorias y riquezas. Falso, por cierto, aunque sostenido por demasiados inocentes, que ella empeñara las joyas de la corona. La leyenda cuenta que Colón llegó a perder la esperanza del apoyo español y salió en una mula rumbo a Sevilla dispuesto a ir al encuentro del rey de Francia con su plan de expansión y conquista. Hasta cinco leguas antes de Sevilla llegó el que sería Almirante de la Mar Océana, al trote quijotesco de su mula, y allí lo alcanzó un mensajero que lo trajo de vuelta hasta la corte.

Y es que conquistada ya Granada, alejados los moros, unidos Castilla y Aragón, ahora los reyes veían con bien a este marino que se enardecía con historias marinas, y que les ofrecía el mundo, a cambio de un título, el honor heredable, y el diez por ciento de todo el oro que encontrara en su viaje. Tal consta en la Fe de las Capitulaciones, cuyo texto se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón, en Barcelona.

Firmado el acuerdo de la corona y aquel que nunca más se despojaría de los títulos que se le entregaban, quedó don Cristóbal de Almirante, Virrey y Gobernador de aquellas tierras que se descubrirían. Los reyes se comprometieron a entregarle tres carabelas para el viaje. Dos fueron puestas por el puerto de Palos, como una multa por algunas ofensas municipales. Así salieron rumbo a lo desconocido La Pinta comandada por Martín Alonso Pinzón y la Niña, por Vicente Yáñez Pinzón. En cuanto a Colón, arrendó la Santa María de su dueño, caballero por nombre de Juan de la Cosa. Cerca de 90 hombres completaban la expedición y la corona asumió los gastos de pertrechos y derechos, que fueron solventados por el Tesoro de la Santa Hermandad. Y así, un 3 de agosto de 1492, salió Colón del puerto de Palos hacia las islas Canarias desde donde creía tener una ventajosa posición para enfrentar Japón y lanzarse por el océano hacia el oeste.

ALGO DE HISTORIA, ALGO DE MARCO POLO, ALGO DE LOCO

Cristóbal Colón, que se embarca hacia Cipango a los 41 años de edad, era marino del Mediterráneo, ese mar nuestro de cada día, que formó la historia occidental con sus orillas y sus islas, con sus navegantes todos un poco Ulises, un poco ilusos. Pues que así ha ido el hombre por el mundo, a empellones con su historia, a estrellones con la geografía y la ciencia. Un poco de historia nos entrega la vieja certeza de antiguos cartógrafos de que el mundo era esférico. Los filósofos ya no lo discutían y desde la época de los antiguos cosmógrafos griegos Marino de Tiro y Ptolomei, se barajaban las teorías de una tierra esférica. Dos cosas se discutían: la distancia, que sólo se podía calcular computando la circunferencia de la Tierra a una latitud dada; y si había o no tierras e islas entremedio. En cuanto a la distancia, la más corta fue la mencionada por Marino de Tiro, y esta fue la aceptada por Paolo Toscanelli, un viejo cosmógrafo florentino, que, aunque creyendo que el viaje de Colón era posible, no parece haberle dado mucho crédito a sus conocimientos náuticos. Pero la verdad es que Colón navegó con el mapa de Toscanelli, y ya en el primer viaje lo encontramos discutiendo con Martín Alonso Pinzón, ya en la latitud de las Indias, mapa en mano. En relación a la verdadera distancia, nada sabían. Colón estimó que lo separaban de Cipango y Catay unas 2.760 millas náuticas. La distancia real es de 12.000 millas.

La marinería, esa ciencia infusa, difusa, confusa, ese empujón interno de los hombres que crecen junto al mar, se fue dando por medidas prudentes e imprudentes. Sabían los que sabían. Llegaban los que llegaban. Y si bien es cierto que se pudo navegar lejos de la costa una vez que se inventó el compás, y que los españoles estaban acostumbrados a llevar pieles y ámbar gris desde Islandia, así como a llevar vino en buques de quilla cuadrada como la Santa María, desde Bristol, no es menos cierto que aun en su tercer viaje Colón teoriza de manera extravagante a propósito de las desviaciones de la Estrella Polar, que se le corría por el cielo de aquí para allá, acto que sólo podía explicar asumiendo que la Tierra tenía forma de una pera o pezón de mujer, y él navegaba pezón arriba. En teoría, un piloto podía medir su ubicación gracias al compás y el cuadrante, midiendo con ambos instrumentos la distancia con la Estrella Polar. Don Cristóbal, con su mala salud y sus delirios, con su conocimiento del mar y su desconocimiento de la ciencia marinera, sacaba conclusiones pintorescas.

De Marco Polo, el viajero e inagotable contador de las riquezas de Cipango y Catay, tiene Colón muchas certezas —que luego no lo serán— y así en su primer viaje trae a estas tierras americanas una carta de los reyes católicos para el Gran Khan. Insiste en llegar a Quinsay, suponemos que Hangchow — la capital del Gran Khan descrita por Marco Polo. Sus libros de aventuras y su poca información le impidieron saber que no había habido Gran Khan desde el siglo XIII.

En cuanto a la locura, que acaso no lo fuera, sí hay algo de mitología, mucho de fe y una dosis creciente de desesperación. El Almirante era obsedido, como los grandes hacedores. Se metió en el cuento de las riquezas de ultramar, y nunca más dejó de buscar lo que no existía. En su segundo viaje obliga a la marinería a firmar y jurar por la Biblia que la tierra que han encontrado es Asia. Era la costa de Cuba. Enfermo de los ojos, de gota, de cansancio. Mal alimentado. Soñador empedernido. Fustigador de sus seguidores. Amante del mar. Católico diabólico en sus afanes. Quiere convertir a todos los indios que va encontrando. No es que los obli-

gue. Pero los obliga. No es que los maltrate. Pero los esclaviza. Al menos, intenta hacerlo. Aun en el principio, los observa desde el castillo de proa, protegido, mientras ellos, desnudos, "como sus madres los echan al mundo y con los cabellos gruesos como colas de caballos, a veces recortados sobre la frente", se están bajo las palmas y sobre la arena observando a estos hombres que, creían, habían llegado del cielo. Los obsequia con cuentas de vidrio y "cosas sin importancia", no más de dos maravedíes a cada uno. Y comienzan a llegar a bordo, algunos en sus almadías, algunos a nado. Por su diario de viaje, extraviado hoy, pero conservado por muchas citas textuales de fray Bartolomé de las Casas, sabemos que protegió a una india, para que no la tomaran a la fuerza sus marineros ávidos de mujeres. Y por la matanza del fuerte de la Navidad, suponemos violencias contra esos indios angélicos y débiles, inocentes y bárbaros, que vieron en una noche trastrocado su mundo para siempre jamás.

El Almirante, mientras tanto, sueña. Mientras tanto, va y viene. Ensimismado y enfurecido, sospechoso y quebrantado, irritable y desconfiado, coloniza Hispaniola con Colones. A nadie más da fe. Se trae a Diego y a Bartolomé, sus hermanos. Se trae a Diego y a Hernando, sus dos hijos. La Corona manda emisarios. Llegan Bobadilla, Ovando. Todo va mal, parece, para el Virrey de las nuevas tierras. Enemistado con la gente ¿cómo puede Colón colonizar la tierra?

Pero nos adelantamos. Es necesario volver a él como adelantado, como visionario, como marino. Dejémoslo ahora en sus carabelas, y sigamos su huella por el mar, y sus desvelos, y sus dolores. Sigamos, también, su tozudez y su manía, su secreta manera de seguir adelante, su cautela infinita, y su infinita irracional sabiduría.

LOS VIAJES DEL ALMIRANTE

Ya por el 14 de septiembre, corridas 20 leguas, pero ya Colón habiendo tomado la costumbre de escribir dos bitácoras, una secreta, con la distancia verdadera, y otra para la tripulación, que comenzaba a inquietarse, los marineros de la Niña anuncian haber visto un pájaro que nunca se aleja más de 25 leguas de la costa. Y el 16 del mes, ya Colón escribe que el tiempo es "como en abril en Andalucía". Y pasan el barco, flotando, como grandes arañas acuáticas, matas de huiros, algas marinas. Ciertamente, la tierra no puede estar lejos.

Al día siguiente el Almirante encuentra una pequeña jaiba en unos huiros, y la guarda cuidadosamente. Los delfines acompañan los barcos y la tripulación de la Niña mata uno. El mismo pájaro blanco que nunca duerme sobre el mar, fue visto esta vez por Colón. Martín Alonso Pinzón, con su carabela Niña que era la más veloz, se adelanta ahora porque, según él, ha visto una bandada de pájaros volando hacia el oeste y quiso seguirlos. Pasan los días. Apuntando diez, doce, cinco millas menos en la bitácora oficial, el Almirante se contenta con esperar y navegar. Todos los días escribe sus mediciones y cálculos, y todas las tardes se reúne con sus hombres para rezar el Salve. Entre el 20 y el 21 de septiembre, extrañas y mágicas cosas les suceden: con la mano, cazan un pájaro de río, con patas de gaviota. Al amanecer, dos o tres pajarillos llegan hasta los mástiles, cantando.

Y cuando el sol venía emergiendo, el mar estaba cubierto de algas, espeso de hierbas marinas que venían del oeste. Y luego, vieron una ballena, una grande y hermosa ballena que flotaba majestuosamente. Entonces creyeron estar muy cerca de la tierra, porque era bien sabido en esos tiempos que las ballenas nunca se alejan de la costa. Así van por el mar los españoles al mando de Colón el genovés, evitando la desesperación de lo desconocido a través de las innúmeras manifestaciones de la creación. El diez de octubre ya los hombres no dan más y se quejan fuerte y grandemente de lo que han acometido. Colón los consuela y les anuncia que es necesario seguir y la tierra aún sin avistarse.

Pero ya al día siguiente los de la Niña encuentran, flotando en el mar, una caña y un palo, aparentemente tallado. Y fue la Pinta la que vio tierra, por ir más adelante. Rodrigo, el de Triana, vio la tierra, y creyó haberse ganado los diez mil maravedíes ofrecidos por la corona. Pero Colón —la noche antes— había avistado fuego, y lo conversó con Pero Gutiérrez y Rodrigo Sánchez de Segovia, así es que Rodrigo no vio los maravedíes del Almirante de la Mar Océana. Pues esa noche, después de ver la luz aquella, ofreció Colón un jubón de seda a quien avistara tierra, tan seguro estaba don Cristóbal, de haber llegado finalmente a Cipango.

¡TIERRA!

Dos horas después de medianoche apareció la tierra. Amainaron y se quedaron al pairo, esperando que amaneciera. Y el día viernes llegaron a una isla de los Lucayos, llamada por los indios Guanahaní, la que hoy se piensa es la isla del Gran Turco, situada más al norte de las turcas. Sin embargo, hay tesis que sostienen que Colón llegó a la isla Waking, una de las Bahamas. Pero es necesario destacar que las islas, costas, puertos y recalas confirman —en lo descrito por Colón— el que haya llegado a la Gran Turca antes que a otras.

Y vino la toma de posesión, en barca armada, que llevó hasta la tierra a Colón, a Vicente Yáñez y a Martín Alonso. Sacó el Almirante la bandera real e iban los capitanes con dos banderas de la cruz verde con una F y una Y por sus reyes. Y saltaron a tierra y pidió a los presentes que incluían escribano que "diesen por fe y testimonio, como él, por ante todos, tomaba, como de hecho tomó, posesión de la dicha Isla por el Rey y por la Reina sus señores, haciendo las protestaciones que se requerían."

Descubriendo el mundo, sin saberlo. Describiendo razas, sin entenderlas. Buscando cristianar a los habitantes del Paraíso Terrenal, paraíso que insiste en haber descubierto en el tercero de sus viajes. Hilvanando ilusiones y sueños, descartando los humanos derechos de esas gentes, Colón ya sólo piensa en llevar de regreso una muestra de lo hallado. ¿Qué halló? Hombres desnudos. Pocas mujeres. Seres del color de los canarios, como él dice. Ni blancos, ni negros, ni rojos, pero que a veces se tiñen la piel y los cabellos. Los incita a visitarlo en su buque. Ellos vienen. Les regala, como nuevamente él lo dice, cosas sin importancia. Acaso aquí esté el misterio de la relación entre europeos y americanos. Trajeron, para regalo, cascabeles de halcón, bonetes

rojos, cuentas de vidrio. . . Los americanos entregaron algodón, frutas, papagayos y, cuando les ofrecieron una espada, la tomaron por el filo, cortándose de puros ignorantes. . .

Ya comienza Colón a sospechar qué buenos servidores han de ser, tan dóciles y de buen ingenio. Decide llevar seis a sus Majestades para que aprendan a hablar. Además —nuevamente sus palabras— "las piernas muy derechas, todos a una mano, y no barriga, salvo muy bien hecha." Ya por el catorce los nativos vienen a ofrecerles comida y agua. Se echan a nado, o vienen en almadías, y se postran en la orilla a rendirles homenaje, gritando: "venid a ver los hombres que vienen del cielo; traedles de comer y beber." Pero como poco antes de citar esto el Almirante se queja de no tener entendimiento por falta de lenguas, acaso aquí haya un poco de imaginación al viento.

Muy luego ya está con el ansia de descubrir Cipango, de encontrar oro, que ha visto en mínimas cantidades. Algunos indios llevan adornos en la nariz, pero son livianos, casi de papel. Parte en sus naos hacia otras islas, y ve muchas, y algunas bautiza: Fernandina, Santa María de la Concepción. Llega a una hermosa isla que llaman Colba: Cuba, y desde allí se encamina hasta la que bautizará como Hispaniola, por su semejanza con España. También bautiza la pequeña isleta pegada a su costa que más tarde los piratas usarán como propia: Tortuga. Es en la Hispaniola donde decide fundar una colonia, más bien un fuerte. El fuerte de Navidad fue la primera fundación europea. De triste y misterioso fin. En Cuba, o Colba, ven el maíz. Colón lo describe como creciendo naturalmente, y de buen sabor, su grano, una vez tostado o cocido. Hablan y ven, también, por vez primera, del tabaco. Si acaso lo fumaron, no se sabe. Pero los indios andaban con unos carbones encendidos, para allegarlos a unas hierbas olorosas. . .

Los hombres españoles aprenden el mundo: extraña oportunidad para los humanos. Van descubriendo sabores y colores, humores y nombres. Lenguas y lugares. El mar es de color azulino transparente. Los peces "son tan disformes de los nuestros que maravilla. Hay algunos hechos como gallos de las más finas colores del mundo, azules, amarillos, colorados y de todas colores, y otros pintados de mil maneras; y las colores son tan finas, que no hay hombre que no se maraville y no tome gran descanso a verlos. También hay ballenas: bestias en tierra no vide ninguna de ninguna manera, salvo papagayos y lagartos; un mozo me dijo que vido una grande culebra." Palabras del Almirante.

LOS HOMBRES QUE SE COMEN A LOS HOMBRES

En bajando a alguna aldea, entraron en las casas y se encontraron con las hamacas. La cultura había aprendido algo del hombre nuevo. También, en canastos, ordenadas y guardadas al fondo de los bohíos, cabezas humanas bien conservadas. Aquí entra el Almirante en la sospecha de que algunos indios son "caríbales" y se comen al prójimo eficazmente. De hecho, lo hacían. No tiene mayor interés en encontrarse con ellos. Alejándose del problema de los "caríbales", se entusiasma y cae en trance con Hispaniola, que considera la más hermosa, la más fértil, la más propicia de las islas. A propósito de Colba o Cuba, sostiene que en la provincia de Avan la gente nace con cola. Avan es el nombre que toman los españoles para más tarde bautizar La Habana.

De los "caríbales" le escribe a sus Majestades, ya de regreso, que son unos monstruos que comen carne humana y que tienen relaciones sexuales con las habitantes de la isla de Matinino (Martinica). Estas mujeres, dice, no saben de ocupaciones femeninas, sino que utilizan el arco y la flecha y usan escudos de cobre.

Anuncia a los reyes que en próximo viaje les traerá abundancia de esclavos, que serán tomados entre los idólatras, con lo que no se entiende bien cómo los cristianizará si ha de llevar a Europa a los incrédulos. Uno desconfía de la posibilidad de que haya pensado en llevarse al viejo continente a los "caríbales". . . También promete llenarlos de oro, especias, áloe, canela y ruibarbo, así como mastic y algodón.

"Este apresurado viaje", como lo llama el Almirante, iba a cambiar el mundo para siempre, y le iba a otorgar el más ruidoso, honorable y descomunal recibimiento que España otorgara a hombre alguno, permitiéndole entrar a Barcelona lado a lado del Rey Fernando, cosa que sólo había hecho el finado príncipe Juan.

A estas alturas, ya comenzaban las disputas. Martín Alonso Pinzón había llegado por su cuenta a España, hasta Galicia, y quería contarle a los reyes su versión del asunto. Le mandaron decir que se quedara donde estaba. Y que no lo recibirían sin el Almirante. Dicen que, enfermo y dolido, llegó a su casa y se murió.

El Almirante, mientras tanto, venía de vuelta. Penosamente. Con seis indios a bordo, algunos papagayos, algodón ovillado. Desde lo que él creía las Islas Canarias escribió su carta a los Reyes Católicos, pero resultó estar frente a las Azores. Daba lo mismo. Por ahí lo agarra una tempestad que lo desvía de su incierto curso, y debe recalar en Lisboa. De aquí el origen de la teoría de su intento de traición a Fernando e Isabel. Pero recala, arma su nave, echa alimentos y sigue a España, donde le dan la gloria y el aleluya y lo esperan los reyes bajo un palio, a la entrada de la ciudad, para acompañarlo en su triunfal retorno después de 33 días de navegación hacia Cipango, y 28 días de navegación desde América, que aún no tenía nombre, porque Amérigo Vespucci fue un cartógrafo que dio su nombre por accidente a este continente algunos años después.

LOS OTROS VIAJES DEL ALMIRANTE

En total fueron cuatro. En el tercero descubrió el continente, pero nunca lo supo. Y más bien intentó convencerse de que Cuba era el Asia, como hizo jurar, en su segundo viaje, a la tripulación.

El oro no llegaría hasta España sino bajo el descubrimiento de Cortés y Pizarro, con la subyugación de los imperios azteca e inca. Pero Colón dio tierra al mundo, y se dio maña por fortalecer la conquista de estos sitios lejanos y hermosos. Aún así, la injusticia no se dejó sentir por mucho. Ya en el segundo viaje hay relación directa de Miguel de Cuneo, uno de los tenientes italianos, de cómo trató él a una india caribe, muy hermosa, que el Señor Al-

sigue en pag. 114

a dieciséis años de su muerte

¿QUIEN MATO A HEMINGWAY?

Fue un caluroso día domingo de junio, en 1961. A las siete y media de la mañana, Ernest Hemingway bajó en pijama desde su dormitorio y se dirigió al sótano, donde guardaba sus armas; eligió una de las escopetas —una "Bess" de dos cañones—, cerró la puerta y subió al comedor. La "Bess" no era una simple arma, sino un objeto ritual: un fusil de dos tiros calibre doce incrustado en plata, que había sido fabricado especialmente para el célebre escritor. Atravesó luego el comedor y se detuvo en un pequeño vestíbulo de la entrada que tenía el piso de ladrillos y paneles de roble en las paredes. Sin hacer ningún ruido apoyó —cuidadosamente— la culata del arma en el suelo. El sol iluminó el vestíbulo y penetró lentamente en la casa de Idaho, ubicada a los pies de las Montañas Rocosas en USA. Inclinó la cabeza adelante hasta que los dos cañones tocaron la frente, algo más arriba de las cejas. Entonces se transformó en inmortal.

Treinta años antes, su padre también se había suicidado.

Por Juan Bautista Rossetti

Enfermo, angustiado por la pérdida de sus facultades creativas, dudando desesperadamente sobre el valor de su obra, el 2 de julio, Ernest Hemingway encuentra a su vieja amiga: la muerte. "Veterano a los 20 años, famoso a los 25, magistral a los 30, tallando un bastón de nogal el estilo de su tiempo" dice el crítico Archibald MacLeish. Este estilo duro, tallado en duro, Hemingway lo emplea para contar historias duras: boxeadores que se desangran, asesinos a sueldo, toreadores con los intestinos al aire, soldados mutilados, cazadores de fieras, pescadores que luchan con el mar...

Los acontecimientos de su vida conforman el estilo, su temperamento, y de ellos nace la obsesión de la muerte, el miedo que corroe.

¿Su adolescencia? Difícil: su padre es un médico respetable que ejerce en Oak Park (Illinois), su madre —muy piadosa— tiene por norma de vida la Santa Biblia: frecuenta la iglesia, vigila severamente la conducta de sus hijos y hace de su vida matrimonial un pequeño infierno. Un infierno bíblico. Desde niño el joven Hemingway debe luchar

entre lo que su madre desea imponerle —"debes ser músico" le insiste— y los deseos del padre: una caña de pescar a los tres años, un fusil a los 10. Muy pronto la solidaridad con el padre se hace sentir —solidaridad de machos— y en una de sus primeras novelas se lee:

"—Tu madre te llama, dice el doctor.

—Yo prefiero ir contigo, dice Nick. Yo sé dónde hay ardillas negras.

—Bien, dice el padre. ¡Vamos!"

Nick Adams es el héroe engendrado por Hemingway para representarse.

Nick lleva una infancia libre y salvaje. Pasa sus veranos en la reserva indígena y Michigan y conoce la crueldad de la vida. Asiste a una cesárea hecha con un cortaplumas; corta viva a una trucha para preparar una carnada a otras truchas, conoce el frío y el calor que desesperan, la sed, la injusticia.

¿MI SICOANALISTA?: LA "CORONA PORTATIL Nº 3"

El joven Ernest sueña con ser fuerte, pero su siquis está debilitada por la actitud ambigua hacia sus padres. En la escuela de Oak Park empieza a escribir y dirige el diario estudiantil. Sus compañeros lo admiran pero lo tratan sin afecto. Ellos le confirman que en la vida hay que ser duro y que sólo la piedra sobrevive. Solitario, toma lecciones de boxeo y más de una vez se quiebra la nariz o se daña gravemente un ojo.

Ernest Hemingway en 1949, época de la publicación de "Adiós a las armas", novela escrita en gran parte en París. En 1940, cuando su obra "Por quién doblan las campanas" sobre la Guerra Civil española se convertía en un éxito mundial.

Pronto descubre que la escuela lo aprisiona y escapa dos veces. Durante cincuenta días lleva una existencia errante, conoce el ambiente de los bajos fondos y la experiencia de la violencia y el mal. Para subsistir trabaja en el campo, lava platos, viaja escondido en los trenes.

En 1917 tiene 19 años y trata de alistarse en el ejército que parte a luchar en el frente europeo. En vano. Trabaja, entonces, como aprendiz de reportero en el "Kansas City Star" y gracias a sus nuevas relaciones obtiene una plaza como chofer de ambulancias de la Cruz Roja. Enviado al campo de batalla, en Italia, se distingue por su coraje y herido de gravedad es condecorado con la medalla al "Valor Militar". Este es un período estremecedor: casi pierde una pierna y de su cuerpo sacan 237 esquirlas de metralla. ¡Pero está vivo! Es fuerte. Al regresar a los Estados Unidos vive en Chicago donde frecuenta buenos escritores: Sherwood Anderson es su amigo. En septiembre de 1921 se casa con una hermosa periodista: Hadley Richardson, inteligente y fogosa. Juntos parten al frente greco-turco donde se les envía como corresponsales de guerra. Finalizado el conflicto se van a París. ¡Por fin podrá escribir, tranquilo! Sin embargo de esa época anota: "Yo trataba de escribir y encontraba que la mayor dificultad era anotar lo que había sucedido "realmente" en la acción, cuáles eran los hechos precisos que producían la

emoción..." Amigo de la novelista Gertrude Stein, aprende de ella la técnica del lenguaje y el ritmo que hace nacer la armonía. Entre ambos una intimidad creadora se establece, una complementación ideal. Pero ¿qué desea comunicar Hemingway? Por el momento quiere purgarse de la violencia. Y a quien le recomienda el sicoanálisis contesta: "¿mi sicoanalista? la corona portátil número tres" (potente fusil). Pronto Hadley está embarazada y el matrimonio comienza a flaquear, sin embargo el programa de la pareja está decidido: tener el hijo en los Estados Unidos, regresar a París y trabajar en una novela.

Mientras tanto, Hemingway escribe novelas cortas, historias duras como un clavo. En una de ellas **"Fifty Grand"** (Cincuenta mil dólares) relata la aventura de un boxeador, que sintiendo el fin de su carrera apuesta contra él mismo y gana. Según los críticos, recuerda a Kipling, pero Hemingway no habla nunca de Kipling. (¿Lo ha leído?). En cualquier caso "Fifty Grand" es un éxito y la revista "Atlantic Montly" lo publica duplicando sus ventas. Pronto otras editoriales le piden historias. Incluso la cadena de los diarios de Hearst le ofrece un suculento contrato.

El escritor lo rechaza; y no es que sea hostil a la idea de ganar dinero, pero para él no es lo esencial: "Todo lo que aspiro es a escribir bien" confiesa a un periodista. Quiere ser un novelista "serio", al estilo de Flaubert, y para eso no se necesita contrato. En 1923 Hemingway comparte honores con Stein, Scott Fiztgerald, Ezra Pound y Joyce, con quien suele recorrer tabernas en Montmartre. Al mismo tiempo publica para la "Contact Publishing Company" un pequeño libro: **"Tres cuentos y diez poemas"** y después, en 1924 **"En nuestro tiempo..."** donde mezcla poesía y cuento en los que evoca terribles recuerdos, sin ningún comentario. Hechos desnudos que ha visto en la guerra. Por ejemplo éste: "Fusilaron a los seis ministros a las seis de la mañana; a lo largo del muro del hospital había goterones de agua, y en el patio. Había hojas muertas húmedas en el suelo del patio. Llovía fuerte. Todas las ventanas del hospital estaban cerradas. Uno de los ministros tenía la tifoidea. Dos soldados lo trajeron bajo la lluvia. Trataron de mantenerlo parado contra el muro, pero se cayó en una poza de agua. Los otros cinco esperaban tranquilamente. Al final el oficial dijo que era inútil tratar de incorporarlo. Cuando se tiró la primera salva, él estaba sentado en el agua, con la cabeza sobre sus rodillas".

En junio de 1961, poco antes de su muerte, "Papá" se veía abatido...

Este horror que pinta "en nuestro tiempo" evoca las oraciones de la infancia. Las plegarias que su madre le obligaba a repetir: "Paz en nuestro tiempo... ¡Oh señor!" y Hemingway lo sabe, lo tiene presente. Sí, "Paz en nuestro tiempo" donde se fusila a los moribundos, donde las multitudes afanadas en su locura exigen de los "matadores" que se lancen contra el toro embravecido y se hagan abrir el vientre de una comada; donde los heridos gimen, se desangran y se arrastran en el barro de las trincheras. Es a la vez protesta y masoquista voluntad de mostrar todo el odio; todo el mal. El niño y el hombre han visto demasiado. Generación enferma que lucha por desintoxicarse, con desesperación. ¿Qué vendrá?

UNA BARRIGA, UNA BARBA Y UN SOBRENOMBRE: "PAPA"

En 1927, Hadley lo abandona y Hemingway se casa con una hermosa redactora de Vogue, Paulina Pfeiffer. Al año siguiente sufre un golpe muy duro: su padre Clarence Edmonds Hemingway se suicida. ¿Por qué? Parece "que el doctor cayó en una trampa... tuvo miedo y no osó hacerle frente", escribe su hijo. Con este desenlace inesperado y violento, el concepto y la vivencia de lo que el miedo significa en el hombre se transforman en el tema predominante de sus cuentos. ¿Había tenido miedo de su padre? ¿Cuál era la trampa?

Con **"El sol se levanta"**, novela sobre los expatriados de París: americanos, griegos, ingleses... obtiene un éxito de ventas que supera largamente todo cuanto ha soñado. El público lo lee y parece entender y compenetrarse con Jake Barnes, el héroe, un personaje extraño: mutilado por una herida de guerra, pasea de bar en bar, y de Francia a España sufriendo por un amor imposible. La mujer que él ama le es intrínsicamente infiel y por donde pasa deja una estela de desengaños. ¿El ambiente? La historia sucede en un mundo ahogado en cocteles y champaña. Rara vez un grupo humano está tan solo, tan triste y desencantado. Nada sirve a nada. "El sol se levanta" y también inútilmente.

La desesperanza después de la guerra se ha generalizado, de modo que el libro toca una cuerda dispuesta a vibrar. Es un signo del tiempo. La crudeza del estilo impacta, hay algo nuevo y una novela de Hemingway es a una novela tradicional lo que la arquitectura funcional es a una arquitectura adornada. Luego vienen **"Hombres sin mujeres"**, **"Los matadores"** ambas obras de gran complejidad emotiva: arte puro en el sentido que le diera Paul Valery: "Se reconoce una obra de arte en que nada se puede cambiar".

Hacia 1928, Hemingway deja Europa para ir a vivir a orillas del mar en Key West, Florida. Tiene ya una barriga, una barba y un sobrenombre: "Papá". De su primer matrimonio tiene un hijo: John. Paulina le da otros dos. Con ellos nacen otros libros.

En 1929, **"Adiós a las armas"**, una novela sobre la campaña en Italia; **"Muerte en la tarde"**, ensayo sobre las corridas de toros; **"Las verdes colinas de Africa"**, fruto de un viaje de cacerías, y **"Matar para evitar matarse"**. Ahí enfrenta con enorme rigor su desesperanza y un asco al género humano que estima cobarde y cruel. También colabora con la revista "Esquire". Los críticos americanos le censuran que escriba para una revista que se estima frívola y cuyo texto suele tener

sigue en pág. 121

cine:

LAS ISLAS DE HEMINGWAY

Ernest Hemingway interesó en su tiempo a Hollywood. Por ello, sus novelas se convirtieron rápidamente en películas con excelentes repartos. Un equivalente a los actuales "best-seller" pero con la diferencia de que su autor era uno de los grandes escritores del siglo: "Por quién doblan las campanas" se filmó en 1943 con Gary Cooper e Ingrid Bergman; la siguieron "Las nieves del Kilimanjaro" con Gregory Peck y Susan Hayworth, "El sol brilla para todos" (1957) con Tyrone Power y Ava Gardner, "Adiós a las armas" (1958) con Rock Hudson y Jennifer Jones, y "El viejo y el mar" (1958) con Spencer Tracy.

Ahora llega a la pantalla su última novela **"Islas en el Golfo"** ("Islands in the Stream") con un reparto que incluye a George C. Scott —que tiene un parecido físico notable con Hemingway— y Claire Bloom. Para adaptar esta obra —editada póstumamente en 1970— se recurrió a Denne Bart Petitclerc, un guionista que mientras se desempeñaba como reportero del **Miami Herald** en los años 50, entabló a través de cartas una profunda amistad con el escritor, entonces residente en La Habana. El crítico Edmund Wilson tuvo palabras elogiosas para esta última obra del Premio Nobel norteamericano y en el **New York Magazine** señaló que "Islas en el Golfo" tenía suficientes partes líricas como para que cualquier autor hubiera querido escribirlo. El argumento de esta voluminosa obra contiene la historia de un artista ya maduro, dos veces divorciado, que tras una carrera de éxitos en París, vive ahora en las Bahamas: un poco el relato de la vida del mismo Hemingway en la época cuando vivía en Cuba.

El equipo de filmación de "Islas en el Golfo" (que tal vez para nosotros se llame "Isla de los sueños" ¡más comercial!) se trasladó a Kauai, en el archipiélago de Hawai, el último descubrimiento de los norteamericanos, y lugar de ambientación de todas sus películas que requieren de escenarios exóticos (en ella se filmó "King Kong"). La dirección corre por cuenta de Franklin J. Schaffner quien en 1970 le diera a su película "Patton" —también interpretada por George C. Scott— el Oscar a la mejor del año. También ha dirigido "Papillon" con Steve Mc. Queen y Dustin Hoffman, y "Nicolás y Alejandra" sobre el drama de los últimos zares de Rusia, película no estrenada en Chile. Mary Hemingway, la viuda del escritor, al leer el guión de Petitclerc expresó que éste le hacía justicia a la novela de su marido.

Ahora sólo queda ver el resultado. Después de 20 años, la literatura de Hemingway vuelve a rodarse, en un momento en que la nieta del escritor, Margaux (ver reportaje aparte), también se incorpora al cine. Si a ella le encuentran un argumento del abuelo, todo podría quedar en familia.

J.M.L.

EN OTRO PAIS

por Ernest Hemingway
Ilustración: Carlos Leppe

En el otoño la guerra seguía ahí, pero nosotros ya no íbamos más hacia ella. El otoño era frío en Milán y la oscuridad llegaba muy temprano. Después llegaba la luz eléctrica y era agradable mirar las vidrieras a lo largo de las calles. Había mucha caza colgada afuera de los almacenes y la nieve empolvaba la piel de los zorros y el viento agitaba sus colas. Los ciervos colgaban rígidos y pesados y vacíos y algunos pajaritos volaban en el viento y el viento les alborotaba las plumas. Era un otoño frío y el viento bajaba de las montañas.

A la tarde todos nosotros estábamos en el hospital, y había distintas formas de llegar a él caminando a través de la ciudad en el atardecer. Había dos caminos que bordeaban canales, pero eran demasiado largos. Sin embargo, para entrar en el hospital siempre se cruzaba un puente tendido a través de un canal. Era posible elegir entre tres puentes. En uno de ellos una mujer vendía castañas asadas. Parado frente al fuego de las brasas se sentía calor y después las castañas calentaban el bolsillo. El hospital era muy viejo y muy hermoso, se entraba por un portón y se caminaba a través de un patio para salir por otro portón en el lado opuesto. Era habitual que los entierros salieran del patio. Más allá del hospital viejo estaban los nuevos pabellones de ladrillo y allí nos encontrábamos todas las tardes, muy corteses e interesados en lo que pasaba, y nos sentábamos ante las máquinas que harían que todo fuese distinto.

El doctor se acercó a la máquina en la que yo estaba y dijo:

—¿Qué es lo que más le gustaba hacer antes de la guerra? ¿Practicaba algún deporte?

Yo dije:

—Sí, el fútbol.

—Muy bien —dijo él—. Podrá jugar de nuevo al fútbol mejor que nunca.

Mi rodilla no se doblaba y la pierna sin pantorrilla caía recta de la rodilla al tobillo y la máquina debía doblar la rodilla y hacerla mover como si anduviera en triciclo. Pero aún no se doblaba y, en cambio, cuando llegaba a esa etapa, la máquina se sacudía bruscamente. El doctor dijo:

—Todo eso pasará. Es usted un joven afortunado. Volverá a jugar al fútbol como un campeón.

En la máquina siguiente estaba un mayor que tenía una mano chiquita como la de un bebé. Me guiñó un ojo cuando el médico le examinaba la mano: la tenía entre dos correas de cuero que se sacudían hacia arriba y hacia abajo y le movían los dedos rígidos.

—Y yo —dijo— ¿también jugaré al fútbol, capitán doctor?

Había sido un gran esgrimista antes de la guerra; el mejor esgrimista de Italia.

El doctor se dirigió a su consultorio al fondo de la sala y volvió con una fotografía en la que se veía una mano casi tan arruinada como la del mayor, antes del tratamiento con la máquina y que después del tratamiento estaba algo más grande. El mayor tomó la fotografía con la mano sana y la miró muy detenidamente:

—¿Una herida? —le preguntó.

—Un accidente industrial —dijo el doctor.

—Muy interesante, muy interesante —dijo el mayor y se la devolvió al doctor.

—¿Tiene confianza?

—No —dijo el mayor.

Había tres muchachos que venían todos los días que eran más o menos de mi edad. Los tres eran de Milán y uno de ellos hubiera sido abogado y el otro hubiera sido pintor y uno había tenido la intención de hacerse soldado y después que habíamos terminado con las máquinas, a veces caminábamos de vuelta todos juntos hasta el Café Cova, que quedaba al lado de la Scala. Caminábamos por el camino más corto a través del barrio comunista porque éramos cuatro. La gente nos odiaba porque éramos oficiales y desde algún bar alguien gritaba al vernos pasar: "*A basso gli ufficiali*". Otro muchacho que algunas veces caminaba con nosotros —con él éramos cinco— usaba un pañuelo negro de seda sobre el rostro porque no tenía nariz y le iban a rehacer la cara. De la academia militar había pasado directamente al frente y a la hora de haber llegado por primera vez a la línea de fuego, había sido herido. Le rehicieron la cara, pero descendía de una familia muy antigua y nunca le consiguieron dejar igual la nariz. Se fue a América del Sur a trabajar en un banco. Pero eso fue hace mucho tiempo y en ese entonces ninguno de nosotros sabía qué era lo que iba a pasar después. Lo único que sabíamos era que la guerra continuaba, pero que nosotros ya no iríamos nunca más hacia ella.

Todos teníamos las mismas medallas, salvo el muchacho del vendaje de seda negro en la cara, ya que él no había estado en el frente el tiempo suficiente como para obtener medallas. El muchacho alto de la cara muy pálida que había querido ser abogado, había sido

sigue en pag. 12

MARGAUX HEMINGWAY

¿Puede ser feliz como una superestrella corriente una mujer que vale un millón de dólares, que tiene una cara de un millón de dólares, un nombre de un millón de dólares y un marido de un millón de dólares?

Hace tres años, cuando trabajaba para la revista **Esquire** y preparaba el ahora famoso número 40 de aniversario que traía en la portada la representación de una fiesta literaria imposible con autores ya muertos, yo hice el papel de Ernest Hemingway. Es decir, presté mi cuerpo, ataviado con equipos de safari para la ocasión, para un collage fotográfico con la cara de su abuelo Ernest.

Mi primer contacto con la nieta de Hemingway no fue muy favorable. Su agente, horrorizado al descubrir que yo pensaba entrevistar a Margaux después de sólo haberla visto en las brillantes páginas de **Vogue** y de **Town & Country**, arreglaba apresuradamente una proyección privada de Lipstick ("Violación") para unas horas antes de mi encuentro ya fijado con su cliente.

"Simplemente no puedo creer que Ud. siquiera intente escribir sobre esta muchacha sin haberla visto actuar". Sus últimas palabras, junto con la dirección de la Paramount en Nueva York, fueron otra advertencia: "Recuerde", me dijo él, "que es su primera película. Sea benevolente".

Sin embargo, me sentí menos benevolente minutos después que las luces se apagaron en la sala de proyecciones. Cuando la película parecía que tendría un ritmo notable, ésta bruscamente decayó. ¿Fue una falla de dirección? ¿Un defecto de producción? Como yo era el único observador en el auditorio con capacidad para 69 personas, difícilmente podía chiflar o zapatear.

Refrené todo impulso de generalizar acerca de la calidad de la película o de la actuación de la He-

mingway hasta que la cinta termina. Entonces recordé un comentario poco amable. Un crítico, refiriéndose a la actuación de Margaux Hemingway como la hermana víctima de una violación, había dicho: "Simplemente una vaca que muge cuando se abusa de ella". El se equivocó. Margaux es un temero y ciento por ciento de oro.

Margaux y yo nos encontramos en la calle, al lado afuera de su flamante y gran departamento dúplex que aún tiene sin amoblar y que está situado en el centro mismo de la costa de oro de la ciudad de Nueva York. Tiene dos gatitos persas pardos machos con sus caras aplastadas, sin nombre todavía pero, indiscutiblemente, tan valiosos como su dueña. Porque Margaux Hemingway es, ciertamente, puro oro. Su brillo es lo primero que uno observa. Sus párpados delatan algo precioso que brilla ardientemente y con luminosidad, incluso cuando ella está triste. Su pelo, un metal dúctil amarillo con vetas y franjas de sol, es mercancía preciosa y su cutis brilla con un encantador rubor tostado.

LA HISTORIA DE AMOR DE UNA MODELO

Su marido, el rey de las hamburguesas, Errol Watson, llegó en su auto en el preciso instante en que yo me iba para siempre de la calle 74, y Margaux venía acurrucada en el asiento trasero. Es una mujer alta, casi de 1,80 m., y para ella no es fácil acurrucarse.

Murmurando algunas palabras de disculpa —se había atrasado una media hora—, empezó a caminar hacia su departamento. A veces parlotea y más a menudo chacharea de una forma bastante incomprensible, pero jamás suspira sensualmente. Ella es una chica de Idaho. Margaux ofreció vino blanco helado y, como se supone, no pudo abrir la botella.

"Blanco de blancos. Mi favorito. Champagne sin burbujas. Lo bebimos a lo largo de toda Francia. En cualquier parte..."

Ella y Errol habían regresado justo el día antes de dos meses de parranda por Sudáfrica, Francia, Israel e Italia, haciendo presentaciones personales no para promover su película, como yo creí, sino realmente para promover a Fabergé, a cuya imagen social ella presta su rostro y su figura para los festejos.

"¡Jesús! Estuve en tantas partes. En toda Francia. Comimos en los tres restaurantes para gente famosa. ¡Fue fabuloso! Errol me llevó por

primera vez al Maxim. ".Y entonces Margaux Hemingway, figura del jet set, modelo y estrella de cine, me muestra un menú de Maxim que se trajo a escondidas y que pondrá en la pared.

Luego de sorber pensativamente un trago de vino blanco solo, Margaux habló del tronco del árbol Hemingway. "¿El abuelo? Realmente no lo conocí. Pero Jack..."

Su padre es Jack Hemingway, el hijo del medio, Bumby en **A Moveable Feast** ("París era una fiesta"). "Jack es una gran persona. ¡El es mi héroe! Me siento más unido a él porque no conocí bien al abuelo. Recuerdo que vivimos dos años en Cuba, durmiendo bajo nubes de mosquitos y otras cosas por el estilo. Pero eso es todo lo que recuerdo. La razón de este viaje no la sé. Yo era muy chica, no puedo acordarme".

El hábito de fruncir el entrecejo lo heredó de su familia, como también su sonrisa y su risa que, como el sonido de un corcho que se saca de una botella muy vieja, parece que le costara sacarla.

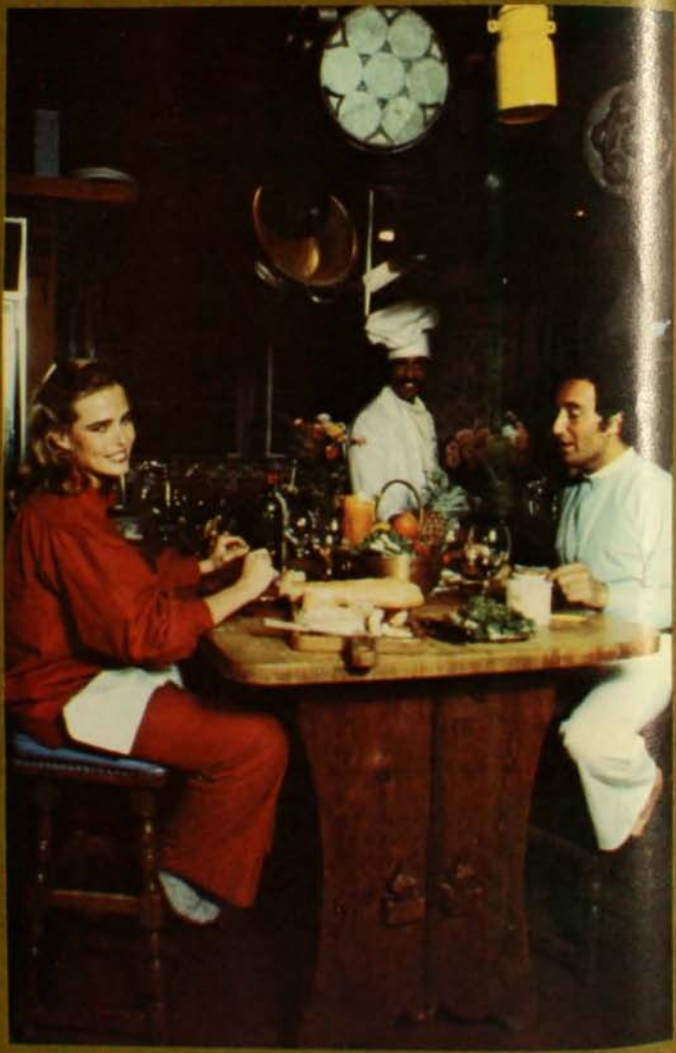
"Recuerdo un poco la finca porque él tenía muchos gatos. ¡37! Pero él sólo permitía que entraran 10 a la casa, ¿no es una locura? Mi abuelo era tremendo, pero realmente no lo conocí."

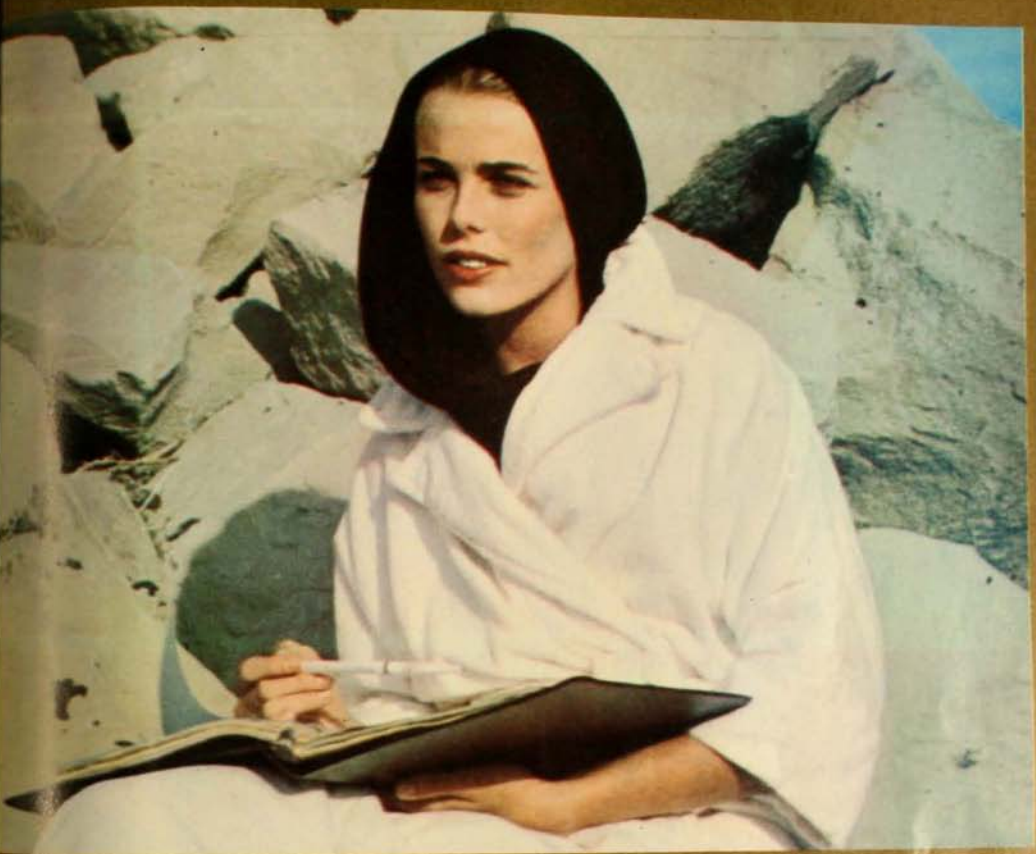
Si pensamos que para Margaux debe ser una cosa difícil esto de vivir de acuerdo con el apellido Hemingway, nos equivocamos. Margaux es totalmente espontánea. Para ella esto no es de ninguna manera algo difícil de sobrellevar.

"Desde que me destaqué en el atletismo, éste me ha sido de una gran ayuda. Me figuro que si uno tiene algo y lo usa de un modo adecuado, no recibe ninguna queja de nadie. Y yo soy sincera. Pero..." Nuevamente le brota esa risa pausada. "Cuando era más chica... no tuve idea. Porque nunca nadie me dijo: ¡Margaux Hemingway! Sólo era Margaux. "Hola, Margaux, ¿cómo estás?" Y esto con un acento típico del oeste, porque crecí en un pueblo de cowboys".

Fue desde este pueblo de cowboys, Ketchum, cerca de Sun Valley —donde su abuelo vivió y murió—, de donde llegó a Nueva York la atleta Margaux con una amiga para promover una competencia femenina de esquí de estilo libre en un programa de televisión de la CBS. Allí, igual como sucede en los cuentos, ella se encontró con Errol Watson en el Hotel Plaza: "A la hora de estar en la ciudad de Nueva York, yo estaba tomando té en el Palm Court cuando de repente sentí esa vibración extraña. Miré a mi alrededor y justo al lado mío estaba este hombre fantástico y apuesto. Bueno, no sabía qué hacer". Y ella remedó aquella difícil situación quedándose boquiabierta.

"Yo estaba toda ruborizada porque, si bien andaba con una estupenda y realmente distinguida señora, ¡él miraba a cada rato para atrás! Le dije a mi amiga: "¡Dios mío, esto debe ser cosa corriente en Nueva York!", y me paré para irme."





Obviamente a ella le gusta contar esta historia. Cuando más tarde lo ve en un ascensor lleno de gente, él le dice: "Lo miré nuevamente. Estábamos muy apretujados en ese ascensor del hotel atiborrado de gente; yo lo miré y él me miró, pero yo estaba muy nerviosa. Ud. debe saber que cuando me pongo nerviosa empiezo a silbar o bien a hablar en un francés todo cortado, como lo hice en esa oportunidad: "Tres, tres fatiguée. Oooooh". Ni siquiera sabía lo que decía".

Cuando Margaux llegó a su pieza había una llamada telefónica de su amiga que estaba abajo: "¡Vas a tener una visita!" "Yo le dije: '¿Quién? No conozco a nadie en Nueva York'. Pero ella sólo me contestó: "Prepárate", y colgó".

"Yo estaba en la ducha", recuerda, "cuando sonó el timbre. Abrí la puerta. Yo estaba allí parada envuelta sólo en una toalla y frente a mí estaba ese hombre fantástico con una hermosa rosa roja en una mano y una botella de Dom Perignon en la otra. Con esto, ¿qué podía decir?" La pregunta es obviamente retórica: ¡Rosas y champagne!

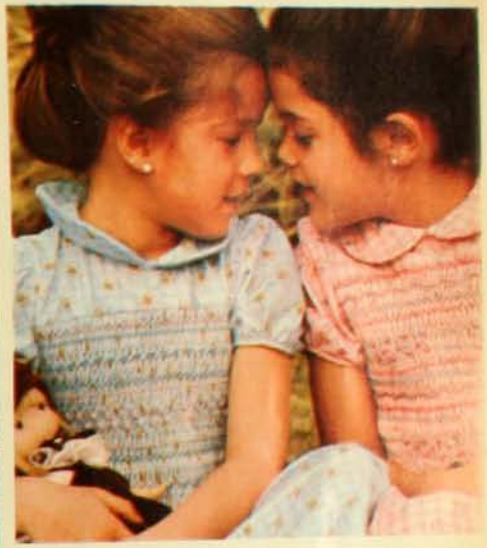
"Mi padre siempre me enseñó que cuando alguien me ofreciera Dom Perignon, aceptara. ¡Así lo hice! Dije que bueno y él entró. Pasamos juntos ese fin de semana."

La risa de la Hemingway es ahora como un quejido muy sexy: "Un tipo que tenía mucho éxito en los negocios con la televisión. Pero..." indicando a su buen mozo y taciturno marido, dice: "Yo negocié con él, esta vez". Errol, el ex empresario de alimentos rápidos, se casó con Margaux y luego manejó a su mujer tan hábilmente como lo haría con una hamburguesa Watson. A principios de 1975, después de un relativo éxito en la revista **Women's Wear Daily**, él la ayudó a destacarse como una modelo novata. En apenas cinco meses se había convertido en el rostro más solicitado de Norteamérica. La muchacha alta que venía de un pueblo del oeste destituyó a las modelos de portadas más importantes del país, apareciendo en **Vogue** e incluso en las revistas del **Time**.

"Nunca pensé en ser modelo, de modo que estaba acostumbrada a comer y picotear lo que quería. A todos los que me preguntaban les decía: "**Tom & Country** y nada más. No voy a bajar 9 kilos para Uds. porque así es como quiero ser. ¡Margaux! ¡Saludable! ¡Fuerte! Así

sigue en pág. 124

vistamos a los niños



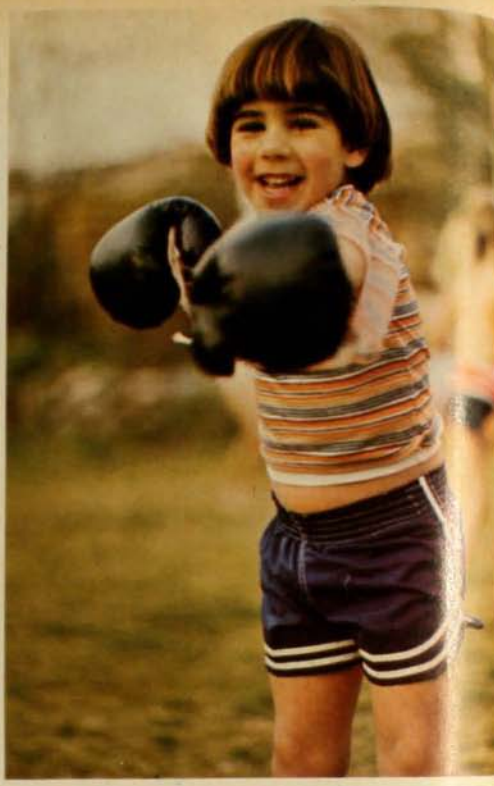
moda por Angela Vergara • M. Paz Greene
fotografías: Carlos Eguiguren

Porque ellos también prefieren la ropa linda, llena de color y que a la vez les permita todo tipo de movimientos. Porque son coquetas escogimos para las niñitas vestidos o delantales muy femeninos. Y para los niños que siempre les gusta representar un personaje preferimos tenidas que los identifiquen con un vaquero, un boxeador, o un deportista.

Vestido dos piezas, falda y pechera; la falda lleva un bolsillo del mismo género de la pechera, género "Panal". Se encuentran todas estas tenidas en boutique "Carretel". Chupalla "Raffia".
Jardinera bermuda con bolsillos y bastilla, género "Panal", polera de algodón, mangas largas, escote bote "Naysa". Sombrero loneta pespuntada. "Balmori".

Vestido escocés tableado con lazo en la cintura. Sandalias "Calpany".
Pechera, mangas con vuelo, abotonado en la espalda, pantalón con bolsillos, elasticado en cintura y piernas. Visera acrílico. "Balmori" "Carretel".
Solera con tirantes abotonados, género "Panal", "Carretel".
Jardinera snoopy, tirantes cruzados en la espalda y abotonados en la pechera, género "Panal", "Carretel".
Zapatilla de "Honorinolanda". Calcetines "Caffarena". Género "Yarur".
Instrumentos musicales librería "Melo's".
Batería "Importadora Abramowicz y Cía. Ltda."
Vestidos moletón, cuello redondo, mangas globo, punto smock, géneros "Yarur", Galería Francisco de Aguirre, local K.

Delantales; canesú cuadrado, con tira bordada, termina en un vuelo recogido. Delantal con alforzas, con pasacinta y tiras bordadas. Géneros "Panal". Taller "Teresita Valdés". Las medias son de "Caffarena".
Vestidos de osnaburgo "Yarur", moda romántica, con canesú, manga globo, elasticada, con tira bordada del mismo tono. Teresita Valdés.
Medias "Caffarena". Zapatos charol "Calpany".
Vestidos de manga globo, punto smock, recogidos en la cintura, abotonados la espalda y lazo. Géneros "Yarur", galería Fco. de Aguirre local K. Medias "Caffarena".



enida cow-boy. Sombrero: Balmori. Chaleco gamuza
on clavos: Dagorret. Pañuelo triangular, género Panal.
eans, género Panal. Botas con cierre éclair, Memito.
amisa escocesa, puños, cuello y pata popelina roja,
éneros Yarur. Cinturón en las caderas, pistolas, Librería Melo's.
oxeador. Pantalón elasticado cintura, género Panal, Boutique Carretel.
olera algodón manga corta, escote bote. Naysa.
uantes boxeo: Honorinolanda.
roquet. Pantalones bermudas con bastilla, género percala de Yarur.
outique Carretel. Suspensores Carretel. Musculosas
lgodón "Naysa". Viseras "Balmori". Calcetines
affarena. Zapatillas Memito.
ajes de baño tejidos. Modelos exclusivos, Taller Teresita Valdés.

Vestido organdí blanco largo, mangas campana, escote redondo.
2 vestidos tiras bordadas, tirantes delgaditos, muy almidonados.
Pantalón de terciopelo negro con tirantes y camisa blanca. Carretel.
Zapatos Calpany, calcetines Caffarena.

Vestido género pañuelo de Panal, el vestido amarillo canesú redondo punto smock, mangas globos en el borde llevan elástico y punto smock. Solera escotada con punto smock, amarrada en los hombros, Galería Francisco de Aguirre, Local K. Chupalla "Raffia".
Géneros Panal, vestido con mangas largas elasticadas, escote redondo, canesú cortado.
2 vestidos en uno, escocés es una solera; el vestido rojo, escote redondo con la terminación del otro vestido, mangas largas, Carretel. Zuecos: Edificio Caracol, local 20. Muñecas: Librería Melo's.
Vestidos villela punto smock, cuello redondo, lazo amarrado en la espalda, mangas globo.
Niño: camisa punto smock, escote redondo, género de villela con pantalón del mismo género abombachado, galería Fco. de Aguirre local K., zapatos Calpany, calcetines Caffarena.

Naysa: Eusebio Lillo 431.
Caffarena: Cueto esquina Compañía.
Panal: Panamericana Norte 550
Zuecos: Edificio Caracol, Los Leones 030, local 20, Boutique Criancas.
Dagorret: Buenos Aires 410.
Carretel: Europa 2008.
Yarur: Pedro Montt s/n.
Balmori: 21 de Mayo 677.
Librería Melo's: Providencia 2287-1755-1773.
Memito: Bucarest
Honorinolanda: Providencia 2504.
Taller Teresita Valdés: Evaristo Lillo 395.
Calpany: Providencia 2350.
Raffia: Serrano 269.
Galería Francisco de Aguirre: Holanda 077, local K.
Turchesse: Mardoqueo Fernández 111.
Importadora Abramowicz y Cía Ltda: Huérfanos 763.

ombrero de género de algodón pespuntado y
era. Balmori.
rdinera abombachada con cierre éclair
delante, escote en V, cordón blanco, Carretel,
énero Panal.
rdinera con tirantes, pantalón a media pierna
cogido con elásticos, "Carretel".
pargatas rojas, lana: "Turchesse".
enida género toallas: roja, camisón con gareta
marrada, cierre éclair. Pantalón elástico en cintura,
aysa. Sombrero: Balmori. Pantalón rayado con
ástico en cintura, Naysa.
olero escote redondo, manga larga, Naysa.

UNA NOCHE EN EL REGINE'S

Por Carolina Blanco
Ilustración Patricia Ossa

Cuando me convidaron a "arrasar" con París estuve totalmente de acuerdo. ¿Quién no lo estaría? Pensé en el París bohemio, el de los cafés, los bistró, Les Champs Elysees. Nunca se me pasó por la cabeza pasar una noche, (casi completa) en el Regine's. La curiosidad latinoamericana por ese famoso club nocturno que solamente tiene sedes en Nueva York y París me afloró inmediatamente. ¿YO? ¿En el Regine's? No puede ser. Pero nunca falta un amigo bien conectado y ¡partimos. Eran como las 11 de la noche, yo me había puesto mis mejores galas y tomamos un taxi. El taxista, muy desubicado, no lo conocía. No hay duda de que los que van ahí no lo hacen en taxi. Finalmente caminando un poco bajo una suave garúa veraniega llegamos al número indicado. Un portón negro. Metálico y hermético. Un pequeño letrero dorado "club privé". Sobre éste un sobrio letrero iluminado. REGINE'S. Sí, éste era. ¿Cómo se haría para entrar? ¿Quiénes estarían dentro? Esas y mil preguntas me hacía mientras mi acompañante con desesperación buscaba cualquier cosa con que avisar nuestra llegada. No había timbre, ni campana, ni golpeador. Nada. Sólo una mirilla de unos 4 por 4 centímetros al centro de una de las puertas nos dio la sensación que alguien nos miraba. Se abrió la puerta y apareció afuera juntándola tras de sí una mujer joven, distinguida, vestida de terciopelo negro, y muy francesa. ¿Podemos pasar? No monsieur, ça, c'est privé. Pero una tarjeta mágica de un bolsillo secreto hizo el milagro y luego de unos segundos entramos rodeados de una música atronadora. Un hombre joven con facha de austriaco y perfecto smoking nos pidió los abrigos. Pasamos. Un lugar chico. Para nosotros muy chico. Bastante obscuro y decorado totalmente art nouveau. Al centro una pista de un vidrio jaspeado, iluminado por abajo. Mesas redondas para cuatro y seis personas rodeaban la pista. Luces multicolores puestas en atrevidos focos sobre la pista daban el toque de boite al lugar. Nos sentamos. Había bastante juventud. Algunos, como una niña que bailaba sola en la pista, usaban jeans, alpargatas griegas y una blusa hindú. En otro lugar dos mujeres se tomaban un trago: una de ellas de terciopelo beige y pelo muy corto, tendría unos cincuenta años bien llevados, la otra de no más de 22 usaba falsa floreada, blusa de seda y una bufanda. Tenía pelo largo y cara virginal. Se tomaban la mano y conversaban. Se notaban muy entretenidas. Nunca bailaron. Otras mesas estaban llenas de muchachos y muchachas muy jóvenes, bien vestidos y que hacían bailes en grupo, pero siempre manteniendo la compostura y nunca "armando boche". Se veían mujeres de edad, con muchas joyas, bailando con hombres sesentones y mujeres setentonas bailando con muchachos jóvenes. Eso teníamos al frente más un buen vaso de champagne francés. No parecía real. En París, en el club más elegante y exclusivo, tomando champagne YO. Una redactora que hasta hace pocos días hacía vida de familia en un barrio pequeño del tranquilo Santiago. En medio de mis divagaciones me sacaron a bailar. Era una buena idea. La música es lo más importante del lugar. No entiendo si era buena o mala. Pero sé que sonaba maravillosamente bien y se hacía irresistible salir a la pista. Mucho ritmo casi africano mezclado con Milord de la Piaf. Para todos los gustos. El ambiente no era sofisticado. No estaba ni la Jackie, ni Niarchos, ni la Carolina de Mónaco que se suponen dentro de los habitantes, pero daba lo mismo. Se respiraba un aire de distinción dentro de esta mezcla tremenda de edades, intereses, tenidas y sexos. Cada uno vivía su mesa.

Nunca nadie nos miró. Son seguramente tan importantes que no conocen la curiosidad, con lo suyo tienen suficiente. Bailé toda la noche, hacía calor, bastante humo y la gente era la misma. Daba la impresión de estar en un barco de lujo donde esto se mantendría tres o más días. Casi no había movimiento. Eran las cuatro y media de la mañana. A eso de las cinco con ganas de hacer descansar los pies y de recuperar el aire pedimos la cuenta (bastante módica por lo demás), lo que a mi compañero le hizo recuperar la respiración y recogiendo nuestros abrigos del muchacho con cara de austriaco nos abrieron las tremendas y aparentemente muy pesadas puertas metálicas que son realmente una cortina de hierro para quien no tiene credenciales suficientes y dos chilenos en busca de aventuras dejaron el Regine's para seguir mirando y caminando por París.

decoración para niños:

COLOR

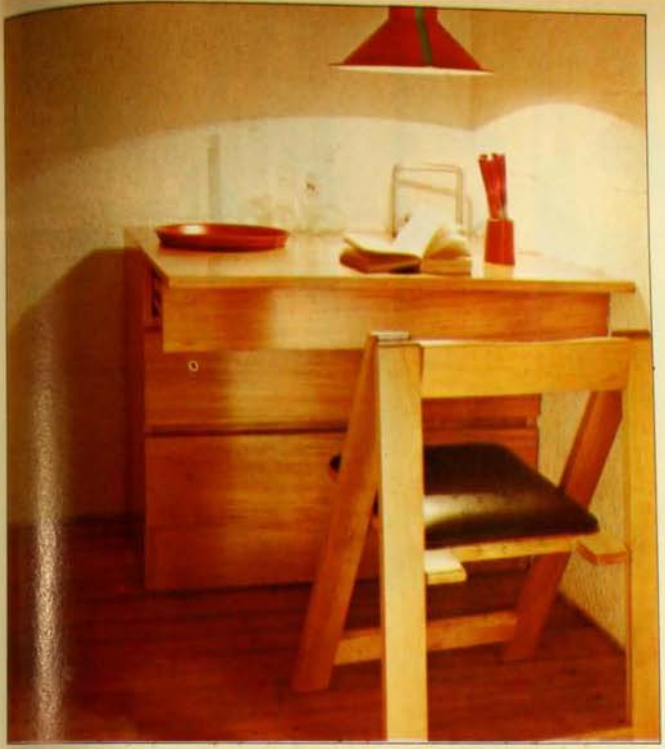
cámbielo todo con el

Cuando las habitaciones y los muebles de los niños empiezan a verse deteriorados por el uso, lo que ocurre con bastante frecuencia, la solución está a mano en forma muy económica, con sólo cambiar los colores...

La misma cama que usó para su primer niño, toma un aspecto fresco y nuevo al cambiar el colorido de la ropa y al pintarla de otro color. Cuando llegue el segundo, la habitación tendrá un aspecto muy distinto.

• por Ximena Urrejola • fotografías: Carlos Eguiguren

Para los más chicos, el ideal es una mesa y sillas adecuadas a su porte. La lámpara que ilumina desde arriba evitará accidentes y concentra la luz sobre el lugar. Y cuando se canse del colorido, puede pintarla.
(Muebles de Terra. Drugstore).



El mismo escritorio,
de distinto color,
da un ambiente especial
en cada caso.
El mueble es de Terra
y tiene la ventaja de
poder plegar el tablero
y quedar convertido
en una práctica cómoda
para la habitación
de sus niños.

esos inquietantes

SUPERHOMBRES

El deporte competitivo fue creado por la aristocracia británica deseosa de templar el carácter de sus jóvenes. Hasta a comienzos de siglo, fue esencialmente un asunto de caballeros deseosos de batirse cortésmente; esto, hasta que llegó a ser un asunto de las clases populares. Pero desde 1945, el deporte ha adquirido otra dimensión. Ha tomado una importancia tan grande que se ha convertido en algo que concierne a los gobiernos, en una verdadera batalla entre naciones. Un récord mundial o una medalla olímpica tienen una importancia enorme para la opinión pública, forman parte del status de un país. Con el fin de obtener resultados positivos, se hace del deporte una verdadera ciencia. Ahora se emplean grandes medios, con el riesgo, tal vez, de modificar fundamentalmente el equilibrio biológico de los individuos.

El asunto de las drogas y los excitantes no es algo nuevo, pero actualmente esto alcanza un grado de sofisticación inaudito. Se busca también un estimulante físico y los biólogos, especialistas en genética, se creen técnicamente capaces de crear tipos de superhombres adaptados perfectamente para realizar proezas. Este aspecto del deporte felizmente no es todo el deporte, pero constituye, ciertamente, un peligro muy grave.

"¿Cuáles son los límites humanos?" La pregunta surge cada verano cuando se ven muchachos de 15 años que nadan más rápido de lo que lo hacía Tarzán —Johnny Weismüller—, campeón olímpico en 1924, o cuando se ven jovencitas que corren los 100 metros a velocidades vertiginosas. Cada verano el atletismo mundial nos ofrece nuevos récords, siendo actualmente el más importante el del soviético Yashenko, quien logró una marca de 2,33 m. en salto alto.

¿Hasta dónde llegarán los campeones? ¿En qué límite imposible terminarán por quedarse? Muchos elementos conocidos y que se aprovechan al máximo explican, en parte, estos constantes progresos: mejores instalaciones, mejor material, mejores técnicas de entrenamiento, mejor higiene de vida. Pero no cerremos los ojos: las drogas y los estimulantes tienen su parte en este progreso. Terminó la época de las "recetas secretas" y de otras pociones milagrosas del período comprendido entre las dos guerras. El empirismo ha retrocedido frente a la ciencia. En las calderas de los nuevos brujos se preparan peligrosas mezclas. En los laboratorios cercanos a los estadios se perfeccionan métodos muy eficaces y sofisticados destinados a modificar farmacológicamente, y a veces de manera profunda, la naturaleza misma del individuo que va a competir. Se quiere hacer del hombre un superhombre. Esta "carrera de armamentos" deportiva, esta huida manifiesta, tiene su explicación. Sólo basta saber que actualmente estamos lejos de esos hermosos "inocentes" que Albert Camus descubría en los estadios. Los grandes encuentros internacionales ya no son asunto de jóvenes capacitados sino un asunto de gobierno. Los Juegos Olímpicos han llegado a ser verdaderos lugares de desafío o palenques en los que, por intermedio de campeones que se miden, se enfrentan diversos sistemas sociopolíticos.

LA VENGANZA DEPORTIVA DE LOS NORTEAMERICANOS. Los países comunistas, principalmente la URSS, la República Democrática Alemana y Cuba fueron los primeros que comprendieron el enorme impacto que producía en la opinión mundial una victoria olímpica. Es un país, y sobre todo un sistema el que se beneficia de esta imagen de salud y dinamismo que se relaciona con los vencedores. Es evidente que la República Democrática Alemana logró formarse una identidad y se hizo conocida en todo el mundo gracias a sus triunfos olímpicos, mucho antes de que se la conociera por su potencial industrial que se le reconoció luego por las vías diplomáticas clásicas. Los países nuevos que han surgido a raíz de la descolonización también han buscado, en primer lugar, triunfar y brillar en los estadios, puesto que la publicidad que significa una victoria olímpica supera con creces la inversión realizada. Ninguna otra actividad humana puede ofrecer, en el plano del renombre y la fama, tales dividendos. Los norteamericanos, a su vez, han terminado comprendiéndolo. Reyes de los estadios hasta 1964, su hegemonía fue perdiendo fuerzas hasta que fue luego destruida por los países comunistas en los Juegos Olímpicos de 1976. El pueblo norteamericano se sintió conmovido hasta tal punto que el gobierno, por primera vez, decidió subvencionar el deporte de alto nivel, el que hasta el momento había estado en manos puramente privadas y era un asunto que atañía a las grandes universidades. Este poco profesionalismo, esta artesanía a veces genial, no podía hacer frente al deporte de los países comunistas, realizado con mucho dinero y estructurado como un ejército. Para hacerle frente, eran necesarios una dirección estatal y dólares: los norteamericanos ya tienen esto. Y les quedan tres años para preparar su venganza, en 1980, en Moscú, por la afrenta sufrida en 1976 en Montreal.

SANGRE NUEVA PARA UN HOMBRE NUEVO. Habiéndose convertido el deporte de alto nivel en un "Asunto de Gobierno", se entiende que todos los medios son buenos para triunfar. Las autoridades deportivas luchan, a veces con éxito, contra el uso de estimulantes y drogas, pero los "guardias" nunca logran, ni lograrán, controlar a todos los "volados". Dentro del arsenal de drogas y estimulantes, el arma más reciente y más sofisticada es la que permite traficar la sangre. Esto no deja ningún rastro. Fue en 1976, durante los Juegos Olímpicos de invierno en Innsbruck, que el asunto estalló y llegó a ser de dominio público. Los noruegos levantaron una protesta contra la Comisión médica del Comité internacional olímpico. Según ellos, algunos médicos inyectaban algún excitante en la sangre de sus esquiadores de fondo. Sobre este punto, los primeros rumores habían surgido en Belgrado, en 1973, durante los campeonatos mundiales de

natación, a propósito de los alemanes orientales. Se hablaba entonces de vacunas anti-cansancio. El procedimiento es el siguiente: se hace pedalear al atleta en una bicicleta gimnástica hasta que quede totalmente agotado. Luego, se le extrae inmediatamente una parte de su sangre y se le hace una transfusión de sangre nueva por la misma cantidad que se le extrajo. La sangre viciada que se ha obtenido se trata de manera que puedan extraerse de ella las toxinas. Estas toxinas se usan enseguida nuevamente bajo la forma de inyecciones de dosis progresivas que tienen como finalidad producir en el organismo un acostumbramiento al "veneno". Existe también un método más simple que lo llaman polistemia transfusional. Consiste en extraer 500 centímetros cúbicos de un litro de sangre. Se espera el tiempo necesario (alrededor de tres semanas) para que el organismo recupere esa pérdida y vuelva nuevamente a su cantidad normal de sangre. La sangre que se ha extraído se ha mantenido en un lugar fresco y se han separado de ella los glóbulos rojos. Algunas horas después, se reinyectan los glóbulos rojos en el organismo del atleta. De esto resulta un aumento de hemoglobina, lo que determina una mejor fijación de oxígeno y un aumento mucho mayor de la resistencia del individuo al cansancio. Según el médico sueco Bjorn Ekblom, este método aumenta alrededor de un 20 por ciento la resistencia del individuo que se ha sometido al tratamiento. Según se dice, es el dopaje ideal en el sentido que no se le inyecta al organismo ninguna substancia extraña y que ningún análisis puede descubrirlo.

Ciertamente, el individuo corre el riesgo de septicemia si el trabajo no se realiza en condiciones perfectas de asepsia. El corre también el riesgo de un aeroembolismo si es que entra aunque sea una cantidad ínfima de aire a los vasos durante la transfusión. Pero actualmente estos riesgos forman parte de los gajes mismos de ser campeón.

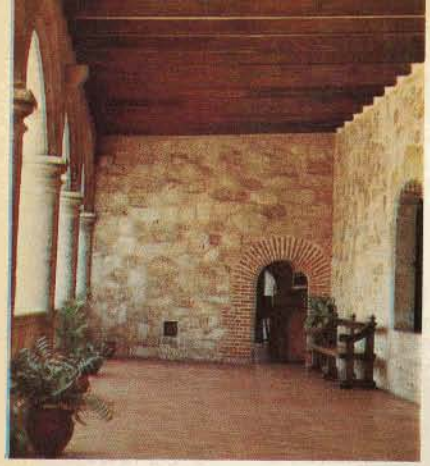
En los Juegos Olímpicos de Montreal en 1976, ocho levantadores de pesas premiados con medallas fueron sorprendidos abiertamente en el primer control destinado a descubrir el empleo de "estimulantes musculares", los derivados de la hormona masculina conocidos con el nombre de anabolizantes. Estos productos que antiguamente se empleaban en el tratamiento de las desnutriciones, irrumpieron en los deportes en los años 60. Ellos permiten a los atletas desarrollar músculos en forma muy rápida y, por consiguiente, les permite aumentar su fuerza. En Montreal fueron suspendidos por este motivo Khristov y Blagoev (Bulgaria), Kaczmarek (Polonia), Norrback (Suecia), Grippaldi y Cameron (Estados Unidos), Paulasek (Checoslovaquia) y Ciorosan (Rumania). Esto produjo gran consternación entre el clan de los fuertes: "No se trata", dicen ellos, "de productos estimulantes sino de vitaminas, de suplementos alimenticios". La diversidad de nacionalidades y la soltura con que los atletas hablan de los productos anabolizantes demuestran en qué grado su utilización ha llegado a ser corriente. Están ya arraigados en sus hábitos. Y ellos olvidan, con tal de obtener un triunfo a cualquier precio, que estos productos son hormonas y que como tales actúan sobre el metabolismo, pudiendo provocar graves efectos secundarios: cáncer a la próstata, problemas en el funcionamiento hepático. En las mujeres, pueden producir virilización general que se acentúa aun más en personas que son ya intersexuales o hermafroditas.

El Dr. Philipp, de Colonia, afirma: "Todos los atletas de Alemania Oriental que se presentaron en Montreal lograron un mejor estado físico gracias a un tratamiento médico destinado a liberar oxígeno a nivel de las fibras musculares".

Junto a estos métodos hipersofisticados, existe siempre, sobre todo en el medio del ciclismo la buena y antigua "carga" de estimulantes que se refiere particularmente a las anfetaminas, las que disminuyen la sensación de cansancio. Pero las anfetaminas son fáciles de detectar en un análisis de orina. Entonces se busca... y se encuentran cosas mejores. "Existen, dice la corredora Rachel Dard, "muchos productos imposibles de detectar. Ahora bien, algunos son sumamente peligrosos. De este modo los corredores ingieren palfium un producto anti-dolor que permite sobrepasar el umbral del sufrimiento. Este producto a menudo se asocia con la estricnina. También hay otros como la cortisona. Los corredores que se han sometido a un tratamiento en base a ella, se han "asesinado". Algunos y esto se sabe en el grupo, se han quedado impotentes".

LAS EXPLORACIONES SICOLOGICAS. La química no es el único campo de exploración de los investigadores. Desde hace mucho tiempo los sicólogos han distraído su atención hacia los fenómenos resultantes del miedo, de la cólera o de la demencia, fenómenos todos que, por un instante, permiten a hombres y mujeres realizar proezas físicas sobrehumanas. Una mujer para evitar que su hijo fuera aplastado por un auto que se vino abajo mientras estaba sujeto por una gata hidráulica, logró, levantar el auto tomándolo por la parte de atrás. Apenas el niño se vio libre, la mujer cayó con un síncope. En un hospital siquiátrico una mujer muy vieja, una

(sigue en pág. 115)



SANTO DOMINGO COLONIAL

Ciudad voluptuosa. Erótica. Provocativa. Subyuga a conciencia; conquista a propósito... y esto le fascina porque Santo Domingo se ofrece con seguridad golpeadora, casi chocante, deliberadamente agresiva. Con la seguridad de poder entregarse entera, de darlo todo; ha vivido mucho y ha conocido demasiado. Además Santo Domingo se sabe hermosa y acaso por eso resulta difícil no caer en su juego de ciudad-mujer, dispuesta a engatusar.

Es imposible enfrentarse a Santo Domingo y obviar el colorido, la voz tropical, los cautivadores contrastes, la exuberancia, más aun cuando se viene de una ciudad tan mesurada, tan gris y oscura, tan callada... justo el otro extremo, aunque en ambas se hable el español y se parezcan porque son capitales. Pero Santo Domingo está en la mitad del Caribe y es la capital de República Dominicana. Está abierta al mundo y a las nuevas experiencias. Tiene la garantía de haber madurado mucho antes que ninguna otra ciudad de América. Eso le agrandó el orgullo y le achicó el entusiasmo impulsivo.
El primer encuentro es tan atractivo y visceral como el segundo y el tercero; no se puede andar con medias tintas en esta ciudad de intensidades. Uno se sorprende a

◀ Alcázar de Colón.

Escribe Paulina Salman ● fotografías: Carlos Eguiguren ● Franz Baehr

golpe de oído con el rítmico recibimiento del merengue —baile típico— que toca una banda de mulatos en la puerta de entrada al aeropuerto. Y entonces es mejor no hacer esfuerzos para sujetar los pies porque se van solos y porfían. La música dominicana incita a la tentación del baile. Aunque para "merenguear" se necesitan estudios de academia o demasiado instinto, coordinación y agilidad, tanto como tienen los dominicanos, acaso los mejores bailarines de América. Exaltan la diaria fiesta del merengue con tragos de ron solo o en su amplísima variedad de combinaciones. Como la mezcla con helado para recibir —en medio del calor— a la entrada de la aduana a los inocentes extranjeros que pretenden encontrarse apenas con otra ciudad del Caribe. Pero a la salida del aeropuerto, con los oídos sordos de bandas, música, movimientos, al son de la "güira", tambora y acordeón, el bullicio va subyugando y es fácil terminar como un sonámbulo, absolutamente dominado por los ondulantes atractivos de este Santo Domingo hipnotizador. ¡Cuándo se hubiera imaginado Colón que aquella isla de 1492 se convertiría en toda una insólita realidad!... Donde se mezclan de golpe y porrazo dos épocas, dos ciudades, dos historias, dos vidas repletas de experiencias diferentes. La parte colonial de su personalidad es incluso el polo opuesto de ese "despertar moderno" con que enfrenta muchas veces al mundo... y sobreactúa, porque

así, todavía Santo Domingo no ha aprendido a ser... no va muy bien con su otra cara. Esa que guarda bien adentro, que a veces utiliza como "gancho" para turistas, pero que no ha sabido integrar a su realidad real.

A pesar de los esfuerzos, Santo Domingo no puede olvidarse del primer contacto que le enseñó a ser distinguida y señorial; de aquel aventurero italiano-español que se enamoró de sus costas, de su más bello pedazo, "de la tierra más hermosa que ojos humanos vieron", como escribió después, en sus intimidades. Santo Domingo, nostálgica y agradecida, no puede olvidar al que la desfloró subyugado por el colorido de "La Quisqueya" —Madre de toda la Tierra—, nombre que le habían puesto a este pedazo de isla sus antiguos pobladores indios: Lucayos, Tainos, Ciguayos y Caribes.

Soñando, gritando, esperanzado por una gaviota, desesperado, Cristóbal Colón llegó a la isla que él llamara "La Española" el 5 de diciembre de 1492, en su primer viaje al Nuevo Mundo.

En 1844 la isla ya está compuesta por dos países radicalmente distintos: Haití (desde 1804) y la República Dominicana. En este último se instala, orgullosa y llena de caprichos, la capital: Santo Domingo, que a pesar de todos sus esfuerzos de frivolidad, construyendo disco-

sigue en pág. 116

Abajo izquierda: Tumba de Cristóbal Colón en la Catedral.
Abajo derecha: La Catedral, Santa María la Menor.

La pintura
de Julio Aciares o

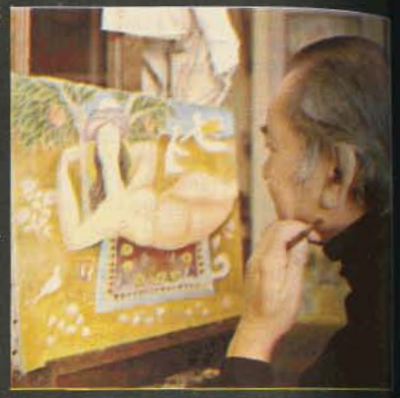
el país de nuca jamás

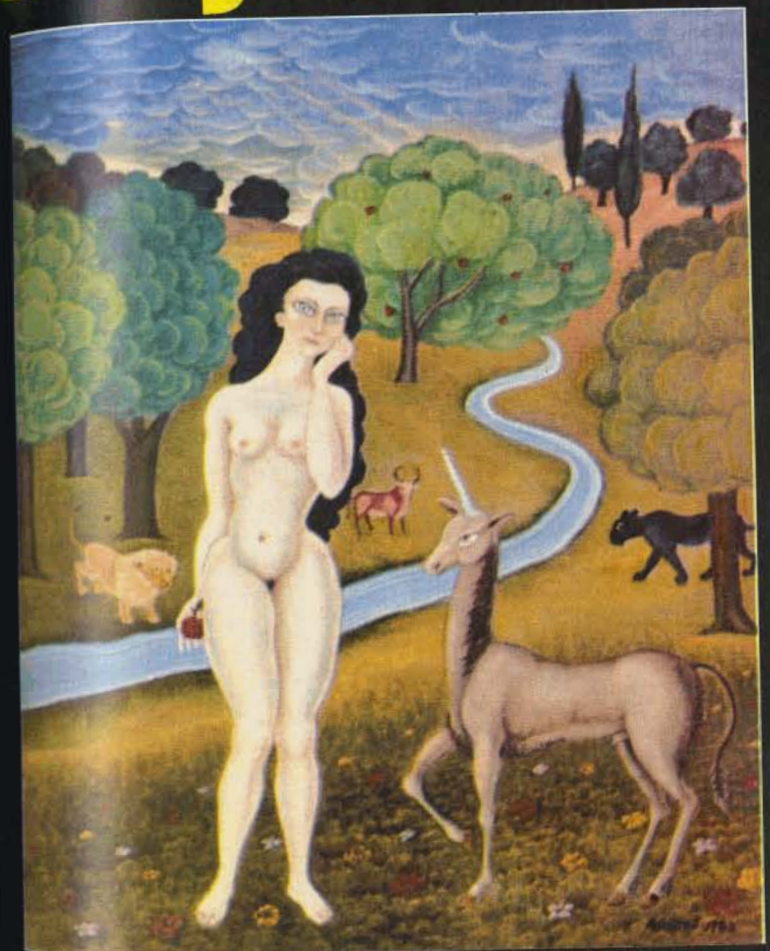
"En el cuadrado lienzo se levantan,/crepitan, arden, las sedientas hojas,/surcan azules pájaros la tarde,/vuelve a crujir la piedra de los sueños."

(poema de Ludwig Zeller, inspirado en los cuadros de Aciares).

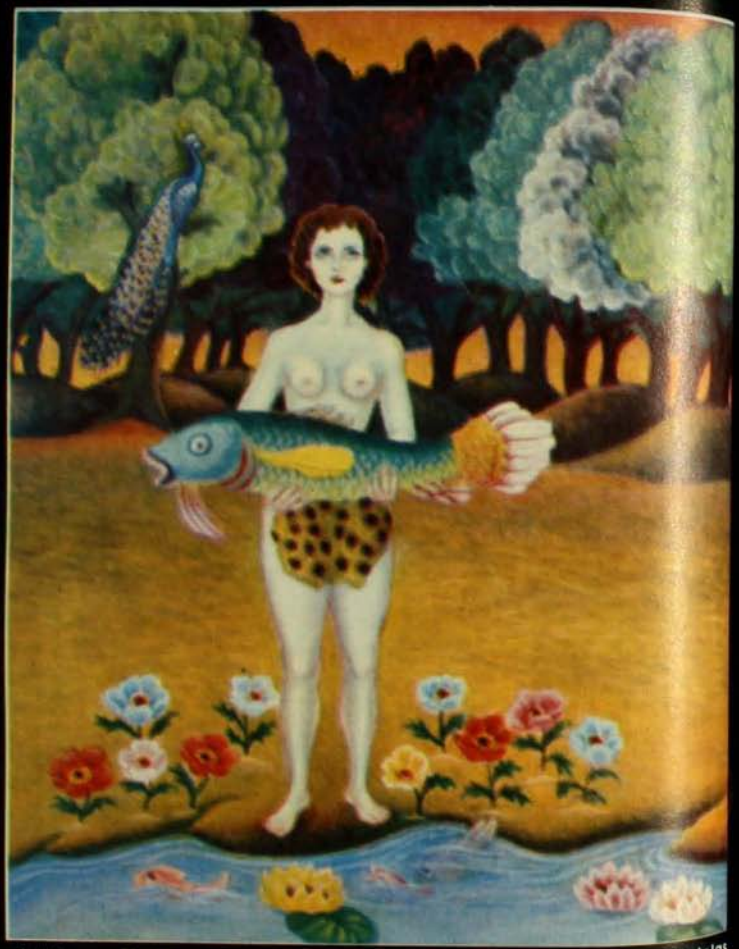
"Tan sólo los sueños parecen sacarme de esta cárcel, y trato de pintar" (Aciares).

• por Sofía Sayago • fotos: Carlos Eguiguren





Ser cateador de minas o haberse pasado la mayor parte de la existencia vendiendo frutas y verduras, no han impedido a Julio Aciares derivar hacia el mundo mágico de sus telas donde nos va narrando sus ensueños. En su pictórico universo no existen barreras ni imposibles, todo allí se realiza. Emergen duendes entre los ramajes, duendes que sólo son observados por niñas bobas; misteriosos personajes cruzan los cielos; el pintor mismo aparece volando hacia la Cruz del Sur; su madre conversa con Cristo en medio del desierto y le pide clemencia para su hijo; unos pájaros toman por los cabellos a una hermosa mujer y la transportan por sobre la campiña; Adán nos contempla con ojos de vidrio, intensos e hipnotizantes; hay horizontes de sangre sobre mares de cristal



violeta... Todo esto puede trastornarnos si observamos su pintura con mirada total y panorámica. No sabríamos si reír, o encantarnos, o estar tristes. Pero sabemos siempre, eso sí, que algo nos dejan estos cuadros.

De Aciares se puede decir, exactamente, que ha graficado su poesía interior, volcando en sus obras su particular versión del mundo que le rodea. Por ello sus flores son etéreas, irradian fosforescencia, sus pétalos son transparentes como alas de mariposa y recrea la estructura de las hojas, haciéndolas siempre "distintas". Las nubes, unos increíbles algodones verdes, azules, rojos, grises o violetas, raramente son blancas, como las nubes que nosotros vemos. Su profundo ejercicio del color, su audacia en las tonalidades, producen un

efecto de gran decoratividad. Esto hace que sus cuadros se vendan siempre y se vendan bien.

ROUSSEAU. ¿FILOSOFO FRANCES? De sí mismo dice: "Soy una bestia en medio del camino de la vida. Pero busco. Eso sí".

—Julio, a Ud. se le ha comparado insistentemente con Rousseau y con Chagall ¿Ud. los conocía, acaso, antes de pintar sus primeros cuadros en Copiapó? ¿Es auténtica la ingenuidad de su pintura?

—Ludwig Zeller me preguntó un día, hace años, si yo conocía a Rousseau y yo le pregunté si me estaba hablando de un filósofo francés. . . "No, me dijo él, se trata de Rousseau, el aduanero, que fue un famoso pintor primitivo. Pareciera que tú estuvieses muy influido por él, porque tus árboles, tus hojas son iguales" y entonces me mostró unas reproducciones de esos cuadros.

"¿Ves, me dijo, cómo estas hojas de Rousseau son iguales a las tuyas?— "Y qué culpa tengo yo, le contesté. ¡Yo creía que era un filósofo francés!. . . Conocía, eso sí, a Picasso, a quien admiraba mucho. Pero jamás vi nada de Rousseau o de Chagall y mis figuras volantes son simplemente coincidencia con las de él. Otro pintor que conocía anteriormente era Modigliani porque la periodista Adriana Searle me había regalado un libro de él. Es raro eso de las hojas de Rousseau. Yo pienso mucho mis cuadros y los elaboro mucho y encontré que una solución para pintar follajes tupidos era darle, a las hojas del primer plano, cierta transparencia en los bordes para que se pudiesen apreciar también las demás hojas y con esto conseguí dominar la luz y el aire. Mis cuadros tienen la luz que viene de lo alto, su propia luz y cierta luminosidad que aparece por la parte inferior de ellos."

Aciares no ha expuesto muchas veces, pero todas sus exposiciones han sido exitosas. Especialmente representativa es aquella que, en la sala Forestal del Museo de Bellas Artes y bajo el auspicio de su entonces Director, Nemesio Antúnez, fue presentada en octubre de 1973. Allí vendió casi todo lo expuesto, excepto las telas que ya tenían dueños y que fueron prestadas para la ocasión. Figuraba allí un cuadro notable que se refería al velorio de su madre.

También tuvo éxito la primera vez que expuso, en la década del cincuenta, en el 1er. Salón de Aficionados del Ministerio de Educación, donde obtuvo el primer premio con el cuadro "El pianista", vagamente evocador de la época azul de Picasso.

Entre muchas críticas que le han sido favorables, podemos destacar el siguiente párrafo de Víctor Carvacho: "Aciares es un miniaturista, es un analítico. Tal vez coincida con Rousseau, pero no con Chagall. Vemos en el dibujo ceñido del pintor, a alguien semejante a los pintores primitivos italianos. A los linealistas. Si no dejamos caer sobre él las flores de un Botticelli, por las diferencias de jerarquía estética, podemos por lo menos acercarlo en el estilo, en cuanto el mundo es visto como dibujado de manera implacable". También Romera lo consideró "un estupendo dibujante" agregando que, "es dueño de una fanta-

LA ABUELA DE AMERICA

Tiene casi ciento cuarenta años y es la mujer más vieja del continente. Se llama Francisca López de Leal. Es brasileña, pero desde hace un siglo vive en San José, un pequeño pueblito de la provincia de Misiones, Argentina. Fue esclava prisionera de los "cativeros" y campesina. Trabajó hasta los cien años en el campo levantándose a las cinco de la mañana. Come trigo, chancho y membrillo. Toma vino y mate. Esta es su historia, su vida, sus recuerdos.

Texto y fotografías de César Peña

Una madrugada de junio de 1837 doña Josefa Silva habría de pagar su inconsciencia. Se desnudó y se tendió sobre el colchón de paja sucia, mirando el techo también de paja. De frente a la impotencia. De espaldas a la mugre. Desnuda. Sufriendo el dolor de sus entrañas. Sola. Levantó los brazos y los llevó hacia atrás, para afirmarse en los pilares de la choza. Abrió las piernas colocando cada una de ellas sobre un cajón de manzanas y esperó. Llorando. Sufriendo. Sola. De pronto, casi inconsciente por los dolores y el esfuerzo, con las uñas clavadas en los pilares, "vivió" el "dolor trascendental" de su inconsciencia. Se incorporó a medias, llevando su cabeza a la entrepierna, cortó el cordón umbilical y listo. Cuentan que como a los tres días el amo la llevó al municipio de Rosario Coverá para que anotara a su crío. Era mujer. Le puso Francisca y la llamó "negra". Hasta que se murió.

UN VIAJE POR EL PASADO. Pero habrían de pasar muchas cosas antes. La madre de Francisca López de Leal era esclava. Su amo, un poderoso "fazendero" de Río Grande do Sul, había logrado la gracia de Pedro I y consolidó un verdadero imperio sobre el dolor y la impotencia: "Era el tiempo de los cativeros —recuerda doña Francisca en un desordenado brasileño— y no había ley. Ellos eran fuertes y robaban a las criaturas para venderlas como esclavos, porque no había esclavos. Eran épocas feas y cuando llegaban, mi madre me escondía en un aljibe seco para que no me agarraran y yo lloraba para que no me metiera en el pozo".

Fueron tiempos sin ley. Pero para doña Francisca no hay tiempos. El orden cronológico es apenas una formalidad inventada "por las gentes de las ciudades". Y lo que cuenta para ella son los recuerdos vivos, desafiantes, insultantes. El castigo que le vino a su madre del capataz con un látigo de cuero cuando ella era "muy, muy moza". Y las marcas de su espalda. Y su llanto. Y el dolor de niña impotente.

No sabe leer ni escribir. Porque no. "Para qué". Si el mundo se le abalanzó de golpe y quebró la escarcha con los pies desnudos en un desafío sublime. Y después vino el viaje, la guerra, los bisnietos, el presente. Pero un día llegó a la "fazenda" un hombre alto, "importante", que miró a su madre con insistencia; sus ojos grandes y negros y su cuerpo moreno. La compró para arrancarla del cautive-

Después de más de un siglo de existencia se conforma con lo indispensable para vivir: un rancho de barro y paja, un plato de aluminio, dos cubiertos, un vestido, una cama, el mate y el campo.

rio y se casó con ella. Reconoció a su hija llamándola López y se fueron para el sur. Entonces cosas importantes sucederían: "Una vez llegaron los cativeros con pistolas a la cintura y se pelearon con los hombres de la plantación, pero igual me llevaron. Muchos días estuve en un pozo grande con dos pequeños más y comiendo "farofa" sola con agua. Pero un día los señores se fueron y nos escapamos por el monte. Ahí había más comida porque arrancábamos de los árboles de todo. Pero ahora es malo porque hay que comprar con plata. No como antes..."

Casi inexorablemente cuando viaja al pasado regresa al presente enseguida. Sus recuerdos se confunden en el contraste que no deja de asombrarla. Y entonces, baja la vista, esconde el mate entre sus manos y piensa. Hace algo menos de cien años vivió un presente teñido de rojo, de ruidos y temblores. Cuenta que parecían truenos que caían del cielo y removían la tierra matando a los hombres. Que vio muchas banderas y luces en el cielo y que el monte se movía con tanto ruido. Son los ramalazos impiadosos de la guerra con el Paraguay que doña Francisca aún no comprende muy bien: "Eran muchos hombres vestidos de verde con sables que peleaban por todos lados. Y yo que ya era una moza tuve que curar con vendas de tabaco a un hombre que no hablaba brasileño. Pero sangraba del brazo y el pecho. Las explosiones estuvieron muchos años. A la noche y de día. Era malo para el oído".

Las imágenes de la guerra son las más impactantes, las más descarnadas. Pero también las que doña Francisca recuerda con más nitidez. Una especie de maremoto para su alma sencilla y quieta.

Otro día fue a otras tierras. Alguien había dado órdenes precisas y enérgicas de marchar todavía más al sur. Entonces ella arregló su vestido de lana viejo y raído, ayudó a los negros a preparar las carretas y los animales, los víveres y las herramientas, y partió junto a su amo. Fueron días y días de viaje. Camino de huella hiriendo el monte: "Muy largo; camino muy largo". A esta altura, su recuerdo se desvía hacia otra dirección, hacia otro tiempo y en otras circunstancias: "Primero viajé en carreta y en tren muchos días, sola en un vagón de ferrocarril que hacía mucho ruido y después llegué aquí. Hace cien años".

Hace cien años tenía cerca de cuarenta. Para entonces ya se había casado con don Leal, un humilde campesino de la zona, con quien apenas compartió la cuarta parte de su vida.

SAN JOSE, MISIONES: EL PRESENTE. Un oasis sediento de tierra colorada y pastos verdes. Allí vive ahora y desde hace cien años doña Francisca López de Leal. Tuvo dos hijos: Elías de 86 y Polidoro de 77; seis nietos y, por ahora, dos biznietos. Trabajó hasta cumplir su centenario en la chacra de don Pratts. En el campo. Sembrando, cosechando, alimentando a los animales, casi doce horas por día. Así hasta los cien años. Hasta que el primer auto pasara insolente por la

sigue en pág. 127

colección

VIÑA 600

La Sensación Joven Primavera - Verano

Una fascinante nueva manera de vivir... y de sentir. Una armonía de diseños internacionales; colores inalterables en Trevira algodón.

600 variedades para elegir y vestir... una joven sensación.

textil Viña

os confeccionados por Boutique SHOCK • Calzado DEGAS

yo amo, tú amas, él ama...

¡el amor!

Los seres humanos tenemos un gran denominador común: **el amor.** Así sentimos en la respuesta de gente que vive y piensa distinto, pero que tiene una fe inquebrantable en el amor humano, en su capacidad de redención, de hacernos mejores. En la entrega de la monja, en la sencillez del herrero, en la meticulosidad intelectual del artista, en la rigurosidad del científico y hasta en el miedo de la prostituta, encontramos este ideal, la esperanza de vivirlo a plenitud. cualquiera sea su definición o la experiencia vivida. Para ello bastaron cuatro preguntas:

1. ¿Qué piensa del amor pareja?
2. ¿Ha sentido miedo del amor?
3. ¿Qué es y qué importancia tiene enamorarse?
4. ¿El concepto de amor y la manera de amar han evolucionado?

• por Elga Pérez-Laborde • Ilustración de Carmen Ossa
• fotografías de Miguel Etchepare

Monja de claustro, 51 años, a quien por respeto a su condición de absoluta privacidad mantenemos anónima. Enamorada...

1. El amor humano es algo muy grande y por eso nuestra renuncia a él es con dolor, porque a Dios hay que ofrecerle algo grande como él se merece. Yo no soy estéril ni infecunda, pero no me contento con un hijo, con dos o con veinte, sino con la humanidad entera. Amo a los otros a través del amor a Dios. Entré a la clausura a los 21 años y me gustaban mucho los chicos, y naturalmente que había uno predilecto... Defino el amor como entrega, sacrificio. Sin eso no hay amor. Por eso la gente fracasa, porque sólo piensa en sí misma.

2. Nunca le tuve miedo al amor, pero se lo ofrecí a Dios,no porque yo lo elegí, sino porque él me llamó. Dios es quien elige, no una.

3. ¿Cómo saber lo que es el amor divino si no se sabe lo que es el amor humano? ¿Cómo se puede

estar segura y definitivamente en el amor de Dios si no se ha probado el amor humano? Nosotras preferimos que las novicias sepan a lo que renuncian para que no se tienten y abandonen su camino una vez que lo eligieron. Estar enamorada significa vivir la vida del otro. Yo estoy enamorada de Dios. Loca de amor divino, si no tendría que marcharme. ¡Cómo no va a ser importante estar enamorada! Perderíamos las satisfacciones del amor humano y las del amor divino. Entonces no seríamos nada...

4. Ha cambiado para peor. Amor es la palabra más injuriada del mundo y sin embargo es lo que más le hace falta. Hoy día hay más egoísmo, más cada uno para sí mismo...

Jorge Teillier, poeta ganador de Los Juegos Florales, concurso de Paula 76. Casado.

1. Para empezar me cuesta mucho definir cualquier cosa, así que no correré el riesgo de convertirme en un "Pequeño Teillier ilustrado". En general, considero que el amor es tan indefinible como la poesía, aun cuando sabemos lo que es. Pero para repetir un lugar más o menos común diré que el amor es el eje de la vida humana, y eso lo empezamos a saber cuando nos enamoramos de la compañera de curso. En cuanto a la pareja humana, veo al hombre y la mujer tan indispensables el uno al otro como el Rey y la Reina en el tablero de ajedrez, como viajeros que toman un navío espacial de feliz destino o que se estrellará contra un cometa imprevisto. Pero toda aventura tiene un riesgo.

2. He solido sentir el miedo infantil de que un día el espejo no refleje nuestro rostro, que el río rapte nuestra imagen. Miedo a perder identidad, miedo a tener el mismo sufrimiento que experimentamos alguna vez al perder un ser amado. El miedo de entregarse a un ser que nos atrae contra toda razón, a sabiendas que falsamente vemos en ella nuestra imagen.

3. Es salir del terreno baldío donde suele llegar el alma para transformarlo en un campo de amapolas cuyos mensajes repartimos. Es abrir los cinco sentidos nuevamente. Estar enamorado y recibir la correspondencia de la pareja me parece la más alta fuente de la belleza y la bondad. El poema y toda obra de arte no es, por otra parte, sino un acto de amor con la creación.

4. Hace poco estuve leyendo poemas de amor del antiguo Egipto, escritos hace cinco mil años, que cualquier enamorado de hoy día podría dedicarle a su amada. Creo que el sentimiento de amor, de atracción del hombre a la mujer, no ha variado profundamente en forma individual, pero sí suele cambiar colectivamente en las distintas épocas históricas de acuerdo a los cambios políticos, sociales o económicos. Por ejemplo el cristianismo oficializa durante la Edad Media el concepto de que la mujer es la fuente del pecado, introduce el terror y la aversión al cuerpo, incluso enemista al hombre de la mujer. Pero los movimientos llamados heréticos tienen otro concepto de la mujer. Así los cátaros, tan influyentes en el siglo XII en el sur de Francia, enseñan que el amor a la mujer es el medio de elevarse al amor del alma, que el amor carnal puede ser una vía de acceso al amor espiritual.

Prostituta, 23 años, una hija. Enamorada.

1. Yo creo que el amor es comprensión no más, y después de cierto tiempo, costumbre. Amor es una ayuda mutua, no tanto material, sino que espiritual.

2. Parece que sí, que me da miedo. Para sentir amor por una persona hay que tener cierto criterio para enfrentar las cosas. No me hago la idea de amar. El amor hace sufrir a las personas y a mí no me gusta sufrir, y más cuando las cosas son imposibles. Ahí sí que una sufre...

3. Es una necesidad, no tanto sexual como de estar al lado de la persona que se quiere espiritualmente. Yo no me he enamorado nunca... Bueno, parece que ahora me está pasando... Creo que si yo me casara, el amor tendría que venir después. Es importante porque es como tener una ilusión por algo...

4. El amor antes era mucho más tramitado. Ahora no.

Raúl Alarcón, más conocido como "Florcita Motuda", casado, 31 años, enamorado. Sin hijos.

1. Bueno, creo que el amor puede ser un juego bastante interesante para desarrollarse con estabilidad si no están presentes algunos fantasmas, tales como la posesión, los celos, la "responsabilidad", etcétera. En todo caso, pienso que requiere la relación dinámica de dos personas situadas al mismo nivel. Es decir, dos personas con independencia afectiva (con autonomía de vuelo). Lo defino como un sentimiento no excluyente y expansivo de estar en paz y con energía.

2. Eso de sentir miedo del amor lo interpreto como miedo a la dependencia afectiva, al sufrimiento que significa depender emotiva o afectivamente de otra persona.

3. Significa estar frente a una mujer que despierta en mí sensaciones confusas, mezcla entre lo emotivo y lo sexual. Todo esto contenido por un sentimiento excluyente ¡¡los dos solos!! Es importante desde el punto de vista que es una manifestación de la estructura humana, de uno, así como una enfermedad es también una manifestación del instinto de conservación. El enamoramiento tiene el aspecto de ser así como una manifestación del instinto de conserva-

ción de la especie.
4. Creo que hay una confusión en la pregunta entre el amor y el enamoramiento. Amar yo lo veo relacionado con las grandes religiones, las grandes ciencias y las grandes artes; por eso amor es un sentimiento bastante amplio y expansivo que tiene que ver con el desarrollo de la vida. Y lo del enamoramiento con la expresión emotiva de la atracción sexual de la especie. El enamoramiento, en la intimidad de la pareja, ha roto con más tabúes... creo. Y respecto al amor, yo me pregunto si habrán evolucionado las religiones, las ciencias, las artes. No sé.

Oficial de Carabineros, capitán Nelly Vázquez, subcomisario administrativo de la Segunda Comisaría de Mujeres. Soltera y enamorada...

1. El amor en la pareja es lo que da cada uno, hombre y mujer, sentido a la vida, lo que los complementa. Es un don de sí, entrega, comprensión. Es la realización de un yo en un tú. Es reciprocidad que exige a la vez renunciamiento y deponer egoísmos por el bien de aquél a quien se ama. Es generosidad.
2. No, al contrario. Es un bello sentimiento que se traduce en el encuentro con un otro que se cultiva y en el que hay apoyo y seguridad.
3. Enamorarse significa vivir con ilusión, con esperanza, verlo todo desde ese prisma. Es difícil definirlo, expresar con palabras la dimensión afectiva, los sentimientos. Es sentirse feliz. Me parece muy importante.
4. Creo que sólo ha cambiado en su expresión. En el fondo el amor es el mismo como sentimiento, pero la forma de vivirlo ha variado con la evolución de la vida, de la sociedad. Su expresión es diferente, no su esencia, y esto es lo importante.

Guillermo Vergara, asistente o petisero de caballos (caballerizo), casado hace un año.

1. Es una cosa que se ha de actuar en mutua unión... y, bueno, en caso de ser casado... Cuando uno es soltero, a veces uno anda por entretenerse no más, a veces por amor. Amor es algo que nace de adentro, del corazón. Es como un sentido, como un sexto sentido, a mi pensar. Estar cerca de la persona amada, pensar siempre en ella.
2. Nunca he sentido miedo. Pienso que es algo a lo que no hay que tenerle miedo. Es algo bueno. Sin amor uno se sentiría solo, amargado y triste.
3. Significa una felicidad enorme que me da más aliento para seguir adelante y tener un futuro mejor. Ser cariñoso, tierno, todo en una misma armonía. Sí que es importante estar enamorado... es algo para no sentirse solo. Es importante aunque no se sea correspondido, porque uno tiene una imaginación y ya queriendo no se siente solo.
4. Ha cambiado. Yo he visto en mis padres, en mis abuelos, antes se ocultaban para darse un beso, ahora lo hacen públicamente. Antes era el hombre el que decidía. Ahora no, ahora deciden los dos. Hay más armonía.

Grete Mostny, directora del Museo de Historia Natural, antropóloga y egiptóloga. Viuda, sin hijos.

1. Es la complementación más feliz de la personalidad. Un estado de ánimo que permite al ser humano desarrollar sus mejores cualidades.
2. Sí, he tenido miedo, pues el verdadero amor es incondicional y por eso trae, junto con la felicidad, también dolor y sacrificio.
3. Amar a "su prójimo" más que a sí mismo. El amor en el concepto más amplio es el sentimiento que da sentido a la vida y sin el cual no se puede vivir.
4. El amor mismo no ha evolucionado; es el mismo en todos los tiempos. Lo que ha cambiado es la manera de expresarlo, que es diferente según el contexto cultural del cual forma parte un individuo.

Malú Gatica, actriz de cine, teatro y televisión. Actualmente protagoniza la obra "El Prisionero de la Segunda Avenida", en el Teatro Las Condes, junto a Walter Kliche. Separada.

1. El amor pareja al estilo Jael Unger - Gustavo Meza, Olvido Leguía - Lucho Córdoba, Pury Durante - Américo Vargas, por mencionar sólo los locales, me imagino que debe ser maravilloso. Personalmente, nunca lo conocí. Se trata de un concepto tan abstracto, pero puedo decir que creo que amor es compartir y aceptar, exigir y dar, depender y proteger, es un milagro, un privilegio y una responsabilidad. Es la suprema riqueza.
2. Un miedo exquisito. Bueno, el amor es algo que me atrae, me fascina y me da miedo, al mismo tiempo.
3. Hace mucho que no me sucede, pero recuerdo los aleteos en el estómago al oír mencionar su nombre; un completo estado de estupidez al contestar el teléfono cuando era él quien llamaba; la disposición a complacerlo, el miedo a perderlo, el deseo de concebir su hijo. Creo que su importancia depende de la edad y de las circunstancias. Cuando era más joven, me parecía que nada tenía sentido si no era impulsado por un gran amor. Hoy tengo tanto

(sigue en la pág. 120)

CCC Consultores de Comunicación Creativa

Baygon es más que un insecticida

es protección para su hogar.

es el único con

ACCION CONTINUADA

que sigue actuando por muchos días

Baygon va eliminando uno a uno los insectos
Y como es de acción continuada,
los insectos que van llegando también van cayendo.

en polvo, cebo, spray o líquido

Baygon

es confianza.

ES OTRO PRODUCTO

Aplicar sobre superficies

y un día el niño creció

¡ TU IDEAL ES EL INFINITO ...
LA ESCUELA DE AVIACION ES TU DESTINO ...

REQUISITOS BASICOS:

1.- Edad máxima 20 años
2.- Mínimo 3º año medio, sólo de la enseñanza científico humanística.
3.- Promedio de notas 4, 5

INFORMACIONES Y ANTECEDENTES EN

ESCUELA DE AVIACION "CAPITAN AVALOS"
PARADERO 34 GRAN AVENIDA

EN PROVINCIAS:
AEROPUERTOS O UNIDADES DE FACH

ESCUELA AVIACION CAPITAN AVALOS
COMPOS SUI

por Sara Braun

sweater de hilo blanco

X Azul
□ Blanco

materiales: 10 ovillos de hilo blanco, 2 ovillos de hilo azul piedra. Palillos del Nº 2 y Nº 5.

puntos empleados: Punto canutón (2 al revés 2 al derecho), punto de media.

espalda: Se urden 85 puntos en los palillos Nº 2, se tejen 6 cm. de punto canutón, se pasa a los palillos Nº 5, y se teje en punto media, hasta tener 48 cm. de largo total del tejido. Se tejen en punto correteado 4 hileras con el hilo azul, 2 hileras con hilo blanco, 2 hileras con hilo azul, 2 hileras con hilo blanco. Se teje una hilera, en punto media, con el hilo azul se hace el dibujo según el esquema, al terminar el dibujo se vuelve a tejer una hilera en punto media con el hilo azul. Se tejen 2 hileras de correteado con hilo blanco, 2 hileras con hilo azul, 2 hileras con hilo blanco, 6 hileras con hilo azul y se cierran todos los puntos de una vez.

delantera: Se hace exactamente igual que la espalda.

manga: Se urden 60 puntos en hilo blanco, con los palillos Nº 5, se tejen en punto media hasta tener 20 cm. de largo. Se hace el dibujo y líneas en punto correteado igual que la delantera y espalda. No tiene aumento o disminución en ninguna parte.

terminación: Se cosen las mangas y lados con puntada francesa, al tener todo cosido se plancha con un paño húmedo. No debe estirarse, sino poner la plancha suavemente encima.

por Ute Behn

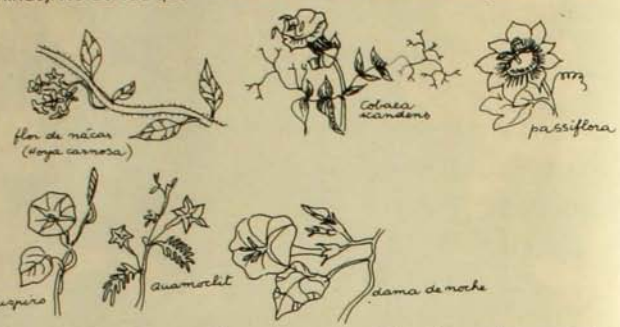
clematis

Esta hermosa enredadera se llama Clematis montana y se cubre de flores blancas en noviembre. El nombre Clematis proviene del griego "klema" que significa zarcillo. Son plantas originarias casi todas del hemisferio norte. Existe una variedad de Clematis montana que es rosada y otras especies que también,como ésta,tienen un carácter netamente silvestre, por ej. Clematis vitalba, de enorme crecimiento y floración abundante, de flores pequeñas, y Clematis tangutica,de flores amarillas como campanitas, que se da muy bien de semilla. Los híbridos de Clematis, como "Jackmanii", son mucho más espectaculares en la floración; este híbrido da unas enormes flores azules y hay híbridos blancos, rosados, rojos, oscuros, rayados, etc.

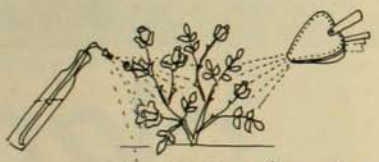
Para lograr cultivar estas enredaderas es necesario conocer sus requerimientos: Necesitan una ubicación donde reciban sol en la parte superior y sombra en la base. Esto se logra plantándolas al poniente o sur-poniente, contra un respaldo y colocándole una planta de 50 cm. de altura en su base. El suelo debe ser humoso, suelto, de buen drenaje y algo calcáreo. Se puede usar una mezcla de tierra de hojas de litre con algo de tierra de jardín. El agua de riego le proporcionará la alcalinidad necesaria. No debe faltarle el agua, sobre todo durante el período de vegetación, pero no tolera el agua estancada en la base. Puede abonarse con abono líquido de guano diluido. En invierno se seca la vegetación y las guías parecen sin vida. Por ningún motivo debemos tentarnos a cortárselas, porque por estas guías circula la savia y allí se darán las flores en la primavera siguiente. Estas guías son muy quebradizas y hay que protegerlas. Los Clematis no se podan, si alguna especie fuera de exuberante crecimiento y hubiera que hacerlo, se haría justo después de la floración. Los frutos son aquenios plumosos de gran belleza, sobre todo en las especies silvestres.

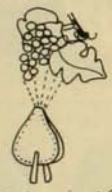
cuidados para esta quincena

- Según el tiempo los riegos tendrán que ser más frecuentes y durante las horas frescas. Los árboles y arbustos se riegan al pie y con abundancia dos a tres veces por semana según su edad. Los macizos florales se riegan con manguera y aspersor durante un largo rato (una hora) 3 a 4 veces por semana, sobre todo si son plantas jóvenes. Los almácigos se riegan por aspersión todos los días.
- El pasto recién instalado se riega diariamente durante una hora. Los prados establecidos se riegan 2 a 3 veces por semana y hasta que el riego haya humedecido una capa de 20 cm. de profundidad, lo que se puede comprobar una vez con una pala. Es un buen momento para plantar las enredaderas bougainvillia, flor de la pluma, jazmines, bignonias, clematis, thunbergia, y las anuales suspiro, dama de noche y quamoclit.
- Las malezas crecen con tal vigor que deben ser eliminadas continuamente, ya sea a mano o con un cuchillo filoso, siempre cortando debajo del cuello si no se logra sacar la raiz entera.
- A las florales que tengan la tendencia a crecer altas y como delgadas conviene despuntarlas para robustecerlas (cartuchos y chinas). No asi las que florecen en varas largas como delfinio, digital, lupino. A éstas y a gladiolos y lirios conviene colocarles un tutor ojalá con fierro delgado y negro o verde oscuro para que no sea tan evidente.
- Ya no hay peligro de heladas y se pueden plantar afuera las begonias, salvias, ageratum, etc.

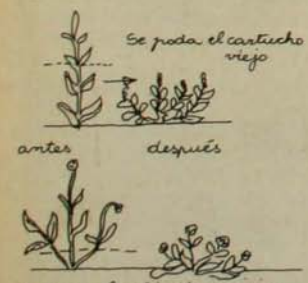


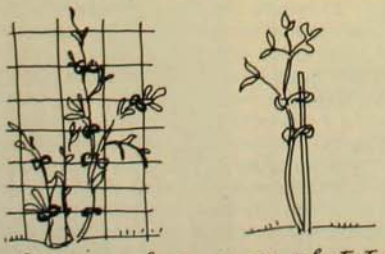
- Los bulbos como narcisos, juncos, jacintos, freesia, muscari, etc., habrán terminado de florecer, pero las hojas aún no se secan y debe esperarse para sacarlos hasta que se hayan secado por completo. Si se opta por dejar los bulbos en el lugar se siembran anuales de raiz superficial encima, como portulaca, aliso o petunia.
- Las clivias se dividen después de la floración.


Pulverización de los rosales

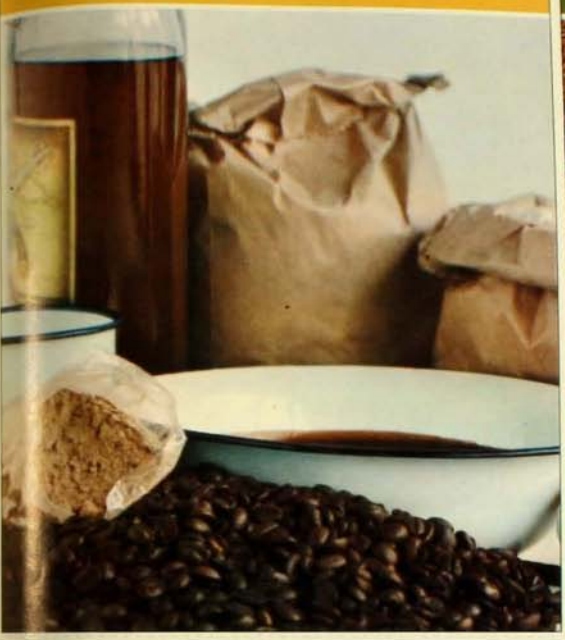

Pulverización de la parra con azufre

- Las rosas se controlan con azufre en polvo contra el mildiu. Se aplica en las mañanas temprano mientras haya rocío, y se rodea el pie de la rosa con azufre para acidificar el suelo. Los pulgones se controlan con un insecticida.
La parra se azufra en tres oportunidades. Cuando brota y tiene unos diez centímetros, cuando cuajó el grano y cuando pinta la uva.
- Sigue la época favorable para hacer patillas de muchísimas plantas. Gazania, arctotis, cineraria marítima, penstemon, manzanillón, coreopsis, etc.
- Se revisan las ataduras en todas las enredaderas y en los árboles para evitar que se estrangule la planta.



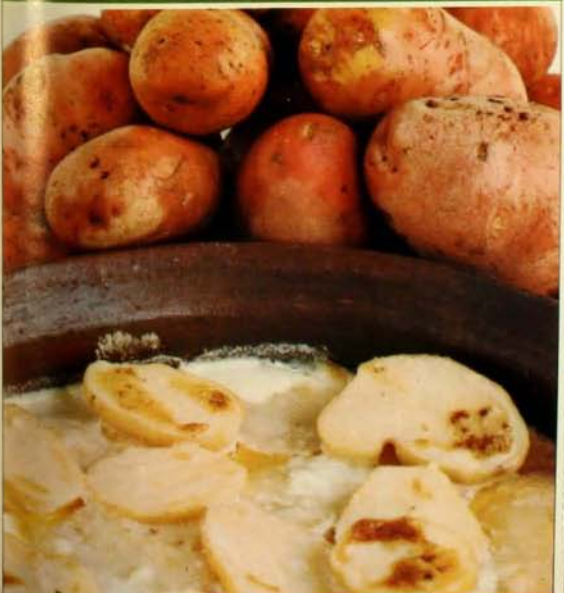

Se revisan las amarras y los tutores

RELLENO DE CHOCOLATE AL RHUM



ESPINACAS AL AZUCAR

PAPAS A LA CREMA



MEDALLONES DE JAMON PERIGUEUX

ESPINACAS AL AZUCAR

- ½ kilo espinacas
- 1 pizca azúcar
- 2 cucharadas mantequilla
- ¾ taza crema
- Crustones de pan frito

Las espinacas se blanquean en agua hirviendo salada, se escurren y secan; se pican menudo o pasan por tamiz.
Se ponen a la cacerola con la mantequilla, se les echa un poquito de azúcar y se ponen en fuente de horno formando cúpula.
Se cubren con la crema hirviendo y finalmente se rodean con crustones cortados en forma alargada.

RELLENO DE CHOCOLATE AL RHUM

- 1 huevo entero
- 1 yema
- 3 cucharadas de azúcar
- 3 cucharadas harina
- 2 hojas de colapez
- ¾ taza leche caliente
- ½ taza chocolate dulce
- 3 cucharadas café
- 1 clara
- 5 cucharadas crema batida
- 2 cucharadas Rhum
- 1 cucharada vainilla

Se bate el huevo hasta que esté liviano, se añade la yema, azúcar, harina y colapez disuelta; se incorpora después la leche caliente y se pone al fuego revolviendo hasta que llegue a hervir. Se añaden el chocolate con el café, siempre revolviendo bien.
Se entria la mezcla sobre hielo incorporando la clara batida a nieve y la crema perfumada al Rhum o a la vainilla.

MEDALLONES DE JAMON PERIGUEUX

- 8 tajadas jamón crudo
- ¼ kilo de champiñones
- 1 diente de ajo
- 1 chalote - 3 cucharadas de mantequilla
- 4 cucharadas de harina
- 3 vasos de vino blanco
- perejil picado

Se retiran las partes terrosas de los champiñones, se limpian y reservan las cabezas; se pican los tronquitos y peladuras de estos champiñones, el ajo, chalote y perejil.
Todo lo que se había picado, menos los champiñones se salta en mantequilla, se salpica con harina y se revuelve sin dejar dorar; se le echa el vino blanco y se cocina 20 minutos a fuego suave.
Se pasa esta salsa por cedazo fino; dentro se echan 8 cabezas de champiñones medianos, dejándolas enteras y el resto de las cabezas se echan en tajaditas.
Si es necesario se añade otro poco de vino o caldo, cociendo suavemente en cacerola tapada, por 20 minutos; se saca.
Las tajadas de jamón crudo se cortan en círculos de ½ cm. de espesor y 8 cm. de diámetro, se desalan por dos horas en agua, se escurren, secan y saltan en mantequilla, un minuto por cada lado. Los recortes de jamón se pican menudos añadiéndolos a la salsa cinco minutos antes de servir.
Las tajadas se disponen en azafate caliente poniendo sobre cada tajada una cabeza de champiñón y rodeado con la salsa.

PAPAS A LA CREMA

- 1 kilo papas
- ½ litro de crema fresca
- 2 cucharadas de mantequilla
- Sal y pimienta
- Nuez moscada

Se cuecen las papas con su cáscara. Se pelan mientras están aún calientes. Se cortan en tajadas delgadas y regulares.
Se ponen en una cacerola enmantequillada y se cubren con crema fresca y cocida. Se sazonan con sal, pimienta y nuez moscada. Esto último es facultativo.
Se conserva a fuego muy lento y con la fuente tapada.
Se revuelven de vez en cuando, pero con cuidado para no quebrar demasiado las papas.
Al momento de servir se les puede agregar un poquito de crema fresca y se sirven en una fuente honda muy caliente.

INTRODUCCION

también a ser padres se aprende

La educación es, en un sentido amplio, un proceso social permanente y continuo. Las generaciones adultas intentan transmitir sus experiencias acumuladas a las nuevas generaciones.

La sociedad ha entregado a la institución escolar la tarea de transmitir en forma sistemática aquella parte de la experiencia humana acumulada.

La familia es una de las instituciones a través de la cual la sociedad transmite sus pautas culturales de una generación a otra, a la vez que adapta al individuo a los moldes socialmente aceptados. Los padres comunican a sus hijos su propia experiencia y las adquisiciones de generaciones pasadas, pero sus hijos, a su vez, les transmiten experiencias vivenciales propias de su generación. Desde esta perspectiva, la educación familiar adquiere un carácter de reciprocidad, en que los padres prosiguen su formación en contacto con las nuevas generaciones.

La labor de la familia hoy en día es considerada de tal importancia, que hay consenso que cualquier programa que persiga ciertos cambios en los niños y que no la considere, está destinado a la obtención de resultados muy limitados, si no al fracaso. Es así que en nuestra cultura la familia está concebida como la agencia socializadora por excelencia, que ejerce su papel especialmente en las primeras etapas del desarrollo del niño.

Parece ser que la mayor parte del aprendizaje humano y especialmente el de los primeros años, está basado en la observación del comportamiento de otras personas. Se discute en torno al concepto de identificación, preguntándose por la motivación que lleva a la elección del modelo; pero las imágenes **materna** y **paterna** con las cuales los niños se identifican están de hecho presentes y la sicología admite su condición **sine qua non** para el pleno desarrollo del niño.

Si revisamos la historia, veremos que en tiempos pasados la sociedad marcaba por adelantado todas las reglas de conducta; así, antes de tener hijos, los jóvenes sabían cómo educarlos. Hoy los padres están lejos de tener la misma seguridad. Los métodos educativos que les aplicaron a ellos servían probablemente para adaptarlos al mundo que conocieron, pero el mundo de hoy se transforma con tanta rapidez que los padres ya no pueden afirmar que "lo que fue bueno para ellos lo será también para sus hijos". Adaptarlos a esa realidad desaparecida, sería como vestirlos igual como ellos vistieron en su infancia.

Sin embargo, nadie posee con certeza las necesarias "recetas" educativas, que convengan a todos los casos. Es así que la sicología científica tuvo que ocuparse de la educación. ¿Es capaz?... ¿se puede confiar en ella?... ¿qué puede esperarse de ella?... Estas son las preguntas a las que vamos a tratar de responder a través de una serie de fichas para coleccionar, que describen la gestación, nacimiento y vida de un niño, centrándonos en lo que sus padres pueden hacer para favorecer el buen desarrollo físico y mental de éste.

La "educación de padres" que persiguen estas fichas no consiste en mostrar tan sólo "normas correctas" que emergen del conocimiento de la ciencia sicológica, sino poder lograr que las normas que los padres han estado usando como patrones orientadores de su conducta se comparen con las que podrían usarse, después de recibir una información adecuada.

NOTA: Estas fichas aparecerán número por medio, alternadas con las consultas pedagógicas, que tratan sobre problemas específicos del comportamiento de los niños.

---

embarazo (primera parte)

El nacimiento de un niño es de por sí un hecho tan importante, que comúnmente se tiende a considerar este momento como el comienzo de la vida fisiológica del niño. La sabiduría oriental, sin embargo, al calcular la edad de una persona les agrega un año más a los transcurridos desde el nacimiento: incluso para nuestro Código Civil la existencia natural no principia con el nacimiento sino con la concepción, y por ello protege la vida del que está por nacer.

¿Puede la futura madre influir sobre el desarrollo físico y emocional de su hijo, antes que éste nazca?

Cualquier mujer quiere que su guagua nazca perfectamente sana, para que se convierta en un niño robusto e inteligente. Siempre se ha dicho que si una mujer lleva una vida relajada y sana durante su embarazo, son enormes las posibilidades de que su hijo nazca en óptimas condiciones. Pero ahora sabemos, gracias al trabajo de muchos hombres de ciencia, que la madre puede elevar aun más estas posibilidades, haciendo ciertas cosas, evitando otras y tomando ciertas precauciones.

¿Puede el futuro padre influir sobre el desarrollo de su hijo, antes que éste nazca?

Si bien es cierto que la madre es quien alberga dentro de sí al niño durante nueve meses, la vida del niño comienza, no en el nacimiento sino en la concepción. Un hombre es más padre, e indudablemente es más útil y mejor compañero de su esposa embarazada, si se interesa por saber, tanto como ella, los procesos que producen un niño sano. Hay quienes postulan que la incorporación del padre a "esperar" conjuntamente con la madre la llegada del hijo no sólo favorece el estado emocional de la madre sino fortalece las posibilidades futuras de un buen contacto entre padre e hijo. En esta ficha sólo buscamos mostrar a los futuros padres, en forma breve, las diversas formas en que pueden influir en el desarrollo de su hijo antes que nazca. Basándonos en los enormes progresos que se han hecho en los últimos años, y que siguen haciéndose día a día, trataremos de revisar algunas recomendaciones que han probado ser importantes para el cuidado de los niños antes de su nacimiento.

La mujer embarazada ¿debe comer por dos?

La **buena** alimentación es probablemente el factor aislado más importante en el desarrollo de un niño antes de su nacimiento. El comer el doble de lo que antes comía, lejos de asegurar una buena alimentación, estaría contraindicado. Una mujer embarazada debe asegurarse de que su dieta sea adecuada; esto es especialmente válido durante el verano, ya que en las temporadas de calor la mayoría de la gente tiende a no consumir proteínas y no hay que olvidar que un niño en desarrollo, especialmente durante las doce primeras semanas de su vida, cuando se forman sus órganos principales, necesita de ellas más urgentemente de lo que jamás volverá a necesitarlas. La dieta de una mujer embarazada puede llegar a ser tan inadecuada que su hijo se encuentre en peligro y esto con la gravedad de que no exista ningún síntoma

reconocible que pueda dar la señal de alarma a la madre o incluso a su médico.

Es así que en varios países de Europa se ha llegado a establecer la correlación entre mala nutrición materna y nacimiento de prematuros. A partir del trabajo con animales, varios investigadores han descubierto que la vitamina A, por ejemplo, es esencial para el proceso de formación de los órganos al comienzo del embarazo, la vitamina B 12 ha resultado también esencial para un desarrollo adecuado: los animalitos que se han visto privados de esta vitamina han dado nacimiento a crías que padecen hidrocefalia o agrandamiento de la cabeza.

Se ha demostrado que tanto el calcio como el fósforo y la vitamina D son necesarios para una buena estructura ósea.

Por último, es importante que la madre consuma hierro, ya que hay un descenso de la reserva de este elemento en el cuerpo de la madre, debido a la necesidad de hierro para la formación de los glóbulos rojos del niño.

SUGERENCIAS

Narciso
COIFFEUR DAMES
Recién llegado de Europa
VECINAL 84 LAS CONDES
Alt. 2900 Apoquindo El Golf
Tel. 228119

CREDISAM LTDA.
CREDITOS COMERCIALES
Agustinos 853 Of. 406 f. 391473

DIAMOND SETTER
JOYAS
ESTADO 215 OF. 1111 F. 384238

alfombras
muro a muro

aracón LTDA.
decoraciones
ampliaciones
transformaciones
Mac Iver 22 Of. 1104 f. 35239

CUEROS
GAMUZAS
Y TELAS
GALVARINO GALLARDO 1917
P. de Valdivia altura 650
Tel. 742790

PUBLICITARIA NACIONAL
Creación y Producción BRUNET CHANG
ANUNCIE EN ESTA SECCION
F. 391473

PINTURAS Para GENEROS
COLORTEL
VEINTE AÑOS DE RECONOCIDO PRESTIGIO
Pedro de Valdivia 3299 • Fono 743994 • Stgo.

ESTUDIO QUASARS
MUSICA VIVA PARA FIESTAS CON
órganos electrónicos
amplificadores
grabaciones
LLAMENOS AL 591668 (de 10 a 16 hrs.)

SUGERENCIAS

10 meses PLAZO LET
LINEA BLANCA ELECTRONICA TURMIX
TELEVISORES
RADIOGRABADORAS
COCINAS JUGUERAS
ENCERADORAS
LAVADORAS
BICICLETAS
Merced 748
entre Sn. Antonio y Mac-Iver

Vogue
Salón de belleza
TINTURAS • CLARITOS • BABY PERMANENT • CORTE
BRUSHING • DEPILACION • MANICURE • COSMETICA
Eleodoro Yáñez 1987 496452 257328

¡es fantástica!..

y con Crédito a 6 Meses

financiado por el BANCO DEL TRABAJ

Si su preocupación son los uniformes del colegio de sus hijos, la blancura de sus sábanas o los tejidos sintéticos La Lavadora GENERAL ELECTRIC le solucionará su problema. Su sistema antiarrugas, centrifugación delicada y lavad intenso, le permite seleccionar temperatura a su gusto para cada tipo de tejido, con lo que puede conseguir lo mejor para su hogar.
¡Es realmente FANTASTICA!

EXPOSICION Y VENTAS EN:
GRACE Y CIA. (CHILE) S.A.

GRACE

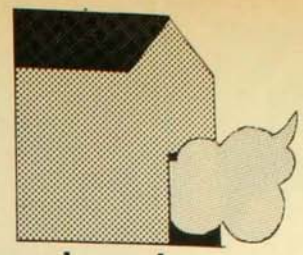
MORANDE 341 SANTIAGO

En color Blanco - Capacidad 8 kilos - Totalmente Automática - Centrifuga Incorporada - Procedencia Norteamericana - Entrega Inmediata - Servicio y Garantia Técnica - Precio contado: $ 22.000

DISTRIBUIDORES AUTORIZADO

Délano — Paris — RAMON DE LA F... PROVIDENCIA

MONEDA 947



relaciones familiares

EN DEFENSA DE LOS ADOLESCENTES

De alguna manera creo que ahora recién comprendo lo que es estar cesante.

Más que perder un trabajo es perder la identidad. Cuando se está metido en el trátago del trabajo, a veces sólo se percibe la exigencia y el cansancio; pero cuando éste cesa, un inmenso silencio se apodera de nosotros y empiezan las preguntas. Una suerte de "neurosis dominical", más larga, más profunda, sin lunes.

De un día para otro, casi sin darme cuenta, sigilosamente, me he quedado sola. (Pero qué exageración ¡sola porque los tres niños se van de vacaciones! ojalá los míos se fueran a alguna parte)...

A mí siempre las cosas importantes me han pillado desprevenida. Será porque siempre tapo lo doloroso con kilos de lana, de ordenar closets, de leer... entonces no lo siento hasta que ya llegó sin vuelta (como esas visitas que uno sabe que van a venir pero cree que van a llegar más tarde y de repente ahí están en el living y uno sin arreglarse, la ensalada sin aliñar, la chimenea sin prender).

Así llegó esta vez. De repente. Todos crecieron. Dos hombres y una mujer. No tres niños, ni guatones ni pollos ni nada por el estilo. Tres personas, con nombre propio, con ideas propias, con amigos propios, con panoramas propios, con respuestas propias.

Durante tantos años yo supe quién era y sobre todo para qué estaba. El niño chico es dependiente al extremo de la muerte. Si no le dan comida se muere, si no lo abrigan, se hiela. De alguna manera este modo de relación es tremendamente adulador para nosotros los adultos.

Durante algunos años uno le pide prestada algo de su omnipotencia a Dios. ¿Y qué importa que uno no sea Dios, si hay algunos que lo creen?

—Mamá, sácame la cabeza que me duele...

—Mamá, no quiero que llueva...

—Mamá, quiero que se vaya la noche...

¿Quién no ha querido ser como Dios? Si hasta Adán lo hizo, ¿porqué no nosotros? Y uno juega al Viejo Pascuero, al Señor de las tormentas, al Angel de la Guarda, y un día despierta para darse cuenta que ese poder que uno llevaba como un pavo real era todo prestado, uno está tan desnudo como cuando empezó.

Entonces es fácil echarles la culpa a los adolescentes. Es más fácil decir "Este niño se ha puesto tan insolente"... que darse cuenta que lo que uno pidió era una tontera. Es más fácil pensar que la adolescencia es la "peor edad", la "edad del pavo" que reconocer que uno no quiere que crezcan, que duele que crezcan y que es una la que no quiere dejar de jugar a Dios, entonces una se enrabia con el que descubrió que una estaba disfrazada.

Mientras los niños son chicos una sabe tan bien para qué está. Después hay que descubrirlo uno mismo. Los niños son la respuesta dada, la evasión del problema.

Es tan agradable tener una identidad propia, fácil, en cualquier momento sacar el carnet plastificado, sin errores, sin dudas. Es aliviador. Yo soy mamá. A mí me necesitan. Yo soy indispensable. Los niños esto, los niños el otro.

Pero de repente una sale y no pasa nada. Una fantasea, voy a llegar y se va a haber acabado el gas, no va a haber qué comer, van a haber peleado, van a estar todos llorando y una llega y no ha pasado nada, a lo mejor apenas se han dado cuenta que una salió.

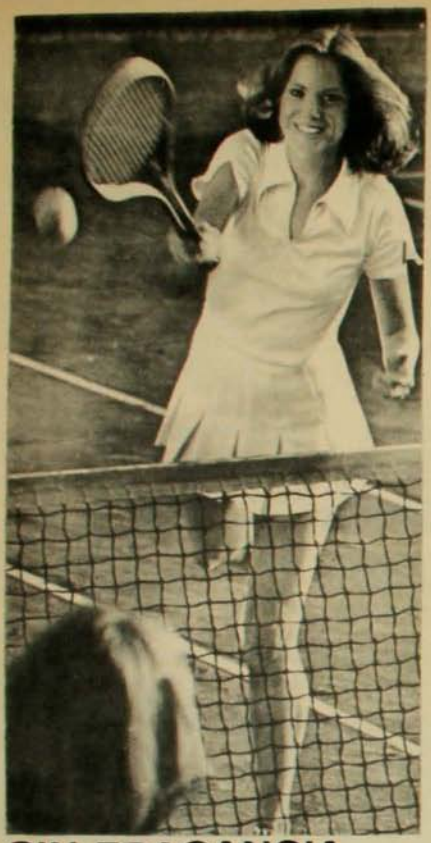
Entonces, ¿quién soy yo? yo era... pero ¿quién soy? ¿Para qué estoy?

Hace años que trabajo con adolescentes y tengo tres en la casa. Creo que ellos tienen tareas que comenzar, dudas que resolver, caminos que descubrir; pero los que estamos en crisis somos nosotros. El síndrome del nido vacío. La crisis de la mitad de la vida. La crisis de la identidad.

Generalmente la primera mitad de la vida se vive en forma tan estructurada y tan acelerada. Colegio, casa, tareas, fiestas, pololos, universidad, noviazgo, matrimonio, hijos, casa, colegios, turnos, dentista... con esto cualquiera se llena, o cree que se llena con esa facilidad increíble que tenemos los humanos para pensar que lo último que estamos haciendo es La Gran Cosa... Esto sí, ahora sí... o cuando haga esto, o cuando me reciba... o cuando me case... o cuando nazca la guagua... o cuando los niños entren al colegio... Cuando... y de repente todos los cuando han pasado, todos se han cumplido y una sabe que si sigue se está estafando... cuando el niño se case... cuando jubile... cuando tenga nietos... entonces está una viviendo otra vez una vida prestada y nuevamente se va enajenando.

La primera mitad de la vida es para sobrevivir. La segunda para vivir. Por eso hay como un segundo nacimiento que es nuevamente un don de Dios (la vida siempre es un regalo). Y como todo nacimiento tiene su túnel oscuro, su desgarramiento y su respirar con pulmones propios al final del parto. Pero esta vez una elige nacer, porque también está la tentación de quedarse

continúa en la pág. 123



SIN FRAGANCIA DELATADORA
SIN DESODORANTE IRRITADOR

tampones

TAMPAX

Con aplicador Telescópico que se AUTODESHACE EN EL AGUA

PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE

MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED

Pídalos en farmacias y negocios del ramo

Caja de **10** Tampones
Caja de **40** Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 — CASILLA 1155 — STGO.

aries

(21 de marzo - 20 de abril)
Un régimen bajo en calorías puede afectar sus nervios y el rendimiento en su trabajo, cuide la salud. Buenas proyecciones en sus actividades, posibilidades de iniciar algunas reuniones o contactos. En la familia y las cosas sentimentales, circunstancias variables, ponga atención.

tauro

(21 de abril-20 de mayo
Si le hace falta compañía, haga algunos cambios en sus actitudes, aprenda a interesarse en los problemas ajenos y comparta, eso más una nueva forma de atender su persona, vestuario, simpatía y amistades. Le darán lo que Ud. busca tan afanosamente. Salud positiva.

leo

(21 de julio - 20 de agosto)
No se angustie si todos sus planes no resultan como Ud. lo esperaba, puede haber atrasos o cambios. Paciencia, el éxito llega con calma. Espere antes de tomar decisiones de dinero, no es conveniente hacer sociedades o inversiones por ahora. Noticias.

virgo

(21 de agosto - 20 de septiembre)
Problemas domésticos, cambios de casa o de trabajo pueden ser solucionados, se presenta una influencia astral más positiva para los virgos de la segunda década en el amor o el dinero. Cuide su régimen, puntos débiles, estómago y sistema nervioso, contrólese.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)
Dinamismo y acción en su trabajo, posibles cambios en los planes por circunstancias ajenas. Sentimentalmente puede sentir cansancio o irritabilidad hacia su pareja, no deje que avance este estado de ánimo. Invitaciones o viaje corto, haga sus planes de dinero.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)
Relaciones públicas, trabajo y nuevas responsabilidades el ciclo astral se presenta favorable para los capricornios de la primera década, para los demás no hay muchos cambios, pero la estabilidad emocional le hará ver las cosas de otro ángulo positivo.

horoscopo

(del 11 al 24 de octubre de 1977) Por Lalya Shoedar

géminis

(21 de mayo-20 de junio)
Su trabajo le ofrece buenas posibilidades, algunas inconvenientes, cambios de ambiente o viajes en la primera semana. El amor un tanto fuera de su control, pero en todo caso interesante. Peligro de infidencias o situaciones tensas, cuide sus relaciones de trabajo.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio)
Le favorece el cambio de estación, más energía y vitalidad para enfrentar sus obligaciones. Espíritu creativo, imaginación, pero muy emocional o sin control en sus relaciones sentimentales. Compromisos de dinero o una inversión es la preocupación normal.

libra

(21 de septiembre - 20 de octubre)
Mejoría económica, controle sus gastos e inversiones, favorece compra, venta, o arriendos hipotecarios. Los cambios sentimentales favorecen sus relaciones, "póngale finca" puede hacer mucho por Ud. si se preocupa. Cartas o noticias, amigos o familiares.

escorpión

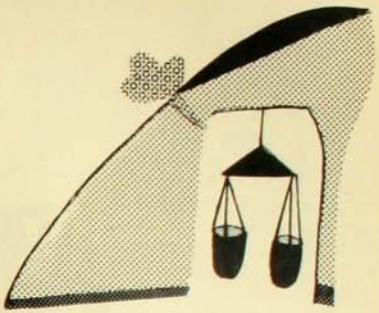
(21 de octubre - 21 de noviembre)
Un ciclo de mucha actividad, no queme sus energías en cosas sin importancia, aproveche sus condiciones artísticas o intelectuales, para iniciar trabajos, estudios o cosas nuevas. Simpatía y atracción para el otro sexo, le acompaña la primavera. Salud bien.

acuario

(21 de enero - 19 de febrero)
Haga cambios en la rutina diaria y también en su persona, es necesario renovarse. Estire su presupuesto si piensa en viajes o en vacaciones. Buenas noticias personales o para la familia. La salud inestable por nerviosismo o, exceso de trabajo. Acepte invitaciones.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)
Sentimientos complicados, cuidado con las influencias negativas de otras personas, Ud. es muy impresionable y puede captar vibraciones ajenas. En el trabajo y en el dinero, mejora su ciclo, su mente, su capacidad de acción fortaleciendo la salud, vida sana.



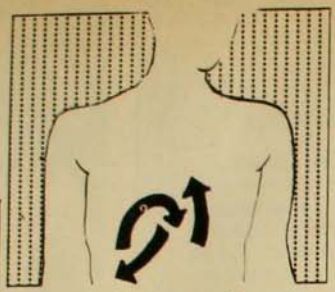
libra

regencia de venus, atracción belleza
(21 de septiembre - 20 de octubre)

La balanza simboliza el equilibrio, la sensibilidad, cuando los platillos están bien nivelados. Desequilibrio emocional, irritabilidad, nerviosismo o histeria cuando se inclinan de un lado o de otro. Así los libreanos (as) reciben las influencias y las vibraciones astrales de su planeta regente Venus. El amor por las cosas bonitas, el sentido de la justicia y la humanidad, son otras de las características de los nacidos en este ciclo de primavera y renovación.

La música, las vibraciones y la armonía que proporciona su elemento Aire, hace que muchos de los grandes artistas que cultivan este arte hayan nacido bajo este signo, como Brahms o Liszt en los antiguos músicos, en la onda actual un Julio Iglesias es un buen representante del signo. Las formas suaves, el ingenio, la facilidad para captar amistades, el refinamiento y el gusto por las cosas bonitas, identifican a la personalidad de los Libras con Venus. Muy sensibles, intuitivos, tercos, dominantes y posesivos, según sean los aspectos negativos o favorables de las influencias astrales. Entretenidos, fieles o aventureros sentimentales, nunca podrá estar completamente equilibrada esta famosa Balanza, pero de lo que sí puede estar seguro es de que nunca se aburrirá con un nativo o nativa de este signo.

Entre las cualidades positivas, está el espíritu creativo, la capacidad de acción, la tenacidad y el empuje para salir adelante, en el otro aspecto Ud. puede deducir que es todo lo contrario. Su elemento Aire, le da cierta inestabilidad emocional, que si no es bien controlada, puede significar un problema para los demás.



medicina

Paulina Slaman

OTRO ENEMIGO DE LOS ASMATICOS. La caspa de los perros y gatos, las plumas, el polen, el tiempo frío e incluso el polvo corriente de una casa pueden provocar terribles ataques de estornudos en aquellas personas que sufren de asma, el trastorno alérgico que afecta los aparatos bronquiales de unos 6,5 millones de norteamericanos. Actualmente dos equipos de investigación, independientes entre sí, han identificado otra substancia que provoca estos ataques.

Esta substancia es la **papaína**, una enzima que se usa en algunos trabajos de laboratorio, en el procesamiento de la cerveza y en el ablandamiento de la carne.

En las investigaciones la papaína había tenido definitivamente una implicancia en los ataques asmáticos que habían sufrido los pacientes y se instó a especialistas en alergia a explorar el problema frente a los productos de consumo.

OTRO DESCUBRIMIENTO SOBRE LA FIBRA. Anteriormente se había descubierto que la fibra dietética, en la forma de verduras frescas, cáscaras de fruta, trigo entero y afrecho, constituye un tipo de protección contra una diversidad de enfermedades intestinales. Ahora dos médicos creen que han descubierto otra consecuencia de la insuficiencia de fibra en el organismo.

Los Drs. J. B. Richardson y Michael Dixon informan,en el diario médico inglés **The Lancet**, que cuando compararon poblaciones que consumían una dieta rica en fibras con otras, como el promedio de los norteamericanos, que consumen una dieta baja en fibras, salió a la luz otra diferencia: la **incidencia de venas varicosas**. Uno de cada ocho norteamericanos sufre de ellas. En la zona rural de Uganda, donde la dieta tradicional es rica en fibras, casi nadie padece esta dolencia (sólo la décima parte de un 1%). Pero de unos 1.200 personas de un pueblo cerca de Tanzania, donde la dieta es más "occidentalizada" incluye menos fibras y más carbohidratos refinados, los doctores encontraron una incidencia de un 45% de venas varicosas, lo que significa que casi una de cada veinte personas sufre de venas varicosas.

UNA SOLUCION PARA LOS DALTONICOS. Más o menos nueve millones de norteamericanos son, en uno u otro grado, daltónicos. Entre ellos hay barreras ocupacionales: la fotografía, la tipografía, la moda y la electrónica, entre otras, son todas actividades que requieren de la habilidad de distinguir entre un color y otro.

Pero hay una solución: lentes de contacto que hacen aflorar el color verdadero. Usado sólo en un ojo, el lente llamado X-cromo filtra la luz que entra al ojo y envía un mensaje de "corrección del color" al cerebro. Puede usarse sólo, con anteojos o junto con lentes de contacto corrientes; se ajusta del mismo modo como uno corriente y se tienen con ellos los mismos cuidados. Se nos informa también que el costo es el mismo del de los lentes de contacto convencionales.

MIOPIA. Consulta: Hace unos días llevé a mi hija de 4 años donde el oculista sólo para un examen rutinario. Después de un examen minucioso, el oculista dijo que todo estaba en orden en mi hija, pero que volviera con la niña en un año más, ya que con el tiempo se volvería miope. Quiero saber cómo puede el médico prever esto.

Respuesta: La miopía se produce cuando el ojo se alarga hacia atrás. En los ojos normales los rayos de luz, que entran paralelamente por la pupila, convergen sobre un mismo punto en la retina y producen así una imagen nítida de lo que se está mirando. Si los ojos son demasiado alargados, esas líneas paralelas se juntan antes de llegar a la retina y se produce una imagen borrosa. Como el organismo crece hasta los 20 años de edad, la miopía va en aumento al mismo tiempo, siempre que exista una predisposición para ello. En el caso de su hija, el médico aparentemente comprobó que ese eje de convergencia de los rayos de luz está a punto de descentrarse. Este defecto se acentuará con el crecimiento y ése es el motivo por el cual Ud. debe volver en un año más.

ALERGIA. Consulta: Desde hace 4 años tengo una alergia muy desagradable a los pelos de gato y al polvo común. Por este motivo, tengo siempre los ojos hinchados, la nariz tapada y ataques de asma. Hace medio año comencé un tratamiento de desensibilización, pero la reacción fueron ataques aun más fuertes, por lo que tuve que interrumpirlo. ¿Qué me puede aconsejar?

Respuesta: No interrumpa su tratamiento. La fuerte reacción a las inyecciones es un indicio de que están haciendo efecto. Pero como en su caso la reacción es muy fuerte, sería recomendable disminuir la dosis de cada inyección, para darle tiempo al organismo a acostumbrarse. En principio, este tratamiento es la única forma de librarse de una alergia.

MIL IDEAS

cómo hacer todo mejor con paula

• por Ulrike Hermening

Qué debe saber Ud. sobre las gaseosas

Son las limonadas, sodas y colas, preferidas por los niños, por su gusto dulce o ácido. Pero, ¿son en realidad sanas? También los adultos se dejan seducir por estos sabores refrescantes, a veces indefinidos, pero deliciosos. Y, además, ¡la publicidad! Según las reglamentaciones, estas bebidas son: "compuestos de agua, gas carbónico, extractos naturales de plantas o frutas y azúcar". Dentro de esta definición, existen varias categorías. Las aguas tónicas son sodas que contienen por lo menos 45 mg. de quinina por litro. La quinina es un excitante y, por lo tanto, no es recomendable para niños muy pequeños. Las bebidas con gusto a limón o naranja son compuestos de agua, gas carbónico, azúcar, extractos de frutas y, a veces, colorantes. Conviene leer la etiqueta, para saber qué contienen. Las "colas" se hacen con una fórmula secreta a base de azúcar, caramelo, cola, ácido fosfórico (500 mg. por litro) y cafeína, todo diluido en agua gaseosa. Una botella mediana de cola contiene aproximadamente un tercio de la cafeína de una taza de café. Generalmente, son menos excitantes que las aguas tónicas. Las limonadas tienen una composición muy simple: agua gasificada, ácido cítrico y azúcar. Los jugos o néctares no son gaseosas; contienen en su mayor parte, jugo natural de fruta, son sanos y contienen bastantes calorías.

todo en la sartén

La idea de estas recetas es facilitar al máximo el trabajo en la cocina porque todo se prepara en la sartén: carne, verdura y salsa. El utensilio indispensable es una sartén honda. Los ingredientes se cuecen casi todos al mismo tiempo: como las verduras necesitan sólo 20 minutos de cocción, hay que elegir una carne que se fría rápidamente: por ejemplo, bisteques, panita, chuletas o pechuga de pollo. Como regla general, se fríe primero la carne, se saca y se deja en lugar caliente, que puede ser el horno (a 50 grados) **Importante para la preparación:** La carne se cuece más rápido si está cortada bien delgada o en rodajas y, para que no se desfloque, hay que usar un cuchillo muy afilado para cortarla.
Para la fritura, **se usa aceite de oliva o vegetal:** no usar mantequilla ni margarina, ya que no se calientan lo suficiente y se le iría el jugo a la carne. Lo mismo pasa si la carne se sala antes de freírla. Lo que sí se puede hacer es colocar la carne antes en una marinada (aceite y yerbas), para darle más sabor. **Pero la sal se agrega recién al final. Para ahorrar tiempo:** mientras se hace la carne, aproveche el tiempo, limpie la verdura o ponga la mesa. Si su sartén es bonita, puede servir todo directamente en la mesa. ¡Le deseamos buen apetito!

carne de chancho estilo oriental

500 g. de lomito de chancho; 2 cucharadas de aceite, sal, pimienta, 1 cucharada harina, 1 cucharadita curry; ⅛ litro crema; ¼ litro caldo (cubito); 2 manzanas; 124 g. callampas; 100 g. jamón cocido; 8 cebollitas; 4 cucharadas de torrejas de pepino ácido (conserva). Cortar la carne en lonjas delgadas y freírla tres minutos en aceite; agregar sal y pimienta y sacar de la sartén. Mezclar harina y curry con la grasa de la sartén, agregar crema y caldo. Dejar hervir suave durante 5 minutos. Pelar las manzanas, despepitarlas, y cortarlas en cubitos. Agregar callampas picadas, lonjas de jamón, y cebollitas a la salsa con curry. Dejar hervir 5 minutos, agregarle la carne, aliñar. (650 calorías por persona). Se sirve con arroz o ensalada.

pechuga de ave con salsa de camarones

paula le da 5 recetas deliciosas para 4 personas, que se preparan rapidísimo en una sartén

2 cucharadas de aceite, ½ k. de pechuga de ave; sal, pimienta, 1 cebolla; 1 pizca de comino molido; ⅛ litro vino blanco; ¼ litro caldo de ave; ⅛ litro crema; 2 cucharaditas de maicena; pimienta; 150 g. camarones. Calentar aceite en una sartén y freír las pechugas durante 3 min. por lado; echarles sal, pimienta y dejar en lugar caliente. Echar cebolla picada al aceite y sazonar con comino. Agregar vino y hervir con llama grande. Agregar el caldo de pollo y dejar hervir. Mezclar la crema con la maicena y agregar a la salsa; hacer hervir y sazonar con pimienta. Agregar los camarones. Poner la carne de pollo y salsa en una fuente y servir con arroz o papas cocidas y ensalada de lechuga. (320 calorías por persona).

kasseler con verdura de pimientos

Un pepino, un pimiento rojo y uno verde; 2 cebollas, 2 cucharadas aceite, 4 tajadas de kasseler sin huesos, de 150 g. cada uno; sal, hierbas, pimienta, salsa de soja; ¼ litro de caldo (cubito). Pelar el pepino, partir a lo largo, sacarle las pepas y cortar en lonjas. Lavar los pimientos y cortarlos en lonjas; pelar las cebollas y cortarlas en cubitos. Calentar el aceite y freír los kasseler. Agregar la verdura y dejar cocerse al vapor (tapar). Aliñar y agregar el caldo. Dejar cocerse al vapor durante 10 minutos. (500 calorías por persona). Se acompaña bien con papas al perejil o arroz.

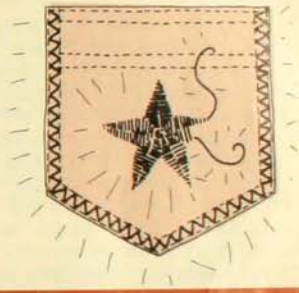
chuletas de cordero a la provenzal

2 cebollas grandes, 2 dientes ajo, 1 ramo perejil, ½ cucharadita de tomillo y ½ de basilisco; ½ cucharadita de hierbas; 4 chuletas grandes (de la espalda, c/u. de unos 200 gramos); 2 cucharadas aceite, sal, pimienta dulce, 8 tomates. Cortar finitos las cebollas y el ajo y mezclar con el perejil picado, tomillo, basilisco y las hierbas. Cortar las chuletas, cada 3 cm. en los bordes y freírlas 3 minu

moda

se doraron los: jeans

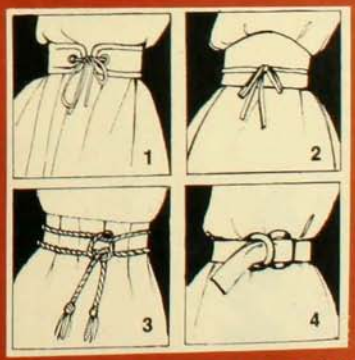
Se está imponiendo el dorado en toda clase de ropa y accesorios. Así que ¿por qué no en los jeans? Las partes más adecuadas son las bastillas y la cintura. Se pueden aplicar cintas doradas hechas o hacer un diseño personal, a máquina con hilo dorado. Otra idea es repasar todas las costuras con otra hecha con hilo dorado, queda discreto y bastante original, especialmente por la gran variedad de cortes de jeans que hay. El dorado también va para toda la demás vestimenta, a cualquier hora del día. Muy elegantes las insignias doradas (dibujo) sobre el bolsillo de una chaqueta sport.



os a cada lado, en aceite. Adere-ar con pimienta dulce y sal, y poner en lugar caliente. Partir por a mitad los tomates y ponerlos con el lado del corte en el aceite de la artén y espolvorear con la mezcla de cebolla y hierbas. Freír dos a res minutos. Macerar la mezcla de hierbas un minuto en el aceite y luego poner encima de la carne os tomates. (815 calorías por per-ona). Se sirve con papas fritas, en-alada de pepinos y pan de cen-eno.

bife con callampas

600 g. bisteques; 3 cucharadas aceite, 1 cucharada salsa de soja, 1 vaso grande de callampas (1 k.); 2 cebollas; 30 g. mantequilla, 1 cucharadita harina; ⅛ litro caldo cubito); sal, pimienta, ⅛ litro crema dulce; 150 g. arvejas en conserva. Cortar la carne en lonjas delgadas y pasarlas por una mezcla de aceite con salsa de soja. Enjuagar las callampas y dejar escurrir bien el agua. Pelar las cebollas y picar-las fino. Freír la carne en varias porciones: en aceite, colocando cada lonja una al lado de la otra y por ambos lados. Sacar de la sar-tén. Agregar mantequilla al acei-te, hervir brevemente las ca-llampas y cebolla y espolvorear con harina. Agregar el caldo y sa-zonar con sal y pimienta; agregar la crema y arvejas, dejar hervir o freír durante 5 minutos. Recalentar la carne allí mismo, pero no hervir más. Servir con ñoquis y ensalada de acelgas. (600 calorías por per-ona).



cuatro cinturones

La vuelta de las faldas amplias, especialmente para el verano, ha resucitado el uso de cinturones. Aquí damos 4 versiones que incluso se pueden hacer en casa. 1) Cinturón ancho, con dos hebillas, por las que se pasa una correa finita. 2) Cinturón tipo corselete, anudado con una correa fina, cruzada atrás y anudada adelante. Este cinturón también es muy fácil de hacer en cuero, pero también puede ir pegado a la pollera y del mismo género. 3) Tradicionales cordones trenzados, para una tenida campesina; la originalidad está en el anudado. 4) Este cinturón es de cuero muy blando, suave y se sujeta con dos argollas plásticas o metálicas. También es fácil de hacer en casa.

gimnasia con paula

Aunque recién estamos en octubre, ya llegó la época de preocuparse de nuestra figura de verano y, sobre todo, pensando en que vamos a ponernos bikini... ¿Resistirá nuestra figura las miradas críticas? Lo más probable es que se haya acumulado un poco de grasa, es casi inevitable, durante el invierno. Es el momento de mirarse con ojos bien críticos ante un gran espejo y, por si acaso, le damos aquí, y en los próximos números, 25 ejercicios destinados a reducir unos cuantos kilos.

Estos ejercicios están pensados especialmente para tratar o combatir determinados problemas de la figura, en la cintura, brazos, pecho, nalgas, abdomen, caderas y muslos. Los ejercicios deben hacerse diariamente, no importa si es en la mañana o en la tarde, pero sí es bueno acompañarse de música. Durante los primeros días se sienten dolores musculares, pero no debe interrumpirse el tratamiento. A más tardar a las 4 semanas se pueden apreciar los primeros resultados, como reducción de peso y mayor flexibilidad. Es el momento de no descansar sobre sus laureles, sino seguir diariamente. No es necesario repetir absolutamente todos los ejercicios todos los días, se pueden ir alternando, pero sin dejar transcurrir demasiado tiempo, para no perder la flexibilidad.

1

Cintura. Apoyar la palma de la mano izquierda contra una muralla, con los dedos juntos hacia arriba. Levantar el brazo derecho e inclinar el cuerpo hacia la muralla, lo más posible (dibujo de la izquierda). Volver a la posición inicial y, esta vez, empujar la cadera hacia la muralla. Al mismo tiempo, se apoya el brazo derecho contra la cadera (dibujo de la derecha). Repetir 15 veces, luego cambiar de lado.

2

Se necesita, como utensilio, un palo de escoba. Colocarlo sobre la espalda, pasando los brazos por encima. Separar las piernas y mover el cuerpo, del talle hacia arriba, de un lado a otro. Cuesta un poco, porque las piernas deben permanecer inmóviles y tampoco deben moverse las caderas. 15 veces para cada lado.

3

Nuevamente con el palo de escoba, en la misma postura, separar las piernas, flexar ligeramente las rodillas, quedarse así e inclinarse un poco hacia atrás (dibujo). Encoger el abdomen y las nalgas y columpiarse lo más posible de un lado al otro. 15 veces para cada lado.

4

Pararse derecha, los pies ligeramente separados. Estirar los brazos hacia arriba, con las palmas de las manos hacia atrás (dibujo). Bajar los brazos, derechos, hasta que queden verticales. Repetir 10 veces.

5

Pararse derecha, apretar las nalgas y el abdomen. Poner los brazos a la altura de los hombros, hacia adelante y apretar las palmas una contra la otra (dibujo). Enseguida, separar los brazos hacia los lados y volver. Repetir 10 veces. Volver los brazos en tal forma que las palmas miren hacia afuera y repetir 10 veces.

6

Estirar los brazos, a la altura de los hombros, con las palmas hacia abajo. Pies un poco separados (dibujo). Ahora, echar los brazos lo más posible hacia atrás, siempre a la altura de los hombros. Repetir 10 veces. Enseguida, hacer 10 círculos pequeños hacia adelante y 10 hacia atrás.

datos

● Gredas desde 7,5 pesos, mimbres desde 20 pesos, porcelanas, cerámicas, cuadros bellamente enmarcados, cuelgas de sisal, chimeneas de cobre y fierro martillado, cobre artesanal, maderas de Villarrica. Todo está en el nuevo Mercado Artesanal Maquihué que se instaló en Bucarest 187 (paralela a Nueva Los Leones).

Y la novedad de esta temporada: lindas flores para los vestidos, en peinetas y cintillos para el pelo, en gargantillas, pulseras y en ramos de rosas en papel especial.

● En el taller de Sergio y Lilian Aguilar, en Buenos Aires 235, Ud. puede encontrar todo tipo de joyas artesanales: plata fina, lapislázuli, turquesa, marfil, etc.

Los precios son de $ 100 hasta $ 2.000. Tel. 518764.

SE OFRECEN SERVICIOS DIVERSOS

ESTUDIANTES ELECTRIcidad Industrial se ofrecen para reparaciones a domicilio. Llamar a Eduardo a los teléfonos 250020 y 481598.

OFREZCO MIS SERVIcios para reparación de artefactos domésticos. Jugueras, enceradoras, aspiradoras, etc. Además de persianas, colocación de cortinas y trabajos de mantención casera. Fono 741944.

SEÑORA JOVEN SE OFREce para hacer aseo por horas. Fono 747299. Pamela.

SE OFRECE SUPERVISOra, ama de llaves, hoteles u otras experiencias, inclusive en el extranjero. Certificados excelentes. Llamar sólo interesados. Fono 257897.

ESTUDIANTE EXPERTO repara todo tipo de artefactos. Limpieza de califont, limpieza de sifones, sustituye color de artefactos. Fono 733140. Jorge Escobar. Calle Butamallin N° 1277. Quinta Normal.

SRTA. ESTUDIANTE DE Ed. Parvularia de buena presencia cuida y enseña a niños noche y día. Llamar al fono 272493.

SEÑORA BUENA PRESENcia se ofrece para cualquier labor hogareña de 14 hrs. en adelante. Llamar al 272493. Preguntar por Sra. Inés.

SEÑORITA SE OFRECE para secretaria en Consultorio Veterinario. Llamar a Constanza al 274635. Después de las 18.00 hrs.

SE OFRECE TECNICO Especializado en Singer S.M.C. Se arreglan máquinas de coser. Especialidad: máquinas multipunto, ZIGZAG. Costura recta. San Diego 43. Fono 63561.

ARRIENDO PIEZA AMOblada con balcón asoleado, desayuno, baño, teléfono, estacionamiento de auto. Teléfono 255668. $ 1.800.

ARRIENDO 1 PIEZA A señorita que trabaje. Tratar fono 274635, de 18 hrs. adelante. Sra. Olga de la Barra.

CLASES

CLASES DE INGLES A domicilio; gramática y conversación. Llamar a Gladys Rochefort al 377074.

TRADUCTOR E INTERprete Francés, universitario joven e independiente. Clases particulares individuales o en grupos para Francés, telar y estampado a cualquier nivel. Además trabajos de estampaduria y tejeduria y otros no clasificados. Precios convenientes. Alberto Angulo Delacroix. Fono 711407 de 20 hrs. en adelante o 31151 en horas de oficina.

JOVEN UNIVERSITARIO se ofrece para dar clases de matemáticas de 6° Básico a 3° Enseñanza Media. Llamar al fono 486717.

SE HACEN CLASES DE estampado en género. Haendel N° 5349. Entre Simón Bolivar y Echeñique. O llamar al fono 262720. Señora Maritza Patricia.

CLASES INGLES: DUrante diciembre y enero. Clases de francés e inglés a domicilio $ 60 la hora. Llamar al fono 93421 o escribir a Avda. Ecuador 4678 a Pedro E. Darrigrande O.

UNIVERSITARIOS HACEN clases de Química y Matemáticas Básico y Media, fono 717671.

PROFESORA DE MATEmáticas titulada UC., ofrece clases particulares a alumnos E. M., especialmente. $120 la hora a domicilio. Llamar al 792454.

ESTUDIANTE DE QUINTO año hace clases particulares de Biología, Química, Matemáticas y Física, a alumnos de E. M. Tratar fonos 745053 y 295766.

PROFESORA DE INGLES titulada U. CH. da clases de inglés individuales o grupos. Llamar al fono 394706. Sra. María Cristina Holly.

ESTUDIANTES DE PEDAgogía Básica se ofrecen para hacer clases particulares de 6 a 10 años. Llamar a Pilar al 293594.

CLASES DE MATEMATIcas, Enseñanza Básica y Media. Llamar al fono 281519. Jorge Lagos.

ESTUDIANTE ULTIMO año de Ped. en Matemáticas, da clases. Fono 263404.

ESTUDIANTE DE INGEniería: 6° año, hace clases particulares de matemáticas. Fono 480088. Gonzalo García.

A INGENIEROS, QUIMIcos, etc. . . ex ayudante alumno da clases de Mec. Racional, cálculo, electricidad, etc. . . . Llamar al 271333-298426.

ESTUDIANTE DE TRAducción e intérprete vende libro "More English Occasions" anter A. Johnson. Llamar al fono 292720 a Alicia.

A COLEGIALES: PROFEsor da clases en todos los ramos, gran experiencia, alumnos difíciles. Fonos 271333-298426.

CLASES DE ALEMAN A domicilio $ 25 la hora, excelente método pronto aprendizaje. Llamar a Juan Calderón. Fono 239610, de 13 a 15 horas. Danke Schön Herrer.

CLASES DE INGLES A domicilio $ 25 la hora, no importa la edad, excelente método. Juan Calderón, al fono 239610. Thank you.

ROPA

MODAS ALTA COSTURA DA-CA-NI. Pantalón $129; faldas $ 150; blazer $ 380; buzos $ 490; Batas $290; Dato para él. . . (sastrería). Ambos $1.200; Ternos $1.500; Pantalón $180; Merced 753 local 2 entre San Antonio - MacIver. Fono 396228.

SEÑORA HACE HECHUras de vestidos, pantalones y ropa para niños. También tejidos. Viollier 8-9. Stgo. Vicuña Mackenna 145.

TALLER DE MODAS OFREce hechuras en cortes exclusivos con ejecución rápida 4 días. Fono 40622. Yolanda Cristi.

TALLER DE TEJIDOS ofrece: Ositos, chales de guagua, chaquetas playa, abrigos playa, gorros sweaters, chalecos y chombas. Fono 40622. Yolanda Cristi.

TERESITA LAURENT: Recibe hechuras de faldas, blusas, vestidos y pantalones. La Proa 971, Villa Frei.

SEÑORA, SEÑORITA. Economice Ud. tiempo y dinero, voy a domicilio, voy a su domicilio y le enseño a cortar pantalones (toda clase). Cortes modernos, precios módicos. Informes al 743089.

MADAME DORIT; DE REgreso atiende en confecciones sobre medida lindos abrigos, elegantes vestidos, dos piezas, trajes de novia y de noche, etc. . . . Para señoras y jovencitas. Perfección y precios bajos. Alameda 240 - Torre 1 Depto. 166, fono 223159.

RECIBO TODA CLASE de hechuras y arreglos de ropa a domicilio. Puntual en la entrega, experiencia 10 años trabajando. También hago clases de moda para señoras, niños y pantalón damas por horas, voy a domicilio. Puedo hacer clases en colegios, institutos, centros de madres o particulares desde 1 persona. Precios convenientes, sistema sencillo. Fono 497116, recados.

HAGO MOLDES A MEDIda: y por tallas; pantalón $20 por tallas. Falda pantalón $25 moldes faldas, blusas, batas, abrigos. También de moda infantil. San Isidro 766. Chela.

VARIOS

BEAUTY PARLOS PESTAñas: . . . Colocadas una a una con pegador exclusivo, duran 1 mes, se repasan; claritos para su pelo. Limpieza de cutis. Tintura. Manicure. Depilación. Peinados. Atiende Lia Brune en Guardia Vieja 85-A. Lunes a viernes de 9.30 a 7.30 PM. Sábados hasta las 14.00 hrs.

ILSE Y CHRISTIANE ofrecen su atención de peluquería canina. Modernos cortes europeos, baños antisépticos. Se atiende a domicilio, Carlos Antúnez 2144. Fono 740031. Se habla inglés y alemán.

GABRIELA FIGUEROA LE ofrece tratamiento europeo electrofisico, eficaz y garantizado contra flaccidez, celulitis y también post-parto y relajación, masajes manuales, corporales, reductivos y relax. Cosmetología; solicite su hora anticipadamente al teléfono 253108. Lunes a viernes.

CLASES DE BALLET Clásico. Sra. Bárbara Ried. General Salvo 18-C. Horario de 18.00 hrs. hasta las 20.00 hrs. (Providencia). Gimnasia Reductiva $120 al mes.

LAMPARAS: DE TODOS los estilos, ahora en el barrio alto, directamente de la fábrica. ARTE Y LUZ. En Pocuro 2170 entre Valdivia y Lyon. Fono 236288.

COSMETOLOGA MISS Wadi: titulada en Europa. Limpieza de cutis. Plancha para las arrugas, cremas y máscaras vitaminizadas. Pida su hora en Las Condes. Fono 294617, Las Clarisas 22, en el centro fono 33273.

PELUQUERIA CANINA: Experta titulada en Europa ofrece atención a domicilio, cortes modernos a canes de raza. Baños antisépticos. Fonos 740031-745317. Preguntar por Christiane.

ME OFREZCO PARA REpartir partes de matrimonio a domicilio. Felipe. Fono 296932.

MANJAR BLANCO AMOLdado con almendras, el mejor de Chile, pan de 300 g. $ 40. Sra. Inés. Fono 95004. Llevo a domicilio.

SALON ENMANUELLE: unisex. Paseo Ahumada 312. Subt. Local 1. Fono 86022.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

etc.etc.etc.

por Bárbara Navarrete M.

EL CONSEJO DE LAS AMERICAS EN NUEVA YORK

El Consejo de las Américas que organiza conferencias de tipo económico, legal, social y tecnológico cambió su sede a 684 Park Avenue, (Nueva York 10021), teléfono 212/628-3200. Un programa de mediodía sobre el tema "Venezuela: Mercado de Capitales" se efectuará en Chicago, Cleveland y Nueva York. Entre los tópicos se incluirá la Bolsa de Comercio de Venezuela, la participación de los accionistas y las implicaciones de la Decisión 24.

MAX-G

Max Guiloff abrió recientemente una novedosa boutique MAX-G en San Crescente 14. Artículos importados para gente joven. Muchas blusas, faldas y accesorios de Ives Saint Laurent y Fiorucci.

ARTE DEL PUBLICISTA

En la Sala de Exposiciones del Banco de Chile se expusieron 60 de los 290 dibujos, pinturas, grabados y fotografías de los publicistas que participaron en el Concurso "Arte del Publicista" organizado por el Círculo de Publicistas. El primer premio en pintura fue otorgado a Juan Subercaseaux de Publiart por decisión del jurado integrado por Luis Oviedo, Director del Círculo de Publicistas, Alfonso Luco, Pintor, Eduardo Vilches, Grabador y Waldo Oyarzún, Asociación de Fotógrafos.

NUEVOS MODELOS FIAT EN CHILE

La importadora de automóviles Comercial Bengolea S. A. inauguró su nuevo local en Bilbao 1439 y presentó los tres modelos del Fiat 128 y el Fiat 147. Estuvieron presentes en el evento los representantes de FIAT en Chile, de la Municipalidad de Providencia y Comercial Bengolea.

FIESTA CHILENA EN BARILOCHE

Bariloche Center Hotel invitó a un grupo de periodistas chilenos a la zona sur de Argentina. Una fiesta al estilo chileno con la nota folklórica del conjunto de Carmen Cuevas fue la nota final de este tour promocional del balneario argentino. Bariloche Center tiene ahora oficinas en Santiago en Matías Cousiño 150 Of. 324, teléfono 68542.

Sanforizado: ni más ni menos

Una camisa, un pantalón, un vestido, toda la ropa con Sanforizado, siempre le quedará bien y en su justa medida, ni más ni menos. Porque gracias a su riguroso control de calidad, Sanforizado es la mejor protección contra el encogimiento de las prendas que Ud. usa.

Por eso en Chile, EE.UU. y en más de 140 países la gente exige Sanforizado.

•SANFORIZADO•

"Cluett, Peabody & Co. Inc., sólo permite el uso de sus marcas registradas "SANFORIZADO" y "SANFORIZADO PLUS" en los tejidos que cumplan las normas standard establecidas por ellos, para evitar el excesivo encogimiento en las telas de algodón y mezcla con algodón y asegurar un mínimo de cuidado en las telas sin planchado, respectivamente".

DESCUBRIDOR DE AMERICA . . .

viene de pág. 45

mirante le regaló. "La llevé a mi cabina y estaba desnuda, como siempre lo están. Quise satisfacer mi deseo con ella y se negó y me rasguñó con sus uñas de una manera que quise nunca haber comenzado. Pero, para acortar la historia, cogí un pedazo de lienza gruesa y le di azotes como jamás a nadie y ella comenzó a gritar de una manera que yo jamás había escuchado antes. Pero finalmente llegamos a acuerdo, y se portó a las mil maravillas, tanto, que parecía salida de una casa de prostitución de puerto."

Así, tampoco los indios querían muchos tratos con los españoles. Al regresar de España a la Hispaniola, no encontraron sino cadáveres de sus compañeros y al rey Guacanagari escondido en su casa, malherido, según hizo saber. Pero al insistir los españoles de curar sus heridas y descubrirle la pierna, no había asomo de herida, ni magullón, ni rasguño. Ahora, sin embargo, los españoles y los indios podían conversar. De los siete indios llevados a España, cinco murieron en el regreso, y los dos restantes estuvieron a punto. Salvados, eran más necesarios que muchos españoles. Iban y venían entre su gente, mestizados ya, acostumbrados a las naos, a los viajes, a la gran diferencia de los mundos. Y traducían —acaso con verdad— lo que Guacanari y otros referían.

Entre tanto afán, Colón decide fundar el fuerte de Santo Tomás, nombre que escoje para lección de los santotomases que nunca creen mientras no ven, dispuesto a encontrar oro en Cibao, en Hispaniola. Los hombres se amotinan. Están cansados, enfermos, sifilíticos y no hay oro. Ahora, les piden la construcción de casas. Ellos no quieren asentarse. Quieren lo mismo que el Almirante: oro. Pero oro de cuentos de hadas, oro botado en las arenas, flotando en el mar. Oro colgado como madejas en los árboles. Oro de tomar y llevar. Oro fácil. No querían, no deseaban, no se les había ocurrido colonizar la tierra.

Así comienza la historia de los motines de los cristianos contra los Colones. Ya está Diego, el hermano, en Hispaniola. Hay que fundar Isabela. Hay que regresar a España. Hay que fundar ciudades. Hay que regresar de España. ¡Una vida no basta! ¡Un hombre, tampoco! Esta, probablemente, sería la locura de Cristóbal, el colonizador que buscaba oro. Y así va y viene como alma en pena don Cristóbal, Virrey y Almirante del Océano, Gobernador que no gobierna, a quien le es menester estar aquí y allá en todo tiempo y sin descanso. Enfermo de gota, de ceguera, de artritis; cansado y aún pobre, el Almirante navega los mares y bautiza las islas y busca Cipango y pregunta a todos los indios que ve por ahí, navegando en sus bateles, qué es eso que llevan en la nariz, dónde encontraron esa perla rosada y gorda, qué es lo que hay más allá, qué es lo que hay. . .

Y un tercer viaje lo lleva a ver serpientes gigantes, olas descomunales, sirenas enormes como montañas. Acercándose a la tierra firme, que nunca sabrá que lo fue, se encuentra con olas monstruosas que teme le volteen la carabela. Se mete por las bocas de la sierpe, y allí las ve, las sierpes marinas y se asombra del agua dulce, de la dulce agua que se mezcla, que parece brotar del fondo del mar. Está en la entrada, en el delta del Orinoco. Y había un rugir "que era pelea del agua dulce con la salada". Y así logra salir después de una noche de grandes temores y horrores, desde donde el agua se abre en bocas, y se despliega en mantos encrespados y halló, nuestro Almirante, que estando en una de las lomas de las olas, los hilos de la parte de adentro son de agua dulce y los de afuera, salada. . . Y dice entonces que esa tierra de gracia "y río y lago que hallé es tan grande que más se le puede llamar mar que lago, porque lago es lugar de agua y en siendo grande se dice mar, como se dijo al Mar de Galilea y al Mar Muerto. . ."

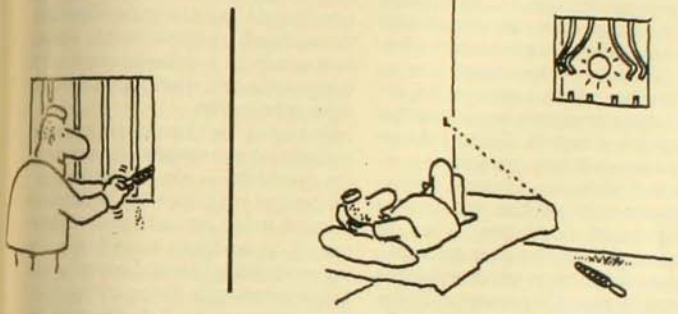
Ha descubierto 700 islas para sus Majestades. Ha enviado algo de oro, y algo de todo lo que hay en estas latitudes. Ha caído en desgracia por su carácter, y en gracia nuevamente, por sus explicaciones. Vendrá una vez más a ver las tierras nuevas. Llegará hasta su isla bienamada, esa Hispaniola que hoy se llama Santo Domingo. Y regresará a morir a España en el año de gracia de 1506, a los 55 años de edad. Antes de morir, encontrará oro en cantidades en Veragua, donde dejará a Bartolomé —otro hermano de Colón— a cargo de la villa —y desde donde envía gran cantidad del metal a España. En Hispaniola está gobernando Ovando, y prepara una gran flota que irá a España. A Colón le han prohibido llegar hasta su isla. Sin embargo, llega para reparar un barco y anuncia a Ovando una gran tempestad. Aun así, este manda zarpar

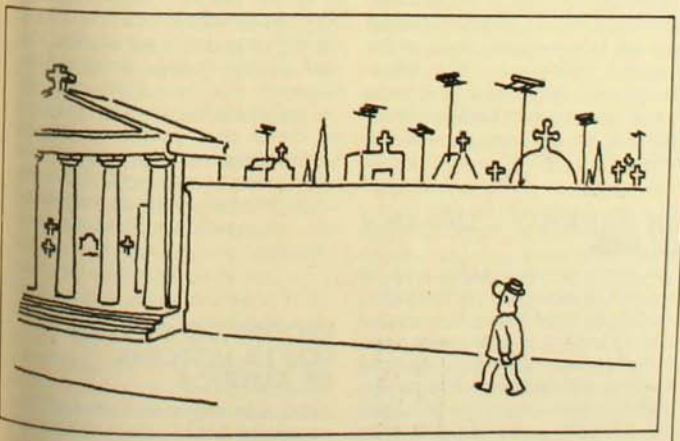
la expedición. Veinte buques se hunden con todos sus tripulantes, cuatro llegan apenas a puerto y uno solo alcanza España. Este era un buque con oro para Colón, que tenía un agente en Hispaniola. De esta historia surge —según Hernando Colón— la absurda idea de que su padre se dedicaba y conocía las artes mágicas.

No las conocería, pero como marino de mares desconocidos, investigador de estrellas, empecinado y delirante vagamundos, algo de mago tenía don Cristóbal Colón, el Almirante.

Contrario a lo que se cree, no murió pobre, sino más bien acomodado aunque solo. Muerta la Reina que era su protectora, el Rey no pensó en respetar el pacto antes firmado. Contra la Corona y España, un hombre no basta. Murió en Valladolid el día de la Ascensión, 20 de mayo de 1509, diciendo como últimas palabras "En tus manos, Señor, encomiendo mi espíritu".

Gran parte de esa historia que he contado sucedió porque un 12 de octubre de 1492, cambió definitivamente la Tierra de circunstancia y de circunferencia, y los hombres del nuevo mundo se encontraron con los del antiguo, y Colón pasó, por propia obra, a ser Virrey y Almirante y a gozar del dolor de los honores y de todos los honores del dolor.





¿Cuánto Oxígeno necesita Ud.?

OXIGENO AL INSTANTE

"SALVO"

• Primeros auxilios
• Emergencias • Tratamientos

US 187 c/u
IVA INCLUIDO

• en equipos livianos, portátiles y de fácil manejo.
• Indispensable y seguro en su hogar, negocio, escuela, hotel, laboratorio, industria, etc.

• REPOSICION DE OXIGENO.

IMITRA División SALVO
IMPORTADORES – REPRESENTANTES

Fono 744606 - Casilla 1533 - Santiago.

Y en las principales farmacias.

viene de pág. 81

tecas, clubes nocturnos y superhoteles, no puede evitar sus raíces, no puede aislarse de la larga historia colonial.

CAPITAL CON HUELLAS A LA VISTA

La ciudad —Santo Domingo de Guzmán— nació en 1492 de padres aventureros españoles que la fundaron después de cruzar el valle del Cibao en busca de oro y atravesar la isla entera luchando con los indios. El 27 de noviembre de 1493 había nacido su hermana mayor, La Isabela, al este del Cabo Haitiano. En ella se formó la primera población europea del Nuevo Mundo. Aún se conservan sus ruinas cerca de Montecristi, al noreste del país. Y un año antes —1492— Cristóbal Colón, llegando, construyó en La Española el Fuerte de La Navidad con los restos del naufragio de una de sus carabelas. En él dejó a varios de sus hombres, mientras el resto de la expedición regresaba a España para dar cuenta a los Reyes Católicos de los grandes descubrimientos y preparar con entusiasmo el segundo viaje. A partir de éste se fraguó el nacimiento de la que sería la capital de la isla. Santo Domingo fue el centro irradiador de la cultura y civilización occidentales en América. De ella partieron las principales expediciones de descubrimientos y colonización: Diego Velázquez a colonizar Cuba; Juan Ponce de León a descubrir y colonizar Puerto Rico y La Florida; Hernán Cortés a México. En 1697 cuando los franceses se apoderaron de la parte occidental de la isla "La Española" —Haití—, Santo Domingo pasó a ser de toda una isla, una ciudad. Capital con huellas a la vista. Ya en 1494 tuvo el primer ayuntamiento. El primer hospital —San Nicolás de Bari— data de 1511. La primera universidad del Nuevo Mundo —Santo Tomás de Aquino— se fundó en Santo Domingo en 1538. Ciudad herida y violada. En 1586 Sir Francis Drake la asaltó e incendió. Durante el siglo XVII fue pasto de piratas —especialmente franceses—, maltratada y empobrecida. Y entre 1795 y el siglo XX Santo Domingo osciló entre distintas dominaciones: primero Francia, otra vez España, 22 años Haití, país vecino, y España de nuevo. Los primeros años del siglo XX no tuvieron ni el olor del descanso para la pequeña capital. Las guerras civiles son demasiado ruidosas, más aún cuando se trata de anexar el país a los Estados Unidos. En 1916 la marina norteamericana desembarca en Santo Domingo y proclama la ocupación militar, provocando la resistencia absoluta de los dominicanos. A pesar de todo, la situación se prolongó hasta 1924, año en que hubo elecciones, en las que triunfó Horacio Vásquez, posteriormente sustituido por el General Rafael Leonidas Trujillo Molina —1930—, quien tuvo un gobierno sufrido y recordado, de 31 años completos, hasta que fue juzgado y muerto. Ciudad de vivencias políticas intensas, sorpresivas y variadas. Cuando los dominicanos recuerdan, asocian los hechos al gobierno... "en la época de Trujillo mi padre salió", "cuando estaban los americanos nació mi pobre hijo muerto..." "Antes, con Trujillo, se empezó a restaurar esta construcción". Al morir Trujillo se abre un período de mucha actividad política donde desfilan los Consejos de Estado, Presidentes por sólo meses, triunviratos, levantamientos militares, intervenciones norteamericanas, guerra civil, gobierno provisional y, finalmente, haciendo volver la tranquilidad que da lo conocido, llega el Dr. Joaquín Balaguer como Presidente de la República. Buscando lo que hace mucho tiempo añoraban, los dominicanos lo reeligieron en 1970 y 1974.

UN PARAISO - LUGAR - COMUN

El segundo encuentro con la ciudad se hace en un "público" —aparato entre taxi y bus—, recorriendo la avenida del aeropuerto al hotel e impregnándose del azul verdoso del Caribe que la acompaña en forma paralela de principio a fin. Hay un poco de brisa, se supone que es invierno y las hileras de palmas que casi estrujan la calle, se bambolean en ritmos contrarios y en contrarias veredas. Es la típica imagen de la ciudad tropical. Es lo que uno espera encontrar y no se desilusiona... Santo Domingo no podría decepcionar. Incluso sabe cómo distribuir sus inmensas cantidades de palmeras y no las acumula; las ubica bordeando las anchas carreteras, en las orillas. Uno se empacha de todo lo que simboliza el paraíso cliché: piñas jugosas y amarillas, cocos partidos al antojo, cocos de agua que venden carritos por las calles, tragos tropicales a la luz de esa luna gorda y blanca que destella en el cielo del Caribe... no es muy difícil hacerse adicto a los ponches de ron, a la "piña colada" tan lechosa y engañadora... a la burbujeante y espesa cerveza dominicana: orgullo popular y vicio refrescante.

Las calles de Santo Domingo, cuando no son verdes —gracias a las palmeras—, son rojiverdes. En los barrios residenciales destellan —igual a los abundantes relampagos de su clima— las flores de los extendidos "flamboyants" y los igualmente rojos ibiscos. Hay tantos árboles y tantas flores que Santo Domingo no parece ciudad, menos aun capital. Acaso porque en esta punta del mundo estamos acostumbrados a las flores marchitadas por el desarrollo gris, a los jardines naturales que se reemplazan por secas plazas donde toca el orfeón. Por eso, seguramente, aunque uno trate lo más posible de impregnarse del aire a ciudad de esta ciudad, apenas termina presintiendo que más bien anduvo por las calles de un gran balneario, de un gran parque en algún lugar sofisticado y ensoñador, de la manoseada imagen del Caribe como imagen ideal de vacaciones... al fin y al cabo, la verdadera imagen.

RECORRIDO EN VIVO POR LA HISTORIA DE AMERICA

Aunque se hagan esfuerzos por ignorar esta doble personalidad de la "vivida" Santo Domingo... no se puede. Inevitablemente todos terminan haciendo el recorrido obli-

gado por la zona colonial que tanto cuenta con su silencio de años, con su añoranza de siglos que se estiraron hasta el presente para hacer sentir a Santo Domingo que vale más que muchas otras capitales de América, porque gracias a ella Colón se entusiasmó y empujó los descubrimientos. Casi por inercia uno empieza a meterse en el pasado sin tiempo porque el presente con su movimiento inevitable lo inundó de golpe y entonces se forman los contrastes.

En el camino al pasado es obligación pasar por "el centro", también antiguo pero no tan colonial. Y uno recorre las calles angostas que a veces suben y bajan como culebras en movimiento. La gente camina ya sin mirar, acostumbrada. Se habituaron a las casas viejas de la importante calle "El Conde" donde se vende de todo. Se habituaron a los bordes de balcones techando las veredas, a sus curvilíneas rejas de fierro tan viejo como las casas, a las flores que los adornan, los enredan, los aprietan, los extienden cuando cuelgan topando casi con las cabezas de los peatones. Hay profusión de vendedores con carritos donde se amontonan refrescantes mercancías: piñas partidas y enteras, cocos de agua y frío-frío —bebida típica, que no es más que jugo de mil productos tropicales: china, chinola, coco, jagua, piña, limón...—, cualquier cosa que tenga hielo para calmar el sol de mediodía, aunque cuando es "inviemo" se nubla a media tarde y basta un chapuzón fuerte para refrescar.

A medida que uno avanza en el recorrido, más va rebuscando monotonía y menos la va encontrando. Es fácil, eso sí, toparse con los mil y un compradores de dólares que se abalanzan mostrando y acariciando abanicos de billetes. Se supone que éste es el mercado negro: abierto, público, numeroso y bastante común a pesar de estar uno a uno el cambio. Los peatones no respetan para nada a los automovilistas... ni los miran siquiera. Y vienen las reacciones chillonas de las bocinas o las expresiones gesticuladas por la ventana. Pero la situación no se modifica. La mayoría de mulatos sigue caminando al mismo ritmo y con el mismo paso entre salto y baile. El sonido dominante es —por supuesto— el merengue, que viene de las casas de discos que se acumulan en hileras, las mujeres lo siguen caminando del brazo y luciendo sus flores en las cabezas que contrastan con los fucsias y calipsos de los vestidos.

¡Por fin uno llega al verdadero principio! Inmediatamente el color se transforma. Se vuelve como el ámbar —tan abundante—, amarillo. Se ilumina. Es el color de la cal gastada por los siglos. Incluso las veredas son de adobe ocre iluminado. Aquí se siente mucho más la fuerte temperatura... casi no hay árboles o palmeras; parece otra ciudad. Es otra ciudad. Es la personalidad opuesta de Santo Domingo, ¿o es ésta realmente la verdadera Santo Domingo? Sus estrechas calles, sus edificios de piedra, sus blancas y centenarias paredes, sus anchos muros que han desafiado el tiempo, sus puertas de caoba y otras maderas preciosas, sus misteriosos pozos y túneles hacen de este pedazo de la capital realmente un paseo obligatorio, una inspiración de nostalgias. Hay que empezar por el Parque Colón en reconocimiento del almirante aventurero que se enamoró de las costas de la isla. Destaca su monumental estatua de bronce. Al lado de la plaza está el antiquísimo palacio de Borgella, que fue la sede del gobernador haitiano durante la ocupación de 1822-44. Y entramos a la amarillenta Catedral Primada de América, Santa María la Menor, que comenzó a construirse el 25 de marzo de 1521. Los colores de la catedral oscilan entre el dorado de sus paredes y el café oscuro de sus maderas. Es de líneas muy simples. No hay cruces en el altar ni cuadros en las murallas. Está ella sola con su propia imponencia y elegancia. Desentonan en cada esquina los ventiladores, no muy estratégicamente ubicados. Y por una entrada, desarmonizando, el inmenso monumento de mármol blanco y fierro negro de la tumba de Cristóbal Colón.

Continuamos el paseo, en la misma calle, siguiendo la misma dirección, uno se topa con la Casa de Tostado, residencia del escribano Don Francisco de Tostado, construida en la primera década del siglo XVI. Es sólida e imponente. Hay que mencionar su ventana geminada, única en América. Siguiendo los pasos de la calle Padre Billini —la más importante de esta mini ciudad—, pasamos por la Iglesia y Asilo Santa Clara, edificado en 1522. Y después, la otra calle más importante: Las Damas, donde se paseaban con sus abanicos las damas de aquella época, cuando todo esto, que es pasado, era actualidad. Y un vistazo a la Torre del Homenaje, a la Casa de Bastidas, a la Casa del Comendador Nicolás de Ovando, al Panteón Nacional, a la Capilla de Nuestra Señora de los Remedios y luego al Reloj del Sol, que es de los pocos que se conservan hoy en día en el mundo. Después del Museo de las Casas Reales, con sus 20 salones, llegamos al magnífico Alcázar de Colón, construido en 1510. Aquí vivió Don Diego Colón, hijo del descubridor y Virrey de la isla. Todo adentro está intacto.

Afuera invaden los vendedores de postales, de tapices de totora, muestra autóctona de la artesanía popular. Y los frío-frío, piñas y agua de coco. Se hace necesario un trago de realidad. La sed y el calor cansan los sentidos. No se puede recorrer toda una ciudad —aunque sea tan antigua— en un solo día. Hay que aprender a meterse en el pasado, a impregnarse en el contraste de esta tranquilidad y este silencio con lo otro, donde se espera la noche para vibrar al compás de la risa y del merengue bailado en puestos de la calle o, más sofisticadamente, en una de las miles de discotecas que hay. Pero Santo Domingo, arrollada en la locura de su nueva vida, no puede olvidarse de su otra personalidad: ese aspecto distinguido y señorial que se le presiente, ese aire cadencioso y sabio que se refleja en el color oro y ocre de sus murallones centenarios, en las amarillentas veredas de antiguo adobe colonial. ●

Las madres modernas saben la importancia de la higiene en todos los elementos con que alimentan a sus hijos.

Bibelón es una mamadera para ellas.

El plástico Termoplast tiene una superficie más pulida que la del vidrio, impidiendo la localización de residuos peligrosos y, además, es 100% esterilizable en agua hirviendo.

Bibelón para los hijos que tienen madres que se preocupan por su salud.

No sólo las comidas de sus hijos requieren de una mamadera Bibelón. Las madres que se preocupan por su salud también tienen a su disposición:

- Mini mamadera Bibelón para jugos
- Un colador Bibelón
- Un chupete anatómico

Bibelón es más que una mamadera: es un concepto nuevo, moderno e higiénico de alimentar a los niños.

FABRICADA EN CHILE POR
Plásticos Gloria S.A.

SUPERHOMBRES

(viene de pág. 77)

verdadera "ruina fisiológica" que de pronto fue víctima de una crisis de demencia, blandió una cama de fierro que normalmente no habría podido levantar. Tres enfermeras se abalanzaron sobre ella para dominarla, pero fue en vano. Fue ella misma quien de repente se derrumbó, inconsciente, al límite de sus fuerzas.

El atleta Bob Beamon quien, en 1968, después de haber pasado una noche en blanco con sus camaradas del Poder Negro que habían sido expulsados de los Juegos Olímpicos por haber mostrado su puño enguantado en negro a la bandera norteamericana, logró la marca inaudita de salto de 8,90 metros. En un segundo, el récord mundial subió en 55 cm. Sacudido por escalofríos y náuseas, Beamon será incapaz de saltar esa altura una segunda vez. El no llegará jamás ni siquiera a aproximarse a su récord logrado en esa oportunidad.

Según varios investigadores, el hombre exterioriza sólo de un 50 a 75 por ciento de sus capacidades físicas. Los sicólogos piensan que el ideal sería llegar a lograr que el campeón provocara científicamente y cuando se lo pidieran esos estados momentáneos generadores de grandes proezas. Desde hace años ellos trabajan en esto, pero no consiguen obtener resultados lo suficientemente homogéneos como para poder hacer (salvo a nivel de la concentración previa a la prueba) una ciencia exacta de la exploración sicológica.

Durante un tiempo se creyó mucho en la hipnosis y los nadadores australianos se sometieron a la sugestión post-hipnótica de que los perseguía un tiburón. Pero parece que en la práctica sólo en raras ocasiones los atletas se benefician de este tipo de sugestión, puesto que, junto con una mayor combatividad, ellos deben soportar la desventaja de movimientos mucho más rígidos y estereotipados.

Hasta hace poco, el asunto se ventilaba exclusivamente en el mundo de la biología. Sin embargo en Estados Unidos James D. Watson, un doctor en leyes de Harvard, reclamó, infructuosamente, la creación de una política internacional que controlara los "peligrosos trabajos" de los biólogos en el campo de la genética. Pero actualmente, la población ya comienza a inquietarse. En Estados Unidos, un grupo de gente hace una manifestación de rechazo a la creación de un laboratorio especial para trabajos genéticos. "Actitud estúpida", comentan los investigadores norteamericanos. "Puesto que de todas formas ese laboratorio existirá, es mejor que todo se haga a la luz pública que clandestinamente". Bajo el púdico término "todo eso" existe una realidad fascinante y realmente desconocida. Del mismo modo como los físicos (y los gobiernos) trabajan prolijamente y en secreto cuando se trata de descubrimientos y potencia nuclear, así los biólogos trabajan discretamente en sus investigaciones y experimentos. Esto simplemente porque ellos mismos están muy intranquilos con los nuevos horizontes que revelan sus descubrimientos más recientes.

"En el campo de la genética se han hecho inmensos y rápidos progresos", explica el profesor Claude-Louis Gallien, un joven biólogo investigador y profesor de la Universidad René Descartes, en París. "Se comienza a

tener algún dominio sobre el material hereditario de un individuo, con lo que ya no es algo tan utópico pensar que se podría construir el tipo de individuo que se desee". Por su parte, el profesor Gallien realizó exitosamente la siguiente experiencia con los tritones: "Se toma un huevo que está en desarrollo y se le extraen las células. Estas células poseen todas el mismo genotipo, la misma información hereditaria, es decir, lo que hace que un tritón sea ese y no otro. De estas células se extrae el núcleo, lo que constituye "el programa genético" del individuo. Al mismo tiempo, se extraen de una hembra los óvulos, que son huevos no fecundados. Se destruye el núcleo de estos óvulos, de modo que no tengan ya "carga hereditaria". Se convierten simplemente en una especie de receptáculo. Se insertan luego en estos óvulos sin información hereditaria los núcleos extraídos del donante. Resultado: se obtienen individuos similares que no sólo son gemelos entre sí sino que, además, son gemelos del donante. La madre (en realidad una madre falsa, reducida sólo al papel de "alimentadora" y "portadora") no tiene ninguna influencia genética sobre sus gemelos que son copias idénticas del donante, con los mismos defectos y las mismas cualidades.

Por ahora esto se hace con los tritones pero, en el plano estrictamente científico, no hay ninguna razón para que no se pueda hacer lo mismo con los seres humanos. Es un simple asunto de técnica, de material y de tiempo de experimentación. Repito: los gemelos que se obtienen de ese modo no sólo son gemelos entre sí, sino que también son copias perfectas y exactas del donante. Claramente y yendo más lejos, esto significa que si se pudieran extraer los núcleos donantes de un organismo adulto (el de Bob Beamon, el mayor atleta de todos los tiempos, o el de Alexeiev, el hombre más fuerte del mundo) y se insertaran en los óvulos humanos, se podrían obtener, en teoría, centenares de gemelos de estos dos seres excepcionales. Esto quiere decir también que se habrían podido obtener centenares de gemelos de Einstein, los que poseerían las mismas dotes intelectuales que su padre. Esto significa también que se podrían obtener, sobre la base de padres bien seleccionados, series de individuos "programados" para realizar tareas particulares en el seno de una sociedad hiperorganizada. Tendríamos individuos hechos para ser, por ejemplo, obreros, profesores o campesinos que serían perfectos especialistas en su materia y que, lo que es muy importante, estarían contentos de serlo. Se llega así a la "sociedad perfecta" que había imaginado intuitivamente Aldous Huxley.

LOS BIOLOGOS SE RETIENEN POR MIEDO AL ESCANDALO. De hecho, hoy en día las únicas barreras verdaderas con que chocan los biólogos no son técnicas: una es el sentido moral y la otra el miedo al escándalo. Esto debido a que, después de todo, es fácil extraer los huevos humanos. Sería también posible criarlos en laboratorios (con muchas "quebraduras" al principio, por supuesto) y obtener nacimientos en esos mismos laboratorios. Imaginemos un poco el escándalo que esto provocaría en todo el mundo.

En el plano técnico, es verdad que este tipo de experimentos ha dejado el campo de la utopía para convertirse en algo posible en un plazo más o menos largo. Otros tipos de experimentos son, sin duda, aun más prometedores en este orden de cosas; nos referimos a la llamada ingeniería genética. Se sabe ya que es posible realizar intercambio de material genético entre dos células que pueden incluso pertenecer a especies diferentes (se forman así los híbridos "hombre-rata" u "hombre-planta", a nivel celular, por supuesto, ¡todavía no en el plano de organismos!). Se pueden también insertar informaciones genéticas nuevas en el genotipo de un virus o de una bacteria, modificando también fundamentalmente la naturaleza. En este campo es donde los riesgos son mayores en el sentido que, después de un proceso genético, el virus de la gripe, por ejemplo, puede convertirse en un virus nuevo, totalmente desconocido, imprevisible, capaz de resistir cualquier tratamiento y ser así incontrolable.

Ahora se comprende mejor la intervención del profesor Watson de la que hablamos al comienzo de este artículo. Watson precisaba también sus temores: los niños obtenidos de este modo tendrían un siquismo anormal, las mujeres serían explotadas como madres falsas, un régimen totalitario aprovecharía esta ingeniería genética para crear un ejército genético.

El recibió una respuesta categórica y definitiva de parte de los investigadores que se expresaron por boca de Josha Lederberg, un célebre biólogo premio Nobel:

"Incluso si se tratara de un asunto de vida o muerte para el sistema mundial actual, los diferentes gobiernos no llegarían jamás a ponerse de acuerdo para organizar esta política internacional. Cada científico debe enfrentar el doble aspecto de toda ciencia: ésta puede ser explotada en un mundo que no sabe gobernarse a sí mismo. Además, yo no creo mucho en la precisión moral que representa una ley puesto que, por definición, ésta es redactada por políticos. Muchos asuntos deben dejarse a la conciencia individual de cada persona y a las sanciones morales de una comunidad informada".

"Por mi parte, yo estoy optimista", concluye el profesor Gallien. "Ciertamente que nuestros trabajos son inquietantes. Cuando esta ciencia esté totalmente controlada, todos los temores serán justificados, pero no creo ni por un segundo que, bajo el pretexto de que técnicamente seremos capaces, estas cosas se lograrán. Y esto por razones objetivamente muy importantes:

—La primera es que un descubrimiento en biología, contrariamente a lo que sucede en física, no puede ser explotado por simples técnicos. Cuando los físicos descubren y pueden controlar la desintegración del átomo y la manera de hacer una bomba atómica, un gobierno puede encargarles inmediatamente a sus técnicos que hagan esa bomba basándose en los descubrimientos del físico y aunque sea contra la voluntad de éste. En biología, por el contrario, los investigadores o técnicos no pueden actuar separadamente y cada uno tiene una conciencia exacta del alcance de las operaciones que no pueden realizar exitosamente equipos que no tengan conciencia de su finalidad.

Los políticos no podrán explotar jamás nuestros trabajos sin contar con nosotros y, lo que es más importante, no se atreverán a lanzarse (admitiendo que un equipo de biólogos acepte seguirlos) en una empresa que podría, en primer lugar, desacreditarlos y, quizás algún día, destruirlos".

¡EL AMOR!

(viene de la pág. 91)

que hacer, tanto en que pensar durante el cortísimo día, que un gran amor se vería perjudicado. Sin embargo, lo añoro...

4. Naturalmente, y no para mejor, en la mayoría de los casos. Se tiende a confundir el amor con el sexo, que es sólo uno de sus componentes, aunque bastante importante. La manera de amar depende mucho de la formación, del ambiente, de la edad, del clima, de las costumbres sociales, etcétera. Hay tantas maneras de amar. El amor es la suprema generosidad y las presiones de la vida a veces obligan a ser egoísta, a dejar el amor en segundo plano, lo cual es bastante lamentable.

Doctor Juan Martinic, director del Centro de Control Venéreo, SNS, casado hace 25 años, tres hijos. Enamorado.

1. El amor de la pareja es primordial, fundamental. Da la ilusión de la vida. Implica entrega y recepción de amor. Amor integra muchos factores como el sentimental, sexual, económico, rutina del diario vivir. La pareja constituye los dos pilares del amor. Definir es difícil... un sentimiento que idealiza a otra persona hasta el punto de no verle ni los defectos, o bien que exige una gran tolerancia. Un estado que nace de lo más íntimo, que hace sentir que la persona amada es la única que existe, aunque pasen muchas.

2. Miedo de perder el amor, pero no de amar.

3. Uno no puede vivir sólo para comer, dormir y vegetar. Enamorarse es lo ideal, lo que mantiene a un ser humano en lucha. Por eso es importante, porque ayuda a mantener una fe que hace que el individuo, aunque esté derrotado, quiera volver a la superación. Cuando se acepta una relación por conveniencia, cuando sólo se usa al otro, se lo puede reemplazar por cualquiera. Cuando se ama, no.

4. Pueden haber evolucionado las costumbres, pero el amor en todas las épocas es igual, porque es un sentimiento.

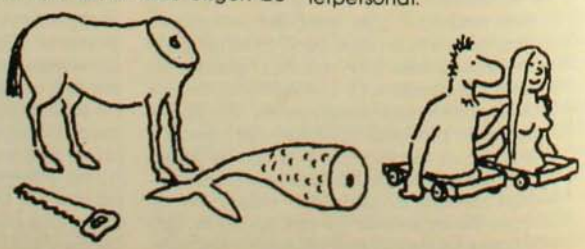
Carmen Abalos, escritora y poeta, distinguida con varios premios, entre los que figura el de Testimonio, que le otorgó revista PAULA; recientemente editada en España. Separada, una hija, tres nietos y otro en camino.

1. El amor es un arte, una ciencia y una capacidad. Todo amor comienza por el propio amor, tomando amor en el sentido de conocimiento. Por eso es una ciencia y una capacidad, y como tal demanda esfuerzo. Esa ciencia, mediante nuestra capacidad, nos posibilita el arte de amar. Nos capacita para situarnos frente al otro, visto en sus propios términos, vinculando su secreto al nuestro. Por eso, para mí, el amor lo constituye, básicamente, el amor-pareja. Y es que amor es "agonía", a la manera griega: lucha, combate. Lo que supone dos (dúo, duelo): expectativas, resultados. Pero como el amor es de los atributos humanos uno de los que más se gastan, debemos, con paciencia, alzarlo y reconstruirlo día a día. Y eso es "amor": identidad dentro de la diversidad, acuerdo frente a lo opuesto, integrado por cualidades internas y externas en la dualidad que somos: espíritu y materia.

2. No. Nunca. Ni tan siquiera de no sentir amor, ni de pensar en que pueda dejar de ser "amable", o sea, digna de despertar ese sentimiento que es, no sólo origen de las motivaciones humanas más sublimes, sino también fuente de nuestra receptividad sensible, la que a través de una verdadera catarsis proyectamos en nuestra obra de creación.

3. Un estado de gracia, indudablemente. Y la posibilitación de extraer del fondo de mi ego lo mejor que poseo, para entregarlo, tanto a través de una relación como a través de mis cuentos o poemas. Considero importante el amor, ya que amar entraña un compromiso. Amar es, además, una respuesta al problema existencial, a la angustia de vivir, que comporta y lleva aparejada la soledad en la perspectiva de la muerte. En el fondo, es un problema de la "trascendencia" e, igualmente, de la "transferencia".

4. Indudablemente, y en forma fundamental. El concepto de amor en las sociedades primitivas era diferente al concepto de amor que se tiene en la edad moderna, pues ha debido pasar por las variables de la existencia humana. También es cierto que el "modo" de amar ha ido transformándose, partiendo de una necesidad casi animal de integración al medio y al grupo, hasta llegar a la complejidad sicológica del hombre actual, con la plena conciencia de su caducidad; con su sentir de que él es una pieza "única", que no tendrá réplica y que, por lo tanto, tiene una "sola" oportunidad de vida. Una forma de paliar este temor, esta congoja, la encuentra en el compartir su existencia, o tiempos fragmentados de ésta, en la superación de la soledad y de su aflicción original de saber que está en la Tierra por un tiempo limitado, que él necesita sea trascendido, lo que logra en la fusión o unión interpersonal.



un toque erótico... para la época. Sin embargo también escriben André Gide y Thomas Mann.

¿POR QUIEN DOBLAN LAS CAMPANAS?

Todo hace pensar que Hemingway hacia 1936 está descontento: ha cazado en el Africa con gente muy rica que bebe mucho y que lo han hecho beber a él también. Han pasado siete años desde que escribió "Adiós a las armas" y cree que ya su capacidad literaria tiende a estancarse, además dos matrimonios han terminado mal, siente que le reprochan demasiado que colabore con "Esquire" y la idea de su propia muerte lo incomoda y obsesiona.

En 1937 la Guerra Civil española está comenzando. Muchos americanos se alistan. Uno de ellos es Hemingway. Desea la acción, el olor de la sangre. Y tratar de creer en algo, en España, la República, parece un camino de liberación: por ella lucha. De esta experiencia nace la novela **"Por quién doblan las campanas"**, cuyo héroe no es otro que el propio escritor, con poca fe política y cuyo sacrificio es gratuito. Como en "Adiós a las armas", la aventura guerrera trae la luz de un amor, amor a lo Hemingway: sensual, corto, muerto al amanecer.

En 1940 se casa en Cheyenne con la novelista Marta Gellhorn. Juntos van a China y luego se establecen en Cuba, no lejos de La Habana. En 1942 ofrece su yate "Pilar" a la marina norteamericana y consigue hacerse enviar como corresponsal de guerra a Inglaterra. Después del desembarco en junio de 1944, se entiende con las fuerzas francesas y forma un cuerpo especial del cual es general, coronel, capitán. Se hace llamar "papá" y sus hombres comprenden vagamente que él debe ser un personaje importante. Cargado de armas, anteojos de largavista, gin y vermout en ambas caderas, instala su cuartel general en Rambouillet y se revela como un buen técnico guerrero: los soldados lo respetan, el ejército lo tolera. El día de la liberación entra a París por otro camino que el del general Leclerc y tras una escaramuza se toma el gran hotel "Ritz" en la plaza Vendôme. Luego manda a comprar pintura y pone un centinela con el siguiente aviso: "PAPA se tomó un hotel. BODEGA BIEN SURTIDA". Después parte a Alemania y comparte su lucha con amenazas de ser llevado ante una corte marcial y alabanzas por su heroísmo.

EL VIEJO Y EL MAR

Finalizada la guerra se instala en Venecia y escribe cuentos cortos y heroicos relatos de lo que ha visto en el frente. También una novela de pocas páginas: **"A través del río y de los árboles"**. La crítica no lo favorece y el "respetable público" no comprende el último amor de un coronel desencantado y maduro por una joven hermosa, pero algo neurótica. En esa época se casa por cuarta vez con una mujer de letras: Mary Welsh, periodista. Vive en La Habana y recibe visitas de grandes de España, actores de cine, periodistas, pintores. Monstruo sagrado, Hemingway con su barba blanca, quemado de sol, lleno de saludables arrugas, se levanta a las 5 de la mañana para trabajar. En la tarde sale a pescar porque piensa que "un escritor debe mantenerse en contacto con la naturaleza".

La acción es indispensable: "Si un escritor se retira de la vida-diría- su estilo se atrofia". En 1952 publica **"El viejo y el mar"**, un libro hermoso y de pulida técnica literaria, último eslabón para ser nominado candidato al Premio Nobel. En 1954 la Academia Sueca se lo otorga y el mundo aplaude.

APRENDI A ESCRIBIR LEYENDO LA BIBLIA

Stein dijo de él: "Tiene un aire moderno pero huele a museo". Un hermoso elogio si se considera lo que realmente un museo es. Un gran autor está siempre unido a cierta tradición. El autodidacta que parte de cero rara vez llega lejos. "No tiene estilo el que no toma en cuenta a los estilistas", "No hay pensamiento, sino sobre los que piensa" confiesa en alguna entrevista; y cuando se le pregunta quiénes han sido sus maestros contesta "Aprendí a escribir leyendo la Biblia... claro que no solamente leyéndola... pero la Biblia enseña al narrador el arte del relato limpio, simple, la fuerza de la repetición, la poesía" y agrega: "Me gusta Bierce, Stephen Crane y sobre todo Mark Twain. Toda la literatura moderna se basa en "Huckleberry Finn"... En cuanto a su filosofía está muy influenciado por una concepción existencialista de la vida más el elemento de la astucia y la fuerza. Es un mundo sin leyes morales, estrictas, pero donde puede darse un código de honor, de valor... y observarlo. Son leyes distintas a las de la moral puritana y burguesa. Sólo el miedo es la falta más grave y debiera ser castigada... ¿con la muerte?

La ley de la selva es la propia de un mundo en guerra, donde reinan el temor, la desesperanza. Hemingway pasa sus últimos años enfermo y en constante estado de alerta ante la presencia de la muerte. Frente a ello hay dos soluciones: la primera es olvidarla —los personajes de Hemingway beben y hacen el amor para aturdirse— y la segunda es aceptar con estoicismo lo inevitable, como el condenado a muerte. Para intentar escapar de este mundo, el escritor se refugia en la creación, en el arte, en la capacidad siempre renovada de imaginar nuevas situaciones. Pero ¿cuando él cree que esto falta?

Diecinueve días después de su suicidio, Hemingway cumplía 63 años.

Viene de pág. 49

Un bebé dichoso!

$ 1.700

MOISES PORTATIL Y DESARMABLES
Con: colchón, pabellón, almohada con fundas, cubre acolchado. Totalmente equipados

$ 850

SILLA DE PASEO PLEGLABLE

AMPLIO SURTIDO EN RODADOS

Con Garantía y Servicio Técnico

$ 478

MARQUESITA Con ruedas Amplio surtido con colchón y toda su ropita. Lista para acostar a su tesoro.

Ofertas válidas por 10 días

¡Entrega inmediata!

La Casa de las Guaguas

ESTADO 348 Teléfono 395036

Fábrica: San Diego 674 - Teléfono 60903

VIDAL SASSOON

(viene de la pág. 39)

necesidades de los otros.

—¿Dónde vivirías si te dieran la oportunidad de elegir libremente un país?

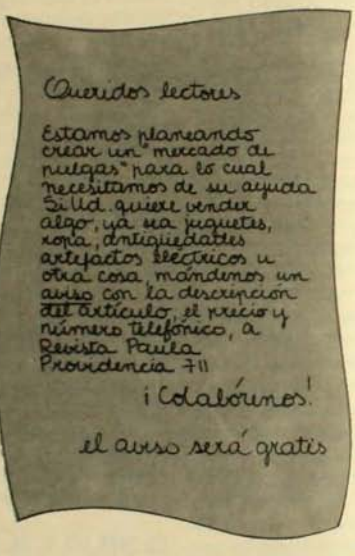
—La oportunidad la tuve y elegí bien. A pesar de que nací en Londres, vivo feliz en Estados Unidos, en Los Angeles. Estados Unidos me gusta porque es la democracia mejor lograda, la Constitución de este país permite el progreso, permite el cambio y el desarrollo integral e individual.

—¿Y en qué tiempo de la historia te gustaría existir?

—¡Uff! Tanto más ha sucedido en los últimos 50 años que en todos los anteriores que creo sería muy entretenido vivir en 50 años más. Me pregunto que irá a pasar... me gustaría verlo.

—¿Y qué más te preguntas?

—¿POR QUE? con mayúsculas.



EL PAIS DE NUNCA JAMAS (viene de la pág. 85)

...a extraña y un poco ...lesbordada". Nos ...uenta cómo, a los 18 ...ños, partió con un ...migo y uno de sus her...manos a catear vetas de ...oro a Sierra Indiana, al ...oroeste de Copiapó. "Dormíamos sobre la ...arena como a tres kilómetros de la huella, ...donde nos dejaban los ...camiones. Una vez encontramos una veta de ...oro, pero no era muy extensa. Eso estaba más ...allá de los grandes métanos de Toledo, cerca de la mina San José. Y se decía que, a veces, bajaban hasta allí los leones"... "También fuimos —nos dice— en otra oportunidad a la Sierra Chicharra a buscar el tesoro de los Arestizábal, que se decía estaba en la quebrada de Los Odres, en antiguos piques mineros. Llevábamos una tropilla de burros. Encontramos la entrada de las viejas minas, desenterramos los marcos de madera de los piques, pero nada del tesoro. Más allá dimos con una veta de cobre, escarbada en el cerro, de una angostura increíble para ser trabajada a tajo abierto, como lo hacían los indios, que no disponían de luces para trabajar el interior de los cerros. Cerca había dos grandes piedras y un hueco. Allí nos pilló el terremoto de Copiapó, en 1946. Nos salvamos por milagro, porque atinamos a subir una colina. Si nos quedamos abajo nos hubiesen aplastado los rodados..."

UN PINTOR QUE ES UN POETA. Le pregunto si no cree que ha tenido suerte al contar con varios Mecenas, no tanto en lo económico, sino también en cuanto al apoyo que le han brindado personas como Salvador Reyes, el Dr. Hoffmann, Peter Kennedy, Ludwig Zeller, entre muchas otras personas.

—SÍ —nos dice— he tenido suerte. Hay muchos jóvenes que pintan bien y les pagan mal y no se les reconoce su labor. A mí algo me protege. Doy las gracias a todos los seres visibles o no visibles. Pueden ser quizá los mismos personajes de mis cuadros. Qué sé yo... Yo he tenido suerte desde que era muchacho.

—Ud. ha dicho que considera que sus cuadros son los hijos que no ha tenido. ¿Le duele, en consecuencia, desprenderse de ellos?

—Sí —me duele venderlos. Si pudiera los volvería a comprar. Y a menudo estoy recuperándolos, hasta donde me es posible. En eso soy como Camilo Mori, que le gustaba acumular sus cuadros.

—Ud. Julio, ha sido considerado principalmente un poeta. ¿Piensa que es así?

—Yo creo que sí. Comencé escribiendo poesía y tuve muchos amigos poetas, Andrés Sabella, Enrique Cid, Hugo Goldsack, Irma Astorga, Braulio Arenas. Eso fue en los años de bohemia, del restaurante Bosco, de la admiración profunda por Huidobro y por De Rokha. Creo que, de alguna forma, traje mi poesía a la pintura...

—¿Le resultaba también poético vender verduras en ese pequeño negocito de la calle Maipú, de Copiapó?

—Sí, porque gozaba con eso y podía tratar a tanta gente distinta. Lo curioso es que, tal vez por haber visto tanta fruta en mi vida, casi nunca pinté naturalezas muertas...

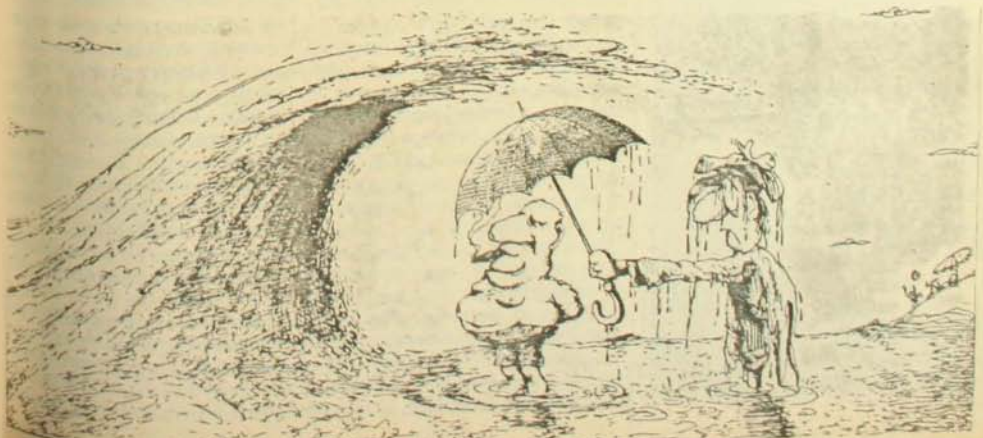
—¿Cómo han influido en Ud. sus largos años en el desierto?

—He tenido una permanente sed de ver bosques. Ultimamente sueño a menudo con la quebrada de Chanchoquín con grandes árboles aislados, como robles. Quisiera ver que toda esa arena floreciese...

Cree que su matrimonio con Alicia Núñez, sobrina del pintor Fossa Calderón, lo ha ayudado a sistematizar su trabajo y le ha significado un oasis tras un largo peregrinar. Nos despedimos trayendonos en la retina sus Evas esculturales, de grandes ojos azules, rodeadas de unicornios y panteras negras. Recordamos el ataúd de su madre anciana en un velorio donde todos están tristes menos el pintor quien puede verla, otra vez joven y hermosa, sostenida por dos ángeles, volando hacia el más allá, atravesando zonas donde pequeños seres maléficos estorban, sin lograr detenerla. Una mágica anécdota para un cuadro que se titula: "Mamacita en su propio paraíso" y pensamos en el fragmento de sus poemas:

"Si es que existe la vida
Ya estoy muerto,
estoy en un sueño,
más allá del sueño..."

Y podemos agregar que este pintor copiapino ha pintado Copiapó como nadie y, no obstante, nadie lo sabe en Copiapó. O casi nadie.



CARRERAS CORTAS

CENADES

CENTRO NACIONAL
DE ESTUDIOS SUPERIORES

· Cursos rápidos de Dactilografía
2 meses de duración, $ 300 mensuales

· Carreras de Secretariado Ejecutivo en Español
3 meses académicos, matrícula módica

· Carrera de Secretariado en Español
2 semestres académicos, precio reducido

· Curso de Inglés Intensivo
4 meses de duración, precio moderado

Iniciación de las clases,
3 de octubre de 1977

Otras carreras:
EXPERTO EN TURISMO
GUIA DE TURISMO
DIRECCION DE PERSONAL
EXPERTO EN COMERCIO EXTERIOR
ARSENALERA QUIRURGICA
HOTELERIA
AZAFATAS AEREAS Y TERRESTRES

Informaciones y matrículas en

Gral. Del Canto 122
Teléfono 465897

MARGAUX...

viene de p.

que fue de ese modo. Ellos respetaron mi deseo de ser yo misma."

"VIOLACION" LA LANZA AL CINE

Su opinión acerca de convertirse en estrella de cine es parecida a la que tiene de modelar: "Me dicen que debo ser una estrella. Yo les digo que las estrellas están arriba en el cielo. Las luces están aquí abajo, y ser una luz verdadera en este mundo es ser alguien que se entrega a los demás, alguien que se relaciona con ellos. Nunca me había interesado el cine porque las películas no me parecieron importantes. Y nunca actué, ni siquiera en el colegio. Me gustaría tomar mi carrera como un hobby; los hobbies pueden ser reales, también. Si uno toma su carrera muy en serio, antes que su propia vida, puede tal vez caer en el torbellino de Hollywood".

"Hice **Lipstick** ("Violación") porque es interesante. El tema era algo que debía salir a relucir, puesto que era una cosa que se viene repitiendo desde el comienzo de los tiempos: las mujeres caen embaucadas. Me sentí un poco reprimida en esta película porque quería mostrarme más como soy yo, Margaux. Me hubiera gustado que la niña fuera más juiciosa, como soy yo."

Margaux se encogió de hombros cuando le pregunté sobre la reacción de la crítica frente a su debut en el cine. "Yo estoy orgullosa de mi actuación. Lo hice lo mejor que pude".

Errol, sin embargo, se enfadó: "Las críticas son tan subjetivas", exclamó, "tan limitadas".

Les pregunté si conocen la reacción del público frente a la película. "Después que se estrenó la película", contestó Margaux, "estaba haciendo promoción en las tiendas grandes de todo el país y señoras elegantes se acercaban al mostrador donde yo estaba firmando autógrafos, y me decían: "¿Qué tipo de crema debo usar para mi cutis?" Y yo les decía: "No sé, pero en todo caso, ¿cómo está Ud.?" Luego, de pronto, me tomaban una mano y me decían: "Yo fui violada y nunca se lo dije a mi marido o a alguien de mi familia".

Cuando está recatada, la voz de Margaux Hemingway es una r cia de lija y seda. Pero cuand pone a hablar animadamente voz es un puro griterío propio Ketchum.

"Hollywood es un lugar herm para la gente que está metida el ambiente cinematográf para aquellos que no vacilan renunciar a toda su libertad po poco de publicidad. ¡Eso no para mí! No lo odio, pero yo aj cio el realismo y Hollywood es r irreal. Me gusta Nueva York por es una ciudad con mucho m miento. Me gustan las transicion Me agrada el campo; me agra la ciudad. ¡No quiero nada in medio! Salí a mi padre. El era li y eso me hizo ser independie Yo era de las que salían siem de excursión a pescar. ¡Qué c cosa se podía hacer allí! Tuve camioneta. Solía subirme en el meterme al medio de los ríos. ¡Q locura! ¡Por pura diversión! En u oportunidad me fui con u amiga manejando hasta el me del río Wodd (un río grande y rrentoso) y me quedé atasca entre unos palos. Quedé delica unos tres meses, pero me hizo s tirme yo misma. Eso es indepe dencia, ¿no cree? Con unos va de tequila en el cuerpo, ma jando mi camioneta hasta la mi del río".

SEXO, CUTIS Y ALIMENTO

Frente a otra botella de vino y o aperitivo frío, del que ella no se vió nada, Margaux reflexio sobre su vida de ese entonces y vida actual. ¿Un símbolo sexu ¿Una estrella de cine?

"Ni siquiera sé todavía si voy hacer otra película. Pero creo q debo hacerla, aunque sea s para darme cuenta si quiero seg en esto". El vino que ha tomado ha hecho efecto a Margaux. estar borracha, se nota un po más relajada. El pelo se le cae aparece, detrás de la estrella oro, la jovencita Margaux.

"Me di íntegra en esa película. sabe. Pero para mí no es lo úni que cuenta. Me gusta la pintu Presenté mis papeles a la Escue de Bellas Artes en París y que aceptada; luego fui tres días a u escuela de arte en Portland y r retiré. Soy muy activa. Constan

mente pienso en miles de otras cosas que puedo hacer, como por ejemplo ir a dedo al centro de Ketchum a ver a mis amigos en el bar. O tomarme un trago de tequila; o escalar una montaña. Realmente ahora tengo muchos planes..."

"Me gustaría hacer una comedia musical. Sí", dice riendo con la sola idea. "Me gusta cantar. En este momento me estoy preparando para un álbum con hermosos blues. "Saliendo a pescar con papá y los chicos" se llama uno que escribí yo misma. Soñé una vez que grababa un disco y, cuando desperté, supe que lo iba a hacer."

Cuando no me convencen mucho sus palabras (lo que me sucede ahora), ella lo sabe. Pero ella va a insistir y terminará por convencerme, porque se ha puesto terriblemente seria.

"Estoy ejercitando mi voz ahora. Estoy realmente interesada en el canto. ¡Y sé que voy a triunfar!" Ambos nos reímos; Margaux no tiene necesidad de insistir sobre este punto.

Margaux sacó las cosas frías de aperitivo y puso la mano sobre su vaso de vino. Lo que quería en realidad era un cigarrillo.

"El canto es lo mejor para quitarse naturalmente los vicios. Uno no debe beber, ni ninguna de esas cosas. Con todo el oxígeno que se tiene en la sangre, ¿quién lo necesita? Uno logra hacer un vibrato y el sonido de éste retumba en la cabeza. ¡Esto es realmente alucinante! En realidad soy muy sana y muy buena comedora. Ese es mi problema. Constantemente subo de peso y tengo que hacer continuamente ejercicios para bajar los kilos que están de más. Toda mi vida es una gran dieta, excepto cuando como... ¡un soufflé Gran Marnier! Recuerde, vengo llegando de París. Mi abuelo lo llamó una vez "el país de las tentaciones", y subí allí cuatro kilos y medio. Pero ya prácticamente los he bajado."

Margaux se paró para demostrármelo. La figura de la Hemingway es decididamente más bien un mandolino que un banjo. Pero aun así se ve bien. Tiene un rostro estupendo. ¿Se cuida el cutis?

"Trato de no preocuparme de él", dijo Margaux. "No sigo consejos ni secretos de belleza. Si descanso lo suficiente y como la cantidad exacta de alimentos, esto se me nota en la cara. No uso cremas; sólo agua y jabón. Mi cutis se cuida solo."

¿No así sus caderas?

Ella se rió: "Bueno, no soy una de esas afortunadas artistas que nunca tienen que preocuparse por lo que comen, si es a eso a lo que se refiere. Pero me mantengo simplemente haciendo ejercicios; también trato de no hacer desarreglos".

Cuando tiene ánimo, corre todas las mañanas y hace ejercicios antes de acostarse. Y hace dietas y más dietas.

"¿Cómo? Simplemente renunciando a todo lo que me gusta. Generalmente como sólo pescado y pollo. ¡Oh, odio esto! Porque no hay absolutamente nada que no me guste. Antes odiaba la carne mechada y el jamón, pero ahora ya no. Lo que quiero decir es que ahora me gusta todo y no puedo pensar en nada que no comería. Incluso me gustan las ostras y todas esas cosas raras. Pero los mariscos son saludables ¡y también son afrodisíacos!"

Margaux presintió mi próxima pregunta y me puso sobreaviso.

"¡No me pregunte nada sobre el sexo! Me gusta, pero todo está relacionado con mis sentimientos hacia mi marido. Errol es mi hombre predilecto porque es muy sensible y aún es fuerte. Iba a decir forzudo... pero eso no es cierto. Siempre hago lo que quiero hacer. ¡Donde sea! El no me impone su voluntad como yo tampoco le impongo la mía."

Pero ella no tiene problemas en hablar del amor y del matrimonio: "Tengo 21 años. El tiene 35. ¡Estamos perfecto! Cuando era chica (bueno, en realidad siempre he sido grande), nunca tuve amigos de mi edad. Lo que quiero decir es que solía ver a los muchachos cuando me miraban desde lejos, pero siempre les tuve miedo. Quizás era la voz, o la estatura... no sé. Era muy frustrante. Es cómico, pero esto no me pasaba con mi padre y

ARICA
ZONA
FRANCA
DEL SOL...

CASINO...
MAR CALIDO...
FERIAS...
ETERNA PRIMAVERA.

Descuento 25º/o
en Transporte y Alojamiento
con Media Pensión.

Disfrútelo todo con Honsa
y Jets diarios
LAN-CHILE, LADECO

LA ALEGRE SONRISA DE
HONSA LE ESPERA...
HOSTERIA DE ARICA
HOTEL EL PASO

También facilidades de pago.
Mínimo 6 días, 2 personas.

Oferta válida sólo hasta
el 30 de Noviembre 1977

Consultas y Reservas en su
Agencia de Viajes o en
HONSA
Agustinas 1301
FONOS:
89531 - 722135
en los Hoteles
HONSA del país
o en las Oficinas de
LAN - CHILE
y LADECO

B&C 740559

HONSA

MARGAUX...

con sus amigos, con quienes siempre pude hablar."
Los ojos de Margaux están ahora muy abiertos.
"Pienso que es mucho mejor para una joven tener algún tipo de relación con un hombre mayor, porque así tienen más posibilidades de durar para siempre, ¿no cree?"
Ya era tarde, pero no podía irme sin ver el final de la función. Sólo un par de preguntas más. "Muy bien. Dispare". Se me vino a la mente la imagen de Margaux con la carabina humeando en sus manos al final de "Violación".

LA HEMINGWAY HABLA DE TRAPOS

Háblame de modas...
"¿Qué quiere que le diga?"
¿Cuáles son sus diseñadores favoritos?
Ella responde instantáneamente: "Jacques Bellini y Halston. Jacques me ha hecho lo que me queda mejor: los blazers y los trajes sastre. Si tengo que ir a una reunión de negocios, generalmente uso un traje sastre de corte masculino y entonces me siento capaz de ocuparme de asuntos comerciales. Me encanta lo que Jacques me hizo especialmente para la portada de la revista Viva. Un traje de noche azul, de una sola pieza, con solapas de satín y una flor blanca. El escote es hasta aquí, muy, muy abajo."
¿Qué piensa de Ives Saint Laurent?
"¿La nueva moda? Me encanta. Me gustan mucho esos vestidos. La moda romántica les puede parecer una vuelta al pasado a las mujeres del movimiento liberacionista, pero a mí me gusta. Ojalá Richard Avedon me fotografíe con esos vestidos, así podría quedarme con ellos después."
¿Qué piensa de la liberación femenina?
"¿Liberación? Yo soy una mujer liberada y pienso que es un asunto muy, muy importante. Lo que quiero decir es que si una mujer hace el mismo trabajo que un hombre, debe recibir el mismo salario, ¿no cree? Puedo tener un hombre fuerte en mi vida, pero sigo siendo una mujer independiente que cree en un trato justo e imparcial para las personas de mi sexo."
¿Cuál es su opinión acerca de la asignación de divorcio?
"Felizmente es un tema que nunca tendré que enfrentar. Pero, por supuesto, una nunca sabe lo que va a hacer hasta que no llega el momento. Personalmente pienso que jamás me separaré de Errol, pero ya que hablamos de la pensión de divorcio, le diré que no creo que la aceptaría. No soy ese tipo de persona."
¿Qué piensa del dinero? ¿Es importante?
"El dinero sólo sirve para pagar las cuentas. No me preocupa. Lo que quiero decir es que siempre tengo trabajo pero, si no lo tuviera, probablemente no sabría qué hacer. Es fantástico poder tener una buena casa y ropas. Pero si una no tiene dinero, es fascinante ver cómo una puede subsistir. Mucha gente basa sus opiniones en el hecho de si una tiene o no dinero. Y esto es algo estúpido. El corazón es lo que cuenta. El corazón es más rico que el bolsillo."
Hacía rato que Errol había desaparecido y probablemente estaría feliz de verme partir. Pero no podía irme mientras presintiera que Margaux tenía algo más que decirme. No sé si sería el vino o la hora, pero lo cierto es que se le trababa un poco la lengua. Cuando está cansada o sobreexcitada, Margaux revuelve las palabras y pronuncia mal los nombres, como un niño de la calle. Pero lo que quería ahora era su vitalidad, esa fuerza vital que la hace tan humana.
Voy a hacerle una última pregunta, esta vez para mí.
"Muy bien."
¿Qué le gustaría que se dijera de Ud., Margaux? Digamos, ¿en unos diez o veinte años más?
"A veces me gustaría ser recordada como una intelectual, como mi abuelo, lo que no soy bajo ningún punto de vista. Otras veces me gustaría ser recordada como una cantante. Después que se me haya agotado la actividad, pienso que sería una buena idea formar una familia con Errol, porque él es la persona que amo. Y en otros momentos quiero continuar con la pintura. Pero todo esto es para más tarde. En este momento... quiero que me conozcan como una persona. Sólo como una buena persona."
Esta es Margaux.

A ABUELA . . .

(viene de pág. 86)

uella roja sorprendiendo su alma, uieta. "Cuando llegué —recuer- — sólo había cinco casas aquí. ero la gente vive loca, todos cen cuando vienen que la gente á loca".

aro, quien generalmente le dice e la gente está loca es don Juan res, un vecino que posee una an extensión de tierra y se de- a a la agricultura en gran es- la. Entonces, arrima al rancho su to último modelo, se sienta con ña Francisca, a cebarle unos tes y desnuda su alma atormen- da. En esos casos le informa de s casas nuevas que se van ha- endo en el pueblo. "Ya van por en o ciento dos...". Pero cien es un mero incalculable para doña ancisca, aunque ese número en- erre una parte de su vida. Más de en son sus años, más de cien los ombres muertos de la guerra...

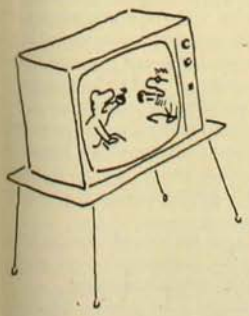
ro el universo de doña Francisca casi perfecto. Coherentemente ncebido. Nunca pasó siquiera or una verdadera ciudad. Nunca mó. Come trigo, chancho y mem- illo. No sabe lo que es un mé- co, ni las inyecciones, ni reme- os de ninguna clase, ni lo que es diario, ni un televisor, ni el as- to. Hasta los ciento veinte años levanto a los 5 de la mañana hora lo hace a las seis y media), ne un solo vestido ya desteñido r los años y nunca se preocupó r tener un espejo, por saber lén es.

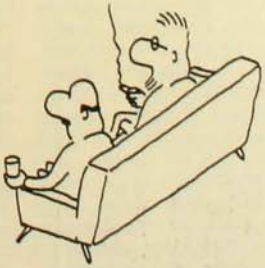
—Todo está bien así. Me muero si me voy de aquí —¿Cómo le parece la vida? —Ahora triste, muy triste porque me duelen las piernas.

Setenta años atrás, cuando los rieles del ferrocarril eran dos brazos rectos que llegaban lentamente hasta San José, Francisca se atrevía a cualquier hora por el campo y se quedaba sentada contemplando esas vías inexplicables que habían puesto "las gentes de la ciudad".

Francisca López de Leal. Casi ciento cuarenta años. Vive en San José, Misiones, Argentina. En un oasis de tierra colorada y pastos verdes. Lejos del ruido, de la vorágine del mundo moderno, de las grandilocuencias, del "Gran Mundo". Vive sabiamente, suavemente. Y hasta se atreve a degustar cada recuerdo con "un traguiño de vino".

Después de más de un siglo de existencia se conforma con lo indispensable para vivir: un rancho de barro y paja, un plato de aluminio, dos cubiertos, un vestido, una cama, el mate y el campo. Su nieto Alberto cuenta que a veces, cuando algún crepúsculo la entristece, suele recordar en silencio las palabras de su madre al explicarle su nacimiento. Aquella inconsciencia que le tocó vivir sola, sufriendo el dolor de sus entrañas una madrugada de junio de 1837.





en las condes inauguramos un nuevo centro de estética y belleza

FIGURA
centro de estética y cosmetología.

Mucho más de lo que Ud. esperaba para un integral cuidado de su belleza. Peeling. Limpieza profunda de cutis. Masajes manuales. Y electro-físicos. Gimnasia, Sauna. Atención médica permanente. Y además...¡ boutique !
REDUCCION DE PESO BAJO CONTROL MEDICO
SOLO DAMAS
Napoleón 3233.
Paralela Apoquindo altura 3200
(Estacionamiento Privado)

viene de pág. 50

teniente de Arditi y tenía tres medallas del tipo de las que los demás teníamos solamente una. Había convivido con la muerte durante mucho tiempo y se mantenía un poco apartado. Todos nos manteníamos un poco apartados y no había nada que nos mantuviera unidos excepto el hecho de que todas las tardes nos encontrábamos en el hospital. Aunque mientras íbamos hacia el Cova a través de la parte brava de la ciudad, caminando en la oscuridad, con la luz y los cantos saliendo de las tabernas, algunas veces teniendo que pasar por la calle cuando los hombres y las mujeres se apelotonaban en la vereda y teníamos que abrirnos paso entre ellos para poder pasar, nos sentíamos unidos por algo que había sucedido y que ellos, los que no nos querían, no comprendían. Todos nosotros comprendíamos al Cova, donde todo era riqueza y calor pero sin demasiada luz, y ruidoso y lleno de humo a ciertas horas, y donde siempre había chicas en las mesas y diarios ilustrados en los estantes contra la pared. Las chicas del Cova eran todas muy patrióticas y encontré que la gente más patriótica de Italia eran las chicas de café y creo que todavía lo son.

Al principio los muchachos fueron muy corteses respecto a mis medallas y me preguntaron qué había hecho para obtenerlas. Les mostré los recortes de los diarios, que estaban escritos en un estilo muy hermoso y llenos de *fratellanza* y *abnegazione* pero que en realidad decían, sacando los adjetivos, que me habían dado las medallas porque era norteamericano. Después de eso cambió un poco su trato conmigo, aunque seguía siendo considerado su amigo por los de afuera. Era un amigo, pero después que leyeron los recortes nunca más fui uno de ellos, porque para ellos había sido distinto y habían hecho cosas muy diferentes para obtener sus medallas. Es verdad que había sido herido, pero todos sabíamos que, después de todo, ser herido era realmente un accidente. Sin embargo, nunca me avergoncé de las condecoraciones y algunas veces, después de la hora del copetín, me imaginaba a mí mismo habiendo hecho todas las cosas que ellos habían hecho para lograr sus medallas, pero cuando caminaba hacia casa de noche, a través de las calles vacías, con el viento frío y todas las tiendas cerradas, tratando de mantenerme cerca de los faroles de la calle, sabía que nunca hubiera hecho esas cosas y tenía mucho miedo de morirme y a menudo yacía en la cama de noche, con miedo de morir y preguntándome cómo sería cuando volviera al frente otra vez.

Los tres de las medallas eran como halcones de caza; y yo no era un halcón, aunque pudiera parecerlo ante aquellos que no habían cazado nunca; ellos, los tres, lo sabían, y así nos fuimos apartando. Pero seguí siendo amigo del muchacho que en su primer día en el frente había sido herido, porque él no sabía cómo hubiera sido; y por eso no podía sentirse afectado y a mí me gustaba porque pensaba que tal vez él tampoco hubiera llegado a ser un halcón.

El mayor, el que había sido un gran esgrimista, no creía en el coraje y mientras estábamos sentados frente a las máquinas, se pasaba buena parte del tiempo corrigiendo mi gramática. Me había felicitado por la forma en que hablaba el italiano y charlábamos con mucha facilidad. Un día le dije que el italiano me resultaba un idioma tan fácil que no lograba interesarme, era demasiado fácil de hablar.

—Ah, sí —dijo el mayor—. Entonces ¿por qué no se dedica a corregirse la gramática?

Y así fue cómo nos dedicamos a la gramática y muy pronto el italiano se me convirtió en un idioma tan difícil que tenía miedo de hablarlo hasta no tener en mi cabeza la gramática correcta. El mayor venía al hospital con mucha regularidad. No creo que haya faltado nunca un solo día, aunque estoy seguro que no creía en las máquinas. Hubo una época en la que ninguno de nosotros creía en las máquinas y un día el mayor dijo que todo era una idiotez. Por ese entonces las máquinas eran una novedad y nosotros debíamos probar que servían. El dijo que era una idea idiota, "una teoría como cualquier otra". Yo no había aprendido mi gramática y me dijo que yo era un estúpido, un desastre inaguantable y que él era un tonto por haberse molestado conmigo. . . Era un hombre pequeño y se sentaba muy erguido en su silla con su mano derecha metida en su máquina, mirando para adelante hacia la pared mientras las correas se movían hacia arriba y hacia abajo con sus dedos entre ellas.

—¿Qué hará usted cuando termine la guerra, si termina? —me preguntó—. ¡Hable gramaticalmente!

—Me iré a los Estados Unidos.

—¿Es casado?

—No, pero espero serlo.

—Todavía más estúpido —dijo. Parecía muy enojado—. Un hombre no se tiene que casar.

Joyas
REYDET

Consulte
nuestras facilidades
sin recargo

BELLAVISTA 307
DEPTO 2

TELEFONO 372722
STGO

–¿Por qué, signor Maggiore?
–No me llame "signor Maggiore".
–¿Por qué un hombre no tiene que casarse?
–No puede casarse. No puede casarse –dijo muy enojado–. Ya que lo va a perder todo, no debe exponerse a perder también eso. No debe exponerse a perderlo. Debe encontrar cosas que no se puedan perder. –Hablaba en forma muy airada y amarga, mirando fijamente hacia adelante.
–Pero, ¿por qué debe necesariamente perderlo?
–Lo perderá –dijo el mayor. Miraba la pared. Luego bajó la vista hacia la máquina y arrancó su pequeña mano de entre las correas y la golpeó furiosamente contra el muslo–. Lo perderá –casi gritó–. ¡No me discuta!
–Luego llamó al ayudante que hacía funcionar las máquinas–. Venga y apague esta maldita máquina.
Se dirigió a la otra habitación para continuar el resto del tratamiento y el masaje. Más tarde oí que le preguntaba al médico si podía usar su teléfono y cerró la puerta. Cuando volvió a la habitación yo estaba sentado frente a otra máquina. Tenía puestas la capa y la gorra y vino directamente hacia mi máquina y me puso el brazo sobre el hombro.
–Lo siento mucho –dijo y me palmeó el hombro con la mano sana–. No tendría que ser grosero. Mi mujer acaba de morir. Perdóneme.
–Oh –dije, sintiendo profunda pena por él–. Lo siento mucho.
Se quedó allí parado mordiéndose el labio inferior.
–Es muy difícil –dijo–. No me puedo resignar–. Miraba a través mío, directamente hacia la ventana. Después empezó a llorar–. Me siento totalmente incapaz de resignarme –dijo y se sofocó. Y después, llorando, con la cabeza alta, mirando hacia la nada, manteniéndose erguido militarmente, con lágrimas corriéndole por las dos mejillas y mordiéndose los labios, caminó a través de las máquinas y salió.
El doctor me contó que la mujer del mayor era muy joven, que él no se había casado con ella hasta que quedó fuera de la guerra a causa de su invalidez y que ella había muerto de una neumonía. Estuvo enferma sólo unos pocos días. Nadie esperaba que se muriera. Durante tres días el mayor no fue al hospital. Después volvió a la hora habitual, con una banda negra en la manga del uniforme. Cuando volvió grandes fotos enmarcadas mostrando toda clase de heridas, antes y después de ser tratadas con las máquinas, colgaban de las paredes. Delante de la máquina que utilizaba el mayor había tres fotografías de manos como la suya que habían sido completamente curadas. No sé de dónde las habría sacado el doctor. Siempre supuse que nosotros éramos los primeros en usar las máquinas. Las fotografías no llegaron a afectar al mayor porque él siempre estaba mirando fijamente por la ventana.

EN DEFENSA DE...

en la oscuridad tranquilamente esperando la llegada de la muerte. Si uno elige vivir tiene que pasar el túnel, tiene que sangrar, tiene que desgarrarse, tiene que cortar el cordón, tiene que preguntarse muchos para qué y muchos por qué, tiene que sacar todos los muebles (como cuando a uno le da con el aseo) y ver con cuáles se va a quedar, cuáles va a reparar y cuáles ya no sirven.
Hay que hacer nuevos ajustes, ensayar nuevos modos de relación.
Estoy empezando a comprender que esta cesantía va a ser tremendamente valiosa para mí. Un alto en el camino. ¿A dónde voy? ¿Hacia dónde? ¿Para qué? Son preguntas que a lo mejor uno se hizo alguna vez, pero cuando las respuestas eran fáciles, cuando faltaba mucho camino por recorrer, cuando uno tiene la prepotencia del que tiene muchos años por delante, argumentos rápidos, respuestas para todo.
Preguntas que uno se hizo con el sentimiento del que posee el poder incluso para cambiar el mundo.
La vida es crecer, moverse, agitarse, preguntarse, cambiar, buscar. También una puede quedarse quieta, como acechando, paralizada por el miedo de mirar dentro de una misma. O puede dar el salto y atreverse a pararse en sus propios pies, respirar por sus propios pulmones.
Por eso estoy tremendamente agradecida de mis adolescentes. Ellos con su vitalidad arrolladora, con su inocente prepotencia, con sus respuestas para todo, con su espíritu crítico, con sus ansias de despegue, me han mostrado como en un espejo quién soy yo realmente. Me están diciendo a gritos que debo buscar mi interioridad, que debo aprender a abastecerme sola, que soy una persona; que ellos van a crecer, que están creciendo y se van a ir y mi identidad no se puede ir con ellos.
Por eso pienso que la crisis de los adolescentes es en realidad la crisis de los adultos. Porque cuando entra la vida a raudales a la casa, todos los que están ahí parecen —por contraste— cadáveres; porque los adolescentes evocan lo que pudo ser, porque su prepotencia deja al descubierto nuestra inseguridad, su resistencia, nuestro cansancio, sus inquietudes, nuestra chatura.
Siempre frente a un problema es más fácil ver los síntomas que las causas. Los síntomas son de otro, las causas muchas veces están dentro de nosotros mismos. Por eso esta defensa a los adolescentes; ellos tienen tareas que comenzar, nosotros una crisis que resolver.

Patricia Eyzaguirre

acertigrama

• por Augusto G.

NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 254

prelo con
rédito largo
mademsa

Refrigerador mademsa compacto de 8 pies, pequeño por fuera pero grande por dentro

Porque su diseño es moderno y funcional y por su avanzada tecnología en refrigeración, el Mademsa Compacto no tiene espacios ociosos en su interior.

Con garantía y Servicio Técnico CTI en todo Chile.

mademsa
para la gente de hoy que sabe vivir

Windsor 100

superlargo

revela un verdadero gusto

oaula

$30.00

colecciones primavera verano
en isla de pascua

REPORTAJE A
LA ISLA

operación ópera
habla gilda cruz romo
muere maría callas
resucita manon

talleres que ayudan
a la mujer a realizarse

molde

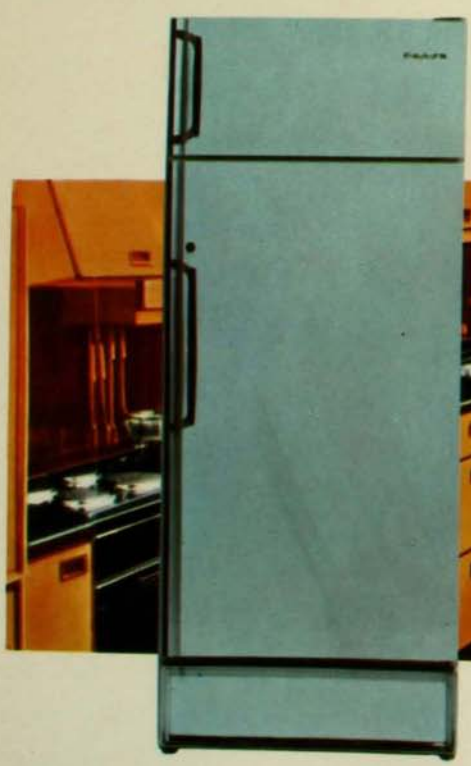
ganador poesía del vino

UN REFRIGERADOR PARA TODA LA VIDA.

Podemos asegurar que nuestros refrigeradores son buenos; porque más de una generación ya lo ha comprobado.

En más de un hogar usted ha visto uno de nuestros antiguos refrigeradores funcionando perfectamente.
Y ha podido comprobar que la calidad de ese antiguo refrigerador Fensa se ha mantenido por más de 30 años.
(No cualquier refrigerador puede decir lo mismo).

Esta es una de las grandes razones para que hoy usted se decida por un Fensa.
Porque hoy, nuestros modelos le ofrecen todo lo que usted puede pedirle a un refrigerador: Diseño sobrio y elegante para armonizar con cualquier decoración.
Gran capacidad interior para guardar la cantidad de alimento que usted necesita. Un amplio freezer. Gabinete interior de fierro enlozado, para una mejor conservación de los alimentos. Y calidad por muchos años.
Si mañana aparece un refrigerador realmente mejor, regalo por seguro que también será un Fensa.
Adquiéralo hoy mismo con el plan de créditos Fensa en cualquiera de sus distribuidores.



Fensa
hecho para durar

Con Garantia y Servicio Técnico CTI en todo Chile.

EL REFRIGERADOR QUE USTED NECESITA ES UN FENSA.

RAPA NUI 12,5 piés. Freezer aparte.

TAHITI 10 piés.

HAWAI 8 piés.

SAMOA 6,5 piés.

FREEZER 8 piés

LA DISTINCION SE PERCIBE A TRAVES DE NORITAKE

La porcelana más fina para los mercados mas exigentes

A realzar la distinción y la elegancia de aquellos ambientes altamente refinados, llega a Chile NORITAKE, la porcelana más fina que existe desde 1904. Vea la transparencia, sienta la suavidad, escuche el sonido cristalino de NORITAKE. Después de verla, sentirla y escucharla, su distribuidor NORITAKE le asegura que un nuevo toque de distinción se habrá integrado para siempre en su hogar.

Noritake

PORCELANA FINA DEL JAPON

CANTOLLA Y CIA.

20 AÑOS EN EL MERCADO CHILENO

Juguetes de todo el mundo...
Un mundo de juguetes...

Juguetes GAYMER

Palabra mágica para todos los niños

Gaymer y Gaymer Ltda. IMPORTACIONES

Avenida República 621 al 623 — Vicuña Mackenna 471-473 Casilla 5261

Teléfonos: Sala de Ventas: 224188 - Oficinas: 224277 - Gerencia: 222598

en este número:

Fotografiamos las colecciones chilenas primavera-verano. Una revista que se prepara con mucha anticipación después de estudiar en forma muy detallada lo que las fábricas de textiles y los confeccionistas lanzarán para esta temporada. Luego se hacen los modelos inspirados en las líneas europeas como base pero adaptados al gusto y forma de vestir de las chilenas. Siempre que fotografiamos una colección aprovechamos de mostrar un lindo escenario. Esta vez elegimos isla de Pascua, la isla chilena en el Pacífico que tan pocos conocemos. LAN CHILE trasladó al equipo compuesto por seis personas y más de quinientos kilos de equipaje. Allá estuvimos cómodamente alojados en el Hotel de Honsa. Gracias a la gentileza del gerente del Hotel pudimos superar los problemas de traslado y otros que permitieron que termináramos el trabajo en el tiempo previsto. En nuestra estada de once días en Pascua conocimos su gente. Nos hablaron de sus inquietudes. Paulina Salman, la periodista del grupo, escribió un reportaje de la situación actual de la isla. Ese pequeño mundo de personas que en pocos años ha recibido demasiada influencia del continente... Además de la moda fotografiamos personas. En esos rostros pascuenses de niños y adultos siempre dispuestos a sonreír se traslucen bondad, alegría de vivir y naturalidad. Porque los pascuenses separados incluso de su maravilloso escenario hacen de Isla de Pascua una isla singular...

en SALOME Peter Pan
INTERNATIONAL

Elegancia íntima
sin costuras

SALOME
Estado 288 · Providencia 2277

ARTEL - Tel. 228443

paula©

SIDENTE EDITORIAL LORD COCHRANE
oberto Edwards

RECTORA REVISTA PAULA
onstanza Vergara
SOR EDITORIAL
arta Blanco
E DE REDACCION
orge Marchant
ACTORAS
arolina Blanco
ga Pérez Laborde
aulina Salman
TE Y DISEÑO GRAFICO
na María Costa
ictoria Dominguez
iliana González
aulina Labarthe
ariana de Soto
TORES
oda
na María de Grenade
atricia Bruce
coración y Cocina
limena Urrejola
pectáculo
aría Teresa Diez
sia
ella Dominguez
gar y Moldes
lirique Hermening
nsultas Pedagógicas
uth Albert
cología Infantil
leva Milicic
oledad Rodriguez
rdín
te Behn
idos
ara Braun
LACIONES PUBLICAS
árbara Navarrete
ónica Risopatrón
TOGRAFIA
arlos Eguiguren
armen Ossa
mando Pavez
NADOS Y MAQUILLAJES
uan Eduardo Aránguiz
RETARIA
aría Isabel Varas

RECTORA: Constanza Vergara
cuña; domicilio: Providencia
1; REPRESENTANTE LEGAL: Carlos
idhoff Mackenzie; domicilio:
ovidencia 711. PROPIETARIO: Edi-
rial Lord Cochrane S. A. Dere-
os reservados, © Copyright
aula. Las revistas vendidas en
s regiones de Tarapacá, An-
fagasta, Aisén y Magallanes
án afectas a recargo de flete.
EPARTAMENTO DE PROPA-
ANDA: Providencia 711, teléfono
8888. PRECIO: $ 30.00 (Chile).
cargo flete, $ 0,70.

PAULA Nº 256
Rosa Rapu Tuki

SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	16	Poesía
Al cierre	21	Temporada lírica 77.
Quincena	29	Cine: El caso final, Domingo negro; Teatro: Kindergarten, El día que secuestraron al Papa; Exposiciones: Catalina Parra, Altamirano, Carreño, Concurso Pintura Lufthansa; Restaurante: Canta Gallo; Fin de semana y Niños.
Gente	35	Marina Latorre: Una chilena en francés; Raquel Welch; Saint Laurent y su colección otoño 77; Robert Redford será Rhett Butler; Valentino interpretado por Nureyev.
Etc, etc, etc.	130	Primavera una canción. Las revistas chilenas. Primera muestra internacional de la moda.
	146	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

Gilda Cruz Romo	38	La diva es una diosa
María Callas	41	Esa violencia de mujer
En Pudahuel	43	Un hogar con mayúscula
Programa educacional	47	Por la liberación de los adultos
Pascua	85	Una isla singular
Rapa Nui	86	Isla en desaislamiento
Después de "Tiburón"	104	Abismo

MODA

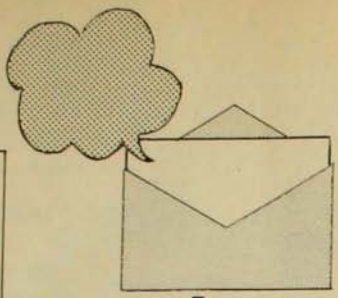
Colección 77-78	53	Primavera-Verano en Isla de Pascua

HOGAR

Decoración	94	La casa de María Montt
Tejido	112	Ficha Nº 24
Jardín	113	Rosas
Consultas pedagógicas	116	Los niños infantilizados
	119	Horóscopo
Relaciones familiares	121	En mi vida no pasa nada
Medicina	122	Malformaciones de los dientes
Mil ideas	123	Como cortar los jeans. Maquillaje para lentes de contacto. Gimnasia. Las peinetillas: nueva moda. ¿Le falta un chaleco para su falda?

FICCION

La fiesta en el jardín	50	Por Katherine Mansfield



cartas

haití y duvalier. Sirvan estas líneas para felicitar efusivamente el excelente y completo trabajo realizado por la periodista Srta. Paulina Salman sobre la República de Haiti. Hacía muchos años que sobre este país hermano no se realizaba un trabajo tan completo y diligente pues cuesta mucho atreverse a escribir sobre una nación de valores y formas de vida tan diferentes a la nuestra sin exponerse a cometer graves errores de apreciación. Como codificador de la historia haitiana en un largo y prolijo trabajo le aseguro a Ud. que los criterios occidentales modernos siempre fallan en los diagnósticos sobre Haiti por empeñarse generalmente en comparaciones que no guardan relación con la idiosincrasia del país. Una cosa es evidente: el concepto dado al gobierno del Dr. Francois Duvalier no escapa a esta concepción. Este médico singular, amado y amante de su pueblo campesino, verdadero forjador y reunificador espiritual y material del nuevo Haiti, ha sido históricamente vilipendiado y calumniado por una gigantesca propaganda financiada desde fuera de las fronteras del país y con oscuros designios. La Presidencia Vitalicia nace con la historia del país y el Dr. Duvalier es el séptimo mandatario vitalicio a través de un siglo y medio. Su llegada fue democrática y providencial ya que debió sustituir a ocho efímeras presidencias provisionales que intentaron gobernar entre diciembre de 1956 y septiembre del 57. De no actuar con energía el país hubiese sido arrasado por una guerra civil u ocupado por una potencia extranjera nuevamente. En lo que respecta a la formación de los Voluntarios Cívicos de Seguridad Nacional malamente llamados tontons-macutes, se debió a un imprevisto histórico. A los 6 meses de asumir el Dr. Duvalier una turba pequeña y fanática intentó asesinar al Presidente y su familia en el Palacio Nacional incendiándole el arsenal que tenía en su interior e incluso quiso tomarse una guarnición militar... Sería injusto y antihistórico desconocer la labor de Apóstol de la Medicina Social e iniciador de la Medicina Rural en los aciagos años 36. Coincide vuestro magnífico trabajo y creo por coincidencia, justamente en los momentos que el pueblo haitiano celebra los 20 años de asunción al poder de los Duvalier.

Sergio Vivanco Ibar
Profesor de Estado en Francés

quincena y gente. Muy acertadas las nuevas secciones de "Paula": Quincena y Gente. Creo que las antiguas secciones llamadas "Supimos" se habían ido desgastando y ya era hora de modificarlas. En Gente nos interesa que aparezcan noticias de personalidades nacionales y extranjeras que se destaquen particularmente en las artes. En la Quincena queremos seguir siendo informados eficientemente por la señorita Diez.

Gladys Céspedes Quiroga
San Bernardo

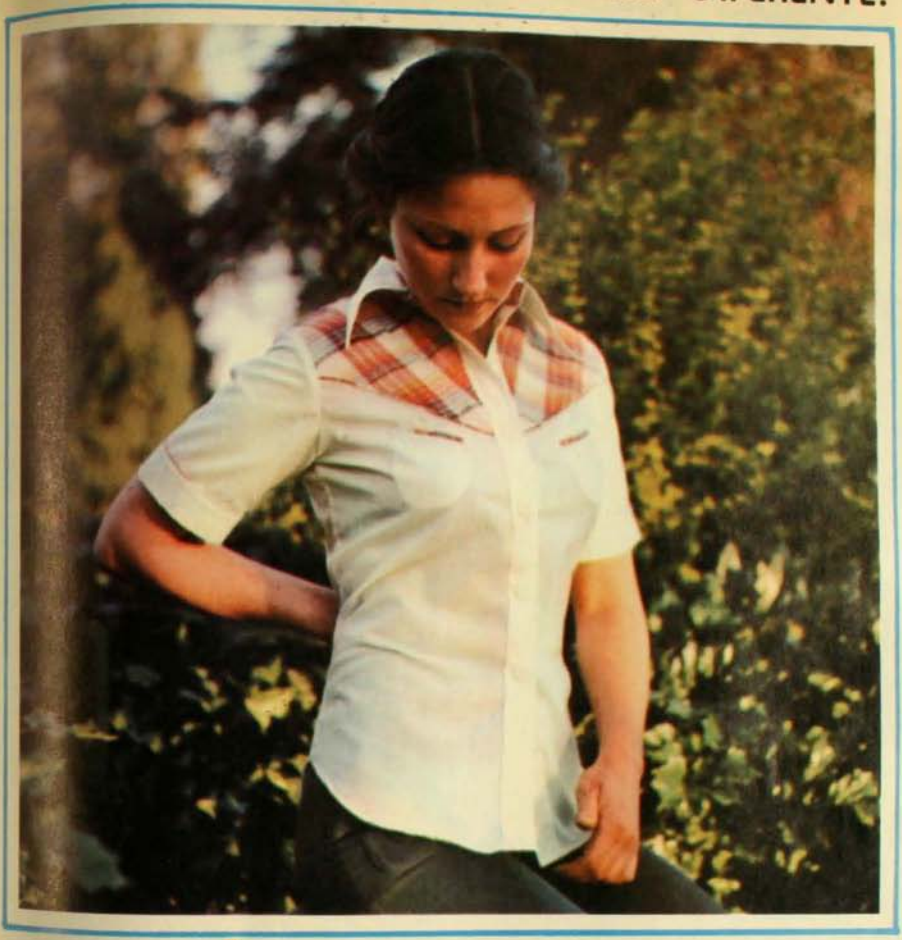
canadá y la desintegración. Y ahora vemos que es el Canadá que está a punto de la desintegración en cuanto al asunto apremiante del separatismo de Quebec que se empieza a destacar. Pero desde luego el Canadá no es el único país que está al borde de una crisis, por todos lados la cosa se está desintegrando. Lo vemos ocurriendo a un nivel nacional o internacional. Vemos también que está ocurriendo a un nivel individual. Pero, ¿es todo esto inevitable? ¿O será que nuestro comportamiento es en definitiva la causa de esta experiencia triste en los asuntos humanos? Creo que otras personas no van a salvar a nuestro mundo si nosotros en sí no somos responsables. Todos tenemos la oportunidad de expresar el carácter de verdadera cualidad que hace posible la integración. Seguramente éstos son los valores que le importan al hombre, indiferente a las consideraciones políticas. Soy el director de un periódico semanal del oeste de Canadá y también preparo un boletín pequeño llamado "Integridad". Invito al comentario de los lectores.

Chris Foster

la casa propia. Muy interesante su reportaje sobre la casa propia, pero en la realidad las instituciones ni siquiera tienen los famosos formularios. Y para qué hablar de pedir un préstamo al banco. Mi marido se acercó a varios, con una montaña de documentos que acreditaban nuestro floreciente estado de situación, sin embargo le exigieron cuenta corriente. ¿Quién va a andar haciendo los negocios a pie? ¡Porque lo más barato que teníamos era el auto, para transformarlo en cheques!

Margarita María - Santiago

DESCUBRA CON LA NUEVA LINEA PURITAN
EL PLACER DE SER... DIFERENTE.



puritan
SPORTSWEAR

DESTACA

Lady Puritan

Sus labios y sus manos hablan por usted.

Lancôme ha creado los más brillantes
lápices labiales y esmaltes
para uñas. Un maravilloso
lenguaje de tonos rosados, naranjas,
marrones, rojos intensos y rojos profundos.
Para que sus manos y labios hablen por usted.

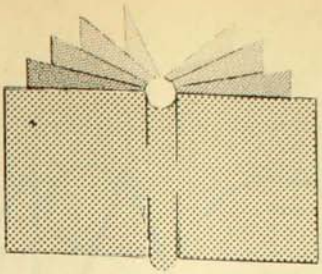
LANCÔME
PARIS

Lo más exclusivo de PARIS

Las Urbinas 133 Providencia altura 2.200
Providencia 2415 - SANTIAGO

Patricio Lynch 486 - ARICA

Barros Arana 653 - Local 3 - CONCEPCION



libros

best-seller

"Abismo" ● Peter Benchley ● Editorial Pomaire 1977 ● Novela.

"Abismo" se ha vendido a un ritmo muy acelerado, logrando el récord excepcional de 200 mil copias en seis meses, lo que supera las cifras de su anterior best-seller "Tiburón", que fuera llevada al cine con igual resultado. "Abismo" ocupa el mismo escenario marítimo de su antecesora: una pareja viaja a las Bermudas para pasar allí su luna de miel, y practicando el buceo submarino se encuentran con un viejo galeón español que se hundió siglos atrás con las joyas que Felipe V había reunido como presente de bodas para Isabel de Farnesio. Evidentemente no todo es tan fácil como aparenta ser. Detrás del tesoro se oculta una trampa mortal, y en el desarrollo de las sucesivas aventuras se van las páginas de la novela. El tema evidentemente interesó al cine (como el caso de "Tiburón" que se filma ahora por segunda vez) y ya se anuncia el estreno de "Abismo" (ver reportaje aparte). La publicidad ha hecho el resto y ya casi es inherente a su desarrollo. Por ello, lo que los críticos norteamericanos han opinado no puede desconocerse: "Es la mejor en su género de suspenso, una novela de escape, perfecta" proclamó el New York Times. "Es una novela de suspenso espléndida, muy bien hilvanada, de ritmo ágil y con un final aterrador" señaló por su parte "Los Angeles Times". Y nosotros, para no desconocer los comentarios de los críticos de origen, agregamos que sin duda, tienen razón.

J. M.

europeo

"Penélope en la guerra" ● Oriana Fallaci ● Editorial Noguer, 1977 ● Novela.

Extraño fenómeno es el que sucede con la periodista Oriana Fallaci, tal vez una de las reporteras estrella más populares de las últimas décadas. Pese a que escribe ficción hace bastante tiempo, recién en estos días se conocen en español sus obras. En efecto, "Penélope en la guerra" fue editado en Italia por "Rizzoli" en 1962, pero la censura española anterior al llamado "destape" no permitió su entrada, sin duda, en el público de habla hispana. Por ello, la novela de la Fallaci, escrita en gran medida con la rapidez de estilo de un periodista, se ha desgastado, y llega a nosotros con el peso de quince años que se dejan notar, para mal de la escritora y del lector. La historia de la periodista Giovana que viaja a Nueva York para escribir el guión de una película y reencontrarse con un antiguo y obsesivo amor, convertido en flamante homosexual, pudo ser escandalosa —en alguna medida— para los comienzos de los 60. Pero ahora, el problema de las relaciones humanas bisexuales se ha agudizado bajo aspectos diferentes. Los personajes no son tan lineales y obvios y cualquier persona se da cuenta en la segunda página del tipo de personas que tienen delante. Además de ello, Fallaci abusa de estructuras literarias del mal gusto y para retratar a un ambiente sofisticado y "snob" recurre a su mismo lenguaje, con muy malos resultados. Tal vez lo más interesante de la novela sea el planteamiento: no es Ulises quien va a la guerra esta vez; es Penélope que prefiere enfrentarse a la verdad antes que quedarse tejiendo con sus recuerdos y sus obsesiones.

J. M. L.

ranking de libros

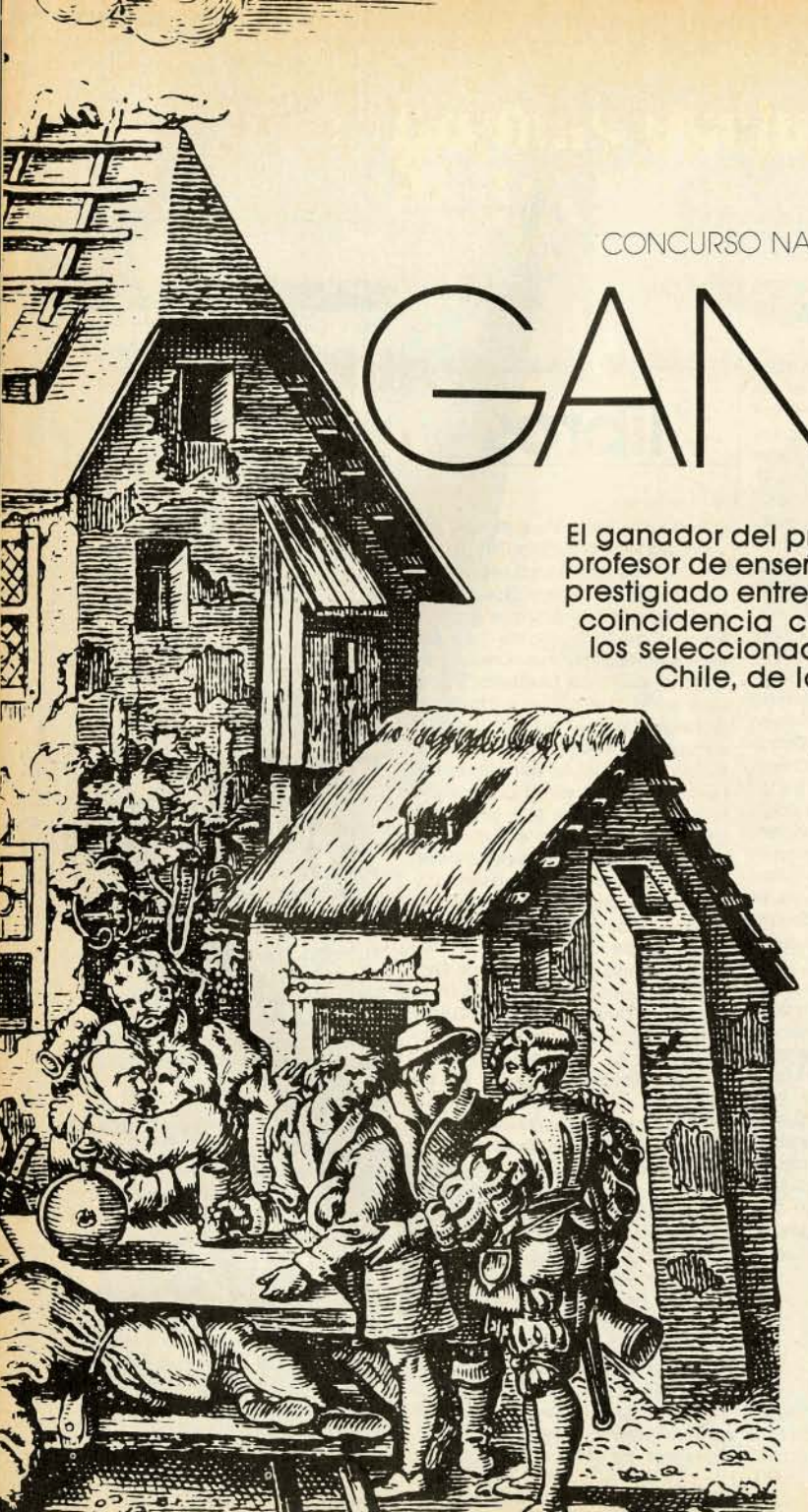
NOVELAS:
"Colapso" de Paul E. Erdman (Emecé).
"El hombre mas buscado" de Colin Mackenzie (Javier Vergara Editor).
"Los mercenarios" de Giles Tippette (Javier Vergara).
"Oro" de Jonathan Black (Emecé).
"Penélope en la guerra" de Oriana Fallaci (Noguer).

ENSAYOS:
"Recuerdos del futuro" de Erich Von Däniken (Plaza Janés).
"Un mundo feliz" de Aldous Huxley (Plaza Janés).
"El shock del futuro" de Alvin Toffler (Plaza Janés).
"El proceso de la comunicación" de David Berlo (El Ateneo).

"El Padre Hurtado" de Alejandro Magnet, Ed. Del Pacífico.
"Los grandes Iniciados" de Edouard Schuré, Ed. El Ateneo.
"El Segundo Sexo" de Simone de Beauvoir, Ed. Siglo Veinte.

NOVEDADES:
"El vengador" de Brian Gardield (Javier Vergara).
"El proceso de la creación artística" de Miguel Arteche (Nascimento).
"Décimas" de Violeta Parra (Pomaire).

"El sol mira para atrás", Delia Domínguez, Ed. Lord Cochrane.
"Rapa Nui, tierra de contrastes y paradojas", Juan Ignacio Vera.
"Testimonios y documentos de la literatura chilena" de José Promis. Ed. Nascimento.



CONCURSO NACIONAL DE POESIA

GANADORES

El ganador del primer premio es un profesor de enseñanza básica muy prestigiado entre los literatos. Y una coincidencia curiosa: casi todos los seleccionados son del sur de Chile, de la hoya del Maule.

El Concurso Nacional de Poesía designó como primer premio 1977 a Miguel Moreno Monroy, por su soneto "Vino Profundo", que postuló bajo el seudónimo de "Dionisio". El ganador resultó ser un prestigiado poeta en los medios literarios que ahora tiene oportunidad de darse a conocer al gran público a través de PAULA, que junto a la Vitivinícola Los Reyes Ltda. auspició el evento.

El jurado, compuesto por la Directora de la revista, Constanza Vergara; la poetisa Delia Domínguez; la escritora Marta Blanco; el Presidente de la Sociedad de Escritores, Luis Sánchez Latorre; los escritores y críticos Alfonso Calderón, Edmundo Concha y Roque Esteban Scarpa, designó además los siguientes ganadores:

Segundo Premio: AUTORRETRATO DEL VINO, por Pastor de Viñas Suaves. Temuco. Víctor Molina Mira.

Menciones: SOY EL SUBTERRANEO ANGEL DE LA VIDA, por Angel Ebrio. Edmundo Herrera.

RECUERDOS DEL VINO, por M. Celeste Lourdes Barría.

RECADO PARA MI PADRE EBRIO EN AYSEN, por Silvestre. Enrique Valdés.

TRANSFIGURACION DEL VINO, por Julián de la Parra. Manuel Francisco Mesa Seco.

COPLAS DEL VINO, por el Poeta Poblete Guido Eytel.

CONVERSEMOS EL VINO, por Antígona. Nina Donoso.

VIDA Y PASION DEL VINO, por José María. Emma Jauch.

RETRATO DE TRABAJO Y VINO, por Caminito. Alejandro Sotomayor.

EL BRINDIS DE DON QUIJOTE, por Sancho. Jorge Naranjo.

HEREDO UN TIEMPO DE FAMILIA UN VINO VIEJO, por Juan Viñatero. Jaime Quezada.

Los premios consisten, para el primer lugar, en mil dólares y una invitación para dos personas a España —viaje incluido— y una visita de una semana a Jerez de la Frontera y a Logroño, que es la tierra del padre del poeta ganador. Para el segundo premio, quinientos dólares. Para las menciones honrosas un diploma y la publicación de los poemas. Serán entregados el 23 de octubre en un acto especial.

Por el momento damos a conocer el poema ganador y anunciamos una amplia entrevista a Miguel Moreno Monroy en nuestro próximo número.

Auspicio a la comunicación. La Vitivinícola Los Reyes auspició el concurso este año y delimitó el tema inspirado en la idea de que tanto el vino como la poesía son vehículos de comunicación. Su representante en Chile, el señor Alejandro Hernández Muñoz, ingeniero agrónomo especializado en Francia, California y España, explicó que la empresa es filial de la Pedro Domecq de España, una de las más grandes. En 17 países hay Pedro Domecq, productora de licores y vinos. El nombre obedece a un comendador de la Orden de Isabel de Castilla del año 1730; para rendir un homenaje a los reyes de Castilla, en Chile se llama Los Reyes.

"Buscamos una manera de llegar al público", dijo, "y el vino es un elemento noble que está ligado a la cultura occidental. La Casa Domecq siempre ha auspiciado este tipo de programas en que se destaque que el vino forma parte de la tradición y al mismo tiempo dé la oportunidad de dar a conocer a los talentos".

VINO PROFUNDO

Miguel Moreno Monroy (Dionisio)

I

Si soy cauce de ti, si soy el canto
de sangres en que vine para irme,
si en ti vivo en ti podré morirme
renaciendo en la copa que levanto,

otro será el adiós, adiós sin llanto
del que he sido y seré, sin despedirme
de la tierra en que voy a convertirme
para contigo ser lo que fui tanto.

Si gozo y sufro en ti mi propia herida,
si sólo asciendes tú de mi caída,
¿qué somos sino luz de oscura alianza?

Tú naces para mí, yo en ti prosigo,
ya sin muerte los dos, que Dios contigo
va engendrando el amor y la esperanza.

II

Cavé mi soledad para escucharte
a solas con mi gozo y con mi pena,
y ya siento subir en copa y vena
tus fluviales maneras de entregarte.

Llamé al perdido sur para llamarte
y cual ola que avanza por la arena
de mi sed, respondió tu copa llena.
Cavé tierra y origen por cantarte.

Sorbiendo estoy en ti, raudo, el pasado,
vino de este racimo desangrado
que al más hondo lagar nos precipita.

Oigo todo mi ayer en tu presente
que mana eternidad como la fuente
que, midiendo esta sed, es infinita.

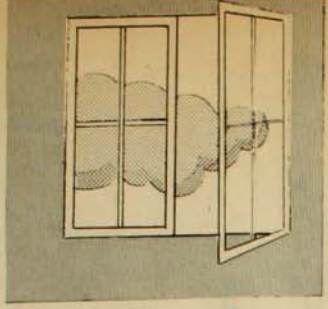
III

Si es ya la eternidad lo que en ti canta,
en la copa que sube con mi mano
tiembla un vino más sangre, más humano,
que otra voz alumbró en otra garganta.

Sol que en ámbar y fuego se adelanta
de un viñedo que ahora está lejano,
donde sueña la infancia su verano
que en tu llama se enciende y se levanta.

Vendimió ya tu sol, padre, la muerte,
pero al fondo del vino puedo verte
regresar de tus nieves y desiertos.

Sangre ya de la tierra que seremos,
tierra que te sorbió y en que bebemos
sangre y sol, la memoria de los muertos.



poesía

por Delia Dominguez

POESIA NORTEAMERICANA CONTEMPORANEA

allen ginsberg

Conocimos a Ginsberg a través de una traducción de HOWL (Aullido) que hiciera época en la década del sesenta. El autor de esa memorable versión castellana fue Fernando Alegría, quien agregó, a la esencia poética del norteamericano, la vitalidad y el vuelo —clave reveladora— de todo el contenido dramático y dolorosamente tierno que encierran las letanías de su pagana oración. Con la repercusión que estos textos tuvieron en el pensamiento y la inquietud creadora de las jóvenes generaciones, Allen Ginsberg, nacido en Paterson, Nueva Jersey, en 1926, pasó a consagrarse como el vate —o profeta— más importante y renovador de la "beat generation". Este movimiento tuvo su cuna en las costas de California, en cuyas universidades, barrios estudiantiles y campus prosperaron otros visionarios que compartieron las audacias futuristas del lenguaje y se rebelaron contra la forma poética tradicional y contra todas las "formas preestablecidas" por la sociedad de consumo. Anotamos nombres destacados que escribieron y cantaron para grandes multitudes bajo las estrellas en los parques, y de ellos surgen Lawrence Ferlinghetti, Jack Kerrouac, Gregory Corso, W. Borroughs y otros.

Los principales libros de Ginsberg son: HOWL (1956), EMPTY MIRROR (1960), KADDISH y JOURNALS por esos mismos años.

un supermercado en california

(Traducción de Alberto Gim)

Cómo he pensado en ti esta noche, Walt Whitman,
mientras caminaba por las callejuelas, bajo los árboles,
con dolor de cabeza, ensimismado en la contemplación de la luna llena.

En mi hambrienta fatiga, y para comprar imágenes,
entré en el supermercado de frutas, soñando con tus enumeraciones
¡Qué duraznos y qué penumbras! ¡Familias enteras comprando
de noche! Pasillos llenos de maridos, mujeres en las paltas,
bebés en los tomates; y tú, García Lorca, ¿qué hacías allí,
junto a las sandías?
Te vi, Walt Whitman, sin niños, solitario y harapiento,
hurgando entre las carnes del refrigerador, y mirando
a los muchachos de la carnicería.

Oí las preguntas que les hacías a cada uno:
¿Quién mató las costillas de cerdo, a qué precio las bananas?
¿Eres mi Angel?
Anduve alternativamente por las brillantes pilas de latas
persiguiéndote, acosado en mi imaginación por el guardián del negocio.

Juntos recorrimos los abiertos corredores en nuestra solitaria
fantasía, probando alcachofas, gozando de las heladas golosinas
y sin pasar nunca por la caja.
¿A dónde vamos, Walt Whitman? Las puertas se cerrarán dentro
de una hora. ¿Hacia dónde apunta tu barba esta noche?

.....

¿Caminaremos toda la noche por calles desoladas?
Los árboles añaden sombra a las sombras,
las luces de las casas se apagaron,
nos sentiremos solos.

¿Pasearemos soñando con la perdida América del amor al lado de
automóviles azules en las carreteras, camino hacia nuestra silenciosa casita?
Ah, padre querido, barba gris,
solitario y viejo maestro del valor,
¿qué América tuviste cuando Caronte dejó de impulsar
su barca y tú descendiste a una humeante orilla
observando cómo desaparecía la balsa
sobre las negras aguas del Leteo?

REAPARECIÓ

ahora colección completa

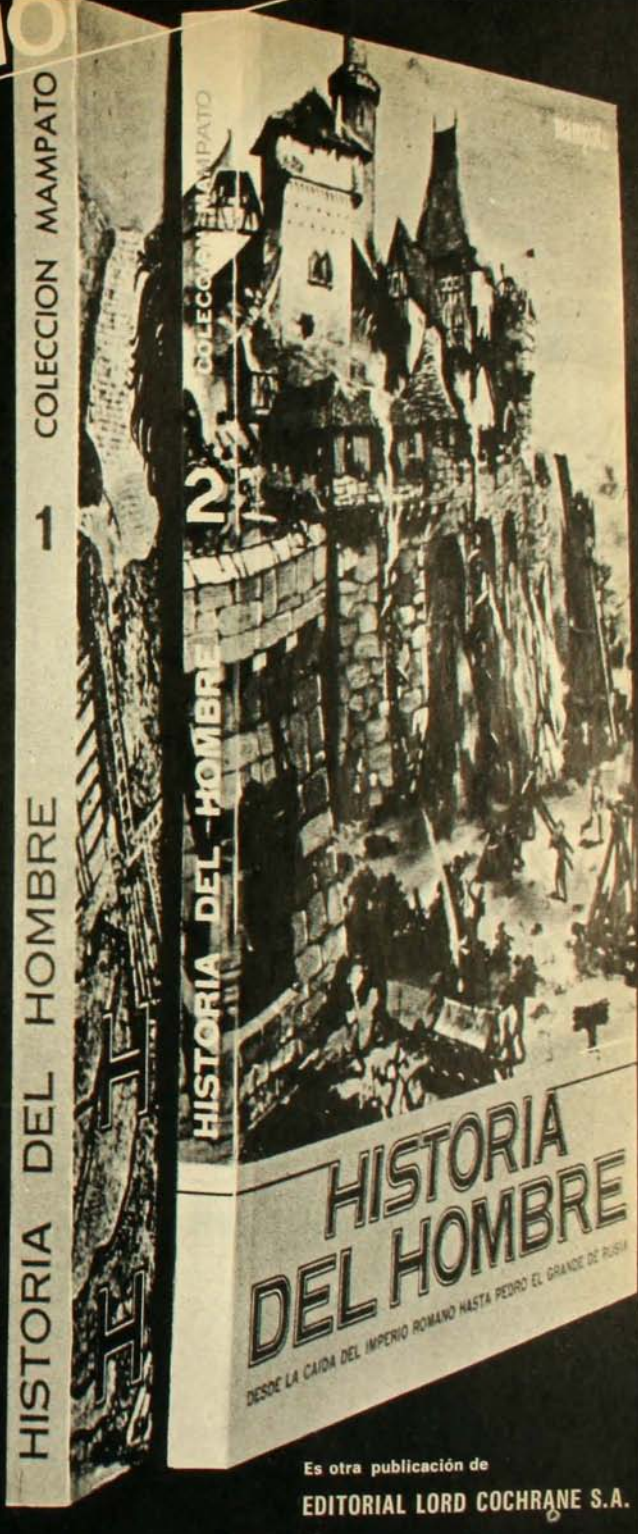
30 millones de años atrás, época en que el clima se hizo más frío, habría bajado un primate de los árboles a la tierra, donde aprendería a caminar erguido, evolucionando hasta convertirse en...

el hombre

...y ésta es su maravillosa historia...

...contada en forma amena e ilustrada profusamente en magníficos colores en nuestra

HISTORIA DEL HOMBRE



Es otra publicación de

EDITORIAL LORD COCHRANE S.A.

EXIJALOS EN LAS MEJORES LIBRERIAS

La última misión de la mosca acróbata y el zancudo suicida...

Era un día como cualquier otro.
Tomando su equipo
de costumbre se dispusieron
a cumplir una misión más.
Partieron, manteniendo
formación de combate.
Todos los peligros y amenazas
estaban controlados.
No le temían a nada ni a nadie.

Tomaron posición de ataque
desde diferentes flancos.
Hasta que apareció esa
extraña nube.
Era Baygon. Adiós misión.
Adiós mosca acróbata y
zancudo suicida.
Llegó Baygón y se acabó
la cuestión.

es el único con
ACCION CONTINUADA
que sigue actuando por muchos días

SSSigue actuando

Baygon es más que un insecticida
es protección para su hogar.

Baygon
es confianza.

ES OTRO PRODUCTO BAYER

plicar sobre superficies

O QUE UNA LINEA AEREA PUEDE HACER POR UD. MAS ALLA DE LO ESPERADO.

VUELOS ULTRA SPACE

A MIAMI
Unico servicio sin escalas.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	21:30	06:30	978
Martes	21:30	06:30	920/978
Miércoles sin escalas	**22:55**	**06:00**	**978**
Jueves	21:30	07:45	974
Viernes	21:30	06:30	978
Sábados	21:30	07:35	920/974
Domingos	21:30	07:35	978

A WASHINGTON
Unico servicio directo.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	21:30	11:00	978
Martes	21:30	10:09	920/978 *
Miércoles	22:55	10:09	978 *
Jueves	21:30	08:50	974/978
Viernes	21:30	10:09	978 *
Sábados	21:30	14:20	920/974 *
Domingos	21:30	14:20	978 *

* Conexión inmediata en Miami.

...ra, servicio Ultra Space en vuelos seleccionados. Durante este año, Braniff completará el equipamiento de su flota, para ofrecer vuelos Ultra Space en todas sus rutas.

...uelos Ultra Space. Ventajas ...n más destacables en ...lase Económica, ya que es la ...nica con asientos especiales, ...e permiten a los pasajeros sentarse de dos en dos, cuando el asiento del medio no está ocupado; éste se convierte en mesita entre dos pasajeros, para sus bebidas, juegos o trabajos. A la vez, bajando los apoyabrazos, proporciona mayor espacio y comodidad para caderas y piernas. Estos asientos tienen un toque de refinamiento: están tapizados en suave cuero.

El Ultra Space de amplios interiores, el placer del cine y la música stereo, el ultra confort de los asientos de dos en dos, son parte de lo que una línea aérea puede hacer por usted, más allá de lo esperado.

Consulte a su agente de viajes IATA o a Braniff International

Asientos de cuero de 2 en 2

BRANIFF

VUELOS ULTRA SPACE
CON COLORES TRIUNFALES

Bobbie Brooks

FEMINEIDAD Y JUVENTUD. Fuente de Inspiración de Bobbie Brooks

TRAIDO DE USA POR FANAVESSA : Torres de Tajamar Torre B - Of. 58 - Fono 746318.

You make the difference!

SANTIAGO: "PAPILLON" • Providencia 2208; "BOBBIE BROOKS" • Providencia 2550, Local 51; "EL PAPAGAYO" • Suecia 081 • en EL FARO • Providencia 2112; "ALMACENES PARIS" • Alameda esquina San Antonio. CURICO: "FANAVESSA" • Peña 772. TALCA: "FANAVESSA" • 1 Sur 1014; "FANAVESSA" • 1 Sur 1155. LINARES: "FANAVESSA" • Independencia 496. CHILLAN: "FANAVESSA" • Arauco 671. CONCEPCION: "EL CORTE INGLES" • Anibal Pinto 675.

TEMPORADA LIRICA

después del último acto...

Ya Don Carlos huyó a Flandes,
Cio-Cio-San pagó con el harakiri
su pasión por el extranjero,
Magdalena de Coigny y Andrea Chenier
fueron guillotinados en medio de
la Revolución Francesa,
Manón murió en los brazos de su amante,
camino a la deportación,
Rigoletto desenvolvió el fardo donde
encontró el cadáver de su amada hija.
Las luces del Teatro Municipal
se apagaron para la temporada lírica
y llegó la hora de desmontar
el enorme aparato escénico.
¿Qué pasó durante estos dos meses y medio
con cantantes, financiadores,
directores de orquesta y regisseurs?
¿Qué pasó con la ópera en Chile?

• por Jorge Marchant Lazcano
Colaboración de Carolina Blanco
• fotografías de Carmen Ossa
Miguel Etchepare y Fernando Pavez

De alguna manera podría decirse que las cosas han cambiado en el Municipal: la temporada lírica de 1857 incluyó "Hernani", "Traviata", "Nabuco", "Macbeth", "Lucía de Lammermoor", "Rigoletto", "Los Puritanos", "La Hija del Regimiento" y "Lucrecia Borgia". Ese fue el año inicial de nuestro teatro mayor (PAULA Nº 253). Sin embargo, pese a la existencia de la Sociedad Amigos de la Opera y la Corporación Cultural de Santiago, 120 años después, los tiempos exigen sólo cinco títulos para una temporada que duró alrededor de dos meses y medio (2 de agosto al 20 de octubre).

Cuatro óperas en italiano y una en francés. Una de ellas, "Don Carlos", no se presentaba en Chile desde 1917. "Manon" de Massenet, resucitada, se cantaba por primera vez en francés, mientras "Andrea Chenier", tras ser estrenada en Chile en 1897 (tan sólo un año después de su estreno mundial en La Scala) ha sido representada en 31 temporadas en el Municipal. Completaron el repertorio, "Madame Butterfly" de Puccini, y "Rigoletto" de Verdi, vistas también repetidamente en Chile. El alemán Richard Wagner, por ejemplo, estrenado este año en el Colón de Buenos Aires, no ha sido representado en nuestros escenarios.

Giuseppe Verdi fue el favorito de esta temporada al elegirse dos óperas suyas. Junto a Gaetano Donizetti y Vincenzo Bellini, Verdi es uno de los músicos italianos que elevaron el melodrama a una corriente cultural nacional-popular. En nuestro país evidentemente Verdi gusta mucho y la prueba de ello fue el éxito de "Don Carlos", ópera "pesada y difícil" para los no entendidos. Es importante señalar que "Don Carlos" fue uno de los dramas líricos favoritos del director cinematográfico Lucchino Visconti ("Muerte en Venecia") quien en su calidad de "régisseur" la llevó dos veces al escenario, en 1966 y 1968, en el Covent Garden de Londres.

LOS AMIGOS DE LA OPERA. Ligada directamente con el financiamiento de la temporada lírica —por cuanto reciben la administración de los fondos que otorga la Municipalidad de Santiago, entidades del área privada, y la venta de abonos y entradas—, se encuentra la Sociedad Chilena de Amigos de la Opera, grupo de particulares "operáticos" que trabajan "adhonores" y que preside honorariamente el general Gustavo Leigh. 250 mil dólares, aproximadamente, tuvieron en sus manos los "amigos de la ópera", en cuyo Directorio Ejecutivo se encuentra como Presidente, Sergio Aybar Vargas, como vicepresidente Arturo Alessandri Besa y como Secretario General, Jaime Valdivieso Alcalde.

Ninguno de ellos es músico: "Todos aman la música y la ópera —dice Aybar— pero no hay músicos dentro de esta Sociedad porque para eso están los cantantes y los directores que hacen la parte musical. Nuestra gracia es que no pagamos tan altos "cachet" (precio por actuar) a los artistas, como se les paga en el exterior".

Sergio Aybar forma parte de este comité desde 1975, pero sólo hace dos años que lo preside: "Creo que ha habido un avance progresivo —dice—; el año 75 incluimos tres óperas en la temporada; cuatro en 1976 y cinco títulos este año. Por su parte la calidad artística también está subiendo: mejores coros, artistas extranjeros y chilenos, escenografía, directores de orquesta e incluso la orquesta misma".

La Sociedad de Amigos de la Opera que consta de diez miembros, funciona con reuniones semanales el año entero, lo que representa un arduo trabajo ya que todos desempeñan además diversas labores. Su labor específica, como señala

Ricardo Yost

Beniamino Prior

Michelangelo Veltri

"Madame Butterfly" fue uno de los grandes éxitos de este año, brillantemente interpretada por la soprano mexicana Gilda Cruz Romo. Además fue la única ópera que se realizó con un elenco completamente nacional.

Sergio Aybar, Presidente de la Sociedad Amigos de la Opera, cuando acudió a recibir a Gilda Cruz Romo: "Nuestra gracia es que no pagamos tan altos precios a los cantantes extranjeros".

Aybar, es "diagramar la parte artística y económica. Unos aportan en una parte y otros en otra. Más que la parte artística, es importante nuestra función administrativa y económica".

Ellos son quienes contratan a las estrellas: "El público prefiere a los artistas extranjeros —dice su presidente— ya que su calidad es evidentemente mayor. Solamente se usa a los artistas chilenos de calidad. Los extranjeros aportan a los chilenos muchísimo. Todos los chilenos tienen además acceso a ensayos para que puedan aprender de los "importados". . .

Si bien esta medida es positiva para el público, por otra parte le impide a los cantantes nacionales llegar a sobresalir a un nivel internacional: "Es muy aislado en Chile el fenómeno de la emigración —dice Aybar— ya que deben tener cualidades sobresalientes que necesitan un gran desarrollo. Claro que es el caso de algunos grandes como Marta Rose, Claudia Parada, Hernán Pelayo, Magda Mendoza, Victoria Canales y Victoria Vergara, entre otros".

Sin embargo, Sergio Aybar cree que tenemos una ópera de calidad pese a que "nos faltan muchas cosas, pero con amor y preocupación se suplen aun faltando el poder económico. En cuanto a la ópera nacional —agrega— creo que tendría que haber una gestión a nivel de gobierno para poder crear una escuela de canto en la cual nuestros cantantes desarrollen en forma total sus condiciones".

Ante la pregunta si cree que la ópera es un género en receso o en pleno renacimiento, Aybar se adelanta en contestar: "En receso en ningún caso ya que hay un inmenso movimiento lírico en el mundo. Renacimiento no sé, porque nunca se ha muerto. Ha tenido en cambio, en los últimos veinte años, un alza muy grande y se debe al enfoque moderno que se le da, tomándosela como obra artística en la cual tienen importancia capital todos los elementos que la componen".

ESTRELLAS EN CONSTANTE MOVIMIENTO.

Los miembros artísticos de la temporada lírica no parecían pensar lo mismo que Sergio Aybar, en lo que se refiere a la importancia de todos los elementos. Cada cual siente —y así lo trasmite íntimamente— que es pieza fundamental en el éxito de la obra. ¡Cómo funciona el divismo en la ópera! A las divas femeninas las ejemplarizamos en la figura de la mexicana Gilda Cruz Romo (ver entrevista aparte). En este reportaje incluimos conversaciones sostenidas con algunos hombres de los que lograron hacer un éxito de la temporada presente.

James Lucas es un caso bastante particular. "Regisseur" del Metropolitan Opera House en New York, tuvo respuestas bastante insólitas en cuanto a geografía y "apreciaciones" líricas: "Cuando me contrataron no sabía ni siquiera dónde quedaba Chile. Lo tuve que buscar en un mapa junto a mi familia". Luego agregó: "He trabajado en 17 óperas diferentes, todas distintas, y por supuesto la que más me gusta es la que me pagan mejor". Cumplió labores junto al alemán Wolf-Dieter Ludwig. Lo contrataron para dirigir "Andrea Chenier", "Manon" y "Rigoletto". Las dos primeras las considera obras muy difíciles. Pese a ello, le gustan. No así "Carmen" a la que considera que para hacerla hay que tener un grupo de gente muy unida: "Además no me ha dado satisfacciones". ¿Le pagarían poco cuando la llevó a escena?

Michelangelo Veltri, de 36 años, vino por primera vez a Chile como director de orquesta. Como buen vecino nuestro —es argentino— conocía de antes nuestro país. En todo caso ahora vive en Milán y es reconocido mundialmente. Cumplió sus funciones junto al brasileño Henrique Morelembaum, quien regresó a nuestro país por tercera vez. Veltri reconoció que la orquesta y el coro del Municipal no son de la mejor calidad: "Pero con cariño me dieron mucho —agrega— y también los estrujé bastante". Señaló que la orquesta no es buena porque está descuidada "administrativamente": "Los directores de orquesta pasamos, pero ellos, los músicos, se quedan".

Nacido en Buenos Aires, se inició en el piano a los 6 años, dio su primer concierto a los 14, se fue a Europa a los 23, a los 28 debutó como director en La Scala de Milán. Hoy está considerado entre los cinco mejores directores de ópera en el mundo: "El éxito se debe al estudio y mi talento —señala Veltri—. Siempre estudio y moriré estudiando. Quiero lo perfecto para todas las cosas. Claro que no soy un tipo difícil sino completamente normal. Cuando salgo del teatro soy un hombre que quiere vivir plenamente y hago todo lo que hacen las personas normales. Odio la rutina. La evito también en mi vida conyugal y por supuesto en la música". Su ópera favorita es "Otelo" de Verdi. Casado con una uruguaya, no tienen hijos como sucede con muchos de estos seres que deben pasar su vida de temporada en temporada, de ciudad en ciudad, de país en país.

El barítono **Ricardo Yost** también es argentino. Pertenece al elenco del Teatro Colón y vino a Chile contratado para cantar como el cónsul Sharpless en la función de gala de "Madame Butter-

Renato Bruson y Marta Rose en "Andrea Chenier". El barítono italiano se lució allí, al igual que la chilena que sólo interpretó un aria.

fly" del 18 de septiembre, y como Lescaut en tres funciones de "Manon": "No ensayé NADA para la función oficial del 18 de septiembre —comentó—, solamente diez minutos antes del espectáculo nos repartimos los lugares. Esto no es lo usual. Di gracias a Dios que todo saliera bien ya que nos veía el Presidente de la República".

A Yost le gusta hablar de su vida privada: "Cuando llego por primera vez a un país nunca tomo taxi, me subo a los autobuses porque me encanta sentir la piel de la gente, conocerlos. Me gusta Santiago ya que no hay agresividad en sus habitantes como en Buenos Aires". Soltero, dice no sentirse solo porque "tengo una vida interior muy tranquila y con muchas inquietudes". En el futuro casi no piensa: "No puedo hablar de él, con todos los viajes que hago se puede caer un avión y hasta ahí no más llego". En todo caso de Chile viajaba a Argentina, para ir luego a USA y después a Israel.

El tenor **Beniamino Prior** que vino a cantar en "Manon" y "Rigoletto", es una especie de Edipo operático: "Mi mamá es la persona más ligada a mí. Todos los días que he estado en Chile (fueron 10) la he llamado por teléfono para contarle sobre cómo van las cosas. La quiero mucho. Se preocupa además de la gente que me rodea". Natural de Venecia tiene allí una Factoría (tipo de restaurante). Fue la segunda vez que hacía Des Grieux en "Manon". "Soy muy inquieto, algo así como el champagne" señaló sobre él, para luego hablar del "melodrama" de su vida: "Tuve una infancia muy infeliz. Sufrí mucho por problemas económicos de la familia, sobre todo durante el tiempo que estudié. Ahora las cosas han cambiado. Estoy muy contento con lo que hago, he adquirido mucha fortuna ya que he cantado en todo el mundo haciéndome pagar bien. Soy el más joven de Europa y voy hacia adelante con mucho sacrificio. Cuando he terminado una función, en la que todo el teatro me ha aplaudido llego al hotel y medito mucho. He pasado del triunfo a la soledad y es entonces cuando echo de menos a mi casa o a una esposa a mi lado".

James Lucas, "regisseur" del Metropolitan, "la ópera que más me gusta es la que mejor me pagan".

"Manon", la célebre ópera francesa, resucitada en nuestro principal escenario. En el escenario, la canadiense Heather Thomson hincada.

Entre todas estas "estrellas invitadas" figura un dueño de casa: el bajo **Mariano de la Maza.** Trabajó en "Andrea Chenier", "Manon" y "Rigoletto". Como pasa con muchos de los cantantes chilenos, su actividad operática marcó el paso tras otra actividad: "Soy contador jubilado y casi fundador de la Corporación de Fomento. Mi profesión no era compatible con el canto. Sufría por ello tensiones nerviosas". Piensa que hay una quinta parte de chilenas que podrían hacer el papel de Manon: "Si asistieran a los ensayos aprenderían mucho más. Creo que no hay que traer artistas extranjeros. La proporción de chilenos frente a los de afuera es mínima".

Pese a ello piensa que la Sociedad Amigos de la Opera ha ayudado mucho: "Pero tenemos que pedirles algo urgente que es un director de turno en el Municipal, porque en este momento estamos igual que si un hospital no tuviera un médico de turno". Nunca ha salido de Chile. Y eso que es casi un defecto. De la Maza lo considera un mérito enorme.

PUNTOS POSITIVOS Y NEGATIVOS. Entre los puntos positivos de la temporada lírica que termina, PAULA cita los siguientes:

- La inclusión en el repertorio de "Don Carlos" y "Manon", dos óperas poco conocidas por las nuevas generaciones.
- La sobresaliente interpretación de Gilda Cruz Romo en "Madame Butterfly".
- La Suzuki de la cantante nacional Aída Reyes, según los entendidos, una de las mejores Suzuki que se han visto en Chile.
- El aria de la vieja Madelón, cantada por la chilena Marta Rose en "Andrea Chenier".
- La única aparición del barítono Renato Bruson como Carlo Gerard en "Andrea Chenier".
- El interés de jóvenes y hasta de niños por la ópera.

Entre los puntos negativos:

- El inadecuado vestuario de "Don Carlos".
- El retraso de la segunda función de "Andrea Chenier" que dejó fuera al barítono Renato Bruson.
- En la última función de "Don Carlos", el director de orquesta M. Veltri tuvo que parar y recomenzar con la música del tercer acto.
- Durante los dos meses y medio, se presentó sólo una función con cantantes nacionales.

Elizabeth Arden sabe que...

El encanto de sus ojos está en la delicadeza de sus líneas.

La mirada no lo es todo en la belleza de sus ojos.
Delineador Elizabeth Arden enmarca y agranda sus ojos, brindándole mayor expresión y hermosura en sus delicados tonos negro y café.
Para Elizabeth Arden el encanto de sus ojos es sabiduría hecha belleza.

Delineador
Elizabeth Arden

En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza.

Cuando usted escoge la mejor compañía, su vida cambia de sentido

Hay personas en las que se confía de inmediato. Su impresión es de respaldo y eficiencia. Y esto siempre sucede cuando frente a Ud. hay un agente de viajes IATA. El elegirá para Ud. el óptimo itinerario o la más atrayente conexión y el más adecuado plan de créditos.
No lo dude, le indicará la mejor compañía.

Volamos con amistad
LAN-CHILE

¡Abra los ojos a la colección Primavera-Verano 77/78 de Panal!

Panal investiga al día la moda de Europa y los gustos de Chile, controlando permanentemente la calidad de sus telas, para lograr que usted tenga a su alcance resultados tan exclusivos como su Colección Primavera-Verano 77/78.

Panal

produce la moda que está de moda en Europa.

HUSA
HOTELES UNIDOS S.A.

HOTELES TUPAHUE Y KENT EN SANTIAG
HOTEL MIRAMAR DE VIÑA DEL MAR
HOTEL BALNEARIO JAHUEL
HOSTERIA DE VALLENAR EN VALLENA
HOTEL CRUZ DEL SUR EN CONCEPCIO
INFORMACIONES Y RESERVAS
SAN ANTONIO 477 3º PISO FONO: 3938

QUINCENA

Por María Teresa Díez

EN TEATRO: LO MEJOR DE LA QUINCENA.

UN KINDERGARTEN PARA REIR POR FUERA Y LLORAR POR DENTRO

Egon Wolff escribe teatro desde hace veinte años. Ingeniero químico, sencillo, ajeno a toda pose de intelectual, sonriente y lúcido, elige el teatro como medio expresivo por ser "la más sucinta y apretada de las formas, y porque sus herramientas son difíciles de manejar". Los primeros personajes eran portadores de conceptos, a través del conflicto en obras críticas y racionales: Mansión de Lechuzas, Discípulos del Miedo, Parejas de Trapo, La Niña Madre, Esas Cincuenta Estrellas; bien construidas, tienen validez más allá de su tiempo. Parejas de Trapo, por ejemplo, es absolutamente actual. A partir de Los Invasores, El Signo de Caín y Flores de Papel, escribe más intuitivamente. "Lo irreal es lo real, dice Ionesco, y yo pienso igual". Flores de Papel, 1970, es la irrupción destructiva y cruel del marginado Merluza en el mundo ordenado de la señorita bien. Después de siete años de silencio, Egon Wolff regresa al teatro con KINDERGARTEN. El jardín infantil compartido por tres hermanos de buena familia, los Sánchez-Uriarte, cuyos apellidos, educación y tradiciones no les sirven para enfrentar el mundo real. "Ahora tengo un modo más cordial de ver la vida. Dibujo personajes reales; a través de los años se ha acentuado la visión concreta. Las cosas son más relativas. El mundo y mis personajes han madurado. Hay más matices, más tolerancia, menos juicios críticos". Los hermanos se refugian bajo un enorme paraguas desvencijado y surrealista. El director Boris Stoicheff, actor de la U. de Chile, profesor, director de teatro, de TV, con estudios de cine, alumno del famoso Grotowski en Polonia, quien dirigió **El Signo de Caín** del mismo autor, no puede evitar su tendencia al surrealismo y al realismo mágico. El colorido de la escenografía creada por Sergio Soto —U. de Chile— realza esta característica: negro, violeta, rojofucsia, azul.

Meche, la hermana que "vivió su vida", clama ahora por su juventud y su hija perdidas en medio de una vida sin conciencia. La acoge su hermano "responsable", castrado por una educación pacata y un drama familiar que no le correspondía enfrentar. Y un tercer vértice en este triángulo doloroso, el hermano que mantiene su dignidad y su agresividad porque, como los otros, no sabe qué hacer con la ternura: "Todos tenemos piedras en el zapato, pero hay que saber andar con la frente en alto". Y una súplica: "Y no me dejes solo, girando como un trompo". Estos son los personajes del Kindergarten de Wolff. Patéticos, solitarios, exponentes de una forma de ser y de pensar que no tiene sentido en el mundo de hoy. Seres que se refugian en sí mismos -el triángulo que se oculta bajo el paraguas- por sus propias carencias. Es una obra muy bien escrita, el retorno necesario de un autor chileno con valores universales. Violeta Vidaurre, Jorge Alvarez y Héctor Lillo juegan estos difíciles personajes. Difíciles, porque la risa se convierte en llanto, el llanto en agresividad, la agresividad en necesidad de amor, y ésta en ironía. Risas en el texto ingenioso, dolor en el fondo de los tres hermanos y en la realidad en que viven.

● CINE

EL CASO FINAL

Director: Herbert Ross.
Guión: Nicholas Mayer, basado en su propia obra.
Actores: Alan Arkin, Vanessa Redgrave, Robert Duvall, Nicol Williamson, Laurence Olivier.

El famoso Sherlock Holmes, personaje superinteligente siempre a la caza de criminales y casos difíciles creados por Arthur Conan Doyle, es ahora psicoanalizado por otro famoso genio, esta vez real, el médico austrojudío Sigmund Freud. Holmes es un drogadicto a punto de perecer víctima del vicio. El fiel y cojo doctor Watson logra, con engaños, llevarlo hasta el psiquiatra que reside en Viena. La película, además del asunto original, mantiene guión inteligente y excelente ritmo de principio a fin. Muy bien la interpretación de Alan Arkin (El Corazón es un Cazador Solitario) como Freud, de Nicol Williamson como Holmes, de Robert Duvall como Watson. Vanessa Redgrave es la pelirroja en apuros, Laurence Olivier el tutor que provocó el trauma infantil del investigador inglés, trauma descubierto por Freud. Así se destruye el mito del profesor Moriarty, el tutor en cuestión, que según Mayer y Ross no es un criminal peligroso sino un pobre hombre asustado por el pecado que cometió. Es un deleite entretenido presenciar el duelo de esas mentes superiores, en un juego extravagante y sorprendente. Joel Grey (Cabaret) es el misterioso hombrecito encargado de desviar a los tres amigos de la verdadera pista. Porque, como siempre, los malos, en este caso un cruel barón con tendencias nazis, tienden mil trampas a Freud y Holmes.

DOMINGO NEGRO

Director: John Frankenheimer.
Productor: Robert Evans.
Intérpretes: Robert Shaw, Bruce Dern, Marthe Keller.
Cines: Metro, Imperio, California, Pedro de Valdivia. Mayores de 18 años.

La guerra del terror, la violencia política y el fanatismo son el tema de Domingo Negro. La organización palestina Septiembre Negro prepara un atentado, mientras miembros de la inteligencia israelita, y del FBI persiguen a los terroristas. Sin piedad, unos y otros negocian su objetivo. Frankenheimer realiza una película ágil, dura, con personajes planteados con inteligencia, claridad y matices humanos. Excelente la actuación de Marthe Keller como Dahlia Iyad, la muchacha a cargo del atentado. Muy bien Bruce Dern como el piloto que estuvo en Vietnam, cuyo disturbio emocional lo convierte en suicida. Robert Shaw es el mayor israelita Kabakov, presentado como héroe, el hombre recio, que se apiada de la mujer y le perdona una vez la vida, el nuevo tipo de personaje mito en este cine político, que se salva a la manera de James Bond, sin lógica.

CARTELERA DE CINE

LA FLAUTA MAGICA. la ópera de Mozart filmada por el director sueco Ingmar Bergman. Una obra de arte, perfecta, mágica, bellísima. Huérfanos.
EL MAS GRANDE, la historia del campeón de boxeo Cassius Clay, inteligente, rebelde, buen actor. Astor, Real, Oriente.
DOCTOR ZHIVAGO, producción cuidada y grandiosa, excelente narración y ritmo del inglés David Lean. Cuatro Oscares 1965: al libreto, adaptado de la novela de Boris Pasternak, a la fotografía en color, a la música y al vestuario. Más otras tantas nominaciones. Cine Huérfanos.

● TEATRO

EL DIA QUE SECUESTRARON AL PAPA

Autor: Joan Benthencourt, brasileño.
Dirección y adaptación: Abel Carrizo.
Estadio Israelita, viernes, sábado y domingo a las 20 horas.
Entrada $ 80. Estudiantes $ 20.

La obra "El día que secuestraron al Papa" tiene sabor a limón y a dulce de leche. Acida porque el mundo de allá afuera siempre está dispuesto a apretar el gatillo y a prender los hornos del exterminio. A dulce de leche porque dentro de la casa del secuestrador Sam (taxista, judío, rebelde y tierno) el Papa se solaza con la dulzura hogareña y con las sopas cocinadas por Sara. Esta es una obra que hace reír, que hace pensar, que hace preguntarse por qué los hombres se odian tanto si sería tan "humano" y obvio amarse los unos a los otros. El grupo Ana Frank eligió esta obra "porque es ingeniosa, novedosa, llena de humor y de un apasionado pero ingenuo sentido humanista". La ingenuidad impide la tragedia anecdótica, pero el sentido realista deja paso a la barbarie diaria. Después de que el Papa retorna a Roma, las muertes continuarán a lo ancho y largo de la tierra. Pero el intertanto está lleno de fe y de esperanza.
El dulce de leche de Sara, la locura rebelde de Sam, la mezcla de ternura y escepticismo de las dos hijas están muy dados, César Stutman y Jaime Warbin muy bien como el Papa y su secuestrador. Alberto Pardo, un rabino un poco sobreactuado. Sussy Baron (que alterna su trabajo como Sara con Yoly Hoppman) muy espontánea, proyecta bien el espíritu hogareño y llano, faltando ciertos matices de dolor ante el recuerdo del hijo muerto en Vietnam. Benjamín Menis

muy sobrio y duro como el Cardenal de Nueva York, aficionado al orden y a las relaciones públicas. El grupo decidió agregar a la obra de Benthencourt el personaje del hijo muerto en Vietnam, bien interpretado por Roberto Hoppmann (egresado del Teatro de Ensayo U.C.)

CARTELERA DE TEATRO

EQUUS, de Peter Shaffer, Teatro Camilo Henriquez, Amunátegui 31. Fono 725835. 19 horas. $ 85. Martes $ 60.

Las señoras de los jueves, de Lolleh Bellon, Teatro del Angel, San Antonio 255, fono 33605. 19 horas. $ 75. Domingo $ 40.

Las tres mil palomas y el loro, de Andrés Pizarro, Teatro Petropol, Villavicencio 349, fono 383166, 19.30 horas, $ 30, martes y miércoles, $ 40 jueves y viernes, $ 60 sábados y domingos.

● TV

CARTELERA DE TV

UNA VEZ UN AGUILA, dos soldados que llegan a ser oficiales, basada en la novela de Anton Mayer, una serie antibélica que se ubica entre las dos grandes guerras mundiales. Canal 13, domingos a las 21.30.

MUSICA, MUSICA, Canal Nacional, sábados a las 13 horas. Las mejores creaciones e intérpretes de todos los tiempos.

Ranking Juvenil, Canal 4, domingos a las 18.40 horas, con la presentación de cantantes de la calidad de Peter Frampton, Olivia Newton John, Paul Mac Cartney y otros.

● MUSICA

FOLKLORE EN LA UC

Lo más tradicional y lo más nuevo en folklore chileno y latinoamericano los días miércoles a las 19.30 horas en el Teatro de la Universidad Católica, (Plaza Ñuñoa, ex cine Dante):

—26 de octubre, Osvaldo Díaz y el grupo Cámara (que partieron interpretando jazz).

—2 de noviembre, Margot Loyola y el conjunto Palomar, música de Isla de Pascua y Arauco con veinticinco personas sobre el escenario.

—9 de noviembre, jóvenes que incorporan instrumentos no tradicionales a la música folklórica: Aquelarre interpreta tangos, guarachas, joropos y temas chilenos.

● EXPOSICIONES

CATALINA PARRA

Galería Epoca. Orrego Luco 50. Fono 493669.

Es la primera vez que expone en Chile. Catalina Parra —hija del poeta Nicanor, sobrina de Violeta—, con una abuela centenaria que todavía borda cortinas mágicas, se inició en el arte en 1968, utilizando materiales auténticos de la realidad y dándoles categoría de conceptos. Los imbunches de Chiloé, que realizaban el ritual de tapar los orificios de los niños para reventar a los demonios que los habitan, inspiran su propio coser y parchar. "Me instalo, como una trabajadora cualquiera, y voy eligiendo materiales: diarios, sacos, cueros de animal, y me siento feliz creando. No soy un ser especial, no me angustio esperando la famosa inspiración". Tenía una vez un gato, llamado Walter Benjamin como el filósofo, que fue envenenado. Murió en medio de espantosos dolores. Entonces, en memoria de su querido animal, da vuelta los cueros, descubre el interior de la piel, el interior del dolor, lo rodea de tela adhesiva y de la piedad del remedio y la cuchara con que mitigó el sufrimiento final. Las soluciones parches están expresadas con parches reales, cosidos con costuras reales. Da cuenta del momento en que vive a través de sus objetos - documentos, que tuvieron inmediata comprensión y éxito en Alemania y Suiza, donde ocupa el lugar junto a Vostell (padre del happening) y otras figuras importantísimas de la plástica actual. En Basilea su obra Capacidad de Sarcófago causa sensación: la muerte, la soledad en el sarcófago individual y absoluto, las mangueras y la tierra. Su lenguaje es de hoy. Naturaleza muerta son los alimentos contaminados, manipulados y desvitalizados por el hombre. Valparaíso, un puerto lleno de parches y de soledad. Los mensajes que el hombre recibe, un enorme volumen de diarios emplanchados, atornillados. Parches, costuras, fotografías, texto de denuncia.

PADRE, MADRE, HIJO Y UNA SOLA ARTESANIA

Bellavista 61, subterráneo, lunes a viernes de 16 a 21 horas. Sábados de 11 a 13.30 hrs.

Alejandro Reid Solís de Ovando, su esposa Rose Marie Brogsitter y su hijo Alejandro crean joyas de gran perfección y belleza. Cada uno en su estilo, pequeñas esculturas de plata, lapislázuli, turquesa y marfil. Diseños simples, sobrios, con cierta similitud a las joyas de nuestra América precolombina, y con un indudable sentido estético actual. Galería Bellavista las expone como una prueba de que aun hoy, en medio de la tecnología desatada, es posible encontrar artesanos fieles al trabajo manual paciente, perfecto, capaz de crear belleza en forma mágica y sin tiempo.

• EL CONCURSO DE PINTURA LUFTHANSA

Ciento cincuenta dibujos realizados por jóvenes de 12 a 18 años compitieron en el tercer concurso de Lufthansa. Tema, la felicidad, expresada con colorido radiante y muy puro. Cada país sudamericano participante elige tres dibujos para competir en la gran final de Río de Janeiro con un viaje a Hamburgo. La calidad de los trabajos chilenos envalentonó al jurado, que eligió cinco. Estos son los ganadores: Sussane Barentin, del Colegio Alemán de Valparaíso. Paula Ihnen, del Villa María Academy; María Piedad Larraín, del mismo colegio. Juan Francisco Ossa, de los Sagrados Corazones de Manquehue. José Pérez, del Verbo Divino.

• ALTAMIRANO

Galería Cromo.
Ahumada 254, entrepiso.

Altamirano sigue recreando la realidad urbana, el hombre y el paisaje encementados, las grandes vías, las señalizaciones. Ahora en grandes marcos, de latón a manera de tela de fondo, sobre los que proyecta una diapositiva. Los contornos de la imagen se pueblan de figuras humanas, sombras de avión, flechas. La relación entre la fotografía y los dibujos permite deducir conceptos. Es un trabajo en permanente búsqueda expresiva, comprometido con la realidad, con un lenguaje joven y original (Carlos Altamirano ilustró el cuento de esta edición, ver más datos página 115).

• CARREÑO EN EL INSTITUTO CHILENO-NORTEAMERICANO

Mario Carreño, cubano-chileno, profesor universitario de pintura, presenta su obra surrealista, latinoamericana, mágica y de técnica perfecta. Sus personajes son fragmentos, deterioro de hombre, con un futuro marcado por la duda y el temor. Esta importante e impecable obra está en exhibición en el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, Moneda 1467. De lunes a viernes de 10.30 a 12.30, y de 16 a 20 horas.

• RESTAURANT

EL CANTA GALLO

Las Condes 12345

En el Canta Gallo, ambiente chileno de buen gusto, especialidad en carnes y animados shows. La simpatía, linda voz y encanto permanente de Paz Undurraga, el ánimo y las canciones de Jorge Cavada, el ballet de Pamela García e interpretación musical de Hugo Lagos, más la orquesta de la casa. A veces, el cliente actúa, micrófono en mano. Todas las noches, baile y risas, una fiesta "a todo dar", con buena comida y buenos tragos. La parrillada para dos personas vale $ 160. Un rico lomo, $ 115. También se puede ver el show tomándose un combinado, $ 42. Los sábados y domingos, almuerzos con parrillada especial para niños, $ 95.

• FIN DE SEMANA

BUENOS AIRES

Un fin de semana largo, de seis días en Buenos Aires, ofrece la Agencia Alta Internacional, manejada casi exclusivamente por mujeres. Pasaje ida y vuelta, alojamiento, festival gaucho, con asado y bailes tradicionales, tour por la ciudad, una noche en el show del Michelangelo. Cuota al contado, US$ 96, más doce cuotas de US$ 16,56 cada una. Oferta válida hasta marzo del próximo año. Informaciones en Sótero del Río 326, oficina 401, fono 68295.

• FISA 77

Treinta y cuatro hectáreas de terreno para mostrar al público chileno lo que la técnica, la artesanía, la agricultura y otras actividades logran hoy día. La FISA está abierta en el Parque Cerrillos desde el 27 de octubre al 13 de noviembre. Es la locura de los autos este año. Japoneses, norteamericanos, argentinos, brasileños, Alemania, Austria, Suiza, Bélgica, Estados Unidos, Brasil, Colombia, Canadá, Corea del Sur, Cámara Italiana, Española, Británica, Japón, El Salvador, Argentina, Uruguay, Paraguay, Sudáfrica exhibirán su producción. Zona franca y muchos stands venderán desde loza a radios a pila, whisky, cigarrillos, o un auto reluciente. Para los niños, Savory instaló una plaza con sus helados. Como cada año, venta de sandwichs, pasteles, bebidas, cerveza, y otros stands acondicionados especialmente. Para soportar el calor y la caminata.

• PARA LOS NIÑOS

EL FAR WEST

Avda. Las Condes 14459

Vaqueros que deambulan por el pueblo igual a los del legendario y mítico Oeste norteamericano. Viaje en tren, el que es asaltado sin ninguna piedad por los pieles rojas, los que realizan con los viajeros sus rituales del fuego, de la pintura de verdad, los alaridos y las danzas guerreras. Imagínese lo que es para un niño... Circo de payasos, almuerzo con payasos ($ 85 por cada niño, menos los $ 10 de la entrada, $ 100 por adulto, menos los $ 20 de la entrada), once completas, carreta en forma de cisne, algodón rosado de azúcar, palomitas de maíz, helados, hotel, saloon, pool, orquesta con músicos vestidos de rojo.

la próxima

paula

no se la pierda el 8 de noviembre

Muestra de la escultura hiperrealista de Duane Hanson, el americano que se inspira en personajes de la calle.

HUSSEIN rey de Jordania conversó en forma exclusiva con Marta Blanco en su palacio de Amán. Además, una visión de este pequeño país desértico, a orillas del Jordán, con Petra, una ciudad beduina.

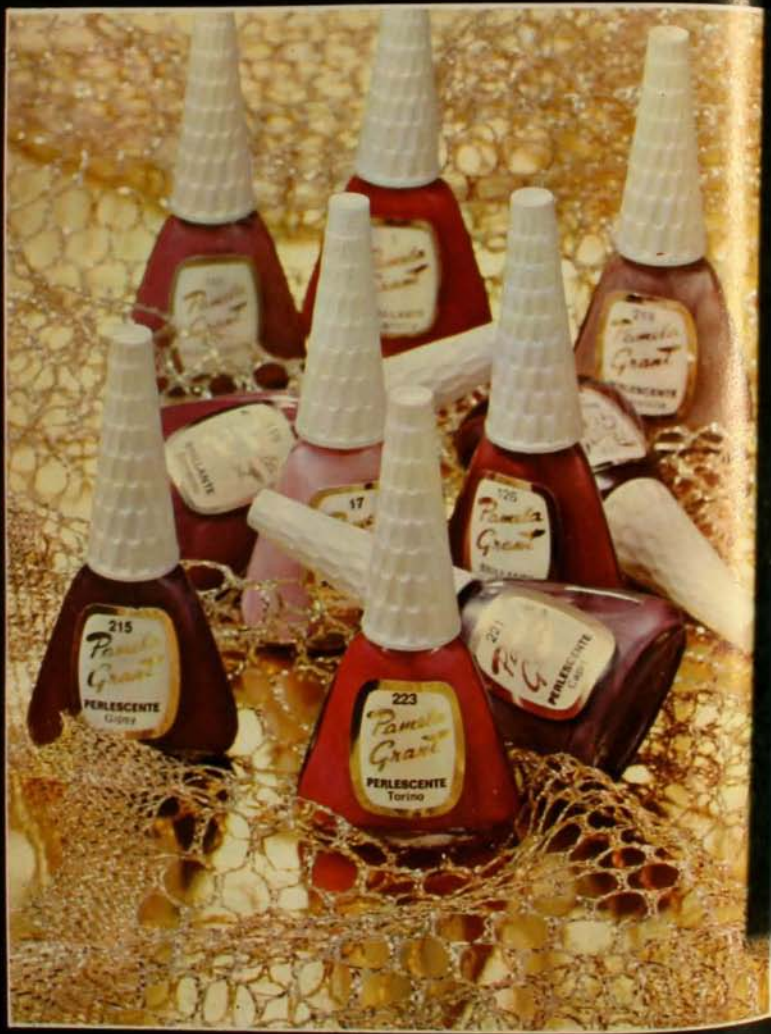
EL ALGODON vuelve a reaparecer cada verano en formas y colores diferentes. Incorpórelo a su vestuario, es fresco, barato, fácil de lavar, y le dará un aspecto juvenil.

DECORACION: construya para descansar. Entregamos un modelo muy fácil de silla reclinable.

Y además en Paula... Resultados de nuestro concurso literario y entrevista al ganador... Histeria, la gran simuladora... Las mujeres productoras de televisión... Gimnasia para reducir la figura y eliminar tensiones... la película de Liza Minnelli: New York, New York... y mucho más en la próxima Paula...

Por su calidad, por sus colores y porque los conoce usted los prefier

¡Gracias por esa preferencia que nos obliga a ser siempre los mejores



Pamela Grant

¡Siembre
de plantas
su
decoración!

Un fabuloso marco natural.

... sí, las plantas constituyen una gran ayuda en decoración. Las hay de todos precios, las hay de hojas finas o grandes, altas o bajas. Y todas ellas dan un toque de belleza y de agrado a cualquier ambiente. Pero, ¡cuidado! hay dos reglas que nunca debe olvidar:

- conseguir un efecto equilibrado,y
- mantenerlas siempre muy limpias de polvo, de ramitas y hojas secas a fin de que no den un aspecto desordenado.

En este hall de entrada (foto 1.), con un amplio ventanal de fondo, se han ubicado plantas de interior en dos niveles. Su transparencia permite gozar de la vista hacia afuera y establecen un justo equilibrio con el volumen de la cómoda Georgia de CIC, tan práctica para guardarlo todo.

Un dormitorio muy tradicional (foto 2.) con cama de dos plazas Luis XVI de CIC, armoniza con los cortinajes y con la pantalla de la lámpara y, todo el conjunto, con los clarísimos tonos de la cubrecama y paredes. Junto al ventanal, un confortable sofá de la Línea Plana de CIC.

La fotografía de la portada corresponde a una original decoración de la terraza. Sus muebles son mesa y sillas Windsor West de CIC.

5
En este luminoso comedor amoblado con mesa y sillas del nuevo estilo Virginia que recién creó CIC (foto 5.), las plantas juegan un papel muy importante. Unas equilibran el peso del antiguo bargueño; otras, contribuyen a dar colorido a la decoración, y las guías de un filodendro trepador dan la impresión de una acogedora pérgola.

Es curioso como una distribución irregular de plantas puede establecer un equilibrio y, a su vez, servir de complemento al mobiliario (foto 4.). Así se ha conseguido en un extremo de este living donde el confortable sillón Essex y una cajonera modular que hace las veces de mesa de costado, ambos CIC, crean un ambiente aparte.

Un efecto muy simpático se consigue en este balcón (foto 3.) al colocar en un rincón una profusión de plantas. Al otro lado de la fascinante mecedora Kennedy de CIC, se ubicó un verdadero manchón de colorido formado por "orejas de oso", las que se dan muy bien en macetero.

CIC
Vivimos con usted, en silenci

GENTE

MARINA LATORRE: UNA CHILENA EN FRANCES

"Soy una mujer", un libro chileno, despertó el interés de "Des Femmes", Editorial de las Mujeres con sede en Francia. Su autora, **Marina Latorre**, da en él su propia visión del papel de la mujer chilena a través de encuestas que recogen de todos los estratos económicos y culturales, las inquietudes y problemas de la condición femenina. La obra incluye tres narraciones, una de las cuales relata la infancia de la escritora en Punta Arenas. Al mismo tiempo, Des Femmes edita uno de sus cuentos más publicados —incluso en Grecia— "El regalo", en una antología de autoras internacionales. La escritora es una luchadora de las letras en todo el sentido de la palabra. "He sido más publicada fuera que en Chile", expresa, y aparte de las ediciones que salen de su propia casa —Editorial Bolt— en forma artesanal, sólo se conocen sus cuentos a través de diarios y revistas. Directora por años de la Galería Bolt, de la revista de arte Portal, difunde la tarea literaria de los chilenos a pulso junto con su marido —Eduardo Bolt—. María L. Bombal que hará el prólogo de "El regalo" en la versión francesa, dijo: "Cuento que asombra encontrar en estos días de tan agresiva y deliberadamente cínica literatura. Cuento profundo y de triste encanto". Marina Latorre, como muchos de nuestros escritores, estudió Pedagogía en Castellano, carrera que no ejerce. Vivió y pasó su infancia rodeada de libros más que de personas, y eso le marcó el rumbo. Hoy la mueve a escribir el amor al hombre, a lo humano. "Sin amor no hay poesía", dice. Y cree que no se puede ser exclusivo de un género literario, por eso hace cuentos, ensayos, y también tiene lista una novela. "Todos los recursos son buenos para expresarse". Como mujer reconoce estar en una situación privilegiada, es feliz en su vida privada y puede darse el lujo de editar sus propios libros, pero está consciente que aún la situación de la mujer no es clara en el mundo y se la discrimina. "Gabriela Mistral y Violeta Parra son un símbolo del menoscabo que hay en Chile hacia la mujer. Se las aisló cuando más necesitaron apoyo". Y piensa que la chilena es una mujer que se merece otra cosa por su calidad excepcional en todos los niveles.

RAQUEL WELCH Y "EL ANIMAL"

Mientras termina su primera película en Francia, "El animal", empieza su nuevo romance con el joven director de cine, André Wienefeld. Cuando los niños de Raquel Welch, Damon de 17 años y Tahnee de 15, vinieron a visitarla para pasar unos días en Normandía, no todo fue agradable: "Los niños no pueden ver a André, dijo la Welch. Claro que es producto de los celos y yo casi los comprendo, pero la situación no fue feliz. Se pusieron en la actitud de "nosotros somos los hijos ¿y qué?". Era terrible". A raíz de este problema, mas bastante cansancio, la actriz ha tomado unos días de vacaciones para irse a Beverly Hills, con sus dos niños, y hacer un poco de vida de familia. Ella reconoce que no será fácil dejar el filme a medio hacer, y abandonar a André por algún tiempo, pero le dieron vacaciones y partió. Respecto a su nuevo romance dice: "Tengo experiencia que mientras menos se sepa, mejor será para nosotros. El año pasado los periodistas y la fama me arruinaron mi relación con el brasileño Paolo Pilla, a quien quise mucho. Respecto a su compañero de filmación, en L'animal", Belmondo, uno de los actores franceses más taquilleros, dice: "Nos entendemos maravillosamente bien, tanto que ahora partimos con él y Claude Ziddi, el director, de vacaciones. Aunque el idioma no me acompaña mucho, apenas soy una principiante en francés, no me ha hecho falta. Ensayé una bienvenida en francés durante varios días, para cuando me lo presentaran.

SAINT LAURENT Y SU COLECCION OTOÑO-INVIERNO

En una presentación de gala con todo el "beau monde" presente y muchas joyas, Saint Laurent presentó su colección otoño-invierno 77-78. Llamó la atención la marcada influencia oriental, no tanto por los diseños, sino por las telas. Mucho brocado, telas de hilo de oro y plata y brillos. El modista, algo más cansado que en otras presentaciones, venía llegando a su palacio de Marruecos donde se encierra a crear sus ya famosas tenidas para las mujeres más ricas y elegantes del mundo.

RETROSPECTIVA DE UNA PINTORA CHILENA

Elsa Bolívar, pintora chilena de tendencia no figurativa, inauguró en el mes de octubre una exposición retrospectiva de su obra en el Museo de Arte Contemporáneo (Ex Escuela de Bellas Artes) Parque Forestal. Se muestran sesenta cuadros de esta pintora chilena quien ha tenido varias presentaciones en el extranjero, Barcelona, Panamá, IV Bienal de Sao Paulo etc., y que actualmente se desempeña como profesora de la facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile.

Colaboraron: Carolina Blanco, Elga Pérez Laborde

ROBERT REDFORD SERA RHETT BUTLER

¿Lo recuerda? Era el protagonista de "Lo que el viento se llevó", la película que Clark Gable y Vivien Leigh transformaron en una leyenda del cine. Hay muchas especulaciones sobre quién asumirá el papel de Rhett Butler, pero hay largas negociaciones de parte de "Universal" con Robert Redford. El superastro exige una cantidad superior a los tres millones de dólares —un millón más de lo que ganó por "Un puente demasiado lejos"— y la Universal parece estar dispuesta a dárselos. Sin embargo, los agentes de Redford no parecen muy dispuestos a aceptar el contrato. El rubio actor no parece el más adecuado para reemplazar a la provocativa imagen de Clark Gable y una aventura en esa secuencia de "Lo que el viento se llevó" podría ser dañina, quizás mortal, para su carrera.

Afirma que la Guerra le Parece Monstruosa y no se Siente Culpable un Nazi Acusado del Exterminio de 100.000 Judíos

ADMINISTRA UNA EMPRESA PESQUERA EN CHILE Y NO TEME SER VICTIMA DE UN SECUESTRO

SANTIAGO, Chile (UP) — El criminal de guerra nazi, Walter Rauff, que vive en una alejada región de Chile, afirmó en una entrevista difundida en esta capital que está en paz consigo mismo, sin cargos de conciencia y que no teme un secuestro como el de Adolfo Eichmann. Rauff hizo las declaraciones a la revista femenina "Paula" de Santiago, que la entrevistó en Punta Arenas, la ciudad más austral desde donde reside el ex oficial. El ex teniente coronel nazi despertó la curiosidad periodística a raíz del caso de otro criminal de guerra, Herbert Kappler, quien recientemente se fugó de una cárcel de Italia y vive ahora en secreto en Alemania Occidental. Rauff, de 71 años de edad, fue acusado del exterminio de cien mil prisioneros judíos en los camiones de la muerte durante la Segunda Guerra Mundial, pero logró eludir a la justicia "y a los comandos israelíes", dice la publicación. En 1961, un juez de la ciudad alemana de Hannover pidió su detención y solicitó su extradición, por lo que fue encarcelado en Santiago, mientras se ventilaba el proceso correspondiente. Sin embargo, los cuales fue liberado por estar prescripta sus delitos de acuerdo con la legislación chilena y no existir tratados de extradición con Alemania. Rauff volvió entonces a su retiro en Punta Arenas, donde administra una empresa pesquera y de transportes. En la entrevista Rauff se declara inhabilitado para ocupar cargos de responsabilidad, considerado "un hombre voluntarioso y de disciplinado, cumplidor de sus deberes comerciales", según dice la revista. En la entrevista afirma que la guerra le parece "monstruosa" y que no se siente culpable de nada ya que "en las guerras se pelea y es justo porque se reciben órdenes y porque es preciso pensar". Acerca que "hay que estar en una guerra para saber que es verdad matar y mostrar reflejos ante la sangre, para acostumbrarse a ella, pero también para reflejar una urgencia, para emociones. Sólo hay una justificación para todo esto: no hay tiempo para sentimientos". "No justifico una guerra, simplemente no entiendo ahora, Rauff sintetiza pero afirma el porqué de las guerras, soy y como fui: estoy confirme como mismo, en paz, muy bien conciencia". Ante una pregunta directa que no usa armas y que no teme que ronda ser víctima de un secuestro como Adolfo Eichmann, "Los jueces saben que lo que hicieron con Eichmann fue secuestrado en Argentina por un comando judío y que fue juzgado en Jerusalén, Israel, fue condenado a muerte y ejecutado el 31 de mayo de 1962.

PAULA HACE NOTICIA EN ARGENTINA

El diario Clarín de Buenos Aires publica in extenso la noticia mandada por U.P. desde Chile informando sobre la entrevista que diera el criminal de guerra Walter Rauff a nuestra revista. Esta es la primera vez que Rauff hace declaraciones tan claras y tranquilas sobre su situación como ex jerarca nazi.

VALENTINO CINCUENTA AÑOS DESPUES

Muerto a los treinta y un años en 1926, el héroe de las mujeres de los años veinte, es revivido hoy día por el más grande de los bailarines de nuestra época: Rudolf Nureyev. Dirigido por Ken Russel, quien anteriormente dirigió "Mujer apasionada", "Lisztomanía", y "Mahler" entre otras películas, Russel filma ahora "Valentino" con Nureyev, como el gran actor. Entre sus acompañantes en el filme están Leslie Caron, Michelle Phillips, integrantes de "The Mamas and the Papas" y Carol Kane, quien recientemente sacó un premio por su papel en "Hester Street". En 1977 se ha estrenado en París esta película que ha sorprendido por el talento extraordinario que el gran bailarín ruso ha demostrado como actor. Veremos al gran Nureyev haciendo papeles de Gigoló, como empezara Valentino, como Sheik árabe en "El Sheik" y como protagonista de su histórica película "El hijo del sheik". Más de algún suspiro de recuerdo se escuchará en los cines al volver a ver al gran Rodolfo bailando un tango gaucho, como lo hiciera hace cincuenta años.

Fotografías: Carmen Ossa, Sipa Press

GILDA CRUZ ROMO:

«LA DIVA ES UNA DIOSA»

De Guadalajara, su tierra natal, llegó a conquistar el Metropolitan Opera House.
Este año —y por segunda vez— actuó en la Temporada Lírica del Municipal, descollando por su excelente interpretación de "Madame Butterfly". Vino con su marido tejano "que no tiene petróleo". Nos habló de sus pasiones líricas y de su vida familiar. Comprobamos su magnetismo caminando una mañana por las calles de Santiago.

- Por Jorge Marchant Lazcano
- Fotografías de Fernando Pavez

...Pero ella no tiene nada de diosa —o de diva—, al menos cuando está un poco más acá de los escenarios.

—La diva es una diosa —nos diría después— y como en la buena mitología ella tiene que ser caprichosa, extraña. Se me hace un poquito que esto no debería ser así. Creo que los cantantes líricos debemos ser agradecidos, amables con el público. En el fondo, ellos nos hacen...

Acostumbrados a la imagen estereotipada de la diva insoportable y taimada, aquella que le pisa el pie al tenor cuando éste intenta opacarla en medio de una función, más de alguien creyó —cuando se suspendió la segunda función de "Andrea Chenier" y el público se encontró con la excusa de que soprano y barítono se encontraban "enfermos"—, que la Cruz Romo se habría "metido a la cama", ya que en la primera función, el barítono Renato Bruson la había logrado opacar.

Esa misma imagen nos esperaba en el hall del Tupahue, la mañana de nuestra entrevista. Forrada con grueso abrigo de piel, largo collar de perlas, pantalones verdes y una bufanda de seda en la cabeza, más parecía Maddalena, cruzando el salón de la Condesa de Coigny con sus manos extendidas, y la sonrisa operática que parece se le había quedado prendida desde el día anterior.

Robert Romo, su marido tejano, no se le despegaba del lado y de alguna forma daba órdenes respecto al mejor lugar para que a Gilda le tomaran fotos. Ella no paraba de sonreír. Y cuando nos hundimos en incómodos sillones, la Cruz Romo se hincó sobre sus piernas como una Cio-Cio-San y puso su cabeza sobre sus brazos en actitud de coquetería o ternura. (Tuve la desgracia de verla en "Madame Butterfly" con posterioridad a nuestra conversación. Y si en "Andrea Chenier" se lucía como Maddalena, como Cio-Cio-San sencillamente deslumbraba: inocente, juguetona, tiernísima, a la vez que fuerte, dramática, y con un registro de voz incomparable).

Ahora pienso que Gilda Cruz Romo proyecta esa ternura de la Butterfly a sus actos diarios. ¿Diva, diosa? Tal vez eso, en realidad, no tenga demasiada importancia.

¡QUE VA! GILDA ES MEXICANA

Se sacó el abrigo forrado en género listado, con su nombre bordado en grandes letras. Su nombre en mexicano, no se pronuncia Gilda: ellos dicen "Jilda" (me acordé de Rita Hayworth en la película del mismo nombre).

—Qué hermosa cinta —me dijo— y qué lindo nombre, ¿no?

Asentí y luego pregunté:

—¿Qué es la ópera para usted?

—La ópera es una expresión del arte... —dudó—. La ópera es el arte completo —dijo entonces— para mí sin embargo, representa la expresión de una vida de privaciones, de sacrificios y trabajo.

—¿Y esta temporada lírica en Santiago de Chile?

—¡Oh, Chile! un público excelente, cordial, gran conocedor. Es la segunda temporada trabajando casi con el mismo equipo. Hemos trabajado felices juntos. Hay homogeneidad. Porque la ópera no es tarea de una o dos personas. La ópera es el conjunto de compañeros, es compenetración. Además habemos muchos latinos, ¡qué va! Se le sale el "mexicano". ¡Qué va! La televisión chilena nos ha acostumbrado a su lenguaje.

—Cuéntenos de su infancia, Gilda, de sus orígenes...

—Nací en Guadalajara, en una familia de clase media acomodada, lo que significó los mejores colegios, estudios de piano y guitarra desde chiquita. Además una madre con gran sentido de la disciplina que ha sido gran cosa en mi vida. Después quise estudiar medicina pero mis padres se opusieron a que fuera a la Universidad. ¡Hace tan poco y ya los tiempos han cambiado! Estudié entonces para contadora...

—¿Y el "bel canto"?

—Me gustaba cantar en mi ciudad. Logré conseguir una beca para ir a Ciudad de México al Conservatorio, donde tuve como maestro al gran barítono y amigo Angel Esquivel. El fue mi único maestro. El mismo año en que Angel murió —el 67—, me casé con Robert y decidí retirarme del canto. Entonces mi marido decidió patrocinar un concierto lírico en Fort Worth, Texas, su tierra natal.

—¿Cuándo llegó entonces el éxito?

—El año 70. Acababa de ganar las audiciones de ese año. Nadie me conocía. Tuve ese año mi debut en el Metropolitan, en la "tournee" que todos los años realiza, con "Andrea Chenier". Los últimos acordes de la ópera no los oímos por los aplausos. "Andrea" tiene para mí un sentido muy especial. Después debuté en Atlanta con "Madame Butterfly" acompañada por Richard Tocher.

—¿Cuáles son sus roles favoritos?

—Ahorita, Maddalena de "Andrea Chenier", Butterfly, Aida...

—¿Y cuáles le gustaría llegar a ejecutar?

—Gioconda, Norma, Lady Macbeth... pero me falta aún.

—¿Sus últimas temporadas?

—"Tosca" en el Metropolitan. Se cambió la ópera a última hora. Yo llegaba de Europa. Me dijeron: "Si no cantas tú tendremos que cancelar". Canté. Fue una función con gran expectación, eléctrica. Estuve también en México, gran suceso. Y por supuesto, Chile.

Cuando estamos en algún lugar más de tres semanas, arrendamos un departamento, escondemos las maletas y nos hacemos la idea de estar en casa.
¿Mis roles favoritos? Ahorita, Magdalena de "Andrea Chenier", Butterfly, Aida...

UNA VUELTA A LA MANZANA CON BUTTERFLY

Era una fresca mañana de septiembre en Santiago. El hall del Tupahue no nos permitía fotos más naturales de Gilda Cruz Romo. Fue entonces cuando le propusimos un pequeño paseo por las calles de la capital que ella aceptó con gusto.
El portero del Hotel la saludó afectuosamente y le hizo el siguiente comentario: "Se portó muy bien su marido anoche"... Gilda me explicó después que Robert Romo le había hecho llevar a su dormitorio las flores que le habían enviado a su camarín la noche anterior. El portero creería que las flores eran obsequio del marido. Mientras caminábamos por San Antonio la gente se detenía a observar a la robusta mujer con rostro de geisha complaciente. Una señora estrechándole la mano le dijo: "Canta precioso. Anoche la fui a ver". Otra la abrazó: una mujer humilde que según me contó Gilda, la iba a ver siempre al camarín del Municipal. Nos detuvimos en algunas tiendas; los dependientes salían a la vereda. Llegamos a la iglesia de la Merced que ella tenía interés en conocer. Quisimos tomarle una foto dentro de la iglesia: parecía el marco adecuado para una cantante lírica romántica (tal vez "Tosca"): "Aquí no, por favor" pidió. Se hincó y rezó por algunos segundos.
—En otras oportunidades podemos pasear más —contó a la salida de la Merced—. Este año en cambio ha sido sólo ensayos. El poco tiempo libre es para comer y para descansar.
—¿Dónde vive habitualmente cuando no se encuentra en gira?
—En New Jersey, cerca de New York, veinte minutos en carro. Hemos podido comprarnos una casa y saber que está allí es lindo. Es una casa simple, acogedora, adornada con cuadros que me han regalado, cosas que compro en los lugares adonde voy. A nuestros amigos les gusta juntarse en casa. Mi marido tiene su oficina; yo, un estudio, un jardín donde también sembramos plantas.
—¿Se acostumbra a vivir en giras?
—Cuando estamos en algún lugar más de tres semanas, arrendamos un departamento, escondemos las maletas y nos hacemos la idea de estar en casa.
—¿Tienen hijos?
—No, no tenemos hijos.
Habíamos regresado al Hotel. La esperaban su marido y demás personas de la Opera para asistir a un almuerzo. Nuevamente fue Butterfly a la hora de las despedidas. Mucha reverencia y agradecimientos. Sin embargo, no creo que todos los días un periodista y un fotógrafo tengan la suerte de dar la vuelta a la manzana con una diva internacional.
No sólo la ópera le interesa como manifestación cultural. La atrae también la literatura, en especial la poesía. Recordó a Pablo Neruda y a la Mistral en el momento de dar nombres de autores que puedan interesarle. ¿Cómo no va a interesarle la poesía a una mujer que vivía proyectada en una labor tan irreal como la ópera! Una mujer que reconoce como heroína personal a la heroína favorita de Puccini: Butterfly, y a la cual el público de todo el mundo sigue mirando a través de los años con simpatía y piedad. Ella es en realidad la diva apropiada para jugar a japonesita y convertir la ficción en un suceso artístico de incalculables proporciones (evidentemente es superior a Raina Kabaivanska, la soprano que hiciera hace algunos años el mismo papel en el Municipal).

MARIA CALLAS,

esa violencia de mujer

• por Marta Blanco

Llevaba la sangre mediterránea acumulada de generaciones, la que la hizo temblar de pasión, de amor y de odio, de grandeza. Era una mujer espléndida, gatuna, difamada, odiada y admirada. Pero era —sobre todo— la gran diva como las de antaño, como la Patti y la Bertucci, decimonónica en su grandeza extravagante, en su belleza desordenada, en su pasional acometimiento de la empresa de vivir.

María Callas. Cantó dramático, cantó coloraturas, cantó lírico. Revivió óperas olvidadas, tonos como de aves temblorosas, trémulas notas y violentas notas, todas originadas en su gran cuerpo, en su notable y espectacular garganta de vasija de greda del Egeo, hecha a la medida de una mujer que nunca se contuvo en sí misma, como si la expresión del universo saliera por su boca, como si el misterio de la vida se manifestara en su singular temperamento. Cantante y artista, dramática y profesional, excesiva y deslumbrante. Griega íntima, ardiente, secular. Sin embargo, nació en Manhattan. Pero estudió el canto que amaba en Grecia, donde la encontró la segunda guerra mundial. Allí, de seguro, formó su talento y su desorden latino y fáustico, que le permitió amar el **ouzo**, beberlo en las cantinas, así como bailar el **sirtaki** con elegancia y con humor, de la griega manera en que los griegos se entregan a su baile y a su bebida refrescada con el olor de los pinos mediterráneos. María Callas. Muerta en la madurez, en el retiro, en París. Muerta de golpe, con violencia. Muerta en la soledad, quizás. Dicen que alcanzó a gritar, antes de entregar el alma. Ella, la grande, la trágica diva, muerta en tragedia, en divismo. Ley de los grandes que no envejecen. No la veo anciana, sin pasiones, sentada al sol para calentar los huesos yertos, rememorando amores y desamores. Los tuvo. Casada en 1949 con Giovanni Battista Meneghini, que le doblaba la edad y le centuplicaba los dineros, él vio en ella la gloria de la voz y la fama. Vendiendo sus intereses en diversas compañías, se dedicó a ser su administrador, acrecentándole la fama, mejorándole la voz, y adelgazándola a través de una dieta estricta y sostenida en 35 kilos. De ser una gorda descomunal que rehusara representar Madame Butterfly por creer —acertadamente— que el papel la hacía parecer ridícula, se transformó en esbelta si bien maciza belleza agitanada, de grandes y ávidos ojos, desenvuelta y arrebatada. Meneghini, de pronto, repudiado por amor a otro, un griego como ella, un aventurero de la vida, un talentoso del dinero, y un hombre que a través de sus capacidades ciertamente superó sus deficiencias físicas: Aristóteles Sócrates Onassis, el magnate naviero nuevo rico y feo, semejante a un mono por su gran talle y largos brazos, un hombre de gran nariz olfateadora y de grandes ambiciones vitales. Ambos eran hechos el uno para el otro. Los diarios se llenaron con el escándalo de su vida conjunta, con sus carcajadas en los bares del Pireo mientras compartían platos típicos griegos que ellos bien amaban. Bailaron muchas noches completas. Navegaron el mar Mediterráneo de uno a otro confín en yates de lujo, nadaron en calas secretas y se tomaron una considerable cantidad de los vinos del mundo. Acaso no ha habido muchos que hayan disfrutado tan desaforadamente —y en conjunto— de la magia y la tragedia de vivir. Como si supieran que el tiempo les era escaso para sus inquietudes. Como si entendieran que ni la fama ni el dinero dan vida eterna, ni luz eterna, aun a los amadores. Peleas griegas, para estos griegos desaforados. Platos que volaban por la cabeza. Y, de pronto, grandes, sonoras, estruendosas carcajadas. Recuerdan, en sus desmanes, a esa otra pareja que supo bien divertirse en los bares y las calles de Alejandría, en el Nilo, y también en el Mediterráneo: Antonio y Cleopatra. Ella, también, de gran nariz. Ambos, muertos en violencia. Destino curioso, para tanta felicidad terrenal... Pero María Callas, que amó y fue amada, que repudió y fue repudiada, que cantó y dejó de cantar, que se divirtió con la máxima capacidad humana para hacer de la risa un talento, también conoció la soledad, el fracaso, y de seguro la nostalgia.

Un día, acaso cualquier día, el griego compañero anunció que la vida en conjunto terminaba y se

(sigue en la pág. 139)

gar de
cianos
dahuel

UN HOGAR CON MAYUSCULA

—Que alberga a cincuenta personas mayores de sesenta años de edad. Hombres y mujeres que pagan el 60 por ciento de su pensión y reciben con dignidad y en un ambiente adecuado, estímulos, compañía, terapia ocupacional, alimento, y la posibilidad de ampliar sus ingresos. Un programa piloto que el Consejo Nacional de Protección a la Ancianidad aspira hacer una realidad en todo Chile.

Por Elga Pérez Laborde • Fotografías de Carmen Ossa

Imaginar la vejez en un asilo suele producir escalofríos. Una de las cosas más temidas del ser humano es la vejez junto a la pobreza, a la inseguridad. De allí que muchos ancianos se ponen avaros. Y la palabra asilo tiene sello de dolor, soledad y miseria. Por esta razón la casa donde habitan en comunidad los viejos hoy cambió de nombre: se habla de Hogar de Ancianos, pero junto con ello también se ha buscado una fórmula que dignifique su sistema de vida.

Santiago cuenta con el primer Hogar de Ancianos construido especialmente para tal fin, donde se aplica un plan piloto excepcional que abarca bienestar, terapia ocupacional y un nivel de vida y alimentación a tono con las necesidades de los residentes. Este hogar se ubicó en Pudahuel, una comuna populosa, de pocos recursos y que responde a las metas proyectadas por el Consejo Nacional de Protección a la Ancianidad, que preside la señora Gabriela García de Leigh.

SOLEDAD EN COMPAÑIA

La mayoría de los cincuenta residentes del Hogar, que comenzó a funcionar el 20 de enero de este año, son personas solas. Hombres y mujeres que han tenido una vida dura, que han perdido a su familia, se han alejado de ella abrumados por la situación económica y social que los hace considerarse una carga, o porque la incomprensión los hace infelices. "Al menos aquí no molesto", decía una de las ancianas, mientras tejía ropa

3. La directora del Hogar, Carmen Puga de Neumann, es el nexo que permite bienestar a una gran familia de ancianos.
4. y 5. El trabajo constituye la gran terapia para continuar la vida en mejores condiciones. Un ejemplo de esto lo da la hermana Armanda Monardis, quien con más de 60, ejerce su profesión de enfermera, atiende su propio hogar de ancianos y lleva alivio a los de Pudahuel en una bicicleta que cada día le exige más esfuerzo (recibiría con beneplácito un motor). 7. y 8. Recreación y compañía mutua ayudan a paliar las penas.

5

7

de niño. "Por favor, no diga mi nombre", pidió un carpintero que pintaba un pequeño mueble en la sala de trabajo. "No quiero que mis hijos sepan dónde estoy". Otra residente comentó: "En mi casa están enojados conmigo porque llegué y parti. No entienden que estoy mejor aquí y por eso no vienen a verme". Tantos ancianos como problemas. Cada uno tiene su drama que puede superarse porque han encontrado un lugar agradable, limpio, que sienten como propio porque no es limosna. Se les retiene el 60 por ciento de su pensión, que es obligatoria y merecida, aunque sea escasa y muy por debajo de lo que realmente necesitan. El descuento es su pago por tener una habitación asoleada con sus muebles, sábanas y cortinas americanas, baños, lavandería y comida, que comparten de a dos. Sólo hay dos matrimonios en el grupo. Uno de ellos perdió contacto con sus nueve hijos y pasan juntos sus últimos años. "Esto parece un hotel por la atención y lo bonito", dijeron.

TRABAJO EN COMUNIDAD

Lo de las cortinas y sábanas americanas se debe a que la construcción y parte de los implementos del hogar se hicieron materialmente posibles gracias a las donaciones de un grupo de chilenas residentes en Washington. Por su parte, la directora, Carmen Puga de Neumann, ha puesto la nota femenina, cuidadosa y práctica de la casa. Organiza las horas de recreación, supervisa la rehabilitación social de algunos ancianos que provienen de un medio de pobreza absoluta, que han pasado del vagabundaje a una vida disciplinada y deben aprenderlo todo, desde comer a la convivencia.

Una monja enfermera universitaria, Armanda Monardis, va semanalmente a resolver los asuntos de salud de su competencia. Viaja desde su propio hogar de ancianos en su bicicleta a poner inyecciones y a controlar a los de Pudahuel ¡con sus sesenta y cinco años a cuestas y un corazón enfermo pero gigante!

El Hogar de Ancianos Pudahuel no sólo atiende a sus residentes, sino también está abierto para todos los ancianos que llegan de los clubes respectivos del sector durante el día a realizar diversas tareas, a ocupar su tiempo libre y a buscar algo en qué servir. Por ejemplo, los días miércoles están dedicados a la visita de ellos y se hacen campeonatos de rayuela, se ve televisión, actividades de trabajo manual, y una vez al mes una fiesta de camaradería.

Para el funcionamiento de todo el programa cuentan con diez trabajadores del Empleo Mínimo, que en realidad trabajan el máximo porque se sienten parte de una labor social que requiere mística y amor al prójimo. Y a ellos se agregan siete voluntarias que van por turnos distintos días de la semana a aplicar la terapia ocupacional, a organizar la venta de artículos que salen de las salas de costura y manualidades: bolsas para cosméticos, carteras, moisés para muñecas, pequeños muebles, etc., con el fin de incentivarlos. Incluye esta terapia algunas clases de gimnasia.

La aspiración del Consejo de Protección a la Ancianidad es organizar un Hogar de esta naturaleza en cada sector de Santiago y del país, hasta llegar a una incorporación total de todos los niveles socio-económicos para ofrecer a la gente mayor de sesenta años una vida estimulante desde todo punto de vista. Mientras tanto, en Pudahuel se espera la colaboración de la comunidad para llenar la capacidad del Hogar. Viven cincuenta, pero podrían vivir sesenta, sólo que faltan los colchones para terminar de equipar las habitaciones. También reciben alimentos, materiales de trabajo, máquinas de coser (se hacen pocas las que hay en uso) y en especial, máquinas tradicionales que les son más fáciles de manejar que las eléctricas, herramientas de carpintería, entre otras cosas.

Un trabajo arduo si se consideran las cifras de población de más de sesenta y cinco años estimadas para el futuro: se calculan alrededor de 601.300 personas hasta el año 79, cifra que será duplicada paulatinamente hasta el año 2.000. Un trabajo que exige urgencia, al menos para aplicar el programa en los 169 establecimientos que registra en la actualidad el Consejo, con sus 6.353 ancianos, y los 90 clubes con 3.451 socios, en todo el país.

Ven a volar con nosotros por la ruta del sol.

Desde milenios el Sol fue nuestro.
Hoy, en AeroPerú el Sol es nuestra filosofía.
Nuestro guía. Nuestro modo de ser. Por eso estamos siempre sonrientes, alegres, plenos de optimismo.
Dispuestos a compartir y a ofrecer lo mejor que tenemos:
Nosotros mismos y nuestro servicio de Sol. Un servicio que hermana y que transporta con el Sol a Miami, Los Angeles, México, *Caracas, *Bogotá, Guayaquil, Lima, *La Paz, *Panamá, Buenos Aires, Río y Sao Paulo. Ven a conocernos, te ofrecemos un cielo libre y nuestra sonrisa de Sol.
Ven a volar con nosotros por la ruta del Sol.

*Próximamente.

AeroPerú
Vuela en la ruta del sol.

Consulte a su Agente de Viajes o en nuestras oficinas
Santiago: Teatinos 180 - Valparaíso: Errázuriz 1178

MIAMI - LOS ANGELES - MEXICO - GUAYAQUIL - LIMA - BUENOS AIRES - RIO - SAO PAULO

MIGUEL MORENO MONROY

el ganador, un poeta que volvió a las raíces

—Al hombre, a la tierra, al vino. Miguel Moreno Monroy, **un "Dionisio" que nació también en Parral, tierra que se empeña en producir uvas y poetas; que, como Gabriela, es maestro, ama la infancia y se compromete con lo humano. Por eso busca una expresión más honda al mismo tiempo que más depurada. Tarea difícil después de Neruda.**

por Elga Pérez-Laborde • Fotografías de Fernando Pavez

Profesor de Educación Básica especializado en literatura infantil que hoy se dedica a la investigación docente en el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigación Pedagógica. Profesor por todos los poros, tiene en su manera de hablar, de vestir, de vivir, el sello de la vocación. Casado hace catorce años, tiene una hija de ocho y una señora que en el hogar lo respalda con el trabajo intelectual diario. Un hombre común y corriente que se empeña con afán perfeccionista en expresar la poesía que lleva dentro. No cree en el verso libre antojadizo. Prefiere partir del estudio y la compenetración con las reglas clásicas. Después, tomar el camino que se considere mejor. Su poema más difícil, dice, fue ponerle nombre a su hija: Ximena Paz, misión que le encomendó su esposa. La responsabilidad de ser el hermano mayor lo impulsó a estudiar una carrera rápida pero piensa "que no hay oficio más hermoso que enseñar y que no hay alumbramiento más hermoso que ver a un niño descifrar los tremendos problemas de los ríos, de la letra y un día aprender a leer". Su felicidad la encuentra en las cosas sencillas, en la familia, en el amor, en el vino, en la tierra y en sí mismo. Todo eso llevado por su afán de comunicación.

—¿Cómo se fusionaron en usted estos elementos telúricos para componer el soneto "Vino Profundo"?

—Parral es una tierra de viñedos y de trigales. Las viñas se extienden en las afueras de la ciudad en forma admirable, zona productora de muy ricos vinos, parecidos a los que produce Cauquenes, y por el hecho de haber estado en permanente contacto con esos campos es un tema al que uno siempre está vinculado directamente. El concurso del Vino me sirvió para hacer reflexiones sobre mi infancia y realmente, siendo un tema muy poético, muy sugerente, me obligó también a volver a las raíces de mi pueblo, a Parral, a pensar en mi padre, a pensar en España. Y todos estos hechos hicieron que buscara una relación más íntima del vino, no sólo como el elemento que acompaña nuestras diarias cuitas, nuestras cotidianas esperanzas, sino como un elemento de vinculación permanente. El hecho de que en la tierra descansen nuestros mayores y de que en la tierra después nazca la vid que va a dar origen al vino es una vinculación fundamental, esencial del hombre.

—¿Esta vinculación que hace muy suyo

el tema del vino lo inspiró antes del concurso para escribir sobre él?

—Sobre este tema hice un poema hace muchos años, casi cuando empecé a escribir en Parral y que se titula "Arenga del vino", donde personifico al vino y hago que él por medio de un grupo de amigos tome la palabra y se defienda un poco, porque, bueno, de lo malo siempre se le echa la culpa, o sea, "lo hizo porque estaba ebrio, le pegó a la mujer porque estuvo con amigos bebiendo", etc. Entonces el vino se defiende y da a conocer lo bueno, lo positivo que tiene, comunión incluso de lo humano con lo divino.

—En su producción se aprecia una gran influencia española. ¿Esto lo busca deliberadamente?

—Es una influencia libre, espontánea. Desde que era alumno del liceo me gustaba especialmente la literatura española. Lorca me influyó bastante, sobre todo en los primeros poemas, tanto que uno de los poemas que aparece en mi libro "Guitarra Solitaria" es un romance a la muerte de Federico García Lorca. Pero después me he ido librando de ella, buscando los valores más permanentes. Esa influencia incluso se manifestó en la forma en que está hecho este poema, el romance, una de las formas que Lorca cultivó con gracejo y extraordinaria fuerza.

—Llama la atención en su soneto "Vino Profundo" la forma tan perfecta, tan equilibrada con que lo compuso. ¿Cómo se llega a esta depuración formal?

—Es una de las cosas que realmente me preocupan. El cultivo de nuestro idioma. En este momento en que se habla de un apagón cultural, de la ausencia de los lectores en la obra literaria, yo creo que hay que tener un amor muy acendrado por nuestro lenguaje. Pienso que así como el obrero trabaja por ejemplo con la madera, el escritor trabaja fundamentalmente con el lenguaje, con las palabras, y entonces hay que preocuparse mucho de este aspecto formal, viendo las inmensas connotaciones que puede tener una palabra, de acuerdo al contexto en que ella se intercale, especialmente del poder de sugerencia de la palabra. Para mí la poesía es en el fondo un poco de música. Pienso que una poesía verdadera debería dejar algo en el oído, que sea un verso que la gente sea capaz de recordar en un determinado momento e interpretar sus sentimientos. Trato eso sí de que la forma esté íntimamente vinculada al fondo, componiendo un todo.

—Hablando de contenidos, ¿cuáles son sus motivaciones poéticas?

—A mí me motiva todo lo que sea esencialmente humano. Pienso que la poesía en el fondo es canto, es danza, para diferencia de la prosa. Veo con cierto temor el hecho de que la poesía se haga cada vez más cerebral, de que se aleje un poco del ser humano, de este ser que al leer pueda palpitar con nosotros, pueda sentir y pueda verse de alguna manera reflejado, expresado, en lo que nosotros escribimos. Por eso creo que nuestra motivación fundamental debe ser humana, o sea, volver a los problemas, volver a las situaciones, volver a los hechos, a los personajes que de alguna manera reflejen lo humano. En el fondo, es lo universal. Para mí la poesía debe ser comprometida, pero ese compromiso no es con ninguna idea prestada, no es con ninguna doctrina específica, sino con el fondo esencialmente humano, que es lo que nos identifica y nos reúne.

—Lo humano es muy amplio. ¿Sobre qué cosas humanas se interesa?

—Sobre el amor, sobre el aspecto religioso, esencialmente sobre los niños, un tema que está ligado a mi tarea de profesor. He visto el problema —desde que empecé en Parral— de niños desamparados, de niños que muchas veces caminaban kilómetros y kilómetros para llegar a este pueblo, a esta ciudad de Parral, que está rodeada de campo, y donde a veces no existía una escuela. Entonces, siento lo que significa ese niño desamparado y ya sin política ni tomándolo como una bandera de lucha, en lo humano, en lo esencial, lo que significa ese desamparo, lo que significa ese sacrificio. El desamparo humano es también uno de los temas que me atraen. Por ejemplo los ciegos; es un tema que me atrae por lo que ello significa de abandono, de soledad, de mundo de tinieblas, de mundo que hay que ir descubriendo en una forma muy misteriosa y profunda. Los personajes abandonados, el amor, la nostalgia, la patria, los niños, son los temas en los cuales he centrado mi obra poética.

—¿Cómo se nutre para llegar a estas motivaciones?

—De vivencias y experiencias. De hechos vividos, conocidos. Mucho de lo que escribo parte de cosas que he visto, que he vivido, que he palpado. Por ejemplo, después de estar en Parral, estuve bastantes años trabajando en Valparaíso en una escuela ubicada cerca de la plaza Echaurren, una escuela donde también los problemas humanos son muy vivos y muy latentes. Donde hay muchos niños que desconocen a sus padres porque a veces son marineros que han llegado y que han dejado en una mujer un hijo, y que presentan problemas muy graves en cuanto a disciplina y en cuanto a problema social. Todos esos hechos me han impactado profundamente. A veces, después de mucho tiempo, ha surgido el poema. La muerte de mi padre, por ejemplo, me impresionó mucho, pero el soneto que habla de esa muerte nació en mí muchos años después. Escribo lo que vivo y agrego la imaginación. Creo que el poeta vive en esos dos mundos y esos dos mundos tiene que ampliarlos un poco para mejorar su obra.

—El que sea usted un poeta me obliga a llevarlo a un tema, pero más obliga todavía el que usted sea de Parral: Neruda. ¿Qué otros lazos lo unen con él?

—Neruda es el gran tema, pero más gran tema es Parral. Yo conocí bastante a Pablo Neruda, conversé varias veces con él en Parral y en Valparaíso. Neruda iba bastante a Parral, aunque a veces no se sabía porque llegaba a casa de sus familiares y formábamos solamente un círculo pequeño los que sabíamos que estaba y comíamos con él y salíamos y conversábamos. Neruda es sin duda un gran maestro para todos los

que escriben. De él recibí yo bastantes estímulos en cuanto a la poesía que él conoció. Hay familiares de Neruda que viven en Parral.

Todavía hay una tía, Brígida Reyes. Los parralinos hemos vivido la gran influencia de su poesía. En cuanto a la forma, a la relación que puede establecerse entre esa gran poesía de Neruda y nuestra obra, que todavía está haciéndose, he tratado siempre de que eso no influyera en mi obra. Y creo que quien lea algunos de los poemas que he hecho yo, incluso en la forma donde hay sonetos, donde hay formas clásicas y también verso libre, dirá que esa influencia de Neruda creo que literariamente no ha sido ejercida en mí, a pesar de su gran poder de irradiación. Y esto porque creo que una tarea de todo poeta es ser auténtico, uno no debe escribir "a la manera de..." sino que tratar de ser el poeta en sí lo que es personalmente. Aunque por cierto esas influencias de alguna manera estén presentes en la obra, pero hay mucha gente que deliberadamente trata de imitar a los grandes poetas y que por su radio de acción y la calidad de su obra generalmente influyen en las generaciones más jóvenes.

—¿A qué atribuiría usted esta especie de "boom" productivo de poetas del sur de Chile? Esta zona del Maule en este concurso por lo menos arrasó con las distinciones: Francisco Mesa Seco, Emma Jauch y Jaime Quezada...

—Yo creo que aparte de otros factores que pueden influir, el sur de Chile, no sólo por su configuración geográfica, por el hecho de ser una zona muy aislada del resto del mundo, por el hecho de ser una zona que recibe tal abundancia de lluvia, produce cierto aislamiento, cierto retraimiento en los seres, con una forma de vida casi distinta, con una tendencia a filosofar, a pensar sobre el mundo que los rodea y los hechos. Esto hace que la gente se vuelque en la poesía. La poesía es para el chileno como una especie de vivencia diaria, la está viviendo especialmente en el aspecto telúrico, y además una tendencia a expresar de alguna manera

MIGUEL MORENO MONROY

Fotografía de Fernando Pavez

sus sentimientos en un medio, en la provincia, que no ofrece muchos centros de diversión. El hombre tiende a centrarse en sí mismo y a expresar todo en poesía y carta.

—¿Cómo enjuicia la poesía actual?

—Es cierto que hay una apertura hacia el verso libre. Pero a veces detrás de eso hay una superchería. Es fácil imitar la poesía cortando los versos en cualquier parte, descuidando a veces el ritmo, la música interior de la poesía, y tratar de pasar eso por poesía, cosa que a veces no constituye más que una prosa cortada. Ese es el problema en las generaciones jóvenes chilenas. Están descuidando mucho el cultivo de la forma, la lectura, el análisis de los grandes poetas. La poesía no es facilidad. Implica un trabajo intenso, producto de muchos desvelos, esfuerzos.

Para hacer poesía es importante aprender las fórmulas, la métrica, conocer poesía, la asonancia, la consonancia. Es bueno impregnarse de estas formas para que el poeta después no escriba verso libre porque es incapaz de escribir la otra poesía, sino que escriba verso libre porque lo eligió sabiendo.

—¿Qué significa un premio de esta magnitud para un poeta que sólo busca expresarse?

—En el caso específico de este premio tiene para mí una significación muy especial porque mi padre nació en Logroño, en La Rioja, España, y uno de mis anhelos como el de todo chileno y latinoamericano, es ir a España alguna vez en la vida. Para mí es un sueño un poco remoto por una de las condiciones de mi trabajo que es la de ser profesor. Es difícil para uno. Significa la realización de un verdadero sueño: llegar a España y estando en España llegar a Logroño, ubicar ese pueblecito donde nació mi padre que hace montones de años se vino a Chile. Y conocer todo lo que ese país significa para un chileno, esa otra orilla, como dicen, y donde está nuestra verdadera raíz. Ahora, en general, yo creo que obtener un premio literario más que todo es una satisfacción espiritual y es también una confrontación de lo que sí uno está haciendo como escritor tiene eco, tiene comunicación, llega a la demás gente. Miguel Moreno Monroy es un constante ganador. Tiene a su haber veintiún premios literarios, en su mayoría de provincia, en los concursos de diversas ciudades del sur chileno. En junio de este año ganó el primer premio de poesía infantil que organizó la Secretaría de Relaciones Culturales del Gobierno.

Pero en nuestro país, donde sin ningún apoyo local se puede llegar a ser premio Nobel, bien con más de veinte reconocimientos se puede ser un desconocido para el público común. De allí la importancia del Concurso de PAULA, que recién a los 42 años de edad pone a este poeta, que le canta a la tierra, al hombre y al vino en un lenguaje poético esmerado, al alcance de todos.

LA FIESTA EN EL JARDIN

Por Katherine Mansfield
Ilustración de Carlos Altamirano V.

Y, después de todo, el tiempo era ideal. No podían haber tenido un día mejor para dar una fiesta en el jardín, si hubieran podido ordenarlo. Tranquilo, cálido y con el cielo sin una nube. El azul estaba velado con un hálito de oro luminoso, como suele suceder a principios de verano. El jardinero se había levantado al amanecer, y limpió y barrió las praderas, hasta el punto que la hierba y los cuadros parecían destellar. En cuanto a las rosas, no podía negarse que aquella gente sabía que las rosas son las únicas flores que impresionan a las personas que van a esta clase de reuniones. Las únicas flores que todo el mundo está seguro de conocer. Centenares, sí, literalmente centenares de rosas habían brotado en una sola noche; los verdes arbustos se inclinaban como si hubieran sido visitados por arcángeles.

Aún no había terminado el almuerzo cuando llegaron los hombres para colocar el toldo.

—¿Dónde quieres que lo pongamos, mamá?

—Hija, no me preguntes a mí. Estoy decidida a dejarlo todo, este año, en vuestras manos. Olvidaos de que soy vuestra madre. Tratadme como una invitada de honor.

Pero Meg no iba a poder vigilar a los hombres. Se había lavado la cabeza antes de almorzar, y estaba tomando su café; tenía puesto un turbante y un rizo mojado pegado a cada mejilla. Jose, la mariposa, siempre bajaba con enaguas de seda y un corto quimono.

—Tú tendrás que ir, Laura; tú eres la artista.

Y Laura salió a toda prisa, llevando en la mano su pedazo de pan con mantequilla. Era delicioso tener una excusa para comer al aire libre y, además, a ella le gustaba arreglar las cosas; estaba persuadida de que siempre lo hacía mejor que los otros.

Cuatro hombres en mangas de camisa formaban grupo en el sendero del jardín. Llevaban unos rollos de lona, unos palos y, a la espalda, unos sacos de herramientas. Su aspecto impresionaba. Laura hubiera deseado no traer consigo el pan con mantequilla, pero allí no había ningún sitio donde ponerlo, y no podía tirarlo tampoco; se ruborizó ligeramente, y trató de mirar con seriedad y aparentando ser algo corta de vista, mientras se acercaba a ellos.

—Buenos días —dijo, imitando la voz de su madre. Pero sonó tan llena de afectación, que se avergonzó y tartamudeó como una niña chica—. Eh..., bueno..., ustedes han venido para lo del toldo...

—Así es, señorita —dijo el más alto de los hombres, un desgarbado, pecoso muchacho, y quitándose un saco de herramientas, se echó atrás el sombrero de paja y sonrió al añadir—. Para eso.

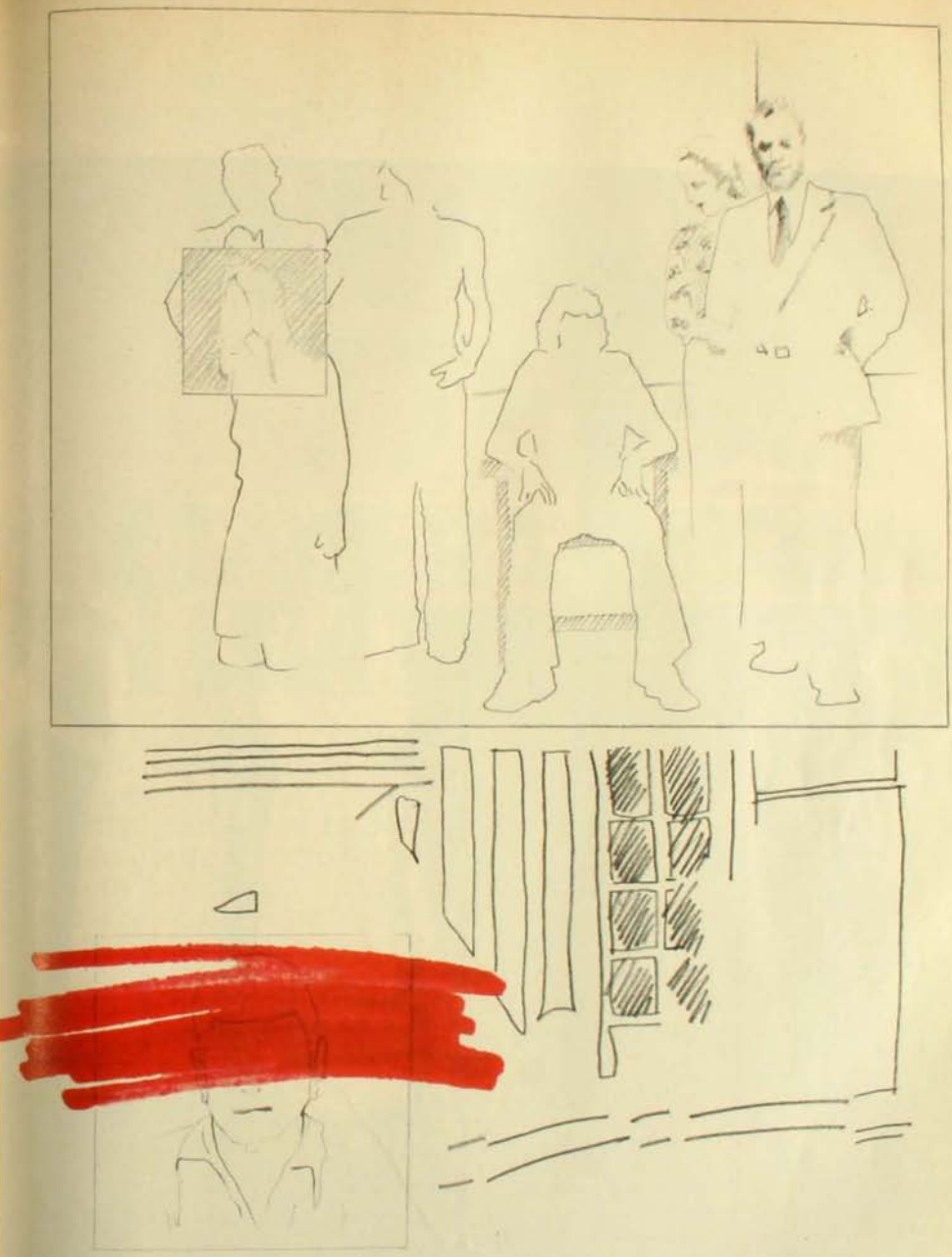
La sonrisa del hombre era tan fácil, tan amistosa, que Laura se recobró. Lindos ojos tenía el mozo; pequeños, pero de un azul tan oscuro... Entonces Laura miró a los otros, y todos estaban sonriendo. "Vamos, anda, que no mordemos", parecían decir con la sonrisa. ¡Qué trabajadores tan simpáticos! ¡Y qué hermosa mañana! No tenía ella por qué hablar de la mañana; al contrario, debía aparentar ser mujer de negocios el toldo, la marquesina.

—Bueno, ¿no estaría bien junto a los lirios?

Y señaló el lugar con la mano que no tenía el pan con mantequilla. Los hombres se volvieron y miraron en aquella dirección. El muchacho alto murmuró algo entre dientes y frunció el entrecejo.

—No me parece —dijo—. No es demasiado visible. Vean ustedes una cosa como un toldo —y se volvió hacia Laura con desplante— hay ponerla en

(sigue en pág. 50)



COLECCION 77-78

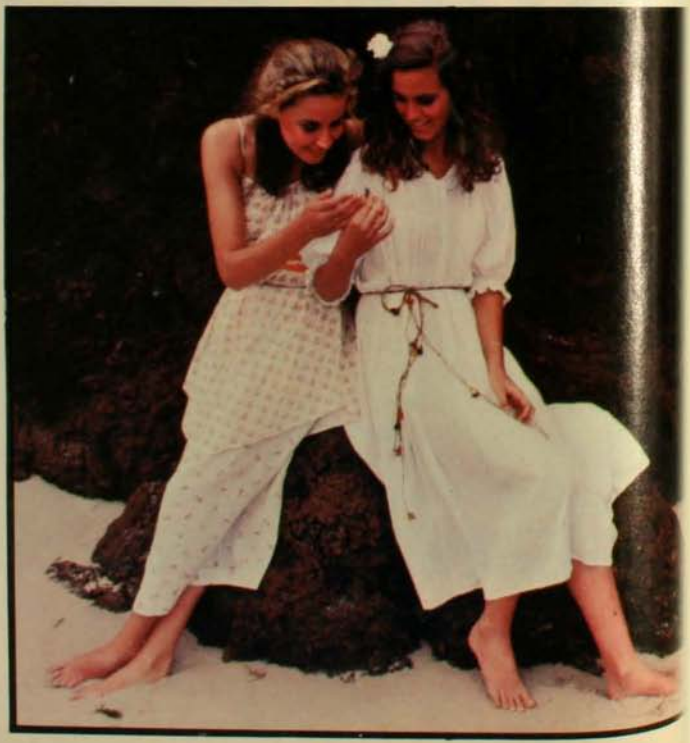
PRIMAVERA-VERANO EN ISLA DE PASCUA

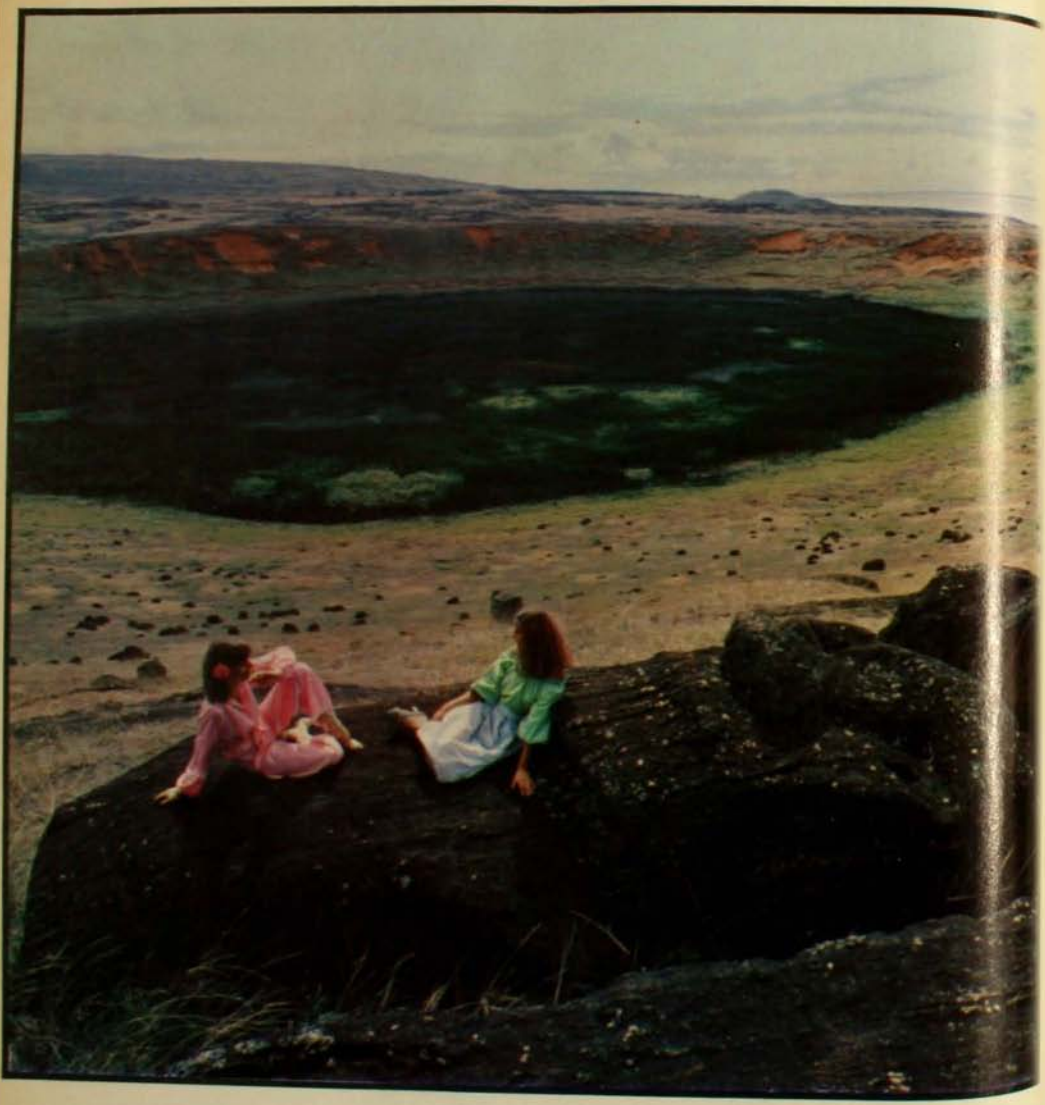
Gracias a LAN CHILE podemos mostrar lo que se usará esta temporada primavera-verano en los fabulosos escenarios de Isla de Pascua. Una moda confeccionada principalmente en telas livianas, algodones muy finos, sedas, bambulas. En colores el blanco y los pasteles dominan, pero el rojo, el verde y amarillo son indispensables en las tenidas al estilo gitano. Las faldas son largas y muy amplias, adornadas con vuelos de distintos colores. Los pantalones rara vez aparecen. Sólo como el complemento de un blusón muy ancho o como falda pantalón en una tenida safari. La mini falda que trató de entrar este verano no lo logró, la más corta es bajo la rodilla. Los escotes son discretos, también a veces adornados con vuelos. El cambio más definitivo es el de los zapatos. Sandalias muy finas de tacos más bien bajos para el día y muy altos y delgados para la noche. Están siempre a la vista, incluso con vestidos largos y pantalones. Esta vez sí que puede seguir la moda al pie de la letra, es ultra femenina y a todas les queda bien...

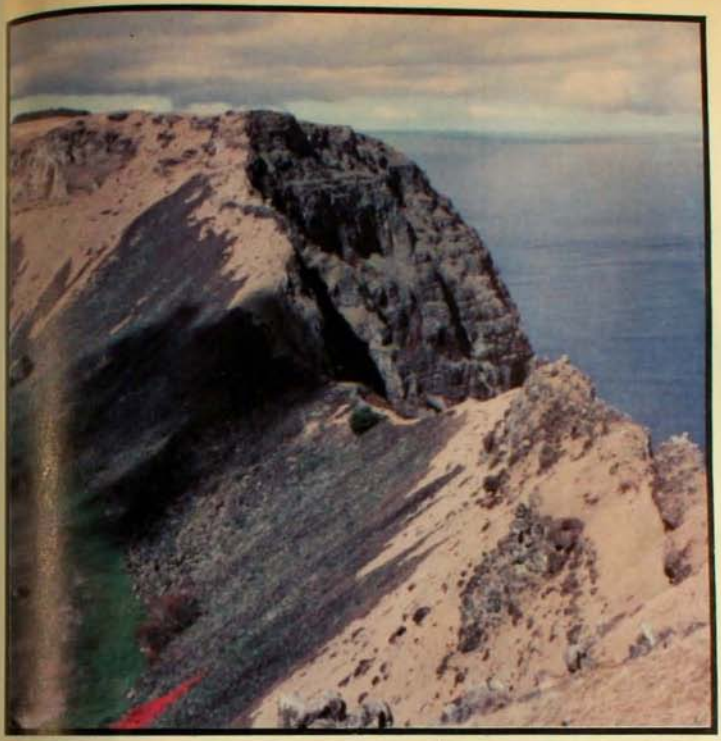
Moda por Ana María de Grenade y Patricia Bruce • Fotografías Roberto Edwards • Peinados-Maquillajes Juan Edo. Aránguiz.

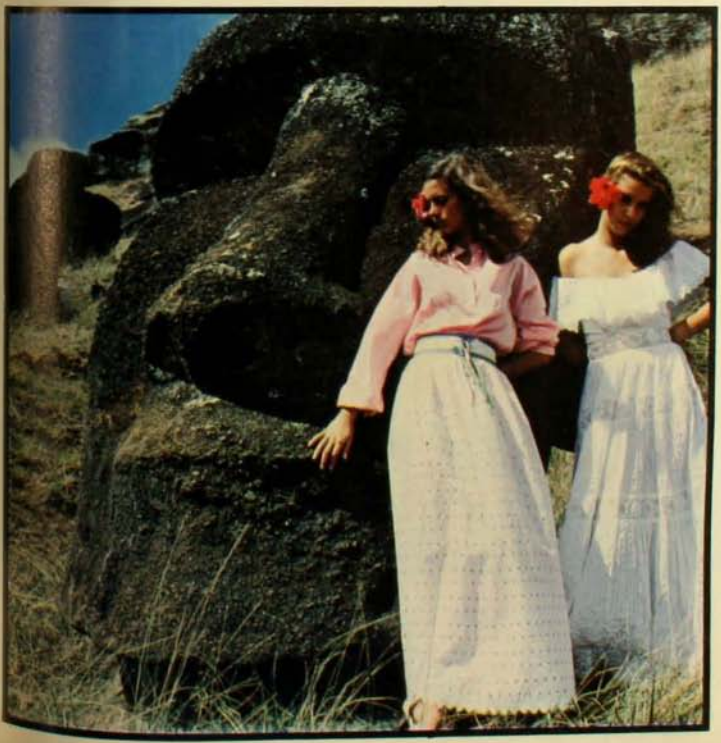
Moai con sombrero restaurado por Thor Heyerdhal en Ahu - vai - uri. Faldón color crudo, con blusón tejido en hilo de seda, TAI, sandalias taco bajo, Bruno Rossi. Falda en Batic, diseño de Hernán Matta para Tai. Chaleco tejido en pita. Aromática y echarpe de hilo, Isabel Tagle. Sandalias Bruno Rossi.

Playa Ovahe. Su arena rosada típica de una isla volcánica y sus restos de lava. Arriba: Mameluco rayado, muy amplio y amarrado en los tobillos. Hindú Madrás. Faldón de rayas, con polera de bambula con bordes de hilo, a crochet, Hindú Madrás.
Abajo: Vestido en dos estampados diferentes de Bampur, Telas Panal. Vestido en bambula, Cromática.
Derecha: Vestido en bambula, con incrustaciones a crochet, Shock. Túnica amplia en bambula, Shock.









Cantera donde esculpían los moai en el volcán Rano Raraku. Izquierda: Túnica y pantalón con gareta en seda, Hitman. Sandalias taco alto y fino, Bruno Rossi. Blusón de seda recogido con elástico, con una falda de broderie, Hitman. Sandalias de charol verde, Bruno Rossi.
Abajo: Túnica de seda con falda larga recogida, lleva cinturón con cintas de colores, Hitman, sandalias, Bruno Rossi. Vestido, tipo mexicano, con la tela plisada, Vog.

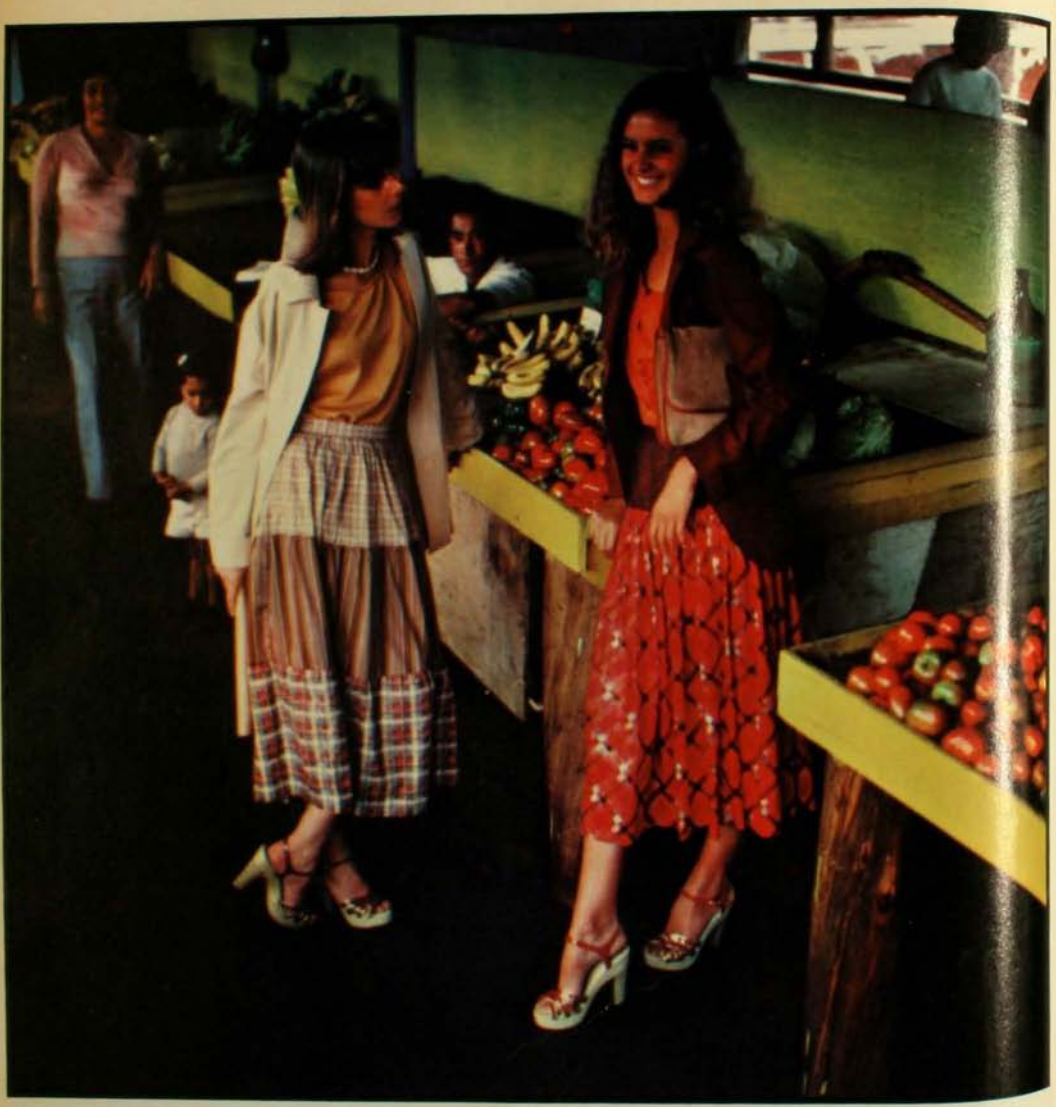
LAN-CHILE

Llanura de Puna pau.
Izquierda: Falda pantalón con gareta, con chaqueta amplia, en telas Panal, confeccionado por Maybe. Polera en piqué, con incrustaciones en tela cruda, y bolsillos, Puritan. Sandalias Bruno Rossi. Chaqueta recta, sobre pantalones con gareta y bolsillos de ojal, en telas Panal, confeccionado por Maybe. Polera de algodón Puritan, sandalias bajas doradas con tiras, Bruno Rossi.
Derecha, arriba: blusón-peto, short y faldón abierto, todo teñido artesanalmente en degradé, Point. Blusón cerrado, con falda muy recogida abotonado, bolsillos de parche, Point.
Derecha, abajo: Chaqueta tres cuartos, recta, bolsillos de parche, con falda pantalón, con pinzas y bolsillo argentino, confeccionado por Maybe, con telas Panal, polera amplia en piqué, Puritan. Chaqueta, con shorts con gareta y bolsillos confeccionados por Maybe con telas Panal. Polera de Puritan. Pañuelos de seda, Hindú Madrás.

LAN-CHILE

Faldón cruzado con bolsillos estampados en colores muy fuertes, Hindú Madrás, con un blusón en bambula, de Da
Sandalias bajas en charol, Bruno Rossi. Vestido strapless, con una faja ancha que se puede poner en las caderas o en
cintura, Canela. Sandalias, Bruno Rossi.

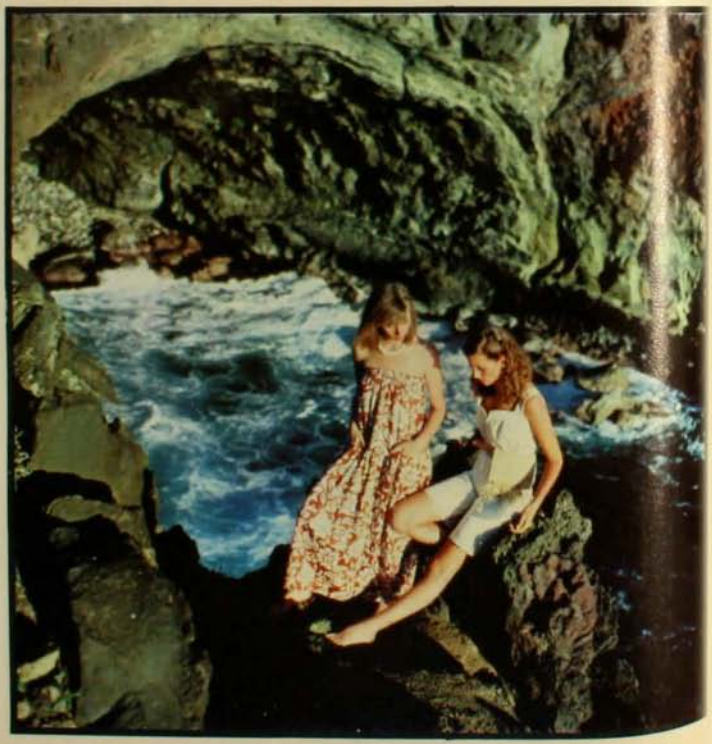
os modelos de vestidos mañaneros en estampados muy alegres, Juven's. Sandalias bajas de charol, Bruno Rossi.



Izquierda: **Mercado de Isla de Pascua.** Chaqueta amplia en tela Panal, confeccionado por Maybe, sobre falda de tres cortes, Juven's. Polera en piqué Puritan, sandalias con taco de madera y charol con borde dorado de Bruno Rossi. Blazer sobre falda talle largo, y recogida. Blusa tipo enagua abotonada, telas Panal, sobre de gamuza y cuero, Princess. Sandalias Bruno Rossi.

Derecha, arriba: Falda recogida de Juven's, con polera calada de Puritan. Sandalias de gamuza, Bruno Rossi. Faldón de osnaburgo con borde crudo con blusa suelta y pañuelo a la cintura pintado a mano, Point. Sandalias de cuero, Bruno Rossi.

Derecha, abajo: **Entrada a hotel Hangaroa, donde los pascuenses reciben, con su artesanía.** Chaqueta cuello Mao, recta con tajo al lado, sobre pantalones, telas Panal, confeccionado por Maybe. Sandalias Bruno Rossi. Terno con pantalón con pinzas, en telas Panal, confeccionado por Maybe. Polera de hilo, Anatómica. Sandalias altas de charol, Bruno Rossi.



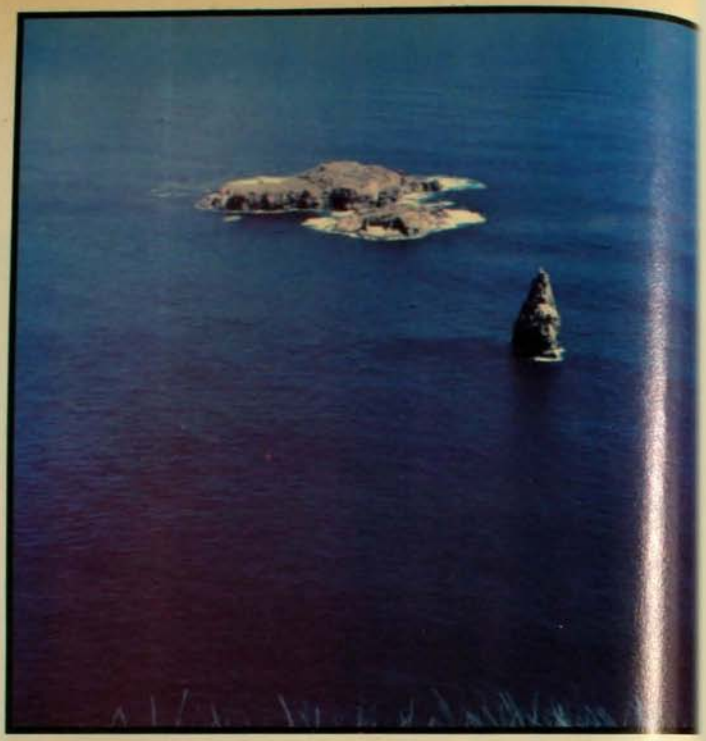
Arriba: **Volcán Rano Raraku.**
Abajo: caverna de lava. Vestido con elástico en sarcesil estampado, con un diseño africano, telas Panal. Buzo corto en loneta chambray, telas Panal.
Derecha: Interior volcán **Rano Kao.** Buzo con dos elásticos, en bambula Panal. Solera de osnaburgo con bambula, Point.

LAN-CHILE

Calle de Hanga Roa.
Izquierda: Delantal con flores incrustadas, con una polera de pita, Cromática. Sandalias de Bruno Rossi. Pollerón cruzado con un blusón con gareta. Este pañuelo está puesto como peto, Hindú Madrás.
Derecha, arriba: a y b, dos modelos de soleras, Anatómica.
Derecha, abajo: **Salida de misa de 8 donde cantan en pascuense recordando su pasado.** Tres diferentes vestidos en batista con tiras bordadas imitando las enaguas de nuestras abuelas, Anatómica. Sandalias plateadas bajas, Bruno Rossi.

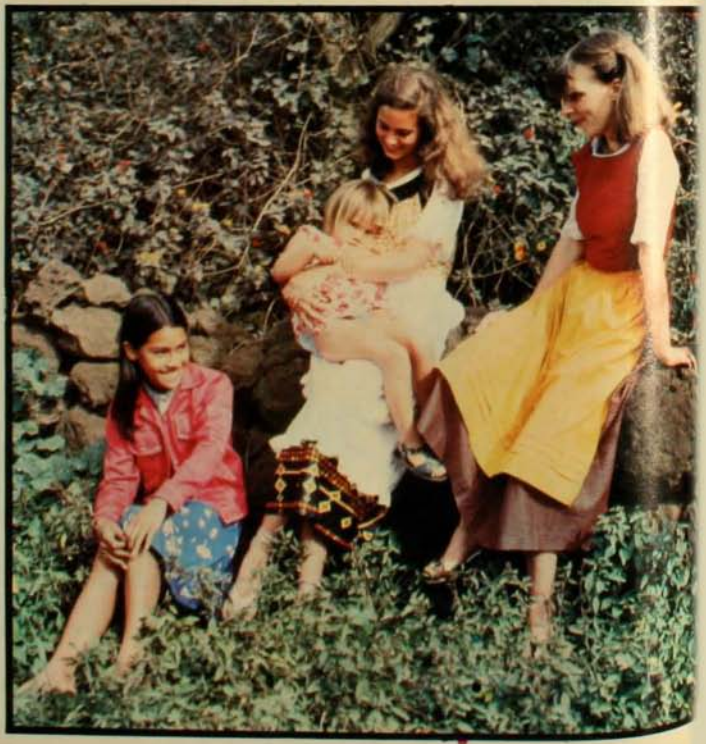
Falda ajustada hasta las caderas con tela plisada y un peto que se puede poner de diferentes formas, Cromática. Esta tenida lleva un maravilloso collar hecho con caracoles por los artesanos pascuenses.

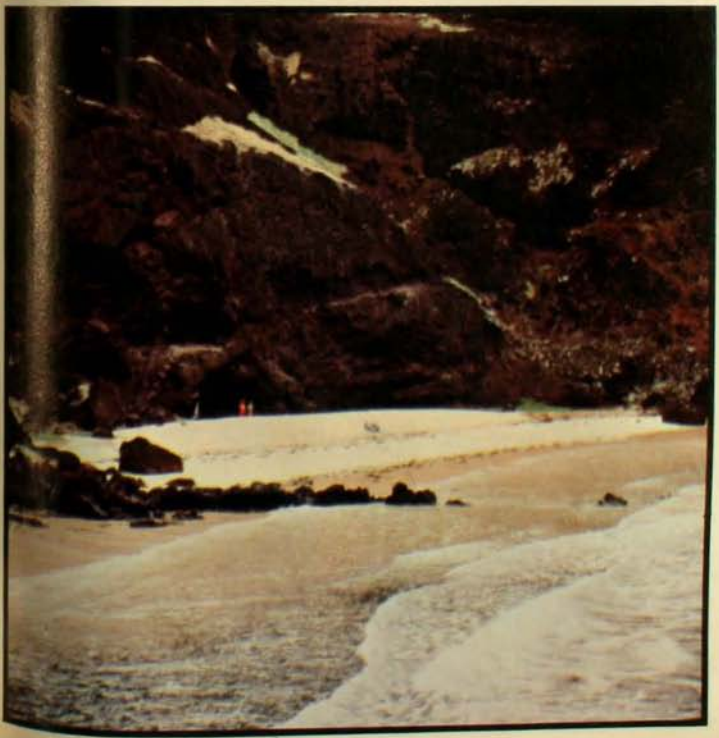
troglifos en Orongo donde se hacía la ceremonia tangatamano (hombre pájaro). Solera en el top es tejido en lino, resto es bambula, Point. Faldón de osnaburgo, lleva tres cortes unidos por tiras de lino tejido, arriba una polera de o, Point.



Arriba: **3 islotes Motuiti, Moto Kau Kau, frente a Orongo.**
Abajo: Vestido campesino en Sarcesil estampado, blusa y delantal en popelina polyester, sandalias Bruno Rossi, telas Panal. Vestido campesino en Euro prints, delantal y blusa en popelina polyester, telas Panal, sandalias Bruno Rossi.

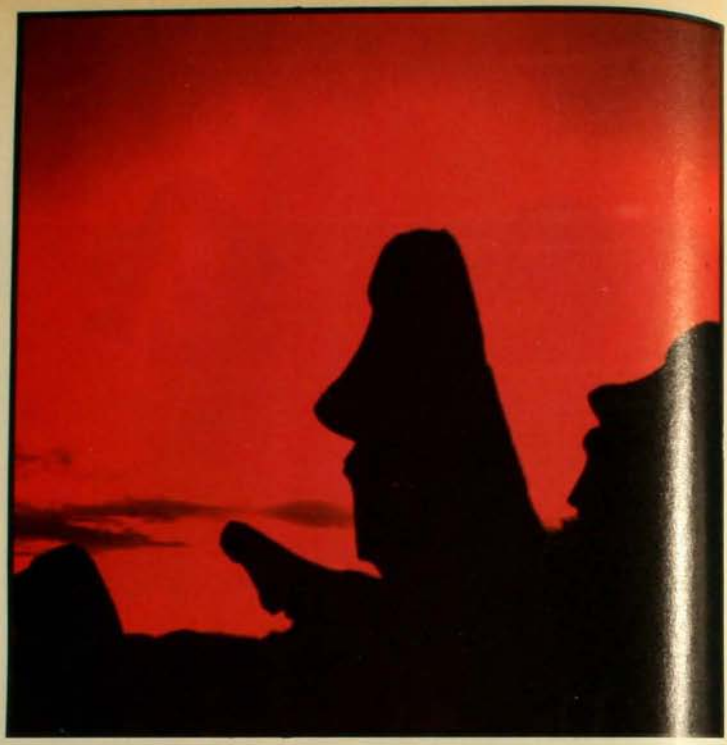
LAN-CHILE



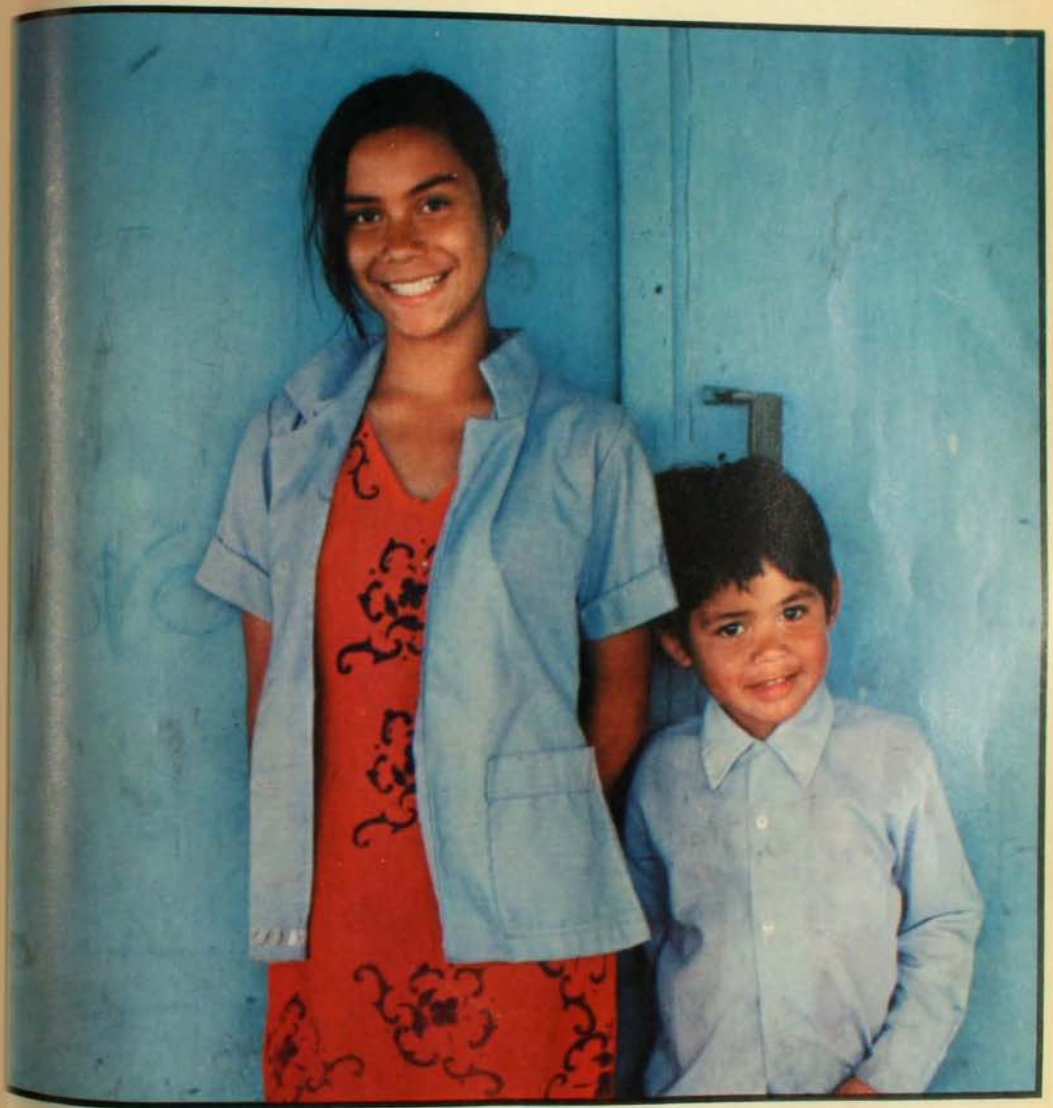


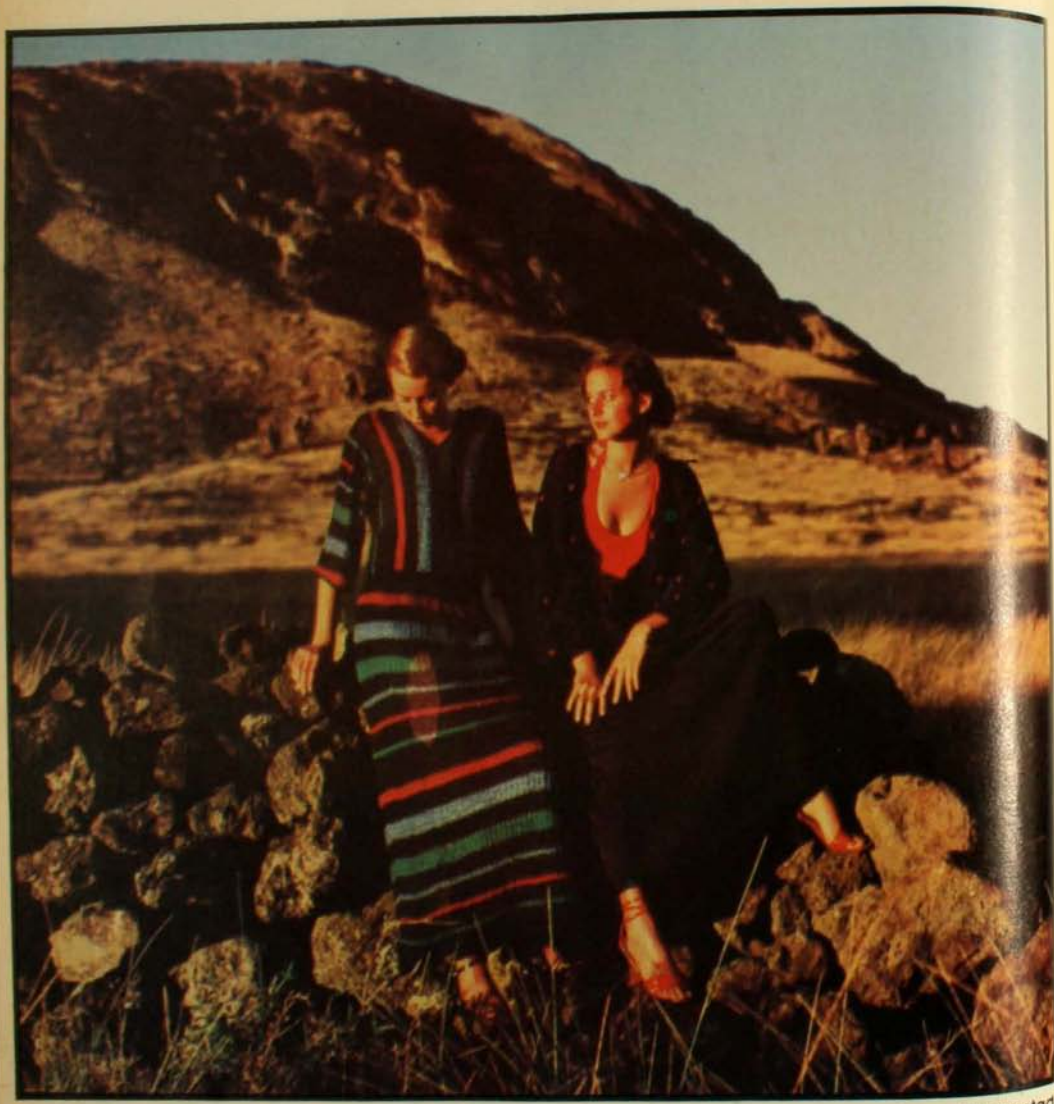
Izquierda: Casaca con gareta sobre pantalones con elástico. Confeccionado por Maybe con telas Panal. Polera de algodón rayado, Puritan. Sandalias Bruno Rossi. Casaca con elástico con pantalones cortos con elástico y bolsillo confeccionado por Maybe, con telas Panal. Polera de algodón Puritan, sandalias de gamuza, Bruno Rossi.
Arriba: Dos vestidos en seda estampada Hindú Madrás.
Ahu Tepeu. Playa de Ovahe.

LAN-CHILE



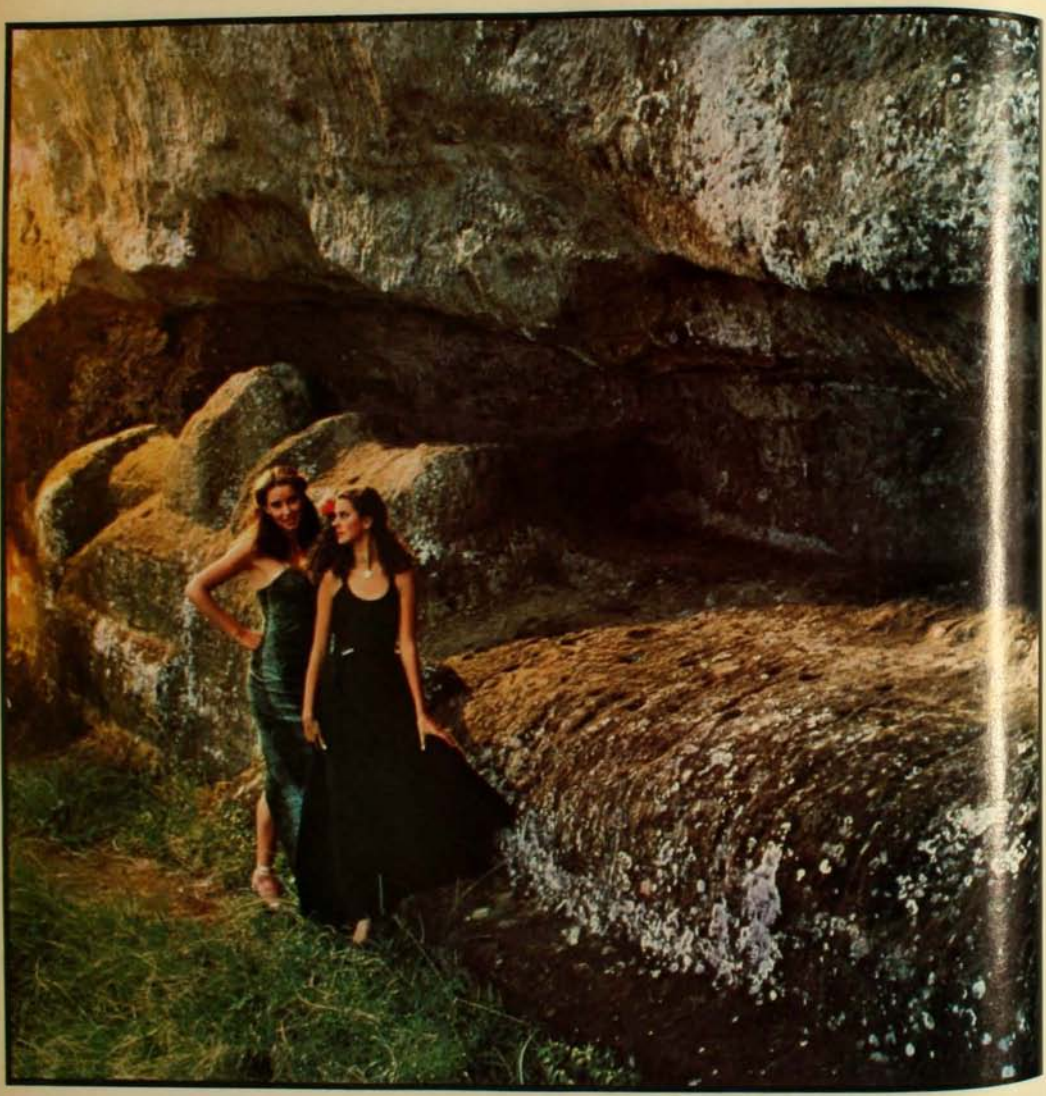
Moais en RanoRaraku como símbolo de la detención del tiempo.
Abajo: Falda talle largo y recogida en tela a puntitos, Anatómica, con blusón de Juven's, sandalias Bruno Rossi. Blusón y falda con franjas de cretona estampada, Dalila. Sandalias de Bruno Rossi.

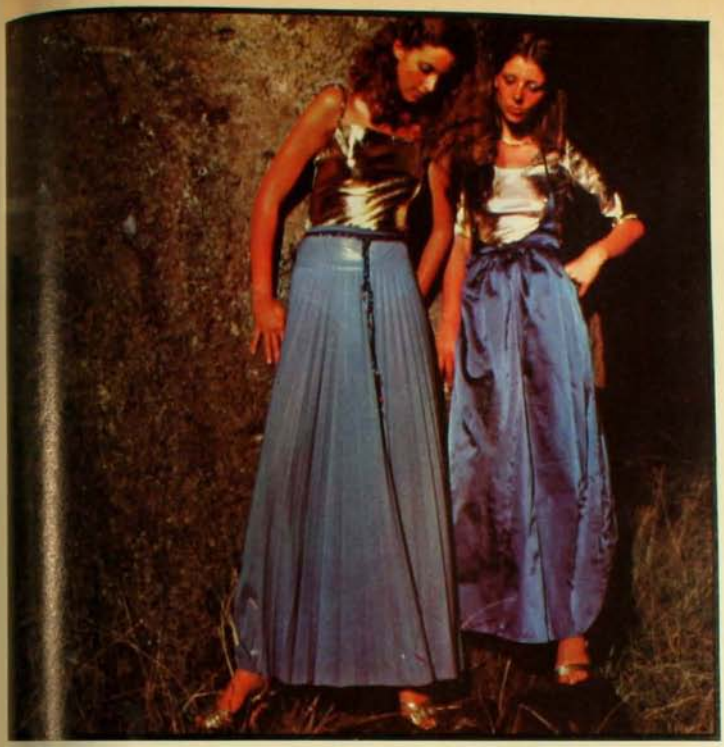


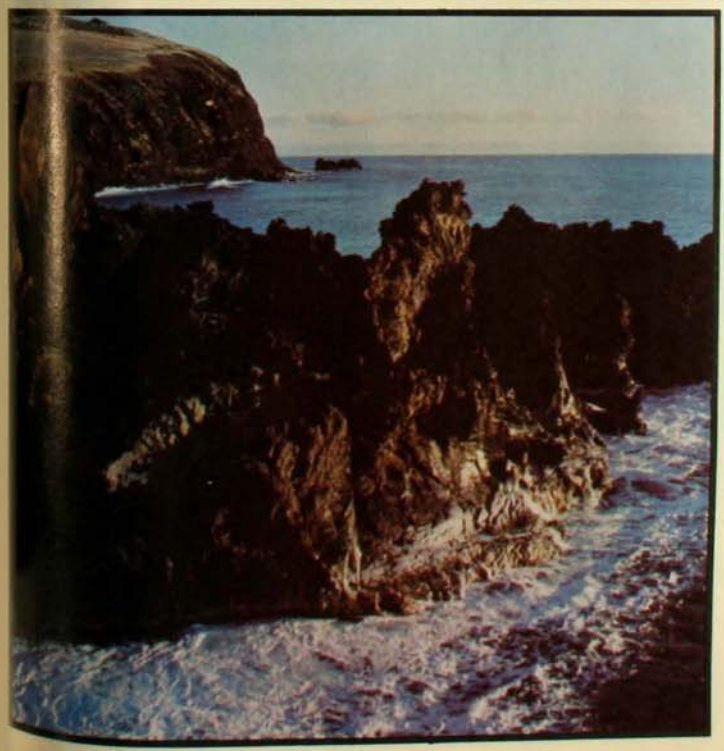


Rano Raraku. Vestido tejido en hilo, Tai. Sandalias Bruno Rossi. Falda amplia en hilo con una polera muy escotad complementa esta tenida un chaleco tejido en negro calado con puntos rojos, Tai. Gargantilla en oro, Bus-Sto Sandalias de charol rojas, Bruno Rossi.

ida con un vuelo cruzada, en seda con un corsé de raso y una boa de avestruz, La Pulga. Sandalias altas de Bruno ossi. Vestido de talle largo con mangas en seda roja, Anatómica. Gargantilla de Bus-Stop.





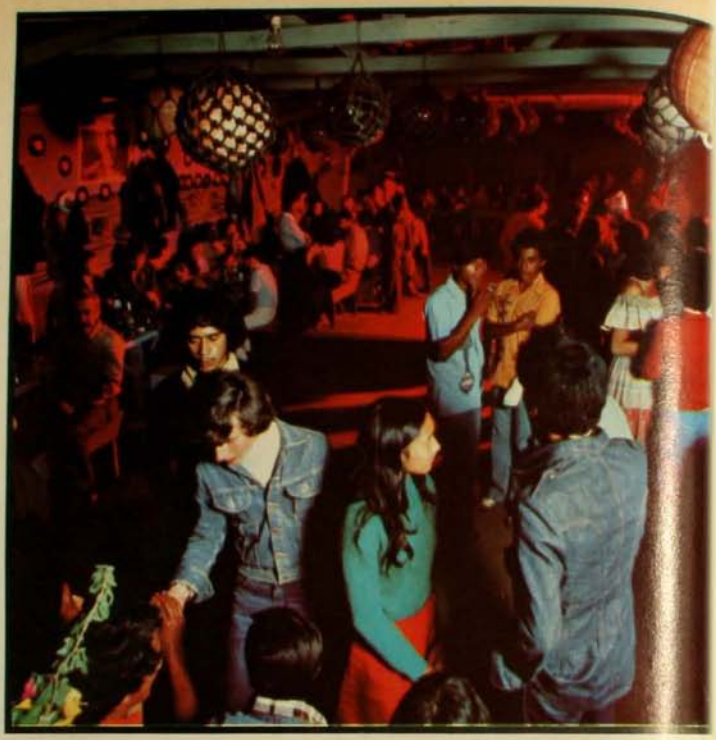


Izquierda: **Rano Raraku.** Vestido muy ajustado con un tajo profundo y breteles trenzados dorados, La Pulga. Sandalias Bruno Rossi. Solera en jersey de seda con la espalda totalmente descubierta, Anatómica.

Arriba: Polera dorada brillante, con falda pliseé soleil en gasa, La Pulga. Sandalias doradas Bruno Rossi. Falda recogida con tirantes en raso, Anatómica, sobre polera con mangas doradas, La Pulga. Sandalias altas de Bruno Rossi. Gargantilla de Bus-Stop.

Abajo: **flujo de lava cerca de Mata Veri. Al fondo acantilados del volcán Rano Kao.**

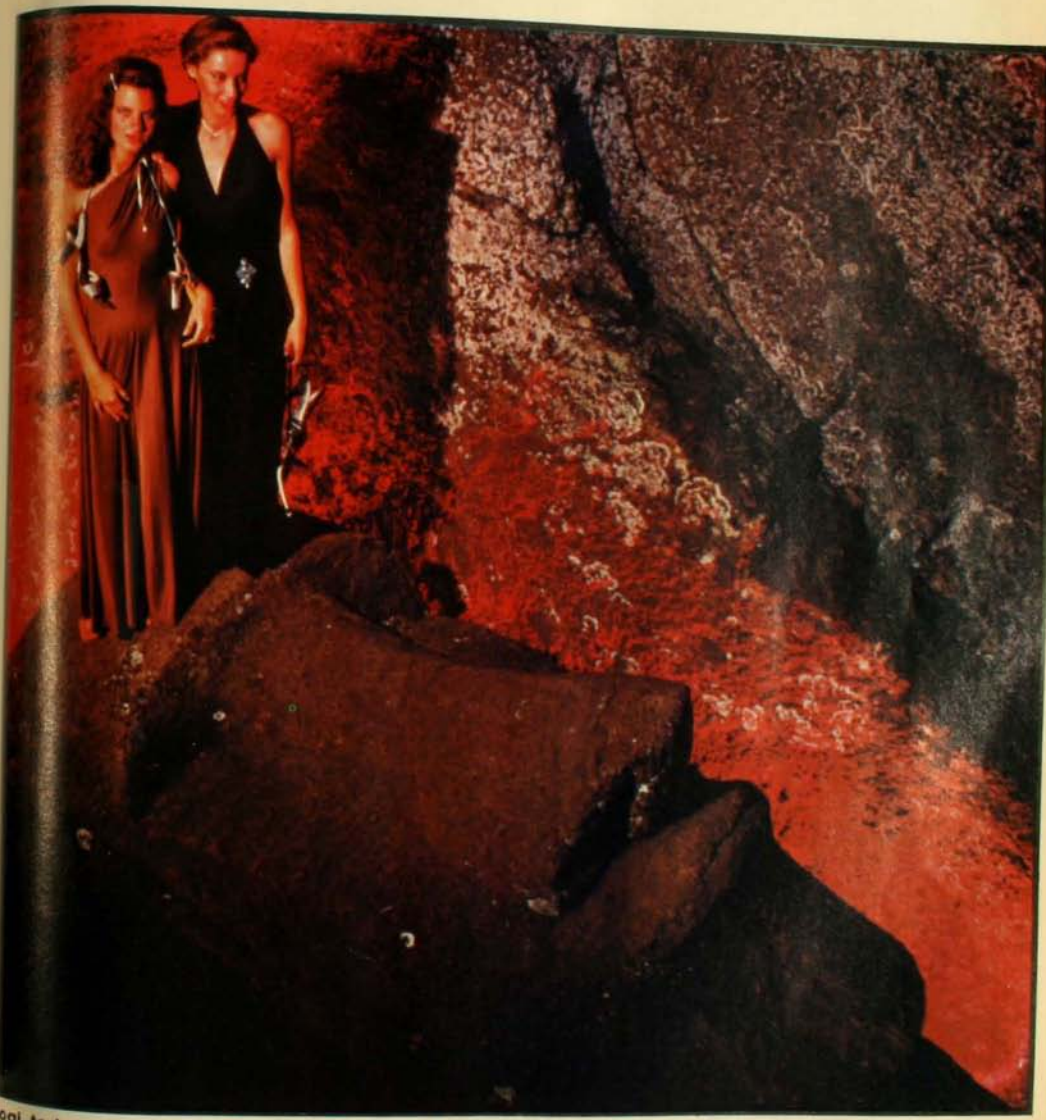
LAN-CHILE



Izquierda: **discotheque PI DI TI**
Derecha: **El Moai más importante en la cadena del volcán Rano Raraku.** Vestido en raso con corsé y falda amplia con un vuelo en dos colores, Juven's. Vestido con corsé de color verde, falda negra y un vuelo tipo enagua rojo, Anatómica. Collar Bus-Stop. Sandalias Bruno Rossi.

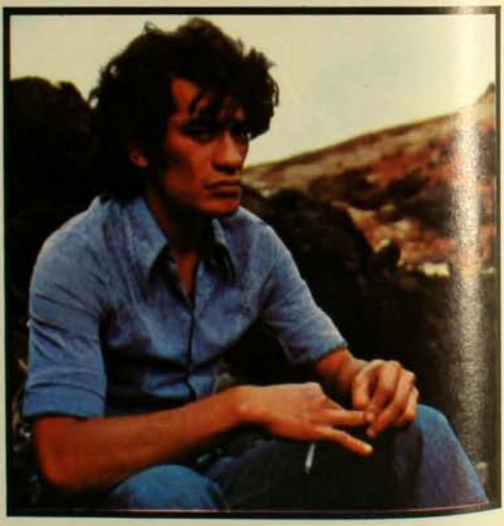
LAN-CHILE

Cueva Ana - kai - tangata y sus pinturas, reflejo de arte prehistórico pascuense. Blusón con capuchón de algod
sobre pantalones bombachos Naysa, sandalias de gamuza, Bruno Rossi, y polera con dos breteles delgados sob
pantalones con elástico y bombachos, Naysa. Sandalias de cuero, Bruno Rossi.



oai, todavía incrustado a su piedra en volcán Rano Raraku. Vestido en jersey de seda con un hombro, Hitman. ndalias altas doradas, Bruno Rossi. Vestido cruzado cerrado adelante con un broche de strass, Hitman.

Direcciones de las tiendas pág. 115.



UNA ISLA SINGULAR

Qué suerte es la de Chile de tener además de su fascinante y variada geografía una isla que surge de repente en el medio del Océano Pacífico. De lomas suaves, peligrosos acantilados y una playa única en el mundo, Ovahe, de arena rosada. Los cráteres de los volcanes que alguna vez estuvieron en erupción ahora tienen el rojo de las buganvilias, el verde de las piñas y guayabas. Un jardín que el volcán hace tres mil años no se atreve a destruir... Por todas partes las estatuas de los moais... Las severas, verticales, carcomidas estatuas, con una disolución como si el aire las desgastara. Les brotan algunas pequeñas máculas: hongos, porosidades, huellas del tiempo. Las inmensas estatuas de piedra a veces tendidas, inesperadas, surgen de algún rincón, de alguna cuadrada plataforma... Dormidas o no dormidas, allí llevan cien años, mil años. Pero son plácidas, como con una sonrisa perpetua. Sonrisa que también está tallada en todas las personas de Isla de Pascua. En esos dos mil seres que reciben al visitante con calor humano, sin curiosidad.

Con un buenas tardes o buenos días se acercan al visitante. Ya saben quiénes somos y quiénes son todos los que llegan a la Isla a las pocas horas. Y el que tiene la suerte de quedarse muchos días visita muchas casas en que todo se comparte, como si uno fuera un miembro importante de su familia. En este ambiente alegre sin complicaciones, ni complejos el continental siente un remezón interior. Además de imbuirse de ciencias arqueológicas vienen a aprender de la vida. De una sociedad que no está dividida en clases sociales sino que unida por un gran espíritu religioso que teme más a los malos espíritus de lo que ama a Dios. Regidos por una moral estricta entregada por la inmensidad del mar y el cielo. Una moral que nace de ellos mismos. Porque Pascua es el lugar más solitario del mundo. Los continentales o isleños más cercanos están de ellos a más de tres mil kilómetros de distancia.

Es con seguridad ésta la razón por la que el visitante es recibido y despedido con el suave lamento de los sau sau.

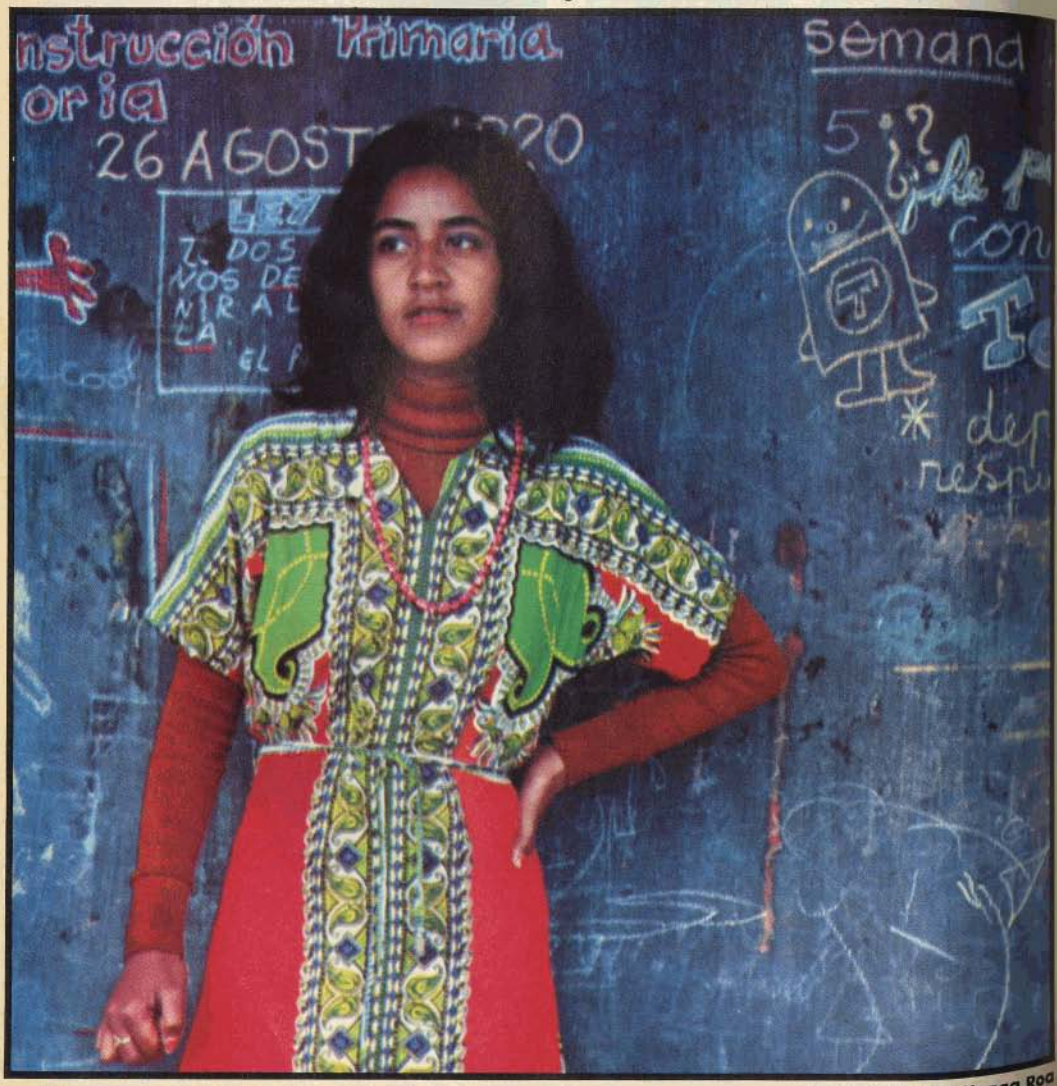
Hace muy poco que un gigantesco pájaro plateado les llevó seres de otros lugares. Seres desconocidos a los que ellos sin querer atraen con su magnetismo como pidiéndoles que se queden para siempre. Y uno de alguna manera se queda en Pascua o esa sabiduría de vivir de los isleños se queda en uno.

C

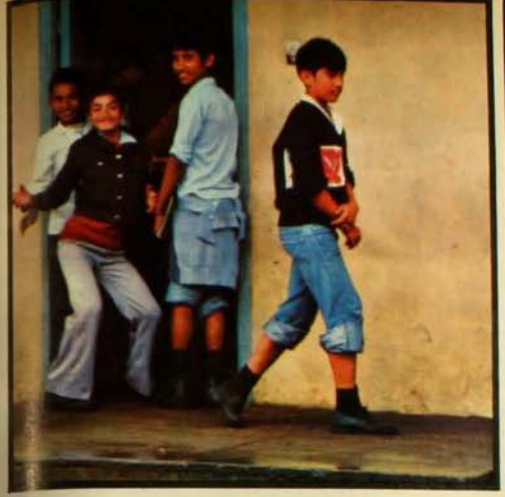
RAPA NUI

ISLA EN DESAISLAMIENTO

Escribe: Paulina Salman • Fotografías: Roberto Edwards



Escuela Nº 1 de Hanga Roa

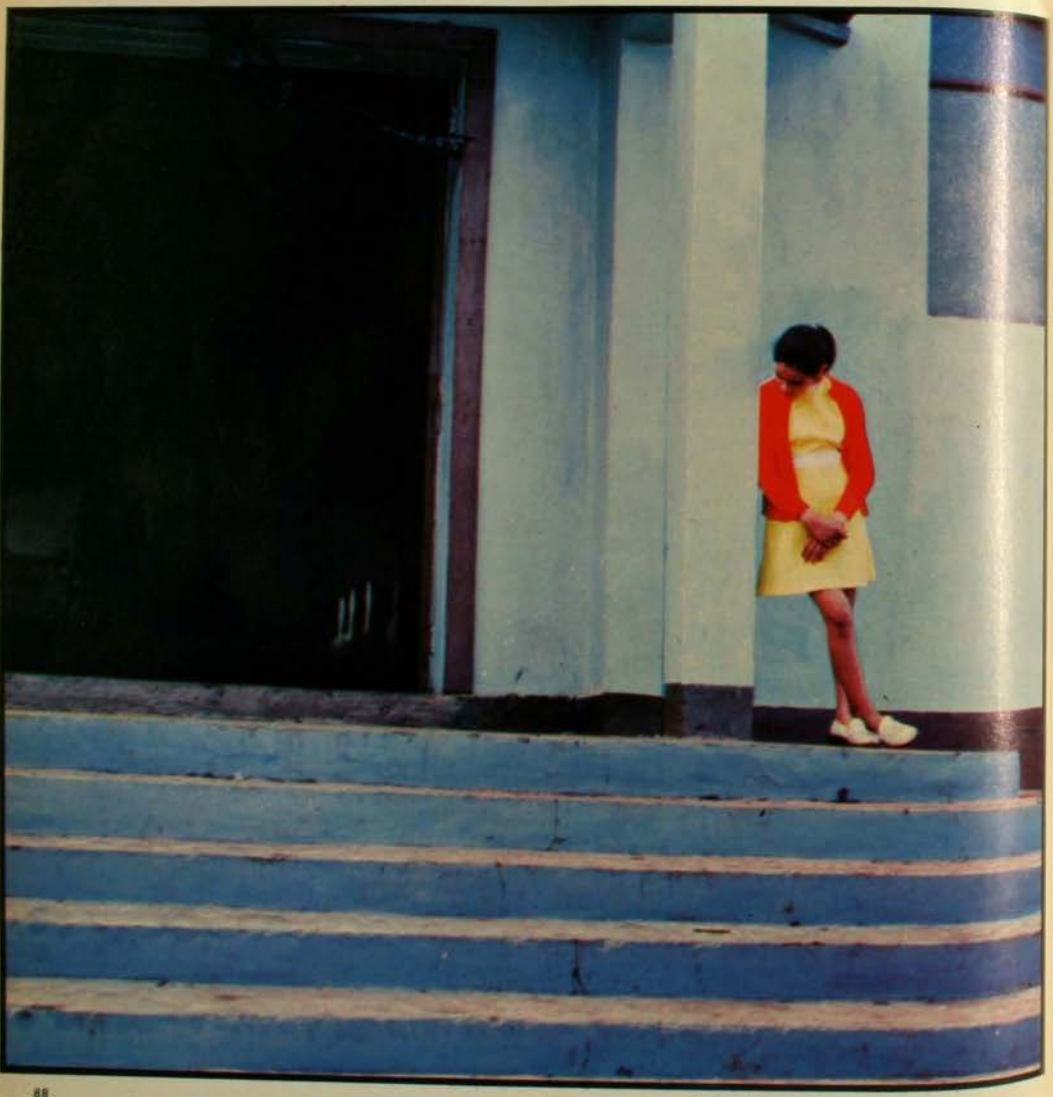


Rápidamente, Isla de Pascua dejó atrás su personalidad. Está atareada adoptando una nueva y más de acuerdo a "los nuevos tiempos". Pascua está gozando —¿o sufriendo?— de un fuerte período de transculturización. Y no es tan simple como se ve a primera vista. Debería ser un proceso lento y previamente estudiado, pero de a poco uno se enfrenta a los cambios de costumbres obligados y a las costumbres que, obligadamente, no se pueden trastrocar. Entonces se perciben las consecuencias: aburrimiento prolongado, mezcla de creencias, confusión entre lo bueno y lo malo, evasión momentánea en "entretenimientos" como el pisco, en una rápida carrera... ¿hacia la evolución?

"Mamá Inés" por fin podrá criar. Porque aunque ella no haya tenido nunca hijos, su prima —con siete hijos ya y viendo la frustración de Inés— le entregó a Irene recién nacida para hacerla feliz. Al mismo tiempo, la niña crecería con un cariño y dedicación enteros, no como cuando se reparten entre varios hijos. Irene Theave Hey hoy está casada con un continental. Es linda, equilibrada, inteligente, normal, femenina, culta, educada y más encima Reina de la Primavera 1976. El tener dos familias —una verdadera y otra adoptiva— no le afectó en absoluto... incluso mantiene el apellido original y a todos sus hermanos como verdaderos hermanos.

—La gente aquí es de un primitivismo casi salvaje. El programa escolar tiene que tener, como enfoque fundamental, la HUMANIZACION del niño; que empiece a sentir lo que es el afecto, que conozca lo que es la amistad, la comprensión, el trato entre seres humanos. Que se aprendan a querer, a estimar, a apreciar entre ellos. El niño pascuense es agresivo, grosero en términos graves y eso se puede explicar porque aquí reparten a los hijos inconscientemente. Las familias que tienen muchos niños van traspasando sus

Abajo: entrada a la iglesia. Derecha: interior parroquia de la isla. En el altar: imagen de Maria Rapa Nui.



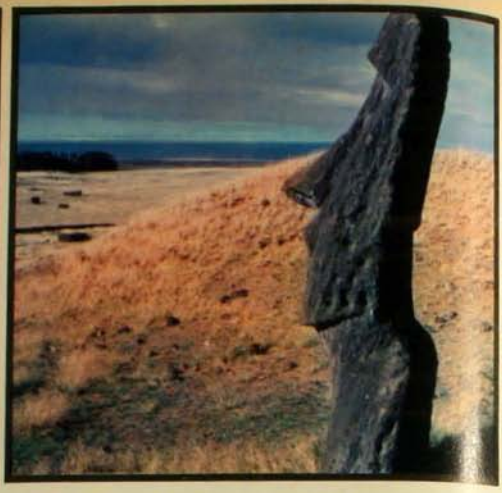
hijos a otros... como aqui todos son parientes, es bien fácil para ellos andar repartiendo hijos...
El caso de Irene Theave es un caso frecuente en la Isla de Pascua. Porque Pascua es una isla polinésica, con costumbres polinésicas, con normas y valores polinésicos. Dentro de la cultura polinésica es un hecho común el que la crianza de los hijos la haga aquel que más quiere hacerlo y que más condiciones tiene. No por eso se desconoce a la verdadera madre y a la verdadera familia. La lógica del pensamiento es más o menos así: si llega un nuevo niño al mundo en una familia de muchos hijos y a veces de pocos recursos y más aún, si ese niño lo solicita algún familiar sin hijos y con ganas de entregar amor, automáticamente se hace la "adopción de crianza".

•

—.. y la repartición de niños es lo que está generando aquí en esta isla lo que se ve. Hay, fíjese, un problema social muy agudo. Es muy nocivo en el plano sicológico, en el plano anímico. Se va engendrando en el niño un problema conductual porque es totalmente anormal que un niño no sea cuidado, criado y tratado con el cariño de su madre sino que con cualquier otro. Entonces el niño TIENE que generar conductas agresivas. Al modo de pensar nuestro, usted sabe que la madre es insustituible y basta con que el niño sea traspasado a otro grupo para que se sienta en un ambiente extraño. Por eso aquí se ve un máximo de rebeldía... ¡caramba pues! y no una en términos medianos sino en términos extremos...
El que habla es Orlando Escobar Herrera, director de la Escuela de Isla de Pascua desde mayo de 1976, fecha en que llegó a "algo absolutamente desconocido para mí, sólo tenía las nociones que se escuchan muy por encima en el continente". Es él, con sus nociones y conceptos,el responsable de "humanizar" a los futuros hombres y mujeres de Rapa Nui. Esos que hoy son niños y que les hacen salir canas verdes a los profesores continentales porque no obedecen y son groseros...
—Aquí nosotros somos nosotros, con nuestras propias costumbres. Cuando algo nos molesta, lo decimos; lo que pasa es que los profesores no quieren entender las cosas —dice Alberto Hotus, pascuense casado con continental, presidente de la Junta de Vecinos, presidente del Centro de Padres y Apoderados, promotor de muchas inquietudes e iniciativas.
—No quieren entender que los niños llegan atrasados a la escuela porque muchas veces tienen que caminar cuadras y cuadras bajo la lluvia. Pero si toca la campana no dejan entrar a uno más y el niño tiene que devolverse caminando a buscar un justificativo porque llegó tarde, —continúa Hotus— entonces, el niño pascuense, que no tiene nada que ver con cuentos, lo manda a la mierda no más y perdone la expresión pero ésa es la verdad. Para ellos eso es atrevimiento; es que a veces los profesores no entienden causas, no saben que aquí en la isla las cosas son distintas al continente y que aquí no hay micros ni taxis ni nada... aquí hay que caminar.
Estos son los problemas de la isla de hoy. El Ombligo del Mundo no se acostumbra a su cordón umbilical chileno, aunque está haciendo todo lo posible. Pero es fuerte el enfrentamiento de dos culturas tan distintas y lo peor es que a la más débil le quedan pocas fuerzas para seguir resistiendo. La Isla de Pascua es el tesoro chileno, pero tal vez no necesita un cofre dorado para subsistir, le bastaría quizás con una buena caja de madera, pero así, como ellos la están pidiendo.
—En este momento estamos tratando de que no se sigan destruyendo nuestras costumbres— continúa Alberto Hotus— porque ya se han destruido bastante.
El niño pascuense fue criado para que dijera todo lo que siente, pero en el colegio dicen que eso es un atrevimiento, que el niño tiene que adaptarse a lo que ellos dicen. Muchas veces también los profesores tratan de "indios" a los niños. Eso los hace reaccionar... la agresividad no la conocía antes el pueblo pascuense.

LA UNION AL CONTINENTE

En abril de 1967 por primera vez LAN CHILE conectó el Ombligo del Mundo (Te Pito o Te Henua) al tráfico aéreo regular, uniendo a la isla con el continente y el



resto del mundo, contacto que le ha permitido aprovechar las ventajas y desventajas de nuestra civilización. Antes, la pobre isla miraba sin horizontes a sus murallas de agua. Y esperaba con ansias el barco cada seis meses y los otros seis se preparaba a seguir esperándolo. Era el gran acontecimiento y la gran desilusión de quedarse con el gustito a lo moderno en la punta de sus rocas. ¿Y qué más? De a poco había que irse acostumbrando. Total hace ya tanto tiempo que la isla está en el agua como un insignificante y desapercibido punto. Quedaba la compañía de un penetrante pasado. El consuelo de una cultura bien viva y bien incógnita al borde de la civilización y de la ignorancia tecnológica.

Hoy Isla de Pascua está en el aire. Llega —como gran acontecimiento— el avión todos los jueves y domingos. Pasa la gente, pasan los turistas... pasan cosas. ¿Pero qué va a pasar con la isla y sus ya deshechas murallas de mar?

Subsistir, mientras tanto. Como ha sobrevivido una tras una a las expediciones, evangelizaciones, investigaciones, observaciones, visitaciones, realizaciones, incorporaciones... así, con la gracia de la gente que camina por la calle porque nacieron caminando y saludando al vecino y pariente de más acá o de más allá que, justamente a esa misma hora, fue a comprar al almacén. Allá casi todos hacen lo mismo a la misma hora. Y por eso es fácil encontrarse, conocerse... desconocerse también a veces. La escuela es el lugar común de los niños a la hora de estudiar. La falsa playita de Hanga-Roa, la pesca, los juegos de media tarde, a la hora de descansar. Para los papás, es el camino al trabajo y también el trabajo mismo. Porque no son muchos los que hay, entonces la rutina se hace comunitaria. Casi todos se dedican a un común denominador: tallar y vender artesanía en el pasillo del Hotel Hanga-Roa —Honsa—, en el mercado, o en el aeropuerto los días de avión. Los otros trabajan en Vaitea, el fundo de la CORFO, en algunos servicios públicos como mozos o choferes, en... en realidad parece que no en mucho más. El resto va a pescar y así come o se dedica a espantar a algunos de los tres mil caballos que invaden la isla.

—Mira oye, lo que más necesita la isla en este momento, es trabajo pa la gente —explica Juan Edmonds, Alcalde.

—Porque aquí en la Isla de Pascua, en vez de disminuir la cesantía, oye, va en aumento, oye. Yo tenía 85 empleos mínimos y en estos momentos tengo 9[illegible] yo tuve que pedir oye porque la gente no tiene trabajo pa trabajar.

Y Alberto Hotus opina lo mismo —por poner dos ejemplos, porque en realidad es el tema de moda en las conversaciones entre caminata y caminata—.

—La falta de fuentes de trabajo es un problema gravísimo y que puede acarrear gravísimas consecuencias, como que todos se vayan y los que se queden se dediquen a tomar. Lo malo es que para las posibilidades que hay, no se contratan pascuenses. Traen gente de Valparaíso que tiene trabajo allá... es absurdo. Sacan la excusa de que hasta los obreros se necesitan con especialización. Pero aquí cualquiera sabe hacer cemento... si nosotros mismos construimos nuestras casas y no vamos a saber...

—El único puesto de importancia que ocupa un pascuense aquí es la alcaldía... ¡y estamos en Isla de Pascua! Lo más lógico sería que hubiera una administración pascuense y los jefes de servicios fueran isleños, preparados en el continente para esos cargos. Yo creo que ésa es la única manera de surgir de verdad. Porque el pascuense trabajaría con cariño a su isla. No como la mayoría de los continentales que vienen aquí a hacerse plata, no es gente que viene a trabajar por la isla.

—Llegan, trabajan el año, reciben el 140% de zona y se van. Después viene otro igual que quiere hacerse plata para comprarse auto y departamento en el continente. Tiene que haber excepciones, pero pocas...

Como el Mayor de Carabineros, Giovanni Arru, que da gusto verlo en su integración de tan poco tiempo con los pascuenses. Hasta llegó a entender sus maldades y sus picardías de pueblo-niño-superdotado. Con Isidro Ito, el "caso" de la isla que llegó un poco tomadito al hotel, el Mayor se muere de la risa aunque le cuente lo que le cuente.

—El "alcoholismo" del que tanto hablan que existe

Izquierda: moais de Ahu Tahai. Volcán Rano Raraku.

en la isla —dice el Mayor— es un alcoholismo de fines de semana porque en verdad no hay nada más que hacer. La única posibilidad —bastante entretenida— es ir al PIDITI, la "discotheque", los viernes y sábado. ¿Y ahí qué se hace? Tomar. Sobre todo porque una botella de pisco cuesta lo mismo que una de Coca Cola familiar. Faltan centros deportivos. Incluso la actividad sana principal que vendría a ser la pesca submarina, incita al trago. Porque después viene el tunuage —pescados y mariscos asados en piedras calientes— acompañado de su buen vinito blanco. En realidad —continúa explicando el Mayor—, puede ser un grave problema que los fines de semana casi todos los hombres, incluso jóvenes de la isla, estén con varios tragos de más. De ahí vienen las peleas y algunas violaciones. Pero no se puede tomar presos a los borrachos así no más, aunque sea éste un método policial común en el continente. Aquí crearía incluso un conflicto racial porque se darían cuenta que hay 20 pascuenses contra un continental en la cárcel. Y aunque ésa es la proporción real de población, ellos lo ven sólo desde el punto de vista de cuántos están presos. Creo que es muy importante, para el bien de la isla, comprender que ningún método de ninguna especie se puede aplicar aquí como se aplica en el continente. Hay que adecuarse a las características de la isla. Por ejemplo, la misión principal de Carabineros en Pascua es de relaciones públicas y preventiva-educativa. Aquí somos Carabineros pero con otra misión.

Las apreciaciones del Mayor dan en el clavo, según el punto de vista de Edmundo Edwards, radicado hace 16 años en la isla con intereses arqueológicos, periodísticos —pronto publicará su libro "Cuando el Universo era una Isla"— y turísticos para subsistir. Explica:

—Han existido y existen muchas potencias extranjeras que han colonizado Polinesia: los ingleses en Samoa, los franceses en Tahiti, por ejemplo, y la experiencia ha dicho una y otra vez que para las islas hay que hacer programas especiales de todo orden. La equivocación creo que está en el enfoque chileno que dice: "los pascuenses son ciudadanos chilenos, por lo tanto hay que darles las mismas cosas y el mismo tratamiento que a la gente del continente".

. . .LA ISLA TIENE IMAN

La asociación común, aumentada por las postales, cajitas de fósforos y folletos turísticos, se hace con una Isla de Pascua eminentemente arqueológica, repleta de estatuas todas iguales y punto. Entonces los turistas llegan porque están recorriendo el mundo y conocer este pedazo de tierra podría ser muy sofisticado. Y el hotel se llena, entre avión y avión, de viejitas americanas o de parejas brasileñas, argentinas y australianas en su mayoría. Algunos llegan con conocimiento de causa. Los más pretenden encontrarse con las típicas palmeras, las playas blancas y eternas... los hombres de un "primitivismo atractivo" y las mujeres de una sensualidad desbordante. Lo de los hombres y mujeres es posible, pero lo otro es apenas un esfuerzo inútil. Entonces muchos se desilusionan y terminan agotados, quejándose de que lo único que han visto han sido piedras y más piedras; estatuas y más estatuas... ¿dónde hay un casino? ¿por qué no pavimentan e iluminan esas cuevas que hay? ¡Uff! Me cansé, me voy a Tahiti...

Pero no se alcanzaron a percatar y ya se quedaron. La isla con sus eternas extensiones con sus soledades ya olvidadas en el mundo continental, con su magia abandonada a las puestas de sol interminables, a su paz, a su aire tan azul porque sale del mar y el mar de la isla es azul... así como los lápices de colores y como la imaginación... la isla tiene imán.

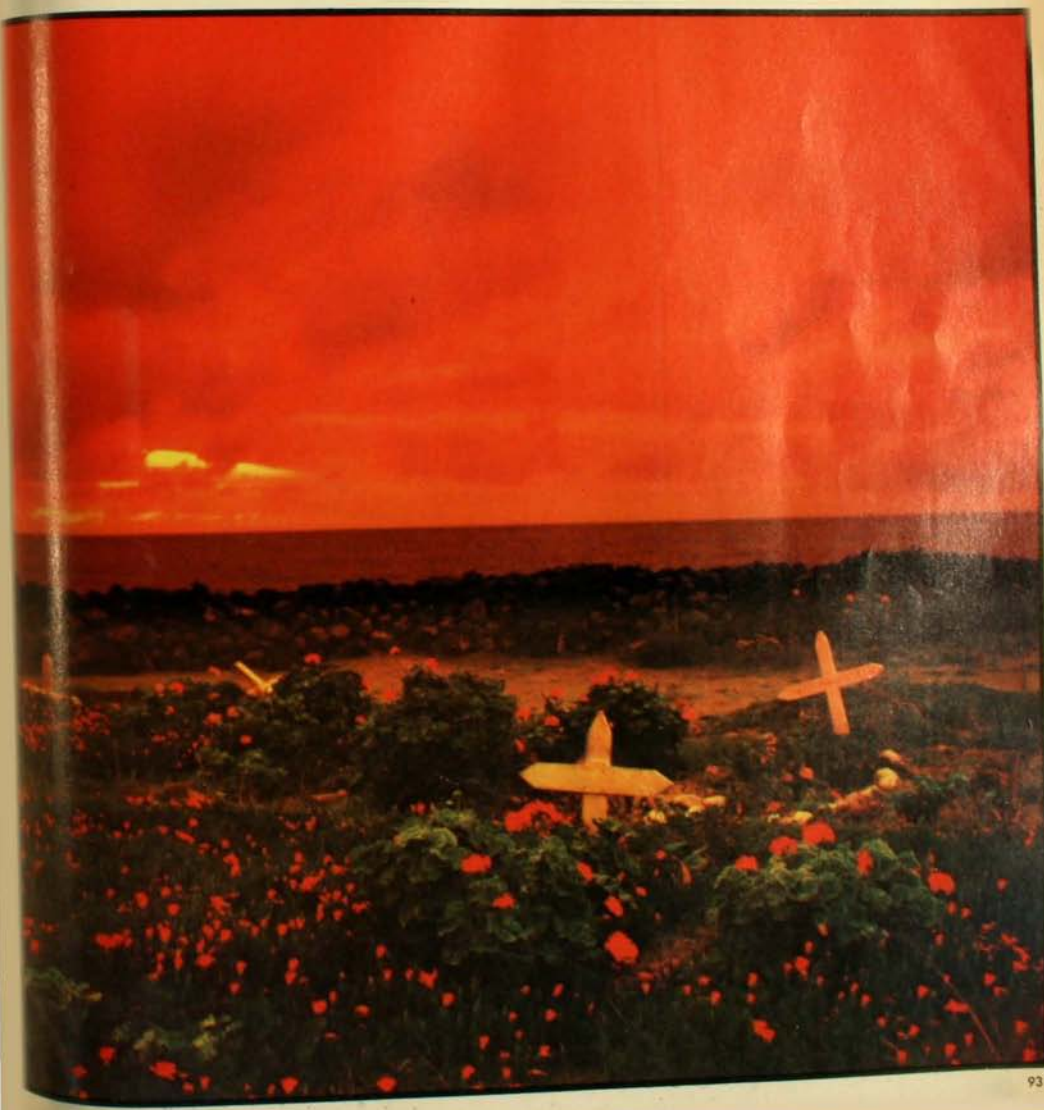
Esos que se viven en un día a caballo por los volcanes, sintiendo cómo el tiempo se detuvo en el Rano Raraku y su cantera de moais.

Mirando cómo se iluminan los helechos apretujados entre tanta piedra. Sufriendo porque cualquiera pisa los petroglifos como quien se para con bototos encima de un pasado latente que cuenta cosas... es cuestión de querer escuchar. Y tratar de comprender cómo se desarrolló tan fuerte una cultura si cerca no hay nada más que mar.

El mismo mar que vio cómo su isla se enfrentó de golpe al presente un tanto ambiguo, una actualidad que lo reemplazó por el aire... aunque el aire venga

sigue en pag. 138

Izquierda: en la Isla todos se rien: una casa de isleños, Rosa Rapu. Abajo: cementerio de Tahai.



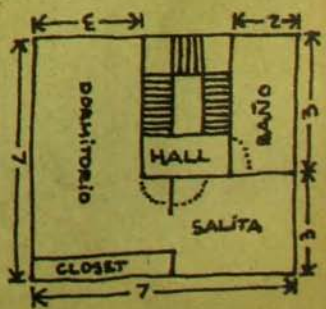
LA CASA DE MARTA MONTT

Paula visitó a Marta Montt, un personaje desde siempre, para conocer de cierta forma la síntesis de su vida proyectada a su casa, donde se produce una desconexión absoluta de la fachada, el barrio, la ciudad y hasta el país.
Marta quería llegar a aplicar en Chile todo el conocimiento adquirido. Crear un gusto nuevo, más dinámico, menos denso. Cambiar el esquema tradicional de decoración del que a los chilenos les cuesta tanto salir (el sofá, la mesa de centro, los dos sillones). Este esquema, como ambición es además de carisimo poco original. Su propuesta es de acuerdo a ese nuevo gusto y que no depende tanto de los objetos como de los ambientes creados... ¡que la casa sugiera y que no sea sólo un lugar habitable!; crear magia; no hacer decoraciones de por vida, ya que esta misma es dinámica y rápida. Todo se puede cambiar, renovar y actualizar.

Por Ximena Urrejola • Fotografías de Carlos Eguiguren

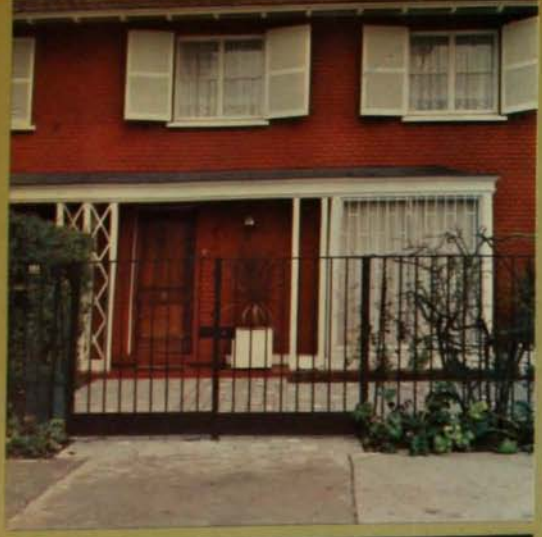
El dormitorio de un estilo tan clásico sería una revolución en estos tiempos. La maravillosa cama de madera policromada tiene tanta fuerza que sólo permitiría el ambiente despejado del resto de la pieza. Los otros muebles y objetos, pasan a un plano aparentemente secundario, pero cada uno de ellos es muy hermoso. Marta declara como sus preferencias generales en cuanto a decoración, los muebles italianos y más específicamente los venecianos, los muebles moriscos, los portugueses, los buenos muebles orientales y como muebles básicos los ingleses clásicos. En objetos los rusos (Fabergé), los de plata ingleses (Jorge II), todos los objetos chinos y especialmente los jades; en objetos artesanales, todo lo que es cestería.

Antes de empezar a arreglar la casa, ésta tenía en el piso de arriba tres dormitorios y un baño, la distribución típica. Marta la convirtió en lo siguiente:



Los colores favoritos de Marta, el rojo en todas sus variaciones, graduaciones y derivaciones; el blanco y el resto de colores como posibles alternativas y combinaciones. Los estilos de muebles y objetos mezclados. La magia, ese factor indispensable de la vida, los logró en la salita con la luz adecuada, con colecciones de pequeños objetos y con la mezcla de colores, estilos y materiales.

Su tipo de ambiente preferido es el que tienen las casas de Marruecos y muy especialmente, las de Fez, Marraquesh y Tanger. Es de ahí, dice Marta, de donde surge toda la tendencia morisca incorporada hoy a la decoración y de gran auge en todas las grandes metrópolis. La mesa escritorio y las dos sillas son magníficos exponentes de este estilo. Para separar la salita del dormitorio, Marta puso puertas de persianas pintadas blancas y que en el caso de estar abiertas pasan totalmente desapercibidas.



a fachada, una típica casa ley Pereira que no mite sospechar la maravillosa transformación de su interior.

El piso inferior también sufrió una variación estructural. El rasgo que separa el living del medor, no existía; había en cambio una simple erta. Marta abrió el rasgo, creando un espacio ucho más amplio y acogedor. El sofá, una idea ersonal de vivir con agrado, está cubierto con una funda que permite mantener el mueble siempre limpio. Tanto la mesa de centro, como los pisos transparentes contribuyen a no disminuir la sensación de espacio de la pieza. El tipo de mueble que aparece contra el muro floreado, y el del detalle, son de origen colonial inglés. El sillóncito, al costado de la chimenea, una obra de arte morisca. En esta foto, también es evidente la idea de magia que postula Marta y que maneja con elementos tan sencillos como puede ser la luz de un foco.

En el comedor, la nota de base la pone el género sobre los muros, cojines, mantel (un diseño exclusivo de Samsara). El mueble de peso es la cómoda, con incrustaciones de concha de perla y marquetería. La simetría de los objetos sobre ella es muy hermosa. Sobre la mesa, y como por milagro, un servicio de platos del colorido exacto del género, los cubiertos con cachas de bambú y las copas de vidrio, todo distribuido también en una perfecta simetría.

En la foto del ángulo superior derecho, vemos un rincón del living, la única entrada de luz natural que poseen el living y el comedor, ya que Marta cerró una pequeña ventana del comedor, considerando suficiente la gran cantidad de luz que entra por el bow-window del living. Las cortinas de éste son del mismo género utilizado en el comedor, el mueble una combinación de bambú y laca y sobre él, cuatro pájaros maravillosos y algunas cajas. A ambos lados del mueble, una silla morisca con incrustaciones de concha de perla, como la que aparece en la foto.

Otros dos maravillosos ejemplares de muebles aparecen en la primera foto de esta página. A la entrada una jardinera, de madera policromada, del estilo de la mesa escritorio de la salita del segundo piso y dentro del living, otra cómoda, más alta que la anterior y de un estilo más serio, también de marqueteria. Sobre ésta, varios cuadros que representan lo que Marta prefiere en pintura, o sea, la pintura inglesa colonial, pintura de paisajes llenos de palmeras o callejuelas blancas. Los otros motivos que prefiere en pintura son los que representan animales. Encima de la cómoda, figuras de metal, un buda de porcelana, cajuelas orientales. En la otra foto, llama la atención el abanico metálico de origen francés que cubre la chimenea. Esta última, en los meses calurosos se mantiene llena de plantas. Marta simplificó la idea de la chimenea, poniéndole sólo un marco de madera. En esta foto se puede apreciar con más detalles, el silloncito otomano y contrapesando el hueco de la chimenea, el cuadro colonial con su marco delicado.

después de "Tiburón"
ABISMO

Con "Abismo" y después de "Tiburón" se puede suponer que actualmente Hollywood no le teme en absoluto al mar. "No es cierto, no se puede contar para nada con el mar; lo único que se puede hacer es filmarlo", dice el productor Peter Guber, haciendo justamente esto desde la cubierta móvil del Moby II, un barco corriente de 180 toneladas anclado a la altura de la isla Skull en las Islas Vírgenes británicas.

Unos 21 metros o más por debajo de él, en las aguas del Caribe plagadas de medusas, hay otra maravilla: el teatro de variedades lleno de temores y preocupaciones financieras, alimentado por fantasías y esperanzas. Trabajando en las profundidades están Robert Shaw, Jacqueline Bisset y Nick Nolte bajo la dirección de Peter Yates, todos hombres de tierra antes de enrolarse para el viaje cinematográfico inaugural de Guber con la filmación del best-seller del verano de Peter Benchley, "Abismo". "Ya sea que al público le agraden o no los resultados, éste no podrá quejarse de que hay trucos", se jacta Guber. "No hay nada falso, esto es algo real. Insistí desde el principio que la esencia misma de la película es la experiencia real".

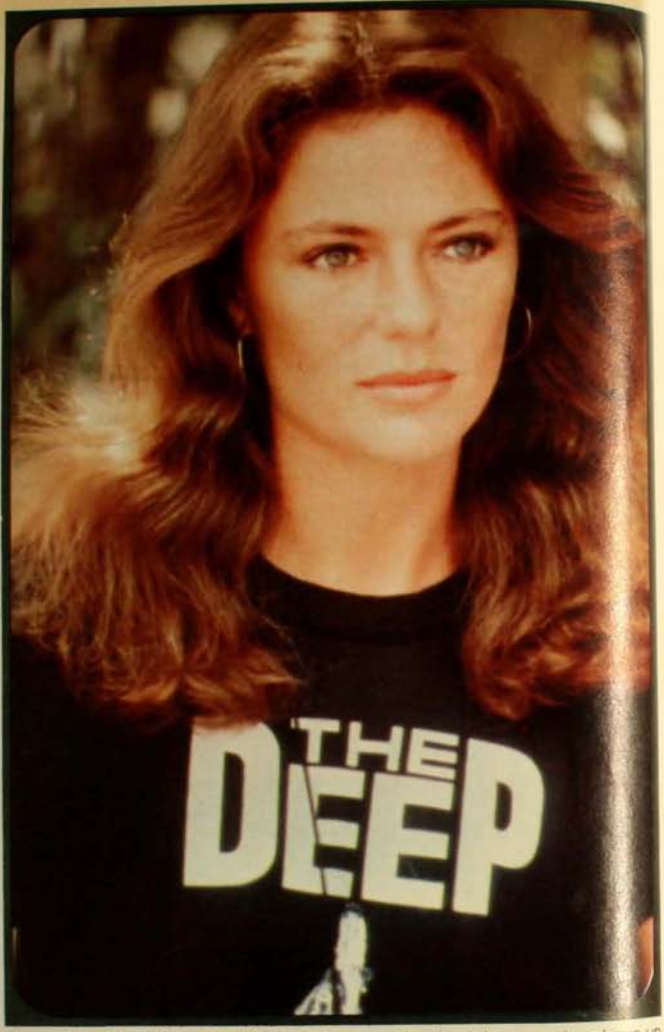
Todo comenzó en el otoño pasado cuando Guber, actualmente de 33 años, decidió renunciar como vicepresidente ejecutivo de producción en la Columbia, abandonando así su estupenda y ascendente carrera de 8 años. "Decidí tratar de expresar mi propia creatividad y actuar de acuerdo a mis propios proyectos", explica él. "Cuando no tenía nada que hacer con la utilería existente, la ICM me envió, cuando ya había anunciado mi renuncia, el manuscrito de "Abismo". Pienso que por ese entonces Marvin Josephson y Jeff Berg intuyeron que yo era el comprador indicado en el momento indicado". En un plazo de 36 horas se había cerrado el negocio, con el apoyo total y el respaldo financiero de la Columbia. Benchley obtuvo la considerable suma de medio millón más un buen porcentaje por el libro y por ayudar a escribir el libreto; el presupuesto final por filmar la leyenda de un inmenso tesoro descubierto frente a Las Bermudas llegó a los 85 millones de dólares.

Peter Benchley, el autor de "Tiburón", vuelve a crear un mundo fascinante, lleno de suspenso y aventura: es "Abismo", su último "best-seller". Durante 20 semanas se situó entre los libros más vendidos en los Estados Unidos. Ahora llega a Chile a través del cine, con Jacqueline Bisset, Robert Shaw y el nuevo galán, Nick Nolte. Los entretelones de la filmación resultaron tan entretenidos como la película misma.

Después de **Tiburón**, aparecía otra novela de Benchley. "Incluso los números de teléfono que él anota", bromea el director Yates, "podrían haber sido algo atrayente para Hollywood". No es de ningún modo el caso. "**Abismo**" tenía, indudablemente, todas las características de un best-seller, pero como material fílmico presentaba algunos problemas. "Creo que la gente se horrorizó con la idea de una gran película filmada en el mar", recuerda Guber. "Yo supongo que David Brown y Richard Zanuck (los productores de **Tiburón**) tenían algunos derechos prioritarios sobre el próximo libro de Benchley, pero no voy a especular sobre el motivo que les impidió llegar a un acuerdo. Sólo sé que mucha gente de Hollywood se burló de mí y recibí muchas llamadas de personas que se preguntaban por qué diablos iba yo a hacer una película que necesitaba la mayor y más cara pericia submarina y un elenco de artistas que estuviera la mitad de la filmación bajo el agua (un 30% o un 40% del tiempo de filmación, calcula Guber), además de los restos de un buque naufragado". Guber tampoco quería perder la fuerza que tendría una película sobre un best-seller en el mercado por cualquier retraso en el rodaje.

La contribución de Benchley en el guión fue "crucial y crítica", dice Guber, "porque fue severo con su propio libro. El comprendió que en una película no puede haber escenas de conversación interminables sobre los méritos del tesoro". Los ingredientes visuales no serán la única sorpresa que tendrán los lectores de la novela cuando vean la película.

El primer y vital mes de filmación terminó sin ningún contratiempo. Fue el más difícil de todos, puesto que significó tres semanas de buceo casi diario incluyendo un buceo nocturno en el lugar del naufragio del Rohne RMS, víctima del huracán de 1865, a la altura de Tortola. El mar estaba cordial, amistoso, hasta afectuoso. Allí todo está programado y presupuestado. En las islas Bermudas, la compañía cinematográfica trabajó bajo condiciones controladas: se usó un enorme set submarino, el mayor que se haya construido jamás y que, finalmente, se convertirá en la mayor pileta de delfines del mundo.

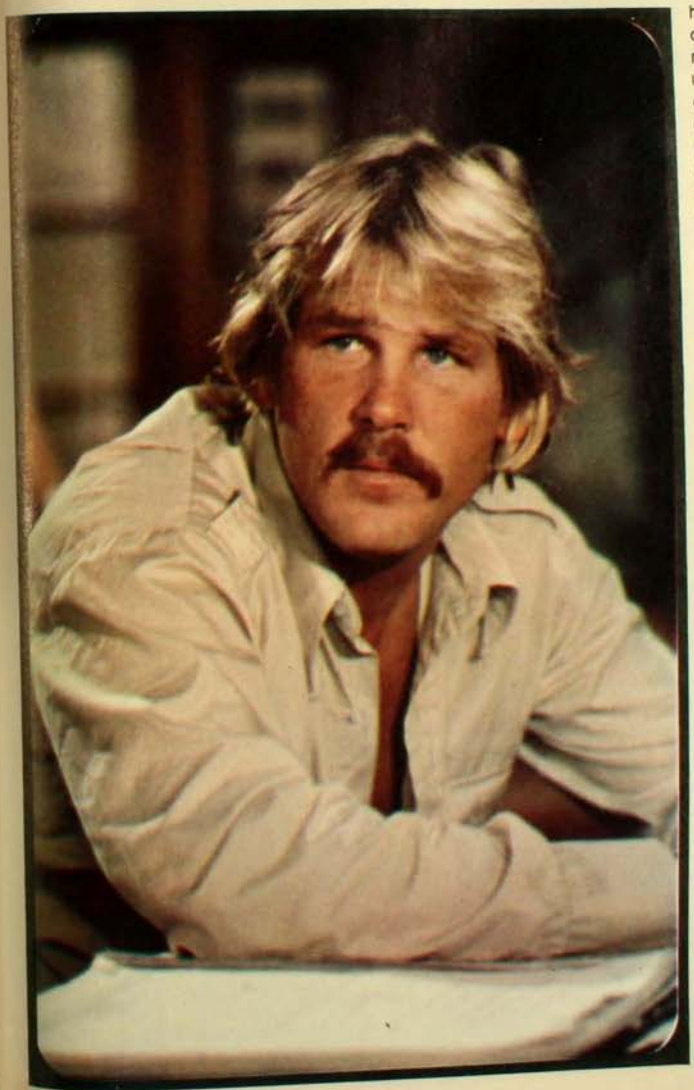


Jacqueline Bisset, 32 años: "Allá abajo, en el fondo del mar, es igual que un estudio cinematográfico: con luces y equipos técnicos".

Jackie Bisset, de 32 años, sale del mar como una Lorelei moderna tirando su equipo acuático sobre la cubierta del Moby y secándose el pelo. "Realmente allá abajo es igual a un estudio cinematográfico: las luces y el equipo técnico", dice ella sonriendo. "Pero **mentalmente** es más fortificante. Lo que quiero decir es que a mí me gusta el desafío, ¡incluso ahora me gustan hasta los peces! Este ha sido simplemente mi viaje más importante". Diciendo esto, ella se junta con el equipo de filmación en la pequeña cabina principal para descansar un rato, antes del buceo. No hay un tratamiento especial para la estrella; no tiene problemas de vanidad con el maquillaje ni tiene sala para cambiarse de ropa: una verdadera artista, pero la única a bordo que tiene un 36 D.

Guber agrega sonriendo: "Miren, ésta es la niña que se ponía nerviosa de sólo entrar en su piscina. Podríamos haber tenido una primera actriz que hubiera tenido problemas en trabajar bajo estas condiciones. Pero Jackie baja unos 20 ó 30 metros y cuando le escriben en la pizarra que ya puede subir, ella contesta: ¡No, no, no, quiero hacer la escena una vez más!. Con este entusiasmo que nos

Nick Nolte, de "Rich man, poor man", salta al cine. En los Estados Unidos su popularidad aseguró el éxito de la película. Muchos ven en él al sucesor de Robert Redford.



ha afectado a todos, esta película no puede fracasar".

Mientras Nolte sale del agua, Guber nos dice que está "totalmente comprobado" que Nick Nolte es un experto en buceo. Con esto él quiere decir que el actor habría estado capacitado para bucear a nivel profesional pero él siempre prefirió el atletismo, incluso participó una vez en una competencia de natación representando al Club Atlético de Omaha.

Para Nolte, "Abismo" representa algo más que un desafío físico. Después de haberse convertido en una celebridad a raíz de su aparición en la televisión como el hermano descarriado de Tom Jodache en la serial "Rich man, Poor man" el invierno pasado, él esperó un año entero antes de que le ofrecieran el papel indicado en una etapa decisiva de su carrera. Aunque él es el tercero en jerarquía de importancia, después de Shaw y Bisset, su popularidad es un gran punto a favor para asegurar el éxito de la cinta, el que es superado sólo por los índices de venta del libro mismo.

ROBERT SHAW: UNA CENA DURANTE 10 AÑOS: Robert Shaw parece haberlo tomado todo con calma. A los 49 años y recién casado (con su secretaria), él no va a permitir que un actor más joven, o cualquier actor, lo opaque y puede competir con quien sea, devolviendo zambullida por zambullida. Como el actor más caro - 650.000 dólares más un porcentaje bastante bueno (Nolte y Bisset no tienen porcentaje; reciben 200.000 dólares) - Shaw es también el que suscita más polémica.

Debido a que se le identifica con **Tiburón**, Guber confiesa que la Columbia estuvo algo renuente a trabajar con Shaw en otra obra de Benchley, pero aclara: "Por mi parte no hubo nada de esto, tampoco por parte de Robert. A ninguno de los dos nos importaban las asociaciones previas; él es un actor sumamente bueno como para repetirse y, además, los papeles son totalmente diferentes. Este es **"Abismo"**, no **"Tiburón II"**. Shaw está totalmente seguro del éxito de la cinta que ofreció apostar su porcentaje contra el de

(sigue en la pág. 137)

Crema Pastilla Tivoli con SALSA DE CHOCOLATE

Un Postre para repetirse!

BOM Glacé

SAVORY MR

el verdadero helado

...Un helado con magia, un postre internacional. Una delicia que usted debe probar. Esto es el NUEVO Bom Glacé de SAVORY. Descubra las dos variedades de Bom-Glacé y conozca la magia que traen para usted.

Crema Pralina con JARABE DE CARAMELO

colección
viña 600

La Sensación Joven Primavera - Verano

Una fascinante nueva manera de vivir... y de sentir. Una armonía de diseños internacionales; colores inalterables en Trevira algodón.

600 variedades para elegir y vestir... una joven sensación.

textil Viña

...idos confeccionados por Boutique SHOCK • Calzado DEGAS

Todo lo que necesita para su automóvil lo encuentra en las Páginas Amarillas

- Garajes • Repuestos • Accesorios • Baterías • Electricidad • Neumáticos • Amortiguadores • Tubos de Escape • Radiadores • Estaciones de Servicio • Pintura y Desabolladura • Tapicerías.

Busque siempre en las Páginas Amarillas por el nombre del artículo o del servicio.

Consulte las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Páginas Amarillas

Vuelven los albos pancitos de Azúcar

Y vuelven gracias a CRAV. Para alegría de todos, y en especial de la dueña de casa, que por fin tendrá de nuevo en su mesa el azúcar en "terroncitos"....
Albos, dulces, impecables, gracias a su exclusivo proceso de refinamiento y a su moderna línea de producción y envasado automático.

LA NOTA DULCE LA PONE

CRAV

ficha de tejidos Nº 24

polera de hilo

Materiales: 5 ovillos de hilo azul, 2 ovillos de hilo rojo. Palillos del Nº 3 y Nº 5.

Puntos empleados: correteado y punto media.

Delantera: Se urden 8 puntos, en los palillos Nº 3 con el hilo rojo. Se tejen 28 hileras en punto correteado. Se pasa a los palillos Nº 5 y se sigue tejiendo con el hilo azul en punto de media. A los 36 cm. de altura total del tejido, se tejen 25 puntos con hilo rojo al principio de la hilera en punto correteado, lo demás se sigue tejiendo con el hilo azul, en punto media, hasta llegar a los 25 puntos de la orilla que se vuelven a tejer en rojo en punto correteado. Se teje así hasta tener 15 hileras de correteado; se cierran a cada lado 10 puntos, para formar la bocamanga, deben quedar 15 puntos rojos a cada lado. Se sigue tejiendo, con el azul al medio, hasta tener 10 hileras rojas tejidas en punto correteado, desde la bocamanga, y se sigue tejiendo todo en rojo, y punto correteado. A los 46 cm. de altura total del tejido, se dejan los 15 puntos de la orilla y se cierran todos los puntos del medio, dejando los 15 puntos de la otra orilla. Se dejan en descanso 15 puntos a un lado, y se tejen los otros 15 puntos, hasta tener 26 hileras de punto correteado y se cierra todo de una vez, se toman los puntos que estaban en descanso y se hace lo mismo.

Espalda: Se hace igual que la delantera.

Manga: Se toman todos los puntos de la bocamanga con el hilo azul y los palillos del Nº 5, se tejen en punto media hasta tener 14 cm. de largo, se pasa al hilo rojo y se tejen 17 hileras en punto correteado, se cierran todos los puntos de una vez.

Terminación: Se cosen los lados con puntada francesa, queda mucho mejor. Se plancha una vez cosido con un paño húmedo.

Por Ute Behn

rosas

Las rosas son tan antiguas como la jardinería. Las variedades que nosotros cultivamos provienen de muchísimos cruzamientos seleccionados entre rosas diferentes y descienden de especies silvestres originarias de las regiones templadas del hemisferio norte.

Antes se plantaban más los rosales de pie alto, hoy, más lo de pie bajo y las trepadoras. En las tres formas existen la mayoría de las rosas híbridas de té, floribundas y grandifloras. Las híbridas de té producen flores grandes de hermosa forma y esbeltos botones, por ejemplo la roja Charlotte Armstrong, la rosada Michele Meilland, la amarilla Eclipse y la blanca Virgo. Las floribundas (obtenidas del cruzamiento entre poliantas e híbridas de té), son de flores más pequeñas y en ramilletes, como la coral Fashion, la blanca Iceberg y la roja Sarabande. Las grandifloras fueron obtenidas por cruzar nuevamente las floribundas con las híbridas de té. Queen Elizabeth es una de las más floríferas y vigorosas. Es rosada. Buccaneer es amarilla y Montezuma, anaranjada.

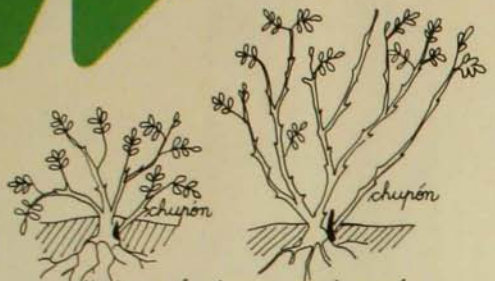
La plantación de las rosas se hace en invierno, y en un lugar abierto con sol, pero sin vientos fuertes. Si se hacen hoyos individuales, deben tener 60 cm. en todo sentido y separados entre sí unos 80 cm.

Se plantan en tierra de jardín con algo de tierra de hoja, el injerto debe quedar 2 cm. debajo de la tierra. No se abonan hasta julio del otro año, entonces se les arrima guano estacionado. También se pueden abonar con abono líquido o abono foliar. Los rosales necesitan agua en abundancia sobre todo en verano, pero no toleran agua estancada. Sufren de mildiu, que se combate con azufre en polvo bien temprano cuando hay rocío. Los pulgones se combaten con insecticidas como Folidol, la arañuela con un producto como Peropal o Plictran.

La poda se hace en julio, y aunque existen diferentes escuelas, se puede hacer así: cortar lo seco y lo entrecruzado desde el lugar donde nace, y podar las ramas de crecimiento del último año 3 a 5 yemas sobre su base, sobre una yema que mire para afuera. Los rosales de gran crecimiento se podan menos que las débiles. Después de la poda se pulveriza con sulfuro de calcio líquido al 4% y 3 semanas después con Caldo Bordelés al 1%. Cuando se cortan flores es conveniente hacerlo sobre una hoja con 5 folíolos y una yema que mire para afuera.

En verano se puede proteger las raíces contra el calor con una capa de pasto cortado, o sembrando florcitas de raíz superficial como Aliso o Portulaca, dejando hueco para el agua.

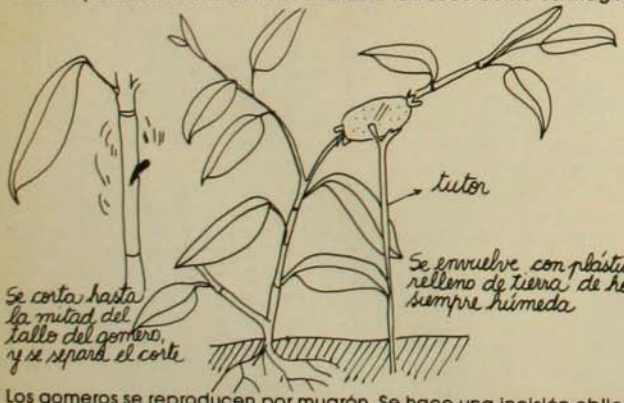
cuidados para esta quincena



Se eliminan los chupones en los rosales. Son ramas que salen por debajo del injerto

Se cortan los chupones en los rosales. Así se llaman las ramas vigorosas que salen debajo del injerto. Hay que fijarse bien de qué parte salen esas ramas, porque en los rosales trepadores muy fácilmente se confunden con las ramas jóvenes vigorosas, que dan muy buenas flores. Es época para injertar las rosas. Los rosales que se multiplican por patillas, también prenden, pero como su sistema radicular es poco vigoroso, la calidad de las rosas no es de las rosas injertadas, y las plantas son poco longevas.

El mayor tiempo en el jardín se distribuye entre regar y desmalezar. Después de desmalezar entre arbustos y flores hay que emparejar el terreno revuelto y distribuir una capa de tierra de hojas. Así se evita que se agriete la tierra y mantiene la humedad de la tierra, lo que es de suma importancia en zonas de ambiente tan seco como Santiago.



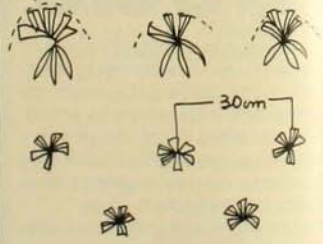
Los gomeros se reproducen por mugrón. Se hace una incisión oblicua hasta la mitad del tallo (en el lugar que se quiere sacar la nueva planta). Se levanta con un palito de fósforo o piedrita para evitar que se vuelva a unir. Se rodea con tierra de hoja húmeda y un elástico que se ata abajo y arriba, de tal manera que se mantenga la humedad de la tierra, también se puede humedecer con cuidado de vez en cuando, si se llega a secar. También se puede usar un tarrito, abierto por un costado. Cuando se notan bastantes raíces se corta por debajo del plástico y se lleva a macetero o a tierra.

En los lugares sombríos se da muy bien el chlorophytum y produce muy lindos efectos claros cuando se planta en grupos grandes.

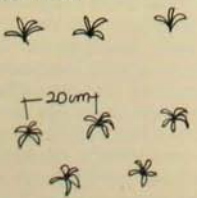
Se multiplica de dos maneras: la planta central se levanta con la pala y se desenredan cuidadosamente las raíces, que son gruesas y quebradizas. Se poda la parte de las hojas para disminuir la traspiración y se entierran las plantas a 30 cm. y alternadas. Los brotecitos de las guías son igualmente futuras plantas. Se cortan cada uno y se entierran, separándolos entre sí 20 cm. y alternados.

El chlorophytum se levanta con la pala y se divide la planta central y los brotes laterales

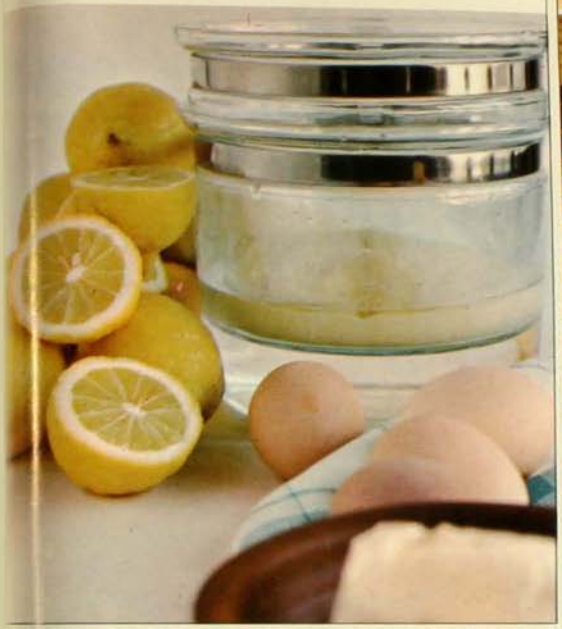
Se cortan las hojas para disminuir la transpiración. Se plantan alternadas.



los brotecitos se plantan alternados.

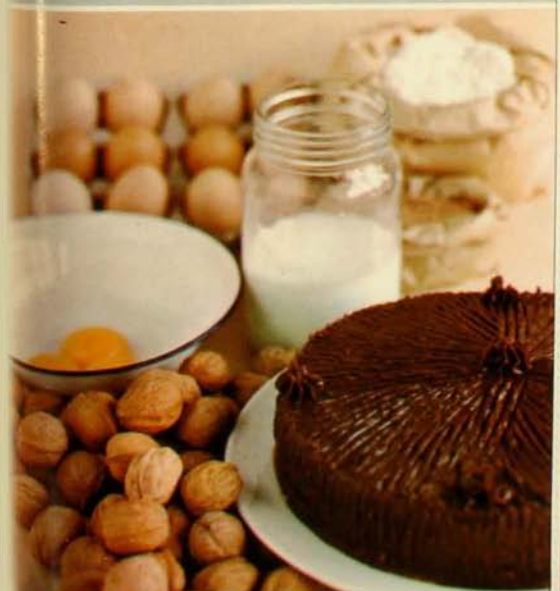


SALSA HOLANDESA



LENGUADO GRAN SUCESO

TORTA MALU



ENSALADA OPERA

LENGUADO GRAN SUCESO

- 1 lenguado
- ½ taza crema fresca
- jugo de limón
- 6 pimientos picados
- hongos picados
- caldo de pescado
- 4 tomates
- mantequilla
- 1 cebolla
- 1 taza salsa holandesa

Se prepara un lenguado y se pone en una sartén enmantequillada en un horno lento, con suficiente caldo de pescado para humedecerlo y se cubre con papel enmantequillado.
En una cacerola se cocinan los pimientos, tomates, la cebolla y los hongos hasta que el líquido se haya evaporado completamente.
Después se hacen hervir con crema fresca.
A la salsa holandesa se le añade el jugo de limón.
Se juntan las dos salsas y se vacían sobre el pescado.
Si no se consiguen pimientos verdes, se pueden usar pimientos rojos.

SALSA HOLANDESA

- 1 taza mantequilla
- 4 yemas de huevo
- ¼ jugo de limón o vinagre
- 1 cucharada agua fría
- sal y pimienta

Se corta la mantequilla en pedacitos y se ablanda al baño María. Las yemas y el agua fría se baten muy bien. Estando listas, se vacían poco a poco en la mantequilla que está en el baño María y se continua batiendo. Esta debe subir como si fuera una nevada y, guardando su ligereza, debe quedar muy homogénea.
Se le pone la sal necesaria, con pimienta y jugo de limón o vinagre si se prefiere.

ENSALADA OPERA

- paltas
- tomates en cubos
- puntas de espárragos
- cubitos de piña
- gajos de naranja
- aceite
- vinagre
- sal y pimienta

Se pelan las paltas y se cortan en dos a lo largo.
Se llenan con una mezcla de cubitos de tomate, puntas de espárragos, cubitos de piña y gajos pelados de naranja en pedacitos.
Todo se sazona con aceite, vinagre, sal y pimienta.

TORTA MALU

- 1 cucharadita polvos de hornear
- 12 claras de huevo
- ¼ kilo nueces
- ¼ kilo azúcar flor
- 4 cucharadas harina
- 9 yemas

Se pelan las nueces y se muelen en el mortero. Se tamiza la harina junta con los polvos Imperial. Las claras se baten a nieve y se les agregan gradualmente las yemas, una a una, batiendo sin cesar para que la mezcla sea perfecta.
Se incorporan a la mezcla de huevo el azúcar, la harina y al final las nueces. Se bate bien para que la mezcla resulte homogénea. Se vierte en cuatro latas separadas, bien enmantequilladas, que se cuecen en horno fuerte.

Relleno

- ¼ kilo chocolate rallado
- 1 taza leche
- ¼ kilo azúcar flor tamizada
- ¼ kilo mantequilla
- 3 yemas

En una cacerola se disuelve el chocolate en la leche, se le agregan la mantequilla y el azúcar y se pone al fuego, revolviendo todo perfectamente. Estando listo y a punto se deja enfriar. Estando la crema completamente fría, se le echan y revuelven las yemas una a una y se hace espesar al baño María, revolviendo sin cesar. Se deja enfriar. Se arma la torta rellenándola entre capa y capa con esta crema y se termina embetunándola también con ella.

LOS VESTIDOS DE LA COLECCION SON DE LAS SIGUIENTES TIENDAS:

- Naysa: Eusebio Lillo 431.
- Tai: Merced 188.
- Hindú Madrás: Santa Magdalena 41, segundo piso.
- Panal: Panamericana Norte 550.
- Shock: Providencia 2370.
- Hitman: Ricardo Lyon 1899.
- Maybe: Irarrázaval 4938.
- Point: Providencia 2019, casa D-3.
- Anatómica: Drugstore, Providencia 2124.
- Canela: Providencia 2528, local 109-A.
- Princess: Edificio Caracol, local 58.
- La Pulga: Merced 351.
- Puritan: Ureta Cox 1028.
- Cromática: Luis Thayer Ojeda 0213.
- Juven's: Providencia 2360.
- Dalila: Avda. El Bosque 091.
- Bus-Stop: Providencia 2572.
- Isabel Tagle: Teléfono 294783.
- Vog: El Bosque 066.
- Bruno Rossi: Nueva Los Leones 024.

¿QUIEN ILUSTRO NUESTRO CUENTO?

CARLOS ALTAMIRANO V.

¿QUIEN ES? Joven artista contemporáneo, cuya preocupación por el hombre actual define la temática de su obra. Estudió un año de Arquitectura en la U. de Chile en Valparaíso y dos en la Escuela de Arte en la U. C. de Santiago.

¿QUE HACE? Lleva un año aproximadamente preparando una exposición que inaugurará el 25 de octubre en la Galería Cromo. En ella trata el tema que hace años le preocupa y que ha desarrollado en exposiciones anteriores, por medio de diferentes técnicas: el hombre urbano impactado por los medios de comunicación. En esta exposición, Altamirano usa técnicas experimentales y solamente el color negro, por ser la suya una obra documental.

INTERESES: Su principal motivación es la evolución del lenguaje pictórico. Por esto usa medios contemporáneos de expresión, como es el latón pintado como letrero caminero, para plantear situaciones objetivas.

PROYECCIONES: Persistirá en el problema del impacto de la publicidad en el hombre actual, pero buscando nuevas formas de expresión. Su interés es seguir avanzando y perfeccionando su obra, ya que considera que no hay tiempo para corregir lo ya hecho.

EXPOSICIONES: Paulina Waugh (individual) 1976
Concurso de la Colocadora (colectiva) 1976
4 Grabadores Chilenos - Galería Cromo 1977
Santiago de Chile - Galería Cromo 1977.

M.S.A.

LO MAS HIGIENICO Y SANO PARA EL HIJO

LO MAS PRACTICO PARA LA MADRE

PRACTICA, HIGIENICA, SANA.
NUEVA MAMADERA LOVE

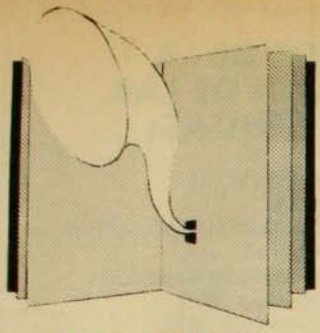
El uso de envases desechables preesterilizados en el interior de la mamadera, hace innecesario el lavado de ésta.
La utilización del envase desechable no produce el vacío típico de las mamaderas comunes, evitando así las desagradables consecuencias de la producción de gases en el lactante.

El chupete anatómico con movimiento retráctil, similar al pecho materno, permite la succión natural del lactante.

Pídala en sus Farmacias
Ahumada • Andrade • Cruz del Sur • Universo.
Pronto en Supermercados y demás Farmacias.

love

Consúltenos al 722445 ó a nuestra oficina de Bandera 883 Of. 805



consultas pedagógicas

por Ruth Albert

LOS NIÑOS INFANTILIZADOS

Generalmente tales niños no llegan a nuestros consultorios antes de haber cumplido ya 8 o 9 años de edad, cuando muchos de ellos están fracasando en sus estudios. Los padres informan que al niño aparentemente inteligente no le agrada ir al colegio a hacer sus tareas. Cuentan que prácticamente nunca sabe lo que tiene que estudiar, de modo que casi diariamente la madre tiene que consultar a un compañero de curso por teléfono. Resulta que sin la constante presencia y ayuda de un apoderado a su lado, tales niños no son capaces de cumplir ni con las tareas más sencillas.

Causa consternación que la gran mayoría de estos padres opinan que, fuera del citado problema escolar, el niño no presenta mayor trastorno ni dificultad. Sin embargo, mediante una detallada encuesta se logra sacar a luz el cuadro típico del niño infantilizado.

Si bien no todos los casos reúnen la totalidad de los rasgos que a continuación citaremos, es impresionante constatar cuántos de ellos coinciden en las mismas y típicas características.

—A su edad (8 años y más), aún no duermen en una pieza separados de sus padres, o noche por noche siguen pasándose a la cama matrimonial (actualmente atiendo a un niño de 12 años que siendo también un fracaso escolar, aún duerme en la cama con su abuelita).

—A su edad aún no se visten sin ayuda y menos saben amarrarse los zapatos.

—Si son lentos para comer, aún se les da la comida en la boca para apurar el proceso.

—Típicamente, aún se sirven su leche o Milo de la mamadera; o de no ser así, abandonaron esta costumbre sólo recientemente.

—No adoptan ninguna responsabilidad en recoger sus ropas del suelo después de desvestirse, colgarlas y preparar su uniforme o bolsón para el día siguiente.

—Aún no se duchan o bañan solos.

—Muchos de ellos siguen durmiendo con sus juguetes felpudos o el dedo en la boca. Hay entre ellos un gran número de niños incontinentes, es decir, que mojan la cama de noche.

—Prácticamente todos insisten en que se les cumpla de inmediato cualquier antojo del momento. Son absolutamente incapaces de aplazar satisfacciones a un futuro próximo. Para aplacar sus frecuentes rabietas o enervantes floriqueos, sus padres cumplen con sus deseos al momento, incluso les entregan sus regalos de cumpleaños o Pascua adelantadamente.

—Muchos son déspotas absolutos en sus casas, siendo ellos los que deciden sobre las comidas, salidas y pasatiempos de la familia.

—Lógicamente no saben ni serán invitados a cooperar con trabajos caseros, puesto que no han aprendido a asumir responsabilidad alguna ni siquiera en lo que concierne a su propia persona.

Ya avanzada la entrevista con la psicóloga, los padres de estos niños a veces admiten que, en realidad, no todo anda bien en los aspectos mencionados, pero aun así difícilmente los relacionan con el fracaso escolar. Aún no captan por qué, con su buena inteligencia, el niño no logra "enchufarse". No conciben que una escolaridad satisfactoria también es el resultado de la independencia adquirida durante los años preescolares.

¿Por qué se infantiliza a muchos niños?

En esto influyen varios factores, los que pueden actuar separadamente o conjuntamente.

LA IGNORANCIA PATERNA: Hay apoderados tan "fundidos" en su "chochera" que quisieran prolongarle a su niño, en cuanto fuera posible, una existencia libre de frus-

tración, desilusión, responsabilidad y trabajo, partiendo de la base que después su vida de adultos les acarreará suficientes penas y preocupaciones. A menudo los defensores de tal actitud provienen de una clase social sólo recientemente favorecida por un nivel económico mucho más holgado del que ellos conocieron durante su propia niñez.

LA ANSIEDAD PATERNA: se manifiesta sobre todo en los padres de un "Benjamín" que nace cuando sus progenitores ya han llegado a la edad de abuelos o en aquellos adultos que previamente perdieron a un hijo, como también aquellos cuyo niño infantilizado cuando chico sufrió enfermedades o accidentes graves que lo tuvieron al borde de la muerte.

LAS MADRES SOBREPROTECTORAS: (Sobreprotectoras por razones psíquicas propias de ellas). Casi siempre son mujeres insatisfechas, desilusionadas en su matrimonio, frígidas a menudo en su vida sexual, que llegan fácilmente a centrarse totalmente en su hijo. Es típico de ellas tener un contacto muy limitado con el resto del mundo y estar totalmente desinteresadas en las entretenciones fuera de su casa. Al analizar los factores de su infancia y niñez se encuentran entre ellas un gran número de mujeres que sufrieron grandes privaciones en su vida afectiva. A muy temprana edad, sin embargo, a muchas se les confirió una responsabilidad excesiva en el cuidado de sus hermanos menores. En estas circunstancias desarrollan un alto sentido maternal acompañado a su vez por una agresividad marcada en el trato con los niñitos encomendados a su cuidado, dos rasgos éstos que después se perfilan claramente en muchas madres sobreprotectoras. Sus maridos (no es de admirar) suelen caracterizarse por ser sumisos y dependientes de sus esposas, demasiado inclinados a ceder ante el hecho de que sus mujeres monopolizan al niño (un varón preferiblemente) y lo crían a su manera.

LAS MADRES PERFECCIONISTAS: Ellas, por su parte, infantilizan a sus hijos porque no toleran la relativa torpeza, lentitud e imperfección del niño aprendiz. Por lo tanto prefieren hacer todo para él, mucho más allá del tiempo en que pudo haber adquirido las destrezas necesarias para independizarse en ciertas acciones, que le permitieran la autonomía en ellas. Sofocaron estas madres la iniciativa infantil en este sentido con el argumento de que "la mamá sabe hacerlo mejor y más rápido". La misma táctica después la extienden a todo lo relacionado con el colegio. Se hacen responsables ellas en vez de dejar a los niños cumplir con sus tareas exigiéndoles la perfección bajo su vigilancia y ayuda constante. Es muy comprensible que entre tales hijos prácticamente no existan los fracasos escolares, pero sí los alumnos más mateos que creativos que tiendan a transformarse en estudiantes angustiados por su eterno temor al fracaso. Esta ansiedad, a su vez, los predestina a desarrollar personalidades obsesivas al estilo de sus madres.

LA PERSONALIDAD DEL NIÑO INFANTILIZADO Y SUS PROBLEMAS.

Se destacan entre ellos dos tipos de niños: los sumisos y obedientes que se parecen a pequeños robots dirigidos, y en mayor número, los minidéspotas, pestes de la sociedad desde la más tierna edad. Sus problemas son múltiples. Por su excesivo contacto con la madre carecen, por lo general, de una adaptación social correspondiente a su edad cronológica. Están poco con otros niños, puesto que sus madres jamás los pierden de vista. Por lo tanto son generalmente tan incompetentes en los juegos como intratables; siempre son sus madres las que libran todas las batallas por ellos. Tales mamás pueden transformarse en verdaderas fieras también cuando en el colegio del niño alegan casi a diario con los profesores para defender a su regalón.

Entre estos vástagos hay muchos niños que no asistieron nunca a un kindergarten, pasados los primeros días del año escolar, puesto que cuando se negaron con llantos y rabietas a seguir asistiendo, fueron rápidamente retirados por sus padres. Conozco casos de niños que por medio de estas conductas triunfaron sobre sus mamás durante tres años consecutivos. Por lo tanto, una vez que asisten al colegio, es en el área social donde estos niños sufren sus mayores derrotas. Debido a su temperamento sus compañeros los rechazan, ya sea por ser aguaguados y cobardes o por el contrario, por asumir ademanes de matón, queriendo continuar en el colegio las conductas tiránicas y egoístas practicadas con tanto éxito en sus hogares.

¿SON RECUPERABLES ESTOS CASOS?

Difícilmente, en vista de que un mero tratamiento psicoterapéutico del niño casi siempre resulta impotente ante una incorregible situación hogareña. Sólo en contados casos se logra introducir cambios favorables y duraderos. Es que, por lo general, las madres no logran reconocer sus errores.

LOS NIÑOS INFANTILIZADOS COMO ADULTOS

Tales casos, mayormente varones, son muy propensos a perseverar en sus actitudes dependientes y sumisas de siempre o, por el contrario, en su conducta desafiante e insolente ante toda autoridad que les exija tolerar frustraciones normales; es frecuente que a cada rato se sientan abusados por sus superiores y motivados a salirse de un trabajo tras otro.

Mial
MUEBLES DE COCINA CLOSETS-VANITY

MODELO REAL EN FORMALITA $ 5.468 BASE $ 5.136 MURAL

MODELO LUJO $ 2.116 BASE $ 1.780 MURAL
UN MILAGRO
EN SU COCINA
HOY MISMO
COLOCACION A SU GUSTO
ESTILO Y COLORES A SU GUSTO
FACILIDADES DE PAGO A SU GUSTO
Muebles VIALyCIA.
PORTUGAL 287
FONOS 225858
221399
Y... AHORA 8 MESES

aries

(21 de marzo - 20 de abril).
Marte influye una reacción apasionada y vehemente en las relaciones amorosas. Si Ud. o su pareja pertenecen a este signo, tiene posibilidades de aumentar la familia, o renovar la luna de miel. Si está libre puede que encuentre a su pareja en este período, atención.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)
No se complique, tiene tendencia a ver las cosas de un lado pesimista, su trabajo le dará satisfacciones y nuevos estímulos, aunque sea la tarea diaria del hogar hágala con amor. Dinero inesperado, pruebe su suerte. Recuerde que es la época de las tentaciones, cuide el régimen.

leo

(21 de julio - 21 de agosto).
Todo lo relacionado con amor está un poco en suspenso, recibirá noticias, llamados o encuentros que le hacen ver una nueva presencia sentimental. Actividad variada, mucho esfuerzo, rendimientos a futuro. No se salga del presupuesto, cuidado con el dinero.

virgo

(22 de agosto - 20 de septiembre).
Ventajas, buena capacidad intelectual. Favorece iniciativas de trabajo o estudios. En su vida íntima la influencia de Venus es positiva, atracción y simpatía hacia el otro sexo. Responsabilidades en compromisos de dinero, anticipos o créditos, gestiones.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre).
Sigue complicado por terceras personas, no debe descuidar su trabajo, envidias o malas intenciones atrasan sus planes, pero sólo es una influencia negativa para un ciclo corto. Compensación en el amor, la familia y el dinero, pruebe su suerte en el juego, cambios.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero).
Muy sentimental, le falta comunicación espiritual con su pareja o está muy complicada (o) por trabajo o relaciones. Deje a un lado las cosas que no tienen tanta importancia, concentre su atención en el hogar y la familia. Se arreglan situaciones de dinero o inversiones.

horóscopo

25 de octubre al 8 de noviembre de 1977 por Laiya Shoedar

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)
Uno de los mellizos se da vuelta en este ciclo, verá todo complicado o falta de interés; afortunadamente es un período corto, y volverá a la normalidad. Amor, amistad y trabajo tienen mucha importancia, mejore su actitud y le responderán bien. Salud, cansancio, distráigase.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio). Desconfianza, no se justifica, tiene buenas proyecciones en su trabajo y en sus cosas personales. Reuniones, invitaciones o posibilidades de viajar. Llamados o interés sentimental, no es aconsejable la soledad si tiene tendencia a las depresiones nerviosas, salga.

libra

(21 de septiembre - 21 de octubre).
Correspondencia, noticias o encuentros, todo está saliendo según sus planes, pero recuerde que existe lo imponderable, ayude un poquito con sus iniciativas. Favorece la amistad, el hogar y el amor; haga algunos cambios, ya sea en su persona o en el ambiente, armonía.

escorpión

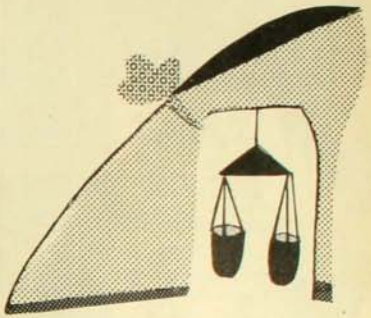
(22 de octubre - 21 de noviembre).
Algo nuevo personal, puede ser trabajo, amor o amistad. Favorece el aspecto creativo, propaganda, relaciones públicas y privadas. Reuniones sociales o laborales, conocerá personas importantes o que tengan influencias especiales para el progreso de sus actividades.

acuario

(21 de enero - 19 de febrero).
Difícil, para todo lo que sea salud física o mental, viene arrastrando tensiones o excesos, contrólese. Viajes, cambios o situaciones nuevas bien influidas. Las proyecciones de dinero no deben preocuparle mucho por ahora. Novedades en el amor, favorable.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo).
Tiene la posibilidad de cosas gratas, sentimentales, amistades o nuevas relaciones. Mejor aspectados el trabajo y el estudio. Favorece algunos cambios, no tome decisiones sin consultar. Alternativas, puede jugar y arriesgarse o dejar las cosas como están. Use su intuición.



libra

elementos, vibraciones y tónica

Libra es el séptimo signo del Zodíaco, planeta regente Venus, elemento aire, color verde, piedra preciosa esmeralda y jade. Metal oro, su día el viernes, número de suerte 3 y sus múltiplos. Afinidades con: Cáncer, Capricornio, Leo y Géminis, le atrae Sagitario, pero la compatibilidad es difícil si no se controla emocionalmente.
El hogar, la belleza y la armonía es lo que tendrá que ofrecerle a una mujer de Libra si tiene interés en conquistarla, ahora si piensa en retenerla, tendrá que contar con que ella a pesar de toda su fragilidad y belleza, puede resultarle calculadora y dominante, no se deje vencer por sus subterfugios y domínela suavemente pero sin perder el control. Si no es capaz y se deja seducir desde la partida recuerde que perderá no sólo su ascendente, sino también la posibilidad de que ella lo considere en su justo valer.
Casi lo mismo podrá decirse del hombre de Libra, pero éste resulta más impenetrable que la mujer del mismo signo, tal vez porque Venus, su planeta regente, influye, directamente sobre el sexo femenino, mas como contradicción, el signo es cardinal y masculino. Así señorita, si tiene en su camino la conquista de un exponente de este signo, ármese de paciencia y seducción además de un buen libro de cocina, pues generalmente los hombres de este signo son buenos gourmets, y saben más de la cuenta, de la forma como preparar un buen banquete, o por lo menos disponer, son exigentes en cuanto a la calidad y la presentación, por lo tanto si ya lo tiene conquistado por este lado, no descuide el aspecto personal, la estética y el arreglo del hogar, el jardín y no se olvide de mantener el auto impecable.
La salud de los Libra puede ser fuerte, pero sus puntos débiles son sistema nervioso y circulatorio.

PUBLICITARIA NACIONAL

SUGERENCIAS

DISEÑA Y PRODUCE: Brunet Chang
F. 391473 Stgo.

SANTIAGO

VISTE DE GALA SU femo's SALA DE BAÑO
Regalos Accesorios
MERCED 411

Salon Maggie
muchísimo más mujer...
Huerfanos 1022 Of. 904
Fono 88418

sillas de viena
IMPORTADAS
Madera de haya de Austria
Enjuncados
Tapicería
Reparaciones
BILBAO 449 esq. ITALIA

MARIA INES MATTE
CUEROS, GAMUZAS Y TELAS
GALVARINO GALLARDO 1917
P. de Valdivia altura 650
Tel. 742790

SUGERENCIAS

Ivan gastin
SANTIAGO
VISTE JOVEN...
POLERAS VESTIDOS TUNICAS PAÑUELOS
LINEA HINDU
ATENCION A BOUTIQUES Y DETALLE
Fábrica: LORETO 63-Of. 32 - Tel. 373638

CREACIONES Naysa
DA COLOR Y FANTASIA A TU ENCANTO
Eusebio Lillo 431
Santa Filomena 301
y en las mejores tiendas y boutiques del país
F 377932

SANTIAGO

blusas undi
EXCLUSIVIDADES ENCANTADORAMENTE FEMENINAS
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
Alameda 959 Local 61
GALERIA SANTIAGO CENTRO

ESTUDIO QUASARS
MUSICA VIVA PARA FIESTAS CON órganos electrónicos amplificadores grabaciones
LLAMENOS AL 591668 (de 10 a 16 hrs.)

TALLER TereSmith
Ropa de Guagua Línea Infantil
Vestidos Niñitas talla 2-14 años
LOS ARAUCANOS 2020 esq. Los Conquistadores P. de Valdivia NORTE

PIBA'S
PANTALON PETATE $ 440.-
Nva. LOS LEONES 030 Loc. 23 Edif. CARACOL

VIÑA DEL MAR

centro fotografía instantáneo
FOTOS EN SEGUNDOS CASSETES NAIPES KEM
(FOTOS MUSICA IMAGENES)
GALERIA SALEH AV. VALPARAISO 429 L. 3 VIÑA

ARTESANÍA Mai-Mai
•artesanía de cobre y plata•
•tejidos de Chiloé y Temuco•
•cerámica y cestería
ecuador 270
VIÑA

AHORA...!
TODO IMPORTADO EN VIÑA
JUGUETES MENAJE
IMPORTADORA CAZ
ETCHEVERS 278 Local 7

Miba
ROPA INTERIOR FINA HOMBRE MUJER
AV. VALPARAISO 219 VIÑA

SUGERENCIAS

instituto ROSTRO Y SILUETA
Limpieza de cutis Hidroterapia con algas Gimnasia Reductiva
Postparto -- Modelaje
TRASLAVIÑA 165 Dpto 1 VIÑA

ADELGACE
SOLO EN 15 DIAS ¡INCREIBLE!
ADAPTABLE
Cintura-Abdomen
Cadera-Espalda
Muslos
REDUCTOR ELECTROTERMICO 'STYLE'
UN PASTILLAS SIN DIETAS SIN EJERCICIOS SIMPLEMENTE ¡DESCANSO!
CALOR SECO
$ 1.390
SANTIAGO: Bandera 465-Of. 504 Tel. 60613
VIÑA Villanelo 245 Tel 85101

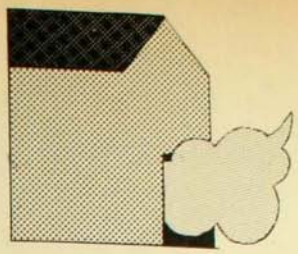
VIÑA DEL MAR

YOGA GFU
GIMNASIA PSICOFISICA RELAJACION MEDITACION
Corporación Dr. SERGE RAYNAUD
LIBERTAD 127 VIÑA
Pirámide 602 Valparaiso
L. Cochrane 205 Stgo.

jardín los magnolios
Bouquets
Arreglos
Florales
Plantas
Finas
Local del Jardín La Posada (Con Con Alto) Av. Libertad 660

INSTITUTO SOLANGE
GIMNASIA REDUCTIVA
MODELACION ESTETICA
GIMNASIA CORRECTIVA
sólo (damas)
4 Norte 170 Block 1 Dpto 7 Fono 882170

DISEÑO INTERIOR
TODO PARA SU BAÑO
form studio
ECUADOR 78
FONO 883593
VIÑA



relaciones familiares

"EN MI VIDA NO PASA NADA"

Un caso real en que se muestra la difícil y apasionante aventura de una mujer en la paciente búsqueda de sí misma.

Ese día no podía saberlo. Era sólo una mujer triste y desorientada, con nutrido currículum convencional (nivel socioeconómico medio-alto, profesional, soltera) pero sin más título efectivo que su lacerante soledad.

"Quizás a usted le parecerá absurdo que venga a consultar sin un problema específico, pero ése es, precisamente, mi problema. En mi vida no pasa nada..."

(Claro ese día ella no podía saberlo. Tras varios meses de tratamiento con una Orientadora, empeñada en aceptarla y entenderla, lograría otro nivel en la percepción de sí misma:

"¿Conoce esos libros de cuentos, en los que al abrir una página, las figuras quedan en relieve? Si uno mueve lentamente la página, logra ver cómo la figura se arma y va creciendo. Así soy yo ahora, como un libro en relieve. Antes... antes yo era lisa, plana.")

Tendrían que transcurrir muchas sesiones, avanzar decididamente en pos de su autenticidad para que una mujer solitaria, triste y desorientada se convirtiera en una decidida militante de sí misma.

El cambio fue paulatino, precipitado por gestos, sonrisas, miradas y también palabras, diálogo:

—¿Pero habrá algo importante que se le escapa?

—Sí, algo que no conozco, aunque sé que existe. Me siento distinta...

—¿No será que se siente distinta porque no puede disfrutar de una parte de la vida que se le escapa y siente que ahí está la felicidad?...

—Así es. Lo tengo todo, una profesión, gusto por el arte, me he enamorado, incluso he estado de novia, pero siempre he arreglado las cosas de manera de poder terminar... No sé si me entiende, es como si eligiera mis pretendientes muy bajos o muy gordos... o muy morenos. Los elijo para que no me gusten...

—Se da cuenta que una parte de usted misma le juega malas pasadas.

—Sí... sí, de niña, cuando no me gustaba el colegio, decidía enfermarme... y lo conseguía. Una vez estuve muy enferma.

—Era importante enfermarse, para dejar el colegio...

—Sí, era importante. Parece que tengo que esperar que las cosas lleguen a un límite. Cuando ya no soporto más, hago algo, como ahora. He decidido regalarme esto de conversar con alguien cosas que nunca he conversado... O tal vez lo hago porque tengo tiempo. Estoy con reposo médico, por un problema en un pie... No... ya veo, ¿usted cree que esto de mi pie, haber pisado mal... es algo parecido a lo que hacía cuando niña...?

—Solo estoy escuchándola, no he dicho nada.

—Pero es que tengo que precisar bien... En condiciones normales, ¿habría venido a consultar?

—Lo que sucede es que a usted le parece que esta situación es muy similar a la que vivió cuando niña y le asusta pensarlo.

—¡Tengo miedo!

—Le asusta lo que ha empezado a divisar.

—Sí, me asusta, como a los niños. Pero es porque lo he divisado por primera vez. Los niños se asustan cuando están solos.

—Los niños se asustan, tal vez porque son niños...

(Es positivo que descubra esa parte desconocida de sí misma, pero ese miedo... Yo soy Orientadora, pero también siento miedo. Miedo de dañarla, de hacerla sufrir. Claro que... cada encuentro con un ser humano es un encuentro, casi tangible, con el dolor. Y en este caso, todo parece indicar que esta mujer, de mirada firme, pertenece a esa clase privilegiada de los que saben sufrir.)

Lo que se inició como un intento se va transformando en reconocimiento de situaciones claves, de decisión de sí misma, en un esperanzado entrever alternativas, auspiciosa búsqueda:

—¿Sabe? A veces siento que soy un árbol y que la vida es un río. Estoy en la orilla, pero no logro disfrutar del agua. Soy un árbol...

—¿Qué clase de árbol...?

—Ya entiendo, bueno... no lo he pensado bien... digamos que un álamo.

—¿Y no podría llegar a ser un sauce...?

—Sí, sí... me gustaría... el sauce es más flexible. Con la ayuda del viento... o con la suya, podría convertirme en sauce y saber lo que es el río.

—Si se lo propone, podrá disfrutar de la vida.

—Sí, se trata de ser sauce... más flexible. Yo soy muy rígida, como mi madre, ella maneja todos los hilos...

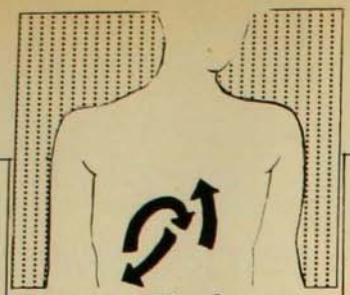
—¿Y su padre?

—¡Mi padre... uf! Es un hombre muy querido, muy sociable, pero en su casa... ¿Cómo describirlo? Vive pegado a la radio, no escucha, tiene —desde siempre— una amante. Mi madre vive reprochándole lo que la hace sufrir, pero no hace nada por alejarse de su lado. ¡No entiendo por qué no se separa si dice sufrir tanto!

—¿Vale decir que su vida familiar es muy difícil?

—Más que difícil, es tremenda... yo vivo ahí, no puedo desligarme. No quiero vivir así, pero lo hago por

Sigue en pág. 139



medicina

por Paulina Salman

MALPOSICIONES DE LOS DIENTES

anomalías que se pueden prevenir

1 ° Muchos niños usan aparatos correctores de dientes. Son más los que deberían usarlos, pero los servicios asistenciales son escasos y los especialistas son insuficientes. Los tratamientos correctores de defectos en los dientes son largos y de alto costo.

2 ° ¿Cómo evitar el tratamiento de Ortodoncia?
Cuidando los dientes y molares temporales, para que éstos permanezcan sanos hasta su caída normal. Obturar oportunamente los molares de leche. Evitando la formación de malos hábitos bucales que alteran la correcta posición de los dientes. Vigilando que la respiración sea normal, mantener limpias las fosas nasales.

3 ° ¿Cuáles son los defectos que se podrían evitar con estas medidas preventivas? Los caninos montados. Desviación de los dientes, lo que en un adulto se transforma en desviaciones de la mandíbula hacia un lado, causado por el mal hábito de masticar por un solo lado en forma habitual. El mentón crece desviado. Premolares o caninos que se pudran por falta de espacio donde ubicarse y puedan dañar las raíces de los molares vecinos. Mordidas abiertas; los dientes anteriores superiores no juntan con los inferiores, impidiendo cortar alimentos con ellos. Este es un defecto simple de corregir en los pequeños; al no trabajar estos dientes en la masticación se dañan los tejidos que los mantienen unidos al hueso y terminan soltándose y hasta se pueden caer aunque estén sanos, sin caries. Los niños con los dientes superiores tan adelante tienen caries con frecuencia porque son más difíciles de limpiar y están continuamente secos ya que el labio no los puede humedecer.

Todos estos defectos se pueden evitar en gran medida, manteniendo sana e íntegra la dentadura temporal o de leche, evitando la aparición de malos hábitos bucales y controlando al niño para que su respiración sea normal.
¿Por qué es necesario corregir la posición defectuosa de los dientes?
La estética del rostro es de gran importancia sicológica para el desarrollo de la personalidad del niño y del adolescente. Las malposiciones de los dientes dificultan la buena higiene bucal, causando caries y enfermedades en las encías. La falta de trabajo en la masticación de algunos dientes daña los tejidos que unen el diente al hueso.
Las anomalías dento-maxilares hereditarias son:
La progenie o crecimiento excesivo de la mandíbula, la mordida cubierta, en los dientes superiores cubren totalmente a las inferiores y están inclinadas hacia adentro, dientes de tamaño muy grande en maxilares más bien pequeños. Aun cuando hay otras anomalías que son hereditarias, éstas son las más frecuentes y las que se pueden detectar con más facilidad.
Preguntas que se formulan a los dentistas:
¿Por qué les salen chueco los dientes a los niños?
Se debe a las extracciones prematuras efectuadas en la dentición temporal del niño. La dentadura temporal es muy importante ya que es el molde por el que se guiarán los dientes definitivos para erupcionar en su correcta posición. Si éstos no se cuidan y por esta causa se deben extraer entonces las demás piezas dentarias se "apiñan", corren y tuercen perdiendo la alineación correcta.
¿Cuál es el objetivo del cepillo dental?
Retirar la placa bacteriana adherida a los dientes y estimular la circulación de las encías; objetivos que se cumplen cuando el cepillado está bien hecho y se toma el tiempo necesario.
¿Es cierto que los dulces que se chupan, no producen caries?
Falso, **todos** producen caries si no se cepillan los dientes inmediatamente después de comerlos. No sólo los dulces, sino el pan, queques, alimentos que contienen hidratos de carbono en su composición, que son adhesivos como calugas, etc.
¿Por qué debemos tener especial cuidado en el cepillado nocturno?
Aumenta el riesgo de caries por la proliferación bacteriana. En las horas de sueño no se efectúa autolimpieza por la saliva, tiene temperatura ideal y si además tienen alimento, como resultado de su metabolismo, producirán ácidos que atacarán al esmalte dentario.

MIL IDEAS

cómo hacer todo mejor con paula

por Ulrike Hermening

cómo cortar los jeans

Parece fácil, pero tiene sus pequeños trucos, porque los pantalones no son rectos, sino que están adaptados a la forma del cuerpo. Por lo tanto, hay que proceder con sumo cuidado, para no echar a perder un buen par de jeans. Siempre se corta primero una pierna, se prueba y, si está bien, se corta la otra igual.

Nunca cortar las dos al mismo tiempo, porque no quedan parejas, ni tampoco teniéndolos puestos; porque al mover el cuerpo para cortar, se desvía la línea de corte. Si los quiere tipo Bermuda, se cortan a unos 10 centímetros sobre la rodilla. Si los quiere cortos-cortos, debe ensayar el largo que le conviene a su figura. Una vez trazada, a mano, con tiza, la línea donde usted quiere cortar, tome una regla y colóquela perpendicular a la costura lateral de las piernas y haciendo coincidir con la línea que trazó a mano y dibuje una nueva línea, recta, encima. Corte las dos capas de género al mismo tiempo. Primero se corta una pierna, luego la otra: se dobla el pantalón, dejando la ya cortada arriba y se marca la otra con tiza y se sigue el mismo procedimiento con la regla. Al principio, la línea de corte queda limpia, pero, con algunos lavados, se desflecará y quedará hermosa...

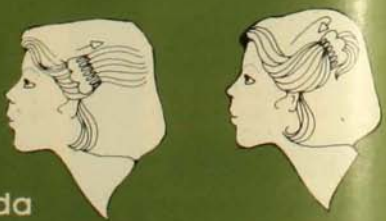
la celulitis

Sigue en boga la noticia de que los pantalones, especialmente jeans, muy ajustados, producen celulitis, (¿no será idea de varones que quieren dejar de sufrir demasiado a la vista de pantalones muy ajustados?). Bueno, como decíamos, se recomienda usar los pantalones cómodos, no muy apretados, de lo contrario estancan la circulación sanguínea, con la consiguiente celulitis o, incluso, várices o venitas dilatadas.

maquillaje para lentes de contacto

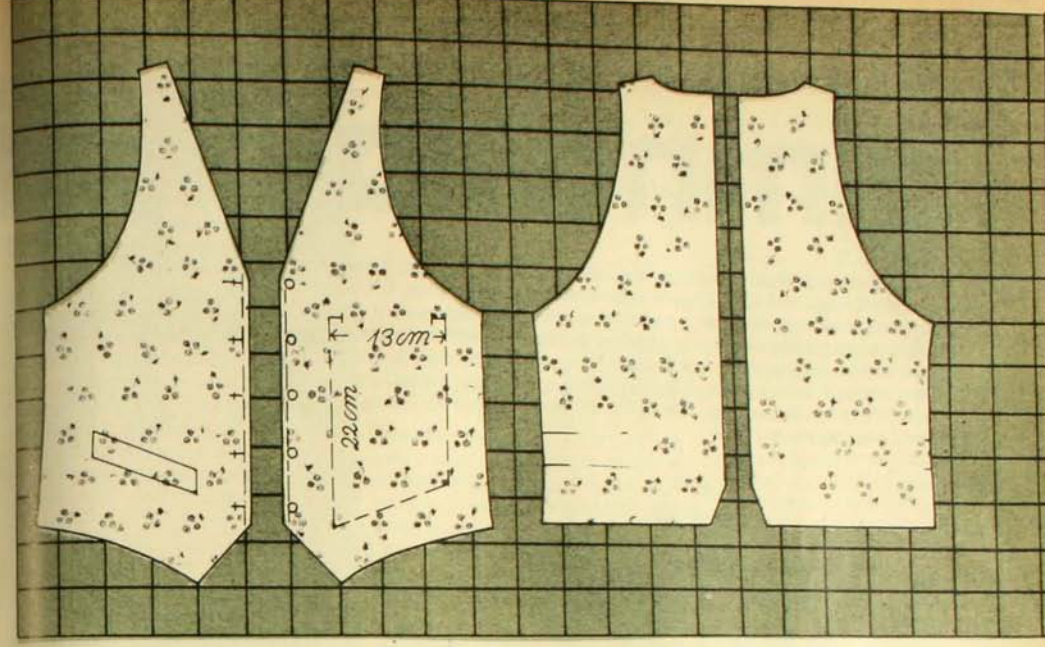
Las usuarias de estos pequeños lentes deben obedecer ciertas reglas, en cuanto a maquillaje. Por ejemplo, el rimmel y la sombra de ojos deben colocárselos antes de ponerse los lentes ya que, una vez puestos, es muy fácil que al ponerse el rimmel, éste ensucie el lente; y en cuanto a la sombra, no se puede colocar, por lo menos no fácilmente, una vez puesto el lente, porque no se debe frotar el párpado con el lente puesto (duele). Además, a las más o menos sufridas usadoras de estos lentecillos les están prohibidas las pestañas insertadas postizas, pues se pueden introducir fácilmente en el ojo y, de allá, entre lente y ojo, produciendo gran molestia que hace necesario sacarse el lente, limpiarlo y volvérselo a poner, lo que resulta dificultoso, porque el ojo se ha irritado con el cuerpo extraño. En realidad las personas que han usado estos lentes saben de por sí todas estas pequeñas reglas, por experiencia. Sin embargo, no está demás repetirlas, especialmente para las principiantes. Otro consejo es quitarse primero los lentes, y luego quitarse el maquillaje. Se puede usar crema de noche o de descanso, con los lentes puestos, pero si se pone crema cerca de los ojos, los lentecitos se pueden ensuciar fácilmente con crema, es decir, se vuelven opacos y hay que sacárselos y lavarlos cuidadosamente. Una recomendación final: estos lentecitos no deben usarse jamás durante la noche, porque hay que dar descanso a los ojos.

las peinetillas



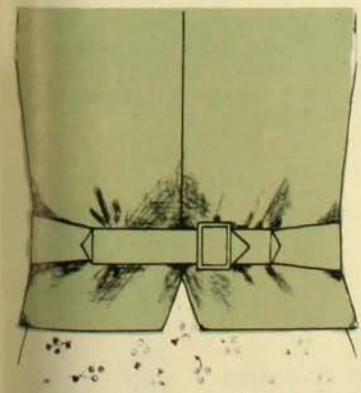
nueva moda

En realidad, siempre se han usado, pero ahora están llegando como una nueva moda. Pueden ser las sencillas plásticas, de colores, o más finas, de nácar o hueso, adornadas con flores o una cinta. La forma de fijarlas quien no la sabe, pero en todo caso se puede explicar. Para colocarlas, se peina (con la peinetilla) el mechón de pelo en la dirección deseada, deslizando la parte derecha de la peinetilla contra el cráneo. Luego se da vuelta en dirección contraria y se pincha firme en el pelo; se puede reforzar con un pinche escondido.

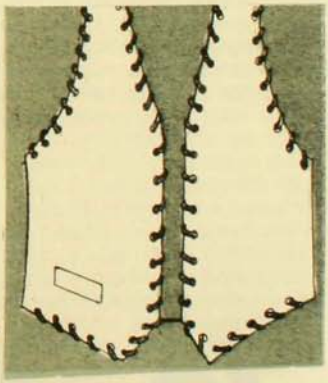


¿le falta un **chaleco** para sus faldas?

● **CHALECO SIN MANGAS.** Este chaleco es copiado del de los hombres y está muy de moda. Los tirantes delanteros son muy estrechos y las puntas delanteras abajo están cortadas transversalmente. Ideal para usar con pollera y pantalón con chaqueta del mismo color y de cualquier género, desde la lana hasta el satén. La presente variante es en género de pequeñas flores. Queda muy bien con una blusa blanca de manga larga. El molde es para tallas 36 a 40. La amplitud se puede graduar con una traba en la espalda.



● **TRABA.** Para graduar la amplitud. Lleva un pequeño cierre y corresponde a la traba clásica de los antiguos chalecos de hombre. También se puede usar con traba anudada, que resulta más femenina.



● **DE CUERO.** Esta versión se puede hacer sin máquina de coser. Tanto los cantos como (eventualmente) las costuras, se agujerean y se "cosen" con una tira fina de cuero. El cuero de velour o de napa se presta más para este modelo. La tira para coser los bordes también puede ser de lana o cordel; muy elegante queda con tira de oro o plata.

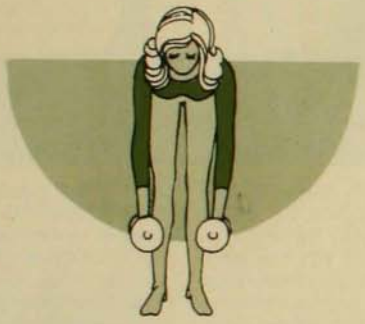
● **CON DECORACION.** Nadie toma ya muy en serio estos chalecos. El de aquí lleva un pequeño cartelito humorístico que dice "espalda". También tiene un colgador divertido, que cuelga hacia afuera, aunque no tiene por qué. En lugar de "espalda" también se puede poner un monograma.

siga con nosotros haciendo

gimnasia

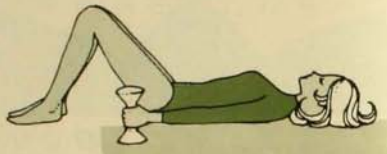
7

Acostarse de espaldas y recoger las piernas, formando arco, pies apoyados en el suelo, ligeramente separados, con las rodillas juntas. Para este ejercicio se necesitan pesas pequeñas para ejercicio o, en reemplazo, se pueden usar dos botellas plásticas llenas de agua o arena. Tomar las pesas en las manos y cruzar los brazos, lo más posible, sobre el pecho (dibujo). Enseguida, separar ampliamente los brazos hacia los lados, pero sin tocar el suelo. Cruzar 10 veces y separar otras 10 veces.



8

Con una pesa en cada mano, pararse con pies un poco separados. Inclinarse, desde la cintura, hacia adelante, formando un ángulo recto con el cuerpo. Dejar colgar los brazos, la espalda derecha, apretar el abdomen (dibujo). Levantar lentamente los brazos, hasta la altura de los hombros y bajarlos, también lentamente. Repetir 10 veces.



9

Acostarse en el suelo, piernas juntas, arqueadas, pi
apoyados en el suelo. Dejar los brazos junto
cuerpo, estirados (dibujo). Levantar los br os, c
pesas, sobre la cabeza y volver a bajarlos, s n tocar
piso. Repetir 15 veces.

10

Pararse derecha con los pies juntos, una pesa en cada mano. Las palmas hacia atrás. Estirar 10 veces los brazos hacia atrás (dibujo). Dar vuelta los brazos y levantarlos 10 veces.

11

Mirar hacia la muralla. Levantar los brazos a la altura de los hombros y apoyar las palmas en la muralla (dibujo). Flexionar los brazos, acercar bastante la parte superior del cuerpo hacia la muralla y volver a la posición inicial. Repetir 10 veces.

datos

El taller de Mónica Gelcic se asladó a Santa Beatriz 135 (costado Mercado Providencia), teléono 43941. Allá encontrará joyas, uadros, objetos de arte y anüedades.

Toda clase de platos chinos uede hacerle en su casa Gitman Vong, con sólo llamarlo al teléfono 0500. Wantan, arroz a su gusto, hiten, camarones en diversas vaedades orientales, sopas y muchas delicias que rara vez uno uede darse en reuniones caseras, ahora es posible gracias a este migo que irá a su cocina a poerle el toque exótico para que mpresione a sus invitados.

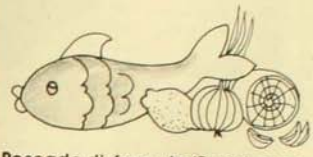
Somos una pareja dedicada a decoración de jardines interiores y exteriores, que cuida la complementación con la arquitectura. enemos experiencia, creatividad deseos de cooperar para maner su jardín y darle ideas para us plantas. Llámenos al 297433 o isítenos al Jardín Cruzeiro, en venida Hernando de Magallanes 05, Las Condes.

anos
hicas
cortas

este tipo de manos les asientan ejor los barnices de uña de colos suaves; los oscuros acentúan lo rto. Antes de aplicar el barniz, mojar las manos en agua jabosa tibia, enjuagar, echar atrás la ticula y recortar las uñas dándole una forma ovalada, no muy rga.

¿no sabe qué cocinar?

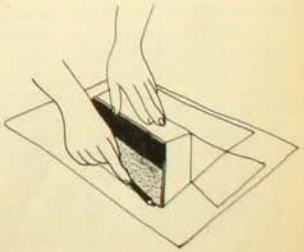
pruebe estas recetas, ricas, nuevas y rápidas



Pescado disfrazado (Para los reacios a comer pescado). La carne de pescado es sana y liviana. Contiene muchos elementos valiosos y, además, es económica. Para los niños especialmente, que son reacios a comer pescado, es la siguiente receta con disfraz. **Ingredientes:** 4 filetes grandes de pescado (congelado o fresco); 100 g. de tocino; 2 cebollas picadas finas; 50 g. mantequilla o margarina; 1 pepino ácido; ¼ litro caldo de carne; 3 cucharadas crema; 1 cubo de caldo de carne; 1 cucharada harina; jugo de 1 limón; mostaza, sal, pimienta, 2 dientes de ajo machacados; 1 manojo de perejil picado fino. **Preparación:** Cortar los filetes a lo largo, para obtener 8 mitades. Después de descongelar (o lavar si es pescado fresco), dejar durante 10 minutos en bastante jugo de limón. Aliñar y colocar 1 lonja delgada de tocino sobre cada pedazo de pescado. Sobre el tocino, repartir una capa delgada de mostaza, 1 torreja fina de pepino y una cucharadita de cebolla y de perejil. Enrollar los filestes y prenderlos atravesados con un palito (mondadientes). Freír hasta dorar, en margarina, agregar el resto de cebolla, espolvorear con harina, hacer caldo con el cubito (previamente machacado). Dejar hervir suave durante 10 minutos, con tapa. Antes de servir, agregar la crema. Se puede servir con papas cocidas y ensalada.

Costillar de chancho. (4 personas). 1 Kg. de costillar, 1 cebolla, 2 dientes de ajo, 1 cucharada pimienta dulce, 2 cucharaditas de basilisco, pimienta de Cayena, ⅛ litro vino blanco, 2 cucharadas vinagre, 2 cucharadas miel, sal, pimienta, 2 cucharadas aceite. Acompañado con ensalada y pan blanco. Hacer una mezcla con cubitos de cebolla, ajo machacado, pimienta, basilisco, pimienta de Cayena, vino, vinagre, miel, sal y pimienta y dejar reposar el costillar 24 horas en esta marinada. Sacar la carne, untar con aceite y poner al horno, a 225 grados, durante 40 minutos.

Kuchen relleno. (6 personas). Fácil de hacer y los ingredientes casi siempre ya se tienen en casa. **Ingredientes:** 200 g. mantequilla, un limón, 250 g. azúcar, 4 huevos, 125 g. maicena, 125 g. harina, ½ cucharadita polvos de hornear, margarina o mantequilla para el molde, ½ vaso de mermelada a gusto, 150 g. azúcar en polvo. Se acompaña con crema batida. Mezclar la mantequilla con rallado de cáscara de limón, azúcar, huevos, maicena, harina y polvos de hornear y revolver 2 minutos. Poner la mezcla en un molde enmantequillado y recubierto con papel pergamino (dibujo); el molde es rectangular largo. Poner en horno precalentado durante 90 minutos a 175 grados. Sacar el molde y despegar el papel. Dejar enfriar y cortar dos veces a lo largo y rellenar las dos capas con la mermelada. Mezclar un poco de azúcar en polvo con jugo de limón y pintar el kuchen con esta mezcla.



VARIOS

SE HACE TODO TIPO de trabajos y copias a máquina. Se pican Stencils. Pedidos con anticipación. Fono 496587. Dirección, Los tres Antonios 370. Ñuñoa.

VENDO HERMOSO VESTIDO de novia, tejido a crochet. Con cola de poner y quitar que lo transforma en traje de fiesta. Talla 42-44. Fono 275919.

PROFESORA TITULADA prepara secretarias dactilógrafas al tacto con redacción comercial, taquigrafía Pitman modernizada con dictados y velocidad. Horas para oficinistas. Antonio Varas 60, Depto. 209. Providencia. Fono 223159 de 12 a 2½ de la tarde.

GUISOS FINOS. DESDE 4 personas - comidas - canapés. Marta Larraín Valdivieso. Fono 282484.

FONOAUDIOLOGO (ESPEcialista en problemas de voz y lenguaje). Atiende casos de Disfonías, Tartamudez, Dislexia, Problemas de Aprendizaje. Llamar al fono 490257. DE 2 a 6 P. M.

CASA DE REPOSO. ESpecialidad esmerada en atención de ancianos. Trato familiar. Precios módicos. Fono 213282.

UNIVERSITARIO FONOaudiólogo, terapeuta de la voz, habla y lenguaje. Rehabilita,trata a niños con trastornos: Dislexia, tartamudez, etc. Llamar al 499474 o consultar a Antonio Varas 240, Depto. 106. Providencia.

DEPILACION ELECTRICA: Reservar hora entre 18 y 20 hrs. Fono 251601.

"VEGLIA": PODOLOgista, atención damas y caballeros. Depilación a la cera, manicure. Agustinas 814 Local 27. Pida su hora al fono 31290.

LA FAMILIA GALARZA Ossa agradecería si alguna lectora pudiera proporcionarle el Nº 151 de Paula del año 1973, en que aparece un artículo de su hija recientemente fallecida. Llamar al fono 43542.

APRENDA A MANEJAR sin riesgos para Ud. y su vehículo. En la escuela de conductores Las Condes, automóviles modernos, horários a elección. Avda. Las Condes 7440.

NOVIAS: FLORES, TOcas, adornos, modelos exclusivos, consulte a Sra. Julia en su nuevo domicilio. Huelén 85 Depto. 2. segundo piso. Providencia.

VENDO MOTOCHI LOLA: Magnífico estado, poco uso. $ 5.000, ver en Martín de Zamora 3298.

FOTOGRAFIA NIÑOS fiestas: matrimonios, posters, colores y blanco y negro. Cartones para televisión, rotulaciones publicitarias. Fono 380720.

DISEÑAN, CONSTRUYEN y transforman jardines: María Luisa y Yenny. Llamar al fono 201383, desde las tres de la tarde.

MASAJISTA EUROPEO especializado en reducción, celulitis, relax, atiende a domicilio fono 494164.

BRIDGE: VENDO RESUmenes de Bridge escritos por el sistema de Charles Goren. Atención de 14 a 20 hrs., lunes a viernes. Dirección Enrique Delpiano 2081. Plaza Pedro de Valdivia. Fono 494237.

FUMIGACIONES JARDInes: hormigas, atendido por estudiantes universitarios con experiencia, precios módicos, llamar al 265752 o al 274380.

SRA. ELENA OFRECE efectiva orientación por la lectura de sus manos, análisis de su letra. Quirología y grafología. Hago relajación para aliviar nervios tensos. También enseño. Consulte diariamente al fono 498526.

COMPRO LOS Nºs 75,76, 77 de revista Paula 1970, 79 de 1971. Regina Cerda teléfono 85315, Viña. Arlegui 645, Depto. 63. Viña del Mar.

CORTINAS DE GENERO: las más exclusivas cortinas, todo tipo de hechuras finas. $ 70 por paño. Presupuesto a domicilio, llevamos toda clase de muestrarios con lanza o riel. Llamar al fono 269413.

CORTINAS DE TOTORA, finas. Para agrandar o aislar su departamento. Para sus ventanales o separación de ambiente. Precios de fábrica $ 250 m2. instalado. Pida su presupuesto sin compromiso al fono 269413.

CURSOS Y CLASES DIVERSAS

JOVEN INGLES: PROFEsor de experiencia, da clases a domicilio en su lengua nativa. Fono 234457.

RELAJACION: CLASES de Psicología. Teléfono 288867.

DESARROLLO INTELECtual. Cursos concentración, asimilación, memoria. Dicción, vocabulario, exposición, redacción propia. Reflejos y coordinación audio y visomotoras. Cultura general. Desarrollo personalidad. Cursos toda edad. Programas especiales para adultos. Informes teléfono 88070.

DOMINIO DEL ALEMAN KANT INSTITUT con un moderno sistema audiovisual cuadrafónico. Cursos colectivos e individuales para toda edad. Matrícula abierta hasta el 20 de octubre. Los Leones 80 Depto. 21-A. Teléfono 237798.

CENADES: CENTRO NAcional de Estudios Superiores. Cursos rápidos de Dactilografía duración de 2 meses $ 300 mensuales. Secretariado Ejecutivo en español tres semestres académicos. Secretariado español; dos semestres académicos, precio reducido. Inglés intensivo; 4 meses duración precio moderado. Iniciación de clases 3 de octubre. Otras carreras: Experto en Turismo, Dirección de Personal, Experto en comercio exterior, Hotelería, Arsenaleras. Informes y matrículas, General del Canto 122. Fono 465897.

TRATAMIENTO DE TERApia ocupacional para niños con trastornos de conducta y psicomotricidad. Llamar al fono 272341.

CLASES DE PIANO Y flauta para principiantes. Llamar al fono 272341.

ESTUDIANTE DE INGEniería ofrece clases de matemáticas, individuales y grupos. Llamar al fono 255143.

INGLES PARA VIAJEros, estudiantes. Clases a domicilio. También traducciones, todo nivel. Fono 291169.

ESTUDIANTE UNIVERSItario da clases de matemáticas, colectivas y particulares a domicilio. Llame al fono 293412.

ROPA

SEÑORA TITA: RECIBE hechuras de señoras y jovencitas, perfección y rapidez, 48 hrs. precios bajos. Fono 266888.

DISEÑADORA TEXTIL egresada UC., recibe hechuras, obra completa o cortado para boutique o talleres. Fono 294572. Vitacura.

COSTURAS RAPIDAS EN Providencia. Recibo hechuras y arreglos de vestidos, pantalones y faldas. Seriedad y puntualidad. Precios convenientes. Overoles de niño para temporada de verano. Economice. Pregunte por Sra. Margarita Acuña, dirección: Luis Thayer Ojeda 300. Timbre Mayordomo.

LAVADO IMPECABLE DE ropa. Retiramos y entregamos a domicilio. De preferencia sector Providencia. Precios módicos. Llamar a Pedro Aguilera, teléfono 50412.

MODISTA RECIBE: TODA clase de hechuras sobre medida. Fono 745512.

SE OFRECEN SERVICIOS DIVERSOS

ESTUDIANTE UNIVERSItaria se ofrece para trabajar en boutique sector Providencia Las Condes, los días viernes en la tarde y sábados en la mañana. Llamar a Ana María al 281077.

OFRECESE MAYORDOMO para tomar a cargo edificio, casado sin hijos, con experiencia y responsabilidad, sin pretensiones, sólo interesa la casa, llamar al fono 741919. Sr. Bahamondes.

OFRECE SU STATION Wagon, señora ofrece su station wagon para cobranzas, encargos, traslado de personas y reparto de mercadería liviana. Seriedad y responsabilidad. Teléfonos 260523 - 263427.

SEÑORITA MUY BUENA presencia se ofrece para consulta médica, recepcionista o boutique. Llamar a María Pía al fono 496705.

SEÑORA JUBILADA HOnorable se ofrece para trabajar en oficina, clínica médica o cobranzas. Preferencia media jornada. Llamar al fono 274925.

SEÑORITA SE OFRECE para cuidar niños. 8:30 A. M. a 4 de la tarde. $ 50. María Cristina C. Martínez. Las Carretas 2254. Fono 276251.

PROFESIONAL JUBILADO gráfico ejecuta todo tipo de empastes finos en cuero y con dorados, empastes de documentación y rústica en general. Llamar al fono 515006 o al domicilio, Marqués de Ovando 1879. San Miguel. Panamericana Sur altura 4.500.

SEÑORA VALDIVIANA, descendiente de alemán con hija de 16 años, estudiante, se ofrece como Dama de compañía, ama de casa, cuidar niños o enfermos. También sabe escribir a máquina. Fono 465029. Santiago.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaría de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

Ya han llegado los primeros avisos para el mercado de pulgas de la revista Paula. Participe Ud. Los avisos son gratuitos. Mándelos con precios y su número de teléfono.

• Vendo servicio cuchillería Solingen 109 piezas con estuche. $ 25.000. Teléfono 255668.

• Vendo extraordinario grupo de mármol de Carrara firmado Bianco, Roma 1875. Base de forma irregular. Altura 70 cm. $ 30.000. Llamar al teléfono 229-R Quilpué cualquier día antes de 10 A. M.

• Vestidos Jersey. Media estación. $ 610. Teléfonos 40100 - 230900.

• Vendo camarote metálico perfectas condiciones $ 1.000, 2 enceradoras para arreglar c/u $ 500. Teléfono 283355. Of. 237579.

• Blusones en osnaburgo teñido con mangas $ 80. Llamar 497724.

• Tren eléctrico. "American Flyer" 1 máquina, 5 carros, 24 rieles y puente. $ 4.500. Organetta Honner eléctrica $ 2.000. Llamar Sra. Eliana 749280.

• Se vende antigua máquina de coser de mano marca "La Reina". $ 1.800. 2 roperos, uno por $ 800, otro por $ 1.200. 1 cómoda con 4 cajones $ 600. Trajes de fiesta y de calle. Talla 44. Avenida Bulnes 351. Depto. 408. Verlas en la mañana.

• Vendo mapa mural de la ciudad de Madrid. Hecho en 1656. 2.80 x 1.80 m. $ 4.000. Llamar 285076.

• Vendo muebles finos. Juego de living $ 10.000, 2 mesas laterales $ 1.000, mesa de ala comedor $ 1.500, mesa centro living $ 500, mesa lateral chica $ 500, 1 mueble lateral de arrimo $ 2.000, tambor de 200 litros $ 1.000. Llamar 289430 de 13 a 15 horas.

• Vendo traje dos piezas talla 50. Chaqueta forrada. $ 850. Chaqueta de piel color café. Llamar 230396.

• Vendo salamandra de fierro fundido. Estilo elegante. Funciona a carbón coque. $ 3.000. Llamar 569040.

• Vendo arreglos florales a base de greda con ramas secas y flores de papel. Precios entre $ 80 a $ 150. Llamar 740939.

• Vendo cuadros al óleo. Naturalezas, paisajes, frutas, etc. Precios entre $ 2.000 y $ 5.000. Llamar 740467.

• Vendo enciclopedia Monitor, Salvat, completa, empastada y en muy buen estado de presentación, valor $ 3.000. Califont Gasco, de 12 lts. con cuerpo y quemador nuevos, en perfecto estado de funcionamiento, valor $ 1.500. Campana Pida, con motor nuevo y en perfecto estado de limpieza y funcionamiento, valor $. 2.000.

• Máquina de coser Singer, de pie, con motor, prácticamente nueva y en perfecto estado, valor $ 4.000. Llamar 284529.

en las condes
inauguramos un
nuevo centro de
estética y belleza

FIGURA
centro de estética y cosmetología.

Mucho más de lo que Ud. esperaba para un integral cuidado de su belleza. Peeling. Limpieza profunda de cutis. Masajes manuales. Y electro-físicos. Gimnasia, Sauna. Atención médica permanente. Y además...¡ boutique !

REDUCCION DE PESO BAJO CONTROL MEDICO
SOLO DAMAS

Napoleón 3233.

Paralela Apoquindo altura 3200
(Estacionamiento Privado)

etc.etc.etc

por Bárbara Navarrete M.

PRIMAVERA UNA CANCION

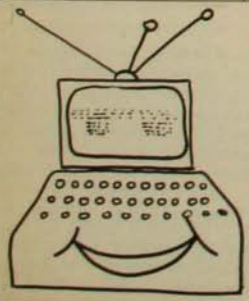
El próximo 29 de octubre comienza la difusión radial de las diez canciones finalistas del Tercer Festival Primavera una Canción, a realizarse los días 19 y 20 de noviembre en el cine Gran Palace. La canción ganadora de 1977 será elegida entre: "Rutina", de Luis Poncho Venegas; "El horizonte del Amor", de Reinaldo Tomás Martínez; "Si tú quisieras", de Luis Miguel Silva Espinoza; "Y ahora estás aquí", de Iván Marcelo Villagra; "En esta vida", de Carlos Alegría y Ariel Arancibia; "Dame tu amor en esta primavera", de Scottie Scott; "Tanto vivir callando", de Jaime Alberto Atria; "Pedro Viña", de Roberto Rojas Peralta; "Un café para Platón", de Fernando Ubiergo y "Ayer, hoy y mañana", de Luis Ridereli y Jaime Bianqui. La final del festival será transmitida por Televisión Nacional desde el Gran Palace y será animado por Antonio Vodanovic y dos nuevas figuras, Jorge Saint-Jean y Poncho Cerda.

ROPA DE PAPEL

En realidad no es papel, es una fibra texturizada como papel, lavable, impermeable, térmica y de colores inalterables. Todo tipo de ropa, cortavientos, impermeables, jardineras, salidas de baño y bikinis, para niños y adultos. PAPELTEX en Apoquindo 3307 local 29 trajo esta novedosa moda de Atex Italia a Chile.

BURGER INN EN EL PASEO AHUMADA

Los santiaguinos cada vez van sustituyendo más sus hábitos tranquilos de comer en casa presionados por el ritmo vertiginoso de la vida actual. Los ayuda en esta fórmula de eficacia y rapidez al mismo tiempo que económica un nuevo local de autoservicio de la cadena Burger Inn que pone la nota internacional en el Paseo Ahumada, entre Moneda y Agustinas. El Alcalde de Santiago, Patricio Mekis, conoce pormenores de la moderna maquinaria de parte de uno de los propietarios Jorge Razmilic.



UN 'AMIGO' PARA LAN CHILE

Un 'amigo' conocido en el mundo de las líneas aéreas por el nombre de 'Gabriel' representa un servicio de reservas de asientos introducido por la Societé Internationale de Telecomunications Aeronautiques (SITA) basado en los más modernos sistemas de computación. Técnicos de LAN operan unas 'consolas' conectadas a un computador central instalado en Atlanta, USA, a través del satélite para hacer reservas de asientos en cualquier tramo de sus rutas con una demora promedio de 3 segundos. 'Amigo' agiliza los servicios de LAN.

SE NECESITAN DAMAS DE AFECTO

Cuatro mil damas con voluntad, responsabilidad y cooperación necesita CONIN para la inauguración de sus 29 centros de recuperación nutricional en Panguipulli, Puerto Montt, Concepción, Traiguén, Curicó, Quillota, San Fernando, Villa Alegre, Renca, Linares, Temuco, Antofagasta, Chillán, Vallenar, Chañaral, Valdivia, Talcahuano y Santiago. Las damas del afecto o voluntarias vestidas de morado dedican una mañana o una tarde a la semana a brindar amor a niños menores de dos años internados en centros de la Corporación para la Nutrición Infantil. CONIN, fundación privada que lucha por erradicar la desnutrición que afecta a los lactantes, cuenta actualmente con seiscientas voluntarias en los centros funcionando en diferentes sectores y tiene en marcha un proyecto para disminuir la desnutrición en un 80% en los próximos cinco años.

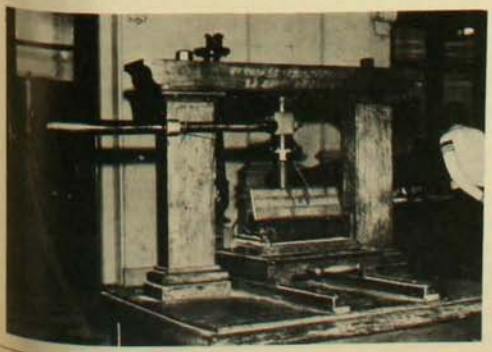
etc.etc.etc.

PUBLICIDAD FABRES Y DE HEECKEREN S.A.

Grey Advertising de Nueva York y Casares, Grey y Asociados de Buenos Aires participan en Publicidad Fabres y De Heeckeren S.A. Con motivo de esta unión realizaron una exposición sobre "Planificación de Medios, Requisitos de Calidad y Operatividad" a un grupo de profesores universitarios y ejecutivos de empresas de investigación, de anuncios, de medios y de agencias de publicidad.

LAS REVISTAS CHILENAS

La prensa que imprimió la Aurora de Chile es testigo del completo panorama de revistas chilenas organizado por el Museo Bibliográfico de Chile (Primer piso de la Biblioteca Nacional). La finalidad de esta exposición que permanecerá abierta hasta fines de diciembre es promover el rico patrimonio existente en la Hemeroteca. En 4 etapas se muestran las diferentes publicaciones que se han efectuado en Chile. Septiembre fue el mes de las revistas magazinescas de opiniones, sucesos y femeninas. Una trayectoria de la más antigua "Sucesos" editada en 1903 hasta la nueva "Hoy" editada este año. (existió una revista HOY entre los años 1931 al 1943). Octubre es el mes de las revistas deportivas destacándose: Estadio, El Crack, Moto Sport. En noviembre y diciembre se expondrán revistas científicas, de museos, instituciones e infantiles respectivamente. Los niños podrán entretenerse mirando ejemplares de Peneca, OK, Cabrito y ediciones antiguas y actuales de Mampato. La Biblioteca Nacional está abierta al público de lunes a viernes de 9 a 20.15 horas y sábados de 9 a 12 en la mañana y de 15 a 18 horas en la tarde. Consultas sobre revistas y diarios nacionales e internacionales se obtienen en la Hemeroteca de la biblioteca.



PRIMERA MUESTRA INTERNACIONAL DE LA MODA

Gucci organizó una muestra internacional de la moda primavera-verano 1977-78 al estilo europeo para sus compradores y distribuidores a nivel nacional, en el Casino de Viña del Mar. La muestra incluyó la línea Pierre Cardin Hombres (Francia) y sus accesorios, maletas Samsonite (USA), carteras Gilioli y Gucci (Italia), maletines en tela de paracaídas de Tauro (España) y tenidas en cuero y antílope Gucci (Italia). Durante tres días los compradores tuvieron oportunidad de conocer a los ejecutivos de las diferentes empresas, compartir opiniones, conocer los nuevos productos y seleccionar los productos de su interés. Con el fin de facilitar la labor de compra de los distribuidores se organizará este tipo de muestra desfile para cada temporada.

En las fotos: una tenida beige en napa, falda al estilo gitano con abrigo ablusonado de Gucci completado con cartera en cuero y lino Gucci y pañuelo Pierre Cardin.

Un terno en cotelé azul de Pierre Cardin.

Ejecutivos de Gucci viajarán a Europa para traer novedades de la moda.

LLEGO LA PRIMAVERA

Para esta primavera y verano Marta Vicuña diseñó unos nuevos modelos tejidos muy originales pero siempre manteniendo su línea clásica. Tejidos Marta Vicuña en Padre Restrepo 2637 (Hernando de Aguirre altura 1800).

talleres que ayudan a

LA MUJER a realizarse

"Primero que todo, nunca fui a la universidad. En mi ciudad, cuando nos graduábamos del colegio secundario, se esperaba que fuéramos camareras o secretarias todo el tiempo necesario para que nos crecieran las uñas y consiguiéramos un marido. Pero yo no seguí esta regla; nunca lo hice, y me fui, en cambio, a la ciudad. Allí comencé a trabajar en una agencia de publidad, me casé, tuve un hijo, me divorcié... todo esto dentro de un plazo de dos años. Esto fue diez años atrás. Actualmente soy subdirectora de arte en la misma agencia y con esto me mantengo yo y mi hijo. Pero...", dice Karen, "pero..." Ella se cubre la cara con sus manos y comienza a sollozar. Sus hombros se curvan.

"Pero ha sido duro. Quiero ser la directora de arte principal de mi sección, pero pienso, ¿cómo puedo aspirar a más? No tengo ningún respaldo universitario. De todos modos, quiero algo más en mi vida". Nuevamente las lágrimas interrumpen su soliloquio. Una mujer sentada a unos pocos metros de ella le ofrece su pañuelo y Karen lo acepta. Los minutos pasan en silencio, mientras todos los ojos de las personas sentadas en la sala (unas veinte mujeres) se fijan en la joven mujer que llora.

"¿Qué piensa de lo que ha hecho?", le pregunta una mujer baja de unos cuarenta años. Su voz es amable, maternal. Karen responde:

"Ha sido duro. Ha sido terriblemente duro", le dice. "Y yo estoy sola."

"Ud. está orgullosa de sí misma, ¿no es cierto?", la sigue interrogando la mujer.

Karen asiente. Ella lo está.

"Díganos que se siente orgullosa de sí misma y que quiere que las demás personas reconozcan lo que ha hecho."

Karen vacila pero, con una voz débil que se hace cada vez más fuerte, dice:

"Sí, me siento orgullosa. Pienso que he hecho un buen trabajo. No, un gran trabajo. Y quiero que los demás lo valoren."

"Sí, Karen, sí", le dice la mujer que la interroga. "Lo has hecho. Y todas nosotras estamos orgullosas de ti y te queremos. Deseamos que nos des algo más de ti."

Las dos mujeres se abrazan.

"Ahora", dice la mayor de las dos, cuyo nombre es Bárbara Sher, "quiero que todas las mujeres de esta sala miren a Karen para hacerle saber lo que sienten por ella y demostrarle que le reconocen su mérito. No quiero que nadie hable hasta que Karen las haya mirado a todas."

En medio de un coro de llantos y lloriqueos, las demás mujeres de la pequeña y concurrida sala se encontraron con Karen, frente a frente. "Todas las personas son genios", me dice más tarde Bárbara Sher. "Lo que la gente como Madame Curie y George Sand lograron hacer se debe a que ellas no esperaron una autorización para hacer lo que querían. Tengo fe en mí y lo que tengo lo estoy usando realmente para ayudar a la gente a darse cuenta de su propia genialidad personal, para ayudarles a relacionarse con sus necesidades y metas".

Ella se refiere a este objetivo: los Grupos de Ayuda para la Realización Profesional Femenina, un concepto creado por ella que adopta el enfoque de "amigo" (a la manera de la Asociación contra el Cigarrillo y otros grupos de esfuerzo personal) y lo aplica para incitar a las mujeres a que se ayuden

mutuamente en la tarea de definir y cumplir sus metas. La señora Sher llegó a su filosofía y a la aplicación práctica de ésta después de trabajar diez años como terapeuta. La mayor parte de su tiempo lo ha pasado en los Laboratorios de Grupo, un centro de aprendizaje del potencial humano en Nueva York, que ofrece sesiones de terapia de grupo dirigidas generalmente por ella. Ha trabajado allí desde un año después que su primer marido se divorció de ella hace diez años, dejándola con dos niños chicos que tenía que mantener. Durante ese tiempo se percató cada vez más del descontento existente entre las personas que ella conocía a través de los Laboratorios de Grupo y en otras partes.

"Las mujeres, en particular, no están contentas con sus vidas", dice ella. "Se culpan ya sea a sí mismas por la falta de energía, seguridad o perseverancia para efectuar cambios o bien culpan a la sociedad por impedirles hacer las cosas que quieren, especialmente en lo que se refiere a trabajos y carreras profesionales."

De este modo ella formó, como le gusta llamarla, una cuadrilla. Seleccionó en primer lugar a las mujeres que había ayudado en los Laboratorios de Grupo y juntó luego otras pocas mujeres para que se le reunieran. En sus sesiones intercambiaban ideas y se ayudaban mutuamente a medida que luchaban por definir y lograr sus aspiraciones en cuanto a una carrera. Con la ayuda de ellas la señora Sher pudo hacer realidad este concepto de un grupo que ayuda a las mujeres a realizarse profesionalmente, pudo pulirlo, ampliarlo y presentarlo al público en agosto del año pasado bajo la forma de un programa. Ella llamó a su creación Grupos de Ayuda para la Realización Profesional Femenina y arrendó una sala de conferencias en un hotel de Manhattan para presentar su primer seminario pagado. "Tuvo una acogida extraordinaria", dice ella. Con sólo una campaña publicitaria transmitida verbalmente, reforzada con panfletos que ella y su propio "equipo" se encargaron de distribuir, su primer seminario estuvo totalmente lleno. Cuando éste terminó, ella recibió una favorable crítica del **New York Times** y fue entrevistada tres veces en un programa radial de la ciudad de Nueva York. El teléfono de su oficina no dejaba de sonar. Tantas eran las mujeres que estaban interesadas en participar en estos grupos que Bárbara Sher tuvo que dirigir varios seminarios más en Manhattan y tuvo que volar a California y Hawai para ofrecer otros.

ELIJAMOS UN COLOR. Es la primera sesión de uno de los seminarios de la señora Sher. Se encuentran reunidas veinte mujeres en una de las salas del hotel donde acostumbran celebrar sus sesiones los Grupos de Ayuda para la Realización Profesional Femenina. Entre el grupo se encuentra una esbelta e indiferente rubia que podría ser una azafata, una joven del tipo anticultural con una túnica de tapiz, una joven con un aspecto similar a Bella Abzug usando joyas africanas y muchas otras mujeres jóvenes de apariencia convencional que podrían ser dueñas de casa, profesoras, trabajadoras sociales o enfermeras.

Bárbara Sher le habla a la asamblea. Sus redondos ojos parece que se agrandan cuando le habla a su público: "Pienso que la mayoría de nosotras nos sentimos oprimidas porque estamos descontentas con lo que hacemos".

Las mujeres se concentran en ella a medida que Bárbara continúa hablando. "Lo que diferencia a la gente que ha logrado realizarse en su trabajo con nosotras, que no somos necesariamente perdedoras pero que tampoco somos triunfadoras, es el hecho de que ellas han aprovechado su propia capacidad". Varias mujeres se sumen un poco más en sus asientos. Se escucha un cuchicheo: "Si yo fuera triunfadora no estaría entonces aquí".

"Hubiera sido distinto si Uds. hubieran crecido en un ambiente en que se las tratara como si tuvieran una genialidad especial que se valorara y respetara", dice la señora Sher. "En una atmósfera en la que a Uds. se las hubiera ayudado e incitado realmente a decidir lo que querían hacer... en la que se les hubiera enseñado que lo más importante es explorar todos sus talentos e intereses... en la que se les hubiera permitido quejarse cuando algo salía mal y se las hubiera compadecido en vez de decirles que se fueran, y se las hubiera ayudado animándolas y elogiándolas porque se apuntaban un triunfo..."

"Si este fuera el ambiente en que hubieran crecido, ¿piensan que quizás estarían hoy en otro lugar? ¿Qué creen que habría sido diferente? ¿Qué cosas piensan que podrían haber hecho ya? ¿Qué piensan que planearían hacer en el futuro? Piénsenlo."

Todas las miradas se fijan en su rostro cuando le dice a su público que si realmente desean algunas de las cosas en que pensaron, con un poco de ayuda las conseguirán.

"Pero tienen que crear algo que haga por Uds. lo que sus familias y el colegio no hicieron. Necesitan un grupo de personas que quiera que Uds. triunfen. Esto es lo que hará por Uds. esta sesión de preparación, su manual de trabajo, y su grupo."

"Saber fijarse metas y lograrlas es un arte", dice ella mientras se echa para atrás una larga bufanda tipo Sonia Rykiel. "El propósito de esta primera sesión es comenzar a achicar ese abismo en nuestra práctica". Ella le dice al grupo que esto se realizará a través de una serie de ejercicios escritos y orales que las irán guiando para convertir sus sueños en realidad.

"Idealmente", dice ella, "aprenderemos todas a descubrir quiénes somos, qué queremos; nuestros recursos, pautas y sentimientos; nuestros medios para lograr las metas que elegimos aquí y, finalmente, cómo vivir exitosamente."

Mientras deja que las mujeres mediten sobre esta última y tentadora proposición, ¡vivir exitosamente!, ella reparte unos papeles de todos colores. La asamblea se divide libremente en tres grupos pequeños y a cada mujer se le pide que escoja un color del arco iris que tiene frente a ella y luego decirle a su grupo quién es ella, basándose estrictamente en ese color.

"En general soy optimista, pero no amarilla", dice una mujer que ha elegido el papel naranja. "Creo en la gente, pero no en los movimientos". "Yo soy entusiasta, pero no apasionada; soy simpática, pero no de una simpatía arrolladora", afirma una que eligió el color malva.

Una mujer que eligió el color púrpura dice: "Soy entusiasta, pero me cuesta animarme".
"No hay modo de escoger un color que no sea el propio", le dice la señora Sher al grupo total unos minutos más tarde. Lo que no les dice a ellas, pero me lo dice a mí, es que los colores son símbolos y las disertaciones un mecanismo verbal que les permite a todas conocerse en un breve período.
"¿Le sorprendió escuchar las descripciones que ellas hicieron de sí mismas? ¿Encontró alguna similar o diferente? ¿Pensó en ellas de otro modo cuando escuchó lo que dijeron? ¿Se encontró sintiéndose única y rodeada por gente única? ¿Qué sucedió con cualquier sentimiento de rivalidad que Ud. o las demás puedan haber sentido? Estos Grupos de Ayuda requieren un sentimiento de simpatía, una relación entre los miembros", dice ella. "Este ejercicio hace que la gente llegue a estimarse mutuamente".
Mientras los subgrupos están todavía maravillados con los misterios de tener un color individual, comienza el próximo ejercicio.
"¿En qué ambiente emergería su mejor identidad?", pregunta la señora Sher. "Recuerden que este ambiente probablemente incluye no sólo un lugar sino también una atmósfera y una clase de trabajo y un cierto tipo de respuesta para sus ideas. Podrían querer trabajar solas, o querer relacionarse con gente eficaz. Podrían necesitar un buen instructor o un grupo de gente que responda. Sin duda necesitará que se la respete. La gente que es tratada con respeto lo demuestra."
"Quiero que den alas a su imaginación", añade. "Adaptar sus fantasías a la realidad no es algo imposible. Todas en esta sala se están encastillando en la excéntrica realidad, pero ni siquiera sabemos lo que es la realidad. Algunas personas hacen que sus fantasías se vuelvan realidad."
Momentos más tarde se dieron a conocer los resultados del ejercicio, junto con revelar nuevos aspectos de la personalidad. Una quiere que el verano sea eterno, que no haya ninguna otra estación. Otra necesita un lugar para sus gigantescas esculturas. Una mujer confiesa que quiere un hombre para compartir su vida y la señora Sher les dice que el componente ambiental es válido e importante.
Pero hay poco tiempo para reflexionar porque una vez más el grupo total se divide en tres subgrupos. Esta vez el ejercicio es comentar sobre una de las mujeres a sus espaldas, pero permitiéndose sólo reacciones positivas. Y todas las mujeres después de sólo unas horas de conocerse, encuentran muchos cumplidos para sus compañeras. Ella es un rayo de sol... mezcla maravillosamente la dulzura con la firmeza..., etc.
Cada mujer debe aceptar en silencio su propio Premio Nobel por ser ella misma. Se les pide que escriban lo que oyen para reflexionar sobre esto posteriormente. Algunas personas se ponen nerviosas o interrumpen el comentario después de unas pocas observaciones elogiosas. Es inquietante oír tantas cosas buenas sobre una misma, sucede tan a lo lejos que nadie sabe bien cómo reaccionar. ¿Deben creer lo que oyen? ¿O las personas están sólo siendo amables y no son honestas? Ahora se les asigna una tarea escrita. Se les pide a las participantes que respondan a preguntas como, "¿qué quieres realmente? Imaginen un día perfecto utilizando sus habilidades o un día perfecto con su personalidad ideal".
Hay algunos espacios para completar en los manuales que distribuye la señora Sher, como ser "20 cosas que le gustaría hacer", "qué aprendió de sí misma". Todos los ejercicios están enfocados de modo que ayuden a determinar las aspiraciones.

UN PLAN DE ACCION. "Ahora necesitan hacerse un programa y comenzar a trabajar hacia sus objetivos", dice la señora Sher. "Necesitan creer que es real para hacer diariamente elecciones sobre la base de si éstas conducen o no hacia sus metas. Quizás tienen muchas cosas que les gustaría hacer. Harían muy bien si programaran y diseñaran un plan de vida que las incluya a todas. Ninguna de ellas se cumplirá si no comienzan a trabajar ahora. El mañana jamás llegará si no empiezan a moverse hoy hacia él".
La sesión termina cerca de medianoche. "Estoy cansada, pero feliz", dice una mujer. "Me siento como si ya hubiera comenzado".

LA SEGUNDA PARTE. El seminario 2 se celebró unas pocas noches después. "¿Cómo se sienten? Apuesto que tienen algunas quejas", dice la señora Sher.
"Temo que los Grupos de Ayuda para la Realización Profesional Femenina sean sólo otro ejemplo de trivialidades sicológicas", dice Jill, una mujer del grupo. "Cuando estaba haciendo mis ejercicios, me di cuenta de que si supiera cuáles eran mis metas no habría sentido la necesidad de estar aquí".
"¿Cuáles son sus aspiraciones?", le pregunta la señora Sher.
"Sé que suena ridículo", dice Jill, "pero me gustaría ser la primera mujer que llegara a ser juez de la Corte Suprema".
Ella tiene razón. La mayoría de la gente diría que una mujer de casi 30 años que no ha ido jamás a una Escuela de Leyes es imposible que tenga esa aspiración. Pero Bárbara Sher le dice: "Muy bien. Es maravilloso. ¿Cuál piensa que debe ser su primer paso para llegar a su meta?"
"Bueno", dice ella, "tengo que ir a una escuela de leyes. Pero mis notas del colegio fueron sólo mediocres y no creo que algún día pueda entrar".
"Sólo me está diciendo cosas negativas", le dice la señora Sher.
"Ahora quiero que todas aplaudan cuando Jill o alguna de Uds. diga algo a su favor. ¿Qué cree que le ayudaría a entrar a una escuela de leyes?"
"Los contactos", dice Jill riéndose.
"¿Como cuáles?"
"Si un famoso abogado visitara a alguna personalidad de una escuela de leyes y sugiriera que yo fuera aceptada, o siquiera entrevistada, sé que ayudaría mucho".
La señora Sher le lanza una pregunta a Jill y ésta se la

devuelve. Luego otras entran al campo de juego, sugiriendo medios para que ella conozca a su contacto y con eso ayudarla a cumplir su aspiración. De esto resulta que no sólo la amiga de una de ellas tiene una amiga que conoce nada menos que al Ministro de Justicia sino que quieren convencer a esta amiga de que invite a Jill a una fiesta la próxima semana para presentárselo.

"No supongan que una persona tan importante estará muy ocupada", les dice la señora Sher. "Piensen que probablemente a él le guste conversar, que puede ser tan encantador como ustedes y que le gustará ayudar a las demás personas".

Después que cada mujer le ha descrito a las demás las áreas particulares en las que les gustaría trabajar, los subgrupos se reúnen para discutir en forma más detallada sus metas y sus obstáculos.

METAS Y OBSTACULOS. En el 3 seminario, las mujeres lucen como si hubieran corrido la maratón. Pero cada una da a conocer una meta definitiva en la que, con la ayuda de la discusión de su grupo en la sesión anterior y con más ejercicios del manual de trabajo, ha decidido comenzar a trabajar. "Yo quiero ir a la Escuela de Medicina", dice una. "Yo quiero tener mi propio show artístico", dice otra.

Otros sueños son, en comparación, más modestos: bajar algunos kilos, aprender a manejar. Pero el tema principal de esta sesión, y en general del programa de ayuda para la realización profesional de las mujeres, es triunfar, ya se trate de grandes triunfos o de pequeños. Ahora todas sienten que pueden hacerlo, cualquiera sea su aspiración. Y esto, claro, contando con la ayuda de su grupo.

"El procedimiento es, esencialmente, mantenerse al tanto del progreso de cada una y de los planes del grupo", dice la señora Sher. "Esto puede hacerse informalmente en unos pocos minutos, durante los cuales cada una hace un recuento de la semana. Probablemente van a llegar a estimarse mucho más y van a disfrutar el hecho de compartir socialmente con las demás y escucharse mutuamente los triunfos y problemas. Pero recuerden que éste es un trabajo en equipo con un objetivo, y la verdadera ayuda no proviene sólo de sentimientos amistosos sino también de la seguridad que se le da a cada miembro de que llegará adonde quiere llegar."

"Ahora váyanse a casa y comiencen a trabajar. Todas nosotras las respaldamos."

Lo que hacen los Grupos de Ayuda de Bárbara Sher y que mis amigas y yo probablemente no podríamos hacer (a menos que nos juntemos todas y formáramos un solo grupo) es hacernos sentir mutuamente como triunfadoras y, cuando se nos presenten obstáculos que parezcan insuperables, convencernos de que aún podemos hacerlo. La mayoría de nosotras cree que si decimos en voz alta: "¿Quién me contrataría a mí si no tengo ninguna experiencia?", todo lo que oiríamos como respuesta sería: "Obviamente nadie. No tienes experiencia". Pero en los Grupos de Ayuda para la Realización Profesional Femenina, cuando alguien tiene una meta muy alta y difícil de lograr, se la llena de agradables elogios. Es una ayuda positiva que nadie puede interpretar mal, una especie de caricia con manos maternales. ¿Quién puede no usar esto?

Algunas de nosotras tenemos la suerte de recibir este tipo de ayuda de nuestras familias verdaderas, de nuestros amantes, de nuestros maridos. Pero ésta no es la mayoría, y pocas recibimos todo esto de las mujeres que nos rodean. Pocas mujeres discuten entre sí sus aspiraciones profesionales aunque, en nuestros días, la mayoría puede fácilmente pensar en ser ministro de alguna especialidad o directora de arte.

La estructura de los Grupos de Ayuda que simula una familia a través de los distintos equipos tiene un propósito justificado. Trata de superar el sentimiento de soledad en la búsqueda del individuo de sus metas y, al hacer esto, considera el conjunto de recursos e ideas que realmente hacen que se logre el éxito en un plazo más breve. El hecho de formar parte de un grupo no significa de ningún modo perder la independencia y, lo positivo, es que se erradica el sentimiento de soledad.

En todo caso, los resultados que ofrecen los Grupos de Ayuda para la Realización Profesional Femenina son reales. Sólo por esto, estos grupos y la señora Sher merecen un aplauso.

Sólo unos pocos años atrás, las mujeres se mostraban reacias a decir, incluso, que tenían grandes sueños y mucho menos a hacerlos realidad. Actualmente, nos basta mirar a nuestro alrededor para ver que cada día somos más las mujeres afligidas porque nuestras carreras profesionales y nuestras vidas personales son una copia falsa de lo que imaginamos para nosotras mismas. Algunas tratamos, por nuestra cuenta, de hacer algo para achicar este abismo, pero generalmente es difícil.

Si los Grupos de Ayuda dirigidos por Bárbara Sher abren el camino hacia el éxito y mitigan las frustraciones, deben ser buenos. Si éstos preparan a las mujeres hasta que éstas encuentran una oportunidad, deben ser eficaces. Si crean hinchas que alientan a las personas que se comprometen..., bueno, escuchen nada más los comentarios.

Bárbara Sher no es una bruja que, con un simple movimiento de mano, transforme a los miembros de sus grupos en aprendices que van por la ruta del éxito. Ella es, más bien, una artesana que proporciona el esqueleto; y nosotras ponemos la carne que completa su trabajo creativo. Para algunos, los Grupos de Ayuda de Realización Profesional Femenina ofrecen sólo una experiencia adaptada especialmente para definir las metas individuales y no son más que otro seminario más sobre carreras profesionales, de los típicos y banales que son tan comunes en nuestros días. Pero los Grupos de Ayuda dirigidos por Bárbara Sher van más allá de eso. Ahí radica precisamente el secreto de su éxito. Si estamos seguras de desear algo grande para nosotras pero no sabemos cuáles son estas cosas o cómo lograrlas, los Grupos de Ayuda para la Realización Profesional Femenina ofrecen una respuesta. Lo mejor de este proceso es que, generalmente, estas respuestas provienen de una fuente no aprovechada, pero de una riqueza latente: nuestro interior mismo.

ABISMO . . .

(viene de la pag. 107)

Guber que "Abismo" terminará siendo una de las diez películas más importantes de los últimos diez años. Guber no desea apostar contra su propia producción, de modo que la apuesta ahora consiste en que Shaw invitará cada año a Guber a una cena en cualquier lugar del mundo durante toda su vida si la película no se clasifica entre los diez mejores filmes.

El optimismo de Shaw es compartido también por Yates, un director al que algunos críticos acusan de no ofrecer "nada más profundo que tapa-cubos dirigidos que se vuelcan en las esquinas", haciendo referencia al éxito de su Bullit. La carrera de Yates consiste sólo en diez películas anteriores a "Abismo" y, si bien su obra actual **Mother, Jucs and Speed** es un éxito económico, él admite que está disponible para una gran película y que "Abismo" lo es.

Con un tono de cinismo británico, él dice: "Probablemente yo no era el director que ellos preferían (Guber dice que sí). He oído muchas veces que Franklin Schaffner había rechazado lo que yo acepto ahora. Pero apuesto que soy el único miembro de la Asociación de Directores que soy tan idiota como para andar todo el tiempo debajo del agua. Honestamente, desde el punto de vista físico no muchos podrían haber soportado esto". Yates acaba de cumplir los 47 años.

El punto más fuerte es la acción y él cree firmemente que "si uno va a rodar una cinta de acción, uno mismo debe filmar la acción", lo que está plenamente de acuerdo con el pensamiento de Guber. "Es como llevar a la luna a los artistas y al equipo técnico y pedirles que bajen a la tierra y actúen con los trajes espaciales", afirma Yates. "Es difícil no exagerar el caso, pero hay que recordar que nos enfrentamos a un nuevo tipo de gravedad y que trabajamos en completo silencio. Todos sabemos que antes se han enviado dobles a las profundidades, e incluso a Cornel Wilde, pero con anterioridad a "Abismo" las películas submarinas eran como las epopeyas de la selva de Steward Granger: él está en un set exterior, por supuesto, pero luego se corta la toma y se superponen unas jirafas que están en otro sitio. Bueno, gracias a Dios, finalmente hemos progresado. Nuestros actores dicen, bajo el agua, algo sobre sus personajes. Sólo basta mirar actuar a Jackie de un modo diferente y observar algunas de las pequeñas cosas que hace: se destaca ella y su personaje. Es hermoso y conmovedor". Pero entonces se detiene en seco y confiesa: "Pero cuando termine esta película, no voy a bucear jamás de nuevo; volveré al ski".

Aunque él no es partidario de la técnica de empezar a programar nuevamente las escenas una vez que se ha empezado el rodaje, Yates trazó el esquema de las escenas bajo el agua después de bucear, explorar y filmar una película de 16mm. sobre los exteriores que se usarían. "No quise que la película fuera una cinta de dibujos animados, pero teníamos tantos problemas logísticos que esta fue la única solución. Las escenas submarinas se programaron tres veces: primero según el guión, luego después de la exploración y, finalmente, después wur nod pusimos en las situaciones reales".

DOS GENIOS DE LA FOTOGRAFIA SUBMARINA: Preparándose con el elenco de actores y el equipo técnico para el siguiente buceo, Yates hace girar una inmensa pizarra ubicada en el Moby y en la que Stan Waterman y Al Giddings, los camarógrafos especialistas en filmaciones submarinas, hacen un esbozo de la próxima escena y de los movimientos que seguirán los actores en el casco del Rohne. Estos dos hombres son prácticamente figuras legendarias en la fotografía submarina. Waterman, quien es muy amigo de Benchley, comenzó a bucear en 1938; en el Moby algunos lo llaman "El Decano". El incluso ha buceado en el polo norte. Las proezas de Giddings incluyen buceos a los restos del barco Andrea Doria y una pelea mano a mano con un tiburón, de la que afortunadamente salió con vida. Ambos han participado en los especiales de televisión del National Geographic y en documentales como **Agua Azul y Muerte Blanca** ("Blue Water" y Whithe Death").

Según Guber, la contribución de Giddings es precursora en su género. Cuando a él se le ocurrió pensar en Giddings para hacer "Abismo", el veterano le dijo al novato que para la filmación submarina no existe nada que tenga tanta flexibilidad como las cámaras que se usan en tierra. Con el incentivo de una producción multimillonaria, Giddings consintió en tratar de remediar esta situación. En un período de tres meses él había ideado y construido una máquina submarina reflex eléctrica que podía usar seis lentes, incluyendo una de acercamiento. Debido a todos los "Peters" involucrados en "Abismo", Giddings llamó a su cámara "la Petermar". Protegidas por envolturas protectoras de un rojo brillante, tres de estas cámaras se usaron para filmar 1.800.000 metros de película en las primeras tres semanas de rodaje. El consenso general es que Giddings ha hecho un importante aporte técnico a la fotografía subacuática.

Echando una mirada por el Moby, Giddings dice modestamente: "Mire, exactamente en esta embarcación tenemos el 80% del talento fotográfico submarino, lo que es una gran ayuda". Jackie Bisset entrenó personalmente bajo la dirección de Giddings en Los Angeles y dice de él: "Por Dios, él es tan tranquilo y tan preciso. Yo no podría haber buceado jamás si no hubiera sido por él". Guber expresa los mismos sentimientos personales: "Cuando buceé por primera vez el Rohne, el corazón me latía violentamente; yo pensé que me iba a dar un ataque al corazón, pero Al simplemente me tranquilizaba, me cuidaba".

Guber no ha sacado aún la cuenta en dólares y centavos de la inversión que significan estas innovaciones técnicas. "Fue un compromiso financiero importante", admite, "pero pensé que si Kubrick pudo hacer cosas como éstas para **2.001, Odisea del Espacio** y para **Barry Lyndon**, por qué no nosotros. Y todos le agradecerán a Al el haber ayudado a ampliar las posibilidades artísticas de este film".

Irónicamente, las nuevas cámaras son tan precisas y perfectas que a veces se les pide a los actores que arrojen sus burbujas de aire más a menudo o que muevan con el pie

un poco de barro para que el público no olvide que ellos están actuando en el fondo del océano.

En este momento, el elenco de actores va detrás de los 16 miembros que forman el equipo técnico y se dirigen hacia el Moby. Está lloviendo y se están formando olas más grandes. Esto no importa: 21 metros más abajo el océano está tranquilo. Antes de ponerse su escafandra preparándose para bucear, Nolte menciona algo que Stan Waterman le ha dicho. Vale la pena repetirlo: "Stan dijo: "Siempre he querido mostrar la poesía del mar, conectar al hombre con el océano. Hace muchos años que el cine ha estado tratando de lograr esto pero, finalmente, creo que con "Abismo" triunfamos realmente".

NICK NOLTE SALE A LA SUPERFICIE: Se le ha comparado con Robert Redford, pero los osados medios informativos lo han puesto ya en la senda de Farrah Fawcett-Majors. Nick Nolte es el estereotipo del hombre 1977: cuerpo de lince, profundos ojos celeste oscuro, pelo rubio enmarañado.

Se le contrata para películas importantes, se le recibe bien en todas partes, pero salen también a la luz noticias sobre vergonzosos alborotos públicos e irreverentes parrandas. El llama a su eterna novia de los campos de Minnesota "su mujercita", pero también tuvo (¿o no tuvo?) un asunto amoroso con Jacqueline Bisset, su principal compañera de actuación en "Abismo" la primera película que él ha hecho desde que saltó a la fama como el hermano descarriado de Tom Jordache en la serial de televisión **Rich man, poor man.**

Conocimos a Nick Nolte en las Islas Bermudas, escenario del film "Abismo". Estamos cerca del set submarino más grande del mundo: un estanque de 40 metros de largo que se llena con 4½ millones de litros de agua de mar cada doce horas. Ha sido construido especialmente para la versión de Peter Yates del best-seller de Nathaniel Benchley desde "Tiburón". Se me acompañó a recorrer las maravillas técnicas del estudio, se me instó a entrar (con una placa de recubrimiento, no con una escafandra) y a observar una escena que se filmaba en las profundidades. Nick Nolte posee hombros aún más anchos vistos en primer plano. Su rostro tiene entereza, sus ojos de gato observan valorando. Nick Nolte obviamente está cansado. Las historias sobre lo duro que trabaja en las escenas bajo el agua no son exageraciones. A mi pesar, murmuro algo sobre lo aburrido que debe ser entrevistarse con la prensa una y otra vez.

"Lo es". Sus ojos se vuelven más expresivos, relaja su cuerpo y se estira en una silla. "Uno tiene que contar las mismas cosas miles de veces". De este modo, yo saco mis apuntes y conversamos sobre libros, obras, películas, actuaciones. El habla del dramaturgo William Inge, a quien conoció, y de la posibilidad de hacer de nuevo la obra de Hemingway **Adiós a las Armas.** El es también un admirador de John Steinbeck y dice algunas cosas interesantes sobre **Cannery Row,** al que le gustaría ver algún día como una serial de televisión. Yo menciono a Redford, al que admira pero aún no conoce, y sin querer nos ponemos a hablar de los efectos que trae consigo el hecho de convertirse en una estrella y del poder que tiene el medio artístico para corromper. (Más tarde, descubrio que él ha hablado con otros periodistas sobre los peligros de desviarse de su perspectiva, de dejar de lado el arte en la actuación; obviamente él teme al super éxito). En un momento de la conversación, aflora la realidad de Nick Nolte: el niño de Omaha que a los 36 años está a punto de convertirse en un gran personaje.

Su físico y su personalidad desafiante esconden una inteligencia perceptible. Está trabajando en un nuevo film sobre los veteranos de Vietnam, **The Dog Soldiers,** (para el que él se ha cortado sus bigotes), luego comienza a hacer **Six Weeks,** donde Nick Nolte actuará Tatum O'Neal, ella hace el papel de una niña con cáncer. El hará el papel de un senador. Finalmente, vuelve a hablar sobre sus filmaciones exteriores para "Abismo", en las que Nick se ganó una gran admiración por parte del equipo, no sólo por haber aprendido a bucear sino también por haber podido actuar usando una máscara que le cubría el rostro y con toneladas de agua que inhibían sus movimientos. El se jacta de que "Abismo" es algo más que un film de acción, es una vitrina donde se exhiben las relaciones entre los personajes representados por Robert Shaw, Jacqueline Bisset, Lou Gosset y él mismo.

Le pregunto sobre su vida privada. Al principio me confunden sus constantes referencias a su "mujercita". Pienso que él habla de su madre, pero resulta que él se refiere a Karen Ecklund, con quien vive desde hace seis años en una granja rural a 80 km. de Los Angeles. También viven con ellos una pareja de inmensos perros, algunos caballos, pollos y unos autos viejos. (Hubo un matrimonio anterior, de cinco años, del que él prefiere no hablar). Su verdadera "mujercita", su madre, de quien él habla con entusiasmo, dirige una tienda de antigüedades en Phoenix, Arizona. Después de graduarse del Westside High en Omaha, Nolte gana una serie de becas de football e insiste en contar que una universidad de Arizona lo echó violentamente después que lo pillaron en el dormitorio de las niñas. El foot ball fue su primer compromiso. Siguiendo la huella de su padre, Nick Nolte llegó a ser un deportista de cuerpo y alma, un jugador de football siempre preocupado de eso de ganar y perder. Después de decidirse por la actuación, a los 21 años, él también se dedicó a ella por entero. El actuó en muchos lugares formando parte de pequeñas compañías de repertorio. Incluso probó suerte en Broadway en el **Café la Mama.** Finalmente llegó a Los Angeles y a la televisión. Primero tuvo pequeños papeles y luego vino **Rich man, poor man.**

¿Qué le depara el futuro a Nick Nolte? Algún día su comportamiento rebelde y su aspecto muchas veces destartalado van a moderarse y esto ocurrirá a medida que él aprenda a vivir de acuerdo con su nuevo éxito. Indudablemente "Abismo" producirá coros de "oh" y de "ah" de parte de mujeres de cualquiera edad y esto también significará para Nick reuniones de prensa más interminables... Si él logra no perder la cabeza y logra mantener su compromiso con la verdadera actuación, tal vez será más que otra cara bonita: esperemos el resultado en Chile.

ISLA EN DESAISLAMIENTO

viene de pág. 92

del mar. La Isla de Pascua como en un brusco golpeteo de volcanes tuvo que adecuarse a la gente y a su inventada civilización de nuevos siglos. A pesar de sus silencios tan largos, donde hay que aprender a meterse porque uno viene del ruido y no está acostumbrado. La gente es tan poca para tan largos silencios. Por eso, tal vez, se amontonan en lo que es casi un reducto: el pueblito de Hanga-Roa.

Mientras los silencios se alargaron en los espacios vacíos de hoy pero repletos de un ayer vigilante, el tiempo, en los espacios llenos de lo que obliga la vida en el pueblo, se acortó irremediablemente. Los pascuenses van segundo a segundo perdiendo todas sus características de pueblo antiguo y parecen resistir hasta con hidalguía la maratónica carrera por absorber en unos pocos años, lo que normalmente debería demorar largo tiempo, lentos procesos...

Se trastrocaron. No existen ni las horas ni los días de la semana y, por otro lado, se percibe una compulsiva carrera por alcanzar el nivel de "desarrollo" que ha impuesto el continente.

Pero vuelve la placidez de esas frescas tardes donde eternamente se pone el sol, cuando uno se sienta a conversar no con un entrevistado, sino con una amiga muy suave, muy dulce, muy plácida, muy pascuense...

Siki Rapu Tuki está por casualidad estos días en la isla... una triste casualidad. La muerte de su padre atrajo a todos sus hermanos y hermanas que estudian o viven en el conti. En un momento de tristeza se reúne la familia. Y todas las noches rezan en su casa pero después viene la fiesta alrededor del asado de cordero o del curanto —**umu**—, con las guitarras de algunos de los miembros del conjunto folklórico **Tainavaikava** que presenta su espectacular show todos los sábados en el PIDITI. Ni siquiera la muerte perturba la vida tan vida de esta gente que se supone chilena, pero mientras uno más los conoce, menos igual a nosotros los va encontrando. Porque los hechos naturales los aceptan con resignación admirable y adoptan posiciones muy especiales y definidas frente a situaciones tan diametralmente opuestas como la vida y la muerte. Ni con tristeza los pascuenses olvidan su canto, su sociabilidad, su reunión alrededor de una buena comida en la tierra... no hay por qué si es lo mismo que nacer pero al revés.

Por eso Siki y Marcos y Teare y Poki y todos los amigos y hermanos cantan el día entero y sonríen el día entero y graban el día entero y planean algo entretenido que hacer para la noche como juntar grupos y caminar hasta Tahai donde están las cuevas, las casas botes, el ahu y todo aquello de los antepasados... se respeta pero también se aprovecha.

Por eso, y con toda razón, Siki me dice que le gusta mucho más la isla que el conti.

—No sé por qué... la gente y todo... es que es MI isla. Pero hay un poco de desarrollo que la está echando a perder. El desarrollo es bueno en parte, pero desde que entraron los adelantos a Pascua muchas cosas se echaron a perder. Yo crecí en una isla libre —tiene 31 años— donde todo se aceptaba, donde se hacía vida comunitaria. Ahora la gente se ha vuelto materialista, interesada... los niños están aprendiendo tabús con la televisión. Antes el pololeo se daba de una forma más normal, ahora andan con cosas escondidas...

A toda la gente de la isla se les modificaron las sensaciones, se les modificó el ambiente. La televisión pasó a ser reina y señora de la casa, incluso le ganó al PIDITI, que se comienza a llenar cuando se acaba la televisión. Vino a llenar un gran vacío, una necesidad creada de ocio, pero a su vez produce otro gran vacío... que los programas son fomes, que ponen mucho rato la foto de los "Siete Monos" —Ahu Akibi— y yo, que llegué del conti me quejo de que cuando ponen esa foto en los minutos de continuidad, la acompañan con música soul de fondo... Igual que en la radio, donde la música pascuense ya pasó a ser parte del "folklore" y entonces la reemplazan por boleros o por cuecas... porque la Isla de Pascua es chilena.

Dice Marshall Mac Luhan, en su libro **Contraexplosión**: "En este siglo la tecnología más avanzada (cine, radio, televisión) ha llegado a algunos países antes que el libro o el periódico. El conflicto de estas formas es tan tremendamente traumático para ellos como para nuestros adolescentes.

Y se va observando poco a poco: El programa "Las calles de San Francisco", cooperó con nuevas ideas a la estructura mental establecida. Gracias a esa serial, Isla de Pascua archiva en su historia el primer robo a un banco —Banco del Estado— hecho en una mezcla de lo que vieron con sus propias costumbres. Antes de la TV los dibujos que hacían los niños eran un reflejo de paz, colorido, gente... hoy son cowboys, metralletas y chapulín. Mientras tanto, en el mundo se habla de Pascua, de sus tremendas estatuas, de que tal vez fueron los marcianos los responsables de su existencia, de la civilización perdida... En Chile hacemos postales, cajitas de fósforos y folletos con fotos de moais; pensamos como algo remoto, que sería ideal reconstruir todos los ahu, proteger los petroglifos, hacer un museo al aire libre... pero no hay plata. Y continúan la erosión los turistas que se encaraman y pisotean el pasado con bototos, la noción y el presentimiento de que Chile sí posee algo importante pero... ¡qué le vamos a hacer!... la gente sigue viendo televisión, se olvidaron un poco del enigma de su isla. Ese que se manifiesta como único desde el punto de vista antropológico: Habitualmente, una sociedad tiende al estancamiento si no está en contacto con otras culturas. Por eso, cuando queremos encontrar pueblos primitivos, nos remitimos al Africa o al Amazonas. Pascua, en cambio, más aislada y más isla que ningún otro pedazo de tierra, con escasísimos recursos técnicos y ambientales, logró una cultura al borde de la civilización. Esa cultura que hoy apenas se lleva en el recuerdo aunque esté ahí, bien presente, porque es necesario "humanizar" a este pueblo y darle las "comodidades" que requiere el avance... no se le pueden negar las oportunidades de tener el mejor hospital de Chile, donde se gastaron tres millones de dólares... aunque ellos lo ocupen de hotel "porque es tan bonito y quiero pasarme unos días aquí".

EN MI VIDA NO . . .

Viene de pág. 121

mi madre. ¡Ella dice que sufre tanto! Y yo tengo miedo . . .
(Finalmente mi paciente ha elaborado su miedo, separándolo en dos ejes básicos. Por un lado, tiene miedo de odiar a su madre, sus manejos, sus quejas . . . pero también siente miedo de que esos manejos y esas quejas le gusten. Miedo a ser dependiente, por inseguridad . . . por comodidad. Y la otra alternativa nace de las anteriores ¡cambiar de actitud!)
Esta mujer empieza a decidir su realidad, a mirarse sencillamente desde fuera. Un descubrimiento que ella nunca olvidará:
—He descubierto que es mucho más fácil y descansador ser yo misma. Pero no debo quedarme ahí. Una parte de mi misma es hábil, le gusta correr con colores propios. Pero ya la he pillado y no será fácil que vuelva a hacerme trampas.
(Lo ha conseguido, lo ha conseguido. Tendrá que recorrer todavía sus distintas áreas afectivas. Tendrá que comparar sus cambios conductuales con su anterior comportamiento y apreciar las ventajas del cambio. Pero ya se ve el mañana . . . Ella lo ve claro.

Piensa cambiar de trabajo. Comprar un departamento en la playa. Recibe, con sorpresa, nuevas invitaciones. Descubre que no conocía bien a sus amigos . . . y se propone hacerlo. Entiende el egoísmo de su madre y no se deja enredar por él . . .)

Yo tampoco olvidaré este caso. Su triunfo es mi triunfo.

—Sabe, tengo una planta en mi balcón. Todos los días la miro, la cuido y la riego. Mi planta tiene nombre . . . se llama Mamela . . . y a veces la pillo creciendo . . . Yo también siento que soy como mi Mamela. Voy creciendo, he aprendido a divisar cada una de mis yemas, mucho antes que broten, gracias a que usted me riega y me cuida.

Aporte del departamento de Comunicaciones del instituto Carlos Casanueva.

MARIA CALLAS

(viene de la pág. 41)

casó con una joven mujer, famosa y rica, silenciosa y admirada, distinguida y esfinge: Jacqueline Bouvier Kennedy. Si a ella, a la Callas, le dolió, nunca se supo. Si lloró, no lo hizo públicamente. Abandonó el departamento parisino, vivió sola, dejó de cantar. ¿Murió de nostalgia esta Medea?
Desde el año 67 no cantaba. Antes había hecho desmanes en Roma y Milán, en New York y París. Diva con cuerpo de diva, con voz de diva, con arranques de diva. Alguna vez dejó una función a medio camino. Los empresarios le temblaban. Y la admiraban. Al final, dicen los especialistas que cantaba mal. Pero los especialistas se equivocan tanto. Así como rehusó "esas porquerías de Traviatas que Bing quiere que cante", aceptó finalmente la Tosca. Fue su gran triunfo. Murió en el verano espeso y lluvioso de París. Ella, que se había convertido en la gran solitaria. Hosca pero cantando arias y colaturas encerrada en su departamento del XVIéme arrondisement, donde los vecinos solían escucharla.

Si los seres humanos son en alguna medida su obra, la Callas es la ópera revivida y rescatada, pero más aun es las cantantes de ópera, las divas, que con ella redimieron la voz y la cintura, la pasión y la belleza, el derecho a ser extravagantes porque eran talentosas, excelsas y necesarias.

María Callas, nacida María Kalogeropoulos en 1923, ha muerto. Comienza la leyenda.

Pero yo la veré siempre comiendo tallarines en una trattoria, apoyada en la baranda del yate Cristina, sonriendo con el pelo desordenado por el viento, bailando sirtaki en alguna taberna del Pireo, saltando a un muelle de alguna remota isla del Egeo; yo la veré como Medea, triunfante y doliente, áspera y real: espléndida.

Pal-Deir
DECORACIONES
MUEBLES · CORTINAJES.
LINEA MODULAR ITALIANA
ALFOMBRAS DE MURO A MURO
Y ALFOMBRAS ESTAMPADAS PARA BAÑO Y COCINA
CON DISEÑOS EXCLUSIVOS
MUEBLES DE COCINA
SANITARIOS
CERAMICAS
REPARACIONES EN GENERAL
TODO SERVICIO
PRESIDENTE RIOS 33 - OF. 31
TELEFONOS 36849 - 486855

ARICA
ZONA
FRANCA
DEL SOL...

CASINO...
MAR CALIDO...
FERIAS...
ETERNA PRIMAVERA.

Descuento 25º/o
en Transporte y Alojamiento
con Media Pensión.

Disfrútelo todo con Honsa
y Jets diarios
LAN-CHILE, LADECO

LA ALEGRE SONRISA DE
HONSA LE ESPERA...
HOSTERIA DE ARICA
HOTEL EL PASO

También facilidades de pago.
Mínimo 6 días, 2 personas.

Oferta válida sólo hasta
el 30 de Noviembre 1977

Consultas y Reservas en su
Agencia de Viajes o en
HONSA
Agustinas 1301
FONOS:
89531 - 722135
en los Hoteles
HONSA del país
o en las Oficinas de
LAN - CHILE
y LADECO

BarC2405569

HONSA

LA FIESTA EN EL JARDIN

(viene de pág. 50)

un sitio donde, inmediatamente,dé un golpe de vista y llame la atención. Esa es mi idea.

La educación de Laura la obligó a razonar por un rato acerca de si un jornalero debía opinar con semejante aplomo. Pero accedió a la opinión del hombre.

—Una de las esquinas de la pista de tenis —propuso—. Pero la banda tendrá que estar en una de las esquinas.

—¡Hum! ¿De modo que va a venir una banda, eh? —dijo otro de los trabajadores. Era pálido. Su mirada, dirigida hacia la pista de tenis, era vivaz, zahareña.¿En qué estaría pensando?

—Solamente una pequeña banda —dijo Laura, amable. Tal vez a él no le importaría demasiado si la banda era reducida.

—Mire, señorita: ese es el sitio. Contra aquellos árboles. Allí quedará precioso.

Junto a las karakas. Y los árboles de karaka quedarían tapados. Y eran tan hermosos, con sus anchas, temblorosas hojas y sus racimos de frutas amarillas. Eran como árboles que uno imaginaría creciendo en una isla desierta, altivos, solitarios, alzando sus hojas y frutos al sol en un silencioso esplendor. ¿Y los iba a dejar ocultos por una marquesina? No quedaba otra solución. Ya los hombres se habían echado al hombro los rollos y se encaminaban hacia allá. Sólo el tipo alto se quedó atrás. Se agachó, arrancó una ramilla de espliego y, sujetándola con el pulgar y el índice, llevósela a la nariz y la olió ansiosamente. Cuando Laura vio este ademán, se olvidó por completo de los árboles de karaka, maravillada por ver a aquel hombre ocupado en cosas como esa: en el perfume del espliego. ¿Cuántos hombres entre los que ella conocía habrían hecho una cosa así? ¡Qué simpatiquísimos eran aquellos trabajadores!, pensó. ¿Y por qué no podría ella ser amiga de los trabajadores, en vez de serlo de aquellos muchachos idiotas con los que bailaba y que venían a cenar los domingos? Estaba segura de que se entendería mucho mejor con hombres como estos trabajadores.

"Todo es a causa —decidió, algo que podría ser trascendental o carente de toda importancia— de esas absurdas diferencias de clases". Bueno, ella, por su parte, no las sentía. Ni pizca. Ya se oía el golpeteo de los mazos. Uno de los hombres silbaba; otro cantaba. Todo dejaba ver camaradería, y cuán feliz se sentía el hombre alto, y cómo ella, Laura, despreciaba los estúpidos convencionalismos. Mordió un gran bocado de su rebanada de pan con mantequilla. Se sentía como una muchacha trabajadora.

—Laura, Laura, ¿Dónde estás? ¡Teléfono, Laura! —gritaron desde la casa.

—¡Ya voy! —respondió. Y se echó a correr por el pastizal, atravesó el sendero, subió las escaleras, pasó por la terraza y por el pórtico. En el vestíbulo, su padre y Laurie estaban cepillando sus sombreros, disponiéndose para ir a la oficina.

—Oye, Laura —dijo Laurie, apresuradamente—, podrías echarle una mirada a mi chaqueta antes de esta tarde, a ver si necesita un planchado.

—Lo haré —dijo Laura. Y de pronto encontró que no podía estarse quieta. Corrió hacia Laurie y lo estrechó—. ¡Oh, me encantan las fiestas! ¿Y a ti? —murmuró.

—Bastante —dijo la voz cálida y juvenil de Laurie, que también estrechó a su hermana, dándole además un leve empujón—. Contesta ese teléfono, mujer.

—El teléfono . . . Sí, sí. ¡Ah!, sí Kitty. Buenos días, querida. ¿A almorzar? Ven, por supuesto. Encantada. No sé cómo estará la comida: poca cosa, cortezas de emparedados y restos de merengues; lo que sobra. Sí ¡Qué hermosa mañana!, ¿verdad? ¿El blanco? Claro que sí. Un momento. No cortes. Mamá me está llamando —y volviéndose en su asiento—: ¿Qué pasa, mamá? No oigo.

La voz de Mrs. Sheridan descendió por las escaleras:

—Díle que se ponga ese sombrero tan lindo que llevaba el domingo pasado.

—Mamá dice que traigas puesto el sombrero lindo que llevabas el domingo pasado. Bueno. A la una. Hasta luego.

Laura colgó el receptor, alzó las manos sobre su cabeza,suspiró largamente, estiró los brazos y los dejó caer.

—¡Hug! —dijo al suspirar, e inmediatamente se levantó, rápida. De pie, se quedó escuchando, Todas las puertas de la casa parecían estar abiertas. La casa estaba viva, llena de rápidos, suaves pasos y contentas voces. La puerta verde que daba al lado de la cocina se abría y cerraba con un rumor airado, y luego llegaba un absurdo ruido casi cacareante. Era el pesado piano, que lo movían de sus soportes. Pero el aire . . . , si uno se fijaba bien, ¿era el aire siempre así? Unos vientecillos juguetones entraban y salían por las ventanas y las puertas. Y había dos rayas de sol, una sobre el tintero, otra sobre el marco de plata de una fotogra-

fía, jugando también. Deliciosas rayas de sol. Sobre todo la del tintero. Tan calientita como una pequeña estrella de plata. Daban ganas de besarla.
Sonó la campanilla de la puerta principal, y luego se oyó el rumor de sedas de las enaguas de Sadie por las escaleras. Una voz de hombre dijo algo, y Sadie contestó, descuidadamente:
—La verdad es que no lo sé. Espera. Le preguntaré a Mrs. Sheridan.
—¿Qué hay, Sadie? —dijo Laura, entrando al vestíbulo.
—Es el florista, Miss Laura.
Era el florista. Allí junto a la puerta, había un ancho azafate lleno de macetas de lirios rosados. Ninguna otra clase. Nada más que aquellos lirios de grandes flores rosadas, abiertas, radiantes, terriblemente vivas, podría decirse, sobre sus brillantes tallos carmesíes.
—¡Oh, oh, Sadie! —dijo Laura. Y su voz sonó como un suave lamento. Se inclinó como para calentarse en el esplendor de los lirios. Sintió que estaban en sus labios, en sus manos, que le brotaban del pecho—. Debe ser una equivocación —dijo desmayadamente—. Nadie ha pedido tantas. Sadie, vé y llama a mamá.
Pero justo en este momento se acercó Mrs. Sheridan.
No hay tal equivocación —dijo con calma—. Yo las he pedido. ¿No son preciosas? —estrechó el brazo de Laura y añadió—: Ayer pasaba por delante de la tienda, y las vi en el escaparate. Y en seguida pensé que, por una vez en mi vida, iba a tener tantos lirios juntos. La fiesta será una buena excusa.
—Pero creí que habías dicho que no ibas a meterte en nada relacionado con la fiesta —dijo Laura.
Sadie se había ido. El hombre que había traído las flores aún esperaba afuera, en su carromato. Laura rodeó con un brazo el cuello de su madre y, suavemente, muy suavemente, la mordió en la oreja.
—Hija mía, a ti te habría gustado tener una madre muy lógica, ¿verdad? No hagas eso. Ahí esta el hombre.
El hombre traía más lirios, otro azafate lleno.
—Póngalos ahí, junto a la puerta, a los dos lados de la entrada, por favor —dijo Mrs. Sheridan—. ¿No te parece Laura?
—Muy bien mamá.
En el salón, Meg, Jose y el pequeño Hans habían conseguido, por fin, mover el piano.
—Y ahora, si ponemos este sofá contra la pared, y sacamos todo lo que hay en la pieza, excepto las sillas . . . , ¿Qué te parece?
—Muy bien.
—Hans, lleve estas mesas al gabinete y traiga un escobón para quitar estas señales de la alfombra y . . . , un momento , Hans.
A Jose le encantaba dar órdenes a los criados, y a éstos les encantaba obedecerla. Ella siempre les hacía sentir que estaban tomando parte todos en el mismo drama:
—Dígale a mamá y a Miss Laura que vengan en seguida.
—Muy bien, Miss Jose.
Esta se volvió hacia Meg:
—Quiero oír cómo suena el piano, por si acaso me piden que cante esta tarde. Ensayemos un poco con "La vida es triste".
¡Pom! ¡Ta-ta-ta-ti-ta! El piano sonó tan apasionadamente que el rostro de Jose cambió. Yjuntando sus manos, doliente y enigmática, miraba a su madre y a Laura que entraban en ese momento:
La vida es triiiste,
una lágrima, un suspiro.
El amor que cambia.
La vida es triiiste,
una lágrima, un suspiro,
el amor que cambia,
y entonces . . . , ¡adiós!
Pero al cantar la palabra "adiós", y a pesar de que el piano sonaba más desesperadamente que nunca, la expresión de Jose se rompió en una brillante y poco comunicativa sonrisa.
La vida es triste,
la esperanza muere,
un sueño, un despertar . . .
Pero ahora Sadie la interrumpía.
—¿Qué pasa, Sadie?
—Por favor, señora: la cocinera dice que usted tiene las recetas para los sándwiches.
—¿Para los sándwiches? —dijo, ecoica, soñadora, Mrs. Sheridan. Y los chicos se dieron cuenta, al ver su cara, de que no las tenía.—Un momento . . . —y luego, con seguridad—: Di a la cocinera que las tendrá en diez minutos.
Sadie se fue.
—Oye, Laura —dijo rápidamente la madre—. Ven conmigo al gabinete. Tengo los nombres apuntados en un sobre que he dejado en alguna parte. Tienes que escribirlos por mí. Meg, sube inmediatamente a quitarte ese trapo húmedo de la cabeza. Y vé corriendo a terminar de vestirte. ¿Me estás oyendo, o tendré que decírselo a papá cuando llegue esta noche? Y . . . , y tú, Jose, tranquiliza a la cocinera, si vas a la cocina, ¿quieres? Estoy horrorizada esta mañana.
El sobre fue encontrado, por fin, detrás del reloj del comedor, aunque Mrs.

SU BAÑO
UN LUGAR
AGRADABLE

MUEBLES DE BAÑO Y COCINA

Standard y Especiales
Espejos Murales en cristal importado
Alfombras
Shower-Doors

P.V. DECORACIONES LTDA.
Apoquindo 3161 L. 10
P. de Valdivia 2062-232047
Muebles Cohen y Labbé
Los Leones 156
Colo-Colo 454-Local 18
(Concepción)

CARRERAS CORTAS

CENADES

CENTRO NACIONAL
DE ESTUDIOS SUPERIORES

•

Cursos rápidos de Dactilografía

2 meses de duración, $ 300 mensuales

Carreras de Secretariado Ejecutivo en Español

8 meses académicos,
matrícula módica

Carrera de Secretariado en Español

2 semestres académicos,
precio reducido

Curso de Inglés Intensivo

8 meses de duración, precio moderado

Iniciación de las clases,
3 de octubre de 1977

Otras carreras:
EXPERTO EN TURISMO
GUIA DE TURISMO
DIRECCION DE PERSONAL
EXPERTO EN COMERCIO EXTERIOR
ARSENALERA QUIRURGICA
HOTELERIA
AZAFATAS AEREAS Y TERRESTRES

Informaciones
y matrículas en

Gral. Del Canto 122
Teléfono 465897

LA FIESTA EN EL JARDIN

(viene de la vuelta)

Sheridan no podía imaginarme cómo había llegado hasta allí.

—Una de vosotras ha tenido que sacarlo de mi bolso, pues recuerdo perfectamente . . . , queso de crema y cuajo de limón . . . ¿Has hecho eso?

—Sí.

—Huevos y . . .

Mrs. Sheridan retiró el sobre para mirarlo.

—Parece que dijera acetona . . . No puede ser acetona, ¿verdad?

—Aceitunas, linda —dijo Laura, mirando por encima del hombro de su madre.

—Eso es, claro: aceitunas. Suena para la combinación: huevos y aceitunas.

Por fin todo fue hallado, y Laura lo llevó a la cocina. Allí encontró a Jose tratando de calmar a la cocinera, quien no parecía muy encolerizada.

—Nunca he visto sándwiches tan exquisitos —dijo Jose, con voz enajenada—. ¿Cuántas clases decía usted que había, cocinera? ¿Quince?

—Quince, Miss Jose.

—Bien, cocinera, la felicito.

La cocinera cortaba las cortezas con su largo cuchillo de pan, y sonreía.

—Ha venido Godber —anunció Sadie, apareciendo en el repostero. Lo había visto pasar ante la ventana.

Esto quería decir que habían llegado los pasteles de crema. Nadie había pensado en hacerlos en casa.

—Tráelos y ponlos en la mesa, niña —dijo la cocinera.

Sadie los trajo y volvió a la puerta. Por supuesto que Laura y Jose eran demasiado crecidas para ocuparse de tales cosas. Empero, no podían dejar de pensar que los pasteles eran harto atrayentes. Mucho. La cocinera empezó a arreglarlos, sacudiendo el azúcar que sobraba.

—¿Verdad que la hacen volver a una a todas las fiestas en que ha estado? —dijo Laura.

—Así supongo —dijo la práctica Jose, que no gustaba volver atrás—. Tienen un aspecto tan preciosamente ligero tan plumoso.

—Probad uno, muchachas —dijo la cocinera, con su reconfortante voz—. Mamá no se dará cuenta.

¡Oh, no! Imposible. Unos pasteles tan extraordinarios no eran para comerlos cuando se acababa de almorzar. Pero de todas maneras, dos minutos más tarde, Jose y Laura estaban chupándose los dedos, y en sus ojos había esa mirada absorta y reconcentrada que sólo puede producir la crema ingerida.

—Vámonos al jardín por la puerta de atrás —propuso Laura—. Quiero ve cómo están colocando el toldo eso hombres. Son tan simpáticos.

Pero la puerta trasera estaba bloqueada por la cocinera, Sadie, el hombre d Godber y Hans.

Algo había sucedido.

Tac-tac-tac, cloqueó la cocinera, com una gallina presa de agitación. Sadi tenía la mano sobre la mejilla, como s tuviera dolor de muelas. El rostro d Hans estaba tenso de ganas de com prender qué pasaba. Solamente e hombre de Godber parecía estar con tento: era asunto de él.

—¿Qué sucede? ¿Qué ha pasad

—Un accidente horrible —dijo l cocinera—. Un hombre muerto.

—¿Un hombre muerto? ¿D nde ¿Cómo? ¿Cuándo?

Pero el hombre de Godber no pareci dispuesto a que le destrozaran histo ria en sus propias narices.—¿ onoc usted esos pabellones, aqu abajo justamente, señorita?

¿Que si los conocía? ¡Claro ue lo conocía!

—Bueno: pues ahí vivía un mu hacho llamado Scott, un carretero. S caball se precipitó contra un autom il est mañana, en la esquina de calle Hawke, y el muchacho cay de e palda, se golpeó en la nuca . . . fuerte

—¡Muerto! —dijo Laura, mi ndo a hombre de Godber.

—Cuando lo levantaron estab muert —dijo el hombre de Godber, co embo leso—. Estaban llevándoselo a su casa cuando pasé por allí —y dirig ndose la cocinera—: Deja mujer y c co ch quillos.

—Jose, ven acá —dijo Laura t ando una manga a su hermana y llev ndose hacia el otro lado de la cocina lejos de la puerta. Allí se quedó un momento callada y luego dijo, horrorizada—: ¡Jose! ¿Cómo nos las arreglaremos para suspenderlo todo?

—¿Suspenderlo todo, Laura? —ex clamó Jose, extrañada—. ¿Qué quiere decir?

—Suspender la fiesta, por supuesto.

¿Qué estaba fingiendo Jose?

Pero Jose estaba aun más desconcertada:

—¿Suspender la fiesta? ¡Laura, no se tan absurda! ¡No podemos hacer semejante cosa! Nadie puede esperar que hagamos. No seas extravagante.

—Pero no podemos tener una fiesta el jardín, cuando hay un hombre muerto ahí mismo, al otro lado de verja.

Era realmente extravagante, pues

pabelloncitos estaban al borde de un carril, al fondo de un pequeño valle que ascendía hacia la casa. Una ancha carretera los separaba de ésta. En verdad, estaban cerca, y se diría que apenas tenían derecho a pertenecer a la vecindad. Eran mínimas construcciones pintadas en color chocolate. En los terrenos correspondientes al jardín sólo había troncos de berzas, famélicas gallinas y latas de tomate. Hasta el humo que brotaba por sus chimeneas tenía un aspecto de pobreza: desgarroncillos y soplos de humo, tan distintos de los plateados penachos que salían de las chimeneas de los Sheridan. Vivían allí lavanderas y barrenderos, y un zapatero remendón, y un hombre cuya casa tenía la fachada cubierta de diminutas jaulas de pájaros. Por doquiera pululaban los niños. Cuando los Sheridan eran chicos, tenían prohibición de pasar por allí a causa del desagradable lenguaje que podían oír. Pero, ya crecidos, Laurie y Laura paseaban por allí algunas veces. Era desagradable y sórdido todo aquello, y siempre se alejaban con un estremecimiento. Pero era conveniente ir a todas partes y había que verlo todo.

–Y piensa cómo va a sonar la música en los oídos de esa pobre mujer –dijo Laura.

–¡Oh, Laura! –Jose empezaba a sentirse verdaderamente molesta–. Si vas a hacer que se calle una banda cada vez que ocurre un accidente, vas a pasar una vida muy desagradable. Lo que ha sucedido me impresiona exactamente igual que a ti. Y me compadezco igualmente.

La mirada de Jose se aguzaba. Miraba a su hermana del mismo modo como cuando eran chicas y se peleaban. Añadió, bajo:

–No vas a resucitar a un obrero borracho con ponerte sentimental.

–¿Borracho? ¿Quién ha dicho que era borracho? –dijo Laura, volviéndose furiosa hacia Jose. Y añadió, como siempre en ocasiones semejantes a ésta: –Voy a decírselo en seguida a mamá.

–Anda, vé –contestó Jose, burlona.

–Mamá, ¿puedo entrar? –dijo Laura, dando vuelta la manija de cristal.

–Por supuesto, hija. ¿Qué pasa? ¿Qué te ha hecho ponerte tan colorada? –y Mrs. Sheridan se volvió de espaldas a su peinador, ante él que se estaba probando un sombrero nuevo.

–Mamá, han muerto a un hombre –empezó a decir Laura.

–¿En nuestro jardín? –interrumpió la madre.

–¡No, no!

–¡Oh, qué susto me has hecho pasar! Mrs. Sheridan dio un suspiro de alivio, y quitándose el sombrero lo dejó sobre sus rodillas.

–Pero escucha, mamá –dijo Laura. Y jadeante, medio sofocada, contó la terrible historia–. Por supuesto que no podremos dar la fiesta, ¿verdad? –preguntó–. La banda y la gente llegando; van a oírlo todo, están ahí al lado, tan cerca.

Para extrañeza de Laura, su madre reaccionó lo mismo que Jose; y era difícil de aguantar aquello, porque hasta llegaba a parecer distraída con el asunto. Se negó a tomar en serio a Laura.

–Pero, hija mía, usa tu sentido común. Hemos sabido de eso sólo por casualidad. Si alguien hubiera muerto ahí de muerte natural (y no me explico cómo pueden vivir en semejantes madrigueras), no suspenderíamos nuestra fiesta, ¿no es así?

Laura iba a responder que sí, pero le pareció que todo andaba mal. Se sentó en el sofá de su madre y pellizcó la cenefa de un cojín.

–Mamá, ¿no es una falta de corazón por nuestra parte? –preguntó.

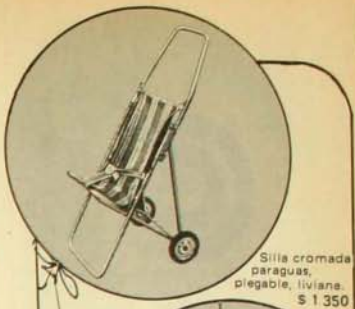
–¡Niña! –y Mrs. Sheridan se levantó y fue hacia ella, llevando el sombrero en la mano. Y antes de que Laura pudiera detenerla, se lo había encasquetado–. ¡Niña! –dijo Mrs. Sheridan–, este sombrero es tuyo. Te está pintiparado. Es demasiado juvenil para mí. Nunca te he visto tan bonita. ¡Mírate! –y le pasó un espejo.

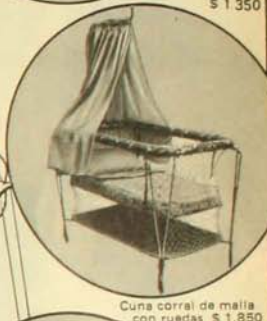
–Pero, mamá –comenzó de nuevo Laura. No podía mirarse. Apartó la vista.

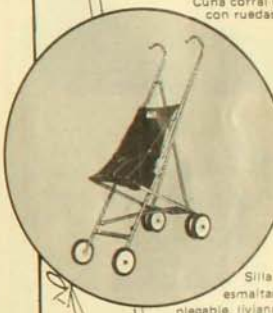
Esta vez, Mrs. Sheridan perdió la paciencia lo mismo que Jose.

–Eres absurda, Laura –dijo fríamente–. Gente como esa no espera sacrificios de nosotros. Y no es simpático echar a perder la diversión de todo el mundo, como estás haciendo ahora

–No entiendo –dijo Laura, y salió a toda prisa de la pieza, camino de la suya. Y allí, por casualidad, lo primero que vio fue a aquella muchacha preciosa en el espejo, con su sombrero negro, adornado con doradas margaritas y una larga cinta de terciopelo negro. Nunca había imaginado verse así. ¿Tenía razón su madre?, pensó. Y deseaba que su madre tuviera razón. "¿Soy tan extravagante?" Tal vez sí. Por un momento pasaron por su pensamiento aquella pobre mujer y sus niños, y el cadáver conducido a la casa. Pero todo esto parecía borroso, irreal, como una fotografía del pediódico. "Volveré a acordarme de esto cuando haya terminado la fiesta", decidió. Y en cierto modo éste parecía ser el mejor camino.


Silla cromada paraguas, plegable, liviana. $ 1.350


Cuna corral de malla con ruedas $ 1.850


Silla Rolling, esmaltada plegable, liviana $ 440

TODO PARA EL RECIEN NACIDO

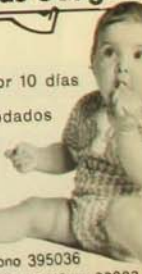
Completo surtid en ropa de cam

La Casa de las Guaguas

¡Entrega inmediata!

Ofertas válidas por 10 días

Todos nuestros rodados tienen garantía y servicio técnico.



ESTADO 348 - Teléfono 395036
Fabrica: San Diego 674 - Teléfono 60903

Nivelación
Pedagógica
Dislexia
Disfunción
Problemas
emocionales
Discalculia
Escolaridad
Básica
coordinada con
Rehabilitación

COLEGIO
"CENTELLAS"

CENTELLAS PONIENTE 2706
(Bilbao, altura 3781)
Teléfonos 267225 y 274952.

LA FIESTA EN EL JARDIN

(viene de la vuelta)

El almuerzo terminó a la una y media. A las dos y media todo el mundo estaba listo. Los músicos, con chaquetas verdes, habían llegado y fueron colocados en una esquina de la pista de tenis.

—¡Oye! —chilló Kitty Maitland—, ¿no parecen ranas? Debías de haberlos colocado en derredor de la fuente, con el director en medio, sobre una hoja.

Laurie llegó y los saludó cuando iba a vestirse. Al ver a Laurie, Laura recordó otra vez el accidente. Iba a contárselo. Si Laurie estaba de acuerdo con los otros, entonces no habría que pensar más. Entró en el vestíbulo, detrás de él.

—¡Laurie!

—¡Hola! —iba subiendo las escaleras, pero cuando se volvió a mirarla, infló los carrillos y puso ojos de admiración—: ¡Chica! ¡Estás estupenda! —dijo—. ¡Qué sombrero tan maravilloso!

Laura preguntó, desmayadamente:

—¿Te gusta? —y le sonrió, sin decirle nada.

Muy pronto la gente empezó a llegar en grupos. La banda comenzó a tocar. Las criadas iban desde la casa hasta la marquesina. A doquiera que se mirara, se veían parejas vagando, inclinándose sobre las flores, saludándose, yendo de un lado a otro. Parecían vistosos pájaros que hubieran bajado al jardín de los Sheridan, aquella tarde, de camino a. . . ¿a dónde? ¡Ah, qué felicidad es estar con gente que a su vez se siente feliz, estrechar manos, sonreír!

—¡Laura, qué linda estás!

—¡Qué sombrero tan precioso, niña!

—Laura, pareces española. ¡Nunca te vi tan atrayente!

Y Laura, destellante, respondía suavemente:

—¿Te han dado té? ¿Quieres un helado? Los helados de granadilla están riquísimos.

Corrió hacia su padre y le preguntó:

—Papá, ¿les llevo de beber a los de la banda?

Y la tarde perfecta floreció lentamente, se fue marchitando lentamente, y lentamente dejó caer sus pétalos.

—Nunca he visto una fiesta tan agradable. . . Un éxito, un éxito. . . Lo mejor.

Laura ayudó a su madre a despedir a la gente. Estuvieron juntas en la puerta, hasta que todo terminó.

—Todo terminó, todo terminó, gracias a Dios —dijo Mrs. Sheridan—. Reúne a los otros, Laura, y tomaremos un poco de café helado. Estoy rendida. Sí, ha sido un éxito. Pero, ¡oh, estas fiestas, estas fiestas! ¿Por qué os empeñáis vosotras, niñas, en dar fiestas?

Todos se sentaron bajo la marquesina.

—Toma un sándwich, papá. Yo hice la receta.

—Gracias.

Mr. Sheridan tomó un bocado y el sándwich desapareció. Tomó otro.

—Supongo que no habréis oído del desagradable accidente que ocurrió esta mañana —dijo el padre.

—Sí —dijo Mrs. Sheridan, sí, hemos sabido. Por poco se nos destroza la fiesta —añadió, agitando una mano—. Laura quería que la suspendiéramos.

—¡Oh, mamá! —dijo Laura, que no quería que la marearan más con ese asunto.

—Fue algo espantoso —añadió Mr. Sheridan—. Y el pobre hombre era casado, por añadidura. Vivía ahí abajo, al otro lado del camino. Y deja una mujer y doce hijos, según dicen.

Un torpe silencio cayó sobre todos. Mrs. Sheridan tamborileó con los dedos en su taza. Verdaderamente era una falta de tacto de papá . . .

De súbito, levantó la vista. Allí, sobre la mesa, estaban todos aquellos sándwiches, bizcochos, pasteles, intactos, listos para ser desperdiciados. Tuvo una de sus brillantes ideas.

—Ya sé —dijo—. Llenemos un canasto con todo esto. Y mandémosle a esa pobre criatura toda esta comida que es excelente. Será un contento para los chicos. ¿Qué os parece? Y habrá vecinos de visita. No podía estar más a punto todo esto. ¡Laura! Tráeme el canasto grande, que está en la alacena de las escaleras.

Laura tuvo un sobresalto.

—Pero, mamá, ¿crees en realidad que es una buena idea?

Otra vez —¡Qué curioso!— Laura parecía distinta a todos los demás. Llevarle los restos de la fiesta. ¿Le gustaría eso a la pobre mujer?

—¡Naturalmente! ¿Qué te pasa a ti hoy? Hace un par de horas estabas insistiendo para que nos interesáramos por ellos, y ahora . . .

—¡Bueno! Laura corrió a buscar el canasto. Fue llenado hasta los topes por la madre.

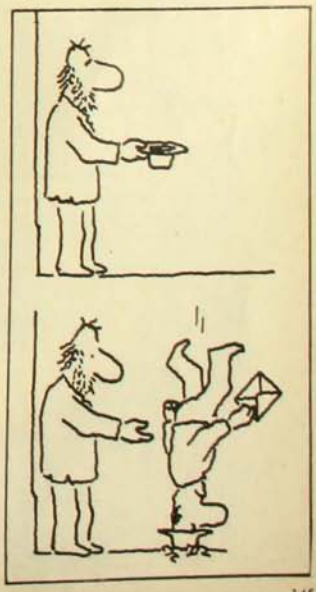
—¡Llévalo tú misma, querida! —dijo la madre—. Corre, tal como estás. Espera. Llévales también esos lirios. La gente de esa clase se impresiona tanto con los lirios.

—Los tallos van a destrozarle el vestido de encaje —dijo Jose, la práctica.

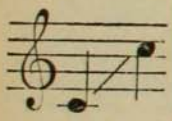
Sí, era probable. Que llevara solamente el canasto.

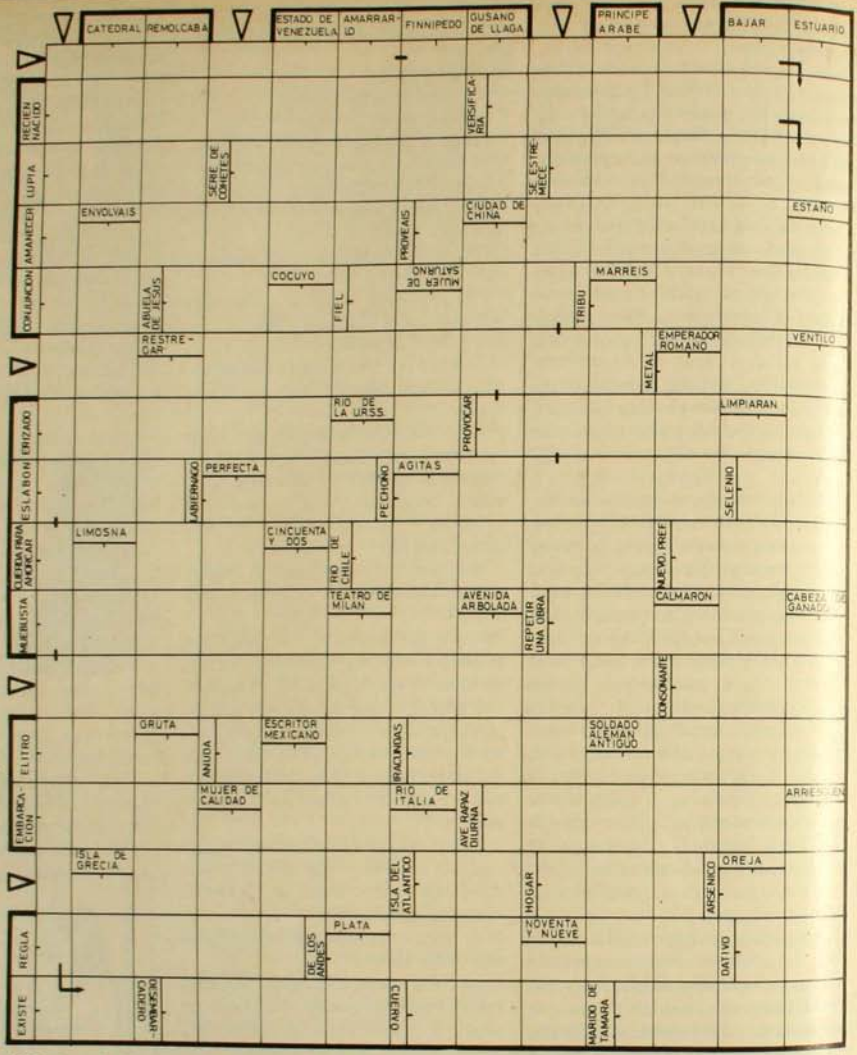
—Oye, Laura —y su madre la siguió, fuera de la marquesina—. No vayas, de

ningún modo, a . . .
—¿Qué, mamá?
No; mejor era no meter estas ideas en la cabeza de la muchacha.
—Nada. Corre.
Estaba anocheciendo cuando Laura pasó la puerta del jardín. Un perro muy grande corrió, como una sombra. La carretera brillaba, blanca, y abajo, en el vallecito, las casitas estaban en la oscuridad. ¡Qué tranquilo parecía todo después de aquella tarde! Allá iba Laura, bajando la colina, hacia un sitio donde yacía un hombre muerto, y ella no podía darse cuenta del todo de aquello. ¿Por qué no podía? Se detuvo un minuto. Y le pareció que besos, voces, ruido de cucharillas, risas, el olor de la hierba pisada estaban en alguna parte dentro de ella. No había lugar para nada más. ¡Qué extraño! Levantó los ojos y miró el cielo pálido, y todo lo que se le ocurrió fue: Sí, ha sido una fiesta deliciosa.
Ya había cruzado el camino ancho. Empezó el carril, polvoriento y oscuro. Mujeres con mantones y con gorras de hombre pasaban apresuradas. Hombres se asomaban a las verjas. Niños jugaban en las puertas. Un murmullo salía de las casitas. En algunas había un leve rayo de luz, y una sombra, con algo de cangrejo en su movimiento, pasaba ante la ventana. Laura inclinó la cabeza y se dio prisa. Pensó que debía haber llevado su abrigo. ¡Cómo brillaba su vestido! Y su gran sombrero, con la cinta de terciopelo . . . . ¡si al menos se hubiera puesto otro! . . . ¿La miraba la gente? Así parecía . . . Era un error haber venido; se dio cuenta de que era un perfecto error. Pero, ¿podría volver atrás ahora?
No, era demasiado tarde. Allí estaba la casa. Esa debía ser. Un oscuro pelotón de gente se agolpaba afuera. Junto a la puerta, una mujer vieja, muy vieja, con una muleta, estaba sentada, mirando. Tenía los pies sobre un periódico. Las voces cesaron cuando Laura se acercó. El grupo se diseminó. Era como si la esperaran, como si hubieran sabido que vendría.
Laura estaba terriblemente nerviosa. Manoseando la cinta de terciopelo sobre su hombro, dijo a una mujer que estaba de pie:
—¿Es esta la casa de la señora Scott?
Y la mujer, sonriendo amablemente:
—Esta es, niña.
¡Oh, poder alejarse de aquello! Laura se dijo: ¡Ayúdame, Señor! y, atravesando el senderillo, llamó a la puerta. Alejarse de allí, de aquellos ojos que la miraban fijamente, o estar envuelta en algo, aunque fuera en uno de aquellos mantones que llevaban las mujeres. Decidió dejar el canasto y marcharse. Ni siquiera esperaría a que lo vaciaran. La puerta se abrió. Una mujer pequeña, vestida de negro, apareció en las tinieblas.
Laura preguntó:
—¿Es usted la señora Scott?
Y para su terror, la mujer contestó:
—Tenga la bondad de pasar, señorita.
Y se hundió en la oscuridad del corredorcillo.—No —dijo Laura—. No voy a entrar. Quiero solamente dejar este canasto. Mi madre lo manda . . .
La mujercilla en el oscuro corredor parecía no oírla
—Pase por aquí, señorita —dijo, con voz untuosa, y Laura la siguió.
Se encontró de pronto en una cocinilla, alumbrada por una lámpara humeante. Allí, sentada ante el fuego, había una mujer.
—¡Em! —dijo la mujercilla que había acompañado a Laura—. ¡Em! Aquí viene una señorita —y se volvió hacia Laura, añadiendo—: Es mi hermana, señorita. Usted la dispensará, ¿verdad?
—Naturalmente —dijo Laura—. Por favor, no la moleste. Yo . . . yo sólo venía a dejar . . .
Pero en ese momento, la mujer que estaba junto al fuego se volvió. Su rostro tenía un terrible aspecto. Parecía no entender por qué estaba allí Laura. ¿Qué quería decir aquello? ¿Quién era aquella desconocida con un canasto, de pie, en la cocina? ¿Qué significaba todo esto? Y el pobre rostro se inclinó de nuevo.
—Bueno, querida. Yo le daré las gracias a la señorita —dijo la otra. Y añadió , otra vez —: Usted la perdonará, señorita, estoy segura.
Y su rostro, también hinchado, esbozó una tierna sonrisa.
Laura sólo quería irse de allí, alejarse. Había vuelto al pasillo. La puerta se abrió. Y Laura entró al dormitorio, donde yacía el hombre muerto.
—Le gustaría verlo, ¿verdad? —dijo la hermana de Em, e indicó a Laura que se acercara a la cama, dejándole el paso—. No tenga miedo, hijita —mientras, cuidadosamente, bajaba un poco la sábana—. Parece un cuadro. No hay nada que temer. Acércate, hija.
Laura se acercó.
Allí estaba tendido un hombre joven, muy dormido, tan hondamente, tan enteramente dormido, que estaba lejos, muy lejos de ellas. ¡Oh, tan lejano, tan tranquilo! Estaba soñando. Nada lo despertaría. La cabeza se hundía en la almohada; tenía los ojos cerrados, ciegos bajo las cerradas pestañas. Estaba entregado a su sueño. ¿Qué le importaban a él las fiestas en los jardines, los canastos, los vestidos de encaje? Estaba lejos de todas estas cosas. Era maravilloso, hermoso. Mientras ellas estaban riendo, y la banda tocaba, aquella maravilla había llegado al camino. Feliz . . . feliz . . . Todo está bien —decía la faz durmiente—. Es como debía de ser. Estoy contento.
Pero no se podía evitar el llanto, y Laura no pudo salir de la pieza sin decirle algo a él. Hizo un sollozo infantil, y dijo:
—Perdone mi sombrero.
Y esta vez no esperó a la hermana de Em. Laura encontró su camino atravesando la puerta, el sendero, pasando por entre toda aquella gente oscura. Al volver la esquina se encontró con Laurie, que surgió de las sombras
—¿Eres tú, Laura?
—Sí.
—Mamá estaba poniéndose intranquila. ¿Todo bien?
—Sí, bastante. ¡Oh, Laurie!
Y se colgó de su brazo, estrechándolo contra ella. —Oye, tú no estás llorando, ¿verdad? —preguntó el hermano.
Laura dijo que no con la cabeza. Pero estaba llorando.
Laurie rodeó con su brazo el cuello de su hermana.
—No llores —dijo, con su cálida, baja voz—. ¿Era terrible?
—No —sollozó Laura—. Era maravilloso. Pero, Laurie —se detuvo, mirando fijamente a su hermano—, no es la vida —tartamudeó—. No es la vida. Mas no pudo explicar qué era la vida. No importaba. El la había entendido.
—¿No lo es, querida? —dijo Laurie.



• por Augusto Gubi





NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 255

| | | |

Diet

PAN DE FIBRA

EL NUEVO DE IDEAL

IDEAL

INGREDIENTES:

- Harina de trigo integral
- Harinas vegetales
- Miel pura de abejas
- FIBRA

(para nosotras las mujeres)

PAN DE BAJAS CALORIAS

Windsor 100
superlargo

revela un verdadero gusto

$30

paula

entrevista al

rey hussein

en su palacio
de jordania

es usted
histérica?

gimnasia

para eliminar
ensiones y adelgazar

iza minnelli

como judy garland
en new york-new york

moda:

20 tenidas de algodón

Un estilo joven y femenino de vestir

desde USA
traído por
FANAVESSA

Torres de Tajamar
Torre "B" Of. 38
Tel. 746318

SANTIAGO: "ALMACENES PARIS", Alameda esquina San Antonio • "PAPILLON", Providencia Nº 2208 • "EL PAPAGALLO" Providencia Nº 2112 • "Suecia Nº 081" y en El Faro • "BOBBIE BROOKS", Providencia Nº 2550, Local Nº 51 • CONCEPCION "EL CORTE INGLES", Aníbal Pinto Nº 675 • TALCA: "FANAVESSA", 1 Sur Nº 1014 y 1 Sur Nº 1155 • CURICO: "FANAVESSA" Peña Nº 772 • LINARES: "FANAVESSA", Independencia Nº 496 • CHILLAN: "FANAVESSA", Arauco Nº 671

baby

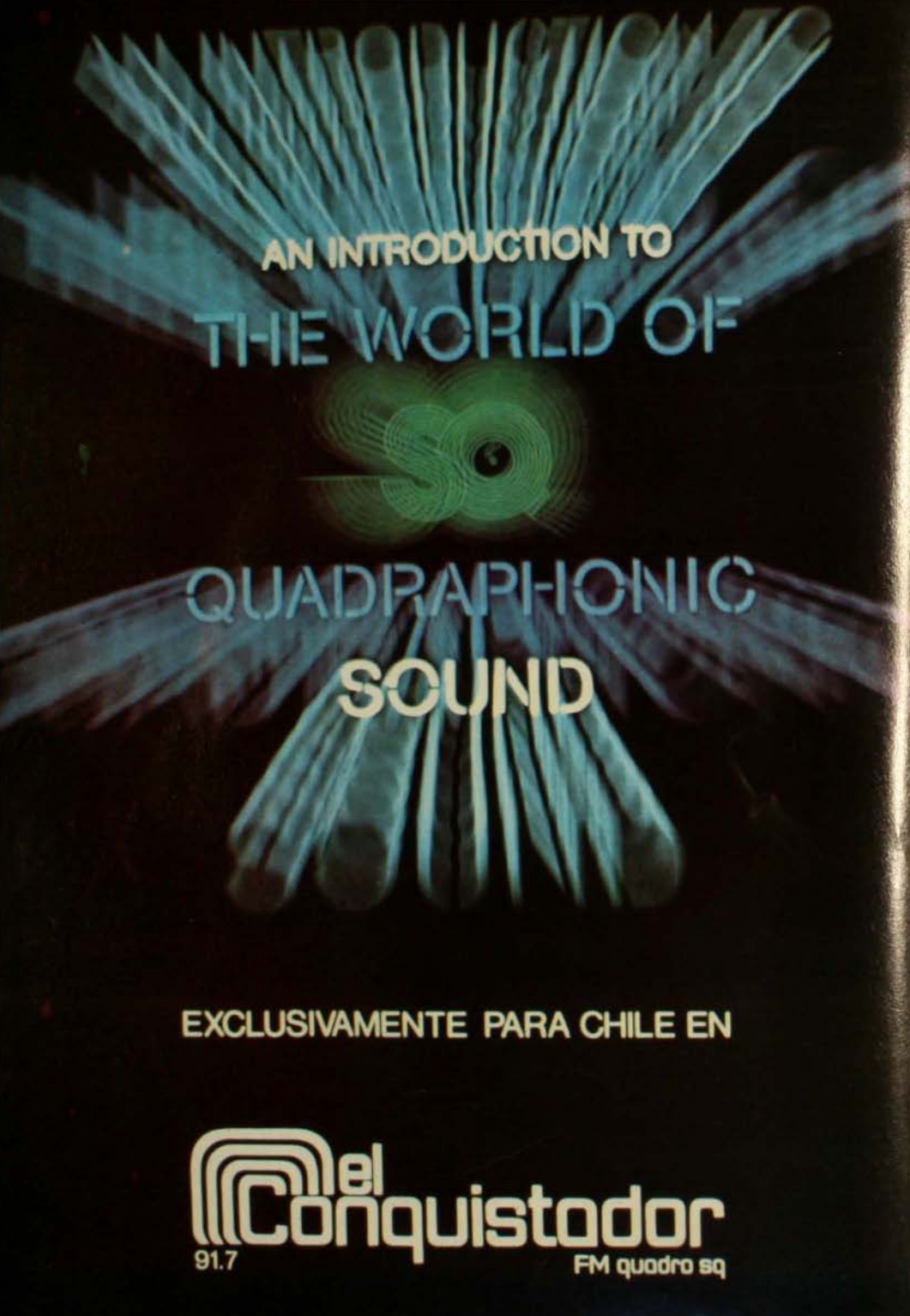
ESTIMULE LA CREATIVIDAD DE SUS NIÑOS

Nueva línea de juguetes de género, madera y fierro

Las mamás modernas los prefieren porque ...
desarrollan la creatividad, la imaginación y la expresión de los impulsos afectivos de los niños ...
son fáciles de manejar, incluso para los más pequeños ...
duran más, ¡cuestan menos! y son ... ¡más juguetes!

Exposición y Ventas: Bilbao 1016 Fono 741862 y Los Cedros 4280 (Ñuñoa) Fono 211894 abierto de 10 a 19 hr.

Distribuidor CENADI


AN INTRODUCTION TO
THE WORLD OF
SQ
QUADRAPHONIC
SOUND
EXCLUSIVAMENTE PARA CHILE EN
el Conquistador
91.7
FM quadro sq

en este número:

Este mes Jordania celebra los 25 años de reinado de Hussein ibn Tallal, y el Jubileo de Su Majestad nos da la oportunidad de mostrarles un país en desarrollo y un pueblo pujante y sereno frente a las adversidades. También, uno de los lugares más hermosos de la tierra, con viejas ciudades romanas como Gerasa que han sido desenterradas entre las colinas cercanas a Amán. Seguramente lo más impactante sea Petra, la antigua ciudad nabatea color rosa que está escondida entre las montañas, cercana al Wadi Musa, que por 500 años estuviera escondida a quien no fuera beduino. Los beduinos aún la habitan, y aún la esconden, de alguna manera. Se llega a ella por un estrechísimo **siq**, en mula.

Hussein es un rey viajero. Se desplaza por el mundo y nunca se sabe dónde estará mañana. Tras 18 horas de espera en el palacio Basmán, Marta Blanco pudo entrevistarlo para PAULA, convirtiéndose así en el primer periodista de América Latina que es recibido por el rey hachemita. Conversaron en su escritorio privado por más de una hora y media. Hussein, descendiente directo del profeta Mahoma, es estricto en el protocolo y el orden. Pero esto no fue obstáculo para nosotros, y PAULA llegó a Amán, la capital jordana, y estableció contactos, y les entrega ahora la opinión directa de un gobernante que ha sabido y ha debido enfrentar muchos y graves conflictos. Con esto, creemos participar con nuestros lectores de manera efectiva en el mundo contemporáneo, pues aunque seamos Tercer Mundo, ya es hora de ir hacia las noticias, sin esperar que nos lleguen a través de otros cauces.

Quiero compartir contigo, nuestro sol.

Nuestro Sol, es un sol muy especial.
Siempre está brillando. Irradiando alegría, optimismo y comprensión.
Quiero que sientas su calor. Yo te invito, porque soy parte de ese Sol y quiero que tú también lo compartas. Así conocerás el mundo por la ruta más amable... La ruta del Sol.
La ruta que hermana y que te lleva a Miami, Los Angeles, México, *Caracas, *Bogotá, Guayaquil, Lima, *La Paz, *Panamá, Buenos Aires, Río y Sao Paulo, a pleno sol. Ven a conocerme, te doy un cielo libre y mil sonrisas de Sol.
Ven a volar con nosotros por la ruta del Sol.

*Próximamente.

AeroPerú
Vuela en la ruta del sol.

Consulte a su Agente de Viajes o en nuestras oficinas:
Santiago: Teatinos 180 - Valparaíso: Errázuriz 1178

MIAMI - LOS ANGELES - MEXICO - GUAYAQUIL - LIMA - BUENOS AIRES - RIO - SAO PAULO

paula©

PRESIDENTE EDITORIAL LORD COCHRANE
Roberto Edwards

DIRECTORA REVISTA PAULA
Constanza Vergara
ASESOR EDITORIAL
María Blanco
JEFE DE REDACCION
Jorge Marchant
REDACTORAS
Carolina Blanco
Elga Pérez Laborde
Paulina Salman
ARTE Y DISEÑO GRAFICO
Ana María Costa
Victoria Domínguez
Liliana González
Paulina Labarthe
Mariana De Soto
EDITORES
Moda
Ana María de Grenade
Patricia Bruce
Decoración y Cocina
Ximena Urrejola
Espectáculo
María Teresa Díez
Poesía
Delia Domínguez
Hogar y Moldes
Ulrike Hermening
Consultas Pedagógicas
Ruth Albert
Psicología Infantil
Neva Milicic
Soledad Rodríguez
Jardín
Ute Behn
Tejidos
Sara Braun
RELACIONES PUBLICAS
Bárbara Navarrete
Mónica Risopatrón
FOTOGRAFIA
Carlos Eguiguren
Carmen Ossa
Fernando Pavez
PEINADOS Y MAQUILLAJES
Juan Eduardo Aránguiz
SECRETARIA
María Isabel Varas

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Carlos Rudloff Mackenzie; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados. © Copyright Paula. Las revistas vendidas en las regiones de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 58888. PRECIO: $ 30.00 (Chile). Recargo flete, $ 0,84.

PAULA Nº 257
Jaqueline Muzard

SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	14	Poesía
Al cierre	21	Entrega de Premios Concurso de Poesía del Vino.
Quincena	29	Cine: El último magnate, Buffalo Bill y los Indios, Lawrence de Arabia; Espectáculo: Las noches en el PUB; Música: Agrupación Beethoven; Exposiciones: La Bauhaus; Restaurante: Nan Kin; Fin de semana: Viña Undurraga; Niños: Cerro San Cristóbal.
Gente	35	Betty Friedan: víctima del feminismo; Premios Nobel 77; Monumento a Ana Frank; una chilena triunfa teatralmente en Europa.
Etc. etc. etc. . .	114	Poeta chileno en Ecuador; Talento Artístico Infantil; Damas de Rojo cumplen 15 años: Lanvin en Chile; Novedades de SERNATUR.
	130	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

Histeria	38	La Gran Simuladora
Productoras y Mujeres	42	En televisión se trabaja para ayer.
Europa	46	La nueva meta de José Alfredo Fuentes
Jordania	64	El reino Hachemita
	70	Descubriendo Petra
Hussein Ibn Tallal	72	Rey de Jordania
Duane Hanson	78	Escultor Hiperrealista
New York, New York	82	Liza Minnelli en la huella de Judy Garland

MODA

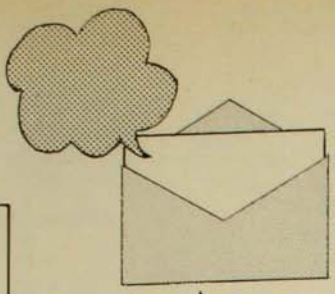
	52	El algodón

HOGAR

Belleza	74	Siga. . . el ritmo de su cuerpo
Decoración	88	Construir para descansar
Tejido	96	Ficha Nº 25
Jardín	97	Peonías
	99	Ficha hijos Nº 2
Relaciones Familiares	103	Mitos sobre el amor maternal
	104	Horóscopo
	106	Medicina
Mil ideas	107	Si él no la llama; Caliente o fría siempre deliciosa: la Coliflor; Datos; Dos enaguas que parecen vestidos.

FICCION

Jardín Infinito	50	por Poldy Bird



cartas

AGRADECIMIENTOS

Me permito agradecer su gentileza por el magnífico artículo publicado en la revista con motivo de conmemorarse el 120 aniversario del Teatro Municipal. El reportaje en referencia mostró un aspecto ameno y poco conocido de la larga vida de nuestro primer coliseo.

Carlos Hevia Massardo
Director Teatro Municipal

LOS ARABES EN CHILE

Con ocasión de la aparición en PAULA 254 del reportaje en mención, deseo hacer presente mi desencanto por la escasa extensión del título "Una diabólica Tierra Santa" en relación a la cantidad de ideas en él expresadas, lo que ha permitido interpretaciones erróneas. El verdadero sentido y alcance de tales declaraciones no puede buscarse sino en su contexto (el que por razones de espacio fue omitido). Por otra parte, estimo que, en alguna medida las expresiones "él, en cambio, está siempre como de visita", etc., son imputables a las todavía existentes aunque limitadas dificultades que tenemos para manejar correctamente el idioma castellano y lograr, en definitiva, la comprensión cabal de nuestras ideas. En consecuencia, aprovecho para aclarar algunos puntos que pudiesen quedar confusos:
A nuestra llegada a Chile recibimos una fraternal ayuda (material y espiritual) de queridas y excelentes personas de la colonia (parientes y amigos) que lograron, con su dedicación y cariño, facilitarnos hasta el extremo la dura tarea que significa el llegar a un país extraño con un inmenso lastre de dolor, angustia y, por sobre todo, de impotencia de ver la patria en manos extrañas y poderosas. Felizmente, no muchos saben lo que importa no ser nacional de algún Estado, ser... apátrida. Pues bien, en esas condiciones llegamos. Pero, como decía, hubo muchas personas que nos hicieron olvidar aquello logrando de esta manera nuestra amalgama con el pueblo chileno al que, ciertamente, amamos y debemos mucho. Si nuestro país de origen no sudara sangre todavía, si la paz se lograra de modo permanente y definitivo... seguramente nuestra dicha sería mayor.
Respecto de la frase "nos recibieron con indiferencia", que agota dicho artículo, jamás fue emitida por nosotros...

Elías Hanania Bitar
Nelly Samour Sabha
Rancagua

FELICITACIONES

Quisiera felicitar a todo el equipo que hace posible que PAULA sea la buena revista que es, habiendo superado a la mayoría de las extranjeras que nos están invadiendo. Recientemente viajé a Estados Unidos y por casualidad llevé una PAULA (para leerla en el avión). Me sentí orgullosa cuando me la pedían prestada y no podían creer que en nuestro país se hicieran revistas de calidad internacional... ustedes saben, el sentido de superioridad sobre los países subdesarrollados... pero una vez más me sentí orgullosa de ser chilena y gracias a PAULA.

Catalina Cruz Crespo
Santiago

AGRADECIMIENTOS

Andariveles de Cordillera S.A. Agradece muy sinceramente a la Revista Paula su asistencia a la inauguración de su Programa "El Día de la Mujer en la Nieve" efectuado el miércoles 17 de agosto del presente año en las canchas de esquí Farellones-Colorado, y felicita a la Srta. Bárbara Navarrete y al Sr. Fernando Pavez por su excelente reportaje e información sobre el mismo, aparecido en Paula 253.

Mini Gazitúa de Leatherbee
Directora
Andariveles de Cordillera S.A.

TEMA INDECENTE

No puedo creer cómo PAULA, una revista tan prestigiosa e importante ha caído tan bajo al publicar un reportaje como el aparecido en el número 255 que trata sobre la "Violación en Chile". Y, lo peor de todo, es que lo tomaron en forma abiertamente sensacionalista, al utilizarlo en la publicidad de ese mismo número, como una de las "atracciones" que ofrecía. Además, el contenido del reportaje —para qué hablar del tema mismo— es indecente y va en contra de toda moral, considerando que una revista como PAULA la lee cualquier persona, incluso los niños de la casa porque la revista circula. Pero de hoy en adelante habrá que esconderla, como si fuese pornográfica... aunque publicando esos reportajes... Sinceramente me dio mucha pena ver cómo una revista de tan alta categoría tiene caídas muy feas a veces.

María Eugenia de Bobadilla
Santiago

¡Abra los ojos a la colección Primavera-Verano 77/78 de Panal!

Panal investiga al día la moda de Europa y los gustos Chile, controlando permanentemente la calidad de sus telas, para lograr que usted tenga a su alcance resultados tan exclusivos como su Colección Primavera-Verano 77/78.

Panal

produce la moda que está de moda en Europa.

O QUE UNA LINEA AEREA PUEDE HACER POR UD. MAS ALLA DE LO ESPERADO

VUELOS ULTRA SPACE

A MIAMI

Unico servicio sin escalas. Cine y música stereo

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	22:15	06:00	978
Martes	22:15	06:00	920/978
Miércoles sin escalas	**23:25**	**05:30**	**978**
Jueves	22:15	07:25	974
Viernes	22:15	06:00	978
Sábados	22:15	07:05	920/974
Domingos	22:00	07:05	978

A NUEVA YORK

Unico con una sola escala. Cine y música stereo.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	22:15	11:40	978
Martes	22:15	10:34	920/978*
Miércoles	23:25	09:35	978
Jueves	22:15	10:40	974/978
Viernes	22:15	10:35	978/974
Sábados	22:15	08:35	920/900
Domingos	22:00	11:05	978/902

* Conexión inmediata en Miami.

Ahora, servicio Ultra Space en vuelos seleccionados. Cine y música stereo, sujetos a disponibilidad de equipo.

Ahora, en los vuelos Ultra Space usted goza de mayor amplitud, confort y entretenimiento.

En Clase Económica, el asiento del medio se convierte en mesita, cuando no está ocupado, permitiendo sentarse de 2 en 2. Los apoyabrazos se pliegan, dando mayor comodidad a sus caderas y piernas. También dispone de portaequipajes individuales cerrados, para no tener que llevar su equipaje de mano bajo el asiento. Y en ambas clases: asientos tapizados en auténtico y fino cuero.

Para su entretenimiento se exhiben largometrajes de actualidad con locución en inglés y español. Y además tiene 8 canales de música stereo, para elegir la de su preferencia. (El uso de auriculares en Clase Económica se cobra por tarifa IATA).

Asientos de cuero de dos en dos en Clase Económica.

Y proximamente, junto con los nuevo menú de comidas, la original colección de atuendos para nuestro personal de a bordo, creación del famoso diseñad Halston.

Esto es parte de lo que una línea aér puede hacer por usted, más allá de lo esperado.

Consulte a su agente de viajes IATA o Braniff International.

BRANIFF

VUELOS ULTRA SPACE
CON COLORES TRIUNFALE

NUEVO

milkshake

La refrescante y nutritiva leche batida americana pídala en envase familiar de 700 c.c.

milkshake

Bresler
el helado de américa

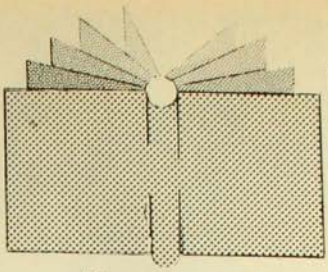
Todo lo que necesita para su oficina lo encuentra en las Página Amarillas

• Muebles • Máquinas de escribir • Artículo para escritorio • Calculadoras • Archivadore • Fotocopiadoras • Citófonos • Intercomunicadores • Reparación de máquinas para oficina

Busque siempre en las Páginas Amarillas por el nombre del artículo o del servicio

Consulte las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Páginas Amarillas



anticipo

"SERGIO"
• Manuel Mujica Lainez
• Editorial Sudamericana, 1976 • Novela.

Contemporáneo de Ernesto Sábato, Julio Cortázar y Adolfo Bioy Casares, el nombre de Manuel Mujica Lainez no ha trascendido en nuestro país con el vigor de los autores citados, pese a que su literatura ocupa un lugar destacadísimo en el actual panorama argentino. Autor fecundo de obras tan trascendentales como "Bomarzo" —en donde recreó admirablemente el mundo y la atmósfera del Renacimiento italiano—, "Misteriosa Buenos Aires" —excelente colección de cuentos sobre la capital del río de la Plata—, o "La casa" —decadente cuadro del desmoronamiento de un mundo narrado por la casa presencial—, "Sergio", su última novela, cuarta edición ya que aún no llega a Chile, retoma la línea de obras anteriores y pese al carácter levemente "liviano", recobra para el lector una forma de "literatura galante" que ya casi habíamos olvidado. Dotada de un fuerte aire de erudición histórica —de la cual Mujica Lainez gusta de hacer gala—, las aventuras de este Tom Jones argentino, amado y perseguido por hombres y mujeres, resulta barroca en su lenguaje y amena en su construcción. Sergio es el virtuoso escalador social, quien sin proponérselo llegará a participar del gran mundo, pese a su humilde origen. Sin embargo, la belleza también paga su precio y eso es lo que le hacen saber una galería de equívocos personajes magníficamente construidos, a quienes el narrador maneja a su antojo, culpando de ello a un Destino incansable en producir encuentros y desencuentros apropiados a la trama.
Obra menor —si se la compara con "Bomarzo"—, pequeño capricho de su autor, "Sergio" es una buena aproximación al mundo complejo de Mujica Lainez, en donde la juventud, la pasión y la belleza no tienen salvación.

J. M. L.

poesía

"ISLA DE LOS BIENAVENTURADOS"
• Alfonso Calderón.
• Editorial Nascimento, 1977 • Poemas.

Su muda compañera es la nostalgia: recuerda mujeres que murieron, o sólo les queda morir; parques otoñales con jirones del pasado; cines antiguos, actrices ya muertas; un pueblito del sur perdido en la memoria; piratas, gnomos y hadas bretonas inundando su fantasía infantil en medio de lecciones escolares ("¿En qué país están todas las caligrafías del jueves por la tarde?").
Hay una conciencia angustiosa del devenir. El tiempo corroe y enciende luces y arrugas y derrota esperanzas, agrandando sin tregua el desencanto. Pero la nostalgia y el acoso del tiempo no son lo medular. Más bien son partes de un todo convergentes a su preocupación esencial: el porqué de la vida, de la muerte, de la existencia del hombre. Su entretenimiento, ya desterrado del paraíso, con un mundo laberíntico que cava heridas insalvables en su piel y su conciencia. Y esta "Isla de los Bienaventurados" se convierte en un lugar de pesadilla que el hombre destruye ante su incapacidad de encontrar soluciones. O bien emprende la **ruta del zig zag** vadeando alegremente los obstáculos. En otros momentos los asume y siente el vértigo, la caída ineluctable hacia la nada. Luego se mofa de ellos con la ironía doliente del derrotado ("El sufragio universal me tiene sin cuidado. ¿Vale de algo el voto de Judas Iscariote?").
Sin embargo, la esperanza emerge del desencanto y hace de estos poemas una puerta abierta a la reflexión.

C. F. M.

éxito

"SERA POR ESO QUE LA QUIERO TANTO".
• Eduardo Gudiño Kieffer
• Emecé Editores, 1975. • Novela.

Creando personajes simples, inocentes, puros y a veces hasta vulgares, trasplantados todos a la capital, en este caso Buenos Aires, que para tantos es la "tierra prometida", porque "allá las cosas iban a ser mejores", Eduardo Gudiño Kieffer ("Para comerte mejor", "Guía de pecadores") nos entrega una novela entretenida y fascinante. Mezcla, como es característico en él, y con gran agilidad, personajes vanidosos y arribistas, con muchachas frescas y sabias como la misma naturaleza. O a muchachones campesinos con la agresividad de un "Mister Músculos". Y cómo olvidar a la prostituta, ya algo vieja y gastada, que en su niñez quiso ser pianista, pero que su profesión la tiene "a mucha honra". Gudiño Kieffer nos muestra la otra cara del Buenos Aires querido, pero desconocido para la mayoría. Caminamos por Rivadavia, la 9 de Julio, el cementerio de la Chacarita, el ambiente cotidiano de los boliches, las calles, las plazas, las gentes de la capital argentina. Una novela entretenida formada de misterio, ternura y poesía. Novela que el lector no podrá dejar hasta no terminar con el peregrinaje de cada uno de los personajes por la ciudad que les enseña que su única culpa es la inocencia.

C. B.

RANKING DE LIBROS

"Por última vez" de Rona Jaffe (Javier Vergara).
"Miedo de volar" de Erica Jong (Editorial Sudamericana).
"El vengador" de Brian Garfield (Javier Vergara).
"Colapso" de Paul E. Edman (Emecé Editores).
"Oro" de Jonathan Black (Emecé Editores).
ENSAYOS:
"La poesía surrealista de Vicente Aleixandre" de Hernán Galilea (Universitaria).
"Recuerdos del futuro" de Erich von Daniken (Plaza Janés).
"El Poder" (Cómo conseguirlo y utilizarlo) de Michael Korda (Pomaire).
"Los platillos volantes y los dioses" de John Michell (Javier Vergara).
NOVEDADES:
"El beso de la mujer araña" de Manuel Puig (Seix Barral).
"Equipaje" de Alberto Cortez (Pomaire).
"Milagro en San Bruno" de Philippa Carr (Javier Vergara).
"Buddha y los chocolates envenenados" de Enrique Lafourcade (Universitaria de Valparaíso).
"El inquilino" de Gretchen Travis (Javier Vergara).
"Adiós, padre, adiós" de Enrique Skinner Zavala (Universitaria de Valparaíso).

VICTOR MOLINA NEIRA

poeta vegetal y melancólico

por Delia Dominguez

- Ahora está aquerenciado en La Frontera y pertenece a ese paralelo de lluvias donde el silencio pasa a ser una de las virtudes teologales.
- Muy temprano, a los diez cumplidos, comenzó a escribir en EL PENECA. Más tarde, en medio de los horrores funcionarios que "no lograron deshacer al poeta", publicó, entre verso y prosa, seis libros comentados y premiados.
- Le gustaría ser vegetal; si quiere elogiar a alguien busca la comparación con las plantas.

Y ahí están las palabras, el hombre que las trajo desde Temuco, que las hizo crecer en la trama de su Ñielol mojado, que después de veinte años de reposo editorial, volvió a sacar estrofas a la luz, a retratarse en endecasílabos perfectos; el hombre que se bautizó como Pastor de Viñas Suaves para entrar al concurso sin delatar su identidad; el poeta-hombre nacido en Talcahuano en 1920, criado en Chillán, avecindado en Santiago y Viña, y vuelto al sur para criar sus niños y establecerse con su mujer, Pía Bahamonde, en la capital de La Frontera. Y allí la familia echó raíces, vio crecer y titularse como profesionales a sus tres hijos, y ahora, él enseña en la Universidad de Chile, dirige Talleres literarios, ella cultiva plantas y jardines, y los dos, juegan con sus nietos a la gallinita ciega y a la poesía.

Víctor Molina ama silenciosamente la vida; es un sentidor profundo, de cortas palabras, a-social, según propia confesión, pero de una a-socialidad positiva, absolutamente beneficiosa y necesaria al creador verdadero, porque si no: ¿cuándo y a qué horas recorrería el hombre sus laberintos interiores, cuándo conjugaría el yo soy, tú eres, él es, para descubrirse un poco y enfrentarse a sus intentos iniciales, porque, si no, en qué momento los espejos devolverían la imagen personal y única del ser como individuo responsable que asume y no rehúye, el que necesita nacer y morir de frente cada día para armarse o integrarse y caminar?... entonces, buenas tardes, buenas noches, aquí va mi corazón bombeando fuerte, yo voy sobre mis pies, estoy consciente, estoy en mí, me llamo.

Y se llama hombre sedentario, introvertido, tímido, corto de genio, bondadoso. Conversar con Víctor Molina es fácil, dice uno, difícil dijo él; pero su llegada a la Revista provocó simpatía, entendimiento inmediato con los periodistas, con todos los que ansiaban conocer la identidad, la talla física de este autor tan misterioso que solamente enviaba su número de carnet de Temuco, sin nombre, para su ubicación.

Aquí en un escritorio de PAULA, enhebramos la buena conversa empezando por el sur, por el clima propicio de esos paralelos de lluvia, a la germinación de la poesía, porque, ¿cuál será esa especie de carga de la balanza repetida desde antiguamente —Neruda, Valle, Parra, Tellier, Barquero, Quezada, etc.— para que en la zona central-sur se produzca tal abundancia y calidad, y casi sobreproducción de buena y excelsa poesía? ¿Cuál será la causa determinante? "Razones ecológicas" dijo una vez Neruda, y tal vez, por ese lado habría que buscarle. Y Víctor Molina Neira confirma la tesis: formado en la Escuela Normal de Chillán se nutrió desde niño con las turbulencias del clima, con el modo de la humedad, con los caminos ripiados y solitarios que juntan de a poco y lejanamente a las personas. Muy joven trabajó en una pequeña imprenta de la Normal para ayudar a su familia después de la muerte del padre. Dueño de una precoz sensibilidad, a los 16 años publicó su primer libro que, naturalmente tituló ENSOÑACIONES. Esa fue la partida, a la que siguieron cinco tomos posteriores que vinieron a enriquecer su curriculum de escritor: LATIGO DE CAMINOS, LA AGONIA COTIDIANA, OBRAS PARA TEATRO ESCOLAR, MOTIVOS DEL AGUA, y EL POLVO DEL TIEMPO que obtuvo el premio único de la Sociedad de Escritores de Chile en 1952. Y como el talento, aunque callado y sin alardes, pesa por sí solo, fue llamado por la UNESCO e invitado a Honduras para residir allá durante dos años y dirigir cátedras como Experto en Educación, es decir, orientando la formación de maestros. Dice que pudo renovar el contrato y quedarse en el extranjero, pero la tierra como la sangre, tira, y volvió a su Temuco de adopción, a enseñar en su Universidad, a estar con los que amaba para compartir y entregar su caudal interior. "Tenemos un centenar de almas entre niños de diez, hasta gente de sesenta para arriba, que asisten regularmente a los Talleres de la Biblioteca Municipal; sacamos periódicamente Cuadernos de poesía, y recién en las Jornadas Valdivianas tuvimos cuatro finalistas", dice, con secreto orgullo.

TODO LE INTERESA, TODO VALE LA PENA

Precisamente esa cualidad de estar siempre en una parte, le permite al poeta (sin cercar su horizonte intelectual) desarrollar sus facultades creadoras en forma sostenida. Ama la disciplina en diversos planos, la rigurosidad, la mesura, el respeto, la validez de una familia unida, el retiro espiritual y voluntario. Y todo le interesa: su campo actual es la filosofía, allí busca respuestas, profundiza, evalúa conceptos que enriquecen su proyección cultural de escritor-maestro. Le interesa la metafísica en relación a la poesía, al acto mágico de crear. Y junto a eso se apasiona por la lectura y la música. Con satisfacción cuenta que la pieza más grande de su casa es la biblioteca, sobre ocho mil volúmenes. En ese propio santuario se refugia, a-social entonces, en el lenguaje de los silencios

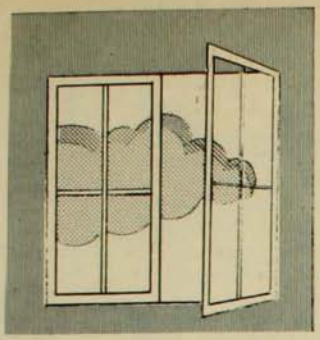
Sigue en pág. 125

AUTORRETRATO DEL VINO

(segundo premio en el concurso).

En qué idioma declaro soy el vino
en todos los idiomas de la tierra
subo a decir mi única palabra
yo soy el vino y vengo de la uva
madre ovalada madre repetida
en racimos en vides en viñedos
vengo del sol que te lamió la piel
y con lengua de fuego te supuso
te solazó te sustanció en el fondo
y me dejó creciendo en lo posible
hubo naturalmente otros factores
el agua el aire la raíz golosa
los viejos minerales subterráneos
las estaciones las temperaturas
y etcétera y etcétera y etcétera
todo contribuyó lo reconozco
pero en esencia vengo de la uva
yo no voy a contar en lo que sigue
cuáles operaciones me pusieron
en condiciones de llegar a vino
de ser vino definitivamente
sólo quiero decir que en todo caso
vengo hacia el hombre para el hombre vengo
destino general e indescifrable
de todo limpio vino de la tierra
asumo en consecuencia mi destino
no me pregunten cómo dónde y cuándo
no me pidan mi edad no tengo tiempo
busquen un vaso y bébanme y entonces
sabrán que soy eterno y sólo ahora
llego a nacer entre unos secos labios
recíbanme compártanme consúmanme
puede ser en cualquiera de mis formas
blanco tinto rosado tibio frío
les parezco tan leve como un ala
les parezco tan denso como el óleo
pero en cualquier idioma soy el mismo
y sólo tengo un único discurso
yo soy el vino y hacia el hombre vengo
el hombre está esperándome ya voy
voy hacia un hombre que me necesita
entro en la circunstancia del amigo
en la circunscripción del matrimonio
viajo al vaso en la mano del poeta
soy el vino en el hueco de la copa
quizás no soy el vino sino siempre
la más breve manera de ser libre.

Pastor de viñas suaves
Víctor Molina Neira



poesía

por Delia Domínguez

POESIA DE HOY EN LOS ESTADOS UNIDOS
Marjorie Agosin

Al hablar de arte comparado o de intercambio cultural entre países, no hay que olvidar que la barrera del idioma ha postergado el conocimiento y la difusión de la poesía en relación a otros géneros literarios (novela, cuento o ensayo) en los cuales no se requiere tanta exactitud en la transcripción de la palabra, tanta dimensión subjetiva que comunique acertadamente la intención del autor. Por eso el traductor debe tener, también, una capacidad creadora y una solidez suficiente para percibir los elementos conceptuales y la estructura formal de la obra elegida manteniendo de esa manera el espíritu original. Pero hay casos especiales, no frecuentes, en los que el autor puede manejarse "en bilingüe", es decir, con la misma propiedad y calidad en dos idiomas.

MARJORIE AGOSIN, joven poeta norteamericana, 22 años, escribe indistintamente en inglés o castellano. Publicó durante esta temporada su primer libro: "CHILE, GEMIDOS Y CANTARES" (Ed. El Observador) con prólogo de María Luisa Bombal. Su pluma directa, sin recurrencias a metáforas que desvíen el cauce inicial, evidencia un cargamento lírico de profundas dimensiones. Urgencias de amor, interrogantes planteadas al mundo circundante, coraje en la expresión y otras señales, incorporan a Marjorie Agosin a la auténtica corriente de la novísima generación poética americana. Licenciada en Filosofía en la Universidad de Georgia, termina actualmente su doctorado en la Universidad de Indiana. Unida a Chile por fuertes lazos de arraigo familiar, refleja en sus estrofas una adhesión manifiesta al hombre y al paisaje del país de sus ancestros.

EL VINO
Acompañada
por gotas de vela sombría,
silencio invasor.
Empapo cansada y
malherida
mis labios
defensores de hambre,
surtidores de un beso.
Bebo,
la aurora desnuda,
olor a maderas talladas.
Sorbo a sorbo,
sacudo sedientos recuerdos
junto a la copa triste
de vino chileno.

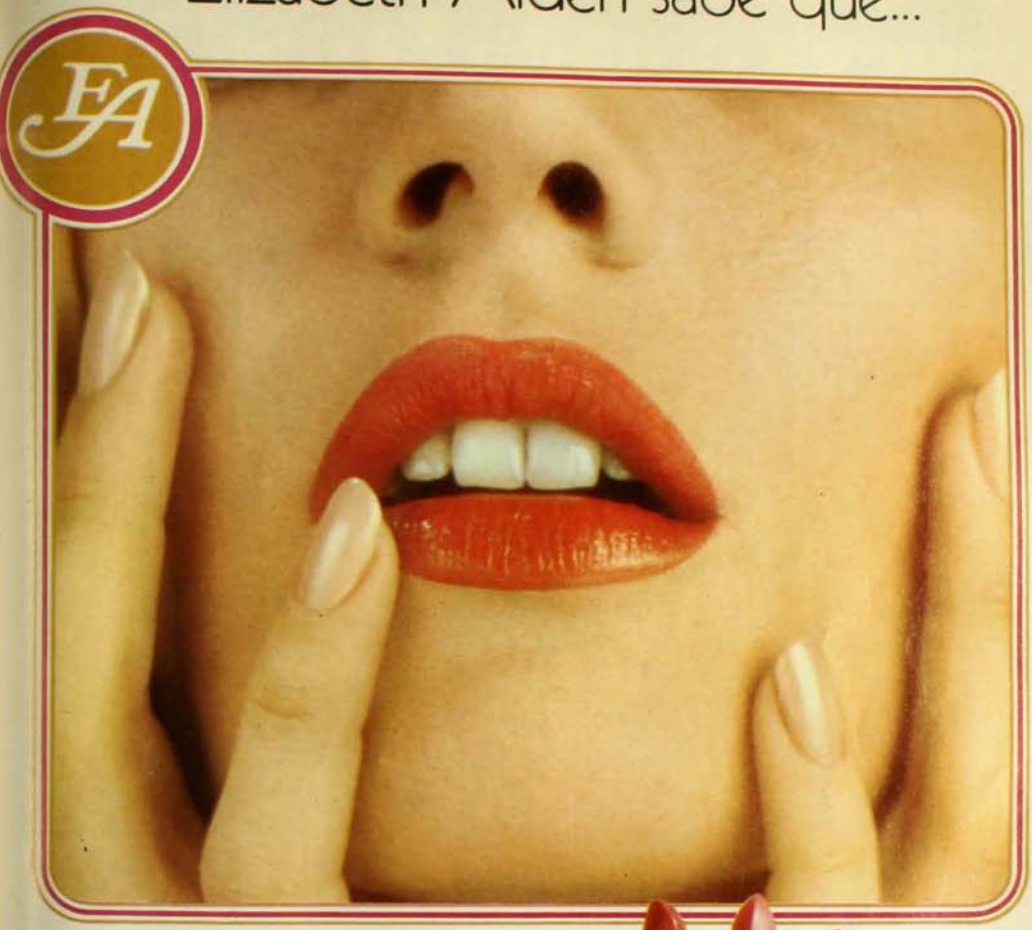
NUESTRA CASA EN PRIMAVERA
Arrinconada en
esquinas de besos
vive nuestra casa.
A ella, siempre,
llegan locuras
trepadoras mojadas
de abril.
Eucaliptus suspiran por
nuestro florero
de barro.
Olas hinchadas desnudando
tu espalda.
Jadean los rábanos por
trepar nuestra ventana
secreta.
El Sol muerde
nuestras sábanas enamoradas,
cósmicas,
amarillas.

DIA
Un día
sin olernos
ni llenarnos de
miradas.
Un día, sin
tus pantalones. Los
calzoncillos
flotando como
volantín celestial.
Tan sólo
un día,
sin tus ojos tibios
de castaña empaquetados
en lluvia desnuda.
Besos desembocan
ahogados a la
orilla de nuestros labios
huérfanos.

LA BARRENDERA
Atraviesa la plaza
todos los crepúsculos
envuelta en lanillas apestosas
agujereados guantes azules.
Silenciosa, digna,
recoge volantines muertos
residuos de amor nocturno
poemas secretos, desteñidos.
Es la novia del alba
con su brumoso velo
limpiándose los ojos
con un pañuelo
que fue blanco.

LA EXTRANJERA
Yo, y siempre,
la tajada extranjera,
encorvada viajera
de regiones prestadas
digiriendo en penumbras
los encarcelados recuerdos.

Elizabeth Arden sabe que...



La calidez de los labios decora su sonrisa.

Labios de tonos vivos, encendidos.
Labios que acentúan el fresco placer de su sonrisa.
Elizabeth Arden tiene ahora ocho distintos tonos de lápices para cubrir de colores la belleza que vive en su boca.
Otra proposición de Elizabeth Arden, para una belleza total.

Lápices Labiales Elizabeth Arden

En todo el mundo Elizabeth Arden sabe mucho de belleza.

Presentamos nuestra nueva cocina Fensa 175

(Ahora el apetito se abre desde que Ud. enciende el horno)

Cuando una cocina es económica, duradera y tremendamente eficiente, decimos que es una cocina con clase.
¡Conozca ahora la clase de la nueva Cocina Fensa 175!

- 4 platos (bien puestos).
- Un horno de gran capacidad.
- Quemadores de horno funcionales, dispuestos en la posición precisa para brindarle el horneado perfecto y una mayor seguridad.
- Totalmente enlozada.
- Diseño sobrio para armonizar con cualquier decoración.

Y una nueva modalidad:

- Puerta de vidrio para el horno.
- Tapa de cubierta para una mantención impecable.

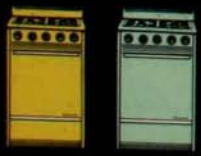
¿Le gusta?

Vaya a su distribuidor Fensa y conózcala mejor.
Hay un Plan de Crédito Fensa especial para Ud.

Fensa
hecho para durar

Con Garantía y Servicio Técnico CTI en todo Chile.

Fensa 75
En cuatro colores:
Blanco
Amarillo
Celeste
Verde



Nueva Fensa 175
En cuatro colores:
Blanco
Amarillo
Celeste
Verde

Para recorrer la vía láctea es bueno hacerlo en la mejor compañía

Los cielos de América tienen varias cosas en común: la vía láctea, las tres Marías, la Cruz del Sur y, por supuesto, LAN Chile.
Ud. puede recorrer el cielo americano en la mejor compañía sin perder nunca de vista estas maravillas de la noche.
LAN Chile vuela los días y las noches de América para que Ud. lo haga en la mejor compañía.
Consulte en nuestras oficinas o a su Agente de Viajes Iata.

Volamos con amistad

LAN-CHILE

LUZ COLOR RELIEVE

VENTANA AL FUTURO

el complejo industrial y tecnológico LIRQUEN
comprende una gama de actividades y productos
que abren una visión al futuro.

A TRAVES

de Comercial Lirquén
nuevamente en Chile el VIDRIO CATEDRAL
con una variada gama,
con dibujos impresos
y en colores de gran belleza
y altamente decorativos.

solicite su instalación

A TRAVES

de su vidriería habitual

COMERCIAL LIRQUEN
Av. Andrés Bello 1557
SANTIAGO

LIRQUEN
COMPLEJO INDUSTRIAL
Y TECNOLOGICO

1. Alvaro Domecq, José Luis Perona y Roque Esteban Scarpa brindan junto al Primer Premio del Concurso, Miguel Moreno Monroy. 2. De izquierda a derecha: Jorge Naranjo, Edmundo Herrera, Víctor Molina, Constanza Vergara, Directora de PAULA, Miguel Moreno Monroy, Nina Donoso y Roque Esteban Scarpa. 3. Miguel Moreno recibe el Primer Premio de manos de José Luis Perona.

Fotografías de Fernando Pavez

2

3

entrega de premios concurso POESIA DEL VINO '77

Nombres importantes de la literatura nacional realzaron el acto que empezó con poesía, continuó con poesía y ¡por supuesto! se alegró con vinos al final.

4. Un numeroso público asistió a la entrega de los Premios del Concurso de Poesía de PAULA en el Hotel Sheraton San Cristóbal. 5. Los ganadores de los dos primeros premios: Miguel Moreno Monroy y Víctor Molina Neira. El primero viajará a España invitado por "Pedro Domecq".

"Hoy la historia se repite: son tres los sonetos que se premian, pero no a la muerte sino que a la vida, a la embriaguez de la vida. . ." señaló Edmundo Concha, crítico y ensayista —miembro del jurado—, haciendo un recuerdo al premio otorgado a Gabriela hace 50 años en el Teatro Municipal, cuando ella, aún desconocida, ganó el concurso de poesía de Los Juegos Florales. Esta vez, en otro concurso, la poesía y el vino, el primer premio también recae en un profesor: Miguel Moreno Monroy y lo recibe el 25 de octubre del 77, no en el Municipal, sino tal vez más íntimamente, en una sala del Sheraton San Cristóbal. "Los sonetos premiados se notan por la emoción", continuó Edmundo Concha en su discurso. "El vino es un pretexto para emociones permanentes: amor, soledad, esperanza". Y el segundo premio también es profesor: Víctor Molina Neira. "Su Autorretrato del Vino aparece de frente y perfil", dijo Edmundo Concha, "tan auténtico que al leerlo, uno se embriaga por su belleza y su verdad". Y embriagó también el tema de los dos mil y tantos trabajos que llegaron a nuestra revista desde todo Chile. Tal vez por eso, varias de las menciones honrosas no estuvieron físicamente presentes para recibir su diploma: entre las diez hubo varias de provincias.

José Luis Perona, representante de Pedro Domecq, en España firma que auspició el concurso e hizo posible un premio de envergadura y perspectivas culturales importantes para el ganador, destacó su entusiasmo por estimular la poesía en un país poeta y de vinos. Don Alvaro Domecq quien por primera vez visitaba nuestro país estuvo presente en la ceremonia y nos hizo sentir que de verdad, Domecq, además del vino hace de la poesía un quehacer diario. Los mil dólares y dos pasajes para España los entregó al ganador directamente don Alvaro Domecq. José Luis Perona hizo entrega del segundo. Se cumplió, simbólicamente, con lo que dijo Marta Blanco —que actuó como maestra de ceremonias— al comienzo: "para entender que los pueblos se juntan a través de vinos y también a través de poesía". Ciertamente, en esta oportunidad se

6-9

7

8

6. Sara Gallo de Edwards, esposa del Presidente de Editorial Lord Cochrane, hace entrega de la mención correspondiente a Nina Donoso. 7. Edmundo Herrera, mención honrosa por "Soy el subterráneo ángel de la vida", recibe su diploma de manos de Roque Esteban Scarpa. 8. Jorge Teiller, Primer Premio en el concurso de Poesía de PAULA el año pasado, entrega la mención correspondiente al joven Alejandro Sotomayor. 9. En el coctel que siguió a la entrega de los galardones, Miguel Moreno Monroy hace uso de la palabra y en forma espontánea y poética agradece en nombre de todos los participantes.

volvieron a juntar Chile y España a través de sus hombres. . . de la embriaguez del vino y de la poesía.

Constanza Vergara, nuestra directora, habló primero agradeciendo a todos los miembros del jurado, a los asistentes y a todos los que participaron. Explicó que esta fecha era doblemente importante para todos los que hacemos "PAULA", porque este año cumplimos diez de vida como revista nacional. "Dentro de nuestros propósitos iniciales, ninguno más válido que el de dar una oportunidad a todos los valores literarios chilenos para que publiquen sus trabajos y participen en concursos de real calidad". Y continuó refiriéndose a los que ganaron: "Esta vez, los primeros premios los obtuvieron dos profesores. Pensamos que esta mezcla de poetas y educadores es positiva y enriquecedora para las nuevas generaciones, porque la formación debe ser organizada por la inteligencia y liberada por el instinto creador del hombre y esta libertad pocas veces se alcanza mejor que a través de la buena expresión poética".

Las 10 menciones honrosas son las siguientes: Alejandro Sotomayor, Jaime Quezada, Jorge Naranjo, Enrique Valdés, Guido Eytel, Emma Jauch, Lourdes Barría, Edmundo Herrera, Nina Donoso y Francisco Meza Seco, y fueron entregadas por: Sara Gallo de Edwards, esposa del presidente de Editorial Lord Cochrane, Jorge Teillier, poeta ganador de los Juegos Florales 76, Delia Domínguez, poeta y miembro del jurado, José Luis Perona de Pedro-Domecq, casa matriz de vitivinícola Los Reyes; Alejandro Hernández, gerente de Vitivinícola Los Reyes y Roque Esteban Scarpa, miembro de la Academia de la Lengua.

Después de la entrega de los premios y menciones, en la hora ya no de la poesía sino que del vino. . . no podía faltar también la nota poética. La puso el ganador, Miguel Moreno Monroy a través de improvisadas palabras de agradecimiento comprobando que donde hay poesía hay embriaguez y donde hay vino TIENE que haber poesía. Se refirió a la unión entre Chile y España a través del vino, y del lenguaje y del hombre, para después insistir en que no importa quien sea el que gane un concurso de poesía porque él hablaba por los dos mil que participaron. "Lo que importa es que la actividad creadora chilena, eso que llaman apagón o apagamiento cultural, recibe una poderosa inyección, un impulso para que la tarea creadora deje de ser una tarea clandestina para ser una tarea que se difunde por el ámbito de nuestro país y de alguna manera esta vez, por el ámbito de la Madre Patria. Ojalá que esto sea un punto en un gran itinerario que permita un desenvolvimiento lírico y poético de Chile".

SOY EL SUBTERRANEO ANGEL DE LA VIDA

por Edmundo Herrera (Angel Ebrio)
MENCION HONROSA

"Hablo de cosas que existen. Dios me libre de inventar cosas cuando estoy cantando".

Pablo Neruda

Soy el vino de Chile el de antiguos relámpagos
amanecido de viejas melodías; enciendo metales
luminosos en la noche, pongo a volar pájaros
y voy por arrecifes, tempestades, callejuelas.
La Cruz del Sur vigila mis pasos terrenales; soy el vino
sin memoria, tejedor infatigable de túneles y abejas,
albañil silencioso, azul mecánico, maestro de escuela.
No tengo ritos ni misterios, soy el coro inmemorial
de trenes cruzando el sur lluvioso; voy a la greda iluminada
del hombre, vivo para alegrar su sangre, me estoy en su mesa pura;
soy el vino, traigo una campana de sol en la garganta,
condecoro la vida. Soy los perdidos navegantes de la bruma
nocturna; soy el vino del Quita Penas por el Panteón abajo,
con fugitivos transeúntes. Soy el vino con Teófilo Cid
en un costado, y Pedro Lobos chorreando de ternura, y Nicomedes
Guzmán en los boliches amando la compañía del hombre solitario.
Soy el vino de las conversas sin término en oscuras bodegas
prohibidas; soy la Piojera con su perfume pegado a la piel.
Ahora mismo con Rolando y Jorge, y Gonzalo y Juan Godoy, y Oscarín
vamos por el aire azul de las calles buscando copas
y ensaladas chilenas. Soy el vino de trenes de tercera, de estaciones
perdidas al medio del invierno. Torrenciales humos levanto
de mañana, ando en vigilias, procesiones y velorios. Soy el vino
capitán de la alegría, fuego, antorcha, encuentro con la muerte
derrumbe de la muerte, destrucción de la muerte. Soy el vino
con asados lentos al crepúsculo, el de las mesas abiertas
y frutales en la casa del hombre. Abro ventanas, recojo vientos,
introduzco manos al fondo de la tierra, extraigo dones sepultados.
Soy el vino, invento matrimonios, bautizos, tijerales; acudo
a los mercados y alfareros tallan cántaros de greda para mis
eléctricos pasos en la aurora. Enciendo la noche poco a poco y soy
traje cotidiano, cueca marinera, pañuelo al aire, abrazo largo.
Soy el vino de Chile, el de fulgores y ríos profundos,
pasajero de palomas sumergidas, de acantilados a pique
y maduros peces volando en el cielo oceánico. Soy el vino
de muebles y oficinas, de tractores y compadres; soy el clandestino
que corre debajo de las camas, el que va por andamios y naranjas,
y manos abiertas como un mapa de amor. Soy el vino, subo una brisca
al espinazo, juego a la rayuela, estoy en cocimientos.
Soy el vino, vengo con huracanes y cifras ardientes al mediodía;
amo la caravana del hombre, juntos construimos la esperanza.
Soy el vino de Chile, lúcidos pájaros cruzan
por el horizonte de la patria.

RECUERDO DEL VINO

por Lourdes Barria
(María Celeste)
MENCION HONROSA

No fue en Málaga
ni Almería,
en balsámicas tinajas
ni en una fórmula
de Gay - Lussac.
Yo te conocí a este lado
del océano,
perfumado
como una muchacha.
Y en las cocinas de mi pueblo
que batallaban
contra el frío,
y bajo el agua:
en el corazón de un buzo
y en el caballo gris
de las montañas,
tú,
amarillo ámbar,
amarillo dorado,
blanco papel, blanco paja,
rubí,
tomasolado en las botellas,
dispersabas tu calor silvestre
con la velocidad
de los ciervos;
tú nos dabas a todos
una centella
para navegar por penas larga
para ir al encuentro
de los peces
de racimo en racimo.
No preguntábamos nunca si tu
aroma
era de una moscatel
o malvía.
No sabíamos tampoco
por qué era mejor guardarte
en toneles de roble
de Eslavonia...
Sólo anhelábamos tu veta
celeste,
tu fuego para la helada,
tu algazara de uvas
aquí,
entre el viento y la semilla,
donde la luz
planeaba extraños viajes
para cada uno de nosotros.

RECADO PARA MI PADRE EBRIO EN AISEN

por Enrique Valdés (Silvestre)
MENCION HONROSA

Me lo imagino a usted allá en el año 27,
poco después de la caída de Alessandri
atravesando el Golfo Corcovado
en la bodega del Tenglo hacia el destierro.
Me lo imagino a usted confundido en la greda
oscura de los rostros del sur del continente.
Pescadores de Achao y Puerto Aguirre.
Esquiladores que no vuelven.
Hilanderas que tejen en sus telas
los sueños del Caleuche y de los duendes.

Ruge el calor-infierno en ese invierno.
La caldera es la boca de la muerte.
Y usted es el primero que se atreve:
Perdone, hace calor en las Guaitecas.
Si me permite, un trago nos refresca.
Y el huracán de la amistad, el viento
mordía la injusticia y el silencio.

Yo lo veré después en la escuela del Baker
Entre chupilca y leche la casa se levanta.
La madre y los hermanos abren el roble de la puerta
y el río nos acusa en un oleaje de fragancia.
No he de volver, suspira la nostalgia.
Su barba entre la nieve es una manta blanca.
Quiere un vaso de chicha bien picante,
un Torontel bajo la verde patagua de la infancia.

Déjeme recibirlo en esta que es su casa
cuando llega mojado y casi muerto;
El percherón que iba a buscar la harina al pueblo
está sumido hasta la tusa en el pantano ajeno.
Y el vellón más manso del rebaño
ha caído rodando al ventisquero.

Baje papá, descanse. Hay un pipeño
que hace años espera en el ropero.
No hay mala suerte, dice. Es sólo el frío
que usted sacude en una y otra curadera.
Ha de morirse entre su propia siembra
de estrellas libres y de estrellas nuevas.

Mi madre enciende velas a sus santos.
San Sebastián entre sus flechas vuela
para que vuelva usted y no se pierda
con el hijo mayor que en la cantina
hace días lo espera.
Y para que el Río Turbio nos entregue
a Cirilo Silvestre en Nochebuena.

Oh raíz y madera de mis propias maderas.
Ni Cirilo volvió. Ni yo, ni la vid
que usted exprimiría el día de la muerte.
No fui raíz ni flor, ni soy su mejor fruto.
Hijo no más de su madera ebria
de amor y de dolor: semilla negra.

CONVERSEMOS EL VINO

por Nina Donoso (Antígona)
MENCION HONROSA

Conversemos el vino.
Conversemos el vino del invierno
calentando las manos en el vaso
que trashuma el olor de la canela
y el oro celestial de las naranjas.
Conversemos el vino del invierno.
Este vino, —¿recuerdas?
Es de las viñas que plantó el abuelo
allá en el campo donde el tiempo sigue
vistiendo y desvistiendo la arboleda.
Conversemos el vino de setiembre,
el fresco vino verde
que se quedó en los patios de la infancia
naufragando en la bruma
de un beso hurtado con sabor de uvas!
Conversemos el vino de setiembre!
Era el vino del mar. Vino de viento norte
y lenguaje de pámpanos oscuros
en una gris esquina de gaviotas.
Conversemos el vino del amor!
Allá en la orilla de la adolescencia
tu boca marinera, y en la copa
proa al norte tu viaje sin regreso!
Conversemos el vino del adiós,
El vino negro con sabor de llantos
y el vino de oro con sabor de encuentros!
Conversemos el vino del recuerdo.
Allá afuera es setiembre todavía
y el vino sabe a rosas y violetas
Conversemos el vino de la ausencia,
mientras pintan los ángeles afuera
los brotes tiernos de las viñas nuevas!

colección
VIÑA 600

La Sensación Joven Primavera - Verano

Una fascinante nueva manera de vivir... y de sentir. Una armonía de diseños internacionales; colores inalterables en Trevira algodón.

600 variedades para elegir y vestir... una joven sensación.

textil Viña

• Vestidos confeccionados por Boutique SHOCK • Calzado DEGAS

DECIDASE POR EL

POLLON DE ORO

NO ES NECESARIO SABER DE HIPICA PARA GANAR

PORQUE SIEMPRE HAY UN FAVORITO QUE APOYA SU GRUPO

En cada carrera, los caballos se reparten en tres grupos. Y en cada grupo siempre hay un favorito.
Por eso, cualquier caballo que gane del grupo que Ud. elija, le dará un punto.
Juegue al Pollón de Oro!
Es el único que premia también a las tarjetas con el puntaje inmediatamente inferior al ganador.
Y además, semanalmente y ante notario, sortea un flamante Fiat 600 entre todas las tarjetas jugadas cuya terminación coincida con las tres últimas cifras de la o las tarjetas ganadoras del premio mayor.
Juegue al Pollón de Oro y venga al Club Hípico de Santiago. Su tarjeta le da acceso libre.

CLUB HIPICO DE SANTIAGO
algo más que una apuesta.

JUEGUE AHORA MISMO
TIENE TIEMPO HASTA LAS 24 HRS. DEL SABADO

AQUI HAY ALGUIEN MAS...

GALAXIA está con ellas

La música, las voces... lo que se dice a través de 17 horas diarias de transmisión... están elegidas para que estén presentes, gratamente... junto a ellas... junto a Ud.

La compañía que no cansa

GALAXIA

F.M. Stereo (89.9 MGHZ)

QUINCENA

Por María Teresa Díez

EN CINE: LO MEJOR DE LA QUINCENA
EL ULTIMO MAGNATE

Director: Elia Kazan
Producción: Sam Spiegel
Guión de Harold Pinter, basado en la novela de Scott Fitzgerald
Intérpretes: Robert de Niro, Tony Curtis, Robert Mitchum, Jeanne Moreau, Jack Nicholson, Ingrid Boulting.
Cines Metro, Cervantes y Oriente.

El Ultimo Magnate es la idealización de un personaje real, el productor Irving Thalberg de la Metro, realizada con magia y maestría por Scott Fitzgerald, en su última e inconclusa novela. El dramaturgo Harold Pinter toma al personaje, Monroe Stahr, y lo presenta introvertido y solitario, a través de un guión inteligente y sutil como la novela. El director Elia Kazan crea imágenes sugestivas, y ese ambiente grandioso, festivo y doloroso al mismo tiempo de los años treinta. El mundo del cine presentado por gente de cine. Hollywood revelado por gente de Hollywood. La película tiene magia, y esa patética persecución de un sueño, característica de los personajes de Fitzgerald. Elia Kazan imprime el sello americanista, crítico pero siempre esperanzado, duro pero dando cabida a la piedad por los solitarios e incapaces de lograr esos sueños. Magnífica la recreación de esa época, con muebles, objetos decorativos, colores y vestuarios absolutamente fieles. Lo más notable de la película es la actuación de Robert de Niro. Todo está en los pequeños gestos, en los ademanes, en la forma de decir o no decir las cosas. De Niro protagoniza a Monroe Stahr, el niño terrible de Hollywood, con una perfección exquisita.

Elia Kazan —que junto a Lee Strassberg— ha dictado clases de actuación a célebres actores, en el Actor's Studio, eligió con ojo certero a de Niro, a pesar de que él fue alumno de Stella y Lucker Adler. El director, 68 años, iniciado con brillo en el mundo del teatro como actor y director durante la década del treinta, centra siempre el interés en una actuación "que no solamente muestre, sino que logre que el actor sea realmente el personaje que interpreta". Sus películas más notables: Un Tranvía Llamado Deseo, Viva Zapata, América, América, Nido de Ratas, Al Este del Paraíso, Esplendor en la Hierba, confirman su calidad de director de actores. Y su compromiso con la realidad. Compromiso que fue cuestionado duramente cuando Kazan declaró ante la Comisión de Actividades Antinorteamericanas en 1952, durante pleno macartismo. Se le acusó de dar nombres de personas cuestionadas, para poder continuar como director. Kazan, a pesar de ello, ha probado reiteradamente su fuerza en expresar situaciones y personajes en pugna con su medio. El Ultimo Magnate, The Last Tycoon, presenta a Jeanne Moreau, Jack Nicholson, Tony Curtis en breves y muy bien trabajados papeles. Las jóvenes Ingrid Boulting, el amor imposible de Stahr, y Theresa Russell, la hijita de papá dueño de los estudios, están impecables. Nostálgico bello certero, sutil retrato crítico del mundo de cartón piedra y seres humanos del cine años treinta. Con la bella música de Maurice Jarré.

CINE

BUFALO BILL Y LOS INDIOS (O LA LECCION DE HISTORIA DE TORO SENTADO)

Director: Robert Altman
Guión: Robert Altman y Alan Rudloph
Intérpretes: Paul Newman, Burt Lancaster, Geraldine Chaplin.
Cine Santa Lucía.

La idea es buena: desmitificar a los superhéroes del Oeste norteamericano. Búfalo Bill es un cuento, un personaje de circo que gana los dólares exaltando los valores de la Gran América: matar indios, ser blanco y valiente, separar a "señores y señoras" de los inferiores indígenas. Los actores son buenos: Paul Newman es el decadente y pretensioso Búfalo Bill, Joel Grey (Cabaret), es el productor del show. Burt Lancaster es el inventor del mito. Kevin Mac Carthy (el indio de "Atrapados Sin Salida") oficia de agente de Toro Sentado, el gran jefe llamado para el show. Geraldine Chaplin es Anita que dispara y no falla. La sátira hubiera sido efectiva con un ritmo adecuado, sin la confusión inicial, con un guión más coherente. Es posible captar la idea, pero no gozarla. Faltó destreza en la dirección. Una falla en el cinerama distorsiona las imágenes de las pantallas laterales. Hay espectadores que se van en mitad de la película. Otros bostezan ruidosamente. Los niños no entienden nada. El calificativo para todo espectador se justifica por la falta de violencia y de sexo (aunque hay alusiones indirectas) pero no por ser adecuada para niños. Una desilusión.

LAWRENCE DE ARABIA

Director: David Lean
Productores: Sam Spiegel y David Lean
Intérpretes: Peter O'Toole, Alec Guinnes, Anthony Quinn, Omar Sharif.
Cine Lido.

Lawrence de Arabia obtuvo en 1962 siete Oscares. Es una película muy bien narrada, cualidad permanente de David Lean (El Puente sobre el Río Kwai, Doctor Zhivago, La Hija de Ryan). Grandiosos espacios fotografiados con efectos maravillosos, personajes mágicos y atormentados. Lawrence de Arabia, el inglés que se convirtió en una leyenda en el desierto del Sahara, está interpretado magníficamente por Peter O'toole. Es una gran producción que a la vez presenta un excelente trabajo de cada personaje y una cuidada elaboración del tiempo, el ritmo y las situaciones dramáticas. Es reestreno que vale la pena.

CARTELERA DE CINE

- Esta tierra es mi tierra, excelente película norteamericana ganadora de dos Oscares de la Academia. La vida del guitarrista Woody Guthrie. Con David Carradine (Kung-Fu) dirigida por Hal Ashby. Cines Cervantes y Las Lilas.
- La Niña del Caserón Solitario, con la actuación de la excelente Jodie Foster, terror inteligente. Cine España.
- El Rey del Rock pop, la vida y las canciones de Elvis Presley. Para sus admiradores. Central, Califomia, Continental.
- Bluff, divertida, con la actuación de Anthony Quinn, Adriano Celentano, Capucine. Astor.

TEATRO

EN EL MUNICIPAL DE SANTIAGO

El Teatro Municipal de Santiago prosigue su muy buena temporada artística: el miércoles 9 de noviembre, el Ballet de Cámara de Buenos Aires, con las primeras figuras del Teatro Colón. El sábado 12, La Viuda Alegre, con la actuación de la Opereta de Viena, auspiciada por la Embajada de Austria. La Orquesta Filarmónica del Teatro, el Ballet Municipal y coros integrarán esta presentación. Los cantantes son Fritz Uhe, Walter Koller, Eva Tamper, Elizabeth Lacmann, bajo la dirección de Rudolf Gerstenbauer. La misma opereta los días 13, 15, 18, 19 y 20 de noviembre.
El 16, temporada de Ballet de Primavera con Variaciones Sinfónicas, música de Frank, dirigida por el argentino Roberto Caruso. Cascanueces, de Tchaikovski, y Carmen de Bizet. Con el regreso al escenario de la primera bailarina Rosario Llansol.

CARTELERA DE TEATRO

Los Payasos de la Esperanza, Parroquia de la Plaza Ñuñoa, sábados, domingos y lunes a las 19,30 horas. Creación colectiva inteligente, actuación notable en un teatro joven y comprometido con la realidad. $ 35, $ 15 y $ 5.
Mi Noche con Ellas, Restaurante di Trevi, El bosque 084, viernes y sábado, 20 y 22,30 Domingo, 20 horas. Para reir con texto, música y sentido del humor fácil y barato. $ 70.
Las Señoras de los Jueves, de L. Bellon, Teatro Del Angel, San Antonio 255, martes a domingo 19 horas. Muy bien actuada, texto sutil y talentoso. $ 75, $ 60, domingo popular $ 40. Estudiantes $ 2[illegible].
Equus, de P. Shaffer, Teatro Camilo Henríquez, martes a domingo 19 horas. Muy buena actuación para esta obra crítica, lúcida, un punto a favor de la antipsiquiatría. $ 85, martes popular $ 60. Estudiantes, la mitad.

MUSICA

LA AGRUPACION BEETHOVEN

La pianista Marcella Mazzini ofrecerá un recital en el Goethe Institut el 10 de noviembre a las 19 horas. Variaciones sobre un tema de Gluck, de Mozart. Variaciones y

Fuga sobre un tema de Haendel y de Brahms, Imágenes de Debussy y Sonata Nº 7 de Prokofiev. La agrupación Beethoven organiza, junto con el Goethe Institut, un Festival de Música Contemporánea. El 16 de noviembre, la guitarrista Irma Constanzo y el compositor Gerardo Gandini, ambos argentinos, con obras de John Cage y otros.
17 de noviembre, actuación del Grupo de Acción Instrumental de Buenos Aires, dirigido por Jacobo Romano.
18 de noviembre, el grupo vocal de la Universidad Católica de Valparaíso, dirigido por Jaime Donoso. El grupo de Madrigalistas de Guido Minoletti y la Orquesta de la Agrupación Beethoven, que dirige Fernando Rosas. Obras de primera audición de Glordi Lygeti, Cristof Penderecki, Adolfo Flores y Hernán Ramírez.
Funciones en el Goethe Institut a las 19 horas.

TV

CARTELERA DE TV

• Un Millón para el Mejor, con la animación de Javier Miranda. Dos participantes por programa sortean un tema y responden la misma pregunta. El ganador elige si continúa o no. El jurado, diferente para cada tema, estará compuesto por dos chilenos y un invitado extranjero. El concursante afortunado podrá ganar hasta un millón de pesos en autos, casas, objetos varios. Jueves 21.30 horas.
• Con simpatías y sobriedad, Gabriela Velasco y Gabriel Muñoz animan la Tarde de Estrellas de Canal 13, los domingos a las 15 horas.
• Los Intocables, buena ambientación y actuación en esta serie sobre el agente federal Eliot Ness y los gangsters de Chicago en los años 20. Canal 13, miércoles a las 22.30.

VARIEDADES

LAS NOCHES EN EL PUB

Old Yellow Book Pub. Boulevard del Drugstore

El lunes, Noche de gala del jazz con Luz Eliana y su trio. El martes y jueves, Las Nochecitas del Pub con Carlos Vásquez y el sentimental Angelo Cherri y su conjunto Sangre Tanguera. El miércoles, Pachy y Pablo, El Hombre y Una Mujer y las canciones para el recuerdo. Viernes y sábado, la comedia musical Cabaret, con las canciones de la película. Actúan Silvia Piñeiro, Emilio Gaete, Fresia Soto y Juan Muñoz. Asesoría de Tobías Barros en el libreto. Diseño escénico y de vestuario de Sergio Zapata (el mismo de Fausto Shock), coreografía de Pamela García. El bar se abre a las 19 horas. Para ver el show, se puede comer o pedir un combinado, $ 80. Un filete cuesta $ 110. Una exquisita ensalada —le recomendamos la griega— vale $ 40. Un sandwich, $ 30. El Pub cierra los días domingo.

EXPOSICION

LA BAUHAUS, UNA IDEA ORDENADORA DEL ESPACIO

Museo de Bellas Artes. Parque Forestal. Martes a Domingo de 10 a 13 y de 14 a 22 hrs. Adultos y niños $ 15.

Refinar la mano de obra y mejorar la calidad de la producción fueron los objetivos centrales del Deutscher Werkbund, el grupo alemán nacido en 1907 como una respuesta a la industrialización. Artistas, obreros e industriales colaboraron para realizar obras de valor artístico. La exposición del Werkbund en Colonia, 1914, muestra la obra de Behrens, Hoffmann, Van de Velde, Taut, y el edificio para oficinas de Walter Gropius. En 1929, el gobierno encarga a Mies van der Rohe a través de este grupo la construcción del pabellón alemán en la Exposición de Barcelona. El arquitecto tuvo la posibilidad de crear libremente, sin estar sometido a los designios de clientes y empresarios.
Es un avance tremendo. Pero no bastaba: la fuerza del expresionismo alemán todavía prevalece, con su tendencia a las lamentaciones y a las denuncias a la inhumanidad realizadas con espíritu y forma trágico. Es necesaria una concepción nueva. Nace entonces la Bauhaus, fundada en 1919 por el arquitecto Walter Gropius, como resultado de la fusión de las Escuelas de Arquitectura y de Artes Aplicadas de Weimar. El pintor suizo Juan Itten, el escultor alemán Gerardo Marcks, el norteamericano Lyonel Feininger, el suizo Paul Klee llegan a dictar clases a la nueva "casa de construcción". Luego se integran los artistas abstractos: Oscar Shlemmer, Basilio Kandinsky, Moholy-Nagy, el joven húngaro encargado de las ediciones. Más tarde, con el traslado a Dessau aparecen José Albers, Heriberto Bayer, y Marcel Breuer. Políticamente, la Bauhaus es atacada por la derecha y por la izquierda. Un nuevo concepto de espacio, un nuevo tratamiento de los materiales, un espíritu funcional y de búsqueda de lo simple caracteriza a esta academia de experimentación, investigación y resultados admirables. El hombre debe vivir en espacios adecuados a su condición, con objetos, colores, obras de arte afines a esa condición humana. Arquitectura, pintura, gráfica, mobiliario, objetos del hogar, escultura, grabados, cine. Nada es ajeno a la vida, por lo tanto nada fue ajeno a la Bauhaus.
Notable es la organización, realizada por el diario El Mercurio en relación a la muestra en Bellas Artes. Diapositivas, pantallas de TV, paneles

iluminados, vitrinas de vidrio muestran el trabajo de los artistas del movimiento. Es una verdadera clase de estética, de diseño, de arquitectura. Los muebles de Breuer, por ejemplo, tienen un hermoso diseño válido hasta hoy. Las lámparas, la cerámica de uso cotidiano, los cuadros de los pintores ya nombrados, tienen la belleza permanente de lo esencial y puro. Tres enormes figuras, cubo, círculo y pirámide en azul, rojo y amarillo señalan los puntos de partida de color y forma de la Bauhaus. Piedra, madera, metal, barro, vidrio, tejido, todo sirve para expresar la sencillez. Mies van der Rohe explicó por qué la Bauhaus —que tuvo diferentes períodos, cabezas y sedes, para terminar en 1933— tuvo esa enorme influencia en el mundo: porque la Bauhaus era una idea. Que se pensaba en conjunto en los talleres, libremente. Artistas y alumnos buscando el mejor resultado, un resultado que ahora medio siglo más tarde, nos llega inteligente, válido, lleno de fuerza y de talento.

• Mireya Larenas en Galería Lawrence, Monjitas 625. Después de exponer con mucho éxito en el Museo de Arte Contemporáneo de Bogotá, Mireya Larenas presenta sus excelentes óleos expresionistas. Gamas de colores limitados, lenguaje dramático, pintura sensual. Foto: "Tango".

• Catalina Parra en Galería Epoca, Orrego Luco 50. Objetos-documentos.

• Carlos Altamirano en Cromo, Ahumada 254, segundo piso. Dibujos de grandes dimensiones con fondo de latón.

• Rubén Mora, pinturas. Galería CAL, Santa Lucía 230.

• Patricia Ossa presenta sus dibujos junto a los diseños del arquitecto y diseñador argentino Ricardo Blanco, en Galería Skriba, Lyon 227.

RESTAURANTE

PARA COMER DONDE LOS CHINOS: EL NANKIN

Apoquindo 2730.

En la entrada del Nankin, una vitrina con té chino, salsa de soya y otras exquisiteces a precios convenientes. Adentro, música china, las lámparas que se mueven y giran, roja con dibujo de lana antigua. La comida, muy rica y servida con rapidez. Un surtido de mariscos con callampas, $ 75. Un filete con ají fino, $ 75. El arroz chaufán, $ 28. El té jazmín, $ 7. Wantán frito con salsa de soya para acompañar aperitivo, pisco sour, bitter o vaina $ 18. Toda clase de platos donde los dientes de dragón, las almendras chinas y las salsas ponen el misterio. Y sabor distinto a los nuestros. Ahí está la gracia. Si paga con cheque, le piden el carnet. Es el gesto más comercial y menos agradable de la noche.

FIN DE SEMANA

UNA VISITA A LA VIÑA UNDURRAGA

Es un lugar hermoso, con grandes árboles, buen aire y la posibilidad de conocer el proceso del vino. Desde la explicación de la vendimia hasta el resultado final, en el que se aprecian los diferentes sabores. En la Viña Undurraga, kilometro 34 del antiguo camino a Melipilla, expertas guías vestidas de huasa enseñan a los visitantes las bodegas, la planta nueva con los grandes cubos, y la degustación de un vino del Rhin, de un Pinot, de un Rosé, de un Cabernet o de la champaña brut o demi sec, en forma gratuita. En el parque, árboles centenarios y mucha frescura. Al partir los visitantes pueden adquirir vinos y champaña al precio conveniente, sin envase incluido. Una sugerencia para los degustadores "finos": para cortar un sabor y pasar a otro, el queso es el secreto.

Las visitas se efectúan los sábados y domingos de 10.30 a 17.30.

NIÑOS

EL CERRO SAN CRISTOBAL

Para subir al cerro se necesitan: un par de buenas piernas y mucho ánimo. Si va en auto, $ 15 de peaje. $ 5 para las motos. En funicular que parte todos los días desde Pío Nono $ 8 los adultos y $ 6 los niños, ida y vuelta. En trencito que parte del Puente Lo Saldés, $ 10 ida y vuelta. Los taxibuses de Pío Nono $ 5. Estos últimos funcionan sábados y domingos, con una frecuencia de 15 minutos.

Arriba del cerro, caballitos, $10 las cinco vueltas en el Rancho Los Aromos. Juegos infantiles un poco más arriba, con puentes, miradores, balancines, locomotoras "de verdad", arena, pasto y una fuente que se convierte rápidamente en piscina en tiempo de calor. Ah, y el Zoológico, abierto todos los días de 9 a 19 horas, $ 10 los adultos y $ 5 los niños. Los domingos, Concurso de Pintura. Cada niño recibe lápices y papel y se pone a pintar durante treinta minutos, los animales que prefiere. Dos categorías, de 6 a 8, y de 9 a 12 años, reciben premios: once infantiles en Cafetería Los Tigres del Zoo, lápices, libros y entradas al Zoológico, naturalmente. Los domingos a las 12 del día, la capilla se llena de gente que ama la música, en la quietud de la cumbre. Son los conciertos de primavera del grupo Cámara Chile que dirige Mario Baeza, con diversos conjuntos.

la próxima

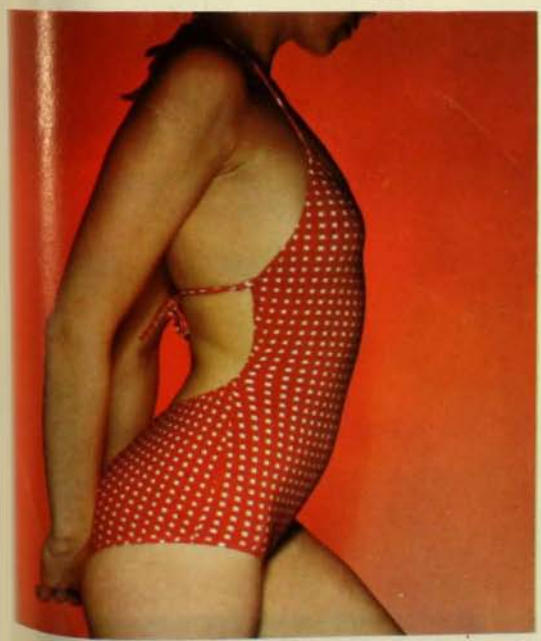
paula

no se la pierda el 22 de noviembre

Jacqueline Kennedy Onassis, dejó de ser Primera Dama de USA hace 13 años. ¿Por qué siguió siendo noticia?

Revista Paula visitó Israel: recorra con nosotros Jerusalén y su Vía Dolorosa, Belén, Galilea, Tiberiades, Nazaret y Eilat.

La Isla del Dr. Moreau, la famosa novela de Wells, llevada al cine espectacularmente con sus personajes medio hombres medio animales.



En Moda diez páginas con la nueva linea de trajes de baño. Vuelven los de una pieza, muy escotados y de telas muy delgadas. En Belleza: recomendaciones para aprovechar al máximo el verano.

Y además en Paula... una entrevista exclusiva al diseñador Oscar de la Renta... Paco de Lucía, el nuevo flamenco español... en decoración ¿cómo hacer una hamaca?... Como atrapar un hombre en 1977... Arte: entrevista a Carlos Leppe... Y mucho mas en la proxima Paula.

Ellos también preparan su futuro...
COJINES RELLENOS CON PLUMAS INDUVET
DESDE $160
induvet M.R.
PROVIDENCIA 2551

GENTE

BETTY FRIEDAN: VICTIMA DEL FEMINISMO

La que ayer fuera líder del Movimiento de Liberación Femenina, hoy se siente acosada por las proporciones de lo que ella ayudó a desatar. Hace 14 años, Betty Friedan escribió "La Mística Femenina", un alegato devastador en contra de la típica mujer media norteamericana que, además de hacerla rica, la puso a la cabeza del entonces naciente movimiento. Hoy, la Friedan piensa que el conjunto de revolucionarias feministas es aplastante y amargo. La llaman "Burguesa", "antilesbiana" y "prohombres": "El problema tuyo —le han llegado a decir— es que realmente te gustan los hombres". Muchas de las liberacionistas han llegado a pensar que el lesbianismo es el auténtico camino hacia la femineidad, y que sus papeles deberían ser los de "castradoras" de hombres. Betty Friedan, ha reaccionado en forma violenta frente a esta alarmante consecuencia: "Toda esa basura sobre Bancos de espermio y orgasmos sin la participación del hombre, me parece una tontería increíble."

Tiene cincuenta años, los cabellos grises y un aire poco atractivo. Su rol de Reina del Feminismo se lo arrebató la atractiva Gloria Steinem, hecho que a la Friedan no deja de angustiar: "Ocasionalmente me siento extremadamente exhausta, próxima a la desesperación. La hostilidad personal, en especial la de otras mujeres, es difícil de soportar. No pude nunca superarlo. Soy una gran cobarde. Sentí, sin embargo, un enorme placer por el éxito del movimiento que ayudé a iniciar. Pero no imaginé el terrible impacto que tendría en mi vida personal."

En aras de la liberación femenina, la Friedan también arruinó su matrimonio. Incluso sus hijos la abandonaron durante un tiempo: "Fue terriblemente duro para ellos tener una madre tan famosa", comenta Betty. En todo caso, la situación cambió posteriormente: "Mi hija Emily y yo somos muy unidas, pero aun ella tuvo que reaccionar en mi contra. Emily no es feminista. ¿Cómo podía entonces estar conmigo?

La paradoja es que ella da por seguro que irá a la escuela de medicina para tener una carrera, a la vez que un matrimonio. Esas dos posibilidades no son mutuamente excluyentes para Emily, como lo eran en mi juventud. No puedo dejar de constatar allí el enorme y verdadero éxito del Movimiento".

LAS PIERNAS DE CYD CHARISSE

Las famosas piernas de Cyd Charisse entraron tan frenéticamente en acción como en el pasado en un show montado originalmente en Las Vegas y que actualmente está presentando con su esposo, el cantante Tony Martin, en Londres. Cyd es acompañada por un cuerpo de baile encabezado por Bert Carroll, Michael Darrin y Leonard Crofoot y por un grupo musical dirigido por Joe Gardener. La taquilla del grandioso London Palladium se ha visto agotada para la presentación de la famosa estrella, como en sus mejores tiempos, cuando bailaba junto a Gene Kelly.

PREMIOS NOBEL

Este año la Real Academia Sueca de Ciencias, con sede en Estocolmo, hizo recaer sus premios Nobel en 10 destacadas figuras y una institución y en tres grandes temas: las hormonas, la teoría del comercio internacional y la llamada física sólida.

Tanto el Nobel de Medicina como el de Física, que por separado representan alrededor de 145 mil dólares, debieron repartirse en tres personas. Del primero se hicieron acreedores Roger Guillemin, de una universidad en el estado de Texas; Andrew Schally de la Universidad de Tulane, y la segunda mujer que obtiene el galardón dentro de esta disciplina: la doctora Rosalyn Yalow.

En forma individual, el trío ha enfocado sus estudios al poco conocido mundo de las hormonas humanas. El doctor Guillemin aisló una sustancia que provoca la secreción de un producto en la glándula hipófisis, el que permite elaborar la hormona tiroide. Más tarde descubrió otro elemento similar que inhibe la hormona del crecimiento. Schally, por su parte, separó un concentrado que controla la generación de hormonas sexuales y la madurez de las células vinculadas con el proceso reproductor. La Doctora Yalow identificó las estructuras responsables de toda la fabricación de estos elementos.

En Física, los agraciados fueron los norteamericanos Phillip W. Anderson y John Van Velck y el británico, Sir Nevill F. Mott. Según miembros de la Real Academia gracias a estos expertos pronto poseeremos calefacción a base de energía solar.

El Nobel de Economía, premio instituido sólo en 1969, se confirió al inglés James Meade y al sueco Berti Ohlin, ex ministro de comercio de ese país en la década del 40. Su aporte: adelantarse a su época, organizando la actual teoría que han puesto en práctica muchos países, cual es la de la internacionalización de los sistemas económicos.

El premio de Química se lo llevó el soviético Ilya Progogine, profesor de la Universidad libre de Bruselas, por el fuerte enriquecimiento que incorporó a la llamada teoría termodinámica que, como expresaron científicos de la Academia Sueca, "nos permite entender que el origen de la vida no fue obra del azar, sino que respondió a hechos factibles de descubrir".

El Nobel de Literatura correspondió al poeta español, Vicente Aleixandre, poco conocido en Chile, pero muy importante en Europa y destacado miembro de la "generación del 27", de la que también participó Federico García Lorca.

El premio de la Paz fue para la organización Amnesty International por su tarea en defensa de los derechos humanos. Este año se concedió, además el Nobel de la Paz que debió otorgarse en 1976 pero que por falta de candidatos fue declarado desierto. Se reconoció con el galardón, en forma retrospectiva, a dos mujeres a raíz de sus campañas para poner fin a la lucha entre católicos y protestantes en Irlanda del Norte. Ellas son Betty Williams, 34 años y Mairead Corrigan, 24. La inquietud de la primera nació cuando vio morir, bajo las ruedas de un vehículo del ejército republicano irlandés, IRA, a tres niños. Los afanes pacifistas de la segunda cuando reconoció los cadáveres destrozados de los menores... eran sus sobrinos.

Colaboraron: Jorge Marchant, Olga Kliwadenko •Fotografías de: Europa Press, Simon Pietri Sygma, Cinema International

MONUMENTO A ANA FRANK

Ana Frank, la niña judía victima del nazismo, y cuyo célebre diario escrito durante su permanencia en el escondite de la familia en Amsterdam conmoviera al mundo entero, tiene desde hace poco tiempo su propio monumento en la misma ciudad que la cobijó antes de su fin. La escultura es obra del artista holandés Hari Andriessen, y fue levantada en el barrio donde queda la casa que sirvió de refugio a la familia Frank. A los pies del monumento sólo aparece registrado su nombre y dos fechas, "1925-1945", que dramáticamente testimonian los 20 años de la infortunada muchacha, imagen de una juventud quebrada por la guerra.

BAHNHOF ROLANDSECK
Grupo de Accion Instrumental de Buenos Aires

Jorge Zulueta — Jacobo Romano
Judith Glässer — Christina Moreira
Sven Johansenn

Szenisches Musiktheater

CHILENA TRIUNFA TEATRALMENTE EN EUROPA

Forma parte del Grupo de Acción Instrumental de Buenos Aires, compañía teatral argentina que realiza constantemente giras a Europa. El mayor éxito conseguido así por Judith Glässer se dio en Alemania, en donde el grupo ha interpretado la ópera-collage de Max Emst, "La femme 100 tetes", con música de George Anthell. Judith Glässer, quien estudiara teatro en la Universidad de Chile, se propone volver pronto a nuestro país y volcar su experiencia en la escena nacional.

DAVID BOWIE PRESENTO EN PARIS SU PRIMER FILM

Probablemente, David Bowie será el gran héroe del rock de los años 70. Entre el cantante inglés y su público se crea de inmediato una comunicación casi mágica. Pese a ello, la ascensión ha sido lenta: nacido en 1947, su abuelo era músico y un medio hermano fanático del jazz. A los 16 años David Bowie dejó sus estudios para integrarse a un conjunto musical profesional, los "King-Bees". El éxito llegó sólo a los 22 años cuando apareció el álbum "Hunky Dory" en donde Bowie apareció disfrazado como la actriz de cine Laureen Bacall, iniciando así un estilo "travesti" que le ha dado fama mundial. Por estos días, el cantante presentó en París su primer film, "El hombre que vino de ayer", en donde representa a un ser de otro planeta que llega a la Tierra para encontrarse con distintos conflictos entre los que se cuenta su amor por una terráquea. Nicolas Roeg, dirigió el film.

HISTERIA LA GRAN SIMULADORA

Puede fingir los síntomas de cualquier enfermedad. Se apodera de las personalidades inmaduras. Convierte al ser humano en mitómano. Hace que obtenga beneficios secundarios de su neurosis. Sustituye realidad por fantasía, orgasmo por simulacro. Crea Don Juanes, Mesalinas y esclavizadores. Su apariencia equívoca hizo que durante siglos la atribuyeran a la acción del demonio. Muchas histéricas murieron quemadas por brujas. Casi siempre se consideró mal propio de la mujer hasta que el psicoanálisis dejó al descubierto que también hace víctimas del hombre.

• por Elga Pérez Laborde
• fotografías de Carmen Ossa y Fernando Pavez

Una conocida actriz chilena luego de escuchar una conferencia del dramaturgo español Alejandro Casona, en el teatro Municipal, sufrió una ceguera temporal. "Fue tanta la emoción", comentaron, "que al finalizar la locución no veía. Y estuvo así como veinticuatro horas". Se lo explicaron como un exceso de sensibilidad. A nadie se le ocurrió pensar en una alteración de la personalidad, en una neurosis, y mucho menos de que se trataba de un caso de reacción histérica.

Como éste hay muchos otros ejemplos, de sordera, invalidez y otras manifestaciones de enfermedad que no tienen base orgánica. Y aquí está la particularidad de esta afección que todavía hoy y desde el tiempo de los griegos se conoce como histeria, y que puede fingir toda una serie de síntomas de una aguda enfermedad. Pero también puede tener reacciones pasajeras menos graves. Como es el caso de la socorrida, pero auténtica jaqueca de quienes la sufren cuando deben enfrentar una grave responsabilidad o tomar una determinación, o ante una situación crítica. Porque la reacción histérica obedece a un deseo inconsciente de estar enfermo, a una fuga en la enfermedad. La presión emocional del individuo, que no encuentra salida normalmente, que no se exterioriza por razones patológicas, origina los síntomas imprecisos que caracterizan la histeria. En este caso la carga psíquica sufre una transformación, especialmente en momentos difíciles -infancia, pubertad, adolescencia y etapa crítica- y el individuo presenta estimulaciones y paralizaciones físicas, que se presentan como los síntomas corporales del caso. Este proceso los psicoanalistas lo llaman "conversión histérica".

Un tema apasionante y difícil. Ligado en diferentes etapas a diversos fenómenos: en la antigüedad se atribuía a posesión demoniaca o de espíritus y dioses; hasta el siglo pasado se consideraba producto de insatisfacciones amorosas y se aconsejaba el matrimonio. Todavía hay quienes creen que es la solución para resolver el conflicto de la mujer que suele padecer dolores y enfermedades inexplicables. "Cuando se case se le pasará", dicen por ahí. Concepto que la medicina actual rechaza. La razón fundamental argumenta que la reacción histérica es propia de la personalidad inmadura, que muchas veces tiene fuertes inhibiciones sexuales y entonces el resultado del matrimonio como remedio es el fracaso. "Todo lo contrario", opina el doctor Teodosio Arenas. "Muchas veces las crisis histéricas se producen con el matrimonio, la maternidad y otros acontecimientos que comprometen profundamente la vida emocional del ser humano".

LOS HOMBRES TAMBIEN

Al comienzo se relacionaba exclusivamente con la mujer. De allí su nombre Histeria, que viene del griego Hystera, que significa matriz. Platón e Hipócrates hablaban de que el útero insatisfecho se movilizaba por todo el cuerpo dando paso a diversas afecciones orgánicas. Todavía muchos creen que el histerismo es propio de la mujer. La medicina actual dejó atrás este concepto, lo mismo que la idea freudiana de atribuir como única causa del desarrollo de la reacción histérica, a la represión de los impulsos genitales infantiles en la relación progenitor-hijo (complejo de Edipo). Freud dice que el rasgo más importante en el desarrollo del histerismo es la fijación del niño en la situación edípica. "Esos impulsos se reprimen. Decepciones posteriores en la vida producen una regresión al complejo edípico y una reactivación de los deseos relacionados con él. Ello trae como consecuencia una renovación de la lucha para reprimirlos y la expresión de síntomas histéricos. Las tendencias somáticas se utilizan frecuentemente en la formación de los síntomas". Si bien Freud causó bastante escándalo con sus declaraciones en una época victoriana, hablando de sexualidad reprimida, por otra parte estableció definitivamente el sicoanálisis como terapia, método que se usa hasta hoy día. (Antes que él lo usó José Breuer, médico vienés, en el tratamiento de una histérica).

La meta del sicoanálisis continúa siendo descubrir las fuerzas que causan la represión (la sexual es sólo una de sus muchas manifestaciones), pero en la actualidad hay varias alternativas de tratamiento, dada la complejidad de los casos y de la sintomatología que es imprecisa: hipnosis e hipnoanálisis, narcoanálisis, terapia educativa, sicoterapia corriente de explicación del síntoma (ésta es la más barata). El especialista debe tener en cuenta la cultura, la inteligencia y la edad del paciente para usar una u otra (Y también el bolsillo).

Poco a poco nos metemos en el denso mundo de la histeria, esta enfermedad que copia todas las enfermedades y que Sydenham llamó en el siglo XVII, la gran simuladora.

LA GRAN SIMULADORA

NEUROSIS HISTERICA

De acuerdo a lo que nos explicó el Dr. Arenas, la histeria es una forma de la neurosis y puede afectar tanto al hombre como a la mujer. La característica principal es que puede copiar los síntomas de cualquier enfermedad orgánica. Se inclina por la definición que da Henry Ey: "Neurosis caracterizada por hiperexpresividad somática de las ideas, imágenes y afectos inconscientes". Su motivación la explica más sencillamente diciendo que la histeria tiene como base una personalidad inmadura que no ha logrado una buena identificación personal con sus ideales. "Es el resultado de una frustración permanente. El individuo tiene una imagen ideal de sí mismo pero no logra realizarla y sustituye esa imagen por fantasía".

Se llega al diagnóstico de histeria una vez descartadas las causas orgánicas del mal manifiesto (ceguera, desmayos, jaquecas, sordera, mudez, invalidez, etc.).

El histérico posee una personalidad histérica, es decir, muy sugestionable y con tendencia a la formación imaginaria de su personaje. Vive una fantasía de sí mismo. "Henry Ey describe el carácter histérico como influenciable e inconsistente, ya que no consigue fijarse en la autenticidad de una identidad personal. Vive su fantasía tan intensamente que se olvida de su verdadera persona. Tal como el actor que continúa viviendo en la realidad la representación histriónica. Tiene una marcada tendencia mitómana. Falsifica sus relaciones con los demás. Su vida es una continua serie de escenas y aventuras imaginarias". El doctor Arenas alude a muchas mujeres que viven escuchando las fantasías de sus maridos; las aspiraciones que no logran alcanzar ellos las vitalizan y las dan por realidad. "Vive soñando", dice una mujer cansada de las promesas que no se cumplen. Estos rasgos del carácter son permanentes y en determinados períodos hacen crisis. La personalidad del histérico contiene en forma latente todos los síntomas que se manifiestan en la neurosis de conversión. Esa neurosis se declara en el histérico cuando enfrenta situaciones conflictivas, como por ejemplo, la del período involutivo (menopausia en la mujer).

LA PERSONALIDAD HISTERICA

"A toda persona le cuesta fijar su identificación al personaje que desea ser", explica el doctor Arenas, "y siempre existe una cierta diferencia entre lo que queremos ser y lo que somos. En este sentido parecemos ser de otra manera de lo que somos. Pero en el histérico la máscara del personaje oculta completamente a la persona. Todo el conjunto de la persona del histérico refleja esta "falsedad" y su sistema de organización se desarrolla construyendo un falso personaje que vive una falsa experiencia".

En el histérico los recuerdos reales son distorsionados y sustituidos por lagunas o por mentiras. El principio de la realidad es sustituido por los del placer y de la fantasía. Los olvidos, los falsos recuerdos, los recuerdos encubridores, constituyen según Freud una de las características esenciales de la insinceridad inconsciente del histérico.

El histérico falsifica la existencia. No sólo vive un mundo ficticio por efecto de deformación de todo lo que debería constituir la trama auténtica de su vida de relación, sino que además obtiene "beneficios secundarios" de su neurosis por una especie de erotización de la imaginación. No puede ver las cosas como son. Reemplaza el orgasmo imposible por los goces del juego y del simulacro. No cesa de falsificar sus relaciones con los demás y su existencia es a sus propios ojos una serie discontinua de escenas y de aventuras imaginarias.

En el aspecto sexual más que en los otros, las expresiones emocionales y pasionales tienen algo teatral, excesivo, que contrasta con fuertes inhibiciones sexuales. El "donjuanismo" masculino o femenino oculta siempre la impotencia, la frigidez.

Cuando el individuo no tiene capacidad, se refugia en una invalidez que no tiene fondo real pero que es auténtica. El histérico necesita público y situado frente a reales emergencias no se produce la histeria. El histérico no tiene visión del problema social, está enmismado y sólo puede conectarse con el medio para que lo actúen. La personalidad histérica es común en actores y políticos. Sin embargo, los histéricos favorecidos en sus deseos muestran una vida correcta; en caso contrario, experimentan reacciones psicopáticas o psicóticas repetidas y a veces de difícil tratamiento.

HISTERIA INFANTIL

Según hemos visto, las teorías psicoanalíticas explican la histeria por la expresión de un conflicto psicológico de índole sexual reprimido en el inconsciente y expresado al exterior mediante los síntomas histéricos. En los niños la base puede no ser sexual y tratarse de la conversión de un conflicto afectivo. El fin utilitario de los síntomas histéricos se observa con mayor claridad en los niños, porque sus reacciones son más simples que los adultos.

El doctor Arenas dice que el deseo de llamar la atención del niño lo lleva a inventar historias, a través de lo cual se detecta el carácter mitómano de la reacción histé-

"Las teleseries, con protagonistas inválidos a raíz de frustraciones sentimentales, sirven de ejemplo a muchos histéricos para desencadenar síntomas iguales, ante situaciones parecidas", dice el doctor Teodosio Arenas, psiquiatra del INDISA, Jefe del Servicio de Urgencia del Hospital Psiquiátrico, Profesor de la Universidad de Chile, y quien nos asesoró en la realización de este reportaje.

rica. "Las reacciones ante estímulos emocionales pueden pecar por exceso o por defecto: indiferencia ante desgracia familiar, o por el contrario, crisis de angustia, de cólera o de depresión ante naderías". Entre los síntomas frecuentes destacan vómitos, diarreas, convulsiones, temblores, parálisis, anestesia, hormigueos, dolores, sorderas, gritos, crisis de llanto, de risa, de tos, sonambulismo, catalepsia (pseudomuerte), ilusiones y pseudoalucinaciones, etc. "La sintomatología" —dice— "la mantiene muchas veces el ambiente familiar que fomenta el carácter anormal de los niños".

DURACION DE LA ENFERMEDAD

Como toda neurosis, constituye una afección crónica. En el curso de la existencia permanece más tiempo latente que manifiesta. Pero tiene una especial tendencia a expresarse en primer lugar a una cierta edad -adolescencia, pubertad, edad crítica—, por diversos síntomas: crisis, estados crepusculares, por ej. la actuación del sonámbulo, amnesias, etc. Tiende a renovarse en ocasión de ciertas situaciones: emociones, exaltación colectiva, matrimonio, maternidad, accidentes, etc.

Las crisis son generalmente de corta duración, pero algunas pueden ser largas como pérdida del apetito, parálisis, anestesias, amnesias, frigidez, impotencia, etc.

La misma neurosis evoluciona por brotes y tiende a estabilizarse en forma menor cuando el sujeto ha podido adquirir una madurez mayor o una neutralización de su angustia. Lo más frecuente es una cristalización de alguno de los síntomas principales o de los rasgos de carácter. Los beneficios secundarios unen al neurótico a su neurosis y lo llevan a reducir a su círculo de amigos, familiares y de trabajo a la esclavitud de sus caprichos, como el típico caso del "jefe histérico" que hostiliza a sus subalternos con medidas arbitrarias que no tienen otro objetivo que satisfacer sus fantasías de mando.

El siquiatra Armando Roa, por su parte, señala como cuadros comunes de la neurosis histérica, los ataques histéricos, la histeria de conversión, la histeria de angustia (claustrofobia, por ejemplo), las sicosis histéricas. Entre los ataques histéricos distingue los emocionales —crisis violentas de llanto o risa prolongados, con o sin relación comprensible con algún suceso del momento—; los sincopales, con caída lenta, pérdida de la conciencia, flaccidez de los músculos, parpadeo, el individuo al volver pregunta qué ha pasado o bien cuenta que no lograba moverse, pese a darse cuenta de todo; y ataques convulsivos, posibles de confundir con el epiléptico, muy dramáticos y en presencia de terceros. El sujeto pierde la conciencia del todo relativamente, cae cuidadosamente y sacude los miembros, se tira el pelo, destroza su ropa, propina golpes, grita, gime, llama a alguien, habla incoherencias. A los veinte minutos se recupera y acaba casi siempre en acceso de llanto. Otras manifestaciones histéricas que señala Roa son las ensoñaciones, los estados de onirismo, las fugas, los sonambulismos, los estados de doble y múltiple personalidad.

TRATAMIENTO

Para tratar las neurosis histéricas según el doctor Arenas, hay que constatar si se trata de una personalidad histérica haciendo una investigación de la vida del enfermo, y confrontando lo que dice con lo que hace; y ver si tiende a transformar las ideas y emociones en hechos concretos. "Por ejemplo, normalmente uno dice "si me acerco a mirar, me desmayo", o "si voy me va a doler la cabeza más que seguro". En la gente normal esto es sólo un decir, en el histérico se produce de verdad: le da el ataque, vomita, se desmaya, le duele la cabeza, etc. Las emociones se transforman en algo real.

En general el tratamiento es muy largo. El ideal es el sicoanalítico. Se trata de rehacer prácticamente una personalidad. Hay que ayudar al enfermo a salir del tipo de relaciones infantiles emocionales que ha mantenido toda su vida. Un ejemplo de relación emocional infantil la representa un caso que se da con cierta frecuencia en el varón chileno: le exige a su mujer que se dedique a él en calidad de madre, que acceda a todos sus caprichos adoptando frente a ella un estado de incapacidad, de desvalimiento, de tal forma que la mujer pasa a ser una protectora en vez de una compañera.

A juicio del Dr. Arenas, la reina de las terapias es la hipnosis, pero no siempre se puede practicar porque es muy cara y porque no toda la gente puede lograr el grado de hipnosis adecuado.

"A menudo ocurre que a los pacientes no les interesa salir de una conducta que los molesta poco y de la que obtienen beneficios secundarios "interesantes". La dra-

(Sigue en la pág. 124)

PRODUCTORAS Y MUJERES

EN TELEVISION SE TRABAJA PARA AYER

Son algunas de aquellas personas que están detrás de las cámaras a la hora en que usted ve su programa favorito.
Luchita Sousa en Canal 13, comenzando una carrera como productora, después de una experiencia como cantante.
Alejandra García-Huidobro, que de animadora llegó también, a la producción en Canal 9.
Gabriela Tesmer, educadora de párvulos y sexóloga, que encontró la profesión definitiva en Canal 7.
Son mujeres unidas por un camino que las lleva en la misma dirección. Un camino por el cual van apresuradamente, porque en televisión se trabaja para ayer. . .

Alejandra García-Huidobro y Luchita Sousa, Canales 9 y 13.

Las tres son distintas. Luchita Sousa es tan temperamental que se entusiasma y desentusiasma con la misma facilidad. Es romántica y cree en la gente, tanto, que "se pega costalazos" pero aprende poco. Alejandra García-Huidobro es tímida y extravertida, dueña de una personalidad siempre lista para aplastar a cualquiera que pretenda ser más fuerte que ella, escondiendo así su inseguridad. Gabriela Tesmer no soporta la gente patuda porque está convencida de que, a la larga, triunfan los que realmente valen. Es tolerante pero crítica, poco apasionada, lo que la hace sentirse más observadora que actora de las cosas. También son diferentes porque cada una recibió experiencias diversas que marcaron sus vidas, que las hicieron madurar como mujeres y, más que nada, como seres humanos. Y, sobre todo, porque Luchita, Alejandra y Gabriela son de generaciones distintas. . . En nuestro mundo actual un año de diferencia en edad es un abismo. Sin embargo, las tres también son mujeres y ése es un nexo indisoluble, trazado en una misma dirección: al final siempre hay un hombre esperando, o un hijo; y el anhelo de educarlo de esta forma o de otra. Y siempre al final alguna angustia, un miedo escondido. Escondido porque viven apresuradamente, porque en televisión **se trabaja para ayer.** De nada valen las excusas. Pero ninguna se queja porque les carga la rutina y ser productoras las apasiona... aunque Luchita quería ser periodista, Alejandra actriz de teatro y Gabriela, antropóloga. Sueños que quedaron atrás, un poco olvidados o muy presentes porque sus trabajos, de una u otra manera, les permiten realizar esos sueños.

LUCHITA SOUSA: INICIANDO EL CAMINO

Detrás de las cámaras mueve hilillos **invisibles,** planificando un programa hasta el último detalle para que llegue a los televidentes en la forma más "espontánea". Por eso muchos pensarán que Merlín, mágicamente, hace brotar imágenes en la **cajita cuadrada,** o que la frase dicha por tal animador fue casual. Por lo menos, lo creía Luchita Sousa antes de trabajar en televisión, antes de conocer toda esa cantidad de gente que está detrás de cada programa, cuando era alumna de La Maisonette o cuando entonaba con el grupo Tiza "Que va a ser de ti" delante de las cámaras. Entonces era distinta: la "niñita" estudiaba si le daba la gana. . . era distinta porque aún no conocía España, donde se enfrentó con experiencias nuevas. Aún no tenía 22 años, como hoy, ni imaginaba descubrir el mundo **mágico** de la televisión. . .

—En ese momento no tenía nada que hacer. El grupo Tiza se había disuelto en España; yo quería estudiar Periodismo pero no quedé en la Universidad. Un día un amigo me contó que trabajaba en Canal 13 y me trajo acá. No sé cómo salió eso de trabajar, la cosa es que al día siguiente yo estaba de segunda asistente de producción en el show final de Sábados Gigantes. De eso hace tres años. . . Al comienzo fue duro "porque no sabía ni escribir a máquina". Todos le ayudaron y poco a poco fue aprendiendo, empleando casi todas sus energías en ello —"cuando tengo que hacer algo lo hago cueste lo que cueste"—. Por entonces también se daba tiempo para cantar. Es lo que más le gusta. Y no podía ser de otra forma porque es uno de los lazos que siempre ha unido a su familia: son 8 hermanos, 6 mujeres y 2 hombres que van desde los 10 a los 22 años. La única que no canta es la mamá. Incluso el papá —Luis María Sousa, publicista— funciona en la misma "onda", igual que su hija menor de 10 años, que parece de 15 porque "si no se agranda se queda atrás". Después de los típicos almuerzos en familia viene la eterna sobremesa donde cantan y comparten sus inquietudes. Luchita no tiene problemas con ellos "aparte de prestarle el auto a Marcelo".

—Estoy feliz con lo que me han dado, se pasan de buenos. Recibí de ellos una buena educación, pero encuentro que debieron haberme exigido más. . . si a la niñita le daba lata hacer algo, no lo hacía. Ahora me encantaría saber tocar piano, cuando tuve la oportunidad no quise aprender.

Pero nunca abandonó el canto. En 1972 "cayó por casualidad" al grupo Tiza y egresó de La Maisonette justo a tiempo para aprovechar el contrato que le salió al conjunto en España. Partieron en enero del 73 y durante 8 meses actuaron ante un público acostumbrado a la calidad artística. Luchita aprendió mucho profesionalmente, pero también vivió otras experiencias quizás más importantes porque la cambiaron por dentro y la hicieron ver las cosas de otra forma:

—Tiza se disolvió por problemas personales y tuve que sobrevivir porque quería quedarme. En el plano personal fue un despertar al mundo: pasé de ser la niña de la casa a hacerme mis cosas, algo duro porque descubrí la vida de repente pero también me ayudó a encontrarme a mí misma. Hubo un tiempo en que no tenía un cinco, yo vivía con una amiga en un barrio lujoso y el departamento había que pagarlo. No siempre teníamos actuaciones y de repente me encontré sin plata. Llegué donde tía Myriam —hermana de Sonia La Unica— y me dijo que Julio Iglesias necesitaba coros para un Long play que estaba grabando. A Julio le gustó mi trabajo y me dio pega de secretaria en la oficina de su representante. Así pude vivir algún tiempo y después me vine a Chile. Fue una experiencia difícil pero volvería a vivirla porque hace valorar lo

que uno tiene.
Regresó a Chile, a su mundo, a su familia. Tiene muchos amigos y no le cuesta encontrarlos porque cree en la gente. Cree también en su gente que siempre le dio todo pero...
—. . . es distinto que te regalen un auto a que lo compres en tres años con tu esfuerzo. . . ésa es la vida. Es bueno tener responsabilidades; no me agrada la vida fácil, prefiero buscar. Trabajo porque me gusta la producción en televisión tanto como el canto y porque no sirvo para estudiar. Además necesito mis cosas y te da la independencia necesaria en la vida.
Cuando el trabajo se lo permite lee a Sábato, García Márquez o Neruda. Ve películas románticas, históricas o de guerra, especialmente sobre los judíos. Tal vez le gusta presenciar conflictos porque, en general, ha tenido una vida fácil:
—Las cosas se me han ido dando con mi aporte. No he tenido que luchar por un puesto pero no voy a pelearme con alguien para conseguirlo.
Sin embargo, es bastante temperamental y mal genio. Una cosa puede parecerle bien y luego mal...
—Estoy conforme con mi carácter pero me gustaría ser más pareja. . . me entusiasmo y desentusiasmo con la misma facilidad. Quisiera ser menos romántica y darme cuenta de que existen cosas malas y no porque yo quiera se van a cambiar. Soy igual que mi papá, creo que todos son buenos y no pienso mal de la gente, creo en ella. Me pego costalazos pero aprendo poco, sin embargo soy feliz siendo así.
También fue feliz como asistente de dirección en el programa "Familá". Aparte de que era musical, allí conoció gente de todos los estratos sociales y convivió con familias unidas, como la suya, y otras que se unieron gracias a él: "para mí lo más importante es lo humano". No se considera culta. Prefiere la línea entretenida, por eso "Familá" es el espacio que más satisfacciones le ha dado en lo profesional.
Actualmente Luchita Sousa es asistente de producción de "Aquí, ahora", se embarcó de representante de un dúo humorístico y volvió al canto. Para el aniversario del Canal debutó en el Super Capo —"actuar sola es una guerra de nervios terrible, si los supero sigo o si no, no". Si le va bien podrá realizar las dos cosas que ama: cantar y seguir superándose como productora. Total, empezó casi recién y como es perseverante no será difícil que pronto sea productora en **Canal 13** porque "para mí ésta es mi casa, no me cambiaría de Canal porque acá existe un compañerismo a todo nivel".

ALEJANDRA GARCIA-HUIDOBRO: GRACIAS A LA VIDA

Cuesta decir quién es Alejandra García-Huidobro. Muchos tienen una imagen de ella —cuando comenzó en Canal 13 como animadora—, y se dio el lujo de equivocarse sin tener mayor experiencia ante las cámaras. Casi siempre está riéndose, echando bromas e ironías al que se le ponga por delante. Conversa sin parar, como si el próximo minuto no le diera tiempo a explicarse. . . Pero también hay minutos en que se muestra tímida, insegura. . . y al próximo segundo acomete de nuevo. Le critican su absoluta falta de temor al ridículo, que por realizar una cosa descuida otras. . . No hay términos medios cuando se habla de ella: la critican o la alaban.
—Soy difícil —dice Alejandra—. Cambio bruscamente de temperamento, lo que es bueno para mi trabajo pero acarrea el problema de la sensibilidad. Aparentemente soy fuerte, de mirar por arriba del hombro a la gente, pero los cambios de humor te van sensibilizando cada vez más. Soy extravertida y tímida, tengo temor a que me agredan: cuando noto que una persona es más fuerte que yo, trato de sobreponerme a ella. . . mi ironía es un mecanismo de defensa, por eso soy muy querida u odiada. Hay pocos momentos en que la gente puede conocerme porque vivo rápido, acelerada, con la angustia que se pase el tiempo. A veces pienso que sería mejor caminar más despacio y lo estoy logrando con una persona que me apoya. Sola no hago las cosas con la misma intensidad, detesto el término medio. Los porrazos me enseñaron que la gente vale mucho, y para mí es muy importante tener alguien al lado que me dé seguridad y me diga: "oye, mañana amanece porque te estaré esperando. . ."
También justifica su vida a través del trabajo. Desde el año pasado es productora en Canal 9, pero desde junio a agosto del 77 trabajó en la agencia publicitaria Veritas. Mientras conversaba de su continua búsqueda, que el Periodismo y la Publicidad de complemen. . . Jaime Celedón abrió la puerta:
—¿Le dijiste que eras amante mía?
Alejandra se ríe, le echa otra talla y luego, medio en broma, medio en serio dice que la mejor manera de seguir soltera es ser productora: "al principio los pololitos están fascinados pero muy luego te hacen decidir entre él y la TV. En general, los chilenos no están preparados para que las mujeres trabajen a ese ritmo, les hiere su machismo".
Aunque "ellos" le importan mucho siempre se las ha ingeniado para hacer cosas. Fue intérprete —sabe inglés y francés—, secretaria durante tres meses, tiempo que le duró la paciencia a

ella y al jefe. Guardó su título de secretaria y empleó el de periodista (realizó paralelamente ambas carreras en la UC). Gracias a Manfredo Mayol —"él fue mi manager"— entró a Canal 13:

—Partí el 74 como asistente de dirección en "24 horas" pero creo que ese trabajo abarca más. . . yo le amarraba hasta los zapatos al director del programa.

Su próximo trabajo fue de locutora en "Teletarde". El primer día dijo **Chuchicamata** en vez de Chuquicamata. . .

—Recibí críticas porque la gente está acostumbrada a ver una animadora y no una niñita que se daba el lujo de equivocarse y que además no tenía experiencia. Pero también recibí cartas de apoyo. . . lo atroz que tengo es que no le temo al ridículo, siempre traté de conservar la espontaneidad que es lo único bueno que tengo.

Le gusta el trabajo creativo. Por eso se fascinó cuando, como productora en el 9, tuvo que realizar "Los 12 del Signo", "Electroshock" y "Chilenazo". Esos tres programas le afloraron de golpe la responsabilidad. Creció de repente. Sus padres siempre la protegieron tratando de suavizarle el encuentro con la vida. Nadie pensó que elegiría ser productora, que a veces iba a pasar en el Canal desde las 9 de la mañana a las 10 de la noche. . .

—Para mis padres debe ser complicado ver que todas mis amigas se casan y yo no, pero no me ponen problemas. De ser así, tal vez habría tenido que irme de la casa y eso duele. A pesar de que tengo mal genio me soportan y me hacen sentir como una hija chica, aunque tengo 25 años.

Con esa edad siente que debe hacer algo y no depender de sus padres. Desde chica fue "busquillas"; le encanta conocer gente de todo tipo. En televisión se siente a sus anchas porque allí se mezcla justamente eso: los deseos de superación y la calidad humana. Además, la vorágine del medio le permite ordenarse mentalmente, canalizar las muchas energías que tiene y concretar el orgullo de hacer cosas. La justificación esencial de su labor es que. . .

—. . .encuentro que una mujer que ha tenido la posibilidad de egresar de la universidad adquiere una responsabilidad consigo misma y con los que la educaron. Por eso hay que intentar salir adelante, cuánto dure esto no me preocupa. . . lo importante es intentarlo.

Y en ese intento fue capaz de levantarse muchos lunes a las 6 de la mañana para grabar "Telebarretas", considerando que es una dormilona fanática. También se da tiempo para buscar datos curiosos que **quiebren** a un entrevistado, o darle oportunidad a otro para mostrarse tal cual es. . . No ve televisión excepto sus programas. Siempre está releyendo a León Uris, Oriana Fallaci, la Mafalda o El Principito. Una mezcla de madurez y de infancia, tal vez porque la inocencia de El Principito le recuerda esos veranos interminables en Calera de Tango, y algunos personajes de Mafalda el "sacrificio atroz" de volver al colegio, al Jeánne D'Arc donde vivió casi toda su vida de colegiala. Tal vez porque Uris habla de un Dios distinto al suyo, pero que ahora acepta porque comprendió que es funfamental **creer** en alguien para ver el sol, el día y el mundo en una forma particular: "me gusta la necesidad permanente de darme y tratar de levantarme contenta, de ser feliz y hacer feliz".

Y no le cuesta vivir en ese estado de ánimo porque tiene motivos de sobra para dar gracias a la vida. Profesionalmente le va bien, está con la persona que ama y puede divertirse yendo a comer, al teatro, a las peñas folklóricas. No por eso deja de trabajar y buscar: Veritas fue un punto positivo en el camino porque "creo que la publicidad complementa al Periodismo, pero como el agua llama al pescado volveré a Canal 9"

GABRIELA TESMER: CONSTRUIR LOS ANHELOS

Pudo ver la playa y el sol a los 20 años. Vivió la niñez en Aysen, donde la vida tranquila y familiar se mezclaba con la dureza del clima. De su padre —alemán— heredó la responsabilidad y de su madre, chilena, un humor espontáneo que le brota con cierto miedo, como si rompiera su imagen de seriedad. De ese tiempo de infancia le quedaron recuerdos lindos: estudiaba en **el** colegio del lugar, allí acudían el hijo del zapatero y el hijo del hacendado, sin diferencias porque todos eran importantes y se apoyaban. Esa vida comunitaria se diluyó cuando se vino a Santiago con su mamá y sus tres hermanos y entró a las monjas alemanas. Sólo en los veranos retornaba. Y entre estudio y vacaciones le llegaron los 17 años y murió su padre. . . Nunca más volvió a Aysen.

Después Gabriela Tesmer fue universi-

(sigue en pág. 116)

Gabriela Tesmer en primer plano. Luchita Sousa produciendo, G. Tesmer frente al tablero de dirección.

EUROPA: LA NUEVA META DE JOSE ALFREDO FUENTES

Fotografías de Fernando Pavez

Admira a la gente sincera, desinteresada y honesta. Es hogareño. Confiesa que su mujer y su pequeño hijo son sus dos grandes amores y que se siente completamente feliz cuando están presentes en sus actuaciones. José Alfredo Fuentes se esfuerza día a día en el trabajo, y sus triunfos se los dedica a la familia. Materialmente, le ha ido bastante bien. Tiene una linda casa en Las Condes, dos automóviles, y varias cuentas bancarias. Sin embargo, el aspecto material está en un segundo plano para él. En estos momentos su meta inmediata es ser conocido internacionalmente, traspasar las fronteras de Chile y América...

El "Pollo" Fuentes no ve tan lejana esta meta. Espera que otros públicos gusten de sus canciones y que otros escenarios le abran las puertas. En Chile ha logrado llegar a gente de todas las edades y se ha mantenido durante once años de carrera artística, en los primeros lugares del ranking, superando a cantantes como Lucho Gatica y Antonio Prieto. Y esto, a pesar de que en el país la venta de discos es, en general, baja, los cantantes cuentan con espacios mínimos en la televisión y, en definitiva, no disponen de escenarios que les permitan desarrollarse plenamente.

—¿Cómo ha logrado mantener su éxito durante tanto tiempo?

José Alfredo Fuentes, el adulto con cara de niño, sonríe y responde, encogiéndose de hombros:

—Estoy a las puertas de hacer algo. Si lo logro quiere decir que he sido hábil e inteligente. De lo contrario, no. Aspiro a ser conocido internacionalmente y lo que es también muy importante: respetado.

El artista cuenta con el apoyo entusiasta de la Compañía Emi Odeon, su sello grabador, y sus ejecutivos esperan confiados que el último Long Play del astro de la canción chilena, "Amigos" —grabado en Argentina— constituirá un éxito, tanto en Chile como en el extranjero. Por esta razón será editado en diez países americanos: México, Venezuela, Uruguay, Colombia,

Perú, países centroamericanos y otros.

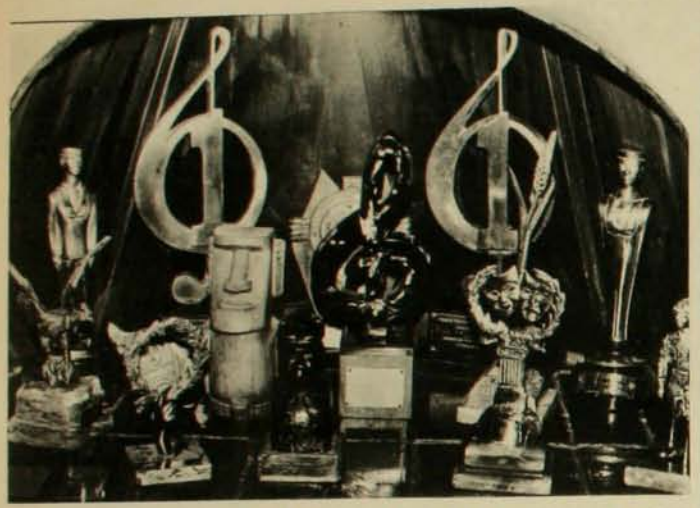
PRIMAVERA EN EUROPA

El LP "Amigos", cuya letra le pertenece, junto a Oscar Cáceres, es a juicio de José Alfredo Fuentes lo mejor que ha realizado. Se llama así porque la primera canción lleva ese nombre, concepto que para él tiene un hondo significado. En nuestro país, dicho LP salió recientemente a la venta y en los primeros días de marzo próximo, Jorge Mackenna, el "manager" del cantante, viajará a diversos países europeos a programar presentaciones para la televisión y centros nocturnos. José Alfredo actuará allá durante la primavera del 78. Lo acompañará Isabel Trías, su esposa, quien durante el transcurso de la conversación ha permanecido con nosotros en el acogedor living de la casa, sin hacer mayores comentarios.

—Si es posible, llevaremos también a Alfredito —afirmó luego el artista—, mientras el pequeño asiente con entusiasmo.

José Alfredo es un hombre "casero" y confiesa hidalgamente que no puede estar separado de su esposa ni de su hijo. Contó a PAULA que además, viajará con Marcelo, quien también graba en Odeon.

—Nos hemos hecho muy amigos —explica José Alfredo—. Nos parecemos bastante, nos gusta estar en nuestra casa y también salir a cazar (perdices, tórtolas, conejos). De vez en cuando nos vamos a Graneros a practicar este hobby y



algunas veces nos acompañan Buddy Richard y su señora, Rita Góngora, cantante de jazz y bossa nova. Las mujeres se llevan muy bien entre ellas —agrega—.

Desde el cómodo sofá en que nos encontramos, observamos la gran cantidad de cuadros que tapizan las paredes blancas y alegran el living-comedor.

—Todos los pintó Isabel —aclara—, al advertir que nuestras miradas seguían las pinturas una a una.

—Ella es una artista —dice Jorge Mackenna—, quien ha estado todo el rato jugando con Alfredito, su regalón.

Isabel sonríe: —Todos mis cuadros son inspirados en postales de pueblos españoles, como Ibiza, Mallorca, y otros —señala—.

José Alfredo, entretanto, la mira embobado: —Este jardín lo diseñó ella también —dijo—, apuntando hacia un pequeño espacio verde que rodea la sala.

Isabel estudió dos años de Pedagogía en Artes Plásticas y actualmente estudia Pintura y Diseño de Jardines en Inacap. Cuenta que a comienzos del próximo año piensan comprar un sitio en el mismo sector en que viven en estos momentos, donde se construirán una casa al gusto de ambos, ya que la actual casa les queda un poco chica.

—La compré hace ocho años —dice el artista—, o sea antes que nos casáramos.

EL "POLLO" QUEDO ATRAS

—José Alfredo, volviendo nuevamente a su carrera. ¿Qué diferencia hay entre el "Pollo" y José Alfredo Fuentes? ¿Es efectivo que le desagrada mucho el sobrenombre "Pollo"?

—El "Pollo" es para mí sinónimo de fans, gritos e inmadurez. En los años 68, 69, yo me paraba en el escenario y daba lo mismo que interpretara una de mis canciones o algo de Beethoven, ya que los gritos de las jóvenes eran ensordecedores y realmente no escuchaban nada ni dejaban oír.

(Fue la época en que en Chile se produjo un fenómeno musical único. Los discos del "Pollo Fuentes" batían todos los récords de ventas y en América se vivían fenómenos similares: Argentina consagraba a Palito Ortega y Brasil a Roberto Carlos).

El artista chileno confiesa que vivió experiencias extraordinarias. En aquellos años, lo único realmente importante para él era cantar y llegar a las masas (—de Plaza Italia para abajo— según sus propias palabras). Pero a pesar de que en 1967 y 1969 ganó el codiciado premio Midem en Francia y de que luego obtuvo varias otras distinciones como el "Pollo", prefiere, y es más, se siente totalmente identificado como José Alfredo Fuentes, el hombre que ha madurado no sólo en edad (acaba de cumplir treinta años), sino también en experiencia, tanto en la vida artística como en el diario vivir. Esto —según quienes lo conocen— gracias a la dedicación, esfuerzo y celo que siempre ha puesto en su trabajo.

—Quiero que toda la gente se dé cuenta de mi cambio. Siento que ahora se me respeta más, aunque no tengo fans que me acosan en las calles. Por otra parte, mi estilo ha mejorado, he adquirido experiencia suficiente como para escribir mis propias canciones y seguridad al pararme en el escenario. Y la respuesta del público ha sido notoriamente favorable.

—Para un cantante —añade— es decidor el silencio de la gente mientras se actúa. Y eso yo lo he conseguido. Es lo más hermoso, lo más lindo. En esos momentos y con los aplausos posteriores, me siento entero, realizado.

VALORES Y FAMILIA

—José Alfredo, ¿qué es lo más importante en su vida?

—Isabel y mi hijo—, dijo de inmediato, sin pensarlo dos veces.

—Cuando me casé con Isabel, todo cambió. Yo "crecí" y tomé entonces el canto como una necesidad, como un trabajo. No como mi vida. Desde ese momento tuve por quién luchar. Ahora lo hago por dos personas.

—¿Y pronto lucharé por tres?

El miró a Isabel y ambos sonrieron. Ella, rubia, pelo largo, de grandes ojos verdes y sonrisa fácil, contó que acababa de perder un hijo, pero que espera tener otro lo más luego posible.

—Me encantaría tener una mujercita —agregó a los pocos instantes—. A mi "gordo" le hace falta una hermanita.

En ese momento, "el gordo", al sentirse aludido, corrió hacia nuestro lado.

—Sí, sí quiero tener una hermanita —dijo—.

(Tiene cuatro años e ingresará el próximo año al Colegio Redland).

—¿Cómo encuentras a tu papá? ¿Canta bien?

—El es muy bueno. Yo lo veo cantar por la tele algunas veces...

—¿Te gusta andar en pony o prefieres ir a los juegos mecánicos?

—Me gusta andar en rueda. En la más grande.

—¿Por qué?

—Porque en la más grande puedo tocar el techo (¿?).

—¿Qué quieres ser cuando seas grande? ¿Cantante, igual que tu papá?

—Quiero ser payaso... para hacer reír a la gente.

Después de conversar largamente con él, de conocer a su familia y su hogar, se aprecia que su pensamiento acerca de la vida ("el amor lo es todo", "sin amor nada vale la pena") no es una mera pose. El siente profundamente lo que expresa. Es un romántico y un sentimental.

—¡No me da vergüenza confesar que he llorado —dice—. La verdad es que mi público me emociona a veces...

—¿Cuál es su público? ¿El mismo de hace diez años?

—No. Mi público ya no es pura-

sigue en pag. 125

JARDIN INFINITO

por Poldy Bird
Ilustración de Adriana Silva

"Era un jardín la infancia; un jardín en el que nos juramos no crecer, pero crecimos. . . En el que juramos nunca llorar, pero lloramos. . .

Era la infancia. Era la noche larga, y la ropa puesta sobre la silla del dormitorio se agrandaba en la oscuridad mientras nos crecía el miedo en el estómago. Y para colmo habíamos estado hablando de fantasmas, habíamos estado alumbrándonos la cara con la linterna de papá, cuya luz, desde abajo, volvía de diablos los ojos. . .

Seguramente habíamos hecho muchas cosas para que el demonio nos tirara de los pies, entonces los envolvíamos en la manta aunque nos muriéramos de calor.

Era la infancia . . . y por eso el sueño piadoso llegaba pronto y repentino, evaporaba los temblores y nos volvía dulces y buenas hasta la mañana.

Las tres hermanitas vestidas iguales, admirando a la prima grande que tocaba "La marcha turca" en el piano, tan ligero, tan ligero, que los dedos apenas se veían; y "Para Elisa" con un ritmo de vals relampagueante, porque "tocar ligero" era despertar la envidia de las manitas quietas, de los ojitos mirando azorados ese vuelo de colibrí sobre las teclas.

¿Y la manía de destrozar bombones? Los apretábamos hasta ver lo que tenían adentro. Si era duro turrón o moreno chocolate, nuestras bocas rumiaban largo rato su sabor. Pero los de "pasta de dientes", esa blanca menta que tanto parecía gustarles a los mayores, nos repugnaban, y caían distraídamente desde los balcones o quedaban largo tiempo en el rincón de un petit mueble hasta que una limpieza general los descubría, con gritos de las tías y mal humor de las mucamas.

¿Y los permisos? *Preguntale vos. No, vos. La vez pasada le pregunté yo.* la hora del cine se iba acercando peligrosamente, y al fin, unas vocecitas trémulas arrancaban un permiso que nunca era *sí de sí*, sino un sí internado como un carozo dentro de una densa fruta de titubeos.

Era la infancia. Un arroyo en el que flotan flores de azahar. Chiclets masticados pegados en los travesaños de las sillas o debajo de las mesas. Tentarnos de risa, sin saber por qué, en la parte más solemne de la misa. Una caracola sonora en la que nos traíamos encerradito el mar de los veranos y después lo escuchábamos por turno, maravilladas, esperando que tal vez un pececito plateado nos saltara a la oreja. *Encontré una canción al partir un durazno, en su pulpa de sol la letra de la ronda.*

Nos decían nuestros nombres en diminutivo, encendían velitas sobre rosas de azúcar en nuestros cumpleaños, soñábamos con una muñeca Marilú y un muñeco Bubilay que se hacían añicos cuando caían al suelo. . .

Era un bello país el de la infancia.

Un país con misterios y temores, con muebles que nos parecían mucho más grandes, y personas adultas que pellizcaban tan fuerte nuestras mejillas redondas . . .

Era un bello país que a veces nos amenazaba. Pero estábamos todos allí, reunidos, crédulos, en un jardín que siempre florecía, en un jardín de árboles que nunca perdían las hojas. . . Y la risa de mamá, los scons de la abuela, los collares que las tías nos prestaban para que jugáramos, la dentadura postiza de una prima de nuestro abuelo que quedaba mordida en la manzana y nos hacía doblar de risa. . .

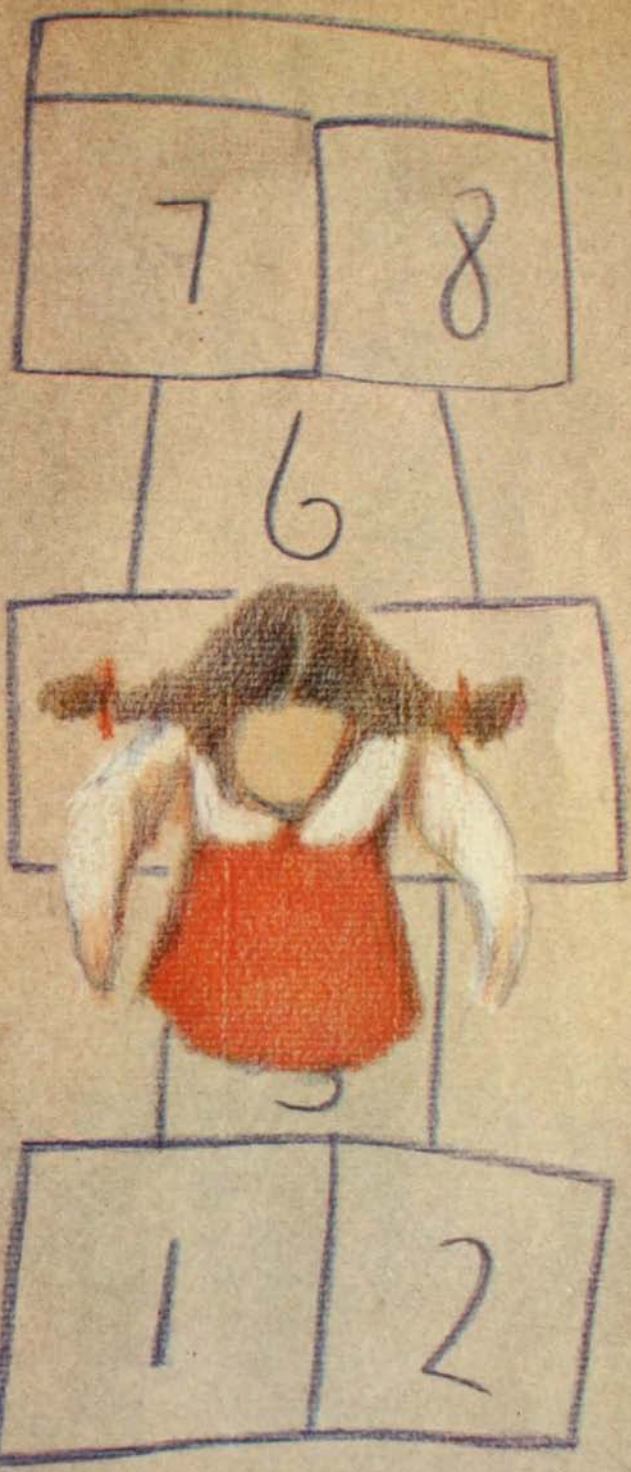
Era un jardín que no se amarilleó nunca. Unas ciruelas que nos regalaba Mingo, el frutero de la esquina, y hoy tienen el mismo gusto en la saliva del recuerdo.

Era no saber que mamá moriría, que su voz estaba de paso, que sus manos eran náufragos de una tormenta que por fin llegaría.

Era un jardín la infancia; un jardín en el que nos juramos no crecer, pero crecimos . . . En el que nos juramos nunca llorar, pero lloramos . . . Era un jardín al que volvemos, a veces, con nuestros pasos de mujer, para ponernos zapatitos de nena y correr entre los canteros, correr tras la mamá que nos sonríe y por una excepción no tiene apuro, y nos dice nuestros nombre en diminutivo, a mí y a mis hermanitas, unos nombrecitos como de duendes, como de jazmines, que ya nadie nos dice . . . solamente ella en el jardín perenne al que llegamos cuando tenemos muy lleno de pesar y de nostalgia el corazón.

---

de "La Nostalgia". Ediciones ORION. Buenos Aires.


7
8
6
5
1
2

EL ALGODON

bueno...
...bonito...
... y barato...

Las telas de algodón han logrado una consistencia perfecta que permite todo tipo de diseños. Mezclado con lurex para la tarde y la noche. Como poleras o faldas para el día. Un material liviano, barato que le dará un aspecto mucho más juvenil.

Izquierda: polera rayada, manga corta Ferrer y Sentis. Shorts, Anatómica. Arriba: polera en fantasía de algodón con bolsillos a los costados, Ferrer y Sentis. Bermudas de Maybe. Derecha: blusón con garetas en las mangas y caderas, sobre falda recogida, también en algodón, Delicata.

Izquierda: traje de baño
en algodón y lurex
con falda recogida
con bolsillos laterales.
Línea Ferrer y Sentis.
Abajo: Polera manga raglan
con bolsillos en algodón
calado, Delicata.
Y polera y falda
en algodón listado con lurex.
Ferrer y Sentis.
Derecha: polera con gareta
en las mangas y caderas,
bolsillos laterales en algodón
fantasía, Ferrer y Sentis.

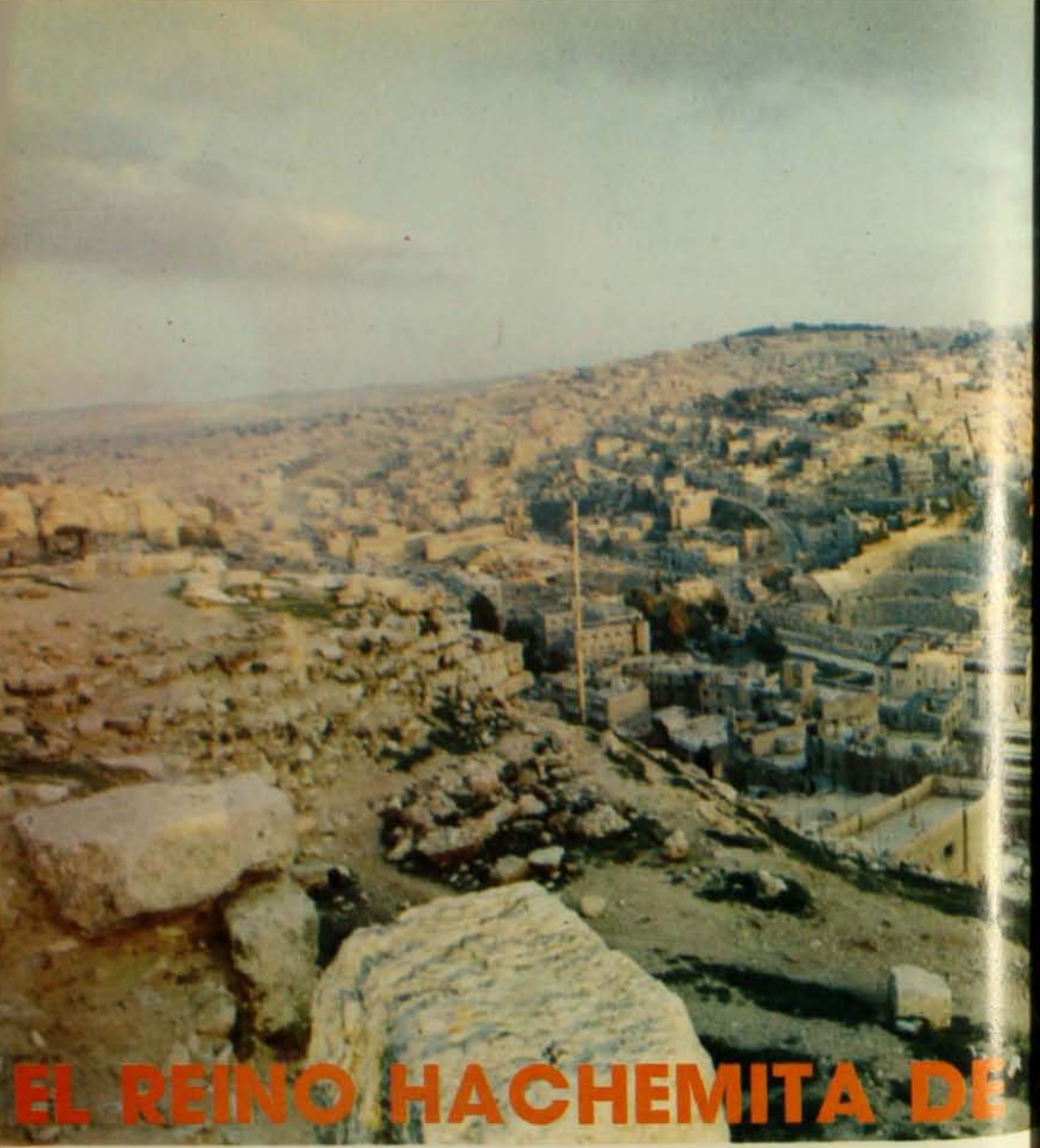
Izquierda: vestido recto
con un hombro y una manga
muy ajustada,
fondo negro y listado
con lurex, Ferrer y Santis.
Arriba: vestido en hilo de seda
con elástico en las caderas,
bolsillos laterales y dos amarras
en crea cruda, Ferrer y Santis
Y polera manga caída,
escote en V, en hilo de seda
con pollera
campesina, Ferrer y Sentis.
Abajo: vestido negro
en hilo de seda, escote en V
con sisa muy rebajada,
elástico en las caderas
y bolsillos laterales, Ferrer y Sentis.

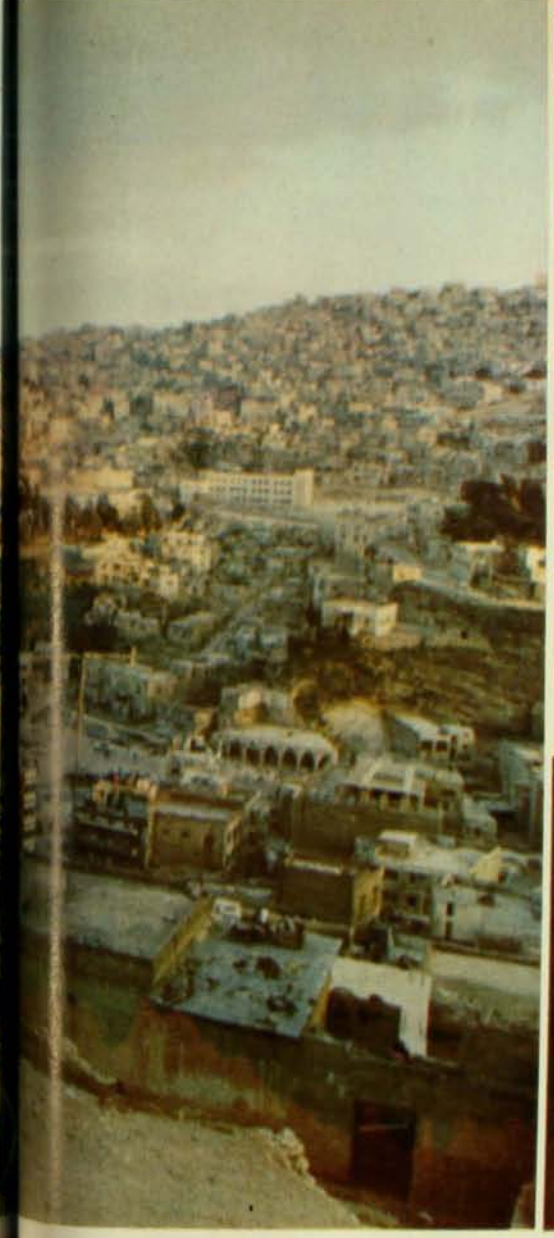
Izquierda: polera en algodón con aplicaciones en crea cruda y bolsillos a los lados, Ferrer y Sentis. Shorts de Anatómica. Derecha: polera ajustada en algodón estampado, Ferrer y Sentis. Shorts, Anatómica.

Izquierda: polera manga larga, ajustada en algodón estampado, Ferrer y Sentis. Bermudas de Maybe.
Derecha: polera de algodón, con ribete en el cuello, puño y sisa en otro color, Ferrer y Sentis. Bermudas de Maybe.
Abajo: polera ablusada, manga raglan, calada, bolsillos laterales, sobre falda recogida, Delicata.
Y remera en algodón y lurex, Ferrer y Sentis.

Derecha: polera de algodón con gareta en las caderas, sobre falda campesina, Delicata.
Abajo: polera en algodón y lurex, Ferrer y Sentis. Bermudas de Maybe.
Al frente: polera ablusada con manga y bolsillo cangurú calados, Delicata.

DIRECCIONES:
Delicata
Providencia 2124 local 35
Anatómica
Providencia 2124 (Drugstore)
Maybe
Irarrázaval 4938





EL REINO HACHEMITA DE JORDANIA

Por Marta Blanco ● Fotografías de José Manuel Donoso

Jordania es una tierra de historia, de historias. De nostalgia. Es un país nuevo, con responsabilidades y dolores nuevos, pero con un profundo sentido de la construcción de un país según los cánones occidentales vigentes. País desde 1949, nació bajo la tutela del Imperio Británico con el nombre de Transjordania. Aquí la gente es amable, suave, apacible. Una monarquía fuerte se inspira en un profundo sentido de la tradición. El rey, bisnieto del rey de Hejaz y llevando su nombre, desciende por línea directa del profeta

Mahoma. No es fácil separar el reino del rey. Amán, la capital, es una pequeña ciudad sobre colinas, que se devana suavemente bajo un cielo muy limpio, ondulando sobre mínimas colinas redondas, y sus calles bajan hacia las hondonadas rocosas, serpenteando entre construcciones azafranadas y cuadradas, espectacularmente semejantes a la construcción que aún hoy impera en Jerusalén, recordándonos así que por veinte años ésta fue una ciudad jordana. Amán tiene un aire levemente provinciano, casi dormido. Sus colinas se han plantado, en los últimos años, con pinos y los murciélagos abundan en Jebel Amán, una de las colinas más importantes. En el crepúsculo, en la noche, uno camina por las calles esquivando los pájaros robustos y oscuros que se abalanzan sobre nuestras cabezas. Nos aseguraron, eso sí, que eran inofensivos. Más tarde, desde una ventana, los vimos colgados de las ramas de los árboles, temblando con el esfuerzo de su respiración acelerada, los ojos cerrados, señores de la ciudad que en la noche se duerme y desaparece. Amán no es ciudad de monumentos. Nada allí es antiguo, a excepción del gran anfiteatro romano de monumentales proporciones que es visible desde las colinas.

Caminar por Amán produce una extraña sensación de flotar. Los edificios son bajos, las calles descienden —o se empinan— siempre, y los "wadis" o quebradas a veces tienen en sus profundidades atisbos de vegetación.

Ciudad de 600.000 habitantes, muestra la novedad de una capital que hace cincuenta años no tenía más que 3.000, todos beduinos que se avecindaron ahí porque había agua. El rey Abdullah, hijo del rey de Hejaz, eligió las siete originales colinas para establecer la capital del reino.

Amán es una ciudad nueva llena de viejas costumbres llevadas a ella por la gente que la habita. El bazar es pequeño y atiborrado, lleno de trajes pakistanos, orfebrería beduina y objetos de cobre y estaño. En las colinas de los alrededores se ven pastores arreando ovejas, niños beduinos que corren entre ruinas romanas. El desierto está como al alcance de la mano, dando la sensación de un mar vasto y pálido.

En la mezquita principal los hombres caen de bruces cinco veces al día, para orar a Alá. Si no es hora de rezar, parece un simple edificio más bien severo, con una pila de agua fresca en el centro y algunos jarros a su alrededor esperando a los fieles para sus obligadas abluciones.

El centro parece un barrio familiar, tranquilo y simple. Todo está cerca, y se camina de un ministerio a otro, de una colina a otra, subiendo y bajando sin prisa.

Jebel Husein es una colina central que recibió a los primeros inmigrantes palestinos del otro lado del Jordán, en 1949. Hoy, a 28 años de esta ola de nuevos habitantes, el país los ha aceptado, otorgándoles buenas casas y un barrio que es casi propio.

Esta ciudad, que era conocida en tiempos bíblicos como Rabath Amon y como Filadelfia bajo los Ptolomeos, fue parte de la Decápolis greco-romana. De esa época es el gran teatro romano que tiene capa-

cidad para seis mil personas. A cuarenta y ocho kilómetros de Amán se encuentra Gerasa, que durante siglos estuvo dormida bajo el polvo del desierto. En 1920, algunas columnas que asomaban en el terreno de las montañas Gilead llamaron la atención de los arqueólogos y así se descubrió una de las más importantes ciudades de la ruta de las caravanas, desde Arabia hasta el Tigris. La historia poco a poco —así como la excavación y el estudio— iluminan sobre Gerasa, la ciudad dormida bajo la tierra de los profetas. Se sabe que con Pompeyo, en el año 63 antes de Cristo, comenzó la expansión de esta ciudad que irrumpe en los ojos de los viajeros como un espejismo, con su Arco Triunfal de Adriano y las columnas del templo de Artemisa elevando sus perfiles contra el horizonte.

Gerasa recibió una bendición de la naturaleza en un desierto árido y soleado: agua. Había manantiales que corrían todo el año y un río cuyas orillas verdeaban hacía contraste con la hosca realidad del desierto. Los generales romanos construyeron dos termas; cerca del Arco Triunfal de Adriano había una piscina cubierta de notable profundidad y cerca de ciento sesenta y cinco metros de largo, en la que se hacían simulacros de batallas navales, competencias diversas y deportes. Por la ruta que lleva hasta el foro nos encontramos con niños que juegan a la pelota entre flores silvestres y mirtos de escaso tamaño. En el hipódromo en ruinas algunos burros mordisquean la hierba y un vendedor de algodón de dulce o de maní ofrece sus delicias.

Con la caída del Imperio Romano comenzó la lenta destrucción de esta hermosa ciudad, que resistió sin embargo, muchos siglos en pie. Aun en el siglo VIII quedaban vestigios de su grandeza, a más de contar con una hermosa iglesia cristiana bizantina. En esa época, dos grandes terremotos destruyeron los arcos y el foro, los teatros y los baños, las avenidas rodeadas de columnas y la calle principal se hizo trizas,

sigue en pág. 126

DESCUBRIENDO PETRA

por Maria Blanco • fotografias Jose Manuel Donoso

El nombre clásico "PETRA", así como el que se le daba antiguamente, SELA, significan lo mismo: roca. Y con seguridad no hay ciudad mejor nombrada. Pero la verdad es que lo de roca no entrega la totalidad de Petra, porque las formaciones rocosas, los cerros, la luz, el brillante colorido deben ser vistos - y a las cinco de la mañana - para ser comprendidos.

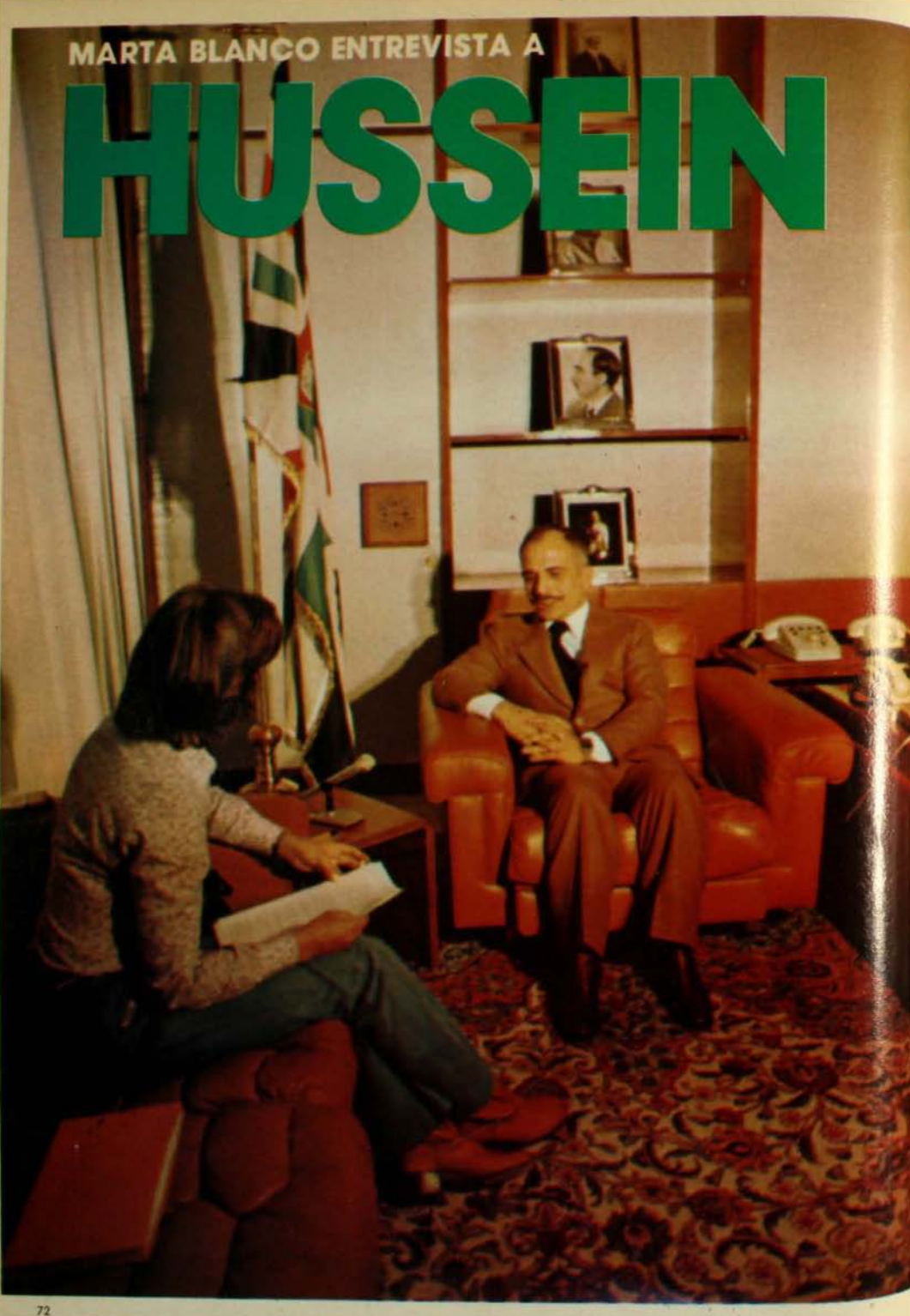
El camino va desde el pequeño pueblo de Wadi Musa, con sus ordenadas terrazas de viña y verduras y la primera sensación de soledad y asombro se produce al llegar al valle, junto a las montañas que a veces se tiñen del color de los melones y del color de las moras. Porque aquí comienza el **siq**, misteriosa entrada de apenas dos metros de anchura algunas partes, y con las piedras casi siempre colgando por encima de las cabezas. El **siq** tiene cerca de tres kilómetros de extensión, y cuando uno camina por él sólo escucha una que otra voz de los beduinos que guían la caravana, o el ruido de las pezuñas de los caballos contra los guijarros del suelo, o las extrañas tembladeras de las areniscas en las montañas, que suelen desmoronarse levemente, arrastrando consigo nubes y produciendo ruidos fantasmagóricos. Este es el camino a Petra, la ciudad perdida de los Nabateos, la antigua y maravillosa ciudad posteriormente conquistada por los romanos y cuyos edificios se conservaron, aislados y protegidos por los beduinos durante quinientos años sin que los occidentales ni el mundo supieran de su existencia.

En el **siq** hay un permanente crepúsculo. A veces el sol aparece sobre las altas piedras y de repente nos enfrentamos a un espectáculo desconcertante: el **siq** se abre y dilata en el espacio frío de la mañana y estamos mirando, por entremedio de algunos laureles en flor, el Khazneh, o Tesoro, una de las construcciones más magníficas de Petra, una tumba, según se cree, a cuya cúpula superior le dispararon los beduinos muchos años, convencidos de que ahí se escondía un tesoro inagotable. Por estar tallado en una pared de piedra alta y a mayor profundidad que la montaña, fue maravillosamente protegido del desgaste de los vientos y la arena del desierto, quedando en estado impecable hasta hoy. Los demás están desgastados y lisos, pues fueron tallados en piedra arenisca que

sigue en pág. 118

MARTA BLANCO ENTREVISTA A

HUSSEIN



IBN TALAL

REY DE JORDANIA

Fotografías José Manuel Donoso

El rey está de pie junto a la puerta. Es pequeño y delgado. El guardia de uniforme circasiano da tres golpes con el bastón en el suelo. Las puertas del estudio se cierran detrás mío. Hussein estira la mano. Sonríe. "How do you do?"

Llevo dieciocho horas en el palacio Basman. Dos días de caótico recorrido por Amán, entrando y saliendo de ministerios y automóviles negros, largos, guiados por beduinos silenciosos que manejan como al descuido, veloces entre las viejas calles y aun más rápido por las nuevas avenidas. Dieciocho horas detrás de las altísimas rejas que protegen al rey hachemita, que lo escudan y aíslan... cuando está ahí.

Porque casi nunca estuvo, en esos días. Iba y venía, desplazándose por su país y por otros países, conversando con amigos que podían convertirse en enemigos con un golpe del destino —ese implacable destino árabe que se predestina en las estrellas y en el tiempo— o vigilando a sus legionarios o cuidando sus fronteras o, más simplemente, contemplando y cuidando a sus hijos en el nuevo palacio que construyera para la reina Alia, que recién había muerto en un accidente trágico de helicóptero.

Hablar de Hussein es hablar de la muerte, siempre. La violencia ha estado junto a él en sus múltiples manifestaciones, pero ha sido la muerte la que se diría que lo busca y lorea, lo enfrenta y lo amenaza de manera persistente y traidora. Desde que en 1951, en Jerusalén, su abuelo el rey Abdullah cayera muerto a manos de un fanático en la mezquita de El Aqsa, Hussein esquiva la muerte, enfrenta la muerte, y ve morir a los que quiere, a los que necesita, a los que lo acompañan. Sin embargo, o acaso por lo mismo, es vital y vividor, enérgico y dinámico, como si sólo la fuerza de la vida exorcizara la muerte. Hussein ibn Talal, rey hachemita de Jordania, casado tres veces, viudo una, ha hecho la guerra y ha hecho —en gran medida— un país. Para hacerlo ha cometido el acto más criticado a un político: perder territorio, que acaso sea el hecho más audaz de un gobernante, pues cediendo el sector occidental del río Jordán conservó su reino, consolidó el poder y sostuvo una situación insostenible en una de las zonas más convulsionadas del planeta.

Para Hussein esto no es extraño. Es hombre educado para la sobrevivencia. Diría que es un guerrillero del trono. Viejo caballero medieval, no dudo que habría sido Salah-el-Din, conocido en Occidente como Saladino, si le hubiera tocado otro tiempo para construir su historia.

Pero es hombre muy siglo XX, muy de aquí y de ahora. Muy presente. Estamos en su escritorio privado. Es mediodía. Cuando llegué al palacio el día anterior y me senté a esperar en la oficina del secretario, pasaron muchas horas. El tiempo corre de diferente manera en Medio Oriente. Escuchaba voces en la oficina del lado. Me informaron que el Rey tenía que recibir primero a algunos ministros. Llegó la noche, bebiendo interminables tazas de café y comunicándome por medio de papeles con el secretario. En uno decía "Creo que es mejor que usted se cambie a otra oficina, porque Su Majestad puede ocupar esta". Así supe que estaba ahí, al alcance de la mano, pero a pesar que lo escuché reír un par de veces y que muchos ministros y príncipes entraron y salieron por la misteriosa puerta blanca, él no apareció. El auto de Palacio me llevó hasta el hotel, y al día siguiente acometí de nuevo la tarea de esperarlo.

Esta vez el Palacio se veía más tranquilo. Aprendí más tarde que siempre sucede así cuando Hussein no está. En verdad no conozco a otros reyes y no suelo pasearme por palacios, pero la autoridad que emana de Hussein es palpable y desconcertante. Sentada en la oficina del jefe de protocolo, junto al embajador de Jordania en Japón y al embajador de Estados Unidos en Jordania, observé con asombro cómo las voces se acallaban y los pasos se hacían tenues

sigue en pág. 120

Estiramiento del cuerpo. 1) Tiéndase en una camilla que debe tener en lo posible sólo las patas de atrás (si no la tiene puede cambiarla por una colchoneta). Coloque las manos a los costados. Doble los dedos de los pies hacia adelante y mantenga las rodillas muy rectas.

2) Doble ambos pies hacia adelante, estirando los dedos hacia la cabeza, empujando los talones hacia afuera. Respire hondo y saque con fuerza los brazos de los costados y llévelos atrás. Manténgase así un segundo. Expire. Vuelva a la posición inicial. Relájese. Repita cinco veces el mismo ejercicio.

Estiramiento de las piernas. 1) Tendida de espaldas, mantenga las rodillas rectas y los pies juntos. Doble los pies solamente hacia adelante.

2) Inspire y levante las piernas y déjelas en forma vertical formando ángulo recto con el resto del cuerpo. Mantenga los pies juntos y en línea paralela con su estómago.

3) Mueva las piernas hacia adelante y hacia atrás. Este movimiento simple de las piernas estira la espina dorsal. Expire y vuelva a la posición inicial. Repita el ejercico cinco veces.

Las rodillas. 1) Tiéndase de espaldas como en la primera posición. Inspire y doble las rodillas, manteniendo los pies contra la colchoneta pisando fuerte.

2) Expire llevando las rodillas al pecho y luego hacia abajo durante tres veces. Con los pies hacia abajo lleve las piernas lentamente a la posición inicial. Repita cinco veces.

Espalda. 1) Siéntese en el suelo con la espalda lo más derecha posible con los hombros relajados y las piernas muy abiertas.

2) Ambas rodillas deben estar pegadas al suelo y los pies hacia abajo como los de una bailarina, para revitalizar la espalda. Las manos sobre las piernas.
3) Inspire colocando los dedos sobre los hombros levantando los codos al nivel de estos. Mantenga la espalda recta.
4) Doble los pies hacia su cuerpo. Expire. Dóblese hacia adelante lo más abajo que pueda. Hacia adelante y hacia atrás tres veces. Repita el ejercicio cinco veces.

Torso. 1) Párese muy derecha, dóblese hacia adelante manteniendo las piernas muy rectas. Golpee las manos detrás de la espalda.
2) Inspire, doble el torso con las manos tomadas atrás, expire. Tres veces hacia atrás y adelante. Repita el ejercicio cinco veces.

Las piernas. 1) Siéntese con las rodillas rectas, apoyada con las manos en el suelo y las puntas de los dedos hacia adelante.
2) Inspire, doblando las rodillas hacia el pecho. La cabeza derecha y el abdomen hacia adentro.
3) Expire estirando ambas piernas hacia arriba apuntando con los dedos el techo. Este ejercicio es bueno para el abdomen, los muslos y las piernas.
4) Inspire doblando ambos pies y levantando las piernas, bájelas lentamente. Repita el ejercicio cinco veces.

• Fotografias de Michael Jones

Si se piensa que desde el Renacimiento el artista ha echado mano de un cierto número de técnicas, no resulta extraño que en pleno siglo veinte el hiperrealismo utilice la fotografía. Nacido el decenio de 1960-1969, el hiperrealismo es un movimiento propio de los grandes centros urbanos, lo que de alguna forma significa típicamente estadounidense, aunque también cuenta con algunos adeptos en Europa occidental. A mediados de la década indicada, un observador de museos americanos podía compro-

DUANE HANSON

ESCULTOR HIPERRREALISTA

bar que algo comenzaba a suceder: la exposición Realismo de Ahora en el Vassar College comparaba la nueva manifestación con todo el realismo anterior a este siglo. Posteriormente vino una muestra en el Whitney Museum of American Art, Veintidós realistas, con los que las raíces del hiperrealismo estaban echadas. Se lo suele calificar como arte fotográfico, puesto que intenta presentar la realidad a la luz de un realismo a ultranza, reproduciendo meticulosamente los detalles y ofreciendo un parecido lo más exacto posible del objeto. La mayoría de los cultores

norteamericanos de esta particular forma de arte, provienen de la costa de California, en donde la suavidad en las formas de vivir y de trabajar, permite el tiempo necesario y el esfuerzo que piden las técnicas del hiperrealismo.

Duane Hanson llevó el hiperrealismo a la escultura. También norteamericano, Hanson quiso esculpir al hombre de hoy, al compatriota suyo de las grandes ciudades, a las gordas consumidoras forradas en telas sintéticas, a los tristes turistas que recorren el

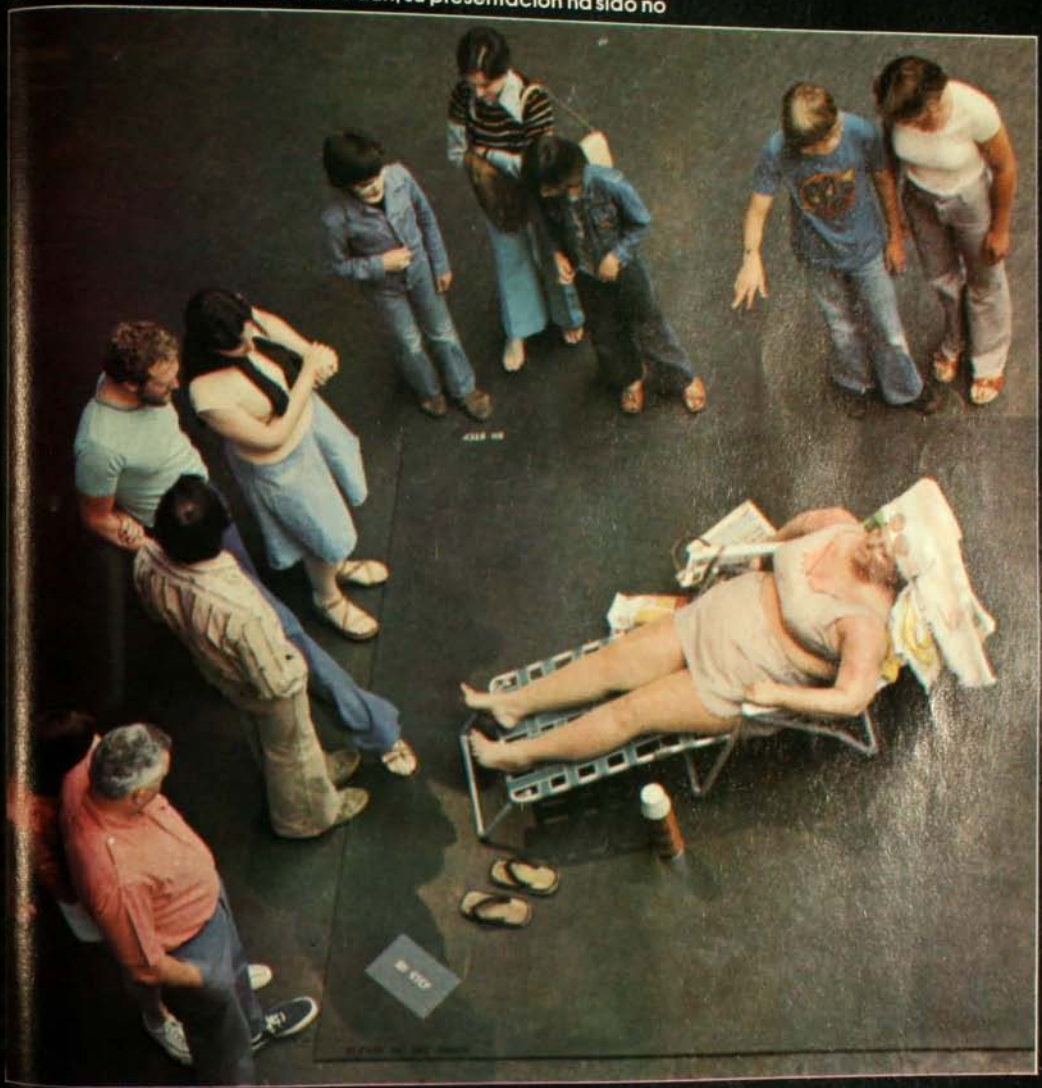
mundo sin ver nada, a los apáticos trabajadores aburridos, a los que descansan en un compás de espera que se parece a la muerte. Sus esculturas de tamaño natural —patéticamente confundibles con los propios observadores—, se exhibieron recientemente en el Museo de Arte Moderno de Berkeley, California. En esa ocasión, Hanson manifestó: "Mi arte es conceptual, casi político. Creo que la sociedad necesita un cambio. No gira ya en torno a las personas. No hay nada parecido a la esperanza para el hombre común".

Iniciado en violentos y brutales manifestaciones del sistema de vida norteamericano, en donde no faltaron sangrientos episodios escultóricos de la guerra del Vietnam, Hanson evolucionó hacia piezas más tranquilas, pero no por ello menos intensas, en donde capta la intimidad del hombre de estas últimas décadas.

El método de producción de los escultores es una mezcla de resina de polyester, talco y fibra de vidrio, vertido luego en moldes de yeso sacado de los modelos "vivientes". El cuerpo del modelo, por su parte, es cubierto con vaselina para que el molde no se resquebraje al sacarlo. Las piezas se realizan por partes —lo que de alguna forma asemeja al escultor con un cirujano—,

partes que al armarse en su totalidad son retocadas con pintura acrílica, que dan un tono de piel bastante real. La ropa y accesorios son auténticos.

Constance Perkins, crítico de arte y profesora del Occidental College de Los Angeles, ha puntualizado con respecto al hiperrealismo: "Sus temas son mayormente urbanos, muchas veces utilitarios, a veces aburridos y mundanos, pocas veces extraordinarios. Son lugares comunes. Más aún, su presentación ha sido no



política, no social y no moral, y ha evitado toda inferencia didáctica".

Definición directa del arte de Duane Hanson. Porque cualquier espectador desinformado, sentirá evidentemente el impacto al enfrentarse con estas esculturas, como quien se mira en un espejo y encuentra su propia imagen deformada. J.M.L.

"NEW YORK, NEW YORK"

Por Jorge Marchant Lazcano

LIZA MINNELLI

EN LA HUELLA DE JUDY GARLAND

Tal vez sea una de las comedias musicales más espectaculares de los últimos años. En "New York, New York" todo está rigurosamente atado: Liza Minnelli interpreta a un personaje muy similar a los que Judy Garland, su madre, interpretaba en los años 40, cuando, dirigida por Vincente Minnelli, realizó algunas de las películas más exitosas de su carrera. Buscando similitud, el director Martin Scorcese contrató a Sidney Guilarof, maquillador y peinador de la Garland, quien logró en la Minnelli un resultado sorprendente: hacer de ella la "copia viva" de su madre.

Liza Minnelli se crió entre película y película de sus célebres padres, el director Vincente Minnelli y la actriz Judy Garland. En "New York, New York" baila como en los mejores tiempos de su madre. El parecido físico es asombroso.

En los Estados Unidos se comenta que es uno de los más grandes "musicales" en años. Europa no se queda atrás cuando se trata de elogiar a "New York, New York", la última película de Martin Scorcese, el inteligente y sensible director de "Alicia ya no vive más aquí" y "Taxi Driver".

Los antecedentes son claros y contrastantes. El, Jimmy Doyle (Robert de Niro),saxofonista. Pertenecen a una típica banda musical de aquellos años. Juntos conocerán el amor y las dificultades de una época dura en los Estados Unidos y el mundo.

• Liza Minnelli, la estrella de la película, recrea a su madre, Judy Garland, sin duda la más destacada actriz de comedias musicales en el período que abarca "New York, New York".

• Aquellos años fueron particularmente decisivos en la historia de USA: en 1945 muere el Presidente Roosevelt y se efectua la Conferencia de Yalta. En 1947 se prohibe el Partido Comunista en el Estado de Nueva York; en 1948 es reelegido Truman como Presidente del país; en 1950 comienza la guerra de Corea y se dicta la ley sobre actividades antiamericanas; en 1952 Eisenhower al gobierno; en 1953 armisticio en Corea; en 1955 se proclama la República en Vietnam del Sur.

Década delimitada por guerras, en Hollywood la inconsciencia se vivía entre canción y canción de la Garland, bailando con Gene Kelly y Fred Astaire. Al igual que en "Cabaret" de Bob Fosse, Martin Scorcese proyecta en "New York..." un mundo convulsionado a través de la parodia de la comedia musical. Extraño mérito el de la Minnelli: ser la estrella de dos películas que representan una forma de nostalgia y, a la vez, implacable crítica de aquellas doradas épocas de crisis: la preguerra en Europa y la post-guerra en los Estados Unidos.

LOS AÑOS DE JUDY GARLAND

En 1945 Hollywood lanzó al mundo la noticia de un nuevo matrimonio: el director de cine Vincente Minnelli se casaba con la actriz y cantante Judy Garland, una de las grandes favoritas del público de entonces. Se habían conocido cuatro años antes, con motivo de la filmación de "**Babes on Broadway**", pero Minnelli sólo vino a dirigirla por primera vez en 1944, cuando la Metro Goldwyn Mayer filmó "**Meet me in St. Louis**", donde la Garland entraba con pie derecho en roles maduros (tal vez una de sus más exitosas películas) y donde compartía el estrellato con la pequeña Margaret O'Brien y Mary Astor (quienes vieron "Erase una vez en Hollywood" la recordarán en la escena cuando canta "The Trolley Song").

El mismo año de su matrimonio la pareja volvió a rodar junta. Se trató

Sigue en pág. 129

Cuando Liza Minnelli se ríe, pareciera que se estuviera riendo Judy Garland. A Liza la acompaña Robert de Niro en su última película. A su madre la acompañan Mickey Rooney y el célebre actor y bailarín Fred Astaire.

LA SECRETARIA

82-C

Nunca hay errores con IBM 82-C que con su corrector incorporado es la mejor aliada de su secretaria.

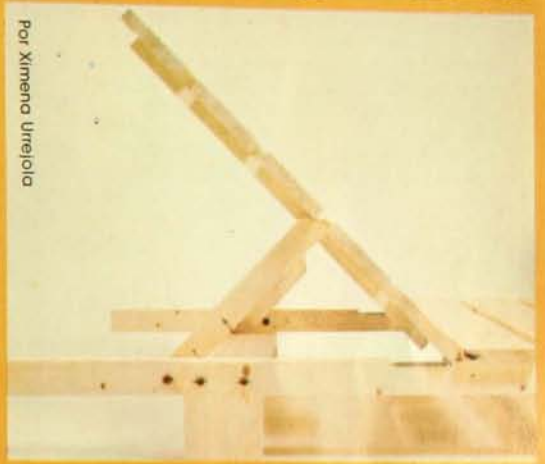
CORRECTOR DE ERRORES INCORPORADO
ganancia de tiempo
ahorro de papel
LETRAS DIFERENTES
14 distintos tipos en dos tamaños
Esto significa:
excelente presentación y muchos recursos para escribir sus cartas, presupuestos y especialmente propuestas, estudios, estadísticas, análisis, etc.
INVERSION ASEGURADA
Por su adelantada técnica y bien ganado prestigio, las máquinas de escribir IBM eléctricas son siempre una excelente inversión
$43.470.-

IBM

IBM DE CHILE S.A.C.
DIVISION PRODUCTOS DE OFICINA
Agustinas 1235 - 1er piso - Fono : 725566

Véalas en su tienda favorita, o en HELEN HARPER CHILE, Pinto 1281 - SANTIAGO.

CONSTRUIR PARA DESCANSAR



Por Ximena Urrejola

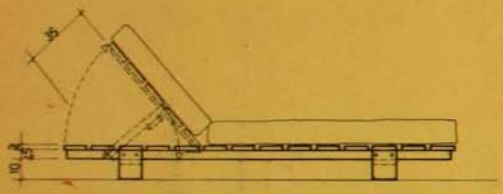
Una vez más llegan los días largos, las ganas de trabajar con las manos y al aire libre. PAULA les sugiere dos modelos de trabajos, uno de carpintería y otro de costura. La silla reclinable tiene múltiples usos, puede llegar a ser una cama exquisita. Los cojines resultan adecuados en ambientes de techos bajos, piezas de niños y, en fin, en cualquier rincón donde haga falta un mueble.

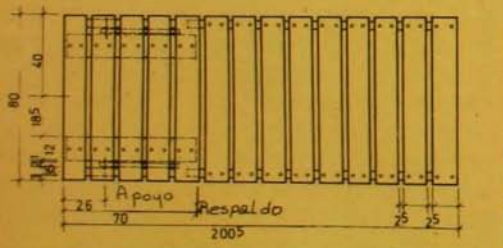
SILLONES RECLINABLES. Tienen un respaldo móvil, para transformarlos en cama o sofá. Tienen una superficie de 80 x 200,5 cm. La madera es de pino. Primero se atornillan la estructura básica y las 4 patas y luego se atornillan las tablas de encima. El respaldo se hace aparte; se fija a la derecha e izquierda con una bisagra. El respaldo es graduable, con dos palos de apoyo atornillados, que se meten en los intersticios de los tablones del respaldo; como hay 4 intersticios, se pueden graduar 4 veces. Los cojines de espuma se pueden mandar a hacer. Pegar y atornillar dos tablas cortas transversales con las cuatro patas. Colocar encima los dos palos largos laterales y atornillarlos. Encima, atornillar nueve tablas cortas trans-

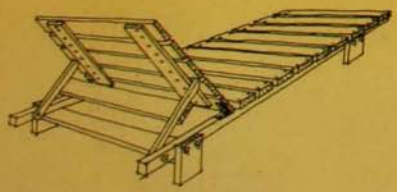
versales. El respaldo móvil se construye primero abajo con dos tablas transversales y encima con 5 tablas cortas y se fija, a cada lado, con una bisagra, a los palos largos. Los dos palos puntudos de apoyo para el respaldo se fijan a los palos largos con tornillos móviles. Fijar un tablón que conecte los palos de apoyo entre sí en tal forma que, al bajarlos, ese tablón quede al lado del tablón transversal de la cabecera.

Material	Largo	Ancho	Grueso	Matrl.
16 tablas transversales	80,0	12,0	2,0	Pino
2 tablas largas laterales	200,5	4,5	3,5	Pino
4 patas	10,0	12,0	2,0	Pino
2 tablas para detrás del respaldo	65,0	12,0	2,0	Pino
2 palos de apoyo	37,0	4,0	2,0	Pino
1 tabla de comunicación entre los dos tablones de apoyo	66,5	12,0	2,0	Pino

2 bisagras y tornillos
48 tornillos, 4 mmØ, 40 mm. largo.
20 tornillos, 4 mmØ, 35 mm. largo.
10 tornillos 60 mm. con mariposa.
Todas las partes metálicas deben ser cincadas.







FORROS PARA COJINES. Con estos asientos japoneses se pueden fabricar y modificar interiores a gusto. La espuma de relleno se manda cortar a medida (aprox. 65 x 65 x 12 cm.). También se pueden usar colchones viejos. Se forra sólo la superficie de arriba y los costados: se ahorra género y el forro es más fácil de sacar. La variedad de géneros a usar es amplia: de un solo color, a rayas, a cuadros, lino, cotelé o algodón estampado. El que se usó en la foto tiene un ancho de 100 cm., los cojines chicos son de algodón estampado (120 cm. de ancho). Marque las medidas por el revés del género. (Fig. 1).
Así se corta la esquina. (Fig. 2).
Esquema para forros redondeados. (Fig. 3).

(sigue en pág. 11)

Una idea de ambientación japonesa para el occidente.

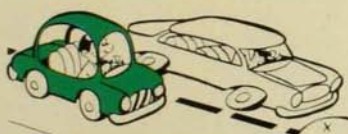
CCC Consultores de Comunicación Creativa

PARE
MIRE
ESCUCHE!

SEÑOR CONDUCTOR:

Antes de adelantar a otro vehículo, visualice tanto a quienes le siguen como a los que vienen en sentido contrario.

Al ser adelantado, ayude al otro conductor manteniendo su derecha y reduciendo su velocidad.



CONDUZCA SIEMPRE A LA DEFENSIVA

COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO "CHILE"

Es una recomendación de

Un amigo en su camino

Levi Strauss creó el primer jean y también el último

Importador:
Ditexa Ltda. Vitacura 3520

LEVI'S

La vida en Levi's

Singer presenta

MonAmi 385

Eficiente... Pequeña... Silenciosa... y sobre todo LIVIANA.
(la mitad del peso de las máquinas de coser portátiles corrientes)

Su avanzado diseño incluye:

- Motor incorporado
- Tensión automática y pie movible
- Devanador libre
- Mirador de Bobina
- Cose telas de cualquier grosor
- Con sólo mover el Selector de Puntadas, dibuja guardas, ondas, hojas, monogramas, etc., sin necesidad de discos adicionales.

Consulte facilidades en su Tienda SINGER
o Distribuidor Autorizado

SINGER

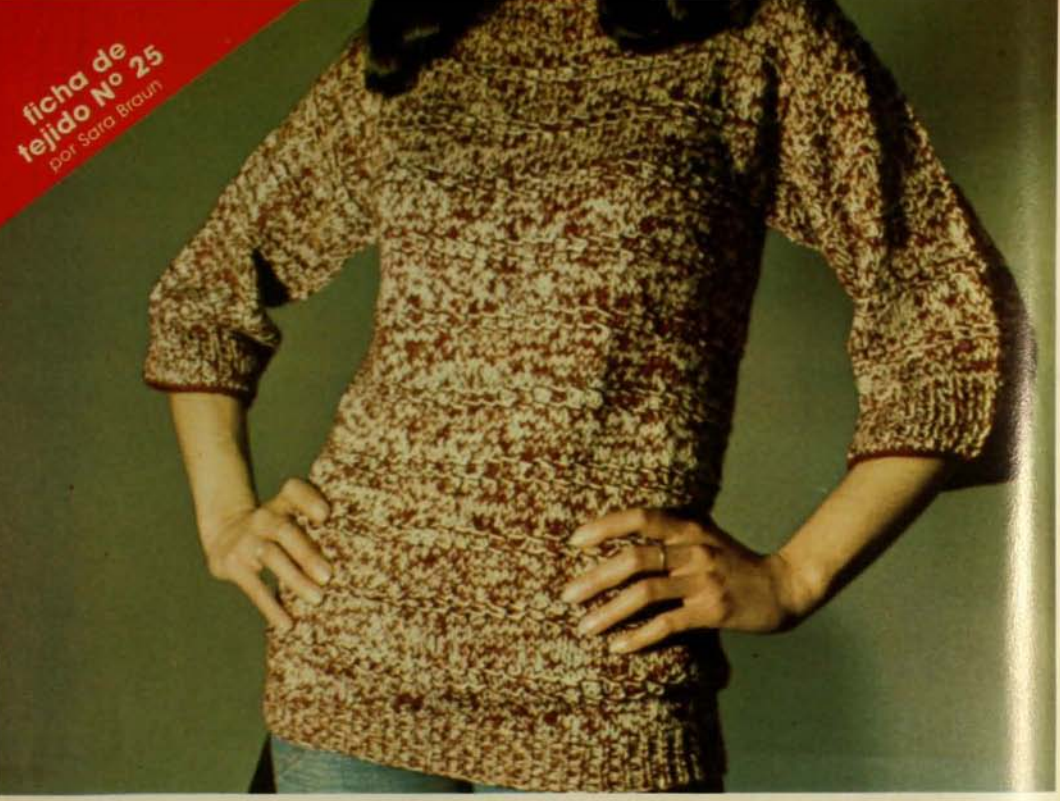
Pocas unidades disponibles

DESCUBRA CON LA NUEVA LINEA PURITAN
EL PLACER DE SER... DIFERENTE.

puritan
SPORTSWEAR
DESTACA

Lady Puritan
URETA COX 1038

ficha de tejido Nº 25
por Sara Braun



sweater de hilo bouclé

Materiales: 4 madejas color terracota, 4 madejas color blanco invierno, el hilo se pone doble, 1 terracota, y 1 blanco invierno. Palillos Nº 4 y Nº 2½.

Puntos empleados: punto canutón (1 revés, 1 derecho) y punto fantasía. Tejer 6 hileras punto de media. Al reves del tejido se hace el punto fantasía. Se teje el primer punto al derecho,* con el hilo por detrás del tejido, pasar dos puntos sin tejer, pasar el hilo para adelante y volver a pasar los dos puntos al palillo de la izquierda y tejerlos*. Seguir tejiendo igual entre* y *, se teje una hilera al derecho, y en la hilera al revés se vuelve a hacer lo mismo, o sea el punto fantasía. Terminar con un punto al derecho, después volver a tejer las 6 hileras en punto media, y seguir siempre igual.

Espalda: urdir 70 pts. en los palillos Nº 2, hacer un canutón de 5 cm. Seguir con las 6 hileras de punto de media, cambiando a los palillos Nº 4, y después hacer el punto fantasía como ya se indicó. A los 44 cm. cerrar 2 puntos a cada lado para marcar la bocamanga. Seguir tejiendo hasta tener 58 cm. de largo total del tejido. Ahí se empieza a tejer en punto canutón, se hacen 10 hileras, y se cierra todo de una vez.

Delantera: se hace exactamente igual que la espalda.

Mangas: Se toman todos los puntos de la bocamanga (primero se cosen los hombros). Se toman en total 56 puntos, se teje totalmente derecho por 29 cm. Se cambia a los palillos Nº 2½ y se tejen 10 hileras de punto canutón, y se cierra todo de una vez. Antes de coser los hombros se hace 1 hilera con un crochet de medio punto. Lo mismo se hace al final de las mangas. Esta hilera a crochet se hace con el hilo terracota.

ficha de jardín-noviembre

Por Ute Bohn

peonía

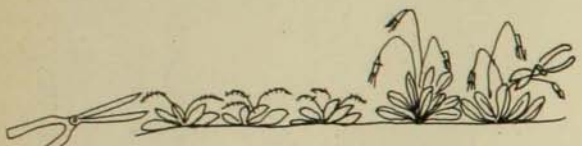
Las peonías pertenecen a la familia de las Ranunculáceas y son originarias de Asia. Según los horticultores se dividen en dos grupos: las arbustivas (Paeonia suffruticosa), cuya variedad rosada doble está muy difundida en los jardines santiaguinos, y las peonías herbáceas (P. albiflora, officinalis, etc.), que abarcan un sinnúmero de maravillosas variedades simples y dobles, blancas, rosadas rojas, incluso amarillas. No están difundidas en nuestro medio, pero su extraordinaria belleza y su relativamente sencillo manejo las hace dignas de importarlas y propagar su cultivo.

Las peonías arbustivas se reproducen por división de matas y por semillas, las herbáceas por división de rizomas y por semilla. Ambas peonías necesitan estar por años en el mismo lugar y no toleran la competencia con raíces de otras plantas. Se dan al sol en suelo profundo, con buen drenaje, algo calcáreo. Al plantarlas conviene abrir hoyos de 50 cm. en todo sentido. En el fondo se echan unas paladas de estiércol estacionado, de modo que las raíces no entren en contacto directo con el guano. En seguida se llena el hoyo con la tierra a la que se le ha agregado tierra de hoja y algo de harina de huesos. Se llena hasta unos 5 cm. debajo del nivel de tierra, se riega bien para que la tierra asiente y se colocan los rizomas extendidos. Se rellena con la tierra y se riega. Las raíces deben quedar a unos 5 cm. debajo de la tierra. Se riega. Este trabajo de división se hace en el otoño o antes de la primavera cuando las yemas aún no han brotado. No conviene cultivar plantas rastreras sobre la base de las peonías, sino arrimarles tierra, o en el verano, guano estacionado o paja. Agradecen una periódica aplicación de guano líquido o Germinal con una profusa floración.

Si se cultivan peonías de semilla hay que esperar un tiempo antes de verlas florecer: para las herbáceas 4 y para las arbustivas 10 años.

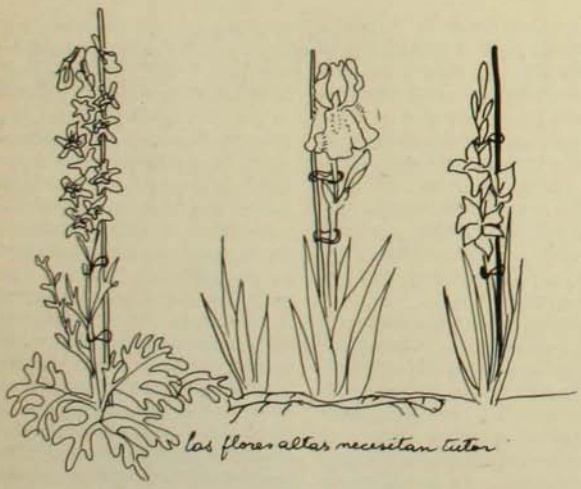
cuidados para esta quincena

● Algunos cubresuelos y flores perennes ya habrán florecido y no conviene dejarles la flor seca en la mata, sino podar la planta para obtener una nueva floración y lograr que macolle.
● Toda flor marchita se cortará para fomentar la floración.



Los cubresuelos y las flores perennes que terminaron de florecer, se podan para que reflorezcan y macollen.

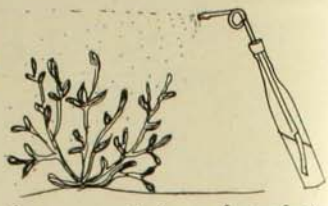
● Los lirios, delfinium, gladiolos, cartuchos altos, etc., necesitan tutor para no volcarse. El fierro de construcción pintado de verde oscuro es un excelente tutor: no se deteriora y se nota poco, sirviendo para varios años.



Las flores altas necesitan tutor

● Se pueden hacer patillas y divisiones de algunas matas, siempre que se protejan de los soles fuertes y siempre que se poden bastante para reducir al máximo la transpiración.
Las patillas hechas antes, como de crisantemos y claveles, ya habrán echado raiz y podrán ser llevadas al lugar definitivo.

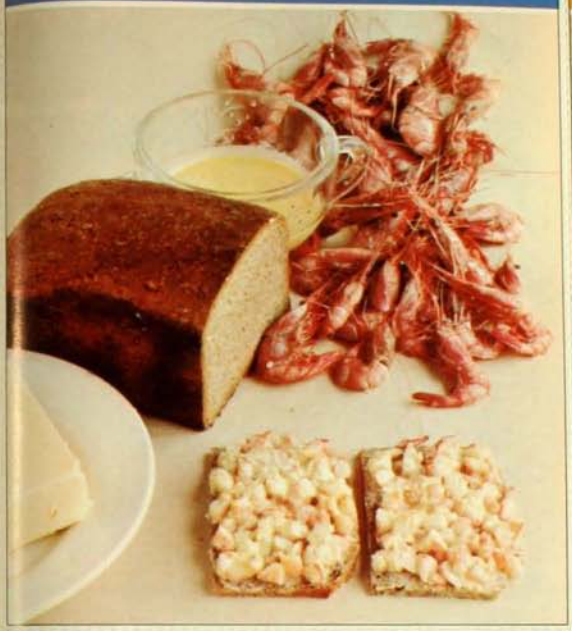
● Las plantaciones de flores de verano y otoño, como zinnias, tagetes, clavelones, reina luisa, petunia, salvia, ageratum, etc., todo debe protegerse de los primeros días de sol.



Los pulgones, los hongos, la arañuela, los chanchitos, las cochinillas, deben ser controlados periódicamente.

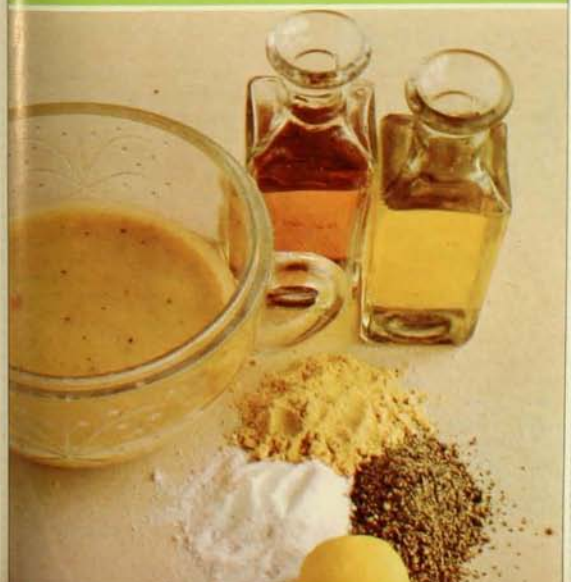
● Los pulgones se controlan con Folidol, Metasystox, etc., y los hongos con un fungicida (Captan, Zineb, etc.). Hay productos que contienen insecticidas y fungicidas al mismo tiempo y que son de fácil aplicación... De todos modos se debe cuidar al extremo al manipular estos tremendos venenos y no dejarlos en lugares donde puedan ser tomados por niños.
Ya empiezan a proliferar las arañuelas, pequeñísimos bichitos que cuesta ver a simple vista. En el envés de las hojas chupan la savia de las plantas hasta decolorarlas y muchas veces liquidarlas. Son sumamente resistentes y el ambiente seco del verano las favorece, por lo que rociando las plantas afectadas con agua se limita por un lado la infección, por el otro hay que pulverizar con algunos de los siguientes productos: Plictran, Peropal, Neoron, Rospan, etc.
Los chanchitos y los pequeños ciempiés se combaten con Folidol. Son los que causan heridas en la base de las plantas que permiten la entrada de los hongos. A veces observamos que de repente se marchita una planta, en los cubresuelos se ve mucho. Entonces se esparce un poco de Pradosan y se detiene el mal. Este producto también mata las hormigas y se aplica igualmente en el pasto cuando aparecen las manchas amarillas causadas por hongos.
Los caracoles y las babosas se controlan con cebo tipo Babosan.

SANDWICH MARSELLA



QUESILLOS OLMUE

ALIÑO FRANCES



CROQUE MONSIEUR

QUESILLOS OLMUE

quesillos
mantequilla
azúcar flor
un pirex bajo muy bien enmantequillado se acomo-
an los quesillos. Sobre cada uno se coloca una bolita de
antequilla y se espolvorean abundantemente con azú-
ar flor, de manera que queden completamente neva-
os.
on la mano se rocían con un poquito de agua fría y se
olocan en horno regular hasta que se hayan dorado.

SANDWICH MARSELLA

- camarones
- aliño francés
- mostaza
- tostadas enmantequilladas

Los camarones picados fino se sazonan con aliño francés de ensalada, al cual se le habrá agregado una dosis extra de mostaza.
Se extiende sobre rebanadas de pan enmantequilladas.

CROQUE MONSIEUR

pan
queso Gruyere
jamón
mantequilla
ntre dos rebanadas de pan se encierran dos tajadas de
ueso Gruyere y entre estas dos, una tajada de jamón
elgada. Se atan en cruz y se fríen en una sartén con
nantequilla hasta que estén doradas por ambos lados y
l queso principie a correrse.
e sacan entonces, se desatan y se ponen un instante al
orno para que expriman el exceso de grasa.
e sirven muy calientes.

ALIÑO FRANCES

- 1 yema de huevo duro
- 2 cucharadas de aceite
- 1 cucharada vinagre
- 1 pizca azúcar flor cernida
- 1 cucharadita mostaza
- sal y pimienta

Se muele la yema con un tenedor, se mezcla con la mostaza, sal y pimienta, esto se disuelve en el vinagre, y se termina con el aceite.
Hay personas a quienes les agrada el sabor de la cebolla, y para que esto quede en proporciones discretas, conviene restregar el fondo de la ensaladera con un pedazo de cebolla, cebollino o chalota, y se prepara el aliño anterior en la misma ensaladera.

¿Puede fumar la mujer embarazada?

El elemento de importancia más crítica en la vida de un niño antes de su nacimiento es su provisión de OXIGENO.
El oxígeno le llega a través de la corriente sanguínea de su madre. El humo de tabaco es absorbido en el torrente sanguíneo a través de las membranas mucosas de la boca y garganta, al igual que a través de los pulmones. Cuando deja que el humo del tabaco llene su boca, una mujer embarazada está abriendo camino hacia la placenta, y a través de ella, hacia el torrente sanguíneo de su hijo, a materiales potencialmente dañinos.
En el humo del tabaco, por supuesto que hay nicotina y se sabe que ésta actúa sobre las células nerviosas y sobre el centro respiratorio.
El encargo es claro para una mujer embarazada que sea fumadora: **deje de fumar.** Se puede argüir que millones de niños normales y sanos han nacido de mujeres muy fumadoras, pero también tenemos derecho a preguntarnos si esos niños pudiesen haber sido más sanos aún si su madre no hubiese fumado.
La correlación más dramática que han encontrado los investigadores es entre mujeres que fuman y nacimiento de prematuros. Así la doctora Simpson estudió en California (EE.UU.) a 7.500 mujeres embarazadas, controlando el número de cigarrillos diarios que ellas fumaban; llegando a las siguientes conclusiones: aquellas que fumaban entre 1 y 5 cigarrillos diarios, sólo un 7% dio a luz a un prematuro; las que fumaban entre 16 y 20 cigarrillos diarios, un 13% de sus niños fueron prematuros; al grupo que consumía entre 21 y 30 diarios, se asoció un 24% de prematurez y por último en aquellas que fumaban más de 31 cigarrillos diarios, el 33% de sus niños fueron prematuros.
Este estudio ha sido confirmado por muchos investigadores, llegando todos a la misma conclusión: los nacimientos prematuros se dan con mayor frecuencia entre hijos de mujeres que fuman que entre las mujeres que no fuman, y cuantos más cigarros fume una mujer, su hijo tiene probabilidades de ser más pequeño.
La mujer embarazada debe aprender los hechos básicos acerca de los peligros que pueden amenazar la provisión de oxígeno de su hijo. La supresión del oxígeno se denomina **anoxia.**
Las contracciones del útero interrumpen momentáneamente el flujo sanguíneo que recibe el niño, pero no se produce anoxia por lo general porque al mismo tiempo que esto sucede, la temperatura del niño desciende. Esto hace bajar la velocidad del metabolismo, lo que significa que por ese momento el niño necesita mucho menos oxígeno de la sangre materna.
Sin embargo los especialistas, cada día más, tienen precaución de no hacer uso inadecuado de anestesia general, de drogas para acelerar el parto, barbitúricos, etc. que tienen efecto deprimente sobre la respiración de la propia madre.
El efecto más grave de la anoxia para un niño viviente es el daño cerebral, y lo alentador es que la lesión cerebral por falta de oxígeno puede ser evitada. Cualquier tipo de lesión cerebral es de por sí grave: las células del cerebro son las más vulnerables de todas las células del cuerpo a la falta de oxígeno; pueden ser destruidas con mayor rapidez que cualquier otra célula. Igualmente, cuando se destruyen, no pueden regenerarse como lo hacen, por ejemplo, las células de la piel después de una herida.
Actualmente se cree que algunas dificultades en la lectura tienen su origen en breves períodos de carencia de oxígeno antes del nacimiento o durante el parto, y que algunos problemas de comportamiento pueden ser referidos a la misma causa.
El doctor Pasamanick estudió en Baltimore (EE.UU.) a más de 400 niños y encontró que entre los buenos lectores había solamente un 1,5% de ellos que había sufrido alguna complicación del embarazo que diera por resultado una reducción de oxígeno; y por otra parte encontró que casi el 17% de los malos lectores habían sido anóxicos.

¿Qué remedios puede tomar una mujer embarazada?

Cuando una mujer embarazada toma cualquier tipo de droga, su hijo recibirá al menos parte de ésta, y a veces esa pequeña porción puede ser mayor a la que él puede tolerar.
La mujer embarazada no debe tomar

ningun remedio, de ninguna clase, a no ser que sea éste esencial para su salud y en ese caso ella debe consultar a su médico. Esta precaución incluye remedios tan inofensivos como la Aspirina.

La popularidad de la droga Thalidomida (Alemania, 1962) y el tardío descubrimiento de sus riesgos se combinan para darnos un claro ejemplo de la amenaza que significan todas estas preparaciones para las mujeres embarazadas y sus hijos. Este remedio era barato, se vendía sin receta médica, ayudaba a combatir las náuseas y vómitos de comienzos de embarazo y era eficaz en la acción de inducir un sueño normal y profundo.

¿Es posible que las emociones sentidas por la madre embarazada, influyan de alguna manera en su hijo?

Todas las mujeres embarazadas se han interesado por saber si puede afectar a su hijo algo que ellas han sentido durante su embarazo. Es así que esperan obtener respuesta a preguntas tales como: si estuve muy nerviosa durante el embarazo, ¿es posible que mi hijo lo esté, después de nacer?; si leo poesías o escucho música durante el embarazo, ¿es más probable que mi hijo muestre más tarde las mismas aficiones?...

Por mucho tiempo se consideró una superstición lo que muchas tradiciones populares afirmaban: la influencia de los estados emocionales de la madre encinta sobre la salud o el carácter del niño que va a nacer.

Desde un punto de vista experimental, solamente en animales se puede verificar o no la exactitud de estas tradiciones. Es así que Thompson (1957) demostró que es posible que la ansiedad de ratitas embarazadas se transmita a sus crías. El entrenó unas ratitas, antes del embarazo, para que evitaran una descarga eléctrica accionando una palanca cuando sonaba un timbre de advertencia; esta palanca les abría una puerta que permitía a las ratitas entrar a un lugar donde no había que temer a ningún estímulo eléctrico. Después, cuando estas mismas ratitas estaban embarazadas, se les hizo oír el mismo timbre, sin la descarga eléctrica correspondiente, pero al no existir en ese momento palanca alguna, el autor considera que el solo timbre es una situación que produce ansiedad en estos animalitos. Al dar a luz, las crías de estas ratitas fueron entregadas a otras de su especie que habían sido ellas criadas en condiciones normales; así el investigador se aseguraba que las madres sometidas al tratamiento de ansiedad no podían transmitírsela a

sus crías **después del nacimiento**. En este estudio se observó que todas las crías de las madres sometidas al tratamiento de producirles ansiedad durante su embarazo, se mostraron mucho más tímidas y emotivas que otras ratas de su edad, criadas en condiciones normales.

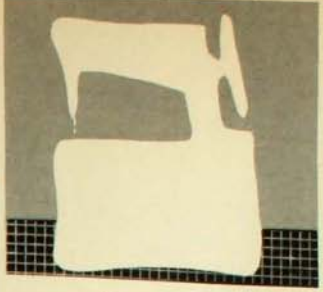
Sin embargo y a pesar de la dificultad de tratar de comprobar o rechazar suposiciones de este tipo, cuando se trata de seres humanos, Sontag (1944) demostró que los estados emocionales fuertes y prolongados hacen secretar a la madre sustancias químicas que cruzan la barrera placentaria entrando a la sangre del niño y consecuentemente se observa en el feto un brusco aumento de las actividades. Al parecer hay algunas evidencias que demuestran que estos niños presentan mayor actividad al nacer y una constitución ligeramente más delgada. Evidencias menos claras existen frente al hecho de reacciones ante las fatigas de las madres.

Basándose en éstas y otras muchas evidencias, sólidas y científicas, hay quienes sostienen que una fuerte emoción en una mujer embarazada "puede" producir una reacción en su hijo, y que en algunos casos una prolongada perturbación emocional en una madre embarazada puede causar toda una pauta de comportamiento en un niño **después** del nacimiento, generalmente llanto excesivo, irritabilidad, dificultad digestiva, vómitos y en ocasiones diarrea, pauta que por supuesto puede ser causada por muchos otros factores.

Sin embargo, quienes sostienen esta posición no se cansan de hacer hincapié en que las embarazadas deben tener clara la idea de que estas conclusiones se han extraído de estudios en que se ha probado que hay **algunas mujeres** cuyas perturbaciones emocionales **pueden** afectar a sus hijos. La mujer embarazada no debe suponer, por ningún motivo, que su hijo se encuentra en posibilidad de peligro cada vez que ella se preocupe por algo. Es un hecho que casi todas las mujeres que han estado alguna vez embarazadas, se han visto sometidas a graves tensiones en algún momento durante el embarazo.

Para algunas mujeres el solo hecho del embarazo les es realmente desagradable y perturbador. Más aun, la gran mayoría de las mujeres embarazadas tienen problemas vinculados con su embarazo que pueden en muchos casos afectar su estabilidad emocional. Pensemos por un instante todos los cambios que el embarazo acarrea en las relaciones de la mujer con otras personas: con su marido; con sus padres, especialmente si se trata del primer hijo, y con sus demás hijos si ya tiene otros. Por otro lado, los gastos que este hecho demanda pueden convertirse en una gran preocupación, ya que se deberán cubrir las necesidades de otro niño. Junto a estos hechos podríamos nombrar muchos más, que no por ser pequeños detalles de la vida diaria, en esta situación podrían transformarse en difíciles tareas. Generalmente son pocas las mujeres que están preparadas para sufrir estas transformaciones sin que se perturbe su estado emocional.

Cabría entonces formularnos la pregunta siguiente: ¿cómo es que tantos niños nacen sanos y normales cuando son tantos los factores que parecen poder influir en contra de su desarrollo? La respuesta se encuentra sin duda en que casi todas las mujeres tienen la capacidad necesaria para absorber en su vida situaciones perturbadoras, sin que ellas las alteren mayormente. La mujer embarazada puede compartir parte de sus emociones con su hijo, lo que en la mayoría de los casos, lejos de restarle fuerzas, le infunde más valor y gran esperanza. Pero, quizás tan importante como la compañía del niño que la mujer lleva dentro de sí, es la de su esposo. Superar las perturbaciones emocionales dependerá, en gran parte, del compañero que asuma la "espera" del hijo como una labor compartida.



sí y no de la moda

1 **NO:** Los pañuelos en la cabeza han sido dejados a un lado en la nueva línea 77. Vuelven las peinetas, flores y plumas, tanto de día como para la noche.

2 **NO:** Aunque la túnica está a la moda, esta tenida ha sido estropeada por el corte de pelo.

3 **SI:** Las carteras de acrílico, doradas y plateadas y en general con mucho colorido y fantasía, dan el toque alegre a cualquier tenida.

4 **NO:** a los zuecos y zapatos con terraplén. La moda de hoy se caracteriza por ser muy amplia y cómoda y los zapatos son bajos tanto para el día como para la noche.

5 **SI:** Vuelven las soleras de breteles finos y en colores pastel. El blanco es uno de los colores importantes este verano.

El Aura Humana

Desarrolle su
Poder Psíquico de Atracción

¿Qué extrañas fuerzas lo empujan hacia otro? ¿Por qué a veces experimenta usted inquietud en presencia de alguna persona . . . sin ninguna causa aparente? El organismo humano radia *energía psíquica.* Esta es un aura, un campo de supersensitividad que rodea el cuerpo. Nuestros pensamientos y emociones continuamente varian la naturaleza vibratoria de esta aura psíquica. Esta aura puede, y *lo hace,* tropezar con el ser interno de otro. Las auras de otros también pueden, y *lo hacen,* reaccionar sobre su aura.

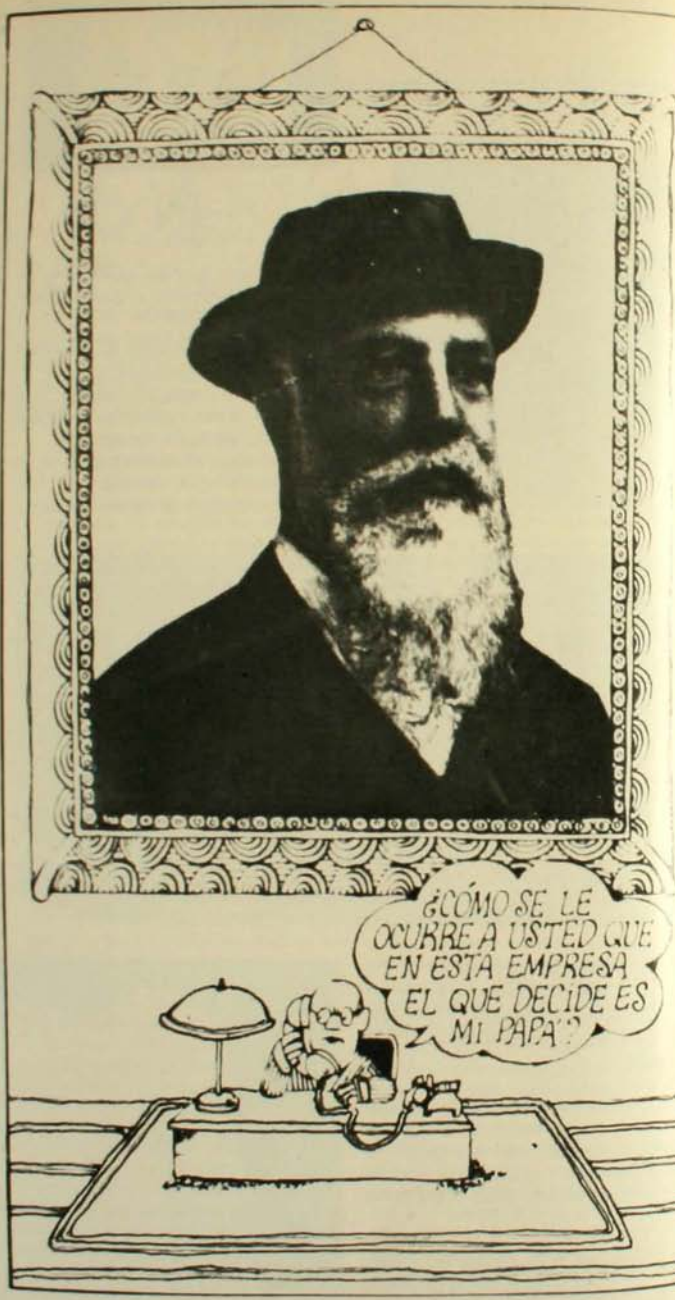
Usted está sujeto, diariamente, a esas radiaciones psíquicas de las personas. Ellas pueden incidir en sus disposiciones de ánimo—hasta en sus impresiones intuitivas. Este es un fenómeno natural—es parte de los poderes internos subliminales y misteriosos del ser, que cada uno tiene pero pocos comprenden. *Aprenda a dominar* este fenómeno. La total aplicación de sus poderes naturales puede proveer una más grande ejecución personal y felicidad en la vida.

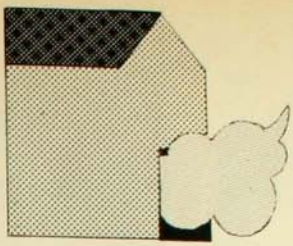
LIBRO GRATIS

Los Rosacruces, una fraternidad cultural mundial, durante centurias han enseñado a hombres y mujeres a comprender y utilizar totalmente todas las facultades del ser. Los Rosacruces *no* son una secta religiosa. No se ofrecen credos ni dogmas, sino precisa información del hombre y su relación Cósmica. Escriba hoy solicitando el libro gratis, el *Dominio de la Vida,* que le dirá cómo puede usted usar y compartir este factible conocimiento. Envie este cupón o escriba a ESCRIBANO: N.O.I.

Los ROSACRUCES
(AMORC)
San José, California 95191 E.U.A.

Escribano N.O.I.
Los ROSACRUCES (AMORC)
San José, California 95191 E.U.A.
Señores:
Con sincero interés, exento de curiosidad, solicito un ejemplar gratis del DOMINIO DE LA VIDA.
Nombre _____
Dirección _____
Ciudad _____ País _____
(Zona postal si vive en E.U.A.)





relaciones familiares

MITOS SOBRE EL AMOR MATERNAL

Cuando tu naciste me hiciste mamá. Tu presencia, llorona y dependiente, me confirió esa dignidad. Yo la lucí en mi camisa como una condecoración: TENGO UN HIJO. La satisfacción del deber cumplido, el pasaporte a la adultez.

Las visitas, los regalos, los abuelos, los padrinos y por sobre todo TU PAPA. Gracias a mí que te había llevado nueve orgullosos meses dentro de mí, él se convertía de estudiante egresado de la escuela y flamante marido en PAPA. Gracias a mí que había aguantado jadeando estoicamente los dolores del "parto sin dolor" él pasaba a otra categoría, subía de escalafón, TENIA UN HIJO.

¡Qué manera de enorgullecerme con un milagro prestado!

Me sentía multiplicando los panes, porque tú venías a hacer de nuestra pareja una familia.

El primer hijo es algo sumamente especial, es el que cambia las reglas del juego. Primero estamos tú y yo, tomaditos de la mano, mirándonos a los ojos, y luego de un momento a otro, hay alguien en la casa que es tuyo y mío, pero por sobre todo es él. Hay polvos de talco y agua de colonia en la cómoda, hay mamaderas en el refrigerador, hay chupetes debajo de casi todos los muebles de la casa que se pierden automáticamente a las 3 de la mañana cuando despiertas pidiendo una papa suprimida para "educarte - bien - y - que - no - se - ponga - mañoso" toda esa cantidad de conceptos arcaicos y horribles que se encargan de hacer la maternidad muy difícil la primera vez.

El primer hijo es como el examen de grado, hay que aprobarlo sin haber ejercido nunca. Hay que ir viviendo de improvisaciones, hay que ir traduciendo la pobre y unidimensional sabiduría de los libros a las mil dimensiones de la vida. Y esto resulta sumamente difícil. El primer hijo dirá si tú eres capaz de ser mamá. Es la prueba. Tu prueba.

Por eso tanta carga emocional, tanta exigencia, tanta responsabilidad, porque en el fondo es una la que se está midiendo.

—La gorda no despierta en toda la noche.

—el chico avisó a los once meses.

—¿Su primer diente? a los tres meses.

¿Es que ya tan luego empezamos a vivir de los triunfos de los hijos? Y si el tuyo llora, o se moja, o no tiene ningún diente, y no tiene para cuándo caminar; eres tú la que estás fracasando, es tu examen el que peligra.

—¿Te fijaste lo bien enseñados que están los niños de tu cuñada? —te dice tu marido. Y tu entiendes a través del dialecto de comunicaciones dobles que hablamos los humanos; ¿Te has fijado lo mal educado que está el nuestro? Y es tu responsabilidad. ¡Dios mío! ¡Porqué siempre tendrá uno la experiencia cuando ya no la necesita? ¡Tantos mitos! ¡Tantas reglas!

Cuando por primera vez te puse a mi lado en la cama de la clínica, me quedé esperando la música de fondo. La única sabiduría que tenía de una situación similar era el FIN de muchas películas románticas y en colores vistas en la matiné: la joven madre (recién salida de la peluquería) delgada y radiante, sonríe levemente al joven padre quien trae un inmenso ramo de rosas rojas, la guagua rosadita y con los ojitos abiertos, sonríe también. En la pieza flota una mezcla de amor filial, paternal, maternal y conyugal acompañado por una suave música de fondo que va in crescendo hasta que aparece la palabra FIN.

Pero en realidad no es el FIN es el comienzo.

En mi propia película, yo estaba sumamente adolorida, con el pelo pegado a la almohada, tú eras morado con una gran marca del fórceps en la ceja (hoy eres muy buen mozo, pero ese día no se podía decir lo mismo) tu papá estaba contento pero nervioso, a lo mejor un tanto desilusionado de verte tan chiquitito y arrugado y las flores y la música no se veían por ninguna parte. Y ¿dónde estaba ese caudal de amor que yo "debía" sentir por ti? Más bien sentía miedo. Apenas me atrevía a tocarte por miedo a que te desarmaras, o que se te cayera la cabeza o los ojos se te fueran para adentro como a las muñecas.

Es de eso lo que quiero conversar contigo hoy, del amor maternal.

Más satisfactorio que ser amado es amar. Sentir que dentro de una está la única fuerza que hace caminar al cosmos, la única energía que se ríe de la muerte, lo único que le da un sentido a la vida. Pero como todo lo grande en la vida el hecho de amar no se da en forma gratuita. Hay que ganárselo. Eso te lo puedo asegurar hoy con la perspectiva que me dan tus diecisiete años. A lo mejor es lo único que te puedo asegurar. El amor maternal no es gratuito, hay que trabajarlo, hay que ganarse el derecho a sentirlo y al revés de todas las cosas materiales que de tanto dar se agotan, paradojalmente, mientras más amor se da más capacidad se va teniendo de amar.

¿Cuándo empecé a amarte? No cabe duda que te quise siempre, desde que eras sólo un presentimiento, un pensamiento secreto y

(Sigue en pág. 124)

SIN FRAGANCIA DELATADORA
SIN DESODORANTE IRRITADOR

tampones
TAMPAX

Con aplicador Telescópico que se AUTODESHACE EN EL AGUA
PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE

MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED

Pídalos en farmacias y negocios del ramo

Caja de **10** Tampones
Caja de **40** Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 — CASILLA 1155 — STGO.

aries

(21 de marzo - 20 de abril)
La influencia de Marte en este ciclo estimula el trabajo y la creación, especialmente en las actividades intelectuales. No pierda el control en las situaciones sentimentales, la calma le da ventajas. Libérese de su inconformismo, luche por las cosas que le agradan.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)
Un ciclo de imprevistos, en general puede considerarlos buenos. Visitas e invitaciones sociales. En su trabajo, no demore los planes ni lo que tenga pendiente. Dinero o situaciones de tipo económico la quincena le ofrece mejores posibilidades. Salud más estable.

leo

(21 de julio - 21 de agosto)
Para su inquietud las cosas amorosas no avanzan como espera, póngale más entusiasmo, pero que no se note mucho. Los cambios de planes de trabajo o estudios deben ser estudiados, posibles sorpresas o no corresponden a lo que espera. Para un tratamiento estético, favorable.

virgo

(22 de agosto - 20 de septiembre).
Muy susceptible a las críticas o halagos, no puede actuar con realismo. No se atraiga enemistades. Un cambio positivo en las cosas sentimentales, armonía y situaciones muy especiales. En la parte económica, tenga cuidado de no excederse si tiene proyectos de compro o arriendo.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)
Estímulos mentales y físicos, si su trabajo le gusta, buenas proyecciones futuras en la parte económica. Sentimentalmente sentirá más seguridad y confianza en sí misma (o). La familia y la amistad le dan problemas pero también agrados. No gaste sus reservas físicas.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)
Muy susceptible o pesimista, recuerde que la imagen que proyecta es importante para su trabajo y para el amor. Las influencias astrales favorecen la felicidad y la armonía, sonría, no importa que lo haga anticipadamente. Sorpresas gratas, posibilidades de viaje.

horoscopo

(Del 8 al 21 de noviembre de 1977) por Laiya Shoedar

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)
Le inquietan sus asuntos personales, procure despejar el ambiente de trabajo, rindiendo más. Influyen circunstancias ajenas en el desarrollo de sus actividades. Una relativa independencia sentimental favorece este ciclo, su atractivo mejora. Cuide la salud, ducosa.

cáncer

(21 de junio - 21 de julio)
Situaciones imprevistas o gastos extras, debe preparar su presupuesto para emergencias. Arreglos para el hogar, compromiso o aniversario sentimental. Muchos nervios influyen en sus relaciones haciéndolas tensas, cuidado. Buenas noticias o correspondencia.

libra

(21 de septiembre - 20 de octubre)
Impulsividad, es grata pero puede traerle consecuencias imprevistas, tanto en el amor como en las cosas cotidianas. Trabajo interesante si Ud. se lo propone, tiene buenas influencias para hacer cambios. Salud, viajes o encuentros un poco aislados pero muy intimos.

escorpión

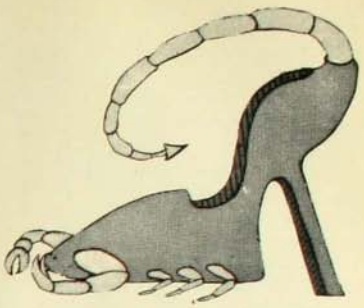
(21 de octubre - 20 de noviembre)
Progreso a pesar de circunstancias o influencias negativas, ponga todo su esfuerzo en su trabajo y use su telepatía y premonición en el amor. Verá como consigue lo que desea. Compromisos de familia, la posibilidad de un cambio o arreglos en su casa. Buenas noticias.

acuario

(21 de enero - 19 de febrero)
Coopere, es importante para su trabajo o el de su pareja. Un buen resultado sentimental y económico. Las influencias son positivas para cambios, traslados o viajes. Cuide el dinero, evite gastos o situaciones extras. Noticias de familia, compromisos o aniversarios.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)
Planes futuros, buenas proyecciones para algo intelectual o artístico. Le falta confianza o espera mucho del amor, no analice demasiado, se complica de más. Le comunicarán cosas importantes o íntimas, guarde el secreto. Para el juego o sorpresas, no es un buen ciclo.



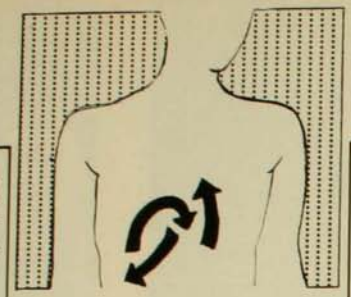
escorpio

cualidades positivas de escorpión y algunas negativas
(del 8 de noviembre al 21 de noviembre)

Gran magnetismo personal que le hace ganar ventajas, que muy pocas veces suele aprovechar. Aquí cabe el consejo para las madres que tengan hijos de este signo: desde muy temprano hay que darles responsabilidades y tratarlos con mucho amor, pero sin concesiones. El sentido del amor, la disciplina y la comprensión, si lo logran serán los seres más encantadores del Universo. Si no lo hacen, Ud. verá las consecuencias y hasta tendrá que sufrirlas en alguna forma. La inteligencia, ductibilidad, capacidad intelectual y artística, pueden hacer de estos nativos seres superiores y de mucho encanto. Al mismo tiempo cualquier falla en su desarrollo los convertirá en personas difíciles, inestables emocionalmente y con muchas fallas, como dominantes y crueles. Pero si no pueden desquitarse con los demás, se autodestruyen.
Generalmente de físico atractivo y con mucho ascendiente hacia el otro sexo, suelen atraer pero tienen dificultades para retener, pues son posesivos, dominantes, celosos y arbitrarios, les es muy difícil contener sus emociones y sus apetitos.

CUALIDADES DE ESCORPION

En el trabajo intelectual los horizontes de los escorpiones son ilimitados, logran considerables ventajas en la vida, cuando las saben aprovechar. Buenos representantes en medicina, psicología, arte, política y leyes.
En la parte negativa, indiferentes, crueles, rencorosos y vengativos. En el Zodíaco tienen dos posiciones, y están representados por el Aguila o el Insecto.



medicina

Paulina Salman

novedades en alimentación

En esta oportunidad haremos un resumen de algunos artículos de interés más recientes que se relacionan con la alimentación y las nuevas formas de enfocarla según los nuevos descubrimientos.

MADRES SUBALIMENTADAS - HIJOS OBESOS.

Desde hace mucho tiempo se viene pensando que la forma en que se alimentan las guaguas podría tener alguna implicancia en su apariencia futura, es decir, que las guaguas que se alimentan en exceso serían más tarde personas obesas. Ahora surge una nueva hipótesis, que dice que lo que sucede antes del nacimiento también puede tener una implicancia. Un equipo de la Universidad de Columbia, en un estudio aparecido a fines del año pasado, reunió a 300 mil holandeses cuyas madres habían quedado embarazadas durante la hambruna de mediados de la década del 40 en ese país. Aquellos que habían tenido un consumo nutricional bajo, unos pocos meses antes de su nacimiento y después de él, resultaron ser adultos relativamente delgados. Pero aquellos cuyas madres se habían alimentado insuficientemente durante la primera mitad del embarazo tendieron a ser obesos. Los investigadores concluyeron que el centro cerebral que controla el apetito comienza a desarrollarse durante la gestación y que, por lo tanto, una alimentación deficiente interfiere en ese desarrollo.

MAS SOBRE LA FIBRA CRUDA

A fines de 1974 el médico británico Denis P. Burkitt, un conocido y respetado cirujano, asombró a sus colegas al declarar que todo lo que necesitábamos para una buena salud era una mayor cantidad de fibra cruda. El Dr. Burkitt ha observado la baja incidencia de algunas enfermedades gastrointestinales, entre estas la apendicitis, la diverticulitis, las hemorroides y el cáncer al colon, entre poblaciones rurales del Africa. El las ha comparado con la alta incidencia de éstas entre los pueblos urbanos occidentales y concluyó que la diferencia se debía a que los primeros consumían una alimentación rica en fibra.

Conocida también en forma genérica como "alimento indigestible", la fibra es la parte de la planta que no puede ser absorbida por el aparato digestivo humano. Las fuentes alimenticias incluyen el apio y las verduras frescas verdes, las cáscaras de fruta y, particularmente, el trigo entero, especialmente los cereales del tipo del afrecho. Una alimentación rica en fibra tiende a disminuir el tiempo de eliminación del organismo, efecto que el Dr. Burkitt considera beneficioso para la salud. Los doctores más eminentes del mundo continúan deliberando sobre esta hipótesis; la mayoría de ellos concuerda en que por lo menos es una teoría sumamente interesante.

Actualmente están publicitándose los tipos de pan con más de cuatro veces el contenido usual de fibra y las ventas de cereales de afrecho subieron en un 20 por ciento a mediados de 1977. Cualquier cereal de trigo entero tiene fibra (contienen alrededor de 1,8 por ciento de fibra cruda, lo que significa 0,5 g. por una porción de 28,7 g.), pero los tipos de cereales de afrecho, hechos de la capa exterior de la semilla del trigo, tienen una cantidad mucho mayor: los afrechos de uva seca contienen un 2,5 por ciento (0,7 g.) de fibra, los afrechos "40 por ciento" contienen un 5 por ciento (1 g.) de fibra y los mejores tipos de afrecho contienen un 7,5 por ciento (2 g.) de fibra cruda.

OPINIONES SOBRE LA VITAMINA C

Los expertos aún debaten el problema de si la vitamina C evita o no los resfríos y la influenza, pero ya sea si Ud. es o no partidario de ella sin duda sabe que las frutas cítricas son excelentes fuentes naturales. ¿Pierden éstas la vitamina C cuando no están ya en contacto con la naturaleza?

Tres doctores de la Escuela de Medicina Mt. Sinai hicieron un estudio con muestras de su supermercado y publicaron los resultados de su investigación en el **Diario de la Asociación Médica Norteamericana.** Si bien el contenido total de vitamina C no varía mucho, hay una gran diferencia en las proporciones de las formas activas e inactivas de la vitamina. Los investigadores descubrieron que el jugo de fruta fresca (o envasada, que tiene el mismo valor nutritivo) tenía dos veces más cantidad de vitamina C activa que el tipo pasteurizado. Los concentrados congelados no diferían mucho, si bien después de haberlos diluido y haberlos tenido una semana en el refrigerador, la cantidad de vitamina inactiva se había realmente duplicado. Y un dato interesante: los fumadores necesitan consumir el doble de vitamina C porque el cigarrillo la destruye.

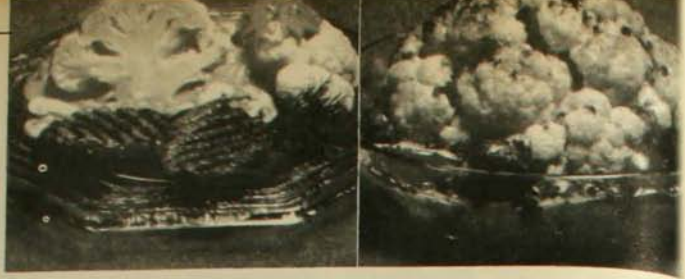
MIL IDEAS

cómo hacer todo mejor con paula

• por Ulrike Hermening

si él no la **llama...**

Pero usted quiere que la llame, no se quede sentada junto al teléfono sufriendo. ¡Actúe! Porque mientras más tiempo pase, mayor será el distanciamiento. Pero, ¿cómo puede una chica buena resolver esta situación? No lo llame por teléfono usted, ya que alcanzaría el efecto contrario. Nada les desagrada más a los varones que los persigan en forma impúdica. Hay algunas ideas, de última cosecha, más o menos discretas y simpáticas que podrían ensayarse. Por ejemplo, escríbale un mensaje, con un plumón grueso sobre un cartón y recórtelo en pedazos chicos, que encajen unos con otros, como un puzzle, para que él lo arme (por curiosidad). Sáquele una foto a alguna pertenencia favorita de él, como su perro, o su moto y mándela agrandar a tamaño poster (y regálesela). Llame a su "suegra" y ofrézcase a hacerle clases gratis de matemáticas (o lo que sea) a la hermanita menor. Mándele un horóscopo correspondiente al signo de él y subraye la parte donde dice que tendrá éxito en el amor. Llámelo en forma anónima y dígale que acaba de ganar premio en un concurso y que tiene que ir a buscarlo... y déle la dirección suya. Escríbale su número telefónico en el polvo del parabrisas de su moto o auto. Y aquí se nos acabaron las ideas. Si después de algunas (o todas) estas estrategias, aún no hay resultados positivos, quiere decir que el hombre no tiene interés y es mejor dejarlo tranquilo y buscar otro.



caliente o fría siempre deliciosa:

la coliflor

Esta es una verdura muy versátil, que se puede comer hervida o cruda. En el último caso se corta en tajadas finitas, o se dividen las ramitas en pedazos muy pequeños y se dejan macerar en una marinada. Para elegir coliflores hay que fijarse que sean bien blancas y firmes. Si tienen algunas manchas oscuras, deben cortarse; lo mismo el tallo grueso.

Poca agua. Antes de ponerlas a hervir, cortarles la parte inferior del tallo en forma de cruz, para que se cueza mejor. Es importante hervirla en poca agua, para que no se pierdan las vitaminas y substancias alimenticias. Se hierve con tanta agua que alcance a tapar la coliflor sólo hasta la mitad. Agregar siempre un poco de jugo de limón, para que no se ponga amarillo. Si para hervirlo se usa el sistema de dividirla en ramitas chicas, se llena la olla sólo con un poco de agua: unos 3 cm. Luego, si la receta lo permite, use el agua de cocción para preparar una sopa de verduras.

La coliflor tiene muchos usos. Caliente se puede servir hervida al vapor como agregado, o al horno, acompañada de distintas salsas, por ejemplo de: pimienta, curry, hierbas, queso, camarones, pedacitos de jamón, albóndigas chicas, torrejas de salchichas o pedazos de ave. Se transforma así en plato principal. Fría se come con otras verduras crudas, como zanahorias, lechuga, cebollas, etc. y para ensaladas, con pepinos, tomates o jamón y pedacitos de carne.

● **Ensalada de coliflor** (4 personas). 1 coliflor mediana, sal, 1 limón, 4 huevos, 1 pepino, 2 torrejas de jamón cocido, 1 lechuga, 1 manojo de berro, 2 vasitos de yogurt, 3 cucharadas mayonesa, 1 ramo perejil, 1 ramo de puerros, 1 diente de ajo, pimienta, azúcar, alguna salsa líquida para condimentar. — Limpiar la coliflor, lavarla y separarla en ramitos chicos. Hervir en agua con jugo de limón durante 15 minutos. Hervir los huevos 10 minutos, dejarlos enfriar y cortarlos en cuatro partes. Lavar el pepino y cortarlo en tajadas cortadas por la mitad. Cortar el jamón en torrejas finas. Limpiar la lechuga, lavarla y trozar las hojas en pedazos listos para servir. Lavar el berro, dejar escurrir el agua y cortar las hojitas con tijera. Mezclar el yogurt con la mayonesa, hierbas picadas finas, ajo machacado, sal, pimienta, azúcar y la salsa líquida para condimentar y echar sobre la ensalada mezclada. Contiene 610 calorías por porción.

● **Coliflor al horno.** (4 personas). 1 coliflor grande, sal, 1-½ limón, 250 g. carne molida corriente, 250 g. carne de bistec molida, 1 cebolla, media marraqueta dura, 2 ramitos de perejil, 1 cucharadita mostaza, 1 cucharada salsa de soja, pimienta corriente, pimienta de cayena, ¼ litro leche, 4 triángulos de queso para derretir, 4 tomates, 100 g. queso parmesano fresco rallado, 100 g. crema ácida.

Limpiar la coliflor, lavarla y hervirla en agua con jugo de un limón, durante 20 minutos. Mezclar la carne molida con cebolla picada, el pan remojado y escurrido, un ramo de perejil picado, mostaza, ketchup de tomate, salsa de soja, sal, pimienta y pimienta de Cayena. Con esto formar pequeñas albóndigas. Hervir leche mezclada con ½ litro de agua, agregar el queso, la pimienta, la pimienta de Cayena y jugo de limón a gusto. Hervir las albóndigas chicas durante 10 minutos en esta mezcla. Echar todo en una fuente de hornear y agregar la coliflor y trozos de tomate. Mezclar el queso parmesano con la crema ácida y echar sobre la coliflor. Hornear hasta que el queso se dore. Espolvorear con el resto de perejil. Cada porción contiene aprox. 660 calorías. Se puede servir con papas.

Coliflor con crema de pimienta roja. (4 personas). 2 coliflores chicas, sal, 2 limones, 200 g. callampas frescas, 1 cebolla, 30 g. mantequilla, 2 cucharadas de pimienta roja dulce, 200 g. crema ácida, ½ cubito de sopa de ave, pimienta. Limpiar las coliflores y hervirlas en agua con jugo de un limón durante 20 minutos. Limpiar las callampas, lavarlas bien en agua con sal, cortarlas en torrejas finas y mezclar con jugo de limón para que no se pongan café. Pelar la cebolla y picar fino; freir en mantequilla. Escurrir bien el agua de las callampas y agregar a la cebolla, espolvorear con pimienta roja y sacar enseguida del fuego. Agregar la crema, mezclar bien, calentar, pero no dejar hervir. Si la salsa está muy espesa, agregar un poco del agua de cocción de la coliflor. Condimentar con el medio cubito de caldo de ave machacado, sal y pimienta. Partir las coliflores y rociarlas con la salsa. Se sirve con bisteques, chuletas y papas doradas. Cada porción contiene aprox. 215 calorías.

● **Coliflor con camarones.** (4 personas). Una coliflor grande, sal, jugo de ½ limón, margarina para el molde, 8 tomates, 4 cucharadas de pan rallado, 4 cucharadas queso Emmental rallado, 80 g. mantequilla, 125 g. de camarones, 1 ramo perejil, pimienta molida fresca.- Limpiar la coliflor, lavarla y hervirla en agua con sal y jugo de limón durante 15 minutos. Dejar escurrir bien el agua de la coliflor y ponerla en una fuente de hornear. Pasar los tomates por agua hirviendo y pelarlos, partirlos por la mitad y colocarlos alrededor de la coliflor. Espolvorear todo con el pan rallado y queso. Derretir mantequilla y también echar sobre la coliflor. Poner al horno

datos

Los ultimos adelantos en tratamientos de belleza, traidos de Paris, Londres, Viena. Limpieza de cutis, peeling, teñido de cejas y pestañas. Lilly de Sohr, Moneda 720 depto. 208. Fono 484504 o 381921.

Taller M. Mercedes Echeverria. Encontrará faldas maravillosas en variados modelos y géneros, en todas las tallas. Se hacen también a medida y puede llevar el género que desee. Se demoran 48 horas en hacérselas.

La hechura vale $ 195.-

Los precios de las faldas varian de $ 430 a 480, según el género. Providencia 2315 Depto. 309 Esquina Suecia Teléfono 299621.

Maestro José González le hace todo tipo de mueble: living, cocina, dormitorio. Rápido y responsable. Llamar 777718 en la tarde después de las 19.30.

D'Orsey Taller de Blusas. Ventas. Llamar 230305.

Novedades en Degas: Sandalias con amarras de cuero en el tobillo. Zapatos tacos aguja. Alpargatas en cuero azul y rojo para bluejeans y además créditos a 30 días y 60 días. Pase a vernos en Providencia 2132 y Estado 263.

CUIDADOS DE VERANO PARA LAS MANOS. Las uñas crecen más rápido en esta época, probablemente por la mayor exposición al sol, y hay que limarlas o cortarlas más seguido. No olvidar ponerse abundante crema en la noche y también durante el día, porque el sol reseca; además se evita la formación de manchas café o pecas.

seguimos con la

gimnasia

12

Mirar la muralla, apoyar las manos a la altura del pecho, con los dedos hacia arriba. La espalda muy derecha, estirar la pierna derecha hacia atrás, la punta del pie unos 5 cm. sobre el suelo (dibujo).

Echar la pierna lo más posible hacia atrás, 10 veces seguidas, sin doblar la rodilla. Luego repetir el ejercicio con la otra pierna. Durante todo el ejercicio, las caderas deben permanecer inmóviles, paralelas a la muralla.

13

Acostarse de bruces en el suelo, totalmente relajada. Estirar los brazos hacia adelante, con las palmas apoyadas en el suelo. Luego levantar simultáneamente brazos y piernas lo más posible del suelo (dibujo). Aguantarse algunos segundos en esa postura y al mismo tiempo subir y bajar los pies, rápidamente, 10 veces seguidas, (igual que cuando se nada). Bajar brazos y piernas y descansar un rato. Repetir 10 veces.

● DOS PEINADOS DE VERANO

Para el día: Hacer una partida al lado y peinar atrás todo el pelo hacia el lado derecho y hacer una trenza gruesa, previamente bien escobillada y sujeta con un elástico o un pinche de fantasía. La cara está enmarcada por el pelo corto o nuevo, que se puede enrular con tubos, chauchas o a tenaza.

Para la noche: Peinar las puntas, con escobilla y secador, hacia adentro. Enseguida tomar todo el pelo, sin partidura y cogerlo atrás como cola de caballo, con un elástico. Luego se sacan tres mechones medianos, uno del centro y uno de cada lado, se peinan hacia atrás, redondeando también las puntas, con escobilla, hacia adentro. Prenderlos con pinches sobre el anudado de la cola de caballo.

dos enaguas que parecen vestidos

A

B

(A) Con vuelos. El género es seda blanca, apropiado para usar con vestidos amplios en el ruedo, pero también hace una bonita camisa de noche.

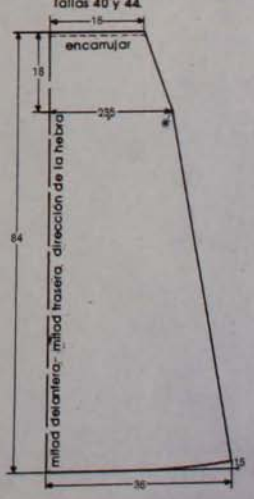
(B) Con puntillas. Es el mismo molde anterior, pero de batista adornada con puntillas en el ruedo y el escote.

• **Material:** 2,30 m. de seda blanca, ancho 90 cm., o 2 metros de batista de 90 cm. de ancho, y puntilla blanca. La puntilla para el escote debe medir 45 cm. de largo por 4 cm. de ancho; para los tirantes, 65 cm. de largo y 1,5 cm. de ancho; para las aberturas de manga: 1,15 m. de largo por 0,8 cm. de ancho; y para el ruedo: 1,50 m. de largo por 2 cm. de ancho.

• **Corte y confección:** Se hace un molde de tamaño natural, según el esquema. Este no incluye las costuras, así que hay que agregar algunos centímetros. Para la enagua de batista, doblar el corte de género y cortar delantero y espalda de una pieza, con 1 cm. más para costura. Hacer las costuras laterales hasta la marca* y orillar. Haga un pequeño dobladillo en las aberturas de manga. Luego, encarrujar el escote hasta un ancho de 21 cm. Divida la puntilla para el escote y para los tirantes en dos partes iguales. Hilvane o prenda la puntilla al escote encarrujado. Prenda la puntilla de los tirantes sobre el borde exterior del escote y pruébese la enagua. Coser luego definitivamente la puntilla. Hilvanar la puntilla angosta al borde de las aberturas de manga. Haga la costura definitiva. Haga el dobladillo y cósale la puntilla.

• **Enagua con vuelos.** En este caso hay que cortar la pieza del escote, los tirantes y el vuelo, con el género de seda. Para el escote, corte dos piezas de 23 cm. de largo por 12 cm. de ancho y para los tirantes dos tiras de 25 cm. de largo por 5 cm. de ancho. Para el vuelo, corte tiras al sesgo de aproximadamente 4 m. de largo y 6 cm. de ancho. Cerrar las costuras laterales hasta la marca*, pero dejándolas abiertas abajo a los lados (aprox. 20 cm.). Haga el borde de las sisas. Haga el encarrujado del escote hasta obtener un ancho de 21 cm. Forre las 2 piezas del escote con batista delgada. Prenda y cosa las dos piezas al escote delantero y de la espalda. Hágales los bordes. Haga los tirantes: ancho terminado 1,5 cm. Préndalos a los bordes superiores del escote y pruébese la enagua. Haga la costura definitiva de los tirantes. En el ruedo haga tres dobleces pequeños de 0,5 cm. de ancho y 1 cm. de espacio entre cada uno. El doblez superior debe quedar a 7,5 cm. del ruedo. Doble las tiras al sesgo, plánchelas e hilvánelas. Hágales un encarrujado con costura a máquina de puntada grande. Prenda el vuelo al ruedo y a las aberturas laterales, redondeando las esquinas. El vuelo termina en la punta de las aberturas laterales. Haga la costura definitiva del vuelo.

• Esquema del molde para las enaguas



el atleta que mide la estatura

Ir midiendo la estatura para comprobar lo que se crece, es algo que ilusiona por igual a los pequeños como a sus padres. Por ello le proponemos que pinte en la puerta del dormitorio de su hijo, un atleta o figura que a usted se le ocurra, según su propia imaginación.

Conviene que primero pinte la puerta de un color fuerte y deje secar bien antes de seguir con el diseño. También puede hacer la figura con plástico de colores, pegado o con retazos de género adheridos con cola fría.

Si prefiere realizar el modelo que nosotras le ofrecemos, pinte la figura del atleta enteramente en blanco. Luego dibujará en café o negro las pesas, el pelo y cara del hombre, botas y calcetines y la malla a listas. Aproveche estas rayas para que coincidan con las medidas que irán de 10 en 10 cm.

CURSOS Y CLASES DIVERSAS

CLASES DE GUITARRA: Enseña a niños y adultos por oído. Folklore, clásico y canciones de moda, sistema rápido y fácil. También voy a domicilio. Llamar al 237630.

ARREGLOS SECOS Y NAturales. Cursos. Ventas de arreglos secos y trenzas, adornos para la casa. Llamar a Sra. Eliana al fono 496963.

ESTUDIANTE PEDAGOGIA en inglés 3er año, se ofrece para hacer clases particulares a niños de 1° a 8° Básico. Llamar a Margarita al 493707.

ESTUDIANTE DE PEDAGOgia en Inglés de 3er año, ofrece para hacer clases particulares a niños de 1° a 8° Básico. Llamar a Carolina al 480761.

PROFESORA TITULADA, hace clases de gimnasia reductiva y de mantención. Va a domicilio. Llamar al fono 465996, en la mañana.

ESTUDIE PORTUGUES. Sistema intensivo a domicilio, precios convenientes (junte a sus amigos en un grupo). Llamar al fono 256461 de 20.30 a 22.30 y de 8.00 a 10.30 hrs.

CLASES PARTICULARES de Inglés. Gramática y conversación. Niños y adultos. Llamar al fono 283190.

ACADEMIA "AUX1 PART", los cursos breves de septiembre a diciembre son: Guitarra, Pintura en género, Modas y Primeros auxilios. Además en forma habitual cursos sobre: cuidado de ancianos y niños, Auxiliar de Párvulos, de contador y Auxiliar Terrestre. La Academia cuenta con una sección colocaciones que se encarga de ubicar a las alumnas al finalizar la enseñanza. Herrera 433. Fono 731201.

PROFESORA DE BASICA, da clases a domicilio a alumnos atrasados, todos los ramos de 1° a 6° en especial. Lecto-escritura. Fono 233673.

CLASES INGLES PARTIculares. Llamar a Mónica al fono 460301.

¡OJO! PEDAGOGA INGLES hace clases a domicilio, bajos precios. Consultas: Estado 235, Departamento 703. Teléfono 36845 de 10 a 12 horas.

CLASES DE BIOLOGIA, Química, Física o Matemáticas para cualquier nivel ofrece equipo de estudiantes de ciencias. Asesoramos e informamos para elección de carreras. Fono 778165.

PROFESORES DE PRESTIgio y experiencia da clases a colegiales todos los ramos, Ingenieros, Geólogos, etc. . . Ramos del plan común. Fonos 271333 - 298426.

CLASES INGLES, FRANcés a domicilio, sólo para personas que demuestren perseverancia. $ 50 la hora por persona. Escribir a Pedro E. Darrigrande C. Avda. Ecuador 4678.

SE OFRECEN SERVICIOS DIVERSOS

OFREZCO MIS SERVICIOS en gimnasia, masajes reductivos, cosmetología: Limpieza, nutrición, masajes, lubricación. Maquillaje moderno. Pestañas permanentes, etc. Atención desde las 10.30 hrs., en Monjitas 879. Depto. 705. Fono 35549. Voy a domicilio.

MATRIMONIOS, VIAJES aeropuertos, recepciones, se atienden ejecutivos en lujoso Impala blanco 4 puertas año 1977. Precios módicos. Llamar el fono 213173.

FRANCISCO VALDIVIESO M. Especialista en reparaciones de cochecunas, sillas de paseo y toda clase de rodados de niños. Además pinto tipo duco, muebles de cocina, de niños y de terrazas. Avda. Ovalle 2844 o dejar recado al fono 91817 o al 586299.

DRY CLEANING "LIMDI". Limpieza de tapices para muebles (sin destapizar), alfombras. Cortinas. Trabajo a domicilio, seriedad, rapidez. Reparación de alfombras, flecos, ribete a mano. Fonos 793976 - 567978.

REPARO COLCHONES CIC, cualquier marca en el día, y de lana, se adaptan a cualquier medida. Voy a domicilio y los festivos voy fuera de Santiago. Llamar al 262859. Fajardo.

ESTUDIANTE EXPERTO repara toda clase de artefactos linea blánca. Averías, etc. . . . También se arregla refrigerador que congele demasiado. Califont, limpieza, sonido extraño. Llaves en mal estado, etc. . . Teléfono 733140. Calle Butamallin 1277, Quinta Normal.

VARIOS

DECORE SUS PAREDES: puertas, con fotos importadas a todo color. Solicite entrevista al 234507. Señora Jacqueline.

HAGO COPIAS A MAQUIna y traducciones francés/castellano, llamar al fono 223189. Preguntar por María Eugenia.

ESTUDIANTE OFRECE auto Impala blanco para matrimonios. Excelente estado. Llamar al fono 496475.

GABRIELA FIGUEROA LE ofrece a señoras y caballeros un tratamiento de belleza de reducción y mantención, electrofísico, rápido, eficaz y garantizado, contra la flaccidez, celulitis y recomendado también para post-parto y relajación. Además masajes corporales manuales reductivos y de relax, tensiones, especialmente recomendado a nivel de profesionales ejecutivos de empresa. Solicite su hora al 253108. Lunes a viernes de 9 a 19 hrs. sábados de 9 a 14 hrs.

ANTIGUEDADES, REGAlos, muebles. Alonso de Córdoba 3790.

VENDO MAQUINA TEJER: industrial "Dubied", (pata larga y corta) y una conera 4 husos. Llamar al fono 256461 de 20.30 hrs a 22.00 hrs., y de 8.00 a 10.30 hrs.

SEÑORA SI UD. SUFRE fatigas o jaquecas. Cansancio por exceso de preocupaciones, reumatismo y principios de artritis, visite a Sra. Nina, y su tratamiento de dígito-puntura CHINA sin dolor. Huérfanos 713 of. 214, Santiago.

SEÑORA ISIS LE ADIVIna su destino por las cartas Tarot. Consulta $ 150. Huérfanos 713 oficina 214. Santiago.

ESTUDIANTE PERIODISMO hace traducciones inglés y francés, rapidez y baratura. Fono 586070, de las 18.00 horas adelante.

TRADUCCIONES Y COPIAS a máquina, inglés y francés. Llamar a Mónica al 460301.

RETRATOS EN VARIADAS técnicas (posters, triptico, collage, óleo, acuarela, etc.) También hacemos cualquier trabajo de fotografía. Solicitar visita sin compromiso, al fono 510740.

A TODAS LAS PERSONAS interesadas en profundizar sus conocimientos del mundo en que vive (a un nivel científico) da charlas, persona calificada para ello. Fonos 271333 - 298426.

VENDO O PERMUTO: PIAno francés de estudio, marca 7 Kaim Gülnther, por TV, Motorola o su valor en dinero. Llamar al fono 296066.

CAMPO Y PLAYA. Se arrienda hermosa parcela a 30 km. de la playa (cabaña) equipada con una capacidad para 5 personas, cocina, baño. Fin de semana temporada a $ 200 diarios. Parcela 22. Lumbrera de Puangue Km. 75. Camino a Cartagena. Tratar en Santiago al fono 296066.

MUSICA

OFRECEMOS MUSICA PAra matrimonios, fiestas, reuniones, etc. . . High Sounding Party Music. Fonos 296806 - 41565.

MUSICA. . . LA MEjor música. Llamar a Rodrigo Al[illegible] al fono 744501. Para fiestas, matrimonios, comidas, etc. . .

OFRECEMOS MUSICA para matrimonios, órgano, armonio, canto, Clases de guitarra y de piano. Fonos 397986 - 462384.

ROPA

CARMELO "SASTRE". Taller de alta costura y su especialidad en arreglos y compostura en todos tipos de ropa: jeans, cueros, renos, napas, pieles para damas y caballeros. Trabajos en el día garantizados. Nos llegaron blue jeans Kansas, en tela importada, todas las tallas. Unisex, para todas las tallas de Paula, $ 395. Merced N° 67, local 106. Fono 391275.

TALLER DE MODAS: Alta costura, ofrece hechuras, vestidez. De camiseros, abrigos, trajes de novia, trajes de noche y modelos para boutiques. Sra. Yolanda Cristi, fono 40622.

TALLER DE TEJIDOS: palillo, crochet. Recibe hechuras. Vendo ositos, chales de guagua, chombas, sweater de hombre, abrigos, chaquetones, turbantes. Llamar al 40622.

TALLER DE COSTURA: Ofrece a boutiques, batas, vestidos, camiseros, jumpers, buzos, faldas, vestidos largos. Pasaje Juan Palau 7226. Las Condes. Hechuras rápidas, arreglos. Fono 44742.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

PUBLICITARIA NACIONAL

SUGERENCIAS

CREA Y PRODUCE Brunet Chang
F. 391473 Stgo.

SANTIAGO

VISTE DE GALA SU femo's SALA DE BAÑO
Regalos Accesorios
MERCED 411

Salon Maggie
muchisimo mas mujer...
Huérfanos 1022 Of. 904
Fono 88416

sillas de viena
IMPORTADAS
Madera de haya de Austria
Enjuncados
Tapicería
Reparaciones
BILBAO 449 esq. ITALIA

MARIA INES MATTE
CUEROS, GAMUZAS Y TELAS
GALVARINO GALLARDO 1917
P. de Valdivia altura 650
Tel. 742790

SANTIAGO

blusas Unchi
EXCLUSIVIDADES ENCANTADORAMENTE FEMENINAS
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
Alameda 959 Local 61
GALERIA SANTIAGO CENTRO

ESTUDIO QUASARS
MUSICA VIVA PARA FIESTAS CON
órganos electrónicos
amplificadores
grabaciones
LLAMENOS AL 591668 (de 10 a 16 hrs)

TALLER TereSmith
Ropa de Guagua Línea Infantil
Vestidos Niñitas talla 2-14 años
LOS ARAUCANOS 2020 esq.
Los Conquistadores P. de Valdivia
NORTE

PIBA'S
PANTALON PETATE $ 440.-
Nva. LOS LEONES 030 Loc. 23 Edif. CARACOL

VIÑA DEL MAR

centro fotografía instantáneo
FOTOS EN 3 SEGUNDOS
CASSETES
NAIPES KEM
(FOTOS MUSICA IMAGENES)
GALERIA SALEH AV. VALPARAISO 429 L. 3 VIÑA

ARTESANÍA Mai-Mai
•artesanía de cobre y plata
•tejidos de Chiloé y Temuco
•cerámica y cestería
ecuador 270
VIÑA

AHORA...! TODO IMPORTADO EN VIÑA
IMPORTADORA CAZ
JUGUETES MENAJE
ETCHEVERS 278 Local 7

Miba
ROPA INTERIOR FINA HOMBRE MUJER
AV. VALPARAISO 219 VIÑA

SUGERENCIAS

VIÑA DEL MAR

YOGA GFU
GIMNASIA PSICOFISICA RELAJACION MEDITACION
Corporacion Dr. SERGE RAYNAUD
LIBERTAD 127 VIÑA
Pirámide 602 Valparaiso
L. Cochrane 205 Stgo.

jardín los magnolios
Bouquets
Arreglos Florales
Plantas
Finas
Local del Jardín La Posada (Con Con Alto) Av. Libertad 660

INSTITUTO SOLANGE
GIMNASIA REDUCTIVA
MODELACION ESTETICA
GIMNASIA CORRECTIVA
sólo (damas)
4 Norte 120 Block 1 Dpto 7 Fono 882170

DISEÑO INTERIOR
TODO PARA SU BAÑO
form studio
ECUADOR 78
FONO 883599
VIÑA

etc.etc.etc.

por Bárbara Navarrete M.

POETA CHILENO EN ECUADOR

Eduardo Muñoz Valdebenito, publicista y diseñador gráfico, nacido en 1933 en Copiapó y actualmente residente en Quito, obtuvo el tercer premio en el XIX Concurso de Poesía Ecuatoriano "Ismael Pérez Pazmino", organizado por el diario El Universo de Guayaquil, por su obra INTIMIDAD. El primer premio lo obtuvo Waldo Calle Calle por "JUANTODONADA".

PLAY GIRL

La línea austriaca de trajes de baño, salidas de baño y vestidos TRIUNPH llegó a Chile. La nueva boutique PLAY GIRL, en Orrego Luco 56, trajo esta línea supertemenina para la mujer deportista que quiere estar cómoda en sus actividades al aire libre y lucir seductora.

TALENTO ARTISTICO INFANTIL

Pequeños de 3 hasta 13 años obtuvieron premios y menciones honrosas en el Concurso de Pintura Infantil organizado por Revista "Mampato" y auspiciado por la Embajada y Consejo Británico cuyo tema fue "Jubileo de su Majestad Isabel II de Gran Bretaña". Niños de diferentes colegios participaron con 1.500 trabajos, 200 fueron finalistas y de ellos se premió a los mejores dentro de tres categorías. Los premios fueron otorgados por representantes de DUNLOP y juguetes MATCHBOX. Menciones especiales recibieron los pequeñitos de 3 y 4 años que presentaron dibujos con buenas perspectivas artísticas. Después de una difícil labor de selección y elección un Jurado constituido por representantes de la Embajada y Consejo Británico, Revista Mampato, Asociación de Pintores y Escultores de Chile y medios de comunicación, concluyó que los siguientes pequeños eran merecedores de los primeros premios: En primera categoría (hasta 8 años): primer premio: Sebastián Barros Aristía de 8 años del Colegio Tabancura; segundo premio: Juan Aristía Correa de 6 años del Colegio Craighouse; tercer premio: Ernesto Espinoza Guerra de 8 años de la Escuela Fiscal Nº 6 de Puente Alto. En la segunda categoría (de 8 a 12 años): primer premio: Paulina Aguad de 12 años del St John's Villa Academy; segundo premio: María Virginia Rioseco de 12 años del Trewhela's School; tercer premio: Carolina Anguita Vallejos de 11 años. En la tercera categoría (de 13 a 16 años): primer premio: Sergio Feliú de 13 años del Trewhela's School; segundo premio: Bernardo Rosenzweig Araya del colegio San Gabriel; tercer premio: Claudia Fuenzalida May de 13 años. Los resultados del Concurso fueron excelentes, logrando Revista Mampato una vez más llegar a su lector e incentivar la participación de estos nuevos talentos artísticos. La muestra de los dibujos ganadores y menciones honrosas fue pedida por el Ministerio de Educación para ser presentada en la Cuarta Feria del Mundo Joven de la Quinta Normal. En las fotos: Dibujo de Sergio Feliú. Nicolás Velasco, Director de Mampato.

DAMAS DE ROJO CUMPLEN 15 AÑOS

Las Damas de Rojo, organismo que preside Blanca Larraín, celebraron recientemente 15 años de vida. Es importante resaltar las funciones sociales que estas chilenas realizan en forma desinteresada a lo largo de todo el país. Asisten con generosidad y mucho espíritu de sacrificio a los pacientes de diversos establecimientos hospitalarios, ayudando en muchos casos a producir encuentros entre enfermos y parientes, quienes, debido a reglamentos internos, no pueden a menudo visitar a los suyos en las salas y dormitorios. Dediqueles algo de su tiempo. Póngase en contacto con las Damas de Rojo.

etc.etc.etc.

MODA SEXY

Una moda muy 'sexy', sin hombros y grandes escotes, es la línea de PANAL para esta primavera y verano, presentada a los compradores. Pronto se verán por las calles estos modelos agitanados de coloridos alegres que sintonizan con el clima primaveral.

LANVIN EN CHILE

Próximamente llegará a Chile Bernard Lanvin, sobrino bisnieto de Jeanne Lanvin, fundador de la célebre casa de moda LANVIN en 1888. Su visita se debe a la presentación de moda de Lanvin otoño-invierno 1978, que se efectuará el 24 de noviembre (té-show) y 25 de noviembre (cena de gala), en el Hotel Sheraton San Cristóbal, bajo el patrocinio de la Señora Alicia Godoy de Mendoza, a beneficio de la Corporación de Ayuda al Menor. Lo acompaña en su viaje su esposa Maryll, una de las mujeres más lindas de Europa. El desfile mostrará los últimos modelos que se usarán el próximo invierno en Europa, todos los accesorios Lanvin, e incluso la línea de perfumes que se elabora y distribuye en Chile por Farmoquímica del Pacífico.

NOVEDADES DE SERNATUR

Chile será sede del XIV Congreso Interamericano de Turismo en 1980. La decisión fue tomada en el XIII Congreso Interamericano de Turismo de los países de la OEA, en Caracas, por aclamación unánime de los países miembros, y como país alterno quedó Paraguay. En estos Congresos se discuten temas sobre la integración turística interamericana, aspectos culturales y desarrollo del turismo, su marketing, el medio ambiente y la ecología. Otro paso más para la promoción turística nacional fue la promoción directa efectuada en Estados Unidos a los agentes de viajes, escritores y periodistas de turismo sobre nuestro país. Una exhibición de Audiovisuales de Chile, material promocional y carpetas de información. El toque humano y personal lo dio la 'cueca' de Liliana Mahn, Directora de SERNATUR, y Renán Balles, Cónsul Adjunto chileno en Nueva York, al compás de los Huasos Quincheros.

CC 89 AM Y 99.5 FM EN LA 8ª REGION

Radio Interamericana de Concepción modernizó sus equipos e instaló una potente antena logrando llevar su emisión a toda la 8ª Región y sus alrededores. Radio Interamericana se identifica por su línea amable, amena, de tradición y actualidad en sus bloques de programación, preparados especialmente para la mujer, el hombre y la juventud.

Joyas
REYDET
Consulte
nuestras facilidades
sin recargo
BELLAVISTA 307
DEPTO 2
TELEFONO 372722
STGO

(viene de pág. 45)

taria, mujer, madre, investigadora social: un largo camino que nueve años atrás, por una "coincidencia", la llevó a su mundo actual, la televisión: en El Mercurio leyó un llamado para inscribirse en un curso de TV, quedó seleccionada y al poco tiempo la contrataron en Canal 7. Lo divertido es que ella era Educadora de Párvulos y Sexóloga, Post Grado que obtuvo en la Universidad de Lovaina. Sin embargo, le fue tan bien en el curso que al año siguiente —1970— debutó como productora en "La Manivela". Después hizo programas de todo tipo, que le brindaron una experiencia amplia:

—Finalmente la calidad se impone. Me choca aquella gente que de la mañana a la noche está arriba, pero cae con la misma rapidez. En televisión hay muchas estrellas de un día. La persona que vale se impone por su propio peso; me he sentido pasada a llevar pero no saco nada con dar pelea a un nivel que no me interesa. La gente me aprecia porque he demostrado que soy capaz: he pasado todos los terremotos y todavía no me voy cortada.

Se compromete entera en su trabajo porque la sangre alemana "le tira". Es imaginativa, constante y pragmática, porque las ideas adquieren valor en la práctica, y crear la satisface aunque "cada programa es un parto". . . Y también un desafío que sabe afrontar porque en 35 años ha superado muchos:

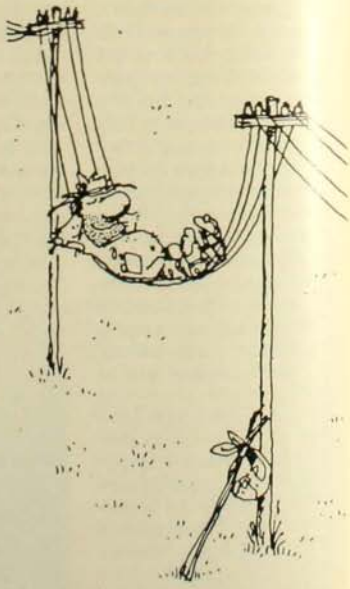
—Soy distinta a mi familia, aunque los quiero mucho, porque me tocó enfrentarme sola a muchas cosas. Hace 10 años que me separé, todo lo que tengo lo he construido yo. Ser "papá" y mamá la obliga a una a ser fuerte y dura. Me gustaría ser distinta, suavecita, y tener otro hijo, pero racionalmente creo que es una locura, ya me machuqué bastante. . . Estar sola te hace insensible y vulnerable a la vez. Me dicen que soy cerrada, que pongo barreras, que es difícil conocerme pero en estos 10 años no me he enamorado realmente. . .

Tal vez porque es crítica consigo misma y los demás. Tiene muy dentro el sentido de la responsabilidad y a veces se vuelve intransigente. Le desespera perder el tiempo. Son hábitos creados en la infancia, igual que su afán de devorar libros y más libros porque en Aysen no había cine ni televisión.

Después la atrapó la magia del cine que, de paso, la enriquece profesionalmente: "una película es buena para mí cuando no puedo viseccionar lo técnico. Me pasó con **"Cría Cuervos"**. Pero desde siempre ha perdurado su amor por la gente, es una antropóloga **frustrada** que se sintió a sus anchas participando en "24 Horas", como asistente de dirección: recorrían Chile de punta a punta, elegían un lugar empapándose de esa tierra y sus gentes para filmarlos desde dentro.

—Trabajo porque me gusta hacer esto y también por lo económico, soy responsable de mi hogar y mi hijo. Además yo no podría estar en mi casa sentada, si tuviera 10 hijos tal vez. Me gusta meterme en la cocina ocasionalmente, la rutina me desespera, se me acaba la paciencia.

De lo que nunca se aburre es de encontrar todos los días algo nuevo que valga la pena. De hacerse un huequito para compartir con su hijo Rodrigo y enseñarle a ser libre, a "romper el cordón en el momento que corresponda". Y con ese mismo entusiasmo realiza su trabajo: es asistente de dirección de "Perspectiva", directora del Area Musical —aunque es escéptica— y directora "comodín" en programas especiales. Su labor es semejante a la de Lucía Sousa y Alejandra García-Huidobro, porque es esencialmente creativa. Cada una participa en la forma y contenido de los programas que realizan, cada una es parte de un equipo y un canal, de un grupo de gente que mueve el enorme engranaje televisivo.



(Viene de pág. 91)

Confección: Los cortes de género deben tener las siguientes medidas: largo y ancho requerido, más dos veces la altura, más dos veces el doblez de la parte de abajo. Si el forro se hace por piezas, las costuras deben ir en los cantos del cojín. Cortar según el esquema y festonear los bordes. Hacer las costuras de las esquinas según el dibujo. El dobladillo de las esquinas debe hacerse oblicuo. Hacer túneles en todos los bordes y pasar una cinta por un borde largo y uno angosto por vez, y tirar hasta que el forro quede liso. Si se usan partes de colchones, las puntas hay que terminarlas redondeadas, con pequeños pliegues pespuntados.

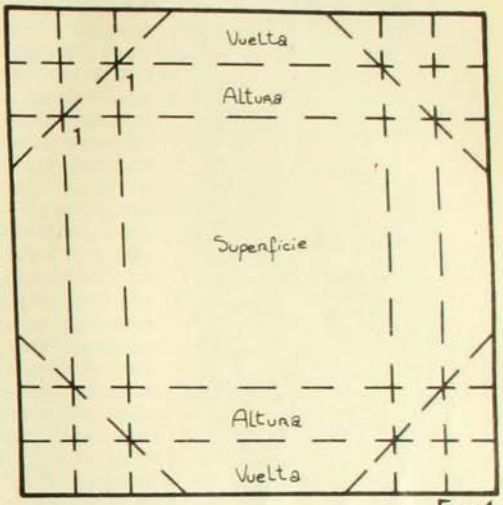


FIG. 1

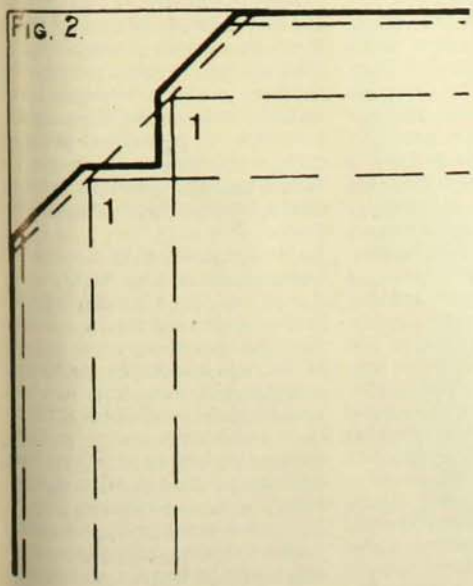


FIG. 2

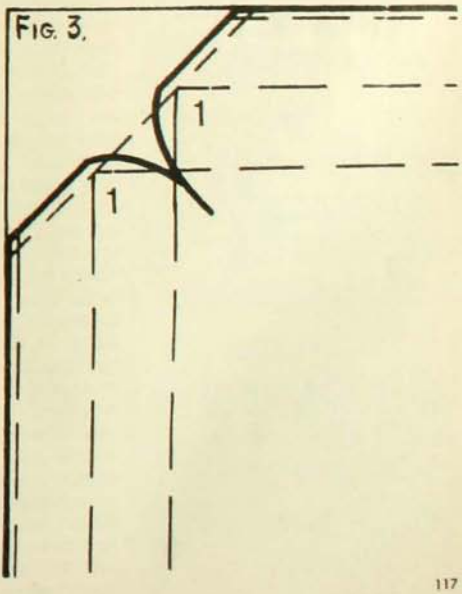
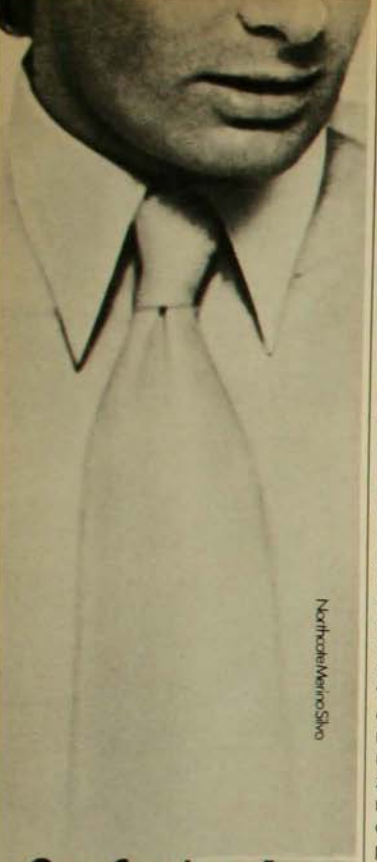


FIG. 3



Nyrhode/Merino Silva

hace fácil la tarea, pero de corta duración. Aun en el Khazneh las bases de las columnas construidas en una piedra más blanda, se han desgastado mucho.

Petra fue ocupada desde el siglo V a. C. hasta el siglo V d. C. Y los nabateos, desde la cúspide de su desarrollo y fortaleza, dominaron hasta Damasco. Aunque hay referencias bíblicas a Petra, todos los monumentos pertenecen a las épocas nabatea y romana.

Petra es un lugar de atractivo turístico innegable. Aparte su cercanía a Amán, la capital de Jordania, es, por su condición de secreto y de permanencia en el tiempo, una ciudad arqueológicamente misteriosa y seductora. Además, la casa de huéspedes del gobierno está construida en una vieja bodega donde se almacenaban los productos por los cuales los nabateos cobraban impuesto de protección y de viaje. Es una alta, oscura, tétrica construcción natural de gran altura, ennegrecida por las emanaciones de las teas o las lámparas de aceite. Dividida en tres piezas amplias, el comedor es el que más conserva su intemporalidad aterrante y mágica. Petra es inexplicable, en alguna medida: sus montañas son de los colores más insólitos, y las construcciones entreveran estilos que se riñen abiertamente. Cerca del centro de la vieja ciudad está la tumba conocida como "La urna", en varios pisos, y se ha mantenido en casi perfecto estado. Pareciera que aquí enterraban a los reyes de Petra, y muy cerca se encuentra la tumba de Sextus Florentinus, el gobernador romano que habitó esos lares. Más arriba en las montañas está el "Convento", "Ed Deir", parece haber sido más un templo que una tumba, y hay un pequeño altar de nicho en una de las piezas del fondo que parece confirmar esta teoría. Poco se sabe de los nabateos en sus comienzos, pero parecen haber sido una tribu nómada árabe que se enriqueció haciendo bandidaje y atacando a las caravanas que venían desde Arabia. La primera mención histórica de los nabateos pertenece al año 312 antes de Cristo, cuando Petra fue capturada por Antigonus y se sacaron grandes tesoros de la ciudad. Muy pronto los nabateos descubrieron las ventajas de avecindarse y asentarse en un solo sitio, y así, guiados por hábiles reyes, controlaron y ejercieron total poder de las rutas de las caravanas. Así, entraron en contacto con la cultura griega, de la que asimilaron mucho y adoptaron rápidamente. Desarrollaron un tipo de arquitectura propio, con líneas griegas y asirias, una de cuyas características es el pináculo en escala o gradiente.

La alfarería de Petra fue muy hermosa y acabada, así como muy original. Aún hoy los beduinos excavan y descubren antiguas piezas de gran belleza que venden a los viajeros. Pero paralelo ha salido el tráfico de falsificaciones que se fabrican a velocidad, y que sin embargo tienen gran belleza en sí mismas pues imitan a la perfección las piezas clásicas. Además, es probable que aún se puedan conseguir auténticas antigüedades, pues no en vano ha puesto el Ministerio de Antigüedades un aviso destacado en varios lugares, prohibiendo comprar a los beduinos o quedarse con aquellas cosas que se excaven. Petra es una ciudad que se está descubriendo ahora, hoy, en todo momento. Siempre se ven cuadrillas de excavadores limpiando sitios, y en lugares ya elegidos. Las antiguas piezas van apareciendo desde la tierra y son tendidas con cuidado lado a lado, para ser numeradas, reconstruidas, estudiadas o copiadas si se han destruido con los golpes o el tiempo. Así, una gran labor arqueológica se lleva a cabo.

Sin embargo, es bueno recordar que aquí aún habitan muchos beduinos, metidos en las cavernas, en lo alto de las montañas. A veces la ropa que alguna mujer ha lavado se ve coloreando las montañas azafranadas. Pero casi siempre parece que los beduinos salieran de entremedio de las mismas piedras, o desde el fondo de las tumbas más perdidas e inaccesibles. Petra fue descubierta por John L. Burckhardt, un suizo fascinado con el Medio Oriente, que llevaba años estudiando la lengua, que se vestía de árabe y que había ya recorrido las ruinas de Palmyra y de

Sanforizado: ni más ni menos

Una camisa, un pantalón, un vestido, toda la ropa con Sanforizado siempre le quedará bien y en su justa medida, ni más ni menos. Porque gracias a su riguroso control de calidad, Sanforizado es la mejor protección contra el encogimiento de las prendas que Ud. usa.

Por eso en Chile, EE.UU. y en más de 140 países la gente exige Sanforizado.

•SANFORIZADO•

"Cluett, Peabody & Co. Inc., sólo permite el uso de sus marcas registradas "SANFORIZADO" y "SANFORIZADO PLUS" en los tejidos que cumplan las normas standard establecidas por ellos, para evitar el excesivo encogimiento en las telas de algodón y mezcla con algodón y asegurar un mínimo de cuidado en las telas sin planchado, respectivamente".

viene de pág. 71

Baalbeck. El 22 de agosto de 1812, Burckhardt, escribió en su diario, que llevaba escondido en los pliegues de su traje beduino: "es muy probable que las ruinas que hay al fondo del Wadi Musa sean las de la antigua Petra". La ciudad que vio es la misma que vemos hoy, sin las excavaciones y explicaciones; una ciudad a través de la cual los beduinos habían cruzado, y la que no habían respetado por más de quinientos años. De seguro ayudando así a su ruina.

Sin embargo, en su gloria, Petra incluso llegó a acuñar sus propias monedas, y llevaron el agua —se supone que en tiempos de Aretas III— por medio de un primitivo y certero sistema desde Wadi Musa hasta la ciudad: cavando en la piedra de la montaña una canaleta en declive, que llegaba hasta unas piscinas de almacenaje. La canaleta se puede ver aún, y dan ganas de echar agua para ver, efectivamente, cómo se deslizaba desde un lugar a otro.

En Petra hace frío. Es aire montañoso, y el sol llega muy pocas horas del día. Para ver el "rosa Petra" que tienen los edificios, es necesario llegar hasta el Khazneh antes de las 5 de la mañana, pues el golpe inicial de un mágico rayo de sol produce un inolvidable impacto. Además, Petra es muy inexplicable desde el punto de vista de la cultura: aquí hay edificios romanos, influencias asirias, sirias, fenicias y egipcias.

Se sabe de los nabateos que hablaban arameo, gracias a la cantidad de inscripciones que han dejado en Petra, Arabia Saudita y Siria y su caligrafía evolucionó lentamente hasta hacerse exclusivamente nabatea.

Y, en los últimos años, se han hecho importantísimos descubrimientos en Petra, y acaso uno de los más fundamentales haya sido un grupo de estelas de influencia egipcio-sirio-fenicia, encontrado en el Wadi el Muslim, donde comienza el siq, la entrada este a la ciudad de Petra. Una de estas estelas es de capital importancia porque en ella por primera vez aparece el nombre semítico para Petra, Regem (Nabatean Raqmu), que antes no se había encontrado en ninguna fuente.

Los nabateos eran mercaderes, pero no hacían tráfico. Eran como un pueblo mediterráneo que no se preocupaba de traficar, sino más bien de hacer policía de caminos: dejaron una hermosa ciudad, y dejaron un gran misterio por resolver para los que excavan, estudian y aman la antigüedad.

Petra es una ciudad accesible al sueño y al ensueño; desde la cual se puede inventar una ciudad. Y quien haya leído Quintín el Aventurero sabrá muy bien que ésta fue una ciudad abandonada, donde alguna vez algún viajero se paseó sin escolta y con miedo, y a lo mejor no salió.

A Petra hay que ir si se está razonablemente cerca. Es de los pocos y hermosos lugares inaccesibles al turismo clásico que van quedando. No por mucho tiempo. Petra es una ciudad aún herida de vejez, y herida recién de novedad por los arqueólogos. Es una ruina, y es una perfección. Es una belleza. Y da mucho espanto. Sus altos acantilados, sus farellones y sus vientos, el ruido que hace el viento arrastrando arenas por el destruido anfiteatro hacen de Petra una experiencia inolvidable. Una vuelta al pasado. Y una maravillosa y mágica posibilidad de experiencia para el presente. ●

SU BAÑO
UN LUGAR
AGRADABLE

MUEBLES DE BAÑO Y COCINA

Standard y Especiales
Espejos Murales en cristal importado
Alfombras
Shower-Doors

P.V. DECORACIONES LTDA.

Apoquindo 3161 L. 10
P. de Valdivia 2062-232047
Muebles Cohen y Labbé
Los Leones 156
Colo-Colo 454-Local 18
(Concepción)

ARICA
ZONA
FRANCA
DEL SOL...

CASINO...
MAR CALIDO...
FERIAS...
ETERNA PRIMAVERA.

Descuento 25º/o
en Transporte y Alojamiento
con Media Pensión.

Disfrútelo todo con Honsa
y Jets diarios
LAN-CHILE y LADECO

LA ALEGRE SONRISA DE
HONSA LE ESPERA...
HOSTERIA DE ARICA
HOTEL EL PASO

También facilidades de pago.
Mínimo 6 días, 2 personas.

Oferta válida sólo hasta
el 30 de Noviembre 1977

Consultas y Reservas en su
Agencia de Viajes o en
HONSA
Agustinas 1301
FONOS:
89531 - 722135
en los Hoteles
HONSA del país
o en las Oficinas de
LAN - CHILE
y LADECO

B&C 240559

HONSA

y las puertas se cerraban con el más estricto cuidado, sujetándolas a dos manos, desde que se supo que el Rey había entrado. No es difícil saberlo. En el pasillo central, un amplio y alto pasillo blanco, alfombrado de punta a punta, los guardias corrieron y se agitaron, los secretarios se afanaron, las personas más diversas se pusieron firme, y de pronto lo vi, como a un antiguo rey de friso de mármol, avanzando por el medio, a pasos lentos y solemnes, mientras aquellos que venían con él lo seguían más atrás, bastante más atrás, pegados a los muros, como cuenta Bernal Díaz que seguía su séquito al emperador Moctezuma. En su mano derecha llevaba —acaso siempre lleva— un bastón de mando semejante a los ingleses. Miraba a derecha e izquierda, con parsimonia. Hussein cuida mucho de no apresurarse.

En el Palacio Basman hace mucho calor. Fácilmente 25 grados centígrados. Está sobre una colina, en las afueras de Amán, cerca del teatro romano y la vieja ciudad. Aquí, entre árboles y cantos de pájaros, junto al palacio que habitara Abdullah, Hussein trabaja entre 14 y 18 hrs. diarias. Aquí recibe dignatarios, escucha consejos, desoye consejeros. Aquí vive, prácticamente. Aquí gobierna este Rey que es el gobernante que más tiempo ha permanecido gobernando en el Medio Oriente. Ha visto morir a los que lo precedieron, a los que vinieron después: Faisal, Nasser, Ben Gurion, y ha visto perder el poder a muchos. Los gobiernos han cambiado en esa área violenta, pero Hussein sigue siendo rey y cumple ahora veinticinco años en el trono. Razón de más para entrevistarlo. Aparte su personalidad fuerte, su simpatía y su reciedumbre, que no puede sino esconder una fragilidad de fondo: la máxima excusa para la audacia excesiva y el valor descomedido.

Hussein destila melancolía. Correcto, vestido de beige, sonriente, algo calvo y canoso, jovial. Sin embargo, enjuto, con las mandíbulas apretadas y las manos —gruesas, fuertes— cuidadosamente puestas sobre los brazos del sillón. Al fondo, detrás del escritorio, un retrato de la reina. Más acá, uno de su abuelo, el rey Abdullah. La bandera de Jordania en una esquina. Pero es necesario volver atrás y contarles cómo fue en verdad la entrevista. Llegó el rey al palacio, y el jefe de protocolo me confirmó que esa mañana me recibiría. Por desgracia mi grabadora estaba en el hotel. La experiencia me indica que no hay entrevista sin grabadora. Uno es una mala máquina. O estamos atentos a los gestos o escribimos.

El chofer partió a buscar la grabadora. Y en ese instante el chamberlán me anunció que el rey me recibiría. Me vi obligada a seguir al guardia, que ya ponía mala cara por la demora.

El Rey ya estaba ahí, sonriente. Y la entrevista, lo sentí, se iba por el desvío sin remedio. Así es que le expliqué lo que me sucedía. "Muy fácil", me dijo, "conversemos un rato y luego, cuando llegue su grabadora, hablamos y sostenemos una entrevista de verdad". Y sonrió. Entonces nos sentamos en el sofá de cuero y dijo que en Londres hacía mucho frío. Hablamos de su vida, de los deportes y los hijos. Me preguntó si había almorzado. Eran las tres de la tarde. "Sí, Majestad. Gracias". Me guiñó un ojo, levemente. "No. Apuesto que no. ¿Sabe? Le mandaré un sandwich". Y me lo mandó. No sé de dónde. No sé cómo. Pero me hizo llegar un gran paquete con sandwichs de ave y los comí con el príncipe Rahad, su primo, un encantador hombre de aspecto desastrado, mocasines gastados y lúcida, coherente inteligencia. También almorzó conmigo el General en Jefe del Ejército. Tomamos té y nos reímos, haciendo hora. Hasta que llegó la grabadora. Entonces el Rey me recibió nuevamente. Con protocolo, serenidad y hasta con voz profunda, hermética. Voz de rey.

Guardo un sesgo de especial simpatía por Hussein, porque pude hablar con él sin protocolo en algún momento. También porque destila inteligencia a través de un par de profundos, pequeños, divertidos ojos negros.

En un mundo de hombres débiles,

viene de pág. 73

destaca Hussein por su vigoroso acometimiento de la empresa de vivir.

Además me gustan los seres humanos con fisuras, con hendiduras hacia lo más insondable del alma. Hussein habla con melancolía, acaso sin saberlo. Desde la profundidad de su gran tórax beduino sale una voz ronca y misteriosa. Aunque sea la voz de un rey de esos que ejercen el poder, de los que casi ya no quedan en el mundo, es también la voz de un hombre de 41 años que ha perdido muchas cosas y que tiene miedo, mucho miedo, de envejecer.

● MARTA BLANCO: —Por 25 años usted ha estado al frente de su pueblo, es el Jefe de Estado de la zona conocida como Medio Oriente que más tiempo ha permanecido en el poder. Si gobierno significa desarrollo y progreso quiero preguntarle ¿cuál es su esperanza para su pueblo?

HUSSEIN: —Mi esperanza para mi pueblo es la que siempre ha sido: que logren un futuro mejor, porque es su derecho; que vivan en paz; que tengan la oportunidad de dirigir sus energías hacia la construcción de ese futuro mejor... Yo haré todo lo que pueda por todo el tiempo que sea capaz para lograrlo.

● Siempre se ha dicho que usted es valiente. No lo dudo. Pero yo diría también que usted es tímido. ¿Es usted tímido, Majestad?

—No lo sé... Sí... Supongo que sí... No soy tímido cuando se trata de defender una convicción en la que creo con mucha fuerza; cuando tengo que actuar por el interés de mi pueblo. Pero la timidez ha sido algo que he tenido que tratar de superar.

● Siempre lo he apodado "self-made king". Un rey que se hizo a sí mismo, que se está haciendo a sí mismo, en el sentido que usted llegó a ser rey muy joven —un niño, en verdad— y porque siempre ha entregado al mundo la sensación de que no quería llegar al poder tan súbitamente. Sin embargo, se formó en su oficio de rey paso a paso, por experimento y experiencia. Me gustaría preguntarle a ese Rey que se formó a sí mismo: ¿de dónde surge esta fuerza que lo ha sostenido a través de tantos acontecimientos y peligros tratando de entender a su pueblo, y de ayudarlo?

—La base, la fundación de ese poder, por supuesto corresponde a mi abuelo el rey Abdullah y también está en el pasado —es el pasado— de mi familia. Por muchos siglos hemos estado vinculados a la lucha, a la contienda árabe por levantarse y surgir. Más allá de estos hechos fue el amor del pueblo jordano, su comprensión, su benevolencia, su apoyo, mi amor por ellos lo que me ha permitido crecer con ellos quizás...

● ¿Considera usted a Jordania un país maduro?

—En términos de esta área, en términos de nuestras experiencias, creo que estamos bastante bien en el camino, en nuestro camino hacia una madurez.

● ¿Cree usted en la felicidad?

—Sí. Sí creo.

● ¿Qué es la felicidad? ¿Se puede lograr?

—Eh... Sí... se puede lograr. Probablemente una expresión más acertada sería contentamiento. Ser capaz de vivir con uno mismo. Eso en sí mismo es una gran hazaña. Y hay buenos momentos en la vida.

● ¿Ha tenido usted la sensación, alguna vez en la vida, de haberse equivocado?

—He tratado, a través de la vida, de asegurarme que no me equivocaría, pero supongo que no somos infalibles y que existen los errores. Y habrá alguno que uno ha cometido. Pero no voluntariamente.

● Usted mencionó a su abuelo, el rey Abdullah. Un chofer de taxi me comentó que usted era muy parecido a él. ¿Qué cree usted que su abuelo le diría hoy, después de haberlo visto reinar en Jordania por 25 años, después de haberlo visto tomar decisiones muchas veces difíciles para reinar y enseñar y proteger a su pueblo?

—Años atrás le hice a mi abuelo una promesa, cuando yo era muy muy joven. Y esa promesa fue que haría todo lo posible, porque así me lo pidió, por reinar de la mejor manera. Hice esa promesa para asegurar que su esfuerzo, su tra-

Véase estupenda y viva cómoda los nueve meses prenatales.

futura mamá

lo mejor en maternales

Providencia 1685
(al lado del correo)
teléfono 746576

no tenemos sucursales

apple

bajo, no se iba a perder y ruego para que si él estuviera aquí, estuviera contento con mi trabajo.

● Majestad, ¿ruega, reza usted mucho?

—Sí. A menudo.

● ¿Cree en Dios?

—Sí, creo en Dios.

● Me gustaría saber cómo, recién asumido el poder, usted, un rey tan joven, decidió y ejecutó el despido de Glubb Pashá de su cargo como General en Jefe de la Legión Arabe.

—Fue una decisión necesaria. En términos de Jordania, de su dignidad, era una decisión que había que tomar.

● Pero tuvo que ser muy difícil...

—Fue muy duro. Pero había que tomarla.

● ¿Cuántos años llevaba en su puesto Glubb Pashá?

—Muchos, muchos años, y tenía una gran influencia. Y... eh... había muchos amigos de Gran Bretaña... Pero es mi amigo. Entendió, y aún hasta hoy nos vemos. En el hecho, en términos históricos, fue probablemente el primer acto de lo que se ha llamado la independencia de los estados árabes, en el sentido de lograr realmente un grado de independencia en términos de nuestros propios asuntos. Fue seguido posteriormente por el Presidente Nasser de Egipto.

● Pero el primer paso fue suyo.

—Sí.

● ¿Ha sido duro dedicar toda la vida a la tarea de ser rey? ¿No ha ansiado, a veces, una vida más anónima?

—Ha habido momentos en que me he sentido extremadamente solo. En verdad, casi todos los momentos de un rey son momentos de soledad. A pesar de todo el amor y el afecto con que uno está rodeado. Pero en términos de decisiones finales —difíciles decisiones que hay que tomar— uno está solo. Sin embargo se sigue tratando, esperando ser capaz de servir... mientras uno sea capaz...

● Majestad, alguna vez usted dijo que "ser rey de Jordania es hacerse cargo de todo". ¿Significa esto que usted no delega?

—No. Yo delego responsabilidad y, aun más allá de esto, yo creo en la democracia y creo que mi mayor realización —si alguna vez llega— es crear en Jordania un espíritu, un sistema que funcione y que sea del pueblo y para el pueblo, a la vez que sirva efectivamente a sus necesidades y exigencias; que cumpla con sus ambiciones y aspiraciones. Pero la posición de rey aquí es —en el espíritu del tiempo y la vida de este país— asegurar que el estímulo y el empuje estén ahí; la ayuda, el consejo, estén ahí. La posición del rey es dar la fuerza, animar a mi pueblo para moverse hacia adelante, avanzar.

● Hablando de estimular, de animar a ir hacia adelante. ¿Cree usted que las mujeres en Jordania están en un nivel de igualdad con los hombres?

—Creo que las mujeres tienen razones para estar muy orgullosas de lo que han podido lograr hasta ahora y creo que —bueno—, en tanto concierne a nuestra Constitución, son iguales.

● Pero en términos de sentirse responsables del crecimiento y el desarrollo del país, del Estado... ¿cree usted que la mujer jordana aspira a educarse, a llegar a la universidad, convertirse en profesional, tanto como aspira a ser mujer de familia?

—Sí. Creo que éste es el caso, ciertamente.

● Cambiando el tema, hay algo que es un gran dolor para el pueblo de Jordania. ¿Qué pasará con Jerusalén, Majestad?

—Yo creo que, si ha de haber paz, debe haber reconocimiento de los derechos de los palestinos al territorio palestino. Creo que la fórmula es muy simple: Israel puede elegir entre la paz y el territorio. No puede tener ambos. Pero si elige territorio, esto a la vez significa que no tendremos paz. Y los peligros son enormes para las generaciones que vendrán. En esta área, y quizás en el mundo. En cuanto a Jerusalén, creo que la parte árabe de la ciudad debe ser devuelta a la soberanía árabe. En un contexto de paz, Jerusalén debe simbolizar la paz, debe ser el punto de reunión, debe ser la ciudad de la paz.

● Majestad, usted se ha reunido y ha tratado de entenderse con tantos líderes políticos mundiales, del

viene de página anterior

pasado y del presente. Ha conversado con Kissinger y Vance, con Nasser y Sadat, con Waldheim y Arafat. ¿Se reunió usted alguna vez con Golda Meir?

—Esta pregunta ha sido contestada muchas veces, tanto por los israelíes como por nosotros. Y la respuesta ha sido negativa.

• ¿Se ha reunido usted con Rabin?

—Igual pregunta, igual respuesta.

• Usted quería ser abogado. ¿Aún cree que la ley es hermosa y la "justa manera" para los seres humanos? ¿Aspira aún a crear en la ley la organización de su pueblo?

—Sí. Por supuesto.

• ¿Qué es la ley para usted, Majestad, y dónde se origina?

—Se origina muy profunda y fuertemente en nuestro pasado. Existe en términos de nuestras relaciones con los demás. Está ahí para gobernar nuestros derechos y los derechos de los otros.

• ¿Qué me puede decir de la paz, de la unidad árabe? ¿Existe? Y si existe, ¿prevalecerá? Y si no está aquí, ¿llegará alguna vez?

—Creo que llegará. Está en el corazón de los hombres. Pero creo que han sido impulsados —movidos y conmovidos— en el pasado, por la emoción, principalmente. En todo caso, dentro de Jordania la hemos logrado, esta unidad, quizás como un pequeño núcleo dentro de un espectro mayor o general. Por otra parte, los hechos que han sucedido entre nosotros y nuestro país hermano, Siria, nos dan gran esperanza para el futuro. No se trata solamente de dos países que se acercan y se unen para trabajar y construir de manera significativa —y los principales resultados ya los sienten las gentes de Siria y Jordania—, sino que también es un desafío en el sentido de que, prescidiendo de los sistemas de gobierno, los países, la gente, se pueden unir para construir y trabajar y lograr cosas concretas.

• Entonces, Majestad, usted cree en convencer a los pueblos, cree en el diálogo...

—Sí. Creo en convencer a la gente, y creo en el diálogo y creo en la planificación correcta y en los estudios correspondientes.

• ¿Estaría usted de acuerdo en que los pueblos del tercer mundo, aun cuando estén muy separados geográficamente, deberían encontrar un sistema de entenderse, comunicarse entre ellos de mejor manera?

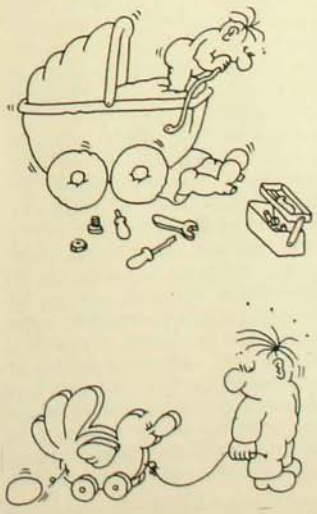
—Creo fuertemente que así debería ser. Y creo que podemos ganar tanto de nuestras mutuas y disímiles experiencias.

• Todo hombre tiene un sueño. ¿Cuál es el suyo, Majestad? ¿Su sueño para su país, y para usted?

—Para mi país paz, estabilidad, continuidad, esperanza. Mejor vida para un pueblo maravilloso. Que estén en una posición desde la cual puedan contribuir a una vida mejor en esta área y en el mundo. Para mí, una cosa queda, y es la esperanza de que a uno lo recordarán de la mejor manera, cuando todo haya pasado... Mientras llega, todo momento será gastado, usado, aprovechado en servir y en hacer todo lo que pueda hacer por el mejor destino de Jordania.

• Es obvio que usted no le teme a la muerte, pero la vida es una permanente lucha. Y usted ha tenido una vida dura. ¿No tiene miedo de envejecer, Majestad?

—Supongo que aceptar la vejez, si ese fuera mi destino, será una empresa difícil, de alguna manera. Nunca se me había ocurrido, en el pasado, que yo iba a envejecer.



BLUSAS PARA LA MUJER DE HOY.

EXCLUSIVIDADES EN ESCOCESES DE TEMPORADA.

BLUSAS DE JERSEY Y TREVIRA.

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE: EXEQUIEL FERNANDEZ 2789 (FCA.) (pasado Los Olmos) FONO 211031

EXIJALAS EN LAS MEJORES TIENDAS DEL RAMO

ALEXANDRE

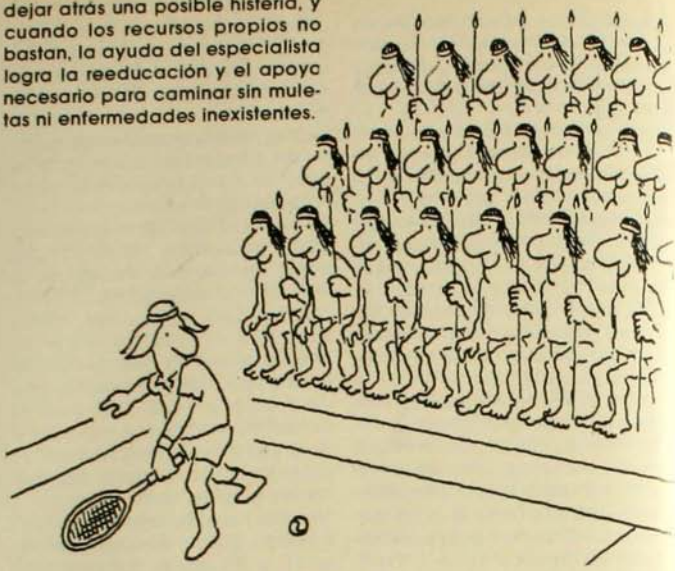
LA GRAN SIMULADORA

(Viene de la pág. 41)

matización de la existencia les permite jugar tanto con la conmiseración como con la amenaza para obtener gratificaciones, y esto les basta. Otros no pueden salir de su actitud de fondo; la angustia ante la realidad, la verdadera debilidad de la personalidad, la organización de una vida construida sobre la neurosis e imposible de modificar, constituyen obstáculos para la terapéutica".

En todo caso, la terapia puede buscar dos finalidades: ayudar al enfermo a salir del tipo de relaciones vitales infantiles y la desaparición de los síntomas de conversión.

Tal vez el primer paso debe ser una toma de conciencia frente a sí mismo, aprender a resolver los conflictos sin eludirlos, aceptar el dolor como parte de la vida, así como también el placer. En esta tarea de permanente crecimiento, que debe asumir el ser humano hasta sus últimos días, se puede dejar atrás una posible histeria, y cuando los recursos propios no bastan, la ayuda del especialista logra la reeducación y el apoyo necesario para caminar sin muletas ni enfermedades inexistentes.



MITOS SOBRE EL...

viene de la pág. 103

maravilloso a lo largo del día ¿estaré o no estaré? Pero creo que primero te quería más por lo que tú me podías dar a mí, que por ti mismo.

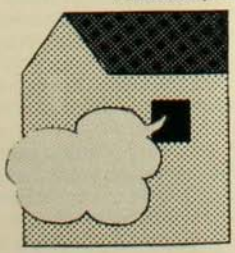
Pero hoy que eres una persona "casi" grande, con ideas propias, con vocabulario propio, con recorrido propio, hoy que no te puedo sentar en mi falda, que tienes la cara áspera al darte un beso, hoy te puedo decir con toda tranquilidad que te quiero por ser tú y no tanto por lo que me das a mí.

Quiero tu crecimiento, tu alegría, tu plenitud aunque eso signifique cortar el cordón conmigo. Siento que este amor me lo he ganado por cada vez que te mudé, por cada papa mía que te di aunque "se-te-van-a soltar-los-pechos-y-habiendo-leches-tan-buenas", cada plátano que te pasé, cada cuento que te conté, cada vez que te fui a buscar al colegio, o te saqué a pasear en la Citro, o te soné, o te ayudé con una tarea, o te consolé en mi falda... cada vez que hice algo por ti me fui ganando el derecho a sentir este inmenso, inagotable caudal de amor que siento por ti.

Por eso te digo que el amor maternal no es gratuito. No es cuestión de parto. Es cuestión de vida. Y de vida diaria, rutinaria, exigente. Hay que ganárselo palmo a palmo, costra a costra, enfermedad por enfermedad, lágrima por lágrima, risa por risa. El hecho de tener un hijo no da a la mujer la garantía del amor maternal. Le da la oportunidad. Pero para sentirlo hay que oír, hay que estar, abrazar, llorar, pellizcar y sobre todo esperar. Para el amor verdadero. Porque hay muchos sustitutos del amor, el orgullo de un hijo, la identidad que éste confiere, la respetabilidad, el sentido de deber cumplido, la compañía, lo que el hijo le da a uno, esto parece amor, es parte del amor, pero amor de segunda, amor de ocho milímetros, amor interesado. Ese amor lo da cualquiera. Yo estoy orgullosa de mi amor por ti. Me lo he ganado luchando contra mi sentido de posesión, luchando contra mi miedo a la soledad, luchando contra la necesidad de tener alguien que dependa de mí, que me dé refuerzos positivos, luchando contra el enorme deseo de ir adelante tuyo pavimentando el camino, poniéndote cojines para amortiguar tus golpes, o ir limpiando tus embarradas. No ha sido fácil... ¿Hay algo que valga la pena que sea fácil? Pero cuando te miro y veo que me has sobrepasado en todas las dimensiones, que ya no te puedo contener dentro de mí, cuando te veo tallero, patudo, buen mozo, entusiasta, probando la vida a sorbitos, cuando te oigo dictar cátedra en la mesa, cuando me discutes con argumentos rígidos y prepotentes, cuando presiento en tu mirada limpia, ávida, varonil el hombre que hay dentro de ti sé que ha valido la pena ese esfuerzo de ganarme el derecho a quererte tanto como te quiero.

Aporte del Departamento de Comunicaciones del Instituto Carlos Casanueva.

Patricia Eyzaguirre



VICTOR MOLINA N.

Viene de pág. 15

entendidos y comulga con las hojas escritas y con las hojas cantadas. Se apasiona por Bach, Vivaldi, Brahms, Beethoven, Mozart, y llega hasta los modernos, Strauss, Schoemberg, en cuidadas versiones. En el fondo, es un gran conocedor, un purista del arte, un esteta. Trabaja con sus alumnos en la cátedra de castellano y composición, a base de "esquemas rítmicos", de un fraseo medido y estudiado no por las reglas métricas, sino por el oído, porque toda escritura debe llevar, dice Molina Neira, un ritmo, una cadencia invisible que haga sentir la belleza y la intención de las palabras.

"En qué idioma declaro soy el vino
en todos los idiomas de la tierra
subo a decir mi única palabra
yo soy el vino y vengo de la uva
madre ovalada madre repetida"...

Y repite que le gustaría ser vegetal porque las plantas no se mueven, arraigan en lo más hondo de la tierra, se integran a lo cósmico, a lo telúrico en este caso; no como los animales que pisan y se van, se trasladan, olvidan. Ahora mismo, dice, esto de viajar a Santiago creó en mí una complicación, no me gusta moverme entre extraños, salir de mi sencillo itinerario de provincia, ponerme a hablar de corrido... ¿ve que es difícil entrevistarme?...

Son más de la siete de la tarde, los periodistas silenciaron sus máquinas de escribir, bajó la Directora, cerró la redacción, y la secretaria colgó hasta mañana los teléfonos. Una extraña paz tiene esta conversación con Víctor Molina; no hubo preguntas ni respuestas al canto, no fue un examen de conciencia ni un interrogatorio quemante. Para qué, con los verdaderos poetas se puede dialogar a poco verbo, con señales; tal vez dejando solamente que se conecten los hilos misteriosos que comunican por dentro sin el artificio de la apariencia externa. Y oscurece sobre Santiago con calor húmedo, lo convido a caminar, a trancar la puerta de la Revista y me dice que ya no se siente tan ajeno en la ciudad grande, que editará otro libro de poemas si los Dioses quieren, que el premio lo emocionó hasta la médula por muchas razones poéticas y humanas, que gracias a Paula y a Domecq por ayudar a mantener esa llama del Olimpo, que hoy y siempre, que ayer, que mañana escribirá de nuevo su alegría, que, en fin, por todo... "gracias a la vida".

JOSE ALFREDO FUENTES

viene de pág. 49

mente la gente joven. También llego a los no tan lolos. Recuerdo que hace poco me topé con un señor de edad en el ascensor.
¡Lo felicito, José Alfredo! —me dijo—. Está cantando muy bien. Lo hace mucho mejor que antes.
Y el cantante tiene la certeza de que como este señor del ascensor hay muchas personas mayores que lo conocen, que tararean sus canciones y que lo apoyan, ya no tan sólo como un cantante más, sino como un artista de calidad, serio y responsable.

José Alfredo Fuentes ha cosechado premios de importancia en Festivales de Buenos Aires, en los celebrados en Venezuela y Tokio y en el Festival Internacional de la Oti. El próximo año recorrerá varios países europeos. Posiblemente triunfará. De no lograr lo que anhela, dejará de todas formas una huella entre los artistas chilenos, ya que el haberse mantenido por tantos años como primera figura le ha valido un sitial importante en el ambiente artístico nacional.

M. A. C.

en las condes
inauguramos un
nuevo centro de
estética y belleza

FIGURA
centro de estética y cosmetología.

Mucho más de lo que Ud. esperaba para un integral cuidado de su belleza. Peeling. Limpieza profunda de cutis. Masajes manuales. Y electro-físicos. Gimnasia, Sauna. Atención médica permanente. Y además...¡ boutique !
REDUCCION DE PESO BAJO CONTROL MEDICO
SOLO DAMAS
Napoleón 3233.
Paralela Apoquindo altura 3200
(Estacionamiento Privado)

viene de pág. 69

desnivelándose el pavimento —tan bien construido y trabajado como la vía Apia romana— que aún hoy continúa allí. Pero en Gerasa se salvó para el mundo mucho de lo mejor del Imperio, toda la ornamentación y la arquitectura, y recorrer el Templo de Artemisa, que está en lo alto de la colina, es revivir intensamente una época remota. Entre sus ruinas se encuentran vestigios de muchas iglesias cristianas, una Catedral con un hermoso y estricto patio central, así como una preciosa fuente de agua que fue escenario de un famoso milagro anual llamado "el milagro del vino". Y aun sin conocer el origen de la historia, coopero a su expansión: todos los años llegaba un obispo a celebrar el milagro del vino, el que ocurría frente a todos los feligreses. Corría el año 700 aproximadamente. En la fuente por donde todo el año manaba agua cristalina y pura, súbitamente comenzaba a brotar vino tinto, espeso y oloroso, en grandes cantidades. Los fieles tomaban y oraban y tomaban. El tiempo —dicen— perdona pocas cosas. Al llegar el olvido, se olvidó Gerasa, se olvidó el milagro, se destruyó la iglesia. Mil trescientos años después un arqueólogo paciente y escrupuloso descubrió entre las ruinas una cañería vieja y casi molida. Siguiéndola desde una de las habitaciones interiores de la iglesia descubrió que conectaban directamente con la pila de agua dulce que a veces trocaba su agua por vino...

Pero Gerasa es monumental en sus monumentos. Sitio indispensable para visitar, si en verdad queremos investigar la Antigüedad. La Catedral del siglo IV es la más antigua de las 13 iglesias descubiertas.

El Teatro del Sur es impresionante: desde la altura de sus últimos asientos se tiene una vista descomunal de las ruinas y de las colinas. Allí cabían 5.000 personas en 32 hileras de asientos. El Foro está muy bien reconstruido. Pertenece al siglo I d. C. y la plaza central, de formas ovaladas es excepcionalmente fotogénica. El foro, que se utilizaba como mercado y sitio de asambleas, es hoy un gran lugar para el fútbol y los niños se encargarán de destruir todas las antiguas piedras si no les impiden la entrada. Habría que ver el templo de Zeus, la iglesia de San Teodoro y los Baños del Este. Pero es a los Baños del Oeste donde hay que llegar para ver una construcción del siglo II a. C. en la que la gran audacia consistió en cubrir dos habitaciones destinadas a los masajes y deportes, con dos grandes cúpulas.

Todas estas construcciones colosales, de enormes arcos, columnas y patios fueron terminadas de destruir por los cruzados, bajo Balduino II, pues utilizaron los templos como guarniciones y derrumbaron columnatas para fortificar sus lugares de protección. En el siglo XIII los cruzados abandonaron Gerasa y las arenas cubrieron lentamente la ciudad, al extremo que los árabes, para expresar la máxima desolación, decían: "como las ruinas de Gerasa..."

Jordania es una tierra antigua, aunque país nuevo. Y así como en su suelo hay vestigios de romanos y de antiguos habitantes cananeos, bizantinos, árabes, babilonios, persas, nabateos, los califas de Damasco dejaron en la parte norte del país el recuerdo de los castillos del desierto, construidos durante el siglo octavo de la era cristiana. Azraq es el castillo donde Lawrence vivaqueó con sus tropas árabes durante la primera guerra mundial. Es el centro de un vasto oasis que se llena de aves migratorias, el lugar de la antigüedad donde los califas iban a adiestrar sus halcones para la caza. Hoy, esas napas inagotables de agua en el medio de mil quinientas millas del más puro desierto, se utilizan para dar vida a 30 aldeas, algunas a más de 75 millas de distancia. Hoy, el castillo de Azraq es un santuario para los pájaros que llegan una o dos veces al año, y el gobierno ha construido una hostería para facilitar la visita de los turistas. Es interesante ver los frescos de Qasr Amra, recientemente restaurados. Hay escenas de los antiguos perros Saluki, viejos cazadores. Estos castillos del desierto jordano fueron construidos como lugares de recreación por los califas Omayades que tuvieron su centro principal en Damasco. Sin embargo, casi todos eran de la región de Hejaz, y amaban y necesitaban el desierto. Uno de los castillos, fue construido como fortaleza: Qasr Kharanah. Está metido en el corazón del desierto negro, llamado así porque hay abundancia de piedra de basalto en sus alrededores.

Muy cerca de Amán está el castillo llamado Qasr Mushatta, que fue dejado inconcluso, pero que muestra una interesante secuencia ornamental rígida de elaboradas talladuras. Muchas de las decoraciones que llenaban este sitio fueron regaladas al Kaiser por el Sultán turco, durante la primera guerra mundial, cuando aún la zona estaba bajo su mandato.

HACIA EL MAR ROJO POR EL CAMINO DEL REY

Este viejo y tortuoso camino, que sube y baja entre colinas y wadis es una antigua ruta camellera. Y si uno no tiene demasiado apuro, y además persiste en el intento de conocer realmente un país, en Jordania no hay más que tomar este camino para pasar por el Wadi Mujib y llegar a Madaba, donde vemos el más espectacular mosaico del siglo VI, un mapa de Palestina, que en su centro muestra la vieja ciudad amurallada de Jerusalén. El mosaico se encuentra en la Iglesia Ortodoxa de San Jorge, donde el cuidador es amable y enciende todas las luces a fin de que tomemos fotografías. Al final, las luces tenían un precio desorbitado y lamentamos haber perdido la amistad del sabio caballero, que contaba la historia del mosaico, aun cuando lo pisaba sin respeto alguno por su antigüedad y su belleza.

Ya que uno está metido en la ruta lateral, esquivando la carretera de alta velocidad que cruza el desierto, lo mejor es desviarse 10 kilómetros hacia el noroeste, para subir al Monte Nebo. Desde esta montaña, antes de morir, Moisés contempló la tierra palestina, la prometida. . . Los monjes franciscanos tienen una misión aquí, que custodia uno de los más bellos mosaicos que he visto: pájaros, aves del paraíso, diversos animales, y todo en estado de color y protección. Un niño beduino, envuelto en su kefiyeh y con la cabeza sujeta por un eagal, nos abre la puerta del monasterio,

donde nadie debe entrar pues se restauran los mosaicos y se remueven enormes pedazos para afirmarlos y restaurarlos. El muchacho es tímido, pero le caemos en gracia. Me invita a mirar "algo" en una esquina y subimos por andamios, recorremos muros angostos y derruidos a una altura de cinco metros. Al verme asustada, me tiende la mano. Luego, hay que saltar a tierra en el fondo de la iglesia. En una esquina, un montón de desechos. Me hace señas para que me acerque y me entrega un montón de objetos blancos y amarillentos: "¡Look! ¡Look!" Miro, pero ya es tarde. Entre las manos guardo antiguos huesos astillados, viejos cuerpos que fueron, largos huesos del color del marfil. Dando un grito los suelto y él, parsimonioso y desconcertado, los recoge cuidadosamente y los lleva nuevamente a su lugar de reposo... Cambia su regalo, esta vez, por unos mínimos mosaicos azules y blancos y me los entrega con afecto. Estos los guardo, y guardo también el recuerdo de su pequeña cara oscura, aceitunosa, de sus manos ásperas y sucias, de sus viejos zapatos gastados. Era un muchachito débil y pálido, debajo de su color moruno. Hacía frío en el Monte Nebo. No divisamos el Mar Muerto, porque la neblina tapaba el valle. Tampoco vimos las torres de Jerusalén, que a veces son visibles. El joven beduino traspiraba profusamente. Una gota persistente le corría por entre los ojos, se le metía en la comisura de los labios, o seguía el camino de sus orejas, para terminar en el cuello. Los ojos le brillaban. Viejos ojos hundidos de los habitantes de los desiertos, ojos protegidos naturalmente contra la luz y la arena. Sin embargo, parecía afiebrado. Luego supe que estos beduinos sufren de tuberculosis, que aun hoy los diezma. Que se hacen campañas para eliminarla, pero que muchos mueren porque no van a los centros asistenciales, no toman los remedios, no creen en los médicos. Desde aquí salimos hasta Mukawir, uno de los palacios de Herodes, donde cuenta la tradición que Salomé danzó y San Juan el Bautista fue decapitado.

Saliendo de Amán temprano en la mañana, uno llega a almorzar a Kerak, una meseta a 1.500 metros sobre el nivel del mar donde los cruzados construyeron una fortaleza inexpugnable con puentes y arcos y almenas, y que fue capturada por Salah el - Din conocido por nosotros como el sultán Saladino. Para romper la resistencia de los cruzados que se habían atrincherado dentro de la fortaleza de Kerak, Saladino los sitió y venció por hambre y por sed.

Continuamos nuestro camino, encontrando en la ruta muchos beduinos que se han arraigado a la tierra, gracias a la persistente campaña del gobierno, que les entrega casas y levanta escuelas y policlínicas, a fin de tentar a estos viejos aventureros del desierto para que dejen de seguir buscando zonas de escaso pastoreo y se instalen definitivamente en un lugar. Los pueblos se ven nuevos, áridos, pequeños. Los niños corren tras el auto, los hombres están sentados frente a sus casas, las mujeres acarrean agua o grandes cestos sobre sus cabezas.

Jordania es una tierra pálida, casi blanca. Sin embargo, en la primavera, el desierto florece de la más espectacular manera, llenándose las colinas y las

sigue a la vuelta

CARRERAS CORTAS

CENADES

CENTRO NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES

- Cursos rápidos de Dactilografía
  2 meses de duración, $ 300 mensuales
- Experto en turismo
- Guías de turismo
- Dirección de personal
- Experto en Comercio Exterior
- Arsenaleras quirúrgicas
- Secretariado ejecutivo
- Inglés intensivo
- Hotelería
- Azafatas aéreas y terrestres

Informaciones y matrículas en

Gral. Del Canto 122
Teléfono 465897

orillas de los caminos con pequeñas amapolas salvajes, margaritas minimas, y unas extrañas florecillas azules, casi orquideas, casi jacintos.

Dejamos esta zona montañosa y agreste, para tomar nuevamente el camino del rey y llegar de noche a Akaba, el puerto de Jordania sobre el Mar Rojo, una pequeña ciudad rodeada de montañas que se van tiñendo en el amanecer con violentos colores. Montañas azules y moradas, romas en sus alturas, y abajo el mar, suave y tibio, sin olas, una lengua angosta y espesa, que guarda en sus profundidades los corales más hermosos y raros. Aquí se hace mucho buceo, y vienen de todo el Medio Oriente a pescar y hacer esquí acuático. Las orillas están sembradas de palmeras y hay dos buenos hoteles sobre la playa. Por desgracia, los corales fueron destruidos por especuladores que querían venderlos a enormes precios, pues trataron de arrancarlos con dinamita, por lo que ahora no se encuentran con facilidad. Sin embargo, hay muchas cosas que si se pueden comprar, especialmente abrigos de cabro, aún con el olor de la piel recién curtida pegado a sus costuras, al mínimo precio de 20 dólares. Akaba es una ciudad con intenciones turísticas. Pero la diversión termina bruscamente a las nueve de la noche y la ciudad se vuelve lo que en verdad es: un puerto para marinos y marineros que deambulan por el centro buscando un bar, una mujer, o un objeto pintoresco que llevar de regreso a su tierra. Entremedio, niños y mujeres, y hombres que ofrecen diversos servicios, compañía y objetos, a los turistas. Pero la ciudad de noche, se ve dormida, cansada. Sólo el puerto le da un carácter permanente.

En Akaba se acaba Jordania.

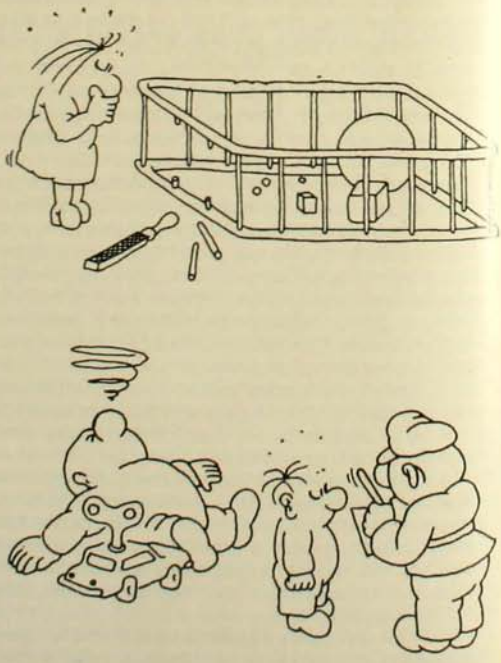
Aquí comienza el mar, y por este único puerto entran y salen minerales y alimentos, todo lo que permite al país crecer y desarrollarse.

Un país nuevo, para una tierra antigua. Pero sobre todo, para un pueblo de remotos años, de personales costumbres y de pintoresca personalidad. Los beduinos que habitan Jordania alcanzan a 70.000 personas. Beduino significa "habitante del desierto". Ellos deambulan por el inmenso y puro desierto jordano, apegados a sus tradiciones, amando sin freno su tierra, y respetando sus costumbres y su simplicidad de vida.

Ellos siguen —cerca de un 40% de los beduinos— con su vida nomadizante, yendo desde Jafa a Wadi Sirhan, detrás de sus ovejas, sus camellos o sus cabras. Los beduinos se subdividen por los animales que cuidan, y en la cima se encuentran los camelleros. Las cuatro tribus beduinas: Huwaytat, Beni-Sakr, Ahl-el-Jabal y Sirhan, tienen alrededor de 20.000 cabezas, y van tras ellas persiguiendo el agua a través del desierto, levantando sus tiendas negras de pelo de cabra especialmente en las montañas a orillas del Mar Muerto y en la meseta de Moab. El robo no existe, entre beduinos. Un objeto dejado en algún lugar se queda allí por años. Tienen un hondo sentido del honor y un código moral estricto. De regreso, comprobamos la vieja y tradicional hospitalidad beduina. "Ahlan wa Sahlan". Bien venido dos veces. La mujer beduina que nos mostrará sus vestidos y sus hijos, y nos permitirá ver su casa, cuyo piso es un mosaico maravilloso que hoy está bajo la protección del Ministerio de Antigüedades, nos ofrece café perfumado con cardamomo e insiste en que me lleve unos huevos. El hombre que cuida a los animales regresa y toca el "Rababa", viejo instrumento de una cuerda semejante al violín que suele acompañarse de una flauta de cinco agujeros, el "Qasaba". Pero debemos regresar a Amán, porque aún nos quedan cosas que hacer y ver en esta tierra de permanentes descubrimientos y sorpresas, donde un país que ha sufrido la guerra, la disminución de su territorio, y la llegada de inmigrantes desde el otro lado del río Jordán no desmaya y no ceja en su esfuerzo por crecer y por integrar a todos sus habitantes en un mundo más dinámico, más acelerado y moderno, sin por esto permitirse olvidar la tradición y la belleza, el recogimiento y la meditación a que obligan la fuerza del desierto, la pureza del aire y la vieja, digna, espléndida tierra jordana para siempre vinculada, en el espíritu del hombre, a la Biblia, a la historia, y al Corán.

También una tierra vinculada al sufrimiento y la penuria, y una tierra de hombres solitarios. Sin embargo, un país. Donde la universidad crece y las ciudades se expanden y las mujeres se ven más que en otros países árabes. Un país pequeño, esforzado y porfiado. Un país valiente, Jordania.

Indiscutiblemente, un país que merece un destino mejor para su gente, y una solución definitiva para su problema territorial con Israel.



Viene de pág. 85

de "El reloj", la única película dramática que la Garland hizo con la Metro, en la que no cantó ninguna canción. También fue el primer filme dramático de Minnelli. Era la historia de una secretaria neoyorkina que conoce a un soldado (Robert Walker) con 48 horas de permiso. Minnelli comentaría después que trató de hacer de la ciudad de Nueva York el tercer carácter de la película: se conocen en la estación Pennsylvania y todo transcurre en el marco de Manhattan: el matrimonio, la noche y la mañana de luna de miel y la separación hacia un futuro incierto.

La pareja Minnelli-Garland realizó al año siguiente las películas **"Ziegfeld Follies"** y **"Till the clouds roll by"**. Juntos también produjeron una hija: Liza, que al igual que su madre debutaría en el cine a temprana edad, a los tres años, en **"In the good old summertime"**, donde fue la "hijita" de Judy en la pantalla. (¿La recuerdan también en "Erase una vez en Hollywood"?)

Claro que la Garland debutó a los 14 años —en 1936— con la película "Cada domingo", tres años antes de que **"El mago de Oz"** la convirtiera en la muchacha más encantadora del cine norteamericano.

El período de oro de Judy Garland terminaría en los primeros años de la década del 50. Separada de Vincente Minnelli, éste no participaría en las dos mayores experiencias de la actriz de aquellos años: su legendario debut en el "Palace" de Nueva York y su actuación —dirigida por George Cukor— en la segunda versión de **"Nace una estrella"**, la película que por estos días populariza nuevamente Barbra Streisand. En 1952 se casó con Sid Luft, al cual seguirían dos maridos más antes de ser encontrada muerta en su departamento londinense en junio de 1969.

De 1955 en adelante Judy Garland comenzó a vivir del recuerdo de sus mejores tiempos. Sus años de máxima gloria fueron sin duda aquellos que vivió en plenitud con Vincente Minnelli, esa década que ahora su hija Liza recrea, con nostalgia, con dolor...

EN EL SET DE "NEW YORK, NEW YORK"

...Porque una sensación extraña debió sentir Liza Minnelli al contemplarse al espejo como la reencarnación escénica de su madre. Sin duda no era lo mismo que ser Sally en "Cabaret". Los complicados peinados de Sidney Guilarof —el afamado peluquero de la Metro—, siguiendo la antigua línea Garland, más los 50 trajes que Theadora Van Runkle creó para ella —motivándose en sus viejas películas—, hicieron el milagro. "Sidney es un genio", comentó entonces Liza; "¿no es verdad que todo esto es increíble? Siguió el estilo de peinados no sólo de mamá, sino también de Greer Garson y Joan Crawford". Por su parte, el peluquero piensa también muy bien de ella: "¡Se le ve en los ojos lo que piensa! Refleja con su cuerpo, su voz, hasta sus pies, lo que piensa. Tiene una coordinación total de su cuerpo y de su mente. Ver a Liza es como observar a su madre. Recuerdo cuando chico un letrero en la barbería de mi pueblo que decía: 'Ser un genio es 90 por ciento de percepción y un 10 por ciento de inspiración'." El trabajo más arduo de "New York, New York" fue la filmación de tan sólo un número musical: "Happy Endings" (Finales felices), que dura 11 minutos y que para filmarlo demoró dos semanas (sin contar las seis semanas anteriores de ensayos). "Happy Endings" es una película dentro de la película, vista por Robert de Niro en el Radio City Music Hall de Nueva York, interpretada por Liza Minnelli, Larry Kert y 40 bailarines. Se utilizaron, además, cinco bandas de sonido y siete sets diferentes. Hace 20 años Judy Garland hizo algo parecido en "Nace una estrella".

Liza trabajó en completa armonía con Martin Scorcese. La rigurosidad con que éste supo captar la historia de la Garland en relación a su época y trasladarlo todo a una comedia musical moderna, hizo que la Minnelli se sacara el sombrero frente a él. "Marty siempre quiere lo mejor", comentó la actriz; "es sin duda el mejor director con quien he trabajado". Algún periodista le preguntó entonces si era mejor que Bob Fosse, el director que la llevara al estrellato con "Cabaret".

"Honestamente sí", respondió Liza, "y no quiero con ello quitarles méritos a Fosse o a mi padre (que la dirigió recientemente junto a Ingrid Bergman). Marty es mejor para los actores, porque él les da una chance para improvisar y expresar sus propios sentimientos, su propio carácter. El hace al actor parte de la película."

Robert de Niro, por su parte, a quien la revista "Newsweek" proclamó como "el actor de los años 70", se convierte en "New York, New York" en una especie de Gene Kelly o Fred Astaire, compañeros de la época de madurez de la Garland. Antiguo colaborador de Scorcese ("Calles peligrosas" y "Taxi Driver") y vestido con camisa pintada a mano por la Van Runkle, aprendió en realidad a tocar el saxofón. El es quien reconoce que las calles de Nueva York han trabajado en el cine "mucho más que montones de actores".

(viene de pág. 50)

ADRIANA SILVA

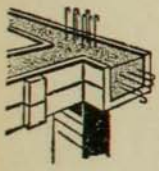
¿QUIEN ILUSTRO NUESTRO CUENTO?

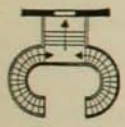
¿QUIEN ES? Pintora. Estudios de pintura, dibujo y grabado en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Estudios de pintura y grabado en la Escuela de Bellas Artes de Paris.

¿QUE HACE? Divide el tiempo entre los quehaceres de la casa (casada, tres hijos) y el trabajo en su taller. Da clases particulares de dibujo y colabora permanentemente en la Galeria Bellavista 61.

EXPOSICIONES. 3 exposiciones individuales y numerosas colectivas (Museo de Bellas Artes, Galeria Carmen Waugh, Salones de Alumnos, Institutos Culturales de Las Condes y Providencia, Bellavista 61, etc.). Su última exposición se realizó el mes pasado en el Instituto Francés de Valparaíso. M. S. A.

• por Augusto Gubler





NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual N° 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 256

V		V		V		V		V		V		V		V
	E	S	T	E	L	A	F	U	N	E	R	A		R
	N	E	O	N	A	T	O	R	I	M	A	R		I
	G	O	A	T	R	A	C	A	V	I	B	R		A
	A	L	B	E	A	R	A	P	E	R	E	I	S	
	N	I	A	N	A	L	E	A	L	C	L	A	N	
V	C	E	F	A	L	O	P	O	D	O	O	R	O	
	H	I	R	S	U	T	O	T	E	N	T	A	R	
	E	S	E	S	A	O	B	E	A	T	O	S	E	
	D	O	G	A	L	M	A	U	L	E	N	E	O	
	E	B	A	N	I	S	T	A	B	I	S	A	R	
V	V	O	R	T	I	C	E	L	A	S	E	R	E	
	A	L	A	A	T	A	S	A	Ñ	U	D	A	S	
	G	O	N	D	O	L	A	M	I	L	A	N	O	
V	O	C	T	A	V	A	R	E	L	A	R	A	S	
	N	O	R	M	A	A	N	D	T	N	O	S	E	
	E	S	O	A	R	G	O	A	C	I	O	N	A	N

lo con
to largo
demsa

Refrigerador
mademsa compacto de 8 pies,
pequeño por fuera pero grande por dentro

Porque su diseño es moderno y funcional y por su avanzada tecnología en refrigeración, el Mademsa Compacto no tiene espacios ociosos en su interior.

Con garantía y Servicio Técnico CTI en todo Chile.

nademsa
la gente de hoy que sabe vivir

Para mujeres atractivas... como usted

sombras, máscaras y delineadores compactos para sus ojos, tonos maravillosos para sus labios y una incomparable "perlescencia" para sus uñas

Pamela Grant

significa más belleza

paula

$30

jacqueline onassis
la viuda del siglo

especial israel
marta blanco recorrió
jerusalén
tel aviv - los kibutz
y la frontera conflictiva

moda trajebaños

belleza: cuidados para el sol

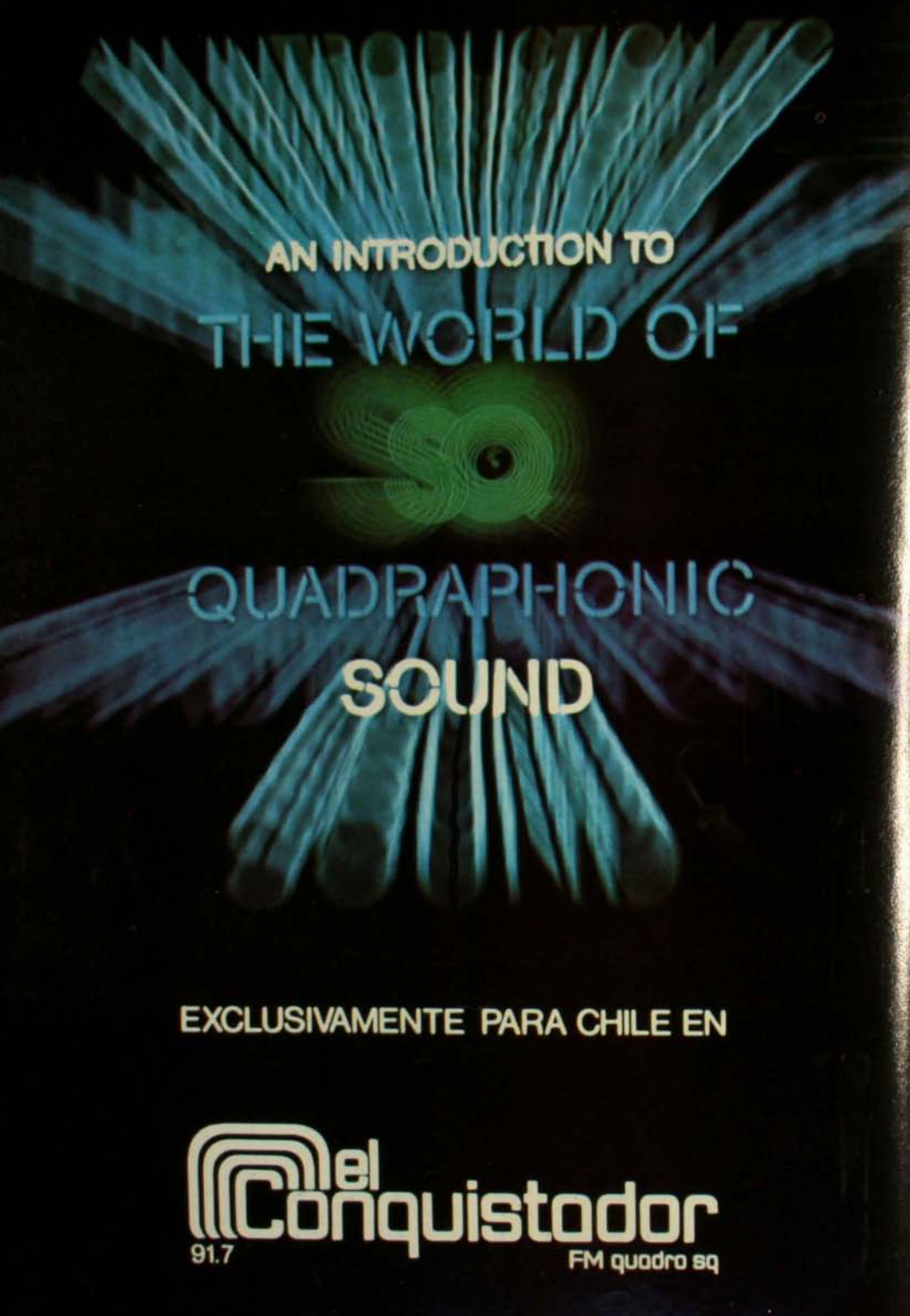
molde

"Y." La robe invisible d'Yves Saint Laurent

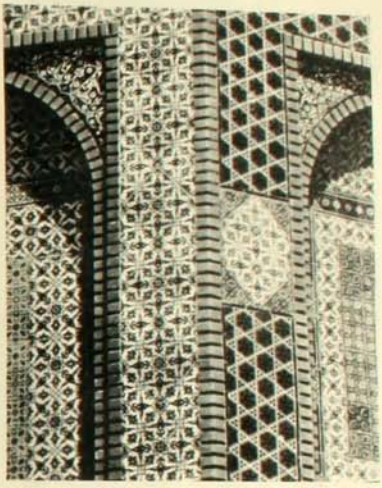
Para recorrer la vía láctea es bueno hacerlo en la mejor compañía

Los cielos de América tienen varias cosas en común: la vía láctea, las tres Marías, la Cruz del Sur y, por supuesto, LAN Chile.
Ud. puede recorrer el cielo americano en la mejor compañía sin perder nunca de vista estas maravillas de la noche.
LAN Chile vuela los días y las noches de América para que Ud. lo haga en la mejor compañía.
Consulte en nuestras oficinas o a su Agente de Viajes lata.

Volamos con amistad
LAN-CHILE


AN INTRODUCTION TO
THE WORLD OF
QUADRAPHONIC
SOUND
EXCLUSIVAMENTE PARA CHILE EN
el Conquistador
91.7
FM quadro sq

en este número:



Les entregamos la visión de Israel que Marta Blanco pudo formarse al recorrer en diez días lúgares tan hermosos como Jerusalén y tan conflictivos como Metullah, la llamada "Frontera de los buenos amigos" que separa Israel de El Líbano. ¿Es importante el kibutz para entender a los israelíes? Y ¿es importante para los jóvenes israelíes la experiencia de los kibutz? En Israel la experiencia monoteísta de judíos, cristianos y mahometanos encuentra manifestaciones y monumentos, así como sitios de especial veneración. Desde el Muro de los Lamentos hasta la mezquita de Omar; desde el Monte de los Olivos hasta la Vía Dolorosa. Y Belén, Nazaret, el mar de Galilea y Tiberíades: lugares que en la historia del hombre están ocupando el lugar solemne que les dieron los actos de los profetas, de Cristo y de Mahoma. Luego, lo nuevo: ciudades que surgen por salmo y ensalmo; ciudades que son capas y capas de antigua memoria humana; ciudades que surgen en treinta años algunas para albergar a aquellos que durante generaciones no tuvieron ni patria, ni techo, ni destino seguro. Todo esto es Israel, esa tierra palestina que aguardó bajo diferentes dominios a que vinieran los hombres que la harían activa y dinámica, aunque a veces, dificultosa y dolida de su propia realidad.

Así somos Llenos de sol

Radiantes como el Sol. Alegres y espontáneos. Así somos en AeroPerú. Siempre nos preparamos para recibirte con nuestra mejor sonrisa.
Y durante el viaje compartimos contigo lo mejor que tenemos: Nuestro servicio de Sol. Un servicio que hace todos los días nuevas amistades. Un nuevo amigo viajero. Una nueva sonrisa de Sol. La sonrisa que hermana y que te lleva a Miami, Los Angeles, México, *Caracas, *Bogotá, Guayaquil, Lima, *La Paz, *Panamá, Buenos Aires, Rio y Sao Paulo, a pleno Sol. Ven a descubrir cómo somos. Te damos un cielo libre y una cariñosa sonrisa de Sol. Ven a volar con nosotros por la ruta del Sol.

*Próximamente.

AeroPerú
Vuela en la ruta del sol.

Consulte a su Agente de Viajes o en nuestras oficinas:
Santiago: Teatinos 180 · Valparaíso: Errázuriz 1178.

MIAMI-LOS ANGELES-MEXICO-GUAYAQUIL-LIMA-BUENOS AIRES-RIO-SAO PAULO

paula©

PRESIDENTE EDITORIAL LORD COCHRANE
Roberto Edwards

DIRECTORA REVISTA PAULA
Constanza Vergara
ASESOR EDITORIAL
Marta Blanco
JEFE DE REDACCION
Jorge Marchant
REDACTORAS
Carolina Blanco
Elga Pérez Laborde
Paulina Salman
ARTE Y DISEÑO GRAFICO
Ana María Costa
Victoria Dominguez
Liliana González
Paulina Labarthe
Mariana De Soto
EDITORES
Moda
Ana María de Grenade
Patricia Bruce
Decoración y Cocina
Ximena Urrejola
Espectáculo
María Teresa Diez
Poesía
Delia Dominguez
Hogar y Moldes
Ulrike Hermening
Consultas Pedagógicas
Ruth Albert
Psicología Infantil
Neva Milicic
Soledad Rodriguez
Jardín
Ute Behn
Tejidos
Sara Braun
RELACIONES PUBLICAS
Bárbara Navarrete
Mónica Risopatrón
FOTOGRAFIA
Carlos Eguiguren
Carmen Ossa
Fernando Pavez
PEINADOS Y MAQUILLAJES
Juan Eduardo Aránguiz
SECRETARIA
María Isabel Varas

DIRECTORA: Constanza Vergara Acuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Carlos Rudloff Mackenzie; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A. Derechos reservados, © Copyright Paula. Las revistas vendidas en las regiones de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 58888. PRECIO: $ 30.00 (Chile). Recargo flete, $ 0,84.

SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	8	Cartas
	13	Libros
	14	Poesía
Al cierre	21	Bauhaus
Quincena	29	Teatro: Auge y Caída de la Ciudad de Mahagonny; Kindergarten, de Egon Wolf; Cine: El otro Señor Klein, La niñera; Exposiciones: Nancy Gëwolb, Francisco de la Puente; Artesanía: Cema-Chile; Fin de Semana: Lo Barnechea.
Gente	35	Isabel Adjani, de Adele H. a Margarita Gautier; Cumpleaños de Tomás Vidiella; Ryan O'Neal filma la segunda parte de Love Story; Pierre Cardin fabricará muebles.
Etc. etc. etc.	114	FISA 77; Refrescante para el Verano; Escuela de Motocross; Chileno gana Premio Burger Inn.
	130	Acertigrama.

LOS REPORTAJES DE PAULA

Carlos Leppe	38	Acrílico, barro, nylon.
En 1977	42	Cómo atrapar un hombre.
Paco de Lucía	44	Devoción de un artista.
Programa Educacional	47	Por la liberación de los adultos.
Israel	62	Una tierra donde nadie descansa.
Jacqueline Onassis	74	La viuda del siglo.
Oscar de la Renta	78	Firma con importancia de hombre.
Cine	82	La isla del Dr. Moreau.
LAN Chile	86	Su nuevo uniforme.
Bernard Lanvin	117	Visita Chile

MODA Y BELLEZA

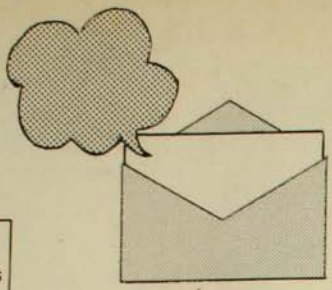
Al agua	52	Trajes de baño.
Bella y en libertad	68	Al mar y al sol.

HOGAR

Decoración	72	Para usos múltiples.
Tejido	96	Ficha Nº 26.
Jardín	97	Flor de Lis.
Consultas Pedagógicas	100	¿Son crueles los niños?
Relaciones Familiares	103	La madre ¿Una mujer también desconocida?
	104	Horóscopo.
Medicina	106	Algo de la Píldora Anticonceptiva.
Mil ideas	107	Gente, gente, gente; La vainilla y sus diferentes usos; el smok; cutis juvenil toda la vida; camisa con pequeños detalles; atención, novias.

FICCION

La promesa	50	Por Sommerset Maugham.



cartas

¿Harina fibrosa obligatoria?

Su revista ha publicado artículos enfatizando el gran valor de la ingestión de fibra vegetal para la salud humana. Las grandes virtudes que posee la fibra, me parece que han llamado mucho la atención, así como el daño que provoca la harina excesivamente refinada que consumimos. Conversando sobre este asunto, se me ha informado que es muy simple aumentar la cantidad de fibra en la harina, proceso que se hace en el mismo molino elaborador y que incluso podría abaratar el precio de la harina. Mi consulta es: si el consumo de fibra es tan saludable y recomendable para toda la población y si es tan sencilla su incorporación a la harina ¿por qué el SNS o el Colegio Médico no toman las providencias para que sea obligatoria una mayor cuota de fibra en la harina? Así, se podría consumir en el pan, masas, fideos, etc. y por toda la población. Si el SNS o el Colegio Médico no apoya esta disposición ¿es porque el valor de la fibra es dudoso o se debe atribuir a una lenta burocracia, poco ágil en velar por la salud de la población? La misma consulta vale para el consumo de cigarrillo: ¿por qué el SNS no dispone en las cajetillas la advertencia que fumar hace daño a la salud y se prohibe la publicidad del cigarrillo? ¿Es que a juicio de nuestros profesionales de la salud, el fumar no tiene efectos dañinos o se debe atribuir a negligencia de la burocracia responsable de la salud pública? A través de su revista yo desearía tener una respuesta del SNS y del Colegio Médico a mis consultas sobre la fibra y el cigarrillo.

Elena Vial de González
Santiago

Jerusalén: capital de polémica

Me permito formular algunas observaciones en relación a un párrafo contenido en la entrevista hecha por la señora Marta Blanco a la Excelentísima Señora Jehan El Sadat, esposa del Presidente de Egipto, publicada en PAULA 251. A una pregunta de la entrevistadora, la señora El Sadat afirma que "antes de la guerra Jerusalén estaba en manos árabes y todos los judíos podían ir y los mahometanos podían ir y los cristianos podían ir. Era una ciudad libre para todos". Lamentablemente, esta afirmación es errónea. Jerusalén estuvo por primera vez bajo control árabe desde el año 638 a. C. hasta 1099. Desde aquel entonces hasta nuestros días Jerusalén, es decir la Ciudad Vieja, estuvo bajo dominio árabe solamente un período que se extendió de 1948 a 1967, el que corresponde a la ocupación Jordana. Estos 19 años fueron la única época en la historia milenaria de Jerusalén en la cual ésta NO "era una ciudad libre para todos". En 1949 Jordania suscribió un acuerdo de armisticio con Israel. La cláusula Nº 8 disponía el "libre acceso a los Santos Lugares y a las instituciones culturales, así como el uso del cementerio (judío) en el Monte de los Olivos". Este compromiso del gobierno jordano, contenido en un acuerdo firmado, nunca fue cumplido. Por primera vez, desde la conquista romana en el siglo I a. C., se impidió a los judíos, de un modo absoluto, la entrada a la Ciudad Vieja de Jerusalén y el acceso a sus Santos Lugares. También se vedó cualquier acceso al cementerio judío del Monte de los Olivos, se obstruyó la circulación a los institutos culturales judíos en el Monte Scopus y se paralizó su funcionamiento hasta junio de 1967. Tampoco los musulmanes residentes en Israel podían llegar a los lugares venerados por el islamismo en el Este de Jerusalén. Desde 1967, año en el cual Jerusalén fue reunificada, se reestablecieron las condiciones que existían en la ciudad antes de los 19 años de la ocupación árabe jordana y hoy en día todos los cristianos, musulmanes y judíos pueden visitar Jerusalén y los Santos Lugares. El escrupuloso mantenimiento por parte del Gobierno de Israel del libre acceso a los Santos Lugares en Jerusalén a los creyentes de todas las religiones ha sido públicamente reconocido por personalidades e instituciones eclesiásticas y gente de buena voluntad. Además, la señora Marta Blanco visitó también Israel y Jerusalén durante su gira mesoriental y pudo comprobar con sus propios ojos nuestra afirmación.

Pinhas Avi
Segundo Secretario
Embajada de Israel

Respuesta: Es efectivo que la Exma. Sra. Sadat dijera lo que afirmó en la entrevista hecha por mí. Mi labor de periodista me obliga a reproducir las opiniones vertidas por los entrevistados. Efectivamente, tal dice la carta, fui a Israel y "vi con mis propios ojos." Jerusalén es una hermosa ciudad. Vi la mezquita de Omar, el Monte de los Olivos y el Muro de los Lamentos. Todo eso es Jerusalén; pienso que su ecléctica formación la hace una vía dolorosa para cristianos, mahometanos y judíos.

Marta Blanco

YARDLEY M.R.

BLACK LABEL M.R.

EL SELLO DEL HOMBRE INTREPIDO

*COLONIA · JABON DE AFEITAR
ESPUMA DE AFEITAR AEROSOL
LOCION PARA DESPUES DE AFEITARSE

servicios integrales de marketing

Déjese tentar...

SAVORY
MR

el verdadero helado

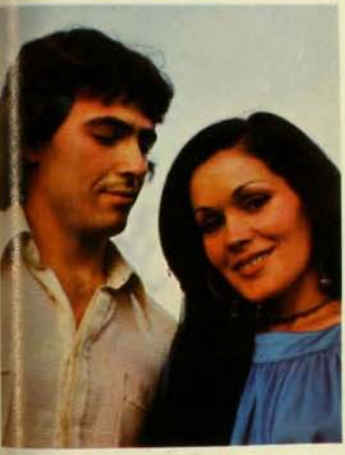
Rico..., delicioso, sensacional, es el nuevo postre SAVORY
para deleite de toda su familia.
Almendrado SAVORY es una nueva especialidad con dos sabores:
helado de vainilla y chocolate
recubierto con almendras picadas y crocante.
La Nueva Tentación SAVORY.

almendrado

Ella... su mundo y transamérica

Ella necesitaba el mejor auto para que su independencia fuera total, para movilizarse mejor en el agitado mundo que vivía.

Su decisión fue perfecta: un Toyota. Y a Toyota llegó de la mejor manera: Autos Transamérica, el distribuidor oficial Toyota para Chile, con 25 años de verdadera experiencia en el ramo automotriz. Autos Transamérica le entregó las llaves... y ahora ella maneja su independencia.



Distribuidor oficial
TOYOTA
para Chile

autos transamérica

La mejor manera de tener el mejor auto
desde US$ 8.686 equivalente

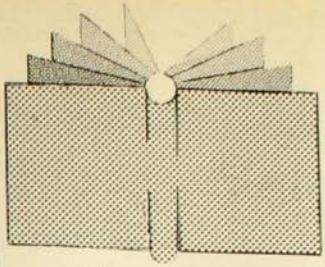
OFICINA PRINCIPAL Y VENTAS
Providencia 1673-1689 Fonos: 740517-493664

devastadoramente femenino

Bond Street*

YARDLEY OF LONDON*

* Marcas Registradas



latinoamericano

"EL BESO DE LA MUJER ARAÑA".
● Manuel Puig ● Seix Barral, Barcelona, 1976 ● Novela.

Cuando Manuel Puig se dio a conocer en Latinoamérica —exactamente en 1969, con la publicación de "La traición de Rita Hayworth"—, desencadenó una verdadera conmoción respecto a los anteriores esquemas literarios de la época. Se dijo que con él se incorporaba el "pop" a las letras de nuestro continente. Argentino de origen, Puig desentrañaba, a través de un lenguaje "en bruto", las pasiones, aventuras y desventuras de las pequeñas gentes provincianas. El eje de la novela era Toto, un niño mal criado y mimado por su madre, quien todo lo veía tras el falso cristal de las películas hollywoodenses.

Pasadas "Boquitas pintadas" —su mejor novela— y "The Buenos Aires Affair", pareciera que con "El beso de la mujer araña" Manuel Puig retomara, en alguna medida, el personaje inicial del Toto. En una cárcel bonaerense comparten la misma celda Valentin Arregui, un activista político, y Molina, un homosexual. Las horas antes de dormirse son largas. Molina las ocupa en contarle películas a Arregui, con la misma pasión, la misma intensidad, la misma voz con que antes lo hiciera el Toto. Las cuenta como una forma de exorcizar la angustia de la prisión, para evadirse y evadir a su compañero —cada cual a su manera— de sus dramáticas soledades. A través de las películas —cursis, melodramáticas, llenas de lugares comunes— se va entablando la relación de los dos hombres, víctimas y victimarios el uno del otro, los dos, a su vez, de un sistema social que los destruye lentamente. La novela es un largo diálogo sólo interrumpido por algunos informes carcelarios y unos extraños y científicos acápites que utiliza el autor para desentrañar friamente la personalidad sexual de Molina en relación a su paulatina transformación social. Novela diferente a las anteriores del autor —aquí todo está dicho de frente—, faltan aquellas falsas "boquitas pintadas" de antaño, para encontrarnos en cambio con prisioneros que asumen la personalidad de la mujer pantera, de la mujer araña del cine. J. M. L.

best - seller

"EL INQUILINO"
● Gretchen Travis ● Javier Vergara Editor, Buenos Aires, 1977 ● Novela.

Es un libro que cumple su objetivo: entretener. El primer párrafo revela el argumento que, a fuerza de simplón, atrae. La viuda Phyllis Holmes —46 años—, al alquilar la cabaña del jardín de su residencia a Bruce Conroy —profesor, 18 años menor que ella—, alquila también a un amante, del cual se enamora "con un ardor rayano en el abandono". Las descripciones físicas de los protagonistas, a lo Corín Tellado, casi no chocan porque Gretchen Travis —norteamericana— utiliza bien los recursos que conquistan al lector. Experiencia no le falta. Se inició como periodista y ha escrito diez novelas de suspenso. En "El inquilino" el suspenso dosificado crece, se agiganta y envuelve, al igual que la descripción psicológica de los personajes. La fácil narración sumerge inevitablemente en las tribulaciones de la atractiva viuda, cuyo amado Bruce resulta ser un chantajista esquizofrénico. Sin escrúpulos, sacaba buenos dividendos de sus relaciones con mujeres solitarias o insatisfechas con sus maridos.

Las expresiones vulgares y la dosis habitual de sexo son una constante. Los personajes resultan tan comunes que se configuran como reales. Es natural identificarse con sus conflictos; por eso este libro se lee ávidamente hasta enterarse del desenlace medio lacrimoso y bastante esperado. C. F. M.

novedad

"EQUIPAJE"
● Alberto Cortez ● Editorial Pomaire, 1977 ● Tercera Edición ● Poemas y Prosa Poética.

El autor argentino se hizo famoso cantando sus composiciones poéticas, de un nivel excepcional. En esta tercera edición de su obra, la primera en Chile, están sus versos que retratan su amor por las cosas simples. Así como canta lo que piensa, "Equipaje" contiene todo el caudal de lo que siente, de lo que lo hace vibrar. Son versos para ser cantados con algo mágico y profundo de amor a la vida, la gente y las cosas, que se nutre de lo que Alberto Cortez recoge en su "equipaje" de viajero permanente por América y España. Para el público chileno —que tuvo la suerte de conocerlo en su visita reciente y verlo en sus actuaciones televisivas— será un elemento más este "Equipaje" de brindar su admiración a este creador que ha conquistado desde hace varios años el mundo de la música y la poesía. E. P. L.

RANKINGS DE LIBROS

NOVELAS: "Ha llegado el águila", de Jack Higgins (Pomaire). "Enemigos", de Julius Horwitz (Javier Vergara). "Buddha y los chocolates envenenados", de Enrique Lafourcade (Universitaria de Valparaíso).

ENSAYOS: "Los extraterrestres en la historia", de Jacques Bergier (Plaza Janés). "La revolución de la inteligencia", de Luis Alberto Machado (Seix Barral). "Educar para la libertad", de Roberto Polain (Universitaria).

HEREDO UN TIEMPO DE FAMILIA, UN VINO VIEJO. Por Jaime Quezada (Juan Viñatero).

Heredo un tiempo de familia, un vino viejo
igual al pan y a la sal, al agua y al aceite
Esta mesa tiene su nombre y su elemento,
Su jarra y su vendimia
De esa jarra a una copa un tiempo: **vinos viejos**
(en odres viejos, dice mi padre
El odre no se rompe, el vino no se derrama

Pero yo soy entonces casi tan niño
Mirando frente a una ventana el azulito de las viñas
Era un comer uvas mi infancia
Y un olor a fruto de uva madura inunda la casa
A imagen de un dia de abril de mil novecientos veintidós
Cuando una canción por no todos olvidada
(en la tecla del piano
Iluminaba de vino la boda de mi padre
Y la palabra amor a semejanza de un ramo de miosotis
(en manos de una mujer buena:
De ese amor nací yo en un pueblo de otoños y vendimias
Y que Pedro Luna pintó al gutagambar tantas veces
(desde puentes y molinos
O al claroscuro también de otoños y vendimias
Soy **al fin el recuerdo que debo recordar**
(en la hora de esta mesa que es la tierra

La luz me viene de una jarra, de una copa
(llena de soles y memoria
Y aunque a cada resurrección de las cosechas
Vinos nuevos en odres viejos derraman alegres espumas
No seré yo el último ni el primero
(en celebrar el **tuve sed y me diste de beb**
En esta mi/tu jarra, padre
En esta mi/tu copa: ni copa se rebasa ni jarra se rompe
Heredo un tiempo de familia, un vino viejo.

EL BRINDIS DE DON QUIJOTE. Por Jorge Naranjo (Sancho).

Antes de recuperar la extraviada razón que se macera al fondo de esta copa de bon vino desde hace miles de años
(incluso desde mucho antes de Tikal o Eblas
cuando aún no se plasmaba un solo libro que pegara fuego a la oscuridad ni tan siquiera pi había sido calculado
y Dios se daba de cabezazos todavía sobre la haz del más extraño pensamiento que jamás dio loco en el mundo)
quiero dar razón de la sinrazón que a mi razón enflaquece de sed día a día:
Obsérvense las calles de esta ciudad sitiada en el silencio.
Léase a su gente sin saber atar ni desatar entre las espesas columnas de humo del enemigo.
Sólo duelas y uvas quebrantadas para olvidar la sombra rencorosa
de este cada vez más estrecho sábado de nuestras vidas
y así espantar la muerte que acecha infatigable
con su domingo siete bajo el poncho negro.

En esta realidad contaminada de forajidos y molinos de viento
donde no queda ya ni un sueño que rebanar sobre el corazón del hombre
ni siquiera una desvaída aparición para alumbrar su razón en penumbras,
sólo duelos, sólo el viento frío e impersonal hace su agosto
dispersando en las calles de la ciudad sitiada sus profecías turbias y ajenas,
sólo quebrantos y algún cuervo voraz de añadidura
amenazan el equilibrio de aquellos que aún tienen sus pies bien puestos sobre esta tierra vuelta estéril
y que tan sólo el miedo parece preñar.

Entonces,
seamos razonables por una sola vez
y sobre la haz de esta copa de vino aparejada de fantasmas hermosos
echemos a volar silencios y palabras sin tachas
a ver si conseguimos hilvanar siquiera una nueva visión.
Sólo una cuerda, una cuerdita así de simple esparto bastaría,
alguien debe tener, cómo no estrujar entre los dedos un solo grano de esperanza
en toda la ciudad un solo vecino generoso sería suficiente para enhebrar dos ideas
en cuya copa el toque de Midas del racimo en llamas
consiga fermentar a gritos el nuevo mundo que todos aguardamos.

Al fresco calor de este sol rojo no contaminado

COPLAS DEL VINO. Por Guido Eytel (el Poeta Poblete).

El vino suele volar
como vuela la esperanza:
con plumas de golondrina
y corazón de torcaza.

Extermina soledades
y disminuye distancias
y enciende luces de fuego
cuando las noches son largas.

Su sol alumbra los pueblos,
los mares y las montañas
y hace nacer en las copas
una flor herida en llamas.

Despliega sus fundamentos,
enarbola su palabra,
y tiene tantas razones
que hasta los mudos le cantan.

Y ven los ciegos visiones
y los inválidos saltan
y al más necio se le salen
algunas palabras sabias.

Y son ruiseñores los loros
y son flores las estacas
y el desierto más estéril
se vuelve vertiente clara.

Por eso se canta al vino
y por eso el vino canta:
porque nació de las uvas
de una parra libertaria.

Nadie le pone cadenas
ni le quita la palabra,
ni le pone obligaciones
que no le parezcan claras.

El vino es pájaro altivo
que no conoce más jaula
que la que pueden brindarle
un vaso y una garganta.

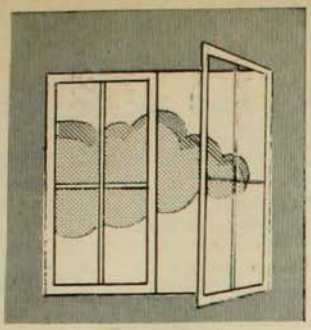
El vino suele volar
como vuela la esperanza:
con plumas de golondrina
y corazón de guitarra.

demos rienda suelta a nuestra única verdad
echemos a volar sartas de visiones en un cielo acabado de pintar
entre lluvias de voces razonables cayendo sobre una tierra sin miedos
para brotarla con los ojos negros de los fantasmas verdes que anidarán en el vino.

Con los ojos cerrados iluminándose a puro misterio
las afiebradas uvas fermentarán a gritos sueños hinchados de bellas palabras
que harán vacilar los pies mejor puestos sobre esta tierra ancha y ajena.
Desde la conturbada razón, por entre estas calles ciegas que acorralan al día
se nos vendrá el hombre de bruces dando palos de ciego entre tantísima visión
hasta recomponer el mundo y ponerlo a volar por fin entre copa y copa.

Por eso pienso en alta voz y en primera persona
vuelto hacia el sol enhebrador generoso de la sabiduría de la lluvia:

"Nosotros que no tenemos una fanega de tierra de sembradura que vender
ni un mal caballo que montar, ni una lanza, ni una adarga antigua
(herrumbrada más que sea) para reconquistar el mundo,
antes que la boca se nos haga agua y la hiel se nos rompa para siempre,
sorbamos este vino que de todas maneras nos sorberá sin un agua va
y echémonos a volar a la siga de su misterio dispensador generoso de sentidos.
Ventiemos su rastro mojado de alucinaciones donde fermentan a voces
los secretos maduros, ya enrojecidos, de otra realidad más razonable.
Mordamos este vino, digo, y quebraremos nuestra noche encubridora en muchas noches.
Ovillémonos en su tórrida espesura y pongamos a empollar nuestros sueños más hermosos.
Mientras escuchemos las roncas advertencias de las uvas negras de alucinaciones
tratemos de adivinar cuál de todas nos salvará de la desolación y la realidad
antes que el amanecer nos haga volver en nosotros y nos arroje una vez más de bruces al infierno.
Venteando apariciones será la propia tierra la que nos soñará de nuevo en este vino
vino en flor que hará brotar el árbol sarmentoso de las conversaciones floridas
la fértil saliva del diablo en la lengua en llamas del hombre hecho dios por fin
sobre la haz del perfume rojo del vino dilapidador de fantasmas
alegres y hermosos como el miedo al primer día de la nueva estación
que fermentará hasta cuándo al fondo de esta copa más ancha y misteriosa que la noche espacial.



poesía

por Delia Domínguez

POESIA NORTEAMERICANA CONTEMPORANEA

Lawrence Ferlinghetti

Nos encontramos ante otro "cabeza de serie" de la Beat Generation de los Estados Unidos, movimiento que no sólo tuvo implicancias literarias, sino que determinó una actitud total frente a la vida como consecuencia de la circunstancia histórico-social que le tocó enfrentar a los que fueron adolescentes y jóvenes a fines de la Segunda Guerra. Ferlinghetti nació en 1914: Master de la Universidad de Columbia, infante de marina, doctor en literatura de la Sorbonne, autor de teatro, editor, y únicamente poeta, como lo define su traductor Marcelo Covián.

La influencia que tuvo esta corriente Beat ha sido determinante para las posteriores tendencias nacidas aun bajo los ecos de sus fundadores; de ella derivaron multitudes que aparte de la poesía tocaron el cine, la canción, el drama dado en subterráneos y, en general, las artes de representación.

Junto a Ferlinghetti en el West End Bar de la calle Broadway, santuario de reunión de los estudiantes de Columbia hace más de veinticinco años, desplegaron sus alas nombres como Gregory Corso, Allen Ginsberg, William Burroughs y otros inolvidables. Con esto no pretendemos afirmar que toda la poesía norteamericana de hoy esté marcada por esas brújulas y esas voces; ya que en las últimas décadas se ha manifestado un rebrote de las formas líricas, un recogimiento hacia lo coloquial y tierno del hombre. Pero sí sostenemos la importancia que este movimiento tuvo en la renovación de los principios estéticos, de las formas de vida de una juventud buscadora de dioses y caminos.

El libro más comentado de Ferlinghetti es: A CONEY ISLAND OF THE MIND.

CRISTO SE BAJO (fragmentos)

Cristo se bajó
de su árbol desnudo
este año
y huyó adonde
no hubiera árboles de Navidad
(arrancados
con caramelos y estrellas frágiles.

Cristo se bajó
de su árbol desnudo
y huyó adonde
no hubiera árboles de Navidad
(dorados
ni árboles de Navidad plateados
ni árboles de Navidad de papel
(estaño
ni árboles de Navidad de plástico
rosado
ni árboles de Navidad de oro
ni árboles de Navidad negros
ni árboles de Navidad celestes
adornados con velitas eléctricas
y rodeados de trencitos eléctricos
(de lata
y tíos pesados y creídos.

Cristo se bajó
de su árbol desnudo
y huyó adonde
ningún intrépido vendedor ambu-
(lante de Biblias
recorriera el país
en un cadillac de dos tonos
y donde ningún nacimiento de
(Sears Roebuck
completo con niño plástico y pe-
(sebre
llegara por correo certificado
y el niño por entrega inmediata
y donde los Magos de televisión
no cantaran alabanzas al Whisky
(Lord Calvet

Cristo se bajó
de su árbol desnudo
este año
y huyó adonde
ningún gordo desconocido y bo-
(nachón
vestido de franela roja
con barba blanca de mentira
caminara haciéndose pasar
por una especie de santo del Pol
(Nor
a través del desierto hacia Belé
(Pennsylvani

.....

Cristo se bajó
de su árbol desnudo
este año
y se fue a refugiar silenciosamen
(e
el vientre de una anónima Mar
(otra ve
donde en la noche oscura
del alma anónima de cada un
El espera otra vez
en una inimaginable
e imposible
Inmaculada Reconcepción
la más delirante
de las Segundas Venidas.

POEMA XIV

No permitas que ese caballo
se coma el violín
gritó la madre de Chagall
Pero él
continuó pintando
Y se hizo famoso
Y continuó pintando
El Caballo con Violín en la Boca
Y cuando finalmente lo terminó
saltó sobre el caballo y cabalgó
agitando el violín
Y entonces con una pequeña reve-
(rencia lo dio
al primer desnudo que cruzó su
(camino
Y el violín tenía todas las cuerdas
(rotas

paula guía de compras

catálogo de navidad

dónde comprar regalos desde $10

más de 3.000 regalos

con precios y direcciones

$ 30

'DIAS FELICES'
NUEVA COLECCION HELEN HARPER '78
helen harper
Véalas en su tienda favorita,
o en HELEN HARPER
CHILE,
Pinto 1281 - SANTIAGO.

NUEVO
SHAMPOO
DIELLI
Dale una oportunidad
DIELLI
DIELLI
OTRO PRODUCTO CON LA GARANTIA DE
Laboratorios
GARCIA

Juguetes de todo el mundo...
Un mundo de juguetes..

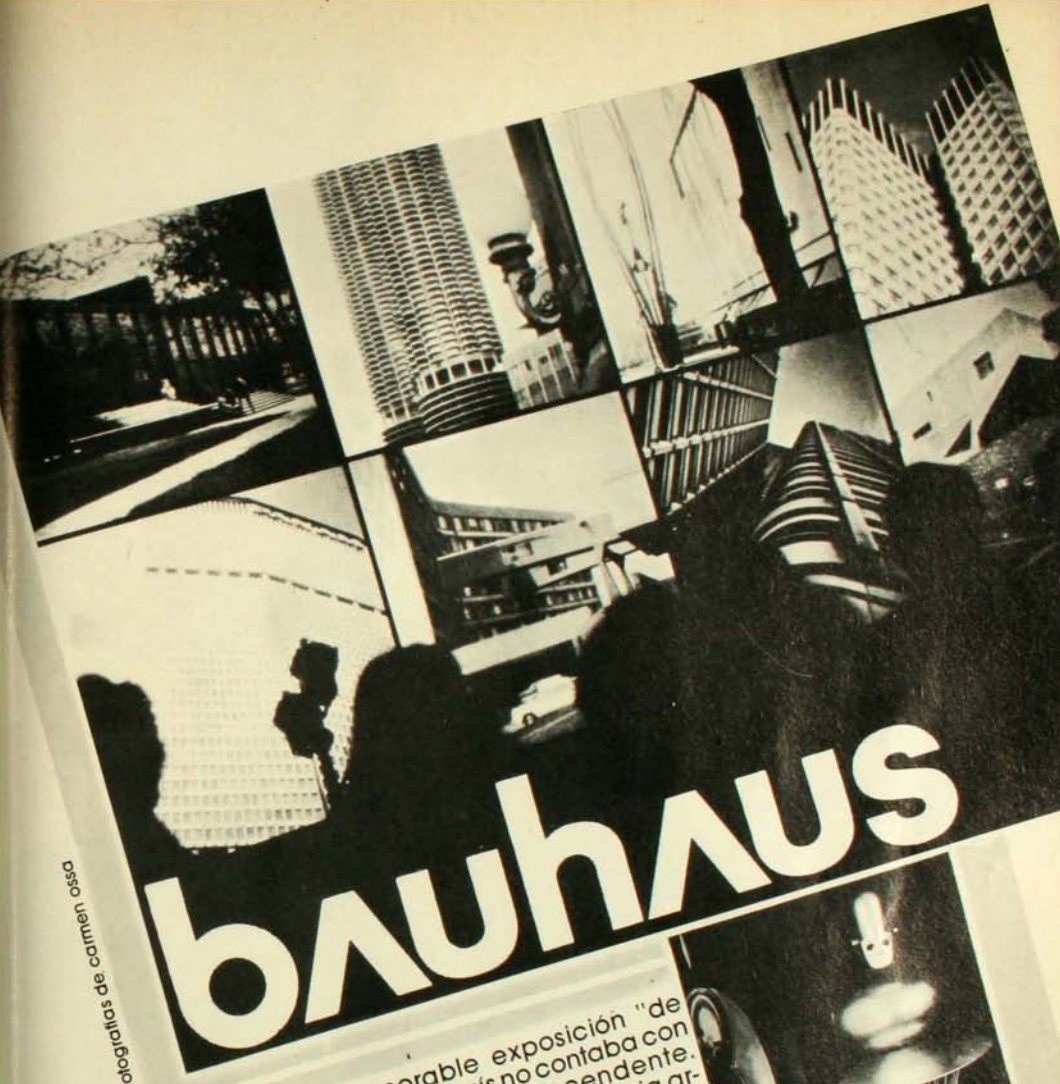
Juguetes GAYMER

Palabra mágica para todos los niños

Gaymer y Gaymer Ltda. IMPORTACIONES

Avenida República 621 al 623 — Vicuña Mackenna 471-473 Casilla 5261

Teléfonos: Sala de Ventas: 224188 - Oficinas: 224277 - Gerencia: 222598



bauhaus

fotografías de carmen ossa

desde la memorable exposición "de cezanne a miró", el país no contaba con una muestra tan trascendente. "bauhaus" más que una experiencia artística, es una experiencia vital, totalizadora. más que la muestra de una escuela de arte, es el recuento de lo que ha sido la vida del hombre moderno, del hombre del siglo XX. porque todo está allí, desde la arquitectura hasta la cerámica, pasando por el mobiliario y el color y el diseño plástico que nos rodea. digno escenario de la muestra es el museo nacional de bellas artes, organizó "el mercurio" con el patrocinio de la embajada de la república federal alemana y el goethe institut.

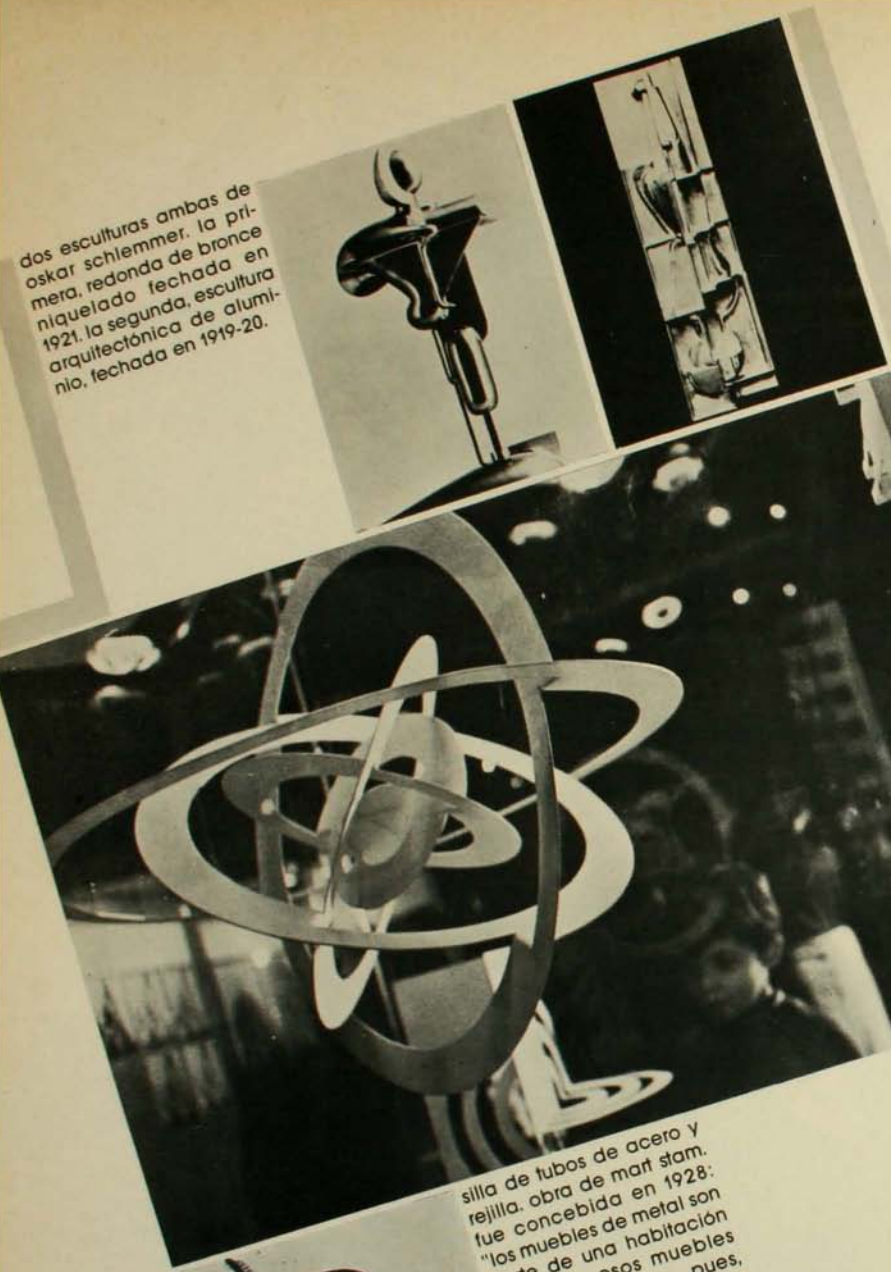
en el centro de la sala "matta" una composición con cubo, pirámide y esfera, las tres formas primarias de la "bauhaus". del taller de metal son estas dos piezas. la primera de marianne brandt fechada en 1924 es una tetera. la segunda, de josef albers (1925) es una taza de té.

para la inauguración de la "bauhaus" se dieron cita destacadas personalidades arriba: los dramaturgos josé ricardo morales y fernando debesa junto a la pintora simone chambelland. al centro: arturo fontaine aldunate, subdirector de "el mercurio". derecha: las artistas plásticas alejandra izquierdo y francisca sutil. abajo: en la ceremonia de apertura entre otras personas aparecen arturo fontaine, el alcalde de santiago, patricio mekis, alfredo prieto, subsecretario de educación y la directora del museo de bellas artes, lily garafulic.

habla walter gropius

¡el fin último de toda actividad plástica es la construcción! servir de adorno a ésta fue en tiempos la más esclarecida tarea de las otras artes plásticas, que eran inseparables componentes de la magna arquitectura.
hoy se hallan en un estado de autosuficiente individualidad, del cual sólo pueden volver a librarse mediante la consciente actuación, conjunta y coordinada, de todos los artistas. arquitectos, pintores y escultores deben llegar de nuevo al conocimiento y concepción de la plurimembre estructura de la construcción en su conjunto y en sus partes; entonces podrán por sí mismos volver a dar a sus obras el espíritu arquitectónico que perdieron en el arte de salón.
las antiguas escuelas de arte no fueron capaces de crear esa unidad, y ¿cómo iban a lograrlo, si el arte no es cosa que se enseñe? dichas escuelas deben plasmarse de nuevo en el taller. ese mundo de dibujantes de diseños y de profesionales de los oficios artísticos, mundo de sólo dibujar y pintar, ha de volver a ser, por fin, constructivo.
cuando el joven descubra en sí el amor por la actividad plástica, cuando, como antaño, comience su ruta con el aprendizaje de un oficio, el "artista" improductivo no quedará ya condenado en el futuro al incompleto ejercicio del arte, pues su habilidad será ahora conservada para la artesanía, donde puede realizar excelente obra.
arquitectos, escultores, pintores, ¡todos hemos de retomar a la artesanía! pues, en efecto, no existe un "arte profesional".
no existe diferencia esencial alguna entre el artista y el artesano, el artista constituye un grado superior en la condición de artesano. la gracia del cielo, en raros momentos luminosos, que están más allá de su voluntad, hace florecer, el arte, sin que el artista lo sepa, de la obra salida de su mano; pero la base que constituye el obrar es indispensable para todo artista. allí está el manantial primero de la configuración creadora.
formemos, pues, un nuevo gremio de artesanos sin la arrogancia clasista que pretendía levantar un presuntuoso muro entre artistas y artesanos.
deseemos, inventemos, creemos en común la nueva construcción del futuro, que lo será todo en una estructura única: arquitectura y escultura y pintura, que, de millones de manos artesanas, se alzará un día hacia el cielo como el símbolo cristalino de una nueva fe venidera.

diseños como este son propios de nuestra época. sin embargo, esta lámpara de escritorio, diseñada por christian dell fue concebida en 1929. es de latón y tiene una altura de 43 cm.



dos esculturas ambas de oskar schlemmer. la primera, redonda de bronce niquelado fechada en 1921. la segunda, escultura arquitectónica de aluminio, fechada en 1919-20.

silla de tubos de acero y rejilla. obra de mart stam. fue concebida en 1928: "los muebles de metal son parte de una habitación moderna. esos muebles carecen de estilo, pues, fuera de su finalidad y de la construcción que a ella conviene, no deben expresar forma deliberada alguna". marcel breuer (1928).

Sus labios y sus manos...

hablan por usted.

Lancôme ha creado los más brillantes lápices labiales y esmaltes para uñas. Un maravilloso lenguaje de tonos rosados, naranjas, marrones, rojos intensos y rojos profundos. Para que sus manos y labios hablen por usted.

LANCÔME
PARIS

VILLEROY & BOCH

Salas de baño
Alemania

FERRETERIA
LA REINA
JOSE VEGA E HIJOS LTDA.

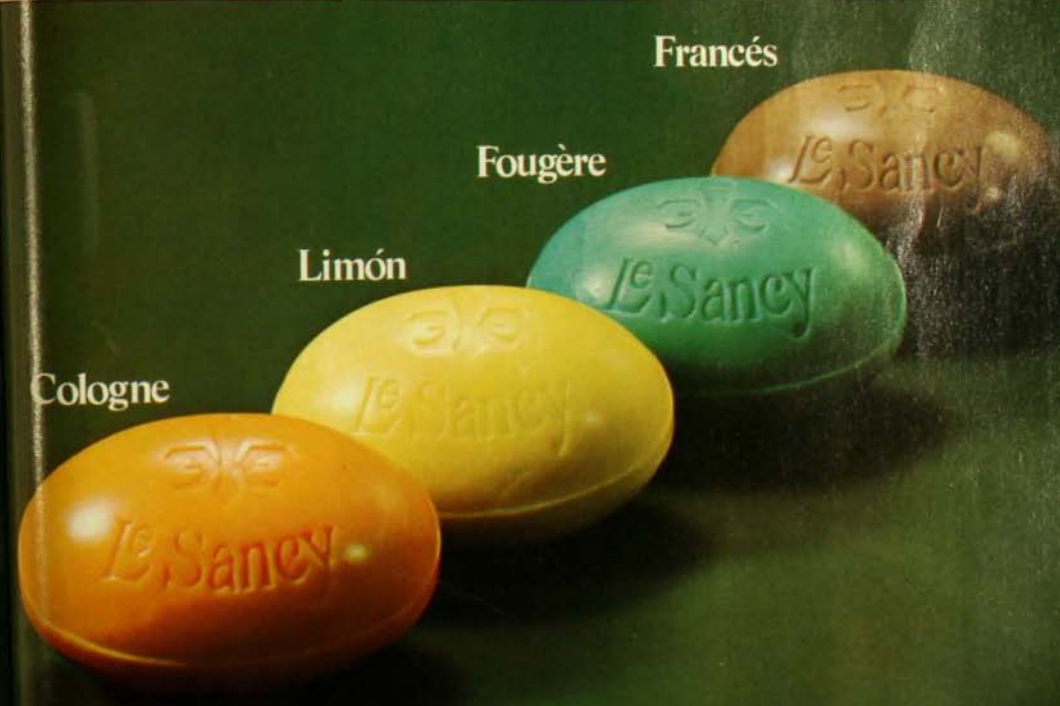
Importadores y Distribuidores de Villeroy Boch, Roca, (España) American Standard (EE.UU.)

Griferías y revestimientos cerámicos importados. Silencioso roca blanco completo $ 3.943.-

Vicuña Mackenna 801 - Casilla 6009 - Correo 22 Santiago Chile

Fono Oficina 223465 - Sanitarios 22175
Ferretería 225341 - 22156

Por qué todos usan Le Sancy todos los días?



Porque es calidad que dura más

En Muebles, hay un nuevo concepto... el concepto de Muebles Sur

muebles sur

Generalmente, los muebles eran decorativos o cómodos; pero difícilmente ambas cosas simultáneamente.

Este Sofá-Cama y este escritorio son una muestra de la perfecta combinación de ambos factores: estética y confort; es el concepto de MUEBLES SUR.

Este sistema de freno exclusivo de Muebles Sur permite que la tapa móvil del escritorio se accione suavemente.

MUEBLES SUR
Su modo de vivir

Jofré 227
Sur Terra Providencia 2124 Drugstore
Sur Providencia 2104
Sur Merced 373

QUINCENA

Por María Teresa Díez

EN TEATRO: LO MEJOR DE LA QUINCENA

AUGE Y CAIDA DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY

Bertolt Brecht, el dramaturgo y director de teatro alemán, nacido en 1898, que revolucionó el teatro de post primera guerra, define su obra AUGE Y CAIDA DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY (escrita en 1928), como una ópera o "tentativa de ópera épica, una narración costumbrista". Después de conocer la obra, lo de costumbrista se convierte en una tremenda ironía. En Mahagonny se reúnen todos los vicios de la sociedad contemporánea, según Brecht: el amor al dinero, la frivolidad, el materialismo que destruye al hombre, la falsedad, la corrupción de la justicia, la venalidad del amor. Las ocupaciones de la ciudad son comer, fornicar, pelear y beber. Es el supremo egoísmo, la definitiva y terrible imposibilidad de ser solidario, ni humano. La música de Weill es bellísima. Cirilo Vila, que la interpreta en piano, dice "el poder corrosivo de la música de Weill se adapta muy eficazmente a la vigorosa crítica social de Brecht, deforma conscientemente los usos y abusos de la tradición pacata y ampulosa. . ."

El director Fernando González actor, profesor de actuación (a punto de recibir su magister U. de Chile) fue llamado por el grupo Goethe, a cargo de Diana Sanz, para montar la obra. "Soy cristiano, y me interesé por este Mahagonny tan profundamente humanista. Comparto el desprecio hacia la gente que cree solamente en el valor del dinero, a la que tan certeramente critica Brecht. El autor, que proviene del naturalismo y del expresionismo, me dio la pauta para elegir un montaje expresionista: elementos simples y violentos, contrastes duros, maquillaje blanco, rojo, negro. Máscaras para una sociedad formada por espectros sin rostro. Se salvan los cuatro leñadores que vienen de Alaska, seres en contacto con el frío, con los otros hombres, con la vida pura, ellos tienen maquillaje realista." El resultado teatral es exactamente como lo ideó González. Los movimientos, la dicción, la coordinación, la fuerza,

de los actores aficionados del Goethe son uniformes. El director impuso una disciplina férrea, sin la que hubiera sido imposible lograr esta calidad. Hacer cantar a actores que no cantaban es una proeza. Notable la actuación de las mujeres de la ciudad, María Castiglione, Constanza Johnson y las otras. Grete Hoffman como la viuda Begbick y Luz Berríos como Jenny, Mario Olave como el gordo Jacobo Schmidt, Raúl López como "Moisés de la Santísima Trinidad", imposible nombrar a los veinte actores, pero los veinte lo hacen muy bien. El alejamiento entre el espectador y lo que sucede en el escenario, para que el espectador no se sienta involucrado —Brecht persigue la adhesión y comprensión a nivel intelectual—, se consigue con una escenografía maravillosamente limpia de elementos superfluos. No tema a Brecht. Mahagonny es un espectáculo hermoso, con bailes pelea de boxeo, juicio, gran ironía. Brecht no aburre, al contrario. Auge y Caída de la Ciudad de Mahagonny es una experiencia teatral que demuestra la seguridad, la sensibilidad y el enorme talento de Fernando González.

Instituto Goethe, viernes, sábado, domingo y lunes a las 19.30. horas, $ 40.

CINE

EL OTRO SEÑOR KLEIN

Director: Joseph Losey.
Intérpretes: Alain Delon, Jeanne Moreau.
Cine: Windsor.

Joseph Losey (El Sirviente, Accidente, El Mensajero del Amor) narra en El Señor Klein el drama de un elegante francés que colecciona cuadros y placeres en su bella casa. El mundo externo está convulsionado por el odio: es 1942 y los alemanes nazis y sus colaboradores franceses persiguen a los judíos; pero el señor Klein no debe temer, pues él desciende de una buena familia de católicos. De pronto la violencia del mundo externo irrumpe y quiebra esta falsa paz. El Señor Klein debe enfrentarse al otro señor Klein, ese que se llama como él, tiene su dirección, se le parece incluso físicamente. La ironía es monstruosa. El drama, sin salida. Alain Delon, sobrio y convincente, hace de Klein. Jeanne Moreau es la enigmática y fina Florence. El exquisito Michel Lonsdale es el amigo Pierre. Losey es maestro de las situaciones confusas y de los ambientes sombríos y misteriosos. De pronto da al asunto más carácter policial que el conveniente, pero sin perder el hilo de la narración medular. El señor Klein es una advertencia a los espectadores: el drama de los otros no es tan ajeno. Cualquier día uno de nosotros resulta involucrado. Es una película, por todas estas razones, dramática y amarga. Y muy interesante.

LA NIÑERA

Director: Rene Clement.
Intérpretes: Maria Schneider, Robert Vaughn.
Cines: Rex, El Golf.

La Niñera se inicia en muy buena forma: personajes misteriosos, situaciones inquietantes. De a poco los personajes y las situaciones resultan peligrosamente similares a muchas otras ya conocidas. El malo elegante, el malo violento, los malos víctimas de los otros malos, la mala que se arrepiente y se castiga por serlo, la buena que ama a un niño ajeno más que a su propia integridad física; el novio que por alguna extraña razón no pierde la vida al intrusear en zonas prohibidas. La protagonista merece punto aparte: María Schneider (El Ultimo Tango en París, El Pasajero) posee una fascinante personalidad que une lo desvalido y vulnerable con la fuerza y la ternura. Es, además, muy buena actriz. Muy linda Sydne Rome, la amante despechada y tonta. Robert Vaughn, Vic Morrow y Karl Mohner son malos aceptables. Muy acertado el empleo del color por sí mismo, sin que logre dar fuerza a una historia que resulta falsa.

CARTELERA DE CINE

- Cine Arte Toesca, hasta el 26 de noviembre, LOS TRES DIAS DEL CONDOR, de Sydney Pollack; la historia de un agente que escapa de la CIA.
- Desde el 28 de noviembre hasta el sábado 3 de diciembre, LUCKY LUCIANO, de Francesco Rosi; el gangster perseguido por el FBI que logra escapar a fuerza de poder y habilidad.

De lunes a viernes, 21 horas, sábado, 21.30 horas.

- DOCTOR ZHIVAGO, de David Lean, una superproducción con bella fotografía y una triste historia rusa. Cine Huérfanos.
- EL REY DEL ROCK ELVIS PRESLEY, para los amantes del ídolo; cines California, Continental, Pedro de Valdivia, Central, Bandera.
- AVENTURAS DE LA VIDA REAL, de Walt Disney, para los niños y para adultos que amen la naturaleza; Cine Metro.

TEATRO

KINDERGARTEN, DE EGON WOLFF

Director: Boris Stoicheff.
Actores: Jorge Alvarez, Violeta Vidaurre, Héctor Lillo.

La obra de Egon Wolff, Kindergarten, es, como ya lo dijo Paula, para llorar por dentro y reír por fuera. Tres seres incapaces de enfrentar la realidad, refugiados en un mundo del pasado, bajo un paraguas desvencijado y destruido por el tiempo. Jorge Alvarez es un Mico perfecto, el hermano víctima, frustrado sexualmente. Violeta Vidaurre, en el personaje de la hermana, el menos elaborado de la obra, realiza un papel convincente, con los matices de la mujer que nunca se cansa del sol y que perdió todo por vivir su aventura. Héctor Lillo, el hermano mayor abrasado en las pasiones sesentanas, tiene una actuación dispareja, nerviosa, que en los momentos más dramáticos pierde sutileza y fuerza. La obra resulta demasiado larga dos horas y media, y reitera situaciones —los juegos infantiles, por ejemplo— que por esa misma pierden efectividad. Hay un ritmo cansador en los tres actos. La obra, válida por su problemática, es un aporte efectivo pero lo sería más si se sintetizara la acción a lo esencial.

Buena producción, cuidadosa en cada detalle. Los Leones 238, martes popular $ 50. Miércoles, jueves, viernes $ 60. Sábado y domingo $ 80. Estudiantes $ 15, 19.30 horas.

CARTELERA DE TEATRO

- EQUUS, de Peter Shaffer, Teatro Camilo Henríquez, Amunátegui 31, 19 horas. Miércoles a domingo $ 85, martes $ 60, estudiantes, la mitad.
- LAS SEÑORAS DE LOS JUEVES, de Loleh Bellon, Teatro del Angel, San Antonio 255, 19 horas. Domingo $ 40. Martes, miércoles y jueves $ 60, viernes y sábado $ 75. Miércoles con foro.
- FAUSTO SHOCK, Jaime Silva y Luis Advis, gran espectáculo visual. Martes, miércoles y jueves 19.30 horas, viernes 22 horas $ 75. Sábado 19.30

y 22.30, domingo 19.30 horas $ 100. Miércoles popular $ 50.

● MUSICA

Después de su excelente actuación en la Temporada Internacional de Conciertos del Teatro Oriente, se presentarán nuevamente al público el Coro Madrigalista y la Orquesta de la Agrupación Beethoven, esta vez en el Teatro Municipal de Santiago. El coro continúa la labor del grupo de la sede Occidente de la Universidad de Chile, dirigido por Guido Minoletti. La Crítica le dio premio en 1976 por su destacada interpretación del Oratorio El Mesías de Haendel y el Oratorio de Navidad de Bach. La Orquesta, dirigida por Fernando Rosas, está formada por instrumentalistas de conocida trayectoria (Fernando y Frida Ansaldi, Fernando Harms) y por jóvenes de talento que ahora inician su actuación profesional. El programa del día 28 de noviembre es excepcional:

Sinfonía Nº 6 en Re Mayor La Mañana, compuesta por Haydn en 1761, en los tiempos en que oficiaba de segundo maestro de capilla del Príncipe Esterhazy; la que forma parte del grupo de tres sinfonías, La Mañana, El Mediodía y La Tarde, muy importantes dentro de su obra.

Motete (composición para coro) Jesu Meine Freude, de Johann Sebastian Bach, con texto de las Epístolas de San Pablo a los Romanos.

Sinfonía Nº 5 en Si Mayor, compuesta por Franz Schubert en 1816, cuando el autor tenía 20 años. Es, a pesar de la edad, una obra madura, nostálgica, espiritual y con resonancias de la música de Mozart.

CARMINA BURANA

Con una gran función de gala en el Teatro Municipal de Santiago se presenta el 21 de noviembre el ballet CARMINA BURANA, música de Carl Orff y coreografía de Uthoff, como inicio de los festejos de celebración del aniversario número 135 de la Universidad de Chile. Los Rectores de las más importantes universidades del mundo han sido invitados a este homenaje.

● TV

CARTELERA DE TV

● MIDNIGHT SPECIAL con lo mejor en música popular juvenil, domingos a las 18.10, Canal 4.

● Un millón para el mejor, programa-concurso cultural animado por Javier Miranda. Jueves 21.30, Canal 13.

● Aquí, ahora, con Gina Zuanic y Javier Miranda, entretenido y ágil, de lunes a viernes con varias posibilidades: horóscopo, cocina, belleza, clases de todo tipo etc. Canal 13, 12 horas. Y continuar en el mismo canal, en los almuerzos conducidos cada día por un periodista diferente. Ciencia, arte, cultura en general, economía, medicina, turismo. Los temas son conversados con los invitados de cada día.

● Música Música, calidad musical y televisiva. Conduce Fernando Rosas, sábados a las 13 horas, Canal 7.

● EXPOSICION

NANCY GEWOLD

Instituto Chileno Francés de Cultura

Nancy Gëwold (Bellas Artes, U. de Chile, con exposiciones en Argentina,

Venezuela, Ecuador) expone en el Instituto Chileno Francés sus dibujos y collages impregnados de recuerdos. Recuerdos físicos de su infancia y adolescencia: trozos de diarios, fotos familiares y de colegio, los anuncios del Normandie. La angustia de una generación oprimida, presionada siempre por el deber de la convención, se manifiesta en los cuerpos sin rostros, en los fondos negros, en los lemas: los niños deben ser amables y bien educados.

La apertura sexual, la toma de conciencia de sí misma, la lucidez de la artista que sobrepasa el dolor, están presentes en estos 20 buceos en la memoria, a la manera de Proust. Una memoria cultivada cuidadosamente, una terapia, al fin, realizada a través del acto creativo; también un signo de alerta para los que no superaron la terrible adolescencia.

FERNANDO UNDURRAGA en Galería Bellavista 61. Sus esculturas están realizadas en madera, con gran respeto a

la expresión propia del material, y de una ejecución impecable. Su obra se define dentro de la línea constructiva. La pureza de sus formas organiza un todo coherente con el color y el material. Fernando Undurraga fue alumno de Berta Herrera y de Sergio Mallol y es Ayudante en Bellas Artes de Sergio Castillo.

FRANCISCO DE LA PUENTE en Galería CAL, Santa Lucía 230. Primera exposición en Chile de este artista de 23 años, después de estudiar y exponer en España. Su tendencia lo entronca con lo mejor del hiperrealismo, y podríamos decir que se encuentra a la altura de un Claudio Bravo o un Antonio López (español). Es una muestra de gran valor y sus blue-

jeans y objetos cotidianos casi pueden tocarse.

EUGENIO DITTBORN Galería Epoca, Orrego Luco 50; la nueva obra de un artista creativo y de gran talento.

RAUL VALDIVIESO, sus esculturas en la nueva Galería de la Compañía de Teléfonos, Moneda 1145, dirigida por Lily Lanz, dueña de Epoca. Torsos de mujer y la pasión por las semillas, elaboradas en granito rosado, diorita o basalto.

CARLOS LEPPE en Galería Cromo, Ahumada 234; la obra de un artista talentoso e impecable (ver amplio reportaje en esta edición).

● ARTESANIA

CEMA-CHILE

Portugal 351. De 9.45 a 17.45

Palomitas tejidas, de Mehuín y de Chiloé, cacharros de greda roja y negra, tallas en madera de Villarrica y Pascua. Pontros de Temuco, figuras en piedra de Toconao, bordados de mil colores y diversas procedencias. Delicadas mariposas, brujas o marcalibros de Rari, cerca de Panimávida. La artesanía de todo Chile en la nueva tienda de Cema. En Nataniel 516 continúa la tienda de comestibles y ropa, y el bazar del Centro de Madres, donde las socias tienen un 10% de descuento.

EXPOSICION PERMANENTE DE ARTESANIA

Sonia Ortega ha tocado diferentes temas en la cerámica: los objetos geométricos, las figuras chilenas, y luego los pájaros. Se apasiona por ellos: palomas cándidas, severas aves de rapiña, posadas como por milagro sobre el jardín. Sonia Ortega lleva 19 años dedicada a crear. Del esmalte sobre metales y las joyas retoma a la greda. Sonia trabaja con Nora Budnick, también ceramista, que se expresa en formas humanas dramáticas, e investiga la greda en variedad infinita de líneas y colores.

La tercera socia en esta empresa femenina y creativa es Alicia Urrutia, ceramista y promotora de ventas. Las tres abrieron un salón de venta de sus obras y de otros artesanos y artistas de calidad. En la casa de Sonia Ortega, El Dante 4363 (El Golf-Américo Vespucio) hay pinturas, grabados, bordados en lana, esmaltes en cobre, íconos, cajitas para las cartas de amor. Jarrones, perros y platos chinos auténticos, palomas y codornices de greda roja. Abierto incluso sábados y domingos, la tienda-galería tiene precios desde $22 hasta $ 10.000.

● FIN DE SEMANA

LO BARNECHEA

Casitas blancas con corredor y muros blancos, álamos y el río Mapocho orillando el pueblo: Lo Barnechea tiene todos los elementos del paisaje tradicional chileno. Vida provinciana a 10 kilómetros de Santiago, gran paz y buen aire. Los domingos Lo Barnechea y los visitantes se vuelcan en la plaza frente a la iglesia. Ahí se instalan los puestos de la Feria de Antigüedades, Arte y Artesanía. Hay libros, cajitas antiguas, figuras de porcelana y vidrio, frascos y botellas de colores. Una vasija de cerámica alemana, $ 350. Un jarrón art nouveau, $ 16.000. Un rifle antiguo, $ 5.000. Lámparas de opalina y de barco, muebles, monedas, arreglos de plantas en frascos de vidrio, $300. Hay que tener "buen ojo" y mucho cuidado con los precios, que se disparan en algunos puestos a las nubes. Para estar preparados para Navidad, las tarjetas de Unicef, $ 60 la caja de diez, con sobre incluido. La agenda 78, con lindísimos dibujos de niños de todo el mundo, $ 100. Hamacas tejidas a mano, cinturones y blusones bordados, piedras chilenos. Y los infaltables helados en vasito, los barquillos y las palomitas de maíz en esta atractiva plaza dominguera.

Continuando más adentro, en La Dehesa 1555, pleno campo, está El Sauzal, donde venden gredas desde $ 6, artesanía y gran variedad de mimbres. Una gran jaula para plantas (u, obviamente, para el pájaro regalón) $ 220. Una mecedora, $ 550. El juego de comedor con armazón de fierro, $ 3.300. Dos sillones y un sofá para terraza, $ 600. Abierto de miércoles a domingo, de 10.30 a 21 horas. Descuento especial para las lectoras de Paula.

● NIÑOS

LAS PISCINAS

Dos piscinas en lo alto d[el] Cerro: Tupahue en el Sa[n] Cristóbal y Antilén en [la] Chacarillas. La locom[o]ción, desde $ 5, par[a] cada veinte minut[os] desde Pío Nono. Arrib[a], gran vista de Santiag[o], prados verdes, sol fuer[te]. Obligatorio ducha[rse] antes de entrar a la p[is]cina. Salvavidas, prac[i]cantes y posta de prim[e]ros auxilios. Los niños t[ie]nen en Antilén sector[es] con 30 centímetros de [a]tura. Imposible correr p[e]ligro. En Tupahue lo m[ás] bajo es 1,30, por lo q[ue] resulta recomendab[le] dar a los más pequeños flotadores y especial vigilancia. En ambos lugares venta de sandwichs, helados, dulces, bebidas y cigarrillos.

Locomoción diaria desde las 10 hasta las 19 hr.

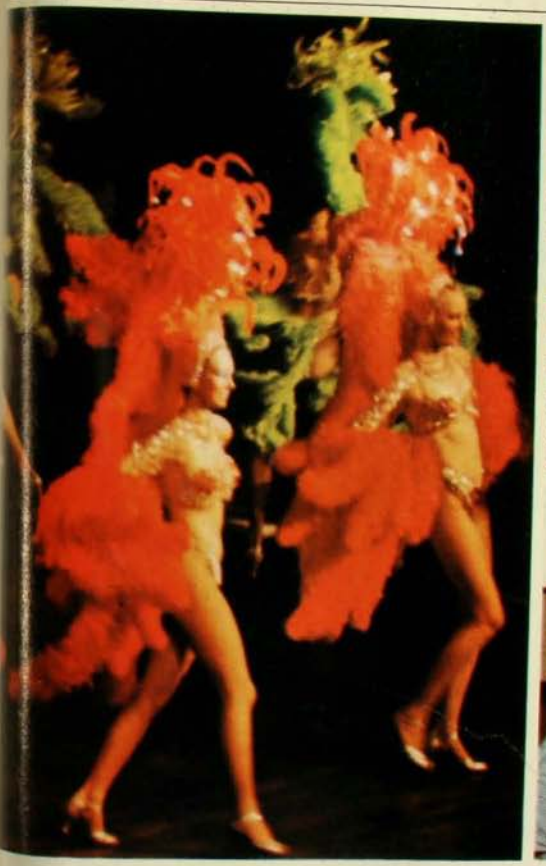
Las piscina de El Arrayán tiene piscina para niños, arena y pasto, grandes árboles, venta de sandwichs, $ 20; bebidas $ 7; helados de $ 5 a $ 7. Entrada sábados, domingos y festivos $ 50 y $ 30. Días de semana $ 30 y $ 15.

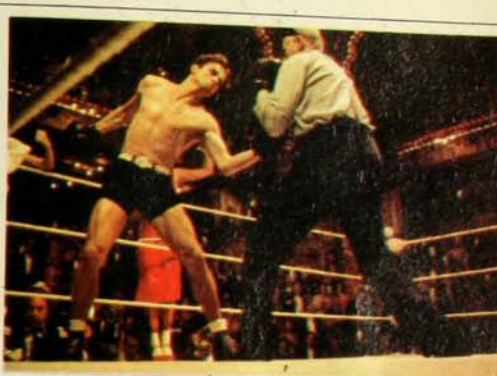
la próxima

paula

$ 35

no se la pierda el 6 de diciembre





EN CINE: Rudolf Nureyev interpreta a Valentino... ENTREVISTA a Farah Diba, la Emperatriz de Irán... EN MODA fotografiamos vestidos de noche para que elija con tiempo cuál de ellos usará para las fiestas de fin de año.

ula en PARIS: lo recorrimos a fondo fotografiando sus imágenes más pintorescas. Nos ezclamos con los grupos bohemios y también con los más sofisticados. Fuimos a tiens, espectáculos, museos, restaurantes y ntros de arte. Viaje con nosotros y descurá que PARIS es una fiesta.

y además en paula... La dieta hipoproteica, un régimen que la hará adelgazar quemando las grasas... Monique Van Vooren cuenta su vida con Nureyev desde 1961... Un reportaje a la literatura chilena... Barnechea: un nuevo paseo para el domingo donde podrá comprar además las más lindas antigüedades... El nuevo centro de arte de París "Pompidou"... y mucho más en la próxima Paula...

LA DISTINCION SE PERCIBE A TRAVES DE NORITAKE

La porcelana más fina para los mercados mas exigentes

A realzar la distinción y la elegancia de aquellos ambientes altamente refinados, llega a Chile NORITAKE, la porcelana más fina que existe desde 1904. Vea la transparencia, sienta la suavidad, escuche el sonido cristalino de NORITAKE. Después de verla, sentirla y escucharla, su distribuidor NORITAKE le asegura que un nuevo toque de distinción se habrá integrado para siempre en su hogar.

Noritake
PORCELANA FINA DEL JAPON

CANTOLLA Y CIA.
20 AÑOS EN EL MERCADO CHILENO

adara

Caffarena

Esos maravillosos colores y formas que Ud. tuvo la audacia de imaginar, Caffarena ya los creó en su nueva linea exclusiva de poleras de estilo europeo.

La forma y el color que Ud. se atrevió a imaginar... Caffarena ya los creó para Ud.

Todo lo que necesita para su hogar lo encuentra en las Página Amarillas

- Muebles • Alfombras • Menajes • Cortinas • Lámparas • Persianas • Cerrajería • Refrigeradores • Cocinas • Lavadoras • Televisores • Reparaciones en general.

Busque siempre en las Páginas Amarillas por el nombre del artículo o del servicio.

Consulte las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Páginas Amarillas

Advertencia

Esta lavadora es sumamente Independiente

Usted selecciona uno
de sus 10 programas
de lavado,
de acuerdo a la cantidad
y tipo de ropa...
y el resto lo hace sola:
absolutamente sola.

Se llena de agua,
realiza un pre-lavado.
Se llena de nuevo.
Efectúa el lavado.
Enjuaga.
Centrifuga.
Se vacía.
Y se detiene, dejando
la ropa lista
para el planchado.
Todo esto lo hace
absolutamente sola.

...Sin duda alguna,
la Fensa Compiuter es
una lavadora sumamente independiente.
Cómprela ahora con el Plan de Créditos Fensa,
en cualquiera de sus distribuidores.

Fensa

hecho para durar

Con Garantía y Servicio Técnico CTI en todo Chile

Baygon es más que un insecticida

es protección para su hogar.

es el único con
ACCION CONTINUADA
que sigue actuando por muchos días

Baygon va eliminando uno a uno los insectos
Y como es de acción continuada,
los insectos que van llegando también
van cayendo.

en polvo, cebo, spray o líquido

Baygon

es confianza.

ES OTRO PRODUCTO BA

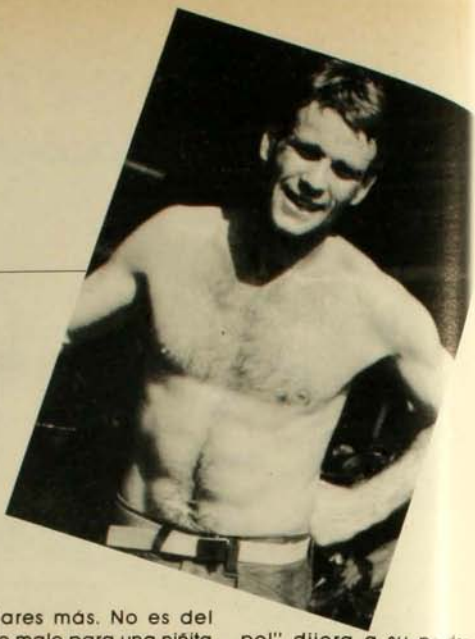
Aplicar sobre superficies

GENTE

ISABEL ADJANI: DE ADELE H. A MARGARITA GAUTIER

Pacientemente, y con mucho coraje, batalló por su carrera de comediante. Su debut fue debido al azar. Una puesta en escena que hizo irrupción en el liceo de Courbevoie en un día de celebración, le dio la partida a esta joven nacida en 1955 de padre turco, dueño de garaje, y de madre alemana. Nada la predisponía a ser estrella de cine: "Yo quería ser piloto de línea o bailarina estrella en Mata Hari".

Como todas las adolescentes de liceo de barrio francés ella despertaba con la fotografía de Gerard Philippe, pinchada detrás de su cama. Muy diferente a las estrellas sofisticadas, tiene un cutis de porcelana, viste de jeans y se pasea por la vida con un lenguaje muy propio. Es el vocabulario y la sintaxis de una muchacha que aprendió sola a vivir. Isabel Adjani se consagró en el cine con una gran película como fue "La Historia de Adele H." de Truffaut, siguió con éxito en "El inquilino", de Polanski y "Barocco" de Tachiné. Recién por sus propias palabras está reencontrando la vida en la naturaleza. Adquirió una casa que le permite estar a ras del agua, gozar del aire puro y descubrir cosas en que nunca antes se había fijado. Siente un gran atractivo por el agua, según dice, porque su signo es Cáncer. Ahora se encuentra abocada a ser la protagonista de un nuevo filme de Joseph Losey en el rol de Margarita Gautier, después de haber consagrado este personaje, estrellas de la importancia de una Sarah Bernhardt y de Greta Garbo. "Es un rol tan romántico que debe ser voluptuoso interpretarlo, muerta de amor a los veinte años, ¿no es el colmo del romanticismo?... y Adjani no será más Isabel sino Margarita.



RYAN O'NEAL FILMA CONTINUACION DE "LOVE STORY"

Ryan O'Neal es uno de los actores más activos del momento... y de los que más dinero están ganando. Cuando recién acaba de finalizar "The Driver" en Hollywood, se dispone a iniciar su trabajo en la segunda parte de "Love Story", "Oliver's Story" (también debida a la pluma del escritor Erich Segal). Por la primera parte de este film O'Neal recibió 25 mil dólares; ahora ganará tres millones de dólares. Su hija Tatum, por su parte, también recibe suculentas entradas por sus actuaciones cinematográficas. "Pandilla de pícaros", en la que actuó con Walter Matthau, le significó 850 mil dólares fijos más un porcentaje que le hizo ganar dos millones de dólares más. No es del todo malo para una niñita de 13 años que después de debutar en "Luna de papel" dijera a su p dre "¿No te enojas si no ag ninguna película ma s"

EL CUMPLEAÑOS DE TOMAS VIDIELLA

Prosiguiendo con sus grandes fiestas, el Bar Morocco, que funciona en el segundo piso del Teatro Hollywood, decidió invitar esta vez a una considerable cantidad de personas para celebrar el cumpleaños del actor Tomas Vidiella, figura central de la obra que se representa en dicho teatro. Por supuesto, la fiesta fue todo un éxito y la principal atracción eran, sin duda, los mismos invitados. Entre las figuras del espectáculo: Gloria Simonetti, que le cantó al celebrado, Fresia Soto, el director Eugenio Guzmán, la vedette Maggie Lay. También estaban: el miembro de "jet-set" internacional Gu Burgos —quien apa ece fotografiado junto a T ap Vidiella—, la esc tor Maria Elena Gertn r, compositor Luis Adv s, l periodista Raquel C rre Las mujeres, sensac ona les, con mucho brillo, flore y vestidos agitanados. S bailó con orquesta en l primer piso, mientras simu táneamente funcionab una discotheque en el b del segundo piso. A la ho de la torta Tomás Vidiel se portó como un nif (¿Qué edad cumplió?) hasta se embetunó la na con crema.

Colaboraron: Juan Eduardo Aránguiz, Elga Pérez-Laborde, Jorge Marchant, Carolina Blanco
Fotografías de Carmen Ossa, Fernando Pavez, Oscar Abolatis.

PIERRE CARDIN VENDERA MUEBLES

Escultores de todo el mundo fueron invitados por el modista Pierre Cardin a crear para él piezas de mobiliario que se venderán a precios altísimos. "Creo que las personas que tienen mucho dinero deben hacer trabajar a las personas que tienen talento", explicó Cardin. Por tal motivo, en los meses próximos comenzará a vender en su local de la rue du Foubourg, Saint-Honoré, los muebles que escultores célebres o desconocidos realizarán para él. "Estas piezas serán obras de arte firmadas propiamente dichas y costarán muchísimo. Cada tres meses organizaré una muestra para presentar las creaciones de un nuevo artista", explicó el modista. La serie será iniciada por Serge Manzon, un escultor francés. Cardin, que tiene 55 años, siete casas de moda en París, ocho en el exterior, un nombre conocido desde el Japón a América Latina, afirma que trabaja veinte horas diarias para mantenerse en la cima de la popularidad y jamás se concede un día de vacaciones.

AS BELLAS Y EL DEPORTISTA

La poesía reunió hace algunos días do tipo de personalidades en el hotel Sheraton an Cristóbal, con motivo e la entrega de premios el concurso auspiciado or PAULA. En la fotografía emos a Verónica Somers, Miss Chile 76, Priscilla Brenner, Miss Chile 77, y a Paulina Leighton, Miss Paula 77, acompañadas por Leonardo Véliz, más conocido como "El Pollo Véliz", quien ese día se sacó la camiseta de football para convertirse en un hombre dedicado a la publicidad, y parece que también a la belleza.

ERNESTO BOUEY: PINTOR ALQUIMISTA

"Me interesan los árboles, las piedras, la tierra, todo lo vivo", dice Ernesto Bouey, un joven pintor chileno que revive el arte quimérico con el mismo espíritu que animó el medievo, en busca de la piedra filosofal y de fusionar la ciencia con la religión. Toda esta inquietud está en sus obras que captan un instante de la realidad que lo circunda. Atrapar esa realidad siempre cambiante lo lleva a realizar un trabajo minucioso de artesano y libre intelectual. "Hay que pensar cada detalle", expresa con la dificultad del hombre que prefiere pintar a comunicarse.

Recientemente expuso junto a un grupo de jóvenes en el Campus de la Universidad Católica; Andrés Balwin, Ricardo Maffei, Germán Vidal, Francisco Zañartu, Cristian Abelli; todos ellos enmarcados en una expresión distinta del realismo.

Artista de formación independiente —fue alumno de Tom Daskam y Carmen Silva—, trabaja en óleo desde hace siete años, durante los cuales ha pasado por varios estilos. La muestra reciente incluyó diez dibujos y tres óleos suyos que reflejan un objetivo que gusta encontrar en los plásticos de su predilección. "Me gustan los pintores que pintan sólo los lugares donde viven". Y en esta categoría señala a los norteamericanos nuevos y a Tom Daskam.

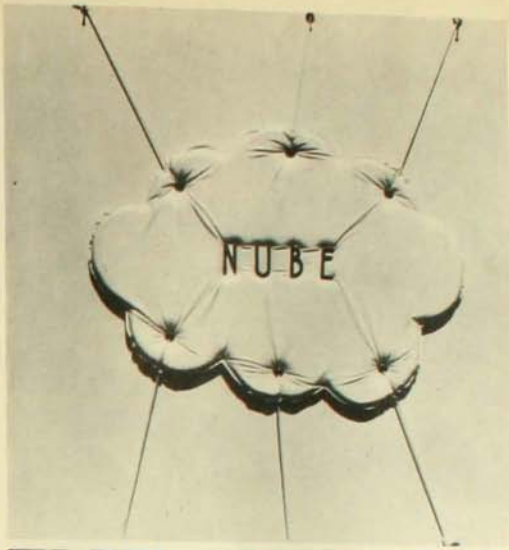
En la actualidad prepara obras para su primera exposición individual que proyecta inaugurar dentro de unos meses en la sede de la OEA, en los Estados Unidos.

CARLOS LEPPE

ACRILICO +PLASTICO +METAL +FOTOGRAFIA +NYLON +BARRO + LUZ FLUORESCENTE

Su obra nada tiene que ver con la representación tradicional.
Muchos lo recuerdan por sus "happenings" iniciales, cuando por "un problema de desinformación", el público rió con sus obras. Carlos Leppe piensa ahora que él nunca fue kitsch, que jamás llevó a fondo el mal gusto y la cursilería. A cinco años de su inicio en el campo de la plástica, Leppe se revela como uno de los más importantes artistas jóvenes chilenos, detractor de las artes decorativas y preocupado fundamentalmente por elevar la condición del "objeto" en general.

por Jorge Marchant Lazcano • fotografías de Jaime Villaseca



Arriba: Concepto en hule y acero. 1975
Abajo: Sentencia colectiva. 1975

Es gordo y grandote. Y de apariencia insolente y agresiva. Pero no. Es mentira. Al instante de conocerlo, Carlos Leppe recobra la candidez de sus 25 años. Y se ríe con facilidad, pese a que él lo niega. Lo que nunca pierde es ese aire de urgencia en la mirada, y esa necesidad de vivir intensamente, acaloradamente, descuidadamente, desesperadamente. Eso que en una persona común y corriente llaman a menudo "neurosis", pero que en un artista se ve enriquecido por la palabra "realización".

Lo conocí hace cinco años en el Salón de Alumnos de la Universidad de Chile, cuando, como él dirá, "vivía con unas ganas desesperadas de que la gente viera mis obras". Entonces, al comprobar que yo era periodista, me arrastró hasta una bailarina de espaldas con el traste tapiado de plumas. Proclamó con su habitual expresividad que esa era su obra. De ahí en adelante no paró como creador, cada vez más afectado por la realidad externa, cada vez menos afectado por su propio mundo interior. En cinco años de intenso trabajo artístico ha desarrollado una obra que intenta aportar algo a la evolución del lenguaje plástico chileno. Por eso rechaza los "abusos" en las soluciones plásticas que es lo que él ve en muchos artistas con oficio (Botero, Bacon, por nombrar sólo a internacionales). De igual forma rechaza las artes decorativas, aquellas que de una u otra forma están relacionadas con algo que él dice: "Toda obra de arte es **comerciable**. Pero hay obras de arte que **nacen** para ser comerciales..." Por ello, sus obras no están sólo en Galerías y Museos. Muchas de ellas —Leppe retiene poco— forman parte de valiosas colecciones particulares.

ERA UN ROMANTICO CONSCIENTE DE LA NOSTALGIA

¿Cuándo se inició tu ruptura con la tradición plástica? ¿Cómo te enfrentaste con la universidad?

—Desde que comencé a trabajar empleé materiales y formas que nada tenían que ver con la representación tradicional. En 1972 obtuve el Premio Universidad de Chile: cinco mujeres trabajadas en barro y luego pintadas con esmalte plateado y rosado; integro objetos y accesorios. Era mi segundo año de escuela. Más tarde trabajé con objetos encontrados y hechos a escala: tarros, coches de guagua, cajas, sillas, nichos y ataúdes. En la Universidad asistí a todos los talleres de academia. Pinté, dibujé y trabajé de muchas formas el "volumen". Cumplí con todas esas exigencias, pero la verdad es que nunca fui alumno. Hace dos años dejé la Universidad. Obtuve una licenciatura en

Arriba: Retrato con hilos. 1975
Abajo: Emergency door, exit box. 1976
Derecha: Exit box (2ª versión) 1977

arte con mención en pintura pero... nunca he pintado.

En 1973, el crítico Romera señaló que tu arte se adscribía al "neo-dada". Señalaba que era "vertiente en la cual tiene contactos con el "pop-art". ¿Cómo te definías tú entonces? ¿Qué querías transmitir?

—Nunca me detuve a definir mi obra, creí siempre que no era necesario, que no era función mía, con el tiempo habría gente encargada de hacerlo por uno: ellos necesitan clasificar las obras para no perderse... En todo caso, debo haber sido un neo-dada por toda la ocupación que hice del objeto, del objeto dejado de lado. Era un romántico y trabajaba con la fuerza y la desesperación de tener conciencia del dolor, de la nostalgia. Vivía con unas ganas desesperadas de que se me escuchara, de que la gente viera mis obras, estaba seguro de que los haría tomar conciencia del dolor a través del objeto añejo.

Y con respecto al "kitsch", ¿fuiste Kitsch?

—No, no creo haber sido kitsch, el serlo verdaderamente lleva consigo una forma de vida que yo no tuve. Me interesó el kitsch como fenómeno, y en especial el latinoamericano. También la fenomenología del hombre kitsch. En algunos trabajos ocupé elementos que en sí lo son, como flores plásticas, esmalte metálico con el cual bañé muchos objetos, encajes, postales, terciopelos, plumas y dorados. El mal gusto y la cursilería no los llevé nunca a fondo. Una de mis preocupaciones más grandes en lo referente al kitsch nacional fueron los objetos de las micros (tableros, caja de monedas, espejo retrovisor, palanca de cambio, cortinas, flores plásticas, calcomanías, imaginería religiosa con luces de colores interiores, banderines, fotos de cantantes, iniciales) ¿kitsch o pop latino?

¿Qué sentido ha tenido el humor como elemento crítico dentro de tu obra?

—El humor es un problema del público. Todas las relaciones que al público no le son inmediatamente perceptibles ni legibles en una obra de arte, son motivo de risa. El espectador se defiende así de aquellas obras que lo violentan. El humor es una forma de defensa. El humor **nunca** ha sido un elemento constitutivo de mi obra. Muchas relaciones u obras por ser nuevas o absurdas, parecen cómicas al espectador.

Sin embargo, muchas veces has utilizado tu propio cuerpo como elemento humorístico ridiculizante ¿qué sucede entonces contigo?

—Quisiera saber qué sucede con ustedes frente a la representación fotográfica y a la participación del artista como elemento constitutivo de material fotográfico. Quisiera saber de qué manera llamas a un elemento "ridiculizante".

En la exposición de "Sexografía", hace algunos años, apareciste en tu obra vestido de mujer y con tu cuerpo lleno de parches...

—El hecho de que yo sea el protagonista de mis fotos y a la vez de mis obras, es sólo una necesidad de dar cuenta de la realidad que toco a partir de mi cuerpo. No sé donde pueda encontrarse lo humorístico-ridiculizante del cual tú hablas. Dudo que un trabajo serio, consciente, mental, donde se pretende dar cuenta del dolor, de las llagas, de la herida, del pudor, sea un acto "cómico". De igual forma en la literatura el autor puede tomar el primer lugar del relato, o

en el cine, ¿entonces?

Posteriormente vino la etapa de acumulación de objetos. ¿Era una representación del desorden o un deseo de orden?

—La acumulación no es ni un problema de orden ni de desorden. Es una actitud frente a los objetos, a los objetos olvidados. Era la idea de reunir toda la nostalgia en un solo objeto, un estante (objetos dejados por estar rotos, viejos, pobres o inútiles, carentes de valor material, afectivo, estético). Demoré dos años en hacerlo. Es posible que algún día coloque un objeto más y se desarme por completo: en ese momento va a entrar en un problema de orden.

AHORA SE ACABO EL SHOW

Tus obras no son pinturas ni esculturas ¿cuál es tu definición de ellas?

—Mis últimas obras son acrílico más plástico, más metal, más fotografía, más tornillos, más kodalit, más nylon, más alquitrán, más arena, más cuero, más cajas de acero, más luz fluorescente, más anzuelos, más barro. Creo que aun pueden seguir considerándose "objetos".

¿Qué elementos de la realidad externa te conmueven, te violentan, te hacen reir, te apenan?

—Me conmueve el hombre, su condición. La vida "censurada" me violenta (el anonimato de la escritura de las calles, los hoteles clandestinos, los crematorios, la violación, el suicidio, un par de postes que soporta el transformador de alta tensión, las vías férreas, las salas de espera, los recintos clínicos, los ascensores). Río muy pocas veces, me apena la mediocridad.

El año 75 dijiste "se acabó el show" con tu muestra en Galería "Imagen". ¿Qué quisiste decir exactamente con eso?

—Resulta que desde que comencé a mostrar mis obras en el año 72 al público le pareció siempre —por un problema de desinformación— un show. No pude tolerar más que a causa de este fenómeno la obra se fuera transformando en algo que me era extraño. Es por eso que en una revista dije que el show se había acabado.

¿Qué fenómenos te despiertan interés actualmente, dentro de la plástica contemporánea?

—La aparición de la fotografía como ruptura dentro de los medios tradicionales de la representación. El happening. La participación viva, directa del artista y su cuerpo en la obra de arte (Body art). El "pop-art" inglés y americano. El "minimal art", que utiliza formas elementales. El arte video y el arte conceptual. La constante problemática con el objeto. En materia de nombres, Aracawa, el alemán Beuys, el español Villalba y todos los artistas cuya obra está basada en la actitud: Arman, Chrisro, Fontana, Segal.

A tu juicio, ¿qué crees sucede con la plástica en Chile?

—Creo que en Chile es muy poca la gente que trabaja teniendo conciencia que el arte debe ser un lenguaje y medio de comunicación "vivo". Son pocos los artistas que se mantienen preocupados por la forma de representación dentro del lenguaje plástico. Creo que no se pone el arte en constante cuestionamiento. Les basta con encontrar una fórmula que los ponga en buena ubicación: de ahí en adelante la obra se transforma sólo en un producto de mercado. Dentro de la gente que me merece respeto por un trabajo importante y de búsqueda, sólo puedo hablarte de Dittborn, Smythe y Altamirano, últimamente. Los dos últimos expusieron antes que mí en Galería "Cromo", que a través de su directora, Nelly Richard, ha dado tribuna mediante sus publicaciones mensuales a críticos, estudiosos y plásticos chilenos, comprometiendo a estos últimos a una mayor reflexión y toma de posición frente a sus obras y al arte.

cómo atrapar un hombre ..... en 1977

Cómo atrapar un hombre. Suena como una frase publicitaria, o como el texto de una revista que intenta decirle a toda mujer soltera cómo debe lucir, qué debe usar, qué perfume es más seductor, qué música hay que escuchar... (y podríamos seguir interminablemente) si desea hacer suyo al Hombre Ideal. Según esa revista, la única manera de atrapar a su hombre es creando una imagen tan sexy y tentadora, tan sensual y hermosa que posiblemente ningún hombre pueda resistirla. Le enseña a Ud. a construir una imagen de sí misma que es la respuesta a todos los ideales sexuales del hombre. ¿No sería maravilloso si todo lo que tuviéramos que hacer fuera decidir que somos hermosas, sexy, seductoras, y tuviéramos sólo que crear una provocativa atmósfera a media luz para que un hombre fuera nuestro para siempre? Sería fantástico, supongo, si atrapar un hombre fuera la finalidad máxima de todas las mujeres. Desgraciadamente, lo que el sabio en materia sexual de **El Sexo y la Joven Soltera** olvidó decir a sus lectoras es, ¿qué sucede después de "haber logrado felizmente su cometido"?

Puesto que encontrar a su hombre ha sido siempre el objetivo principal de su vida, la mujer "soltera" ha perfeccionado su técnica sobre la base de muchos hombres ingenuos, puliendo sus cualidades para cuando llegue el gran momento. La pregunta es, ¿qué ha hecho ella para asegurarse que habrá algo que compartir con él una vez que lo haya finalmente atrapado? Si ella ha seguido las técnicas de su gurú, habrá elegido un hombre que pueda comprarle diamantes y pieles de visón, que pueda manejarlo para que haga **cualquier** cosa por ella, no porque él lo haya pensado sino porque él **piensa** que lo ha pensado.

Ella ha proyectado una idea falsa, ha creado una imagen a la que ahora tiene que mantenerse fiel. Ha conseguido a su hombre, ciertamente, pero en el proceso se ha construido una prisión, se ha encerrado con llave y ha arrojado lejos esta llave. Mientras tanto, el Hombre Ideal sale a trabajar todos los días y, cosa curiosa, su secretaria tiene el mismo gurú. Muy pronto su vieja esposa, allá en su casa, ya no luce tan bien como antes (¿dices que tienes sólo 29 años? Hummmm). Pero, ¿qué hay sobre esa jovencita de su oficina? (¿tendrá **realmente** 27 años?) Ella es muy atractiva. ¿Qué supone que hará el Hombre Ideal? Adivinó. El ya consiguió una encantadora esposa que la tiene segura y a salvo en su casa, ella cuida muy bien a sus hijos y la casa luce siempre perfecta cuando tiene que traer a alguien a cenar a casa (pero él no parece estar viniendo muy seguido a comer). ¿Qué le faltó?

Yo sé qué es lo que le falta, y tiene mucho que ver con esa prisión que tantas mujeres se construyen para sí mismas. El sexo es sensacional (¡Uds. saben que nunca lo he negado!), pero creo que un intelecto desarrollado también lo es, y es tan seductor como la luz de una vela y las batas transparentes. Cuando las mujeres comienzan a preguntarse quiénes son, los hombres también han empezado a hacerlo. Comienzan a darse cuenta que prefieren una mujer completa a su sensualidad de muñeca siempre dispuesta a agradar. La rubia hermosa y muda que sonríe dulcemente a todas las personas que le dice su hombre, ya no basta. El quiere alguien que pueda contribuir inteligentemente a hacer más placenteras sus vidas, alguien del que él pueda sentirse orgulloso porque tiene sus propios puntos de vista, ideas y opiniones, además de su inteligencia, y está deseosa de darlos a conocer. La imagen de una mujer como un adorno colgado del brazo de su marido está ya obsoleta. Si dos personas han decidido vivir juntas, tienen que apreciarse y valorarse por lo que cada una es. No cabe un egoísmo total en una relación, ni tampoco el sentirse dominado por el otro. Creo que el tipo de hombre que debe buscar es aquel que la quiera tanto por su inteligencia y su manera de ser como por su hermosura y seducción. ¿Es él considerado y respetuoso? ¿Trasciende su amor la pura sexualidad? Y algo igualmente importante, ¿es Ud. considerada y respetuosa con él? Una de las cosas necesarias para que una relación perdure es que Ud. pueda ayudar a su pareja a realizarse, puedan complementarse mutuamente con amor, afecto y apoyo, y no con diamantes, visiones y una casa en el campo. Ud. tiene que querer entregarse por completo y darle a él todo lo que tiene, pero esto sin comprometer su dignidad. No niegue su propia personalidad, porque sus impulsos naturales afiorarán de un modo u otro y ¿no sería un punto negativo que él se diera cuenta que nunca la ha amado por lo que **realmente** es? Si Ud. sabe quién es y no siente temor de expresarse libremente, entonces él se enamorará verdaderamente de Ud. y no de alguna imagen falsa que trata de proyectar. La mayoría de las mujeres se sienten sumamente atraídas por los hombres triunfadores y ambiciosos, en cualquier actividad, porque ellos saben lo que quieren. ¿Por qué los hombres no pueden sentirse atraídos por la misma cosa en las mujeres?

La confianza en sí misma es el afrodisíaco máximo. Si Ud. se ama a sí misma, encontrará un hombre que la ame por lo que realmente es.

V. V.

DEVOCION DE UN ARTISTA

Por Elga Pérez-Laborde • Fotografías de Carmen Ossa

• Libre, anárquico, como el flamenco que toca. Detesta las presentaciones programadas en público. Prefiere encerrarse en un cuarto a improvisar cuando le da la gana. En media tarde puede componer un Long Play. Autodidacta, tímido, vividor, un tanto neurótico, todo lo convierte en música.

Paco de Lucía llegó a Chile trayendo de España aires del llamado "destape", junto con la fuerza magnética de su interpretación flamenca auténtica y renovada a la vez.

Viajó a Chile con su guitarra, su hermano Ramón, que lo acompañó en los conciertos de incógnito (ningún programa lo incluyó en los créditos pese a que integró algunas interpretaciones), su mujer andaluza, Casilda, su soledad, su miedo, su genio, su informalidad. Sólo faltó Curro, su perro, que quedó en Madrid.

Paco, que se llama en realidad Francisco Sánchez Gómez, electrizó al público con la pureza, la agilidad, la sonoridad que le arranca a la guitarra. Y esta maestría se justifica al saber que de 29 años de vida, le ha dedicado 22 al flamenco, que casi no fue al colegio por la música. "Mi padre, que tocaba flamenco en el pueblo, me decía que si hacía algo tenía que hacerlo bien y me encerraba junto con mis hermanos en un cuarto hasta que lo lográramos".

Sólo fue dos años a la escuela. De sus cinco hermanos, tres son músicos profesionales, uno de ellos canta en un "tablao" en Madrid. Llevan la música en la sangre. Y no es raro siendo gente de Algeciras, gente andaluza, rodeada de la gitanería, del mundo y los valores flamencos.

—¿Por qué Paco de Lucía?

—Pues porque era el hijo de la Lucía, para distinguirme de otros Paco... me decían "Paco, el niño de la Lucía".

Y este Paco, un poco irónico, un poco chistoso, un poco tímido, se defiende de las preguntas. Cuando le cuesta contestar, contesta su hermano, o Casilda, y discuten y ríen y pelean y arman un lío muy español. Pero por lo mismo, uno se entera de todo.

"Mi padre era guitarrista de flamenco cuando no se tocaba en teatros, sino en fiestas" —dice—. "Se ganaba la vida haciendo de todo, hasta de corredor de casas. Era duro, sobre todo para él. Nosotros comíamos todos los días. No sé de dónde sacaba dinero. Un guitarrista en su época no era considerado, y menos de flamenco".

—Y hoy, ¿cómo es?

—Hoy día ha cambiado. Cualquier flamenco, bueno o malo, vive. Andalucía era un mundo muy especial, de señoritos y vasallos. Por eso mi padre no quiso que nosotros tocáramos para nadie así. El quería que trabajáramos en teatro. Nos obligó y por eso nos encerraba. Decía que después podríamos aprender lo demás y tener un poco de cultura.

Paco es apuesto, atractivo. Se viste con tenida de blue jeans bordado medio desteñida, y un pañuelito al cuello. Usa una pulsera y las uñas algo largas y engrosadas con un pegamento especial para sacarles sonidos a las cuerdas. El pelo como melena y un poco ralo en la

frente. Se ve encantadoramente descuidado. Le aterra manifestar debilidad sentimental y se niega a posar con Casilda en alguna actitud comprometedora. "En Argentina querían que nos diéramos un beso para la foto, qué se figuran", protesta. "¿Por qué tenemos que hacer esas cosas?" Ellos llevan sólo nueve meses de casados y parecen aún de luna de miel. Casilda tiene los ojos verdes, es alta, bonita y elegante. Protesta porque él no quiere responder a las demandas de los periodistas. Discuten y se ve que aún hay dificultades de adaptación. Difícil acompañar a un hombre de talento, de carácter, tan solicitado. "No tenemos tiempo para los dos", se disculpa ella, que dejó todo para seguirlo. Era bailarina de flamenco cuando se conocieron, pero a diferencia de Paco, tiene estudios de Leyes y le gustaría ser periodista. Paco busca la serenidad que no tiene en el mar. "Soy muy nervioso, crispado, angustiado."

—¿Por qué?

—Por muchas circunstancias, por el hecho de tocar ante un público. Me pone muy tenso la responsabilidad que eso significa y el hecho de saber que yo inicié una forma de tocar flamenco y que ella está creando una búsqueda. Muchos "chavales" me siguen...

—¿Qué sientes cuando interpretas e improvisas?

—Siento obligación, sobre todo cuando estoy programado. Y devoción.

—Pero un artista habitualmente está programado frente al público...

—Toda persona con el mínimo de sensibilidad es así ¿no? No me gusta estar programado, es como estar encarcelado. El flamenco y sus intérpretes son eminentemente libres, anárquicos.

Y entonces interviene Casilda.

—Paco es Don Quijote y Ramón es Sancho. Ramón pone el orden, organiza y hace las programaciones.

—Yo tengo equilibrio con él—dice Paco.

—¿Y con Casilda?

—Soltero era un desastre. Hacía de todo demasiado. Estaba ávido de vivir, me sigue gustando, pero ahora estoy más moderado. Aprendo a ver el día a las nueve o diez de la mañana. Y nos acostamos a las diez, cuando se puede ver televisión, como todo el mundo.

—¿Cuál ha sido tu aporte al flamenco?

—En armonías, acordes, técnicas. Progresión de acordes...

—¿Cómo sientes el flamenco? ¿Qué es el flamenco?

—Es una forma de vivir, de sentir, es una expresión, una filosofía, y por todo eso cada uno aporta sus vivencias a esa música. Es el folklore andaluz, del campo, en cada provincia de Andalucía hay un toque, un canto. En Cádiz están las alegrías, tango, tiento; en Sevilla, sevillanas, soleá. Hay estilizadores sofisticados del flamenco. Los gitanos, que llegaron en el siglo XV a España, se apropiaron del folklore de cada región y aportaron su sensibilidad, su forma de sentir. Yo me he criado entre gitanos y puedo decir que el flamenco es monopolizado por ellos. He estado en grupos donde el único no gitano era yo.

—¿Qué influencias tienes?

—Todas esas que dije, pero creo que las influencias se pueden educar. Uno es como está constituido, eso se tiene adentro.

Paco de Lucía a los doce años

sigue en pág. 34

PROGRAMA EDUCACIONAL
QUE PREVIENE MALOS HABITOS INFANTILES:

...por la liberación de los adultos

Un interesante sistema que se aplicará de aquí a fines de este año en todos los colegios de Santiago, da con la clave de cómo lograr individuos más desenvueltos, desinhibidos y seguros. El programa lo diseñaron dos mujeres, una kinesióloga y una sicopedagoga, motivadas por el intenso sufrimiento de los menores ante problemas como la falta de coordinación, carencia de ritmo, mala respiración.

El Ministerio de Educación acogió con mucho entusiasmo el proyecto y determinó extenderlo al resto del país en breve. Su aplicación es simple: 15 minutos de ejercicios antes de iniciar la jornada escolar durante ocho años; lo que dura la enseñanza básica.

Su objeto: propender al desarrollo de seres más completos, capaces y, en definitiva, liberados.

• Por Olga Kliwadenko Gellona • fotos: Miguel Etchepare

"¡No puede ser!", exclamó la sorprendida Emilia, "si al Matías lo hemos hecho revisar por cuanto médico existe y jamás le han encontrado un solo defecto físico... ¿Será muy grave?..."

Matías es un bellísimo niño de apenas siete años. Su madre sabe que fuera de tener ciertas dificultades con las matemáticas en el colegio y rabietas en la casa cuando lo contradicen mucho, cualquier especialista lo consideraría como un pequeño perfectamente normal.

¿Qué pasa, entonces?

La respuesta que le dieron fue tan sencilla que por poco Emilia se larga a reir en la cara de la profesora:

"Su niño tiene siete años y todavía no es capaz de saltar con los dos pies..."

"¿Pero qué importancia puede tener?", preguntó la desconcertada Emilia. Lo mismo hizo la madre de Juan cuando le contaron que su hijo indica las caderas cuando se le pregunta por los tobillos y al continente americano cuando la profesora le pide que le muestre en el mapa al Japón.

La importancia depende de las características generales del niño. Puede ser grande, mediana o pequeña, pero en ningún caso insignificante ya que se ha comprobado, en forma concluyente, que la mala coordinación de los movimientos, la respiración sin técnica, la falta de relajación y, entre otros, los malos hábitos en las posturas, se encuentran directamente relacionados con el rendimiento escolar.

Esto, que para muchos suena a hospital de rehabilitación e inclusive a siquiatra, constituye el pan de cada día en los colegios de Chile, donde entre el 80 a 90 por ciento de los niños muestran profundas carencias en este sentido. Lo peor es que una mala postura puede terminar en una desviación incorregible a la columna y una mala relajación, por ejemplo, en un conflicto sicológico que finaliza por penetrar todas las estructuras mentales del niño, transformándolo en un neurótico.

la fascinante aventura

Como para muchas personas estos déficit representan apenas "detalles", se termina con adultos que no saben inhalar y exhalar en forma correcta; que desconocen cuál es la derecha y la izquierda; que carecen del sentido de la ubicuidad; que derraman la sal cuando tratan de tomar un vaso porque no controlan sus movimientos; que se tropiezan cada dos pasos porque fuera de ser torpes y descoordinados, no poseen ritmo. Mejor todavía: nunca nadie les enseñó a adquirir el ritmo, la coordinación, la ubicación en el espacio.

Son detalles, sin duda, si se les compara con enfermedades como la hemiplejia, el mal de Parkinson y otras... pero, ¿cuánto estropean la vida?

Conscientes del problema, conscientes del incomunicable sufrimiento infantil y del molesto lastre para la edad adulta, dos mujeres, profesionales, madres y esposas, una kinesióloga y otra sicopedagoga, decidieron hacer frente a la situación.

Adela Zoltánovic Cosoy y Ana Rosa Downey Alvarado, quien además de ser sicopedagoga es educadora de párvulos, se lanzaron a una aventura sin más pertrechos que una experiencia de 10 años, mucha bibliografía y sentido común.

La tarea no fue fácil porque ya no bastaba con quedarse en las buenas intenciones; en la crítica al sistema vigente como la indolencia de los profesores de Estado y la falta de vinculación entre padre y escuela; en el clásico "es que somos un país subdesarrollado"; en el "que lamentablemente se pierden niños valiosos por la falta de una conducción adecuada".

No. Ahora había que abocarse a una tarea fuerte, dura, que per-

tiera crear las condiciones para que los pequeños pudieran desarrollar todas sus capacidades, según su medida, apoyados en un medio ambiente comprensivo, culto, que interpretara la tragedia de ser menor en un mundo de adultos.

El primer fruto de la delicada misión se vio pronto: el Ministerio de Educación decidió acoger el programa que elaboraron y tras realizar una minuciosa evaluación se le aprobó para aplicarlo, en una primera etapa, en Santiago y, posteriormente, en el resto del país.

El segundo fruto se verá, probablemente, en un par de décadas, cuando veamos a adultos más satisfechos consigo mismos, desinhibidos, seguros; en otras palabras, liberados.

el silabario del cuerpo

El trabajo de las dos realizadoras tomó la forma de un programa que se denominó "De prevención motora postural para la educación básica", tanto fiscal como particular de Chile, porque según señalaron las dos profesionales: "la condición socioeconómica no importa cuando se trata de problemas de tamaña proyección".

Tiene por objeto prevenir, tal como lo dice su nombre, corrigiendo los malos hábitos infantiles mediante una serie de ejercicios de muy simple ejecución que los menores, en compañía de sus profesores, deben llevar a cabo todas las mañanas, 15 minutos antes de iniciar la jornada escolar.

El personal docente no puede ser improvisado. De ahí que el plan incluya su perfeccionamiento exhaustivo a través de cursos donde se preparan monitores quienes tendrán por misión propagar sus conocimientos entre sus colegas logrando así multiplicar lo aprendido dentro del magisterio dedicado a la instrucción básica. De acuerdo con los cálculos de las expertas, de aquí a fines de año deberá haber 120 monitores en Santiago.

Como el programa fue aprobado hace poco por el Ministerio de Educación, éste se está aplicando sólo en algunos colegios de la región. Si las cosas marchan según lo planeado, a principios del próximo año todas las escuelas básicas de la capital se habrán incorporado al revolucionario sistema.

Según Adela Zoltánovic y Ana Rosa Downey: "El método se elaboró pensando en la realidad del país. No se necesitan gimnasios con carísimos aparatos, ni buzos, ni una infraestructura sorprendente, ni esfuerzos de parte del profesor. Basta con 15 minutos todos los días. Los niños sólo tienen que pararse en un costado de su banco, y tras una profunda higiene nasal, imitar al profesor en los movimientos. Se les enseñan técnicas de relajación, de coordinación, a pararse y sentarse correctamente, en otras palabras se les enseña el segundo silabario: el A B C del cuerpo. Todo esto debe hacerse con las ventanas de par en par abiertas sea invierno o verano. Al término de la sesión el niño es otro: concentrado, tranquilo y abierto como una esponja para la recepción de nuevos conocimientos".

programa que no complica la vida

Aunque existen estudios en todas partes del mundo que indican la estrechísima relación que hay entre los problemas de motricidad y el aprendizaje, según explicaron las especialistas, pocos países, si no ninguno, han sido capaces de desarrollar un programa basado en esos principios teóricos, varias veces comprobados en forma experimental.

Explicó Ana Rosa Downey: "Yo observé cómo la mayor parte de los niños que me ha tocado atender en forma particular por problemas de aprendizaje, han presentado además una dificultad en la coordinación de los movimientos, en el sentido de ubicación en el espacio, en la manera de respirar. Adela, por su parte, como kinesióloga, pudo detectar el asunto, pero a la inversa: los menores con problemas de coordinación y postura presentaban dificultades en el aprendizaje".

Bastante orgullosas de su obra las dos profesionales no se cansan de repetir sus ventajas: "Es sencillo; se deja enteramente en manos de los educadores que son los que están más en contacto con los niños: alrededor de seis horas diarias. Es un instrumento pedagógico que no le complica la vida al niño ni al profesor. Previene y evita curar..."

Explicado así el plan parece una perogrullada, ante la cual uno se toma la cabeza con las dos manos y no puede menos que decir: ¿Por qué no se le ocurrió a nadie, sobre todo existiendo una experiencia previa?

Y entonces, considerando la cantidad de retrasos producidos por los problemas motores, una pregunta que se impone: ¿Qué pasa con todos los que nunca recibimos una preparación sistemática en este sentido?

Ana Rosa Downey responde con un dejo de amargura: "Hay quienes evolucionan llegando a ser normales. Hay otros que quedan en el camino. Para los del primer grupo cabe interrogarse: ¿Cómo ha disminuido su capacidad de aprendizaje en este período? ¿Cuántos sufrimientos significó el hecho de llegar a ser ahora una persona normal? Para los del segundo grupo la pregunta que cabe es: ¿Cómo habrían sido esos seres de haber recibido la adecuada instrucción?"

Ambas especialistas no se detuvieron en el programa de la educación básica; se encuentran estudiando las posibilidades para crear otro aplicable en los jardines infantiles y vertiendo su valiosa experiencia en un libro que próximamente aparecerá en el mercado y que será, sin duda, de gran utilidad para educadores y padres.

LA PROMESA

por Somerset Maugham
Ilustración de Jack Hinzpeter

La temporada londinense estaba en todo su apogeo, y no había más que una o dos mesas libres en el bar del restaurante. Algunos clientes, después de una comida ligera, tomaban café, y otros como yo mataban el tiempo con un coctel. Las mujeres, con sus vaporosos vestidos de verano, lucían encantadoras. Incluso parecían alegres. Y los hombres demostraban complacencia; lamenté no ver a nadie conocido con quien poder hablar durante el cuarto de hora que tendría que esperar.

Contemplé todas aquellas mujeres bellas y aparentemente simpáticas, muy bien vestidas, que conversaban preocupadas; me parecía que todas ellas estaban hechas más o menos con el mismo molde. Las observé con cierta tolerancia más que con curiosidad. Pasaba el tiempo. Eran ya las dos. Sentí apetito. Y mi mujer sin aparecer.

Por cierto que mi esposa me confesó una vez que no le es posible usar una turquesa ni un reloj pulsera, pues la turquesa se torna verdosa y el reloj no funciona. Esto lo atribuye, no sé por qué, a la fatalidad.

Me hallaba ensimismado en estas consideraciones cuando se me acercó uno de los mozos y con esa silenciosa pero significativa forma de hacerse entender que emplean los camareros de los restaurantes —como si sus mensajes encerraran un sentido más siniestro de lo que sugieren sus palabras—, me dijo que una dama acababa de llamar por teléfono anunciando que había sufrido un retraso y no podría llegar a tiempo para almorzar conmigo.

Confieso que vacilé un poco. No me seducía comer solo en un restaurante lleno de gente, pero era tarde para ir a un club y pensé que acaso fuese mejor quedarme donde estaba. Entré con lentitud en el comedor. Contrariamente a lo que sucede con muchas personas, jamás he sentido la menor satisfacción de ser conocido por el personal de los restaurantes de moda. No obstante, en esta ocasión me hubiera encantado ser recibido más amablemente. El mozo, con cara hostil, me hizo saber que todas las mesas estaban ocupadas.

Miré desesperadamente en torno al enorme e imponente salón, y de pronto me fijé en alguien a quien conocía. Era una antigua amiga mía, Lady Isabel Vermont. Me sonrió y observando que estaba sola me acerqué a saludarla.

—¿Tiene usted compasión de un hombre hambriento y le permite sentarse a su lado? —le pregunté.

—Con mucho gusto, pero casi he terminado ya.

Ocupaba una mesita situada junto a una gruesa columna, y cuando me senté pude observar que, a pesar de la aglomeración de gente, estábamos casi en privado.

—Esto sí que es tener suerte —le dije—. Estaba ya a punto de desvanecerme de hambre.

Tenía una sonrisa muy simpática que no iluminaba su rostro de golpe, sino que parecía difundirse poco a poco, vacilando un instante alrededor de los labios y extendiéndose luego hasta llegar a los grandes y brillantes ojos, donde se detenía suavemente.

Nadie se hubiera atrevido a decir que Mrs. Vermont era una mujer vulgar. No la conocí de niña, pero muchos me han asegurado que era de una hermosura tan poco común que su contemplación emocionaba, lo cual no dudaba yo un instante, pues habiendo ya llegado a los cincuenta años era todavía de una belleza incomparable.

No me agradan esas caras pintadas que se parecen unas a otras, y opino que las mujeres son tontas empañando sus semblantes y ensombreciendo su personalidad con polvos y coloretes.

Pero Isabel Vermont no se pintaba para imitar a la naturaleza, sino para realzarla. Uno no indagaba los medios empleados, sino que aplaudía los resultados obtenidos. El alarde de valor con que solía emplear los cosméticos realzaba el carácter de aquel rostro perfecto. Supongo que se teñiría el pelo, ya que era negro, sedoso y reluciente. Se sentaba con aplomo, como si jamás hubiera aprendido a recostarse, y conservaba una fina silueta.

Vestía un traje de satén negro de encantadora sencillez y lucía al cuello un largo collar de perlas. Llevaba un enorme esmeralda que le protegía su anillo de bodas, y su sombrío centelleo hacía resaltar la blancura de la mano. Pero era precisamente en sus manos, de uñas enrojecidas, donde se evidenciaba más claramente su edad. No tenían el aspecto suave y con redondos hoyuelos que suelen verse en una joven y uno no podía menos de mirarlas con desaliento, ya que poco tiempo después parecerían más bien las garras de una ave de rapiña.

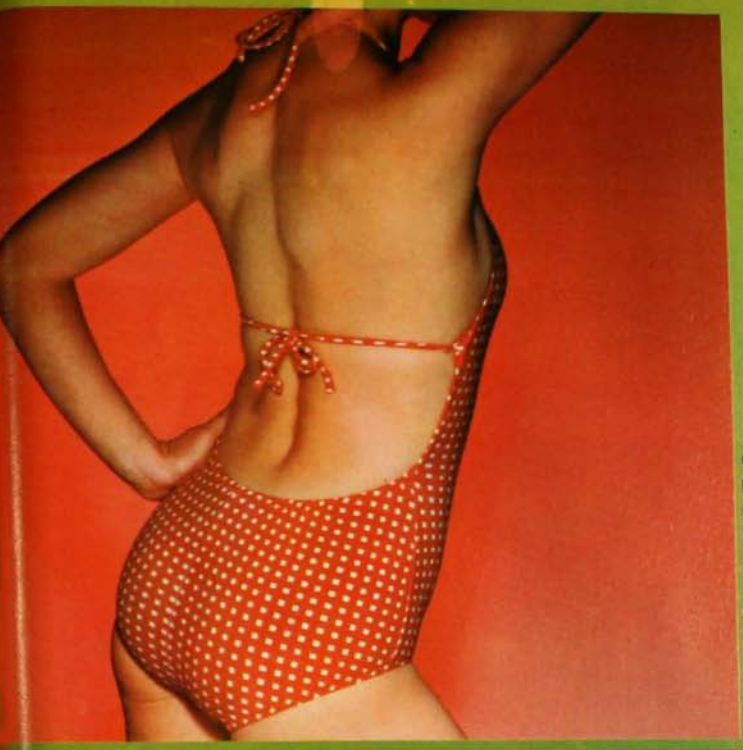
Isabel Vermont era, sin duda alguna, una mujer extraordinaria. De noble cuna —era hija del séptimo duque de Saint Erth—, se había casado a los diecinueve años con un hombre muy rico llevando inmediatamente después una vida extravagante, sensual y disipada. Era demasiado orgullosa para ser cauta y demasiado temeraria para medir las consecuencias de sus actos; así, a los dos años, después de un proceso escandaloso, su marido se divorció de ella. Se casó en seguida con uno de los encartados en el proceso, y al año y medio se separó de él. Luego mantuvo relaciones con varios amantes, alcanzando notoriedad por su desenfreno.

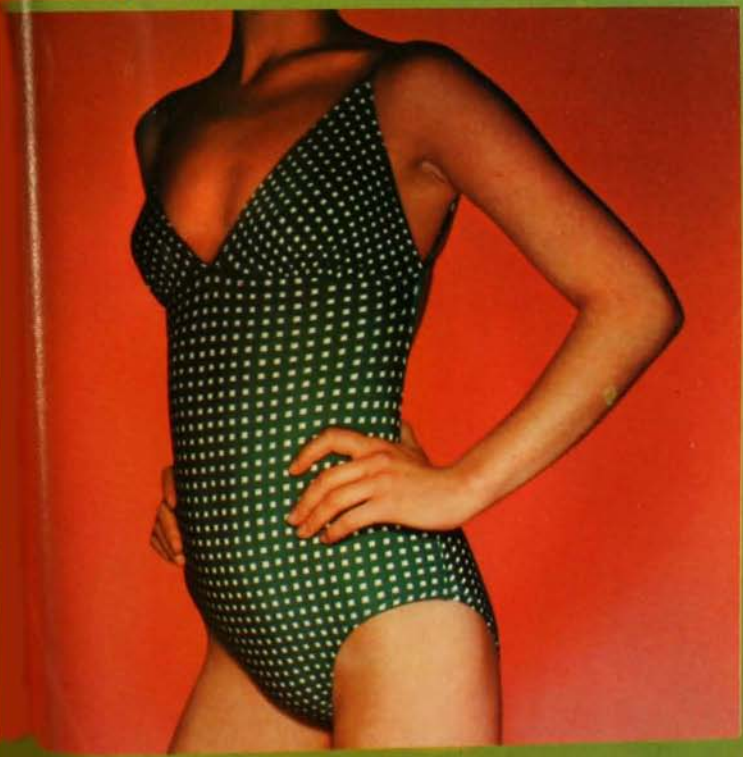
Su llamativa hermosura y su desordenada conducta la mantenían en primer plano ante el público, y no dejaba pasar mucho tiempo sin dar algún escándalo para que los chismorreos no cesaran. Su nombre estaba en boca de todo el mundo. Asistía a los garitos a cruzar apuestas; era derrochadora y licenciosa. Aunque se mostraba infiel con

sigue en pág. 122

Moda por Ana María de Grenade • Patricia Bruce • fotografías: Roberto Edwards

AL AGUA



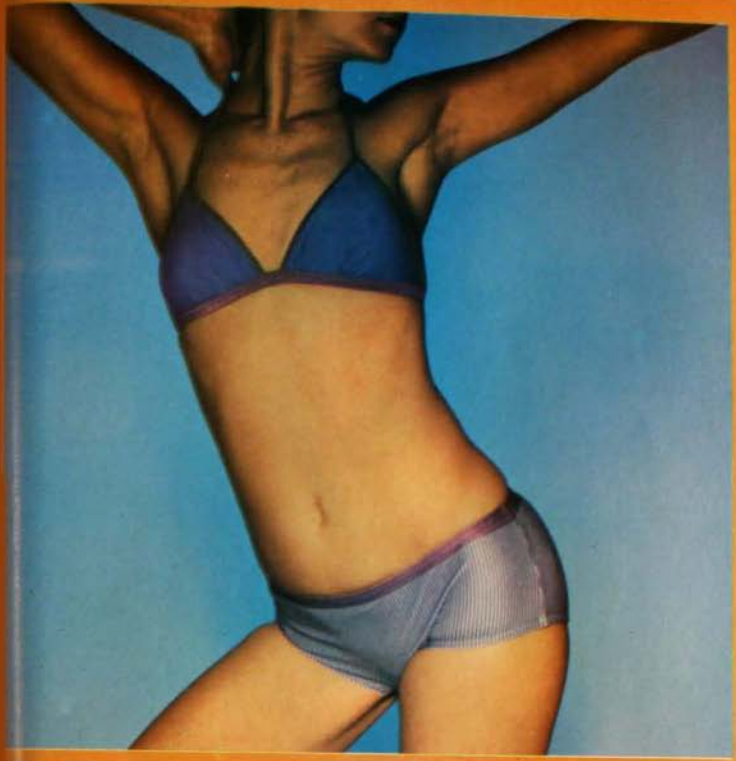


Con trajes de baño en materiales muy delgados y elásticos que pasan a ser como una segunda piel. Este año los de una pieza tratan de imponerse a los bikinis y tangas. Si no tiene una figura perfecta adóptelos porque se verá más estilizada.

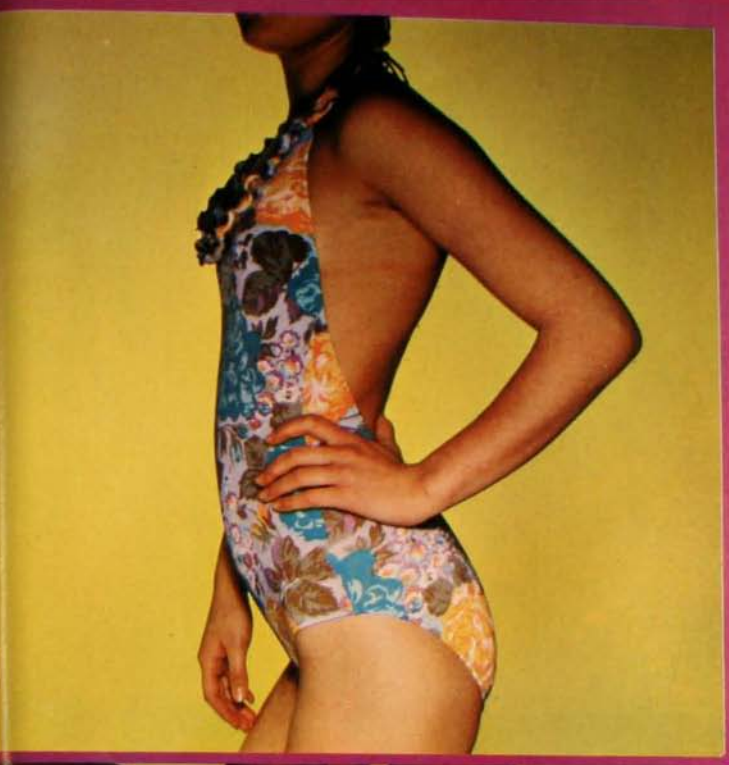
- Izquiera, arriba: Traje de baño mil rayas con un hombro. Lucía y Gabriela Cruz.
- Izquierda, abajo: Traje de baño mil rayas, muy escotado en la espalda. Lucía y Gabriela Cruz.
- Arriba y abajo: Dos trajes de baño en Lycra, cuadrillé. Lucía y Gabriela Cruz.

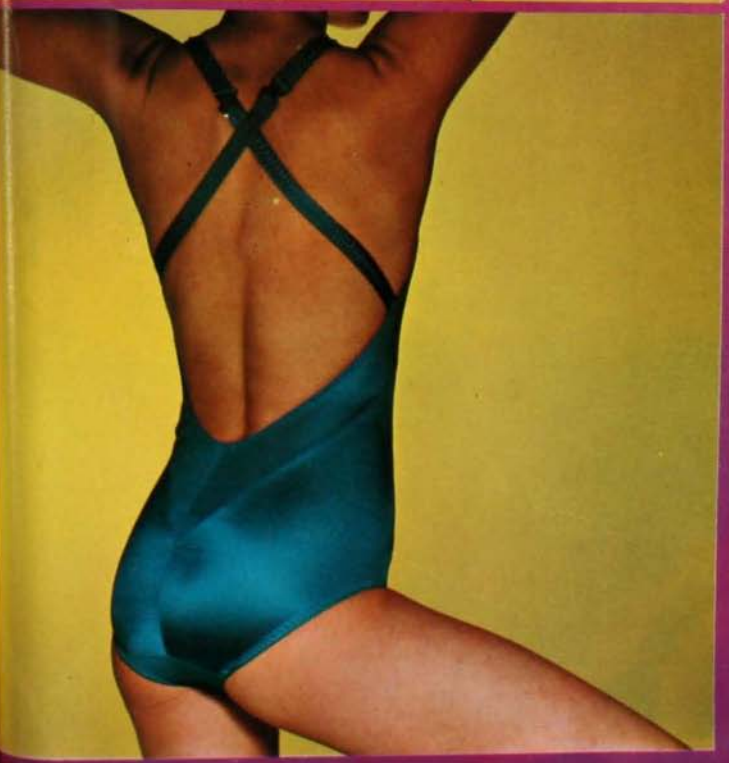
Aeruca

Aeruca



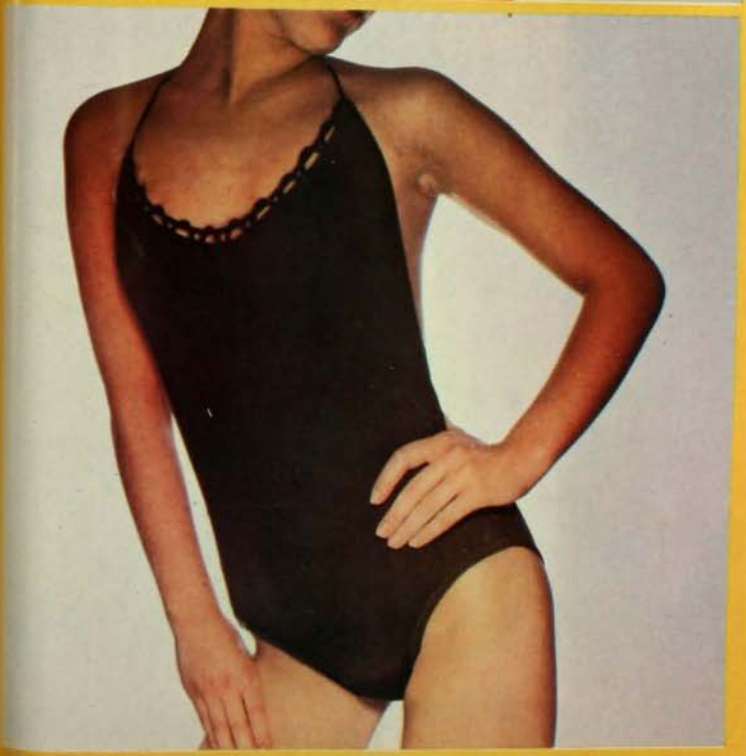
- Izquierda, chica: Traje de baño en Lycra, con espalda cubierta, Lucía y Gabriela Cruz.
- Izquierda; Dos tangas de papel, Papel Tex.
- Arriba: Bikini de Lycra en dos colores, Intime.
- Abajo: Traje de baño en Lycra, Lucía y Gabriela Cruz.



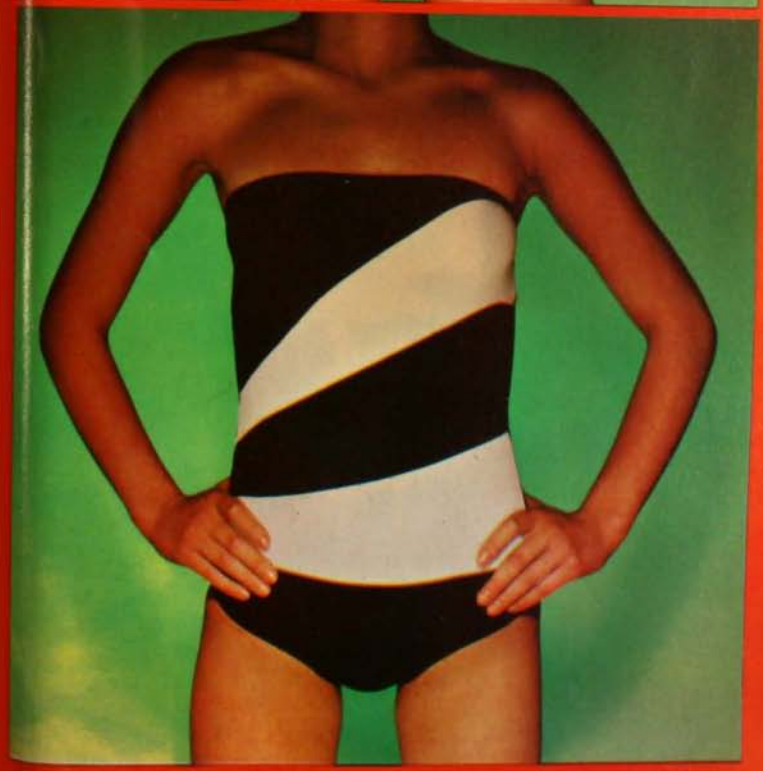


- Izquierda, arriba: Traje de baño Lycra, Van Dyke.
- Izquierda, abajo: Bikini en Lycra, Rive Gauche.
- Arriba: Traje de baño en Lycra estampada, Lineo Triumph, Playgirl.
- Abajo: Traje de baño en Lycra brillante, Catalina.

- Arriba: Traje de baño de Lycra, Intime.
- Abajo: Traje de baño en Lycra estampada, con espalda cubierta, Catalina.
- Derecha, arriba: Traje de baño en Lycra, muy escotado, con amarras de cordón trenzado, Cómplice.
- Derecha, abajo: Traje de baño, Linea Van Dyke.
- Derecha, chica: Traje de baño combinado Lycra lisa y rayada, con escote en punta, Catalina.



- Arriba: Traje de baño con ribetes en otro color y adornos dorados, Cómplice.
- Abajo: Traje de baño con malla a los costados, línea Du Loren.
- Derecha arriba: Tanga en Lycra, línea Du Loren.
- Derecha abajo Traje de baño en Lycra dos colores, línea Du Loren.



DIRECCIONES

1. Lucía y Gabriela Cruz. República de Cuba 1519 (costado plaza Las Lilas y en Edificio Caracol Local 20.
2. Papel Tex. Apoquindo 3307 Local 29.
3. Intime. Edificio Caracol.
4. Línea Van Dyke. Suecia 0161.
5. Catalina, Carmen 667.
6. Complice. Bucalemu 127.
7. Línea Du Loren. Avda. Matta 241.
8. Playgirl. Crrego Luco Sn.

ISRAEL

• por Maria Blanco
• fotografías de José Manuel Donoso

Desde el sueño de Moisés al sueño de Theodor Herzl hay dos mil años de dispersión y de porfía para ese que han llamado muchos pueblos "el pueblo del Libro". A los hebreos no se los entiende ni se los conoce sino partiendo de su tenacidad y de sus más antiguas tradiciones bíblicas.

Moisés, el peregrino. Ese que era un egipcio, según Sigmund Freud porque venía de la tierra del Nilo, porque había heredado en la corte, allá en Tell - el - Amarna, en tiempos de faraones y dioses con cabezas de animales y sacerdotes todopoderosos, la iluminación que transformaría el pensamiento occidental: Dios ES UNO. Y por eso hizo vagar al pueblo que transformó en su pueblo a través del Mar Rojo y a través del desierto.

Hoy, Israel es una nación con 29 años de existencia, tres millones de habitantes, turistas que mojan sus pies en el mar de Galilea y soldados que no sueltan su fusil ni olvidan la guerra. No olvidemos esto: Israel es un país que no olvida la guerra. Con una renta per cápita de aproximadamente US$ 2.800, cerca del 50 por ciento de su presupuesto nacional va a defensa. No olvidemos, tampoco, que Israel es la tierra prometida, y que los judíos son religiosos, a veces arcaizantes en sus ritos, excéntricos si los miramos en sus barrios, en sus costumbres.

Hay quienes decían en Jerusalén que el movimiento con que se acompañan mientras rezan es recuerdo de su largo lamento, a veces montados en los viejos camellos, mientras cruzaban por cuarenta años el eterno, el inconmensurable desierto. Pero es más probable que la religión monoteísta más antigua, que ha dado origen —de alguna manera— a una de las naciones más jóvenes de la tierra —esta religión que viene con el Libro Sagrado y la circuncisión a cuestas, la de los primeros códigos morales venidos directamente de Dios Padre sólo sea lo que es: Dios y desconsuelo. Los judíos son hoy, por primera vez en dos mil años, un pueblo con esperanza y su razón de ser, su existencia misma, son ellos mismos, que al fin se nutren de patria y de pan.

Israel se extiende a lo largo de la costa mediterránea ocupando la tierra palestina. Una tierra que ha causado dolores y miserias a los que la habitan por la fuerza, y a los que por la fuerza la han deshabitado: éxodo es la palabra de Palestina. Terrible sinónimo para una tierra que la Biblia llamaba de leche y de miel.

Las fronteras del estado de Israel son El Líbano, Siria, Jordania y la República Arabe de Egipto. Pueblos semitas como los hebreos que han debido absorber a los refugiados inevitables que salieron de la tierra palestina después de la creación del estado, en 1948.

Pero Israel es un país con voluntad de serlo, con memoria del holocausto europeo que costó la vida a seis millones de judíos y el museo del Yad Vashem es testigo horripilante de la historia de un pueblo sin patria. Que se busca y se gana una patria. Todos los desheredados de la tierra pagarán, es posible, esta nación nueva enclavada en una tierra antigua y

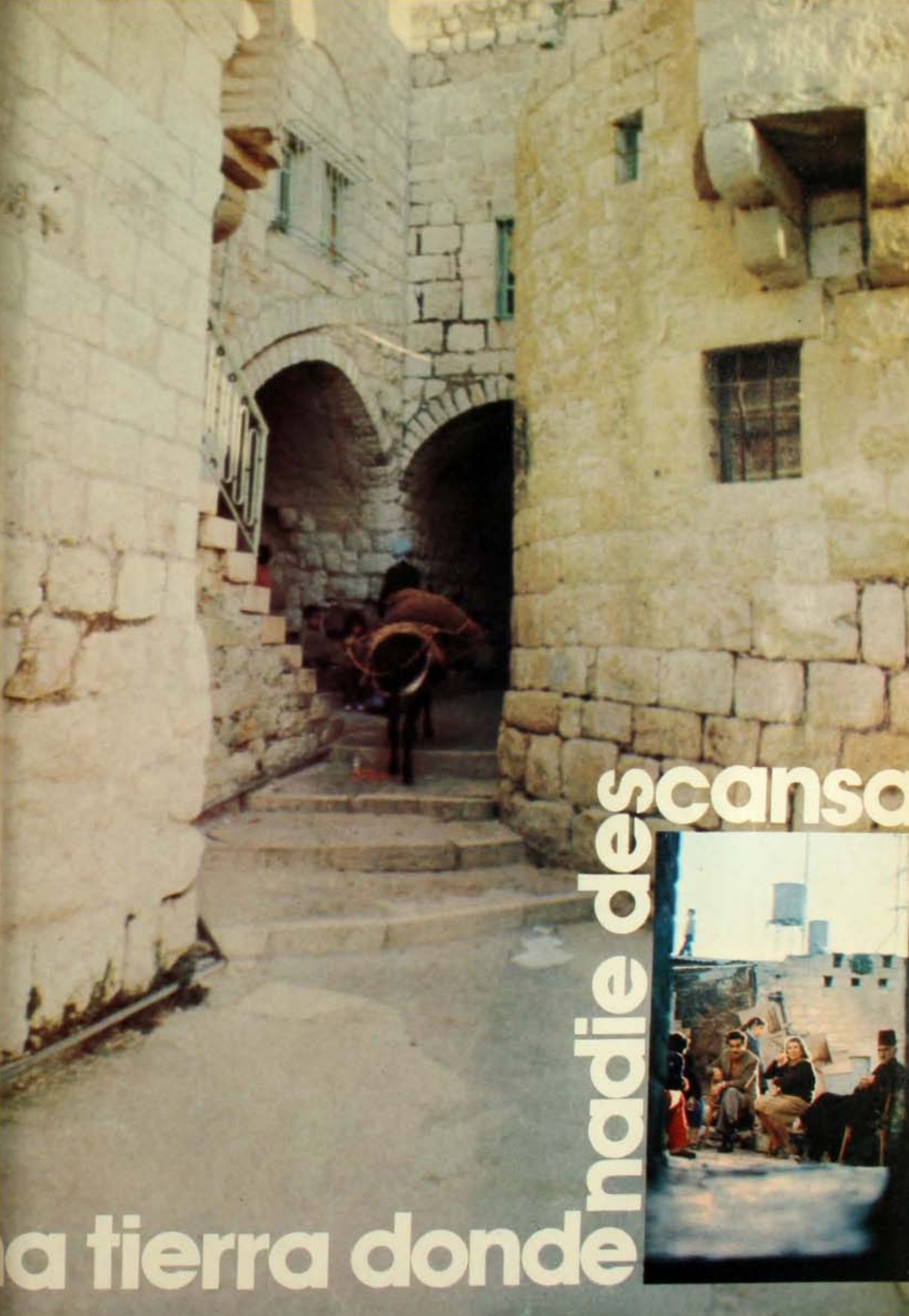

nadie descanso
a tierra donde

Foto superior: El Mar de Galilea, al fondo, la bocatoma del río Jordán. Foto inferior: Los turistas, siempre presentes. Derecha: La mezquita de Omar, donde está la piedra desde donde Mahoma saltó al cielo, en pleno corazón de Jerusalén. Abajo: Jerusalén.

dolida. Pero se intuye que los judíos permanecerán en su país, porque no hay nada más fuerte que la memoria del dolor y la injusticia. Ellos se rescatarán siempre de la diáspora, aun cuando la injusticia histórica consigne la diáspora de otros pueblos para darles a ellos lo que anhelaron y necesitaban. Entrar al Yad Vashem es obligarse a meditar sobre la vida y la muerte. No cualquier muerte. Pero sí cualquier vida. Porque eran todos los amenazados, en la época del furibundo Führer. Por ser judíos fueron obligados a usar la estrella amarilla en una banda en el brazo, y después les fueron confiscando sus bienes, tomándolos presos, deportándolos. No a cualquier parte. Los llevaban apiñados en camiones, en trenes para animales, hasta los campos de concentración y los hornos crematorios. Los sometían a humillaciones continuas, a degradaciones éticas permanentes. Judío pasó a ser sinónimo de perverso, de ladrón, de culpable. ¿Cuán culpable fue la Iglesia Católica de esta vasta campaña desatada contra una raza, contra un grupo étnico que representaba una creencia? Decir —a sangre fría— que los judíos son malos es como decir que los negros son malos; que los indios son antropófagos, que las mujeres son inferiores, que los suizos son lentos y los alemanes, ingenuos... Sin embargo, por esta simplicidad violenta de la mentalidad del hombre, los seres humanos han solido caer en excesos semejantes una y otra vez en su historia. Por esto, también, visitar Israel es entrar en la tierra de la promisión, en lo que nunca fue, y ahora es. Es penetrar en el esfuerzo del hombre por construirse el presente y el futuro y lamentar que la paradoja de la condición humana sea ésta de hacer el bien y de hacer inevitablemente, a otros el mal. Porque los árabes de esa tierra han debido emigrar, y los que están allí muchas veces han visto sus derechos disminuídos, sus tierras confiscadas y han visto la muerte. Y la guerra. La injusticia y la justicia del estado de Israel hacen temblar al más férreo de los espíritus. La esperanza y la desesperanza son un problema que excede nuestra imparcialidad.

Sin embargo el país está allí. Para verlo y contarlo. Para admirar su enorme esfuerzo, su tesón, su expectativa. Para lamentar su parcialidad, su egoísmo, su custodia excesiva y orgullosa de los bienes espirituales del mundo.

En Israel todos quieren mostrar Israel. Cuando no se trata de la bomba de hidrógeno, de la fisión nuclear y de los más secretos desarrollos bélicos, todo se puede ver, porque más que el éxito les interesa la promoción. En el estado sionista suelen confundirse promisión y promoción. Acaso sea lógico que esto suceda. Son un pueblo joven en esto de administrar un estado. Los sabras —palabra que quiere decir cactus en hebreo y que nombra a los nacidos allá— aman su tierra de manera romántica e ingenua, un poco al estilo norteamericano del medioeste, sin duda, sin mayor información, y sin vergüenza. Ni Hiroshima ni Belsen-Belsen han hecho una conciencia colectiva de culpa en Estados Unidos y Alemania, de manera que mal podemos exigir de los judíos, indiscutiblemente el pueblo más perseguido de la historia, una conciencia colectiva de culpa respecto a Palestina, Jerusalén o la masacre de Deir Yassin.

¿Dónde se encuentra ubicado Israel? Entre el Mediterráneo y el Mar Rojo, en el punto donde se reúnen Asia y Africa. Tierra de peregrinos, de mesías, cruce obligado para las caravanas de la antigüedad que llevaban oro, incienso y mirra. Especias, marfil, seda; esclavos nubios, dátiles, aceites y maderas del Líbano para construir grandes templos y palacios. Una tierra donde el Mar Muerto se encuentra a 392 metros bajo el nivel del mar, cubriendo una extensión de 1.328 kilómetros cuadrados. Donde se encuentran el lago Kinéret o mar de Galilea y el lago Tiberíades o Genezaret.

¿Y quiénes son judíos? Son judíos los que quieren serlo. Definirlos es difícil: hay rusos melancólicos y rabinos de Europa Oriental y yemenitas culturalmente atrasados y judíos venidos del Africa y otros llegados desde Irak. Esto presenta un singular problema al estado israelita, porque ha debido gastar importantes sumas en integrar a los que van llegando, que vienen de culturas diferentes y con lengua propia. La religión los une y la costumbre pudo separarlos. Pero Israel enfrentó la creación de sí mismo con audacia intelectual: porque así como el derecho de cualquier judío a radicarse en Israel sea cual sea su procedencia es uno de los principios fundamentales del Estado, tuvieron que buscar un denominador común para la expresión práctica de la patria. Todos venían de tantas partes. Desde que se creó Israel, más de un millón y medio de inmigrantes, *olim* en hebreo, han llegado en busca de su tierra, su Dios y su futuro.

Así como existe una patria existe, lo que es más asombroso, una lengua común que se habla en las calles, en la universidad, en los cines, en las casas, en los kibutz, en los moshaves, en el ejército. Una lengua redimida, rescatada: unión y raíz para hombres que venían de todas las lenguas de la Tierra. Rescataron el hebreo sagrado, lo modernizaron, lo aumentaron. De las 8.000 palabras de la Biblia sacaron raíces para una lengua moderna y dinámica.

Para establecer la casa de los hijos de Israel los judíos visionarios y empresarios entendieron la resurrección de la lengua del Libro. De una lengua semítica, sin vocales, sin una pronunciación viva, de un vocabulario detenido hace dos mil años, inservible para la mayoría de las cosas actuales y para la vida diaria, extrajeron el sentido y la fuerza de una lengua que los une y los convoca. Que de una histórica y secreta manera los une profunda y radicalmente.

Esta tierra es pequeña. Entre Jerusalén y Haifa, su puerto principal, hay 151 kilómetros. Entre Tel Aviv y Jerusalén, apenas 63. Israel se puede cruzar en diecinueve minutos en automóvil de este a oeste (valle del Jordán al Mediterráneo) y desde Tel Aviv hasta Eilat, sobre el Mar Rojo, en cinco horas por buena ruta.

El primer rey de Israel fue Saúl. La historia lo coloca entre los años 1020 y 1004 a. C. Pero fue David quien fundó la dinastía, consolidó el reino y convirtió a Jerusalén en la capital. Guerrero, poeta y pastor, los hijos de su corazón y de su tradición que hoy habitan esa tierra continúan con sus hábitos de estudio, de labranza y de fortaleza guerrera. En el año 63 a. C el reino entró en la órbita del Imperio Romano. Se construyeron el templo y el Muro Occidental, conocido hoy como Muro de los Lamentos. En esa época vivió Jesús de Nazaret. Y hasta la guerra de 1967, los judíos no podían llegar al Muro para rezar, porque éste no quedaba en la parte hebrea de la ciudad.

¡SI TE OLVIDO, JERUSALEN, QUE MI DIESTRA ME OLVIDE! Este salmo volvió a renovar su fórmula de nostalgia y de añoranza el 3 de julio de 1904, en el entierro de Theodor Herzl, el profeta del sionismo, allá por el año 1898, cuando apareció en Viena "El Estado Judío", escrito en alemán por Herzl, durante un verano (1895) mientras alojaba en el hotel Cambon, en París.

Influido por la degradación de Dreyfus, siendo ya corresponsal de la Neue Freie Presse, el periódico cotidiano más importante de Viena, acumula en sí la experiencia cotidiana del antisemitismo y en los ocho años que le quedan de vida, Herzl se consume haciendo promoción política del sionismo. Nadie cuenta mejor que él, con doloroso humor, sus experiencias y sus decepciones: "Nací en 1860 en Budapest, muy cerca de la sinagoga donde recientemente su rabino me

(sigue en la pág. 126)

Arriba: El Muro de los Lamentos, con sus espléndidas piedras herodianas, acoje a los judíos que llegan a él para orar y dejar en sus intersticios papeles con ruegos. Izquierda, abajo: Tiendas beduinas en el desierto. Tejidas de pelo de cabra, son rápidas de armar. Los beduinos vienen y van. Su patria es el desierto. Derecha: Un niño beduino sin la ropa tradicional y una mujer árabe que no la abandona. . .

al mar y al sol

bella y en libertad

por Juan Eduardo Aranguiz

Cada año, cada verano, se produce un reencuentro con uno mismo: nos empezamos a preocupar de los kilos de más, de la blancura de nuestros cuerpos y se nos hace un mundo enfrentarnos al resto de la gente. El verano tiene un encanto muy especial y por eso debemos tomarlo como una fiesta y un placer. Para ello debemos estar en buenas condiciones físicas cuando empiecen las vacaciones. Por ello les entregamos los cuidados, las ideas y algunos consejos para que, llegado el momento, deje la timidez de lado y entre a la nueva temporada pisando fuerte y segura.

El verano 77/78 viene lleno de exotismo: bronceados y cabellos brillantes y libres, sombras doradas para el maquillaje, collares de flores y conchitas, pareos y bikinis cada día más chicos, peinetas y flores en el pelo.

Todo hay que aprovecharlo al máximo. Si los usa, abuse de los beneficios del mar y de la playa. Recuperará las energías, coma verduras, frutas, productos marinos, que le ayudarán a tener una piel sana y un pelo vigoroso y saludable.

Para un bronceado dorado debe estar previamente protegida, durante los primeros días de exposición al sol. Su piel se pondrá de un tono dorado miel si tiene la precaución de aplicarse bronceador a destajo y teniendo el máximo de cuidado de no excederse más de 10 minutos en las primeras aplicaciones, de lo contrario terminará, sin remedio, despellejada al tercer día. Aplique mayor cantidad en las partes que están expuestas en mayor medida, como son hombros, nariz y rodillas. Siga aplicando bronceador siempre que tome sol, y en la tarde de vuelta de la playa, duchese y luego aplique humectante en todo el cuerpo, lo que la ayudará a mantenerla piel con la humedad necesaria.

Maquillaje dorado

Este debe ser en tonos miel y tostados, bejes y terracotas, tratando de dulcificar la mirada. Es importante que los productos que use sean "waterproof", es decir, a prueba de agua. Las mejores líneas de cosméticos los tienen pero evite pintarse cuando esté en la playa, solo hágalo en los toldos.

El pelo es el rey este verano. El mar no le hace mal, como se piensa, si se previene de cuidarlo, lavándolo con agua dulce y secándolo al aire y al sol.

para aparecer radiante.
Los ojos deben ser maquillados en tal forma que aparezcan transparentes y con vida. Use sombra dorada para aplicar sólo en ciertos puntos estratégicos, como podría ser un punto sobre la base de las pestañas y bajo las cejas. Utilice rimmel a prueba de agua.
Los labios deben llevar más que nada brillo con color o incoloro, para dar un look sano y fresco, además que la protegerá de los rayos nocivos y le evitará el resecamiento. Aplique también un punto de sombra dorada en medio del labio inferior.
El maquillaje de la tarde debe ser un poco más marcado por efecto de la luz artificial. Delinee todo el ojo en negro por dentro si sus ojos son grandes, y por fuera si son chicos.
El PELO es el rey de este verano. El mar no le hace mal como se piensa, si se previene de cuidarlo lavándolo diariamente con agua dulce y secado al aire y al sol. También es esencial el corte para pasarlo bien. No hay una idea definida en cuanto a los largos que se usan actualmente. Pero este puede ser corto, largo, liso o crespo, o sea, lo que más le acomode y con el que se sienta realmente bien. Si su pelo es liso, para que no se vea fome, hágase una trenza, o dos o tres, con cintas de colores, tomándoselo con peinetas que están de última moda.
Si su pelo es crespo, se sacó la lotería esta temporada. Seguramente nunca aprendió a dejárselo como es, porque siempre estuvieron diciéndole que era atroz tenerlo así y debía alisárselo o estirárselo. Dígale adiós a la toca y déjelo libre para que aprenda a convivir con él.
Si su pelo es corto péinelo a la "garçon", mojado y con partidura al lado, y para feminizarlo agréguele una flor al descuido. Es importante tener muy en cuenta que la base de la cabeza actual es el corte, lo que dicen los mejores peluqueros del mundo. Para verificarlo eche una mirada a su alrededor y compruébelo con esas mujeres que tienen un lindo corte y por más que mueven o sacuden su cabeza quedan siempre con el pelo donde debe estar, y además con gracia.
Después del lavado, si su pelo es seco, siempre debe aplicar un acondicionador o bálsamo para protegerlo del aire salino y la sequedad propia de nuestro clima. El sol y el mar les hacen bien a sus cabellos. El sol tiene rayos estimulantes como los ultravioletas, que además son bactericidas, los infrarojos, que activan el crecimiento, y el mar mismo que es rico en substancias que fortifican el cuero cabelludo.
Lo que sí echa a perder el pelo en la playa es la infiltración de la sal y la arena; los cabellos secos son los que más sufren con esta agresión salina. Lave su pelo con agua dulce y aproveche de hacerse una máscara de palta en su pelo una vez a la semana. Muela la palta, aplíquele una cucharada de aceite de oliva y póngasela en la cabeza durante 20 minutos. Proceda luego a lavársela. Da muy buen resultado. Los pelos grasos en revancha, son los únicos que pueden vivir el verano sin preocupación y gozar libremente de las vacaciones.
Evite los perfumes mientras esté en contacto con el sol; éstos pueden provocarle manchas que son muy difíciles de borrar. Aproveche los aromas frescos y cítricos, evite los perfumes pesados que pudo haber usado en invierno. En nuestro país felizmente podrá encontrar el perfume adecuado de las mejores marcas francesas y americanas con aromas frescos y veraniegos. Siga estas ideas para que pase contenta el verano, aprovechando la naturaleza al máximo y entrar así al próximo invierno, llena de la magia de las vacaciones.

PARA USOS MULTIPLES

Cama... hamaca... sofá... columpio; este mueble tan sencillo se presta para cualquiera de las aplicaciones enunciadas.

INSTRUCCIONES PARA SU CONSTRUCCION:

1º La tela adecuada es la lona; con 1,80 m. de ésta le basta para el asiento cuyas medidas son 0,70 m. de ancho por 1,80 de largo.

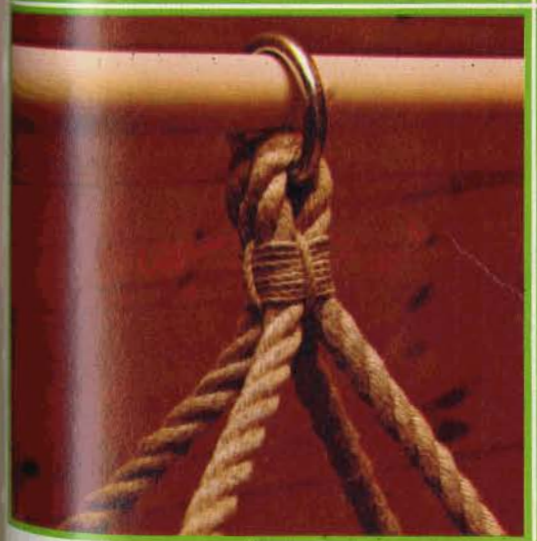
2º En una tornería consigue los dos palos laterales de 5 cm. de diámetro y 2 m. de largo. Las piezas que unen a estos palos tienen 0,80 m. y dos agujeros, cada uno a 5 cm. de los extremos.

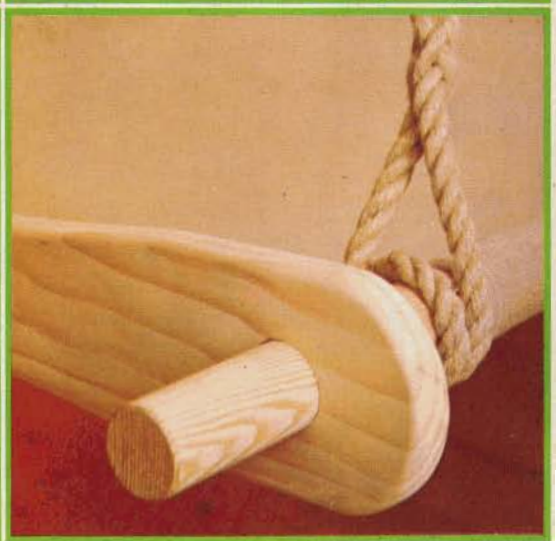
3º Las sogas con que se suspende la hamaca son dos y en la mitad de su largo, uniéndolas a ambas, se pasa una argolla metálica. (El largo de las sogas varía de acuerdo a la altura que interese suspender la hamaca).

4º Una vez hecho lo anterior, se amarran las sogas con un cordel de la forma que muestra la fotografía.

5º Tenemos así cuatro sogas que parten del mismo punto. Desenrollamos los cuatro extremos y logramos de cada uno dos cordeles.

6º Los dos cordeles obtenidos se trenzan con el pedazo de soga que le corresponde para obtener la misma figura de la última fotografía.





Jacqueline:

LA VIUDA DEL SIGLO

Leyenda de carne y hueso. Habría tenido todo menos el amor. Se le fabricó una imagen de sibarita frígida, calculadora, que decidió que Onassis y el dinero eran mejor que la soledad. Esclava de esa imagen, no ha dejado de ser motivo de publicaciones y tema de novelistas de todos los gustos (desde Norman Mailer a Jacqueline Susann): como primera dama, como la esposa despilfarradora de un magnate, como viuda apetecible y poderosa que hoy capitaliza sus memorias y regresa al punto de partida convertida nuevamente en mujer de trabajo.

La leyenda se resume hoy a soledad y millones, pero como toda leyenda tiene mucho de imaginación. Comenzó como el símbolo más logrado del Sueño Americano y culminó con la muerte del Presidente Kennedy. Con él compartió la grandeza y la tragedia. El haber sido Primera Dama de Estados Unidos contribuyó a convertirla en una celebridad, pero también la ayudó su juventud, su belleza. Junto a su primer marido formaban una pareja atractiva, despertaban envidia secreta de la gente. Cuando quedó sola debió vivir para los demás, para esa imagen ideal, durante varios años. Una especie de Reina Victoria que no podía defraudar a los millones de puritanos que pueblan el mundo y que esperaban de ella la consagración absoluta a la memoria de su esposo. Excepto que surgiera un príncipe, un rey u otro presidente. No se le permitía ser una mujer, simplemente. Sin embargo a los treinta y seis años era la viuda del siglo, título que continúa ostentando hasta hoy, con algo más de cuarenta. Pero entre tanto la leyenda cambió, se enriqueció, para bien y para mal. Su soledad lo hizo vulnerable a los chismes y a la imaginación de los escritores y periodistas, que le fabricaron otra imagen más frívola, la de una mujer amante del dinero, frígida, calculadora, y que por despecho habría aceptado esa "empresa financiera" que fue su segundo matrimonio con Onassis, que si bien le dio riqueza no la sacó de la soledad.

Mientras vivió a plenitud su rol de Primera Dama, debió sacrificar su ansiedad de lujo y mostrarse fuerte como un roble. Tenía que someterse a la línea de los Kennedy de jamás demostrar debilidad. Y, sobre todo, hacerse la desentendida con los romances de su marido, viajando cada vez que aparecía una nueva mujer. Había que vivir para la imagen. Muchas veces tuvieron problemas porque ella gastaba más de lo debido. Se compraba gran cantidad de zapatos y ropa y él coleccionaba aventuras. Todo el mundo supo que él la engañaba constantemente y que a ella le bastaba amarse a sí misma. Jackie habría reconocido que jamás le perteneció a él, y se resignaba al silencio porque nunca se sintió capaz de responder a la pasión, por eso nunca le reprochó los engaños.

Su madre le había inculcado desde niña el desapego: **"No te enamores nunca. Si te enamoras, ya no te pertenecerás a ti misma... una mujer enamorada sólo es una esclava...., sólo es media persona cuando él no está".**

Algunas versiones afirman que **se casó virgen** y que las relaciones sexuales para ella constituyeron algo así como una obligación a la que también tenía que someterse. Pero era el precio que pagaba por algo que le gustaba mucho, ser la mujer del Presidente. Le fascinaba ser primera dama, tener ilimitado número de sirvientes, los agentes del Servicio Secreto, los automóviles, las aclamaciones de la multitud, verse en los periódicos, en las portadas de las revistas, ser la primera dama de la moda. Cuando él murió le quedó la fama, y no tanto dinero como el que esperaba. Había que capitalizar la celebridad.

DE PERSONAJE DE ALTA SOCIEDAD pasó a ser personalidad famosa. Salía ocasionalmente pero eso bastaba para atraer la atención del mundo. Se sorteaban nombres para casarla. Se convirtió en una especie de inaccesible Greta Garbo. Se escribían reportajes sobre su vida, su ropero, sus amores con Kennedy, sus posibles romances y se alimentaba la expectación del mundo que esperaba que esta viuda atractiva, demasiado mayor para tener tantos cortejantes y demasiado joven para estar sola, anunciara otra boda espectacular.

Nadie se esperaba que el elegido fuera Aristóteles Onassis, el griego millonario que le dio el bienestar de una reina. La novelista Jacqueline Susann, en "Dolores", —novela basada en la experiencia personal de Jackie— atribuye esta unión, por una parte al despecho de ella por un amor (el primero de verdad que vivió en su vida) que se casó por dinero con otra. Ella habría hecho otro tanto. Luego de secarse las lágrimas al conocer la noticia por los diarios, aceptó una oferta de matrimonio pendiente desde hacía tiempo que Ari le hizo a través de su hermana, la Princesa Lee Radziwill. Pero tampoco era amor lo que movía al magnate. Según la novela, éste aspiraba llegar a gobernar Grecia y para cambiar su imagen vulgar se casó con una primera dama consagrada. Jackie siempre se mantuvo dignamente distante. Pese a las protestas del mundo que veía con malos ojos esta unión, se casaron.

El período de adaptación entre ambos fue largo y difícil. Por ejemplo, ella nunca dice malas palabras, en cambio él, hombre de mar, acostumbrado a moverse entre los cargadores de los puertos, tenía boca de cañón. Se sabe que en una oportunidad, Ari, Jackie y John Kennedy hijo fueron a comer al hotel Plaza de Nueva York. Al salir encontraron que un tapabarro del Cadillac estaba rayado. El chofer ofreció una

excusa que no satisfizo a Ari, quien soltó un diluvio de palabrotas. Cuando el naviero terminó su letanía **non sancta**, miró al interior del auto y se encontró con que Jackie y John habían desaparecido: la señora Onassis permaneció recluida por varios días, con la puerta de su habitación cerrada para el marido. Entonces, cuando Ari quería blasfemar lo hacía en griego, idioma del cual Jackie no sabía ni una palabra. Claro que éstos son pelos de la cola comparados con las grandes rabietas que tuvo que pasar ella cada vez que se enteraba de que su marido se veía con el que fue su gran amor: **María Callas.** Pero Jackie recurría a sus consuelos habituales, naturalmente que sin las restricciones que tenía con su primer marido: salía de compras por todas partes. Tanto que la llamaban **la mujer tienda por departamento.** Se entretenía probándose diez o doce trajes antes de decidirse por uno; escogía entre joyas de un valor de millones de dólares. ¡Por algo se había casado con el hombre más rico que pudo encontrar y que estaba dispuesto a que ella lo tuviera todo! Se cuenta que él en una oportunidad leyó en el diario que la fábrica Rolls-Royce preparaba la producción del auto más caro existente, el Delta. ¿Costo? Entre 50 y 75 mil dólares. Inmediatamente tomó el teléfono y se puso en contacto con los ejecutivos de la Rolls-Royce para hacerles saber que la señora Onassis debía ser dueña del primer Delta que se produjera. **A menos, naturalmente, que la Reina Isabel se empeñara en tenerlo para ella.**

Sin embargo, ni siquiera este hombre cuya riqueza era incalculable logró todo lo que quería en la vida. Cierta vez pensó que sería algo grande que Salvador Dalí pintara el retrato de su esposa. Telefoneó al pintor a su casa de Cadaqués, en el sur de España, y según los amigos de Dalí, le dijo:

"Quiero que haga el retrato de mi esposa. Cobre lo que quiera le enviaré mi yate "Cristina" para que lo traiga a la isla de Skorpios". "Si usted puede enviar su yate Skorpios a Cadaqués —se dice que respondió Dalí—, puede embarcar también a su esposa y enviármela aquí. Es más fácil transportar a su esposa que todas mis pinturas, caballetes y demás cosas necesarias para pintarla. . ."

Una cosa que nunca hizo Ari fue mezclar a Jackie en sus negocios. Decía: **"En la Casa Blanca Jackie tenía que participar en numerosas ceremonias oficiales que la aburrían hasta las lágrimas. Y no le pediré nunca nada que pueda aburrirla".**

Constituyeron la pareja con menos privacidad del mundo. Los seguían a todas partes y los fotografiaron en los lugares más íntimos. Se llegó al escándalo y a la exageración de comerciar con la ropa personal de Jackie. Los fotógrafos hicieron hazañas por sorprenderla y fotografiarla en Skorpios tomando baños de sol cubierta sólo por la crema bronceadora... Pero proliferaron los especialistas en escribir sobre ella. Les robó la película en las revistas más famosas a las estrellas de cine. Ari había comentado en una oportunidad: **"Hay libros escritos por la ex secretaria de Jackie, por su ex doncella, por su ex niñera... ¡Si Jackie y yo nos divorciáramos, yo podría ganar una fortuna escribiendo: Soy el ex marido de Jackie!"**

Pero de todas las montañas de fotos y de escritos publicados sobre ella, ninguno le ha causado tanto

malestar a Jackie como el libro sobre Marilyn Monroe, de Norman Mailer. En esa obra controvertida, Mailer dio gran publicidad al mito de que John Kennedy había sido una vez el amante de la actriz.
Ella se quejaba constantemente de la publicidad barata de un hombre con talento. **"¡Causa vergüenza ver a un hombre que es casi un genio andar a la caza del todopoderoso dólar!"**
Pero todavía hay más. Christian Cafarakis, que durante diez años trabajó con Onassis piloteando su yate y prestando otros servicios, escribió: "Hay algunos coleccionistas de recuerdos que muestran interés frenético por conseguir cualquier cosa que pertenezca a Jacqueline, y los más obcecados andan a la caza de piezas íntimas... Estos fetichistas ofrecen al personal de la tripulación sumas fabulosas... 300 ó 500 dólares por un vestido, un suéter, un blue jean o un par de zapatos; y de mil a dos mil dólares por una prenda de ropa íntima..."
EL PRECIO DE SER SIBARITA aumentaba junto con el aumento de sus posesiones. Como esposa del Presidente Kennedy, nunca tuvo dinero suficiente para satisfacer sus ansias de poseer las mejores cosas de la vida. Mary Barelly Gallagher, secretaria privada de Jacqueline en la Casa Blanca, reveló que los gastos personales de Jackie eran de aproximadamente unos 2.400 dólares semanales. Era una buena suma. Pero comparada con el nivel de gastos en casa de Aristóteles Onassis, resulta cosa de niños.
Se cuenta que el Presidente Kennedy se preocupó especialmente durante el viaje que ella realizó a la India. Le había hecho presente la importancia de no hacer grandes compras en ese país tradicionalmente pobre. Sin embargo, un día recibió noticias del embajador de Estados Unidos en Nueva Delhi: "Jackie compró rápidamente brocado de seda y un par de bolsos de mano hechos de brocado y enjoyados..."
Los periódicos mostraron el hecho con escándalo porque había dilapidado 600 dólares en menos de cinco minutos. El presidente decidió restringir los gastos de su esposa, de manera que en 1963 quedaron reducidos a 500 dólares semanales.
Después de tales restricciones presupuestarias, Jackie perdió el sentido de las proporciones cuando, luego de casada con Onassis, éste le dijo: **"Compra todo lo que quieras. No te preocupes por las cantidades, dispón del dinero que necesites".**
Al encontrarse ante esta posibilidad ilimitada, en los primeros años de matrimonio, Jackie compró todos los lujos imaginables: 220 pares de zapatos hechos a la medida, sólo para empezar. El mayordomo de la casa que tenía Jackie en Nueva York, reveló a un periodista que en un sólo día habían llegado para ella 97 paquetes con diferentes mercaderías, causando un recargo de trabajo en el ascensor. Para comienzos de 1973 había completado su guardarropa de todas las estaciones, tanto en la isla Skorpios como en el chalet de Glyfada (un barrio de Atenas), en su departamento de Nueva York y en el yate Cristina. Jackie estaba camino de sobrepasar a la emperatriz Eugenia, la mujer más gastadora del siglo XIX, cuyas expensas en ropa eran superiores al presupuesto total del Museo del Louvre.
Una de las cabinas más grandes del "Cristina" fue transformada en closet, con hileras y más hileras de colgadores para vestidos, capas y abrigos; zapateros para los zapatos y cajones para los suéteres, guantes, medias y lencería, todo debidamente numerado y registrado en un archivo al cuidado de la secretaria que llevaba la lista de todo, su ubicación exacta y a qué estación correspondía.
Una vez saturada de excesos, se puso económica. Acumuló lujos y luego comenzó a reducir los gastos en forma tal que alarmó a sus modistas y peleteros. Influyó en ella el tiempo que pasaba en el Cristina y en la isla Skorpios, donde no había nada que pudiera comprar. Comenzó a quedarse en casa y a asistir cada vez menos a recepciones formales. Tanto que Ari se quejaba: **"Sacar a Jackie de casa en traje de noche cuesta más que hacer despegar un avión de carga".**
Cuando enviudó por segunda vez tenía más de 17 millones de dólares en joyas solamente: la mejor inversión de Onassis. A juicio de un banquero, mejor que sus líneas aéreas y que sus barcos.
Un verdadero tesoro, si se pusieran en un cofre junto con las de María Callas. Ari era aficionado sobre todo a los brazaletes, y dicen que sólo a Jackie le regaló cerca de 130 de ellos. Más de 94 anillos de diamantes, 68 pares de aros y 76 collares de perlas.
Finalmente, Jacqueline Bouvier Kennedy Onassis, viuda por partida doble, millonaria, siempre enigmática, sigue interesando al mundo, continúan endilgándole romances de todo tipo: Warren Beatty, el buen mozo y seductor actor hermano de Shirley Mac Laine; a quien además le habría levantado al escritor Pete Hamil. En una tercera etapa, la última cosa que logró en su curiosa evolución: se transformó

sigue en pág. 125

• escribe Paulina Salman • fotografías: Carlos Eguiguren

OSCAR DE LA RENTA

firma con importancia de hombre

Dominicano de padres españoles. Educado en Santo Domingo y Madrid, pero residente en Nueva York. Tal vez por eso en cada frase que dice por lo menos hay una palabra en inglés. De un inglés con fuerte acento entre españolado y caribeño. Oscar de la Renta, uno de los más famosos diseñadores del mundo de la moda, conversó con PAULA en esa mezcla de idioma. Françoise, su esposa francesa, ex directora de Vogue, y el agitado ambiente del beau monde le quitaron en algo la picardía del hombre tropical, pero entre palabras se le nota cuando habla con los manos y se ríe a carcajadas de sí mismo... ¿También lo ha influenciado el humor inglés? De la Renta, metido en tanto mundo, logró una fuerte identidad con peso fuerte y dos premios "Winnie" de Coty a su haber (1967 y 1971). Esto es importante y Oscar de la Renta lo deja traslucir.

Oscar de la Renta llega atareadísimo, empapado —acaba de llover repentinamente—, puntual a la entrevista que pierde su carácter de diálogo para convertirse en monólogo escuchado. Porque el diseñador, además de trabajar demasiado —como insiste entre respiro y respiro de descanso—, habla demasiado sobre su trabajo y sobre su nombre, y sobre telas y sobre vestidos, y sobre lo mojado que está, y la túnica de seda beige que se aja y los jeans igualmente estilando y las alpargatas igualmente beige que hasta suenan cuando camina porque fueron ellas las más afectadas por el agua que cayó de sorpresa.

"¿Y van a sacar fotos también? Pero yo no estoy en las mejores condiciones, tú sabes, no he tenido tiempo para cambiarme..."

—No, si así estás muy bien.

"...es que tú sabes, ahora estoy ocupadísimo con el lanzamiento de mi nuevo perfume y hay que ver el envase, y el empaque y hasta el mismo perfume, entonces no tengo tiempo para nada, así es que perdón porque no estoy nada de fotogénico..."

—Yo, en realidad, encuentro...

"Pero bueno, qué vamos a hacer, no importa. ¿Qué quieres tomar?"

—Un café, gracias...

"¿Café? Está bien. Yo nunca tomo café. No sé, no me gusta o no me hace bien. ¿Algo más? ¿Comer algo?"

—No, café solo.

"Yo no sé, pero me hace más mal el café cuando lo tomo solo. Tú sabes, la cafeína, aunque fumo

mucho a veces,pero ya no. Quiero un té yo, por favor. Un café para la señorita y un té para mi, sólo el té, con agua...¿quieres leche para el café?"

—No, gracias.

"Café sin leche para la señorita y té para mi por favor".

—Oscar, yo quisiera preguntarte...

"¡Ah! ¿En qué íbamos? ¡Ah, sí! Tú sabes que trabajo mucho, 12 horas diarias mínimo,pero más bien en la promoción de mis productos y supervigilando cada uno de todos los detalles, **you know**, si no nada sale bien. En realidad, paso tanto tiempo preocupado de las colecciones, de los lanzamientos, de la publicidad que no puedo hacer otras cosas y tengo que delegar responsabilidades, aunque Francoise me dice siempre que yo soy incapaz de delegar responsabilidades pero, al mismo tiempo, yo pienso que si tú estás comprando algo con el nombre mío, tiene que tener mi input y no simplemente el nombre mío. Pierre Cardin, por ejemplo, probablemente no ve ni el 95 por ciento de los productos que se fabrican con su nombre. Yo, en cambio, estoy verdaderamente envuelto en cada producto que fabrico y por eso tengo sólo como licencias lo que yo puedo controlar y manejar.

—¿Cómo es eso de las licencias?

"¡Ah, sí! Es que aparte del negocio mío, de la compañía con mi nombre, yo hago cosas para otras 22 compañías con mi licencia, por ejemplo una de blusas de lujo, ropa de hombre, telas para cosas de casa, moldes de vestidos, ropa de baño, toallas, pañuelos, paraguas y anteojos."

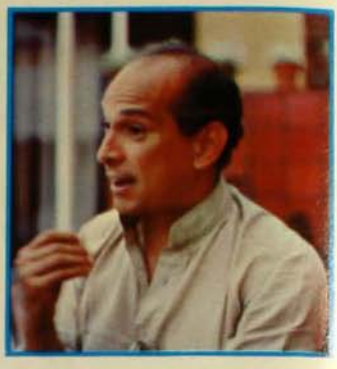
—¿Tú haces todos los diseños?

"Bueno, en realidad, yo tengo un estudio en New York con dos asistentes y ahí se hace todo el trabajo de creación. Ellos son los que se ocupan, por ejemplo,de ver todas las telas. Ellos hacen una selección inicial y entonces yo hago la selección final. Cuando comenzamos a trabajar en una colección, yo les explico mis ideas que es lo que considero importante, al

mismo tiempo, yo escucho lo que ellos tengan que decirme a mí y entonces, después de ver las telas ya comenzamos a trabajar en el diseño. Los tres diseñamos paralelamente, entiéndeme, y después vemos los mejores y ésos se hacen; puede ser uno mío o de ellos, eso no importa. Como paso tanto tiempo fuera de New York, les he creado a mis asistentes la capacidad de llegar a pensar como yo, a mirar como yo, a diseñar como el nombre Oscar de la Renta requiere."

—¿Cómo definirías la línea Oscar de la Renta?

"Bueno en realidad por lo que yo soy más conocido es porque mi línea es independiente de influencias. He logrado aislarme de la gran dominante de estos últimos años: la ropa tipo masculina para la mujer. Tú sabes, muchos pantalones con chaquetas, muy duro todo. Yo he suavizado lo que es muy rígido porque hago una moda... este... muy femenina, romántica, siempre **soft**. Todo en telas suaves como los algodones, sedas, mucha seda, mucho algodón. Por ejemplo, los trajes tipo gitanos pero sofisticados, simples, para esta temporada. Y el blanco, me fascina el blanco y los tonos neutros que le quedan bien a cualquiera y con cualquier cosa.



Los blusones en seda de todas formas, adentro o afuera, como dos piezas, pero no el dos piezas tradicional sino que algo sin límites fijos, algo así como que nada empieza y termina en un punto determinado. Nada de muchos contrastes incluso los accesorios tienen que fundirse en el total"... eso es "soft **and very sophisticated.**"

—¿Qué buscas en la mujer instaurando esta línea "soft"?

"Mi rol como diseñador es siempre no instaurar sino insinuar y como yo soy un admirador de la mujer, lo que pretendo es que se vea bien. Con mi ropa creo que se ve bien."

—Ya que trabajas para la mujer ¿qué es lo que consideras más importante como característica femenina? Es decir, ¿qué en la mujer es lo que te inspira a trabajar para ella?

"Bueno, que sea inteligente, porque la inteligencia se refleja en la mirada e incluso en el modo de caminar y para mí son muy importantes la mirada y el modo de caminar."

—¿Te gusta ser diseñador?

"Mi trabajo es lo que más me fascina. No sé, como que me absorbió todo en la vida y fíjate que no estoy nada de arrepentido. Porque yo quería ser pintor y estudié en España. Pero terminé siendo diseñador de moda por obligación de las casualidades. Tú sabes que empecé ahí mismo en España con el gran Cristóbal Balenciaga que era amigo mío a través de un amigo común. Yo diseñaba ropa

para algunas revistas para poder costear mis estudios de pintura y Balenciaga tomó algunos de mis diseños y los confeccionó. Imaginate. Eso para mi fue un honor y un tremendo orgullo. Después me ofreció que trabajara con él. Yo creo que acepté porque eso no le pasa todos los días a cualquiera y yo en esos momentos era cualquiera. Aproveché, creo, mi gran oportunidad."

—¿Para dejar de ser cualquiera?

"No, no es precisamente eso. Es decir, la oportunidad de trabajo porque a uno no se le ofrecen esas cosas todos los días. Y creo que soy feliz haciendo lo que hago aunque de las cosas que uno no hizo le quedan nostalgias, you know... **(what you didn't do stays forever in your mind)**, pero no se puede volver atrás. Me gusta mucho pintar, pero creo que no lo haría por hobby. No soy partidario de hacer cosas de segunda mano y por último no tengo nada de tiempo. La pintura es muy importante como para relegarla a segundo plano. Además, tal vez mi camino estaba por este otro lado, así se dieron las cosas. Me siento sirviendo a algo importante y he logrado ser importante."

—¿Qué es ese algo importante al que sirves?

"A la belleza de la mujer. ¿Qué sería de nosotros los hombres sin mujeres bonitas, digo bonitas de adentro y de afuera? En todo caso el que una mujer se sienta bien vestida y bien arreglada la hace sentirse segura por dentro y eso lo saca hacia afuera y es **absolutely** intangible, pero se siente y produce atracción. Yo las hago vestirse bien. Creo que tengo seguidoras y eso es muy bonito... **you feel different**."

—¿No tienes miedo a dejar de ser importante en el mundo de la moda?

"No. Hay que tener los ojos siempre abiertos, guardar inspiración. Es decir, las ideas no se agotan, lo que sí se agota son las ganas de trabajar..."

—¿Y a ti...?

"¿Qué si se me agotan las ganas? ¡Jamás! Porque yo soy una persona muy inquieta, no puedo estar tranquilo sólo pensando. Siempre trabajo, no sólo diseñando, no. Hago mil cosas. Incluso en nuestras casas de campo en Connecticut o en La Romana (Rep. Dominicana) cuando debería estar descansando, descanso haciendo cosas. Jardineo, cuido a los animales, organizo, cambio cosas, riego... ¡en fin! Siempre hay mucho que hacer en todas partes. Con Francoise nos dividimos el trabajo, somos igual de inquietos, aunque creo que en ella hay una especie de placidez como más madura, más tranquila.

—¿Hace cuánto tiempo se casaron?

"10 años. La conocí en París. ¿Lindo, no? Ella es divorciada y tiene un hijo."

—¿Aporta ella algo en tu trabajo como diseñador?

"Por supuesto. **You know**, Francoise también ha estado ligada a la moda. Fue **Editor in chief**... ¿cómo se dice?...

—Directora de...

"Sí, directora de Vogue. Y es mi mejor crítica, la única bien sincera, aparte de mis dos asistentes. Ella ve algo y me dice: "**Y think this is terrible**", pero al mismo tiempo "**I argue with her**", le discuto, es que es una persona muy fuerte y tiene muy arraigado lo que le gusta y lo que no le gusta. Por eso no la dejo ver mis colecciones hasta el final y si no le pido opiniones no me las da."

—¿Qué edad tienes?

"45, los cumplí el 22 de julio y no me digas que me veo más joven porque todo el mundo lo dice pero yo me veo de 45 y estoy muy orgulloso."

—¿Por qué?

—No sé, los he vivido y se me notan. ¡Ay! mujer, se me ha hecho tarde y tengo que irme. Perdona pero no voy a alcanzar a cambiarme y después tengo una reunión ¡y esta ropa! Ya se me secó todo pero no sé como voy a salir en las fotos... insisto en que no estoy presentable.

LADY VAI

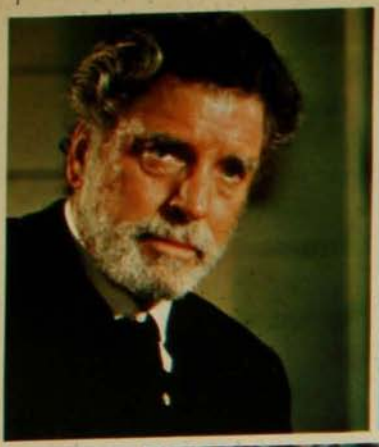
LA ISLA DEL DR MOREAU

Barbara Carrera, Michael York y Burt Lancaster son las estrellas de la versión cinematográfica de la obra de H. G. Wells sobre la espeluznante historia de un paraíso de horror.

Un sol desteñido despunta de entre unas nubes allá lejos en el horizonte. Gritos y graznidos cruzan el aire quieto y espeso. Es casi de día en este campamento levantado en las Islas Vírgenes. Se empieza a observar con el rabillo del ojo una extraña procesión. Un heterogéneo grupo sale de la selva y se acerca a la orilla del agua. Llevan enormes antorchas que alumbran su paso. Estamos sólo a media luz y no podemos verlos bien. ¿Quiénes o qué son? Por sus ágiles movimientos no pueden ser animales. Y tampoco pueden ser hombres: nosotros hacemos movimientos más precisos. Cuando se vuelven hacia nosotros vemos que son los portadores de antorchas más horrorosos, de esos que se nos aparecen en la peor de las pesadillas. No son hombres, no son bestias, y al mismo tiempo son ambas cosas... Afortunadamente alguien cerca de nosotros dice: "Es una toma de una película".

Las "bestias" están ahora relajadas y conversan amistosamente. Uno de ellos parece que es Richard Basehart, quien pertenece al elenco.

1



2

3

1. Burt Lancaster, lo opuesto al prototipo del "científico loco", interpreta al Dr. Moreau. "Lo acepté porque Wells tenía un aspecto moral que entregar".
2. Michael York y Barbara Carrera; el rubio actor se convierte en monstruo. La joven actriz —en un papel que no concibió Wells— podría destronar a Farrah Fawcet-Majors, el ídolo hollywoodense del momento.
3 y 4. Actores, interpretando monstruos mitad hombre mitad animal, se codean con animales "de verdad".

Estamos en Bahía Davis, el escenario natural de la película **La Isla del Doctor Moreau.**

La American International está produciendo una nueva historia romántica de ciencia-ficción motivada por una falla genética; este filme promete hacer que **El Planeta de los Simios** parezca sólo otra convención de especialistas sobre este tema. La opinión general es que esta película es una nueva versión de **The Island of the Lost**, la que, a su vez, estuvo basada en la novela de H. G. Wells del año 1896. El tema: un científico loco en una isla tropical primitiva hace algunos experimentos genéticos y crea una especie mitad hombre - mitad animal.

El sólo exige que, a cambio de esto, sus creaciones lo adoren como un dios. Y, al más puro estilo Frankenstein, sus pervertidos animales instigan su propia destrucción al final de la cinta.

Considerando los recientes progresos en los laboratorios verdaderos, los productores han rehusado darle a la historia el apelativo de ciencia - ficción. Ellos prefieren llamarla "ciencia de hecho". La idea de mezclar humanos con mamíferos inferiores parece tan inverosímil como lo fue la idea de Julio Verne de enviar hombres a la Luna en aparatos voladores con rieles. Pero Verne se equivocó sólo en el modus. Y la visión futurista de Wells parece más aterradoramente amenazante que nunca.

El reparto es grandioso: Basehart, Michael York, Nigel Davenport y, en un papel creado especialmente para ella, Barbara Carrera. Para el papel de Moreau mismo, los productores se opusieron al prototipo del "científico loco" (del tipo de Charles Laughton, quien hizo el papel original). Ellos propusieron, en cambio, al maduro e incomparablemente distinguido Burt Lancaster. Usando un jipijapa de paja blanco, Lancaster tiene un día de intensa actividad, en el que alterna una carrera a todo galope en un caballo zaino y una sesión de trabajo en su laboratorio con un aire de tranquila, refinada y siniestra indiferencia. Lancaster está firmemente convencido de su papel. "Lo acepté porque Wells tenía un aspecto moral que entregar. Esta película intenta explicar en forma inteligente los dos lados de la interminable guerra entre el científico que debe experimentar y el moralista que rechaza el experimento." Nigel Davenport hace el

papel del enigmático ayudante de Moreau cuyos principios morales están siempre algo distorsionados por causa de una confusión mental originada por el alcohol. El papel principal es el de York, quien representa a un náufrago que cae en las manos del doctor Moreau. Y como la personificación del código moral del mundo civilizado, York se convierte en la pieza central del complot para destruir a Moreau.

El papel más difícil de abordar fue el de Bárbara Carrera, puesto que éste nunca existió en la imaginación de H. G. Wells. Sin embargo fue una aguda aguja hipodérmica la que inyectó "María" a la trama del doctor Moreau. El amor no estaba presente en la "isla" de Wells de 1896. Pero ahora que aparece María, ésta no podía ser sólo la única mujer de la cinta. Tenía que ser una diosa por excelencia, alguien que combinara la figura de la Reina Madre con la sensualidad de una leona salvaje. Un prototipo de la muchacha norteamericana de principios de siglo camino a Tondelayo. Bárbara Carrera es el contraste perfecto para el rubio Michael York. Ella puede simplemente robarse la película.

"Aprendí mucho sobre mi personaje observando a los animales en el estudio. Puesto que María era la única mujer en la isla, me imaginé que ella se relacionaría con los animales mejor que nadie". Los que visitamos el set tuvimos la oportunidad de ver dos aspectos diferentes de Bárbara. Primero una figura solitaria que llevaba una bata tipo "belle époque" (a unos 800 kilómetros de Francia), caminando por la orilla del mar con su mascota, un serval a manchas y con colmillos (es un 50 por ciento más pequeño que el leopardo, pero no es carnívoro). Luego, cuando el día finalmente despuntó, afloró el personaje de Bárbara y ésta se posesionó de él. "Y una vez que, como artista, uno realmente **siente** su personaje dentro de la piel, se tiene un extraño momento de éxtasis. Ese momento es la esencia de la actuación".

Es curioso que con apenas tres películas a su haber ella haya llegado a identificarse con el papel de la "mujer prototipo". En **Embrión** (película que en Chile pasó sin pena ni gloria) ella fue literalmente creada por Rock Hudson en un tubo de ensayo.

No costó mucho para que se enamoraran perdidamente; algo parecido a la historia de Pigmalión con una pizca de incesto. Pero aunque la crítica no fue muy favorable para **Embrión**, para Bárbara fue una oportunidad de darse a conocer después de años de frecuentar los estudios cinematográficos y las escuelas de modelaje, donde le decían que era demasiado morena para vender Ultra Brite, demasiado "rara" para Wrigley, demasiado "étnica" para Chrysler. Hubo un tiempo en que ella incluso pensó hacerse la cirugía plástica sólo para tener los labios como los de Grace Kelly. "A las modelos y a las artistas se las repudia constantemente", dice ella pensativa. "En ambas profesiones se asciende rápido". Y esto es lo que le pasó a Bárbara. Ahora las cosas suceden al revés: los productores comienzan a pedir un "tipo Bárbara Carrera". Si es que alguien puede destronar a Farrah Fawcet-Majors, ésa es Bárbara Carrera.

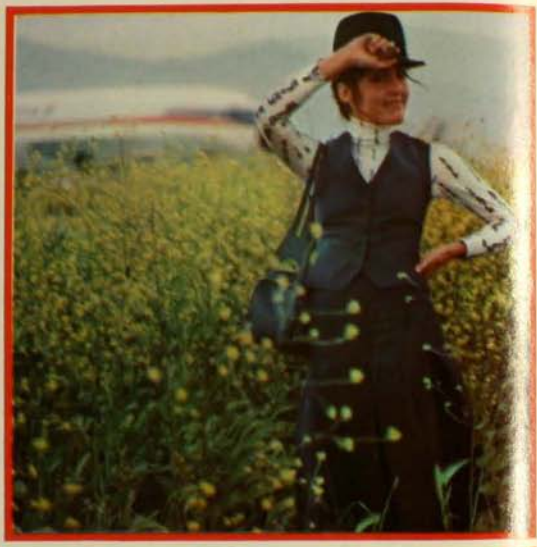
Cuando se concibió por primera vez la idea de hacer esta película, dos problemas técnicos parecían vislumbrarse como insuperables. El primero era la creación de una cuasi-especie que fuera verosímil como elemento dramático en un filme. ¿No eran los animales parlantes (los animales humanos se crearon al final) una cosa de los dibujos de Walt Disney? El director Don Taylor dice: "Tuve que trabajar con sumo cuidado para evitar que el público se riera y despertara su simpatía, incluso su empatía. Sólo espero no haber descuidado

sigue en pág. 129

NUEVOS UNIFORMES DE LAN CHILE

ARTURO MORI, diseñador chileno, ganó un concurso frente a los modistas europeos CARVEN, RODIER y NINA RICCI para diseñar el nuevo uniforme femenino de LAN Chile. Su línea práctica, femenina y clásica que mantiene nuestros colores blanco, azul y rojo tuvo la mayor aceptación. Los aeropuertos nacionales e internacionales serán testigos de las auxiliares de vuelo vestidas de falda y blazer azul con blusa blanca con la firma de LAN en azul, y en verano con vestido de fondo blanco y firma de LAN en azul, complementado por cartera muy práctica de cuero muy suave y sombrero azul. Zapatos y botas también son diseño de MORI. El personal de tierra de todas las oficinas nacionales e internacionales tendrá un uniforme similar sólo que el blazer, chaleco y capote serán en rojo.

Un uniforme que se puede usar de muchas formas. T-shirt y falda del mismo diseño o en az



omplementado con chaleco, blazer o capote. Una nota de distinción con el sombrero MORI.

Cuando la sonrisa se hace jugo somelamente.

SOMELA
GARANTIA Y SERVICIO TECNICO EN TODO CHILE

"LICUADORA MULTIPLE"
con la fuerza y simplicidad depurada de un jet en sus tres colores a la moda de la moda. Un modelo fácil de operar que impresiona por su personalidad.

Solicite su recetario
CONSULTE NUESTRO CREDITO DE LARGO PLAZO

SOMELA
Diseño y Tecnología para su hogar.

MATTE S. MENDEZ

Bobbie Brooks

Un estilo joven y femenino de vestir

desde USA
traido por
FANAVESSA

Torres de Tajamar
Torre "B" - Of. 38
Tel. 746318

SANTIAGO: "ALMACENES PARIS", Alameda esquina San Antonio • "PAPILLON", Providencia Nº 2208 • "EL PAPAGALLO" Providencia Nº 2112 - Suecia Nº 081 - y en El Faro • "BOBBIE BROOKS", Providencia Nº 2550, Local Nº 51 • CONCEPCION "EL CORTE INGLES", Aníbal Pinto Nº 675 • TALCA: "FANAVESSA", 1 Sur Nº 1014 y 1 Sur Nº 1155 • CURICO: "FANAVESSA" Peña Nº 772 • LINARES: "FANAVESSA", Independencia Nº 496 • CHILLAN: "FANAVESSA", Arauco Nº 671.

el secreto está adentro...

COLCHONES Y BOX-SPRINGS

rosen MR

CON LEGITIMO ORGULLO
COLCHONES ROSEN S.A.C.I.
OFRECE SU NUEVA LINEA '77,
SUPERACION DE SU TRADICIONAL CALIDAD

¡FELICIDAD EN CADA AMANECER!

APOQUINDO 4881
TEL. 48-71-42

IRARRAZAVAL 1700
TEL. 41-2-60

Y EN TODO EL PAIS

DESCUBRA CON LA NUEVA LINEA PURITAN
EL PLACER DE SER... DIFERENTE.

REVISTA PAULA
CENTRO DE DOCUMENTACIÓN

puritan
SPORTSWEAR
DESTACA

Lady Puritan
URETA COX 1038

Las nuevas radio-relojes Philips no sólo le despiertan agradablemente...

¡le ofrecen mucho más!

– Le despiertan y acompañan todo el día con excelente música (AM/FM).

– Le indican silenciosamente la hora exacta (reloj digital totalmente electrónico).
– Le avisan cualquiera de las 24 horas del día... e incluso le insisten (alarma repetitiva).
– Le dan las buenas noches con música, para que Ud. se duerma plácidamente (desconección automática-slumber).

– La iluminación de su reloj no le molestará durante la noche (es ajustable a lo realmente necesario).

Pida una demostración y observará lo modernos y hermosos que son... Descubrirá también que no sólo en el dormitorio pueden ser una útil y agradable compañía.

Y como son Philips, cuentan con el prestigio internacional y el respaldo de una amplia red de Servicios Autorizados en todo Chile.

IMPORTADO DE PHILIPS

PHILIPS ...es otra cosa

FELIZ ENCUENTRO

Al momento de la higiene,
del deporte o de vacaciones,
su piel se encuentra con la
suavidad de las toallas

Chiteco

MR.

en distintos colores que no se destiñen, en varios tamaños
y con la garantía de que realmente secan.
Toallas "CHITECO" con Ud.

sweater de hilo

materiales: 10 ovillos hilo color canela. Palillos Nº 2 y Nº 4.

puntos empleados: canutón (1 revés y 1 derecho), punto fantasía y punto arroz doble.

punto fantasía: 1ª hilera, tejer dos ptos. al derecho,* 1 lazada, 3 ptos. al derecho, 3 ptos. juntos, 3 ptos. al derecho, 1 lazada, 1 punto al derecho, 1 lazada, 3 ptos. al derecho, 3 ptos juntos, 3 ptos. al derecho,* seguir igual entre * y *, terminar con 2 ptos al derecho. 2ª fila, todo al revés. 3ª fila, 3 ptos. al derecho, 1 lazada, * 2 ptos. al derecho, 3 ptos juntos, 2 ptos. al derecho, 1 lazada, 3 ptos al derecho, 1 lazada, 2 ptos al derecho,* repetir entre * y *. 4ª hilera, todo al revés. 5ª hilera, 4 puntos al derecho, 1 lazada *1 pto. al derecho, 3 ptos. juntos, 1 punto al derecho, 1 lazada, 4 ptos. al derecho, 1 lazada, 1 pto. al derecho* repetir entre * y *, terminar con 4 puntos al derecho. 6ª hilera, todo al revés. 7ª hilera, 5 ptos al derecho,* 1 lazada, 3 ptos juntos, 1 lazada, 7 ptos al derecho, 1 lazada, 3 ptos juntos, 1 lazada* repetir entre * y *, terminar con 5 ptos. al derecho. Se sigue siempre igual.

punto arroz doble: 2 ptos. al derecho y dos puntos al revés, la próxima fila igual. 3ª fila, donde está el derecho se teje revés, y donde está el revés tejer al derecho, la próxima fila igual. Se va cambiando cada dos filas.

espalda: se urden 83 ptos. en los palillos Nº 2, y se tejen 7 cm. de canutón. Cambiar a palillos Nº 4 y tejer en punto fantasía, hasta tener 42 cm. de largo total. Se cierran dos puntos a cada lado para formar el bocamanga, seguir tejiendo en pto. arroz doble hasta tener 16 cm., se tejen 27 ptos y se cierran al medio, dejando los 2 puntos al otro lado. Se sigue tejiendo un lado. En la primera hilera se cierran 2 ptos., en la siguiente se tejen dos ptos. juntos, se sigue tejiendo hasta tener 22 cm. de largo desde el rebaje. Se cierran los hombros, cerrando 3 veces 8 ptos. Se toman los ptos. en descanso y se hace lo mismo a la inversa.

delantera: se hace igual que la espalda.

mangas: se urden 63 ptos. en los palillos del Nº 4 se teje con punto fantasía hasta tener el largo necesario, descontando el canutón. Se pasa a los palillos Nº 2 y se tejen 20 hileras de canutón (1 al revés, 1 derecho). Después de cosido se hace una hilera a crochet en el cuello de pto. medio.

por Ute Behn

flor de lis

Esta flor de lis corresponde a Sprekelia formosissima, una Amarilidácea originaria de México, que florece generosamente cada año en el mismo lugar con la misma intensidad de rojo sangre aterciopelado. Hay otros lirios que también reciben el nombre de flor de lis, cuya forma heráldica fue el emblema de la monarquía francesa. La Sprekelia es de fácil cultivo y abundante floración. Debe permanecer varios años en el mismo lugar en un suelo permeable. Requiere un período de descanso después de la floración, cuando las hojas amarillean. En ese período se disminuyen los riegos para aumentarlos a fines del invierno.

Las Amarilidáceas que más se cultivan son las Hippeastrum, de flores enormes, rojas, estriadas con blanco o blanco puro. Generalmente se ven en maceteros y en realidad así es como mejor se puede regular el suministro de agua. Pero también en el suelo directo se dan bellísimas, siempre que se les disminuya el riego después de la floración y de la madurez de las hojas, para suspenderlo totalmente en febrero y recomenzarlo recién en agosto.

Estas plantas necesitan sol, y el suelo debe ser tierra de jardín mezclada con algo de tierra de hojas, arena y un poco de harina de huesos. Para lograr una buena floración se riegan durante el período vegetativo con abono líquido completo cada 15 días.

Entre las flores bulbosas chilenas hay varias del género Hippeastrum dignas de introducirlas en nuestros jardines. Para tener éxito en su cultivo basta guiarse por las condiciones de clima y suelo de su ambiente natural.

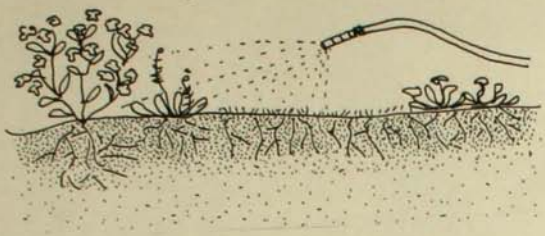
Cuidados para esta quincena

• Con protección contra los fuertes rayos del sol aún se pueden sembrar portulaca, cosmos, tithonia, alyssum anual, tagetes, claveles y cartuchos, raleándolos más adelante si salen muy tupidos.
Las perennes aún no se siembran, hay que esperar mediados de febrero.

• Se siguen sembrando suspiros para tener flores hasta marzo.

• Las clivias de matas muy desarrolladas se pueden dividir después de la floración. Para eso se levanta con la pala toda la champa, y a mano se desenredan cuidadosamente las raíces. Después se vuelven a plantar en un lugar semisombrío. En el fondo de los hoyos se coloca algo de guano estacionado, de modo que las raíces no entren en contacto directo con el abono. Enseguida se pone tierra a la que se mezcló tierra de hoja y arena. Se acomoda la planta y se rellena con la misma mezcla. Se riega.

El riego debe ser de larga duración para llegar a mojar unos 20 cm y permitir un buen desarrollo de las raíces



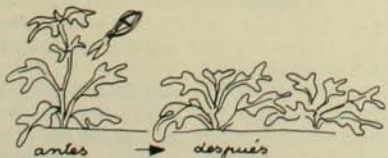
• Mucho tiempo se va en regar. Es preferible distanciar un poco los riegos pero hacerlos profundos, fomentando un buen desarrollo radicular, tanto en el pasto como en las plantas de flor y en los arbustos.

• Si se quiere guardar las semillas, los bulbos o rizomas de las flores de calidad, conviene marcarlas a tiempo. Esto se puede hacer en papel plástico, maderitas o en papel de aluminio. Sirven por ejemplo las tapas del nescafé y milo, sobre las que se escribe con un clavo.

• Se pueden plantar clivia, colchicum autumnale, crocus sativus, azafrán, dahlias, gladiolos. Son todas plantas de órganos subterráneos.

• Los bulbos de flor primaveral cuyas hojas se hayan secado completamente, se pueden levantar, lavar, secar y guardar en un cajón con arena seca.

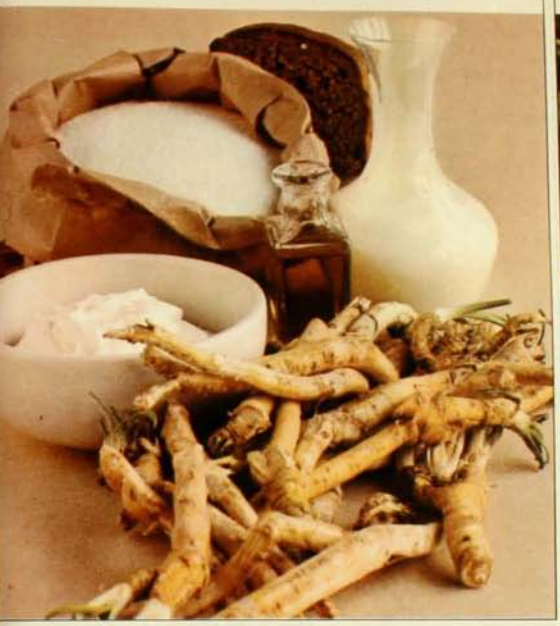
• Las semillas maduras se juntan en un momento seco del día y se guardan en cartuchos, anotando especie, color y fecha. La semilla del delfinio perenne debe sembrarse inmediatamente porque pierde ligerito su poder germinativo.



Los crisantemos de flor chica se podan hasta fines de febrero

• Los crisantemos de flor chica forman matas fuertes y ramificadas, floreciendo más abundantemente si las despuntamos todos los meses hasta fines de febrero, que es cuando empiezan a abotonar.

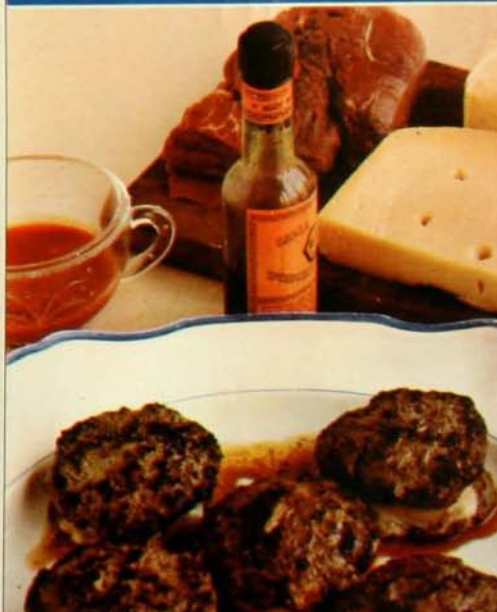
SALSA DE RAIZ PICANTE



SALSA ESPAÑOLA DEMI-GLACE

SALSA DIABLA (para aves asadas)

BEEFSTEAK HAMBURGUES MISSISSIPP



SALSA ESPAÑOLA DEMI-GLACE

- 2 zanahorias, 2 cebollas
- 2 cucharadas mantequilla, ¾ taza harina
- 1½ taza caldo, 4 tomates
- 12 gramos pimienta, 1 diente de ajo (facultativo)
- 1 cucharadita sal, 1 vaso de jerez
- huesos de ternera
- laurel, tomillo, apio y perejil.

Se pelan y pican dos zanahorias y dos cebollas, se ponen en una cacerola grande y se doran en dos cucharadas de mantequilla.

Se le echa ahora ¾ taza de harina y todo se continúa revolviendo hasta que esté bien dorado. Se le vacia entonces 1½ taza de caldo y todo se resuelve vigorosamente.

Se añaden 4 tomates pelados, 1 diente de ajo (facultativo), 1 hoja de laurel, tomillo, apio y perejil y algunos huesos de ternera que han sido asados previamente por unos pocos minutos en horno caliente. Todo se hierve por 2½ horas, se le quita la gordura de la superficie y después se cuela por colador fino.

Se le añade ahora el vaso de jerez y se deja al fuego por otra media hora. Se pasa por cedazo fino. Se deja enfriar y se embotella.

La demi-glacé no es sino una salsa española a la cual se le habría agregado mucho consomé, lo que le dará más claridad. Se reduce agregándole un poco de vino.

Cuando la salsa esté en este grado, conviene ponerla al baño María y con eso quedará lista para servirse.

SALSA DE RAIZ PICANTE

- 1 raíz picante
- sal y pimienta blanca
- 1 cucharada vinagre
- 1 cucharada migas de pan rallado
- 1 cucharadita azúcar
- 1 taza crema

Se pone en una fuente una raíz picante pelada y rallada, un poquito de azúcar, sal y pimienta blanca, una cucharada de migas de pan y una cucharada de vinagre.

Se mezcla todo bien y se le agrega igual cantidad de crema batida. Esta es la salsa que generalmente se sirve con el asado inglés.

BEEFSTEAK HAMBURGUES MISSISSIPPI

- 1 kilo de filete
- 3 cucharadas mantequilla
- 1 cucharadita de sal
- ½ cucharadita pimienta molida
- 1 cucharada salsa Perrins
- 1 cucharada salsa de tomates
- ¼ taza queso Cheddar o Gruyere.

Se muele el filete y con todos los ingredientes se forman 8 beefsteaks no gruesos, que se saltan en mantequilla hasta que estén bien cocidos. Después se reparte el queso sobre cuatro beefsteaks tapando cada uno con los otros cuatro. En seguida se doran en mantequilla para que el queso se funda. Resultan mejor si el queso es bien abundante. Se sirven con salsa Diabla, de raíz picante u otro ingrediente.

SALSA DIABLA (para aves asadas)

- ½ taza vino blanco
- 1 cucharada vinagre
- 1 cucharada chalote picado
- 1 ramita tomillo
- ¼ hoja laurel
- ¾ taza demi-glacé
- 1 cucharadita perejil picado
- 1 cucharadita mantequilla fresca
- cayena
- una pizca pimienta molida.

Media taza de vino blanco, una cucharada de vinagre, el chalote finamente picado, el tomillo, laurel y una fuerte pizca de pimienta molida se ponen a reducir a dos tercios.

Se retira del fuego, se le añade la demi-glacé y se pasa por un cedazo fino. Se le añade finalmente una cucharadita de perejil finamente picado y se le agrega cayena hasta obtener el sabor deseado, ya sea más o poco fuerte.

Facultativamente se le puede agregar una cucharadita de mantequilla fresca.

sí y no de la moda

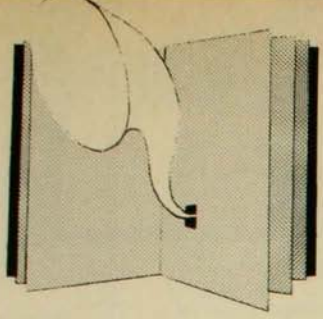
1 **SI:** este tipo de vestidos son el "boom" del verano; el estilo romántico es uno de los predominantes del 77-78.

2 **SI:** a esta combinación de blusa ancha sobre falda recogida; la flor en el pelo es el accesorio clave de esta temporada.

3 **NO:** el pelo largo para los hombres ya no se usa, se ven muy descuidados y desordenados.

4 **NO:** los tubos ya no se usan para peinarse, y menos para andar en la calle. Con un buen "brushing" no se necesita andar tan antinatural.

5 **SI:** esta tenida está muy adecuada para ir de compras. Los zapatos altos se ven muy bien con esta falda de mucho movimiento.



consultas pedagógicas

por Ruth Albert

¿SON CRUELES LOS NIÑOS?

Pareceria que si. Veamos unos ejemplos. Visitando una parcela y aprovechando un descuido de su madre, un niño de dos años y medio se entretuvo persiguiendo pollitos en un pequeño corral, para luego torcerles el pescuezo, matando a más de diez en un cuarto de hora.

Un grupo de pequeños escolares fabricó una antorcha rudimentaria para amarrarla luego a la cola del gato casero, prendiéndole fuego y deleitándose sobremanera con los brincos y aullidos del pobre animal.

Otros niños se entretienen despojando a los insectos y las mariposas de sus alas o cometiendo cualquier otro acto de vandalismo contra animales, evidentemente para gozar con el sufrimiento de sus víctimas. Sus instintos, a todo parecer sádicos, no se limitan tan sólo al maltrato de animales, sino que, por desgracia, se extienden también a inocentes seres humanos. Una y otra vez nos informan los diarios de casos de niños muertos, mutilados o torturados por culpa de sus congéneres. Lo que empieza como un juego inocente al estilo de paco y ladrón, indio y cowboy, etc. termina en una tragedia.

Quizás algo más sutiles, pero también inequívocamente crueles, resultan las hostilidades perpetradas por personas mayores contra los menores; se las ingenian de mil maneras para molestar a los chicos. Los encierran con llave en cajones de muebles, closets, o los amarran siendo capaces de olvidarse por completo de los pobres chicos en su confinamiento incomodísimo.

Tal crueldad infantil absurda y más que lamentable, sobrevive en los excesos de la semana mechona, especialmente en los Estados Unidos, contra los estudiantes del 1er. año en ciertas universidades y academias.

Estos así llamados ritos de iniciación, año tras año reclaman sus víctimas entre muertos y malheridos.

LA CRUELDAD MORAL

Esta no tiene nada que envidiar a la física en cuanto a sus efectos deplorables. Es ejercida, además, con mayor frecuencia que aquella que obedece a la fuerza bruta. Existen en los colegios verdaderos maestros de "matones" a nivel de kinder ya, como también en las calles donde se reúnen los niños sin exceptuar aquellos que tiranizan sus propios hogares. Sólo ocasionalmente alcanzan a percatarse los adultos de lo que está sucediendo, puesto que las víctimas, y con buena razón, tienen terror de acusar a sus atormentadores para no montarlos en peor cólera que después volverá a descargarse sobre ellos. Además no todos los apoderados sabrán evaluar la gravedad de los sufrimientos. Para ellos son "tonteras" los pronunciamientos de los atormentadores mayores y "tontitos" los menores que se dejan intimidar por los que los primeros narran. "A ti te adoptaron por lástima". "Te cambiaron por otro en la clínica y un día te van a devolver" "Cuatro ojos" "Nadie se va casar contigo porque eres tan feo con anteojos". Cuando ya de muy chica empecé a comerme un trozito de acuarela café confundiéndolo con un chocolate, mi hermano mayor no vaciló en asegurarme que me moriría en seguida; aún recuerdo mi llanto desconsolador.

Haciendo abstracción de los atormentadores individuales, debemos mencionar las crueldades cometidas por todo un grupo de niños que se dispone a hostilizar a un compañero por las razones más variadas: porque luce una prenda de vestir extraña en cuanto a su corte o color. Porque le pasó cualquier chasco en la calle, el patio o la sala de clases, porque se puso a llorar en un momento dado, aunque no fuera otra cosa que un segundo nombre o apellido que pueda ser ridiculizado. Ante los niños con leves impedimentos tales como aquellos que tienen un labio leporino, que padecen de tartamudez, que cojean o son espásticos, los hostilizamientos crueles pueden sobrepasar fácilmente todo límite. Incluso los chicos con un estrabismo pronunciado, un niño narigón u otro dotado de orejas muy separadas, pueden transformarse en blanco de desatinadas burlas por parte de sus compañeros.

¿COMO SE EXPLICA EL FENOMENO DE LA CRUELDAD INFANTIL?

Pese a todos los ribetes sádicos que no dejan de estremecernos, los menos de los actos descritos efectivamente derivan de una inhumanidad intrínseca.

Muchos de los insultos que brotan de labios infantiles estriban en la ingenuidad de los menores quienes, ante una persona deforme, carecen de modos de conducta para poder reaccionar de una manera más piadosa. La delicadeza y el tacto, si bien cuentan

como cualidades innatas, en el fondo son adquiridas lentamente gracias a la enseñanza moral que logra las indispensables represiones de los instintos más incultos. Hasta que los chicos no alcancen cierto grado de refinamiento seguirán señalando con el dedo a la gente deforme, mirarán fijamente y comentarán cruelmente con voz subida e ingenua.

Si bien los niños tienen modales imperfectos, no por ello acusan verdaderas intenciones maliciosas. Lo mismo, por cierto, no puede argumentarse en defensa de los más crecidos. ¿Serán sádicos potenciales? En realidad sólo merecerá tal adjetivo un número reducido de ellos. Lo que puede parecer un acto sádico infantil, (intencionalmente calculado para complacer al que goza con padecimientos ajenos), en el fondo se reduce casi siempre a una estrategia de menores agresivos quienes, instigados por celos, envidias o sentimientos de inferioridad, quieren vengarse con los que ofrezcan la menor resistencia. Aunque no quisiera disculpar en ningún momento alguno su agresión desinhibida, conviene diferenciar entre la verdadera perversión calculada y sádica y la maldad infantil impulsiva. Tampoco resulta siempre fácil ver la diferencia entre los niños agresores y los agredidos, puesto que las víctimas de ayer pueden rápidamente transformarse en los perseguidores de hoy. Este hecho atestigua la relativa normalidad de los ataques y contraataques entre los niños y los púberes. Hay fuertes factores psicológicos inconscientes que favorecen tales estallidos. Una vez que los menores se asocian con cualquier grupo infantil o juvenil, el hostilizar a los solitarios u otros grupos puede llegar a ser su actividad favorita. (¿Y cuántos adultos no siguen la misma corriente?) ¿Por qué será? Sin lugar a dudas, debido a que, apoyados por el grupo, les encanta vivir la ilusa sensación de ser superiores a los demás. Tal megalomanía puede observarse ya en los niños chicos, cuando empiezan a ver en los amigos sus propias flaquezas, y luego se perfeccionan en el arte de torturarlos con sus burlas. En su nivel de párvulos ya saben mofarse sin piedad del "hediondo", del "llorón", el que no quiere comer, del que "juega con su pirulo", del que se cae, rompe o pierde algo, en fin, de cualquier torpeza que es común entre ellos mismos o lo que fue hasta ayer.

Con proyectar todo sobre el otro sujeto, logran elevar, al menos por un rato, su propia y endeble autoestimación.

El adulto que presenciara tales conductas, hará bien en interferir de inmediato, no sólo para proteger a las víctimas, sino también para defender a los pequeños agresores contra sus propios impulsos hostiles. Si el mayor a cargo se mantuviera pasivo, los niños atormentadores creerán en primer lugar que lo que están haciendo es aprobable, y terminarán descontrolándose completamente. Sus consecuentes sentimientos de culpa engendrarán tal tensión que el ambiente no dejará de tornarse aun más caótico. En tales situaciones entonces no deberá seguirse la recomendación de no interferir mucho en las peleas comunes entre los niños. No se intervendrá, sin embargo, con gritos y castigos. Primero se procurará calmar el ambiente iniciando una actividad que apasione a todos. Después se invitará a todos los chicos a hacer comentarios sobre lo sucedido, llevándoles a hacerse un pequeño examen de conciencia, compatible con su edad. No conviene en absoluto querer insistir en que los ofensores pidan disculpa, puesto que así sólo dará curso a más agresividad.

¿Y LA CRUELDAD CONTRA LOS ANIMALES?

A menos que estas ofensas se tornaran crónicas e innegablemente sádicas, los aislados delitos de esta índole bien pueden significar un simple desplazamiento de la rabia infantil, como reacción a cualquier maltrato real e imaginario de manos de los adultos en autoridad. A veces, tal actitud también puede obedecer a una curiosidad mórbida, pero bastante frecuente, por ver las reacciones del animalito, en circunstancias extraordinarias.

¿CONCLUSION?

El alma infantil no carece de facetas crueles, insospechadas sobre todo por aquellos mayores que, hace mucho tiempo, reprimieron todo recuerdo de sus propios impulsos semejantes, tanto durante su niñez y juventud como en sus actuales tendencias oscuras. Es en la copucha y difamación, en la agresividad y las ocasionales agresiones físicas que desgraciadamente sobrevive su propia crueldad infantil.

DECIDASE POR EL

POLLON DE ORO

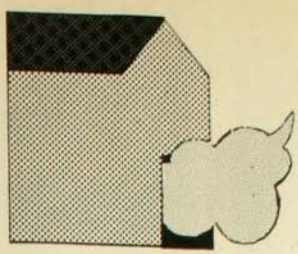
NO ES NECESARIO SABER DE HIPICA PARA GANAR

PORQUE SIEMPRE HAY UN FAVORITO QUE APOYA SU GRUPO

En cada carrera, los caballos se reparten en tres grupos. Y en cada grupo siempre hay un favorito.
Por eso, cualquier caballo que gane del grupo que Ud. elija, le dará un punto.
Juegue al Pollón de Oro!
Es el único que premia también a las tarjetas con el puntaje inmediatamente inferior al ganador.
Y además, semanalmente y ante notario, sortea un flamante Fiat 600 entre todas las tarjetas jugadas cuya terminación coincida con las tres últimas cifras de la o las tarjetas ganadoras del premio mayor.
Juegue al Pollón de Oro y venga al Club Hípico de Santiago. Su tarjeta le da acceso libre.

CLUB HIPICO DE SANTIAGO
algo más que una apuesta.

JUEGUE AHORA MISMO
TIENE TIEMPO HASTA LAS 24 HRS. DEL SABADO



relaciones familiares

"LA MADRE, ¿UNA MUJER TAMBIEN DESCONOCIDA?"

...Y cuando oí lo que me gritaste finalmente y la forma en que me lo gritaste, creí que me moría. ¡No podías ser tú ese ser odioso que me arrojaba a la cara cosas tan tremendas!

Bajé la escalera luchando con las lágrimas... y con la rabia. "Esto no puede ser" —pensé— "un hijo no puede, no debe acusar así a su madre"...

Pero lo estabas haciendo. Cada palabra me golpeaba como una piedra, me daba la impresión de algo quemante, que terminaría por dejarme desnuda.

Quería pensar... pensar. Olvidar. Deshacerme de ese nudo de la garganta, donde no sabía qué me apretaba más. Si la pena, la rabia, la vergüenza... o el deseo de irme a llorar a tu falda, abrazada a ti como si fuera tu hija.

Y de ahí partió un largo ir y venir por la conciencia, a ratos con coraje, a ratos vencida.

No he encontrado mejor manera aún, para aclarar, limpiar mis sentimientos, que sentarme a escribir. Aun no podría hablarte. Tal vez no pueda hacerlo nunca, pero éste será un buen intento de reencuentro.

Escribo porque creo que yo también podré ser "yo misma", en este limpio papel que me exigirá idéntica condición.

Lo primero que tengo que reconocer es la rabia negra que sentía mientras hablabas. Creo que habría podido pegarte hasta que se me cansara el brazo. Por las cosas justas y por las injustas que me lanzabas. Las iba viendo pasar de tu boca a mi corazón, quería colarlas para que me dolieran menos... y no podía.

Me doy cuenta que no soy verdadera al decir que quería seleccionar lo que me decías; no es cierto. Quería admitirlo todo: las cosas injustas para sentirme maltratada y autocompadecerme, las justas para poder, gracias a la humillación, envalentonarme con la venganza.

Me asusté. Me asustó mi capacidad para ser mezquina: en los primeros momentos, a solas, pensaba en los panties que no te compraría, en la cartera que no te prestaría, en mi silencio ominoso cuando me dirigieras la palabra de nuevo.

(Y sabiendo que no sería así, porque no soy rencorosa y no me duran los enojos).

Quiero sí, que me dure este temblor de tierra, este remezón a los cimientos, porque es una buena oportunidad de revisión para conocerme más y "darme a conocer". Realmente no quiero perderla.

Me dijiste (en aquel tumulto no sé qué fue primero, segundo o tercero) que me veías solamente como una "buena mamá", que te había dado todo, menos amistad y confianza. Y en tu tono, las palabras se hacían graves.

Amistad no sé si podemos tener. Me parece tan difícil, al menos en estas etapas que vivimos cada una: tú, tus dieciocho años, dispuestos, arriesgados, luminosos. Yo, mi madurez, ya con más cautela, iluminada por muchas experiencias.

La confianza. Amistad y confianza. Parecen ir tan juntas que me duelen doblemente. Reconozco difícil la primera, pero creo haberte dado la confianza. He confiado en ti, me pareces tan fiable y valiosa. Lo que no me libera de preocuparme de ti. Porque sabiendo que has de hacer tu camino y tropezar y encontrar espinas reconociendo la ineludible cuota de dolores que significa crecer y hacerse mujer, me acobardo por ti, quisiera protegerte y cuidarte como cuando eras chiquitita. Como ves predico, pero no practico: por un lado quiero que luches, que vivas con plena fe en ti y en tu futuro y por otro tengo miedo, no quiero que puedas jugar riesgosamente, y eso te resulta adverso. Un ánimo maternal que cree firmemente que la vida no debe esquivar nada, que la enriquece y ennoblece el poner en juego los propios valores y sentimientos y confrontarlos al acontecer, y el otro ánimo más débil, que quiere que todo sea quieto, propicio, color de rosa.

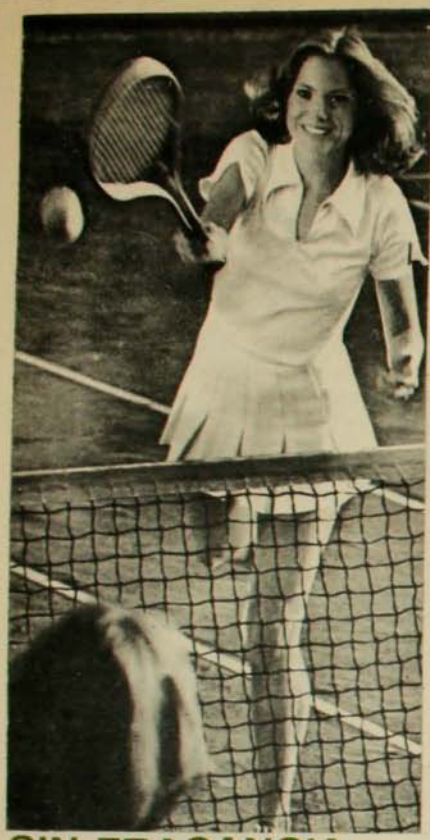
Voy a decirte algo más: yo quiero tu confianza. La espero, la deseo. Me duele ver que recatas tus conversaciones cuando yo me acerco o enterarme por otros de cosas importantes que te atañen. Me parece que me encuentro ante un abismo, y al otro lado, tú.

Y se me acentúa el sentimiento de soledad y la necesidad de afecto y comprensión. Quisiera "tocar las trompetas", ver caer las murallas y que todo fuese claro y comprensible. ¡Ir a lo hondo siempre, buscándote y buscándome!

Que no eres feliz, dices, que no te sientes bien aquí, como en la casa de tus amigos, donde sí puedes ser "tú misma". Me dolió la humanidad al oírte; parece ser que todos andamos tras lo mismo... ser aceptados y queridos como somos.

Me dolió mi vida de madre también, porque de alguna manera no te permitimos expresarte, te forzamos a ocultar mucho de ti misma.

Crees que sería bueno para ti y



SIN FRAGANCIA
DELATADORA
SIN DESODORANTE
IRRITADOR

tampones
TAMPAX

Con aplicador Telescópico que se AUTODESHACE EN EL AGUA
PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE
MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED

Pídalos en farmacias y negocios del ramo

Caja de **10** Tampones
Caja de **40** Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 — CASILLA 1155 — STGO.

aries

(21 de marzo - 20 de abril).
No confíe en su intuición, un análisis de la situación es mas seguro. La competencia en el trabajo o en los estudios es un estímulo, pero le cansa. El período favorece los sentimientos y las relaciones que se inicien en él. Cuide su salud, peligro de agotamiento.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo).
La impaciencia y el pesimismo no le ayudan a salir del paso; confíe en la capacidad de trabajo y en las proyecciones futuras, las influencias astrales favorecen lo que inicie en este ciclo. Mida sus gastos y no juegue. Espere una confirmación o llamado en estos días.

leo

(21 de julio - 21 de agosto).
Positivo en relación a profesión, negocios o dinero, pero cuídese de sociedades o situaciones a medias. Atractivo y simpatía son puntos positivos a sus relaciones sentimentales, pero hay algo en contra, son los celos, si éstos son exagerados. Deportes o competencias, favorables.

virgo

(22 de agosto - 20 de septiembre).
Ponga en relieve su personalidad; una buena oportunidad en la profesión o los negocios. Posibilidad de viajes dentro de la quincena. Controle sus emociones, pero demuestre frialdad. Aleja el amor o las simpatías. Mercurio influye en las inquietudes espirituales.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre).
Prestigio y seguridad en su trabajo, si es lo que busca, cumpla con sus compromisos. El amor está más en el plano de familia que en la parte física, una buena noticia o correspondencia en la quincena. Favorece trámite o gestiones de compra o ventas personales o negocio.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero).
Bien en las cosas materiales, inquietud en la parte sentimental. Su panorama puede resultar variado o entretenido, a medida que Ud. lo acomode a su personalidad. Necesita estímulos o ternura, pero Ud. no es muy generoso(a) con ellos, haga la prueba, favorable.

horoscopo

del 22 de noviembre al 5 de diciembre de 1977 por Lalya Shoedar

géminis

(21 de mayo - 20 de junio).
Las cosas secretas o muy íntimas están mal aspectadas, tenga cuidado con las indiscreciones. Para un crédito o asuntos hipotecarios las influencias son favorables. Haga planes de viaje, por lo menos se distraerá de otras preocupaciones. No insista en algo equivocado.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio).
En el trabajo, arte o cosas personales, la influencia de la Luna es positiva, así es que tenga optimismo si está iniciando cosas nuevas. No descuide la salud, puntos débiles, nervios y sistema circulatorio. Mucha imaginación, sueños o situaciones premonitorias.

libra

(21 de septiembre - 20 de octubre).
Sus molestias o disgustos se irán disipando rápidamente, si las combate con optimismo y alegría. Recibirá una buena noticia o confirmación de algo que le interesa. Arreglos comerciales o de dinero. Escuche y no comente si le hacen confidencias. Salud bien.

escorpión

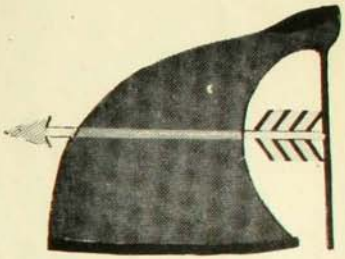
(21 de octubre - 21 de noviembre).
Cambios bruscos de carácter, su inestabilidad emocional está influenciada por un Marte negativo, (para que tenga una buena disculpa con su pareja). El equilibrio está en los próximos días, viaje o cambio importante. Un posible encuentro de familia o invitaciones sociales.

acuario

(21 de enero - 20 de febrero).
No lleve muy lejos su curiosidad, es mejor que deje las cosas como están, especialmente si se trata de asuntos íntimos o sentimentales. . Buenas proyecciones en el trabajo o en un asunto personal o comercial, haga los contactos con tiempo. Citas o reuniones de salud.

piscis

(21 de febrero - 20 de marzo).
El ciclo es favorable para el dinero, las inversiones o gestiones comerciales. Favorece los cambios, los compromisos sentimentales y matrimonios. Cuidado con las separaciones, disgustos o alejamientos, pueden ser sin vuelta. Mucha intuición y capacidad psíquica, úsela.



sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)

Como preciso disparo de flecha
queda su marca hecha,
como que ha salido del arco
que maneja el arquero, seguro y parco.
SHAKESPEARE

La naturaleza específica del nativo de este signo puede tipificarse en la antigua simbología del Zodíaco como El Centauro, llevando en sus manos un arco bien estirado sobre el que va ya colocada la flecha, que dará inevitablemente en el blanco que se desea.

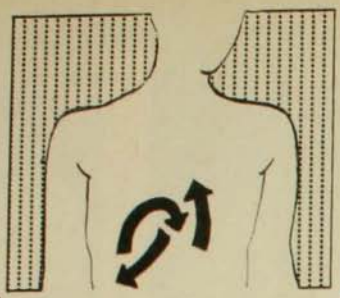
El hacer amigos y conquistar voluntades es una de las cualidades sobresalientes de Sagitario, además es muy leal en sus relaciones sentimentales, de familia o de trabajo.

Si usted ha nacido en este ciclo, puede considerarse afortunado(a) pues tiene como regente a Júpiter el más beneficioso de todos los planetas y también el más poderoso de ellos.

Júpiter provoca siempre el éxito, la posición, la fama y a veces la gloria y la riqueza. Es el "Proveedor de todos los bienes". El hace que todos sus hijos e hijas puedan ser nobles, magnánimos joviales, afables, moderados, sobrios e inteligentes, cuando están bien aspectados, ¿podría pedir más cualquier mortal?

Nada irrita tanto a un Sagitario como la duplicidad, la hipocresía y la falsedad. Pero su cólera es clemente y llega a tender la mano a sus enemigos para elevarlos a su nivel intelectual.

En el amor los sagitarinos son más idealistas que pasionales, son esencialmente poseedores de una mente privilegiada, de grandes condiciones parasicológicas, como la premonición y la videncia. Tienen un alto sentido de la autocrítica, pero no toleran ésta cuando sienten que es malintencionada.



medicina

Paulina Salman

nuevo auge de anticonceptivos: el diafragma y la gomita.

¿Qué hacer, cuando ya no se quiere o no se puede tomar la píldora? ¿O cuando se quiere descansar un tiempo de los anticonceptivos químicos? ¿O si no se desea usar o no es adecuado el pesario intrauterino? La píldora es el método más seguro y cómodo para evitar el embarazo. Sin embargo tiene desventajas, como son: tener que tomarla diariamente durante años sin olvidarla un solo día; tener que llevarlas consigo a todas partes y no son ideales para una mujer que tiene relaciones sexuales sólo ocasionalmente. En estos casos el uso de un diafragma sería una solución; consiste en una membrana arqueada de goma con borde metálico y se coloca en el cuello del útero, de tal forma que impide la penetración del semen. Según estadísticas antiguas, la cuota de embarazos por falla del diafragma es de un 8 a 10 por ciento; el porcentaje de la píldora, el método más seguro, es de sólo 0,5 por ciento; el de los pesarios intrauterinos 1,5 a 2,5 por ciento. Pero, según nuevos estudios,hechos en Inglaterra y Estados Unidos principalmente, el porcentaje de fracasos con el diafragma es muy inferior, siempre y cuando se coloque en forma correcta; la cuota de embarazos no deseados disminuiría así a sólo 2 a 2,4 por ciento. ¿Qué se llama colocar en forma correcta? Que su tamaño debe corresponder al del cuello del útero. Como esto varía en cada mujer, es el médico quien debe determinar exactamente su tamaño. Su uso no es muy difícil, especialmente para mujeres que están acostumbradas a usar tampones internos. En todo caso, si se siente inseguridad, es preferible hacerlo colocar por el médico; aunque es fácil sacarlo personalmente poco antes de la menstruación y, una vez pasada, hacerlo colocar nuevamente por el médico. El diafragma puede permanecer en su lugar hasta el comienzo de la menstruación siguiente.

Para aumentar la seguridad del diafragma se recomienda, además, usar un anticonceptivo adicional: crema, gelatina o spray.

El diafragma debe comprarse con receta médica, es decir, en relación al tamaño. Viene acompañado de una varilla para su colocación. Debe ser chequeado por el médico por lo menos cada 6 meses.

Otro método anticonceptivo no químico, pero que actualmente se usa muy poco, es una capa de goma o plástico que se coloca en el cuello del útero, oprimiéndolo fuertemente. Este sistema significa tener que hacer, mensualmente, dos visitas al médico, ya que debe ser sacado antes de la menstruación y vuelto a colocar después. Este método anticonceptivo no es bien tolerado por algunas mujeres; se pueden producir irritaciones o inflamaciones del cuello uterino; la cuota de embarazos no deseados, con este sistema, es de aproximadamente 7 por ciento.

¿Por qué sólo las mujeres? Se ha comprobado que, en general, los hombres creen que ya no deben preocuparse de nada, ya que suponen que toda mujer que tiene relaciones sexuales toma la píldora. Es un punto de vista un poco irritante, que hace recaer toda la responsabilidad (y todas las molestias) en la mujer. Con estos argumentos se llega a los anticonceptivos masculinos y el más común, el condón. Este sistema es recomendable para parejas jóvenes que sólo tienen relaciones sexuales ocasionales. Ha existido siempre un prejuicio contra este sistema, ya que antiguamente la goma era tan gruesa, que disminuía mucho la sensibilidad del órgano masculino. Además era un método inseguro, cuando por defectos de fabricación tenían alguna porosidad o se rompían durante las relaciones sexuales. Sin embargo este producto, de fabricación moderna, está hecho de una goma finísima, probado electrónicamente. En teoría es técnicamente perfecto. Sin embargo, para que no falle, debe saber usarse. Quizás la única contraindicación para este sistema anticonceptivo puede ser una alergia a la goma, que puede ser del hombre o de su pareja.

Las combinaciones dan mayor seguridad. Un método que no se considera totalmente seguro, se puede complementar con otro. En este caso la goma, por parte del hombre, y un spray o gelatina, por parte de la mujer, es decir, la combinación de un método mecánico con uno químico. Es recomendable para parejas que sólo tienen relaciones sexuales ocasionales.

MIL IDEAS

cómo hacer todo mejor con paula

• por Ulrike Hermening

GENTE, GENTEEE... Según los sicólogos, hay algunos tipos de aglomeraciones de personas que no son desagradables ni dañinas, como por ejemplo una fiesta, especialmente si hay personas que nos interesan, o cuando se celebra una fiesta nacional y casos similares. Pero, según la sicóloga Dra. Susan Saegert, de la Universidad de Nueva York, el estar sometido muy seguido a esta especie de restricción del espacio vital individual puede tener consecuencias negativas para la salud. Enseguida da algunos consejos para aquellas personas que realmente sienten aprensión o desagrado en estas situaciones. Por ejemplo, si hay que estar a las 9 en punto en la oficina y hay que hacer el viaje en micro, no se podrá evitar la consiguiente aglomeración de personas en el vehículo. Pero sí se pueden planificar las demás actividades del día para evitarlo, como por ejemplo, ir al supermercado a deshora, o al banco a cobrar un cheque o hacer un depósito a una hora en que hay poco público. Si no hay más remedio que sumergirse en la muchedumbre, hacerse previamente un itinerario, para no andar como barco que se lo lleva el viento. Además, hacer una escapadita, de vez en cuando. Puede no ser a Tahiti, pero sí al parque vecino, al atardecer o muy temprano en la mañana, para tener la sensación de espacio abierto y vegetación. Durante un fin de semana, elegir, por una vez, un lugar poco frecuentado. De ida y vuelta, hacer el viaje a deshora, para evitar el tráfico, es decir, salir muy temprano y volver antes que los demás. En la casa, tener un lugar privado totalmente propio para trabajar o descansar. Según las estadísticas, mientras más grande el edificio donde se vive, mayor la densidad de personas y menos espacio vital para cada uno, no importa qué tamaño tenga el departamento. Son preferibles los edificios de poca altura y los departamentos medianos, pero compartidos con pocas personas, a uno grande, compartido con muchas.

la vainilla

Fue traída por navegantes españoles a Europa desde la recién descubierta América, y de allí que ya en el siglo 16, en España, se usara esta especia para preparar postres. En el siglo 17 su uso ya se había extendido por Europa y, en Francia, por ejemplo, los aristócratas se hacían servir su chocolate matinal aromatizado con vainilla.

Actualmente es relativamente cara, porque antes de estar apta para el consumo requiere un procesamiento especial. La vainilla es el fruto de una flor de la familia de las orquídeas. Se fermenta, después de cosecharla, y obtiene, recién entonces, su aspecto color chocolate y su aroma característico. Durante este proceso pierde gran parte de su peso: 3,5 kg. de vainas verdes se tranforman en 1 kg. de vainilla seca. Esta planta crece sólo en climas cálidos tropicales. Madagascar provee el 85 por ciento de la producción mundial y también la mejor, la llamada vainilla Fragrans. A continuación, algunas recetas a base de vainilla.

jalea de piñas con salsa de vainilla

● Jalea: 100 g. azúcar; 200 cm³ de vino blanco y una varilla de vainilla. Poner todo en una olla y hervir. Pelar una piña fresca y cortarla en pedazos chicos. Agregarle el vino blanco y hervir 10 minutos. Remojar dos hojas de gelatina y mezclar con la compota caliente; sazonar con 2 cucharadas de cognac. Vaciar la gelatina en una fuente y dejar enfriar. Adornar con frutas de temporada y cortadas en trocitos; se sirve todo con un jarro de salsa de vainilla.

La crema de vainilla: ½ litro de leche (sacarle 2 cucharadas y guardar aparte); 2 palitos de vainilla. Hervir la leche con vainilla y sacar del fuego, dejar en espera 10 minutos y sacar la vainilla. En una fuente mezclar 80 g. azúcar, 2 huevos, 2 cucharadas leche, 1 cucharada de Maizena, 1 pizca de sal y batir bien. Agregar lentamente la leche caliente. Poner todo nuevamente en la olla y calentar, revolviendo continuamente, hasta que espese. ¡No debe hervir!

kuchen de vainilla

● Para facilitar, se compra un kuchen seco y se rellena en casa con mantequilla de vainilla y costra de vainilla.

Mantequilla de vainilla: 85 g. de mantequilla blanda; 120 g. de azúcar vainillado; un palito de vainilla en polvo. Mezclar todo y batir hasta que quede espumoso. Agregar, de a gotas, 50 cm³ de jugo de naranja. Partir el kuchen horizontalmente por la mitad y mojar cada lado con 100 cm³ de jugo fresco de naranja. Enseguida untar con la crema y taparlo nuevamente. Recubrir con costra de vainilla.

Costra de vainilla: Derretir 1 cucharadita de mantequilla en una olla, agregar 300 g. de azúcar, ⅛ litro de leche y 1 pizca de sal, revolver y hervir hasta que espese y agregar 1 cucharadita de esencia de vainilla. Sacar la olla del fuego y cubrir todo el kuchen con esta crema, con un cuchillo húmedo.

manzanas con salsa de vainilla

● 6 manzanas: pelarlas, cortarlas por la mitad y sacar las pepas. Echar en una olla y hervir con ¼ litro de vino blanco y 50 g. de azúcar. Dejar enfriar. Colocar dos mitades de manzana por porción en platillos para servir y remojar con el agua con vino. **La crema de vainilla:** 5 yemas de huevo, 150 g. de azúcar, polvo de vainilla correspondiente a un palito; batir todo hasta que quede espumoso. Agregarle 1 cucharada de esencia de vainilla y ¼ litro de crema batida. Adornar con esto las mitades de manzanas y dejar enfriar media hora. Adornar con bombones de chocolate.

custard de vainilla con caramelo

● ½ litro de leche, hacer hervir con un palo de vainilla, sacar del fuego y dejar en espera. En una fuente mezclar batiendo: 100 g. de azúcar, 4 huevos, 4 cucharadas de cherry (licor) y una pizca de sal; agregar la leche caliente. Poner la fuente al baño María en una olla con agua caliente y revolver hasta que espese. Sacar del fuego. Calentar 3 cucharadas de azúcar vainillada y 1 cucharada de agua en una olla, hasta que se forme caramelo. Echar y repartir en una fuente de postre y agregar encima la crema de vainilla. Poner al baño María, tapado, y dejar hervir durante 1 hora. Cuando la masa está firme se vuelca y se deja enfriar sobre un plato grande. Se sirve con crema batida.

helado de vainilla con crema de chocolate caliente

● Batir 2 yemas de huevo con 30 g. de azúcar en polvo, hasta que quede espumoso. Agregar el equivalente, en polvo, de dos palitos de vainilla y ¼ litro de crema

batida. Batir 2 claras de huevo y agregar a la masa. Poner en el congelador del refrigerador, hasta que se forme helado.
Crema de chocolate: 200 g. de azúcar, 1 taza agua fría, 4 yemas, 400 g. de mantequilla, 1 copita de licor, 1 cucharadita de esencia de vainilla. Preparar un almíbar con el azúcar y el agua hasta que llegue a punto de hilo fuerte. Agregar este almíbar, poco a poco, mientras se baten rápidamente las yemas y continuar batiendo hasta que esté esponjosa y algo tibia la preparación; agregarle, poco a poco, la mantequilla y continuar batiendo hasta que esté espesa; perfumarla con el licor y la esencia de vainilla. Disolver ¼ Kg. de chocolate rallado, al baño María, y, todavía tibio, agregarlo a la crema de mantequilla. La esencia de vainilla se compra hecha, pero también se puede preparar en casa: ½ botella de ron; agregarle 10 palitos de vainilla. Dejar la botella, bien cerrada, en lugar oscuro, durante 5 semanas. Sacudir la botella de vez en cuando. Dejar siempre bien tapada con corcho.

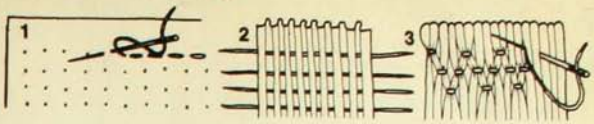
leche con sabor

● Hervir ½ litro de leche con un palito de vainilla, 1 palito de canela y un pedazo de gengibre seco y 5 clavos de olor. Condimentar con una pizca de sal. Mezclar 2 yemas y 3 cucharadas de miel con un poco de leche caliente. Agregar a la leche caliente y recalentar todo. Sacar del fuego y retirar las especias. Batir 2 claras de huevo con ⅛ litro de crema, hasta que quede a punto, y mezclar con la leche. Adornar con polvo de canela y servir caliente.

ponche de vainilla

● Una botella de vino tinto, 100 g. azúcar candé, polvillo de un palito de vainilla, canela. Echar todo en una olla y hervir 1 hora. Batir 6 yemas con un poco de vino frío. Calentar el vino, al lado del fuego, sin hervirlo; agregar lentamente la yema de huevo y batir hasta que quede espumoso. Servir caliente.

el smok



Este adorno se usa desde el año de la cocoa, especialmente para vestidos elegantes de niñitas. Es bastante fácil de hacer:
1) Marque puntitos, sobre el revés del género, cada 0,5 cm.; para mayor facilidad se puede usar género a cuadritos. Haga un pespunte a través de las líneas formadas por los puntos.
2) Encarruje las hebras, parejamente, formando pequeños pliegues verticales.
3) Con hilo de bordar de 3 hebras, haga un pespunte, alternado, como en el dibujo, juntando siempre dos pequeños pliegues.

cutis juvenil toda la vida

¿Se puede hacer algo, para que el cutis no envejezca? Sí, según el dermatólogo profesor Salfeld, de la Clínica de Minden (Alemania). Es imposible evitar que pasen los años, pero sí se puede cuidar el cutis, en tal forma que esté visiblemente en mejor estado que otro no cuidado. El enemigo jurado del cutis es el sol fuerte, también el cansancio, falta de sueño y el cigarrillo. Otro dato importante: los optimistas son jóvenes durante más tiempo, y no es por ilusión. El que nació pesimista, debe cambiar su actitud, aunque sólo sea en beneficio de su salud.

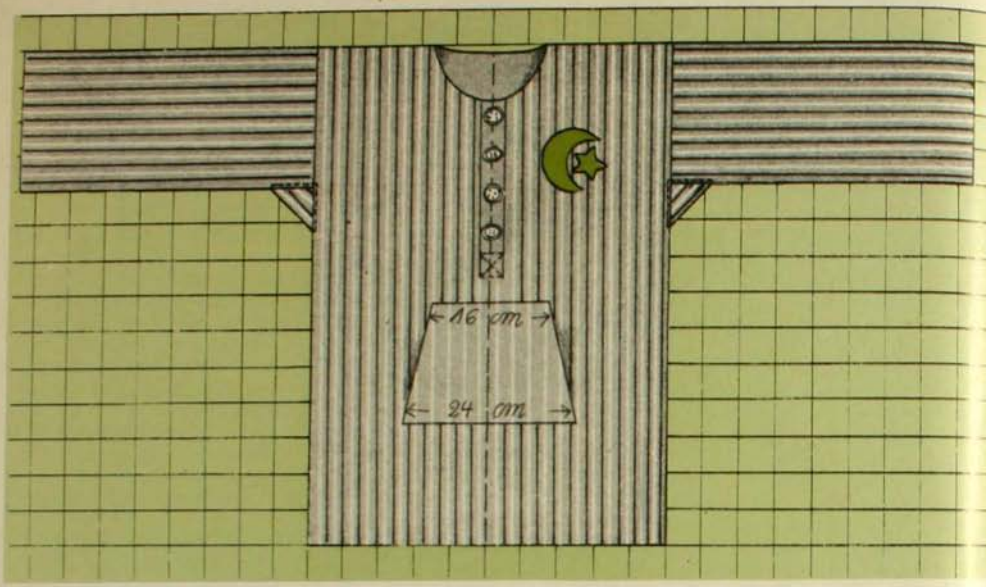
alfiler de gancho

Se puede transformar en un adorno, si se le enhebran algunas perlitas de colores. Un bonito adorno para el bolsillo de una blusa o para sujetar el babero de la guagua.

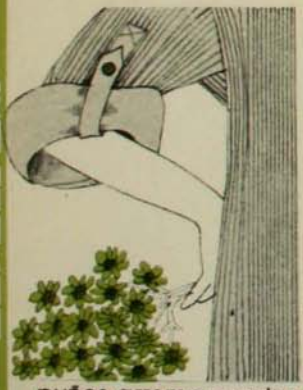
dato para viajes

Se meten todas las botellitas con líquidos como: agua de colonia, perfume, alcohol, lociones, acetona, etc., en bolsitas plásticas; si por casualidad se derraman, por lo menos no manchan la ropa.

camisa con pequeños detalles

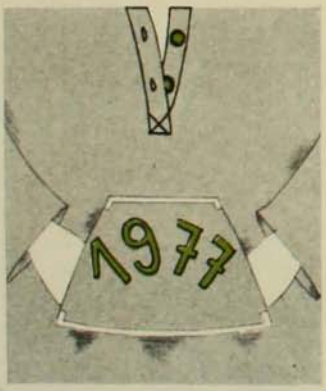


Tiene el corte clásico de las camisas de hombre, especial para usar con pantalones. Todas las piezas so rectas, el escote es redondo. Su atractivo es el rayado del género y los pequeños detalles, que destacamo más abajo. El molde corresponde a las tallas 40 a 44. (También se puede hacer para camisón de noch pero más largo: comprar más género.)



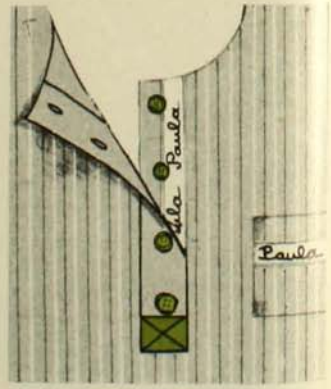
puños arremangados

Las mangas usadas así tienen un toque deportivo y éstas se sujetan con una pequeña traba con botón. Si se desea, el interior de la manga se puede forrar de otro color. No olvidar hacer la cruz pespuntada al final de la traba



bolsillo cangurú

Es muy fácil de hacer y se puede adornar con lo que se desee, desde el año, hasta monogramas; bordado, cosido o pintado.



franja con nombre

Medio escondida debajo de la abotonadura y visible sobre el bolsillo. También se puede usar una cinta floreada. Es también un detalle que sirve para darles más vida a camisas viejas.

corte clásico, nuevos estilos

Este corte tipo paje es totalmente recto. A los lados se toman dos mechones gruesos, sujetos con un clip o elástico disimulado bajo una cinta.

peinado paje corto

La originalidad está en el adorno. Se compran dos trencitas de pelo del mismo color del propio y se forman dos roscas que se sujetan con horquillas y se prenden sobre las orejas.

¿Cómo lavar una camisa de varios colores sin que se corran y se mezclen los unos con los otros?
Basta sólo con sumergirla, antes de lavarla, en abundante agua con un poco de vinagre. Luego podrá restregarla con jabón normalmente, sin temor a estropearla.

anteojos oscuros para manejar ¿sí o no?

El tema se actualiza ante la proximidad de un tiempo radiante y el ver a muchos conductores frente al volante con los ojos medio cerrados por efecto del sol.
Por lo general, los llamados anteojos oscuros no hacen daño a nadie, a no ser que se tenga un padecimiento especial, y benefician a las personas de escasa pigmentación en el fondo del ojo, en la retina, es decir, los que tienen los ojos claros.
Los cristales oscuros, si son de calidad y filtran debidamente los rayos del sol, eliminando los rayos ultravioletas que son la parte perjudicial del espectro solar, son recomendables.
Pero lo más importante de todo es la sensación de confort que proporcionan al conductor al eliminar las molestias de ese acoso permanente de la luz solar intensa.
En resumen: los anteojos para el sol son recomendables si los cristales son científicos (no confundir con la moda) y pueden y deben utilizarse, por las molestias que evitan. Pero no deben emplearse jamás durante la noche.

cintas para el pelo

Los cintillos plásticos tienen la característica desagradable de deslizarse, especialmente con pelo recién lavado o muy suave. Una alternativa muy práctica son cintas de colores o con pequeñas flores (hay muy bonitas en las paqueterías), y que tienen la ventaja de no correrse, porque la superficie interior es áspera.

atención novias:

Coro para matrimonios, Grupo Terra, 12 integrantes. Precio $ 1.500. Llamar a los teléfonos 282328 - 298497.

CURSOS Y CLASES DIVERSAS

PROFESORES TITULA- dos preparan a domicilio alumnos de enseñanza básica, media y P.A.A. en matemáticas y castellano. Llamar al fono 97837.

ENSEÑO CORTE DE pantalón perfecto incluyendo todas sus transformaciones,precios módicos. Informes al teléfono 743089.

SE HACEN CLASES DE alemán. Llamar al fono 212414.

HAGO CLASES DE ALE- mán e inglés a niños y adultos principiantes. También hago traducciones. Simón Bolívar 3797. Fono 460363.

RODRIGO PALACIOS, ES- tudiante de medicina veterinaria, hace clases de biología, química, castellano, filosofía,a estudiantes de enseñanza media. Llamar al 262812.

PROFESOR RICARDO Valderrama jefe depto. matemáticas colegio San Jorge ofrece curso preparación ingreso FFAA y PAA informes al 288982.

ROPA

JUMPERS, SHORTS, JAR- dineras largas u cortas en stretch tipo mezclilla, modelos españoles auténticos, La solución de las mamás, precios muy baratos y especiales a mayoristas. Taller Vital. Eleodoro Yáñez 2897. Fono 745556.

SE HACEN CHALECOS TE- jidos a mano. Llamar al fono 260989 y preguntar por Lupe o dejar recado.

REALIZO TODA CLASE de pintura a mano en género. Caricaturas, moda adultos, juvenil e infantil. Precios módicos. Calle Los Estucadores 1596. Por Guillermo Mann con Francisco Meneses.

PARA ORDENAR SU CLO- set y estirar su presupuesto, lleve su ropa "Al baúl", encontrará grandes oportunidades. Providencia 2640 esquina Tobalaba. Local 125.

EN SAN IGNACIO 87 EN- contrará los más bellos diseños en jersey para esta temporada. También cotelé mil rayas a precios baratísimos y con facilidades.

ALTA COSTURA: DESDE finas batas a trajes de noche. Maestra con vasta experiencia. A corta distancia del centro: Pasaje Gloria 511 (Paraguay esquina Radal), Quinta Normal.

SERVICIOS DIVERSOS

SE OFRECE PARA TRA- bajar en Jardín Infantil una auxiliar de párvulos. Llamar al teléfono 60930 y dejar recado.

NIÑA UNIVERSITARIA se ofrece para cuidar niños. Llamar al fono 259285 y preguntar por Giovanna o dejar recado.

CONSEJERA SEÑORA JU- lia avisa a sus amigas de Santiago que se encuentra trabajando en Cartomancia, Quiromancia, Tarot e I Ching. Huérfanos 713 of. 214.

JARDIN INFANTIL SE- samo, ubicado en la comuna de La Reina ofrece sus servicios de 8 a 18 horas. El período escolar se prolonga hasta el 31 de enero. Calle Las Crisálidas 5561 entre Bilbao y Príncipe de Gales.

MARCOS, TELAS, RES- tauraciones de pinturas, óleos,acuarelas, grabados. Llamar al fono 250355 y preguntar por Mario.

ORIENTACION SOBRE convivencia hogareña y familiar. Angustia, relajación. Llamar martes, miércoles y jueves al 224634. Sra. Yola.

VARIOS

REPRODUCCIONES EURO- peas de Rembrandt, Goya, Van Gogh, Renoir, Matisse, Modigliani, etc., en excelente impresión, papel y tela. Fono 80223, Viña del Mar.

A PROFESOR DE FRAN- cés vendo método "capelle", sin uso. Incluye figurinas y libro profesor. Llamar a Jacqueline al fono 234507.

VILLAGE LE OFRECE fotos murales en blanco y negro y en colores. Solicite la visita de Jacqueline al fono 42826 o al 231754.

REPARO COLCHONES cualquier marca. Lo hago en el día, y a domicilio. Además confecciono cotí. Llamar al 262859. Sr. Fajardo.

VENDO CAMA DE MIMBRE de guagua, camita Opaline, coche de paseo y corral. Todo en muy buen estado. Llamar al fono 297453.

CONTROL DE HORMIGAS y desinfecciones de jardines. Trabajo garantido. Llamar al teléfono 44904.

MAESTRO RESTAURADOR de muebles antiguos se ofrece para trabajar a domicilio. Pedro Donoso 464. Recoleta altura 3200 o dejar recados al fono 392997, a nombre de Alberto Encina.

FRANCISCO VALDIVIESO especialista en reparaciones de cochescunas, sillas de paseo y toda clase de rodados. Pinto al duco. Trabajo a domicilio. Ovalle 2844 o dejar recado en el 91817 o al 586299.

SE HACEN CANAPES, pastelitos, confites, petit-bouches, galletas saladas, etc. Pedidos con tres días de anticipación. Fono 744941.

SE OFRECE ESTUDIANTE universitario para cuidar niños. Llamar al teléfono 481899.

MUSICA PARA FIESTAS matrimonios, comidas. Llamar a Rodrigo Alcalde al fono 744501 o al 231361. Nueva Los Leones 0252 of. 202.

FABRICA DE MUEBLES "Nórdica" ofrece fabulosos muebles de cocina en pino oregón importado $ 2.580, en formalita $ 2.265. Closets sobre medida desde $ 1.100 m2. Cajoneras $ 560. Molina 498.

A CABALLERO SOLO que trabaje afuera, se arrienda una pieza en chalet, semi-independiente, con baño exclusivo, calefacción y agua caliente. Fono 297489.

A CABALLERO SOLO con excelentes referencias se arrienda un chalet confortable, un ambiente con baño exclusivo, grandes closets, calefacción, agua caliente. Teléfono 297489.

BUSCO BUNGALOW, TRES dormitorios, living y comedor separados, escritorio, y garage. Preferencia con patio grande y piscina. Sector El Golf, Vitacura, Bilbao hasta Manquehue, Los Leones hasta Bilbao. Se paga hasta el equivalente a 800 dólares. Llamar al 271506.

SE HILAN COLLARES DE perlas finas y fantasía,llamar de 12 a 14 hrs. al teléfono 295852.

SE REHACEN CORBATAS y quedan como nuevas. Se lavan y planchan. Sra. Ana.486603.

CLASES DE GIMNASIA reductiva y mantención. Llamar al 234175 a Margarita González.

HAGO CLASES DE ALE- mán. Consultar dirección y precio en Farmacia Astor, Huérfanos y Estado.

CLASES DE PIANO CON teoría aplicada para adultos y principiantes. Precios módicos. Tratar fono 514137.

EXPERTA EN GIMNASIA y masajes ofrece sus servicios a domicilio. Precios módicos. Fono 60588, Sra. Inés.

CLASES DE FRANCES Y traducciones hace profesora titulada que ha vivido en París 5 años. Llamar a Ximena Cerda al 41783.Calle Sta. Magdalena 150.

ESTUDIANTE UNIVERSI- taria a punto de egresar se ofrece para hacer traducciones inglés-castellano y viceversa. Además da clases a alumnos de enseñanza básica y media. Consultas al fono 266700.

SI QUIERE SER MODELO o verse este verano como tal tome un curso intensivo de duración 1 mes en enero. Fono 273083. Valor $ 1.000.

SRA. BARBARA RIED hace clases de inglés. Método rápido. $ 30 la hora. General Salvo 18-C.

ALUMNA 3er AÑO PEDA- gogía en inglés hace clases particulares. Horario lunes, miércoles y viernes de 6.30 a 8.00 P.M. Agustinas 1581 Depto. 403.

SE PREPARAN ALUMNOS en Aptitud verbal, matemáticas, y Esp. matemáticas, para ingreso a universidad, FFAA o Carabineros. Llamar al 481545. Iniciación 2 de noviembre; término 30 de diciembre. 7 hrs. semanal, total del curso $ 2.000 c/u.

SE HACEN CLASES DE matemáticas y biología. Llamar al fono 293026.

SE HACEN CLASES DE química. Llamar al fono 289282.

ESTUDIANTES DE ULTI- mo año de Educación Física dan clases de gimnasia reductiva a domicilio. Llamar a Patricia al 297365.

DOY CLASES DE INGLES particulares. Oral y conversación. $ 80 la hora. Llamar a Sheila Macallum al fono 42059.

ESTUDIANTE UNIVERSI- tario da clases de matemáticas a enseñanza media y preuniversitaria. Llamar al fono 258551.

PROFESORA TITULADA en educación musical hace clases particulares de: Teoría musical, Piano, Flauta Dulce, Guitarra. Consultas al fono 276367.

ESTUDIANTE UNIVERSI- tario prepara alumnos escolares para exámenes finales. Llamar a Isabel, teléfono 484519.

PROFESORA CON EXPE- riencia hace clases de inglés a adultos y niños. Individuales o en grupos. $ 40 la hora. Llamar al fono 712869.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

Estimados lectores:-

Comunicamos a Uds. que la carpeta con todos los avisos no publicados del "mercado de pulgas" fue sustraída junto a otros papeles del automovil de la editora pertinente.

Se ruega por lo tanto a todas las personas que nos han enviado avisos para el "mercado de pulgas" hasta el 26 de octubre de 1977, mandar nuevamente su oferta.

Rogamos perdonar la molestia por este lamentable incidente.

» Vendo o permuto una bicicleta de mujer CIC, Aro 26, flamante. $ 1.300. Una máquina vibromasajes FAMY perfecto estado $ 1.400. Gatitos siameses preciosos y muy finos $ 500 c/u. Cambio por diván: cama doble, alfombra, etc. Teléfonos 493937-384893.

» Vendo abrigo tapado azul piedra $ 700, 2 blazer $ 250 c/u. 3 cuellos piel $ 200 c/u. Zorro negro $ 500. Todo en excelente estado. Teléfono 743116. Sra. Victoria.

» Vendo magnífica Radioelectrola marca SABA, AM-FM, con mueble fino de caoba. $ 5.500. Y precioso arrimo de onix con soporte de bronce. $ 1.500. Llamar 41553. Sra. Ruby Cauvi.

Participe usted también en nuestro mercado de pulgas. Los avisos son gratuitos. Mándelos con precios y su número de teléfono.

en las condes inauguramos un nuevo centro de estética y belleza

FIGURA
centro de estética y cosmetología.

Mucho más de lo que Ud. esperaba para un integral cuidado de su belleza. Peeling. Limpieza profunda de cutis. Masajes manuales. Y electro-físicos. Gimnasia, Sauna. Atención médica permanente. Y además...¡ boutique !
REDUCCION DE PESO BAJO CONTROL MEDICO
SOLO DAMAS

Napoleón 3233.
Paralela Apoquindo altura 3200
(Estacionamiento Privado)

etc.etc.etc.

por Bárbara Navarrete M.

FISA 77

La imponente torre de CAP (1) de 50 metros de altura ha quedado solitaria. Durante 18 días dominó el panorama de más de 2.000 stands nacionales y extranjeros, una inversión mayor a los cuarenta millones de dólares, y el hormigueo de millares de visitantes a esta Feria Internacional existente desde 1869. La Fisa tiene como fin exhibir diferentes productos nacionales e internacionales para promover su comercialización, contactar a industriales, productores y comerciantes y promover el desarrollo económico nacional. También cumple la finalidad de educar o informar al visitante mediante una sinopsis de la industria y comercio chilenos. Educativo fue el stand de CODELCO-CHILE (2) que tiene a su cargo la administración y explotación de los yacimientos cupríferos de Chuquicamata (mina de tajo abierto más grande del mundo), Exótica, El Teniente, Andina y Salvador. Una exposición de sus diferentes minas con réplicas en escala de éstas y grabaciones explicativas sobre el proceso del cobre.

Informativo el stand de IMPORTADORA WALL (6) con sucursales en Arica, Iquique, Viña, Santiago, Punta Arenas con su línea automotriz, de maquinaria pesada y liviana, su línea japonesa y sus automóviles Chevette, Opala, Camionetas Luv y Gemini.

Diferente en su diseño y presentación, el stand de

1

2

3

4

5

6

Cristal Chile (3) que fabrica todos los envases de vidrio que se utilizan en Chile. Además, exhibieron los productos de Owen Illinois, especialmente su línea de botellas exóticas. En la foto los arquitectos Benjamín Marambio, Sergio San Martín y Patricio De Soto que estuvieron a cargo del diseño y montaje del stand.

Novedoso fue el Bus de dos pisos (4) que se exhibió en el Stand de Alemania. Estos buses Mercedez Benz y carrocería Neoplan miden 3.95 metros de altura e incluyen dos pisos con 40 asientos-cama. Flota Barrios hizo una importación de ellos para su ruta Santiago, Antofagasta, Calama y Chuquicamata y próximamente para su nueva ruta a Concepción. Los buses tienen un sistema de televisión con videocassette, sala cuna para dos guaguas y servicio de comedor y bar.

Original fue la casa rodante (5) desarmable de Hit Sport (Las Condes 10440). Un pequeño remolcador que contiene una casa rodante PUMA en material de carpa que se arma y tiene capacidad para seis camas, living comedor, cocina y refrigerador. En la línea de automóviles Tattersall con los Chevette y Opala ¡los Susuki! y los Toyota, cuyos distribuidores son Transamérica y MACO. MACO además exhibió sus últimos artículos de importación los refrigeradores y lavaplatos italianos de ZANUSSI. Para los niños, la creatividad de los productos MECCANO con los juegos educacionales geométricos y físicos, autos Dinky y su línea de camiones Mogul. Y en la CAMARA de COMERCIO DE FRANCIA una maravillosa combinación de los licores franceses, perfumes, artefactos de ski Rossignol, la línea completa de Pierre Cardin fabricada en Chile por Calderón Confecciones, y por primera vez en la FISA un stand de Degremont, firma que se dedica a la purificación y dosificación de las aguas industriales y del agua potable. Degremont lleva 10 años en Chile, tuvo participación en los trabajos en Celulosa de Constitución y actualmente tiene en proyecto efectuar este proceso en tres plantas: Concón, Las Vegas y Peñuelas. Y como todos los mencionados, millares de otros productos norteamericanos, brasileños, japoneses, suizos estuvieron presentes. La FISA cerró sus puertas, el murmullo mezcla de música típica de los diferentes stands, el caminar de los visitantes, el mugido de las vaquillas Hereford, volverán en octubre de 1978 cuando se inaugure la XVI Feria Internacional.

etc.etc.etc.

REFRESCANTE PARA EL VERANO

Jugos naturales de naranja y piña listos para tomar. Vienen en un envase de cartón sellado con capacidad de un litro o de 150 cc. y una duración de quince días. SOPROLE importa desde Brasil el jugo concentrado de estas frutas procesándolo con maquinarias especiales para agregar agua y azúcar, y a continuación envasarlos. Son refrescantes y muy naturales manteniendo las vitaminas de las frutas. Están en venta en cualquier supermercado.

PULGARCITO: UN JARDIN INFANTIL MODERNO

Los niños actúan en forma auténtica y muy personal en Pulgarcito, el jardín infantil que dirige la educadora de párvulos Consuelo González. Estas personitas tienen todo un mundo para inspeccionar y aprender: mini zoo con aves y animales, teatro de titeres, sala de música con toda clase de instrumentos, casa de muñecas, juguetería, almacenes, carpintería, talleres de pintura, cerámica y otros. Los niños no son los únicos importantes. Pulgarcito formó una verdadera escuela para padres, donde a un alto nivel se aclaran las dudas sobre la educación infantil. Pulgarcito está en Rodó 1951, Bilbao con P. de Valdivia. Para mayor información puede llamar al 465783 de lunes a viernes de 9 a 13 horas.

JUGUETES DE GENERO

Muñecas de muchos tipos, de muchos nombres, Pepona, Baby, Pelusa de piernas largas, mirada pícara, de textura suave y blanda, fabricadas en género estimulan la expresión afectiva y creativa de los pequeños.
Juguetes "BABY" quiere llegar a lo más íntimo de los niños para promover su desarrollo emocional, creando juguetes que se relacionen con ellos tales como animales y muñecas de género, coches, cunas y titeres mediante los cuales expresen sus propias fábulas. Estos ejemplares del mundo infantil son fabricados a mano y se encuentran en BABY, Bilbao 1016.

ESCUELA DE MOTOCROSS

Importadora YAMACHILE, representantes de Yamaha en Chile, organizó un curso de dos días para enseñar la técnica del Motocross para lograr una buena conducción de la moto en la calle. Las clases estuvieron a cargo de Kazutoshi Iwao excampeón de moto japonés e instructor de la policía japonesa. La escuela tiene proyectado varios cursos con el fin de incentivar el uso de la moto como deporte.

CHILENO GANA PREMIO BURGER INN

La rama de automovilismo de la Universidad Católica de Chile, con el auspicio de Burger Inn, organizó una carrera automovilística en el autodromo Las Vizcachas. El ganador de esta prueba de resistencia de máquinas y pilotos fue el chileno Jorge Bravo quien compitió en un FIAT 125. En la prueba participaron también pilotos argentinos en Peugeot y Fiat lava - argentinos.

PHILIPS

Impacto de Philips!

Desde ahora todos los refrigeradores verdaderamente modernos, tendrán que ser como éstos...

Refrigeradores Philips, con Dimensión Apolo.

Dimensión Apolo:
Paredes ultradelgadas con aislante térmico de espuma rígida de poliuretano, que le brindan una mejor aislación y mayor capacidad útil en menos espacio!

Los Refrigeradores Philips con "Dimensión Apolo" son importados y tienen todos los adelantos de una tecnología diseñada y aprobada en Europa!
- Descongelador automático
- Diseño compacto, para espacios reducidos. Línea moderna y... de color blanco!

El color que armoniza con todos los colores de su cocina.
- Más livianos
- Interior amplio, funcional y de fácil acceso y limpieza.
- Con la garantía internacional del Servicio Técnico Philips... Y más...!

Para hacer feliz a la dueña de casa moderna...

Philips trae lo nuevo!

LANVIN
se instaló en Chile

Bernard Lanvin, un hombre joven, activo y dinámico que se destaca en el mundo de la moda. Lanvin heredero de una de las casas de alta costura más importantes de Europa viene a Chile para la presentación de la línea completa de Lanvin Mode, Lanvin Tailleur y los perfumes Arpege, Monsieur Lanvin Via Lanvin y My Sin.

Bernard Lanvin de 42 años nacido en Neuilly-sur-Seine, Francia, es sobrino bisnieto de Jeanne Lanvin fundador de la Casa Lanvin en 1888, célebre desde aquella época en el mundo entero. Un hombre que es deportista por naturaleza, que ama la música clásica y el jazz dedica la mayor parte de su tiempo a la Casa Lanvin. Se inició en este campo en 1961, en la dirección de esta empresa, y en la extensión de su línea fuera del marco europeo. Sudáfrica y Asia han sido testigos de estos maravillosos modelos y Latinoamérica se une con la presentación por primera vez en Buenos Aires y Santiago.

La colección de alta costura y Pret-A-Porter Otoño-Invierno 1977-78 preparada por el modista de Lanvin, Jules-Francois Crahay, responde al lema de confort y refinamiento. Crahay, quien recibió el "Dedal de Oro" 1977-78 otorgado por Cartier crea un estilo confortable, lleno de desenvoltura en for-

SU BAÑO
UN LUGAR
AGRADABLE

MUEBLES DE BAÑO Y COCINA

Standard y Especiales
Espejos Murales en cristal
importado
Alfombras
Shower-Doors

P.V. DECORACIONES LTDA.

Apoquindo 3161 L. 10
P. de Valdivia 2062-232047
Muebles Cohen y Labbé
Los Leones 156
Colo-Colo 454-Local 18
(Concepción)

mas y material suave, de colores cálidos para uso informal y un toque elegante con cierto "dandismo" para los eventos importantes.

En la línea deportiva el Country Look, tweeds, shetland, pana gruesa de colores campiña-otoño, pardo topo, beige frío y bronce. Se impone el uso de camisas chaqueteras y blusones amplios con cuello de piel. Un toque diferente lo da el uso del chal o cuello "university" alrededor del cuello o sobre la cabeza. Para la noche telas de cachemira y seda, cachemira pura, mohair con motivos escandinavos o persas.

Los modelos se presentarán en el Hotel Sheraton San Cristóbal los días 24 y 25 de noviembre a beneficio de la Corporación de Ayuda al Menor, auspiciado por Farmoquímica del Pacífico, Revista Cosas y LAN-Chile.

Izquierda: Este modelo denominado Noche Tibetana por Jules-Francois Crahay consiste en un abrigo rojo acolchado, bordado en las mangas sobre un vestigo imprimé rojo y azul de muselina con aplicaciones de lamé dorado. Zapatos Lanvin.

3. Derecha: Día Tibetano, abrigo acolchado, faldón de lana café con blusón rojo muy amplio recogido sobre las caderas. Chal del mismo color sobre gorro de lana con medallas. Botas de Lanvin.

4. Abajo: Turkestán, chaqueta con diseño oriental con cuello y mangas de piel; blusa en jersey café y falda de lana café recogida en dos cortes.

5. Abajo derecha: Modelo Bohemio, chal en rojo con adorno beige ribeteado en piel de marmota; faldón de lana beige con verde y rojo y blusa verde y chal del mismo color.

Joyas

REYDET

Consulte
nuestras facilidades
sin recargo

BELLAVISTA 307
DEPTO 2

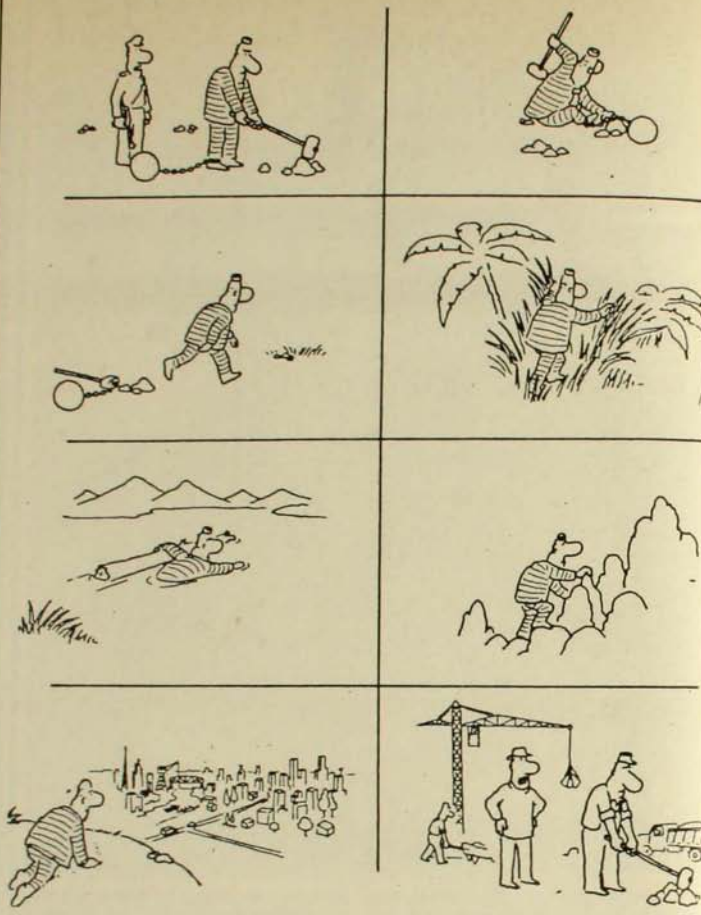
TELEFONO 372722
STGO

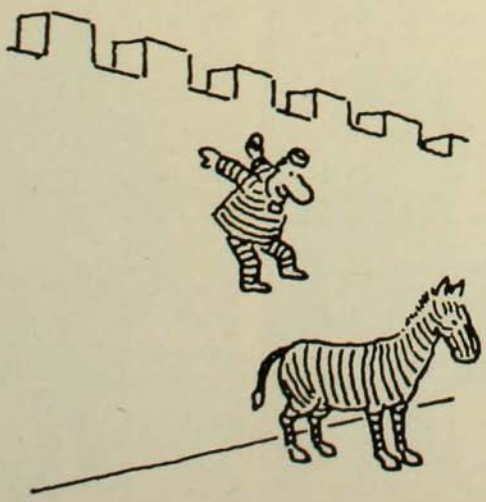
MI HIJO, MI TESORO.

De la misma forma que una madre anhela la llegada de su hijo para dedicarle amor y ternura, TU IGLESIA CATOLICA ansía entregar a muchos hijos amados la PALABRA DEL SEÑOR.

Contribuya con el 1º/o de sus actuales ingresos.

Contribucion a la Iglesia





llega fin de año...

LAS FIESTAS... LAS VACACIONES...

prepárese con tiempo... compre AHORA!

Du Loren con sus fabulosos TRAJES de BAÑO y su maravillosa linea de ROPA INTIMA femenina, importada desde Brasil, realzarán aun más su silueta 1978!
y para los entusiastas del tenis, CENTRAL COURT le ofrece todos los Viernes Café Concert, Gimnasio, Sauna, etc.

Para sus avisos fin de año y vacaciones
llame a LAGOS PUBLICIDAD, Agustinas 853 - Tel. 393348

DU LOREN

la ropa íntima importada para ti...

Importadora VIZZIO
(VENTAS POR MAYOR)
AVDA. MATTA 241
FONO 225617-SANTIAGO

Exíjela en las Casas del Ramo

Delirio en las playas

Desde Brasil en increíbles modelos de 1 pieza hasta espectaculares tangas. llega la colección

"DELIRIO NA PRAIA"

de Duloren en Lycra, la mejor Fibra.

DU LOREN

Importadora VIZZIO (VENTAS POR MAYOR)
AV. MATTA 241 - TELEFONO 225617
AL DETALLE: PROVIDENCIA 2530 - LOCAL 54
NVA. LOS LEONES 030 - LOC. 53 - EDIF. CARACOL
M. FERNANDEZ 43 - ROMAN DIAZ 152

Exíjalo en las mejores tiendas

Todo para su deporte favorito...

TENIS

ORGANIZACION DE CAMPEONATOS
CONSTRUCCION DE CANCHAS
ARTICULOS IMPORTADOS
TENIDAS EXCLUSIVAS
CLASES DE TENIS

SALON DE VENTAS
Du Loren
LENCERIA FINA - TRAJES DE BAÑO

tennis fashion's

CENTRAL COURT ROMAN DIAZ 152 (Providencia)

DECORACIONES
Pal-Dein
MUEBLES · CORTINAJES
LINEA MODULAR ITALIANA
ALFOMBRAS DE MURO A MURO
Y ALFOMBRAS ESTAMPADAS
CON DISEÑOS EXCLUSIVOS
MUEBLES DE COCINA
SANITARIOS
PARA BAÑO Y COCINA
CERAMICAS
REPARACIONES EN GENERAL
TODO SERVICIO
PRESIDENTE RIOS 33 - OF. 31
TELEFONOS 36849 - 486855

LA PROMESA. . .

viene de la pág. 50

sus amantes, era muy adicta a sus amigos, y había entre ellos algunos que hiciera lo que hiciese, no permitían nunca que se la considerase sino como una bella mujer.

Era ingenua, alegre y tenía un gran valor. Nunca se mostraba hipócrita, era generosa y sincera.

Justamente en ese período de su vida trabé conocimiento con ella, ya que cuando las grandes damas se ven acosadas por otras tentaciones toman un lisonjero interés por las artes. Cuando los de su misma categoría social les muestran indiferencia, se dignan a veces cultivar el trato de la gente de letras, de los pintores o de los músicos. Descubrí en ella una compañera cordial y simpática.

Era una de esas benditas personas que expresan abiertamente y sin temor lo que piensan, evitando así mucha pérdida de tiempo, y tenía un gran sentido del humor. Siempre se complacía en hablar, de una forma que provocaba la risa, de su terrible pasado. Su conversación, a pesar de su poca cultura, era interesante porque, después de todo, no era relajada.

Luego hizo algo sorprendente. A los cuarenta años volvió a casarse con un muchacho de veintiuno. Sus amigos decían abiertamente que era la mayor locura que había cometido en su vida y algunos que le habían sido fieles a pesar de todas sus fechorías se negaron a seguir relacionándose con ella, por consideración hacia el muchacho, que era bueno, y creyendo una injusticia aprovecharse de su inexperiencia. Aquello era el colmo.

Auguraban un desastre, porque sabían que Isabel Vermont era incapaz de serle fiel a un hombre más de seis meses. Más aun, deseaban ese desenlace, ya que parecía ser la única oportunidad que podía presentársele al desdichado muchacho para deshacerse de ella a causa de su conducta.

Pero se equivocaron todos. No puedo explicarme si fue el tiempo el responsable del cambio operado en su corazón o si fue la inocencia y el sencillo amor que le profesaba Peter Vermont lo que obró el milagro, pero lo cierto es que resultó una esposa admirable.

Siendo pobres y ella extravagante en sus gastos, tomaron un ama de llaves económica. De pronto se mostró tan celosa de su reputación que las malas lenguas guardaron silencio.

La felicidad de él llegó a constituir su única preocupación. Nadie podía dudar que lo amaba con devoción.

Después de ser durante tanto tiempo el objeto de la crítica de todo el mundo, los chismorreos sobre ella cesaron por completo.

Parecía haber llegado al fin de su jornada. En realidad, era una mujer que había cambiado radicalmente, y me regocijaba que cuando llegara a vieja y llevase ya muchos años de estimación a causa de su reforma, el pasado, aquel pasado terrible, le pareciera que había pertenecido a una persona de otros tiempos, porque las mujeres tienen esa envidiable facultad de olvido.

Pero, ¿quién puede pronosticar lo que nos reserva el destino?

Todo cambió en un abrir y cerrar de ojos. Peter Vermont, después de diez años de una vida marital sin tacha, se enamoró locamente de una linda joven llamada Bárbara Canton, hija mayor de lord Robert Canton, que en un tiempo fue subsecretario de Negocios Extranjeros.

Naturalmente, no podía compararse de ningún modo con lady Isabel. Mucha gente estaba enterada de lo sucedido, pero nadie podía asegurar si Isabel Vermont lo sabía o no, y se hacían conjeturas sobre la forma en que ella resolvería una situación que le era tan nueva y ajena a su experiencia. Hasta entonces era ella quien se deshacía de sus amantes, nunca ellos.

Por mi parte creí que acabaría pronto con la pequeña miss Canton, porque conocía muy bien su valor y habilidad. Todo esto pasaba por mi mente mientras charlábamos durante el almuerzo. Se mostraba tan alegre y sincera como siempre, y no denotaba que hubiese algo que la afligiera. Conversaba como de costumbre, de una forma trivial pero no exenta de buen sentido y con una aguda percepción de lo ridículo, que se manifestó en los diversos tópicos que se trataron durante la conversación.

Me divertía extraordinariamente, llegando a la conclusión de que por una especie de milagro no se había dado cuenta del cambio de sentimientos que se había operado en Peter, y supuse que el amor que ella le profesaba era tan grande que no podía concebir que el de él fuese menor.

Tomamos café y fumamos un par de cigarrillos cada uno. Luego me preguntó la hora.

—Son las tres menos cuarto —le contesté.

—Voy a pedir mi cuenta —dijo.

—¿Me permite que la pague yo?

—Naturalmente —me repuso sonriendo.

LA PROMESA...

—¿Tiene usted mucha prisa?

—Estoy citada con Peter a las tres.

—¿Y cómo está Peter? —le pregunté.

—¡Ah! Está muy bien —replicó. Sonrió levemente, con aquella sonrisa lenta y deliciosa que le era tan peculiar. Pero, a pesar de todo, me pareció notar en sus palabras cierto tono burlón. Vaciló un instante y luego me miró fijamente.

—¿A usted le gustan las situaciones curiosas, verdad? Pues jamás adivinará el motivo de mi encuentro con Peter. Le hablé esta mañana por teléfono citándolo para las tres de la tarde. Voy a rogarle que pida el divorcio.

—¡No es posible! —exclamé turbado, sin saber qué decir—. Creí que se entendían ustedes perfectamente.

—¿Cree usted, acaso, que no estoy enterada de lo que todo el mundo sabe ya? Realmente, no soy tan tonta.

No era de esas mujeres a quienes es posible engañar; no obstante, traté de aparentar que ignoraba lo que me decía. Guardé silencio unos segundos.

—No comprendo por qué quiere usted plantear el divorcio.

—Robert Canton es un viejo cascarrabias, usted lo conoce. Dudo mucho que deje a su hija Bárbara casarse con Peter si yo no me divorcio de él. En cuanto a mí, no estoy en situación de preocuparme por un divorcio más o menos —concluyó, encogiéndose de hombros.

—¿Cómo sabe usted que Peter se quiere casar con Bárbara?

—Porque está locamente enamorado de ella.

—¿Se lo ha dicho él?

—No. Ni siquiera sabe que estoy enterada de todo. ¡Pobre Peter! ¡Estaba tan afectado! Ha tratado por todos los medios de no herir mis sentimientos.

—Quizá se trate de una pasión momentánea —repuse—. ¿Quién puede asegurar que no se le pasará pronto?

—Bárbara es una joven muy hermosa y simpática, y congenian muy bien. Además, ¿en qué podría beneficiarme que su amor se desvaneciera? Ambos se aman, y en el amor sólo cuenta lo presente. Yo le llevo a Peter bastantes años. ¿Cree usted, por ventura, que si un hombre deja de amar a una mujer que podría ser su madre es capaz de volver a quererla? Usted que es novelista debe conocer las sutilezas de los sentimientos humanos.

—¿Por qué ha de imponerse usted ese sacrificio?

Vuelvo a repetir que era una mujer muy digna.

—Cuando me rogó que me casara con él, le prometí que en cualquier momento que me lo pidiera le concedería la libertad. Lo creí justo, puesto que existía la desproporción de edades que hay entre nosotros.

—¿Y piensa mantener una promesa cuyo cumplimiento no le ha exigido él? Hizo un ademán con sus finas y largas manos, y creí que había algo de siniestro en el fulgor de su esmeralda.

—Creo mi deber cumplir con lo prometido. Siempre se debe proceder dignamente. En realidad, ésta es la razón de que me encuentre aquí almorzando hoy. En esta misma mesa se me declaró mientras cenábamos. Yo estaba sentada exactamente en el sitio en que me encuentro ahora. Pero lo peor del caso es que sigo estando tan enamorada como entonces.

Guardó un breve silencio y pude observar que apretaba los dientes.

—Supongo que ya es hora de que acuda a la cita. A Peter le desagrada que lo hagan esperar.

Me dirigió una mirada de impotencia y me pareció que le era imposible levantarse de la silla. Sin embargo, sonrió y se incorporó bruscamente.

—¿No desea que la acompañe? —pregunté.

—Sí, pero sólo hasta la puerta —me respondió.

Atravesamos el comedor y luego el vestíbulo y cuando llegamos a la salida, el portero empujó la puerta giratoria para que pasáramos. Pregunté a Isabel si deseaba un taxi.

—No, gracias —me contestó—. Prefiero caminar. Hace un día tan espléndido...

Me tendió la mano y añadió:

—Me alegro mucho de verlo. Saldré mañana para el extranjero, pero regresaré pronto y me quedaré en Londres todo el otoño. Le ruego que me llame alguna vez por teléfono.

Después de sonreír con una leve inclinación de cabeza, se alejó. Estuve contemplándola hasta que se perdió de vista, por Davies Street. El aire era aún cálido y primaveral, y sobre los techos se veían unas nubes blancas que cruzaban lentamente el cielo azul. Caminaba erguida y con graciosa arrogancia.

Como ya dije, tenía un cuerpo delgado y bien hecho, y todos la miraban al pasar. Noté que respondía cortésmente al saludo de un conocido que se quitó el sombrero cuando pasó a su lado. Aquel señor no podía sospechar que Isabel Vermont llevaba el corazón hecho pedazos.

Un bebé dichoso!

Cuna corral malla con ruedas $ 1.850

Silla paseo cromada
Rueda giratoria $ 1.490
Rueda fija $ 1.190

Marquesita con ruedas $ 538

Amplio surtido con colchón y toda su ropita. Lista para acostar a su tesoro.

Todos nuestros rodados tienen garantía y servicio técnico.

Ofertas válidas por 10 días.

¡Entrega inmediata!

La Casa de las Guaguas

ESTADO 348 Teléfono 395036
Fábrica San Diego 674 - Teléfono 60903

ARICA
ZONA
FRANCA
DEL SOL...

CASINO...
MAR CALIDO...
FERIAS...
ETERNA PRIMAVERA.

Descuento 25º/o
en Transporte y Alojamiento
con Media Pensión.

Disfrútelo todo con Honsa
y Jets diarios
LAN-CHILE, LADECO

LA ALEGRE SONRISA DE
HONSA LE ESPERA...
HOSTERIA DE ARICA
HOTEL EL PASO

También facilidades de pago.
Mínimo 6 días, 2 personas.

Oferta válida sólo hasta
el 30 de Noviembre 1977

Consultas y Reservas en su
Agencia de Viajes o en
HONSA
Agustinas 1301
FONOS:
89531 - 722135
en los Hoteles
HONSA del país
o en las Oficinas de
LAN - CHILE
y LADECO

B&C/40559

HONSA

PACO DE LUCIA

viene de pág. 46

grabó su primer L.P. con su hermano Pepe de Lucía, que canta. Como solista grabó a los quince años. Y desde entonces se hizo famoso en los ambientes flamencos. A los catorce (1962) ganó el Premio Internacional de Acompañamiento. En 1969 obtuvo sus primeros éxitos en Francia, en el Teatro de las Naciones, y en 1970 triunfó en el Odeon, en el Festival de Música de Menton, Niza, desde donde inició una gira por las principales ciudades de Alemania.

Sin embargo tantos triunfos lo obligan a muchas cosas que preferiría evitar. Le gusta la soledad, en esas circunstancias busca la inspiración. "A veces te llega, va fluyendo y en media tarde puedo componer un Long Play. Hago una estructura, voy a la casa de discos y sobre esa estructura sigo improvisando. Recopilo y repito."

—¿Por qué te gusta más la soledad que el contacto con el público?

—He vivido tanto, estoy agobiado. Me gusta estar horas encerrado en un cuarto. Me acostumbré desde niño, cuando me obligaban. Eso te crea una personalidad un poco neurótica. Me siento mucho mejor conmigo mismo. Tengo la tesis y la antítesis dentro de mí. A veces soy como los rumiantes. Me gusta llenarme de cosas y cuando estoy solo las rumio. Cuando las notas se me acumulan dentro, tengo que sacarlas. Todo se convierte en música. Mostrarme en público no me apetece porque estás obligado a tocar a una hora, en un sitio señalado. No va con mi forma de vivir.

—¿Cómo es tu forma de vivir?

—Me gusta improvisar mi vida. No me gusta planificar.

—¿Existencialista?

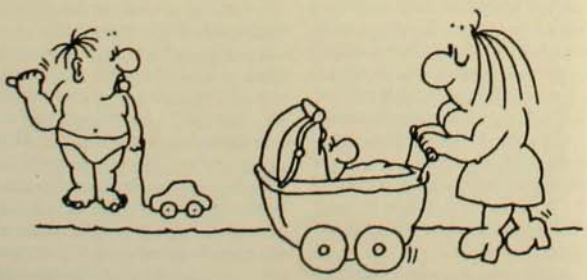
—Se llama así, ¿no?

Paco vive en Madrid. Allí tiene su centro de operaciones. Le ha tocado vivir en cierta forma la reciente transformación sociopolítica de España.

—¿Cómo ves los cambios ocurridos en tu patria?

—Va un año de "destape" y se necesita tiempo para que se centre y equilibre. Se nota en todo. Está de moda la política, todo el mundo habla de política. Creo que España está bien ahora, después de tanta represión. Hay libertad para expresarse. El pueblo se está reeducando políticamente, se piden muchas reivindicaciones, la economía se rompe porque las empresas están quebrando a diario. Hay huelgas sin saber hasta qué punto hay que pedir.. La democracia después de cuarenta años de dictadura requiere un aprendizaje.... pero no hablemos de esas cosas...

Y todos —su hermano Ramón y Casilda— lo hicieron callar, pero Paco todavía agregó: "En España ven mal que haya venido a Chile". Sin embargo el artista es consecuente con sus principios flamencos y vive y hace como le da la gana.

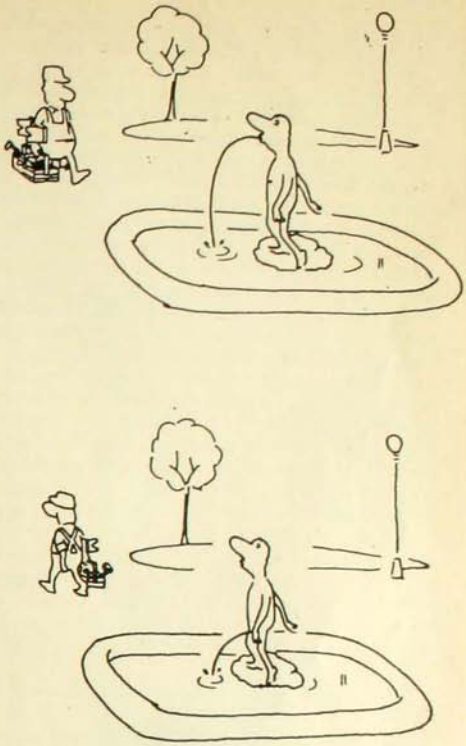


JACQUELINE

[viene de la pág. 77]

en una mujer de trabajo. Tal vez rescató en su espíritu acongojado por la soledad, la adolescente fotógrafo, antes de conocer al senador Kennedy. En septiembre del año 75 se inició como consejera editorial en las oficinas de Viking Press por la suma de US$ 200 a la semana. Un amigo suyo comentó: "Jackie simplemente pensó que era buena idea volver a trabajar. Hay momentos en la vida, en que las cosas se van ordenando así porque ha llegado el momento. Antes había estado demasiado ocupada con sus obligaciones de primera dama, como esposa y como madre formando a sus dos hijos. Ahora tiene tiempo para ella". Renunció a Viking Press porque esta editorial publicó un libro sobre Ted Kennedy. La opinión pública espera que aparezca el anunciado libro de sus "Memorias" que se ha dedicado a escribir para contar su pasado. Detrás de todo está Pete Hamill, pero al parecer últimamente se rompió el convenio con éste y la editorial Viking para publicar su obra autobiográfica. Sin embargo, su nombre y su vida constituyen una tentación millonaria para cualquiera, y ella tiene asegurada una nueva fortuna que no le deberá a nadie más que a sí misma. Entre tanto, la opinión pública mundial tendrá para entretenerse largamente con el film "El Magnate Griego" protagonizado por Jacqueline Bisset y Anthony Quinn y que cuenta la vida de la pareja millonaria; y con las publicitadas Memorias, donde Jackie pondrá los puntos sobre las íes acerca de su matrimonio con Kennedy. Mientras tanto la leyenda continúa.

E. P. L.



"LA MADRE"...

para nosotros que salieras de la casa. Tal vez tengas razón: pero de nuevo la ambivalencia: una parte que quiere abrir los brazos y el corazón y dejarte ir, esa parte que sabe que en tu recorrido no te servirán mis piernas, que tienes que hacerlo desde tu intuición, desde tu experiencia, con tus anhelos y apertura, y esa otra parte que quiere retenerte, anticipar y evitar equivocaciones y dolores.

Ves nuestra relación como la más superficial relación madre - hija. Reconoces que la culpa es de ambos "bandos" (ya nos divides), pero que te molestan actitudes mías, especialmente esa figura de madre que se impone y no te deja sentirte bien contigo misma.

¡Si supieras la inseguridad que suele esconderse tras esa actitud autoritaria!

Bueno, ¿qué más puedo decirte? Algo que seguramente ya sabes. No soy perfecta. Habrá incluso ocasiones en que lo haré todo mal. Cuesta, cuesta ser madre, porque primero nos cuesta ser mujer.

(Y esa primera cualidad condiciona en gran medida la otra, así es que se trata siempre de avanzar.)

Pero las conductas que se esperan de una madre verdadera, nunca pueden, ni deben, soslayar el sentimiento humano que tiene tantos rostros: alegría, pena, nostalgia, soledad... deseo de ser, de ayudar y ser ayudado, de comprender y ser comprendido. El rostro del amor.

En todos ellos búscame.

Mamá

Estas líneas escritas a una hija, al parecer después de un incidente doloroso, casi no requieren comentario. No buscan explicación, ni justificación; no atacan ni quieren suavizar. Sólo muestran una dimensión, tal vez no siempre evidente de un ser humano: una madre con miedos, angustias con deseos de venganza, con amor, etc. Suelen los hijos creer a los padres muy seguros e inapelables en su condición. Y suelen los padres estar bastante menos seguros en su rol, de lo que aparentan.

La chica que me entregó esta carta que transcribo, me dijo: "no sabía que mi mamá pudiera sentirse tan temerosa, me pareció verla muy niña y sin embargo... ¡nunca me había sentido tan segura con ella como ahora!

Instituto Carlos Casanueva.
Texto de la Orientadora Familiar y Juvenil
Marta Campos Lira.

acusaba con vehemencia porque –sí, es cierto– quiero para los judíos más honor y libertad de la que actualmente tienen..." "Mi más antiguo recuerdo de la escuela es una reprensión por no haber sabido los detalles del éxodo de Egipto. Hoy son muchos los profesores que querrían castigarme porque me acuerdo demasiado de ese éxodo".

Herzl se enfrentó a muchos de su misma raza, que creían imposible asentar un Estado en tierra palestina. Poco le importó, pues sostuvo en su vida que toda acción humana ha comenzado por ser un sueño y acabado por ser un sueño. De lo que sí estaba seguro era de que quería, para todos los judíos del mundo, un régimen de derecho y no de tolerancia, siempre revocable. A la luz de los acontecimientos históricos que finalmente dieron origen al Estado de Israel, Theodor Herzl aparece como un visionario descomunal y porfiado. Cuenta él que cuando mostró el manuscrito a uno de sus amigos, éste rompió a llorar. Creyendo que se había impresionado por el contenido, trató de consolarlo, pero el amigo consideraba que Herzl estaba loco, y le imploró que fuera a ver al doctor Max Nordau, porque su solución no era la de un hombre razonable. Efectivamente, los rabinos oraban por Sión pero se alzaban contra Sión, porque a su juicio el proyecto de Herzl era contrario a la doctrina mesiánica. Este argumento teológico ha sido esgrimido muchas veces. Que los judíos serían llevados por otro Moisés a Israel parecía doctrinalmente sano. Que los judíos, mientras tanto, sufrieran la persecución inevitable, la deportación, la vejación y la muerte no podía revocarse por medio de acción humana.Pero nadie, acaso, pensó que Herzl era un Moisés a su manera, en su siglo, para su gente.

Hoy, este judío que inventó Israel y nunca lo conoció está enterrado en Jerusalén.

La integración de Jerusalén –que se encuentra en territorio ocupado, según el término político en uso– es un poco la integración del Israel contemporáneo; abriendo la ciudad, la quebraron en su secular amurallamiento. Durante 19 años desde 1948 hasta 1967 (la guerra de los seis días), Jerusalén estuvo dividida por alambradas y muros de hormigón. Eran dos ciudades que pertenecían a Israel y a Jordania. Cuando los paracaidistas israelíes llegaron hasta el Muro de los Lamentos, que les había estado prohibido desde hacía dos mil años aproximadamente, el pueblo judío se regocijó y cantó y lloró. Miles y miles fueron entonces a tocar las viejas piedras herodianas, a inclinarse reverencialmente frente a su impasible estructura, a dejar en sus intersticios papeles con mensajes directos a Dios. Los muchachos que penetraron en la ciudad árabe de Jerusalén y lograron llegar a él también lloraron. El Muro Occidental era nuevamente judío desde ese instante. Era propio y casi personal. Era una de las justificaciones de la añoranza judía de todos los tiempos. Es imposible pedirles menos. O pedirles más. Para ellos, Dios está en todas partes, pero el Muro de los Lamentos es el santuario más venerado por los hebreos y allí van desde 1967, tal como fueron sus antepasados, por devoción mística, por necesidad vital, por justificación esencial.

No hay belleza igual a la belleza de Jerusalén dice un comentario talmúdico. Llegar a esta ciudad por la amplia ruta que la une a Tel Aviv es impactante. La ciudad se yergue sobre leves colinas redondas, construida en piedra azafranada, y los barrios modernos son altas torres excéntricas, porque aún teniendo que dar solución al problema habitacional que aquí es enorme, los israelitas han tratado de conservar el corazón de Jerusalén sin mácula, antiguo y solemne, apretado y secreto.

Jerusalén no se entrega al turista con facilidad. Allí está la capital de Israel desde 1948; están la Universidad Hebrea, la Knéset, el Rabinato Principal, la Corte Suprema. Es sede del Estado y la casa del Presidente. Además, está el Museo del Libro, donde se guardan los Rollos del Mar Muerto. También para los musulmanes Jerusalén es fundamental. Esta es la tercera ciudad en importancia después de La Meca y Medina. Aquí se encuentra la mezquita de El Aqsa donde hasta hace algunos años se encontraba un sillón que había sido ocupado por Mahoma, y que un loco destruyó en un incendio. También, la mezquita de Omar, donde se encuentra la piedra sagrada desde donde el profeta Mahoma saltó al cielo para regresar a la Tierra. Miles y miles de árabes llegan a la explanada que une a las dos mezquitas todos los viernes, para rezar a Alá. Dejan sus zapatos en la puerta, y entran silenciosos y recogidos. Al día siguiente vendrán hasta el Muro Occidental, apenas a doscientos metros de distancia, los judíos cubiertos con sus mantos blancos, para iniciar la ceremonia de sus propios rezos y reverencias. El barrio antiguo, amurallado y hermoso, guarda para los cristianos el lugar que más veneran: El Santo Sepulcro. Fue a este sepulcro de José de Arimatea a donde trajeron el cuerpo de Cristo cuando lo bajaron de la cruz.

Este barrio antiguo está dividido en cuatro partes: la ciudad musulmana, la armenia, la judía y la cristiana. Cuatro voces legítimas para la ciudad fundada por el rey David.

A los pies del Monte Moriah, centro de la vieja Jerusalén, se excavan restos arqueológicos de gran importancia para el mundo. Estos son los muros que hacen gritar a algunas comisiones de las Naciones Unidas, y hacen proclamar que Jerusalén ha perdido su carácter. Pero Jerusalén permanece. Su carácter se acentúa: esta ciudad es una ciudad de Dios para tres religiones y los árabes rezan a Alá y los judíos rezan a Yahvé y los cristianos rezan a Dios.

Mientras tanto, Jerusalén cuenta con el crecimiento vegetativo más alto de Israel. Casi el 16 por ciento de las familias tienen 7 hijos o más y el 39 por ciento de la población está en edad escolar.

Jerusalén es hermosa. Definirla o contarla llevaría mucho tiempo. Sus barrios modernos son limpios y de enormes edificio y plazas. Su corazón es húmedo y pétreo, lleno de tradiciones y monumentos. Desde la Torre de David hasta la Iglesia de Santa Sofía; desde la Vía Dolorosa, dolorosamente inmersa en un barrio pintoresco y sucio, estrecho y oscuro, legítimo *souk* oriental, pero triste para reverenciar en ella el camino de Jesús el Nazareno llevando su cruz, hasta los olivos casi muertos del Monte de los Olivos, esta ciudad es una de las más hermosas del mundo, sino la más hermosa. En Jerusalén todo es antiguo o demasiado nuevo. Y casi siempre se mezclan los conceptos y se hieren, inevitablemente, las creencias. Aquí vienen los peregrinos a la Semana Cristiana y los mahometanos vienen y se van. Pero Jerusalén permanece dolorosamente estática con sus murallones herodianos y sus piscinas de Salomón; con los rabinos salvaguardando en Mea Shearim las más viejas tradiciones del decoro bíblico. Este es un barrio tradicional, fundado por los estudiosos del Talmud y la Biblia. Aquí viven principalmente rabinos, talmudistas, litógrafos especializados en el Libro y en general, hombres y mujeres estrictos en sus tradiciones. Los hasídicos lucen el schtrummel o sombrero de piel y los muchachos y los hombres lucen el rizo tradicional sobre la oreja, que según la costumbre no pueden cortarse desde que nacen hasta que mueren. Las mujeres van con la cabeza cubierta, y los hombres esquivan a las mujeres hasta llegar a cambiarse de asiento en un bus si les toca una al lado.

Así crece, así se ve, así aparece Jerusalén. Una ciudad que

no puede dejar de verse. Y que no puede impedirnos que se nos encoja el corazón.

Luego fuimos a Belén, que en hebreo significa "la casa del pan". Pequeña ciudad ruda y simple, donde un carpintero nos convidó a su casa a tomar una taza de té. Quería venirse a América, para ser rico. En una casa de piedra amarillenta, vivía con sus hijos, madre y una hermana. La abuela estaba enferma, muriéndose, en cama. Sentada, nos sonreía. Tenía un pie abajo, en el piso helado de baldosas rojas, como aferrándose a la vida. Respiraba afanosamente. La cuñada quería venderme un vestido beduino. Costaba —según ella— cien dólares. Ahí se quedó. Los niños corrían y bajaban unas peligrosas escaleras. El té era exquisito. La tarde caía. Recorrimos Belén, pueblo de talladores y artesanos en madreperla, de mínimos negociantes que intentan vender horribles objetos a los turistas. El pueblo es bonito. En el centro de la principal explanada se encuentra la Iglesia de la Natividad. Según la tradición, adentro, en un pajar, nació el niño Jesús. Esta Iglesia está administrada por los franciscanos y por los ortodoxos. Y ni los católicos ni los griegos ortodoxos logran espantar el aire turístico de esa vieja hendidura rocosa, ennegrecida por el humo y afeada por colgajos de brocato, lámparas votivas, estrellas de bronce y cuadros religiosos. Hordas de santísimas personas penetran guiados por expertos y se lanzan como ávidos sobre los rincones, hincándose a besar los sitios santos. Mientras tanto, el guía los ametralla en cualquier idioma con la tradición y la religión "Tres minutos para meditar antes de tomar el bus". Y los turistas-rezadores enmudecen, se aquietan y meditan en quizás qué personales añoranzas, para salir después al aire tibio y comerse un sandwich que llevan preparado en el bolsillo y seguir en el bus a ver otro sitio santo, recibir otra explicación, sacar más fotografías y comerse, de seguro, otro sandwich. Pero Belén es, además, una importante ciudad mercado para las tribus beduinas del este y sur del país. Y uno suele verlos, llegando del desierto, para comprar sus vituallas.

Recorrer la pequeñísima aldea, perderse por sus callejuelas, admirarse de la cantidad de antenas de televisión que surgen desde todos los techos es experiencia fascinante. Pero aun en Belén, uno termina bebiendo Coca Cola, en algún bar de la esquina. El turismo deguella la exploración y el descubrimiento.

Llegar a las alturas del Golán es cruzar el país de sur a norte y meterse en aquello que se llama "el dedo verde de Galilea". Fuimos a ver la frontera con El Líbano, esa que apodan "de los buenos amigos". El puesto fronterizo recibe a muchos druzos que vienen en busca de ayuda médica, y permite que pasen aquellos que tienen parientes a este lado de la frontera. Los soldados están divididos en sus quehaceres: las mujeres usan tenida expedita para la guerra, pero sólo las vi pelando papas. Eso sí tenían el fusil en la puerta de la cocina. Se escuchaban disparos a lo lejos. Hacía apenas tres días que había caído un obús y nos obligaban a protegernos. Un policlínico atendía enfermos y había una larga cola de mujeres con niños en brazos y de ancianos rengos o tullidos. El Golán es hermoso en primavera. Todas las colinas están llenas de flores, amapolas silvestres, pequeñas orquídeas salvajes, pastos y tréboles. Sin embargo, no se puede pisar sino la carretera. Todo está aún minado y suelen producirse accidentes. Los puestos conquistados a los sirios —que recorrimos— dan una idea de la compulsión israelí por conquistar este sitio estratégicamente fundamental. Desde las casetas subterráneas se apuntaba directamente sobre los kibutz del valle. Ante cualquier brote de guerra, la población civil estaba desprovista de protección, pues el Golán otorgaba un objetivo preciso y mortal.

(sigue a la vuelta)

Véase estupenda y viva cómoda los nueve meses prenatales.

futura mamá

lo mejor en maternales

Providencia 1685
(al lado del correo)
teléfono 746576

no tenemos sucursales

apple

ISRAEL. . .

(viene de la vuelta)

UNA TIERRA QUE LABRAR, UNA RAZON PARA VIVIR. El primer kibutz, Degánia, fue fundado en 1909, sobre la costa del lago Kinéret o Mar de Galilea. El principio fundamental de la organización era: "de cada cual según sus aptitudes; a cada cual según su necesidad". Si los israelitas crearon el kibutz y el moshave, si aún tienen aproximadamente 230 de ellos en su tierra, es porque de alguna manera la idea original continúa prendiendo con fuerza. Y aunque no arrastran más que al 4 por ciento de la población, aún así pienso que el kibutz ES Israel, ese espíritu pionero y sacrificado, ese espíritu de superioridad que puede irritar a más de alguno, esa modestia en el vestir y esa tremenda capacidad de producción que define el espíritu israelita de colonizador y catalizador. Desde la ventana de un kibutz vimos un valle que hace apenas 20 años era una ciénaga marcada como un lago en los mapas de la región. Ahora todo verdea y el olor de los azahares invade el comedor donde nos han servido pollo con miel y ensaladas. Los habitantes de los kibutz son seres alegres. La muchacha que nos sirvió de guía llevaba una flor en el pelo. Sonreía siempre. Estaba contenta con su tarea en el mundo. Fuimos a los colegios, a las guarderías, al refugio antiaéreo. Y vimos las plantaciones, los tractores, los hombres sudorosos y apresurados y los niños tostados y contentos. Sin embargo, el kibutz es una experiencia recia: nadie es dueño de nada y todo pertenece a la comunidad. Israel, sin embargo, se abastece íntegramente de alimento, a excepción de un poco de trigo y de la carne. Pero toda la vegetación, toda la sabiduría y la técnica agrícola de los israelíes no pueden hacernos olvidar el desierto, del que les sobra: al sur está el Neguev, y Jerusalén está al borde del desierto de Judea. Y más allá, separando Egipto de Israel, el desierto del Sinaí.

Esta tierra del éxodo es triste. Aquí hay beduinos antiguos y ajenos a la mínima tradición de una historia. Aquí corren los camellos por el desierto, y a veces una manada cruza la autopista. Montes bíblicos se pierden en el cielo escondiendo históricos sitios, como Massada, la última resistencia contra los romanos, donde se encuentra el palacio de Herodes, al que subimos por un espectacular telesférico.

Israel: donde la tierra es historia de 35 siglos. Donde la dominación pasó de romanos a bizantinos a árabes, hasta el año 1072. Y luego vinieron los Cruzados y dieron el nombre de Jerusalén a Jerusalén. Y luego los mamelucos hasta el siglo XIV. Entonces llegaron los otomanos y se quedaron hasta 1917.

Aún después llegaron los ingleses como mandatarios. Volvieron a llamar Palestina a la tierra que parecía ser de cualquiera y que era seca como un fruto estéril, hundida en su centro hasta niveles inferiores al mar. Y después, a partir de 1948, surge el estado de Israel. Una patria para los judíos.

Israel: un país acelerado, donde siempre parece ser muy de mañana. Donde el peligro de olvidar el valor del ocio es inminente y el descanso, un pecado sin vuelta. Aquí todos están enfermos de entusiasmo. En este país del pan sin levadura, donde los flores se exportan y los fusiles se llevan al mercado, a la plaza, en el bus o en el auto, no puede ser de otra manera. Todavía. Aquí, aún, la muerte es una sombra de la vida. Mientras no puedan olvidar que su fusil es su tierra, mientras no crean que la vida está hecha, finalmente, para ellos de menos tensión, no olvidarán la fuerza que los impulsa, el dolor que los hizo llegar o nacer en Israel. Un dolor secreto, diseminado, impalpable. Pero un gran dolor.

"Amarás al Señor tu Dios", les dijeron.

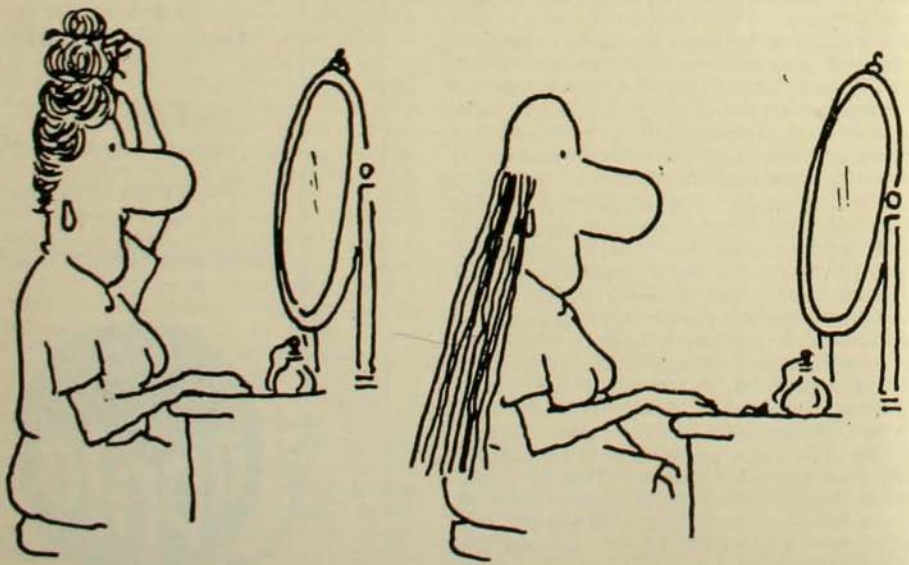
"Descansarás en sábado".

En verdad, aman a Dios y guardan el sábado. Pero sus años y sus vidas corren en apresuramiento porque a veces creen estar solos, como siempre. Y no quieren perder su tierra y prefieren, a veces, atacar antes de ser atacados. Un día, acaso, les entrará la paz y la calma de los confiados.

Pues les dijo el Señor:

"Yo enviaré al ángel mío que te guíe y guarde en el viaje, hasta introducirte en el país que te he preparado."

Y ellos, los judíos de Israel, ya están ahí. ●



LA ISLA DEL. . . viene de pág. 85

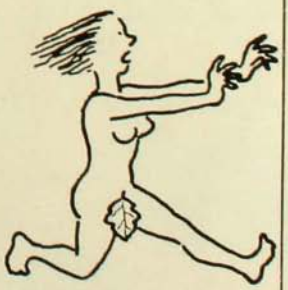
algún detalle". La sesión maquillaje para los animales humanos comenzaba cada mañana a las 4.30 hrs. con John Chambers y Dan Striepke (los mismos de **El Planeta de los Simios**), encargados de la aplicación de 7 capas de látex y pelo. ¿Tuvo éxito esto?

El asunto era difícil; los animales humanos tenían que ser presentados de a poco a los animales reales para evitar una estampida. Un miembro del equipo explicó: "Cómo escribe uno en una solicitud de seguro: 'Mordido en un brazo por un leopardo furioso'. El no puede saber si yo soy una hiena o no, pero en todo caso él no corre el riesgo".

El segundo problema era el cuidado y el entrenamiento de los animales reales. Al presenciar a Michael York jugueteando en las olas con un leopardo de casi 60 kilos, indudablemente uno se imagina que el valiente Michael está pensando: 'qué divertido', mientras que el leopardo está pensando: 'almuerzo'. ¿No es verdad? Falso. Se contaba con un grupo zoológico especial, a cargo de Ralph y Toni Helfer de la Aldea Encantada de California. Los Helfer nunca usaron siquiera la palabra "domador", prefiriendo usar, en vez de ésta, el término "comportamiento animal". Ellos reemplazan los látigos, pistolas y sillas por "amor, comprensión y, más que nada, respeto", según sus propias palabras. "Era maravilloso verlos", exclama admirando un asistente de producción. "Las bestias más salvajes del mundo son cera blanda en sus manos".

Las palabras de los medios publicitarios siempre son algo frívolas: "El resultado final fue una feliz unión de actores, animales humanos y animales reales amándose, odiándose, peleando, persiguiéndose, muriendo y, después de esto, gozando todos de una zambullida". Esto no aporta gran cosa. Podemos agregar que, en el cine, vivir y amar no es menos difícil que odiar, pelear, perseguirse y morir. Como dice Bárbara Carrera: "Si alguien ve la actuación como una profesión glamorosa, se va a decepcionar. Es muy difícil y requiere mucha más dedicación que talento". Palabras fáciles cuando se tienen ambas cosas.

El hombre hiena y el hombre oso, pintarrajeados hasta sus peludos cuellos, están ahora adentro tomándose un refresco. El náufrago está afuera conversando con un reportero sobre su nueva película, **La loca, loca aventura de Beau Geste**, y este pedazo de Paraíso Encontrado tendrá que perderse nuevamente cuando se filme la última escena de esta película. Por lo menos, hasta **El Hijo del Dr. Moreau**.



¡Vuelve el traje de una pieza!

Triumph INTERNATIONAL

colección '78

Importadores directos

- Modelos exclusivos
- Novedoso surtido
- Garantizada calidad

Además ropa interior linea TRIUMPH Colección '78

Desde $ 795
Bikini $ 430 IVA INCLUIDO

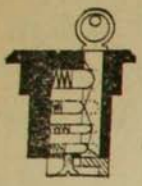
NUEVA BOUTIQUE

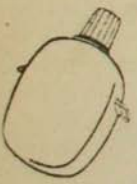
Playgirl

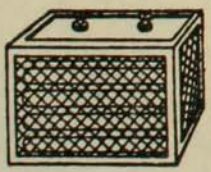
Visítenos en Orrego Luco 56
(Providencia alt. Pedro de Valdivia)

acertigrama

• por Augusto Gubler







NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 257

I	E	N	G	R	A	N	A	J	E	·	R	E	C	·	T											
I	S	E	A	I	S	U	S	A	S	A	I	R	O													
I	C	O	C	T	E	L	A	L	C	E	·	R	U	T												
I	A	N	E	A	·	S	A	U	N	A	·	R	E	Z	A											
I	·	L	A	L	E	T	A	L	·	O	R	E	A	·	P	I										
I	E	M	A	N	A	N	A	R	C	A	D	A	S													
V	R	E	D	T	N	G	O	T	E	·	R	A	P	A												
I	A	B	O	N	A	R	I	·	R	E	L	E	G	A	R											
I	D	A	R	·	D	E	A	N	·	R	A	B	U	L	A											
V	E	N	C	O	F	R	A	D	O	·	R	A	T	D												
	H	I	A	B	A	H	T	A	·	P	A	R	C	O												
I	E	N	S	A	Y	O	S	E	S	A	C	I	A	R												
I	R	O	A	S	·	A	P	L	A	C	E	S	·	R	E											
V	R	E	·	N	A	C	U	A	J	O	·	A	M	O	N											
I	A	M	A	R	E	·	N	A	O	·	A	B	O	N	O											
I	D	U	R	A	·	N	A	U	N	T	A	S	I	C												

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

El regalo que hará brillar sus ojos

máscara de lujo para pestañas
sombras de cuatro colores

Pamela Grant

La bebida más rica

en vitaminas proteínas y minerales

fortesán

ENRIQUECIDO